

DEPARTAMENT DE PSICOLOGIA EVOLUTIVA I DE  
L'EDUCACIÓ

PRAGMÀTICA EN AFASIA.

VERÓNICA MORENO CAMPOS

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA  
Servei de Publicacions  
2011

Aquesta Tesi Doctoral va ser presentada a València el dia 24 de novembre de 2010 davant un tribunal format per:

- Dra. Milagros Fernández Pérez
- Dr. Eliseo Díez Itza
- Dr. Carlos Hernández Sacristán
- Dra. Karen Sage
- Dr. Ramiro Gilabert Pérez

Va ser dirigida per:  
Dra. Beatriz Gallardo Paúls

©Copyright: Servei de Publicacions  
Verónica Moreno Campos

---

Dipòsit legal: V-4129-2011  
I.S.B.N.: 978-84-370-8080-2

Edita: Universitat de València  
Servei de Publicacions  
C/ Arts Gràfiques, 13 baix  
46010 València  
Spain  
Telèfon:(0034)963864115

VNIVERSITAT  
D VALÈNCIA

Departamento de Psicología Evolutiva  
y de la Educación



VNIVERSITAT  
D VALÈNCIA

Pragmática en afasia

*Pragmatics in Aphasia*

**TESIS DOCTORAL EUROPEA**

PRESENTADA POR

VERÓNICA MORENO CAMPOS

DIRIGIDA POR:

BEATRIZ GALLARDO PAÚLS (UNIVERSIDAD DE VALENCIA)

FERNANDO CUETOS VEGA (UNIVERSIDAD DE OVIEDO)

VALENCIA, 2010

y de la Educación

## Índice

Índice de tablas .....	9
Agradecimientos.....	11
1. Introducción .....	13
2. Marco Teórico .....	17
2.1 El estudio de la afasia: la necesidad interdisciplinar en el estudio del déficit lingüístico .....	19
2.1.1. El déficit lingüístico en afasiología y neuropsicología cognitiva .....	19
2.1.2. Déficit lingüístico y lingüística clínica .....	22
2.1.3. Pragmática clínica .....	24
2.1.4 El déficit pragmático .....	33
2.2 Datos ecológicos y cuantificación: método cualitativo vs. cuantitativo.....	39
2.2.1 La validez ecológica de los datos.....	39
2.2.2 Métodos cuantitativos y cualitativos.....	40
2.2.3 La importancia teórica del interlocutor-clave.....	43
2.3 La elaboración del corpus PerLA .....	48
2.3.1 Definición de objetivos.....	48
2.3.2 Diseño del Corpus .....	49
2.3.2.1 Definición de los interlocutores .....	49
2.3.2.2 Definición del entorno y de la recogida de datos.....	50
2.3.2.3 Definición de los criterios de transcripción y etiquetado .....	51
2.4 Las tres pragmáticas en el habla afásica .....	55
2.4.1. Pragmática enunciativa: teoría, categorías y descripción .....	56
2.4.1.1 Los actos de habla .....	57
2.4.1.2 Las inferencias.....	61
2.4.2. Pragmática textual: teoría, categorías y descripción.....	66
2.4.2.1 Estudios previos sobre análisis de categorías textuales en ámbito clínico .....	66
2.4.2.2. La coherencia.....	67
2.4.2.3. La cohesión .....	70
2.4.2.4. Revisión del agramatismo desde planteamientos pragmáticos.....	71
2.4.2.5. El concepto de infradeterminación sintáctica.....	72
2.4.2.6. Agramatismo y paragramatismo como déficits textuales de cohesión: enfoque perceptivo .....	75

2.4.2.7. El déficit textual de cohesión: clasificación .....	77
2.4.2.7.1 Déficit de recepción .....	80
2.4.2.7.2 Déficit de concordancia .....	82
2.4.2.7.3 Déficit de orden .....	84
2.4.2.7.4 Déficit de integración .....	85
2.4.3. Pragmática interactiva: teoría, categorías y descripción .....	88
2.4.3.1 Descripción de las categorías analizadas.....	90
3. Metodología .....	99
3.1 Método.....	101
3.1.1 Selección de participantes .....	101
3.1.2 Procedimiento de recogida de datos .....	102
3.1.3 Descripción del proceso de análisis de datos: una clasificación problemática .....	104
3.1.4 Sobre el concepto de fluidez .....	106
3.1.4.1 Fluidez en la enseñanza de segundas lenguas.....	107
3.1.4.2 Fluidez en neuropsicología (I) .....	108
3.1.4.3 Fluidez en neuropsicología (II).....	108
3.1.4.4 Fluidez en lingüística.....	110
3.1.4.5 Sobre el valor de la fluidez en el presente trabajo.....	112
3.1.5 Descripción de los participantes.....	115
4. Resultados.....	127
4.1. Pragmática enunciativa.....	130
4.1.1. Comparación de los sujetos sanos y los interlocutores sin patología.....	131
4.1.2. Comparación de los interlocutores-clave y los sujetos control.....	132
4.1.3. Comparación de los interlocutores con afasia de tipo fluente y los interlocutores con afasia de tipo no fluente.....	133
4.1.4. Comparación de los interlocutores con afasia de tipo fluente y los interlocutores-clave .....	135
4.1.5. Comparación de los interlocutores con afasia de tipo fluente y los sujetos del grupo control.....	136
4.1.6. Comparación de los interlocutores con afasia de tipo no fluente y los interlocutores-clave .....	138
4.1.7. Comparación de los interlocutores con afasia de tipo no fluente y los sujetos del grupo control.....	139

4.2. Pragmática textual.....	146
4.2.1. Análisis por niveles .....	148
4.2.2. Resultados del nivel de recepción.....	149
4.2.3. Resultados del nivel de concordancia .....	150
4.2.4. Resultados del nivel de orden.....	151
4.2.5. Resultados del nivel de integración.....	152
4.3. Pragmática interactiva .....	157
4.3.1. Comparación de los sujetos sanos y los interlocutores sin patología.....	157
4.3.2. Comparación de los interlocutores-clave y los sujetos control.....	159
4.3.3. Comparación de los interlocutores con afasia de tipo fluente y los interlocutores con afasia de tipo no fluente.....	160
4.3.4. Comparación de los interlocutores con afasia de tipo fluente y los interlocutores-clave .....	161
4.3.5. Comparación de los interlocutores con afasia de tipo fluente y los sujetos del grupo control.....	162
4.3.6. Comparación de los interlocutores con afasia de tipo no fluente y los interlocutores-clave .....	164
4.3.7. Comparación de los interlocutores con afasia de tipo no fluente y los sujetos del grupo control.....	165
5. Discusión.....	171
5.1 Pragmática enunciativa.....	174
5.2 Pragmática textual.....	180
5.3 Pragmática interactiva .....	184
6. Conclusiones Finales .....	189
7. Pragmatics in Aphasia.....	195
8. Bibliografía .....	215

## Índice de tablas

Tabla 1. Relación de los trabajos que identifican la existencia del déficit pragmático en diversas patologías.....	34
Tabla 2. Resumen de las categorías evaluadas en los protocolos comentados.....	36
Tabla 3. Convenciones de transcripción adoptadas .....	53
Tabla 4. Relación entre los actos de habla y los elementos comunicativos.....	56
Tabla 5. Cuadro resumen con los déficits que integran los diferentes niveles .....	87
Tabla 6. Índice de Participación Conversacional en conversaciones con sujetos sanos y afásicos .....	96
Tabla 7. Agilidad del Turno en conversaciones con sujetos sanos y afásicos.....	97
Tabla 8. Cuadro resumen de las características propias de cada afasia .....	105
Tabla 9. Medias de fluidez del grupo control .....	113
Tabla 10. Cálculo de la fluidez en los interlocutores afásicos.....	114
Tabla 11. Datos del grupo con afasia fluente.....	116
Tabla 12. Datos del grupo con afasia no fluente.....	121
Tabla 13. Datos del grupo de interlocutores-clave.....	124
Tabla 14. Datos del grupo control.....	125
Tabla 15. Cuadro resumen de los valores medios presentados por los grupos.....	125
Tabla 16. Medias de los grupos con afasia y de los interlocutores sanos.....	131
Tabla 17. Medias de los grupos de interlocutores-clave y control .....	133
Tabla 18. Medias de los grupos con afasia de tipo fluente y no fluente .....	134
Tabla 19. Medias de los grupos con afasia de tipo fluente e interlocutores-clave.....	135
Tabla 20. Medias de los grupos con afasia tipo fluente y control .....	137
Tabla 21. Medias de los grupos con afasia de tipo no fluente y los interlocutores-clave .....	138
Tabla 22. Medias de los grupos con afasia de tipo no fluente y control.....	140
Tabla 23. Datos Pragmática Enunciativa grupo de interlocutores con afasia de tipo fluente .....	142
Tabla 24. Datos Pragmática Enunciativa grupo de interlocutores con afasia de tipo no fluente.....	143
Tabla 25. Datos Pragmática Enunciativa grupo de interlocutores-clave .....	144
Tabla 26. Datos Pragmática Enunciativa de grupo control sin relación con el interlocutor con afasia.....	145
Tabla 27. Medias de los niveles perceptivos .....	148
Tabla 28. Medias de las categorías gramaticales del nivel de recepción.....	149

Tabla 29. Medias de las categorías gramaticales del nivel de concordancia.....	150
Tabla 30. Medias de las categorías gramaticales del nivel de orden .....	150
Tabla 31. Medias de las categorías gramaticales del nivel de integración .....	151
Tabla 32. Datos de los niveles de Rección y Concordancia en interlocutores con afasia de tipo fluente .....	153
Tabla 33. Datos de los niveles de Orden e Integración en interlocutores con afasia de tipo fluente .....	154
Tabla 34. Datos de los niveles de Rección y Concordancia en interlocutores con afasia de tipo no fluente.....	155
Tabla 35. Datos de los niveles de Orden e Integración en interlocutores con afasia de tipo no fluente.....	156
Tabla 36. Medias de los grupos con afasia y de los interlocutores sanos .....	158
Tabla 37. Medias de los grupos de interlocutores-clave y control.....	160
Tabla 38. Medias de los grupos con afasia de tipo fluente y no fluente.....	161
Tabla 39. Medias de los grupos con afasia de tipo fluente e interlocutores-clave .....	162
Tabla 40. Medias de los grupos con afasia tipo fluente y control .....	163
Tabla 41. Medias de los grupos con afasia de tipo no fluente y los interlocutores- clave.....	164
Tabla 42. Medias de los grupos con afasia de tipo no fluente y control .....	165
Tabla 43. Datos Pragmática Interactiva del grupo de interlocutores con afasia de tipo fluente.....	167
Tabla 44. Datos Pragmática Interactiva del grupo de interlocutores con afasia de tipo no fluente.....	168
Tabla 45. Datos Pragmática Interactiva del grupo de interlocutores-clave .....	169
Tabla 46. Datos Pragmática Interactiva del grupo control sin relación con el interlocutor con afasia .....	170



*Porque mientras Tú estés ahí,  
Yo estaré aquí.*

Porque una tesis es el resultado de un trabajo individual, pero siempre comprende un esfuerzo colectivo, debo dedicar el primero de mis agradecimientos a todos los miembros del grupo de investigación PerLA y, en especial, a mi directora. Mil Gracias, Beatriz, por tus clases de Lingüística en la licenciatura de Filología Hispánica. Gracias por enseñarme a apreciar la aplicabilidad social del estudio del lenguaje, pues cambió por completo mi perspectiva investigadora, y me permitió explorar un campo en principio extraño para mí: las patologías del lenguaje. Si valoro los años de colaboración y de investigación en que me has dirigido sólo puedo acabar este apartado reiterándote mi gratitud por todo lo que he aprendido de ti tanto en el ámbito profesional como en el personal; porque tu calidad humana excede tu ya reconocida calidad profesional.

Del mismo modo os quiero agradecer a todas las *perlas* del grupo de investigación vuestra ayuda y apoyo constante. Mis queridos Montse, Enric, Carlos, Manolo,... gracias por esas sonrisas en el café y por haberme hecho sentir siempre una más del grupo.

Siguiendo con el relato de los apoyos que he recibido, sin duda uno de los más importantes ha sido el refuerzo del grupo de investigación de mi codirector. Gracias, Fernando, por estar siempre dispuesto a responder a mis extrañas preguntas de logopeda-lingüista metida a psicóloga, y por hacer que me sienta en la Universidad de Oviedo como en mi segunda casa académica. Este último mérito es, también, obra de Analía y María, con quienes espero celebrar muchas alegrías.

También recuerdo con mucha alegría los amigos que gané en mis dos estancias: tanto el equipo de la dra. Obler en la CUNY de Nueva York como el departamento de Psicología de Oxford Brookes, donde se encuentra el dr. Davies, me ayudaron sobremedida, gracias a todos.

Y por último, pero no menos importantes para mí, estáis todos los que habéis contribuido a que esta tesis cobre forma: amigos y familia me habéis apoyado día a día y por eso todos y cada uno de vosotros estáis representados aquí.

Tan sólo una última alusión, por todos los años de carencia de respuestas:

*“Sí, yayo, al final acabé la tesis... Sí, tenías razón... ya era hora”*

*Verónica.*

# 1. Introducción

La afasia es un fenómeno multicomponencial que implica la alteración simultánea de muchos niveles lingüísticos. Uno de los retos que nos hemos marcado en esta tesis es estudiar el estado de la pragmática en afasia desde una perspectiva holística y multidisciplinar que considere cada fenómeno desde los planteamientos a menudo divergentes de la lingüística perceptiva (que requiere análisis de datos ecológicos), la neuropsicología cognitiva (que fundamenta los resultados en análisis estadísticos) y la logopedia (que exige la aplicabilidad de las teorías propuestas). A esta visión eminentemente integradora corresponde también la estructura del presente trabajo, que intenta responder a los diferentes requerimientos académicos de cada una de las disciplinas anteriormente citadas.

El propósito principal de este trabajo ha sido el de realizar una descripción de las categorías pragmáticas en hablantes con afasia a partir de un corpus de conversaciones recogidas en el contexto usual del paciente y con la presencia de un interlocutor-clave para asegurar la validez ecológica de los datos. Mediante el estudio de dichas categorías queremos comprobar, en primer lugar, si existe un déficit pragmático que podamos vincular con la afasia; y en segundo lugar, constatar cuáles son las que mejor se conservan.

Para ello hemos analizado las categorías pragmáticas presentes en 30 grabaciones de 15 interlocutores con afasia de tipo fluente y otros 15 con afasia de tipo no fluente, quienes interactúan con su interlocutor habitual en su entorno cotidiano. Para poder establecer las diferencias que presentan las personas con patología afásica de los hablantes sin patología, hemos comparado dichas grabaciones con otras 30 de sujetos que no padecen ninguna patología: 15 de estas grabaciones pertenecen a los interlocutores-clave de los pacientes afásicos y las otras 15 son conversaciones coloquiales en las que ningún interlocutor padece ninguna alteración lingüística.

Además de constatar la existencia de patrones de actuación pragmática diferente por parte del grupo afásico, el análisis por grupos nos permite estudiar las diferencias entre el grupo de interlocutores afásicos de tipo fluente y el grupo de hablantes con afasia no fluente. De igual modo, podemos analizar si el grupo de interlocutores sanos que interactúa con el paciente utiliza estrategias de adaptación conversacional, y en caso afirmativo, señalar cuáles son.

Podemos resumir los principales objetivos de esta tesis en los puntos que se exponen a continuación:

**Objetivo 1**

Realizar una descripción de las categorías pragmáticas en hablantes con afasia de tipo fluente y no fluente a partir de un corpus de conversaciones recogidas en el contexto usual del paciente, y con la presencia de un interlocutor-clave para asegurar la validez ecológica de los datos.

**Objetivo 2**

Determinar la posible existencia de un déficit pragmático específico en los hablantes con afasia.

**Objetivo 3**

Comprobar la posible existencia de conductas conversacionales diferentes entre los interlocutores con afasia de tipo fluente y no fluente.

**Objetivo 4**

Constatar qué categorías pragmáticas son las mejor conservadas en los interlocutores con afasia de tipo fluente.

**Objetivo 5**

Verificar las categorías pragmáticas mejor conservadas en los interlocutores con afasia de tipo no fluente.

**Objetivo 6**

Examinar las estrategias comunicativas utilizadas por los hablantes con afasia.

**Objetivo 7**

Analizar el uso de estrategias de adaptación conversacional por parte de los interlocutores clave que interaccionan con hablantes con afasia.

## **2. Marco teórico**

## 2.1. El estudio de la afasia: la necesidad interdisciplinaria en el estudio del déficit lingüístico

Al plantearnos un estudio sobre afasia y pragmática comprobamos, en primer lugar, la necesaria interdisciplinariedad con la que debemos abordar nuestro objeto de estudio. Simplificando el panorama bibliográfico, cabe señalar tres grandes perspectivas de interés para nuestro objetivo: la neuropsicología cognitiva, la lingüística clínica, y la pragmática clínica.

### 2.1.1 El déficit lingüístico en afasiología y neuropsicología cognitiva

En el ámbito de la afasiología la consideración del déficit lingüístico conjuga perspectivas diferentes que con frecuencia conducen a descripciones confusas e irreconciliables, y dificultan la comparación entre estudios de distintas procedencias; mientras la clasificación de los síndromes neurológicos suele basarse en fundamentos anatómicos (Ardila, 2006a) o neurofisiológicos (Grodzinsky, 1990), la afasiología clásica ha buscado correlaciones entre las localizaciones anatómicas y los criterios semióticos para diferenciar los tipos de afasia (Luria, 1970; Goodglass & Kaplan, 1983; Caplan et al., 2007). Así, por ejemplo, la clasificación de Ardila (2006a), siguiendo a Benson y Ardila (1996), combina la distinción entre Afasia Pre-rolándica y Post-rolándica, y entre Afasia Perisilviana y Extrasilviana, para describir nueve síndromes afásicos:

- Afasias pre-rolándicas peri-silvianas: Broca Tipo I (síndrome triangular), Broca Tipo II (síndrome triangular-opercular-insular)
- Afasias pre-rolándicas extra-silvianas: Extrasilviana Motora Tipo I (síndrome prefrontal dorsolateral izquierdo), Extrasilviana Motora Tipo II (síndrome del área motora suplementaria)
- Afasias post-rolándicas peri-silvianas: Conducción (síndrome parietal-insular), Wernicke Tipo I (síndrome insular posterior-istmo temporal), Wernicke Tipo II (síndrome circunvolución temporal superior y media),
- Afasias post-rolándicas extrasilvianas: Extrasilviana Sensorial Tipo I (síndrome temporo-occipital), Extrasilviana Sensorial Tipo II (síndrome parieto-occipital angular).

Como es bien sabido, esta tradición arranca de la distinción clásica entre afasia de Broca y afasia de Wernicke, con la asociación clara entre una localización concreta de la lesión cerebral y cierto conjunto de síntomas lingüísticos deficitarios. También Luria asume planteamientos anatómicos; su propuesta representa el intento de vincular lesiones concretas con síntomas lingüísticos concretos, en su modelo de seis tipos de afasia (apud. Lesser, 1978: 20-21):

- afasia acústico-agnósica: circunvolución superior del lóbulo temporal (dificultades para diferenciar los sonidos del habla)
- afasia acústico-amnésica: circunvolución media (dificultades para retener el significado de una palabra mientras se interpreta el resto de la cadena)
- afasia semántica: unión de los lóbulos temporal, parietal y occipital (se conserva la capacidad de comprender palabras aisladas, pero no se comprenden las unidades superiores)
- afasia motora eferente: inercia patológica en el sistema motor (dificultades en la articulación, que se reduce a movimientos aislados y entrecortados, especialmente en los inicios; se relacionaría con la afasia de Broca según es descrita por Goodglass y Kaplan, 1972)
- afasia motora aferente: trastorno en la retroalimentación cinestésica de las pautas motoras del habla (dificultades articulatorias sobre todo en encadenamientos y junturas)
- afasia dinámica: trastorno en los procesos dinámicos de excitación nerviosa (dificultades más sintácticas que articulatorias; correspondería a la afasia motora transcortical de Goodglass y Kaplan).

Por su parte, la tradición de la neuropsicología cognitiva ha utilizado criterios que atienden bien a los componentes de la gramática (déficit fonológico, morfosintáctico, semántico o pragmático) o bien a las habilidades semióticas afectadas (expresión oral y escrita, comprensión oral y escrita, repetición), lo que le ha servido para identificar aisladamente algunos déficits verbales concretos: anomias, parafasias, perseveraciones, agramatismo y paragramatismo, dislexias, disgrafías. R. Gallagher (1991: 76) describe así los objetivos de estas evaluaciones:

*"Una evaluación neuropsicológica estándar cumple un amplio rango de capacidades de lenguaje, incluyendo fluidez, articulación, recuperación de palabras, comprensión, repetición, lectura y escritura."*

El modelo teórico asumido por Cuetos (1998: 9) adopta estos planteamientos y

*"trata de interpretar los trastornos afásicos en base a los modelos de procesamiento del lenguaje, esto es, cada trastorno se interpreta como consecuencia de la alteración de alguno de los componentes del sistema de procesamiento lingüístico."*

El objetivo no es conseguir identificar qué zona del cerebro está afectada, sino interpretar los déficits presentados por los pacientes por referencia a los módulos que integran los diversos procesos cognitivos. Al no plantearse como objetivo la identificación anatómica se adopta un planteamiento semiótico en la evaluación, lo que facilita la planificación de la posterior rehabilitación para el profesional de la logopedia al identificar cuáles son las estructuras deficitarias en el modelo cognitivo evaluado.

Observamos, en definitiva, un panorama de estudios sobre el tema que tienen base experimental, teórica o aplicada, y que en la mayoría de las ocasiones son estudios de caso único o de muy pocos sujetos, pero cuyos resultados se pretenden concluyentes en la búsqueda de un patrón de actuación universal. La realidad, sin embargo, se resiste a encajar en las propuestas de clasificación:

*"En todo síndrome se encuentran pacientes que no presentan determinados síntomas considerados típicos y, sin embargo, padecen otros que no están agrupados en esta categoría. Para tratar de solucionar este problema, los neuropsicólogos clásicos crearon algunas etiquetas amplias (más bien cajones de sastre) como la afasia mixta o la afasia global. Pero incluso con estas categorías tan laxas todavía quedan muchos pacientes que no se ajustan a ninguno de los síndromes establecidos." (Cuetos, 1998: 9).*



### 2.1.2. Déficit lingüístico y lingüística clínica

En este marco teórico, la caracterización de la afasiología clásica y la neuropsicología cognitiva se completa con un tercer enfoque que clasifica el déficit verbal según el tipo de relación lingüística afectado de manera predominante, sin tener en cuenta la localización de las lesiones o las habilidades del hablante en comprensión, expresión o repetición; como veremos, cada caso implica simultánea y necesariamente varios niveles, y puede manifestarse en uno o varios componentes del lenguaje. Aunque la bibliografía sobre el déficit lingüístico se basa sobre todo en investigaciones sobre afasia, creemos que una teoría global sobre el déficit debe ser capaz de dar cuenta de este fenómeno con independencia de la etiología concreta que lo provoque; aspiramos, pues, a una teoría unificada que pueda aplicarse a los datos de todo hablante con patología del lenguaje, y también a la intervención logopédica. En definitiva, nuestra descripción de la pragmática en afasia utilizará un concepto de déficit lingüístico que pueda aplicarse también a otras muestras de lenguaje deficitario.

La evaluación de un paciente con déficit lingüístico debe considerar todos los componentes del lenguaje en sus diferentes niveles y categorías. En la práctica clínica cotidiana el profesional evaluador examina el estado de la fonología y la fonética, la morfología, la sintaxis y la semántica con las diferentes pruebas diseñadas, validadas y estandarizadas para ello; por señalar algunas citaremos, por ejemplo, el Registro Fonológico Inducido (RFI), el Test de Boston para el Diagnóstico de la Afasia (TBDA), el Test Barcelona, el Test Peabody o el Test de Vocabulario en Imágenes (TEVI).

Tradicionalmente, la evaluación y descripción del déficit verbal se ha venido centrando en el estudio pormenorizado de las categorías que integran los componentes gramaticales. Esta reducción del lenguaje a la gramática<sup>1</sup> se puede relacionar con la influencia ejercida por la gramática generativa, que explica también otros rasgos, como los pocos trabajos lingüísticos dedicados a investigar el campo de la patología verbal, la tradición de estudios de caso único (el innatismo garantiza la representatividad equivalente de los distintos sujetos), o el desinterés explícito por la competencia

---

<sup>1</sup> En realidad, cabe pensar que este proceso de reducción arranca de la Edad Media, cuando la retórica clásica, de la mano de la Escolástica, prescinde progresivamente de la Actio y focaliza los elementos de la Elocutio. La tradición posterior, incluyendo las escuelas estructuralistas prechomskyanas, hereda esta asimilación entre lenguaje y gramática, que alcanza su nivel máximo en el modelo generativo transformacional.

pragmática<sup>2</sup>, es decir, por la actuación (pues se asume que el objeto de la Lingüística es describir la competencia gramatical, el uso de reglas finitas para la generación de infinitas oraciones). Como es bien sabido, este desinterés de la Lingüística en las décadas previas ha sido compensado por la Neuropsicología Cognitiva, que se ha convertido en la referencia obligada a la que acudiremos constantemente a lo largo de este trabajo.

La Lingüística en la actualidad representa un ámbito heterogéneo de investigación que, en el estudio de las patologías del lenguaje, aboga por la necesaria interdisciplinariedad y colaboración entre todas las ciencias y prácticas implicadas en patologías neurolingüísticas, como son la Neurología, la Psicología, la Logopedia y la propia Lingüística. De ahí que los planteamientos ya no focalicen la sintaxis, sino la pragmática:

*“Linguistics pragmatics (...) is at the intersection of a number of fields within and outside of cognitive science: not only linguistics, cognitive psychology, cultural anthropology, and philosophy (logic, semantics, action theory), but also sociology (interpersonal dynamic and social convention) and rhetoric contribute to its domain.”*  
(Green, 1996; apud Cummings, 2005)

Esta consideración del déficit, que arranca de las publicaciones clásicas de Jakobson sobre afasia y lenguaje infantil (1935, 1941, 1956, 1964), ha sido recogida por autores posteriores, entre los que destacan Ruth Lesser (1978) y David Crystal (1981). Es este último quien acuña el término de Clinical Linguistics, situando su consolidación en la década de los sesenta (Crystal 2000: 681), mientras Howard (2002) la retrasa a los años 70 del siglo pasado.

*“clinical linguistics is the application of linguistic science to the study of communication disability, as encountered in clinical situations.”* (Crystal, 1981:1)

---

<sup>2</sup> En su artículo de 1978 “Language and Unconscious Knowledge” (incluido más tarde en Rules and Representations) Chomsky señala que la competencia pragmática es un componente del estado mental de “conocer una lengua”. Distingue entre (a) competencia gramatical, es decir, los aspectos computacionales del lenguaje, que suponen un conocimiento con forma y significado; y (b) competencia pragmática, definida como el conocimiento de las condiciones adecuadas de uso, y de cómo utilizar los recursos gramaticales y conceptuales con cierta finalidad. La competencia pragmática sitúa al lenguaje en uso, relacionando las intenciones y las finalidades de los hablantes, con los recursos lingüísticos de que dispone (1980: 224-225). Y señala que la competencia pragmática no es objeto de interés.

### 2.1.3. Pragmática clínica

Una de las razones de esta divergencia de enfoques es que las evaluaciones de hablantes afásicos que tienen su punto de partida en la Neuropsicología utilizan el método experimental para registrar los datos de los pacientes; es decir, el examen de las capacidades verbales se realiza normalmente en contextos cerrados previamente preparados, cuyas condiciones de evaluación responden específicamente a los ítems de un test o un cuestionario determinado. No hay lugar para la improvisación lingüística ni para analizar la conducta conversacional, pues las pruebas estandarizadas sólo pueden recoger y analizar las categorías gramaticales para las que han sido diseñadas (Fernández Pérez, 2008). Como ejemplo presentamos a continuación varios ítems utilizados para la evaluación del componente sintáctico de la BLOC (Puyuelo et al., 1997):



---

#### Ítem 8

INTRODUCCIÓN: El profesor felicita a la niña.

PRUEBA: Explicámelo empezando la frase con: "La niña"  
(la niña es felicitada por el profesor).

---

#### Ítem 9

INTRODUCCIÓN: Sergio llama a Montse.

PRUEBA: Explicámelo empezando la frase con: "Montse"  
(Montse es llamada por Sergio).

---

#### Ítem 10

INTRODUCCIÓN: El policía riñe a las niñas.

PRUEBA: Explicámelo empezando la frase con: "Las niñas"  
(las niñas son reñidas por el policía).

---

Ante este tipo de evaluación el sujeto evaluado "se ve encasillado" en marcos comunicativos fijos, donde su papel queda relegado a la función reactiva (Gallardo 2006: 148); y si bien cabe aceptar este tipo de actividad de entrevista en el ámbito de la sintaxis y de la gramática en general (el ejemplo propuesto pretende desencadenar estructuras pasivas simples en el evaluado), no ocurre lo mismo a la hora de evaluar

categorías pragmáticas como los actos de habla; así, la misma BLOC pretende evaluar algunos actos de habla con estos escenarios estáticos desencadenantes, pero vemos que en ocasiones los actos de habla que se pretende provocar son ambiguos o poco apropiados para el contexto que se propone<sup>3</sup>.

Este planteamiento, habitual en la evaluación del lenguaje y desarrollado notablemente durante la segunda mitad del s. XX, se ve afectado por la aparición, en la década de los 80, de los primeros estudios sobre el componente pragmático y las patologías del lenguaje (Prutting, 1983; Penn, 1985; Gerber & Gurland, 1989; Terrell & Ripich, 1989, etc.); desde entonces, el estudio de la pragmática en el ámbito clínico no ha cesado de aumentar; además, en los últimos años se ha ido poniendo de manifiesto la importancia de la evaluación pragmática para una rehabilitación efectiva. Se habla directamente de Pragmática clínica o neuropragmática (Smith & Leinonen, 1992; Stemmer, 1999; Tirassa 1999; Bara & Tirassa, 2000<sup>4</sup>) para señalar la importancia de este enfoque, preocupado por el uso efectivo, intencional, y contextualizado del lenguaje (Cruse, 2000: 16):

*"Pragmatics can be taken to be concerned with aspects of information (in the widest sense) conveyed through language which (a) are not encoded by generally accepted convention in the linguistic forms used, but which (b) none the less arise naturally out of and depend on the meanings conventionally encoded in the linguistic forms used, taken in conjunction with the context in which the forms are used."*

De ahí que las propuestas de evaluación lingüística que han ido surgiendo en los últimos años, y especialmente después de lo que Smith & Leinonen (1992: 1) llaman revolución pragmática, prefieran una recogida de datos ecológica en ambientes abiertos que intentan, en la medida de lo posible, reproducir las condiciones naturales

---

<sup>3</sup> Por ejemplo, para evaluar la capacidad del niño para realizar actos de habla de protesta, se propone el siguiente contexto, perteneciente a la lámina de "El restaurante de comida rápida":  
"5. B. Introducción: Pedro recuerda que le ha dicho al camarero que no le ponga mostaza ni cebolla en su hamburguesa. "Prueba: ¿Qué dice Pedro para contárselo a sus amigos? (Le he dicho que no me ponga ni mostaza ni cebolla). "

Es decir, que no se pide al niño que realice una protesta real, sino que la relate.

<sup>4</sup> Bara y Tirasa, del Centro de Ciencia Cognitiva de la Universidad de Turín, defienden una "pragmática cognitiva" basada en las nociones de competencia comunicativa y de comunicación intencional; aunque conciben la pragmática como una disciplina ajena a la lingüística, sus propuestas son compatibles con los presupuestos de la pragmática clásica (Grice, Sperber & Wilson, Searle).

de producción lingüística del sujeto evaluado. El contexto se prepara pero no se controla, factor que posibilita la recogida de datos gramaticales y pragmáticos que deben ser analizados mediante una transcripción fidedigna a posteriori; como señala Adams (2002), la posibilidad de que los datos así recogidos no presenten la aparición de alguna categoría, se compensa mediante el recurso a los tests estandarizados. La principal desventaja de este método es la cantidad de tiempo que se precisa entre la grabación, transcripción, revisión y análisis de las categorías.

En este trabajo consideramos de gran importancia el poder observar la actuación comunicativa del interlocutor a través del estudio de sus turnos conversacionales: su locutividad activa o pasiva, sus estrategias reformuladoras, su iniciativa conversacional... Creemos que toda esta información es de crucial importancia a la hora de abordar la rehabilitación de una persona que sufre algún trastorno de la comunicación, pues nos proporciona información sobre la autoconcepción del yo emisor<sup>5</sup>: dada la naturaleza de la mayoría de los turnos utilizados por el emisor podremos deducir el estado de su confianza como agente del proceso comunicativo. Dicho estado debe reflejarse en el planteamiento de la futura rehabilitación: si el paciente retiene todos los turnos a su favor, la rehabilitación deberá encaminarse hacia la toma de conciencia de la situación, la adquisición de pautas de autocontrol y la inhibición positiva de las producciones periféricas, es decir, no relevantes desde el punto de vista informativo. Por el contrario, si el paciente prefiere inhibirse como emisor, entonces la rehabilitación deberá hacer hincapié en fomentar las emisiones comunicativas del interlocutor cuidando que las producciones se dirijan hacia la recuperación de la confianza del sujeto, por ejemplo mediante el trabajo de esquemas conversacionales conocidos por el paciente<sup>6</sup>.

---

<sup>5</sup> Aunque no lo trataremos en este trabajo, esta perspectiva nos lleva directamente al análisis de los datos conversacionales como huella o manifestación de la capacidad intersubjetiva, es decir, de Teoría de la Mente (Gallardo Paúls, 2008a); como complemento a los análisis basados en pruebas de comprensión (tareas de falsa creencia, etc.), la teoría de la Enunciación de Benveniste nos permite analizar la dimensión de teoría de la mente en el uso expresivo, completando el binomio comprensión/emisión (ejes perceptivo/ejecutivo).

<sup>6</sup> Por ejemplo, la batería BLOC en el apartado de evaluación pragmática proporciona una multitud de aplicaciones de guiones conversacionales socialmente preestablecidos cuyo único requisito para ser desarrollados con éxito es el conocimiento previo por parte del sujeto entrevistado.

Para desarrollar este tipo de enfoque será necesario, en definitiva, que el método natural y cualitativo se complemente con el método experimental, tal y como explicaremos en §2.2. Por este motivo, en el presente trabajo combinaremos ambos métodos en el estudio del componente pragmático para tratar de aprovechar las ventajas de cada uno.

Una de las críticas más repetidas acerca de la fiabilidad de los estudios pragmáticos ha sido la de su difícil cuantificación y, por tanto, la ausencia de datos concretos que pudieran ser contrastados a posteriori o sometidos a juicios objetivos de base estadística. Esta consideración ha apartado buena parte de los estudios teóricos de base experimental de la pragmática, pero en los últimos años la tendencia se ha invertido, tal y como señalan Noveck & Sperber (2007: 184):

*“theoretical work in pragmatics relies heavily -often exclusively- on pragmatic intuitions (...) the use of statistical data from corpuses and from experiments is even less common (...) Although a few pioneers in psycholinguistics had, for more than twenty years, approached various pragmatic issues experimentally, it is only in recent years that investigators have begun employing experimental methods in order to test pragmatics hypotheses. We see this emergence of a proper experimental pragmatics as an important advance with a great potential for further development.”*

En este trabajo intentamos demostrar que la pragmática, como el resto de componentes lingüísticos, es susceptible de ser dividida y analizada en unidades menores; por ello, hemos desarrollado un análisis de las categorías pragmáticas que se apoya en la estadística, con una doble finalidad: la primera, presentar datos pragmáticos objetivos procedentes de contextos reales; y la segunda, realizar una contribución a la línea de trabajo experimental en lingüística.

El repaso bibliográfico nos muestra que, ya desde su aparición<sup>7</sup>, la pragmática presenta ciertas dificultades en su definición y delimitación, puesto que ésta es relativa

---

<sup>7</sup> La historiografía señala 1938 como “fecha oficial” de nacimiento de la pragmática, cuando Ch. Morris, en sus *Foundations of the Theory of Signs* divide los estudios semióticos en sintaxis (relación entre signos), semántica (relación de los signos y la realidad que designan), y pragmática (relación entre los signos y sus usuarios). En 1955 es cuando John Austin dicta sus conferencias sobre los Actos de Habla, cuya publicación póstuma en 1962, con el título *How to do things with words*, desencadena la verdadera eclosión de estudios pragmáticos, que se verá reforzada con los también conocidos textos de Grice de 1957 (“Meaning”) y 1975 (“Logic and conversation”). Este nacimiento de un marco filosófico, y no lingüístico, explica entre otras

a si se considera su vinculación o no con los demás componentes lingüísticos; sin embargo, la oposición de los años 80 entre Pragmática radical y Pragmática integrada<sup>8</sup>, no tiene cabida en un planteamiento de lingüística cognitiva de corte perceptivo como el que asumimos en el presente trabajo (López García, 1989; Langacker, 1991; Cuenca & Hilfferty, 1999). En la medida en que el uso del lenguaje se explica de acuerdo a los procesos mentales subyacentes, resulta obvio que cualquier descripción lingüística debe reflejar el lenguaje en uso, (esto es, la actuación que rechazaba el generativismo); dicho de otra forma: para nosotros, la lingüística es necesariamente pragmática, y las muestras de habla/lenguaje que analizamos deben situarse necesariamente en un contexto comunicativo que relaciona a un emisor y un receptor. Asumimos que las unidades concretas que vamos a analizar en nuestro corpus (actos de habla, intervenciones, déficits textuales...) son la concreción de un nivel mucho más abstracto en el que la pragmática participa de lenguaje, memoria, atención, y control inhibitorio<sup>9</sup> (en el sujeto), pero también de intersubjetividad y teoría de la mente (en la interacción); de ahí que muchos protocolos de evaluación de la pragmática específicamente diseñados para lesionados de hemisferio derecho utilicen inputs no verbales, sino icónicos, en la evaluación de algunas categorías. En palabras de M. Perkins (2005: 374):

*“Instead of seeing pragmatics as some kind of discrete entity that exists independently of other entities with which it interacts (e.g. language, memory, attention, etc.) it is better characterized as an epiphenomenal or emergent property of interactions between such entities. Pragmatics is what you get when entities such as language, social cognition, memory, intention and inferential reasoning collide in socio-culturally situated human interaction, rather than being instantiated or uniquely grounded in any single one of these.”*

---

cosas la falta de acuerdo entre los investigadores que han tratado de delimitar el ámbito pragmático (Levinson, 1983: 21).

<sup>8</sup> De una manera simplificada podríamos decir que los defensores de la Pragmática Integrada (Moeschler, Ducrot, Reboul, Anscombe) asumen la inclusión de la pragmática en la semántica, como una especie de dimensión retórica que entra en juego cuando falla el significado literal; es una pragmática incluida en la competencia, pues los aspectos pragmáticos están codificados por la lengua. Los defensores de la Pragmática Radical, por su parte (Cole, Gazdar, Sperber, Wilson), postulaban que la pragmática es un componente más junto a la Sintaxis y la Semántica (concebidos los tres con planteamientos modularistas/generativistas), pero que se encarga de la actuación y, por tanto, no compete estrictamente a la Lingüística (Moeschler & Reboul, 1994: 29).

<sup>9</sup> La consideración del control inhibitorio como un rasgo fundamental en la caracterización del lenguaje natural aparece en Hernández Sacristán (2006).

La bibliografía señala igualmente diversos motivos por los que la pragmática no ha alcanzado el grado de aceptabilidad necesario entre los planteamientos clínicos (Smith & Leinonen, 1992; Manochiopining, Sheard & Reed, 1992; Penn, 1999; Cummings, 2005; Gallardo, 2006); a continuación resumimos las cuestiones más repetidas:

- Es una ciencia “relativamente reciente”: las primeras aplicaciones de la pragmática al ámbito de las patologías del lenguaje se realizan a principios de los años 80.
- Aunque los estudios teóricos sobre trastornos pragmáticos del lenguaje han aumentado considerablemente en los últimos años, los profesionales de la evaluación y rehabilitación se muestran reacios a integrar dicho conocimiento debido al escaso consenso alcanzado en cómo realizar las sesiones rehabilitatorias<sup>10</sup>:

*“approaches to pragmatic therapy currently in use tend to be eclectic and a ‘method’ of intervention would currently be difficult to identify.” (Adams, 2001: 301).*

- Para la elección del tratamiento correcto el rehabilitador debe confiar en su propia experiencia ante la falta de suficientes estudios teóricamente validados (Cummings, 2007: 418).
- Las categorías pragmáticas son menos susceptibles del rigor taxonómico presente en el estudio de otros componentes del lenguaje, lo que repercute necesariamente en el proceso de evaluación: “pragmatic assessment is normally multidimensional, exploring a range of behaviours simultaneously in order to explain communicative variation in various context.” (Penn, 1999: 541).
- La investigación sobre patologías de lenguaje ha estado vinculada durante décadas a modelos lingüísticos generativistas centrados en estudiar la competencia gramatical del sujeto, sin prestar atención al uso real y contextualizado (que es donde aparece el déficit).

Así pues, en esta tesis no nos limitaremos a hablar de la pragmática como un componente con sus categorías específicas, sino que tendremos también en cuenta el enfoque que considera la pragmática como perspectiva general que, en un nivel aún

---

<sup>10</sup> Esto no impide, sin embargo, que muchos profesionales apliquen intuitivamente y con eficacia criterios pragmáticos a la intervención logopédica.



más concreto, puede determinar la selección de las unidades gramaticales. Es decir, que junto a la existencia de categorías pragmáticas concretas y medibles, como los actos de habla, las implicaturas, o las presuposiciones, asumiremos simultáneamente una dimensión de la pragmática de naturaleza cognitiva (que la vincula con funciones ejecutivas y con teoría de la mente), y una dimensión de naturaleza gramatical (que determina la selección de elementos morfosintácticos, léxicos y fónicos).

Cummings (2005: 157) ha señalado también la dimensión cognitiva inherente a la pragmática:

*"More than any other linguistic or cognitive phenomenon, pragmatics can reveal important insights into the structure and function of the mind."*

Tal concepción de la pragmática es la que permite, por ejemplo, establecer vínculos entre categorías pragmáticas y funciones ejecutivas<sup>11</sup> o considerar esas mismas categorías en procesos comunicativos no lingüísticos (por ejemplo, evaluando las máximas conversacionales mediante pruebas visuales, no verbales). Esta línea de trabajo es desarrollada, sobre todo, por la escuela de Tel-Aviv, cuyos representantes consideran que la pragmática no es exclusiva del lenguaje, sino que constituye un procesador central (Kasher, 1991; Kasher & Meilijson, 1998; Zaidel, Kasher, Soroker & Batori, 2002), que requiere la activación simultánea de varios sistemas cognitivos.

Por otro lado, y atendiendo a la dimensión estrictamente verbal, apoyamos la idea de que la pragmática influye en la gramática, por lo que hablamos de un nivel de pragmática textual, al que dedicaremos el apartado II.3.b. Hasta ahora, la práctica habitual consideraba que si un paciente presentaba problemas en el nivel sintáctico, la rehabilitación debía centrarse exclusivamente en ese nivel y trabajarlo con independencia de los demás niveles de la lengua. Según planteamientos modulares estrictos, no cabría pensar que dichos problemas estuvieran relacionados con problemas en otros niveles como la semántica o la pragmática. No obstante, por citar un ejemplo, algunos pacientes producen circunloquios para intentar solucionar los problemas de acceso léxico, o alteran de forma consciente el orden predeterminado de las palabras para realzar la comunicatividad de los primeros elementos de su mensaje mediante procesos de topicalización, un realce que puede rentabilizar igualmente

---

<sup>11</sup> Jorques (1998) ha demostrado la vinculación que existe, por ejemplo, entre el foco y la atención, o la presuposición y la memoria.

elementos prosódicos. Si tradicionalmente se ha partido de la gramática para caracterizar la sintomatología de una lesión, en este trabajo defendemos un cambio de enfoque apoyados en la naturaleza social, interactiva, del ser humano: además de la función representativa, las personas utilizamos el lenguaje como medio para la socialización mediante la comunicación; como bien señalan Patry & Nespoulous (1990: 21) :

*"language use is not an exhibition of linguistic competence but a behaviour primarily oriented toward communication. In normal conditions, the ordinary use of language in natural settings has as a major goal to make contact with other individuals."*

Por este motivo, estudiaremos y analizaremos los síntomas lingüísticos en su contexto natural de producción teniendo en cuenta la interacción simultánea en la que cada mensaje se produce. Esta contextualización nos permitirá, por otra parte, integrar en nuestra descripción la doble dimensión expresiva/receptiva del lenguaje, considerando el dinamismo y la interacción que definen necesariamente tanto la actividad lingüística como su correlato neurológico-cognitivo. Fuster (2010: 6) ha señalado recientemente la necesidad de incluir factores contextuales en la descripción de los procesos neurolingüísticos:

*"en el lenguaje hablado y aún en el escrito hay una relación dinámica sostenida entre corteza posterior y frontal dentro del ciclo percepción-acción a través del medio ambiente, en cuyo medio naturalmente ocupan lugares prominentes el interlocutor o la página escrita o el ordenador. Muchas afasias, agnosias, dislexias y agrafias pueden ser resultado de la interrupción patológica del ciclo percepción-acción a nivel cortical, a saber, de los síndromes de desconexión cortical tal y como los postuló Geschwind."*

El carácter limítrofe de la pragmática y su doble consideración como enfoque global (cognitivo) o como componente específico (lingüístico), explican la abundancia de trabajos que, desde los años 70, se dedican a intentar acotar tales límites (Ducrot, 1972; Gazdar, 1979; Cole, 1981; Levinson, 1983). Aunque hay autores como Mey (2001: 7) que los consideran innecesarios:

*"Why do we need clear, sharply demarcated boundaries at all, when pragmatics is in constant development, so that Boundary markers, once placed, will have to be moved all the time?"*

Los trabajos anteriormente citados se esfuerzan en definir con precisión las categorías que comprende el componente pragmático, una precisión que resulta

imprescindible para poder realizar investigaciones aplicadas como la que aquí presentamos. Tal y como hemos dicho en las páginas introductorias, la adopción de enfoques pragmáticos en el ámbito logopédico no siempre se ha realizado desde estos planteamientos de precisión; el propio trabajo, sin duda emblemático, de Prutting 1983, confundía pragmática y sociolingüística en algunos aspectos. En los últimos 25 años, sin embargo, la pragmática clínica ha evolucionado paralelamente a los avances teóricos de la lingüística, por lo que es posible asumir una base conceptual clara al describir la pragmática en ámbitos patológicos.

En los apartados que siguen definiremos nuestra postura respecto al alcance concreto del ámbito pragmático. Pero antes de describir los tres niveles pragmáticos y las categorías relevantes de cada uno en el estudio clínico, dedicaremos un apartado a la naturaleza de los datos de la investigación en lingüística clínica.

#### 2.1.4. El déficit pragmático

Si concedemos entidad concreta a la pragmática clínica, cabe pensar que existe, paralelamente, un concepto de déficit pragmático que permita sustentar esta distinción. Como hemos observado en el apartado anterior, el concepto de pragmática clínica presenta algunos problemas relativos a su definición, por lo que no nos ha de extrañar que en la caracterización del déficit pragmático la bibliografía sea poco clara.

Cabe señalar que la identificación de este déficit pragmático surge por oposición al concepto de déficit sintáctico o gramatical normalmente usado en el ámbito infantil; el Protocolo Pragmático de Prutting y Kirchner en su versión de 1983 es el primer trabajo que intenta sistematizar este concepto en la evaluación. En ese mismo año Rapin & Allen (1983) describieron un semantic-pragmatic disorder, que algunos autores utilizaron para describir un estado medio del autismo (Brook & Bowler, 1992) y otros entendieron como un déficit con caracterización propia (Bishop, 1983), mientras otros autores lo descartan como entidad específica (Joanette & Ansaldo, 1999: 533):

*“pragmatic impairments are neither the cause or the consequence of language impairments. In fact, pragmatic skills are as inherent to language as lexical or morphosyntactic skills. Consequently, these pragmatic aspects of language impairment must be part of the clinical concept of aphasia.”*

No obstante, bajo el término pragmatic impairment o specific (linguistic) impariment se describen un amplio abanico de condiciones que aparecen en varias patologías. A continuación reproducimos un cuadro abreviado tomado de Perkins (2001, 6-7) donde podemos observar los estudios que han identificado la presencia de este déficit pragmático:

**Tabla 1. Relación de los trabajos que identifican la existencia del déficit pragmático en diversas patologías**

Patologías	Estudios
<b>Amnesia</b>	Caspari & Parkinson, 2000
<b>Aphasia</b>	Hirst et al., 1984; Ahlsén, 1993; Goodwin, 2000; Ulatowska et al., 1990
<b>Asperger's syndrome</b>	Happé, 1991; Bishop, 1989
<b>Autism</b>	Loveland et al., 1988; Frith, 1989; Wooton, 1999
<b>Dementia</b>	García et al., 2001; Friedland & Miller, 1999; Ripich et al., 2000
<b>Down's syndrome</b>	Wooton, 1987; Loveland et al., 1990
<b>Dyslexia</b>	Snyder & Downey, 1991
<b>Frontal lobe damage</b>	McDonald & Pearce, 1996
<b>Hydrocephalus</b>	Barnes & Dennis, 1998; Bara et al., 1999
<b>Psychosis</b>	Audet & Ripich, 1994
<b>Right hemisphere damage</b>	Stemmer et al., 1994; Kasher et al., 1999; Brownell & Stringfellow, 1999
<b>Schizophrenia</b>	Caplan, 1996
<b>Semantic-pragmatic disorder</b>	Wilcox & Mogford-Bevan, 1995; Leinonen & Kerbel, 1999
<b>Specific language impairment</b>	Bishop & Adams, 1992; Miranda et al., 1998
<b>Stuttering</b>	Ryan, 2000
<b>Traumatic brain injury</b>	Friedland & Miller, 1998; Coelho, 1999; Bara et al., 1999
<b>Williams' syndrome</b>	Stojanovik et al., 2002

La falta de acuerdo entre los investigadores sobre las características inclusivas de este déficit es manifiesta, y las consecuencias las podemos comprobar señalando algunas de las definiciones que preceden a trabajos destinados a evaluar población con déficit pragmático:

*"Pragmatic impairment is a complex and elusive concept that encompasses several scientific areas. It is a concept hard to pin down, without clear defining features and sufficiently constrained inclusion criteria."* (Holck et al., 2009)

*“Pragmatic impairment was associated with language comprehension, recall and formulation difficulties and social cognitive impairment, although the balance of impairment varied considerably amongst study participants” (Adams, 2003: 89)*

Como solución a este problema de definición, en otros estudios se defiende la existencia del déficit pragmático oponiéndola a la conducta normal del hablante medio; por ejemplo, en Cutica, Bucciarelli & Bara, (2006: 13):

*“all the evidence found in the literatura supports the idea that the Right Hemisphere is heavily involved in pragmatic ability, considered as the ability to use language properly in social contex.”*

Esta definición parte la idea de que una lesión situada en el hemisferio izquierdo provocará problemas gramaticales, mientras que otra en el hemisferio derecho inducirá problemas pragmáticos. El problema de este tipo de definiciones que intentan describir el déficit in ausentia es que ignoran el hecho de que todo desorden que afecte a la comunicación, estará afectando irremisiblemente al lenguaje *per se*.

Comparemos ahora algunos de los protocolos más utilizados en la evaluación del déficit pragmático para comprobar que la variabilidad no sólo afecta a la definición:

- *Protocolo Pragmático (PP)* de Prutting & Kirchner (1983, 1987): es una prueba destinada a evaluar las categorías presentes en el sujeto atendiendo a los actos de habla como unidad básica de análisis. Es un protocolo que se utiliza para valorar tanto a adultos como a niños<sup>12</sup>, puesto que las categorías que utiliza son básicas y se adquieren en edad escolar. Considerado uno de los trabajos fundacionales de la pragmática clínica, este protocolo es de tipo observacional y permite establecer juicios sobre la adecuación/inadecuación de las conductas en 15 minutos de conversación libre.
- *Profile of Communicative Appropriateness (PCA)* de C. Penn (1985): este perfil es una prueba de valoración de tipo cualitativo que valora la efectividad comunicativa del paciente.

---

<sup>12</sup> Este protocolo ha sido utilizado por muchos trabajos para valorar la existencia de déficit pragmático. A continuación incluimos los más relevantes: Neville (1988) lo utilizó en su estudio con niños con déficit de comunicación; Camarata & Gibson (1999) describen los déficits pragmáticos que presentan los niños con TDAH (Trastorno por Déficit de atención e Hiperactividad); Martinell (1999), Manders (1999), Casadio (1999), Muñoz Céspedes & Melle (2003) lo aplicaron a sujetos con TCE (Traumatismo CraneoEncefálico); McNamara & Durso (2003) evaluaron a sujetos con Parkinson; Meilijson, Kasher & Elizur (2004) lo aplicaron al estudio de sujetos con esquizofrenia crónica.

- *Children's Communication Checklist (CCC)* de D. Bishop (1998): es un inventario destinado a identificar niños con déficit pragmático del lenguaje mediante su oposición con la conducta lingüística de otros déficits. Este cuestionario no estaba dirigido a la evaluación o el diagnóstico, sino a indicar hipótesis sobre el tipo de evaluación concreta que podrían necesitar los niños con déficit pragmático.

**Tabla 2: Resumen de las categorías evaluadas en los protocolos comentados**

	PP	PCA	CCC
<b>Categorías evaluadas</b>	Inteligibilidad y prosodia	Respuesta al interlocutor	Inicio inapropiado
	Kinésica y prox	Control del contenido	Coherencia
	Selección léxica en actos de habla	semántico	Estereotipias
	Temática	Cohesión	Uso del contexto conversacional
	Toma de turno	Fluidez	Gestión temática
			Sensibilidad sociolingüística
		Comunicación no verbal	

Además de la falta de acuerdo en la definición y la evaluación del término, debemos señalar también la poca aplicación práctica que tienen la mayoría de estos resultados; los tests se diseñan desde la teoría pero no se contempla la inclusión de unas directrices que guíen al profesional de la rehabilitación, como señala Perkins (2007: 30-31):

*“although theories of pragmatics provide a means of describing pragmatics impairments, the level of explanation they afford is rarely adequate for clinicians, in that it does not translate easily into clinical intervention.”*

Perkins (2001, 2002, 2004, 2007) aboga por una concepción del déficit pragmático que valore todas las categorías que interactúan con el componente lingüístico en la producción de comunicación (2001: 4):

*“pragmatic impairment is seen as an epiphenomenal consequence of interactions between cognitive, linguistic and sensorimotor processes which take place both within and between individuals.”*

Este enfoque intenta ofrecer una explicación de los posibles déficits asociados dependiendo de si el déficit pragmático es origen o causa:

- Déficit pragmático primario: *“condition in which linguistic capacity (i.e. syntax, morphology, phonology, prosody, lexis) is essentially intact, but where communicative performance is impaired as a result of nonlinguistic cognitive dysfunction (e.g. inference, theory of mind, executive function, memory, affect, world knowledge).”* (Perkins, 2004: 13)
- Déficit pragmático secundario: *“communication disorders where the pragmatic element is not a primary or defining feature but a secondary consequence of a linguistic or sensorimotor deficit.”* (Perkins, 2004: 17)

Un enfoque parecido es el adoptado por el PREP<sup>13</sup> (Protocolo Rápido de Evaluación Pragmática; Gallardo Paúls, 2008b, 2009a). Este protocolo se organiza siguiendo los componentes internos de la pragmática (enunciativo, textual e interactivo) y supone una evaluación rápida porque se rellena durante el transcurso de una conversación con el interlocutor-afásico. Su objetivo es el de proporcionar una herramienta eficaz de evaluación de los déficits pragmáticos que además dirige su atención hacia los objetivos específicos de rehabilitación al señalar los componentes donde se encuentran las categorías deficitarias, lo que permite optimizar la planificación de la intervención.

Estas propuestas no sólo amplían la definición de déficit pragmático, sino que además permiten al logopeda identificar qué tipo de fallo ha producido el sujeto y planificar su intervención de forma más eficaz. Una de las críticas que podemos señalar a este enfoque alude a la dificultad de separar los déficits propiamente dichos de las estrategias de compensación que utilizan los sujetos. En este trabajo resolveremos dicha crítica mediante el estudio de las estrategias de los interlocutores evaluados para dirimir la posible existencia de un déficit pragmático inherente a la patología afásica, aunque algunos autores, como Holland (1991: 198-199) alegan que

*“communicative competence appears to develop simultaneously with the other language components. However, it appears to differ from other components by being relatively less vulneral to destruction by the focal lesions that disrupt lexicon, syntax, phonology, etc., in phasia. This is not meant that pragmatic skills remain unaffected by focal brain*

---

<sup>13</sup> El PREP es un protocolo rápido de evaluación basado en el Perfil PerLA (Gallardo Paúls, 2006), que se desarrolló entre los años 2000 y 2005 para el análisis pragmático del corpus PerLA.



*damage. Language structure and its use are clearly not doubly dissociated, and the words relatively less vulnerable must be emphasized. Nevertheless, there is a substantial body of information to support the notion that pragmatic skills are relatively well preserved in aphasia."*



## 2.2 Datos ecológicos y cuantificación: método cualitativo y método cuantitativo

### 2.2.1. La validez ecológica de los datos

Una de las exigencias del enfoque pragmático se refiere a la necesidad de datos ecológicos<sup>14</sup>; como ya hemos señalado, este requisito aparece desde los inicios de la pragmática clínica, insistiendo por ejemplo en la divergencia de eficacia comunicativa mostrada por los pacientes en los tests y en su conducta conversacional cotidiana (Joanette & Ansaldo, 1999; Ahlsén, 2003; Beeke, 2006; Muñoz Céspedes & Melle, 2007; García-Molina et al., 2007). En palabras de Manochiopining, Sheard & Reed (1992: 519):

*“the majority of standardized test use graded linguistic stimuli under conditions of minimal extralinguistic contexts, for tasks with mostly involve labelling and describing [...] Therefore, whilst such tests provide invaluable linguistic skills information, they may not always provide much valid information about aphasic individuals’ communicative competence in spontaneous and interactive communications.”*

Para poder evaluar la conducta comunicativa real del sujeto con afasia debemos analizarla en su contexto natural de producción; esto es, la conversación. Sólo de este modo podremos evaluar de manera objetiva los déficits que presenta el emisor, pues la conversación es una actividad cotidiana que no demanda cargas cognitivas adicionales al sujeto para ser llevada a cabo, al contrario que alguna de las tareas de evaluación que aparecen en los test de evaluación (BLOC; Puyuelo, 1997).

---

<sup>14</sup> Bronfenbrenner (1979: 49) explica y define la validez ecológica como “la medida en la que el ambiente en una investigación científica tiene las propiedades que el investigador piensa o supone que tiene y en la que los sujetos evaluados la perciben como tal”. Es decir, en todo estudio científico se debe tener en cuenta el modo en que los sujetos evaluados perciben e interpretan la situación de la investigación, pues no pueden existir divergencias entre la concepción de estos sujetos y el método de evaluación aplicado.

### 2.2.2. Métodos cuantitativos y cualitativos

Uno de los principales problemas con el que nos encontramos a la hora de plantearnos realizar una evaluación pragmática (y antes de considerar si debemos emplear un método cualitativo o cuantitativo) es que la mayoría de profesionales rehabilitadores carecen de una formación específica en pragmática que les permita reconocer sus unidades prototípicas, por lo que encuentran serias dificultades para realizar un estudio sistemático de dicho componente. Este desconocimiento teórico se traduce, en la práctica, en una valoración cualitativa que evalúa la pragmática de forma holística y poco rigurosa, basada por lo general en apreciaciones difusas y subjetivas.

A pesar de que son varios los estudios que revelan una y otra vez la efectividad y eficacia de la evaluación pragmática (Lubinski, Duchan & Weitzner-Lin, 1980; Penn, 1985; Lomas et al., 1989; Manochipining et al., 1992), los especialistas muestran cierta reticencia para integrarla en su labor diaria, tanto en la intervención logopédica como en la investigación. Crockford y Lesser señalaban en 1994 algunas de las posibles razones por las que la evaluación pragmática no constituía todavía una práctica extendida; es fácil apreciar que la realidad rehabilitadora actual no supone grandes diferencias respecto a la situación que describen:

- La naturaleza subjetiva de algunos aspectos pragmáticos supone un problema para evaluarlos siguiendo los tests estandarizados, basados en modelos de respuestas correctas/incorrectas.
- Los protocolos pragmáticos existentes no proporcionan una diferenciación clara sobre la tipología de los pacientes a la hora de programar la intervención.
- Existe cierto rechazo a los protocolos pragmáticos cuantitativos por la inversión de tiempo que necesitan; los profesionales de la evaluación se ven obligados a rentabilizar su tiempo en una actividad gobernada habitualmente por factores económicos.

Es decir, se considera que la escasez de pruebas estandarizadas de pragmática que proporcionen un diagnóstico preciso de los déficits produce pérdidas de tiempo a los profesionales, pues una prueba que determine con exactitud las deficiencias lingüísticas en un componente ahorra mucho tiempo en la programación de la intervención derivada. Las evaluaciones más exhaustivas son las que propone el

método cuantitativo, pero su elevado coste temporal en el análisis de las categorías hace que este método sea descartado.

Las autoras anteriormente citadas (Crockford y Lesser, 1994) realizaron un estudio cuyo objetivo era constatar si la adopción de una medida cuantitativa mejoraba la evaluación pragmática; para ello compararon dos protocolos cualitativos:

- el cuestionario CETI (Communicative Effectiveness Index), que mide la efectividad comunicativa;
- el test ANELT (the Amsterdam-Nijmegen Everyday Language Test), muy utilizado por ser rápido de pasar;

y otro cuantitativo:

- el protocolo QCB (Quantification of Conversational Behaviours), basado en el análisis de conversaciones cotidianas del paciente desarrolladas en su entorno habitual.

Los resultados mostraron que,

*“although more time-consuming, the partial conversational analysis was a more sensitive measure of stability or change of communicative effectiveness over time than the other two measures, and had the potential advantage for indirect intervention of revealing conversational strategies used by the partner as well as those used by the aphasic individual”* (Crockford y Lesser, 1994: 165).

A partir de Pita Fernández (2002) podemos señalar algunas de las contribuciones más importantes de cada método:

- Las aportaciones del método cualitativo: una primera característica de estos métodos se manifiesta en su estrategia para tratar de conocer los procesos que afectan a las personas en su totalidad, y no a través de la medición de algunos de sus elementos. Por ello en la aplicación de este método seguimos los planteamientos etnometodólogos (Sacks, 1992), al realizar las grabaciones de los pacientes en un contexto familiar donde se encuentren cómodos y ante interlocutores conocidos que no produzcan en el emisor afásico procesos de inhibición de sus conductas lingüísticas. Además, este proceso permite el acercamiento del evaluador en su trato con las personas involucradas en el proceso del trastorno afásico. Estas pruebas son fuertes en términos de validez interna, pero son débiles en validez externa, por lo que muchas veces los datos estudiados no pueden ser generalizables a la

población. Entre los protocolos más representativos de esta postura destacamos el CAPPA (Conversational Analysis Profile for People with Aphasia; Whitworth, Perkins & Lesser, 1997) y el CAPPPI (Conversational Analysis Profile for People with Cognitive Impairment; Perkins, Whitworth & Lesser, 1997), así como el Assessment Protocol of Pragmatic-Linguistic Skills, (Gerber & Gurland, 1989).

- Las aportaciones del método cuantitativo: un hecho innegable es la ventaja que obtenemos de que los resultados sean cuantificados, lo que nos permite comparar los datos obtenidos del paciente con otros anteriores o posteriores para observar la evolución que experimenta y además, podemos establecer su grado de desviación respecto de la media normativa. Este método es fuerte en validez tanto externa como interna (si efectivamente miden lo que queremos medir), por lo que sus resultados sí son generalizables si la muestra tiene un número representativo de casos. Entre los protocolos más conocidos de esta postura destacamos el clásico Protocolo Pragmático de Prutting y Kirchner (1983, 1987), o el Perfil de Eficacia Comunicativa de Penn (1985).

En nuestro trabajo hemos optado por la rigurosidad del método cuantitativo al entender que el análisis derivado es objetivo, permite la posterior comparación de valores y lo más importante, los resultados son generalizables. Creemos en ese sentido que la cuantificación incrementa y facilita la comprensión de los procesos implicados en los déficits. En este sentido, abogamos por la afirmación atribuida a Galileo Galilei: *"mide lo que sea medible y haz medible lo que no lo sea"*. Para compatibilizar este enfoque cuantitativo con la validez de los planteamientos cualitativos y la necesidad de datos ecológicos (Ahlsén, 1995; Perkins, Whitworth & Lesser, 1997; Friedland & Miller, 1998; Joannette & Ansaldo, 1999), asumiremos como nuestras ciertas premisas básicas de la Lingüística de corpus (McEnery & Wilson, 1996; Kennedy, 1998; Hernández Pérez, 2002; LListerri & Poch, 1991, 1994). Aceptaremos, en primer lugar, la definición clásica de Sinclair (1996: 28), según la cual es corpus:

*"a collection of pieces of language that are selected and ordered according to explicit linguistic criteria in order to be used as a sample of the language"*.

Una visión más elaborada es la que encontramos en LListerri (1999: 53), para quien el corpus incluye, junto a la muestra de lenguaje, otros niveles simultáneos de

representación de dicha muestra, generalmente denominados etiquetado y codificación. El etiquetado hace referencia a la identificación y descripción de unidades relevantes en el análisis, mientras la codificación establece relación entre las etiquetas y los fenómenos lingüísticos representados. Estos dos pasos tienen lugar, generalmente, con medios digitales que, obviamente, facilitan el tratamiento de los datos.

A diferencia de otros corpora de habla oral en español, como por ejemplo el corpus Koiné de habla infantil dirigido por Fernández Pérez, que utiliza el programa CHAT para incorporar sus datos en el banco internacional de datos CHILDES (Child Language Data Exchange System), coordinado en España por Díez-Itza & Serra; el corpus PerLA sólo ha sido informatizado en el nivel de representación ortográfica, y los niveles de etiquetado y codificación no se consideran como parte del corpus, sino del análisis (Gallardo, 2004).

En el capítulo §3, “Las tres pragmáticas en el habla afásica”, iremos señalando las categorías/etiquetas que hemos codificado en nuestro análisis pragmático de la afasia.

### **2.2.3. La importancia teórica del interlocutor-clave**

El concepto de interlocutor clave es fundamental para nuestra consideración de la pragmática clínica, tanto en la investigación sobre el déficit como en el posterior desarrollo de programas de intervención. Los primeros autores que utilizan esta noción son del grupo de investigación vinculado a Ruth Lesser en la Newcastle Upon Tyne University en su elaboración de los dos protocolos que diseñan basados en análisis conversacional etnometodológico: el CAPPPI (Conversational Analysis Profile for People with Cognitive Impairment de Perkins, Whitworth & Lesser, 1997) y el CAPPA (Conversational Analysis Profile for People with Aphasia de Whitworth, Perkins & Lesser, 1997), que evalúan la conducta lingüística del sujeto afásico mediante una entrevista al interlocutor-clave y analizan después cómo se desarrolla la interacción entre ambos con la grabación de una conversación breve.

Estas autoras son las primeras que utilizan la denominación de key-conversational partner (interlocutor-clave), aunque estudios anteriores ya recogían la importancia de los interlocutores habituales en la interacción con la persona afásica tanto en evaluación como en la terapia.

La noción de interlocutor habitual ha dado lugar a la discriminación de tres categorías de interlocutor-clave en los estudios, tal y como señalan Turner & Whitworth (2006: 484):

- Familiares directos o interlocutores habituales como cuidadores o amigos del interlocutor afásico (Booth & Swabey, 1999; Lock, Wilkinson & Bryan, 2001)
- Voluntarios (Kagan et al., 2001; Raynor & Marshall, 2003)
- Logopedas y/o personal sanitario relacionado (Shale, 2004)

Independientemente del tipo de interlocutor-clave utilizado, todos los programas trabajan en el nivel de la conversación; más concretamente, en cómo se realiza el intercambio comunicativo para tratar de corregir patrones no exitosos y enseñar estrategias de potenciación comunicativa.

A continuación señalamos las aportaciones de algunos de los trabajos más relevantes:

- Whitney (1975) propuso una serie de estrategias comunicativas de compensación que serán recogidas por Holland (1991). Se parte de un análisis de la interacción entre el hablante afásico y un familiar para identificar las estrategias comunicativas que funcionan como mecanismos desencadenantes.
- Prutting & Kirchner (1983) proponen en su *Protocolo Pragmático* la evaluación de la conducta lingüística de la personas con afasia a partir de la grabación de dos interacciones: una con un interlocutor de confianza y otra con alguien desconocido para evaluar las diferencias de actuación.
- Dewart & Summers (1988) en su *Pragmatics Profile of Early Communication Skills* (PPECS) incluyeron como parte de la evaluación a los padres de los niños para que aportasen información sobre su conducta lingüística.
- Lomas et al. (1989) en el *Communicative effectiveness Index* evalúa la actuación de los hablantes con afasia mediante un test que consta de 16 ítems que debe ser rellenado por los familiares del sujeto evaluado. Así se compara la conducta actual con la premórbida.
- Holland (1991) trabaja en su *Entrenamiento Conversacional* las estrategias conversacionales tanto con el hablante afásico como con un interlocutor-clave.



- Kagan (1995) desarrolló el *Programa de Conversación Asistida* para interlocutores-clave, donde se les proporcionaba herramientas teóricas y estrategias conversacionales dirigidas a mejorar la eficacia comunicativa en sus interacciones con personas con algún tipo de afasia.
- Whitworth, Perkins & Lesser (1997): los ya aludidos CAPPPI como CAPPA están destinados a la evaluación de las conductas comunicativas del interlocutor afásico, con la intención de diseñar la línea base de la posterior intervención. Se trata de protocolos mixtos que contrastan la información subjetiva obtenida mediante cuestionarios con la información objetiva que aporta el análisis de una conversación real del hablante con su interlocutor-clave.

En la actualidad contamos con varios protocolos que completan la evaluación tradicional centrada en el sujeto realizando una evaluación de las capacidades lingüísticas del hablante con afasia desde una perspectiva holística; esto es, reconociendo la dimensión psicológica y social de su entorno comunicativo. Bajo esta perspectiva se considera a la persona con afasia un interlocutor socialmente competente con quien se trabajan diversos entornos comunicativos, ofreciéndole así la oportunidad de reconocerse como interlocutor válido. Atrás quedaron las evaluaciones individuales sobre las que se basaban las sesiones de rehabilitación donde se trabajaban aspectos gramaticales aislados que no se traducían en una mejora comunicativa ni psicológica. En palabras de Kagan (1998: 817):

*“Within this approach there is less emphasis on independent use of communication strategies by the aphasic partner and more emphasis on what the dyad achieves interdependently. The approach focuses on creating a feeling of autonomy for the aphasic partner, rather than working towards the traditional therapeutic goal of communicative independence per se. The partner acts as a resource for the aphasic person and actively shares the communication load.”*

En los párrafos que siguen desarrollaremos brevemente algunos de estos programas de rehabilitación. Podemos diferenciar tres grandes grupos en función de la perspectiva adoptada:

- Uso del análisis conversacional como herramienta de detección de déficits en el proceso comunicativo: se centra en el estudio de una interacción comunicativa entre el hablante afásico y un interlocutor-clave. No se imponen condiciones de grabación o evaluación y las conclusiones derivan del análisis cuantitativo de los datos. Los resultados servirán como base para la intervención logopédica posterior, como podemos observar en la *Interaction Therapy* (Wilkinson, 1995), la *Guía Comunicativa para Interlocutores-clave* (Gallardo Paúls, 1995) o en el programa *Supporting Partners of People with Aphasia in Relationships and Conversation* (SPPARC, Lock et al., 2001). En este último se evalúan interacciones grabadas entre los participantes y sus familiares con afasia para analizar el uso de las pausas oralizadas, las correcciones y el sistema de la toma de turnos. En función de la conducta analizada, el logopeda diseña un plan de trabajo para optimizar dichos recursos y comienza la intervención: la pareja conversacional deberá practicar el uso de dichas estrategias en contextos previamente preparados, identificando las cuestiones que plantean más dificultades y mediante juegos de rol aprenderá a identificar qué tipo de ayudas conversacionales son las más adecuadas en cada caso.
  
- Entrenamiento individualizado del interlocutor-clave: están diseñados para potenciar el uso de claves eficaces de comunicación por parte del hablante afásico. El programa más utilizado en esta categoría es el *Supported Conversation for Adults with Aphasia* (SCA, 1998) diseñado por Kagan y puesto en práctica por voluntarios en el Aphasia Centre in North York de Canadá, quienes interactúan con las personas con afasia para reforzar su concepción de emisor competente y conseguir así una mejora sustancial, tanto en sus habilidades sociales como en las conversacionales.
  
- Entrenamiento conversacional en equipo: este método de trabajo aborda las estrategias comunicativas tanto del interlocutor con afasia como del interlocutor-clave en contexto. Destacamos el programa *Conversation Coaching* de Hopper, Holland & Rewega (2002). La característica principal de este método es que son los propios sujetos los que escogen las estrategias que

quieren practicar; el logopeda actúa como un entrenador de aptitudes tanto verbales como no verbales.

La figura del interlocutor-clave la encontramos también en programas de rehabilitación de otros déficits verbales, como en la demencia tipo Alzheimer (Ripich et al., 1999), el traumatismo craneoencefálico (Togher et al., 2004) o la parálisis cerebral (McConachie & Pennington, 1997).

## 2.3. La elaboración del corpus PerLA

Para nuestro trabajo utilizaremos los datos del corpus PerLA (Percepción, Lenguaje y Afasia), un corpus de datos orales desarrollado por el grupo de lingüística general de la Universitat de València desde el año 2000. El corpus PerLA, como veremos, cumple la doble función necesaria según Llisterri & Poch (1994: 282), para todo corpus oral:

Servir a la investigación básica en la descripción de la lengua.

- Prestar servicio en aplicaciones concretas.
- A continuación describimos algunas características del Corpus PerLA:

### 2.3.1. Definición de objetivos

La idea de elaborar el corpus PerLA surge por la necesidad de manejar datos válidos para el análisis lingüístico, y especialmente para aplicar a la afasia planteamientos pragmáticos y de lingüística cognitiva; el acrónimo PerLA, "Percepción, Lenguaje y Afasia", hace referencia a la procedencia de los miembros del grupo de la escuela de Lingüística Perceptiva (López García, 1989). El grupo de investigación había trabajado previamente en la elaboración de corpus conversacionales, de modo que al iniciar las investigaciones sobre afasia resultó necesario buscar datos reales. En el primer volumen del corpus, se citaba una observación de Bickerton (2000) a propósito de la necesidad de disponer de estos datos:

*"Simplemente desearía que algunos expertos en este campo se pusieran de acuerdo para elaborar la Antología del Habla Defectuosa (AHD). La AHD consistiría sencillamente en unas muestras de habla en bruto de todos los diferentes tipos de afásicos y disfásicos, con varios ejemplos en cada caso. La más superficial lectura de, digamos, la afasia de Broca, basta para mostrar que bajo ese nombre se reúne una gama muy amplia de deterioro sintáctico. Necesitaríamos una descripción completa para cada tema, junto con la indicación del tipo y la extensión del trauma, la edad actual y la que tenía el paciente en el momento de la aparición de la enfermedad, etc. Sin duda, es una tarea colosal. Así que, ¿por qué emprenderla? Porque la vasta masa de trabajo en esta área debe ser emprendida, como es natural, desde la perspectiva clínica, y resulta por consiguiente de uso restringido para cualquiera que trate de averiguar cuál es el soporte físico del lenguaje en el cerebro. Sin embargo, hoy sabemos lo suficiente sobre el lenguaje como para ser capaces de determinar la naturaleza lingüística de los defectos con bastante precisión, y una de las*

*hipótesis consistiría en que si dos individuos muestran un defecto idéntico, incluso en el caso de que se les haya diagnosticado que padecen dos síndromes diferentes, es porque de algún modo ha fallado la misma cosa en ambos. Por supuesto, ésa no puede ser toda la explicación. Quizás se descubra que hay cosas que van mal en ellos además de lo que haya podido causar el déficit lingüístico. Quizá dos problemas diferentes puedan provocar (entre otras consecuencias) afecciones iguales en la misma parte del cerebro. Quizá el deterioro o la pérdida producida en dos lugares distintos pueda causar déficit idénticos. No lo sabemos. Y mientras no examinemos la evidencia desde este nuevo punto de vista, no es probable que lo averigüemos. En el peor de los casos, conseguiremos saber mucho más acerca del funcionamiento del cerebro.”*

La hipótesis inicial era que las categorías pragmáticas debían ser incorporadas a la descripción del habla afásica, una descripción, por otro lado, que debe aspirar a ser global; además, tales categorías podrían ser utilizadas en el diseño de protocolos de rehabilitación logopédica.

### **2.3.2. Diseño del corpus**

Tenemos que prestar mucha atención a los materiales que constituyen la base del corpus y a los factores de variación de la muestra. Para la obtención de los datos, el grupo estableció, con ayuda de la OTRI de la Universitat de València, convenios de colaboración con diversos centros sanitarios<sup>15</sup>, cuyos neurólogos se encargaban (y se encargan) de propiciar el contacto con los hablantes afásicos, y facilitar el correspondiente informe neurológico.

#### **2.3.2.1 Definición de los interlocutores**

Un corpus sobre la afasia debe ser lo bastante amplio y representativo para poder establecer una teoría de referencia. Esta condición, ampliamente aceptada, resulta un problema en el caso de los corpus de habla patológica, debido a la heterogeneidad de síntomas y lesiones que cada paciente puede presentar:

*“Un conjunto de observaciones (la actuación de un enfermo) se deriva computacionalmente de tres estadios: un modelo explicativo de una conducta lingüística,*

---

<sup>15</sup> En concreto, con los servicios de neurología y logopedia del Hospital Clínico Universitario, del Hospital la Fe, del Hospital Peset, el Hospital Valencia al Mar, y del instituto de Neurorrehabilitación y Afasia INIA-NEURAL, todos de Valencia.

*más una lesión, más un conjunto de condiciones iniciales y experimentales. Es evidente que para tener dos enfermos iguales deben producirse dos condiciones: que la lesión de ambos sea idéntica y que la vida de ambos sea la misma... en la práctica, algo imposible.”* (Diéguez Vide, 2004: 55)

*“Una primera aproximación al tema de las patologías verbales nos muestra, como aspecto tal vez más significativo de este campo de estudios, la enorme heterogeneidad con la que puede manifestarse una conducta lingüística deficitaria, o que ha sido valorada como tal desde determinados patrones. (...) la heterogeneidad de la conducta lingüística deficitaria no se refiere tan solo a la pluralidad de síndromes con los que se manifiesta, sino también al hecho unánimemente reconocido de que las conductas individuales pueden manifestar un alto grado de inconsistencia o labilidad.”* (Hernández Sacristán, 2002: 175).

Aceptado este hecho, el siguiente problema se refiere a la representatividad del corpus, vinculado a la tipología de afasia aceptada. En el corpus PerLA la postura básica es la de grabar a todos los informantes posibles, para contar con el mayor número posible de datos que permitan una posterior descripción lingüística de los diferentes comportamientos pragmáticos. Como hemos dicho, los neurólogos nos proporcionan la información necesaria sobre la lesión de cada informante.

### **2.3.2.2 Definición del entorno y de la recogida de datos.**

Para estudiar las conductas pragmáticas es necesario contar con un espacio donde el sujeto evaluado no se sienta cohibido, por eso la mayoría de nuestras entrevistas se han realizado en el entorno habitual del informante para obtener lo que la bibliografía identifica como datos con validez ecológica (Ahlsén, 1995; Perkins, Whitworth & Lesser, 1997; Joannette & Ansaldo, 1999); en la mayoría de los casos, nos hemos desplazado a realizar las grabaciones al domicilio del paciente; en algunos casos, la grabación se ha realizado en el hospital, pero en contextos en los que cabe hablar de familiaridad por parte del informante.

Además, y como elemento indispensable en la recogida de datos, se pidió siempre la presencia de un interlocutor-clave (Whitworth, Perkins & Lesser 1997) a fin de evitar entornos sociocomunicativos excesivamente alejados del modelo de la conversación cotidiana. Adoptamos el concepto de interlocutor-clave del Perfil de Análisis Conversacional para Personas con Afasia (CAPPA, de Anne Whitworth, Lisa Perkins y

Ruth Lesser, 1997); se trata de la persona, normalmente un familiar, que con la afasia pasa a convertirse en interlocutor fundamental del hablante afásico, casi como mediador con el resto del mundo; este interlocutor, de manera similar a los cuidadores de personas con demencia o con otras patologías neurodegenerativas, asume un papel fundamental tanto para facilitar la comunicación efectiva como para informar al profesional de los déficits comunicativos reales. La participación de interlocutores distintos del entrevistador propicia, por otro lado, el desarrollo de estrategias comunicativas de adaptación al déficit, no sólo por parte del hablante afásico, sino de todos los hablantes involucrados en el intercambio:

*"Aunque la noción de 'situación natural' puede ser discutible desde muchos puntos de vista, nos servirá de momento aquí para identificarla el contexto propio de una práctica conversacional temáticamente abierta, y donde los roles o los tipos de aportación de los diferentes interlocutores no se encuentran predeterminados (y nunca, en cualquier caso, protocolizados). Esto es, temas y roles conversacionales se negocian sobre la marcha, en lo que la tradición del AC ha ido identificando como un sistema de 'toma de turno no marcada'." (Hernández Sacristán & Gallardo Paúls, 2009).*

### **2.3.2.3 Definición de los criterios de transcripción y de etiquetado.**

El sistema de transcripción asume como punto de partida los planteamientos de la escuela etnometodológica de Análisis Conversacional, tal y como fueron desarrollados desde los trabajos iniciales de Gail Jefferson (Sacks 1992; Sacks, Schegloff y Jefferson, 1974). A fin de reflejar las especificidades del habla deficitaria, Gallardo Paúls (2004), y Gallardo Paúls & Sanmartín (2005c) proponen la utilización de ciertas convenciones propias, por ejemplo para la transcripción de alargamientos vocálicos, gestos reiterados o la dirección de la mirada. Como señalan estas autoras, el propio hecho de la transcripción supone ya en sí mismo un análisis implícito de los datos:

*"Transcribing is a situated act within a study or program of research embedded in a conceptual ecology of a discipline (...) Transcribing, therefore, is a political act that reflects a discipline's convention as well as a researcher's conceptualization of a phenomenon, purposes for the research, theories guiding the data collection and analysis, and programmatic goals." Green, Franquiz y Dixon (1997: 172).*

El protocolo de trabajo desarrollado para el corpus PerLA establece que la transcripción en sí supone varias fases:

- El investigador que ha realizado la grabación realiza un visionado global tomando notas generales, notas que en ocasiones han sido ya tomadas en la propia sesión de grabación.
- La transcripción propiamente dicha, acorde a las convenciones.
- La revisión de la transcripción: es un proceso en el que intervienen varias personas, quienes realizan la audición simultánea de la grabación. Este proceso asegura la validez de la transcripción resultante.

En la Tabla 5 presentamos las convenciones de transcripción utilizadas.

El análisis de este corpus oral nos permitirá realizar un estudio lingüístico de las categorías pragmáticas implicadas en la conversación en un contexto natural. Habitualmente, la psicología experimental estudia el lenguaje y los fenómenos relacionados (como el procesamiento de estructuras simples y complejas, o el tiempo de reacción de los sujetos ante un estímulo dado) desde una perspectiva que no tiene en cuenta el contexto de emisión de los enunciados ni la naturaleza de dichos intercambios, lo que condiciona sin duda las producciones que nuestro interlocutor vaya a realizar. La mayoría de los experimentos sobre el lenguaje se realizan en un marco rígido de actuación (pensemos en las consultas médicas) o en situaciones prediseñadas de laboratorio donde el emisor tiene que conducir sus producciones hacia unas pautas impuestas. No negamos la relevancia de estos estudios para dilucidar algunos aspectos relacionados con el lenguaje, pero lo que estudian no es lenguaje propiamente dicho, porque para serlo necesita un contexto de comunicación.

Por dicho motivo, los datos que presentamos en este trabajo han sido recogidos en su contexto natural, la conversación oral. En ningún momento hemos pedido a los sujetos que hablasen de algún tema específico o que actuaran de un modo concreto, por lo que podemos garantizar la validez ecológica de nuestros datos; como hemos señalado ya, en todas las grabaciones debía participar al menos un interlocutor-clave para lograr situaciones lo más próximas posibles al desarrollo natural de la conversación.



<b>Tabla 3. Convenciones de transcripción adoptadas</b>	
0001	Turno de la transcripción
E:	El turno pertenece al hablante identificado como "E". Mantenemos fija la identificación "I" para el informante y "E" para el entrevistador.
§	Sucesión inmediata ("encabalgada") entre dos emisiones de hablantes distintos.
=	Mantenimiento del turno de un hablante en un solapamiento; no se numera la segunda línea, pues no supone una intervención nueva.
[	Lugar donde se inicia un solapamiento.
]	Lugar en que termina un solapamiento; no siempre es fácil de determinar, especialmente en los casos de turnos colaborativos.
/	Pausa corta, de menos de medio segundo.
//	Pausa que oscila entre medio segundo y un segundo.
///	Pausa de un segundo de duración.
///(5.0)	Pausa de cinco segundos; cronometradas en casos de especial relevancia.
—	El guión largo indica pausa en el interior de un turno, por reinicios, refacturas o autointerrupciones.
-	Reservamos el guión corto para su uso ortográfico en los fragmentos en valenciano.
<b>Marcas tonales: se indican las entonaciones que no coinciden con los patrones melódicos habituales, o que tengan función demarcativa en interior de intervención. Toda marca tonal supone la existencia de una mínima pausa, por lo que no resulta necesario consignar la pausa breve (/) cuando se marca la entonación de sintagmas interiores.</b>	
→	Entonación suspendida.
↑	Entonación ascendente.
↓	Entonación descendente.
°( )°	Pronunciación en voz muy baja, próxima al susurro; a veces son emisiones de "hablar para uno mismo".
<b>MAYÚSCULA</b>	Pronunciación en voz muy alta.
* ( ) *	Pronunciación extraña: entrecortada, costosa, o alterada.
p(e)ro	Reconstrucción de un fragmento que no ha sido pronunciado por el hablante.
h	Aspiraciones.
m'han dicho	Elisiones por fonética sintáctica y velocidad de pronunciación.
<b>dí ga me/ lo que ve/ en la fo to</b>	La negrita se utiliza para marcar una pronunciación "silabeada", que el hablante realiza con especial cuidado; puede darse en una palabra o en una frase, y se separan todas las sílabas.
<b>cursiva</b>	Fragmentos de estilo directo y, en general, discurso repetido.
<b>((xx xx))</b>	Fragmento indescifrable, aparentemente de dos palabras.
<b>((la doctora))</b>	Transcripción dudosa.
<b>aquí/ (se toca la frente)</b>	Gestos y elementos no verbales que aclaran la intervención.
<b>aquí (risas)R</b>	La R en superíndice significa que el gesto en cuestión se realiza repetidamente.
<b>(⇒E)</b>	El hablante dirige la mirada hacia E.

Una vez expuesta la naturaleza multicomponencial de la conversación y el tipo de datos que hemos utilizado, pasamos a considerar cómo abordar su estudio. Nuestro trabajo parte del método inductivo para llegar desde los datos individuales a la generalización. Del examen riguroso de cada conversación, analizando cada turno y cada acto de habla de las grabaciones hemos extraído las conclusiones de este trabajo.

## 2.4. Las tres pragmáticas en el habla afásica

En nuestro análisis de la pragmática en hablantes afásicos, hemos asumido una compartimentación interna de esta disciplina en tres subniveles (Gallardo Paúls, 1995), cada uno de los cuales puede identificarse a partir del realce perceptivo de uno de los integrantes del proceso comunicativo:

- En la Pragmática enunciativa atendemos a aquellas categorías determinadas por un sujeto emisor que realiza cierta acción comunicativa lingüística; las categorías más relevantes en este punto son los actos de habla (en todas sus dimensiones) y las inferencias.
- En la Pragmática textual nuestro foco de interés es la adecuación del texto al contexto, es decir, la dimensión gramatical de la construcción de los mensajes. Es, por tanto, el nivel donde enfocamos las cuestiones gramaticales desde la óptica pragmática, atendiendo a los fenómenos de cohesión léxico-semántica (cadenas correferenciales) y morfosintáctica (agramatismo y paragramatismo), así como los de coherencia estructural.
- En la Pragmática interactiva, por último, tenemos en cuenta que esas unidades lingüísticas pertenecen a un sujeto hablante que antes ha sido receptor, es decir, que se encuentra inmerso en una cadena comunicativa, en un intercambio. Por tanto, estudiamos aquí todas las categorías determinadas por el sistema de la toma de turno (índice de participación conversacional, agilidad del turno), la predictibilidad (tipos de intervención, actos de habla retroactivos y proyectivos) o la gestión temática.

### 2.4.1. Pragmática enunciativa: teoría, categorías y descripción

El ámbito de estudio de la pragmática enunciativa se centra en las producciones lingüísticas de los emisores en situaciones de comunicación, por lo que su unidad fundamental es el acto de habla (Austin, 1962; Searle, 1969, 1975). En todo intercambio se puede apreciar cómo un hablante/emisor produce un enunciado con una dirección ilocutiva concreta para provocar a su vez en el oyente/receptor una reacción determinada. Según esta descripción, el intercambio lingüístico es el medio por el que el emisor trata de lograr sus propósitos; según la clasificación clásica propuesta por Searle (1975), las finalidades básicas de este acto de habla pueden oscilar entre cinco posibilidades fundamentales, ya sea convencer al receptor de la veracidad de una opinión (actos representativos), promover una actuación determinada o disuadirlo de realizar una acción que, a nuestro juicio, parece poco acertada (actos directivos), comprometerse en la realización de ciertos actos (actos compromisorios), expresar estados psicológicos (actos expresivos) o, finalmente, alterar la situación institucional en que se enmarca el acto de habla (actos declarativos). Como se ve, es fácil vincular esta tipología con el realce de uno de los elementos comunicativos:

<b>Tabla 4. Relación entre los actos de habla y los elementos comunicativos</b>	
<b>Actos representativos</b>	<b>Mensaje</b>
<b>Actos directivos</b>	<b>Receptor</b>
<b>Actos compromisorios</b>	<b>Emisor</b>
<b>Actos expresivos</b>	<b>Relación E/R</b>
<b>Actos declarativos</b>	<b>Contexto</b>

Pero es necesario recordar que en toda interacción el hablante es oyente y viceversa; los papeles interactivos de emisor y receptor no son sucesivos, sino que mantienen una relación de subsunción, o interdependencia constitutiva (Hernández Sacristán, 1985), de manera que el emisor reformula su discurso en función de las respuestas de su/s receptores/emisores; esto es, para que exista lo que conocemos como comunicación oral inmediata, los hablantes/oyentes implicados en ella deben realizar un ejercicio de colaboración constante (Grice, 1975) que exige un doble

esfuerzo cognitivo de naturaleza interactiva, dinámica: procesar toda la información lingüística y sensorial que reciben a la vez que organizan, componen y adecuan el mensaje a los turnos precedentes que van a producir.

La comunicación es, por tanto, una actividad multifactorial y colaborativa. Para poder conocer todos sus fenómenos complejos debemos abordar su estudio de forma heterogénea, sin descuidar ningún detalle. Adoptar la lingüística perceptiva como método de investigación nos permite, gracias al binomio figura/fondo, abarcar globalmente el amplio espectro comunicativo, ya que consideramos en cada análisis seleccionamos con foco de la descripción un elemento, y utilizamos los demás como fondo descriptivo (López García, 1989). En consecuencia, para investigar la pragmática enunciativa focalizaremos las actuaciones del emisor sin dejar de considerar el fondo comunicativo en el que se desarrolla la conversación en cuestión.

A la hora de estudiar el habla de los sujetos que presentan alguna alteración verbal es más importante detenerse en el cómo de la interacción que en el contenido de la misma, pues a pesar de que la estructura no sea normativamente perfecta, con frecuencia observamos que los pacientes sí consiguen transmitir el mensaje deseado. Es decir, que la informatividad se sitúa por encima de la gramaticalidad de los enunciados.

#### **2.4.1.1. Los actos de habla**

A partir de las propuestas clásicas de Austin y Searle, definimos el acto de habla como la *"unidad estructural mínima de la escala de rango de unidades conversacionales"* (Gallardo Paúls, 1996). Es, en definitiva, la unidad prototípica de la pragmática, y su alteración es uno de los elementos utilizados por Smith y Leinonen para caracterizar un déficit pragmático; para estas autoras (1992: 149), en el déficit pragmático

*"speech acts are not being successfully performed because the right things are not being said in the right way at the right time and because the implications of what is said by either party are not fully understood by at least one of the participants."* (Smith y Leinonen, 1992: 149)

Por su relevancia teórica, la inclusión del acto de habla en la bibliografía clínica es, quizás, la más temprana y desarrollada, y podemos encontrar una amplísima bibliografía sobre los actos de habla en situaciones patológicas tan dispares como la afasia (Gurland, Chwat & Wollner, 1982; Hirst, LeDoux, & Stein, 1984; Ullatowska et

al., 1992), la lesión de hemisferio derecho (Vanhalle, Lemieux, Ska & Joannette, 2000), las demencias tipo Alzheimer (Holm, Mignéus & Ahlsén, 1994), o el traumatismo craneoencefálico en adultos (Soroker et al., 2005), así como el desorden semántico-pragmático (Shields, 1991), el daño cerebral (Dennis & Barnes, 2000) o el autismo (Baron-Cohen, 1988) en población infantil.

Además, los actos de habla se incorporan también a los primeros protocolos diseñados para la evaluación pragmática: el *Protocolo Pragmático* de Prutting & Kirchner (1983), y el *Perfil de Eficacia Comunicativa* de Penn (1985).

Nuestros estudios específicos sobre los actos de habla en afasias (Gallardo Paúls & Moreno, 2005b; Gallardo Paúls, 2006) nos llevan a identificar en el corpus, como categorías especialmente relevantes, diferentes tipos de actos de habla; estas son las categorías que hemos etiquetado en el análisis de esta unidad pragmática:

- Actos proposicionales (AP): son actos de habla que utilizan el léxico de la lengua, y que tienen valor referencial, semántico; en la emisión de los AP “los elementos léxicos elegidos por el hablante en el eje paradigmático son los adecuados al acto locutivo que pretende realizar” (Gallardo Paúls, 2006: 176). Son actos de habla en los que la dimensión enunciativa y proposicional señaladas por Searle aparecen como complementarias, es decir, ajustadas al uso; el análisis valora si el contenido es apropiado, sin entrar en consideraciones gramaticales teóricas.
- Actos Activadores de Inferencias: en los casos en que el hablante tiene problemas de acceso léxico, ya sea por afasia motora o por anomia, es frecuente que recurra a la explotación de la capacidad inferencial de su interlocutor; estos Actos Activadores de Inferencias son de dos tipos básicos:
  - Interjecciones (Int): son expresiones sin estructura léxica pero con contenido semántico de carácter más o menos emotivo; en este apartado hemos incluido las onomatopeyas y cualquier expresión interjección que llame la atención sobre un elemento del contexto.
  - Actos locutivos (AL): hablamos de actos locutivos para referirnos a los que carecen de valor referencial ajustado a la gramática; son por lo general expresiones monolexémicas, que incluyen marcadores discursivos, pronombres, rutinas conversacionales... Se trata de

“emisiones que se encargan de desplegar el eje sintagmático de la intervención pero no logran dotarla de valor proposicional” (Gallardo Paúls, 2006: 175).

- Tareas de Edición (TEd): tomamos este concepto del Protocolo de Cuantificación de Conductas Conversacionales de Crockford y Lesser, 1994.

Se estudian los siguientes elementos:

- Pausas oralizadas (PO): El tratamiento lingüístico de las pausas comienza con un artículo de MacClay y Osgood publicado en *Word* en 1959. Estos autores señalan ya el valor de las pausas para la planificación léxica o sintáctica; en general, la bibliografía asume que los silencios durante el habla pueden tener tres funciones: necesidades respiratorias y articulatorias, facilitar la comprensión del oyente, y planificar el discurso siguiente (búsqueda léxica o planificación discursiva). Las pausas oralizadas (filled pauses) ya fueron identificadas por Maclay y Osgood (1959) como una señal de que el hablante no quiere abandonar el turno. Las definimos como *“prolongador del turno, generalmente con elementos vocálicos, durante los cuales el hablante planifica su discurso posterior sin dar pie a que otro participante se autoseleccione”* (2006: 204).
- Pausas vacías (PV): son silencios que se sitúan en el interior de la intervención; la transcripción las codifica mediante barras, o indicando el número de segundos cuando son más de dos. El trabajo de Prutting & Kirchner de 1983 describía las pausas vacías como una conducta pragmática alterada; Cummings matiza la interpretación de este fenómeno señalando que *“abnormal pause times in turn-taking may have a number of sources, ranking from cognitive delays in the planning of utterances to an inability to program the articulators to produce speech movements”* (Cummings, 2007: 399).
- Actos borrador y circunloquios (AB): *“supone un ensayo o una tentativa de lograr cierto acto de habla”* (Gallardo Paúls y Moreno, 2005b: 43). En tanto que la pragmática enunciativa atiende al estudio de la comunicación desde la perspectiva del emisor, tan solo

cuantificamos los “self-repair acts”<sup>16</sup> identificados por Schegloff (1977, 1980). Estos actos suponen una re-construcción por parte del hablante de parte o de la totalidad de su discurso e implican, por tanto, la autoconciencia de la producción de una conducta lingüística no apropiada.

- o Preguntas confirmatorias (PC): estrategia que el emisor afásico utiliza para asegurarse de que su interlocutor ha comprendido su mensaje.
- Actos no verbales (NV): gestos y elementos sin apoyo verbal que contribuyen a aclarar la semántica de la intervención. Las grabaciones del grupo de pacientes afásicos y de los interlocutores-clave se han realizado en formato audiovisual, el ideal para poder analizar la información extraverbal; pero en el caso de las grabaciones del grupo control sólo hemos contado con datos de audio. El etiquetado de los gestos toma como punto de partida (Gallardo Paúls & Moreno, 2005a) la diferenciación de Emblemas, Ilustradores y Reguladores propuesta por Knapp (1980); junto a estas tres categorías básicas, recogemos información sobre la expresión facial, donde destaca el uso significativo de la mirada y otros movimientos relacionados con la postura corporal, como pueda ser el acercamiento o alejamiento del tronco del emisor respecto al receptor (proxémica).

En el caso concreto de la mirada, Goodwin (1981: 275) señala la importancia del contacto ocular en el acto conversacional e identifica la ‘regla de relación de miradas’:

*“rule 1: A speaker should obtain the gaze of his recipient during the course of a turn at talk (...) rule 2: A recipient should be gazing at the speaker when the speaker is gazing at the hearer.”*

---

<sup>16</sup> Wilkinson (2007: 543) señala que con frecuencia las personas afásicas acompañan los actos borradores con la risa para que esta actúe como atenuante del error producido: *“one practice used by aphasic patients is to use laughter within repair sentences to mark the repair attempt at that point as having failed despite a prolonged effort (...) the second practice consist of the aphasic speaker producing a ‘humorous noticing’ of an error he/she has made within a prolonged repair sequence”*. Este uso de la risa ha sido identificado por los analistas de la interacción cotidiana (Goffman, 1971; Jefferson 1984) como elemento de protección de la imagen social de los interlocutores, en la medida en que señala la actividad deficitaria o equivocada como algo “no habitual” en el emisor; la risa de respuesta confirma al hablante que su oyente también identifica los errores como elementos anómalos, es decir, comparte la evaluación del déficit de manera implícita.



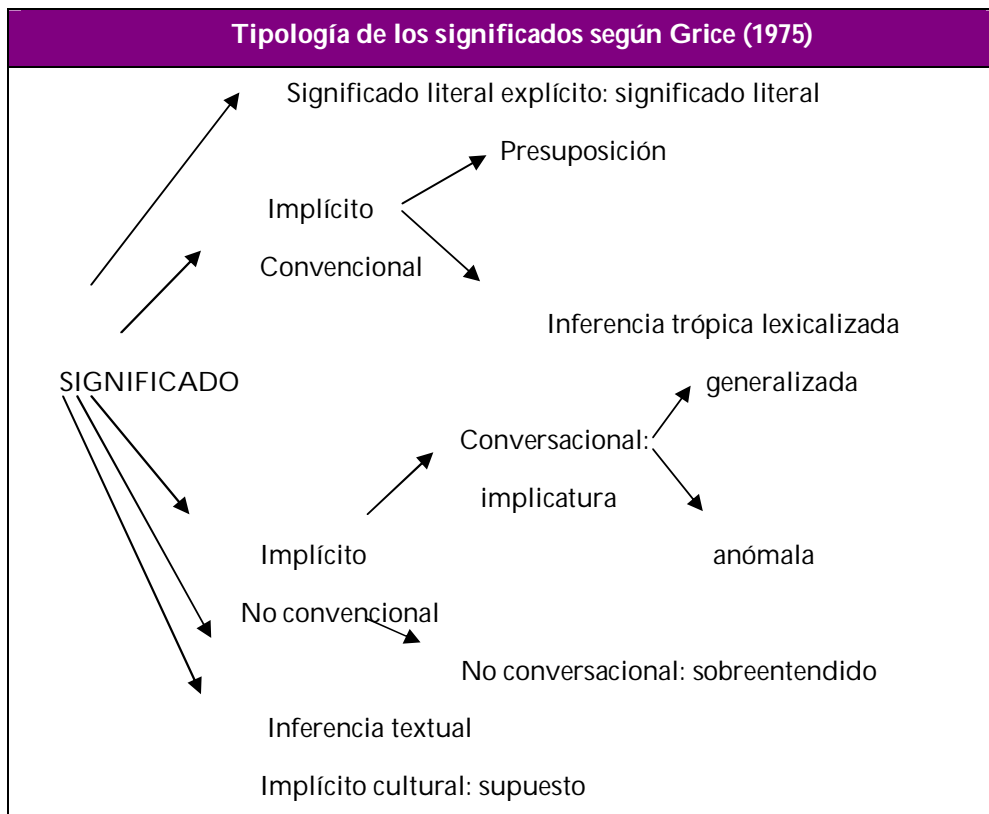
Si no se produce este contacto ocular, se entiende que el receptor no está interesado en participar en la interacción. Algunos de los motivos por los que se puede producir un rechazo comunicativo los anticipan Gallardo Paúls & Moreno Campos, (2005: 20):

*“A veces se trata de una reacción de impotencia, de frustración, porque se ha intentado cierta acción verbal sin éxito; en otras ocasiones, la insistencia de los interlocutores en cierto tema o cierta pregunta es rechazada mediante ese desvío de mirada; otras veces se trata de una escisión conversacional, en que los demás hablantes intercambian algunos turnos sin implicarlo directamente.”*

Los motivos de la ausencia de contacto ocular pueden variar según cada hablante, pero la consecuencia conversacional que deriva de dicha actuación es clara: el no-receptor rechaza ser seleccionado como próximo hablante.

### 2.4.1.2. Las inferencias

La pragmática enunciativa incluye, junto a los actos de habla, las implicaturas conversacionales y, en general, todos los mecanismos de significación implícita que recogemos en el siguiente cuadro, elaborado a partir de los planteamientos de Grice (1957, 1975):



Nuestro análisis en el corpus de las inferencias más vinculadas con el significante<sup>17</sup>, como son los tropos lexicalizados y las presuposiciones, no nos ha llevado a detectar déficits de comprensión que afecten a estas categorías, a diferencia de lo que la bibliografía refiere normalmente para otras situaciones, como el Síndrome de Asperger (Rodríguez Muñoz, 2009) o las lesiones de hemisferio derecho (Gallardo Paúls, 2010). He aquí algunos extractos de corpus donde apreciamos el uso eficaz de las inferencias convencionales:

**[Grabación ANG: 0121] Ejemplo de producción de tropo lexicalizado**

<b>121</b>	I:	= como no tenía/ como yo no sabía nada/ yo tenía que ponerme en carreras↑/ primero/ YO siempre / había eeh habíaa luchado por una concepción dee- del fenómeno/ a lo que yo llamo↑ neoalfabeto/ quiere decir el personaje ese↑ que no sabe na más que la ecuación de miras↑ y no le saquen de la ecuación de miras↑ yo a no↓ no↓ n↓o perdone/ yo es que noo↓ no↓ noo↓ joder↓ entonces e- e- e y yo eh siempre me he estao eh planteando me estaba planteando no tenía tiempo/ ¿qué dicen las demás ciencias? y yo me animaba decía pues ahora esto me ha venío bien porque voy a ver lo que dicen las demás ciencias// claro/ yo lo último que hacía era no enfrentarme al problema gordo/ es decir/ como de aquello no sabía nada↑/ pues era normal↑ que no- que- que- quee entonces↑ me fui al derecho romano/ digo y- y seleccioné por ejemplo vía la Uned <sup>18</sup> que no me costaba ((nada la- la)) matrícula //entonces/ dije/ vamos a ver/ el- el cacharro gordos/ libros gordotes ¿eh? y que obligatoriamente tuviese que ser (GESTO CON LOS CODOS LEVANTADOS) §
------------	----	---

**[Grabación JCM2: 0359-0366] Ejemplo de comprensión de tropo lexicalizado**

<b>359</b>	I:	a ((demanar)) (esconde su cara entre las manos y se inclina sobre la mesa)
<b>360</b>	E2:	davant de tots (RISAS)
<b>361</b>	I:	primero- primer a l'abuelaa↑- l'abuela/ primer l'abuela dic jo no no que a l'abuela no no/ però ara↑ me van a (xxx) les- les dos- dos (LEVANTA DOS DEDOS)
<b>362</b>	M:	tú ja §
<b>363</b>	I:	§ ara que s'anaren allà- anar a per aigüa i a (da dos golpes con el puño sobre la mesa) ((fer veure)) [a una abuela- a una abuela i després l'altra]
<b>364</b>	I:	nos feren anar per segon vegà(da)
<b>365</b>	E1:	o siga/ que va demanar la mà/ el peu/ i- i [(xxx)]
<b>366</b>	I:	[exactament] jo no volví/ i m'estagueren demanant encara/ mira↑// (M. se ríe) ¡aay maree!

<sup>17</sup> Las inferencias vinculadas al significante son las que Grice (1975) llama "convencionales", pues su activación depende del uso concreto de ciertas palabras; así, los tropos lexicalizados, es decir, las expresiones idiomáticas, locuciones y frases hechas, funcionan como estructuras lexemáticas cerradas, integradas en el lexicón; igualmente, las presuposiciones sólo se activan en el interlocutor con el uso exacto de ciertas expresiones (los gatillos o activadores presuposicionales), y se cancelan si utilizamos expresiones alternativas ("Ha dejado de llover" o "Ya no llueve" activan "antes llovía", pero no ocurre así con "No llueve").

<sup>18</sup> Universidad Nacional a Distancia.

Tampoco hemos detectado problemas específicos en la comprensión de las inferencias no vinculadas al significante, esto es, las inferencias no convencionales (Grice, 1975). Se trata de una categoría pragmática que ha sido muy trabajada en el ámbito clínico en general, y varios test las incluyen en sus pruebas de evaluación (Gardner & Brownell, 1986; Molloy, Brownell y Gardner, 1990; Frattali et al, 1995; Kasher, Batori, Soroker, Graves y Zaidel, 1999; Brownell y Stringfellow, 1999; McDonald, 2000; Surian y Siegal, 2001).

Estas inferencias son importantes porque manifiestan la diferencia entre el significado explícito y el implícito, pero en el análisis realizado del corpus no parecen plantear problemas a las personas con afasia, a diferencia de lo que se comprueba en otras patologías como, por ejemplo, los lesionados en el hemisferio derecho o los trastornos del espectro autista.

Para ejemplificar la ausencia de problemas, presentamos a continuación dos muestras del corpus. En la primera, observamos una implicatura anómala, es decir, inferida por la transgresión de las máximas conversacionales, y en la segunda, una implicatura generalizada, inferida por la aplicación de las máximas.

**[Grabación MAR: 0333-0338] Ejemplo de implicatura anómala**

- |            |    |   |
|------------|----|---|
| <b>333</b> | I: | yy-y ya te digo/ y vienen y siempre están en mi casa(4.0) mi nieta/ la primera (emb)/ a laa-como si fuera allí a la-aquella casa y la otra vive un poquito más más lejos (mov hombros) pero siempre están |
| <b>334</b> | E: | Entonces eso está muy bien ¿no?   |
| <b>335</b> | I: | Pues sí señora sí/ yo las tengo a-a las dos y a ésta (H) que no la quiero (guiño de ojo a I)  |
| <b>336</b> | H: | Uy  |
| <b>337</b> | I: | También   |
| <b>338</b> | E: | Ha guiñado el ojo/ ha guiñado el ojo (risas)  |

**[Grabación JPA: 0214-0216] Ejemplo de implicatura generalizada**

- |            |    |  |
|------------|----|--|
| <b>214</b> | H: | ¿no limpias tú la casa?  |
| <b>215</b> | M: | Ay que [me lo limpia todo]   |
| <b>216</b> | I: | [eso] eso sí/ eso sí/eso sí/ eso sí me gusta/ uuh/ a mí me gusta limpiar to eso/ eso sí me gusta mucho |

Sin embargo, cabe señalar un aspecto específico relacionado con el uso de las inferencias y es la tendencia a su rentabilización, lo que supone en ocasiones la sobreexplotación de las implicaturas porque el hablante afásico se apoya excesivamente en la capacidad inferencial de su interlocutor. Es especialmente frecuente esta rentabilización en el recurso de los hablantes al estilo directo cuando construyen narraciones. En algunas ocasiones dicha sobreexplotación puede llegar a ser excesiva en sus demandas al interlocutor-clave, quien se ve incapaz de interpretar lo que el hablante afásico espera de él. En el siguiente ejemplo podemos observar cómo se genera un malentendido debido a la poca información que aporta I2 en el turno 219, lo que desencadena que la otra interlocutora, también afásica, realice varias preguntas (turnos 222, 224 y 226) destinadas a la aclaración del significado correcto que I2 quería transmitir.

[Grabación MCP2: 0206-0227]

206	L:	(5.0) que podríamos hacer que te fueras todos los días de vacaciones/ mujer
207	I2:	(SONRISA, ASENTIMIENTO) sí
208	L:	estaría bien
209	I2:	(ASENTIMIENTO) sí
210	L:	todo el mes en Denia
211	I2:	(ASENTIMIENTO, RISAS) sí
212	L:	que se quede la abuela con el papá
213	I2:	(NEGACIÓN) no
214	I1:	(COMPÁS) ¿y quién es la abuelaa→/ de quién es?//¿del padre dee→?
215	I2:	eeh→ mi ma dre (ASENTIMIENTO) ¡ah!/ bueno↑/ (COMPÁS) noo→/ pero→ yo qué sé/ (ASENTIMIENTO)
216	I1:	ya/// (5.0) ¿y no tiene/ em- [más hermanos?]
217	I2:	[no↓] no (NEGACIÓN)
218	I1:	¿nada?
219	I2:	sora una// (I1. GESTO DE NO COMPRENDER) sola una
220	I1:	sí/ (NEGACIÓN) yy→
221	I2:	ya está (ENCOGIMIENTO DE HOMBROS)
222	I1:	(4.0) (ASENTIMIENTO) una↑/ Mari Carmen (SEÑALA A I2.) // ¿no?
223	I2:	(ASENTIMIENTO)
224	I1:	Mari Carmen/ que es tu madre↑
225	I2:	(ASENTIMIENTO)
226	I1:	¿y ya está?
227	I2:	(COMPÁS) ya está/// (9.0) (SUSPIRA)

Pero esto no suele pasar y es un recurso exitoso al que los afásicos recurren para potenciar sus habilidades discursivas. Como muestra de ello adjuntamos el siguiente ejemplo, donde a I le bastan dos palabras y un gesto para que los demás interlocutores entiendan que va a realizar un viaje en un crucero con su marido:

[Grabación APP2: 0103-0108]

103	I:	¿ves?/ vale// entonces→/ ¡ah!/(mano en el brazo de M) ¿sabes- ?/ buenoo↑ ¿sabes qué?
104	M:	yo no lo sé↑
105	I:	noo (SE SEÑALA A SÍ MISMA Y LUEGO A M)// eeh→// un/ cruceroo↑ (SEÑALA A M Y A SÍ MISMA)R
106	M:	Aaah
107	I:	(COMPÁS) un crucero→
108	M:	se lo has dicho a to'o'l mundo ya



### 2.4.2. Pragmática textual: teoría, categorías y descripción

El ámbito de estudio de la pragmática textual es el mensaje, en el cual se manifiestan las relaciones existentes entre el emisor y el receptor. Utilizando la Teoría de la Enunciación de Benveniste podemos decir que todo discurso presenta huellas formales de su autor (hablante), y también de su destinatario (oyente). Esto significa que hablante y oyente pasan a ser funciones internas al texto; por lo que cabe afirmar que todo texto construye su emisor y su destinatario como función textual:

*“En tanto que realización individual, la enunciación puede definirse, en relación con la lengua, como un proceso de ‘apropiación’. El locutor se apropia del aparato formal de la lengua y enuncia su posición de locutor mediante indicios específicos, por una parte, y por medio de procedimientos accesorios, por otra (...) Pero inmediatamente, en cuanto se declara locutor y asume la lengua, implanta al ‘otro’ delante de él, cualquiera que sea el grado de presencia que se atribuya a ese otro. Toda enunciación es, explícita o implícita, una alocución, postula un alocutario. (...) El acto individual de apropiación de la lengua introduce al que habla en su habla. He aquí un dato constitutivo de la enunciación. La presencia del locutor en su enunciación hace que cada instancia de discurso constituya un centro de referencia interna.” (Benveniste, 1970: 84-85)*

Para estudiar los procesos implicados en la pragmática textual distinguiremos dos niveles: uno local, la cohesión (también conocida como coherencia local o textual) y otro global, la coherencia.

#### 2.4.2.1 Estudios previos sobre análisis de categorías textuales en ámbito clínico

Podemos encontrar en la bibliografía numerosos trabajos que abordan el estudio de las propiedades de la pragmática textual desde un punto de vista teórico (Kinstch & Van Dijk, 1978; Van Dijk, 1979, 1989; Beaugrande & Dressler, 1980; Bernárdez, 1982; Brown & Yule, 1983; Calsamiglia & Tuson, 1999) pero cuando circunscribimos dicha búsqueda a trabajos que hayan aplicado el análisis del discurso a casos concretos, los resultados son menores. Los estudios clínicos más numerosos sobre las categorías de coherencia y cohesión los encontramos en el campo de la comprensión del discurso de sujetos sanos, con especial atención al texto narrativo (Labov, 1972; Thorndyke, 1977; Bruner, 1993; McNamara & Kintsh, 1996; McNamara, 2001).

En el ámbito concreto de las patologías, la coherencia y la cohesión han sido estudiadas en la esquizofrenia mediante el análisis cualitativo de los datos recogidos en grabaciones de contexto clínico (Laguna & Vayreda, 1993; Salavera, 2000; Laguna & Turull, 2000; Martínez, 2003); en el discurso de drogodependientes (Satriano, 2000); en el de personas que padecen demencia de tipo Alzheimer (Ripich et al., 1988; Hamilton, 1994; Orange et al., 1996; Sabat, 2001; Vallés González, 2005); en lesionados de hemisferio derecho, frecuentemente contrastando con afásicos (Brownell, 1988) o comparando los resultados de los propios afásicos con sujetos sanos (Christiansen, 1999; Tucker & Hanlon, 1998; Coelho, 2002; Penn, 2007).

Los estudios aplicados al ámbito de las afasias se han centrado, en su mayoría, en el problema del agramatismo (que trataremos en el siguiente apartado), normalmente estudiado desde un planteamiento gramatical, no textual. Señalamos a continuación dos estudios de índole contrastiva que sí ofrecen enfoque pragmático: en el primero (Huber & Gleber, 1982), se utilizan tareas de ordenamiento de oraciones y dibujos en sujetos normales y afásicos para comprobar los efectos que produce la alta cohesión en la comprensión; los resultados señalaron que en los sujetos afásicos la existencia o no de cohesión en las tareas no comportaba mejoras en su comprensión. En el segundo, Pietrosemoli (1996) corrobora la distinción entre cohesión y coherencia en textos producidos por pacientes afásicos y determina que los dos tipos de afasia, la de Broca y la de Wernicke, se fundamentan en deficiencias diferentes: mientras la afasia de Broca se caracteriza por la ausencia de los elementos conectores del discurso y de concordancia morfológica, la afasia de Wernicke se caracteriza por la fluidez del discurso (cohesión), pero adolece de coherencia discursiva.

#### **2.4.2.2. La coherencia**

Podemos definir la coherencia como *“una propiedad semántica de los discursos, basados en la interpretación de cada frase individual relacionada con la interpretación de otras frases”* (Van Dijk, 1989). La coherencia está relacionada con los esquemas mentales del emisor que produce el mensaje y del receptor encargado de decodificar el mismo. Además, debemos atender en su estudio a las relaciones que se establecen entre el discurso y el contexto en el que es producido; es decir, las relaciones extratextuales.



En los siguientes apartados analizaremos brevemente las superestructuras textuales que aparecen en las muestras discursivas de los pacientes con afasia, prestando atención al uso de los tipos básicos: argumentación y narración.

Por lo que se refiere al uso de superestructuras narrativas en afasia, lo primero que podemos señalar es que la bibliografía es abundante, pues se trata de uno de los temas que más interés provoca en el ámbito clínico. Las investigaciones sobre la narración en afasia nos ofrecen una amplísima bibliografía, especialmente desde finales de los años 80 del siglo pasado (Brownell, 1988; Liles, Coelho, Duffy & Zalagens, 1989; Coelho, Liles & Duffy, 1991; McDonald, 1993; Mentis & Prutting, 1987; Glosser & Deser, 1991; Hartley & Jensen, 1991).

La bibliografía plantea que, en general, las personas con afasia presentan más problemas en la cohesión narrativa que los lesionados de hemisferio derecho (Brownell, 1988) debido, en parte, al gran número de omisiones que presentan sus producciones (Penn, 2007), lo que a la vez ocasiona la producción de episodios incompletos que carecen de la información necesaria para interpretar la narración (Tucker & Hanlon, 1998). El estudio realizado por Christiansen (1999) aborda de manera más concreta la problemática de la cohesión y coherencia en afásicos, comparando ambos grupos. Sus resultados indican que son las personas con afasia de tipo Wernicke las que presentan problemas relacionados con la coherencia, mientras que los afásicos de tipo Broca producen una proporción de conceptos tanto centrales como periféricos muy parecida a la de los sujetos control.

Uno de los primeros autores que se preocupó por identificar los componentes que integran la narración fue Labov (1972), quien propuso que en toda narración podemos encontrar una abstracción o resumen, unos indicadores de orientación (tiempo, lugar y protagonistas), una/s evaluación/es (se refiere al motivo de la historia), un resultado y una coda final.

En el ámbito concreto del análisis de textos narrativos de origen conversacional, Polanyi (1985) reconoce los tres niveles básicos sobre los que se construye tanto la estructura interna como la externa de la historia:

- La estructura narrativa: toda narración plantea un planteamiento, un nudo y un desenlace.

- La estructura descriptiva: se refiere a la “orientación” de Lavob, y está formada por la información relativa a los personajes, el tiempo y el lugar donde se desarrolla la historia.
- La estructura evaluativa: supone la moraleja, la enseñanza que el emisor quiere transmitir a sus oyentes (aunque también hay un nivel evaluativo que se mantiene en el ámbito de la trama y afecta a los personajes).

Para ilustrar la productividad de este tipo de análisis hemos analizado estas tres estructuras en 22 de las narraciones recogidas en nuestra muestra de grabaciones orales de personas con afasia.

- Estructura narrativa: encontramos que la densidad narrativa de los textos, es decir, la proporción de episodios y sucesos (Gallardo Paúls, 2008a: 30), es la categoría más condicionada por el estado de la gramática del hablante; se trata, en definitiva, de un tipo de déficit pragmático gramaticalmente motivado. Por lo tanto, y atendiendo a la bibliografía que señala una vinculación entre el problema del agramatismo y la afasia de Broca, sería esperable que los afásicos no fluentes presenten más problemas en este nivel que los no fluentes. Para el estudio de esta categoría nos hemos basado en la cuantificación del número de elementos identificados en cada historia; el análisis de la muestra nos indica que los hablantes con afasia motora presentan una media de 4,4 sucesos en sus narraciones, frente a los 6,5 de los afásicos de Wernicke.
- Estructura descriptiva: cuantificamos la aparición de los siguientes elementos: personajes, descripción de los mismos, lugares, tiempos. Encontramos una cierta pobreza descriptiva en nuestras narraciones, que afecta especialmente a la categoría Tiempo; aunque los hablantes sí introducen la información necesaria sobre los protagonistas de las historias, la información de contextualización locativa es bastante menor, y la temporal apenas aparece. Los valores medios analizados en las 22 narraciones indican que la narración típica del afásico sensitivo en nuestra muestra se construye con 8 unidades informativas sobre personajes, 1 información temporal y 3,8 informaciones locativas,

mientras que el afásico sensitivo utiliza 7 informaciones de personajes, 0,5 datos temporales, y 1,5 datos locativos.

- Estructura evaluativa: nuestro análisis de narraciones nos indica que las personas con afasia si dominan el nivel evaluativo tanto en la producción como en la comprensión de narraciones. Aparece una media de 0,6 evaluaciones explícitas en cada texto de afásico sensitivo y 0,4 en cada texto de afásico motor, pero es importante mencionar el valor evaluativo de los elementos no explícitamente verbales, como la gestualidad, la risa y la mirada.

Por lo que se refiere a la argumentación en hablantes con afasia, señalamos en primer lugar que nuestro corpus no nos proporciona demasiados casos de argumentaciones bien desarrolladas; es evidente que las grabaciones nos ofrecen argumentaciones, pues se trata de una acción básica en el discurso conversacional, pero no encontramos casos donde el despliegue argumentativo facilite análisis detallados, salvo en algunos casos excepcionales. Como hemos señalado en el repaso bibliográfico de la narración, cabe pensar que la afasia sensitiva, debido a la alteración semántica inherente, muestre problemas más vinculados a la coherencia argumentativa; así lo muestran algunos casos del corpus, a veces con clara logorrea, en que nuestro informante encadena las emisiones sin que sea posible entender la relación subyacente a tal encadenamiento. Con todo, no hemos profundizado en este tipo de análisis porque excedía nuestro objetivo en este trabajo. El análisis general nos permite afirmar que el hablante afásico conserva la estructura argumentativa fundamental, y que los problemas de coherencia obedecen a los fallos gramaticales, por lo que definen un déficit pragmático de origen gramatical.

La conclusión básica de estos análisis es que en hablantes afásicos resulta posible rastrear las categorías básicas de las superestructuras textuales, por lo que no cabe identificar sistemáticamente un déficit pragmático de coherencia textual en estos hablantes.

#### 2.4.2.3. La cohesión

La cohesión está formada por un conjunto de mecanismos que conectan una serie de proposiciones y, en palabras de Van Dijk (1989: 147), garantiza *“las relaciones inmediatas, emparejadas entre las proposiciones subsiguientes tomadas como ‘un todo’.*” Estas

relaciones contribuyen a la coherencia global, de ahí que cohesión y coherencia se estudien normalmente agrupadas; según Herrero (2005: 306), podemos definir la cohesión como *“el conjunto de mecanismos lingüísticos de los que un texto se sirve para asegurar la conexión explícita entre sus partes.”*

Los factores de cohesión dan cuenta de la organización de la estructura superficial del discurso, esto es, de los mecanismos formales de una lengua que permiten establecer relaciones de sentido entre los elementos formales del discurso (Marcuschi, 1983). En el análisis de las producciones afásicas que nos ocupa, sin embargo, resulta interesante señalar que la cohesión es una condición necesaria, pero no suficiente para la creación del discurso, pues existen textos y discursos desprovistos de recursos cohesivos en los que la continuidad surge en el nivel del sentido (concepto de *“presunción de coherencia”* de Halliday y Hasan, 1976: 26) y no en el nivel de las relaciones entre los constituyentes lingüísticos (Van Dijk, 1989: 83). Interviene aquí el principio pragmático de cooperación y, vinculada a él, la ya aludida sobreexplotación de las máximas conversacionales.

La cohesión es la propiedad pragmática del texto más próxima a la gramática y por ello ha sido la que ha centrado mayor cantidad de estudios versados, en su mayoría, en torno al concepto de agramatismo. Considerando la relevancia de dicho concepto, hemos optado por tratar estos estudios en un apartado separado. En las páginas que siguen realizaremos una revisión del agramatismo y propondremos un análisis pragmático de los elementos que integran la cohesión, siguiendo las directrices de la lingüística perceptiva.

#### **2.4.2.4. Revisión del agramatismo desde planteamientos pragmáticos**

Si nos planteamos cómo puede manifestarse el déficit afásico en el nivel de la cohesión textual, resulta obvio que hemos de referirnos al agramatismo. Como sabemos, el término de agramatismo fue utilizado por primera vez en el año 1877 por Kussmaul, quien lo consideró como una forma especial de afasia definida como *“akataphasia”*<sup>19</sup>:

*“das Unvermogen, die Worter grammatisch zu formen und syntaktisch im Satze zu ordnen.”* (1877: 154-155)

---

<sup>19</sup> *“la incapacidad para formar palabras gramaticalmente correctas y poder colocarlas en el orden sintáctico adecuado en una oración” [traducción nuestra].*

Por su parte, P. Marie (1903) y H. Paul (1909) relacionaron estos problemas agramáticos con la afasia de Broca, pero es Pick (1913) quien propone la primera definición del agramatismo (“isolated agrammatism”) como un desorden que se produce en el procesamiento gramatical cuando el esquema mental de la frase no está disponible; distingue este déficit del “pseudo-agrammatism” (germen del posterior paragramatismo), el desorden que se produce cuando el paciente sólo puede articular palabras sueltas sin procesamiento sintáctico, debido a un déficit en la habilidad de producir el lenguaje.

Una vez establecida la definición de agramatismo, los estudiosos empiezan a interesarse por el origen del problema. Así, Kleist (1916: 170) explica que la causa del agramatismo es *“a loss or lowering of excitability of sentence or a phrase formulae”* y es él quien acuña la clásica distinción entre agramatismo y paragramatismo, proponiendo el *“agrammatism for motor aphasia with frontal lesions and paragrammatism for sensory aphasia with temporal lesions.”* (apud. De Bleser, 1987: 200)

A partir de este momento podemos identificar las preocupaciones centrales que han intrigado a la comunidad científica: la primera, la identificación de los correlatos anatómicos que expliquen la aparición de los fenómenos de agramatismo y paragramatismo; la segunda, la búsqueda de casos que justifiquen la teórica dicotomía en el agramatismo de déficit de expresión y déficit de comprensión; y la tercera, y la más importante por la cantidad de trabajos que ha producido, es la cuestión de si el agramatismo y el paragramatismo pueden considerarse déficits.

#### **2.4.2.5. El concepto de infradeterminación sintáctica**

Los estudios sobre afasia desde finales del siglo XX han utilizado, por lo general, modelos lingüísticos generativistas donde la competencia gramatical del sujeto es el punto de referencia, y donde queda excluida de la descripción todo elemento que pueda deberse a la variedad social, geográfica o psicológica (sociolectos o registros, dialectos, idiolectos); como sabemos, incluso en la búsqueda de universales lingüísticos se prescinde de datos plurilingües (Comrie, 1981). Como ya hemos señalado en la introducción, esta atención a las estructuras subyacentes ha justificado, en el ámbito patológico, las excesivas generalizaciones realizadas a partir de estudios de caso único.

Así, muchos de los trabajos sobre las producciones de las personas con afasia presentan un planteamiento lingüístico que podríamos llamar mono-componencial: la

“Hipótesis del Borrado de la Huella” (Grodzinsky, 1984, 1990, 2000), la “Hipótesis de la Poda del Árbol” (Friedman & Grodzinsky, 1997, 2000; Friedman, 1998, 2000, 2002), la “Hipótesis de la Vinculación del Argumento” (Piñango, 2000), o la “Hipótesis del Déficit de la Especificación del Tiempo” (Wenzla & Clahsen, 2004), son teorías que atienden básicamente al componente sintáctico, a pesar de que el lenguaje exige la interrelación de formas, funciones, significados y usos. Encontramos también planteamientos que intentan explicar el problema lingüístico desde planteamientos muy diferentes (“Hipótesis del Límite de la Memoria de Trabajo”, de Mc Neil, Odell & Tseng, 1990).

Un tema recurrente en todos los trabajos sobre agramatismo es que los errores que cometen los pacientes afásicos son identificados por oposición a la producción ideal que se supone al hablante sin lesión; dejando aparte el hecho de que tales reconstrucciones son a veces muy discutibles, el trabajo de Dick, Bates, Wulfeck, et al. (2001: 14) demostró que los hablantes sin lesión sometidos a condiciones de estrés obtienen resultados similares a los pacientes:

*“aphasic-like selective deficits in the use of morphology (especially agreement morphology) can be reliably reproduced in normal controls under various forms of stress, including perceptual degradation and cognitive overload.”*

En este trabajo asumimos que las producciones de las personas afásicas no deben entenderse necesariamente como una elección equivocada entre varias opciones; aceptamos parcialmente la teoría de la adaptación, según la cual las personas afásicas disponen de recursos lingüísticos limitados y cuya producción, por tanto, debe entenderse como el resultado de la adaptación a las condiciones que impone la lesión neurológica. Como ya defendieran Kolk y Heeschen (1992), las personas con agramatismo se adaptan evitando toda fuente potencial de problemas sintácticos, de ahí la parquedad y simplificación de sus expresiones. Pero, con todo ello, no defendemos la idea de que las personas afásicas sean incapaces de utilizar los diferentes recursos lingüísticos a su disposición; entendemos que estos hablantes seleccionan la organización de su discurso en función de las posibilidades de éxito del enunciado. Pongamos un ejemplo: cuando nos vemos forzados a hablar en un idioma que no dominamos, en nuestro discurso podemos encontrar paralelismos con el habla afásica: los enunciados son cortos, enlazamos las frases abusando de conectores de tipo copulativo y tendemos a reducir el número de complementos que dotan de sentido

completo a nuestra producción. Cuando esto nos ocurre no pensamos que nuestras producciones son el resultado de un cerebro dañado, sino que lo explicamos como resultado del proceso de adaptación que supone la interlengua: seleccionamos los componentes de los enunciados favoreciendo los que creemos que serán más fáciles de ser interpretados por nuestro interlocutor. Es lo que Hernández Sacristán (2006: 106) define como infradeterminación sintáctica, concepto que nos parece más que apropiado para definir las producciones afásicas, y que el autor define como:

*“ausencia (relativa) de expresión formal (unívoca) para las funciones sintácticas. La infradeterminación cobra todo su sentido funcional cuando la entendemos no solo como una suerte de déficit formal, sino como correlato imprescindible para dotar al contexto o situación comunicativa de todo su valor cosignificante.”*

En las lenguas fusionantes, como el español y catalán que forman nuestro corpus, el concepto de infradeterminación sintáctica explica el déficit de una manera más integradora que la asociación tradicional entre agramatismo/morfología y paragramatismo/sintaxis; nuestras lenguas marcan las funciones morfosintácticas recurriendo simultáneamente a los ejes sintagmático y paradigmático, por lo que muchos déficits típicamente agramáticos (pérdida de artículos, de preposiciones...) pueden tener una clara repercusión en la sintaxis. La infradeterminación sintáctica explica que los hablantes opten por formas no marcadas<sup>20</sup>, es decir, menos elaboradas gramaticalmente (infinitivos en morfología verbal, masculino singular en morfología nominal).

Llegados a este punto, sabemos que las producciones en contexto conversacional se realizan para ser escuchadas y para generar una respuesta, lo que Austin denominó como “acto perlocutivo”. En toda interacción se hallan presentes al menos un emisor y un receptor que van intercambiando sus papeles de acuerdo con las reglas conversacionales, y que conjugan secuencialidad y simultaneidad en su actividad comunicativa. Así, las producciones de los pacientes afásicos se construyen “en colaboración” con su interlocutor, asumiendo exactamente igual que en otros contextos

---

<sup>20</sup> El concepto de *marca* fue introducido en lingüística por el estructuralismo de la escuela de Praga en el ámbito de las neutralizaciones fonológicas. Podemos decir que, dados dos términos de una oposición binaria, se considera “marcado” aquel que presenta más complejidad estructural (posee cierto rasgo formal) y, consecuentemente, menos frecuencia de aparición.

no afásicos el principio de cooperación formulado por Grice (1975)<sup>21</sup>; los hablantes con déficit dan las claves necesarias para que el receptor recomponga su mensaje (basado en la mayoría de ocasiones en su conocimiento previo compartido), y esta "recomposición" se realiza de manera que el déficit puede ser compensado en grado más o menos relativo.

#### **2.4.2.6. Agramatismo y paragramatismo como déficits textuales de cohesión: enfoque perceptivo**

Cuando nos disponemos a estudiar algún aspecto del lenguaje, con frecuencia olvidamos que su fragmentación en diferentes componentes es un hecho artificial y que nadie produce enunciados sólo sintácticos o fonéticos, sino que cada producción comprende de forma simultánea procesos fonéticos, morfosintácticos, semánticos y, por supuesto, pragmáticos. Cuando estudiamos un aspecto concreto del lenguaje, focalizamos ese aspecto por referencia al fondo que constituye el contexto comunicativo. Esta visión del estudio lingüístico y sus componentes corresponde a una teoría lingüística formulada en los años 80 por A. López García (1980, 1989), la Lingüística Perceptiva. Según esta escuela de corte cognitivo, el análisis lingüístico asume un planteamiento gestaltista donde ciertos elementos del lenguaje son descritos en cada caso por referencia a otros elementos del mismo lenguaje, los cuales actúan como descriptores; se trata de una distinción semejante a otras posteriores como el binomio Perfil / Base de la Lingüística Cognitiva (Langacker, 1991), o la distinción Centro / Periferia de la Teoría de los Prototipos (Rosch, 1978). Se asume, en definitiva, el principio básico de la Teoría de la Gestalt según el cual *"el todo es más que la suma de sus partes"* (Wertheimer, Rubin, Köhler), un planteamiento que debe subyacer necesariamente a cualquier estudio sobre la teoría y la práctica lingüística, y que opera en todos los componentes del lenguaje. Así, las leyes perceptivas formuladas por los psicólogos de la Gestalt, junto a la distinción entre figuras y fondos, proporcionan el referente teórico para la distinción de cuatro estructuras o niveles (Gallardo Paúls, 1996: 25):

---

<sup>21</sup> Principio de cooperación: *"make your conversational contribution such as is required, at the stage at which it occurs, by the accepted purpose or direction of the talk exchange in which you are engaged."* (Grice, 1975: 45).



*“las cuatro posibilidades de enfocar los elementos de una oración se amplían hasta la consideración de cuatro niveles distintos de organización lingüística. El enfoque perceptivo tiene en cuenta siempre la simultaneidad de los datos, y la utiliza para el análisis. Los cuatro sujetos suponen, como vemos, cuatro distintas maneras de percibir la oración, y tales maneras están condicionadas por las leyes que mediatizan nuestra recepción de los estímulos (...) El enfoque perceptivo propuesto por la gramática liminar considera el lenguaje como un “hacer perceptivo”, y en consecuencia filtrado por las leyes perceptivas que organizan nuestra captación de la realidad. Este enfoque, que está en la base de las escuelas estructuralistas, distingue cuatro niveles básicos de organización en el sistema de la lengua: el nivel de rección (con los subniveles argumental y predicativo), el nivel de concordancia, el nivel de orden (o lineal) y el nivel pragmático (o enunciativo).”*

La lingüística perceptiva propone, pues, cuatro niveles del lenguaje determinados por el realce perceptivo de las diferentes dimensiones que pone en juego el signo lingüístico: significados (nivel de rección), formas (nivel de orden), funciones (nivel de concordancia), y uso (nivel de énfasis). Cada una de estas cuatro posibilidades privilegia, en todos los casos, un tipo diferente de relación funcional entre dos elementos lingüísticos.

En los siguientes párrafos explicaremos cómo la adopción de este enfoque en lingüística clínica nos puede ayudar a comprender y explicar mejor el fenómeno de las producciones agramáticas; creemos que nuestra propuesta tiene cuatro factores positivos respecto a otras:

- Nos permite clasificar los déficits lingüísticos atendiendo a la propia naturaleza interna del lenguaje; nuestro criterio de clasificación no es anatómico, semiótico ni neurológico: nos basamos en las relaciones que mantienen formas, funciones, significados y usos.
- Al organizar los déficits en torno a las 4 dimensiones del lenguaje logramos reducir la disparidad de déficits identificados por otras teorías, lo que facilita la homogeneidad y evita la dispersión de otros enfoques:

*“half of the patients who contributed data to the analysis were chosen specifically because they demonstrated the pattern of performance that conformed to their prediction. This fact undermines any subsequent analysis of these samples to determine the prevalence of the predicted pattern, whether*

*conducted on the group as a whole or on the individual data.*" (Berndt & Caramazza, 1999).

- Puesto que las leyes perceptivas que sustentan la teoría son reglas de naturaleza universal, este enfoque nos permite ir más allá de los rasgos intrínsecos de cada lengua y posibilita la comparación de déficits entre diferentes pacientes e incluso diferentes lenguas, lo que sin duda debe beneficiar a la práctica rehabilitadora de los mismos. Más aún, el enfoque perceptivo permite un planteamiento global en la medida en que clasifica los procesos lingüísticos deficitarios a partir de las relaciones generales que establecen (y transgreden) los elementos gramaticales, y tales relaciones pueden vincularse también a otros procesos cognitivos no solo lingüísticos
- Por último, este planteamiento de la lingüística perceptiva puede vincularse a otras teorías que también han intentado clasificar el déficit afásico mediante criterios exclusivamente lingüísticos (Ardila, 2006a), como la de Jakobson (1935, 1941, 1956, 1964), quien propuso que la afasia tendía a relacionarse con uno de los dos tipos de operaciones lingüísticas básicas, (la selección en el eje paradigmático y la secuenciación en el eje sintagmático), o la reformulación que realiza Lesser (1994) según relaciones de selección-combinación, secuencia-concurrencia, y simultaneidad-contigüidad. En palabras de Jakobson (1963: 214):

*"La diferencia entre trastornos de la combinación y trastornos de la selección coincide estrechamente con la diferencia entre perturbaciones de la codificación y de la decodificación."*

#### **2.4.2.7. El déficit textual de cohesión: clasificación**

A continuación presentamos la clasificación de los déficits que encontramos en las emisiones infradeterminadas de los pacientes afásicos, utilizando como criterio básico los cuatro tipos básicos de relación que, según la lingüística perceptiva, pueden mantener dos unidades o categorías del lenguaje (Gallardo Paúls, 2007, 2009a); como ya hemos adelantado, estos cuatro tipos posibles de relación son los que determinan las cuatro estructuras o niveles del lenguaje que asume la Lingüística Perceptiva: la recepción (criterio básico semántico), la concordancia (criterio básico funcional), el orden (criterio básico formal) y la integridad o adecuación contextual (criterio básico pragmático).

Como hemos dicho, con estos planteamientos recogemos la tradición descriptiva del déficit representada por autores como Jakobson o Lesser en lingüística, pero también por Luria o Ardila en neurología. Citemos, por ejemplo, un reciente trabajo de síntesis de Ardila (2006b: 690), donde se afirma:

*“Desde el siglo XIX se reconoce claramente que existen dos síndromes afásicos fundamentales, denominados de diferentes maneras, pero básicamente correspondientes a la afasia de tipo Wernicke y a la afasia de tipo Broca. Estos dos síndromes afásicos fundamentales se han relacionado con dos operaciones lingüísticas básicas: la selección (el lenguaje como paradigma) y la secuenciación (el lenguaje como sintagma). Jakobson propuso que la afasia tendía a relacionarse con uno de los dos tipos de defectos lingüísticos. Un paciente puede perder la habilidad para utilizar el lenguaje de dos formas bastante diferentes: el trastorno del lenguaje puede situarse en el eje paradigmático (trastorno de la similitud) o en el eje sintagmático (trastorno de la contigüidad).”*

En las líneas que siguen desarrollaremos nuestra propuesta de clasificación atendiendo a dos criterios diferentes: el primero, un enfoque perceptivo y el segundo, un enfoque gramatical. Este doble estudio responde a una doble motivación centrada, por un lado, en intentar explicar los fenómenos que inciden en el lenguaje desde el propio lenguaje, siguiendo las reglas que lo gobiernan y, por otro, en intentar dilucidar si en conversación natural podemos identificar las categorías que la bibliografía insiste en catalogar como propias de los fenómenos de agramatismo (vinculados con las afasias de tipo no fluente) y paragramatismo (vinculados a las afasias de tipo fluente).

Las características que, según la bibliografía, son esperables en un paciente agramático o paragramático ya fueron enunciadas por Kussmaul<sup>22</sup> (1884) y no han variado mucho en sus atributos principales, como podemos comprobar en las definiciones que siguen.

Goodglass & Kaplan (1983) en su Test de Boston para el diagnóstico de la afasia definen los fenómenos de agramatismo como una yuxtaposición de sustantivos y verbos, donde se omiten

---

<sup>22</sup> «On constate souvent chez les faibles d'esprit et les aliénés qu'ils ne déclinent et ne conjugent plus, qu'ils ne se servent que d'un substantif vague, de l'infinitif on peut-être encore du participe passé; ils préfèrent l'inflexion faible à la forte, laissent de côté les articles, les conjonctions, les verbes auxiliaires; ils rejettent ou confondent les prépositions, se servent des noms au lieu de pronoms » (Kussmaul, 1884 : 251).

*“prácticamente todas las palabras de categorías gramaticales menores (o palabras funcionales) e indicios de inflexión en tiempos de verbos, persona y número.” (1986: 20)*

Para los mismos autores, el paragramatismo es una situación en la que

*“la mayor parte de las inflexiones y las palabras de categorías gramaticales menores caen elegantemente en su lugar, pero en el que existen sustituciones u omisiones asistemáticas de morfemas gramaticales y palabras del léxico (es decir, sustantivos, verbos, adjetivos), así como una organización gramatical confusa. [...] los pacientes paragramáticos son fluidos o incluso ‘hiperfluidos’, y a menudo su discurso es rápido y resistente a interrupciones.”*

Por último incluiremos la definición aportada por Diéguez-Vide (1993: 9) al considerar que incluye la mayoría de los rasgos señalados por la bibliografía:

*“Una primera oposición se produce entre agramatismo y paragramatismo, oposición diferenciada clásicamente por varias dicotomías: omisión/sustitución de morfemas, no fluencia/fluencia, afasias motora/sensorial, entre otras. El agramatismo suele definirse como la omisión de palabras de función (p. e., artículos, preposiciones, conjunciones, verbos auxiliares) y de afijos flexivos, propio de la afasia tipo Broca, mientras que el paragramatismo, o disintaxis, se define como la sustitución de palabras de función y afijos flexivos, propio de la afasia tipo Wernicke.”*

A pesar del aparente acuerdo en la definición del término, encontramos también estudios que critican la aceptada dicotomía de asociación entre los déficits de agramatismo/paragramatismo y su necesaria vinculación con las áreas de Broca/Wernicke:

*“In modern studies of grammatical processing in aphasia, the term “agrammatic aphasia” is often used interchangeably with “Broca’s aphasia”, implying that the most severe and/or the most selective and specific form of agrammatism is the one found in nonfluent patients with left frontal pathology. And yet a careful look at the literature across languages and across populations reveals that this assumption is false: both expressive and receptive forms of agrammatism are found in Wernicke’s aphasia, and in many other language disorders.” (Dick, Bates & al., 2001: 7)*

Son estas críticas las que nos animan a comprobar si el comportamiento lingüístico de nuestros pacientes ratifica esta dicotomía o, si por el contrario, la contradice. Por este motivo presentamos dentro de cada nivel perceptivo una categorización de déficits basados en la gramática e identificados según los diferentes componentes lingüísticos.

#### 2.4.2.7.1. Déficit de rección

La rección es una relación de dependencia lingüística entre dos unidades del lenguaje que supone la presencia obligatoria de un elemento a partir de la aparición del otro, de manera que la unidad regente impone la aparición de la unidad regida. Consideraremos que existe un déficit de rección (Gallardo Paúls, 2007: 70; 2009a: 7) en los casos de omisión o sustitución tanto de las unidades regentes como de las regidas, con independencia del componente lingüístico en que aparezca. A continuación revisamos los déficits de rección asociados a cada componente cuyo análisis es relevante en el etiquetado de pragmática textual de nuestro corpus.

En **fonología** existe rección entre los fonemas que componen la sílaba, ya que el fonema vocálico es necesario para la aparición de las consonantes, pero también podemos hablar de rección en el nivel de los rasgos distintivos, o de la prosodia. Por ello, los déficits identificados en el análisis son de omisión o sustitución de un elemento fonológico que debería aparecer en la cadena fonética; en el ámbito clínico consideraremos déficit de rección fonológica las parafasias correspondientes a estos fenómenos de elisión y/o sustitución. Así, en la mayoría de los casos que hemos registrado en el corpus, podemos observar una alteración en el inventario fonológico tanto del español como del valenciano de los interlocutores (parafasia literal)<sup>23</sup>; el déficit se puede explicar por la neutralización o pérdida de la oposición proporcional de los rasgos distintivos, siendo frecuente por tanto la sustitución de los fonemas sordos/p,t, k/ por sus correlatos sonoros /b, d, g/. Debemos comentar también, sin embargo, que en algunos otros casos la explicación de la sustitución no es tan sencilla, como ocurre por ejemplo en la sustitución del fonema fricativo alveolar /s/ por el fonema fricativo alveolar /f/ realizada por el informante JAL:

---

<sup>23</sup> Asumimos la distinción tradicional entre parafasia fonológica (*"consisten en una mala pronunciación por adición, omisión o desplazamiento de fonemas"*), morfológica (*"corresponde a la sustitución de una palabra por otra que se le parece en la forma"*), y semántica (*"la palabra a pronunciar es sustituida por una palabra que tiene relación conceptual con ella."*) (Seron & Fayereisen, 1982: 202-203).

*"Los pacientes paragramáticos... utilizan estructuras sintácticas correctas, pero hacen una selección inadecuada de los elementos léxicos. En consecuencia, su discurso está gramaticalmente bien hecho, incluso su prosodia es buena, pero las palabras que emplean lo hacen ininteligible, bien porque no son las palabras que corresponden (parafasias semánticas) bien porque son palabras que no tienen nada que ver con el tema del discurso (parafasias no relacionadas) o porque son las palabras adecuadas, pero mal pronunciadas (parafasias fonémicas y neologismos)."* (Cuetos 1998: 109).

## [Grabación JAL: 0178] Ejemplo de sustitución de fonema

178

I: sí↓ pensil// que muchas veces me co– si– ehh me esas– letras↑ y a veces me da por elidir más↑ yy las mando por ahí// mm entonces pinfil–/ pinfil– pinfil

En **morfología** hemos etiquetado diversos déficits de rección, bien por suponer la alteración de la unidad regente, como en el déficit por “omisión de morfema libre”, o bien por registrar la pérdida de la unidad regida, como observamos en los casos de “omisión de morfema ligado” y “sustitución en el morfema verbal”. Hemos considerado que este último déficit debía ser incluido en este nivel porque los morfos de tiempo verbal son una categoría morfológica inherente. La división de varios déficits reactivos según el tipo de morfo afectado nos permite cruzar criterios perceptivos y gramaticales, enriqueciendo el análisis.

En **sintaxis** oracional encontramos la relación reactiva por excelencia, que es la que vincula al verbo con sus argumentos (actancialidad); pero también hay rección en la frase o sintagma, pues el verbo puede regir ciertos sintagmas preposicionales (complementos de régimen o suplementos). Por ello nuestro análisis diferencia un “déficit reactivo de primer orden”, cuando falta un actante o un sintagma imprescindible como el complemento de régimen, y un “déficit reactivo de segundo orden” cuando falta un circunstante, es decir, un actante informativo pero no necesario en la estructura oracional.

Sin embargo, y como también hemos señalado en morfología, puede existir un déficit que no afecte a los nudos reactivos, sino a las unidades regidas. En estos casos distinguiremos un déficit en la “consecutio temporum” puesto que el verbo principal, regente, determina el tiempo, modo y aspecto del verbo regido.

En **semántica** existe una relación de rección entre las palabras que componen un mensaje. Las unidades regentes establecen los nudos semánticos en los que se tienen que engarzar los demás elementos; cuando esta relación se rompe, se puede producir una parafasia semántica que deje los enunciados inacabados, informativamente incompletos; como sabemos, esta parafasia podrá ser motivada o producir un elemento completamente extraño al discurso, como ocurre en las “parafasias no relacionadas”, en las que aparece alguna palabra semánticamente reconocible que no es adecuada al contexto de producción; Ardila (2006a: 50) identificó este tipo de parafasias como ‘parafasias verbales inconexas’. Cuando este tipo de déficit se generaliza, se convierte

en un déficit de desintegración semántica, como ocurre por ejemplo en la jergafasia o en la disolución del discurso identificada por Grodzinsky a propósito de la demencia tipo Alzheimer (Grodzinsky 1990: 144). Además, etiquetamos un déficit de “alteración de morfema derivativo” en los casos en que este elemento sintácticamente necesario sea omitido o sustituido por otro. Es pertinente este déficit en la semántica porque la sustitución u omisión provocará cambios relevantes en el significado de la palabra que, a su vez, alterará la relación entre todos los componentes del turno.

Por último, no estimamos necesario incluir un apartado destinado a la pragmática por dos razones:

- La pragmática textual es la más próxima a la gramática y, como ya hemos explicado, situamos a la pragmática en un plano discursivo organizador de la información gramática.
- Las categorías que podríamos identificar, de acuerdo con los niveles presentados de la lingüística perceptiva serán estudiadas en el apartado §3.c, dedicado a la pragmática interactiva. Por ejemplo, en pragmática podemos hablar de rección entre los turnos de los pares adyacentes o en los continuadores, en la medida en que sólo se explican por referencia a los turnos ajenos con intervención.

#### 2.4.2.7.2. Déficit de concordancia

Dos elementos lingüísticos manifiestan una relación de concordancia mediante la igualdad de determinados rasgos formales. La concordancia es un fenómeno intraindicional, propio de cada lengua y no condicionado por la relación externa. En términos perceptivos, lo esencial es que existan huellas formales de esa relación funcional, a diferencia de la relación reactiva, que identificamos a partir del significado de cada unidad, sin que haya marca formal específica de la relación. Las relaciones de concordancia pueden darse también en los diferentes componentes del lenguaje.

La relación de concordancia entre los elementos de la **fonología** se puede comprobar mediante la analogía formal. El déficit que afecta a este nivel es la parafasia fonémica o fonológica, y se produce cuando el hablante no realiza articulaciones fonéticas necesarias, que se explicarían por concordancia o asimilación entre fonemas contiguos, es decir, por fenómenos de fonética sintáctica (por ejemplo, labialización, dentalización, palatalización, fenómenos de armonía vocálica...), o en casos extremos,

cuando radicaliza esa asimilación y la consonante postnuclear adopta todos los rasgos distintivos de la consonante que la sigue (geminación, /'kanne/ por /'karne/, "carne").

En **morfología**, los déficits que hemos analizado son la "discordancia de morfemas libres" y la "discordancia de morfemas ligados no verbales", es decir, las alteraciones referidas a los morfos de persona, número o género.

En **semántica** identificamos un déficit de "parafasia semántica de discordancia" cuando la palabra producida comparte semas con la apropiada al contexto. Las relaciones léxicas pueden ser de parecido semántico (sinonimia/antonimia) o de inclusividad (hiponimia/hiperonimia). Otro déficit de discordancia semántica lo hemos etiquetado como "uso de proformas", que podría considerarse como el grado máximo en un proceso de pérdida de semas; al utilizar "así" en lugar de "aparatosamente", o "hacer" en lugar de "producir", el hablante utiliza una unidad léxica que sólo mantiene las marcas formales del significado gramatical (adverbio, infinitivo), pero ha perdido las que corresponden al significado léxico. Por ejemplo, algunas perseveraciones muestran la utilización de cierta unidad léxica casi con valor de proforma, es decir, con pérdida efectiva de sus semas distintivos, y conservación exclusiva de los significados gramaticales ("trabajar", "aparato", "muelle"). Véase la producción del paciente COR, que utiliza la palabra "muelles" con este proforma:

[Grabación COR: 0130-136] Ejemplo de uso de proforma	
130	I: pero espérese no es que sólo na(da) más que uno (LEVANTA LA MANO CON EL DEDO ÍNDICE EXTENDIDO <sup>R</sup> )/ un fresador nada más/ y era era era/ era fresador/ era era fresador/ era era c-todos los muelles/ todo todo todo todo todos los fresadores/ todos (xxx)
131	M: No/ eras-no/ eras tornero <sup>↑</sup>
132	I: síi// es fresador/ he sido ca-caf§
133	M: §tor§ §tornero/ tornero/ todo/ todos los muelles
134	I: gracias a Dios yo gané/ a todos los chavales y a todos los→/ los tenía veinte chavales por aquí y yo ((gracias a Dios)) [me lo sabía yo todo =]
135	M: [°(les enseñaba a los chiquillos)°]
136	=y lo veía todo// y los muelles [de mi casa]

También cabe comentar los déficits asociados al uso de "concordancias ad sensum", pues la relación que se establece usualmente entre el agente y el evento de la oración es determinada por la semántica, lo que explica la concordancia entre, por



ejemplo, un sujeto morfológicamente singular y un verbo con flexión plural. El último de los déficits identificados es el de "sustitución de los morfemas derivativos".

#### 2.4.2.7.3. Déficit de orden

El orden es un fenómeno intraindiomático y afecta a todas las unidades de la escala de rango gramatical: fonema > morfema > lexema > sintagma. Identificamos este nivel con criterios estrictamente formales, es decir, en los que no participan criterios funcionales (concordancia) ni semánticos (rección). A pesar de que el español presenta una cierta flexibilidad en su orden sintáctico (SVO), en el ámbito clínico hablaremos de déficit de orden para referirnos a aquellas situaciones patológicas donde el hablante transgrede el orden no marcado<sup>24</sup>, de tal manera que esta alteración afecta a la inteligibilidad del texto.

Como es obvio, el déficit que evidencia la importancia del orden en **fonología** es la existencia de metátesis, que supone una alteración de la estructura silábica. A partir de este criterio, es decir, de la alteración que afecta a la linealidad del significante fónico, en este trabajo hemos considerado como déficit de orden fonológico toda aparición de elementos innecesarios o "intrusos" en la cadena sonora, es decir, que rompen la linealidad. Es evidente que un análisis detallado de estas adiciones admitiría matices, puesto que algunas pueden estar motivadas por la aparición de otros elementos de la cadena, pero hemos optado por un análisis simplificado ya que nuestros datos responden a una transcripción ortográfica, motivo por el cual no son adecuados para un análisis fonético-fonológico apropiado que excede los objetivos de esta tesis.

En **morfología** hay categorías que se caracterizan por un orden fijo; por ejemplo, en español tanto los morfemas de artículo como las preposiciones van antepuestas; los morfemas gramaticales de prefijos y sufijos se definen precisamente por su orden respecto al morfo léxico. Pero no hemos encontrado en nuestro análisis del corpus ninguna alteración en el orden de los morfemas libres ni tampoco en el de los morfemas ligados

---

<sup>24</sup> Como ya hemos señalado (cf. Nota 19), el concepto lingüístico de marca procede de la Escuela de Praga, y fue formulado por Trubetzkoi a propósito de la neutralización de rasgos fónicos en las oposiciones privativas; la marca es aquel rasgo pertinente que posee uno de los miembros de la oposición y que falta en el otro. El generativismo (Chomsky, 1981) adoptará con matices el concepto de marca, haciéndolo extensivo a otros niveles de la gramática, y asumiendo como "no marcada" la sintaxis de la gramática nuclear ("core grammar"). En el nivel lineal, el orden no marcado (de las palabras) es aquel que coincide con el más frecuente de una lengua, y lleva a las clasificaciones tipológicas de lenguas SVO, SOV, etc.

ni adiciones de los mismos; en cambio, sí hemos registrado “adiciones de morfemas libres”.

Por lo que respecta a la **sintaxis**, la bibliografía destaca que los hablantes agramáticos pueden tener problemas con el orden de los elementos en el sintagma (Bastiaanse, Zonneveld et al., 2005) y con una tendencia a ordenar los elementos de la cadena oracional colocando en posición inicial los elementos /+animados/, que son los sujetos prototípicos (Webster, Francklin & Howard, 2007: 198; Caplan et al., 2007). En nuestro análisis, sin embargo, hemos podido identificar dichos problemas relacionados con el orden de las palabras en pocos pacientes (concretamente, sólo en 7 de los 30 casos).

#### 2.4.2.7.4. Déficit de integración

La ley perceptiva de la pregnancia o de la buena forma fue formulada por Wertheimer como un principio general que se superponía a las tres leyes perceptivas propiamente dichas. Todas las alteraciones referidas a este nivel constituyen déficits pragmáticos (Gallardo Paúls, 2006, 2007). Hernández Sacristán (2002: 121) caracteriza algunos síntomas deficitarios como “*manifestaciones parciales de un fenómeno genérico de desagregación perceptiva, esto es, como un déficit en el funcionamiento de bucles constitutivos del lenguaje*”, entendiendo como bucles aquellas relaciones “*que ponen en conexión diferentes componentes del sistema lingüístico*”. Por tanto, las alteraciones que identificamos en este nivel repercuten necesariamente en los demás componentes, pudiendo comprometer la comprensión del enunciado producido.

En **fonología** incluimos en este nivel los neologismos. Coincidimos con la definición que presenta Ardila (2006a: 50) como “*formas fonológicas de las que es imposible recuperar algún elemento del lenguaje que tenía el paciente con anterioridad*”. Nuestra concepción del déficit es más amplia en tanto que consideramos también neologismos a las denominadas parafasias verbales morfélicas (2006a: 49), definidas como “*palabras inapropiadas que sin embargo han sido construidas utilizando morfemas que pertenecen al inventario del lenguaje*” de forma que, tal y como apunta Buckingham (1981), dichas combinaciones pueden no resultar significativas.

En **sintaxis** identificamos un “déficit de desintegración sintáctica” cuando los componentes formales de un enunciado aparecen disgregados y sólo podemos



<b>Tabla 5. Cuadro resumen con los déficits que integran los diferentes niveles</b>		
<b>Nivel de Rección</b>		
	<b>Fonología</b>	Sustitución fonológica Omisión fonológica
	<b>Morfología</b>	Omisión morfema libre Omisión morfema ligado Sustitución morfema verbal
	<b>Sintaxis</b>	Déficit rectivo de primer orden Déficit rectivo de segundo orden Consecutio temporum
	<b>Semántica</b>	Parafasias no relacionadas Alteración de morfemas derivativos
<b>Nivel de Concordancia</b>		
	<b>Fonología</b>	Parafasia fonológica
	<b>Morfología</b>	Discordancia entre morfemas libres Discordancia entre morfemas ligados
	<b>Semántica</b>	Parafasias semánticas Uso de proformas Sustitución de morfemas derivativos
<b>Nivel de Orden</b>		
	<b>Fonología</b>	Metátesis Adiciones fonológicas Aproximaciones fonológicas no válidas
	<b>Morfología</b>	Adición morfema libre
	<b>Sintaxis</b>	Alteración en el orden de las palabras
<b>Nivel de Integración</b>		
	<b>Fonología</b>	Neologismos
	<b>Sintaxis</b>	Desintegración sintáctica
	<b>Semántica</b>	Desintegración semántica, jergafasia Contenido no acorde, desajuste contextual

### 2.4.3. Pragmática interactiva: teoría, categorías y descripción

Para que una conversación se desarrolle es necesario un intercambio de turnos, que en los casos de conversación natural o cotidiana debe producirse de modo simultáneo, en un contexto espaciotemporal compartido por los interlocutores. Si alguna de las características señaladas no se produjera, no podríamos hablar de conversación: si no existe intercambio de turnos entre emisor y receptor, entonces tenemos un monólogo; si el intercambio no se produce de modo inmediato (pensemos en los correos electrónicos o en la correspondencia tradicional) los intercambios comunicativos adolecen de falta de espontaneidad y la planificación de la estrategia por parte del emisor es mayor.

Las características señaladas en el párrafo anterior, la simultaneidad y el intercambio de turnos, son sólo algunos de los elementos comunes que componen una conversación. Hay muchos y muy diferentes tipos de intercambios comunicativos: pongamos como ejemplo la comunicación que establece un jefe al trasladar a un empleado las labores del día, el diálogo que tiene lugar en un ascensor, o la reunión de dos amigos en un bar. En todas estas situaciones tan diversas podemos identificar el mismo esquema teórico: un intercambio simultáneo de turnos entre dos personas. Esto es así porque, tal y como señalaron los pioneros etnometodólogos del análisis conversacional Sacks, Schegloff & Jefferson (1974: 699):

*“Conversation can accommodate a wide range of situations, interactions in which persons in varieties (or varieties of groups) of identities are operating; it can be sensitive to the various combinations; and it can be capable of dealing with a change of situation within a situation.”*

Estos autores son los primeros que se plantean la caracterización sistemática de la conversación como objeto de estudio, si bien su planteamiento es la utilización de los datos orales naturales para la realización de estudios sociológicos<sup>25</sup>. Previamente, autores semióticos como S. Duncan (1972) habían intentado una descripción específica de conductas propias de los papeles de hablante y oyente.

Por otro lado, dentro de la acepción del término conversación se agrupan diferentes realidades interaccionales (Vion, 1992: 119):

---

<sup>25</sup> Uno de los artículos considerados “fundacionales” de H. Sacks (1972) se llama, precisamente, *“An initial investigation of the usability of conversational data for doing sociology”*.

*“Dans un premier temps, en effet, le terme ‘conversation’ allait coïncider avec celui d’interaction de sorte que toute activité communicative mettant des sujets en situation de face à face pouvait être conçue comme de la conversation. En même temps qu’elle était appréhendée comme forme de base de la vie sociale, cette manière de la définir semblait interdire toute prise en compte de la diversité des formes de cette vie sociale.”*

Para salir al paso de esta pluralidad de sentidos, Gallardo Paúls puntualiza que *“lo que normalmente se define como conversación es en realidad un tipo de conversación, generalmente la conversación cotidiana”* (1994: 152). Estas interacciones cotidianas pueden presentar una tipología variada, pero todas se rigen por los catorce rasgos conversacionales identificados por Sacks, Schegloff y Jefferson (1974: 700), y que pueden encontrarse citados en todos los manuales sobre análisis conversacional:

- “1. Speaker-change recurs, or at least occurs*
- 2. Overwhelmingly, one party talks at time*
- 3. Occurrences of more than one speaker at a time are common, but brief*
- 4. Transitions (from one turn to next) with no gap and no overlap are common. Together with transitions characterized by slight gap or slight overlap, they make up the vast majority of transitions*
- 5. Turn order is not fixed, but varies*
- 6. Turn size is not fixed, but varies*
- 7. Length of conversation is not specified in advance*
- 8. What parties say is not specified in advance*
- 9. Relative distribution of turns is not specified in advance*
- 10. Number of parties can vary*
- 11. Talk can be continuous or discontinuous*
- 12. Turn-allocation techniques are obviously used. A current speaker may select a next speaker (as when he addresses a question to another party); or parties may self-select in starting to talk*
- 13. Various ‘turn-conversational units’ are employed*
- 14. Repair mechanisms exist for dealing with turn-taking errors and violations.”*

Gallardo Paúls (1994: 174) establece dos niveles de clasificación en estos rasgos. En primer lugar identifica qué reglas se pueden clasificar como “rasgos previos” de la conversación, es decir, los compartidos también por otros tipos de interacción, como

son el sistema dual de la toma de turno, el carácter actual e inmediato y la estructura triple básica<sup>26</sup> de la conversación. Estos rasgos deben diferenciarse de los “rasgos pragmáticos”, que delimitan los acontecimientos conversacionales y que deben aparecer en su conjunto para que una interacción pueda ser reconocida como conversación, a saber: la toma de turno libre; el orden, duración, longitud y contenido variable de los turnos; un número diverso de participantes, la existencia de retroalimentación y el diseño turno por turno de la conversación.

Una vez expuesta la naturaleza de estos “rasgos pragmáticos”, cabe destacar la importancia de analizar las categorías de la pragmática interactiva a partir de datos recogidos en contextos ecológicos, donde cada turno de habla pueda ser analizado en función de la situación comunicativa en que se enmarca (incluyendo también los turnos anterior y posterior), y categorizado según su predictibilidad y su voluntad ilocutiva.

#### 2.4.3.1 Descripción de las categorías analizadas

En este apartado detallamos las categorías que se han analizado atendiendo a la orientación de cada uno de los turnos que integraban la conversación.

El elemento básico de la transcripción conversacional es el turno, definido como unidad natural (Allerton, 1980) frente a la unidad gramatical constituida por la oración (López García, 1989). El turno de habla es sin ninguna duda la unidad prototípica de la pragmática, y viene determinado por la voluntad de cierto hablante de participar en un intercambio comunicativo. Desde el punto de vista estructural, el turno está limitado por un cambio de hablante (Sinclair, 1975; Goffman, 1957), y se compone de uno o más actos de habla (Sacks, Schegloff & Jefferson, 1974: 726-727):

*“The turn-unit is of a sort which a) employs a specification of minimal sizes, but b) provides for expansion within a unit, c) is stoppable (though not any point), and d) has transition places discretely recurring with it, e) which can themselves be expanded or contracted; all of these features except the first are loci of interactional determination. By virtue of this character, it is misconceived to treat turns as units characterized by division of labor in which the speaker determines the unit and its boundaries, with other parties*

---

<sup>26</sup> Poyatos (1980) enfatiza la importancia que la comunicación no verbal adquiere cuando el intercambio comunicativo se realiza *in presentia*. Así, se deben considerar tres canales: el verbal, el kinésico y el paraverbal.

*having as their task the recognition of them. Rather, the turn is a unit whose constitution and boundaries involve such a distribution of tasks as we have noted: that a speaker can talk in such a way as to permit projection of possible completion to be made from his talk, from its start, allowing others to use its transition places to start talk, to pass up talk, to affect direction of talk, etc.; and that their starting to talk, if properly placed, can determine where he ought to stop talk. That is, the turn as a unit is interactively determined."*

Esta construcción interactiva y social de la conversación ya la había señalado unos años antes Harold Garfinkel (1967), quien subrayó la importancia de la subjetividad en los turnos conversacionales. En palabras de Heritage (1998: 3), incluir en el estudio conversacional este fenómeno supone

*"[this means] focusing on how interactional rules and practices are ceaselessly drawn upon by the participants in constructing shared and specific understanding of 'where they are' within a social interaction. Central to this process is a 'reflexive' dimension in social action: by their actions participants exhibit an analysis or an understanding of the event in which they are engaged, but by acting they also make an interactional contribution that moves the event itself forward on the basis of that analysis."*

Nuestro estudio de la pragmática interactiva en el corpus de afasia atiende al uso que hace cada interlocutor de los turnos de habla, en cuya clasificación intervienen los dos principios pragmáticos fundamentales que ya hemos comentado: la posición en la cadena conversacional (turnos que inician el intercambio y turnos que lo desarrollan), y la predictibilidad<sup>27</sup> (turnos que imponen reacción a otros hablantes, o que son obligados por ellos). En este planteamiento general cabe incluir el estudio de la intervención, que se define (Gallardo Paúls, 2006: 200) como:

*"la unidad estructural de la escala de rango conversacional situada entre el intercambio y el movimiento. Puede definirse también como el contenido lingüístico de un turno que pertenezca al sistema primario de la toma de turno."*

---

<sup>27</sup> El concepto de predictibilidad procede de la escuela de Análisis del difuso de Birmingham, desarrollado por J. Sinclair y sus alumnos en los años 70 (Sinclair, 1975; Sinclair & Coulthard, 1977; Stubbs, 1987). Pero el concepto aparece en todas las escuelas dedicadas a los datos dialógicos: *pertinencia condicionada* para la etnomedotología (Pomerantz, 1984), *restricciones de encadenamiento* para los autores vinculados a la escuela de Ginebra (Auchlin, 1988; Roulet, 1981).



Aunque los estudios sobre conversación suelen diferenciar dos sistemas complementarios de la toma de turno, que permiten identificar turnos sin intervención (turnos de oyente, continuadores) y turnos con intervención (Duncan, 1972; Edelsky, 1981; Adams & Bishop, 1989), nuestro tratamiento de los datos no ha tenido en cuenta esta diferenciación, por lo que trataremos los turnos de oyente como reacciones evaluativas, no predictivas ni predichas, y utilizaremos los términos “turno” e “intervención” como prácticamente equivalentes.

Los diferentes tipos de intervención que analizaremos y valoraremos parten de las propuestas de clasificación de Gallardo Paúls (1996, 2007), que conjuga las propuestas iniciales del análisis del discurso (Sinclair, 1975) con los enfoques funcionales del análisis conversacional (Sacks, Schegloff & Jefferson 1974). Así, los tipos básicos de intervención son:

- Inicios (I): tipo de intervención caracterizada por los rasgos /+inicial, +predictiva/. El hablante asume la carga conversacional y toma la iniciativa produciendo un turno y dirigiéndolo al siguiente interlocutor. Este tipo de intervención supone el primer elemento de los pares adyacentes<sup>28</sup>, relacionados a su vez con la alternancia de turnos que responde al funcionamiento normativo del intercambio comunicativo.
- Informes (Inf): tipo de intervención iniciativa y por tanto no predicha, que no predice intervenciones posteriores. El hablante emite un turno que no es obligado por el turno anterior y sin intención explícita de desencadenar un intercambio comunicativo. Este comportamiento discursivo ha sido documentado, por ejemplo, en pacientes esquizofrénicos, quienes “no logran comunicarse de un modo efectivo debido a que no tienen en cuenta a sus interlocutores y las necesidades informativas de estos” (Durán & Figueroa, 2009: 268); también los hablantes con Síndrome de Williams utilizan este tipo de turnos iniciativos con mayor frecuencia que los turnos Inicio (Gallardo Paúls, 2007).

---

<sup>28</sup> Autores como Calsamiglia & Tusón (1999) proponen una tipología de pares adyacentes en función de la intención que se lleva a cabo con ellos. Los pares adyacentes típicos son: saludo/saludo, pregunta/respuesta, ofrecimiento/aceptación o rechazo, agradecimiento/minimización o realce, y cumplido/ aceptación o rechazo.

- Reacciones Evaluativas (R. Ev): tipo de intervención reactiva no predicha. Son intervenciones de apoyo que refuerzan el turno anterior y que pueden emitirse con solapamiento para ratificar una posición de oyente. En este apartado resultará interesante comparar la actuación comunicativa de los interlocutores-clave con los sujetos sanos de control, para comprobar si los primeros utilizan un mayor número de refuerzos conversacionales a los turnos de las personas con afasia, privilegiando así sus producciones aun en detrimento de las propias. Diversos protocolos de rehabilitación en afasia señalan la importancia del papel del interlocutor-clave como reforzador conversacional:

*“competence of people with aphasia can be revealed through the skill of a conversational partner who provides a ‘communication ramp’ for increasing communicative access.”* (Kagan, 1998: 819).

*“Speech and language therapy support to the main care givers is crucial in aphasia rehabilitation as the difficulties imposed by aphasia may be compounded by the carers’ reactions.”* (Booth & Perkins, 1999: 283).

Encontramos incluso protocolos de rehabilitación diseñados específicamente para orientar al interlocutor-clave en este refuerzo conversacional (Kagan, 1998; Booth & Perkins, 1999; Lock, Wilkinson, Bryan et al., 2001; Turner, Sonja & Whitworth, 2006).

- Respuestas (R): son intervenciones reactivas predichas por otra intervención previa. Forman parte del par adyacente más común en la conversación cotidiana, el de pregunta/respuesta, y se relacionan con la carga conversacional que asume el interlocutor. Que un hablante relegue sus participaciones conversacionales a turnos R y sólo tome el turno cuando otro interlocutor se lo ceda expresamente, revela problemas relacionados con el rechazo a la posición emisora.

Marcaremos como un tipo específico de respuesta la Respuesta Ecoica (R=), que es un tipo de intervención reactiva predicha cuya particularidad estriba en que su contenido reproduce las mismas palabras de otro interlocutor de forma total o parcial. Su importancia en el estudio del habla patológica estriba en el ahorro de carga cognitiva que supone su uso, ya que minimiza los esfuerzos cognitivos de planificación y organización del turno puesto que el output es generado a partir del input recibido.

- Respuesta/Inicio (R/I): tipo de intervención reactiva que es a la vez predictiva y predicha. En este tipo de intervención el hablante asume brevemente su posición emisora al tiempo que dirige la carga conversacional hacia otro interlocutor; son intervenciones en las que no cabe diferenciar dos secuencias sucesivas, sino un único acto de habla que simultáneamente funciona como reacción e inicio; Sacks (1972) habla de la productividad de este tipo de turnos en las secuencias de apertura, gracias a lo que identifica como ley de la cadena o ley del trenzado: “¿Diga? / ¿Está Luis?/ ¿Quién le llama?”, etc.

Este estudio de la predictibilidad de los turnos como elemento fundamental de la interactividad se ha ampliado al considerar también unidades del nivel inferior en la escala de rango; pese a incluir en la pragmática enunciativa el estudio de los actos de habla, cabe señalar la posibilidad de estudiar esta unidad también desde planteamientos interactivos; hablamos así de actos de enlace, o dinámicos para referirnos a aquellos que se dirigen a la intervención inmediatamente anterior o a la posterior. Distinguimos entre

- Actos de enlace retroactivo (AER): formados por prefacios y otros elementos de inicio de turno, que marcan explícitamente la relación con la intervención previa: ‘peroo-’, ‘sí, pero-’, ‘exacto-’, ‘claro-’, etc.
- Actos de enlace proyectivo (AEP): su función es la de señalar el final de la intervención a la vez que ceden de manera manifiesta el turno. Reconocemos esta función en las preguntas confirmatorias en posición final de turno (‘¿no?’, ‘¿sabes?’, ‘¿eh?’), y en los prolongadores del tipo ‘y eso’, ‘pues nada’.

Además del tipo de intervención que realiza el hablante, también estudiamos el Índice de Participación Conversacional que presenta (IPC en adelante). El IPC es un concepto tomado del protocolo de Cuantificación de Conductas Conversacionales de Crockford & Lesser (1994), que nos permite observar y cuantificar la participación real del interlocutor afásico en la grabación. Se calcula contabilizando las unidades conversacionales que emite y después calculando el porcentaje relativo a la participación global. Este índice nos permite observar y contrastar posteriormente la evolución de la voluntad participativa de los interlocutores (Moreno Campos, 2006). Para poder dar un valor al porcentaje de turnos que emite el hablante afásico es necesario poder contrastarlo con datos procedentes de la participación conversacional

de hablantes no afásicos y tener en cuenta el número de interlocutores que participan en la conversación.

Como se sabe, la cuantificación de las unidades emitidas por cierto hablante tiene cierta tradición en el estudio psicológico; podemos destacar dos propuestas de carácter sintáctico:

- La Longitud Media de los Enunciados Verbales (LMEV): es una medida utilizada desde los años 70 en la evaluación del lenguaje (Brown, 1973); puede utilizarse como unidad básica de análisis el lexema o el morfema<sup>29</sup>. Aunque en principio esta medida estaba destinada a la evaluación del lenguaje espontáneo en niños de edad preescolar, la lingüística clínica ha descubierto en ella una medida eficaz para valorar el lenguaje de personas que presentan un número limitado de producciones, y
- Los Índices de Eficiencia Léxica y de Soporte Gramatical que incluye el *Perfil de Eficiencia Comunicativa* (PEC)<sup>30</sup> diseñado por Helm-Estabrooks & Albert (1991). Estos índices pretenden profundizar en la descripción lingüística del lenguaje afásico. A partir de una lámina con imágenes narrativas y la directriz de que el paciente debe contar todo lo que observa, se analiza el texto producido por el paciente, obteniendo dos valores: el índice de eficiencia léxica (número total de palabras dividido entre el número de unidades de contenido) y el Índice de Soporte Gramatical (ISG), que indica el número medio de palabras de apoyo y morfemas gramaticales en cada unidad de contenido (Helm-Estabrooks, 1991: 143).

El IPC es una medida que nos informa sobre la participación del interlocutor afásico durante la conversación, esto es, la carga conversacional que asume el hablante. Pero ésta, al igual que ocurre con todos los datos cuantitativos, ha de ser siempre contextualizada y relativizada respecto al resto del análisis; la “cantidad de habla” es, en primer lugar, un rasgo muy relacionado con el carácter individual de cada hablante, y en segundo lugar, un rasgo muy dependiente de cada situación comunicativa; por

---

<sup>29</sup> Parker & Bronson (2005) han señalado la correlación entre ambas medidas.

<sup>30</sup> Aunque utilizamos el término más frecuente, “Perfil de Eficacia Comunicativa, PEC”, la traducción de Helm-Estabrooks & Albert en Ed. Médica-Panamericana propone el término Perfil de Comunicación Eficaz.

último, no es exactamente un rasgo que nos informe sobre la capacidad comunicativa del hablante (Gallardo Paúls, 2005: 68):

*“el índice de conversación conversacional no se corresponde con la eficacia comunicativa real; una cosa es la capacidad de tomar el turno, y otra distinta conservar la habilidad para rellenarlo según las convenciones gramaticales, manejando los componentes fonológico, morfosintáctico y semántico.”*

Para poder dar un valor al porcentaje de turnos que emite un hablante afásico en cada interacción necesitamos contrastarlos con datos procedentes de la participación conversacional propia de hablantes no afásicos que tenga en cuenta el número de interlocutores presentes en cada situación comunicativa. A continuación reproducimos los valores medios del IPC de sujetos sanos y afásicos según un estudio previo (Moreno Campos, 2006: 93):

<b>Tabla 6. Índice de Participación Conversacional en conversaciones con sujetos sanos y afásicos</b>				
<b>Interlocutores</b>	<b>IPC</b>	<b>Sujetos Sanos</b>	<b>IPC</b>	<b>Afásicos</b>
	Mínimo	Máximo	Mínimo	Máximo
<b>3</b>	6.7%	54.3%	34.4%	49%
<b>4</b>	8.7%	35.9%	20.4%	49%
<b>5</b>	3.5%	37.1%	33%	42.4%

Cabe pensar que la no aparición de valores mínimos inferiores se debe a la naturaleza específica de la conversación afásica grabada, donde se otorga un inevitable protagonismo a este participante frente a los demás.

Otro índice que nos ayuda en la descripción de la conducta comunicativa de los hablantes es la Agilidad del Turno (AdT). Es un índice muy importante que nos permite objetivar la conducta comunicativa de los hablantes, puesto que las producciones realizadas se han producido en un contexto comunicativo concreto y es en él, por consiguiente, donde deben analizarse. Se calcula sumando el número total de turnos de la conversación y dividiendo el resultado entre los minutos de duración de la misma; este índice puede relacionarse con el reparto de la gestión conversacional y el IPC, pues resulta esperable que en hablantes con logorrea o con graves problemas de articulación y/o acceso léxico, disminuya la frecuencia de cambio de turno. Se ha incluido este índice en los análisis para comprobar de qué manera influye la presencia

de un hablante afásico en el ritmo conversacional, por lo que en cada caso relacionamos la AdT con los valores medios obtenidos a partir de un corpus de español conversacional (Moreno Campos, 2006):

<b>Tabla 7. Agilidad del Turno en conversaciones con sujetos sanos y afásicos</b>				
<b>Interlocutores</b>	<b>AdT</b>	<b>Sujetos Sanos</b>	<b>AdT</b>	<b>Afásicos</b>
	Mínimo	Máximo	Mínimo	Máximo
3	14.3	25.6	2	23.5
4	15	30.2	6.9	20.2
5	10.2	18.4	13.6	24

Como podemos observar, en las conversaciones afásicas en que intervienen 3 y 4 participantes la agilidad del turno es sensiblemente inferior a la registrada en las conversaciones coloquiales entre sujetos sanos; situación que se invierte en la conversación de 5 hablantes. Este último rasgo puede explicarse por la aparición de escisiones conversacionales en que los participantes no afásicos conversan entre ellos, prescindiendo momentáneamente de la participación del interlocutor afásico; son los casos en que el interlocutor-clave tiende a monopolizar el turno.

\* \* \*

Así pues, en esta tesis asumimos un planteamiento teórico general que se apoya en tres pilares básicos:

- los principios de la lingüística perceptiva, en lo referente a la consideración global del lenguaje y del estudio lingüístico como un conjunto de simultaneidades;
- la tradición psicolingüística vinculada a la neuropsicología cognitiva de naturaleza experimental, en la medida en que consideramos necesario el análisis cuantitativo y el tratamiento objetivo de los datos;
- el enfoque pragmático entendido en su doble vertiente: como perspectiva holista de tratamiento del lenguaje (que lo vincula con la dimensión cognitiva del sujeto y con las funciones ejecutivas) y como componente que incluye sus propias categorías, adscritas a los subniveles enunciativo, textual y receptivo.

Cabe señalar, por último, que esta perspectiva teórica adopta una orientación práctica y aplicada, relacionada con la logopedia y con el ulterior diseño de programas de evaluación e intervención que contribuyan a la mejora de esta actividad profesional.

## 3. Metodología



### 3.1. Método

El objetivo principal de este trabajo se centra en comprobar si existe una conducta pragmática diferente en los sujetos con afasia y los sujetos sanos y en determinar si existen, por un lado, diferencias pragmáticas entre sujetos con afasia de tipo fluente y no fluente; y por otro, si la actuación pragmática es diferente según si el interlocutor presenta relación con el paciente.

Nuestra hipótesis es que en todos los casos mencionados observaremos la existencia de comportamientos diferenciados. Por este motivo, el análisis de las conductas conversacionales de cada grupo presenta objetivos concretos, que detallaremos a continuación:

- Grupo de interlocutores con afasia: observar qué tipo de estrategias conversacionales utilizan, cuáles son los déficits de base gramatical asociados a sus producciones conversacionales y cómo desarrollan la gestión de turnos. Cada uno de estos objetivos se aplica tanto al grupo de interlocutores con afasia fluente como a los hablantes con afasia de tipo no fluente.
- Grupo de interlocutores sin afasia: comprobar si existe diferencia en los actos de habla utilizados y/o en su gestión conversacional entre los interlocutores-clave y los interlocutores sin relación con la eprsona afásica.

#### 3.1.1 Selección de participantes

Los pacientes con afasia que forman parte del corpus PerLA nos han sido remitidos gracias a los convenios de colaboración con centros sanitarios que ya hemos mencionado en la nota 12. El principal criterio para la inclusión de los informantes en el corpus fue el de presentar una lesión neurológica en el hemisferio izquierdo que hubiese causado afasia, con independencia de la etiología o el diagnóstico neurológico. A partir de la base de datos global del corpus, realizamos una selección que pretendía equilibrar la representación de los dos tipos básicos de afasia (fluentes y no fluentes), pero no tuvimos en cuenta detalles relativos a otros posibles rasgos, como la naturaleza de la lesión, el tiempo transcurrido desde el momento del ictus, etc. Nos interesaba un estudio que, sobre todo, permitiera una descripción inicial de la pragmática en un número considerable de hablantes con afasia, sin atender a especificaciones que

habrían limitado la muestra y, a la vez, habrían impedido esa descripción global. Las grabaciones han continuado durante todo el período de elaboración del presente trabajo, ya que seguimos ampliando la muestra tanto de afasia como de otras patologías.

Los pacientes con afasia o, en algunos casos, sus familiares, rellenaron un breve cuestionario donde debían responder sobre si habían recibido o no tratamiento logopédico, la duración del mismo, cuál era su lengua materna, cuántas lenguas había hablado en situación premórbida y cuál era la lengua de uso actual. Este cuestionario sirvió para elaborar las fichas de cada paciente.

Se excluyeron todos aquellos casos de afasia grave que no permitían el mantenimiento de una comunicación funcional, y aquellos que coexistían con déficits o trastornos que podían afectar al estado verbal, como la presencia de demencias. Muchas de las grabaciones que integran este trabajo se encuentran recogidas en las publicaciones de afasia del corpus PerLA (Gallardo & Sanmartín, 2005; Gallardo & Moreno, 2005; Hernández, Serra & Veyrat, 2007), que comenzaron en el año 2000.

Los datos de los interlocutores-clave proceden de las mismas grabaciones de los informantes afásicos. Identificamos como IC a la persona o una de las personas que más interactuaba en situación cotidiana con el informante afásico; en la mayoría de las grabaciones el interlocutor-clave es la esposa o el marido de la persona que sufre afasia.

Los datos de las conversaciones de los sujetos control, donde no participa ninguna persona con lesión cerebral, provienen del Corpus Val.Es.Co (Briz et al., 1995) y fueron seleccionadas según un criterio de adecuación sociocultural y de edad, de acuerdo con las condiciones de los sujetos con afasia.

#### **3.1.2 Procedimiento de recogida de datos**

Todas las grabaciones se han realizado siguiendo un mismo esquema de actuación: en primer lugar se contacta con el familiar del paciente que ha dado al equipo de neurólogos su consentimiento para la participar en el estudio. Este paso tiene una doble función: por un lado, nos permite establecer un primer contacto con el familiar (quien con mucha frecuencia después desarrollará el papel de IC en la grabación) y por otro, proporcionarles información detallada sobre los pormenores de la filmación

(como por ejemplo, la predilección por la grabación en el entorno familiar de los afectados o la exigencia de la presencia del IC en la misma).

El día fijado para la grabación una o dos personas del grupo PerLA (una de las personas que acude es la posterior transcriptor) se desplazan a la casa del paciente. Podría pensarse que el primer encuentro que se produce es frío y desconfiado, pero nada más lejos de la realidad. Gracias a la conversación que propició el primer contacto, la situación se resuelve enseguida con halos de familiaridad que se traducen en inmediata sensación de confianza con los interlocutores. Tanto los pacientes como los IC conocen el motivo de nuestra visita y por ello desde un primer momento la persona con afasia es el foco de atención de la conversación<sup>31</sup>. El protagonista raras veces parece sentirse intimidado por la presencia de la cámara (este hecho depende del carácter de cada uno), pero de cualquier manera la interacción amistosa que se inicia entre los miembros del grupo de investigación y los familiares hace que desaparezca a los cinco minutos todo vestigio de incomodidad. Es entonces y nunca antes cuando el investigador anuncia que comienza la grabación. En casi todos los inicios de filmación se puede observar que la conversación que se estaba desarrollando sigue sin verse alterada por el anuncio del comienzo de la filmación.

Los límites de la grabación los establece cada paciente. No estimamos un tiempo exacto de grabación para no limitar la naturalidad de la conversación. El final suele venir marcado por el cansancio del interlocutor afásico, pues éste ha realizado un sobreesfuerzo conversacional al que no suele estar acostumbrado.

Una vez finalizada la grabación se procede a su transcripción. Al menos una de las personas que han asistido a la filmación debe participar en el proceso de transcripción, pues su conocimiento de la interacción será necesario para la resolución de pasajes confusos. Cuando el primer borrador de la transcripción ha finalizado, el transcriptor se reúne con otro o más miembros del grupo PerLA para comprobar la fidelidad de la reproducción: se proyecta la filmación y se analiza el texto transcrito. Los errores detectados se debaten y corrigen mediante acuerdo común, por lo que la objetividad de la transcripción queda asegurada.

---

<sup>31</sup> La afasia es el elemento motivador de nuestras grabaciones y como tal, en todas las grabaciones se repiten temas como la causa de la enfermedad, como se produjo, el tiempo que hace que el hablante la padece, etc. Esto impone una esfera conversacional que Gallardo Paúls (2005) ha denominado de "delicadeza emocional".

### 3.1.3 Descripción del proceso de análisis de datos: una clasificación problemática

Las versiones definitivas de las transcripciones se etiquetan y preparan para su posterior análisis cuantitativo. Éste ha sido realizado en todos los casos por la doctoranda, siguiendo las convenciones teóricas ya detalladas, para asegurar la coherencia interna de los análisis. La coherencia externa se ha controlado mediante el análisis de 3 transcripciones por parte de otros miembros del grupo de investigación, obteniendo una correlación del 85%.

Tras el análisis de las categorías lingüísticas de cada una de las transcripciones procedemos a la clasificación de los datos. El caso de los sujetos control o de los IC no planteaba problemas, y para caracterizar a los sujetos con afasia decidimos que el criterio debía basarse en el diagnóstico neuropsicológico. Como este trabajo es de índole lingüística, confiamos en la conocida tabla que recoge los síndromes tradicionalmente agrupados bajo la perspectiva neosociacionista de Boston (Uribe, Arana & Lorenzana, 1969), recogida por Deus Yela (1992) en su resumen sobre la localización neuroanatómica de la lesión en afasias (Strub & Black, 1988; Goodglass & Kaplan, 1986), reformulada por Güell & Olivé (2001) en el siguiente cuadro:

Tabla 8. Cuadro resumen de las características propias de cada afasia (a partir de Güell &amp; Olivé, 2001)

	<b>Global</b>	<b>Wernicke</b>	<b>Sensorial Transcortical</b>	<b>Conducción</b>	<b>Broca</b>	<b>Anómica</b>	<b>Motor Transcortical</b>
<b>Lenguaje espontáneo</b>	No fluido	Fluido	Fluido	Fluido	No fluido	Fluido	No fluido
<b>Comprensión oral</b>	Muy alterada	Alterada	Alterada	Relativamente preservada	Relativamente preservada	Relativamente preservada	Relativamente preservada
<b>Repetición</b>	Muy alterada	Relativamente preservada	Relativamente preservada	Alterada	Alterada	Preservada	Relativamente preservada
<b>Denominación</b>	Muy alterada	Muy alterada	Muy alterada	Alterada	Muy alterada	Muy alterada	alterada
<b>Lectura en voz alta</b>	Alterada	Alterada	Alterada	Alterada	Alterada	Relativamente preservada	Relativamente preservada
<b>Comprensión lectora</b>	Muy Alterada	Alterada	Alterada	Relativamente Alterada	Relativamente Alterada	Relativamente preservada	Relativamente Alterada
<b>Escritura</b>	Muy alterada	Alterada	Alterada	Alterada	Alterada	Relativamente preservada	Alterada



Así, atendiendo al criterio neuropsicológico, procedimos a clasificar nuestros datos; pero al realizar los correspondientes análisis estadísticos observamos que la heterogeneidad que había dentro de cada grupo evitaba cualquier resultado fiable, por lo que nos planteamos si el criterio elegido había sido el mejor. El problema consistía en que habíamos fijado el criterio de fluente/no fluente atendiendo sistemáticamente al diagnóstico neuropsicológico Wernicke/Broca, pero no habíamos tenido en cuenta variables tan importantes como, por ejemplo, los años transcurridos desde el diagnóstico o la existencia de rehabilitación logopédica.

Revisados los datos y constatado el error, quedaba claro que debíamos encontrar una medida fiable que nos permitiera discriminar el estado actual de los pacientes. Como lingüistas, nos parecía claro que la variable discriminadora debía ser la fluidez y que ésta debía ser determinada por condiciones meramente lingüísticas, motivo por el cual comenzamos con una revisión bibliográfica sobre el concepto de fluidez, cuyos resultados desarrollaremos en la siguiente sección.

*“la dimensión fluidez-no fluidez es útil para describir a los pacientes, que caen bastante claramente en un extremo o en el otro – tal vez del 60% al 70% de los pacientes afásicos.”*  
(Goodglass & Kaplan, 1986: 7)

### 3.1.4 Sobre el concepto de fluidez

Lo primero que observamos cuando realizamos la búsqueda bibliográfica fue la multitud de ámbitos dispares en los que se aplica la fluidez como medida: desde la evaluación de la educación (Desjardins, 2003; Zaldívar Carrillo & Pérez Fernández, 2006), la alimentación (Marín & Miguel, 2000), hasta en los campos de la Sociología (García-Selgas, 2001) o la Psicología (Notman, 2006). Lo segundo, la cantidad de términos registrados bajo dicho sema: fluidez verbal, fluidez oral, fluidez semántica, fluencia verbal de letra inicial, fluencia de letra excluida, fluencia semántica, fluencia fonológica, fluidez de palabra, subjective fluency, retrieval fluency, lexical proficiency, accuracy, perceptual fluency, letter fluency, word fluency,...

En la mayoría de los casos, los términos señalados pueden ser considerados sinónimos porque las tareas que se diseñan en los artículos que los recogen son parecidas, aunque tan

sólo algunas excepciones contienen las definiciones de dichos términos<sup>32</sup>. Además, hemos de señalar una dificultad añadida en nuestro idioma: la diferencia entre “fluidez” y “fluencia” no parece estar clara entre los autores, y se utilizan uno u otro concepto en virtud de las preferencias personales de cada investigador.

Para el trabajo que nos ocupa centramos la búsqueda en artículos de varios campos de conocimiento, a saber: en primer lugar, el de la enseñanza y evaluación de segundas lenguas, por presentar una larga tradición metodológica asentada en el concepto de fluidez lingüística; en segundo lugar, en el campo de la neuropsicología, por ser la ciencia más aceptada en la evaluación del ámbito logopédico, aseveración que se confirma con el gran número de artículos que hemos encontrado sobre el tema; y en tercer lugar, hemos buscado artículos sobre la fluidez en el ámbito lingüístico, aunque hemos de señalar que son pocos los lingüistas que se han interesado por el concepto de fluidez.

#### 3.1.4.1 Fluidez en la enseñanza de segundas lenguas

El término que más se repite en estos trabajos es el de “proficiency”. Estos estudios están orientados a evaluar la mejora de las habilidades lingüísticas de los sujetos y por ello se centran en el proceso y no en el resultado. Sólo así podemos entender la definición de fluency que aparece en (Derwing et al., 2006: 185) “*automatic procedural skill on the part of the speaker and a perceptual phenomenon on the part of the listener.*” Las propuestas de medición de la fluidez se pueden resumir en el trabajo de (Van Daele, 2005: 102) cuando proponen calcular la siguiente ratio: “*total amount of errors/total of clauses*”, porque la mayoría de estos trabajos se basan en examinar la competencia escrita de los sujetos al entender que la mejor evaluación es “*elicited with a task in which a test taker chooses answers from given alternatives*” (Baba, 2009: 193). Así, la fluencia es considerada una dimensión más para

---

<sup>32</sup> Verbal fluency (Galeote & Peraita, 1999; Bokar, 2003); language proficiency (Housen, Janssens & Pierrard, 2001); fluidez semántica (Fernández Turrado et al., 2007); fluidez fonológica (Bruna et al., 2008); retrieval fluency, subjective fluency (Benjamin et al., 1998); fluidez de palabra (Moreno et al., 2004); perceptual fluency (Hansen et al., 2008).



valorar dentro de lo considerado como language proficiency y no como una medida per se<sup>33</sup>.

### 3.1.4.2 Fluidez en neuropsicología (I): estudios sobre memoria

El concepto que más se repite es el de "*subjective fluency*" (Koriat & Ma'ayan, 2005; Hansen et al., 2008, Miller et al., 2008; Laham et al., 2009) y se relaciona con la experiencia personal asociada a los procesos cognitivos. Se define como (Benjamin et al., 1998: 267) "*the ease or speed with which a task is accomplished*", y se pueden discriminar dos subtipos de fluidez: la perceptual, relacionada con los procesos cognitivos de aprendizaje<sup>34</sup> y la de recuperación de información (retrieval fluency), definida como "*the ease with we can currently retrieve a piece of information from long-term memory*". Estos estudios presentan una aplicación socio-filosófico-lingüista al indagar sobre la fluencia mental expresada durante el procesamiento de las oraciones, algo que, si bien nos parece muy interesante, no se corresponde con la naturaleza de nuestro estudio.

### 3.1.4.3 Fluidez en neuropsicología (II)

Existe un segundo grupo de estudios neuropsicológicos que aplican el concepto de fluidez a datos de procedencia clínica; podemos dividir estos trabajos según si su foco de interés se centra en datos no marcados (Elvevag et al., 2001; Moreno et al., 2004; Koren et al., 2005; Corey & Annand, 2008) o en hablantes con patologías como, por ejemplo, Alzheimer (Drane et al., 2006; Fernaeus et al., 2008), afasia progresiva primaria (Koenig-Bruhin et al., 2005; Marczinski & Kertesz, 2006), demencia (Jones et al., 2006), enfermedad de Huntington (Deckel & Cohen, 2000), esquizofrenia (Bhojraj et al., 2009; Bokot & Goldberg, 2003; Kosmidis et al., 2005), depresión (Fossati et al., 2003), Parkinson (Bruna et al., 2008), esclerosis múltiple (Henry & Beatty, 2006) tartamudez (Naike et al., 2001),

---

<sup>33</sup> Así lo recoge el trabajo de (Housen, Janssens & Pierrard, 2001: 3) cuando señalan que language proficiency "*involves various combinations of skills (receptive, productive, oral, literacy), knowledge (grammatical, metalinguistic, sociolinguistic, pragmatic, implicit and explicit) and dimensions (fluency, accuracy, complexity)*".

<sup>34</sup> *Perceptual fluency*: "*more well-known material will tend to be more readily perceived at the current point in time, and that same information is more likely to be recallable in the future*" (Benjamin et al., 1998: 270).

Prader-Willis (Defloor et al., 2000), etc. En ambos casos, hablantes con y sin déficit, el criterio que se utiliza para determinar la fluidez de los sujetos es el mismo: la utilización de un test desencadenante<sup>35</sup>.

El mayor problema que hemos encontrado es que, con pocas excepciones, la mayoría de las definiciones identifican el procedimiento de evaluación con el concepto que se pretende evaluar. Así, en Bruna et al. (2008: 9) encontramos que la fluidez verbal se define como *“generar palabras de forma espontánea a partir de una consigna determinada en un corto período de tiempo”*; lo mismo ocurre en Fernández Turrado et al. (2007: 531): *“el paciente debe generar tantos nombres como le sea posible dentro de una categoría determinada y durante un tiempo limitado, en general de un minuto”*. Esta última definición es la más repetida y se da por consabida en varios artículos<sup>36</sup>, que a pesar de centrar su investigación en la fluidez no proporcionan una definición.

Se destacan dos tipos de tests para medir la fluencia semántica o la fonológica<sup>37</sup>, de acuerdo con la clásica doble ruta léxica y visual<sup>38</sup> con la que la neuropsicología cognitiva modular explica los mecanismos de procesamiento y producción del lenguaje. La aplicación de estos modelos explicativos a los trastornos relacionados con la afasia se la debemos al desarrollo por parte de Morton del modelo Logogen (de Vega 1984; Cuetos, 1996).

En estos trabajos se entiende (Capitani et al., 2009: 423) que *“the use of two different paradigms has been promoted by the assumption that categorial fluency would be mainly sensitive to the presence of lexical-semantic deficits, whereas letter fluency would be more sensitive to control functions”*. Así, se utilizan para evaluar los déficits producidos por el daño cerebral sobrevenido o degenerativo al asumir (Brickman et al., 2005: 562) que *“both measures of*

---

<sup>35</sup> El test más utilizado es el COWAT (Controlled Oral Word Association Test), de Spreen & Strauss, 1998).

<sup>36</sup> Como por ejemplo en, (Johnson, M., 2000; Mattys & Jusczyk, 2001; Levin et al., 2001; Bozikas et al., 2005; Corey & Cuddapah, 2008; Bhojraj et al., 2009; Laws et al., 2009).

<sup>37</sup> *“verbal fluency tasks require subjects to rapidly generate words base don particular criteria. Depending on the task, the words produced by participants can belong to a specific semantic category or begin with a specific letter. The production of exemplars for letter fluency can be accomplished by using phonemis or orthographic cues”* (Bokat & Goldberg, 2003: 73).

<sup>38</sup> Morton, 1980; Morton & Patterson, 1980; Ellis, 1984; Coltheart, 1978; 1987; Coltheart & Rastle, 1994.

*verbal fluency have been shown to be sensitive to the brain damage*" y, por tanto, se afirma que son unas medidas útiles a la hora de realizar el diagnóstico correspondiente (Rosen, 1980; Hodges, Salmon y Butters, 1992; Barr y Brandt, 1996).

El problema que encontramos en estas medidas para nuestro trabajo tiene dos vertientes: la primera, que nos parece una medida artificial cuya demanda cognitiva puede representar una dificultad añadida para la ejecución lingüística del sujeto y, por tanto, es susceptible de presentar resultados no coherentes con sus destrezas conversacionales (pensemos, por ejemplo, en el caso de los afásicos con anomia). La segunda, que los resultados que nos presentan estas pruebas nos pueden proporcionar cierta información sobre el estado del acceso léxico del sujeto, pero nunca sobre su nivel de fluidez lingüística porque lo que miden en realidad es el flujo<sup>39</sup> y la calidad<sup>40</sup> de la información producida.

#### 3.1.4.4 Fluidez en lingüística

En este apartado destacaremos dos trabajos que son representativos de los tipos de estudio que hemos encontrado. El primero define la fluidez de palabras como "*la disponibilidad semiespontánea de producción oral*" (Moreno et al., 2004: 106). A pesar de que esta afirmación parece más propia del apartado anterior, en este mismo trabajo se recoge también la definición del concepto denominación como la "*capacidad que poseen los seres humanos para etiquetar mediante palabras un objeto, acción o cualidad*". Dado que el test que utilizan es el mismo en el que se basan los estudios sobre neuropsicología, cuya medición se apoyaba en el acto de denominación limitado por una unidad de tiempo, resulta lógico deducir que no se está aplicando una medida adecuada. El problema, según nuestro punto de vista, estriba en que los lingüistas han dado por sentado que las bases sobre las que la

---

<sup>39</sup> El flujo es un concepto que pertenece al campo de la cinética. Mide la velocidad de la información teniendo en cuenta el volumen de elementos producidos en función del tiempo utilizado.

<sup>40</sup> Con calidad de la información nos referimos a que sólo se tienen en cuenta las producciones correctas. En (Defloor et al., 2000: 88) se miden los errores ("dysfluences") de las producciones en dichos tests mediante la fórmula "*number total of dysfluencies/100 sillabas*". Identifican varios tipos de alteraciones de la fluencia: "*interjections, revisions, part-word repetitions, whole-words repetitions, phrase repetitions, incomplete phrases, prolongations, blocks and broken words*". Desde nuestro punto de vista, estos conceptos representan recursos de planificación discursiva que utilizan los hablantes.

amplia tradición neuropsicológica ha asentado sus estudios eran axiomas y, por tanto, no había necesidad de cuestionarlos. En palabras de Googdglass & Kaplan (1986: 7):

*“la fluidez se juzga mejor a partir de la producción del habla durante la conversación extensa y la narrativa libre, [pero] en el examen actual, los juicios de fluidez se hacen utilizando escalas de evaluación que atienden a la cantidad de palabras de que constan los agrupamientos más largos entre pausas emitidos por el paciente.”*

Siguiendo esta línea crítica, otros estudiosos han intuido la necesidad de revisión de los formatos de revisión y han propuesto fórmulas alternativas. En el trabajo de Logan & Conture del año 1995 la metodología difiere sustancialmente: la recogida de datos se realiza mediante una grabación oculta que recoge media hora de interacción y el análisis sigue criterios de base lingüística como el cálculo de la tasa de habla siguiendo el esquema de número total de sílabas/ minutos, fórmula avalada por varios estudios (Perkins, 1975; Costello & Ingham, 1984; Meyers & Freeman, 1985).

No obstante, debemos señalar dos cuestiones que resultan criticables en estos trabajos: una, que establecen una correspondencia entre la longitud silábica de las producciones y la fluidez partiendo de un cálculo global segmentado según los minutos que dura la grabación; y la segunda, que la unidad mínima elegida para el análisis sea la sílaba.

En las siguientes líneas desarrollaremos la unidad de medida que hemos diseñado para analizar la fluidez oral de nuestros interlocutores. A nuestro modo de entender, la fluidez es una propiedad inherente al discurso oral y como tal, debe ser analizada en dicho contexto natural. De ello se desprende, además, que las medidas en que se debe basar el método de análisis deben ser lingüísticas.

Varios de los estudios ya comentados habían apuntado hacia la sílaba como unidad mínima de medida por las dos razones que se exponen a continuación: la primera, que las sílabas son más fácilmente identificables que las palabras y la segunda, que las palabras presentan una variabilidad de longitud mayor que las sílabas. Pese a la innegabilidad de la segunda afirmación, la primera nos reporta serias dudas. Los seres humanos articulamos todas nuestras producciones como palabras, motivo por el que defendemos que ésta debe ser la unidad mínima de análisis.

En cuanto a la variación de la longitud léxica, este no es un tema que nos preocupe porque no estimamos que sea un factor determinante en la fluidez; esto no significa considerar equivalentes una lengua monosilábica tonal y una lengua aglutinante polisintética donde una palabra puede ser toda una oración (éste es un problema que debería resolver una posible teoría sobre el análisis contrastivo de la fluencia que escapa a nuestro interés).

En cambio, sí nos parece importante no adscribir la medición a una unidad de tiempo estricta y limitada que suponga una carga cognitiva adicional para el sujeto. Debíamos buscar una fórmula flexible que fuera susceptible de adaptarse a los segmentos discursivos a la vez que discriminara el habla de cada sujeto. Ya hemos mencionado que la recogida de los datos debía ser realizada en un marco conversacional y que las personas articulamos nuestro discurso con palabras; sólo resta añadir que el análisis pragmático en que se inscribe esta tesis analiza las producciones de los hablantes según turnos de habla. Por tanto, la fórmula que aplicaremos en nuestro estudio será la siguiente<sup>41</sup>:

$$\text{Número total de palabras del interlocutor X} / \text{Número total de turnos formulados por X}$$

### 3.1.4.5 Sobre el valor de la fluidez en el presente trabajo

Para delimitar si los valores de fluidez de los sujetos afásicos eran determinantes para dividir la muestra necesitábamos en primer lugar calcular cuál es la fluencia estándar de los interlocutores típicos. Para ello analizamos todas las conversaciones del grupo control, que cuenta con 15 interlocutores en total. Resolvimos descartar las interacciones en las que participaban otros tantos interlocutores-clave debido a la naturaleza de sus intervenciones (de las que más adelante nos volveremos a ocupar). En los análisis se puede observar que la mayoría de las intervenciones están dirigidas a fomentar la interacción con la persona con afasia y que, por ello, no son pocas las ocasiones en que inhiben sus turnos de forma voluntaria.

---

<sup>41</sup> Esta fórmula ha reportado resultados sobre fluidez coherentes con otros trabajos publicados como los de Hernández-Sacristán y Rosell, 2009.

En el cuadro que sigue presentamos los datos y las medias del grupo control:

<b>Tabla 9. Medias de fluidez del grupo control</b>			
<b>Identificación</b>	<b>Total palabras</b>	<b>Total Turnos</b>	<b>Fluidez</b>
S.65.A.1/M	4148	175	23,7
S.65.A.1/A	1260	173	7,3
G.68.B.1/P	3507	233	15
G.68.B.1/C	5628	246	22,9
VC.117.A.1/B	1232	124	9,9
VC.117.A.1/C	483	79	6,1
BG.210.A.1/A	950	95	10
BG.210.A.1/B	1546	102	15,2
MT.97.A.1/A	1845	99	18,6
MT.97.A.1/C	1115	115	9,7
COC/A	1546	170	9,1
COC/P	1261	147	8,6
COC/S	698	56	12,5
PG.119,A.1/M	735	113	6,5
PG.119,A.1/J	971	88	11
<b>Promedio</b>	1795	134,33	12,89

Una vez hallado el promedio, calculamos la desviación típica sobre la media. La DT es de 5,59 y nos servirá para poder distribuir la muestra de personas con afasia.

La fluidez es una propiedad del discurso no dicotómica; es decir, debemos considerar que los valores que se hallen entre -1DT y + 1 DT son normativos y sólo los que pasen de 2DT podrán ser considerados como patológicos. Por ello, hemos fijado el valor de -1DT (7,3) para dividir a los hablantes fluentes de los no fluentes.

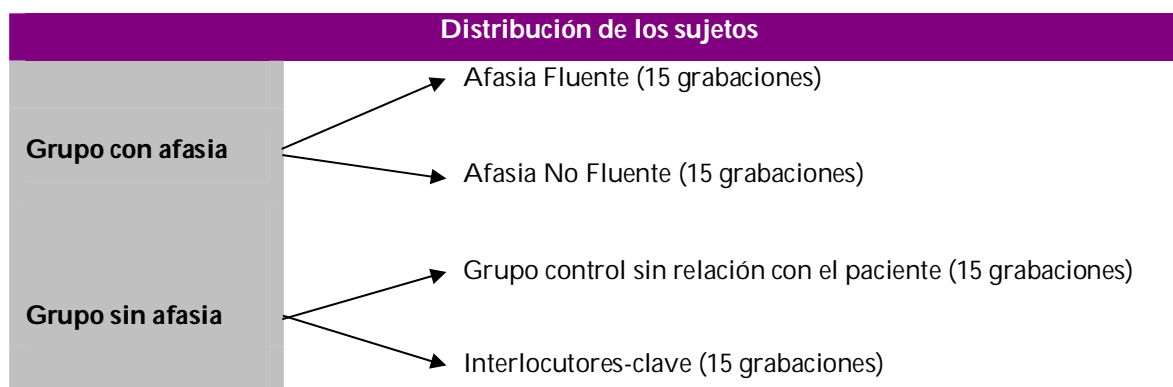
La tabla 10 muestra los valores de cada interlocutor afásico y su correspondiente adscripción al grupo fluente/no fluente.

<b>Tabla 10. Cálculo de la fluidez en los interlocutores afásicos</b>					
<b>Identificación</b>	<b>Total palabras</b>	<b>Total Turnos</b>	<b>Fluidez del turno</b>	<b>Grupo</b>	
AHB1	457	118	3,9	No Fluente	
AHB2	1098	120	9,2	Fluente	
ANG	2860	47	60,8	Fluente	+2 DT
APP1	908	53	17,1	Fluente	
APP2	889	111	8	Fluente	
BUI	277	55	4,9	No Fluente	
CHI	107	99	1,1	No Fluente	- 2 DT
COR	1393	85	16,4	Fluente	
EDE	210	48	4,4	No Fluente	
EDY	272	108	2,5	No Fluente	
ENR 1	483	112	4,3	No Fluente	
ENR 2	792	180	4,4	No Fluente	
JAL	973	104	9,3	Fluente	
JCM1	967	95	10,2	Fluente	
JCM2	1658	129	12,8	Fluente	
JFG	1665	128	13	Fluente	
JMB1	1698	50	34	Fluente	+ 2DT
JMM2	716	164	4,4	No Fluente	
JPA	3034	148	20,5	Fluente	+ 1 DT
JVC	501	141	3,5	No Fluente	
JZM	2394	84	28,5	Fluente	+ 2DT
MAR	1272	150	8,5	Fluente	
MCP1	301	128	2,3	No Fluente	
MCP2	178	73	2,4	No Fluente	
POJ	1991	70	28,4	Fluente	+2 DT
RUA1	379	153	2,5	No Fluente	
RUA3	323	94	3,4	No Fluente	
TRA1	453	165	2,7	No Fluente	
TRA2	467	180	2,6	No Fluente	
VNQ	2182	93	23,5	Fluente	+ 1DT

### 3.1.5 Descripción de los participantes

Este trabajo ha sido posible gracias a la colaboración desinteresada de 60 personas que acordaron su colaboración con el grupo PerLA (Percepción, Lenguaje y Afasia) mediante la firma de una autorización para que sus conversaciones pudieran ser grabadas y analizadas.

Estos sujetos han sido agrupados en 2 conjuntos principales: hay un grupo de 30 pacientes afásicos, mitad fluentes y mitad no fluentes, y otro grupo de 30 interlocutores sanos que forman el grupo control, mitad interlocutores-clave y mitad sin relación con el paciente. A continuación incluimos un cuadro que representa la distribución de los sujetos de nuestro estudio:



#### Grupo formado por personas con afasia

Este grupo está compuesto por 30 interlocutores que fueron remitidos por los servicios de neurología de las diversas entidades con las que el grupo de investigación en neurolingüística y lingüística clínica PerLA mantiene convenios. Todos los participantes aceptaron su colaboración de forma previa, y lo manifestaron mediante la firma de un formulario de consentimiento informado, permitiendo recoger muestras de habla en grabaciones audiovisuales de una hora aproximada de duración.

El **subgrupo con afasia de tipo fluente** está formado por 15 interlocutores afásicos caracterizados por presentar una fluencia superior al valor 7,3. El grupo se compone por 5 mujeres y 10 hombres. La edad media del grupo es de 63,6 años y su nivel sociocultural predominante es el medio. A continuación presentamos una tabla que resume las



características principales del grupo y presentamos las principales características de cada interlocutor :

Tabla 11. Datos del grupo con afasia fluente					
Identificador	Sexo	Edad	Nivel socio-cultural	Idioma grabación	Tiempo transcurrido entre ictus y grabación
<b>AHB2</b>	H	70	Medio-Bajo	Español/Catalán	1 año y 10 meses
<b>ANG</b>	H	51	Alto	Español	13 años
<b>APP1</b>	M	34	Medio-Alto	Español/Catalán	1 año y 4 meses
<b>APP2</b>	M	35	Medio-Alto	Español/Catalán	2 años y 9 meses
<b>COR</b>	H	66	Medio-Bajo	Español	2 años
<b>JAL</b>	H	68	Medio-Alto	Español	3 meses
<b>JCM1</b>	H	71	Medio-Bajo	Español/Catalán	13 días
<b>JCM2</b>	H	71	Medio-Bajo	Español/Catalán	1 mes
<b>JFG</b>	M	78	Bajo	Español/Catalán	8 meses
<b>JMB</b>	H	57	Alto	Español/Catalán	2 años y 1 mes
<b>JPA</b>	H	76	Bajo	Español	9 años
<b>JZA</b>	H	74	Bajo	Español	5 meses
<b>MAR</b>	M	69	Bajo	Español	1 año
<b>POJ</b>	M	69	Medio-Bajo	Español	4 años
<b>VNQ</b>	H	68	Bajo	Español/Catalán	3 años y 2 meses

**AHB2:** infarto isquémico temporo-occipital izquierdo, también sufrió un infarto talámico. Cursó estudios primarios y es bilingüe español-catalán. La primera grabación se realiza un año y un mes después de sufrir el ictus y la segunda, nueve meses después. El paciente ha recibido tratamiento logopédico continuado desde el ictus, por lo que en la segunda grabación se observa una mejora de sus habilidades comunicativas que se traduce en su inclusión en el grupo fluente.

**ANG:** en el momento de la grabación han transcurrido 13 años desde la operación por un astrocitoma parietal izquierdo biopsado y tratado con radioterapia. En la RM aparece cicatriz en zona tumoral y lesiones difusas post-irradiación, sobre todo en las zonas parietales izquierdas. Tiene 51 años y nunca recibió tratamiento logopédico. Ha ejercido como profesor universitario y la grabación se desarrolla en su lengua materna, el español.

**APP:** sufrió una hemorragia cerebral intraparenquimatosa parietal izquierda a consecuencia de una intervención quirúrgica. Ha recibido tratamiento logopédico continuado desde su salida del hospital tanto en sesiones individuales como grupales. Mantiene su bilingüismo castellano-catalán premórbido, tal y como podemos comprobar en la segunda grabación. Su diagnóstico es de afasia de Broca y obtuvo una valoración con el Test Boston de 3; aunque su fluencia la ha situado en este grupo.

La primera grabación se realizó al año y 4 meses de haber sufrido el ictus en la consulta del logopeda, donde participó también la interlocutora JMM; ambas tienen una relación de amistad y coinciden dos veces a la semana en la terapia de grupo. A pesar de los problemas derivados de la afasia, esta hablante consigue transmitir sus mensajes explotando sobre todo los recursos no verbales. En la segunda grabación (cuando han transcurrido 2 años y 9 meses desde el ictus) la paciente mantiene una conversación con el que es su interlocutor-clave habitual, su marido; quien a pesar de no haber recibido instrucción logopédica al respecto, potencia de manera efectiva las habilidades comunicativas de su mujer.

**COR:** sufrió un ictus isquémico silviano izquierdo por trombosis carótida izquierda y no ha recibido sesiones de rehabilitación logopédica. La grabación se realizó dos años después del ictus, cuando el paciente tenía 66 años. Es monolingüe castellano pero comprende el catalán. No disponemos de la historia clínica de este interlocutor; con la mujer logra una comunicación funcional.

**JAL:** la grabación se realiza tres meses después de sufrir el ACV, cuando el hablante tiene 68 años y lleva apenas un mes recibiendo ayuda logopédica. Según la RM del

18.07.2002, presenta una *“lesión isquémica de características agudas en el territorio cerebral subsidiario de las ramas terminales de la arteria cerebral medio izquierda (...) ictus embólico de la arteria cerebral media izquierda postbifurcación”*. Es monolingüe castellano, pero por su profesión se relacionaba habitualmente con hablantes de varias lenguas como el inglés, japonés o italiano. Esta grabación presenta la particularidad de ser la más alejada del formato conversacional: los entrevistadores presentan pruebas estandarizadas al paciente (test de denominación del test BOSTON) y tanto la interlocutora-clave como JAL presentan una actitud conversacional de entrevistado, relegándose a un segundo plano conversacional. Debíamos tener en cuenta esta circunstancia a la hora de valorar la participación interactiva del hablante afásico y por ello, esta es la única grabación en la que sí hemos elegido los 20 minutos que íbamos a analizar. Así, los minutos elegidos recogen tan sólo las interacciones espontáneas, quedando excluidos los momentos de evaluación.

**JCM:** en el momento de las dos grabaciones tiene 71 años. La primera se realiza dos semanas después del ingreso en el hospital por ACV y la segunda, un mes después. Su diagnóstico es el de *“afasia sensitiva por ACV. Infarto isquémico extenso con afectación temporo-parietal izquierda”*. No ha recibido tratamiento logopédico. Ha cursado estudios primarios y es bilingüe catalán-español.

**JFG:** la grabación se realiza ocho meses después de sufrir el ACV. La RM del 14.01.2002 reflejaba una *“lesión isquémica en estadio agudo/subagudo de localización temporo-parietal izquierda y con afectación tanto cortical como subcortical”*. En el momento de la grabación, la hablante tiene 78 años y no recibe tratamiento logopédico al considerar la familia que no beneficiaba a su estado psicológico (JFG salía de las consultas agitada y deprimida al no ser capaz de realizar los ejercicios). Es bilingüe catalán-español y ha cursado estudios primarios. En la relación cotidiana con su familia logra una comunicación básica recurriendo a la gestualidad y la expresión facial.

**JMB:** el diagnóstico de este interlocutor es el de afasia motora transcortical. Ha recibido tratamiento individual y en grupo desde el ictus y por su fluencia lo hemos

situado en este grupo. Presenta un alto nivel sociocultural muy alto y dominaba cinco idiomas en situación premórbida; actualmente su entorno es bilingüe castellano-catalán y aunque no presenta problemas de comprensión, en la producción prefiere el castellano. En situación de anomia realiza aproximaciones en varios idiomas.

La grabación se realiza dos años después de sufrir el ictus. Debemos señalar que además del interlocutor-clave (la mujer) participan de forma activa en la conversación el logopeda del informante afásico y la entrevistadora, lo que en ocasiones produce escisiones conversacionales que dificultan la participación y la comprensión de JMB.

**JPA:** sufrió un infarto cerebral izquierdo 9 años antes de la grabación, donde aparece como interlocutora-clave la hija mayor. Nunca ha recibido tratamiento logopédico, es monolingüe castellano y no ha cursado estudios. La familia refiere episodios con problemas de memoria, pero en las pruebas diagnósticas realizadas no aparece ningún problema adicional a la afasia.

**JZA:** Sufrió un hematoma lobar temporo-parietal izquierdo de 2'5 x 4 x 5 y fue diagnosticado como afasia de Wernicke. Presentaba en situación aguda hemianopsia homónima derecha por amenaza y una pérdida de las capacidades de leer y escribir, que empieza a recuperar ahora. La grabación se realizó a los 5 meses del hematoma y cuando tan sólo llevaba un mes asistiendo una vez por semana a rehabilitación logopédica. El hablante no cursó estudios y es monolingüe castellano, aunque entiende el catalán al ser la lengua de predominio social en su lugar de residencia; por este motivo reconocemos lexemas catalanes en su producción.

**MAR:** la grabación se realizó un año después de que la hablante sufriera un ictus y 3 meses después de que iniciara terapia logopédica de una hora a la semana. No cursó estudios y es monolingüe castellana, pero entiende el catalán. La grabación se realiza en la consulta de logopedia, donde la informante interactúa con su hija como interlocutora-clave.

**POJ:** la interlocutora sufrió un hematoma frontal izquierdo 4 años antes de la grabación y no ha recibido ayuda logopédica. No cursó estudios primarios y es monolingüe castellana, aunque entiende sin problemas el catalán. La interlocutora-clave de esta informante es una amiga con la que muestra una gran complicidad.

**VNO:** el interlocutor tiene 68 años en el momento de la grabación, cuando han transcurrido 3 años y 2 meses desde el ictus y 6 meses desde que asiste a sesiones de logopedia una hora a la semana. No cursó estudios y su lengua habitual es el catalán, aunque no manifiesta problemas en la comprensión o producción del castellano.

El **subgrupo con afasia de tipo no fluente** está formado por 15 interlocutores afásicos caracterizados por presentar una fluencia inferior al valor 7,3. El grupo se compone por 4 mujeres y 11 hombres. La edad media del grupo es de 56.3 años y su nivel sociocultural predominante es el medio. La Tabla 12 resume las características principales del grupo; a continuación presentamos las principales características de cada interlocutor

**BUI:** La grabación se realiza 3 años después de sufrir un ictus, cuando el paciente tiene 73 años. No cursó estudios y su lengua de predominio es el español, aunque comprende el catalán. La interlocutora-clave es la mujer, quien refiere que el interlocutor recibe sesiones logopédicas semanales que comenzaron un mes antes de la grabación.

**CHI :** la grabación se realizó 3 años después de que el paciente hubiera sufrido un infarto que le afectó la arteria cerebral media izquierda. En el momento de la grabación tenía 67 años y presentaba una acusada hemiplejía. El paciente asiste a sesiones semanales de una hora desde el ictus, aunque los familiares refieren que no ha presentado ninguna evolución. No cursó estudios y es monolingüe español, aunque entiende el catalán.

Tabla 12. Datos del grupo con afasia no fluente					
Identificador	Sexo	Edad	Nivel socio-cultural	Idioma grabación	Tiempo transcurrido entre ictus y grabación
AHB1	H	69	Medio-Bajo	Español	1 año y 1 mes
BUI	H	73	Bajo	Español	3 años
CHI	H	67	Bajo	Español	3 años
EDE	M	22	Medio-Alto	Español	3 años y 7 meses
EDY	M	42	Alto	Español	7 meses
ENR1	H	64	Alto	Español	3 años y 2 meses
ENR2	H	65	Alto	Español	4 años y 3 meses
JMM	H	56	Medio- Bajo	Español/Catalán	3 años y 2 meses
JVC	H	50	Medio-Alto	Español	1 año y 2 meses
MCP1	M	27	Medio-Bajo	Español	2 meses
MCP2	M	27	Medio-Bajo	Español	1 año y 2 meses
RUA1	H	58	Bajo	Español/Alemán	1 mes
RUA2	H	59	Bajo	Español	1 año
TRA1	H	83	Medio-Alto	Español	2 meses
TRA2	H	85	Medio-Alto	Español	3 años

**EDE:** La paciente sufrió a la edad de 18 años una hemorragia intraparenquimatosa parietal izquierda secundaria a un sangrado de malformación arteriovenosa dependiente de la arteria cerebral posterior izquierda. Cursó estudios superiores y es bilingüe español-catalán. Desde su salida del hospital recibe sesiones de logopedia tres veces a la semana.

**EDY:** la grabación se realizó a los 7 meses de haber sufrido un derrame cerebral derivado de un traumatismo encefálico. La paciente tiene 42 años, ha cursado estudios superiores y su lengua materna es el español. Desde su salida del hospital ha recibido sesiones de terapia logopédica diaria.

**ENR:** el paciente sufrió una arterioesclerosis a consecuencia de una operación en vena por obstrucción carótida cuando tenía 61 años y presenta hemiplejía además de afasia de Broca. Cursó estudios superiores y es bilingüe español-catalán. Ha recibido sesiones diarias de logopedia y fisioterapia desde su alta hospitalaria. Tanto en la primera como en la segunda grabación el interlocutor-clave es el hijo. La primera se realizó durante una sesión de logopedia familiar y los resultados del análisis lingüístico sirvieron al centro para realizar sesiones de orientación a los familiares. La segunda se realizó en el domicilio del hablante afásico.

**JMM:** el paciente sufrió un ictus isquémico silviano izquierdo cuando tenía 53 años. Cursó estudios primarios y su lengua materna es el catalán, aunque no tiene problemas en comprensión y producción del español. No ha recibido atención logopédica y muestra una comunicación funcional con familiares y amigos.

**JVC:** sufrió un derrame cerebral talámico abierto a ventrículo izquierdo además de una hemorragia talámica izquierda a los 48 años. Su historia clínica refiere una “Disfasia aguda con instauración de hemiplejía derecha y disminución del nivel de conciencia.” Ha recibido sesiones de logopedia diarias desde su alta hospitalaria y en la actualidad su diagnóstico es de afasia de Broca. Su nivel socio-cultural es alto, cursó estudios universitarios superiores y es bilingüe aunque en la grabación sólo se habla en español.

**MCP:** la paciente sufrió un aneurisma en arteria cerebral media izquierda a los 25 años. Su diagnóstico fue de afasia de Broca con una puntuación en el test de Boston de 3. Ha recibido sesiones semanales de logopedia, aunque la timidez de esta paciente y su negativa a hablar con personas ajenas a su entorno familiar han condicionado el avance de la rehabilitación. La hablante es monolingüe española.

**RUA:** este interlocutor presenta una extensa lesión isquémica con afectación frontotémporo-parietal izquierda y un mínimo componente hemorrágico petequial como consecuencia del ictus que sufrió con 58 años. Antes de sufrir el accidente cerebral el

paciente dominaba 4 idiomas y comprendía el catalán; tras la afasia su recuperación estuvo condicionada por el hecho de que sólo producía palabras en alemán aunque comprendía el español. En la primera grabación el alemán es el idioma de predominio, con aparición de léxico de los demás idiomas y en la segunda el español ya se ha consolidado como lengua de predominio. Este paciente no cursó estudios y ha recibido sesiones de rehabilitación logopédica y fisiológica dos veces por semana desde que salió del hospital.

**TRA:** sufrió un infarto isquémico temporo-parietal a la edad de 83 años. Su diagnóstico es de afasia de Broca y presenta una buena evolución a pesar de no haber recibido tratamiento logopédico. No cursó estudios superiores y su lengua de predominio es el español, aunque comprende el catalán por ser una lengua habitual en su entorno.

#### Grupo formado por personas sin patología lingüística

Este grupo está compuesto por 30 interlocutores. La mitad de los datos, los de los interlocutores-clave, proceden de la grabación que se realizó en casa de la persona con afasia y dieron su consentimiento a ser grabados. Los datos de la otra mitad del grupo proceden del corpus Val.Es.Co<sup>42</sup>.

El **subgrupo de interlocutores-clave** está formado por 15 hablantes caracterizados por mantener una continua interacción con el interlocutor afásico. Se ha considerado interesante incluir este grupo en el estudio porque son las personas que más interactúan con los pacientes de forma habitual (son los cónyuges, hijos o amigos) y, aunque en ocasiones puedan utilizar estrategias de compensación del déficit, son los interlocutores sociocultural y lingüísticamente más similares a los hablantes con afasia. Sus datos son recogidos mediante la misma grabación, por lo que además encontraremos el mismo desarrollo temático, si bien es cierto que las condiciones de grabación privilegian su inhibición comunicativa.

---

<sup>42</sup> Corpus Val.Es.Co (Valencia, Español Coloquial), grupo de investigación surgido en la Universidad de Valencia en 1990. Su principal objeto de estudio es el español coloquial.



El grupo se compone por 11 mujeres y 4 hombres; la edad media del grupo es de 54 años y su nivel sociocultural predominante es el medio. La tabla que presentamos a continuación resume las características principales del grupo:

Tabla 13. Datos del grupo de interlocutores-clave			
Identificador	Sexo	Edad	Nivel socio-cultural
ANG	H	51	Alto
APP2	M	36	Alto
COR	M	66	Bajo
CHI	M	65	Bajo
EDE	M	48	Medio
ENR 1	H	55	Alto
JFG	H	37	Medio
RUA1	M	60	Bajo
JCM1	M	45	Bajo
JMM	M	68	Medio
JVC	M	48	Alto
JPA	M	73	Bajo
JZA	M	50	Medio
POJ	M	53	Medio
TRA1	H	55	Medio

El **subgrupo control** está formado por 15 interlocutores. Este grupo supone la base objetiva de comparación puesto que las grabaciones de conversaciones coloquiales en contextos cotidianos fueron realizadas con grabadora oculta, pero aunque se haya intentado igualar los grupos en condiciones de sexo y edad, la diferencia en las características socioculturales unida a la falta de información compartida hacen difícil establecer una comparación entre los diferentes grupos de hablantes.

El grupo se compone por 11 mujeres y 4 hombres; la edad media del grupo es superior a 55 años y su nivel sociocultural predominante es el medio. La tabla que sigue resume las características principales del grupo:

Tabla 14. Datos del grupo control			
Identificador	Sexo	Edad	Nivel socio-cultural
S.65.A.1/M	M	>55	Medio
S.65.A.1/A	M	>55	Medio
G.68.B.1/P	M	>55	Bajo
G.68.B.1/C	M	>55	Medio
VC.117.A.1/B	M	26-55	Medio
VC.117.A.1/C	H	26-55	Medio
BG.210.A.1/A	H	>55	Bajo
BG.210.A.1/B	M	>55	Bajo
MT.97.A.1/A	M	26-55	Alto
MT.97.A.1/C	M	26-55	Alto
COC/A	M	>55	Medio
COC/P	M	>55	Bajo
COC/S	H	>55	Medio
PG.119.A.1/M	M	26-55	Alto
PG.119.A.1/J	H	26-55	Alto

A continuación presentamos un cuadro resumen con las características demográficas de los cuatro grupos de participantes en este trabajo:

Tabla 15. Cuadro resumen de los valores medios presentados por los grupos				
Identificador	Sexo		Edad	Nivel socio-cultural
	M	F		
Grupo con afasia fluente	5	10	63.8	Medio
Grupo con afasia no fluente	4	11	56.3	Medio
Grupo de interlocutores-clave	11	4	54	Medio
Grupo control	11	4	>55	Medio

El siguiente paso es realizar el recuento de cada tipo de turno y acto de habla, para ello utilizamos la función reemplazar del programa Word 03 de Windows. Una vez verificamos que el recuento es correcto, sólo nos resta incorporar los datos a la base de datos.

Por último, cuando el registro está completado, procedemos a realizar los análisis estadísticos con el programa SPSS 7 para que nos indique qué datos son los más relevantes en nuestro estudio.

## 4. Resultados

#### 4.1. Resultados

Una de las críticas más repetidas acerca de la fiabilidad de los estudios pragmáticos ha sido la de su difícil cuantificación y, por tanto, la ausencia de datos concretos que puedan ser contrastados a posteriori. En este trabajo intentamos demostrar que la pragmática, como el resto de componentes lingüísticos, es susceptible de ser dividida y analizada en unidades menores; por ello, en este apartado presentamos el proceso y el resultado de dichos análisis.

Todos los análisis realizados han sido no paramétricos de tipo Mann-Whitney con el programa estadístico SPSS entre los diferentes grupos en todas las respuestas para observar si existen diferencias de actuación conversacional.

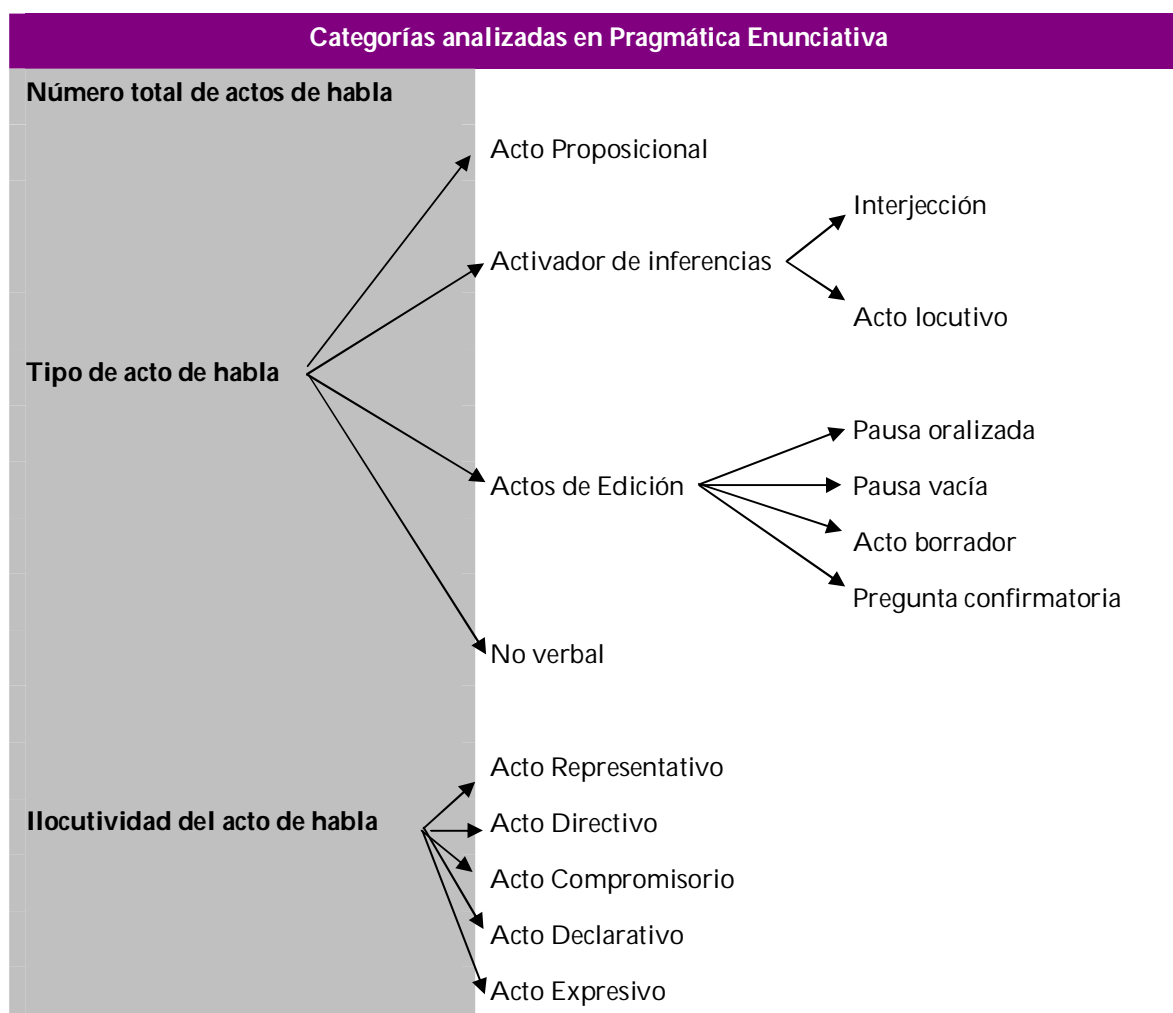
Dos razones son las que nos han convencido de la idoneidad de este tipo de análisis para el estudio de nuestra muestra de 60 sujetos: la primera es que nuestros datos no presentan una distribución normativa de la población y la segunda, el tamaño reducido de la muestra por grupo.

Las páginas que siguen muestran los resultados cuantitativos de cada uno de los grupos que han sido evaluados en el presente trabajo.

### 4.1. Pragmática enunciativa

Se han realizado 7 análisis de tipo no paramétricos de tipo Mann-Whitney con el programa estadístico SPSS entre los diferentes grupos en todas las respuestas para observar si existen diferencias en el ámbito de la enunciación que se reflejen en las diferentes actuaciones de los emisores/receptores que integran las diferentes muestras.

Resumimos en la tabla siguiente las categorías que hemos incluido en nuestros análisis comparativos y presentamos a continuación los resultados de cada uno de los análisis que hemos realizado:



#### 4.1.1 Comparación de los sujetos sanos y los interlocutores sin patología

Este primer análisis se realizó para constatar la existencia de estrategias conversacionales diferentes entre las personas con patología cerebral sobrevenida de tipo afásica y las personas sanas. Nuestra hipótesis de partida es que las personas sin patología utilizarán más estrategias conversacionales que las personas sanas para compensar sus dificultades de producción, potenciando de esta manera la ilocutividad de su discurso.

**Tabla 16. Medias de los grupos con afasia y de los interlocutores sanos**

	Interlocutores con afasia	Interlocutores sanos	Categorías significativas
<b>Total de actos de habla</b>	355.8	309.6	**
<b>Acto de habla proposicional</b>	188.1	253.4	
<b>Interjección</b>	16.7	11.04	
<b>Acto de habla locutivo</b>	23.9	9.8	**
<b>Pausa oralizada</b>	15.1	9.3	
<b>Pausa vacía</b>	8.6	2.9	*
<b>Acto de habla borrador</b>	28.3	11.4	
<b>Pregunta confirmatoria</b>	12.2	6.4	
<b>Acto de habla no verbal</b>	62.4	8.5	*
<b>Longitud media turno Actos de habla</b>	3.7	2.5	
<b>Actos Representativos</b>	176.4	136.9	
<b>Actos Directivos</b>	11	30.7	*
<b>Actos Compromisorios</b>	0	0.1	*
<b>Actos Declarativos</b>	0	0	
<b>Actos Expresivos</b>	0.6	0.3	**

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

Las categorías que han resultado significativas en el grupo de interlocutores con afasia han sido las siguientes: el número total de actos de habla (Mdn=355.8)  $U= 300$ ,  $z= -2.22$ ,  $p=$

0.17; los actos locutivos (Mdn=23.9)  $U= 316$ ,  $z= -1.98$ ,  $p= .024$ ; las pausas vacías (Mdn= 8.6)  $U= 264.00$ ,  $z= -2.78$ ,  $p= .005$ ; los actos de habla de tipo borrador (28.3)  $U= 198.00$ ,  $z= -3.73$ ,  $p= .000$ ; y los actos de habla no verbales (Mdn= 62.4)  $U= 63.50$ ,  $z= -5.72$ ,  $p= .000$

Las categorías significativas en el grupo de interlocutores sanos fueron los actos de habla directivos (Mdn=30.7)  $U= 238.50$ ,  $z= -3.13$ ,  $p= .002$ ; los actos de habla compromisivos (Mdn=2.2)  $U= 342.50$ ,  $z= -2.56$ ,  $p= .010$ ; y los actos de habla expresivos (Mdn= 0.3)  $U= 307.50$ ,  $z= -2.45$ ,  $p= 0.14$

#### 4.1.2 Comparación de los interlocutores-clave y los sujetos control

Este análisis se realizó para constatar la existencia de conductas conversacionales diferentes entre los dos grupos. Nuestra hipótesis de partida es que las personas que interactúan de forma cotidiana con los pacientes modifican e inhiben su conducta conversacional para privilegiar las producciones de los sujetos afásicos; de este modo, lo que esperamos encontrar es que el grupo de hablantes control sin relación con los pacientes será en el que tendrá un mayor número de actos de habla propocionales.

Las categorías que resultaron significativas a favor del grupo control sin relación con los pacientes fueron las siguientes: el número total de actos de habla (Mdn=435.4)  $U= 51$ ,  $z= -2.55$ ,  $p= .011$ ; los actos de habla proposicionales (Mdn= 397.5)  $U= 55.00$ ,  $z= -2.38$ ,  $p= .017$ ; las interjecciones (Mdn= 19.6)  $U= 20.00$ ,  $z= -3.85$ ,  $p= .000$ ; las pausas vacías (Mdn= 4.2)  $U= 58.50$ ,  $z= -2.31$ ,  $p= .010$ ; los actos de habla representativos (Mdn=296.5)  $U= 41.00$ ,  $z= -2.96$ ,  $p= .003$ ; y los actos de habla expresivos (Mdn=2.2)  $U= 47.50$ ,  $z= -2.88$ ,  $p= .004$

A favor del grupo de interlocutores-clave resultó significativo el valor de los actos de habla directivos (Mdn= 30.7)  $U= 57.50$ ,  $z= -2.28$ ,  $p= .022$



<b>Tabla 17. Medias de los grupos de interlocutores-clave y control</b>			
	<b>Interlocutores-clave</b>	<b>Sujetos Control</b>	<b>Categorías significativas</b>
<b>Total de actos de habla</b>	217.3	435.4	**
<b>Acto de habla proposicional</b>	166.9	397.5	**
<b>Interjección</b>	4.7	19.6	*
<b>Acto de habla locutivo</b>	10	9.5	
<b>Pausa oralizada</b>	10.1	8.2	
<b>Pausa vacía</b>	1.9	4.2	*
<b>Acto de habla borrador</b>	6.9	17.5	
<b>Pregunta confirmatoria</b>	5.9	7.1	
<b>Acto de habla no verbal</b>	10.8	5.4	
<b>Longitud media turno Actos de habla</b>	2.3	2.9	
<b>Actos Representativos</b>	136.9	296.5	*
<b>Actos Directivos</b>	30.7	15.3	**
<b>Actos Compromisorios</b>	0.1	2.9	
<b>Actos Declarativos</b>	0	0	
<b>Actos Expresivos</b>	0.3	2.2	*

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

#### **4.1.3 Comparación de los interlocutores con afasia de tipo fluente y los interlocutores con afasia de tipo no fluente**

En este apartado trabajamos con la hipótesis de que las personas con afasia de tipo fluente superarán a los hablantes con afasia de tipo no fluente en todas las categorías al presentar enunciados más largos que incluyen un mayor número de actos de habla.

<b>Tabla 18. Medias de los grupos con afasia de tipo fluente y no fluente</b>			
	<b>Afasia Fluente</b>	<b>Afasia no Fluente</b>	<b>Categorías Significativas</b>
<b>Total de actos de habla</b>	441.1	270.6	*
<b>Acto de habla proposicional</b>	253.9	122.3	*
<b>Interjección</b>	16.6	16.9	
<b>Acto de habla locutivo</b>	23.9	23.9	
<b>Pausa oralizada</b>	17.9	12.3	
<b>Pausa vacía</b>	8.3	9	
<b>Acto de habla borrador</b>	39.7	16.9	*
<b>Pregunta confirmatoria</b>	21.5	2.9	*
<b>Acto de habla no verbal</b>	59.5	65.3	
<b>Longitud media turno Actos de habla</b>	5.2	2.3	*
<b>Actos Representativos</b>	236.9	116	*
<b>Actos Directivos</b>	15.9	6.1	*
<b>Actos Compromisorios</b>	0.1	0	
<b>Actos Declarativos</b>	0	0	
<b>Actos Expresivos</b>	1	0.2	

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

Los resultados mostraron que todas las categorías significativas lo fueron a favor del grupo con afasia fluente: el número total de actos de habla (Mdn=441.1)  $U=41.00$ ,  $z= -2.96$ ,  $p= .003$ ; los actos de habla proposicionales (Mdn= 253.9)  $U= 25.00$ ,  $z= -3.63$ ,  $p= .000$ ; los actos de habla de tipo borrador (Mdn= 39.7)  $U= 41.00$ ,  $z= -2.97$ ,  $p= .003$ ; las preguntas confirmatorias (Mdn= 21.5)  $U= 21.50$ ,  $z= -3.79$ ,  $p= .000$ ; la longitud media del turno medida en actos de habla (Mdn= 5.2)  $U= 24.00$ ,  $z= -3.68$ ,  $p= .000$ ; los actos de habla representativos (Mdn=236.9)  $U=28.00$ ,  $z= -3.51$ ,  $z= .000$ ; y los actos de habla directivos (Mdn=15.9)  $U= 43.50$ ,  $z= -2.87$ ,  $p= .004$

#### 4.1.4 Comparación de los interlocutores con afasia de tipo fluente y los interlocutores-clave

Nuestra hipótesis de partida es que las personas con afasia de tipo fluente presentarán un mayor uso de las estrategias conversacionales así como un valor de longitud de turno en actos de habla que probablemente duplique el valor obtenido por los interlocutores-clave. Estos últimos tienden a mostrar una actitud conversacional más colaborativa que elaborativa, por lo que no es esperable que obtengan resultados significativos.

Tabla 19. Medias de los grupos con afasia de tipo fluente e interlocutores-clave			
	Afasia Fluente	Interlocutores-clave	Categorías Significativas
<b>Total de actos de habla</b>	441.1	217.3	*
<b>Acto de habla proposicional</b>	253.9	166.9	***
<b>Interjección</b>	16.6	4.7	*
<b>Acto de habla locutivo</b>	23.9	10	**
<b>Pausa oralizada</b>	17.9	10.1	
<b>Pausa vacía</b>	8.3	1.9	*
<b>Acto de habla borrador</b>	39.7	6.9	*
<b>Pregunta confirmatoria</b>	21.5	5.9	*
<b>Acto de habla no verbal</b>	59.5	10.8	*
<b>Longitud media turno Actos de habla</b>	5.2	2.3	*
<b>Actos Representativos</b>	236.9	136.9	*
<b>Actos Directivos</b>	15.9	30.7	*
<b>Actos Compromisorios</b>	0.1	0.1	
<b>Actos Declarativos</b>	0	0	
<b>Actos Expresivos</b>	1	0.3	

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

Resultaron significativas a favor del grupo con afasia fluente las siguientes categorías: el número total de actos de habla (Mdn=441.1)  $U=22.00$ ,  $z= -3.75$ ,  $p= .000$ ; los actos de habla de tipo proposicional (Mdn= 253.9)  $U= 60.50$ ,  $z= -2.16$ ,  $p= .031$ ; las interjecciones (Mdn= 16.6)  $U= 21.00$ ,  $z= -3.80$ ,  $p= .000$ ; los actos locutivos (Mdn= 23.9)  $U= 64.50$ ,  $z= -2.00$ ,  $p= .023$ ; las pausas vacías (Mdn=8.3)  $U= 43.00$ ,  $z= -2.96$ ,  $p= .003$ ; los actos de habla de tipo borrador (Mdn= 39.7)  $U= 11.50$ ,  $z= -4.21$ ,  $p= .000$ ; las preguntas confirmatorias (Mdn= 21.5)  $U= 45.00$ ,  $z= -2.81$ ,  $p= .005$ ; los actos de habla no verbales (Mdn= 59.5)  $U= 26.00$ ,  $z= -3.60$ ,  $p= .000$ ; la longitud de turno medida en actos de habla (Mdn= 5.2)  $U= 30.00$ ,  $z= -3.43$ ,  $p= .001$ ; los actos de habla representativos (Mdn=236.9)  $U=46.00$ ,  $z= -2.76$ ,  $z= .006$

La única categoría significativa en el grupo de interlocutores-clave fue la de los actos de habla de tipo directivo (Mdn=30.7)  $U= 49.00$ ,  $z= -2.64$ ,  $p= .008$

#### 4.1.5 Comparación de los interlocutores con afasia de tipo fluente y los sujetos del grupo control

La hipótesis de partida es que los hablantes con afasia presentarán un mayor uso de las estrategias conversacionales. Es esperable también que el uso de actos de habla de tipo proposicional sea similar en los dos grupos y que los interlocutores con afasia presenten una longitud de turno medida en actos de habla superior a la de sujetos control.

Los resultados que presentamos a continuación muestran las categorías significantes a favor del grupo con afasia fluente: las pausas oralizadas (Mdn= 17.9)  $U= 48.50$ ,  $z= -2.66$ ,  $p= .008$ ; los actos de habla de tipo borrador (Mdn= 39.7)  $U=33.50$ ,  $z= -3.28$ ,  $p= .001$ ; los actos de habla de tipo no verbal (Mdn= 59.5)  $U= 12.50$ ,  $z= -4.16$ ,  $p= .000$ ; y la longitud media del turno medida en actos de habla (Mdn= 5.2)  $U= 50.00$ ,  $z= -2.59$ ,  $p= .009$

En el grupo control sin relación con el paciente resultaron significativas la categoría de actos de habla de tipo compromisivo (Mdn=2.9) U= 72.50, z= -2.24, p= .025 ; y los actos de habla de tipo expresivo (Mdn= 2.2) U= 63.50, z= -2.18, p= .029

Tabla 20. Medias de los grupos con afasia de tipo fluente y control			
	Afasia Fluente	Grupo Control	Categorías Significativas
<b>Total de actos de habla</b>	441.1	435.4	
<b>Acto de habla proposicional</b>	253.9	397.5	
<b>Interjección</b>	16.6	19.6	
<b>Acto de habla locutivo</b>	23.9	9.5	
<b>Pausa oralizada</b>	17.9	8.2	*
<b>Pausa vacía</b>	8.3	4.2	
<b>Acto de habla borrador</b>	39.7	17.5	*
<b>Pregunta confirmatoria</b>	21.5	7.1	
<b>Acto de habla no verbal</b>	59.5	5.4	*
<b>Longitud media turno Actos de habla</b>	5.2	2.9	*
<b>Actos Representativos</b>	236.9	296.5	
<b>Actos Directivos</b>	15.9	15.3	
<b>Actos Compromisorios</b>	0.1	2.9	**
<b>Actos Declarativos</b>	0	0	
<b>Actos Expresivos</b>	1	2.2	**

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

#### 4.1.6 Comparación de los interlocutores con afasia de tipo no fluente y los interlocutores-clave

Nuestra hipótesis es que los hablantes con afasia no fluente utilizarán más estrategias conversacionales que los interlocutores-clave para potenciar sus producciones. No es esperable encontrar diferencias entre los dos grupos en el número de actos proposicionales ni en la longitud de turno, puesto que en ambos la producción está limitada: en el caso de las personas con afasia, debido al déficit que les impone su lesión y en el caso de los interlocutores-clave, por las autolimitaciones que imponen en su discurso para facilitar las producciones de los interlocutores con afasia.

Tabla 21. Medias de los grupos con afasia de tipo no fluente y los interlocutores-clave			
	Afasia no Fluente	Interlocutores-clave	Categorías Significativas
<b>Total de actos de habla</b>	270.6	217.3	
<b>Acto de habla proposicional</b>	122.3	166.9	
<b>Interjección</b>	16.9	4.7	
<b>Acto de habla locutivo</b>	23.9	10	
<b>Pausa oralizada</b>	12.3	10.1	
<b>Pausa vacía</b>	9	1.9	*
<b>Acto de habla borrador</b>	16.9	6.9	**
<b>Pregunta confirmatoria</b>	2.9	5.9	
<b>Acto de habla no verbal</b>	65.3	10.8	*
<b>Longitud media turno Actos de habla</b>	2.3	2.3	
<b>Actos Representativos</b>	116	136.9	
<b>Actos Directivos</b>	6.1	30.7	*
<b>Actos Compromisorios</b>	0	0.1	
<b>Actos Declarativos</b>	0	0	
<b>Actos Expresivos</b>	0.2	0.3	

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

Las categorías significativas a favor del grupo con afasia de tipo no fluente fueron: las pausas vacías (Mdn=9.00)  $U= 46.00$ ,  $z= -2.85$ ,  $p= .004$ ; los actos de habla de tipo borrador (Mdn= 16.9)  $U= 55.50$ ,  $z= -2.38$ ,  $p= .017$ ; y los actos de habla no verbales (Mdn= 65.3)  $U= 17.00$ ,  $z= -3.97$ ,  $p= .000$

En el grupo de los interlocutores-clave resultó significativa la categoría de actos de habla de tipo directivo (Mdn=30.7)  $U= 13.50$ ,  $z= -4.12$ ,  $p= .000$

#### **4.1.7 Comparación de los interlocutores con afasia de tipo no fluente y los sujetos del grupo control**

La hipótesis de partida es que los interlocutores control sin relación con los pacientes presentarán una longitud de turno superior a la de los pacientes no fluentes. También es de esperar que el número de actos de habla sea mayor, especialmente en el caso de los actos de habla de tipo proposicional. Nuestra previsión para el grupo no fluente es que sólo obtendrán resultados significativamente superiores en los tipos de habla que facilitan la extensión del turno como las pausas oralizadas o los actos no verbales.

Los resultados muestran las siguientes categorías significativas en el grupo control: los actos de habla de tipo proposicional (Mdn= 397.5)  $U= 29.50$ ,  $z= -3.44$ ,  $p= .001$ ; las preguntas confirmatorias (Mdn= 7.1)  $U= 52.50$ ,  $z= -2.51$ ,  $p= .012$ ; los actos de habla de tipo representativo (Mdn= 296.5)  $U= 33.00$ ,  $z= -3.30$ ,  $p= .001$ ; los actos de habla directivos (Mdn= 15.3)  $U= 61.00$ ,  $z= -2.15$ ,  $p= .032$ ; los actos de habla compromisivos (Mdn= 2.9)  $U= 67.50$ ,  $z= -2.67$ ,  $p= .008$ ; y los actos de habla expresivos (Mdn= 2.2)  $U= 39.00$ ,  $z= -3.38$ ,  $p= .001$

Asimismo, en el grupo afásico resultaron significativos los actos de habla no verbales (Mdn= 65.3)  $U= 8.00$ ,  $z= -4.35$ ,  $p= .000$ .

<b>Tabla 22. Medias de los grupos con afasia de tipo no fluente y control</b>			
	<b>Afasia no Fluente</b>	<b>Grupo control</b>	<b>Categorías Significativas</b>
<b>Total de actos de habla</b>	270.6	435.4	
<b>Acto de habla proposicional</b>	122.3	397.5	*
<b>Interjección</b>	16.9	19.6	
<b>Acto de habla locutivo</b>	23.9	9.5	
<b>Pausa oralizada</b>	12.3	8.2	
<b>Pausa vacía</b>	9	4.2	
<b>Acto de habla borrador</b>	16.9	17.5	
<b>Pregunta confirmatoria</b>	2.9	7.1	**
<b>Acto de habla no verbal</b>	65.3	5.4	*
<b>Longitud media turno Actos de habla</b>	2.3	2.9	
<b>Actos Representativos</b>	116	296.5	*
<b>Actos Directivos</b>	6.1	15.3	***
<b>Actos Compromisorios</b>	0	2.9	*
<b>Actos Declarativos</b>	0	0	
<b>Actos Expresivos</b>	0.2	2.2	*

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

\*\*\*

En definitiva, los interlocutores con afasia presentan resultados significativos en el número total de actos de habla y en el uso de estrategias comunicativas (actos locutivos, actos borrador, preguntas vacías y actos no verbales) en la comparación con los grupos controles. En los hablantes con afasia de tipo fluente destaca la significatividad de pausas oralizadas en su contraste con los interlocutores con afasia no fluente. Como era esperable, los grupos controles producen mayor número de actos proposicionales.



A continuación incluimos unas tablas que contienen los resultados cuantitativos de cada uno de los sujetos que componen los grupos evaluados en todas las categorías pertenecientes a la pragmática enunciativa analizadas en el presente trabajo.

Tabla 23. Datos Pragmática Enunciativa grupo de interlocutores con afasia de tipo fluente

Identificación	Total Actos de Habla	Actos Proposicionales	Interjección	Actos Locutivos	Pausas Oralizadas	Pausas Vacías	Actos Borrador	Preguntas Confirmatorias	Actos No Verbales	Long media turno AH	Actos Representativos	Actos Directivos	Actos Compromisivos	Actos Declarativos	Actos Expresivos
<b>AHB2</b>	276	214	8	4	13	10	6	6	15	2,3	193	21	0	0	0
<b>ANG</b>	458	288	25	4	48	0	63	15	15	8	274	14	0	0	0
<b>APP1</b>	501	160	24	81	22	20	34	37	123	9,4	149	11	0	0	0
<b>APP2</b>	409	131	25	64	31	11	11	23	113	3,7	119	5	0	0	7
<b>COR</b>	259	176	9	14	6	1	17	2	34	3	160	11	0	0	5
<b>JAL</b>	258	140	8	17	17	4	65	4	3	2,5	138	2	0	0	0
<b>JCM1</b>	294	164	14	7	12	2	29	5	61	3,1	158	6	0	0	0
<b>JCM2</b>	417	213	39	0	9	0	88	8	60	3,2	193	20	0	0	0
<b>JFG</b>	280	172	22	19	8	3	25	14	17	2,2	143	27	0	0	2
<b>JMB1</b>	632	301	4	74	40	12	49	86	66	12,6	287	14	0	0	0
<b>JPA</b>	846	582	23	5	17	4	61	15	139	5,7	536	44	1	0	1
<b>JZM</b>	568	385	9	7	19	21	33	13	81	6,8	362	23	0	0	0
<b>MAR</b>	405	246	15	31	6	12	36	9	50	2,7	242	4	0	0	0
<b>POJ</b>	405	267	15	18	15	17	46	4	23	5,8	245	22	0	0	0
<b>VNQ</b>	608	369	9	13	5	7	32	81	92	6,5	354	15	0	0	0

Tabla 24. Datos Pragmática Enunciativa grupo de interlocutores con afasia de tipo no fluente

Identificación	Total Actos de Habla	Actos Proposicionales	Interjección	Actos Locutivos	Pausas Oralizadas	Pausas Vacías	Actos Borrador	Preguntas Confirmatorias	Actos no Verbales	Long media turno AH	Actos Representativos	Actos Directivos	Actos Compromisivos	Actos Declarativos	Actos Expresivos
<b>BUI</b>	254	135	2	3	36	20	31	0	27	4,6	135	0	0	0	0
<b>CHI</b>	143	85	6	0	2	0	10	2	38	1,4	85	0	0	0	0
<b>Eddy</b>	255	96	22	6	39	11	5	1	75	2,4	77	19	0	0	0
<b>EDE</b>	102	52	3	8	8	0	9	3	19	2,1	50	2	0	0	0
<b>ENR 1</b>	264	159	22	18	6	12	27	2	18	2,4	150	7	0	0	2
<b>ENR 2</b>	447	294	32	35	16	20	11	2	37	2,5	276	18	0	0	0
<b>JMM2</b>	416	206	43	62	7	4	13	19	62	2,5	191	14	0	0	1
<b>JOA</b>	368	171	32	15	18	10	20	3	99	2,6	157	14	0	0	0
<b>MCP1</b>	313	114	2	4	8	0	2	6	160	2,4	112	2	0	0	0
<b>MCP2</b>	174	79	2	5	5	13	0	4	66	2,4	77	2	0	0	0
<b>RUA1</b>	264	30	24	115	0	9	9	0	77	1,7	30	0	0	0	0
<b>RUA3</b>	188	80	5	22	0	4	15	0	62	2	77	3	0	0	0
<b>TRA1</b>	349	72	21	61	2	5	44	0	144	2,1	70	2	0	0	0
<b>TRA2</b>	366	128	34	5	33	25	51	0	90	2	125	3	0	0	0

Tabla 25. Datos Pragmática Enunciativa grupo de interlocutores-clave

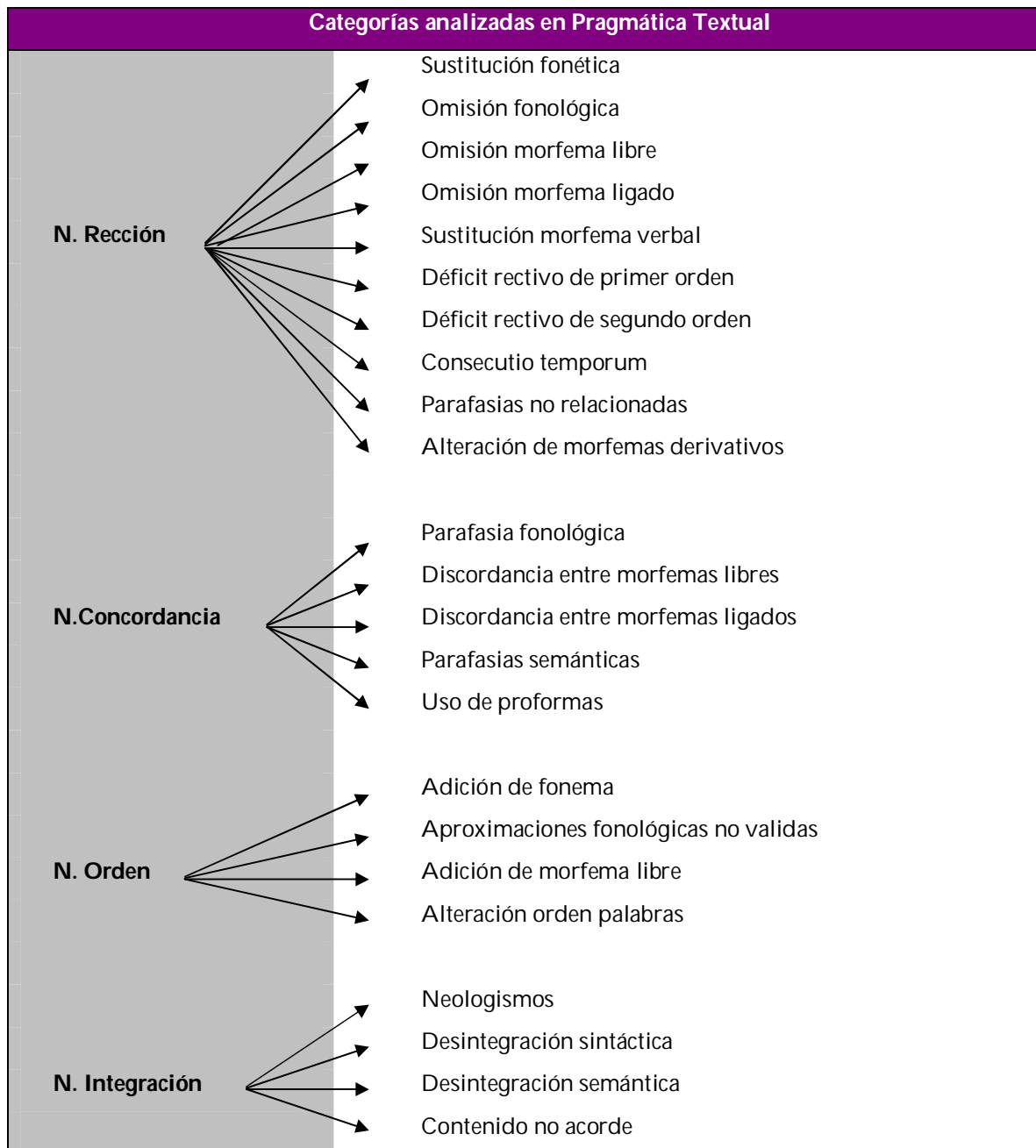
Identificación	Total Actos de Habla	Actos Proposicionales	Interjección	Actos Locutivos	Pausas Oralizadas	Pausas Vacías	Actos Borrador	Preguntas Confirmatorias	Actos No Verbales	Long media turno AH	Actos Representativos	Actos Directivos	Actos Compromisivos	Actos Declarativos	Actos Expresivos
<b>IC.ANG</b>	115	86	2	9	7	0	9	1	1	3,3	76	10	0	0	0
<b>IC.APP2</b>	189	129	7	7	19	2	0	7	18	1,7	123	26	0	0	0
<b>IC.COR</b>	240	205	3	11	5	0	6	3	7	3	184	21	0	0	0
<b>IC.CHI</b>	241	187	4	9	13	0	6	4	18	2,7	172	15	0	0	0
<b>IC.EDE</b>	57	35	0	1	12	0	6	2	1	1,8	32	3	0	0	0
<b>IC.ENR1</b>	207	165	5	3	6	0	8	14	6	2,2	135	29	0	0	1
<b>IC.FOJ</b>	277	228	11	7	10	1	12	3	5	2,9	183	45	0	0	0
<b>IC.RUA1</b>	230	176	4	14	9	3	4	4	16	2,1	146	29	0	0	1
<b>IC.JCM1</b>	149	128	3	7	1	0	5	1	4	1,7	100	28	0	0	0
<b>IC.JMM2</b>	222	188	0	3	24	0	6	0	1	2,1	128	60	0	0	0
<b>IC.JOA</b>	334	270	4	12	9	8	6	17	8	2,5	195	73	1	0	1
<b>IC.JPA</b>	146	134	3	1	2	0	4	1	1	1,5	106	28	0	0	0
<b>IC.JZM</b>	96	78	5	2	4	5	1	1	0	1,7	50	28	0	0	0
<b>IC.POJ</b>	82	63	9	2	3	0	0	4	1	1,5	43	19	0	0	1
<b>IC.TRA1</b>	674	431	11	62	27	10	31	27	75	3,8	381	47	1	0	1

Tabla 26. Datos Pragmática Enunciativa de grupo control sin relación con el interlocutor con afasia

Identificación	Total Actos de Habla	Actos Proposicionales	Interjección	Actos Locutivos	Pausas Oralizadas	Pausas Vacías	Actos Borrador	Preguntas Confirmatorias	Actos No Verbales	Long media turno AH	Actos Representativos	Actos Directivos	Actos Compromisivos	Actos Declarativos	Actos Expresivos
BG.210.A.1/A	221	174	8	9	7	5	15	2	1	2,3	151	4	17	0	2
BG.210.A.1/B	273	241	9	5	4	5	8	0	1	2,7	219	3	19	0	0
COC/A	567	482	17	19	20	5	11	13	0	3,3	465	14	0	0	3
COC/P	339	281	24	10	12	1	5	6	0	2,3	251	25	0	0	5
COC/S	160	143	5	3	6	1	1	1	0	2,9	142	1	0	0	0
G.68.B.1/C	972	862	37	1	4	13	27	4	24	3,9	828	29	0	0	5
G.68.B.1/P	616	534	22	1	10	5	20	9	15	2,6	516	18	0	0	0
MT.97.A.1/A	351	266	19	21	14	0	10	13	8	3,5	263	0	0	0	3
MT.97.A.1/C	214	171	4	7	4	0	12	3	13	1,9	165	5	0	0	1
PG.119,A.1/J	242	193	17	4	11	1	8	8	0	2,7	187	2	3	0	0
PG.119,A.1/M	242	175	32	8	4	3	3	9	8	2,1	144	25	0	0	4
S.65.A.1/A	323	263	10	11	5	1	28	1	4	1,9	241	16	1	0	5
S.65.A.1/M	835	654	35	34	7	6	67	25	7	4,8	617	34	0	0	3
VC.117.A.1/B	327	242	17	4	13	22	2	24	3	2,6	207	32	2	0	1
VC.117.A.1/C	121	77	12	2	2	11	3	14	0	1,5	52	22	2	0	1

## 4.2 Pragmática Textual

Se analizaron las grabaciones de los pacientes con afasia y se tipificaron las categorías encontradas de acuerdo con la clasificación anteriormente presentada, que resumimos a continuación:



Posteriormente, se calcularon los resultados en función de la distribución del porcentaje de errores que cada paciente había producido y se confirmaron con un segundo análisis calculado sobre el número de errores por categoría entre las palabras totales producidas por paciente. Ambos análisis proporcionaron los mismos resultados. En las páginas que siguen presentaremos los resultados calculados mediante los porcentajes al considerar que permiten una mejor visualización de la distribución de las categorías.

Los 5 análisis realizados se han calculado atendiendo a los análisis no paramétricos de tipo Mann-Whitney con el programa estadístico SPSS entre los diferentes grupos en todas las respuestas para observar si existen diferencias manifiestas en el nivel textual. En primer lugar presentamos los análisis globales correspondientes a los niveles perceptivos. Los análisis que siguen a continuación detallan los resultados de las categorías gramaticales que corresponden a cada nivel. Como ya hemos explicado en el marco teórico, nuestra intención es tan sólo verificar si en muestras orales conversacionales no marcadas aparecen los mismos rasgos señalados por la bibliografía en contextos experimentales. Por este motivo, nuestras hipótesis se basarán en las conclusiones de los estudios sobre los fenómenos de agramatismo y agramatismo en afasiología.

Es necesario señalar que previamente hemos eliminado las categorías teóricas que no han obtenido representación real en la práctica, a saber: metátesis, adición morfema ligado, alteración de orden en los morfemas libres, alteración de orden en los morfemas ligados, adición morfema derivativo, omisión morfema derivativo y concordancia ad sensum.

### 4.2.1 Análisis por niveles

Nuestra hipótesis es que los pacientes con afasia de tipo no fluente presentarán problemas en el nivel de recepción mientras que los hablantes con afasia fluente mostrarán un déficit en el nivel de concordancia. Respecto al nivel de orden, es esperable según la bibliografía que las personas con afasia de tipo no fluente presenten problemas de la misma manera que el grupo fluente en el nivel de integración.

Los resultados muestran significatividad en el nivel de concordancia (Mdn=)  $U = 72.00$ ,  $z = -1.68$ ,  $p = .048$  a favor del grupo fluente.

Tabla 27. Medias de los niveles perceptivos			
	Afasia Fluente	Afasia No Fluente	Categorías significativas
Nivel de recepción	42.3	43.1	
Nivel de concordancia	27	19.9	***
Nivel de orden	12.2	20.3	
Nivel de concordancia	18.4	16.6	

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

### 4.2.2 Resultados del nivel de recepción

De acuerdo con la bibliografía, debemos esperar resultados significativos en las categorías fonéticas y morfológicas en el grupo de interlocutores no fluentes. Respecto a las categorías sintácticas, es esperable un déficit mayor en el grupo de las personas con afasia de tipo fluente tanto en el déficit rectivo de primer orden como en el déficit rectivo de segundo orden debido a la jergafasia y a la poca coherencia que los estudios señalan en su discurso.

Los dos resultados significativos se encuentran en el grupo de interlocutores con afasia de tipo fluente y son la alteración de morfemas de tipo verbal



(Mdn=11.6),  $U= 43.50$ ,  $z= -2.92$ ,  $p= .001$  y el déficit rectivo de segundo orden (Mdn= 4.6),  $U= 37.00$ ,  $z= -3.27$ ,  $p= .000$

Tabla 28. Medias de las categorías gramaticales del nivel de recepción			
	Afasia Fluente	AfasiaNoFluente	Categorías significativas
Sustitución fonética	1.7	1.1	
Omisión fonológica	1.9	3.8	
Omisión morfema libre	8.9	8.9	
Omisión morfema ligado	0.1	0.3	
Sustitución morfema verbal	11.6	4.5	*
Déficit rectivo de primer orden	13.0	19.1	
Déficit rectivo de segundo orden	4.6	2.9	*
Consecutio temporum	0.1	0.0	
Parafasias no relacionadas	0.6	1.3	
Alteración de morfemas derivativos	0.1	0.0	

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

#### 4.2.3 Resultados del nivel de concordancia

La bibliografía apoya la idea de que las personas con afasia de tipo no fluente presentarán problemas en las parafasias fonológicas y en las discordancias entre morfemas, mientras que el uso de parafasias semánticas y de proformas resultarán más problemáticos para las personas con afasia de tipo no fluente.

La categoría que resultó significativa fue el uso de proformas (Mdn= 6.5)  $U= 69.00$ ,  $z= -1.99$ ,  $p= .024$  en el grupo de personas con afasia de tipo fluente. A pesar de no haber resultado significativos, debemos comentar también los resultados de la discordancia entre morfemas libres (Mdn= 3.4)  $U= 75.50$ ,  $z= -1.62$ ,  $p= .054$  por su cercanía a la significatividad. Cabe inferir que si nuestra muestra fuera más elevada estos datos serían significativos en el grupo de interlocutores con afasia de tipo fluente.

Tabla 29. Medias de las categorías gramaticales del nivel de concordancia			
	Afasia Fluente	AfasiaNoFluente	Categorías significativas
Parafasia fonológica	0.9	0.5	
Discordancia entre morfemas libres	3.4	2.8	/
Discordancia entre morfemas ligados	7.0	4.9	
Parafasias semánticas	4.9	2.4	
Uso de proformas	6.5	5.9	**

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

#### 4.2.4 Resultados del nivel de orden

La bibliografía clásica nos hace prever que el grupo con afasia de tipo no fluente presenta problemas en todas las categorías de este nivel.

Tabla 30. Medias de las categorías gramaticales del nivel de orden			
	Afasia Fluente	Afasia No Fluente	Categorías significativas
Adición de fonema	3.2	2.4	*
Aproximaciones fonológicas no validas	2.6	15.9	*
Adición de morfema libre	5.1	0.4	***
Alteración orden palabras	1.1	1.7	*

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

Los resultados muestran que en el grupo de interlocutores con afasia de tipo fluente resultaron significativas las categorías de adición de fonema (Mdn= 3.2) U= 55.50, z= -2.67, p= .003, adición de morfema libre (Mdn= 5.1), U= 32.00, z= -3.69, p= .000 y alteración en el orden de las palabras (Mdn= 1.1), U= 78.00, z= -1.93, p= .040

En el grupo de interlocutores con afasia de tipo no fluente resultó significativa la categoría de aproximaciones fonológicas no válidas (Mdn= 15.9)  $U= 66.50$ ,  $z= -1.97$ ,  $p= .001$

#### 4.2.5 Resultados del nivel de integración

La bibliografía sobre afasiología indica que será el grupo con afasia de tipo fluente el que presente problemas en las categorías del nivel de integración.

Las categorías que han resultado significativas lo han sido en el grupo de hablantes con afasia fluente: la desintegración semántica (Mdn= 8.6),  $U= 43.50$ ,  $z= -3.02$ ,  $p= .001$  y el contenido no acorde con la expresión (Mdn= 4.3),  $U= 72.00$ ,  $z= -1.79$ ,  $p= .037$ . El resultado de la desintegración sintáctica en el grupo de afásicos de tipo no fluente (Mdn= 6.3),  $U= 76.00$ ,  $z= -1.58$ ,  $p= .059$ , nos permite pensar que no ha resultado significativo debido al tamaño de la muestra.

Tabla 31. Medias de las categorías gramaticales del nivel de integración			
	Afasia Fluente	Afasia No Fluente	Categorías significativas
<b>Neologismos</b>	0.9	1.1	
<b>Desintegración sintáctica</b>	2.9	6.3	/
<b>Desintegración semántica</b>	8.6	2.7	*
<b>Contenido no acorde</b>	4.3	2.3	***

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

\* \* \*

Los datos constatan la existencia de un número mayor de déficits en las producciones del grupo de interlocutores con afasia fluente, quienes presentan un significatividad en las categorías pertenecientes al nivel de rección (alteración de morfemas de tipo verbal, déficit rectivo de segundo orden), nivel de concordancia (uso de proformas), nivel de orden (adiciones fonológicas, alteraciones de

morfemas libres, alteración en el orden de palabras) y al nivel de integración (desintegración semántica, contenido no acorde con la expresión). Por su parte, los interlocutores con afasia de tipo no fluente sólo presentan significatividad en la categoría de aproximaciones fonológicas no válidas en el nivel de integración.

Tabla 32. Datos de los niveles de Rección y Concordancia en interlocutores con afasia de tipo fluente

Identificación	Sustitución fonética	Omisión fonológica	Omisión de morfema libre	Omisión de morfema ligado	Sustitución de morfema verbal	Déficit rectivo de 1er orden	Déficit rectivo de 2o orden	Consecutio temporum	Parafasia no Relacionada	Alteración demorfemas derivativos	Parafasia Fonológica	Discordancia entre morfemas libres	Discordancia entre morfemas ligados	Parafasia semántica	Uso de proformas
AHB2	1	0	5	0	2	4	1	0	0	0	0	0	1	0	1
ANG	0	1	6	0	6	12	1	1	0	0	1	6	8	2	0
APP1	2	0	2	0	4	7	2	0	1	0	1	2	1	1	0
APP2	4	1	2	0	0	16	3	0	1	0	1	2	2	1	0
COR	0	0	4	0	4	2	2	0	0	0	0	0	5	7	14
JAL	6	5	2	0	3	1	1	0	2	1	7	1	4	5	1
JCM1	1	0	3	0	2	4	2	0	0	0	2	2	5	1	0
JCM2	1	0	2	0	7	0	2	0	0	0	0	2	2	1	2
JFG	1	1	5	0	4	9	1	0	0	0	0	1	0	1	0
JMB1	3	3	10	1	6	12	1	0	0	0	0	2	2	1	1
JPA	0	2	2	0	14	3	0	0	0	0	0	1	8	3	7
JZM	0	0	4	0	4	4	3	0	0	0	0	1	0	5	2
MAR	1	0	0	0	3	4	2	0	0	0	0	2	5	0	6
POJ	3	0	1	0	3	2	2	0	0	0	1	0	1	0	3
VNQ	2	1	3	0	5	0	1	0	0	0	0	0	1	3	1

Tabla 33. Datos de los niveles de Orden e Integración en interlocutores con afasia de tipo fluente

Identificación	Adición de fonema	Aproximaciones fonológicas no válidas	Adición de morfema libre	Alteración en el orden de palabras	Neologismos	Desintegración sintáctica	Desintegración semántica	Contenido no acorde con la expresión
AHB2	2	0	0	1	9	0	0	0
ANG	1	1	8	2	0	2	6	4
APP1	2	0	1	1	0	1	3	0
APP2	5	0	1	0	0	0	0	1
COR	0	1	2	0	0	0	4	2
JAL	2	8	1	1	1	4	4	0
JCM1	1	1	1	0	1	1	2	1
JCM2	1	1	1	0	0	3	6	1
JFG	0	0	2	0	0	0	5	5
JMB1	1	0	0	0	1	0	5	1
JPA	1	0	3	1	0	5	3	1
JZM	0	0	7	0	0	0	1	0
MAR	0	1	0	1	0	0	3	1
POJ	2	2	2	0	0	2	1	1
VNQ	0	1	2	0	1	0	5	7

Tabla 34. Datos de los niveles de Rección y Concordancia en interlocutores con afasia de tipo no fluente

Identificación	Sustitución fonética	Omisión fonológica	Omisión de morfema libre	Omisión de morfema ligado	Sustitución de morfema verbal	Déficit rectivo de 1er orden	Déficit rectivo de 2o orden	Consecutio temporum	Parafasia no Relacionada	Parafasia relacionada con morfemas derivativos	Parafasia Fonológica	Discurtancia entre morfemas libres	Discurtancia entre morfemas ligados	Parafasia semántica	Uso de proformas
AHB1	0	0	1	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0
BUI	1	2	0	0	0	2	1	0	2	0	0	0	2	1	0
CHI	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Eddy	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	1	0	9
EDE	1	0	0	0	0	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0
ENR1	0	0	2	0	3	1	0	0	1	0	2	0	0	2	0
ENR2	3	0	4	0	2	6	1	0	0	0	0	4	7	1	0
JMM2	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	1	1	2	1	4
JVC	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	1	1	2
MCP1	3	1	8	0	0	7	0	0	0	0	0	2	0	1	0
MCP2	4	1	7	0	0	6	0	0	0	0	0	0	1	0	0
RUA1	1	0	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
RUA3	2	2	3	1	5	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TRA1	0	6	0	0	3	4	0	0	0	0	2	1	1	0	0
TRA2	1	5	4	0	3	7	0	0	0	0	2	0	3	0	0

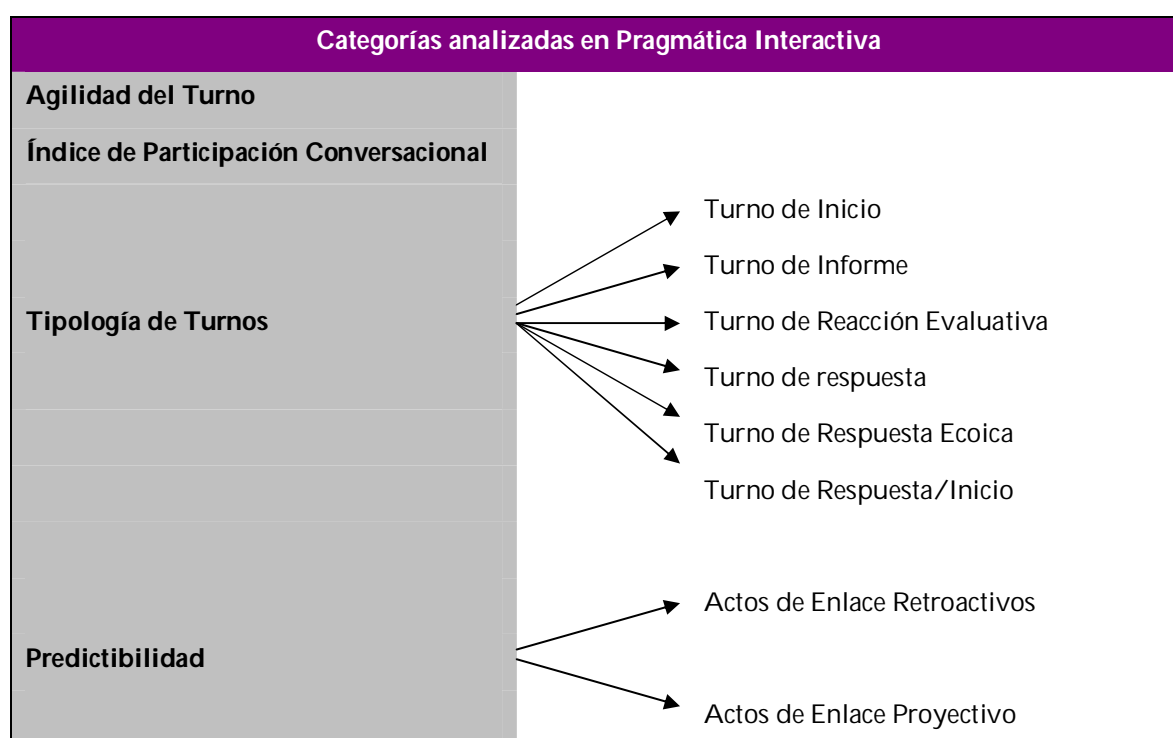
Tabla 35. Datos de los niveles de Orden e Integración en interlocutores con afasia de tipo no fluente

Identificación	Adición de fonema	Aproximaciones fonológicas no validas	Adición de morfema libre	Alteración en el orden de palabras	Neologismos	Desintegración sintáctica	Desintegración semántica	Contenido no acorde con la expresión
AHB1	0	0	0	1	0	0	0	0
BUI	0	1	0	0	0	1	0	2
CHI	2	0	0	0	1	0	0	0
Eddy	0	1	0	0	0	1	0	0
EDE	0	1	0	0	0	1	0	0
ENR1	0	1	0	0	4	1	0	0
ENR2	0	0	0	0	0	0	0	2
JMM2	0	0	0	0	0	4	4	1
JVC	0	1	1	0	4	2	3	0
MCP1	0	4	0	0	0	2	1	3
MCP2	0	0	0	0	0	3	0	0
RUA1	1	41	0	0	1	1	0	0
RUA3	0	5	0	0	0	0	0	0
TRA1	0	28	0	0	7	0	0	0
TRA2	0	7	0	0	0	2	0	0



### 4.3 Pragmática Interactiva

Los resultados de esta categoría han sido analizados con el programa estadístico SPSS. Se han realizado 7 análisis no paramétricos de tipo Mann-Whitney entre los diferentes grupos en todas las respuestas para observar si existen diferentes patrones de actuación conversacional en los diferentes grupos. A continuación presentamos una tabla resumen con las categorías que han sido analizadas:



#### 4.3.1 Comparación de los sujetos sanos y los interlocutores sin patología

Este primer análisis se realizó para demostrar la diferente conducta conversacional existente entre los dos grupos.

Nuestra hipótesis de partida es que las personas sin patología presentarán un mayor número de turnos de tipo iniciativo-colaborativo mientras que las personas con afasia utilizaran más turnos de tipo reactivo.

Las categorías significativas en el grupo de interlocutores con afasia fueron: el índice de participación conversacional (Mdn= 40.4) U= 258.00, z= -2.84, p= .005; los turnos de respuesta (Mdn= 40.90) U= 118.00, z= -4.91, p= .000 y los turnos de respuesta ecoica (Mdn= 7.63) U= 265.50, z= -2.75, p= .006

Las categorías que resultaron significativas a favor del grupo de interlocutores sanos son las que siguen: los turnos de inicio (Mdn= 22.7) U= 126.00, z= -4.79 p= .000; los turnos de reacción evaluativa (Mdn= 45) U= 290.00, z= -2.37, p= .018; y los actos de enlace retroactivo (Mdn= 11.9) U= 243.50, z= -3.06, p= .002

Tabla 36. Medias de los grupos con afasia y de los interlocutores sanos			
	Interlocutores con afasia	Interlocutores sanos	Categorías Significativas
<b>Agilidad del Turno</b>	13.7	15	
<b>Índice de Participación Conversacional</b>	40.4	33.7	*
<b>Turno de Inicio</b>	6.5	22.7	*
<b>Turno de Informe</b>	35.1	43.5	
<b>Turno de Reacción Evaluativa</b>	28.4	45	**
<b>Turno de respuesta</b>	40.9	11.1	*
<b>Turno de Respuesta Ecoica</b>	7.6	3.2	*
<b>Turno de Respuesta/Inicio</b>	4.7	4.8	
<b>Actos de Enlace Retroactivos</b>	8	11.9	*
<b>Actos de Enlace Proyectivo</b>	2.9	3.3	

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

### 4.3.2 Comparación de los interlocutores-clave y los sujetos control

Este análisis se realizó para comprobar si estos dos grupos presentan un patrón de conducta conversacional diferenciado. Nuestra hipótesis de partida apunta a que las personas que interactúan de forma cotidiana con los pacientes modifican su conducta conversacional para privilegiar las producciones de los sujetos afásicos; de este modo, lo esperable sería encontrar una menor proporción de turnos conversacionales respecto a los sujetos control así como que la mayoría de sus turnos sean de tipo desencadenante y de refuerzo conversacional. Apoyamos la idea de que en las interacciones en las que intervienen los interlocutores-clave se puede observar un patrón fijo: uno o varios interlocutores activos apoyan la emisión del interlocutor potencialmente más débil, pues todos los participantes en la conversación son conscientes de la desigualdad existente y sus intervenciones tratan de favorecer al emisor afásico. En cambio, las interacciones entre sujetos control en las que no interviene ninguna persona con lesión se caracterizan porque todos los miembros comparten la idea de que todos presentan en principio el mismo status social y nivel conversacional, por lo que es esperable encontrar un mayor número de turnos de tipo inicio además de frecuentes interrupciones de turno y solapamientos tanto de tipo colaborativo como competitivo, que hacen que la conversación avance repartiendo la gestión conversacional entre los participantes de la misma.

La única que resultó significativa lo fue a favor del grupo control sin relación con los pacientes: los turnos de reacción evaluativa ( $Mdn= 69.4$ )  $U= 50.50$ ,  $z= -2.57$ ,  $p= .010$

Tabla 37. Medias de los grupos de interlocutores-clave y control			
	Interlocutores-clave	Grupo control	Categorías significativas
Agilidad del Turno	14.6	15.4	
Índice de Participación Conversacional	33.3	34.1	
Turno de inicio	23.6	21.5	
Turno de informe	37.7	51.3	
Turno de reacción evaluativa	28.8	69.4	*
Turno de respuesta	9.5	13.5	
Turno de respuesta ecoica	3.9	3.6	
Turno de respuesta/inicio	2.9	6	
Actos de enlace retroactivo	11.9	14.4	
Actos de enlace proyectivo	3.3	4.9	

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

### 4.3.3 Comparación de los interlocutores con afasia de tipo fluente y los interlocutores con afasia de tipo no fluente

La hipótesis de partida es que los hablantes con afasia de tipo no fluente producirán más turnos reactivos, siendo superados por los hablantes con afasia de tipo fluente en las demás categorías.

Los resultados significativos en el grupo con afasia fluente fueron los turnos de informe (Mdn= 52.4)  $U= 27.50$ ,  $z= -3.53$ ,  $p= .000$  y los actos de enlace proyectivo (Mdn= 4.3)  $U= 62.00$ ,  $z= -2.14$ ,  $p= .033$

A favor del grupo con afasia no fluente resultaron significativos los valores de las categorías de Agilidad del Turno (Mdn= 16.3)  $U= 59.50$ ,  $z= -2.20$ ,  $p= .028$  y los turnos de respuesta (Mdn= 56.9)  $U= 49.00$ ,  $z= -2.63$ ,  $p= .008$

Tabla 38. Medias de los grupos con afasia de tipo fluente y no fluente			
	Afasia Fluente	Afasia no Fluente	Categorías significativas
<b>Agilidad del Turno</b>	11.1	16.3	**
<b>Índice de Participación Conversacional</b>	41.9	38.9	
<b>Turno de inicio</b>	8.3	4.7	
<b>Turno de informe</b>	52.4	17.9	*
<b>Turno de reacción evaluativa</b>	23.1	33.6	
<b>Turno de respuesta</b>	24.9	56.9	*
<b>Turno de respuesta ecoica</b>	7.3	7.9	
<b>Turno de respuesta/inicio</b>	5.4	4	
<b>Actos de enlace retroactivo</b>	7.8	8.2	
<b>Actos de enlace proyectivo</b>	4.3	1.6	***

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

#### 4.3.4 Comparación de los interlocutores con afasia de tipo fluente y los interlocutores-clave

Nuestra hipótesis de partida es que las personas con afasia de tipo fluente presentarán un mayor número de turnos de informe y de respuesta. Los interlocutores-clave, por el contrario, tenderán a mostrar una actitud conversacional colaborativa que podremos comprobar en su mayoritaria utilización de turnos de inicio y de reacción evaluativa.

Los resultados significativos a favor del grupo con afasia fluente fueron el Índice de participación conversacional (Mdn= 41.9)  $U= 53.50$ ,  $z= -2.45$ ,  $p= .014$ ; los

turnos de respuesta (Mdn= 24.9)  $U= 42.50$ ,  $z= -2.91$ ,  $p= .004$ ; y los turnos de respuesta ecoica (Mdn= 7.3)  $U= 51.50$ ,  $z= -2.55$ ,  $p= .011$

A favor del grupo de interlocutores-clave fueron significativos los turnos de inicio (Mdn= 23.6)  $U= 34.00$ ,  $z= -3.26$ ,  $p= .001$  y los actos de enlace retroactivo (Mdn= 11.9)  $U= 63.00$ ,  $z= -2.06$ ,  $p= .039$

<b>Tabla 39. Medias de los grupos con afasia de tipo fluente y los interlocutores-clave</b>			
	<b>Afasia Fluente</b>	<b>Interlocutores-clave</b>	<b>Categorías significativas</b>
<b>Agilidad del Turno</b>	11.1	14.6	
<b>Índice de Participación Conversacional</b>	41.9	33.3	**
<b>Turno de inicio</b>	8.3	23.6	*
<b>Turno de informe</b>	52.4	37.7	
<b>Turno de reacción evaluativa</b>	23.1	28.8	
<b>Turno de respuesta</b>	24.9	9.5	*
<b>Turno de respuesta ecoica</b>	7.3	3.9	**
<b>Turno de respuesta/inicio</b>	5.4	2.9	
<b>Actos de enlace retroactivo</b>	7.8	11.9	***
<b>Actos de enlace proyectivo</b>	4.3	3.3	

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

#### **4.3.5 Comparación de los interlocutores con afasia de tipo fluente y los sujetos del grupo control**

Las hipótesis que apoyamos es que los interlocutores con afasia de tipo no fluente presentarán mayor proporción de turnos de respuesta mientras que los hablantes del grupo control sin relación con los pacientes dominarán los turnos de inicio y los de reacción evaluativa.

Los resultados significativos a favor del grupo con afasia fluente han sido: el Índice de Participación Conversacional (Mdn= 41.9)  $U= 55.50$ ,  $z= -3.22$ ,  $p= .001$ ; los turnos de respuesta (Mdn= 24.9)  $U=50.50$ ,  $z= -2.58$ ,  $p= .000$ ; y los de respuesta ecoica (Mdn= 7.3)  $U= 56.00$ ,  $z= -2.36$ ,  $p= .009$

A favor del grupo control han resultado significativas las siguientes categorías: la Agilidad del Turno (Mdn= 15.4)  $U=35.00$ ,  $z= -3.22$ ,  $p= .001$ ; los turnos de inicio (Mdn= 21.5)  $U= 47.00$ ,  $z= -2.72$ ,  $p= .003$ ; los turnos de reacción evaluativa (Mdn= 69.4)  $U= 34.50$ ,  $z= -3.24$ ,  $p= .001$  y los actos de enlace retroactivo (Mdn= 14.4)  $U= 51.00$ ,  $z= -2.56$ ,  $p= .010$

Tabla 40. Medias de los grupos con afasia de tipo fluente y control			
	Afasia Fluente	Grupo Control	Categorías significativas
Agilidad del Turno	11.1	15.4	*
Índice de Participación Conversacional	41.9	34.1	*
Turno de inicio	8.3	21.5	*
Turno de informe	52.4	51.3	
Turno de reacción evaluativa	23.1	69.4	*
Turno de respuesta	24.9	13.5	*
Turno de respuesta ecoica	7.3	3.6	*
Turno de respuesta/inicio	5.4	6	
Actos de enlace retroactivo	7.8	14.4	*
Actos de enlace proyectivo	4.3	4.9	

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

### 4.3.6 Comparación de los interlocutores con afasia de tipo no fluente y los interlocutores-clave

La hipótesis que apoyamos es que los hablantes con afasia no fluente utilizarán más turnos de respuesta que los interlocutores-clave, quienes intentaran facilitar la producción de las personas afásicas mediante la utilización de turnos iniciativos.

Los resultados significativos en el grupo con afasia de tipo no fluente han sido los turnos de respuesta (Mdn= 56.9)  $U= 9.50$ ,  $z= -4.28$ ,  $p= .000$

En el grupo de interlocutores-clave los resultados significativos fueron los turnos de inicio (Mdn= 23.6)  $U= 19.50$ ,  $z= -3.86$ ,  $p= .000$ ; los turnos de informe (Mdn= 37.7)  $U= 46.00$ ,  $z= -2.76$ ,  $p= .006$

Señalamos los resultados de los actos de enlace proyectivo (Mdn= 3.3)  $U= 67.00$ ,  $z= -1.94$ ,  $p= 0.52$  por su proximidad a la significatividad.

Tabla 41. Medias de los grupos con afasia de tipo no fluente y los interlocutores-clave			
	Afasia no Fluente	Interlocutores-clave	Categorías significativas
Agilidad del Turno	16.3	14.6	
Índice de Participación Conversacional	38.9	33.3	
Turno de inicio	4.7	23.6	*
Turno de informe	17.9	37.7	*
Turno de reacción evaluativa	33.6	28.8	
Turno de respuesta	56.9	9.5	*
Turno de respuesta ecoica	7.9	3.9	
Turno de respuesta/inicio	4	2.9	
Actos de enlace retroactivo	8.2	11.9	
Actos de enlace proyectivo	1.6	3.3	/

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050



### 4.3.7 Comparación de los interlocutores con afasia de tipo no fluente y los sujetos del grupo control

Nuestra previsión para el grupo no fluente es que sólo obtendrán resultados significativamente superiores al grupo de interlocutores del grupo control en los turnos de respuesta.

Resultaron significativos por parte del grupo control los turnos de inicio (Mdn= 21.5)  $U= 25.50$ ,  $z= -3.62$ ,  $p= .000$ ; los turnos de informe (Mdn= 51.3)  $U= 23.00$ ,  $z= -3.72$ ,  $p= .000$ ; los actos de enlace retroactivo (Mdn= 14.4)  $U= 60.00$ ,  $z= -2.18$ ,  $p= .029$ ; y los actos de enlace proyectivo (Mdn= 4.9)  $U= 47.50$ ,  $z= -2.74$ ,  $p= .006$

A favor del grupo afásico resultaron significativos los turnos de respuesta (Mdn= 56.9)  $U= 15.50$ ,  $z= -4.03$ ,  $p= .000$

Tabla 42. Medias de los grupos con afasia de tipo no fluente y control			
	Afasia no Fluente	Grupo control	Categorías significativas
Agilidad del Turno	16.3	15.4	
Índice de Participación Conversacional	38.9	34.1	
Turno de inicio	4.7	21.5	*
Turno de informe	17.9	51.3	*
Turno de reacción evaluativa	33.6	69.4	
Turno de respuesta	56.9	13.5	*
Turno de respuesta ecoica	7.9	3.6	
Turno de respuesta/inicio	4	6	
Actos de enlace retroactivo	8.2	14.4	**
Actos de enlace proyectivo	1.6	4.9	*

\* Resultados entre .000 y .010; \*\* resultados entre .010 y .030; \*\*\* resultados entre .030 y .050

\*\*\*

En el grupo de personas con afasia destaca la significatividad en las categorías de respuesta y respuesta ecoica, así como en el índice de participación conversacional. El grupo con afasia de tipo fluente obtiene significatividad en los turnos de informe y en los actos de enlace proyectivo, mientras que en el grupo no fluente la agilidad del turno es significativa.

Las categorías significativas en el grupo de interlocutores sin patología son las de tipo iniciativo. En los sujetos control sin relación con un interlocutor afásico destacan el mayor uso de turnos de reacción evaluativa.

A continuación incluimos unas tablas que contienen los resultados cuantitativos de cada uno de los sujetos que componen los grupos evaluados en todas las categorías pertenecientes a la pragmática interactiva analizadas en el presente trabajo.

Tabla 43. Datos Pragmática Interactiva del grupo de interlocutores con afasia de tipo fluente

Identificación	Total de turnos	Agilidad del Turno	Turnos del IA	Índice de Participación Conversacional	Turnos de Inicio	Turnos de Informe	Turnos de Reacción Evaluativa	Turnos de Respuesta	Turnos de Respuesta Ecoica	Turnos de Respuesta/ Inicio	Actos de Enlace Retroactivo	Actos de Enlace Proyectivo
JAL	220	11	104	47,3	2	53	16	35	18	2	2	1
JFG	335	16,7	128	38,2	18	82	33	30	3	8	5	1
ANG	101	5	47	46,5	0	35	4	7	7	1	9	2
POJ	159	7,9	70	44	5	32	26	17	2	6	11	1
COR	220	11	85	38,6	4	53	31	8	6	1	8	1
APP1	197	9,8	53	26,9	17	8	9	38	0	0	8	6
APP2	243	12,1	111	45,7	8	42	16	43	0	0	5	6
JCM1	193	9,6	95	49,2	3	61	10	18	11	2	3	0
JCM2	254	12,7	129	50,8	5	97	15	6	12	1	4	2
AHB2	364	18,2	120	33	8	33	46	33	11	8	3	2
JMB1	181	9,2	50	27,6	14	35	12	8	5	1	14	19
VNQ	201	10	93	46,3	9	66	12	20	5	26	9	8
MAR	339	7,9	150	44,2	1	88	20	50	16	4	12	6
JZM	182	9,1	84	46,4	21	41	31	25	7	6	14	7
JPA	334	16,7	148	44,3	10	60	66	36	7	15	10	2

Tabla 44. Datos Pragmática Interactiva del grupo de interlocutores con afasia de tipo no fluente

Identificación	Total de turnos	Agilidad del Turno	Turnos del IA	Índice de Participación Conversacional	Turnos de Inicio	Turnos de Informe	Turnos de Reacción Evaluativa	Turnos de Respuesta	Turnos de Respuesta Ecoica	Turnos de Respuesta/ Inicio	Actos de Enlace Retroactivo	Actos de Enlace Proyectivo
<b>AHB1</b>	433	21,6	118	27,2	4	47	26	26	12	3	10	1
<b>BUI</b>	110	5,5	55	50	0	11	18	26	3	0	1	0
<b>CHI</b>	486	24,3	99	20,4	0	2	48	40	5	2	0	0
<b>Eddy</b>	217	10,8	108	49,8	12	13	65	20	0	4	14	1
<b>EDE</b>	138	6,9	48	34,8	1	17	14	17	1	2	8	8
<b>ENR1</b>	277	13,8	112	40,4	7	11	62	37	3	2	17	0
<b>ENR2</b>	406	20,3	180	44,3	10	26	56	87	19	10	10	2
<b>JMM2</b>	475	23,8	164	34,5	6	54	26	66	15	17	25	5
<b>JOA</b>	299	15	141	47,1	7	18	58	58	11	10	29	2
<b>MCP1</b>	324	16,2	128	39,5	1	8	12	105	1	6	3	3
<b>MCP2</b>	197	9,8	73	37	1	5	1	64	0	4	4	2
<b>RUA1</b>	478	23,9	153	32	4	7	46	92	3	0	0	0
<b>RUA3</b>	214	10,7	94	43,9	2	3	11	10	10	0	0	0
<b>TRA1</b>	461	23	165	35,8	1	11	45	66	33	0	2	0
<b>TRA2</b>	387	19,3	180	46,5	15	35	16	139	3	0	0	0

Tabla 45. Datos Pragmática Interactiva del grupo de interlocutores-clave												
Identificación	Total de turnos	Agilidad del Turno	Turnos del IA	Índice de Participación Conversacional	Turnos de Inicio	Turnos de Informe	Turnos de Reacción Evaluativa	Turnos de Respuesta	Turnos de Respuesta Ecoica	Turnos de Respuesta/ Inicio	Actos de Enlace Retroactivo	Actos de Enlace Proyectivo
IC.ANG	101	5	35	34,6	7	16	18	16	0	0	9	0
IC.APP2	243	12,1	113	46,5	28	36	40	11	5	0	21	9
IC.CHI	486	24,3	88	18,1	3	28	37	24	1	4	9	2
IC.COR	220	11	80	36,4	11	42	25	11	6	0	12	2
IC.EDE	138	6,9	32	23,2	6	11	16	0	0	0	5	2
IC.ENR1	277	13,8	94	33,9	29	46	28	3	0	8	6	7
IC.FOJ	335	16,7	96	28,6	22	36	36	10	0	9	19	4
IC.JCM1	193	9,6	88	45,6	19	18	44	5	4	5	7	0
IC.JMM2	475	23,8	104	21,9	38	24	28	10	5	15	15	2
IC.JOA	299	15	136	45,5	63	67	30	8	3	6	12	7
IC.JPA	334	16,7	97	39	27	39	31	10	1	0	20	2
IC.JZM	182	9,1	55	30,2	24	15	22	6	0	1	10	0
IC.POJ	159	7,9	55	34,6	21	21	16	3	1	2	6	4
IC.RUA1	478	23,9	110	23	19	57	27	14	3	1	10	3
IC.TRA1	461	23	179	38,8	37	110	34	11	15	7	17	5

Tabla 46. Datos Pragmática Interactiva del grupo control sin relación con el interlocutor con afasia

Identificación	Total de turnos	Agilidad del Turno	Turnos de IA	Índice de Participación Conversacional	Turnos de Inicio	Turnos de Informe	Turnos de Reacción Evaluativa	Turnos de Respuesta	Turnos de Respuesta Ecoica	Turnos de Respuesta/ Inicio	Actos de Enlace Retroactivo	Actos de Enlace Proyectivo
<b>S.65.A.1/M</b>	373	14,92	175	46,69	32	39	99	13	3	9	29	2
<b>BG.210.A.1/A</b>	353	16,8	95	26,9	15	28	37	8	3	6	13	1
<b>BG.210.A.1/B</b>	353	16,8	102	29,7	18	39	38	16	2	2	12	0
<b>COC/A</b>	387	12,9	170	43,9	33	79	61	30	4	13	17	4
<b>COC/P</b>	387	12,9	147	38	29	44	63	18	3	16	13	4
<b>COC/S</b>	387	12,9	56	15	1	27	24	7	1	2	8	3
<b>G.68.B.1/C</b>	558	14,3	246	44,08	40	106	109	18	6	9	25	3
<b>G.68.B.1/P</b>	558	14,3	233	41,75	18	68	125	25	8	3	23	4
<b>MT.97.A.1/A</b>	334	15,9	99	29,6	5	44	41	4	4	1	13	4
<b>MT.97.A.1/C</b>	334	15,9	115	34,4	8	43	49	5	2	1	13	4
<b>PG.119,A.1/J</b>	380	19	88	23,2	7	48	23	8	2	0	5	2
<b>PG.119,A.1/M</b>	380	19	113	29,7	29	48	51	2	5	2	5	3
<b>S.65.A.1/A</b>	373	14,92	173	46,38	14	38	87	3	3	4	22	5
<b>VC.117.A.1/B</b>	320	15,2	124	38,7	32	65	26	16	1	10	14	6
<b>VC.117.A.1/C</b>	320	15,2	79	24,7	23	27	17	10	0	4	4	29

## 5. Discusión

Los resultados obtenidos confirman la diferente conducta conversacional de los grupos analizados en conversación natural.

Los grupos con afasia muestran un uso elevado de estrategias comunicativas para reforzar la ilocutividad de sus producciones y asegurar la transmisión eficaz de la información. La presencia de déficits gramaticales dificulta la comprensión del contenido de los mensajes producidos por los interlocutores afásicos, quienes prefieren relegarse a la posición receptora para eludir dichos problemas.

Los grupos de interlocutores sin patología también se diferencian en su ilocutividad comunicativa. Mientras los interlocutores-clave limitan sus intervenciones en la conversación a enunciados destinados a facilitar y/o reforzar las producciones de los hablantes afásicos, los sujetos control sin relación con el paciente intervienen en la conversación sin restricciones socio-culturales.

En las páginas que siguen a continuación comentaremos la significatividad de los resultados más relevantes en cada categoría contrastando nuestra interpretación con la bibliografía relacionada.



### 5.1. Pragmática Enunciativa

Los interlocutores con afasia utilizan un número significativamente mayor de estrategias conversacionales destinadas, principalmente, a la autocorrección de sus producciones (actos borrador), a la gestión del tiempo conversacional (pausas vacías, pausas oralizadas) y/o a la potenciación de la ilocutividad de su discurso (actos no verbales). Las producciones de estos interlocutores se componen por un número variado de actos de habla para que el conjunto incremente las posibilidades de éxito en la transmisión del mensaje.

La diferencia observada entre el grupo de interlocutores con afasia de tipo fluente y no fluente estriba en que los primeros utilizan en sus intervenciones un número mayor de actos de habla que se compone, en su mayoría, por actos de habla de tipo proposicional y representativo al igual que las producciones de los sujetos del grupo control. Los pacientes con afasia fluente necesitan reforzar la propiocepción de su producción y para ello emplean actos borradores y preguntas confirmatorias; con las primeras reelaboran su producción y con la segunda aseguran que la transmisión de información se ha producido de forma correcta. En cambio, los hablantes con afasia de tipo no fluente producen enunciados de menor longitud y explotan las estrategias de potenciación del discurso, como son los actos locutivos o los actos de tipo no verbal.

Las intervenciones de los sujetos control están formadas en su mayoría por actos monocomponenciales de tipo proposicional que no precisan de complementos adicionales para reforzar el mensaje. El uso significativo de actos directivos en el grupo de interlocutores-clave nos permite apuntar a estos interlocutores como agentes de producción y refuerzo conversacional de los interlocutores con afasia.

En los párrafos que siguen detallaremos los resultados obtenidos en nuestro análisis por grupos.

Los resultados de la comparación entre el grupo de sujetos con patología afásica y el grupo de sujetos sanos son coherentes con nuestra hipótesis de partida. Como era esperable, en los interlocutores con lesión encontramos un mayor uso de estrategias

comunicativas potenciadoras del discurso (los actos activadores de inferencias), así como de refuerzo y autocorrección (los actos de tipo borrador y no verbales). Por ello, las personas con afasia utilizan un número mayor de actos de habla por turno que los hablantes sin lesión. Este hecho apunta a otra estrategia comunicativa: la multimodalidad sensorial. Es decir, las personas con afasia transmiten su mensaje de forma simultánea por más de un canal (verbal y no verbal) para aumentar sus posibilidades de éxito comunicativo, lo que refleja a su vez la autoconciencia de déficit lingüístico.

Debemos destacar la sobreexplotación de los turnos de habla no verbales por parte de los hablantes con afasia; con este recurso se refuerza el contenido proposicional del enunciado. Mediante el uso de estas estrategias de tipo no verbal los pacientes aumentan su eficacia comunicativa y también es una herramienta eficaz que refuerza y mejora la comunicación en la práctica logopédica (Raymer, Kohen & Shaffel, 2006).

La menor utilización por parte de los interlocutores sanos es debida a que estos hablantes producen turnos integrados, en su gran mayoría, por actos de habla de tipo proposicional y por tanto no necesitan reforzar su discurso. Además, estos hablantes presentan un uso significativamente mayor tanto de actos de habla directivos como de expresivos. Los primeros, como veremos más adelante, se relacionan con el rol específico del interlocutor-clave mientras que los segundos aparecen en las conversaciones de los sujetos control, donde los hablantes no establecen en su discurso ningún control emocional y pueden expresar sus emociones. En el caso de las conversaciones donde interviene una persona con afasia, los temas de las emociones se tratan con especial delicadeza, lo que explica el bajo resultado de este tipo de actos en los demás grupos analizados.

La segunda comparación que realizamos entre los dos grupos que componen el grupo de control demuestra la existencia de una conducta lingüística diferente. Nuestra intención fue la de comprobar si los interlocutores-clave realizan un ajuste conversacional a las condiciones del interlocutor afásico.

Los resultados aparentemente bajos de los interlocutores-clave se explican por el autocontrol que ejercen sobre sus intervenciones. En cambio, los interlocutores sanos sin restricciones socio-conversacionales presentan una mayor participación de turnos con contenido proposicional y representativo que fomentan el intercambio participativo con

reparto equitativo de carga conversacional. Los interlocutores-clave sólo destacan en el uso significativamente mayor de actos de habla de tipo directivo, lo que se explica por su papel como agente desencadenador de emisores del interlocutor con afasia. Esta conducta la observaremos con más claridad en el examen de la tipología de actos utilizados en el apartado de Pragmática Interactiva.

La siguiente comparación se realizó entre los dos grupos de personas con afasia. Se dividió la muestra en afasia fluente y no fluente para observar si la conducta conversacional era diferente. Los resultados están relacionados con la fluencia: los turnos de los hablantes con afasia de tipo fluente son más largos que los de los interlocutores no fluentes, lo que explica el mayor contenido proposicional y la mayor longitud media del turno medida en actos de habla obtenida.

Los hablantes con afasia fluente presentan un uso mayor de la “pregunta confirmatoria”, lo que responde a dos estrategias:

- a. Una maniobra de seguridad propioceptiva: debido a sus problemas de producción estos interlocutores precisan de un mecanismo que les asegure que su receptor está siguiendo su hilo discursivo.
- b. Una maniobra de control conversacional: mediante la pregunta confirmatoria el interlocutor cede de manera breve y acotada el turno a su receptor para, a continuación, continuar con su intervención. Esta segunda táctica provoca el “enmascaramiento conversacional”, puesto que con frecuencia, los receptores ajenos a los problemas de comunicación que presentan este tipo de pacientes tienen la sensación de haber participado en una conversación normal que respeta los cambios de turno y no son conscientes de la “manipulación conversacional” de la que han sido objeto por parte del interlocutor afásico.

Estos hablantes utilizan, a su vez, un número significativamente mayor de actos borrador (autocorrecciones) que los sujetos con afasia de tipo no fluente. Debemos señalar que nuestros resultados difieren de los encontrados por Marshall & Tomkins (1982) y por Schlenck, Huber & Willness (1987); estos autores estudiaron la proporción de respuestas

de autocorrección que producían los pacientes afásicos en diferentes tareas y encontraron que *"the groups did not differ significantly in the proportion of self-correction efforts (...) there was no essential difference between the fluent and non fluent groups"*. En nuestro estudio constatamos que los actos reformuladores han resultado significativos a favor del grupo de personas con afasia fluente en lenguaje natural en la comparación con todos los grupos de nuestro estudio.

Es frecuente encontrar en las descripciones de afasia de Wernicke (fluente) el rasgo de anosognosia<sup>43</sup>:

*"... patients with Wernicke's aphasia cannot always adequately express themselves, they often do not demonstrate a verbal explicit denial of illness; however, they are two observations suggesting that many of these patients have an anosognosia. Unlike the conduction aphasic who makes phonemic errors and attempts to correct his errors, patients with Wernicke's aphasia make no attempt at correction."* (Heilman, 1991: 54).

*"Los pacientes con afasia de Wernicke son anosognósicos y no se preocupan por sus defectos lingüísticos."* Donoso (2002: 72)

Von Monakov (1885) y Anton (1896) fueron los primeros en identificar el fenómeno de la anosognosia pero fue Babinski (1914) el responsable de acuñar el término, aunque ya Wernicke había sugerido en 1874 que la afasia fluente podía ir acompañada por cierta inconsciencia del trastorno. Desde principios del siglo pasado, por tanto, se relaciona la anosognosia con las afasias sensitivas y la consecuente falta de rectificaciones conversacionales. Ya a finales de siglo se rechazó la exclusividad de la anosognosia para las afasias sensitivas: Rubens & Garret realizaron un estudio con seis tipos diferentes de interlocutores afásicos y demostraron que *"most types of aphasic speakers retain the impulse, if not the effective capacity, to monitor and correct their language output"* (1991: 43).

---

<sup>43</sup> La anosognosia se describe *"literally, the lack of recognition of illness observed in a wide variety of neurological conditions"* (Kertesz, 2010: 113).

Lebrun (1987: 253) ya había concluido varios años antes que la *“anosognosia can be found in association not only with sensory aphasia but also with monophasia and with modality-specific aphasia, as well as with unilateral neglect and with apraxia”* a la vez que apuntaba hacia una anosognosia consciente: *“some aphasics appear to realize that their verbal expression is anomalous but choose to ignore the fact in order to preserve their self-image or to keep up the social intercourse with the environment”*.

En la comparación entre el grupo de personas con afasia de tipo fluente y los interlocutores-clave debemos resaltar el hecho de que los primeros presenten en casi todas las categorías un valor significativamente superior al de los interlocutores-clave. La explicación la encontramos en la fluencia característica de su discurso, a veces próxima a la logorrea; pues los interlocutores-clave, como ya hemos explicado, no producen turnos excesivamente largos y construyen sobre todo turnos desencadenantes, como podemos comprobar en la cantidad significativa de actos de habla directivos que producen.

En la comparación de este mismo grupo con el grupo control comenzamos señalando la no significatividad en actos proposicionales ni representativos, así como en preguntas confirmatorias. Estos resultados han sido contrarios a nuestra hipótesis de partida, pero como hemos comentado anteriormente, sitúan al grupo con afasia fluente en un plano más cercano a la conducta lingüística propia del “hablante típico” (con toda la variación que este concepto puede incluir).

A pesar de que el grupo fluente necesita producir más enunciados para comunicarse (tal y como se deduce de la significatividad de la longitud del turno medida en actos de habla) la mayoría de ellos son de tipo proposicional, esto es, adecuados al contexto. Interpretando este resultado desde las máximas conversacionales de Grice diríamos que las producciones de los hablantes fluentes de nuestro estudio, aunque expresan contenidos proposicionales similares a los del grupo control, pueden vulnerar fácilmente la máxima de cantidad, pertinencia y manera.

Sí destaca el uso de pausas oralizadas por parte del grupo afásico como estrategia de planificación del discurso: mediante este recurso los emisores retienen el turno mientras componen su siguiente enunciado.

Los resultados de los pacientes no fluentes en la comparación con los dos grupos de control demuestran que explotan las estrategias discursivas a su disposición para dotar a sus producciones de una mayor fuerza comunicativa, un hecho que refuerza nuestra hipótesis previa. Además, podemos inferir que el elevado uso de pausas verbalizadas denota el esfuerzo cognitivo que supone para este tipo de interlocutores construir y producir los enunciados en una interacción simultánea.

Resulta llamativo también el hecho de que tanto el grupo no fluente como el de interlocutores-clave presenten valores similares en la longitud media del turno en actos de habla: los pacientes no fluentes producen turnos de contenido proposicional de mayoría monocomponencial debido a sus limitaciones lingüísticas, y los interlocutores-clave hacen lo mismo para no acaparar el turno, cediendo así espacio conversacional al interlocutor con afasia. Además, estos turnos cumplen otra función: al ser moderadamente largos no presentan una carga cognitiva/semántica elevada, y el paciente puede procesarlos con facilidad, lo que posibilita el seguimiento de la conversación.

En cambio, la significatividad de los actos proposicionales en el grupo control no se puede explicar por la cantidad de actos de habla de cada enunciado, pues ambos grupos registran valores similares en longitud de turno. La explicación deberemos hallarla en que mientras el grupo control construye sus enunciados con actos proposicionales, el grupo de afásicos no fluentes completa su significación con los actos no verbales.

## 5.2 Pragmática Textual

Los resultados obtenidos en la comparación entre el grupo de interlocutores fluentes y no fluentes por niveles sólo nos permiten apuntar a pequeñas diferencias de actuación, tan sólo tangibles en el nivel de concordancia.

Los datos constatan la existencia de un número mayor de déficits en las producciones del grupo de interlocutores con afasia fluente, quienes presentan un número significativamente mayor de déficits en los niveles de rección (alteración de morfemas de tipo verbal, déficit rectivo de segundo orden), de concordancia (uso de proformas), de orden (adiciones fonológicas, alteraciones de morfemas libres, alteración en el orden de palabras) y de integración (desintegración semántica, contenido no acorde con la expresión). La existencia de estos déficits en situación comunicativa natural en muchos casos no ha sido reflejada por las condiciones experimentales de evaluación, lo que sugiere la necesidad de una evaluación en contexto real que muestre las capacidades comunicativas de los sujetos.

A continuación comentamos los resultados obtenidos en cada uno de los análisis realizados.

El primer análisis tenía como objetivo comprobar si la clasificación propuesta adscribía determinados déficits gramaticales a los grupos de interlocutores con afasia. Si comparamos las medias obtenidas en cada grupo sí se cumple nuestra hipótesis de partida; pero en los análisis estadísticos tan sólo ha resultado significativa la categoría de concordancia.

Dada la falta de significatividad en los demás niveles, no podemos afirmar que nuestra clasificación sea válida como predictor de los déficits asociados a los diferentes tipos de afasia. No obstante, cabe señalar que probablemente un aumento del tamaño de la muestra arrojará resultados significativos en más categorías, tal y como nos permiten inferir los resultados de las medias.

La mayor parte de los resultados obtenidos en la comparación entre los grupos de hablantes con afasia de tipo fluente y no fluente dentro del nivel de recepción han diferido de algunas consideraciones que recoge la bibliografía sobre afasia.

El primer déficit evaluado en nuestro corpus es la omisión y sustitución de fonemas. La escasa bibliografía disponible sobre este problema en afásicos de habla española (Ardila et al., 1989; Ardila & Rosselli, 1992; Ardila, 2001) utiliza tareas de repetición para concluir que los errores de sustitución son más frecuentes en interlocutores con afasia fluente, mientras que los errores de omisión son más numerosos en hablantes con afasia no fluente<sup>44</sup>. Nuestro análisis del corpus no muestra diferencias significativas entre los dos grupos, aunque las medias apuntan a un número mayor de omisiones por parte de los interlocutores no fluentes.

Muchos de los estudios sobre afasia han señalado que una de las características más sobresalientes de los pacientes llamados agramáticos (gran parte de los considerados no fluente) es la de omitir los morfemas gramaticales libres y ligados (Hart, Berndt & Caramazza 1985; Zingeser & Berndt, 1990; Kim & Thompson, 2000). Sin embargo, en nuestro estudio no hemos encontrado diferencias significativas en estas omisiones ni en la alteración de morfemas de tipo derivativo.

Kolk et al. (1992) señalaron que las omisiones más frecuentes realizadas por los interlocutores con afasia no fluente eran las flexiones verbales. Este descriptor sin duda es adecuado para el inglés, donde el paciente omite el determinado morfema para utilizar la forma no marcada, pero supone un imposible en lenguas altamente flexivas como el español o el catalán (Martínez, 2003; Almagro, 2005) donde dichas omisiones tendrían como resultado la producción de pseudopalabras. Por dicho motivo, lo esperable será que estos pacientes produzcan sustituciones de inflexiones verbales, no omisiones. Este rasgo se ha apuntado en trabajos con diseño de tareas experimentales de los que destacamos los que siguen por haberse realizado con pacientes de habla española y catalana:

---

<sup>44</sup> Los datos exactos ofrecidos por Ardila (2001: 338) son los siguientes: los 10 afásicos de Broca presentan un total de 62 errores de sustitución fonética y 20 errores de omisión. Los 8 afásicos de Wernicke cometieron 72 déficits de sustitución y 12 de omisión.



En Benedet et al. (1982) se realizó una evaluación con la adaptación española de los subtests de producción oral, comprensión auditiva y lectora que componen la Batería Morfosintáctica de Goodglass et al. (1993) a 6 sujetos agramáticos y se concluyó que los pacientes agramáticos producían sustituciones de inflexiones verbales.

En Martínez (2003: 42) 14 afásicos agramáticos realizaron tareas consistentes en repetir y completar frases. Los resultados de este trabajo *“fulfill the prediction that Spanish and Catalan subjects produce substitution and not omission errors in agrammatism due to an internal property of the morphology of these languages, i.e. due to the fact that morphology is stem-based in these languages.”*

Debemos resaltar el hecho de que si bien se ha estudiado la inflexión verbal en pacientes no fluentes, no encontramos ningún estudio sobre la misma en pacientes fluentes de habla española o catalana. Los únicos datos existentes proceden de trabajos que comparan algún aspecto concreto de las inflexiones en pacientes fluentes y no fluentes de habla finlandesa o inglesa. Jonkers & de Bruin (2009), comparan a 7 pacientes con afasia de Broca y 5 con afasia de Wernicke en su ejecución de una tarea que consiste en completar frases con el tiempo verbal adecuado y concluyen que ambos tipos de afasia presentan problemas relacionados con el procesamiento del tiempo pasado.

Todos los trabajos que hemos mencionado en los párrafos anteriores se refieren a tareas experimentales que no se aproximan a las condiciones del habla natural. Este motivo el que explica, a nuestro entender, los resultados tan divergentes obtenidos en nuestro estudio donde los hablantes con afasia de tipo fluente son los que presentan problemas en la inflexión verbal al realizar un número significativamente mayor de sustituciones de los morfemas verbales. La causa de la no-significatividad en los interlocutores no fluentes la interpretamos como una estrategia de protección de la imagen que privilegia el uso de la forma verbal no marcada; el infinitivo en español y catalán es muy utilizado en el habla coloquial y es frecuente su aparición integrado en las perífrasis verbales. Por el contrario, los interlocutores con afasia de tipo fluente realizan un esfuerzo por flexionar los verbos, lo que en ocasiones provoca su falta de acierto.

Los resultados no significativos de los dos grupos de interlocutores con afasia en la categoría de déficit rectivo de primer orden sugieren que ambos reconocen y conservan los elementos principales de la estructura sintáctica, mientras que la significatividad del grupo fluente en el segundo orden nos permite establecer una relación con el déficit semántico que comentaremos más adelante y que supone una violación de la máxima de pertinencia puesto que el interlocutor omite en su producción información necesaria para el receptor. Nuestros resultados no apoyan las conclusiones de Baastianse & Zonneveld (2005), quienes afirman que los afásicos de tipo Broca presentan problemas relacionados con la omisión de los argumentos principales del verbo en la producción de oraciones.

En el nivel de concordancia, los resultados no significativos de nuestro trabajo en las categorías de parafasias fonológicas y semánticas apoyan los resultados de Ardila & Rosselli (1992), quienes analizaron mediante tres subtest de repetición del Test de Boston a 41 pacientes con afasia y encontraron un número similar de afasias fonológicas. Sin embargo, encontramos en la bibliografía trabajos que defienden la asociación entre la producción de parafasias fonológicas y afasias de tipo fluente (Blumstein, 1983). Como explica Wood (2010, in press):

*“The production of phonemic paraphasias (such as those involving the substitution of one phoneme for another in a word) has long been seen to be symptomatic of certain types of aphasias particularly Wernicke’s and conduction aphasia.”*

### 5.3 Pragmática Interactiva

Los resultados obtenidos confirman la existencia de una gestión conversacional diferente en los grupos analizados.

Los interlocutores con afasia utilizan un número significativamente mayor de turnos de respuesta y de respuesta ecoica. A pesar de presentar un índice de participación conversacional más elevado que los hablantes sanos, este resultado no nos debe conducir a engaño: estos interlocutores intervienen más que los demás en el discurso porque el resto de participantes en la conversación los fuerzan a intervenir mediante turnos de inicio. Los hablantes con afasia prefieren la posición de recepción, que precisa menor carga cognitiva que la de emisión.

Aunque tanto en el grupo de interlocutores con afasia de tipo fluente como en el de afasia no fluente predomina la orientación receptiva, el primer grupo destaca por presentar una proyección interactiva (turnos de informe, actos de enlace retroactivo) que además de diferenciarlo de la conducta interactiva del segundo grupo, lo acerca al uso interactivo de los hablantes control.

En las intervenciones de los dos grupos de control predominan los turnos de tipo iniciativo. Los interlocutores-clave además utilizan un gran número de actos de enlace proyectivo, que unidos a los turnos de inicio, fuerzan a los interlocutores afásicos a intervenir en la conversación. En cambio, en las conversaciones de los sujetos control sin relación con una persona afásica se observa un número parecido de actos de enlace proyectivo y retroactivo porque en dichas intervenciones los sujetos se preocupan por enmarcar de manera coherente su producción en un marco comunicativo concreto. En estas interacciones se presupone que todos los participantes cuentan con la misma capacidad teórica para intervenir en la interacción y, por tanto, los hablantes no privilegian a ningún interlocutor.

En las páginas que siguen comentaremos los resultados obtenidos en cada uno de los análisis realizados.

El primer análisis comparó los resultados del grupo de sujetos con afasia y del grupo control. Los resultados son coherentes con nuestra hipótesis de partida y nos permiten concluir que los interlocutores con afasia son conscientes de que presentan problemas para iniciar las conversaciones y por ello se retrotraen hacia un segundo plano comunicativo (el de las respuestas) que les demanda menor exigencia cognitiva: la posición receptora que vemos reflejada, sobre todo, en las respuestas ecoicas. Los turnos que recogen alguna valoración o comentario referido a intervenciones anteriores, como los turnos de reacción evaluativa o los actos de habla retroactivos, no son numerosos tampoco debido a la gran carga cognitiva y la atención sostenida que esta actividad precisa.

Debemos señalar la significatividad del índice de participación conversacional en los interlocutores con afasia debida a las condiciones particulares de la grabación que dotan un protagonismo adicional a estos hablantes.

La comparación de la interacción conversacional entre los dos grupos control demuestra la existencia de una conducta lingüística diferente. Los resultados aparentemente bajos de los interlocutores-clave se explican por el autocontrol que ejercen sobre sus intervenciones. En cambio, los interlocutores sanos sin restricciones socio-conversacionales presentan una mayor participación de turnos con contenido proposicional que fomentan el intercambio participativo con reparto equitativo de carga conversacional, tal y como podemos inferir del elevado valor de los turnos de reacción evaluativa.

Los resultados del análisis del grupo de interlocutores con afasia indican que las personas que padecen afasia de tipo no fluente necesitan más tiempo para elaborar los mensajes y más tiempo para poder producirlos; pero los intercambios comunicativos cotidianos se caracterizan, precisamente, por la construcción simultánea del discurso y el intercambio rápido de turnos, lo que explica la preferencia que manifiesta este tipo de hablantes por los turnos de respuesta.

Los interlocutores afásicos fluentes, en cambio, presentan una mayor tasa de turnos de informe, lo que pudiera corresponderse con los problemas relacionados de desinhibición verbal y falta de adecuación, pues los turnos de informe no están relacionados con los turnos anteriores ni buscan desencadenar una conducta comunicativa en los emisores; el

interlocutor afásico tan sólo busca un medio de expresión individual sin considerar si sus producciones se enlazan con el discurso. Perkins (2000: 21) explica esta aparente logorrea como una estrategia adaptativa en la que el interlocutor afásico, conocedor de sus problemas en la posición receptora que conlleva su déficit de comprensión, busca una y otra vez la posición emisora.

Sin embargo, nuestros análisis han revelado que los pacientes afásicos presentan el mismo número de turnos de informe que los dos grupos de sujetos control. Es precisamente la falta de turnos de informe en el grupo de hablantes con afasia de tipo no fluente un índice de déficit verbal y su aparición en el grupo fluente supondría una conducta proximal a la gestión conversacional de un hablante medio.

Además, destacamos también la significatividad de la agilidad del turno en el grupo de no fluentes. Este resultado lo podemos explicar por la cantidad de turnos monocomponenciales, quienes favorecen que el cambio de hablante se produzca de manera muy rápida.

El siguiente análisis buscó la comparación entre los hablantes con afasia fluente y los interlocutores-clave. La significatividad de los turnos de inicio en los últimos se corresponde de manera directa con la voluntad de generar turnos de respuesta para los interlocutores afásicos; en este mismo sentido debemos interpretar la consecuente significatividad en los pacientes fluentes de las respuestas y las respuestas de tipo ecoico. La causa de la significatividad en el índice de participación conversacional en el grupo afásico ha sido ya mencionada en los párrafos anteriores, así como la de los actos de habla retroactivos en los interlocutores sin patología.

En el contraste del mismo grupo de afásicos con los sujetos del grupo control sin relación con los pacientes debemos interpretar los resultados a favor de los segundos como una muestra normativa de la capacidad de expresión de los interlocutores sanos, quienes no cohíben su discurso ante la presencia de un interlocutor afectado. Así, en el desarrollo cotidiano de una conversación entre hablantes sanos podemos observar el predominio de turnos de inicio y de respuestas evaluativas, tipos de turnos ambos que propician que el intercambio de turnos conversacionales sea rápido (reflejado en la significatividad de la agilidad del turno).

Los resultados de la comparación de la conducta conversacional de los interlocutores con afasia de tipo no fluente y los interlocutores-clave confirman el repliegue conversacional de los primeros, quienes destacan por el uso preferente del turno de respuesta. Era esperable encontrar la significatividad de los turnos de inicio en el grupo de los interlocutores-clave, pero no tanto la de los turnos de informe pues no buscan la proyección comunicativa. Repasados estos turnos, constatamos que se trata de turnos que funcionan como apoyo conversacional: son aclaraciones o comentarios que buscan clarificar las intervenciones de los pacientes afásicos.

El número similar del valor de las respuestas evaluativas nos indica que si bien estos pacientes presentan problemas para iniciar las conversaciones, sí son capaces de gestionar una carga conversacional moderada: este tipo de turno supone el seguimiento coherente de la conversación a la vez que el desarrollo de una conducta comunicativa emergente susceptible de ser explotada en la rehabilitación.

Por último, al comparar la conducta conversacional de los afásicos de tipo no fluente y los del grupo control parece clara la diferencia de actuación: mientras los hablantes control inician temas, expresan opiniones sobre los turnos precedentes o, simplemente, formulan turnos no colaborativos; los hablantes con afasia no fluente tan sólo generan turnos cuando la gestión temática los obliga a ello.

## 6. Conclusiones Finales

A continuación resumimos las principales conclusiones que podemos extraer de nuestro trabajo, relacionándolas con los objetivos que presentamos en la introducción de la tesis:

**Objetivo 1.** *Realizar una descripción de las categorías pragmáticas en hablantes con afasia de tipo fluente y no fluente a partir de un corpus de conversaciones recogidas en el contexto usual del paciente, y con la presencia de un interlocutor-clave para asegurar la validez ecológica de los datos.*

En los capítulos 2-4 hemos desarrollado nuestra propuesta de análisis de las categorías pragmáticas en datos afásicos, adoptando un planteamiento de lingüística perceptiva que nos ha permitido conjugar los enfoques cualitativo y cuantitativo. La distinción de los tres niveles pragmáticos básicos (enunciativo, textual e interactivo) nos ha permitido sistematizar el análisis y atender a las categorías básicas.

**Objetivo 2.** *Determinar la existencia de un déficit pragmático específico que pueda vincularse con la afasia.*

Los análisis realizados no revelan la existencia de un déficit pragmático específico asociado como entidad propia a la afasia. Las categorías más afectadas son las categorías pragmáticas que podemos considerar de base gramatical.

**Objetivo 3.** *Comprobar la existencia de conductas conversacionales diferentes entre los interlocutores con afasia de tipo fluente y no fluente.*

En nuestro análisis de datos hemos podido verificar la existencia de una conducta conversacional diferente en hablantes con afasia de tipo fluente y en hablantes con afasia de tipo no fluente.

**Objetivo 4.** *Constatar qué categorías pragmáticas son las mejor conservadas en los interlocutores con afasia de tipo fluente.*



Los interlocutores con afasia de tipo fluente presentan una conducta conversacional próxima a la de los sujetos sin lesiones. En el nivel enunciativo se observa el predominio de actos proposicionales junto a estrategias destinadas a ganar tiempo para la planificación del enunciado, la autocorrección y la potenciación del discurso. En el nivel textual destacan sobre todo los déficits de concordancia e integración; en el nivel interactivo comprobamos cómo, a pesar de presentar un posicionamiento eminentemente receptor, estos hablantes producen turnos de orientación proyectiva, lo que los acerca a la conducta conversacional del grupo control.

**Objetivo 5.** *Verificar las categorías pragmáticas mejor conservadas en los interlocutores con afasia de tipo no fluente.*

Los interlocutores con afasia de tipo no fluente en el nivel enunciativo destacan por la producción de actos monocomponenciales que complementan o sustituyen mediante estrategias de naturaleza expresiva o no verbal. En el nivel textual presentan problemas relacionados con las categorías de rección y de orden; en este último caso los déficits observados se pueden relacionar con las alteraciones de tipo motor asociadas a esta patología. Por último, en el nivel interactivo se observa un repliegue conversacional que se limita a la producción de turnos de tipo reactivo.

**Objetivo 6.** *Examinar las estrategias comunicativas utilizadas por los hablantes con afasia.*

En los interlocutores con afasia encontramos un mayor uso de estrategias comunicativas potenciadoras del discurso, así como de refuerzo y autocorrección. Por ello, las personas con afasia utilizan un número mayor de actos de habla por turno que los hablantes sin lesión. Este hecho apunta a otra estrategia comunicativa: la multimodalidad sensorial. Es decir, las personas con afasia transmiten su mensaje de forma simultánea por más de un canal (verbal y no verbal) para aumentar sus posibilidades de éxito comunicativo, lo que refleja a su vez la autoconciencia de déficit lingüístico. Sin embargo, la presencia de déficits gramaticales dificulta la comprensión

del contenido de los mensajes producidos, por lo que los interlocutores afásicos tienden a relegarse en una posición receptora para eludir dichos problemas.

**Objetivo 7.** *Analizar el uso de estrategias de adaptación conversacional por parte de los interlocutores clave que interaccionan con hablantes con afasia.*

La participación de un interlocutor afásico en una conversación es un factor que condiciona la conducta interactiva de los demás interlocutores. Los interlocutores-clave construyen sus producciones con turnos que sirven bien de refuerzo o de creación de oportunidades comunicativas para los hablantes con afasia. Es necesaria la inclusión del interlocutor-clave en la rehabilitación del paciente como agente potenciador de la mejora comunicativa.

Junto a estas conclusiones, directamente derivadas de nuestro propósito inicial, a continuación presentamos otras conclusiones relacionadas con aspectos teóricos o metodológicos tratados durante el proceso de elaboración de la tesis; señalamos el epígrafe correspondiente en cada caso:

#### **§2.4.1.2.** *Las inferencias*

En el análisis de las producciones de las personas con afasia no se observan problemas relacionados con la comprensión ni la producción de inferencias.

#### **§2.4.2.2.** *La coherencia*

En el habla afásica resulta posible rastrear las categorías básicas de las superestructuras textuales, por lo que no cabe identificar un déficit pragmático de coherencia textual en estos hablantes.

#### **§2.4.2.5.** *El concepto de infradeterminación sintáctica*

El concepto de infradeterminación sintáctica explica las características específicas de producción de los pacientes afásicos, teniendo en cuenta tanto las condiciones contextuales en que se produce la conversación como los interlocutores que participan

en la misma. Al relacionar las estrategias utilizadas por los interlocutores afásicos con mecanismos de adaptación y carga cognitiva, y no con modelos normativos de producción se proporciona una interpretación del fenómeno que optimiza la planificación y posterior intervención del logopeda.

**§2.4.2.6. *Agramatismo y paragramatismo como déficits textuales de cohesión: enfoque perceptivo***

En los datos de conversación natural no se identifican de manera sistemática las categorías que la bibliografía define como propias de los fenómenos de agramatismo o paragramatismo, ni su vinculación selectiva con afasias de tipo motor o sensitivo.

**§ 2.4.2.7. *El déficit textual de cohesión: clasificación***

La Lingüística Perceptiva (en concreto, su identificación de relaciones y niveles) proporciona un modelo de evaluación pragmática del lenguaje que propicia la descripción del lenguaje desde el lenguaje, basándose en la relación interactiva y simultánea que mantienen entre sí todos los componentes lingüísticos.

**§3.1.4. *Sobre el concepto de fluidez***

La fluidez es una propiedad inherente al discurso oral y como tal, debe ser analizada en un contexto natural. Las medidas en que se debe basar su método de análisis deben también ser lingüísticas. Como ya establecimos en §3.1.4.5, la función número de palabras/número de turnos proporciona un valor fiable de 7 válido para establecer la discriminación entre interlocutores fluentes y no fluentes.

## 7. Pragmatics in Aphasia

### 7.1. Summary

The main objective of this work has been to investigate the preserved pragmatic categories in aphasic speakers using conversations between the speaker and a conversational partner in a natural, spontaneous context using this as the corpus makes it possible to determine the ecological validity of the data collected. Through the study of the mentioned categories, first of all, we want to confirm if there is a pragmatic deficit that we could link with aphasia and secondly, to prove which of these categories are those best preserved.

In the field of aphasiology, the consideration of the linguistic deficit blends different perspectives that frequently lead to descriptions that are both confusing and incompatible, thus making it difficult to draw comparisons between studies from different sources. The studies we observe on aphasia have a basis that is either: experimental, theoretical or applied, and mostly they are studies with one or very few subjects but their results try to be decisive by looking for a pattern of universal action. However, the truth is these forms of classification we have created do not coincide with aphasic behaviour.

Within this theory, the characterization of the classic aphasiology and the cognitive neuropsychology is completed by a third focus. The main function of this focus is to classify the verbal deficit according to the type of linguistic relation. When evaluating the linguistic deficit of a patient one must take into account all the language components and their different levels and categories.

Linguistics represents an heterogeneous field of investigation in which the study of language pathologies defends the need for interdisciplinary and collaboration between all sciences and practices implied in neurolinguistics, such as Neurology, Psychology, Speech Therapy and Linguistics itself. For this reason, the new approaches do not focus on syntax, but instead place more emphasis on pragmatics. The first studies of pragmatic assessment emerged in the 80's and since then studies within the clinical field have been increasing. Furthermore, in recent years, it is obvious how important pragmatic evaluation is for a patient's effective rehabilitation and it is preferred to assess a patient and collect data in open surroundings which try to reproduce the natural conditions of a persons' linguistic

production. The context is prepared but not controlled, this makes it possible to pick up the grammatical and the pragmatic data that must be analysed by means of a reliable transcription. It has been considered very important to observe the speaker's communicative action by studying the conversational turns: its active or passive locutivity, its reformulative strategies, its conversational initiative ... We think this information is very important in order to determine the rehabilitation of a person who has some communication trouble.

One of the main objectives of this thesis is to study the aphasia pragmatic state from a holistic and cross-disciplinary perspective where each phenomenon is considered from each diverse approach: Perceptive Linguistic (which requires an ecologic data analysis), Cognitive Neuropsychology (which founds on the results in statistical analysis) and Speech Therapy (which requires the application of the proposed theories).

Following that consideration, we have analysed the pragmatic categories in 30 recordings, 15 of which are from fluent aphasia speakers and the other 15 are from non-fluent aphasia speakers. All of them interact with their usual speaker in a daily setting. The discriminatory value of fluency has been set according a formula established in this work, which looks at seven words by turn.

These conversations have been compared to conversations of another 30 subjects who have no aphasic pathology in order to establish the differences between these two types of speakers: with aphasic pathology and without it. 15 of these recordings belong to conversational-partners of aphasic patients and the other 15 are colloquial conversations where none of the speakers have a linguistic impediment. The presence of a conversational partner is considered to be very important because though their interaction with the patient we can make sure it is possible to collect data of ecological validity, therefore, we can complete the traditional evaluation making an evaluation of the linguistic abilities of the aphasic speaker from a holistic perspective. We consider the holistic perspective to include both a psychological and social dimension to the communicative settings. From this pint of view the aphasic speaker is considered as a social competent speaker, whom different communicative environments are worked with, offering the possibility of recognising himself as a valid speaker. Each recording was transcribed following the

etnomethodology and was analysed turn by turn looking for the established pragmatic categories in order to quantify the final results and then compare them using a non-parametric statistical analysis such as Mann-Whitney.

## 7.2. Analyzed Categories

In our analysis of the aphasic speakers pragmatic categories, we have assumed an internal compartmentalisation of this discipline into three sublevels, each one can be identified through one of the communicative processes, then focusing on a perceptive category:

- On **Enunciative Pragmatics** we pay attention to those categories determined by a speaker who carries out certain linguistic communicative action. The most relevant categories at this point are the acts of speech (in all its dimensions) and the inferences.
- On **Textual Pragmatics** our main objective is the adaptation of the text to the context, that is, the grammatical dimension of the messages. It is, therefore, the level where we focus the grammatical questions from the pragmatic point of view, attending to lexico-semantic cohesion phenomena (correferenciales chains) and morphosyntax cohesion (agrammatism and paragrammatism), and also the structural coherence.
- On the **Interactive Pragmatics** we take into account that these linguistic units belong to a speaker that was once before a receiver, that is, within a communicative chain or in other words, an exchange. Therefore, we study all the categories determined by turn taking (conversational participation index, turn agility) the predictability (types of intervention, retroactive and projective speech acts) or topic management of the conversations.

These analyses were made to confirm the existence of a different pragmatic action patterns from the aphasic group. Furthermore, the analysis by groups allows us to study the differences between the group of fluent aphasic speakers and the non-fluent aphasic speakers. In the same way, we can analyse if the group of 'healthy' speakers interacts with

the patients using strategies of conversational adjustment, and if this should arise we can indicate what they are.

### 7.3. Results

#### 7.3.1. Enunciative pragmatics

##### Comparison between groups with and without aphasia

We made this analysis to demonstrate the existency of different conversational strategies in the group with aphasia and the group without any pathology. Our hypothesis is that people with pathology will use more conversational strategies than healthy people in order to compensate for the production difficulties and to improve the illocutivity of their discourse.

The following categories have been significant for the aphasic group: speech acts total number (Mdn=355.8)  $U= 300$ ,  $z= -2.22$ ,  $p= 0.17$ ; locutive acts (Mdn=23.9)  $U= 316$ ,  $z= -1.98$ ,  $p= .024$ ; empty pauses (Mdn= 8.6)  $U= 264.00$ ,  $z= -2.78$ ,  $p= .005$ ; repair speech acts (28.3)  $U= 198.00$ ,  $z= -3.73$ ,  $p= .000$ ; and non verbal spech acts (Mdn= 62.4)  $U= 63.50$ ,  $z= -5.72$ ,  $p= .000$

The significant categories in the healthy group were the directive acts (Mdn=30.7)  $U= 238.50$ ,  $z= -3.13$ ,  $p= .002$ ; the compromisive acts(Mdn=2.2)  $U= 342.50$ ,  $z= -2.56$ ,  $p= .010$ ; and the expressive acts (Mdn= 0.3)  $U= 307.50$ ,  $z= -2.45$ ,  $p= 0.14$

See table 16.

##### Comparison between the key-conversational partners group and the control group

This analysis was to affirm the existency of different conversational patterns in both groups. Our hypothesis is that people who interact everyday with aphasic patients will modify and inhibit their conversational behaviour to favour the aphasic speech production. So, we expect that the control group without normal contact with aphasic patients to use more speech acts than the key-conversational partners group.



The following categories have been significant for the control group: speech acts total number (Mdn=435.4)  $U= 51$ ,  $z= -2.55$ ,  $p= .011$ ; propositional speech acts (Mdn= 397.5)  $U= 55.00$ ,  $z= -2.38$ ,  $p= .017$ ; interjections (Mdn= 19.6)  $U= 20.00$ ,  $z= -3.85$ ,  $p= .000$ ; empty pauses (Mdn= 4.2)  $U= 58.50$ ,  $z= -2.31$ ,  $p= .010$ ; representative speech acts (Mdn=296.5)  $U= 41.00$ ,  $z= -2.96$ ,  $p= .003$ ; and expressive speech acts (Mdn=2.2)  $U= 47.50$ ,  $z= -2.88$ ,  $p= .004$

The directive speech acts (Mdn= 30.7)  $U= 57.50$ ,  $z= -2.28$ ,  $p= .022$  were the only significant category in the healthy group.

See table 17.

### **Comparison between the fluent aphasia speakers group and the non-fluent aphasia speakers group**

In this section we are working with the hypothesis that people with fluent aphasia will exceed non fluent aphasia speakers in all categories because the first group will present longer productions with a higher number of speech acts than the second group.

The results concluded that all the significant categories were in favour of the fluent aphasia interlocutors group: the speech acts total number (Mdn=441.1)  $U=41.00$ ,  $z= -2.96$ ,  $p= .003$ ; the propositional speech acts (Mdn= 253.9)  $U= 25.00$ ,  $z= -3.63$ ,  $p= .000$ ; the repair acts (Mdn= 39.7)  $U= 41.00$ ,  $z= -2.97$ ,  $p= .003$ ; the confirmatory questions (Mdn= 21.5)  $U= 21.50$ ,  $z= -3.79$ ,  $p= .000$ ; the speech acts turn length (Mdn= 5.2)  $U= 24.00$ ,  $z= -3.68$ ,  $p= .000$ ; the representative acts (Mdn=236.9)  $U=28.00$ ,  $z= -3.51$ ,  $z= .000$ ; and the directive speech acts (Mdn=15.9)  $U= 43.50$ ,  $z= -2.87$ ,  $p= .004$

See table 18.

### **Comparison between the fluent aphasia speakers group and the key conversational partners group**

Our hypothesis is that people with fluent aphasia will use more conversational strategies than the key-conversational partners group. We expect that the average turn length in the speech acts of the aphasic group will be double the amount of the key-conversational partners, because this group tends to have a conversational behaviour

more characterized by the collaboration than the ellaboration. For this same reason, we do not think that they will have any significant result.

The following categories have been significant for the fluent aphasia group: the speech acts total number (Mdn=441.1)  $U=22.00$ ,  $z= -3.75$ ,  $p= .000$ ; th propositional speech acts (Mdn= 253.9)  $U= 60.50$ ,  $z= -2.16$ ,  $p= .031$ ; the interjections (Mdn= 16.6)  $U= 21.00$ ,  $z= -3.80$ ,  $p= .000$ ; the locutive acts (Mdn= 23.9)  $U= 64.50$ ,  $z= -2.00$ ,  $p= .023$ ; the empty pauses (Mdn=8.3)  $U= 43.00$ ,  $z= -2.96$ ,  $p= .003$ ; the repair acts (Mdn= 39.7)  $U= 11.50$ ,  $z= -4.21$ ,  $p= .000$ ; the confirmatory questions (Mdn= 21.5)  $U= 45.00$ ,  $z= -2.81$ ,  $p= .005$ ; the non verbal speech acts (Mdn= 59.5)  $U= 26.00$ ,  $z= -3.60$ ,  $p= .000$ ; the speech acts turn lenght (Mdn= 5.2)  $U= 30.00$ ,  $z= -3.43$ ,  $p= .001$ ; and the representative speech acts (Mdn=236.9)  $U=46.00$ ,  $z= -2.76$ ,  $z= .006$

The directive speech acts (Mdn=30.7)  $U= 49.00$ ,  $z= -2.64$ ,  $p= .008$  were the only significant category in the healthy group.

See table 19.

### Comparison between the fluent aphasia speakers group and the control group

Our hypothesis is that the speakers with aphasia will use more conversational strategies than the control group. We expect that the propositional speech acts used will be similar to that of both groups and we think that the turn length will be superior in the aphasic group.

The following categories have been significant for the fluent aphasia group: the filled pauses (Mdn= 17.9)  $U= 48.50$ ,  $z= -2.66$ ,  $p= .008$ ; the self-correction acts (Mdn= 39.7)  $U=33.50$ ,  $z= -3.28$ ,  $p= .001$ ; the non verbal speech acts (Mdn= 59.5)  $U= 12.50$ ,  $z= -4.16$ ,  $p= .000$ ; and the speech acts turn lenght (Mdn= 5.2)  $U= 50.00$ ,  $z= -2.59$ ,  $p= .009$

The significant categories in the healthy group not related to the patients were the compromisive acts (Mdn=2.9)  $U= 72.50$ ,  $z= -2.24$ ,  $p= .025$ ; and the expressive acts (Mdn= 2.2)  $U= 63.50$ ,  $z= -2.18$ ,  $p= .029$

See table 20.

### **Comparison between the non-fluent aphasia speakers group and the key-conversational partners group**

Our hypothesis is that the speakers with non-fluent aphasia will use more conversational strategies than key-conversational speakers group in order to increase their productions. We do not expect to find differences between the number of propositional speech acts in both groups and neither do we expect to find differences in the turn length because in both cases the productions are limited: in the aphasic speakers group, because of the deficit imposed by brain damage and in the key-conversational group, by the voluntary restraint that they impose in their discourse to improve the productions of the aphasic interlocutors.

The following categories have been significant for the fluent aphasia group: the filled pauses (Mdn=9.00)  $U= 46.00$ ,  $z= -2.85$ ,  $p= .004$ ; the repair acts (Mdn= 16.9)  $U= 55.50$ ,  $z= -2.38$ ,  $p= .017$ ; and the non verbal speech acts (Mdn= 65.3)  $U= 17.00$ ,  $z= -3.97$ ,  $p= .000$

The directive speech acts (Mdn=30.7)  $U= 13.50$ ,  $z= -4.12$ ,  $p= .000$  were the only significant category in the key-conversational partners group.

See table 21.

### **Comparison between the non-fluent aphasic speakers group and the control speakers group**

Our hypothesis is that the speakers with no relation to the patients will use a superior turn length than non aphasic speakers. We also expect that the total number of speech acts will be superior, especially in the propositional speech acts category. Our prediction for the non fluent group is that the only significant category will be the speech acts that facilitate the turn extension, for example, filled pauses or non-verbal acts.

The following categories have been significant for the control group: the propositional speech acts (Mdn= 397.5)  $U= 29.50$ ,  $z= -3.44$ ,  $p= .001$ ; the confirmatory questions (Mdn= 7.1)  $U= 52.50$ ,  $z= -2.51$ ,  $p= .012$ ; the representative speech acts (Mdn= 296.5)  $U= 33.00$ ,  $z= -3.30$ ,  $p= .001$ ; the directive speech acts (Mdn= 15.3)  $U= 61.00$ ,  $z= -2.15$ ,  $p= .032$ ; the compromissive speech acts (Mdn= 2.9)  $U= 67.50$ ,  $z= -2.67$ ,  $p= .008$ ; and the expressive speech acts (Mdn= 2.2)  $U= 39.00$ ,  $z= -3.38$ ,  $p= .001$

The non verbal speech acts (Mdn= 65.3)  $U= 8.00$ ,  $z= -4.35$ ,  $p= .000$  were the only significant category in the non fluent aphasic group.

See table 22.

\*\*\*

The aphasic speakers present significant results in the total number of speech acts and in the use of communicative strategies (locutive acts, repair acts, empty pauses and non verbal) in comparison with the control groups. Amongst the fluent aphasic speakers we can highlight the significance of filled pauses in contrast with non fluent interlocutors. As we have expected, the control groups produce more propositional speech acts than aphasic groups.

### 7.3.2. Textual pragmatics

The recordings of aphasic people were analysed and the categories were labeled according to the classification that we have presented in previous pages.

We calculated the results according to the distribution of the percentage of errors for each patient, and we confirmed them with a second analysis calculated with the errors numbers by category for the word totals produced by each patient. Both analyses had the same results. Over the following pages we will present the calculated results in a percentage format because we consider it an effective way of displaying the distribution of categories.

We have calculated the five analyses according to the non-parametric analysis of Mann Whitney using the SPSS statistical program for all the responses of each person in order to determine if there are any differences on a textual level.

It is important to say that we have deleted the theoretical categories that have not substance on a practical level, like: metátesis, linked morpheme alteration, order alteration of free and linked morphemes, derivative morpheme addition, derivative morpheme omission and concordancia ad sensum.

### Level analysis

Our hypothesis is that with non-fluent aphasia interlocutors will have problems in the rection level while the fluent aphasia speakers will show a deficit in the concordance level.

With regards to the order level, it is expected by the literature that non-fluent aphasic interlocutors will have problems, as well as the fluent aphasia speakers group in the integration level.

The results show that the concordance level (Mdn=27)  $U= 72.00$ ,  $z=-1.68$ ,  $p= .048$  is significant for the fluent aphasic speakers group.

See table 27.

### Results of the Government (Rection) level

In accordance with the literature, we should expect significant results in the phonetic and morphology categories in the non-fluent aphasic speakers group. In connection with the syntactic categories, a greater deficit is expected in the fluent aphasia speakers group in the first and second order rective deficit due to jergaphasia and a lower level of coherence that is shown by studies of their discourse.

The two results that are most significant in the fluent aphasic speakers group are: the verbal morphemes alteration (Mdn=11.6),  $U= 43.50$ ,  $z= -2.92$ ,  $p= .001$  and the second order rective deficit (Mdn= 4.6),  $U= 37.00$ ,  $z= -3.27$ ,  $p= .000$

See table 28.

### Results of Concordance level

The literature supports the idea that non-fluent aphasia interlocutors will have problems in the phonological paraphasias and in the discordances between morphemes, while the semantic paraphasias and pro-forms will be more problematic for the fluent aphasic speakers.

The significant category in the fluent aphasia speakers group was the pro-forms use (Mdn= 6.5)  $U= 69.00$ ,  $z= -1.99$ ,  $p= .024$ . Despite the fact we do not have a significative result, we should comment that the result of the free morphemes discordance (Mdn= 3.4)  $U= 75.50$ ,  $z= -1.62$ ,  $p= .054$  is almost a significant result. We can deduce that if our sample was bigger then our data would be more significant in the fluent aphasia speakers group.

See table 29.

### Results of Order level

The literature shows that the non fluent aphasic speakers group will tend to have problems in all the categories on this level.

We found significant results in the fluent aphasia interlocutors group, these being: the phoneme addition category (Mdn= 3.2)  $U= 55.50$ ,  $z= -2.67$ ,  $p= .003$ , the free morpheme addition category (Mdn= 5.1),  $U= 32.00$ ,  $z= -3.69$ ,  $p= .000$  and the word order alteration category (Mdn= 1.1),  $U= 78.00$ ,  $z= -1.93$ ,  $p= .040$

Non-valid phonologic approximations (Mdn= 15.9)  $U= 66.50$ ,  $z= -1.97$ ,  $p= .001$  were significant in the non-fluent aphasic speakers group.

See table 30.

### Results of Integration level

The aphasiology literature indicates that the fluent aphasic speakers group will be presented with problems in the integration categories.

All the categories have been significant amongst the fluent aphasia speakers group: the semantic dissolution (Mdn= 8.6),  $U= 43.50$ ,  $z= -3.02$ ,  $p= .001$  and the inconsistent content with the expression (Mdn= 4.3),  $U= 72.00$ ,  $z= -1.79$ ,  $p= .037$ .

The syntactic dissolution result in the non-fluent aphasia interlocutors group (Mdn= 6.3),  $U= 76.00$ ,  $z= -1.58$ ,  $p= .059$ , allows us to think that it was not significant for the size of our sample used.

See table 31.

\*\*\*

The data shows a higher deficit number in the fluent aphasia speaker's productions, who present significant results in the categories that belong to government level (alteration of verbal morphemes, the second order rective deficit), concordance level (use of pro-forms), order level (phonological additions, free morphemes alteration, alteration of word order) and integration level (semantic dissolution, inconsistent content with the expression). The non-fluent aphasia speakers only present significant results in the non-valid phonologic approximations category in the integration level.

### 7.3.3 Interactive Pragmatic

The results of this category have been analyzed by the SPSS statistics program. We have done seven non-parametric Mann Whitney analyses between the different groups for all the responses to determine if there is a different conversational behavior pattern between the groups. The next table shows the analyzed interactive categories:

#### Comparison between groups with and without aphasia

This analysis was made to demonstrate the different conversational behavior between both groups.

Our hypothesis is that people without pathology will present more initiative-collaborative turns than aphasic patients, who will use reactive turns.

The significant categories in the aphasic interlocutors group were: the conversational participation index (Mdn= 40.4)  $U= 258.00$ ,  $z= -2.84$ ,  $p= .005$ ; the response turns (Mdn= 40.90)  $U= 118.00$ ,  $z= -4.91$ ,  $p= .000$  and the echoic response turns (Mdn= 7.63)  $U= 265.50$ ,  $z= -2.75$ ,  $p= .006$

The significant categories in the healthy interlocutors group were: the initiative turns (Mdn= 22.7)  $U= 126.00$ ,  $z= -4.79$   $p= .000$ ; the evaluative reaction turns (Mdn= 45)  $U= 290.00$ ,  $z= -2.37$ ,  $p= .018$ ; and the retroactive link's acts (Mdn= 11.9)  $U= 243.50$ ,  $z= -3.06$ ,  $p= .002$

See table 36.

#### Comparison between the key-conversational partners group and the control group

This analysis was designed to prove if these two groups present a different conversational behaviour pattern. Our hypothesis suggests that people who interact daily with aphasic patients modify their conversational behaviour in order to favour the production of aphasic patients. Thus, we expect to find a lower proportion of conversational turns than the control group and that all the productions will consisted of initiative and reinforcing conversational turns.

We can notice that there is a fixed pattern in the interactions between key-conversational partners: at least one of the active interlocutors supports the production of the weak speaker, because all of the participants in the conversation are conscious of the conversational inequality and intervene accordingly in order to try and favour the aphasic person's productions.

In contrast, the interactions in the control group are characterised by the members' conversational equality: they have the same social status and conversational level, so we can expect to find more initiative turns than in the other group, as well overlaps and interruptions. All these categories contribute to the progress of the conversation, distributing the conversational management between all the participants.

The only significant category was the evaluative reaction turns (Mdn= 69.4)  $U= 50.50$ ,  $z= -2.57$ ,  $p= .010$  in the control group.

See table 37.

### **Comparison between the fluent aphasia speakers group and the non-fluent aphasia speakers group**

Our hypothesis is that the fluent aphasia speakers will produce more reactive turns than non-fluent aphasia speakers, who will exceed them in the others categories.

The significant categories in the fluent aphasia speakers group were: the inform turns (Mdn= 52.4)  $U= 27.50$ ,  $z= -3.53$ ,  $p= .000$  and the projective linking acts (Mdn= 4.3)  $U= 62.00$ ,  $z= -2.14$ ,  $p= .033$

The significant categories in the non-fluent aphasia speakers group were the turn agility index (Mdn= 16.3)  $U= 59.50$ ,  $z= -2.20$ ,  $p= .028$  and the response turns (Mdn= 56.9)  $U= 49.00$ ,  $z= -2.63$ ,  $p= .008$

See table 38.

### **Comparison between the fluent aphasia speakers group and the key-conversational partners group**

Our hypothesis is that the fluent aphasia speakers group will present more inform and response turns. The key-conversational partners group will have a collaborative



conversational attitude that we can check by the use of initiative and evaluative reaction turns.

The significant categories in the fluent aphasia speakers group were: the conversational participation index (Mdn= 41.9)  $U= 53.50$ ,  $z= -2.45$ ,  $p= .014$ ; the response turns (Mdn= 24.9)  $U= 42.50$ ,  $z= -2.91$ ,  $p= .004$ ; and the echoic response turns (Mdn= 7.3)  $U= 51.50$ ,  $z= -2.55$ ,  $p= .011$

The significant categories in the key-conversational partners group were: the initiative turns (Mdn= 23.6)  $U= 34.00$ ,  $z= -3.26$ ,  $p= .001$  and the retroactive linking acts (Mdn= 11.9)  $U= 63.00$ ,  $z= -2.06$ ,  $p= .039$

See table 39.

### **Comparison between the fluent aphasia speakers group and the control group**

Our hypothesis is that the non-fluent aphasia speakers group will have more response turns than the control interlocutors group, who will dominate the initiative and evaluative reaction turns.

The significant categories in the non-fluent aphasia speakers group were: the conversational participation index (Mdn= 41.9)  $U= 55.50$ ,  $z= -3.22$ ,  $p= .001$ ; the response turns (Mdn= 24.9)  $U= 50.50$ ,  $z= -2.58$ ,  $p= .000$ ; and the echoic response turns (Mdn= 7.3)  $U= 56.00$ ,  $z= -2.36$ ,  $p= .009$

The significant categories in the control speakers group were: the turn agility index (Mdn= 15.4)  $U= 35.00$ ,  $z= -3.22$ ,  $p= .001$ ; the initiative turns (Mdn= 21.5)  $U= 47.00$ ,  $z= -2.72$ ,  $p= .003$ ; the evaluative reaction turns (Mdn= 69.4)  $U= 34.50$ ,  $z= -3.24$ ,  $p= .001$  and the retroactive linking acts (Mdn= 14.4)  $U= 51.00$ ,  $z= -2.56$ ,  $p= .010$

See table 40.

### **Comparison between the non-fluent aphasia speakers group and the key-conversational partners group**

Our hypothesis is that the non-fluent aphasia speakers group will use more response turns than the key-conversational partners group, who will try to facilitate the production of aphasic speakers by using initiative turns.

The significant category in the non fluent aphasia speakers group was the response turns (Mdn= 56.9)  $U= 9.50$ ,  $z= -4.28$ ,  $p= .000$

The significant categories in the key-conversational partners group were the initiative turns (Mdn= 23.6)  $U= 19.50$ ,  $z= -3.86$ ,  $p= .000$ ; and the inform turns (Mdn= 37.7)  $U= 46.00$ ,  $z= -2.76$ ,  $p= .006$

Despite not being significant, we still believe it is important to comment on the results of the projective linking acts (Mdn= 3.3)  $U= 67.00$ ,  $z= -1.94$ ,  $p= 0.52$  due to their close proximity to significance.

See table 41.

### **Comparison between the non-fluent aphasic speakers group and the control speakers group**

We think that the non-fluent aphasia speakers group will only have significant results in the response turns.

The significant categories in the non-fluent aphasia speakers group were the initiative turns (Mdn= 21.5)  $U= 25.50$ ,  $z= -3.62$ ,  $p= .000$ ; the inform turns (Mdn= 51.3)  $U= 23.00$ ,  $z= -3.72$ ,  $p= .000$ ; the retroactive linking acts (Mdn= 14.4)  $U= 60.00$ ,  $z= -2.18$ ,  $p= .029$ ; and the projective linking acts (Mdn= 4.9)  $U= 47.50$ ,  $z= -2.74$ ,  $p= .006$

The only significant category in the control group was the response turns (Mdn= 56.9)  $U= 15.50$ ,  $z= -4.03$ ,  $p= .000$

See table 42.

\*\*\*

The use of echoic response and response turns is very prominent in the aphasic group, as well as the conversational participation index. The most significant aspect of the fluent aphasia speakers group is their use of inform turns and projective linking acts, while in the non-fluent speakers group the turn agility index takes a higher precedence.

The significant categories amongst the healthy interlocutors are the initiative ones, furthermore, the use of evaluative reaction turns was dominant in the control group.

## 7.4. Conclusions

In the following part of this paper, we will explain the main conclusions that can be derived from this investigation, and these conclusions will be presented in a summarised way.

- Fluency is an inherent ownership to the oral speech and such as it is, it must be analysed in a natural context. For this reason, linguistics must form the basis of the analysis method, and therefore, its measures. The function number of words/ number of turns provides a truthful value of 7, a value that establishes the discrimination between fluent and non-fluent speakers.
- The concept of syntactic infravaluation explains the specific characteristics of linguistic production of aphasic patients. This takes into account the contextual conditions in which the conversation takes place whilst the speakers participate in it. Stemming from this, the strategies used by aphasic speakers are interpreted by adjustment mechanisms and cognitive load, not by normative models of production; thanks to this, we arrive at this interpretation of a phenomenon that optimizes the planning and thus the intervention of the speech therapist.
- The Perceptive Linguistic forms a valued model of pragmatic evaluation that gives way to the language description from the language itself, based on the simultaneous interactive relation that all linguistic components have.
- From aphasic speech, it is possible to trace the basic categories of the textual superstructures, therefore there is no pragmatic deficit of textual coherence within these speakers.
- Analysing the linguistic production of aphasic speakers we do not observe problems related to the understanding nor do we come across problems with the production of inferences.
- In a natural conversation we have not identified categories defined by the literature as agrammatism or paragrammatism phenomena, neither their connection to motor or sensitive aphasia, respectively.
- There exists a different conversational behaviour between speakers who have an aphasic pathology and speakers who have no lesion.

- We find that there is a bigger use of communicative strategies, such as reinforcement and self-adjustment, which improve the discourse in speakers with aphasia. For that reason, speakers with aphasia use a higher number of speech acts by turn compared to speakers that have no lesion. This fact points to another communicative strategy: that of multimodal sensory. That is, speakers with aphasia transmit their messages in a simultaneous way by means of one channel (verbal or non verbal) in order to increase their possibility of communicative success, which also reflects the self-awareness of a linguistic deficit. However, the presence of grammatical deficits inhibits the understanding of the content of produced messages, for this reason, aphasic speakers prefer to maintain themselves as the receiver in order to avoid the mentioned problems.
- There exists different conversational behaviour between aphasia speakers and non fluent aphasia speakers.
- Fluent aphasia speakers have a conversational behaviour similar to that of patients with no lesion. On an enunciative level we can see that there is a superiority of propositional acts together with strategies which aim to gain time in order to plan the production, the self-correction, and to improve the quality of the discourse. On a textual level all the deficits presented at the concordance and integration levels are emphasized. On an interactive level we prove how, although these speakers show a receptive position, they produce projective turns, that makes them similar to the conversational behaviour of the control group.
- Non-fluent aphasia speakers on an enunciative level are characterised by their production of monocomponential acts (often, monolexematic) which complete paralinguistic or non-verbal strategies. On a textual level, they show problems related to categories of rection and order; in this last case the deficits observed can be related to the alterations of motor type linked to this pathology. Lastly, on an interactive level we come across a conversational behaviour that is limited to the production of turns of the reactive type.
- The participation of an aphasic speaker in a conversation determines the interactive behavior of the other healthy speaker. The conversational-partners

construct their production with turns that can be seen as a reinforcement or as a creation of communicative opportunities for the aphasic speaker. The inclusion of a key conversational-partner is important for the rehabilitation of a patient, their function is to act as an agent encouraging communicative improvement.

- The results of this study do not show the existence of a specific pragmatic deficit as an entity related to aphasia. In turn, all of our analyses lead us to the conclusion that the pragmatic deficit ultimately lacks in grammatical base.

## 8. Bibliografía

- Adams, C. & Bishop, D. (1989): conversational characteristics of children with semantic-pragmatic disorder I: exchange structure, turntaking, repairs and cohesion, *British Journal of Disorders of Communication*, 24, 211-239.
- Adams, C. (2001): Clinical diagnostic and intervention studies of children with semantic-pragmatic language disorder, *International Journal of Language Communication Disorders*, 36( 3), 289-305.
- Adams, C. (2002): Practitioner review: The assessment of language pragmatics, *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, 43 (8), 973-987.
- Adams, C. (2003): Intervention for developmental pragmatic language impairments, *Aula Abierta*, 82, 79-95
- Ahlsén, E. (1993): Conversational principles and aphasic communication, *Journal of Pragmatics*, 19, 57-70.
- Ahlsén, E. (1995): Pragmatics and Aphasia. An Activity based approach, Monográfico 77 de Gothenburg Papers in Theoretical Linguistics.
- Ahlsén, E. (1999): The role of non verbal information in dialogues involving persons with aphasia-two case exemples, 3rd Swedish Symposium Multimodal Communication.
- Ahlsén, E. (2003): Communicative contributions and multimodality-reflections on body communication, communication aids for persons with language disorders and dialogue systems. In Paggio, Jokinen & Jönsson (Ed.): Proceedings of the first nordic symposium on multimodal communication. CST Working Papers, 6, 129-140.
- Allerton, D.J. (1980): Grammatical subject as a psycho-linguistic category, *Transactions of the Philological Society*, 78 (1), 40-61.
- Almagro, Y; Sánchez-Casas, R. M. & García-Albea, J.E. (2005): El agramatismo y su sintomatología, *Revista de Neurología*, 40 (6), 369-380.
- Ardila, A.; Ardila, O; Bryden, M.P.; Ostrosky, F.; Rosselli, M & Steenhuis, R. (1989): Effects of cultural background and education on handedness, *Neuropsychologia*, 27, 893-898.
- Ardila, A. & Rosselli, M. (1992): Neuropsicología clínica. Medellín:Prensa Creativa.
- Ardila, A. (2001): The manifestations of aphasic symptoms in Spanish. In Paradis (Ed.): Manifestations of aphasic symptoms in different languages. Amsterdam: Pergamon, 253-263.
- Ardila, A. (2006a): Las afasias. <http://www.aphasia.org/libroespanol.php>
- Ardila, A.(2006b): Orígenes del lenguaje: un análisis desde la perspectiva de las afasias, *Revista de Neurología*, 2006; 43 (11): 690-698.
- Audet, L.R. & Ripich, D.N. (1994) : Psychiatric disorders and discourse problems. In Ripich & Creaghead (Eds.) : School discourse problems, 2nd edition. San Diego, CA: Singular, 191-227.

- Auchlin, A. (1988): Dialogue et strategies: propositions pour une analyse dynamique de la conversation, en Cosnier-Gelas-Kerbrat, (Ed.) Echanges sur la conversation, Paris: CNRS, (33-43)
- Austin, J. (1962): How to do things with words, Oxford University Press.
- Baastianse, R. & Zonneveld (2005): Sentence production with verbs of alternating transitivity in agrammatic Broca's aphasia, *Journal of Neurolinguistics*, 186, 57-66.
- Baba, Kyoko (2009): Aspects of lexical proficiency in writing summaries in a foreign language, *Journal of Second Language Writing*, 18, 191-208.
- Ball, M.J., Perkins, M.R., Müller, N. y Howard, S. (Eds.) (2008). The Handbook of Clinical Linguistics, Blackwell.
- Bara, B.G.; Bosco, F.M. & Bucciarelli, M. (1999): Developmental pragmatics in normal and abnormal children, *Brain and Language*, 68, 507-528.
- Bara, B.G. & Tirassa, M. (2000): Neuropragmatics: Brain and Communication, *Brain and Language*, 71, 10-14.
- Barnes, M.A. & Dennis, M. (1998): Discourse after early-onset hydrocephalus: core deficits in children of average intelligence, *Brain and Language*, 61, 309-334.
- Baron-Cohen, S. (1988): Social and Pragmatic Deficits in Autism: Cognitive or Affective? *Journal of Autism and Developmental Disorders*, 18( 3), 379-402
- Bates, E. (1976): Language and context: the acquisition of pragmatics. New York: Academic Press.
- Beaugrande, R. de, & Dressler, W. (1980) : Introduction to text linguistics. London: Longman.
- Beeke, S. (2006): The grammatical practices of aphasic speakers: a comparison of everyday versus 'test' talk, International Conference on Conversational Analysis, Helsinki 2006.
- Benjamin, A.; Bjorck, R. & Hirshman (1998): Predicting the future and reconstructing the past: A Bayesian characterization of the utility of subjective fluency, *Acta Psychologica*, 98, 267-290.
- Benson & Ardila (1996) Aphasia: A clinical perspective. New York: Oxford University Press
- Benveniste, É. (1970): El aparato formal de la enunciación, en Problemas de lingüística general, II, México: Siglo XXI, 82-91. Trad. De Juan Almela.
- Bernárdez, E. 1982. Introducción a la lingüística del texto. Madrid: Espasa-Calpe.
- Berndt, R. & Caramazza, A. (1999): How 'regular' is sentence comprehension in Broca's aphasia? It depends on how you select the patients, *Brain and Language*, 67, 242-247.
- Bhojraj, T.; Francis, A.; Rajarethinam, R.; Eack, S.; Kulkarni, S.; Prasad, K.; Montrose, D.; Dworakowski, D.; Diwadkar, V. & Keshavan, M. (2009): Verbal fluency deficits and altered lateralization of language brain areas in individuals genetically predisposed to schizophrenia, *Schizophrenia Research*, 72, 1-7.



- Bickerton, D. (2000): Darwin y Chomsky, al fin juntos, En Calvin, W. & Bickerton, (2000): *Lingua ex machina. La conciliación de las teorías de Darwin y Chomsky sobre el cerebro humano*, Barcelona: Gedisa, 2001. Trad. De Tomás Fernández.
- Bishop, D. (1983): Autism, Asperger's syndrom and semantic-pragmatic disorders. where are the boundaries?, *British Journal of Disorders of Communication*, 24(2), 107-121.
- Bishop, D. (1989): Autism, Asperger's syndrome and semantic-pragmatic disorder: where are the boundaries?, *British Journal of Disorders of Communication*, 24, 107-121.
- Bishop, D. (1998) Development of the Children's Communication Checklist (QCB): a method fr assessing qualitative aspects of communicative impairment in children, *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, 39, 879-891.
- Bishop, D. & Adams, C. (1992): Comprehension problems in children with specific language impairment-literal and inferential meaning, *Journal of Speech and Hearing Research*, 35, 119-129.
- Blomert, L.; Koster, Ch.; Kean, M. (1990). Amsterdam-Nijmegen Test voor Alledaagse Taalvaardigheid, Lisse: Swets & Zeitlinger.
- Blumstein, S. (1973). A phonological investigation of aphasic speech. The Hague: Mouton & Co.
- Bokat, C. & Goldberg, T. (2003): Letter and category fluency in schizophrenic patients: a meta-analysis, *Schizophrenia Research*, 64, 73-78.
- Booth, S. & Perkins, L. (1999): The use of conversation analysis to guide individualized advice to carers and evaluate change in aphasia: a case study, *Aphasiology*, 13 (4-5), 283-303.
- Booth, S. & Swabey, D. (1999): Group training in communication skills for careers of adults with aphasia, *International Journal of Language and Communication Disorders*, 34, 291-310.
- Bozikas, V.; Kosmidis, M. & Karavatos, A. (2005): Disproportionate impairment in semantic verbal fluency in schizophrenia: differential deficit in clustering, *Schizophrenia Research*, 74, 51-59.
- Brickman, A.; Paul, R.; Cohen, R.; Williams, L.; MacGregor, K.; Jefferson, A.; Tate, D.; Gunstad, J. & Gordon, E. (2005): Category and letter verbal fluency across the adult lifespan: relationship to EEG theta power, *Archives of Clinical Neuropsychology*, 20, 561-573.
- Briz, A. (1995): La conversación coloquial: materiales para su estudio. Anejo XVI de la revista Cuadernos de Filología, Universidad de Valencia.
- Bronfenbrenner, U. (1979). *The ecology of Human Development*. Cambridge, Harvard University Press. Trad.Cast.: *La ecología del desarrollo humano*. Barcelona: EdicionesPaidós, 1987
- Brook, S.L. & Bowler, D. (1992): Autism by another name? Semantic and pragmatic impairments in children, *Journal of Autism and Developmental Disorders*, 22, 61-81.

- Brown, R. (1973): *A first language: the early stages*. Cambridge, MA: Harvard University.
- Brown, J. (2003): Prospects in the study of aphasia: the nature of the symptom and its relevance for future research, In Papathanasiou, I. & De Bleser, R. (Eds.): *The Sciences of Aphasia: from therapy to theory*, 1-13.
- Brown, G., & Yule, G. (1983). *Discourse analysis*. Cambridge: Cambridge University Press
- Brownell, H. (1988). Appreciation of metaphoric and connotative word meaning by brain-damaged patients. In C. Chiarello (Ed.): *Right hemisphere contributions to lexical semantics* (pp. 19-31). Heidelberg: Springer-Verlag.
- Brownell, H. & Stringfellow, A. (1999): Making requests: illustration of how right-hemisphere brain damage can affect discourse production, *Brain and Language*, 68, 442-465.
- Bruna, O.; Subirana, J.; Villalta, V.; Virgili, C. & Junqué, C. (2008): Alteraciones neuropsicológicas y de la fluencia verbal en la enfermedad de Parkinson, *Revista de Logopedia, Foniatría y Audiología*, 28:1, 8-14.
- Bruner, J. (1993): Explaining and Interpreting: Two Ways of Using Mind, en G. Harman (Ed.): *Conceptions of the human mind*, Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum, pp. 123-137.
- Buckingham, H. (1981): Where do neologisms come from? In Brown (Ed.): *Jargonaphasia*. New York: Academic Press, 39-62.
- Calsamiglia, H. y Tusón, A. (1999): *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.
- Camarata, S. & Gibson, T. (1999): Pragmatic language deficits in attention-deficit hyperactivity disorder, *Mental Retardation and Developmental Disabilities Research Reviews*, 5 (3), 207-214.
- Capitani, E.; Rosca, C.; Saetti, M. & Laiacón, M. (2009): Mirror asymmetry of Category and Letter fluency in traumatic brain injury and Alzheimer's patients, *Neuropsychologia*, 47, 423-429.
- Caplan, R. (1996): Discourse deficits in childhood schizophrenia. In Beitchman, Cohen, Konstantareas & Tannock (Eds.): *Language, Learning and Behavior disorders: developmental, biological and clinical perspectives*. Cambridge: Cambridge University Press, 156-177.
- Caplan, D.; Waters, G.; Gaile, M. & Reddy, A. (2007): A study of syntactic processing in aphasia I: Behavioral, psycholinguistic aspects, *Brain and Language*, 101, 103-150.
- Casadio, P. (1999): Group therapy for the treatment of pragmatic communication disorders in head injured patients. Comunicación presentada en el congreso de 1999 del Comité Permanent de Liaison des Orthophonistes et Logopèdes de l'Union Européenne (CPLOL). <http://cplol.eu/CPLOL20200020proc/texte19/text19en.htm>

- Caspari, I & Parkinson, S.R. (2000): Effects of memory impairment on discourse, *Journal of Neurolinguistics*, 13 (1), 15-36.
- Chomsky, Noam (1981): Markedness and Core Grammar, En: A. Belletti, L Brandi y L. Rizzi (Eds.): *The Theory of Markedness in Generative Grammar*, Pisa, Scuola Nórmales Superiore, pp. 123-46.
- Christiansen, J. A. (1999). Relevance in the Language Production of Aphasic Patients, *Revista Española de Neuropsicología*, 2/1-2, 3-28.
- Coelho, C.A., Liles, B. Z., Duffy, R.J. (1991). Analysis of Conversational Discourse in Head Injured Adults, *Journal of Head Trauma Rehabilitation* 6, 92-99.
- Coelho, C.A., Liles, B. Z., Duffy, R.J. (1991). Impairments of discourse abilities and executive functions in traumatically brain-injured adults. *Brain Injury*, 9, 471-477.
- Coelho, C.A. (1999): Discourse analysis in traumatic brain injury. In McDonald; Togher & Code (Eds.): *Communication disorders following traumatic brain injury*. Hove: Psychology Press, 55-79.
- Coelho, C.A. (2002): Story Narratives of Adults With Closed Head Injury and Non-Brain-Injured Adults, *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*, 45, 1232-1248.
- Cole, P.(1981): *Radical Pragmatics*, New York, Academic Press.
- Coltheart, M. y Rastle, K. (1994). Serial processing in reading aloud Evidence for dual-route models of reading. *Journal of Exp. Psych. Human Perception and Performance*, 20:6, 1197 -1211.
- Coltheart, M. (1978). Lexical access in simple reading tasks. En G. Underwood (Ed.), *Strategies of information processing*. Londres & New York: Academic Press.
- Coltheart, M. (1987). *The Cognitive Neuropsychology of Language*. Londres: LEA.
- Comrie, B.(1981): *Universales del lenguaje y tipología lingüística*, Madrid: Gredos, 1988. Traducción de Augusta Ayuso.
- Corey, D. & Cuddapah, V.A. (2008): Delayed auditory feedback effects during reading and conversation tasks: gender differences in fluent adults, *Journal of Fluency Disorders*, 33, 291-305.
- Crockford, C.; Lesser, R. (1994). Assessing functional communication in aphasia: clinical utility and time demands of three methods, *European Journal of Disorders of Communication*. 29, 165-182.
- Cruse, D.A. (2000): *Meaning in language: An introduction to semantics and pragmatics*. New York: Oxford University Press.
- Crystal, D. (1981): *Clinical linguistics*, Bristol: Edward Arnold.
- Crystal, D. (2000). *Clinical Linguistics*. En M. Aronoff & J. Rees-Miller (Eds.), *The Blackwell Handbook of Linguistics*, Oxford: Blackwell), 673-82.
- Cuenca, M.J. & Hilferty, J. (1999): *Introducción a la lingüística cognitiva*. Barcelona: Ariel

- Cuetos, F. (1996): *Psicología de la lectura*. Madrid: Escuela Española.
- Cuetos, F. (1998): *Evaluación y rehabilitación de las afasias. Aproximación cognitiva*. Madrid: Editorial Médica Panamericana.
- Cummings, L. (2005): *Pragmatics: A Multidisciplinary Perspective*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates
- Cummings, L. (2007):: *Clinical pragmatics: a field in search on phenomena?*, *Language and Communication*, 27, 396-432.
- Cutica, I., Bara, B.G. & Bucciarelli, M. 2003. Extralinguistic pragmatic ability in right focal brain damaged patients, *Proceeding of the European Conference on Cognitive Science*, 97-102.
- De Bleser, R. (1987): From Agrammatism to Paragrammatism: German Aphasiological Traditions and Grammatical Disturbances, *Cognitive Neuropsychology*, 4,2, 200.
- De Bleser, R. (2003): Cognitive neuropsychological approaches to aphasia therapy: an overview, In Papathanasiou, I. & De Bleser, R. (Eds.) *The Sciences of Aphasia: from therapy to theory*, 95-110.
- De Vega, Manuel (1984): *Introducción a la psicología cognitiva*, Madrid: Alianza.
- Deckel, W. & Cohen, D. (2000): Increased CBF velocity during word fluency in Huntington's disease patients, *Neuro-psychopharmacol. And Biol. Psychiat.*, 24, 193-206.
- Defloor, T.; Van Borsel, J. & Curfs, L. (2000): Speech fluency in Prader Willi syndrome, *Journal of Fluency Disorders*, 25, 85-98.
- Dennis, M., & Barnes, M. A. (2000). Speech acts after mild or severe head injury. *Aphasiology*, 14,391-405.
- Derwing, T.; Thomson, R. & Munro, M. (2006): English pronunciation and fluency development in Mandarin and Slavic speakers, *System*, 34, 183-193.
- Desjardins, R. (2003): Determinants of literacy proficiency: a lifelong-lifewide learning perspective, *International Journal of Educational Research*, 39, 205-245.
- Deus-Yela, J. (1992): Localización neuroanatómica de la lesión en las afasias corticales y subcorticales mediante tomografía computarizada, *Revista de Logopedia, Foniatría y Audiología*, 12: 3, 152-161.
- Dewart, H. & Summers, S. (1995): *The Pragmatics Profile of everyday communication skills in adults*. Londres: Nfer-Nelson.
- Dick, F.; Bates, E.; Wulfeck, B.; Gernsbacher, M.; Utman, J. & Dronkers, N. (2001): Language deficits, localization and grammar: evidence for a distributive model of language breakdown in aphasics and normals, *Psychological Review*, 108 (4), 759-788.

- Diéguez-Vide, F. (1993): Un modelo neuropsicolingüístico para la interpretación de errores morfológicos en afásicos agramáticos de habla española. Tesis Doctoral. Universidad de Barcelona.
- Diéguez-Vide, F. (2004): Fenomenología en afasiología: claves-prácticas- para un diagnóstico – lingüístico- eficaz, En Gallardo Paúls & Veyrat Rigat (Eds.): Estudios de Lingüística Clínica: Lingüística y Patología, Valencia: AVALCC; Universitat, 57-86.
- Díez Itza, E.; Martínez, V. & Miranda, M. (2005): Análisis y codificación fonológica del corpus de habla infantil con el proyecto CHILDES: errores de omisión en el desarrollo normal y en el síndrome de Down. En Oro, Varela Zapata & Anderson (Eds.): Lingüística aplicada al aprendizaje de lenguas. Universidade de Santiago de Compostela, 285-298.
- Donoso, A. (2002): Anosognosia en enfermedades cerebrales. *Revista chilena de Neuropsiquiatría*, 40(2).
- Drane, D.; Lee, G.; Cech, H.; Huthwaite, J.; Ojemann G.; Ojemann, J.; Loring, D. & Meador, K. (2006): Structured cueing on a semantic fluency task differentiates patients with temporal versus frontal lobe seizure onset, *Epilepsy & Behavior*, 9, 339-344.
- Ducrot, O. (1972): Decir y no decir, Barcelona: Anagrama, 1982. Traducción de Walter Minetto y Amparo Hurtado.
- Duncan, S. (1972): Some signals and rules for taking speaking turns in conversations, *Journal of Personality and Social Psychology*, 23 (283-292).
- Durán, E. & Figueroa, A. (2009): Sobre el déficit pragmático en la utilización de pares adyacentes por pacientes esquizofrénicos crónicos y de primer brote, *Revista chilena de Neuropsiquiatría*, 47 (4), 259-270.
- Edelsky, C. (1981): Who's got the floor?, *Language in society*, 10, 383-421
- Ellis, A. (1984): Reading, writing and dyslexia. A cognitive analysis. Londres: LEA.
- Elvegag, B.; Weinstock, D.M.; Akil, M.; Kleinman, J.E. & Goldberg, T.E. (2009): A comparison of verbal fluency tasks in schizophrenic patients and normal controls, *Schizophrenia Research*, 51, 119-126.
- Fernaeus, S.; Östberg, P.; Hellström, A & Wahlund, L. (2008): Cut the coda: Early fluency intervals predict diagnoses, *Cortex*, 44, 161-169.
- Fernández Pérez, M. (1999): el lingüista y las patologías del lenguaje, En Fernández González; Fernández Juncal; Marcos Sánchez; Prieto de los Mozos & Santos Río (Eds.): Lingüística para el siglo XXI. Salamanca, 633-639.

- Fernández Pérez, Milagros (2001): El enfoque pragmático en el diseño y proyección de pruebas de evaluación lingüística en edad infantil, en I. de la Cruz, C. Santamaría, C. Tejedor y C. Valero (Eds.): *La lingüística aplicada a finales del siglo XX. Ensayos y propuestas*, Salamanca, Univ. de Alcalá de Henares, 655-662.
- Fernández Pérez, Milagros (2008): Qué requisitos deben cumplir los tests de evaluación del habla infantil. IV Curso Monográfico de Lingüística Clínica. Valencia: 12-14 noviembre de 2008.
- Fernández-Turrado, T.; Pascual-Millán, L.F.; Fernández-Arín, E.; Larrodé-Pellicer, P.; Santos-Lasaosa, S. & Mostacero-Miguel, E. (2007): Modelo de análisis en dos mitades para tareas de fluidez semántica, *Revista de Neurología*, 44 (9), 531-536.
- Fossati, P.; Guillaume, L.B.; Ergis, A. & Allilaire, J.F. (2003): Qualitative analysis of verbal fluency in depression, *Psychiatry Research*, 117, 17-24.
- Frattali, C.M.; Thomson, C.; Holland, A.; Whol, C.B. & Ferketic, M.M. (1995): ASHA FACS-A functional outcome measure for adults, *ASHA*, 37(4), 41-46.
- Friedland, D. & Miller, N. (1998): Conversation analysis of communication breakdown after closed head injury, *Brain Injury*, 12 (1), 1-4.
- Friedland, D. & Miller, N. (1999): Language mixing in bilingual speakers with Alzheimer's dementia: a conversation analysis approach, *Aphasiology*, 13, 427-444.
- Friedman, N. (1998). *Functional categories in agrammatism*. Doctoral dissertation, Tel Aviv University.
- Friedman, N. (2000). Moving verbs in agrammatic production. In R. Bastiaanse & Y. Grodzinsky, *Grammatical Disorders in Aphasia: A Neurolinguistic Perspective*, pp. 171-190. London: Whurr.
- Friedmann, N. (2002): Question production in agrammatism: The tree pruning hypothesis, *Brain and Language*, 80, 160-187.
- Friedmann, N. & Grodzinsky, Y. (1997): Tense and Agreement in Agrammatic Production: Pruning the Syntactic Tree, *Brain and Language*, 56, 397-425.
- Frith, U. (1989): *Autism: explaining the enigma*. Oxford: Blackwell.
- Fuster JM. (2010): El paradigma reticular de la memoria cortical. *Revista de Neurología*, 50 (S3), S3-10.
- Galeote-Moreno, M. & Peraita-Adrados, H. (1999): Memoria semántica y fluidez verbal en demencias, *Revista Española de Neuropsicología*, 1 (2-3), 3-17.
- Gallagher, R. (1991): evaluación neuropsicológica: enfoque centrado en el proceso, En Helm-Estabrooks & Albert (Eds.): *Manual de terapia de la afasia*, Madrid: Editorial Médica Panamericana, 73-89.
- Gallardo Paúls, B. (1994): Conversación y conversación cotidiana: sobre una confusión de niveles, *Pragmalingüística*, 2.

- Gallardo Paúls, B. (1995a): Guía comunicativa para interlocutores-clave en el marco de la conversación afásica, *ELUA*, 19, 157-168.
- Gallardo Paúls, B. (1995b): *Prácticas de Lingüística*, Valencia: Nau Llibres.
- Gallardo Paúls, B. (1996): *Análisis conversacional y pragmática del receptor*, Valencia: Episteme.
- Gallardo Paúls, B. (2004): La transcripción del lenguaje afásico, En Gallardo & Veyrat (Ed.): *Estudios de Lingüística Clínica, II: Lingüística y patología*, Valencia: Universitat/AVaLCC, 83-114.
- Gallardo Paúls, B. & Sanmartín, J. (2005): *Afasia fluente. Materiales para su estudio*. Valencia: Universitat
- Gallardo Paúls, B. & Moreno Campos, V. (2005a): *Afasia no fluente. Materiales y análisis pragmático*. Valencia: Universitat.
- Gallardo Paúls, B. & Moreno Campos, V. (2005b): Estrategias colaborativas de compensación del déficit lingüístico: la importancia del interlocutor-clave en el índice de participación conversacional, *Pragmalingüística*, 13, 87-113.
- Gallardo Paúls, B. (2006): Más allá de la palabra y su estructura: el nivel pragmático, En Garayzábal (Ed.): *lingüística Clínica y logopedia*, Madrid: Hermano Machado, 81-196.
- Gallardo Paúls, B. & Moreno Campos, V. (2006): Evolución de la pragmática en un caso de afasia de broca severa, *Revista de Logopedia, Foniatría y Audiología*, 26 (4), 188-203.
- Gallardo Paúls, B. (2007): *Pragmática para logopedas*. Cádiz: Universidad de Cádiz.
- Gallardo Paúls, B. (2008): *Análisis lingüístico de las alteraciones del lenguaje* <http://ocw.uv.es/artes-y-humanidades/analisis-linguistico/1-3/12400Mats02.NiveleslinyPercENG.pdf>
- Gallardo Paúls, B. (2009a): Valoración del componente pragmático a partir de datos orales, *Revista de Neurología*, 48 (4), 57-61.
- Gallardo Paúls, B. (2009b): Criterios lingüístico en la descripción del déficit verbal, *Verba*, 36, 5-57.
- Gallardo Paúls, B. (2010): Un programa de investigación sobre pragmática y hemisferio derecho. En Gallardo Paúls & Moreno Campos (Ed.): *Estudios de Lingüística Clínica V: aplicaciones clínicas*, Valencia, 49-78.
- García, L.J.; Metthé, L.; Paradis, J. & Joannette, Y. (2001): Relevance is in the eye and ear of the beholder. An example from populations with a neurological impairment, *Aphasiology*, 15(1), 17-38.
- García-Molina, A., Tirapu-Ustárruz, J.U. y Roig-Rovira, T. (2007). Validez ecológica en la exploración de las funciones ejecutivas, *Anales de Psicología*, 23 (2), 289-299.

- García-Selgas, F. (2001): Preámbulo para una ontología política de la fluidez social, *Athenea digital: Revista de Pensamiento e Investigación Social*, 1, 31-66.
- Gardner, H. & Brownell, H. (1986): Right-Hemisphere Communication Battery, Boston Psychology Service.
- Garfinkel, G. (1967): *Studies in ethnomethodology*. Englewood Cliffs, New Jersey. United States of America: Prentice Hall.
- Gazdar, Gerald (1979): *Pragmatics. Implicature, Presupposition and Logical Form*, New York, Academic Press.
- Gerber, S.; Gurland, G. (1989): Applied pragmatics in the assessment of aphasia, *Seminars in Speech and Language*, 10, 263-281.
- Glosser, D. & Deser, T. (1991). Patterns of discourse production among neurological patients with fluent language disorders, *Brain and Language*, 40, 67-88.
- Goffman, E. (1957): Alienation from interaction. *Human relations*, 10(1), 47-59.
- Goffman, E. (1971): *Relaciones en público. Microestudios de orden público*, Madrid, Alianza, 1979. Traducción de Fernando Santos.
- Goodglass, H.; Kaplan, E. (1983). *The Boston Diagnostic Aphasia Examination*. Rev. Ed. Baltimore: Williams & Wilkinon.
- Goodglass, H. y Kaplan, E. (1986): *Evaluación de la afasia y trastornos relacionados*. Madrid: Editorial Médica Panamericana. Trad. de Carlos Wernicke. Adaptación de J. E. García-Albea, M. L. Sánchez Bernardos y S. del Viso.
- Goodwin, C. (1981): Notes on story structure and the organization of participation, En Atkinson & Heritage (Eds.), *Structures of social action*, Cambridge: University Press, 225-246.
- Goodwin, C. (2000). Pointing and the Collaborative Construction of Meaning in Aphasia. *Proceedings of the 7th anual Symposium About Language and Society*, Austin, 67-76.
- Green, J.; Franquiz, M.; Dixon, C. (1997): The Myth of the Objective Transcript: Transcribing as a Situated Act, *TESOL Quarterly*, 31, 172-176.
- Grice, H.P. (1957): Meaning, En Steinberg & Jakobovits (Eds.), *Semantics*, Cambridge: University Press, 53-59.
- Grice, H. P. (1975): Logic and conversation. En Cole, Peter, & Morgan (Eds.) *Syntax and semantics: Speech acts*. Vol. 3. New York: Academic Press.
- Grodzinsky, Yosef, 1984. The syntactic characterization of agrammatism. *Cognition* 16, pp. 99-120.
- Grodzinsky, Yosef, 1990. *Theoretical Perspectives on Language Deficits*. MIT Press.



- Grodzinsky, Yosef, 2000. The neurology of syntax: language use without Broca's area, *Behavioral and Brain Sciences*, 23/1, pp. 1-71.
- Güell, M. & Olivé, M.C. (2001): Rehabilitación de la afasia. En M. Puyuelo (Ed.), *Casos clínicos en logopedia 3* (pp. 73-144). Barcelona: Masson.
- Gurland, G., Chwat, S. & Gerber, S. (1982). Establishing a Communication Profile in Adult Aphasia: Analysis of Communicative Acts and Conversational Sequence, en R. H. Brookshire (Ed.), *Clinical Aphasiology: Conference proceedings* (pp. 18-27). Minneapolis, MN: BRK Publisher.
- Halliday, M.A. & Hasan, R. (1976): *Cohesion in English*. London: Longman.
- Hamilton, H.E. (1994): *Conversations with an Alzheimer's Patient: An interactional Sociolinguistic Study*, Cambridge (UK): University Press.
- Hansen, J.; Dechêne, A. & Wänke, M. (2008): Discrepant fluency increases subjective truth, *Journal of Experimental Social Psychology*, 44, 687-691.
- Happé, F. (1991): The autobiographical writings of three Asperger syndrome adults: problems of interpretation and implications for theory. In Frith (Ed.): *Autism and Asperger syndrome*. Cambridge: Cambridge University Press, 207-242.
- Hart, J.; Berndt, R.S. & Caramazza, A. (1985): Category-specific naming deficit following cerebral infarction, *Nature*, 315, 439-440.
- Hartley, L. & Jensen, P. (1991). Narrative and procedural discourse after closed head injury, *Brain Injury*, 5, 267-285.
- Heilman, K.H. (1991): Anosognosia: possible neuropsychological mechanisms. In Prigatano & Schacter (Ed.): *Awareness of deficit after brain injury*. New York: Oxford University Press, 53-62.
- Helm-Estabrooks, N. & Albert, M. (1991): *Manual de terapia de la afasia*, Madrid: Editorial Médica Panamericana.
- Henry, J. & Beatty, W. (2006): Verbal fluency deficits in multiple sclerosis, *Neuropsychologia*, 44, 1166-1174.
- Heritage, J. (1998): Oh-prefaced responses to inquiry, *Language and Society*, 27, 291-334.
- Hernández-Pérez, Chantal. (2002):: Explotación de los corpórea textuales informatizados para la creación de bases de datos terminológicas basadas en el conocimiento, *Estudios de Lingüística Española*, 18.
- Hernández Pérez, Milagros (2002): Importancia de los modelos lingüísticos en el estudio de los trastornos comunicativos, En Hernández Sacristán & Serra Alegre (Eds.): *Estudios de Lingüística Clínica*, 9-25.

- Hernández Sacristán, C. (1985): Relaciones de "subsunción" en la estructura de una lengua natural, *Cuadernos de Filología. Teoría: Lenguajes*, 1-3, 37-65.
- Hernández Sacristán, C. (2002): patología del lenguaje: una perspectiva sistémica, En martos & perez (Eds.): Autismo. Un enfoque orientado a la formación en logopedia, Valencia: Nau Llibres, 111-125.
- Hernández Sacristán, C. (2006): Inhibición y lenguaje. A propósito de la afasia y la experiencia del decir. Madrid: Biblioteca Nueva.
- Hernández Sacristán, C., Serra, E. & Veyrat, M. (2007): Afasia: casos mixtos. Materiales y análisis lingüístico. Universitat- AVaLCC.
- Hernández Sacristán, C. & Rosell, V. (2009): Syntax and conversation in aphasia. A strategic restrictive use of Spanish and Catalan connector QUE by aphasic speaker, *Clinical Linguistics and Phonetics*, 23 (10), 717-741.
- Hernández Sacristán, C. y Gallardo Paúls, B. (2009): Lenguaje conversacional y evaluación de la afasia: Sobre explotación de los datos en el corpus PerLA (Percepción, lenguaje y afasia), XXXVIII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística, Madrid, Febrero de 2009.
- Herrero, Á. (2005): Lenguaje y texto. En López, Á. & Gallardo, B. (Ed.) Conocimiento y lenguaje. Valencia: Universitat de València; 289-324.
- Hirst, W., LeDoux, J., & Stein, S. (1984). Constraints on the processing of indirect speech acts: Evidence from aphasiology, *Brain and Language*, 23, 26-33.
- Holck, P.; Nettelbladt, U. & Sandberg, A. (2009):: Children with cerebral palsy, spina bifida and pragmatic language impairment: Differences and similarities in pragmatic ability, *Research in Developmental Disabilities*, 30, 942-951.
- Holland, A. (1991): Pragmatic aspects of intervention in aphasia, *Journal of Neurolinguistics*, 6, 197-211.
- Holm, H.; Mignéus, M. & Ahlsén, E. (1994). Linguistic symptoms in dementia of Alzheimer type and their relation to linguistic symptoms of aphasia, *Logopedics, Phoniatic & Vocology*, 19 /3, 99-106. DOI: 10.3109/14015439409102353
- Hopper, T.; Holland, A. & Rewega, M. (2002): Conversational Coaching: treatment outcomes and future directions, *Aphasiology*, 16, 745-761.
- Housen, A.; Janssens, S. & Pierrard, M. (2001) : The development of auditory proficiency in french and english as foreign languages in secondary schools in Flandes, *Círculo de Lingüística aplicada a la Comunicación*, 16, 1-9.

- Huber, W. & Gleber, H. (1982): Linguistic and nonlinguistic processing of narratives in aphasia. *Brain and Language*, 16, 1-18.
- Jakobson R. (1935): Aphasia as a linguistic problem. In Werner H, ed. *On Expressive Language*. Worcester, MA: Clark University Press; 69- 81.
- Jakobson R. (1956). Two aspects of language and two types of aphasic disturbances. In Jakobson R & Halle M. *Fundamentals of Language*. The Hague: Mouton.
- Jakobson, R. (1941). *Child language, aphasia and phonological universals*. Mouton: The Hague; 1968.
- Jakobson, R. (1963): Tipos lingüísticos de afasia, *Lenguaje infantil y afasia*. Madrid: Ayuso.
- Jakobson, R. (1964). Towards a linguistic typology of aphasic impairments. In Reuck AVS de & O'Connor M, eds. *Disorders of language*. Boston: Little Brown; 1964: p. 21-41
- Jefferson, G. (1984): On the organization of laughter in talk about troubles, In Atkinson-Heritage, (Eds.) *Structures of Social Action*, 346-369.
- Joanette, Y. & Ansaldo, A.I. (1999): Clinical Note: Acquired Pragmatic Impairments and Aphasia, In Stemmer, B. (Ed.): *Pragmatics: Theoretical and Clinical Issues*, *Brain and Language*, 68,(3), 529-534.
- Johnson, M. (2000): Interaction in the oral proficiency interview: problems of validity, *Pragmatics*, 10:2, 215-231.
- Jones, S.; Laukka, E. J. & Bäckman, L. (2006): Differential verbal fluency deficits in the preclinical stages of Alzheimer's disease and vascular dementia, *Cortex*, 42, 347-355.
- Jonkers, R. & De Bruin, A. (2009) 'Tense processing in Broca's and Wernicke's aphasia', *Aphasiology*, 23: 10. DOI: 10.1080/02687030802289192
- Jorques, D. (1998): Sentido pragmático y comunicativo de los procesos cognitivos de atención y memoria, en Carlos Martín Vide, Ed., *XI Congreso de lenguajes naturales y lenguajes formales*, 439-446.
- Kagan, A. (1995): Revealing the competence of aphasic adults through conversation: a challenge to health professionals, *Topics in Stroke Rehabilitation*, 2, 15-28.
- Kagan, A. (1998): Supported Conversation for Adults with Aphasia: Methods and Resources for Training Conversation Partners, *Aphasiology*, 12, 9, 816-830
- Kagan, A.; Black, S.; Duchan, J.; Simmons-Mackie, N. & Square, P. (2001):: Training volunteers as conversational partners using 'Supported conversation for adults with aphasia' (SCA): : a controlled trial, *Journal of Speech, Language and Hearing Research*, 44, 924-638.

- Kasher, A. (1991): "Pragmatics and Chomsky's Research Programme", en A. Kasher (Ed.): *The Chomskyan Turn*, Blackwell, Oxford, pp. 122-149.
- Kasher, A. & Meilijson, S. (1998): On the modularity of Speech Acts, En *Chomsky Festschrift*, MIT Press.
- Kasher, A.; Batori, G.; Soroker, N.; Graves, D. & Zaidel, E. (1999): Effects of right-and left-hemisphere damage on understanding conversational implicatures, *Brain and Language*, 68, 566-590.
- Kennedy, G. (1998) :An Introduction to Corpus Linguistics. London: Longman.
- Kertesz, A. (2010): Anosognosia in aphasia, In Prigatano (Ed.): *The study of anosognosia*. New York: Oxford University Press, 113-122.
- Kintsch, W., & Dijk, T. van. (1978) : Toward a model of text comprehension and production. *PR*, 85, 363-394.
- Kim, M. & Thompson, C. (2004): Verb deficits in Alzheimer's disease and agrammatism: implications for lexical organization, *Brain and Language*, 88 (1), 1-20.
- Kleist, C. (1916): Ueber Leitungsaphasic und grammatische Störungen, *Monatsschrift für Psychiatrie und Neurologie*, 40, 118-121.
- Knapp, M.L. (1980): La comunicación no verbal. El cuerpo y el entorno. Barcelona: Paidós, 1992. Trad. Marco Aurelio Galmorani.
- Koenig-Bruhin, M.; Studer-Eichenberger, F.; Donati, F.; Zwahlen, J. & Höhl, B. (2005): Language therapy influent primary progressive aphasia- A single case study, *Brain and Language*, 95, 135-136.
- Kolk, H. & Heeschen, C. (1992): Agrammatism, Paragrammatism and the management of Language, *Language and Cognitive Processes*, 7(2), 89-129.
- Koren, R.; Kofman, O. & Berger, A. (2005): Analysis of word clustering in verbal fluency of school-aged children, *Archives of Clinical Neuropsychology*, 20, 1087-1104.
- Koriat, a. & Ma'ayan, H. (2005): The effects of encoding fluency and retrieval fluency on judgments of learning, *Journal of Memory and Language*, 52, 478-492.
- Kosmidis, M.; Bozikas, V.; Vlahou, C.; Kiosseoglou, G.; Giaglis, G. & Karavatos, A. (2005): Verbal fluency in institutionalized patients with schizophrenia: Age-related performance decline, *Psychiatry Research*, 134, 233-240.
- Kussmaul, A. (1884): *Les Troubles de la Parole*. Rue, A. (trans.) Paris: J.B. Baillière et Fils.
- Labov, W. (1972). The transformation of experience in narrative syntax. In *Language in the inner city*. Philadelphia: Univ. Pennsylvania Press.

- Laguna E, Vayreda A. (1993) : Aplicación de un modelo pragmatolingüístico al análisis del discurso esquizofrénico. *Anuario de Psicología*, 59, 105-25.
- Laguna E. & Turrull, N. (2000) : Aplicaciones del análisis del discurso en rehabilitación psicosocial con pacientes esquizofrénicos, *Revista de Psiquiatría Fac Med Barna*, 27 (4), 193-200.
- Laham, S.; Alter, A. & Goodwin, G. (2009): Easy on the mind, easy on the wrongdoer: Discrepantly fluent violations are deemed less morally wrong, *Cognition*, 112, 462-466.
- Langacker, R. W., (1991): *Concept, Image, and Symbol. The Cognitive Basis of Grammar*. Mouton, Berlin.
- Laws, K.; Duncan, A. & Gale, T. (2009): 'Normal' semantic-phonemic fluency discrepancy in Alzheimer's disease? A meta-analytic study, *Cortex*, 46, 1-7.
- Lebrun, Y. (1987): Anosognosia in aphasia, *Cortex*, 23, 251-264.
- Leinonen, E. & Kerber, D. (1999): Relevance theory and pragmatic impairment, *International Journal of Language & Communication Disorders*, 34 (4), 367-390.
- Lesser, R. (1978): *Investigaciones lingüísticas sobre la afasia*. Barcelona: Ed. Médica y Técnica, 1983. Trad. de Alberto Cardín Garay.
- Levin, H.; Song, J.; Ewing-Cobbs, L.; Chapman, S. & Mendelsohn, D. (2001): Word fluency in relation to severity of closed head injury, associated frontal brain lesions, and age at injury in children, *Neuropsychologia*, 39, 122-131.
- Levinson, S. (1983): *Pragmática*, Barcelona: Teide. Trad. De África Rubiés.
- Liles, B. Z., Coelho, C. A., Duffy, R. J., & Zalagens, M. R. (1989). Effects of Elicitation Procedures on the Narratives of Normal and Closed Head-Injured Adults, *Journal of Speech and Hearing Disorders*, 54/3, 356-66.
- Llisterri, J. & Poch, D. (1991): La corrección fonética en español lengua extranjera, I Congreso Internacional sobre la Enseñanza de Lenguas Extranjeras, Barcelona, 27-28 de febrero & 1-2 March 1991. Institut de Ciències de l'Educació, Universitat Autònoma de Barcelona.
- Llisterri, J. & Poch, D. (1994): Proyecto para una base de datos acústicos de la lengua española, en *Actas del Congreso de La Lengua Española*. Sevilla, 7-10 octubre 1992. Madrid: Instituto Cervantes, 278-292.
- Llisterri, J. (s.a.): El corpus de trabajo,  
[http://liceu.uab.es/~joaquim/phonetics/fon\\_met\\_exper/corp\\_trab.html](http://liceu.uab.es/~joaquim/phonetics/fon_met_exper/corp_trab.html)
- Llisterri, Joaquim (1999). Transcripción, etiquetado y codificación de un corpus. En J. Gómez Guinovart, A Lorenzo Gómez, J. Pérez Guerra, A:Álvarez Lugrís (Eds): *Panorama de*

- investigación en lingüística informática. Monográfico de RESLA, pp. 53-82.  
<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=227025>
- Lock, S.; Wilkinson, R. & Bryan, K. (2001): Supporting Partners of People with Aphasia in Relationships and Conversation (SPPARC), *International Journal of Language and Communication Disorders*, 36 (1), 25-30.
- Logan, K. & Conture, E. (1995): Length, grammatical complexity, and rate differences in stuttered and fluent conversational utterances of children who stutter, *Journal of Fluency Disorders*, 20, 35-61.
- Lomas, J.; Pickard, L.; Bester, S.; Elbard, H.; Finlayson, A; Zoghaib, C. (1989). The Communicative Effectiveness Index: development and psychometric evaluation of a functional communication measure for adult aphasia, *Journal of Speech and Hearing Disorders*, 54, 113-124.
- López García, Á. (1980): Para una gramática liminar. Madrid: Cátedra.
- López García, Á. (1989): Fundamentos de lingüística perceptiva. Madrid: Gredos.
- Loveland, K.A.; Landry, S.H.; Hughes, S.O.; Hall, S.K. & McEvoy, R. (1988): Speech acts and the pragmatic deficits of autism, *Journal of Speech and Hearing Research*, 31, 593-604.
- Loveland, K.A.; McEvoy, R.; Tunali, R.E. & Kelley, M.L. (1990): Narrative story telling in autism and Down's síndrome, *British Journal of Developmental Psychology*, 8, 9-23.
- Lubinski, R.; Duchan, J.; Weitzner-Lin.(1980). Analysis of breakdowns and repairs in adult aphasic communication. En: R. Brookshire, Editor, Clinical aphasiology conference proceedings, Minneapolis: BRK Publishers. 111-116.
- Luria, A. R. (1970). Traumatic Aphasia. Its Syndromes, Psychology and Treatment. La Haya: Walter de Gruyter, 1983. Trad. por Douglas M. Bowden.
- Maclay, H. y Osgood, C. E. (1959): Hesitation phenomena in spontaneous English speech, *Word*, 15, 19-44
- Manders, E. (1999): The assessment of language disorders: a pragmatic approach. Comunicación presentada en el congreso de 1999 del *Comité Permanent de Liaison des Orthophonistes et Logopèdes de l'Union Européenne (CPLOL)*. <http://cplol.eu/CPLOL20200020proc/texte16/text16en.htm>
- Manochiopining, S.; Sheard, C.; Reed, V. (1992). Pragmatic assessment in adult aphasia: a clinical review. *Aphasiology*, 6:6. 519-533.
- Marcuschi, L.A. (1983): Lingüística do texto: o que é e como se fez. Recife: UFPE, Série Debates1.
- Marczinski, C. & Kertesz, A. (2006): Category and letter fluency in semantic dementia, primary progressive aphasia, and Alzheimer's disease, *Brain and Language*, 97, 258-265.

- Marín, J. & Miguel, C. (2000): Influencia de parámetros físico-químicos en la composición lipídica y fluidez de la membrana citoplasmática de levaduras *S. Bayanus* en la elaboración de vinos cava, *Alimentaria: Revista de tecnología e higiene de los alimentos*, 315, 117-122.
- Martinell, M. (1999): Alteraciones de la comunicación en el TCE. Comunicación presentada en el *II Congreso Internacional de Neuropsicología en Internet*.<http://www.serviciodc.com/congreso/congress/pass/conferences/Martinell.pdf>
- Martínez, C. (2003) : La comunicación en esquizofrénicos: un análisis de la coherencia y la cohesión discursiva, *Estudios de Periodismo*, <http://www.periodismoudec.cl/estudiosdeperiodismo>
- Martínez-Ferreiro, S. (2003): Verbal inflectional morphology in Broca's aphasia, Tesis doctoral, dpto. Filología Inglesa y Germanística, UAB.
- Marshall, J. & Thomkins, C. (1982): Verbal self-correction and improvement in treated aphasic clients, *Aphasiology*, 8 (6), 535-547.
- Mattys, S. & Jusczyk, P. (2001): Phonotactic cues for segmentation of fluent speech by infants, *Cognition*, 78, 91-121.
- McConachie, H. & Pennington, L. (1997) : In-service training for schools on augmentative and alternative communication, *European Journal of Disorders of Communication*, 32, 277-288.
- McDonald, S. (1993). Communication disorders following traumatic brain injury. Hove, UK: Psychology Press.
- McDonald, S. (2000): Exploring the cognitive basis of right-hemisphere pragmatic language disorders, *Brain & Language*, 75,82-107.
- McDonald, S. & Pearce, S. (1996): Clinical insights into pragmatic theory: frontal lobe deficits and sarcasm, *Brain and Language*, 53, 81-104.
- McEney, T. & Wilson, A. (1996) *Corpus Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press (Edinburgh Textbooks in Empirical Linguistics).
- McNamara, D. (2001):: Reading both high-coherence and low coherence texts: Effects of text sequence and prior knowledge, *Canadian Journal of Experimental Psychology*, 55, 51-62.
- McNamara, D. & Durso, R. (2003): Pragmatic communication skills in patients with Parkinson's disease, *Brain and Language*, 84, 414-423.
- McNamara, D. & Kintsch, W. (1996):: Learning form texts: effects of prior knowledge and text coherence, *Discourse Processes*, 22, 247-288.
- McNeil, M. R.; Odell, K. & Tseng, C.-H. (1990): Toward the integration of resource allocation into a general theory of aphasia, *Clinical Aphasiology*, 20, 21-39.

- Meilijson, S.; Kasher, A & Elizur, a. (2004): Language performance in chronic schizophrenia: a pragmatic approach, *Journal of Speech, Language and Hearing Research*, 47, 695-713.
- Mentis, M., & Prutting, C. A. (1987). Cohesion in the discourse of normal and head- injured adults. *Journal of Speech and Hearing Research*, 30, 88-9
- Mey, J. (2001): *Pragmatics: An Introduction* (2nd edition). Oxford: Blackwell.
- Miller, J.; Lloyd, M. & Westerman, D. (2008): When does modality matter? Perceptual versus conceptual fluency-based illusions in recognition memory, *Journal of Memory and Language*, 58, 1080-1094.
- Miranda, A.E.; McCabe, A. & Bliss, L.S. (1998): Jumping around and leaving things out: a profile of the narrative abilities of children with specific language impairment, *Applied Psycholinguistics*, 19, 647-667.
- Moeschler, J. Reboul, A. (1994): *Dictionnaire Encyclopedique de la Pragmatique*.
- Molloy, R.; Brownell, H. & Gardner, H. (1990): Discourse comprehension by right-hemisphere stroke in patients: deficits of prediction and revision, En Joannette Y. & Brownell, H. (Eds.): *Discourse ability and brain damage*, New York: Springer-Verlag, 113-130.
- Monfort, M.; Juárez, A. (1989). *Registro Fonológico Inducido*. Ed.CEPE. Madrid.
- Moreno, I; Adrián, J.A.; Buiza, J.J. & González, M. (2004): Disponibilidad y fluidez oral de palabras por categorías semánticas: un estudio prospectivo en adultos de más de 55 años con diferente nivel de escolarización, *Revista de Logopedia, Foniatría y Audiología*, 24 (3), 106-118.
- Moreno Campos, V. (2006): La obtención de datos orales en Lingüística Clínica, *Oralia*, 10, 215-231.
- Morton, J. (1980): The Logogen model and orthographic structure. En U. Frith (Ed.): *Cognitive processes in Spelling*. Londres: Academic Press.
- Morton, J. y Patterson, K: (1980): A new attempt at an interpretation, or, an attempt at a new interpretation. En Patterson, Marshall & Coltheart (Eds.): *Surface dyslexia: Cognitive and neuropsychological studies of phonological reading*. Londres: LEA.
- Muñoz-Céspedes, J.M. & Melle, N. (2003): Rehabilitación de las alteraciones pragmáticas tras un traumatismo craneoencefálico (TCE) con lesión en el hemisferio derecho. Comunicación presentada en el *II International Congress of Neuropsychology in the Internet*. [www.serviciodc.com/congreso/congress/pass/conferences/Munoz.pdf](http://www.serviciodc.com/congreso/congress/pass/conferences/Munoz.pdf)
- Naike, U.; GrosserKarl, J. & Kalveram, T. (2001): Fluency, fundamental frequency, and speech rate under frequency-shifted auditory feedback in stuttering and nonstuttering persons, *Journal of Fluency Disorders*, 26, 227-241.



- Neville, A. (1998): The role of unestablished referent in the conversations of young communicatively impaired children, Tesis Doctoral, Birmingham, UK. [www.nwalbion.u-net.com/nevcv.html/pubs](http://www.nwalbion.u-net.com/nevcv.html/pubs)
- Nicholas, Obler, Albert & Helm-Estabrooks (1985): Empty speech in Alzheimer's disease and fluent aphasics, *Journal of Speech and Hearing Research*, 28, 405-410
- Notman, M. (2006): Cambio en la orientación sexual y la elección de objeto en la madurez de las mujeres, *Revista Internacional de Psicoanálisis*, 22, 1-5.
- Noveck & Sperber (2007): The why and how of experimental pragmatics. The case of scalar inferences. In Burton-Roberts (Eds.): *Advances in Pragmatics*. Basingstoke: Palgrave.
- Orange, J.B.; Lubinski, R. & Higginbotham, D.J. (1996): Conversational Repair by Individuals with Dementia of the Alzheimer's Type, *Journal of Speech and Hearing Research*, 39, 881-895.
- Obler, Loraine K. y Gjerlow, Kris (2000): *El lenguaje y el cerebro*, Cambridge University Press, Madrid, 2001. Trad. de Eva Méndez y Pedro Tena.
- Patry, R. y Nespoulous, J.L. (1990): "Discourse Analysis in Linguistics: Historical and Theoretical Background", en Joannette, Y. & Brownell, H. (Eds) (1990): *Discourse Ability and Brain Damage*, Springer-Verlag, Nueva York, 3-27.
- Peña Casanova, J. (2005). Programa integrado de evaluación neuropsicológica. Test Barcelona-Revisado. Ed. Masson. Barcelona.
- Penn, C. (1985). The Profile of Communicative Appropriateness: A clinical tool for the assessment of pragmatics, *The South African Journal of Communication Disorders*, 32, 18-23.
- Penn, Claire (1999): "Pragmatic Assessment and Therapy for Persons with Brain Damage: What have Clinicians Gleaned in Two decades?", en B. Stemmer, Ed., 535-552.
- Penn, C. (2007). Cultural dimensions of aphasia: Adding diversity and flexibility to the equation. In M. Ball & J. Damico (Eds.), *Clinical aphasiology: Future directions* (pp. 221-244). Hove, UK: Psychology Press.
- Perkins, L.; Whitworth, A.; Lesser, R. (1997): *Conversation Analysis Profile for People with Cognitive Impairment*, London: Whurr Publishers.
- Perkins, M. (1998): Is pragmatics ephiphenomenal? Evidence from communication disorders, *Journal of Pragmatics*, 29, 291-311.
- Perkins, M. (2000): The scope of pragmatic disability. A cognitive approach, En Müller (Ed.): *Pragmatics in speech and language pathology. Studies in clinical applications*, Amsterdam/Philadelphia John Benjamins, 6-28.
- Perkins, M. (2001): Clinical Pragmatics. In Verschueren, Östman, Blommaert & Bulcaen (Eds.): *Handbook of Pragmatics*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publ. Co, 1-29.

- Perkins, M. (2002): An emergentist approach to pragmatic impairment, In Windsor, Kelly & Hewlett (Eds.): *Investigations in clinical phonetics and Linguistics*: Erlbaum, 1-14.
- Perkins, M. (2004): *Pragmatics and communication disorders*. Cambridge University Press.
- Perkins, M. (2005): Clinical pragmatics: an emergentist perspective, *Clinical Linguistics and Phonetics*, 19 (5). pp. 363-366 . DOI: <http://dx.doi.org/10.1080/02699200400027080>
- Perkins, M. (2007): *Pragmatic Impairment*. Cambridge University Press
- Pietrosevoli, L. (1996): Coherencia y cohesión en el discurso afásico, *lengua y Habla*.
- Piñango, M. (2000): Canonicity in Broca's sentence comprehension: The case of psychological verbs. En Grodzinsky (Ed.): *Language and the brain: representation and processing*. San Diego/London: Academic Press. 327-350.
- Pita Fernández, S. (2002): Investigación cuantitativa y cualitativa. *Cad. Aten. Primaria*; 9, 76-78.
- Polanyi, L. (1985). Conversational storytelling. In Van Dijk (ed), *Handbook of Discourse Analysis*, vol 3, (pp.183-202). London, Academic Press.
- Poyatos, F. (1980): Interactive functions and limitations of verbal and non verbal behavior in natural conditions, *Semiótica*, 30 (3/4), 211-244.
- Pomerantz, Anita (1984): Agreeing and disagreeing with assessments: some features of preferred/dispreferred turn shapes, En Atkinson & Heritage: *Structures of Social Action*, 57-101
- Prutting, C. (1983): Scientific inquiry and communicative disorders: an emerging paradigm across six decades. In Gallagher & Prutting (Eds.): *Pragmatic assessment and intervention issues in language*. San Diego, CA: College-Hill Press, 247-266.
- Prutting, C.; Kirchner, D. (1983). *Applied pragmatics. Pragmatic assessment and intervention issues in language*. San Diego, California: College-Hill Press.
- Prutting, C. & Kirchner, D. (1987): A clinical appraisal of the pragmatic aspects of language, *Journal of Speech and Hearing Disorders*, 52, 105-119.
- Puyuelo, M.; Wiig, E.; Renom, J.; Solanas, A. (1997). *Batería de Lenguaje Objetiva y Criterial: Manual de evaluación*. Barcelona: Masson.
- Rapin, I. & Allen, D.A. (1983): Developmental language disorders: nosological considerations. In: Kirk (Ed.): *Neuropsychology of language, reading and spelling*. New York: Academic Press.
- Raymer, A.; Kohen, F. & Shaffel, D. (2006): computerized training for impairments of word comprehension and retrieval in aphasia, *Aphasiology*, 20 (2), 257-268.
- Raynor, H. & Marshall, J. (2003) : Training volunteers as conversation partners for people with aphasia, *International Journal of Language and Communication Disorders*, 38, 149-164.

- Ripich, D.; Zioli, E.; Frisch, T. & Durand, E. (1999): Training Alzheimer's disease caregivers for successful communication, *Clinical Gerontologist*, 21, 37-53.
- Ripich, D.; Carpenter, B.D. & Zioli, E.W. (2000): Conversational cohesion patterns in men and women with Alzheimer's disease: a longitudinal study, *International Journal of Language and Communication Disorders*, 35 (1), 49-64.
- Rodríguez Muñoz, F.J. (2009): Síndrome de Asperger. Materiales y análisis pragmalingüístico. Valencia: Universitat.
- Rosch, E. (1978): Principles of categorization". In Rosch, E. and B.B. Lloyd, (eds.), *Cognition and Categorization*. Hillsdale, N.J.: Erlbaum.
- Roulet, Eddy (1981): "Echanges, interventions et actes de langage dans la structure de la conversation", *Etudes de Linguistique Appliquée*, 44, 7-39.
- Rubens & Garrett (1991): Anosognosia of linguistic deficits in patients with neurological deficits. In Prigatano & Schacter (Ed.): *Awareness of deficit after brain injury*. New York: Oxford University Press, 53-62.
- Ryan, Bruce P. (2000): Speaking rate, conversational speech acts, interruption, and linguistic complexity of 20 pre-school stuttering and non-stuttering children and their mothers, *Clinical Linguistics & Phonetics*, 2000, 14 (1), 25-51.
- Sabat, (2001) :The Experience of Alzheimer's Disease: Life Through a Tangled Veil, Blackwell: Oxford.
- Sacks, H. (1972): On the analizability of stories by children, En Gumperz & Hymes (Eds.): *Directions in sociolinguistics*, New York: Holt, Rinehart & Winston, 325-345.
- Sacks, H; Schegloff, E & Jefferson, G. (1974): A simplest systematics for the organization of turn-taking for conversation, *Language*, 50:4, 696-735.
- Sacks, H. (1992). *Lectures on Etnomethodology*. Edited by Gail Jefferson
- Salavera, C. (2000): : Análisis de patologías del lenguaje en la esquizofrenia: aspectos psicológicos, *Psiquiatría.com*, 4 (4), 1-6.
- Satriano, C. (2000):: Importancia del análisis textual como herramienta para el análisis del discurso. Aplicación en una investigación acerca del abandono del tratamiento en pacientes drogodependientes, *Cinta de Moebio*, 9. Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Chile.
- Schegloff, E. (1977): The preference for self-correction in the organization of repair in conversation, *Language*, 53, 361-382.
- Schegloff, E. (1980): Preliminaries to preliminaries: can I ask you a question?, *Sociological Inquiry*, 50, 104-152.

- Schlenck, H. & Willness (1987): 'Prepairs' and repairs: different monitoring functions in aphasic language production, *Brain and Language*, 30, 226-244.
- Searle, J. (1969): *Actos de habla: ensayo de filosofía del lenguaje*. Madrid: Cátedra, 1980. Trad. Luis M. Valdés Villanueva.
- Searle, J. (1975): *Syntax and semantics3: Speech acts*. New York Academy Press, 59-82.
- Seron, X. y Feyeresein, P. (1982): "Neurolingüística", en J. A: Rondal y X. Seron (Eds.) (1982): *Trastornos del lenguaje*, 1. Lenguaje oral, lenguaje escrito, neurolingüística, Barcelona, Paidós, 1991, pp. 193-241. Trad. de N. Pérez de Lara.
- Shale, A. (2004) : *Beyond common sense*, *RCSLT Bulletin*, January, 14-15.
- Shields, Jane (1991): Semantic-pragmatic disorder: A right hemisphere syndrome?, *British Journal of Disorders of Communication*, 26, 383-392.
- Sinclair, J. (1996): EAGLES preliminary recommendations on Corpus Typology . [www.ilc.cnr.it/EAGLES96/corpystyp/corpustyp.html](http://www.ilc.cnr.it/EAGLES96/corpystyp/corpustyp.html)
- Snyder, L.S. & Downey, D.M. (1991): The language-reading relationship in normal and reading-disabled children, *Journal of Speech and Hearing Research*, 34, 129-140.
- Smith, B.& Leinonen, E. (1992): *Clinical Pragmatics. Unravelling the complexities of communicative failure*, London, Chapman & Hall.
- Soroker, N.; Kasher, A.; Giora, R.; Batori, G.; Corn, C.; Gil, M.; Zaidel, E. (2005): Processing of basic speech acts following localized brain damage: A new light in the neuroanatomy of language, *Brain and Cognition*, 57, pp. 214-217
- Spreen, O.; Strauss, E. (1998): *A Compendium of neuropsychological tests: Administration, norms, and commentary*. NY: Oxford University Press.
- Stemmer, B.; Giroux, F. & Joannette, Y. (1994): Production and evaluation of requests by right hemisphere brain-damaged individuals, *Brain and Language*, 47, 1-31.
- Stemmer, B. (1999): Introduction, *Brain and Language*, Special Issue. Pragmatics: Theoretical and Clinical Issues, *Brain and Language*, 68, (3), 393-401
- Stojanovik, V.; Perkins, M. & Howard, S. (2002): The language-cognition interface-lessons from Williams syndrome and Specific language impairment. In Fava, E. (Ed.): *Clinical linguistics: theory and applications in speech pathology and therapy*. Amsterdam: John Benjamins, 229-245.
- Stubbs, M. (1987): *Análisis del discurso: análisis sociolingüístico del lenguaje natural*. Alianza Editorial.
- Strub, R.L. & Black, F. (1988): *Neurobehavioral disorders: a clinical approach*. Davis Company. Philadelphia.

- Surian, L. & Siegal, M. (2001): Sources of performance on theory of mind tasks in right hemisphere damage patients, *Brain and Language*, 78, 224-232.
- Terrell, B.; Ripich, D. (1989). Discourse competence as a variable in intervention, *Seminars in Speech and Language*, 10, 282-297.
- Thorndyke, P. (1977): Cognitive structures in comprehension and memory of narrative discourse. *Cognitive Psychology*, 9, 77-110
- Tirassa, Maurizio (1999): Communicative Competence and the Architecture of the Mind/Brain, In Stemmer, (Ed.), 419-441.
- Togher, L.; Mc Donald, S.; Code, C. & Grant, S. (2004): Training communication partners of people with traumatic brain injury: a randomised controlled trial, *Aphasiology*, 18, 313-335.
- Tucker, F. M., & Hanlon, R. E. (1998). Effects of mild TBI on narrative discourse production, *Brain Injury*, 12, 783-792.
- Turner, S. & Whitworth, A. (2006) : Conversational partner training programmes in aphasia: a review of key themes and participants' roles, *Aphasiology*, 20 (6), 483-510.
- Ullatowska, H. K.; Allard, L.; Reyes, B.A.; Ford, J. & Chapman, S. (1992): Conversational discourse in aphasia, *Aphasiology*, 6/6, 325-330. DOI:10.1080/02687039208248602
- Uribe, Arana y Lorenzana (1969): Neurología. Medellín, Colombia: Corporación para investigaciones biológicas.
- Valles González, B. (2005):: La cohesión y la coherencia en la conversación de pacientes con demencia: un estudio discursivo, En Gallardo Paúls, Hernández Sacristán & Moreno Campos (Eds.): Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica.Vol 1: Investigación e intervención en patologías del lenguaje. Valencia: Universitat.
- Van Daele, S. (2005): The effect of extraversion on L2 oral proficiency, *Círculo de Lingüística aplicada a la comunicación*, 24, 91-114.
- Van Dijk, T.A. (1978): La ciencia del texto, Barcelona/Buenos Aires: Paidós.
- Van Dijk, T.A. (1979): Studies in the pragmatic of discourse. The Hague: Mouton
- Van Dijk, T.A. (1989): Estructuras y funciones del discurso, México: Siglo XXI. Trad. De Gann & Mur.
- Vanhalle, C., Lemieux, S., Ska, B. & Joannette, Y. (2000): The evaluation of the Ability of Right-Hemisphere-Damaged Patients to Process Speech Acts: An Ecological Approach, *Brain and Language*, 74. Academy of Aphasia Meeting, 483-486.
- Vendrell, J.M. (2001): Las afasias: semiología y tipos clásicos, *Revista de Neurología*, 32 (10), 980-986.

- Vion, R (1992): La communication verbale. Analyse des interactions. Paris, France : Hachete Supérieur.
- Webster, J.; Franklin, S. & Howard, D. (2007): An analysis of thematic and phrasal structure in people with aphasia: What more can we learn from the story of Cinderella?, *Journal of Neurolinguistics*, 20, 363-394.
- Wenzla, M., & Clahsen, H. (2004): Tense and agreement in German agrammatism. *Brain and Language*, 89, 57-68.
- Whitney, J. (1975): Developing aphasic's use of of compensatory strategies, American Speech-Language-hearing Association Annual Meeting.
- Whitworth, A.; Perkins, L.; y Lesser, R. (1997): Conversational Analysis Profile for People with Aphasia CAPP, London: Whurr Publ.
- Wilkinson, R. (1995): Aphasia: conversation analysis of a non-fluent aphasic person, En Perkins & Howard (Eds.) : Case studies in clinical linguistics, London: Whurr Publishers.
- Wilkinson, R. (2007): Managing linguistic incompetence as a delicate issue in aphasic talk-in-interaction: On the use of laughter in prolonged repair sequences. *Journal of Pragmatics*, 37(3), 542-569.
- Wood, S.E.; Hardcastle, W.J & Gibbon, F.E. (2010): EPG patterns in a patient with phonemic paraphasic errors, *Journal of Neurolinguistics* , DOI:10.1016/j.jneuroling.2010.02.010
- Wooton, A.J. (1987): Speech to and from a severely retarded young Down's syndrome child. In Beverige, Conti-Rasdem & Leudar (Eds.): Language and communication in mentally handicapped people. London: Chapman and Hall, 157-184.
- Wooton, A.J. (1999): An investigation of delayed echoing in a child with autism, *First Language*, 19 (3), 359-381.
- Zaidel, E.; Kasher, A.; Soroker, N.; y Batori, G. (2002): Effects of Right and Left Hemisphere Damage on Performance of the 'Right Hemisphere Communication Battery', *Brain and Language*, 80, 510-535.
- Zaldívar-Carrillo, M. & Pérez-Fernández, A. (2006): La fluidez del pensamiento desde la enseñanza de las ciencias, *Revista Iberoamericana de Educación*, 39:5, 1-5.
- Zingeser, L. & Berndt, R.S.(1990): Retrieval of nouns and verbs in agrammatism and anomia, *Brain and Language*, 39(1), 14-32.

VNIVERSITAT  
ID VALÈNCIA  
Departamento de Psicología Evolutiva  
y de la Educación



VNIVERSITAT  
ID VALÈNCIA

# Pragmática en afasia Anexo

**TESIS DOCTORAL EUROPEA**

PRESENTADA POR

VERÓNICA MORENO CAMPOS

DIRIGIDA POR:

BEATRIZ GALLARDO PAÚLS (UNIVERSIDAD DE VALENCIA)

FERNANDO CUETOS VEGA (UNIVERSIDAD DE OVIEDO)

VALENCIA, 2010

y de la Educación

**Índice**

Análisis de las categorías pragmáticas en interlocutores con afasia de tipo fluente.....	5
AHB2 [151-509] .....	7
ANG[34-127] .....	25
APP1[127-322] .....	43
APP2 [93-325] .....	57
COR [130-362].....	73
JAL [86-301].....	91
JCM1 [105-302].....	109
JCM2[195-547] .....	123
JFG [209-529].....	141



JMB [52-159].....	161
JPA [197-531].....	179
JZM [105-287].....	203
MAR [101-439].....	219
POJ [140-298].....	237
VNQ [135-334].....	253

Análisis de las categorías pragmáticas en interlocutores con afasia de tipo no fluente.271

AHB1[90-520] .....	273
BUI[89-200] .....	295
CHI [118-415].....	307
EDE[106-245] .....	323
EDY[203-305] .....	331
ENR1[153-432] .....	345
ENR2[133-540].....	361
JMM[379-854].....	381
JVC[50-348] .....	403
MCP1[159-478] .....	419
MCP2[127-322] .....	441
RUA1[378-836] .....	455
RUA2[68-281].....	481
TRA1[323-752] .....	493
TRA2[151-536] .....	521

Análisis de las categorías pragmáticas en interlocutores-clave.....	539
ANG[34-127] .....	541
APP2[93-325].....	551
CHI[118-415] .....	563
COR[130-362] .....	577
EDE[106-245] .....	589
ENR1[153-432] .....	597
JCM1[105-287] .....	609
JFG[209-529] .....	621
JMM[379-854] .....	637
JPA[197-531] .....	655
JVC[50-348] .....	671
JZM[105-287] .....	685
POJ[140-298] .....	697
RUA1[378-836].....	707
TRA1[323-752] .....	725

# Análisis de las categorías pragmáticas en interlocutores con afasia de tipo fluente



## Transcripción AHB2

### FICHA TÉCNICA

AHB2- Turnos 151-509-					
Iniciales:	<b>AHB2</b>	Sexo:	H	Edad:	70
Diagnóstico:	Infarto isquémico temporo-occipital izq. También infarto talámico				
Fecha ACV:	2/04/2003	Fecha grabación:	4/02/2005		
Estudios:	Elementales				
Profesión:	Empleado de explotación forestal				
Participantes					
Informante afásico:	I (70 años)				
Interlocutor(es) clave:	M (mujer, 65 años)				
Entrevistadores:	E (Investigadora, mujer, 37 años) E2 (Investigadora, mujer, 53 años)				
Lengua habitual:	castellano				

NºT	Habl	Transcripción	TIPOLOG. AAHH	ILOCUT. AAHH	DÉF. RECC	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOLOG. TURNOS	PRED.
151	E1	dígame/ yy-y Zapatero↑/ ¿sabe quién es?								
152	IA:	[¿Zapatero?]	AP	AD					R/I	
153	E1	[Rodríguez] Zapatero↑/ se llama Rodríguez Zapatero/ ¿no?								
154	M	[((Rodríguez))]								
155	IA:	[((Rodríguez))] Zapatero/ pues yaaa// Rodríguez Zapatero/ sí	AP+AP+AP+AP	AR+AR+AR+AR					R=+R	AER
156	M	¿quién es?								
157	E1	¿ese quién es?								
158	IA:	(se encoge levemente de hombros) Rodríguez Zapatero/ pues e (xxx)	NV+AP+AP	AR+AR					R=+R	
159	E1	usted conocerá más a Felipe González/ ¿a que sí?								
160	IA:	Felipe González c(l)aro	AP	AR					R	AER
161	E1	c(l)aro→// ¿y qué?								
162	IA:	¿(xxx) hablamos?	AP	AD					R/I	
163	E1	venga/ hábleme de Felipe González								
164	IA:	Felipe González pues fue presidente de esto	AP	AR		USO PROFORMA			R	
165	E1	¿ahora?								
166	M	que fue								
167	IA:	era era	AP	AR					R	
168	M	que fue								
169	E1	era								
170	IA:	pero e(s) lo que decimos ¿hay derechoo/ a que si yo cobre to-y- lleve treinta veinte o treinta (xx())escolta?	AP+AP+AP	AR+AD+AD	SUST.MORF. VERBAL DÉF. RECT 1º			CONT NO ACORDE	INF +I	
170	M	((que tengan escolta))								
172	IA:	¿eh?// usted ((cree)) que ((hay)) derecho ((xx))escolta↑ (2.0) y los que tenía metidos de escolta/ echupi (mueve los dedos de la mano izquierda haciendo referencia al dinero)	PC+AP+PV+AP+AP+NV	AD+AR+AR				NEOLOG	I+INF	

173	M	°(que chupan)°								
174	IA:	sí¡§	AP	AR					REV	
175	E1	§que cobran mucho→								
176	IA:	c(l)aaro/// treinta mil tíos en la escolta y luego pueees/ los-los de Fraga ((xx ))// ((eso lo que tenías que meter una denuncia)) y (xxx) a ver y ya le-le dejoo en-el esta(d)o treinta (xxx) toda(v)ía	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR				DES SEM	REV+ INF	AER
177	M	((xx ))								
178	IA:	sí	AP	AR					REV	
179	E1	perooo a lo mejor es necesario→								
180	IA:	¿necesario pa'qué?	AP	AD					R/I	
181	E1	por-por si les atacan los de la eta o algo de eso/ usted que piensa								
182	IA:	((necesario que es atacar me tocó bien ataca(d)os))	AP	AR				DES SEM	REV	
183	M	a nosotros impuestos pa(ra) pagarles (ríen todos)								
184	IA:	no(s) engañaan/ no(s) quieren engaña(r) y ((xx)) pero no nos engañan ((xx))	AP+AP+AP	AR+AR+AR					INF	
185	E1	¿y a usted qué le parece que las mujeres voten/ le parece bien/ o mejor que no votáramos?								
186	IA:	pue(s) mejor que no votaran	AP	AR					R	
187	E1	mejor que no votaran/ °(gracias)°								
188	M	¿por qué?								
189	IA:	ese lío que hay ahora/// dee que las mujeres seee-se presentan y que las mujeres→/ eso-eso no	AP+AP+AP	AR+AR+AR					R	AEP
190	M	¿no/ por qué?								
191	IA:	pues porque no	AP	AR					R	
192	M	¿no tienen derecho?								
193	IA:	sí	AP	AR					R	
194	M	¿qué/ ((no tienen los)) derechos? ((sólo tienen)) derecho a fregar↑								

195	IA:	síii	AP	AR					R	
196	M	((xx)) trabajar↑								
197	IA:	a ser presidentas de esta(d)o/ o a ser ministras deee una mujer y hala	AP+AP+INT	AR+AR	DÉF.RECT 2º				INF	
198	E1	si las mujeres no sabemos nada de eso→								
199	IA:	sabe perooo ((xx)) el hombre	AP	AR	SUST.MORF. VERBAL				R EV	
200	M	º(síi)º								
201	E1	º(no)º								
202	M	º(bueno)º								
203	IA:	sabe menos que el hombre	AP	AR					R EV	
204	M	((las mujeres)) saben fregar y planchar y coser§								
205	IA:	§sí	AP	AR					R EV	
206	M	y lavar yy§								
207	IA:	§que las mujeres saben mucho ahora// saben de (xxx) dee todo-todo yyy-y salen yyy a callar (se ríe)	AP+AP+AB+ PO+NV	AR+AR+AR					INF	
208	E1	¿usted por eso se calla muchas veces/ no?								
209	IA:	pues sí	AP	AR					R	
210	E1	porque para qué// ¿qué más?/ cuenteméee/ cuénteme alguna anécdota de su vida alguna cosa que le haya pasadoo→								
211	IA:	an(écd)otas→	AP	AR					R=	
212	E1	¿a usted no le ha pasado nunca nada?								
213	IA:	síii/ me han pasa(d)o cosas pero yaaa	AP+AP+PO	AR+AR					R	
214	E1	¿cómo tuvo el accidente de moto?								
215	IA:	ya ni me acuerdo siquiera	AP	AR					R	
216	E1	¿no?								
217	IA:	tuve el accidente y ahora yaaa (3.0) eso ya hace mucho/ ¿verdad?	AP+PO+PV+ AP+PC	AR+AR	OMIS. MORF. LIBRE				R+INF +I	
218	M	pues tú sabrás/ ¿no te acuerdas? (3.0) pues treinta y siete años o por ahí								



219	E1	pero ¿cómo fue?								
220	IA:	ya no me acuerdo siquiera	AP	AR					R	
221	E1	usted iba en la moto→								
222	IA:	°(si)° (asiente con la cabeza)	AP+NV	AR					R EV	
223	E1	¿y qué chocó contra un árbol ooo?								
224	IA:	Síi/ choquéee contra un árbol y perdí el conocimiento/ y no lo supee loo-loo que pasó	AP+AP+AP+ NV	AR+AR+AR					R+INF	
225	E1	ah ¿chocó contra un árbol? (P asiente)								
226	M	contra una máquina/ [(de esas que son de obras)]								
227	E1	[[xx]]								
228	IA:	[[xxx una máquinaa ]]	AP	AR					R=	
229	E1	[¿y qué] le pasó/ que se durmió o algo o qué?								
230	IA:	una maquinaaa/ pues/ de mu(y) mala manera/ la ((puso)) en-en la derecha de la carretera↑/ yyy (d)entro↑// y aquel ((digamos)) no sé pero-pero-pero (xxx) me pegué con el amoto/ una noche a las siete y me llevaron yyy y fuí a juicio/ pero yo te digo siii ((el tío de la máquina)) hasta queee (>E2) (5.0) ese señor/ había una (ca)rretera/ y ese señor/ tenía que haber ido a la cárcel/ lo que es que la señoraas/ la señora de ese/ estaba con el cura// la señora esa↑/ y el cura tenía un ((primo/ un primo) más-más gordo que hay ((de-de los frailes))de España/ y subió aa- a Molina subióoo/ ((un viejo amigo)) que tiene mucha amistad y dí(j)o en la Guardia Civil/ ((pero hombre))/ que no/ que ahí nooo/ había esta(d)o el cura ya/ y eel/ ayudante noo/ ya no/ ((yo le dije bueno))/// y éel pasaba revista a la Guardia Civil sin tener que ((xx)) ninguno/// y llevaba ((xx )) allí y dijo queee/ que no/ que no	AP+AL+AP+ AP+PO+AP+ AB+AP+AP+ AP+PV+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+INT+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	DÉF. RECT 1° DÉF. RECT. 1° OMIS. MORF. LIBRE	DISCORD. MORF	ADIC. FONEMA	DES SEM	R+INF	
231	E1	y se libró de la cárcel→								

232	IA:	si fuimos aaa juicio y fuimos a todo y no ganamos y vino/ yy el tío ((conducía/ conducía)) la máquina/// se conoce ((xx))	AP+PO+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR						INF	
233	E2	entonces era el dueño de la-de la máquina que estaba allí mal aparcada									
234	IA:	eso es// mal aparcada/ (xxx) esooo a quien se le ocurre que iba a aparcar la máquina en la parte derecha (señala la parte izquierda de la mesa) ((xx)) ((llegamos allí yyy ya pues/ ((nos quedamos con)) quee había gana(d)o él y ganaa-y gana [yy por eso digo])	AP+AP+AP+ NV+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR						R EV+ INF	
235	M	al parecer [[(esta silla)]]									
236	E1	¿usted ha notado alguna diferencia entree la última vez que vinimos y ahora?/ ¿o igual?									
237	M	no noto mucha me-joría									
238	E1	pues con nosotros sí que habla									
239	M	síiii/ habla/ perooo									
240	E1	¿visitas no vienen?									
241	M	(7.0) iba a rehabilitación pero como se cansan enseguida→/ el otro día llevaba la mano esta bien (le coge la mano derecha)/ ahora ya se le empieza a inflamar/ por dentro no los lleva tan inflama(d)os									
242	E1	un poquito hinchada→									
243	M	pero la tenía más inflamada anteayer-anteayer/ lo dejan sin-sin rehabilitación/ se queda ((pues como ven ahora))									
244	E1	((lo vemos/ ¿le duele?))									
245	M	c(l)aro									
246	IA:	me (d)uele	AP	AR						R	
247	M	esto era para llevar ((ahora)) un seguimiento/ un tiempo/ ¿y usted cree ((que le hayan dado el alta ya↑))									
248	E1	¿y yaa-ya no tiene que hacer rehabilitación?									

249	M	c(l)aro→							
250	E1	[¿se le ha acaba(d)o el tiempo?]							
251	M	[y aquí yo no puedo] con él porque le [dices una cosa y dice que ha]=							
252	<b>IA:</b>	[ y-a-que-que-que-que]	AB					INF	
	M	=hecho mucho tiempo→/ y no la hace							
253	E1	pues todo lo que tiene que recuperar lo tiene que [recuperar ahora]							
254	<b>IA:</b>	[sí (l)o (t)engo (qu)e ((recuperar] ahora)) pero si nooo	AP+AP	AR+AR				REV	
255	M	pues la lleva hoy menos hinchá(da)/ que ayer (le toca la mano derecha)							
256	<b>IA:</b>	uf (gesto de dolor)	INT+NV					REV	
257	E1	le duele le hueso→							
258	M	claro/ si es que no la mueve→							
259	<b>IA:</b>	(( )) la muevo	AP	AR				REV	
260	M	cuanto menos la mueva pos más le va a doler							
261	E1	claro							
262	M	peroo allí hacen lo que les mandan y aquí hace lo que quiere							
263	<b>IA:</b>	yaa	AP	AR				REV	
264	M	había de haber-haberlo deja(d)o más tiempo/ ala vete ya a la calle ya							
265	E1	ya							
266	M	y así va todo							
267	E2	¿dónde iba a rehabilitación?							
268	M	al clínico							
269	E2	al clínico							
270	<b>IA:</b>	no pero allí yooo [cuatro días yyy]	AP+PO	AR				REV	
271	M	[esta semana pasada] ya no ha ido/// ((fueron)) al logopeda							
272	E1	¿a cuál?							
273	M	ahí al clínico							
274	E1	¿en el clínico?							

275	M	síii								
276	E1	¿cómo se llama?								
277	M	si no me acuerdo como se llama								
278	IA:	(xxx)↑ yo noo (xxx) a nadie	AP	AR					REV	
279	M	no me acuerdo cómo se llama↑// tengo la memoria también/ no hay otra								
280	E1	ah una chica								
281	M	una chica								
282	IA:	(e)ixa xiqueta que deias tu	AP	AR					REV	
283	M	¿qué se llama/ Pilar?/ no lo sé (2.0) [(())]								
284	E1	[¿(xxx) tot bé?]								
285	M	síi-eh/ lo damos los viernes								
286	E1	¿los viernes?								
287	M	sí								
288	E1	un día a la semana van allí→§								
289	M	§un día								
290	IA:	°(un día)°	AP	AR					R=	
291	M	perooo el gimnasio empezó tres días/ y no fue ni dos								
292	E1	¿y en-y [en el logopeda qué]=								
293	M	[(xxx) las fiestas]								
	E1	=hace?/ en-en la chica de la logopedia ¿qué le hacen?/ preguntaas yyy→								
294	M	preguntaas yy le ponen proyec-((ciones)) para quee distingaaa/ y los vaya pasando→								
295	E1	unos objetos [(xxx)]=								
296	M	[sí]								
	E1	=otros yyy/ y no se equivoca/ ¿no?								
297	M	no↑/ va bien↑								
298	IA:	((yo)) lo hacía bien§	AP	AR					R	
299	M	§tenían que llevar estas personas un seguimiento→/ un tiempo/ noo dejarlos asiii comooo// de la mano de Dios (4.0) pero vaa así todo (2.0) la gente baja								

		vamos así							
300	E1	no no/ gente ((baja ahii))/ y si no hay un seguimiento no lo hay							
301	IA:	c(l)aro	AP	AR				REV	
302	M	bueno/// pero es lo que le decimos/ si están- que va a estar recuperándose/ pues dales más tiempo↑/ para que vayan recuperando más/ pero si están empezando a recuperarse en-un poco y los cortan/ ya se queda todo↓ paso a paso↓							
303	E1	tienen que seguir mucho por su cuenta/ y eso es difícil							
304	M	es/ él ya sabe cuando ((tardó)) por su cuenta↓/ en el primero/// en el primero estabaa to(do)'l díaaa// (xxx) ((le quedó)) la mano así un pocooo mal pero empezó con la pelotita a moverla y se le veía que tenía interés/// pero ahora↑/ interés ninguno// ninguno// yo me canso de decirle/ haz esto haz lo otro/ ahí le tengo una polea colga(da) en el balcón y una cuerda/ y digo mira mete la mano aquí/ y con la una la subes y bajas como si fuera un→/ y así algún rato se entretiene// luego nueces también/ y las letras esas/ le digo mételas-ponlas con esta mano/ con la mala (señala la mano derecha de P)/ pues tiene que ser con la buena y con la buena no hace falta que las pongas/ con la mala↑							
305	E2	e§							
306	M	§que es la que tienes que hacer ejercicio							
307	E2	¿él era zurdo→?/ no era zurdo							
308	M	nooo que va→							
309	E2	ahora la gasta la→							
310	M	ahora la zurda claro/ [no tiene otro remedio]							

311	IA:	[ahora la izquierda] como (mueve los dedos de la mano izquierda) y ((xx))	AP+NV	AR	OMIS. MORF. LIBRE		ALT. ORDEN PAL.		REV	
312	M	peroo tiene [que ser con la derecha y yo me enfado y digo no que es con la otra]								
313	IA:	[yoo con la de-con la izquierda nii-ni-ni probar]// c(l)aro/// ahora (xxx)-como con la izquierda ya mi acostumbra(d)o yy la derecha como si no estuviera	AB+AP+AP	AR+AR	SUST. FONEMA DÉF. RECT. 1º				REV+ INF	
314	M	c(l)aro↓// pero eso no es// ((dije dale meneo a)) la mano porque si no/ se le va a quedar inútil								
315	E1	bueno↑/ pues cuénteme ahora qué proyectos tiene para este verano y ya nos vamos								
316	IA:	¿qué proyecto(s) voy a tener?	AP	AD					R/I	
317	E1	ah no sé↑/ usted sabrá↑								
318	IA:	ahora tengo poco-poco(s) proyectos	AP	AR					INF	
319	E1	invéntese algo/ algo que le gustaría hacer								
320	IA:	no	AP	AR					REV	
321	E1	¿no quiere/ inventarse nada?/// ¿qué le gustaría?								
322	IA:	¿qué me gustaría hacer?	PC	AD					R/I	
323	E1	sí// ¿a usted le gusta viajar en avión/ en barco/ en coche?								
324	IA:	ee-en barco no he monta(d)o nunca	AP	AR					R	
325	E1	¿um?								
326	M	en avión sí/ hacee pocos días								
327	IA:	en avión→	AP	AR					REV	
328	M	dos semanas								
329	IA:	Síii/ he monta(d)o/ je (sonríe)	AP+AP+NV	AR+AR					REV	
330	E1	cuentemeló↑								
331	IA:	perooo igual que un autobús	AP	AR					INF	
332	E1	se ha ido usted de viaje sin mi permiso y no me cuenta nada↑// venga cuénteme el viaje/ ¿adónde ha ido?								

333	IA:	en (xxx) avión nos fuimos†	AP	AR					INF	
334	M	¿no fuimos en avión?								
335	IA:	pues claro [que fuimos]	AP	AR					R	
336	M	[pues tú sabes] eso digo te preguntan/ eso te preguntan/ dónde fuimos								
337	IA:	(d)ónde fuimos	AP	AD					R=	
338	M	¿que tú no sabes dónde fuimos?								
339	IA:	((xx))								
340	M	¿eh?/ (niega con la cabeza) ¿no te acuerdas?								
341	E1	¿era dentro de España/ o fuera?								
342	IA:	sí-no/ sí ((era)) dentro de España// pero no lo sé// no me (xxx)	AB+AP+AP+ AP	AR+AR+AR					R+INF	
343	M	¿no te acuerdas donde fuimos ha-hace dos semanas?								
344	IA:	no me acuerdo	AP	AR					R	
345	E1	pues piénselo/ va/ le doy un ratito pa(ra) que lo piense/ se tenía que habe-haber prepara(d)o esto↓								
346	IA:	(> M) ¿dónde fuimos? (4.0) ¿eh?	AP+PV+PC	AD					I	
347	M	tú sabrás								
348	IA:	(se encoge de hombros) °(no sé)°	NV+AP	AR					R EV	
349	M	¿no sabes dónde fuimos?								
350	IA:	no/ subimos aaaaa aaaa/ aaaaa estaaa (4.0) no (m)e acuerdo dónde fuimo(s)	AP+PO+PV+ AP	AR+AR					R+INF	
351	M	a pa//a pa								
352	IA:	¿eh?	PC						R/I	
353	M	a pa								
354	IA:	pa qué/ qué	AP	AD					I	
355	M	que adonde fuimos/ ¿no fuimos a pa?								
356	IA:	¿pa?	AB						R/I	
357	M	A PALMA								
358	IA:	a Palma ya (l)o sé yo/ pero (())sitios no me acuerdo	AP+AP	AR+AR					R=+ INF	
359	M	pero si no te preguntan sitios/ dicen donde								

		fuestes								
360	IA:	ah/ a Palma de Mallorca	INT+AP	AR					RE V	
361	E1	a Palma de Mallorca→ mira→ como los novios								
362	IA:	síi	AP	AR					RE V	
363	E1	¿y qué?								
364	M	nada/ [estuvimos dos días]								
365	IA:	[fuimos allí aaa] a (xxx) un señor↑/ yyy/ fuimos o sea unos fuimos y ya nos vinimos y nada más	AP+PO+AP	AR+AR			ADIC. FONEMA		INF	
366	M	dos semanas/ y dos días								
367	IA:	un (xxx) un señor que fueeee elegido pooor el Papa	AP	AR					INF	
368	M	por el Papa sí								
369	IA:	(niega) °(por el Papa no)° por Dios// °(y ahí lo tienen)°/// yy ha habido algunos quee han muerto↑/ o seaa después de muertos/ pues han resi-sistido y otros que (xxx) al morir/ les salvan la vida/ y existen (3.0) sí/ sí/// y apóstoles apóstoles estaban yaaa/ algunos al morir// pues ((xx)) les ((ha da(do))) bien y el mal/ y lo han cogi(d)o (5.0) eso es to(d)o	NV+AP+AP+ AP+AP+AP+ PV+AP+AP+ AP+AP+AP+ PV+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR				DES SEM	RE V+ INF	AEP
370	E1	yy algo más habrá								
371	IA:	pues sí que hay sí hay ahí mucho meti(d)o y que no lo sa(b)emos/// porquee este señor pue(s) no lo dejan/// ha teni(d)o la mala suerte de quee ((ha caido el clero))/ pero eh lo ha cogi(d)o entre manos y el ((clero)) leee le	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR	OMIS. MORF. LIBRE				RE V	
372	M	lo endereza								
373	IA:	hom bre lo endereza no→	AP	AR					RE V	
374	M	síii→								
375	IA:	no lo endereza	AP	AR					RE V	
376	M	((anda calla))								
377	IA:	cállate	AP	AD					RE V	
378	E1	no le diga que calle ahora que habla (risas)/// bueno a mí me interesa eso siga siga								



379	IA:	siga ((xx)) claro que inte(r)esa	AP+AP	AD+AR					REV	
380	M	sí claro que le interesa/ si es interesante para todos↑								
381	IA:	y el ((clero)) queee hacee/ las c((o))sas ahí tie(ne) un terreno en-eeen/ ¿dónde? (piensa) (2.0) um a ver (4.0) ayúdame (> M) algo ahí eeen/ ¿(d)ónde tie(ne) terrenos él?/// tie(ne) el-te-terreno	AP+AP+PO+ AP+PV+PO+ AL+PV+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AD+ AD+AR+AD+ AR					INF+I	
382	M	¿no lo sabes tú?								
383	IA:	no lo saabes tú (2.0) y tie(ne) un terreno en eso deee/ y llega yyy/ (xxx)/ ¿comprende?/ ((y (gesto de pegar) le arrea al palo))	AP+PV+AP+ PO+AP+NV+ AP	AR+AR+AD+ AR				DES SEM	R=+ INF+I	
384	M	¿quién le arrea al palo?								
385	IA:	quieén le arrea al palo ((xx))// quién le arrea al palo↑/// ¿quién arrea al palo?/// no ha teni(d)ooo denuncias dee// del clero por encima del ya↑/ bien gordas↑	AP+AP+AP+ AP+AP	AD+AD+AD+ AR+AR					R=+ REV	
386	M	sí								
387	IA:	ah/// que se ande coon-con chistes ((xx))	INT+AP	AR					INF	
388	E1	¿siii?								
389	IA:	sí hombre	AP	AR					R	
390	E1	[no me diga]								
391	IA:	[y éeeel] y él ((xx))el ramo de los curas/ pero (señala con el pulgar hacia atrás) en el ramo del clero lee-le zumban→/ bien	AP+AP+NV+ AP	AR+AR+AR					INF	
392	E1	caramba// que cosas								
393	IA:	(p)ero bien zumba(d)o	AP	AR					INF	
394	E1	bueno↑/ pues nada↑								
395	IA:	ya se (xxx) (ríe)	AP	AR					R EV	
396	E1	(ríen todos) ya se ((xx)) los del clero								
397	M	s'ha explica(d)o y no sabe lo que→								
398	IA:	le(s) sacas algo de merenda(r)-deee-pa(ra) que beban	AP+AB	AR					INF	
399	E1	uy de merendar no/ que estamos a régimen								
400	E2	estamos ya hermosos/ nooo→								

401	E1	no-nooo								
402	IA:	anda	INT						R EV	
403	E2	no se preocupe eh/ gracias/ de verdad								
404	IA:	No/ hombre no	AP+AP	AR+AR					R EV	
405	M	hombre sí (l)o que quieren es que hables/ tú sigue hablando								
406	IA:	túuuu§	AP	AR					INF	
407	M	§sigue hablando/ empieza pero termina bien								
408	E1	¿usted quiere que volvamos otro día?								
409	IA:	sí hombre/ ¿por qué noo?	AP+AP	AR+AD					R+I	
410	E1	pero me va a tener que preparar usted una conversacióoon→								
411	M	un tema grande								
412	E2	un tema grande								
413	E1	le voy a poner deberes								
414	M	un tema								
415	IA:	deberes	AP	AR					R=	
416	E1	claro								
417	IA:	bueno pue(s) deberes/ que se va a hacer	AL+AP+AP	AR+AR					R EV+ INF	
418	E1	nosotros venimos a grabar le a final de mes/ otra vez/ ¿quiere?								
419	M	no sé si estaremos/ es que estamos→								
420	E1	ah/ no estarán yaa↑§								
421	M	§bueno pero no lo sé§								
422	E1	§o en septiembre↑								
423	E2	o en septiembre								
424	M	no si a lo mejor estamos/ usted llame/ si estamos bien y [si no pues [nada]								
425	E2	[si no] [((pues nada))]								
426	E1	[no no]/ pero para la próxima vez que vengamos uste(d)→ una cosa detrás								



452	M	síi/ aquella que ((ve)) allí								
453	E2	ah								
454	E1	miraa→								
455	M	((no sí)) ya tie-ya tiene siete años								
456	E2	[que bonica]								
457	E1	[pues si ya tiene siete años usted se prepara]								
458	IA:	[y la de la de la de arriba/ la de] arriba	AP+AP	AR+AR					INF	
459	E1	usted se prepara uuun cuento una narración para contársela a su nieta↑								
460	IA:	síii	AP	AR					R EV	
461	M	oo								
462	E1	y nos la cuenta a nosotros también								
463	IA:	((sí hom(br)e))	AP	AR					R EV	
464	E1	sí hombre que le tengo que poner deberes								
465	IA:	¿ah sí?	PC						R/I	
466	E1	síi/ usteee(d)/ tiene que hacer eso// ¿eh?/ ¿usted sabe contar cuentos?								
467	IA:	cuentos yy yy yy	AP+PO	AR					R	
468	E2	alguno que sabe								
469	M	antes dee-del accidente/ pues a-allí en el pueblo una tarde que estuvo lloviendo→								
470	E1	contaba cuentos								
471	M	se puso a contar cuentos y estuvo toda una tarde contando cuentos								
472	E1	veas/ y se los inventaba y todo								
473	M	yo no lo sé/de (d)onde salían								
474	E1	[a que-seguro que sí]								
475	M	[cuando tenía que reirse] iban aa-a ver donde estaba él// pero [desde el accidente]								
476	IA:	[[aquello) se acabó ya]	AP	AR					R EV	
477	E2	¿qué pueblo era/ qué pueblo es?								
478	IA:	Cuevas Labradas	AP	AR					R	
479	M	pero el accidente machaca(d)o								
480	E2	¿Cuevas Labradas?								

481	IA:	sí	AP	AR					R	
482	E2	¿dónde está eso/ no lo conozco?								
483	IA:	[en la pro(v)incia de (G)uadalajara]	AP	AR					R	
484	E1	(a M) [°(pues eso hay que ((xx)))°]								
485	E2	ah								
486	M	(a E1) ¿y cómo lo trabajas?								
487	E1	(a M) °(motivándolo)°								
488	M	(a E1)¿moti-y quién lo motiva?								
489	E2	¿y hace mucho que no va por allí?								
490	E1	(a M) °((xx))°								
491	IA:	No/ hace po(qui)to	AP+AP	AR+AR					R	
492	M	(a E1)si estuviera bien pero→								
493	E1	bueno pos/ yo le emplazo a usted a eso/ a que en septiembre (xxx) nosotros llamaremos para volver								
494	M	si quieren a lo mejor al final de mes [estamos]								
495	E1	[pero] usted me tiene que preparar una historiaa para que grabemos ahí una cosaaa§								
496	IA:	§madre mía§	INT						R EV	
497	E1	§chula/// ¿eh?								
498	IA:	ya [(xxx)]	AP	AR					R EV	
499	E1	[toda] una tarde contando historias/ y le pondremos un título y todo ahí haremos un (P ríe) un título/ ¿eh?// Alfredo contando historias para no dormir								
500	IA:	pues sí	AP	AR					R EV	
501	E1	¿eh?								
502	M	antes [que]								
503	E1	¿[me] lo hará/ Alfredo?/ ¿eh?								
504	M	él era una persona muy alegre yy								
505	E1	pero eso todos los días es trabajar un poquito↑/ ¿usted escribe?								

506	E2	(a M) <sup>o</sup> (pero ahora (xxx)) <sup>o</sup>							
507	M	(a E2)pero fue el accidentee							
508	<b>IA:</b>	escribo y escribo [vamos=]	AP+AP	AR+AR					R
509	M	(a E2) [y ya fueee] una miseria							
	<b>IA:</b>	=pero con la mano derecha (xxx)							

## Transcripción ANG

### FICHA TÉCNICA

ANG- Turnos 34-127-			
Iniciales:	<b>ANG</b>	Sexo:	H
		Edad:	51
Diagnóstico:	Afasia sensitiva posterior a un tumor irradiado		
Fecha ACV:	1990	Fecha grabación:	03/2003
Estudios:	Superiores		
Profesión:	Profesor universitario		
Participantes			
Informante afásico:	IA (51 años)		
Interlocutor(es) clave:	A (amigo, varón, 46 años)		
Entrevistadores:	E (investigadora, mujer, 37 años)		
Lengua habitual:	castellano		

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT AAHH	DÉF RECC	DÉFICIT CONC.	DÉF ORD	DÉF INT	TIPOL TURNO	PRED
034	A:	bueno/ vale/ no- no / es que mm esto (( no me habías contao nunca a mí/)) todas estas teorías/ ¿eh?/ las estás ((haciendo)) o sea que ya me las contarás// pero /o sea por ejemplo// eeh// laa/ crónica de lo quee te sucedió y cómoo//digamos te pusiste ((superando))/cuando Lucía dicee/ lo dee- lo de Ángel es una cosa excepcional porque pensábamos que tardaría no sé cuánto tiempo/ y resulta que empieza inmediatamente/ en eso está tu biografía/ que eres una persona luchadoraa / por todo etcétera/ y te recuperaste/ entonces ¿podrías construir una cronología de cómo te fuiste recuperando?/o por ejemplo/ el papel tuyo de- el papel de la escritura↑/ [paraa=]								
035	IA	[¿para?]	AP	AD					R/I	AER
	A:	=porque yo recuerdo cuando tú escribías /los/ cuando yo te conocí que me pasabas los escritos/ de entonces ahora/ la cuestión de poemas ((etcétera)) has avanzado muchísimo/ entonces↑/ un poco reconstruir [cuando=]								
036	IA	[sí/ bueno]	AP+AL	AR					INF	

	A:	= caíste/ eeh/ qué recuerdas §							
037	<b>IA</b>	§ aeh- aquí ha- aquí ha habidoo §	PO+AB+AP	AR					INF
038	A:	§ cómo debes de esforzar/ cómo [((xx))]							
039	<b>IA</b>	[aquí-] aquí ha habidoo/ comoo/ yo creo quee// un poco dee- dee fallo en la cuestión médica/ ((la noción dee/ medidas)) noo/ Lucía/ Lucía viene /después// yo me vooy-/ me aparece el cáncer este// y me voy a Suecia/ conocí allí a gente↑deel- Suecia y en- fíjate que me lo hacen en Carolinska/ donde están dando los premios Nóbel§	AB+AP+AP+ AB+AP+AB+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	OMIS. MORF. LIBRE		ADIC. FONEMA		INF
040	E:	§ uh um§							
041	<b>IA</b>	§eeh algún cortao allí ((hemos visto))/eel- el te lo he contao alguna vez ¿NO?	PO+AP+AP+ PC	AR+AR					INF AEP
042	A:	sí / ya/ sí/ sí/ pero no/ pero cuéntalo/ cuéntalo							
043	E:	¿el qué?/ -jel qué?							
044	<b>IA</b>	[un cortao]	AP	AR					R
045	A:	[un cortao]/ que le costó/ uuf §							
046	<b>IA</b>	§ciento cincuenta mil pesetas/es decir/entonces↑§	AP+AP	AR+AR					INF
047	A:	§estuvo un ratito más al día siguiente↑ y cuando fueron a pagar ese cortao↑ eran ciento cincuenta mil [pesetas]							
048	<b>IA</b>	[y yo] iba siin/ porque- porque claro/ yo estaba ahí a la Carolinska/ eeh/ porque no pagaba nadaa§	AB+AP+PO+ AP	AR+AR	DÉF. RECT. 1º	DISCORD. MORF.			INF
049	E:	§¿dónde?/ perdón/ que no lo entiendo/ ¿dónde?							
050	A:	en Suecia							
051	<b>IA</b>	en Suecia/ Carolinska/ donde estáa §	AP+AP	AR+AR					R + INF



052	E:	¡ah!/ es que no entendía								
053	IA	¡ah!/ es donde están los Nóbel	INT+AP	AR			ALTERAC. ORDEN PALABRAS		INF	
054	E:	uh um								
055	IA	dando /entonces/ eeh/ yo↑// suelo en tener uu– una habilidad que tengo amigos desde las mafias máh altas hasta las mafias más pequeñas /¿eh?/ a mí era el único elemento que no me robaban la– la moto (risas)/ en casa	AP+PO+AP+ PC+AP+NV	AR+AR+AR	OMIS. MORF. LIBRE	DISCORD. MORF			INF	
056	E:	a éste lo dejamos								
057	IA	a éste lee– éste lo dejamos/ y una vez que se atrevió uno be– digo oye/ que me han quitao la moto/ me cagüen// rápidamente/ al día siguiente la moto estaba allí	AP+AB+AP+ AP	AR+AR+AR					R=+ INF	
058	A:	sí/ por no– por no escucharte el rollo que le pegas casi que no tiene que robarte//((dice ¡hala!)) te devuelve la moto/ seguro (risas)								
059	IA	eell/ y entonces lo mihmo pasa por las otrah mafiah/ que allíi conocía/ puees/ a través de mi hermanoo// que le había salvao uun– bueno/total/ que conozco una– un médico/ el rector de Salamanca que era entonces/ (chasquido) que estaba /un médico/ que estaba casao con unaa sueca/ y– y ese hombre estaba allí en la– en el Carolinska//y entonces↑ los amigos esto sí/ los neurólogos de aquí que estaban/en los operatorios/este me– era una época aquí muu– dondee estaban las enfermeras y dice mira /si fuera mi cerebro yo me iría a Carolinska/ era el ((xx)) porque aquí se nos puede aa– al	AP+AB+AP+ AB+AP+AB+ AP+AB+AP+ AP+AB+AP+ NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR	DÉF. RECT. 1º DÉF. RECT. 1º	DISCORD. MORF			INF	

		intervenir/ se nos puede quedar algunaa- alguna§								
060	A:	§ ((xx)) es una saga/sí es una saga								
061	IA	sí es una saga/pero bueno/ pues ese era el que me tenía que operar/ y bueno ↑y efectivamente/ nos fuimos allí y yo ya se-sabía que el cáncer era así ¿eh? (gesto con las manos ilustrador) así/ pero uno de loos ¡ah!	AP+AP+AP+PC+AP+INT+NV	AR+AR+AR+AR					R= + INF	
062	A:	¿te lo dijeron?								
063	IA	sí↓ sí↓ sí↓ inmediatamente/ y entonces- y entonces puees- pues nada/pues llegamos allí y sí/ todo/ les- y entonces el Carolinska/ ehh/ llega eel- fuimos en Barcelona e- el montaje dee irse y vee- fue una se- en tres días estaba yoo-/ eeh/ cuando se me detectó allí tres días después estaba ahí§	AP+AB+AP+AB+AP+PO+AB+AB+PO+AP	AR+AR+AR+AR	OMIS. FONEMA	DISCORD. MORF.		DES SINT.	R + INF	
064	E:	§ en Carolinska§								
065	A:	§ sí↓ sí↓ sí↓								
066	IA	aqué/ y además/ eel- las diferentes mafias me pro- me proporcionaron uun (risas) co-costaba el viaje↑/ cuesta el viaje unas ciento cincuenta mil o ciento sesenta mil (pa allá o para acá)// a mí no me salió de quinientas mil pesetas	AP+AB+AP+AP	AR+AR+AR	DÉF. RECT. 1º				INF	
067	A:	eso fue el oro de Moscú								
068	IA	no(entre risas) [el oro de Moscú↓ no]	AP+NV	AR					R	
069	A:	[el oro de Moscú/] que tú eras muy rojo								
070	IA	el oro de Moscú no/ pero lo que pasa es que estoo→ un- unoo/ehh/ tiene todo por ahí porquee todo vale °(en una determinada ((xx xx)))// la- la cuestión es quee eeh/ llego allí↑ /me hacen otra vez todas las	AP+AB+PO+AP+AB+PO+AP+AP+AB+INT+AP+INT+AP+AP+INT+	AR+AR+AR+AR+AR+AR+AR+AR+AR+AD+AR+AR+			ADIC. MORF. LIBRE	DES. SEM	R= + INF	AER

		<p>pruebas↑ en una en una- una mañana/  bueno/ usted/ eeh ya puede ser intervenido  // VALE y entonces↑ sale unaa- todo ahí en  el- een- en Suecia son→RUBIAS/ rubias  todas// ¡ah! sale una tía que es morena/  todos ¡hua!/ muy esplendoroso y tal/ que era  MORENA Y FEA / finlandesa //y dije ¡tela!/  dónde está usted/((necesita))usted poner  cinco millones/ oiga eso se lo podemos hacer  mañana/ esta tarde/ si no hay cinco  millones↑ apartados ahí/ esto no  continúamos/// todos los médicos habían  dado su sí/su sí/ pero/ claro/ total/ que allí  mihmo hacemos una transferencia/ etcétera  /¡pam! y se las queda el dinero/ entonces-  cuando se- e- es normal ahora estáa viendo  laa- el ese/ por aquí está llegando ahora la-  la cuestión del- de que llegas al médico/ te  operan/ váyase usted a su casa que-/ y ya  vendrán/ pues aque- aquello ya estabaa/  acaban de operarme/ y dice bueno/ se  puede- se lo pueden ustedes llevar ya/ y mi  hermano dice que no (negación con la mano)  / que por lo menos una noche y estas cosas  así/°(bueno)° estoy asii/ y ellos↑ mi hermano  ehh Pepa yy un amigo que teníamos enn-  que teníamos allí en Suecia/ venían sobre las  diez o las once/ y entonces pues eeh eel- aal-  eel día después↓ pasaa consulta y vístase ya↑  puede irse y tal/ °(bueno)°y estando allí  viene/ ya vestido y esperando/ viene una  camarera/ ¿quiere usted u- uun- un café?/  puees bueno/ vale/ y eso fue/el- luego vino  la otra/ y bum bum bum bum</p>	<p>AP+AP+INT  AP+AB+AB+  AB+AP+AP+  AB+AP+AP+  PO+AP+PO+  AB+AP+AP+  AP+INT+INT  NV</p>	AR+AD+AR						
071	E:	la finlandesa (risas)								

072	IA	la finlandesa/ tome usted/ tanto dinero ha sobrado de la operación/ ciento cincuenta mil pesetas el café/ porque se ha tomao usted a-aa dentro deel/ eso lo contaban ya por un día/ al tomarte el café te lo cuentan por el día//y digo bueno/ por esoo/ y a partir de ahí / viene un proceso quee- ehh puede ser que se hubiera dado sin- sin esas condiciones/ pero o bien/ aquí mis amigos↓ vieron la cosaa que estaba tan mal↑/ que casi imposible de que eso pudiera seer ad- ehh-adelante/ y entonces↑ ehh ehh ehh entonces↑/ me dejaron/ de alguna manera dijeron ¡bah!/ que haga este lo que le dé la gana/¿eh?/ y- y no me prohibieron nada/ yo siguiendo ehh- el CAFÉ/ un café quee luego mm he visto- eeh he comprobao que es un POSIBLE/ cuando eeh es un posiblee si- es un elemento que pudo dar- que puede dar eeh laa ca- cafeína/ tomada en la intensidad↑ que yo estaba tomando ¿eh? puede dar lugar	AP+AP+PO+ AP+AP+PO+ AP+AP+AB+ AP+PO+AP+ INT+AP+PC AP+PO+AP+ AB+PO+AB+ AB+AP+PC+ AP	AR+AD+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR	SUST. MORF. VERBAL DÉF. RECT. 1º DÉF. RECT. 1º DÉF. RECT. 1º	PARAF. SEM			R= + INF	
073	A:	¿y cómo llegaste/ a que te recogiese Lucía?								
074	IA	eeh ((xx))	PO						INF	
075	A:	antes de ir tú [a Suecia noo]								
076	IA	[ella]no↓ no↓ no§	AP	AR					R	
077	A:	§ es posterior								
078	IA	es posterior/ es posterior/ eeh sii eel- ella- ella además e- e- e- ella además en ese proceso enfermó/ [de manera increíble=]	AP+AP+PO+ AB+AP+PO+ AP+AP+AB+ AP+PC+AB+ AP+PO+INT AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ PO+AL+AP+	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR					R= + INF	

			AP							
079	A:	[sí↓ sí↓ sí]								
	IA	= y yo /pues comoo miraa eeh/ tú te metes↑ /yo tengo muchoh amigos el- en el- en los médicos estos/ lo mejor que puedes hacer cuando te encuentras con un- vi- eeh un médico↑ pensar que ese médico es bueno// y decir / porque si no/ ya dee- yaa mejor que no vayas ¿eh? // entonces↑/ pues esta mujer el- laa nada más que laa vi/ vi cómo trapicheaba y estas cosas yyy ¡buh! y digo ostras/ ésta es de las buenas/ ésta es de las buenas y ((aparte)) si yo tengo que obedecer eh eeh obedecía totalmente// peroo este fenómeno ya- ya te digo↓ que/ entonces ¿qué hubiera pasado/ ahora ya se puede decir/ porque eeh yo notaba entre todos los elementos que había ciertaa- una cierta cosa ((de)) decir bueno pues si le quedann ehh seis meses de vida oo cosa así/ pos que haga lo que quiera/ y es cuando me vino la epilepsia// el ataque epiléptico porque yo↑ estaba eh eh eh ahí pasando revisiones en algunas veces↓ y yo estaba tomando cerveza /TOMANDO café/ tomando de esto/ tomando alcohol§			DÉF. RECT. 1º		ADIC. MORF. LIBRE			
080	E:	§ ¿después de la operación?								
081	IA	Después de la operación↓ claro/ entonces cómoo- si allí desde el primer momentoo después del- es que/ yo me tragué/ mil doscientos ram↑/ de cobalto// que si noh lo ponemos aquí/ así↓ lo ponemos ésta↑/ ni tú ni ella ni ella desaparecemos/ y eso está ahí/	AP+AB+AB+ AP+AP+AP+ AP+AP+AB+ PO+AP+INT AP+PC+AP+ AB+PO+AP+ INT+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	OMIS. MORF LIBRE		ALTERAC. ORDEN PAL ADIC. MORF LIBRE		R= + INF	

		esta es otra cosa//ese fenómeno-ese fenómeno / tú date cuenta que para la mitad que se resuelva el cobalto/ el io- eel isótopo que se me han metido ahí↓ tienen que pasar MIL DOSCIENTOS años/ o sea que mi cabez- eeh que mi cabecita↑ cuando esté por ahí↑/ estará durante ciento veinte años pum pum//mejor es quemarla/ por eso he decidido que/ iss- ipso facto// ¿eh?/ porque claro/ entonces↑/ hay un fenómeno muy gordo ahí/ ssi- que es↑/ eel- yo/ mm cuando/ de repente ¡PUMBA!/ veintisiete días en la Uvi <sup>1</sup> §							
082	A:	§ veintiuno§							
083	IA	§ ¡ah! sí/ cuando salta↑/ SAALta/ saltó↑/ y es a partir de ahí cuando viene toda la tragedia//entonces↑/ ni un café/ que me ves que no tomo ni una cerveza ni siquiera con alcohol ni nada§	INT+AB+AP +AP	AR+AR	DÉF. RECT. 1º			REV + INF	
084	A:	§bueno/ conmigo alguna vez sí§							
085	IA	§sí/ pero bueno/ pero ha sido§	AP+AP	AR+AR				REV	
086	A:	§ cuan- cuando no te ve ((Pepa))§							
087	IA	§ pero y- en e- en a- después de diez años/ pero que antes toda era agua	AB+AP	AR		DISCORD. MORF.		APROX. FON. NO VÁLIDA	INF
088	A:	pero ¡ah!/ ya							
089	IA	digo/ [pero alcohol/ alcohol↓ alcohol=]	AP+AP	AR+AR				INF	
090	A:	[pero yo creo que te vie- yo creo que te viene bien]							
	IA	= no↓ pero↓ si yoo he bebido toda mi vida §							
091	A:	§ además el- el sentido de lo furtivo y eso↑ también está bien							

<sup>1</sup> Unidad de Vigilancia intensiva.

092	<b>IA</b>	noo §	AP	AR					INF	
093	A:	§también está bien§								
094	<b>IA</b>	§ yo me había acostumbrao/ ¿qué iba a hacer cuando estabas con laa- coon laas ovejas?/ ¿adónde te ibas?/ ¿quién te iba a dar cerveza por ahí?	AP+AP+AP+ AP	AR+AD+AD+ AD	SUST. MORF. VERBAL				INF	
095	A:	no/ ya/ ¡hombree!								
096	<b>IA</b>	pero yo venía MUY preparao para- paraa§	AP	AR					INF	
097	A:	§ exacto/ entonces↑ no había cerveza ni en los bares								
098	<b>IA</b>	sí↓ sí/ allí síi/ eso sí	AP	AR					R EV	AER
099	A:	en mi pueblo no llegaba más que la gaseosa y el vino								
100	<b>IA</b>	bueno no/ pero	AP	AR					INF	
101	A:	y el- y ell el vermut dee- de [garrafa con la aceituna y la anchoa=]								
102	<b>IA</b>	[¡ah!/ claro/ claro/ sí↓ sí↓]	INT+AP	AR					R EV	
	A:	= los domingos/ pero bueno claro/ tú eso noo								
103	<b>IA</b>	y el- la- en- enn- een/ y en todo esto↑/ pues viene ya desencadenada↓ lo más importante// lo que está pasando/ y comienzaa eh las primeras→/ cuando entro ahí yy ella tendrá ya tendráa el- ((los datos)) ahí/ pero// lo que see- no sé/ yo no he leído aún mii- mii- mi historia clínica// es decir/ mm pero	AB+AP+PO+ AP+AB+AP+ PO+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR	SUST. MORF. VERBAL				INF	
104	A:	ella siempre lo comenta como algo excepcional/ es decir/ el aprendizaje tuyo- el aprendizaje tuyo/ una vez pasado el episodio ese más grave/ [es decir/ no=]								
105	<b>IA</b>	[sí/ pero]	AP	AR					INF	
	A:	= es posiblee§								

106	E:	¿ese episodio más grave qué es/ que- que tuvo una crisis y estuvo en la Uvi [tanto tiempo=]								
107	A:	[claro /claro]								
	E:	= y a pa- §								
108	<b>IA</b>	§veintisiete días§	AP	AR					INF	
109	E:	¿y ahí surge la afasia?/ ahí surge la afasia?/ ¿Ángel?								
110	A:	[ahí]								
111	<b>IA</b>	[sí/ sí] /bueno/ que dicen/ eso es lo que te digo yoo/ quee/ ahí me quedo yo↑ / que no puedo eeh eeh/ no puedo hablar↓ eeh eh eh eh/ no podía hablar/ bueno↑/ el- la- el-- eel- creo que la primera cosa que me dijeron cuando apareció por ahí / que iba a tardar oo- eeh- en fin↓ una barbaridad§	AP+AP+PO+ AP+PO+AP+ AB+AP+PO+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR					R + INF	AER
112	A:	§años/años§								
113	<b>IA</b>	§años de recuperar estoo/ quee- / quee si se iba a andar- iba a andaar con esto↑/ si iba a ver iba a verlo así// una serie de cosas que dan/ pues quee ¿qué es lo pasa?/ pues que está ahí las eeh las cosas apuntadas y ((xx)) rango tal/ rango tal/ rango esto/ rango lo otro//claro/y dicen↑/ pues funcionamos así / por esa la advertencia que hab- que te hablaba antes// y eeh entonces↑/ entonces claro↓/ va y- y- y me barre como un disco duro TODO	AP+AB+AP+ AP+PO+AP+ AP+AB+PO+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR	OMIS. MORF. LIBRE	DISCORD. MORF.	ADIC. MORF. LIBRE		INF	
114	E:	uh um								
115	<b>IA</b>	no sabía ni cómo me llamaba/ me tuvieron que comenzar→ así era mi hermanoo/ Ángel/ ((xx)) °(Ángel)° / porque bueno↑/ cuando abrí los ojos porque e- eeh los veintisiete días↑ eeh fue un espectáculo	AP+AP+AP+ AP+PO+AP+ PO+AP+AP+ AP+AP+AP+ AL+AP+AB+	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AD+AR+ AR+AR+AD+ AR+AR+AR+	DÉF. RECT. 1°		ADIC. MORF. LIBRE		INF	



		también↑ porque esee– es una enfermera que pasa con un termómetro por ahí yy– y me ve que estoy así (gestos y expresión de desconcierto) y– y– y sí dice/ saca el termómetro/ se va pa allá/ ¿me ves? (asentimiento)/ salta y dice Ángel vee sobresaliente/ y todos ((dicen)) ¿pero cómo es posible?/ que con el venga pa allá y pa acá/ (es) decir/ pero bueno↑/ la gran tragedia/ la graan/ batallaa/// parte diez años atrás↑/ que era/ esto era a– me daa↑ estee–/ viendo un partido de fútbol/ era en la– deel– era del noventa y dos/ en el de Brasil/ viendo así un partido de fútbol ¡PUMBA!	AP+AB+AP+INT+NV+NV	AR+AR						
116	A:	(⇒E) °(es que es del Madrid)°								
117	IA	eeh con lo del cuaal/ del– aparte deel– de eso/ con lo cual eeh desde el primer momento tuve la sensación de quee (negación)// eeh bueno/ salí eeh yo que había sido uno de los número guan <sup>2</sup> / en el– la cuestión es– en el paí– aquí en la universidad con los ordenadores↑/de los ordenadores no así/ de cajita/ los grandotes/ que me había tragao todos los programas↑/el lenguaje máquina/ el lenguaje que estaba allí en la cabezaa/ y claro/ pues entonces↑/ (chasquido) eeh veía y no sabía ni cómo apretar el botón// entonces ¿qué aparecerá ahí?/ que es cuando yo voy maquinando ahí una teoría propia/ digo si yo me meto aquí/ a recobrar/ MI– / eeh eeh a intentar recobrar lo mío/ me suicido↑// porque claro/ cuando	PO+AL+PO+AP+PO+AP+AB+AB+AP+AP+PO+AP+AP+AP+AP+AB+PO+AP+AP+PC+AP+PO+AP+AP+AP+AP+PO+AB+AB+PO+AP+INT+AP+AB+AP+AP+INT+AP+AP+PO+AB+AP+NV+NV	AR+AR+AR+AR+AR+AR+AR+AR+AR+AR+AD+AR+AR+AR+AR+AR+AR+AR	DÉF. RECT. 1° DÉF. RECT. 1° OMIS. MORF. LIBRE OMIS. MORF. LIBRE SUST. MORF. VERBAL SUST. MORF. VERBAL SUST. MORF. VERBAL CONSECUTIO TEMPORUM	PARAFASIA FONOLÓGICA PARAFASIA SEMÁNTICA DISCORD. MORF DISCORD. MORF	DES SEM	INF		

<sup>2</sup> En inglés, *one*.

		yo recobré las cuatro cosas para dar las clases e- e- en los estos ¿eh?/ que eso no me podía a mí/ eeh digo pero/ toda estas cosas me va a llevar a una sicosis// y yo sabía que TENÍA que trabajar eso/ yo a la teoría esa quee desarrollé/ que no está- que no está escrita↑/le llamé la teoría de la hormiga ↑/ o teoría de la resistencia/ y esto↑me había venido porque cuando yo estaba allá en el campo↑ eeh habíaa- no hacía nada↓ y- y- y yo cuando coogía laa- ehh venían las- eh las hormiguitas con su fila pa allá y pa acá/pa allá y pa acá/ y entonces↑/ les hacía putadas/ les ponía piedras para acá (ilustrador de levantar un muro) y llegaban ¡PUMBA!/ y aquella se- se iba un poco para allá y- y me venía que estaban- habían cortao el camino/ entonces se volvían pa 'trás y ellas con los morros decían está cortao el camino/ y se iban unas pa 'llá y otras para acá/ y yo le iba poniendo piedras/ más piedras/ más piedras/ ha- hasta que mm paraba de ponerles piedras↑ UNAS/ pasaban/a- ante no poner ¡buy! y entonces se partían las dos/ unas por allí/ se abrían↑/ y ese es/ una teoría de resistencia/// yo sabía la- la castaña que me habían puesto ahí↑// y yo desde el primer digo si el cerebro no lo voy a poder recuperar↑ por aquello donde donde eeh SE HA QUEMAO/ se- lo tengoo/ esto hay que darle como hicieron las hormigas↑/ perseverancia/ perseverancia/ haasta coger uuna alternativa							
118	E:	°(¿qué alternativa coger?)°							
119	IA	¿eh? esta es la primera cosa que se me	PC+AP+AP+	AR+AR+AR+	SUST. MORF.	PARAF			

		produce a mí/ y yo↑/ adquiero otra cosa/ dice vamos a ver/ esa mecánica/esa resistencia/no la puedo hacer con el recuerdo o con la parte de lo que yo sabía/ porque si no↑/ caes en un mundo psicológico que no↓/ que- que- que te LLEVA inmediatamente a la cuestión del suicidio ///a mí solamente eso- esa cuestión me duró medio segundo/ pegué un salto por ahí↑/ que te- que- que- quee dije YO/ ¿me voy a suicidar?/ CAPULLO/pero cómo te vas a suicidar con lo q-con - con lo- eel efecto- con lo ¡OY!/ y entonces loo que hice es apuntarme a Derecho// como yo [lo quee=	AP+AP+AP+ INT+AB+INT AP+AP+AP+ INT+AB+AP AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AB+ AP+AP+PC+ AP+NV	AR+AR+AR+ AR+AD+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AD+ AR+AR+AR+ AR	VERBAL	SEM				
120	E:	[como alternativa al suicidio]								
	A:	eso no lo sabía yo								
121	IA	=como no tenía/ como yo no sabía nada/ yo tenía que ponerme en carreras↑/ primero/ YO siempre / había eeh habíaa luchado por una concepción dee- del fenómeno/ a lo que yo llamo↑ neofabeto/ quiere decir el personaje ese↑que no sabe na más que la ecuación de miras↑ y no le saquen de la ecuación de miras↑ yo a no↓ no↓ n↓o perdone/ yo es que noo↓ no↓ noo↓ joder↓ entonces e- e- e y yo eh siempre me he estao eh planteando me estaba planteando no tenía tiempo/ ¿qué dicen las demás ciencias? y yo me animaba decía pues ahora esto me ha venío bien porque voy a ver lo que dicen las demás ciencias// claro/ yo lo último que hacía era no enfrentarme al problema gordo/ es decir/ como de aquello no sabía nada↑/			SUST. MORF. VERBAL DÉF. RECT. 2º					

		pues era normal↑ que no– que– que– quee entonces↑ me fui al derecho romano/ digo y- y seleccioné por ejemplo vía la Uned <sup>3</sup> que no me costaba ((nada la– la)) matrícula /entonces/ dije/ vamos a ver/ el– el cacharro gordos/ libros gordotes ¿eh? y que obligatoriamente tuviese que ser § (GESTO CON LOS CODOS LEVANTADOS)								
122	E:	§de codos/de codos								
123	IA	eh eh eh para eh eh °(exacto)°// entonces yo me iba y luego iba yo a los exámenes y–y– me puse eh eh un ritmo// hasta los quince minutos ¿cuánto aguantaba MI ehh lo que habíaa recogido↑ y podía transmitir? porque efectivamente↑/ laa– a todo esto↑/ esto me teníaa eh eh mm un montón dee– de pastillas por todos laos/ que me tenían (GESTOS CON LA CABEZA)/o/que eso– eso es otra de las→§	PO+AP+PO+ AP+AP+PO+ AB+AP+AB+ NV	AR+AR+AD+ AR			ADIC. MORF. LIBRE		INF	AER
124	A:	§pero el proceso dee– de recuperación del habla/ recuperación de la escritura/ ¿cómo va?§								
125	IA	§eso va así/eso va así§	AP	AR					R	
126	A:	va todoo§								
127	IA	§va– va todo así/ de no saber escr– es que cuando yo ehh no sé hablar/ ¿eh? yo no sabía hablar y yo sab– eeh claro/ estaba eso– eso quedó mu fastidiado porque es una conexión entre– tú imagínate que tienen que armonizar tres cosas/ por lo menos tres cosas↑/ señales de tipo	AP+AB+PO+ PC+AB+PO+ AP+AB+AP+ INT+INT+ INT+AB+AP+ PC+PO+AP+ PO+AB+AP+ INT+INT+AP+	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	DÉF. RECT. 1º	DISCORD. MORF DISCORD. MORF. DISCORD. MORF.	ADIC. MORF. LIBRE ADIC. MORF. LIBRE	DES SEM	R= + INF	

<sup>3</sup> Universidad Nacional a Distancia.

	<p>eléctrico↑/ pam↓ plam↓/ así/ pero así/  bum↓ blum↓ blom↓ blof↓ blum↓ y  mandarlas a los diferentes centros de—  después está la cuestión del lenguaje↑/ que  también son señales↑/ es decir todo el  fenómeno ese del habla↑/ ¿eh? yy de la  cuestión↑/ pues eh eh eh// es un fenómeno  de los más complicado/ de los más  complicados que hace el cerebro/ muy  complicado/porque date cuenta tú que están  transformando eh eh eh eh tiene que hacer  insten— instantáneamente/ es decir/  adaptarse continuamente en unas especies de  lo que en física llamamos señales/ señales  ehh mecánicas/ que te entran por aquí (mano  a los oídos) o una cosa que es fum↓ fum↓  fum↓ fum↓ fum↓ fum / que son paquetes de  ruidos/ ¿eh?/ esto tiene que pasar a una  cosa que es muy finita para así darle la señal  eléctrica↑ y mandarla allí/ y luego el allí pero  tiene otra entrada↑ (SE SEÑALA LOS OJOS) que  es al revés/ que lo que tú tienes que  reproducir aa— aa es el una cosa que SE OYE/  que son m- ondas eeh materiales/  ¿entendido?/ si no el eh este luego no lo oye↑  luego /las ondas que entran allí/ unas/ este  (SE SEÑALA LA CABEZA) le tiene que dar la  señal a otro con eh en→ me estoy abusando  pero bueno/ lo de las señales↑ tú si has estado  investigando en esto/ más o menos sabrás lo  que eh una señal→/ más o menos de  carácter/ lo que es una señal eléctrica/ oo  más fácil↑/ la cuestión de los/ cuando te  salgan rallotes así (ILUSTRADOR) en los— en  los— cuando te ponen las cosas en el cerebro y</p>	PC+AP+ AP+ PO+AP+PC+ AP+AP+AB+ AP+AP+AB+ AP+NV+NV+ NV+NV							
--	---	---	--	--	--	--	--	--	--

		sale electricidad por ahí por							
--	--	-------------------------------	--	--	--	--	--	--	--

## Transcripción APP1

### FICHA TÉCNICA

APP1- Turnos 127-322-			
Iniciales:	APP	Sexo:	M
Edad:			
Diagnóstico:	Afasia de Broca por ACV		
Fecha ACV:	03/2003	Fecha grabación:	07/2004
Estudios:	Elementales		
Profesión:	comercial		
Lengua habitual:	Valenciano; bilingüe en español		

Participantes	
Informante afásico:	IA (34 años)
Interlocutor(es) clave:	IA2 (compañera con afasia, 27 años)
Entrevistadores:	E (investigadora, 37 años) L (logopeda, 26 años)

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT. AAHH	DÉF RECC	DÉF CONC	DÉF ORD	DÉF INT	TIPOL TURNOS	PRED
127	IA1:	(NEGACIÓN) noo→ ¿no me has comprendido?	NV+AP+AP	AR+AD					I	
128	I2:	(ASENTIMIENTO) sí/ sí								
129	L:	a ver/ ¿qué te ha dicho?								
130	I2:	(COMPÁS) uum- <i>mama</i> ↑/(ALEJA LA MANO) <i>¡qué(d)ate!</i> (MOSTRATIVO)								
131	L:	¿dónde?								
132	I2:	(2.0) aquí↑// San Antonio// (R)equena								
133	L:	¿que la mamá se quede?/// (4.0) (SONRISA I2.)/ no me mires así→ (RISAS)								
134	I2:	(mano hacia delante) <i>¡qué(d)ate!</i> /// <i>nosotros</i> ↑(mano hacia detrás) <i>nos vamos</i> /// (2.0) entonces↑// (COMPÁS GOLPEANDO LA MESA) <i>papa</i> ↑// <i>Teo</i> ↑/ <i>abuela</i> ↑/// (SONRISA, ASENTIMIENTO)r <i>mi novio</i> ↑ y <i>yoo</i> ↑/// (MANO HACIA ATRÁS, SONRISA) <i>Denia</i>								
135	L:	¿y qué te parece la idea/ de Ana?								

136	I2:	(ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) bien↑							
137	L:	claro↑/ y tu papá va y viene los fines de semana↑§							
138	IA1:	§ claro	AP	AR				R.EV.	
139	I2:	(ASENTIMIENTO) [aah ah]							
140	L:	[y tú te quedas] todos los días allí							
141	E:	es que→ Carmen decía que se quede su madre↑ y que se vayan los demás a Denia							
142	I2:	(SE ADELANTA) eh quee→///(⇒L) eh quee→ mi mama↑/// eeh→							
143	L:	cuéntaselo a Ana que te lo ha dicho ella							
144	IA1:	(ASENTIMIENTO) uh um	NV+PO					R	
145	I2:	(⇒I1) eh quee→ mi mama↑// eeh→ (mostrativo) abuelaa// (NEGACIÓN <sup>R</sup> ) noo puedee→							
146	IA1:	¿noo puede queedarse allí?	AP	AR				I	
147	I2:	(NEGACIÓN) no//(mostrativo) ochenta y cu- eeh- cinco↑ años							
148	IA1:	peroo→/ bueno→	AP+AL	AR				R+ I	
149	I2:	(NEGACIÓN <sup>R</sup> ) noo							
150	IA1:	pero/ (COMPÁS) Denia↑/ no es en un pueblo (xxx) quee→ quee→/// (3.0) quee→ (COMPÁS) ¿cómo se llama?// muy grande↑/ entonces↑ si le pasa algo	AP+NV+AP+ AB+PV+NV+ AB+AP	AR+AR+AR	DÉF. RECT. 1º		ADIC. MORF. LIBRE	R+I	AER
151	I2:	no (NEGACIÓN) <sup>R</sup> (gesto de perplejidad de I1.)							
152	L:	¿y la ABuela no se puede quedar allí?							
153	I2:	(NEGACIÓN <sup>R</sup> ) no/// (3.0) ochenta y→ cinco años↑							
154	E:	¿y está enferma?							
155	I2:	(aproximativo) noo							
156	L:	¿que va a ponerse morena?							
157	I2:	(SONRISA) noo							



158	E:	¿te la llevas a la playa?								
159	I2:	(SONRISA, NEGACIÓN) no								
160	L:	¿pero le pasa algo→ que no puede andar?								
161	I2:	(NEGACIÓN) noo								
162	L:	no puede								
163	I2:	(NEGACIÓN) nch/ no								
164	L:	¿no hay ascensor en el apartamento?								
165	I2:	sí// (NEGACIÓN) R no↓ no↓ no// no/// (5.0) es igual↑/// (6.0)								
166	L:	¿sabes alguna solución más?								
167	IA1:	yo es que→ bueno/ (se señala) yo→ lo de'l patas-/(RISAS, NEGACIÓN) uy↓ no/ (COMPÁS) de casa pa' dentro/ déjatee→ de-yoo→ pero/ jolín→ vamos↑// (movimiento circular con el dedo <sup>R</sup> ) con el ((talia)) de- de→ (COMPÁS) oye↑ y por qué→ pero no↓ que yo→	AP+AL+NV+ AB+NV+NV+ INT+AP+AL+ INT+AL+NV+ AP+NV+AL+ AP+AB+AL	AR+AR+AR+ AD	PARAF NO RELACIONADA		DES. SINT	R+ INF+ I	AER	
168	L:	o sea que sólo te vas a ir dos días de vacaciones en todo el mes								
169	I2:	(NEGACIÓN) noo→								
170	IA1:	no/ (COMPÁS) todos los- las semanas↑ peero eeh→/ (enumeración con los dedos) viernes↑// sábado↑// y domingo↓ (ASENTIMIENTO I2.) (COMPÁS) viernes/ sábado y domingo	AP+NV+AB+ AP+PO+NV+ AP+NV+AP	AR+AR+AR+ AR	DÉF. RECT. 1º	DISCORD. MORF.		R	AER	
171	I2:	(4.0) (ASENTIMIENTO) sí								
172	L:	(8.0) ¿yy→ entre semana qué?								
173	I2:	¿eh?								
174	L:	¿entre semana?								
175	I2:	nada (brazo↓)/ eh- na ta ción (⇒I1.)/ natación↑								
176	IA1:	noo/ no te entiendo	AP	AR					R	
177	I2:	¡DA TA CIÓN!								

178	IA1:	(NEGACIÓN <sup>R</sup> ) no no↑// de verdad que→ (MOSTRATIVO, ⇒L) tú↑	NV+AP+AL+ NV+NV+AP	AR+AD					R+ I	
179	I2:	(4.0) ¡DA TA CIÓN!								
180	IA1:	¿atracción↓?	PC			PARAF FONOL			I	
181	L:	fatal (risa todos)/ atracción fatal (risa todos)/ [atracción=]								
182	IA1:	[¿mm?]	PC						R.EV.	
183	I2:	no								
184	L:	¿a que no?								
185	I2:	na ta ción.								
186	L:	¿ahora? (NEGACIÓN I1.)								
187	I2:	¡uy! (RISAS, NEGACIÓN) <sup>r</sup> / nada								
188	L:	no/ no te tiene que entender↑								
189	I2:	¡na ta CIÓN↑!								
190	IA1:	¡ay!/ es que me recuerdo a- atracción (SONRISA y NEGACIÓN de I2.)	INT+AP+NV	AR	SUST. MORF. VERBAL				R	
191	L:	(4.0) ayúdale con algo más aparte de la palABra								
192	IA1:	eso	AP	AR					R.EV.	
193	I2:	na ta ción (⇒I1., EBM DE NADAR)								
194	IA1:	ahh↑ (COMPÁS) vale/ vale/ ya↓ (EBM DE NADAR) ya↓// es quee→ atracción no↓ no↓ es quee→ lo que decía ell- entonces→ (COMPÁS) ya/ (ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) ya	INT+NV+AP+ NV+AP+AL+ AB+AP+AL+ AP+NV+AP+ NV+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR			DES. SINT	R+ R.EV.	AEP	
195	L:	natación/ ¿dónde?								
196	I2:	(ASENTIMIENTO) San Antonio↑								
197	L:	¿pero vas↑?§								
198	I2:	§[síi]								
199	L:	[¿normalmente] vas siempre?								
200	I2:	(ASENTIMIENTO) sí								
201	L:	¿a nadar?								
202	I2:	(ASENTIMIENTO) a nadar								

203	IA1:	(7.0) y no- no- no os cierran eel→ el mes de gasto↑ o→ (MUEVE EL BRAZO INDICANDO AVANCE)	PV+AP+AP+NV	AR+AD					I	
204	I2:	todos los días								
205	IA1:	(3.0) (ASENTIMIENTO) muy bien	PV+NV+AP	AR					R	
206	L:	(5.0) que podríamos hacer que te fueras todos los días de vacaciones/ mujer								
207	I2:	(SONRISA, ASENTIMIENTO) sí								
208	L:	estaría bien								
209	I2:	(ASENTIMIENTO) sí								
210	L:	todo el mes en Denia								
211	I2:	(ASENTIMIENTO, RISAS) sí								
212	L:	que se quede la ABuela con el papá								
213	I2:	(NEGACIÓN) no								
214	IA1:	(COMPÁS) ¿y quién es la abuelaa→/ de quién es?//¿del padre dee→?	NV+AP+AL	AD	OMIS. MORF. LIBRE				I	
215	I2:	eeh→ mi ma dre								
216	IA1:	(ASENTIMIENTO) ¡ah!/ bueno↑/ (COMPÁS) noo→/ pero→ yo qué sé/ (ASENTIMIENTO) ya/// (5.0) ¿y no tiene/ em- [más hermanos?]	NV+INT+AL+NV+AL+AP+NV+AP+PV+AP	AR+AR+AD					R+I	
217	I2:	[no↓] no (NEGACIÓN)								
218	IA1:	¿nada?	AP	AD		PARAF SEM			I	
219	I2:	sora una//(I1.HACE GESTO DE NO COMPRENDER) sola una								
220	IA1:	sí/ (NEGACIÓN) yy→	AP+NV+AL	AR					R+I	
221	I2:	ya está (ENCOGIMIENTO DE HOMBROS)								
222	IA1:	(4.0) (ASENTIMIENTO) una↑/ Mari Carmen (SEÑALA a I2.) // ¿no?	PV+NV+AP+NV+PC	AR					R.EV.+I	AEP
223	I2:	(ASENTIMIENTO)								
224	IA1:	Mari Carmen/ que es tu madre↑	AP	AR					R.EV.	
225	I2:	(ASENTIMIENTO)								
226	IA1:	¿y ya está?	AP	AD					I	

227	I2:	(COMPAS) ya está/// (9.0) (suspira)								
228	L:	bueno// proyectos que tenéis								
229	I2:	¿qué?								
230	L:	proyectos/ para el año que viene/ septiembre/ octubre→								
231	IA1:	bueno↑	AL						R	
232	L:	después del verano								
233	IA1:	yoo→ bueno↑// m- m- me cogerán↑/ (SEÑALA CON EL PULGAR HACIA ATRÁS) laa setiEMBre↑/ ¿no?	AP+AL+AP+ NV+AP+PC	AR+AR+AR		DISCORD MORF			R+ INF	AEP
234	L:	¿septiembre?/ ¿qué?								
235	IA1:	me cogerán/ (SEÑALA CON EL PULGAR HACIA ATRÁS, SONRISA) a ver→// (COMPAS) uum- (5.0) es que↑/ eraa→ (COMPAS) más pintadoo→ a ver een (RISAS)(3.0) *(el mes de agosto)* mal↑/ ya estáa→ claro↓ en setiEMBre↑/ ¿eeh?/ (SE SEÑALA) yoo→/ vamos/ yo↑// yoo→ seguir co Amparoo yy→ // ¿es?	AP+NV+NV+ AL+NV+PO+ PV+AL+NV+ AP+AP+NV+ PV+AP+AL+ AP+PC+NV+ AP+AL+AP+ AL+PC	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR	DÉF. RECT. 1º DÉF. RECT. 1º		DES. SEM	R	AER + AEP	
236	L:	vale §								
237	IA1:	§ jah!/ es que no lo sé/ digo/ ¡uy!	INT+ AP+INT	AR					R	
238	L:	¿y Carmen?								
239	I2:	no sé								
240	L:	¿tienes algún proyecto paraa→ después de verano/ algún objetivo a conseguir/ algo?								
241	I2:	Nenia (RISAS de I1.)								
242	L:	Denia/ Denia es en agosto↑/ ¿y cuando acABe agosto// qué hacemos?								
243	I2:	Trabajar								
244	L:	¿trABajar?/ cuéntame eso de trABajar								
245	IA1:	¿sí?/(ASENTIMIENTO)R ¿trabajar?	AB+NV+AP	AD					I	
246	I2:	(señala con la palma de la mano a L.) lo- lo- logopediaa↑								
247	IA1:	aah→/ bueno/ ya// es que→ trabajar↑	INT+AP+AL+	AR+AR+AR+					R	AEP

		(se señala la cabeza con la mano) y ya→ (ASENTIMIENTO) <sup>R</sup> e- el trabajar/ ¿eeh?// un jefe yy→ tal/ ¿no?	AP+NV+AL+ NV+AP+PC+ AP+PC	AR						
248	I2:	no								
249	IA1:	¡ah! (RISAS de I2.)	INT						R.EV.	
250	L:	(5.0) ¿y algún objetivo para el año que viene?								
251	I2:	°(no lo sé)°§								
252	IA1:	§°(yo→)°	AP	AR					R	
253	L:	¿algo que hayas conseguido en concreto?								
254	I2:	(ENCOGIMIENTO DE HOMBROS)								
255	IA1:	(5.0)°(yo)°(⇒I2.ASENTIMIENTO) <sup>R</sup> yo↑/(COMPÁS) ir a por más// (ASENTIMIENTO) yo sí// (SE SEÑALA) que- quee yo↑/// mira- mira↑/ yoo/ ¿eh?/ dicee/ l'Ana↑/ la Ana↑/(gesto de extrañeza, ⇒I2.) ¡uy!// Ana↑/ ¿eh? (COMPÁS) que mee→ mee→ ¡ay! me- no/ los masajes↑/ ¿eh?/ quee→ dos (SEÑALA TRES CON LOS DEDOS DE LA MANO) no↓ tres/ y ((voy andar))/ ¿vale↑?/ °(mira)° es quee→ (COMPÁS) y tal/ y tal/ ¿ves?/ y tal/ bueno/ pero me pega ma- taa→/ vamos↑/ y yoo→ (GESTO DE NO PODER MÁS) yo yaa→ rota// pero yo (INTENSIFICADOR) allí estoy// porque→/ me dan/ los masajes/ a las ocho de la noche↑// yy→ igual/ eh- yy→ da'gual/ que seaa vier- uy↓/ no↓/ (COMPÁS) que seaa→ una noche que (es)táa→ vamos↓/ cinc- no(SEÑALA TRES CON LOS DEDOS DE LA MANO)/ tres semanas↑/ no/ viern-no lunes↑/ mart- no↓ miércoles↑/ y viernes// y yo est-	PV+AP+NV+ NV+AP+NV+ AP+NV+AP+ NV+AP+AL+ AP+PC+AP+ NV+NV+INT+ AP+PC+NV+ AB+INT+AB+ AP+PC+AL+ AB+NV+AP+ PC+AL+AL+ NV+AL+PC+ AL+AP+AL+ AL+AP+NV+ AP+NV+AP+ PO+AB+AP+ AB+INT+NV+ AP+AB+NV+ AB+AP+AB+ AP+NV+AP+ AL+AP+PO+ AL+NV+AL+ PC+NV+AP+ PC+AL+AL+	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR	DÉF. RECT. 1°		DES. SEM DES. SINT NEOLOG	R+INF	AER	

		esto- lo estoy haciendo/ puuf// (COMPÁS) pero↑ yy yo↑// dicee→ ¡va/ va!/ quee→/ °(y dice)°/ tú ((andegarás))/ yy→yy→ ((che- que↑)) (brazo derecho↑)/ mira↑/ ¿eh?/(INTENSIFICADOR) yoo eso no lo hacía/ ¿eh?/ es quee→ vamos↑ eeh↑/ yo que sée↑(INTENSIFICADOR, MANO EN LA FRENTE)/ vale/ va/ Ana/ yy→// y ahí↑ umm- lo tengo quee→ que's- bueno↑/ allí→ ¡ay!- a mí↑/ mira me tumban en- en la camilla↑(EBM TUMBADO)/ ¿eh?/ y- ¿eh?/ pues (HACE MOVIMIENTOS GIRATORIOS CON EL BRAZO IZQUIERDO) (3.0) mira/ est- ay- ay- que- umm/ peroo allí a guantas to doo↓/ estoy↑/ ¿eh?/ y cuando yaa→/ ¡uy!/ chicao→ (REPITE LOS MOVIMIENTOS GIRATORIOS) (2.0) yy→ ara↑/ ara (MIRA HACIA SU PIERNA DERECHA Y LA TOCA CON SU MANO DERECHA)/// bueno/ es que araa→(COMPÁS) peroo→ (SE SEÑALA EL BRAZO DERECHO) esto↑¿eeh? mee→/ ¡va!/ ¡va!/ ((ig))/ yy→(ASENTIMIENTO) <sup>R</sup>	PO+AP+NV+ NV+AP+PO+ AP+PO+AL+ AL+AP+INT+ AP+NV+PC+ AP+PC+AP+ NV+PV+AL+ AB+PO+AP+ AL+PC+AL+ INT+AL+NV+ PV+AP+NV+ AP+PC+AL+ AP+AP+NV							
256	L:	¿te gusta?								
257	IA1:	sí// no porque nost- me voy aa→ quee→ ¡hala!/ (NEGACIÓN) <sup>R</sup> no/ no// entonces→ (NEGACIÓN) <sup>R</sup> porque→ mira↑/ es que/ me da igual/ ¿eh?/ quee tarde una semana↑/ que un mes↑/ quee→ unos años↑/ es que me da igual↑/ yy→	AP+AP+PO+ AL+INT+NV+ AB+NV+AP+ AL+AP+PC+ AP+PO	AR+AR+AR+ AR+AR				DES. SINT	R+ INF	
258	I2:	(9.0) (⇒L.) ¿qué↑? (RISAS de I1.)								
259	L:	¿qué te parece lo que te estABA contando Ana?								
260	I2:	bieen								

61	L:	¿qué estABa contando? (5.0) (I2. SONRIE, ⇒I1.) ¿por qué te parece bien?								
262	I2:	porquee→ sí (LE TOCA EL BRAZO DERECHO A I1)								
263	IA1:	(ASENTIMIENTO)	NV						R	
264	L:	sí ¿qué?								
265	I2:	manoo (SE TOCA SU BRAZO DERECHO) <sup>R</sup>								
266	L:	el brazo↑								
267	I2:	b(r)azo(3.0) no puede/ menearse/ más↑ (TOCA EL BRAZO DE I1)								
268	IA1:	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> , 8.0) yo[o→]	NV+PV+AL						R	
269	L:	[[((xx xx))]]								
270	I2:	¿eh?§								
271	L:	¿tú?/ ¿y tú/ trabajas con el brazo?								
272	I2:	síii/// todo el día								
273	IA1:	(5.0) claro↑/(COMPÁS) una cosa↑/ es que→ (LEVANTA TRES DEDOS) eeh→ lunes↑/ miércoles→/ °(no)°/sí↓/ ¿eh↑?/ me lo trabajaa Inma/ ¡uy!/ Ana↑/(⇒I2.) sí↓/ y yoo- ¿eeh↑?/ ¡hala!// (COMPÁS) yoo no me tocaa tal/ yy→ y yaa↑/ (COMPÁS) que es todos los días↑/ quee→	PV+AP+NV+ AP+AL+NV+ PO+AB+AP+ PC+AP+AB+ INT+AP+NV+ AP+PC+INT+ NV+AP+AL+ AP+NV+AL	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	OMIS. LIBRE	MORF.		DES. SEM	R+ INF	AER
274	L:	(7.0) ¿qué más preguntáis?								
275	I2:	(⇒I1.) nada más↑								
276	IA1:	(⇒I2.) no/ hombree→ (RISAS)	NV+AP+NV	AR					R	
277	I2:	(5.0) nada más								
278	L:	¿nada más/ ya está?								
279	I2:	a está								
280	IA1:	°(no)° yoo→// (⇒I2.) ¿no?/ es que si noos/ ya estáa→/ noo↑	AP+AL+NV+ PC+AP+AL+ AP	AR+AR+AR				ADIC. FONEMA	R	
281	L:	(3.0) ¿por qué?								
282	IA1:	(3.0) noo/ quee→/nch- bueno↑/ (habla	PV+AP+AL+	AR+AR+AR+	SUST FONEMA				R+INF	

		mostrando la palma de la mano) yo está- estamos hablando contigo/ ¿eh/ Raúl?/ pues/ de loo→/// umm (4.0) aún- te podemos contar↑/ si yoo→ es que (INTENSIFICADOR) el-el problema↑/ ¿eh?/ es que es el habla/ porque chi nos↑/ maa↑dre mía↑/ pero yo era una ((gran chica))	NV+AL+AB+ AP+PC+AL+ PO+PV+AP+ AL+AP+NV+ PC+AP	AR+AR	SUST. MORF. VERBAL					
283	L:	¿una?								
284	IA1:	cansina (SONRÍE)	AP+NV	AR					R	
285	L:	¿(xxx)?								
286	IA1:	nooo (RISAS) cansina	AP+NV+AP	AR+AR					R	
287	L:	ah								
288	IA1:	pero eraa→ bueno bueno/ es que→ (se señala la cabeza)	AL+AL+AL+ NV						R	
289	L:	¿y Carmen cómo es?								
290	IA1:	(⇒I2, 5.0) no lo sée- es que→/// (4.0) yo↑/ ¿eh?/ que la noto↑/ ¿eh?/ (COMPÁS) uff/ umm- ¡ay! (xxx) yy no me gustaa↑/ bueno/// (2.0) umm- a ver↑/ con todo el cariño que tee→ que te une (señala a I2 y a sí misma) ¿no? que noo→/ pero→ es que↑/ yoo también sé lo que es pa sar por ahí/ ¿eh?/ (⇒L.) porque ah/ ah/ pues→/ ¿eh?/ y no t'entendía nadie↑// y yo sabía quee- que- que- yo salía y digo/ ayy/ ayy/ es que→/ pero bueno↑/ yo↑ (MIRA DE REJOJO A I2) (3.0) yo ha blaba con to da norma lidad↑	NV+PV+AP+ AL+PV+AP+ PC+AP+PC+ NV+INT+PO+ INT+AP+AL+ PV+PO+AB+ AP+NV+PC+ AL+AP+PC+ NV+AP+INT+ AL+PC+AP+ AB+AP+INT+ AL+AP+NV+ PV+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	SUST. MORF. VERBAL DÉF. RECT. 1º	DISCORD. MORF.			R+ INF	
291	L:	(5.0) ¿cómo dirías que es Ana?								
292	I2:	(⇒I1.) fantástica (RISAS I1.)								
293	L:	¿qué te parece?// has queda'o estupendamente								
294	IA1:	¿sí?/ vayaa (RISAS)	AB+AL+NV						R	



295	L:	¿qué dirías de cómo habla Ana?								
296	I2:	(3.0) bien								
297	L:	(4.0) ¿cómo la ves/ cuéntame/ la ves bien?								
298	I2:	((bastante)) bien								
299	L:	¿qué más?/ ¿cuál es su actitud?								
300	I2:	(5.0, ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) (r)isueña (SONRÍE Y SE SEÑALA LA BOCA)								
301	IA1:	sí (ASENTIMIENTO)	AP+NV	AR					R.EV.	
302	L:	risueña y [(( ))]								
303	IA1:	[eso es→] (RISAS, 2.0, ⇒ I2.) yoo→/ ¿eh?/ cuando/ e- estamos en el grupo↑/ ¿eh?/ no me gusta verte así/ porquee→ umm- no sé si estás enfadada °(o triste)°	AP+NV+PV+ NV+AL+PC+ AP+PC+AP+ AL+PO+AP	AR+AR+AR+ AR					R, I	AER
304	I2:	(⇒L., NIEGA) <sup>R</sup> °(triste)°/ (⇒I1.) cocontenta↑								
305	IA1:	¿contenta↑?/ pero→/ en el grupo ¿eh? que noos→( hace como si lo abarcara con el brazo)/ s- somos siete u ocho↑/ yy→ yo↑ vamos→ (enumeración) Julioo/ Josée/ Bertoméuu→/ es que↑/ umm- es/ umm-/ to'l mundo ¡eh ta!// pero a Carmen↑ la veo↑// eh °(ah)° (IMITA A I2)/ y yoo noo→ (⇒I2)/ pero→ sí que- que- es que/ mira que nos ha pasa(d)o el- lo/ pues oye↑/pues → pero no- no lo sée→	AB+AL+AP+ PC+AL+NV+ AP+AL+NV+ AP+AL+PO+ AB+PO+AP+ AP+PO+NV+ AP+NV+AB+ AP+AL+AL+ AB+AL	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR			ALTER. ORDEN PAL.		R.EV.+R	
306	L:	¿pero el problema de Carmen es que no acepta lo que le ha pasado o es quee→ prefieree→ no intervenir?								
307	I2:	¿qué? (SE ADELANTA)								
308	L:	¿por qué no hablas en el grupo?								
309	IA1:	(⇒L.)che noo→(NEGACIÓN)/ (⇒I2.) sí sí (AFIRMACIÓN)/ (SEÑALA A L.) cu én ta se lo a él↑	NV+AP+NV+ NV+AP+NV+ NV+AP	AR+AR+AD					R+ I	
310	L:	(( ))								

311	I2:	(COMPÁS) hablar								
312	IA1:	(NEGACIÓN) no/ el- el-(se señala) yo↓/¿eh?/ yo↓/ y dice (COMPÁS) ay no- no mee→ noo→ ¡ay!/ y me cuesta↑/ pero→ umm- vale/ va/ ya↑/ va/ (⇒I2.) yy→ lo saco// (ASIENTE) ¿sabees?/ (COMPÁS) entonces↑/ no/ es que/ es por ha blar/ (NEGACIÓN, COMPÁS) no porque si no/ ¡hala!/ no queee→// (⇒ I2. LEVANTA DOS DEDOS PARA INTENSIFICAR) porque/ somos/ las dos del grupo que noo→/ (MOVIMIENTO CIRCULAR CON EL ÍNDICE) <sup>R</sup> que noo hablamos// ¿sabes? (COMPÁS) entonces/ ¿eh?/ era↑/ como un- nch- eeh→ y vamos↑ si- eeh/ Julio yy→ Bertomé se lo pasan↑/ (mostrativo) vamos→ (xxx) (3.0) (COMPÁS) entonces/ tú/ me dejas/ queee→ (↓MANO) entonces yo vale↑ venga(ENCOGIMIENTO DE HOMBROS, SONRISA)	NV+AP+AB+ NV+AP+PC+ AP+NV+INT+ AB+INT+AP+ AL+PO+AP+ NV+AP+NV+ PC+NV+AP+ AB+AP+NV+ NV+AP+INT+ AL+NV+AP+ AB+NV+AP+ PC+NV+AP+ PC+AP+PO+ AL+PO+AP+ NV+AL+PV+ NV+AP+AL+ NV+AL+AL+ NV+NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AD	DÉF. RECT. 2º DÉF. RECT. 1º		DES. SEM	R+ INF	AEP	
313	L:	(3.0) ¿entiendes lo que quiere decir?								
314	I2:	sí								
315	L:	¿y qué piensas?								
316	I2:	[(SONRISA)]								
317	IA1:	[(RISAS)]	NV						R	
318	L:	¿por qué/ haces ese gesto?/ ¿porque te hago hablar?								
319	I2:	sí (ASENTIMIENTO)§								
320	IA1:	§ noo (NEGACIÓN)	AP+NV	AR					R	
321	L:	¿qué problema hay al hABlar?/// (5.0) a ver convéncela								
322	IA1:	(⇒I2.) es que eso es (INTENSIFICATIVO) lo principal↑ quee→ quee→ (MOVIMIENTO CIRCULAR CON EL ÍNDICE) <sup>R</sup> el hablar/	NV+AP+NV+ AB+NV+AP+ AB+AP+AB+	AR+AR+AR+ AR+AR	SUST. FONEMA DÉF. RECT. 2º SUST. MORF.		ADIC. FONEMA		R	AER

	hablar/ bablar↑// porque si nos/ tee-tee→ (MOVIMIENTO CIRCULAR HACIA SÍ MISMA) <sup>R</sup> te haces→ (COMPÁS) y yo↑/ ya no estoy/ y no (INTENSIFICADOR)/ MOVIMIENTO CIRCULAR CON LA MANO) hablar porqueee→	NV+AL+NV+ AP+NV+NV+ AP+AL		VERBAL						
--	---	---------------------------------	--	--------	--	--	--	--	--	--

## Transcripción APP2

### FICHA TÉCNICA

APP2- Turnos 93-325-			
Iniciales:	<b>APP</b>	Sexo:	M
Edad:		Diagnóstico:	Afasia de Broca por ACV
Fecha ACV:	03/2003	Fecha	12/2005

	grabación:
Estudios:	Elementales
Profesión:	comercial

Participantes	
Informante afásico:	IA (34 años)
Interlocutor(es) clave:	M (marido, 36 años)
Entrevistadores:	E (investigadora, 38 años) L (logopeda, 28 años)
Lengua habitual:	Valenciano; bilingüe en español

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT. AAHH	DÉF. RECC	DÉF. CONC	DÉF. ORD	DÉF. INT	TIPO. TURNOS	PRED
093	IA:	[(ASENTIMIENTO) sí]	AP	AR					REV.	
094	M:	[(ASENTIMIENTO) uh um]								
095	IA:	entonces→// el martes↑/ (SEÑALA LA SALA EN LA QUE ESTÁN) quee→/ noo→	AL+AP+NV	AR					INF	
096	M:	no vinimos↑								
097	IA:	no *(mimi↑mos)* / pues/(compás índice↑) estaba muy triste///	AP+AL+AP+ AL+PV+NV+	AR+AR	SUST. FONEMA				INF	

		entonces/ (mano↑) yaa→ (2.0, MOSTRATIVO CIRCULAR)	NV							
098	M:	¿ya qué?								
099	IA:	yaa→ (⇒M, CEJAS ENARCADAS, MOSTRATIVO CIRCULAR, 2.0, RISA)	AL+NV+NV+ NV+PV						R	
100	M:	que vas mejor↑ (Risa)								
101	IA:	*(mujor/ mujer)* / ¡uy! (MANO A LA BOCA)/// *(mujer)* (risa)	AP+AB+AB+ INT+AB	AR+AE	SUST. FONEMA	PARAF FONOL			R	
102	M:	(SONRISA, GOLPECITO EN LA MANO A I) me↑ jor↓								
103	IA:	¿ves?/ vale// entonces→/ ¡ah!/(MANO EN EL BRAZO DE M) ¿sabes- ?/ buenoo↑ ¿sabes qué?	PC+AP+INT+ NV+AL+AP	AR+AD					I	
104	M:	yo no lo sé↑								
105	IA:	noo (SE SEÑALA A SÍ MISMA Y LUEGO A M)// eeh→// un/ crucero↑ (SEÑALA A M Y A SÍ MISMA) <sup>R</sup>	AP+NV+PO+ AP+NV+NV	AR+AR	DÉF. RECT. 1º				INF	
106	M:	aaah								
107	IA:	(COMPÁS) un crucero→	NV+AP	AR					INF	
108	M:	se lo has dicho a to'o'l mundo ya								
109	IA:	sí/ buenoo→/ Amparo↑ (MOSTRATIVO, RISA)	AP+AP+NV+ NV	AR+AR					R	
110	M:	¿Amparo ya lo [sabe?]								
111	IA:	[buenoo]/ sí/ yy→ a Paqui↑/ porquee→/ (COMPÁS ÍNDICE↑) eeh- es quee→/ Paqui/ eeeh→ (MANO EN LA ZONA CENTRAL DEL PECHO↓)	AL+AP+PO+ NV+AL+PO+ NV	AR					INF	
112	M:	¿pero Paqui quién es?								
113	IA:	(COMPÁS) Pa qui ees/ u na alum na→ (SEÑALA EL SUELO)	NV+AP+NV	AR					R	
114	M:	sí								
115	IA:	¿eeh?/ qu'estáa↑ (REPITE EL GESTO VERTICAL EN LA MITAD DEL PECHO, Y	PC+AP+NV+ AL+AB+AP+	AR+AR				DES. SEM	INF	

		SEÑALA SU PARTE DERECHA PARALIZADA)// dee→ en la parte/ deree→/ noo/ <b>de la par↑te</b> izquierda// entonces↑(DEDO ÍNDICE A LA BOCA)// uuuhm	NV+PO							
116	M:	¿habla bien↑?								
117	IA:	(APROXIMATIVO) síii/(ÍNDICE A LA BOCA) buenoo // habla bien↑ [¿eeh?=?]	NV+AP+AL+ AP+PC	AR+AR+AR					R	
118	M:	[uh um]								
	IA:	= perooo→ s'engancha (SEÑALA AL LOGOPEDA Y SE ENCOGE DE HOMBROS)// yoo→	AL+NV+AP							
119	M:	sí/ (MIRA TAMBIÉN AL LOGOPEDA) eso es cosa de loos- los doctores↑ (RISAS)								
120	IA:	[¿eeh?=?]	PC+AL+AP+ AP+PC	AD+AR					I+INF	
121	M:	[peroo]								
	IA:	= entonces↑/ yyy→/ ¿y sabes qué?/ <b>que me cae muy bien e sa chi ca</b> ¿eh?								AEP
122	M:	¿sí?								
123	IA:	sí/ bueno↑/ yoo noo→// (MIRADA AL SUELO, MANO↔ <sup>R</sup> ) es que/ nunca en la vida↑/ (SEÑALA HACIA LA HABITACIÓN DE AL LADO, DONDE ASISTE A LA CLASE CON LA CHICA DE LA QUE HABLA) queee→/ desdee→/ quee→ (SE SEÑALA A SÍ MISMA)// (2.0) nunca en la vida↑ no me parecee→/ (EXPRESIÓN Y GESTO DE RECHAZO O DESPRECIO, MIRA AL SUELO) ¡aay!/ ¡aay!// (⇒M) no↓ no↓ noo// ¡nunca! (MANO↔)/ pero→	AP+AP+NV+ AL+NV+PV+ AP+AL	AR+AR+AR	DÉF. RECT. 1º		DES. SINT.	R	AER	
124	M:	¿pero la conoces mucho?/ ¿mucho tiempo?								

125	IA:	eeeh→/// (APROXIMATIVO) un parez– un parell dee vega'es/ no	PO+NV+AP+ AB	AR					R	
126	M:	par/ par// (2.0) ¿un par de?								
127	IA:	(NEGACIÓN, SONRISA, CEJAS ENARCADAS) ¿de ((galta'es))? <sup>4</sup>	NV+NV+NV+ AB		PARAF NO RELACIONADA				I	
128	M:	de veces/ [de veces]								
129	IA:	[es quee/] (⇒E, COMPÁS) es quee→	AL+NV+NV+ AL						INF	
130	E:	¿parleu valen-?/ o sea [¿habláis en-?]								
131	IA:	[NOO]/ (SE SEÑALA) eeh– yoo↑ sí// (LO SEÑALA) e [Ila no (APROXIMATIVO)]	AP+NV+PO+ AP+NV+NV+	AR+ AR		DISCORD. MORF.			R	
132	M:	[yo no]								
133	E:	ah								
134	M:	yo lo cojo (RISAS) <sup>R</sup>								
135	E:	ya ya/ pero sí eeh→ ¿sí es tu lengua?								
136	IA:	sí§	AP	AR					R	
137	M:	§sí								
138	E:	ah/ ya								
139	IA:	sí	AP	AR					R EV.	
140	M:	ya le dljeron a ella/ que en un prInclplooo↑ le sería más fácil↑ empezar hablando valenciano↑/ pero claro/ como a unos se dlrlge en valenciano↑ y a otros en castellano↑ puess→								
141	E:	sí/ [casi todo el mundo]								
142	M:	[pues ya sabe dos/] ¿eh?								
143	IA:	pues eso/ puees→/ uhm/ bueno/ pues/ quee/ de Paqui↑	AL+AL+PO+ AL+AL+AP	AR					INF	
144	M:	uh um								

<sup>4</sup> Parece haber una interferencia de la colocación “un parell de galtades” (en valenciano “un par de bofetadas”), aunque la hablante lo pronuncia entre sonrisa y negaciones, dando a entender que se da cuenta de que algo no encaja.

145	<b>IA:</b>	¿eeh?/ (COMPÁS) pues chica/ yoo// (COMPÁS ÍNDICE↑) es que/ a'ra/ loos→/ martes no/ los jueves↑	PC+NV+AL+ AL+NV+AP+ AB	AR	DÉF. RECT. 1º				INF	
146	M:	uh um								
147	<b>IA:</b>	eeh/ tendremos unaa→/ (GOLPECITO EN EL BRAZO A M) ¡MIRA↑!/ tú no lo sabías// eeeh→ Amparo↑	PO+AP+NV INT+AP+PO+ AP	AR+AR+AR					INF+ INF	
148	M:	uh um								
149	<b>IA:</b>	(MOSTRATIVO) ¿eeh?/// eeeh→/ (COMPÁS MOSTRANDO LA PALMA) va/ a coger/ fotos↑	NV+PC+PO+ NV+AP	AR					INF	
150	M:	¿tuyas?								
151	<b>IA:</b>	(SE SEÑALA) fo↑tos (ASENTIMIENTO)	NV+AP+NV	AR					R	
152	E:	uh um								
153	<b>IA:</b>	y de Paqui↑// yyy pos/ (MOSTRATIVO CIRCULAR) uh um→/ [pos]	AP+AL+NV+ PO+AL	AR					INF	
154	M:	[pues contar/] comentar cosas↑/ y [todo eso]								
155	<b>IA:</b>	[sí sí sí sí]	R	AR					R	
156	M:	muy bien/ ¿y tú tienes fotos en casa?								
157	<b>IA:</b>	(INTENSIFICADOR) ¡hoombreee→!	NV+INT	AE					R	
158	M:	uuhm↑								
159	<b>IA:</b>	(INTENSIFICADOR) madre mía↑ (MANO A LA SIEN)	NV+INT+NV	AE					INF	
160	M:	¡pues hala!/ ¡ya sabes lo que toca!								
161	<b>IA:</b>	sí/ sí	AP	AR					R	
162	M:	a buscar								
163	<b>IA:</b>	yyy→	AL							
164	M:	¿qué más?								
165	<b>IA:</b>	no sé (RISA, SE QUEDA PENSATIVA, ⇒M) uuhm→ (7.0)	AP+NV+NV+ PO+PV	AR					R	
166	M:	¡tu hermana↑!								
167	<b>IA:</b>	ah/ (ASENTIMIENTO) *(tu)* hermana	INT+NV+AP	AR				DISCORD. MORF.	R	



168	M:	que me estabas contando↑								
169	IA:	ah sí// ah↑	AP+INT	AR					R	
170	M:	lo de Sheila↑								
171	IA:	ah sí// Sheila// es una *(sroubrina)*	AP+AP	AR+AR			ADIC. FONEMA		R	
172	M:	¿so-?								
173	IA:	sobrina↑	AE	AE					R	
174	M:	°(sobrina/ sí)° (ASENTIMIENTO)								
175	IA:	que que- yoo quiero/ mucho↑/ y tiene son- once↑ años// (COMPÁS) <b>y es u na bom bón↑/ (EBM BESO) de chica</b>	AP+AP+AP+ NV+NV	AR+AR+AR	OMIS. MORF. LIBRE	DISCORD. MORF.			INF	
176	M:	(ASENTIMIENTO Y SONRISA) °(muy blen)°								
177	IA:	no/ porque ees→ un→/ vamos (MANO⇔)	AP+AL+INT+ NV	AR	DÉF. RECT. 1°				I	
178	M:	auténtica								
179	IA:	ees↑/// entonces// ehh/ yoo↑/ ¿eeh?/// eeh→/ el mes/ de marzo↑	INT+AL+PO+ PC+PO+AP	AR					INF	
180	M:	(ASENTIMIENTO) uh um								
181	IA:	van/ a hacer/ los playbacks	AP	AR					INF	
182	M:	(ASENTIMIENTO) sí								
183	IA:	¿eeh?// yyy→	PC+AL							
184	M:	¿pero en marzo por qué?								
185	IA:	no↑/ porquee→ (⇒M, MOSTRATIVO)	AP+AL+NV+ NV	AR					R	
186	M:	¿porque toca?								
187	IA:	(ASENTIMIENTO) ((a lo mejor)) toca↑/ ¿eh?// yy	NV+AP+PC+ AL	AR					R	
188	M:	¿y qué va a hacer?								
189	IA:	(ÍNDICE↑) de taín ler/ °(jay!)°/ le taía↑/°(jay!)°	AP+AP+AP+ AP	AR+AE+AR+ AE	SUST FONEMA OMIS FONEMA			NEOLOG	R	

190	M:	Ta↑								
191	IA:	leia↑	AP	AR			ADIC. FONEMA		R	
192	M:	Talía↑								
193	IA:	y- Merche	AP	AR					INF	
194	M:	aaah/ muy bien↑/// ¿y qué tiene/ que Irse a entrenar→?								
195	IA:	sí sí sí/(COMPÁS) eraa→ ella→/ <b>to dos/ los↑</b> / doomin go↑ no// todos los/ sábados↑ (M ASENTIMIENTO)// eeeh	AP+NV+AP+ AB+AP+PO	AR+AR+AR			DISCORD. MORF.		R	AER
196	M:	a la falla <sup>5</sup>								
197	IA:	allá/ a la falla↑	AP	AR	DÉF. RECT. 1º				R	
198	M:	uh [um]								
199	IA:	[¿ehh?//] yyy→	PC+AL							
200	M:	y muy bien								
201	IA:	muy bieeen/ (⇒M) [¿eeh?]	AP +PC	AR					R EV	AEP
202	M:	[bueno/] pues ya tenemoos→								
203	IA:	sí sí [síi]	AP	AR					R	
204	M:	[flesta↑]								
205	IA:	fiestaa↑/ yy→	AP+AL	AR					R EV.	
206	M:	¿y qué más?// ¿y fallera es↑ o no?								
207	IA:	nn- noo/ ella→// eeeh→/// (2.0, MANO ABIERTA HACIA ATRÁS <sup>R</sup> ) el año↑ pasado	AP+PO+PV+ NV+AP	AR+ AR					R	
208	M:	ah/ el año pasa'o sí/ ¿y este año no le toca?								
209	IA:	sí/ noo sé síi→/ querrá/ *(vuestirse)* / ¿sabes?	AP+AP+AD	AR+AR+AD			ADIC. FONEMA		R	AEP
210	M:	uh um								
211	IA:	pero bueno↑ (MANO↑)	AL+NV	AE					INF	

<sup>5</sup> El local de reunión de los falleros de un barrio se denomina “la falla” o “el casal”.

212	M:	apuntada está↑/ ¿no?								
213	IA:	sí↑ii↓	AP	AR					R	
214	M:	bueno/ pues blen								
215	IA:	yyy→	AL							
216	M:	hombre/ la verdad es que sus amlgas↑/ son todas falleras/ ¿no?								
217	IA:	sí↓ sí/ hombree→ ¡uuuy! (INTENSIFICADOR)/ y- y- yy/ (2.0, MANO AL MENTÓN) A-andrea↑=	AP+INT + INT+ NV+AL+PV+ NV+AP	AR+AR					R+ INF	
218	M:	[Andrea]								
	IA:	[= que es/] la que mee→/(LLEVA LA MANO DESDE EL HOMBRO HASTA LA MANO DERECHA PARALIZADA SOBRE EL REGAZO) uum→/ (ÍNDICE↑) *(dar ba)* el maa sa je↑// [¿eeh?]	PO+NV+AP+ PC	AR			ADIC. FONEMA			AEP
219	M:	[uh um/] la hlja								
220	IA:	sí// puees→/ eeh→//(3.0) eeh→/ ella↑// (⇒M, COMPÁS) fa→ va- ser↑// eeh→ (3.0) va-fallera↑ in-fantil↑	AP+AL+PO+ PV+PO+NV+ NV+AP+PO+ PV+AP	AR+AR+ AR	DÉF. RECT. 2º DÉF. RECT. 2º				INF	AER
221	M:	mayor								
222	IA:	mayor↑/ (SEÑALA A M Y ASENTIMIENTO) eso	AB+NV+AP	AR					R	
223	M:	fallera mayor [InfantII]								
224	IA:	[sí señor/] que eraa↑	AP	AR					REV.	
225	M:	pero para el otro año ya/ ¿no?								
226	IA:	*(en lo ños↑)/ aay/(COMPÁS) el o tro↑ a ño	NV+AP+INT+ AB+AP	AR					R	
227	M:	muy blen								
228	IA:	[yyy→]	AL							
229	E:	[¿os] gustan/ las fallas?								
230	IA:	¡síi!/ síi	AP	AR					R	
231	M:	nos gustan↑ de fuera/ uh um								
232	E:	no sols falleros								

233	M:	no somos falleros								
234	IA:	¡no hombre↑!/ pero→ / (SE SEÑALA)[yoo→]	AP+AL+NV+AL	AR					REV.+INF	
235	M:	[peroo→/] el ambiente y eso↑ / [sí]								
236	IA:	[sí]/ sí sí síi/ porque/ mira/ haay// mm/ tú↑/ Pilar↑/ bueno (SE SEÑALA)/ (COMPÁS) <b>u na a mi ga míaa↑// °(noo)°/ un'a mi ga quee/ yo co no cí a en el gimnasio Ba chi ller↑ (MOSTRATIVO)</b>	AP+MAP+PO+AP+AL+AP+AE+AP+NV+NV+NV	AR+AR+AR+AR+AE+AR					REV.+INF	AER
237	M:	aah↑								
238	IA:	¿sabes? (MOSTRATIVO)	AP+NV	AD					I	AEP
239	M:	uh um								
240	IA:	pues/ yoo→/ no le gustaban las a-fallas↑/ dicee→/ Ana↑	AL+AL+AP	AR					INF	
241	M:	pero/ ¿Pilar era la profesora?/ [¿es esa Pilar?]								
242	IA:	[no/ noo/] no↓ no↓ no↓ no↓// eraa→/ eraa→/ alum↑na↓ (SE SEÑALA A SÍ MISMA, MOSTRATIVO)	AP+AP+NV+NV	AR+AR					R	
243	M:	¡ah!/ ¡de Bachiller↑!/ [¡del otro! ((xxx))]								
244	IA:	[sí/ hombre/] eraa→/ (INTENSIFICADOR) unaa→/ *(deirgadita↑)*	AP+AP+NV	AR+AR	SUST. FONEMA		ADIC. FONEMA		REV.+INF	
245	M:	uh um								
246	IA:	e- era↑/ uum- (EBM DEL BESO) un encanto/ ¿eeh?	AP+PO+NV+PC	AR					I	
247	M:	sí↓ sí↓								
248	IA:	tch/ puees→// no/ dicee→/ no no no// ¡no me gustan las Fallas↑! (BARRIDO)/ digo// (MOSTRATIVO)	AL+AP+NV+NV	AR+AR					INF	AEP

		bueno↑ [esoo→]							
249	M:	[¿y era] de Valencia?							
250	IA:	sí sí	AP	AR					R
251	M:	¿ah sí?							
252	IA:	pero ellaa↑/ see→/ (BARRIDOR) eeh→ // (2.0) uuhm→/// (2.0) [(sa-la)* =]	AP+AL+NV+ PO+PV+PO+ PV+AP	AR+AR					R
253	M:	[¿se lba?]							
254	IA:	= buscaba↑¿eh?				PARAF. SEM.			R
255	M:	¿muy lejos?							
256	IA:	muy lejos/ (BARRIDO CON LA MANO EN ALTO) yy→// pero→/ (MOSTRATIVO) mira↑/ oye↑	AP+NV+AL+ AL+INT+INT+ NV	AR					R
257	M:	noo↑/ cada uno/ oye→							
258	IA:	(MOSTRATIVO) a *(cada)* uno↑	NV+AP	AR		ADIC. MORF. LIBRE			R EV.
259	M:	a tl- a tl hubo un ttempo/ que te molestaba mucho los ruidos/ de los petaardoos→/ y [las mascletás y todo↑]							
260	IA:	[sí sí→]// (ÍNDICE↑) ¡bueno!/ pero- pero/ ara↑ yaa→ (SE SEÑALA LA CABEZA <sup>R</sup> )	AP+INT+AL+ AL+AL+NV	AR					R EV.+ INF
261	M:	no tanto↑							
262	IA:	no tan to/// porque→//[mira↓=]	AP+MAP+PC	AR+AR					INF+I
263	M:	[sí sí]							
	IA:	= (COMPÁS) yoo/ voy/ a hacer↑/ [¿eh?]							
264	M:	[uh um]							
265	IA:	dos años↑// (⇒M, MUESTRA DOS DEDOS, MIRADA QUE PIDE CONFIRMACIÓN) ¿eh?// y↑/ doz-/ ¿yy	AP+PC+NV+ NV+NV+AP+ AB	AR+AR	DÉF. RECT. 2º				INF+ I

		doce↑? °(no)°/// no								
266	M:	(APROXIMATIVO LADEANDO LA CABEZA <sup>R</sup> ) casi trees								
267	IA:	¿eh- qué?	AP	AD					I	
268	M:	casi [tres años]								
269	IA:	[¡sí sí!]	AP	AR					REV.	
270	M:	uh um								
271	IA:	entonces→/ (SE SEÑALA LA CABEZA <sup>R</sup> ) yo noo estabaa paraa→/ ruidos↑ (APROXIMATIVO) nii→	AP+NV	AR	DÉF. RECT. 1º				INF	
272	M:	pero te asustabas mucho cuando→								
273	IA:	sí/ sí sí/ (NEGACIÓN, EXPRESIÓN DE RECHAZO) ¡uof!	AP+INT+NV+ NV	AR					REV.	
274	M:	ahora menos// pero aún así/ tú nunca has sido de→/ estar ahí/ una hora de plantón↑/ para esperar un-un castillo↑								
275	IA:	ya→/ ¡hombre↑!/ porquee/ mee daba sueño↑ ¿eh?/ quee estaba een- een→/(ADELANTA LA PALMA) een→ °(¿uy?)° en <b>Ber na beu</b> <sup>6</sup> ↑ (MOSTRATIVO)// [¿eeh?=]	AP.+INT+AP+ PC+AL+AE+ AP+PC+NV	AR+AR+AE+ AR					REV.+ INF	AER
276	M:	[uh um]								
	IA:	= yy→/// (MANO↓) noo// es que↑	AL+AL+NV							
277	M:	sí								
278	IA:	mira (TOCA A M EN EL BRAZO, NEGACIÓN)	INT+NV						INF	
279	M:	porque no te daban flesta↑/ en la fallera↑/ ¿eh?								
280	IA:	sí§	AP	AR					R	
281	E:	¿trabajabas/ enn→?								
282	M:	uh um								

<sup>6</sup> Nombre ficticio.

283	IA:	een Bernabeu	AP	AR					R	
284	M:	uh um								
285	IA:	[entonces→]	AL						INF	
286	E:	[no sé] lo que es								
287	M:	uun→/ (⇒I) ¿qué es↑/ Bernabeu?								
288	IA:	ees↑/ mira// eeh→ cochees// (COMPÁS INDICE↑) pero↑ eeh↑/ (⇒M, RGL FRENO) °(espera)°// be↑/ me↑/ u ve	AP+AL+PO+ AP+PO+AE+ AP+NV+NV+ NV	AR+AR+AR+ AE+AR					R	
289	E:	ah/ ¿en un concesionario↑/ o (xx)?								
290	M:	[sí (ASENTIMIENTO)]								
291	IA:	[sí sí sí sí/ hombre↑/ es↑/(LEVANTA EL BRAZO, BARRIDO) dee→/ vamos/ [yoo→]	AP+INT+AL+ NV+NV+INT+ AL	AR					R+ INF	
292	M:	[ees een]/ la casa be (e)me uve/ primera↑ que hubo en España↑/ en toda España								
293	E:	[aah↑]								
294	IA:	[sí sí sí] (ASENTIMIENTO <sup>R</sup> )	AP+NV	AR					REV.	
295	M:	quee está↑ en eel/ Mesta↑lla								
296	E:	aah								
297	M:	¿um?								
298	E:	o sea/ [que]=								
299	M:	[bueno]								
	E:	= cuando has dicho el gimnasio Bachiller↑/ ¿allí por la calle/ [Bachiller↑?]								
300	IA:	[sí (ASENTIMIENTO <sup>R</sup> )]	AP+NV	AR					R	
301	M:	sí/ [cerquita =]								
302	E:	[aah]								
	M:	[= de por allí]								
303	IA:	[sí/ (SONRISA, INDICE↑) yoo es que→/] yo estudio↑ todo↑/ pero→ mira↑//	AP+NV+NV+ AL+AP+AP+ PC+AP	AR+AR+AR+ AR					CONT. NO ACORDE	INF

		mee lo cerraron↑ ¿eh?/ y yoo↑ cogí un disgusto→								
304	M:	por [culpa=]								
305	IA:	[a mí es que↑]	AL							
	M:	= por culpaa/ de los veclnos↑								
306	IA:	síi↑	AP	AR					REV.	
307	M:	que protestaban↑								
308	IA:	y yo↑/ digo ¡ay!/ es quee↑/ (COMPÁS) yoo/ durante→/ (⇒M) porquee→// [veníaa↑ (INTENSIFICADOR)=]	AP+AL+NV+ NV	AR	DÉF. RECT. 1º			DES. SEM	INF	
309	M:	[estuvlste] mucho tlempo								
	IA:	= entonces// mira↑ <b>Na ti re don do</b> ↑ <sup>7</sup> ¿eh?// fuii/ a entrar↑ (BARRIDO)/ y [digoo/ oye→=]	AP+PC+NV+ AP	AR+ AR						
310	M:	[o- otro] glmnaslo↑/ que [haay=]							INF	
311	IA:	[diz-]								
	M:	= también por allí↑								
312	IA:	= dicee oyee→// uum- quee→/ ¡ay!/ (MOSTRATIVO) ¡pues muy bien↑!/ ella↑/ chica↑// (COMPÁS CON LOS DEDOS APIÑADOS) <b>in clu so</b> ↑// más cerquita↑	AP+PO+AP+ NV+INT+NV+ AP	AR+AR+AR						
313	E:	te pllla								
314	M:	sí/ del trabajo↑// Iba andando/ al→// [allí↑ aal→// al glmnaslo↑]								
315	IA:	[(COMPÁS CON EL ÍNDICE↑)] ¡ahoraa↑!// que yo sigo yendo/ ¿eh?// eeh→/ (ÍNDICE↑) el martes↑	NV+INT+AP+ PC+PO+NV+ AP	AR+ AR					INF	
316	M:	(2.0) por la tarde								
317	IA:	(BARRIDO) pero→/ es que→/ (MOSTRATIVO, SE ADELANTA) mira↑/ eeh/ yoo↑// (COMPÁS MOSTRANDO LA	NV+AL+NV+ NV+AL+PO+ AL+NV+AP+	AR+AR					INF+ I	

<sup>7</sup> Nombre ficticio.



		PALMA) <b>no ten go/ tardes</b> ↑// libres/// ¿eh?/ (ÍNDICE↑) unaa// que es→/ (BARRIDO LENTO, CON LOS OJOS CERRADOS) aay↑	PC+NV+AP+ NV+INT							
318	M:	ayer (RISA)								
319	<b>IA:</b>	ayer↑	AP	AR					REV.	
320	M:	sí sí (RISAS)								
321	E:	el jueves↑//[los tlenes para tl]								
322	M:	[(BARRIDO LARGO) el jueves] por la tarde↑/ la únca llbre↑								
323	<b>IA:</b>	peroo/ mira↑// eeh→/ el lunees↑// eeh→/ a Náquera/// perquee→// (2.0, ⇒M, FLEXIONA EL BRAZO <sup>R</sup> ) estee→	AL+PO+AP+ PO+AP+AP+ PV+NV+NV	AR+AR+AR	DÉF. RECT. 1º				INF	
324	M:	[°(maa-)°]								
325	<b>IA:</b>	[maa] saa jista↑/ ¿eh? (ASENTIMIENTO DE M)// que es→ (EJERCITA EL BRAZO DERECHO)// aay/ uuf (SILBIDO)// bueno↑ (SE INCLINA HACIA ATRÁS COMO EN UNA CAMILLA)	AP+PC+AL+ INT+INT+NV+ AL+NV	AR	OMIS. MORF. LIBRE DEF. RECT. 1º				R+ INF	

## Transcripción COR

## FICHA TÉCNICA

COR- Turnos 130-362-					
Iniciales:	COR	Sexo:	H	Edad:	66
Diagnóstico:	Ictus isquémico silviano izq por trombosis carótida izq				
Fecha ACV:	24/05/2002	Fecha grabación:	14/04/2004		
Estudios:	Elementales				
Profesión:	Fresador				

Participantes	
Informante afásico:	I (66 años)
Interlocutor(es) clave:	M (mujer, 66 años)
Entrevistadores:	E1 (investigadora, mujer, 46 años)
	E2 (investigador, varón, 46 años)
Lengua habitual:	español

°T	HABL.	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT. AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED.
130	I:	pero espérese no es que sólo na(da) más que uno	AP+NV+AP+	AD+AR+AR+		USO			INF	

		(LEVANTA LA MANO CON EL DEDO ÍNDICE EXTENDIDO <sup>R</sup> )/ un fresador nada más/ y era era era/ era fresador/ era era fresador/ era era c- todos los muelles/ todo todo todo todo todos los fresadores/ todos (xxx)	AB+AB+AP+ AP	AR		PROFORMA				
131	M:	no eras no eras tornero↑								
132	I:	síi// es fresador/ he sido ca-caf§	AP+AP+AB	AR+AR			APROX. FON. NO VÁLIDA		REV+INF	AER
133	M:	§tor§								
134	I:	§tornero/ tornero/ todo/ todos los muelles gracias a Dios yo gané/ a todos los chavales y a todos los→/ los tenía veinte chavales por aquí y yo ((gracias a Dios)) [me lo sabía yo todo =]	AP+AP+AP+ AB+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR				DES. SEM.	REV+INF	
135	M:	[°(les enseñaba a los chiquillos)°]								
		=y lo veía todo// y los muelles [de mi casa]				USO PROFORMA				
136	E1:	[¿enseñabas/] enseñabas el oficio?								
137	M:	[a los chavalitos a los chavalitos de ahí y a los jefes/ los hijos de los jefes/ estaban (xxx)]								
138	I:	[sí sí (xxx xxx)] yo no llegué a hacer el muelle de mi casa/ y cuando yo escribía (HACE EL GESTO DE ESCRIBIR CON LA MANO) los muelles de mi casa (⇒M)	AP+AP+NV+ AP+NV	AR+AR+AR		USO PROFORMA USO PROFORMA			INF	
139	M:	yo no sé dónde están ahora								
140	I:	*(no sabes dónde está)* (SONRIE)	AP+NV	AD	SUST. MORF. VERBAL				REV	
141	M:	dónde estarán los planos↑								
142	E1:	ayy (SUSPIRO)								
143	M:	los planos de las máquinas que él hacía								
144	E1:	síi síi								
145	I:	yo llevo ahí todo todos los muelles de mi casas/	AP+AB+AP+	AR+AR+AR	OMIS.	DISCORD.			INF	

		ahí/ lo que- todos los fresadores que yo/ he/ trabaja(d)o// y todo me lo he hecho yo/ [[[ por eso→)]]]	AP		MORF. LIBRE OMIS. MORF. LIBRE	MORF. USO PROFORMA				
146	M:	[¿sabes por qué)] (I⇒M) te ha dicho que a él lo mataron?/ [((tiene una explicación))]=								
147	E2:	[no/ no nos lo ha explicado]								
148	E1:	[no no]								
		=él no lo sabe/ él no lo sabe explicar/ la explicación es que él/ entró con una subida de tensión/// cuando le ((cogió)) esto fue una subida de tensión/ y vinieron los médicos/ yo le tomé la tensión y estaba con dieciocho/ y vino el Samu y dijo uy vamos a llevarlo que lo miren/ y se lo llevaron// [lo ingresaron en el *(vox)*]=								
149	I:	[°((gracias a Dios xxx xxx tantas cosas))°]	AP	AR					INF	
		=salió la doctora y dice/ ha sido simplemente un PEQUEÑO/ dice pero nada dice lo vamos a dejar dos o tres días// y lo mandamos pa(ra) casa/ dice porque está muy bien/ él hablaba/ él andaba/ él todo/ bien bien/ yyy en ese inter(valo)/ le dieron el desayuno/ y le dieron un capotén veinticinco/ y le bajaron la tensión bum al suelo								
150	I:	°(madre mía)°	AL+ INT						INF	
151	M:	y bueno ahora cuando haya habitaciones subimos a las habitaciones/ pero él bien/ subimos a las habitaciones/ le pusieron su comida normal y comiendo/ entró el doctor el neurólogo/ y hola ¿cómo te llamas?/ y estaba él comiendo y yo como soy más ((xarradora)) digo Francisco/ no no no quiero que me lo diga él/ le								

		dijo cómo se llamaba/ cómo se→ todo todo/ normal/ y comiendo comiendo me quedo mirando y digo doctor que le está cogiendo algo/ que le está cogiendo								
152	I:	(I ASIENTE) *(sí señor)*	NV+AL	AR					INF	
153	E1:	°(le cogió un infarto pero)°								
154	M:	entonces fue cuando le cogió [y entonces el doctor en ese momento decía=]								
155	I:	[(asiente con la cabeza) xxx xxx muelles yo estaba normalmente (GESTO INCOMPRESIÓN)]	NV+AP+NV	AR		USO PROFORMA			INF	
156		=en ese momento decía pero cómo se les ocurre a una persona que le ha cogido esto darle// un bajón de tensión cuando esto se hace poco a poco se hace despacio/ no se debe hacer así/ y eso él se ve que eso él loo→ [¿me entiendes? y eso es lo que dice/ eso// le ha pas(d)o porque le tenía que pasarle/ pero bueno]								
157	I:	[eso eso es lo que me asesinaron/ a mí me mataron ahí (ASIENTE)/ tan buena persona que yo he sido toda la vida y ahí m'han marea(d)o y m'han→]	AP+AP+NV+ AP	AR+AR+AR					REV+INF	AER
158	E1:	[claro]								
159	E2:	[sí// ya// ya]								
160	E1:	son errores que pasan pero que le han pasado								
161	M:	ahí fue lo que lo que→ y gracias que								
162	I:	y cada día pues claro/ cada día voy/ hablando otra vez mejor (reitera con las manos avanzándolas) mejor mejor/ (xxx) yo estoy hablando muchas cosas y/ gracias a Dios m'acuerdo muchísimas cosas/ muchas muchas muchas muchas/ pero→ (SE ENCOGE DE HOMBROS) pero claro/ me falta mucho tiempos aún→ (2.0) yo que era fresador de toda la vida/ yo tengo muelles en mi casa durmiendo/ ¿sabes dónde están muelles en mi casa? durmiendo	AP+AP+NV+ AP+AP+NV+ PV+AP+AP+ AP+AP+NV	AR+AR+AR+ AE+AR+AR+ AR+AD+AR	OMIS. MORF. LIBRE OMIS. MORF. LIBRE	DISCORD. MORF. USO PROFORMA USO PROFORMA			INF	AER

		(APOYA LA CABEZA SOBRE LAS MANOS) ahí								
163	M:	pero/ Paco/ díle cómo es el muelle que el de m- no sabe cómo es el muelle								
164	I :	el fresador ¿no?	AP+PC	AR					REV+I	AEP
165	M:	profesor no/ se llama el coche								
166	I:	el coche	AP	AR					R=	
167	E2:	AH el coche!								
168	M:	[EL CO CHE]								
169	E2:	[¿el coche] sigue durmiendo?								
170	M:	lo tiene durmiendo en el chalé								
171	I:	bueno (ASIENTE)	AL + NV						REV	
172	E2:	¿sí?								
173	I:	[lo tengo en mi casa durmiendo y claro al no moverlo→ claro/ ¿qué hago? ((tengo)) los muelles por aquí↑/ los dejo en mi casa→ como yo gracias a Dios vivo/ vivo]	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AD+ AR+AR		USO PROFORMA		CONT. NO ACORDE +ANIMAC.	R+INF	
174	M:	[es que es que él espera que le han da(d)o una prólogo de cuatro años y él espera que se lo vuelvan a dar// y esa es la ilusión/ por esa es la ilusión que tiene]								
175	E2:	que el coche lo tie- claro								
176	E1:	[ya ya→]								
177	M:	[esa es la ilusión] que tiene/ lo tiene en el chalé durmiendo								
178	E1:	lo tiene en el chalé durmiendo								
179	I:	[(xxx xxx) aquí/ lo dejo durmiendo (APOYA LA CABEZA SOBRE LAS MANOS)/ vengo todos los días/ entro/ lo lavo/]	AP+AP+NV+ AP	AR+AR+AR				+ANIMAC.	INF	
180	E1:	[(a M) ((¿en su caso que pedirá un cuarenta y cinco por cien?))								
181	M:	no								
182	E1:	¿no te atreves?								
183	I:	entro/ lo lavo/ lo entro/ lo limpio/ [lo dejo otra vez/ lo entro dentro y lo vuelvo a dormir otra	AP+AP+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR			ADIC. MORF.	+ ANIMAC.	INF	

		vez//]					LIBRE			
184	M:	meterme con esto// y yo/ o sea)) a ver si me entiendes/ si fueran honra(d)os que yo fuera [y dijera/]								
185	I:	le parece? [¿qué	AP	AD					I	
186	M:	mira yo tengo tantos años y voy a hacer esto/ [¿pue- estoy preparada/ puedo?]								
187	I:	[pienso que algún día iré/ con algún secretario a hablar (gesto de escribir)]	AP+AP+NV	AR+AR				CONT.NO ACORDE	INF	
188	E1:	[(xxx xxx)]								
189	I:	para para para decirme al final/ y- y si voy a vivir/ o voy [a ((llevar)) los muelles a mi casa (se encoge de hombrOs)// un día no sé cuándo pero en fin]	AP+AP+AP+ NV	AR+AR+AR		USO PROFORMA			INF	
190	M:	[[((en la playa el coche lo coge en el chalé y lo saca del garaje/ del garaje lo saca))]]								
191	E2:	pero va va va a cuidar el cooche→§								
192	I:	§[bueeno]	AL						REV	
193	M:	§[y lo saca] y todo y lo lava él y lo saca y lo lava él								
194	E2:	pe-pero en un chalé→								
195	M:	sí sí en un chalé								
196	I:	está en mi casa ahí// pero yo entro lo entro/ lo lavo/ lo limpio/ lo lavo/ [lo dejo todo ((guardadito)) precioso]	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR					INF	
197	E1:	[¿y lo y lo sacas lo sacas] tú y lo conduces?]								
198	I:	sí sí sí yo gracias a Dios [he venido/ toda la vida]	AP+AP	AE+AR		PARAF. SEM.			R	
199	E1:	[[(( )]]								
200	M:	[[(( )]]								
201	I:	he venido toda la vida	AP	AR		PARAF. SEM.			R=	

202	M:	yo la primera vez que me dijo§								
203	I:	§no he tenido problemas§	AP	AR					INF	
204	M:	§oye dame las llaves/ a su manera/ dame las llaves que voy a lavar el coche/ mis hijos durmiendo/ digo pero ¿tú vas a lavar el coche/ [Paco/¿tú te atreves a sacar el coche del garaje?]=								
205	I:	[*(claro)* claro que sí voy a ducharle y a lavarle claro]	AP	AR				+ ANIMAC.	REV	AER
		=toma cariño saca el coche y tiramos tiró marcha atrás y en un pilar [que da con el cenador de la casa]								
206	I:	[[((meto/ le meto))] el motor (simula con las manos que coge el volante)/ bruuuu/ tiro para atrás tiro para a(de)lante y entro lo lavo lo limpio/ gracias a Dios toda la vida// no he tenido problemas (se encoge de hombros)// yo/yo hombre→	AP+NV+INT+ AP+AP+AP+ NV +AL	AR+AR+AE+ AR					INF	
207	E1:	y eso lo sigues haciendo→								
208	M:	todas las semanas [(o cada quince días)]								
209	E1:	[sí sí sí]								
210	I:	todas las semanas no/ pero semana sí semana no/ semana sí no// yo entro lo lavo y lo dejo precioso/ tan bonito// da verlos§	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR	DÉF. RECT. 1º	DISCORD. MORF.			REV+INF	AER
211	M:	§tan limpieito tan curioso§								
212	I:	§tan bonito (risas) hombre→ es verdad/ es que no tiene ningún problema ni nada y con los años que tiene/ que hace (levanta el índice levantando la mano) los años que lleva// que usted lo ve y dice ma(d)re mía si eso ya no vale/ el muelle está recto completamente/ con los años que tiene	AP+NV+AP+ AP+NV+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR		USO PROFORMA			REV+INF	



213	M:	el cooche/ cariño								
214	I:	el coche que tiene	AP	AR					INF	
215	E1:	ya ya ya								
216	I:	tiene muchos años y sin embargo→/ ahí están/ y volverá eh y volverá [yo cuando pueda]=	AP+AP+PO+ AP+INT+NV+ AP+AP+INT+ AP+AP+AL+ INT+ A+NV+ AP+INT	AR+AR+AR+ AD+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR	SUST. MORF. VERBAL				INF	
217	M:	[si está nuevecito]								
		=menearme estoy (xxx) por ahí para que eso lo traigan gracias a Dios/ ufffff (se encoge de hombros)/ ¿cuándo?/ pues no voy a *(tardar)* mucho pero en fin porque cada día estoy mejor mejor/ pero claro primeramente quiero hablar [porque si nos uff// claro// y faltan/ por eso digo (xxx) me falta poco pero→ uf// claro]=						DES. SEM.		
218	M:	[es que le caducó el carnet cuando→/ cuando le pasó esto le caducó el carnet§								
219	E1:	§ya ya§								
220	M:	§y entonces le dieron cuatro años/ y claro como le faltan dos años más pues que vaya aprendiendo (xxx xxx) no pide dinero/ que vaya aprendiendo]								
		=pero ahí está durmiendo pobrecito/ ahí está durmiendo (APOYA LA CABEZA SOBRE LAS MANOS) todas las semanas/ yo lo veo ((y digo madre mía))§								
221	M:	§pero lo saca el hijo lo saca la hija→ no no tiene problemas tampoco								
222	I:	sí sí/ tengo mi hija cuando le hace falta se lo digo/ ((entonces/ cógetela))/ viene mi yerno/ llévatelo/ sí hombre/ gracias a Dios/ qué vas a hacer→	AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AD+ AR+AD+AE+ AR		DISCORD. MORF.	ADIC. MORF. LIBRE		REV+INF	

223	E1:	¿y tus hijos viven aquí en casa aún o- o ya→ ya están casados?								
224	I:	(sonríe y mira a M) °(yaa)°	NV+AL						R	
225	M:	hace ya→/ ¿cuántos años hace que se casó ya/ dieciocho/ no?								
226	I:	¿mis hijos? (SONRÍE) mare meua	PC+NV+AL	AD					R/I+INF	
227	M:	dieciocho→/ a los dos casi/ se casaron en m- muy poquito tiempo/// [tiene una nieta]								
228	I:	[[((tiene yas))/ tiene] una chiquilla tiene ya ocho años ya/ oo§	AB+AP	AR					R EV	
229	M:	§noo/ catorce/ catorce va a hacer§								
230	I:	§nueve→/ psst§	AP	AR					R EV	
231	M:	§ca tor ce§								
232	I:	§pst/ espérate espérate/ (xxx) años veinti uno dos veintitrés o→§	AP+AB	AR					R EV	
233	M:	§jehh!/ no te vayas no te vayas por los cerros de Úbeda§								
234	I:	§LOS AÑOS§	AP	AR					INF	
235	M:	§chst (COGE A I DEL BRAZO) la Raquel tiene→/ tre ce años								
236	I:	trece↓	AP	AR					R=	
237	M:	pero no veintitantos que acabas de decir§								
238	I:	§no/ trece años cuando tiene la chiquilla/ trece más [o menos/ claro]=	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR	DÉF. RECT. 2°				R EV+ INF	
239	M:	[trece tiene]								
		=faltará poco para a lo mejor catorce pero/ está por ahí por ahí// ((claro)) es una chiquilla								
240	E1:	uhm								
241	I:	lo que pasa es que cada día está más más joven/ más guapa ya/ se va ((haciendo))§	AP+AP	AR+AR					INF	

242	M:	§a su abuelo a su abuelo (RISAS)								
243	I:	bueno	AL						REV	
244	E2:	está bien eso de estar cada día más joven (risas)								
245	M:	cuando llega/ cuando llega→								
246	I:	cada día/ cada día/ hombre todas las semanas/ [((venimos o sea que no- no- nada más que tiene una chiquilla (SEÑALA UNO CON EL DEDO ÍNDICE EN ALTO))]=	AP+AB+NV+ AP+AP+NV	AR+AR+AR+ AR					INF	
247	M:	[(xxx xxx)]								
255		=tiene ((también)) mi hijo/ la chica/ y la y la chiquilla// y ella (SEÑALA A M) es mi hija que vamos [(xxx xxx)]=					PARAF. SEM.			
256	M.:	[yo soy su hija (SE RÍE)]								
		=noo								
257	M:	soy tu mujeerr								
258	I:	ya lo sé/ bien↓/ entramos// vamos// ya le ya lo sé que es mi hija ya pero (RISAS) ya lo sé pero lo que pasa es que um/ muchas veces quiere decir los muelles yy/ [((no se lo digo nunca))=]	AP+AL+AL+ AP+NV+AP+ PO+AP+AP+ INT	AR+AR+AR+ AR+AR	SUST. MORF. VERBAL SUST. MORF. VERBAL	USO PROFORMA PARAF. SEM.			REV+INF	
259	M:	[bueno/ hasta hace cuatro días] no sabía cómo nos llamábamos								
		=ah sí								
260	M:	él perdió todo eso [no sabía ni cómo/ se ponía y a ver cuando le decíamos cómo se llama su hija]=								
261	I:	[((he tenido he tenido muchos problemas/ si es que he tenido muchos problemas toda la vida))]	AP+AP	AR+AR						
		=él quería decir el nombre de la hija/ y lloraba eh porque no podía decir el nombre de la hija§								
262	E2:	§pero ahí sí								

		que era consciente de quee→§							
263	M:	§no/ sí sí							
264	E2:	de que no la encontraba laa→							
265	M:	sí sí§							
266	E2:	§[la palabra→/ no↑]							
267	M:	[si él de siempre/ se ha puesto a ver una película/ y te digo/ nada más empezar la película (xxx) a lo mejor ha hecho/ (xxx xxx)/ [él él no ha perdido nunca el hilo]=							
268	I:	[(xxx) soy una máquina pa(ra) eso (xxx)]	AP	AR					REV
		=de lo de lo antiguo no ha perdido el hilo/ ¿me entiendes?							
269	E1:	ya							
270	M:	[de lo antiguo/ él no ha perdido el hilo]							
271	I:	[(xxx xxx)] y eso y eso/ y ese ese muelle no vale/ ((lo van a decir))/ si ya lo he dicho yo	AP+AP+AP+AP	AR+AR+AR+AR			USO PROFORMA		INF
272	M:	[y al principio de la máquina que él no/ que él no la/ no la dominaba la máquina]=							
273	I:	[¿pero cómo es posible?/ síi/ ((hace muchos años que l'he visto yo))]	AP + AP	AD+AR					I+INF
		=estaba mi hija jugando/ y a lo mejor tenía que ir por algún sitio y le decía por ahí no vas bien/ tienes que ir por allá/ luego [la memoria él ((de hecho)) no la había perdido]							
274	I:	[sí sí sí]	AP	AR					REV
275	E1:	yaa							
276	E2:	pero/ me refiero la la conciencia de no encontrar una palabra→/ porque cuando dice eeh/ muelle/ o dices muelle/ umm creo que noo§							
277	M:	§sí/ no sabe lo que está diciendo							
278	I:	exacto	AP	AR					REV
279	E2:	pero la sensación de de buscar [la palabra]=							

280	I:	[quiero]=	AP+AB+PO+ AP+PO+NV	AR+AR					REV+	INF
		=la sensación de buscar una palabra y no encontrarla→								
		=quiero decir la pero→ pero como es ese el problema/ como no puedo aah- decir las en ese momento→ ummm (intenta articular mientras expresa tensión con las manos y brazos) me p-								
281	M:	Ana me lo decía/ dice cuando nombra a tu hija/ que quiere nombrar a la chiquilla/ dice/ llora/ eh								
282	I:	síi	AP	AR					REV	
283	E1:	sí								
284	M:	dice se le nota que→ y le decías cómo se llama/ y yo le decía cómo me llamo yo§								
285	I:	§((hay ratos que)) no me acuerdo ((pues eso))§	AP							INF
286	M:	§y no sabía cómo me cómo me llamaba yo/ ahora ya empieza a decir cómo me llamo yo/ mi hija primero/ la primera empezó a decir a mi hija/ se llama Concha/ Concha§								
287	I:	§sí/ Conchaa	AP+AP	AR+AR					REV	AER
288	E1:	sí								
289	I:	gracias a Dios/ cuando yo al principio no podía hablar/ de nada/ claro/ ahora ya sé la chiquilla/ si es mi hijo/ si es mi cuña(d)o/ si es mi primos→/ [todo/ voy hablando/ ya bastante/ poco a poco/ pero]	AP+AP+AP+ AP+AP+AP	AE+AR+AR+ AR+AR+AR		DISCORD. MORF.				INF
290	M:	[ahora ya va relacionando la familia/ ((eso lo perdió también))]								
291	E1:	¿sí? ¿pero los [reconocía?]								
292	I:	[pero/ pero→]	AL						R=	
293	M:	[sí]/ reconocerlos sí/ pero no								

		sabía [decir/ que tú eras por ejemplo su hermana y el otro-sus hermanos no er- no sabía decir mi hermano/ decía mis primos]								
294	I:	[síi/ exacto/ exacto/ exacto] me falta eel→ yo lo veo/ y sé- sé que es mi hija§	AP+AP+AB+ AP+AB+AP	AR+AR+AR+ AR		PARAF. SEM.			REV+ INF	
295	M:	§eh§								
296	I:	§eh/ mi m-§	PO+AB						REV	
297	M:	§mujer§								
298	I:	§mi mujer (SE RÍE) esta es mi mujer/ la meua dona§	AP+NV+AP	AR+AR					R=+ INF	AER
299	M:	§la teua dona (se ríe)								
300	I:	la meua dona	AP	AR					R=	
301	M:	((la meua dona)) dona (RISAS)								
302	E1:	la meua dona								
303	I:	pero quee// siempre me queda/ claro// ((tal como))/ claro el problema es eso/ que como tardo mucho en menear/ y que no me acuerdo/ pues ese momento/ ese trozo me falta// hablar lo que yo quiero en ese momento/ pero en fin/ poco a poco vendré	AP+AP+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR	DÉF. RECT. 1º	USO PROFORMA			INF	
304	E1:	síi								
305	I:	(xxx xxx)								
306	E1:	síi/ dices la meua dona/ pero tu siempre has hablado castellano eh→								
307	M:	no valenciano/ hablaba valenciano								
308	E1:	¿valenciano?								
309	I:	psi	AL						R	
310	E1:	¿sí?								
311	M:	conmigo no/ pero con mi padre y mi madre ((sí hablaba)) que vivían aquí y sí hablaba [(xxx xxx)] (I ASIENTE)								
312	I:	[estaba entonces]/ enn/ cuando hace años ya ((estaba/ era)) suu su cuñao (xxx)	AP+AP+AB	AR+AR				DES. SEM.	INF	

313	M:	mi madre								
314	I:	su- su	AL						INF	
315	M:	mi madre								
316	I:	exacto (ASIENTE)	AP+NV	AR					REV	
317	M:	mi mamá								
318	I:	su mamá/ sí/ y entonces/ ya/ vivían aún aquí/ pero claro/ hace muchos años/ de eso/ mare meua/ ssi	AP+AP+AP+ AP+INT+AP	AR+AR+AR+ AR+AR					REV+ INF	AER
319	M:	pero tú hablabas con ellos en valenciano								
320	I:	hombre claro jo parlava valencià	AP	AR					REV	
321	M:	amb qui parlaves?/ mon pare o ma mare ?								
322	I:	eh- eh- ss (INTENTA HABLAR)// el abuelo	PO+NV+AP	AR					R	
323	M:	el abuelo/ parlava amb el abuelo								
324	I:	el abuelo parlava el valencià i jo parlava el valencià	AP	AR					INF	
325	E1:	ja/ pero/ els teus pares te parlaven valencià?/ tus padres								
326	I:	(NIEGA Y MIRA A M)	NV						R	
327	E1:	tus padres/ sus padres le hablaban→								
328	M:	sí (I niega con la cabeza y luego asiente)								
329	E1:	¿sí?								
330	M:	((también porque mi [suegro hablaba valenciano])								
331	I:	[sí pero/ sí pero]/ pero mi hija (SEÑALA A M)§	AB+AP+NV	AR		PARAF. SEM.			REV+INF	
332	M:	§no yo no/ pero→§								
333	I:	§mi hija→ ella no ha [habla(d)o nunca]	AP	AR		PARAF. SEM.			INF	
334	M:	[no yo no yo/ no]/ pero tu mamá§								
335	I:	§y [con el cuña(d)o] =	AP	AR					INF	
336	M:	[escucha]								
		=tampoco§								
337	M:	§escúchame (COGE A I DEL BRAZO)								

338	I:	hablaba con el hijo	AP	AR					INF	
339	M:	escucha/ y tu madre↑ tu madre te hablaba en valenciano↑ sí/ y tu padre también								
340	I:	psí- síi	AP	AR					R	
341	M:	Pilar/ tu madre/ sí que te hablaba en valenciano								
342	I:	sí síi/ però fa/ fa més anys que→/ si és que fa molts anys// sí que/ sí sí que/ hace muchísimos años de eso cuando ((mi madre)) se murió/ coño	AP+AB+AP+ AB+AP+INT	AR+AR+AR					REV+ INF	
343	M:	claro/ cuando tú eras joven								
344	E1:	sí sí/ pero que de jovencito ya hablabas valenciano§								
345	I:	§yoo síi§	AP	AR					REV	
346	E1:	§y con ella siempre castellano↑ que tu [siempre has hablado castellano]								
347	M:	[yo castellano siempre]								
348	I:	[¿ahora] sabes es el problema? que como últimamente ya/ como ya juegos de esos pues los dejo ya/ ya no ya no estoy/ prácticamente estoy hablando porque como no vengo todos los días para hablar y eso pues/ prácticamente hablo siempre/ normal	AP+AP+AB+ AP+AP+AP	AD+AR+AR+ AR+AR	DÉF. RECT. 2º		DES. SEM.	I+ INF		
349	E1:	síi								
350	I:	pero yo cuando era joven/ yo (xxx xxx) y trabajaba/ yo hablaba siempre/ extranjero que deia jo (SONRÍE)	AP+AP+AP+ NV	AR+AR+AR					INF	
351	E2:	¿cómo extranjero? (RISAS) ¿por qué dice eso de extranjero?								
352	I:	era era el extranjero que teníamos entonces§	AP	AR					R	
353	M:	§valenciano§								
354	I:		AP	AR					INF	



		¡íbamos pa→								
355	E2:	¿el extranjero es el valenciano? (RISAS Y MURMULLO)								
356	I:	era cuando yo trabajaba entonces§	AP	AR					INF	
357	M:	¿saco una cervecita?								
358	I:	era→	AP						INF	
359	E2:	no gracias/ no no								
360	M:	una coca-cola/ ¿qué te apetece más?								
361	E2:	bueno/ casi una cerveza mejor/ pues sí/ vale/ una cervecita								
362	I:	(SONRIE) pues eso digo que/ muchas veces/ tantas cosas que m'han marea(d)o§	NV+AP+AP	AR+AR					INF	

## Transcripción JAL

### FICHA TÉCNICA

JAL Turnos 86-301					
Iniciales:	JAL	Sexo:	H	Edad:	68
Diagnóstico:	Afasia mixta de predominio sensitivo				
Fecha ACV:	16/7/2002	Fecha grabación:	16/10/2002		
Estudios:	Superiores				
Profesión:	Comercial de empresa de informática				

Participantes	
Informante afásico:	I (68 años)
Interlocutor(es) clave:	H (hija, 43 años)
Entrevistadores:	E (Investigador, varón, 48 años) E2 (Investigadora, mujer, 37 años)
Lengua habitual:	español

°T	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT. AAHH	DEF. RECC.	DEF. CONC.	DEF. ORD.	DEF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED
086	E1:	o sea/ respecto a antes o después del accidente /eeh ¿usted diría que habla más rápido o quee?§								
087	<b>IA:</b>	§ sí	AP	AR					R	
088	E1:	¿habla más rápido?								
089	<b>IA:</b>	sí/ lo mantengo/ es que yo he tenido↑ (CHASQUIDO) / lo he hecho eeh- eeh- idiomas con otros países- / en otros países que he trabajao (movimiento de las manos) <sup>R</sup> / y siempre- siempre tarararará (MOVIMIENTOS RÁPIDOS Y CIRCULARES DE LAS MANOS) yo ((digo)) las cosas muy rápidas/ yo he hablado§	AP+AP+PO+ PO+AP+AP+ INT+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	DÉF. RECT. 2° OMIS. MORF. LIBRE		ADIC. MORF. LIBRE		REV+ INF	
090	E1:	§ uh um ¿y eso sigue igual?								
091	<b>IA:</b>	síi/ dentro de	AP	AR					R+ INF	
		((...))								
092	E1:	disfrutaa hablando con la gente§								
093	<b>IA:</b>	§ mucho/ sí§	AP	AR					R	
094	E2:	§ eeh de iniciar conversación→§								
095	<b>IA:</b>	§ la gente me dice así ((inclusive)) quee- los amigos/ ¡coño!/ ((Tono)) estás muy bien/ ¿cómo te encuentras? perfecto/ sí entonces↑ yo/ como hablo con la gente↑rarará (movimientos rápidos y circulares de las	AP+AB+INT+ AP+INT+AB+ AB+AP+AP+ AP+AB+AP+ AP	AR+AR+AD+ AR+AR+AR+ AR		Uso PROFORMA			INF	

		manos)/ me han dicho- me decían/ quee- que yo trabajaba bien esa forma/ de cuando trabajaba mucho// que hablo mucho con la gente y voy para aquí y para el otro y el otro (movimientos con las manos)/ y todo lo hablo// lo hablo pero que- que queda bien// que hablo pronunciando eso/ bien							
096	H:	((xx)) le han dicho que tiene que hablar más↓ más pausadamente// porque claro↓ si habla muy rápido y se atropella↑§							
097	E2:	§ sí§							
098	H:	§ es más difícil/ o sea/ comete más errores a la hora de hablar§							
099	E2:	§ sí§							
100	E1:	y a usted- es- esoo- ¿iir despacio le cuesta?							
101	IA:	¿al hablar?	AP	AR					R/I
102	E2:	[sí]							
103	IA:	[a veces-] a veces síi/ a veces noo/ entonces↑ depende cómo esté que- que contestaa/// (3.0) muchas veces tengo- con los amigos aquí (movimimiento de la mano derecha)/ bueno/ esta mañana que estaba en el ((ayuntamiento))/ que eraa la que pintaba- la pintara- la que pintaba- la pintara-/ pintor-/ pintor (mueve la mano derecha como si pintara) de allá/ (⇒ E:)	AB+AP+AP+ AB+AP+AB+ PC+PC+AP+ AB+AP	AR+AR+AR+ AD+AR	DÉF. RECT. 1° SUST. MORF. VERBAL	DISCORD. MORF.			REV+INF+INF

		¿eh? ¿ves la ((xx xx xx))? lo pillaron/ pintor// que yo busco-busco la- la forma más correcta§							
104	E2:	§ sí§							
105	IA:	§ quizá eso me haga aquí a mí ((cuidar))/ hacer las cosas disti-diretes- fuertes y máas que la gente suele de ir más a ten-(gestos bruscos con las manos)/ que la palabra va a lo mejor por aquí/ que no la ves por allá↑ y yo la voy- la doy vueltas por otro lao (movimiento circular de la mano derecha)  ((...))	AP+AB+AP+ AP+AB+AP	AR+AR+AR+ AR	OMIS FONEMA OMIS. MORF. LIGADO		APROXIMAC. FON. NO VÁLIDA	INF	
106	E2:	¿en dónde vive?// ¿cuál es su dirección?							
107	IA:	no/ sí conozco el ((xx)) en Valencia- en Valencia/ pero- pero aquí (movimiento de la mano izquierda) en el pueblo- een el pueblo/ pero por hacerme el nombree (gesto de escribir con la mano derecha)/ dar el nombre de la palabra que es→§	AP+AP+AB +AP+PO	AR+AR+AR	OMIS. MORF LIBRE	PARAF SEM PARAF SEM		REV	
108	E2:	§ la dirección en la que viven							
109	IA:	es la que me tengo que aprender	AP	AR				INF	
110	E2:	¿no?							
111	IA:	no/ no lo ((tomo))/ a veces no me salee- no me salee en- ((por ningún lao))	AP+AB+AP	AR+AR				INF	
112	H:	sí [pero él se va y viene en metro solo]							
113	E2:	[pero ¿dónde vive?/ el pueblo- el							

		pueblloo]							
114	<b>IA:</b>	a- Alboraya <sup>8</sup> §	AB+AP	AR					INF
115	E2:	§ Alboraya§							
116	<b>IA:</b>	§ Alboraya/ Alboraya/ Alboracha	AP	AR			APROX. FON. NO VÁLIDA		R=
117	E2:	Albora ya↑/ Albora ya↑							
118	<b>IA:</b>	pero ahí no la tengo doble/ no la tomo bien// no hago bien	AP+AP	AR+AR	PARAF. NO RELACIONADA	PARAF. SEM			INF
119	H:	¿y la avenida?							
120	<b>IA:</b>	no	AP	AR					R
		((...))							
121	E2:	yo le voy a poner una lámina↑/// inicial/ así que- con la que se abre este test/ que es una lámina donde hay un dibujoo↑/ unass- [uun ((xx))=]							
122	<b>IA:</b>	[sí/ la conozco]	AP+AP	AR+AR					REV
	E2:	= una escena ¿la conoce?							
123	<b>IA:</b>	sí	AP	AR					R
124	E2:	¿se la han pasado- le han pasado este test?							
125	<b>IA:</b>	sí/ sí lo he visto esto	AP+AP	AR+AR					R
126	E2:	¡ah!/ es posible que le hayan pasado el test <sup>9</sup>							
127	<b>IA:</b>	la niña↑§	AP	AR					I
128	E2:	§ sí§							

<sup>8</sup> Localidad próxima a Valencia.

<sup>9</sup> Las intervenciones siguientes se refieren al test de Boston, cuyas láminas está mirando el informante.

129	<b>IA:</b>	§ y los ((xx))/ la lecha/ que caen/ la señora que baja el agua/ y aquí sale recto el agua/ aquí están los caballos ((tirados))/ ((los)) ((lates))	AB+AP+AP + AB	AR+AR	SUST. MORF. VERBAL OMIS FONEMA	DISCORD. MORF. PARAF. FONOL PARAF FONOL DISCORD. MORF.			INF	
130	E2:	loos ↑								
131	<b>IA:</b>	((chocolates))	AP	AR					INF	
132	E2:	los chocolates ¿eh?								
133	<b>IA:</b>	oo- y las niñas↑ que ((duermen)) aquí y las pal- señoras cae el agua y limpian los cachos- limpia los- loos	PO+AP+AB+ AB	AR	OMIS FONEMA	DISCORD. MORF.			R	
134	E2:	¿sí?								
135	<b>IA:</b>	mm ((trabajos))§	PO+AP	AR					INF	
136	E2:	§ le voy a preguntar algo// ¿qué- qué están haciendo los niños?								
137	<b>IA:</b>	¿éstos?/ cogiendo lates-/ cogiendo gates	AP+AL+AL	AR	OMIS FONEMA SUST. FONEMA				R	
138	E2:	((xx))								
139	<b>IA:</b>	y éstos↑ /limpiandoo el agua que han tirao ((al agua))	AP+AP	AR+AR					R/I+R	
140	E2:	°(sí)°/ el agua está cayendoo								
141	<b>IA:</b>	sí/ el hombre está limpiando aquí/ pero se le ha caído todo el agua pa bajo/ °(bueno)° ((...))	AP+AP	AR+AR					INF	
142	E2:	eeh→ no sé/ quizá seguimos// pero no se ponga nervioso ¿no?								AEP
143	<b>IA:</b>	no/ yo no me pongo/ me pongo	AP+AP+PC +	AR+AR+AR					REV+INF	

		nervioso ¿sabes?/ [soy nervioso ((de nacimien-))]	AP							
144	E2:	[[((xx xx))] ya↓ ya↓ ya/ pero es que noo/ vamos ahora a hacer mm lo inverso/ yo le voy a enseñar ahora dibujos								
145	IA:	sí	AP	AR					REV	
146	E2:	y me/ mm trata de decir el nombre/ de lo que ve aquí <sup>10</sup>								AER
147	IA:	esto ees	AP	AR					INF	
148	E2:	eso ¿qué sería?								
149	IA:	una soo- senteno/ un- una bru ((xx))/ eeh no sé cómo le llaman ellos a usted/ nosotros tenemos un nombre/ un nombre distinto/ (chasquido) la silbaster/ / eeh sentar- sentar- acostarse- acostarse	AL+AB+PO+ AP+AP+AB+ PO+AB	AR+AR		PARAF SEM	ALT. ORDEN PAL. APROX. FON. NO VÁLIDA	NEOLOG	INF	
150	E2:	¿acostarsee?								
151	IA:	pero- pero cómo se llama una palabra- la palabra/ es que no la nombro- no la pronuncio	AB+AP+AB+ AP+AB	AR+AR					R	
152	E2:	¿es una cuna?								
153	IA:	sí/ sí la- la pronuncia/ o la- laa§	AP+AB	AR	SUST. MORF. VERBAL				INF	
154	E2:	§ eso sería para uun [bebé]								
155	IA:	[[((xx))] no/ y un bebé/ sí/ sí un bebé	AP+AP	AR+AR					R	
156	E2:	¿sí?								
157	IA:	puede- puede ser unaa niño/ puede ser un niño/ puede ser/ un niño muy mayor/ un ((goña))	AB+AP+AP +AL+PV	AR+AR		DISCORD. MORF.		NEOLOG	INF	

<sup>10</sup> El entrevistador se refiere a una lámina que entrega al informante.



		pequeña (3.0)							
158	E2:	¿y esto?							
159	IA:	es un paco- un peque- unn pa- un paco	AL+AB					APROX. FON. NO VÁLIDAS	INF
160	E2:	¿un paco?							
161	IA:	mm ((perio)) (chasquido) ((¡ay! ¡aah!))/ albio- albeo- al- albio-	PO+AL+INT +INT+AB					APROX. FON. NO VÁLIDAS	R
162	E2:	a a							
163	IA:	alio- [albio=]	AB+AP+AL	AR				APROX. FON. NO VÁLIDAS	R
164	E2:	[con ar]							
	IA:	= sí/ albeiro-albeiro						NEOLOG	INF
165	E2:	repita-repítalo							
166	IA:	al be rio	AL					NEOLOG	INF
167	E2:	ÁRBOL							
168	IA:	árbol/ claro ahora que lo pronuncias/ ahora ya no ((xx))	AP+AP	AR+AR					R= + INF
169	E2:	°(¿y el siguiente?)°							
170	IA:	pencil <sup>11</sup> - pencil- penfil/ pe- pe- pe- pa escribir	AB+AP+AB	AR	SUST. FONEMA				R
171	E2:	¿un pencil?							
172	IA:	pencil- pencil	AP	AR					R=
173	E2:	un pencil							
174	IA:	sí/ escribe- [escribe ((allí))]	AP+AB	AR					R
175	E2:	[¿se dice en Venezuela?]							
176	IA:	°(no y en América↓ claro/ en América también)°	AP+AP	AR+AR					REV
177	E2:	¿sí? ¿en América se dice pencil?							
178	IA:	sí↓ pensil// que muchas veces me co- si- ehh me esas- letras↑ y a veces me da por elidir más↑ yy las mando por ahí// mm	AP+AB+PO AP+AP+PO +AB	AR+AR+AR	SUST. FONEMA SUST. FONEMA				REV+INF

<sup>11</sup> Inglés, *pencil*.

		entonces pinfil- / pinfil- pinfil								
179	E2:	yy ¿lápiz conoce? ¿lápiz?								
180	IA:	sí/ le pa- le pa§	AP	AR				R+INF		
181	E2:	§ también es un lápiz§							AER	
182	IA:	§ un lápiz/ sí/ lápiz/ un penciul- penciul	AP+AB	AR			ADIC. FONEMA	R		
183	E2:	¿pencil?								
184	IA:	((pencil))	AP	AR				R=		
185	E2:	sí↓ es que eso es inglés [[[risas)]=]								
186	IA:	[sí]	AP	AR				R		
	E2:	= y esto/ ¿qué sería?								
187	IA:	un árbol/ uun no ((sé yo si un-)) unn aa- abridor↑((¡aay!))// PUES NO LO SÉ AHORA CÓMO ((SE LLAMARÁ)) / no sé en este momento no me acuerdo de na// sentar- sentarme y ver- ver- el árbol- ver- gente/ pues no sé/ ((xx))	AP+AB+AP+ INT+AP+AP+ AB+AP	AR+AR+AR+ AR+AR			PARAF FONOL		R+INF	
188	E2:	ahí vive gente								
189	IA:	sí↓ sí/ esto está claro/ normal/ sentaos los niñ- los señorees↑ las ((habitaciones- habitaciones-)) la habitación de la ((xx))§	AP+AB+AB	AR				REV+ INF		
190	E2:	§ y esto/ ¿el conjunto cómo se llama?								
191	IA:	en este momento no me acuerdo	AP	AR				R		
192	E2:	pues no pasa nada/ vamos a seguir// [¿y esto?]								
193	IA:	[((labio))]/ ¡ay! pues no sé/ eeh§	AP+INT+AP +PO	AR+AR				R+ INF		
194	E2:	§ cójalo§								
195	IA:	§ °(espérate que no sé / espérate)°	AP+AP	AR+AR				INF		
196	E2:	¿cómo se llama eso?								

197	<b>IA:</b>	no lo sé// no lo sé cómo ((xx xx xxx))/ ((¡jódete!)) que no sé hablar	AP+AP+INT+AP	AR+AR+AR					REV+ INF	
198	E2:	re↑// re↑								
199	<b>IA:</b>	re- rebó- reloj- reloj	AB+AP	AR					R=	
200	E2:	reloj								
201	<b>IA:</b>	((porque)) hoy lo tengo todo guardao/ ¿eh?/ lo tengo todoo (⇒E) // (es)cribir/ para trabajar eel§	AP+PC+AP+AP	AR+AR+AR					INF+ INF	
202	E2:	§ ¿para trabajar?§								
203	<b>IA:</b>	§ sí/ para poner el lápiz/ y pa mm	AP+PO	AR					R	
204	E2:	una ti- unas [ti]								
205	<b>IA:</b>	[tijeras-]/ tijeras// pei- pei- pei	AP+AB	AR					R	
206	E2:	peine								
207	<b>IA:</b>	peinee// una laa- unaa- un árbol↑/ un árbol/ una ojera- un agero- un ojal	AP+AB+AP+AL	AR+AR		PARAF FONOL			R=+ INF	
208	E2:	unaa								
209	<b>IA:</b>	(encogimiento de hombros) flu§	AL		SUST. FONEMA				INF	
210	E2:	§ ¿flu? FLOR/ flor/ flor								
211	<b>IA:</b>	floor ((xx))/ ((pa trabajar)	AP+AP	AR+AR					R=+ INF	
212	E2:	con la primera si- con la primera sílaba sale (risas)								
213	<b>IA:</b>	sí	AP	AR					INF	
214	E2:	eeh ¿esto?								
215	<b>IA:</b>	((xx))/ para trabajar/ pa- pan ((xx))	AP+AB	AR			APROX. FON. NO VÁLIDAS		R	
216	E2:	un mar↑								
217	<b>IA:</b>	marto- mart§	AB						R =	
218	E2:	§ no§								
219	<b>IA:</b>	§ mar	AP	AR					R=	

220	E2:	maar							
221	IA:	(negación) (6.0)	PV					R	
222	E2:	¿y esto?							
223	IA:	((látigo-)) lápiz- ¿lápiz/ el otro?	AP+AB+AP	AR+AR		PARAF FONOL		R+I	
224	E2:	eeh lápiz →							
225	IA:	sí/ éste es pa- pa- pa cortar el pan	AP+PO+AP	AR+AR				INF	
226	E2:	paraa§							
227	IA:	§ limpiar eel ((xx))/ limpiar el ((cenicero))	AP	AR				INF	
228	E2:	sí/ seríaa§							
229	IA:	§ limpiaar	AP	AR				R EV	
230	E2:	no sé/ decimos sa ca// sa ca				PARAF FONOL			
231	IA:	saca- sa- ((cabello))§	AB+AP	AR				R=+ INF	
232	E2:	§ saca↑ §							
233	IA:	§ luego/ sí	AP	AR				INF	
234	E2:	sa caa// sacapuntas							
235	IA:	sí/ ((taparrayos))/ ((xx))	AP	AR		PARAF NO RELACIONADA		R	
236	E2:	no sé por qué a veces estos términos→§							
237	H:	§ no/ sacapuntas/ sacapuntas							
238	E2:	mm no/ es que antes- llamáis al lápiz <i>pencil</i> - <i>pencil</i> §							
239	H:	§ no/ <i>pencil</i> es en inglés							
240	E2:	no es que había dicho <i>pencil</i>							
241	H:	((sí))/ <i>pencil</i> es inglés/ un lápiz							
242	E2:	claro ¡uyy! estoo/ eso es una palabra- [es una palabra muy larga]							
243	IA:	[el avión/ un avión-] un avión	AP	AR		PARAF SEM		INF	

244	E2:	es un avión especial								
245	IA:	uhm/ un árbol/ pa los árboles	PO+AP	AR					INF	
246	E2:	¿pa los árboles?								
247	IA:	un árbol/ claro/ el árbol/ sí	AP	AR					R	
248	E2:	eeh he li↑								
249	IA:	hélice/ no <sup>12</sup> /// (5.0) mejovié↑/ mejoviás↑ / mejoviar↑	AP+PV+AB	AR			APROX. FON. NO VÁLIDA	NEOLOG	R=+ INF	
250	E2:	ees								AEP
251	IA:	una ((jovia))/ [((una joviauer)) °(escoba)°]	AL+AP	AR				NEOLOG	INF	
252	E2:	[es– es– escoba/] escoba								
253	IA:	((guinpol/ guilpauer))	AL						INF	
254	E2:	pul↑§								
255	IA:	§ pul§	AL						R=	
256	E2:	§ pul↑ pul↑§								
257	IA:	§ pul– pul– pulpo§	AB+AP	AR					R=	
258	E2:	§ pulpo/ [pulpo]								
259	IA:	[pulpo/ pulpo] (...)	AP	AR					R=	
260	IA:	laa cenaa dee– cena↑/ a– árbol↑	AB+AP	AR					INF	
261	E2:	zanaa§								
262	IA:	§ zanahoria// mm no sé/// (5.0) ((xx)) no sé	AP+PO+AP + PV+AP	AR+AR+AR					R=+ INF	
263	E2:	per // per// percha								
264	IA:	((perchanza))	AL			PARAF FONOL	ADIC. MORF.		R=	
265	E2:	ter mo								
266	IA:	motivo/mm sí sé cuál es pero noo ((decía)) ((xx))/ no puedo hablar/ no puedo hablar	AP+PO+AP + AP	AR+AR+AR					R EV	
267	E2:	ter mó me tro								
268	IA:	((xx)) °(no lo sé)°/ loos– ((xx))/	AP+AB+AP +	AR+AR+AR					INF	

<sup>12</sup> El entrevistador enseña diferentes láminas al informante.

		no lo sé/ se me- se me traba/ se me va (mueve la mano de izquierda a derecha) <sup>R</sup>	AP							
269	E2:	ca/ ca// ca/ ca mi↑								
270	<b>IA:</b>	ca- ca- no/ no entra- no entra completa ((...))	AB+AP	AR					R=+ INF	
271	E2:	y este dibujo no sé sii								
272	<b>IA:</b>	es pa- pa pasar el- pa ((xx))	AB+AB							
273	E2:	pa la comida								
274	<b>IA:</b>	pa loos- mm laas ((xx xx)) (negación y mov. de izq a der de las manos)	AB+PO						REV	
275	E2:	maa/ mag da/ mag da ¿magdalena?§								
776	<b>IA:</b>	§ ((xx))							REV	
277	E2:	¿y esto?								
278	<b>IA:</b>	pa sentar§	AP	AR					R	
279	E2:	§ pa sentarse								
280	<b>IA:</b>	sí/ claro	AP	AR					R	
281	E2:	o sea re- // ban↑§								
282	<b>IA:</b>	§ banco/ el banco	AP	AR					REV	
283	E2:	con dos sílabas↑ bien/ palabras con dos sílabas→								
284	<b>IA:</b>	((pa escribir-)) pa trabar↑/ estudiar↑ (movimiento de imitación de la escritura)) no sé- no sé	AB+AP	AR	SUST. FONEMA	PARAF FONOL			INF	
285	E2:	ra que↑								
286	<b>IA:</b>	raquita- roquita/ ro- ro- roqué- roquet	AB+AB						R=	
287	E2:	raqueta/// (5.0) y esto es un ca ra↑								
288	<b>IA:</b>	carca- un carajo- carcacógelo	AB+AL					NEOLOG	R=	

289	E2:	un ca raa↑							
290	<b>IA:</b>	((caragel- cañú))	AB+AL				NEOLOG	R=	
291	E2:	no llega/ no llega la palabras/// pero bueno ((xx))§							
292	H:	§ ((xx)							
293	E2:	esto no// es vol↑							
294	<b>IA:</b>	vol- vo- vo- ((volveegión-/ volvegión-))/ voolio-voolio	AB+AL+AB				APROX. FON. NO VÁLIDAS	NEOLOG	R=
295	E2:	que echa [fuego=]							
296	<b>IA:</b>	[síi]	AP	AR				R EV	
	E2:	= es una montaña de fuego							
297	<b>IA:</b>	síi ((vulcata-) volcán/ VOLCÁN §	AP+AB+AP	AR+AR			ADIC. FONEMA		INF
298	E2:	§ volcán/ volcán							
299	<b>IA:</b>	perio- pesar- pescado↑	AB+AP	AR				R=	
300	E2:	pescado							
301	<b>IA:</b>	un piez- piez- / piez- un piez	AB+AB	AR					INF

## Transcripción JCM1

### FICHA TÉCNICA

JCM1- Turnos 105-302					
Iniciales:	JCM	Sexo:	H	Edad:	71
Diagnóstico:	Afasia sensitiva por ACV				
Fecha ACV:	7/05/2003	Fecha grabación:	20/05/2003		
Estudios:	Primarios				
Profesión:	Trabajador en astilleros				

Participantes	
Informante afásico:	I (71 años)
Interlocutor(es) clave:	M (mujer, 71 años)
Entrevistadores:	E (Investigadora, mujer, 37 años) E2 (Investigador, varón, 46 años)
Lengua habitual:	Valenciano como lengua materna y familiar; bilingüe en español



NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT. AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL AAHH	PRED
105	M:	però ton pare no volia que estigueres de redero								
106	IA:	y después ((xx))	AP	AR					INF	
107	M:	i te passares a Astilleros§								
108	IA:	§ ((xx)) a Astilleros§	AP	AR					R=	
109	M:	§¿vale? era patrón de barca y no quería que él fuera ((a la mar))§								
110	IA:	§ mi padre no quería§	AP	AR					INF	
111	M:	§ tú↑/ tú un oficio de tierra/ que yo no quiero que vayas a la mar y entonces↑ entró en Astilleros de- de peón complementario/ y [llegó- y llegó a contraestre]								
112	IA:	[no↓ no↓ no↓]	AP	AR					INF	
	(...)									
113	IA:	siempre he tenido↑ yy no he gustado nunca encontrar otro trabajo/ sólo °(durante)° ((un año)) soloo	AP+AP	AR+AR	SUST. MORF. VERBAL	PARAF. SEM.			INF	
114	E:	que ese trabajo↑/ ¿no le gustaba?								
115	IA:	Síi	AP	AR					R	
116	M:	pero en principio no								
117	IA:	en un principio no// pero yo siempre↑ soy una persona que mi padre- que mi padre/ ha asegurado y decir <i>el debre/ el- el- el libre del mar- del maar</i> (CIERRA LOS PUÑOS) (⇒ M)	AP+AP+AB+ AP+AP+NV+ NV	AR+AR+AR+ AR				DES. SEM	R= + INF	AER
118	M:	que tú has-has sigut [molt- has respetat molt]								

119	IA:	[mon pare↑ mon pare↑ li agradava (RECTITUD CON LAS MANOS)/ era- era un hombre pobrecillo y yo- pues yo decía ¡pues no!/ siempre- siempre el se- (GESTOS DE RECTITUD CON LAS MANOS)	AP+AP+AB+ NV+NV	AR+AR	OMIS. MORF. LIBRE			DES. SINT.	INF	
120	E:	siem- siempre hacía lo que/ son pare d(e)ia								
121	IA:	exactamente/ exactamente (ASENTIMIENTO) <sup>R</sup>	AP+NV	AR					REV	
122	M:	su padre era un hombre muy inteligente para ser [(xx)]								
123	IA:	[era] un hombre muy ((xx)) yy eraa bueno↑ pues un ((xx)) será y sin embargo↑ que él volía que gustara la red- la red (⇒ E)// y yo me gustaba/ me ((xx))	AP+AP+AP+ NV	AR+AR+AR	OMIS. MORF. LIBRE OMIS. MORF. LIBRE	DISCORD MORF. LIBRE			REV + INF	AER
	((...))									
124	IA:	pero vamos↑/ yo creo que- que es lo mejor/ es/ muy- muy na- con son- una persona ((xx)) (DESPLAZAMIENTO DERECHO DE AMBAS MANOS) y de sí§	AP+AP+AB+ AP+NV	AR+AR+AR				DES. SINT.	INF	
125	M:	§ muy responsable§								
126	IA:	§ y ahora↑ después/ ya después yaa eeh estábamos en la- (CHASQUIDO)/ een la exarxia↑	AP+AP+PO+ AB+AP+NV	AR+AR+AR			ADIC. FONEMA		INF	
	((...))									
127	IA:	la meua dona↑/// éramos ((xx)) (⇒ M)	AP+NV	AR					INF	
128	M:	ya teníamos a José								
129	IA:	y- y estuvimos/ esperando↑ a me- viendo hacer una red- una red/ pa- para la piscina de las ((xx xx))// este hombre↑ este hombre fue↑/ ¿cómo se llama?§	AP+AB+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR				CONT. NO ACORDE	INF + I	
130	M:	§ era un buen hombre§								
131	IA:	§ y- y- pero ponía ((ilocusina))/// i ara- jo	AL+AP+PO+	AR+AR	SUST.				INF	

		sé a veces mm comoo– comoo sumir/ pero/ llegamos al– al red (MOVIMIENTO DE COMPÁS DE LA MANO DERECHA) y– y mi– y mi-y mi tío/ un chaval/ uun (⇒M) del tío Miguel/ de ((Vicentet))	AB+AP+AP+ NV+NV		FONEMA					
132	M:	¡ah! el tío Vicentet/ sí								
133	IA:	no/ no/ de Vi– de Vi– del tío Miguel↑/ ((mon fill))	AP+AB+AP	AR+AR					REV	
134	M:	ton fill								
135	IA:	entonces↑/ era– era casi– CASI/ era un hombree/// y que quería ((xx)) igual/ y yo le dije NO (NEGACIÓN CON EL DEDO ÍNDICE)/ ¿noo?/ NOO	AP+AB+AP+ AP+PC+AP+ NV	AR+AR+AR+ AR					INF	
136	M:	((como se hacía un arreglo)) ((xx xx))								
137	IA:	mi tío↑/ que era ge– germana deel– de mi madre↑/ mi tío↑/ hermana de mi madre↑/ y era un chicoo ¡hombre!/ y ((quier(o) (de)cir)) no/ ¿cómo que no? ¡como que no! habíamos un– unas– unas remeras– una remera– unaa ((cansa))/ y le decía ¡che! noo/ nosotros es que creíamos una ((xx)) en las redes que decían– (RISAS) decían eeh eel–///(6.0) (CIERRA Y MUEVE EL PUÑO IZQUIERDO) <sup>R</sup> no puedo (DESCRUZA LAS MANOS)	AP+AP+INT AP+AP+AB+ AP+AP+AP+ PO+AB+AP+ NV+NV+NV	AR+AR+AR+ AD+AR+AR+ AR+AR				DISCORD. MORF. DISCORD. MORF.	DES. SEM	INF
138	E:	no recuerda								
139	M:	(RISAS) él tiene muchas historias ((xx))								
140	IA:	no/ todos es muy bueno↑/ yo siempre/ he tenido un– [una ((xx))]	AP+AP	AR+AR				DISCORD. MORF LIG		INF
141	M:	[y luego]/ di– digues después/ di pa qui treballavem después								
142	IA:	sí	AP	AR						R
143	M:	quins anys								
144	IA:	sí↓ sí	AP	AR						R

145	M:	¿pa qui treballaves? ¿pa qui treballaves?								
146	E:	pero ¿con las redes?								
147	M:	¿pa qui treballaves?								
		((...))								
148	IA:	pero↑/ yo tenía que tener do- dos barras/ dos (MUESTRA DOS DEDOS) siempre/ pa primero ((rematar)) ree- re- *(reeman)*	AP+AP+AB+ NV	AR+AR		PARAF. FONOL.	APROX. FONOL. NO VÁLIDA		INF	
149	M:	mandar/ que- (RISAS) que manes molt								
150	IA:	¿eh? siempre (⇒E) y la otro que habíamos ir y haa- haciendo redes (GESTO DE COSER) y ésta↑/ ella↑ (⇒M) y la ((chiquilla y yo)) (RISAS) (RODEA SU CUERPO CON LAS MANOS) no le cogíamos	PC+AP+AP+ AP+NV+NV+ NV+NV	AR+AR+AR		DISCORD. MORF. LIG			INF	
151	M:	estuvimos trabajando pa las redes								
152	IA:	y entonces↑ tenían que en ella↑(⇒M) ((xx)) §	AP+NV	AR					INF	
153	M:	§ yo es que hacía la capturaa								
		((...))								
154	IA:	porque/ ((noos hemos entre dos))/ yo siempre [[[xx)]=]	AP+AP+AB+ AP+AB+NV+ NV+NV	AR+AR+AR					INF	
155	M:	[[xx]]								
	IA:	= muy exagera/ (GESTO CON LA MANO DE APARTAR ALGO) por la mañana↑// por la ((maarnada))↑ redes- redes ((xx))// (GESTO DE RECOGER REDES) siempre era redero/ era/ ara un- na- naval de la ((vante del rement))/ (⇒M)								
156	M:	Unió Naval de Levante§								
157	IA:	§ ((un naval- del	AB+AL+NV			DISCORD. MORF.			INF	

		naval- a la mant))// en u- laa ma- la número <sup>13</sup> que tenías por tener (SUSPIRO)				LIBRE DISCORD. MORF. LIG				
158	M:	((xx xx))								
159	IA:	bueno no↓ no/ pero es que ME GUUSTAA [(xx)=]	AP+AP+AB+ PO+AP+NV+ NV	AR+AR					INF	
160	M:	[es que ((xx)) hablar]								
	IA:	= toda la vida (LEVANTA LAS MANOS) en -en la- mm (RISAS)/ yo/ no estoy §				DÉF. RECT. 2º				
161	E:	y en los astilleros/ ¿cómo eraa el [trabajo en los astilleros?]								
162	IA:	[ sí/ e- era exageradamente (ASENTIMIENTO) <sup>R</sup> siempre↓/ siempre eraa mm a- a- ((xx))/ cuando llegaba [(¿te acuerdas?)]	AP+PO+AB+ AP+AP+NV	AR+AR+AD		DÉF. RECT. 1º			INF +I	
163	M:	[el di- ¿el dique qué era?] explica-li el dique ¿què era?/ ¿pa què era?// el dique ¿tu què feies? ¿ma[naves?] =								
164	IA:	[¿joo?]	PC						R/I	
	M:	=¿tu què manaves allí? escolta'm!								
165	IA:	primero- [primero una ((xx))=]	AP+AB+AB	AR				DES. SINT.	INF	
166	M:	[la maniobra↑]								
	IA:	= después otro- otra vez↓ y tenías del la- de la- de la§								
167	M:	§ la maniobra que fe(i)es pa pujar↑ eeh el barcoo								
168	IA:	los- los barcos para manar la- lo del ((xx))/ a continuación↑ se le ve <sup>14</sup> ein- ein aquí↑	AP+AP+PO+ AP+NV	AR+AR+AR				DES. SEM	INF	

<sup>13</sup> Al informante le cuesta hablar y su voz es temblorosa.

<sup>14</sup> El informante emite unos sonidos mientras realiza una labor con las manos.

		peroo (GESTOS CIRCULARES CON LA MANO)							
169	M:	°(ya no sabe/ por dónde va)°§							
170	IA:	§ mucho dinero/ muucho dinero↑// SIEMPRE§	AP+AP	AR+AR				INF	
171	M:	§ trabajando§							
172	IA:	§ SIEMPRE de noche↑	AP	AR				INF	
173	M:	°(si no salíamos a ninguna parte)° ((xx))							
174	E:	¿su oficio era reparar los barcos oo?							
175	M:	((claro/ claro/)) ((manava la maniobra)) ((xx xx))							
176	IA:	el- el- aunque siempre han sido/ loos jefes o (LEVANTA LA MANO DERECHA)§	AB+AP+NV	AR				INF	
177	M:	§ el capità estava per damunt↑ però el que manavas eras tu (RISAS)							
178	IA:	pero ellos son (ENCOGE LOS HOMBROS)	AP+NV	AR	DÉF. RECT. 1º			REV	
179	B:	ells no entenen/ de reparacions i això no entenen/ no entenen							
180	IA:	no/ no/ era uun senyor/ molt → mm	AP+PO	AR+AR				INF	
181	M:	inteligente							
182	IA:	((amable))/ peroo/ [esto es como todo=]	AP+AP+AP+ NV+NV	AR+AR+AR				INF	
183	M:	[del dique no sabia/ no sabia]							
	IA:	= son/ los que a- ((amascan))// enca(ra) que han segut tan sabuts (⇒M) (GESTOS CON LA MANO PARA QUE SU MUJER CONTINÚE)							
184	M:	((xx)) pero no saben de dique/ no saben de dique/ tu sí que t'en recordes							
185	IA:	sí/ pero [no puc	AP	AR				REV	
186	M:	[pues yo no] yo no/ yo no							
187	IA:	SÍ	AP	AR				R	
188	M:	jo no me'n recorde							
189	IA:	¡que sí! no/ ¿com que no?	AP+AP	AR+AD				REV	AER

190	M:	però– però a vore si te'n recordes tu que jo no								
191	IA:	eeh no que sí↓ que sí que ((xx))// don JUAN dee (PALMADA CON LAS MANOS MIENTRAS FRUNCE LAS CEJAS)	PO+AP+AP+NV	AR+AR					INF	
192	M:	él era don→								
193	IA:	sí/ no/ no me'n recorde/ no puc	AP+AP	AR+AR					INF	
194	M:	RIALOBOS								
195	IA:	Rialobos (ASENTIMINETO)	AP+NV	AR					R=	
196	M:	pero el nom– el nom								
197	IA:	don ((Gobernale))	AL						INF	
198	M:	don JOO								
199	IA:	((xx))							R	
200	M:	y después don Juan								
201	IA:	¿eh? (SE ACERCA A SU MUJER)	PC+NV						R/I	
202	M:	y después don Juan/ primer don José ((Riabaós))§								
203	IA:	§ Riabaós§ (ASENTIMIENTO)	AP	AR					R=	
204	M:	§ i ara– i després don Juan/ que ara me'n recorde								
205	IA:	noo/ noo/ que no/ ¡ooh! noo (EXPRESIÓN DE DISGUSTO; MOVIMIENTO DE LA MANO DERECHA) NOO/ NOO/ MUY MANDO– MUY MANDO/ NO/ no↓ no↓ no↓ no↓ no (NEGACIÓN CON LA MANO)/ muy buen chico↑ buena ((xx))/ bien/ primeroo/// (3.0) *(¡che! no puc dir-ho)* §	AP+INT+AP+AL+AP+AP+PV+INT+AP+NV+NV	AR+AR+AR+AR+AR				DES. SEM	INF	
206	M:	§ ja ho diràs§								
207	IA:	§ joo– era un tíoo (GESTOS QUE EL OTRO ANDABA MUCHO O HACÍA EJERCICIO) bien/ tal/ pero este chico↑ que yo↑/ es buena persona/ pero noo– no co– no quería no/ no (MOVIMIENTO DE COMPÁS CON LA MANO	AP+AP+AP+AB+AP+NV+NV	AR+AR+AR+AR+AR					INF	

		IZQUIERDA)								
208	M:	((xx xx xx)) pero que no tenía ni– ni idea de lo que era un dique								
209	IA:	però	AP	AR					INF	
210	M:	i ell↑ era sa casa/ el dique era sa casa								
211	IA:	yo↑ si ((hubiese estao donde debía)/ menos mal que lo hubiese mandao ((xx)) (ALEJAMIENTO DE LA MANO DERECHA) (RISAS)/ pero bien/ en fin/ ya te digo§	AP+AP+AP+ NV+NV	AR+AR+AR					INF	
212	M:	§ ¡ay! ¡el teléfono! <sup>15</sup>								
213	IA:	pues la verdad es que ya te digo↑/ otras veces te has pasado↑/ primero↑/ la cuerda de– de la– de– de la ((xx))/ que todo era para ((xx))/ para decir/ ya	AP+AP+AB+ AP	AR+AR+AR				DES SEM	INF	
214	E:	¿ii tenen fills vostés? ¿tenen fills?								
215	IA:	Sí/ Sí/ Sí/ han sigut/ quatre (LEVANTA CUATRO DEDOS Y HACE COMO SI LOS CONTARA)/ lo que passa quee eeh el xicón– el xicón molt mal/ molt mal	AP+AP+PO+ AP+NV	AR+AR+AR	DÉF. RECT. 1º				R +INF	
216	B:	sí/ ¿està mal?								
217	IA:	sí	AP	AR					R	
218	B:	¿i com se diuen els fills?								
219	IA:	Juann// eeh Jose *(María)* (RESOPLA) ¡cagüen la! ¡me cagüen! (ENTRE RISAS)	AP+PO+INT+ INT+NV+NV	AR					R	
220	E:	no se preocupe/ eso pues yaa								
221	IA:	después la xica– la xicaa↑/ después↑ una altra xicona↑/ Carmen/ Carmen i el– laa eeh (CIERRA LOS OJOS)	AP+AP+AB+ PO+NV	AR+AR					INF	
222	B:	°(no es preocupe)°/ ¿i viuen ací en el Cabanyal?								
223	IA:	síi/ sí /sí/ bueno/ Juan/ l'altre Ximool/ que és el xic– xic (MANOS EN PARALELO Y	AP+AP+AP+ AB+AP+PO+	AR+AR+AR+ AR+AR					R+ INF	

<sup>15</sup> Suenan el timbre del teléfono y responde la esposa.



		VERTICAL) major/ han rascat ((anaven))/ noo/ esperaa eeh/ el major– el major/ Jo– José/ el PEPE/ el meu fill el major– major (MANOS SOBRE EL CORAZÓN)	AB+AP+NV+ NV							
224	B:	Pepe/ com vosté								
225	IA:	això/ después està la xica↑ que ella és→ (5.0)	AP+AP+PV	AR+AR					INF	
226	E:	¿es Carmen?								
227	IA:	no↓ no↓ no/ laa– laa d'ella↑ jai! jai! jai! jai!// la meua xica↑ és la major de las xicas/ i jo que no puc (SE CRUZA DE BRAZOS)	AP+AP+INT+ INT+INT+INT+ AP+AP+NV	AR+AR+AR+ AR					R +INF	
228	M:	no pots/ ¿què?/ no pots ¿què?								
229	IA:	el xic major ja [(xx)] (COMPAS CON EL DEDO)] =	AP+AP+NV	AR+AR					INF	
230	M:	[ ¿el nostre?]								
	IA:	= que li diuen/ però no me'n recorde								
231	M:	¿com li diuen al teu fill?								
232	IA:	¡UII!/ TON FILL	INT+AP	AR					R EV	
233	M:	¿el meu no és el teu?								
234	IA:	síi/ però– però no puc (ENTRE RISAS)	AP+AP+NV	AR+AR					R+ INF	
235	M:	li diuen José								
236	IA:	José Maa– legro	AP	AR					INF	
237	M:	José Marcelo								
238	IA:	Marcelo	AP	AR					R=	
239	M:	Coral Santos								
240	IA:	Coral Santos	AP	AR					R=	
241	B:	((xx xx))								
242	IA:	¿i a l'altre? ¿i a l'altre com li diuen?	AP+AP	AD+AD					I	
243	M:	después està la xica/ la major§								
244	M:	§ Marian§								
245	IA:	§ José§	AP	AR					INF	
246	M:	§Marian↑								
247	IA:	((xx))							INF	

248	M:	no/ mira§							
249	IA:	§ sí §	AP	AR				R	
250	M:	§ Marian↑							
251	IA:	°(Meles)°	AL	AR				INF	
252	M:	Ángeles/ [Ángeles]							
253	IA:	[Ángela-] Ángela	AP	AR				R=	
254	M:	después↑							
255	IA:	aa- la xicona↑	AP	AR				INF	
256	M:	Mari↑							
257	IA:	no me'n recorde	AP	AR				INF	
258	M:	¿ma mare com li dien?							
259	IA:	síi/ Carmen	AP	AR				R	
260	M:	i a ella li [diuen↑]							
261	IA:	[Carmen/ Carmen] però no §	AP+AP	AR+AR				R +INF	
262	M:	§ ¿i después qui?							
263	IA:	i [(xx)]	AP	AR				INF	
264	M:	[(xx)] (RISAS)/ ¿i después qui?/ JUAN↑ a voràs/ ¿mon pare com li d(e)ien? a mon pare							
265	IA:	i mon pare/ també	AP	AR				R=	
266	M:	ton pare Juan							
267	IA:	¡ei!/ i tu/ TA MAREE (RISAS)	INT+AP+NV	AR				R EV	
268	M:	mira/ mira/ ton pare li d(e)ien Juan/ i ¿a mon pare com? ¡ei! no me'n recorde/// di-me com li diuen							
269	IA:	((xx xx))							
270	M:	Juan Nar ci so							
271	IA:	Narciso/ claro	AP	AR				R=	
		((...))							
272	IA:	((¡che!)) quant de temps que no anavaa [a- a- al→=]	INT+AP+AB+ AP	AR+AR				INF	

273	B.	[que no sentia el sorollet <sup>16</sup> ]							
	<b>IA:</b>	= pues bé							
274	M:	i tot això/ però conta-los més coses							
275	<b>IA:</b>	¡ui! això	INT+AP	AR					R EV
276	M:	¿i ara ton fill què té? ¿de què està malet/ ton fill?							
277	<b>IA:</b>	¡ah!/ maal- mal/ [ja se ho he dit antes] (LO DICE CON PESAR)	INT+AP+AP+ NV	AR+AR					R +INF
278	M:	[és que m'agra(d)a] que ho diga pa que no ho tingaa							
		((...))							
279	<b>IA:</b>	aixina és que ja te dic- ja te dic [açò/ (INCLINA LA CABEZA HACIA LA DERECHA) en- en- en- en laa]	AP+AB+NV	AR					INF
280	M:	[ii- i jo pa mi/ que això] ((xx xx))							
281	<b>IA:</b>	pues nada/ ya te digo/ muchoo ((guanda))/ ii (SE ENCOGE DE HOMBROS) quee también lleva a veces/ también/ seería laas hojas cuando tenían desde abajo↑// pues/ también eraa/ noo és que saa- bea el meu major↑ no más- no- no aguantava↑ mii hijo↑ ell-// ell com tenia més/ también/ soobre/ (⇒M) la xicona↑ un braç (GESTOS CON LOS BRAZOS)	AP+AL+AP+ AP+AB+AB+ AP+AL+NV+ NV+NV	AR+AR+AR+ AR	SUST. MORF. VERBAL			DES. SEM.	INF
282	M:	sí/ ¿la major?							
283	<b>IA:</b>	NO (NEGACIÓN) <sup>R</sup>	AP+NV	AR					R
284	M:	la ma- ¿la dona de José? ¿Laura?							
285	<b>IA:</b>	E- PE/ PEPE	AP	AR					R
286	M:	Pepe							
287	<b>IA:</b>	Pep	AP	AR					R=
288	M:	Pepe							
289	<b>IA:</b>	Pep	AP	AR					R=

<sup>16</sup> Se escucha el sonido de llamada del afilador.

290	M:	el teu fill							
291	IA:	mon fill (ASENTIMIENTO)	AP+NV	AR				INF	
292	M:	la xicona/ ¿quina?							
293	IA:	quant ella ((xx)) ((primeria))	AP	AR				INF	
294	M:	els primers dies							
295	IA:	quant eraa (GESTOS CON LAS MANOS COMO SI TIRARA DE UNAS CUERDAS)	AP+NV	AR				INF	
296	M:	novia							
297	IA:	ponía/ NOO	AP	AR		PARAF. FONOL.		REV	
298	M:	no							
299	IA:	pa poner (⇒M)	AP+NV	AR				INF	
300	M:	¿de ((reig))?							
301	IA:	sí↓ sí/ tenia molts que tee- y estábamos ya/ mandabaa a poner→/ ¿redes?	AP+AB+AP+ PC	AR+AR+AD	DÉF. RECT. 1º		ADIC. MORF. LIBRE	R +INF	
302	M:	sí/ ¿i què?							

## Transcripción JCM2

### FICHA TÉCNICA

JCM2- Turnos 195-457					
Iniciales:	JCM	Sexo:	H	Edad:	71
Diagnóstico:	Afasia sensitiva por ACV.				
Fecha ACV:	7/05/2003	Fecha grabación:	3/06/2003		
Estudios:	Primarios				
Profesión:	Trabajador en astilleros				

Participantes	
Informante afásico:	I (71 años)
Interlocutor(es) clave:	M (mujer, 71 años)
Entrevistadores:	E (Investigadora, mujer, 37 años) E2 (Investigadora, mujer, 34 años)
Lengua habitual:	Valenciano como lengua materna y familiar; bilingüe en español

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT. AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED
195	IA:	estagué– estagué quan el ((vau)) ¡boom! (SE TIRA HACIA EL LADO IZQUIERDO IMITANDO EL HUNDIMIENTO DE UN BARCO)	AB+AP+INT+NV	AR					INF	
196	M:	cuando el barco-el barco (xxx)								
197	E1:	que va volcar o algo un barco?								
198	IA:	jo havia segut §	AP	AR					INF	
199	M:	§ no/ pero había→								
200	IA:	jo havia segut loo-el-el-el el home que §	AP+AB	AR					INF	
201	M:	§ de confiança del tio Paco §								
202	IA:	§ però↑/ sabia què era tot-tot molt (xxx) molt ((asentat))	AP+AP	AR+AR					INF	
203	M:	((tenia raó al no voler saber res))								
204	IA:	i aplegava a dir <i>no/ jo ja vull saber la ver– el– el què és tot açò</i>	AP+AB	AR					INF	
205	M:	s'asustà								
206	IA:	i me digué a mí <i>no↓ no↓ no↓ no↓/ encà(ra) no– encà(ra) no– encà(ra) no</i> havíem aplegat allí i tot açò– que no havíem acabat/ i ell me digué-diu/ <i>què és lo que te pasa a ti/ Paco?//</i> i el home me digué– diu <i>pues/ açò/ ((votges)) tú com a fitxa vost-no-no-no-no ja podries fer les coses-coses perquè jo amb quinze anys en este momentet no vaig a fer-ho/ ¿no? no</i>	AP+AB+AP+ AB+AP+AP+ AB+AP+AP+ PC+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR					INF	AEP
207	E1:	ja/ que vosté era el seu home de confiança i després [ja va fer-ho tot vosté]								
208	IA:	[ no/ acabo-aquell home era↑ (I. MUEVE LOS BRAZOS, NO SABE CÓMO DEFINIR A AQUEL HOMBRE) un home molt-molt no-tch/ és que l'home és molt– molt d'agradat	AP+AB+AP+ INT+AP+NV	AR+AR+AR			ADIC. MORF. LIBRE		INF	
209	E1:	molt agradat								
210	IA:	(xxx ((drets))) que– que– que l'amo/ NO/ però què pasa? aplegà un momentet que me digué–	AB+AP+AP+ AB+AP+AB+ AP+AP+AB+	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR		DISCORD. MORF. LIG		DES. SEM	INF	

		diu/ <i>no/ eras tú/ entonces</i> – estaves tú (⇒M) uuna o dos– o dos xics que n’hi hav(i)en/ no m’hen recorde bé però– però estàven molts xicots encara molts/ i vingué el home i me digué-diu/ <i>tú seràs</i> (P. DA UN GOLPE EN LA MESA) <i>el que mana</i> (xxx)/ ell hacia molt (P. HACE COMO SI FIRMARA) firmarme molt// ia-i anàrem i saguèrem (xxx) i aplegà i-i-i ((se caigué) boom (P. SE LADEA HACIA LA IZQUIERDA)	AP+AP+AP+ INT+NV+NV+ NV							
211	J.	va volcar								
212	<b>IA:</b>	((molt)) (ABRE LOS BRAZOS)	AP+NV	AR						INF
213	E1:	un bou?								
214	<b>IA:</b>	molt xicotet i ERA EL BARCO↑	AP	AR						INF
215	E1:	el barco								
216	<b>IA:</b>	era el barco↑ el que se-el que se (P. MIENTRAS HABLA TIRA LOS CODOS HACIA FUERA SIMULANDO UNA EXPLOSIÓN) (xxx) molt malament↓/ ii-i havia xicu-havia vingut xicon capità/ Villalobos (⇒M.)	AP+AB+AP+ AB+AP+NV	AR+AR+AR						R= +INF
217	E1:	Villalobos								
218	<b>IA:</b>	aplegava i-i-i un §	AP	AR						INF
219	M:	§ es veu que no sabia res §								
220	<b>IA:</b>	§ uns volien gent-uns-uns (xxx)	AP+AB	AR						INF
		( AQUÍ COMIENZAN A HABLAR TODOS A LA VEZ )								
221	<b>IA:</b>	[i va i ell diu=]	AP+AP+AP+ AP+AB+AP+ AP+NV	AR+AD+AD+ AR+AR+AR						INF
222	E1:	[no sabia res]								
223	M:	[no sabia res]								
	<b>IA:</b>	= diu aixina-diu// <i>pues ¿usted cómo lo quiere?- ¿cómo lo-lo haría?</i> qu’era-qu’era un andalú’s-un andalú’s i jo li dic/ <i>jo sí/ esto para mí es esto lo otro y lo otro/</i> y me diu/ <i>pero jo-el tío Paco</i> ((Marqués)) que ya no hacía [(xxx)]=								
224	M:	[(xxx)]								

	<b>IA:</b>	= que ya no hacía eso/ oo había hecho lo otro (DA UN GOLPE EN LA MESA)§								
225	<b>M:</b>	§ ya §								
226	<b>IA:</b>	§ i me diu↑// no- a vore (⇒M) vaig a vore si pa-puig dir-ho↓/ me digué (M SUSPIRA) diu ((apàrau)) de- conforme està tot	AP+AB+AP+ AB+NV+NV	AR+AR					INF	
227	<b>M:</b>	què ((vaig ver?))								
228	<b>IA:</b>	i el dií-i jo el diguí mare de déu-i jo li vaig dir/ entonces↑ crees tú que vas→/i volíem de una for-[que (xxx)=]	AB+AP+AP+ AB+AP+NV	AR+AD+AR					INF	
229	<b>M:</b>	[que no s'enderrocàs]								
	<b>IA:</b>	= de- en la ((bau))/ la mar (HACE GESTOS CON LAS MANOS INDICANDO UN TAMAÑO PEQUEÑITO)								
230	<b>M:</b>	en la mar								
231	<b>IA:</b>	la mar/ total és que apleguà/ jo vaig vore que-que e-el (xxx) aixina-aixina ja (P. SOBRE LA MESA HACE COMO SI ALGO SE LADERARA)	AP+AP+AB	AR+AR					R= +INF	
		(HABLAN A LA VEZ Y NO SE ENTIENDE NADA)								
232	<b>E2:</b>	pero estaba en dique el barco								
233	<b>IA:</b>	exacte-exacte (P. REFUERZA LA AFIRMACIÓN ASINTIENDO CON LA CABEZA) i quan aplegà del (xxx) i li va dir/ jo↑ com no havia segut sempre els altres (P. SEÑALA CON LA MANO HACIA UN SUPUESTO GRUPO DE PERSONAS) jo↑ (P. SE GIRA A MIRAR POR LA VENTANA) ah / me pareixia qu'eixa aigüaa- a	AP+AP+INT+ AP+NV+NV+ NV	AR+AR+AR				CONT. NO ACORDE	REV+ INF	AER
234	<b>M:</b>	sí sí/ està plovent								
235	<b>IA:</b>	ah↑ que està plovent↓ total és que tire mà i me dice/ entonces usted ¿cómo lo haría? ¿como yo/ quisiera hacerlo? (P. SE SEÑALA MIENTRAS HABLA) sí/ esto es qui-tant loo levantamos/ MIRE QUE ESTO ES UNAA- UNAA ((jo-j-j-))esto es una- una cosa que vamos a ir y conforme vayamos asubiendo↑ lo	INT+AP+AP+ AB+AB+AP+ INT+AB+PO+ AB+AP+NV+ NV+NV	AR+AD+AD+ AR+AR+AR	OMIS. MORF. LIBRE SUST. MORF. VERBAL	DISCORD. MORF. LIBRE	ADIC. MORF. LIBRE	DES. SEM	INF	



		<i>vamos bajando</i> ↑ y <i>cu-</i> <i>habrá momento</i> ↑ <i>de que estoo lo su</i> (xxx) <i>que vamos</i> →/ che <i>pues</i> ↑ i <i>jo li dic que-que siempre creí-bueno-jo creguí</i> (P. HABLA APUNTANDO LO QUE DICE CON EL DEDO ÍNDICE) <i>perquè ells aanava-en quant en quant me tocaa ehh-estic tiroo de-de-de</i> (xxx) i <i>no-no m'entenc</i> (P. SE RÍE)								
236	M:	parlar								
237	IA:	<i>no/ que no el sé eixe parlar valencià i altres vega(d)es no val- el valencià/ i per això te d(e)ia jo ara mateixa</i>	AP+AP+AB+ AP	AR+AR+AR					INF	
		(SOLAPAMIENTOS ININTELIGIBLES)								
238	IA:	<i>i el barco hala-hala/ conformee anaves</i> ((bomca-bomca)) <i>p'a'ca baix-PA'CA BAIX- p'a'ca baix- p'a'ca baix- p'a'ca baix i</i> (SIMULA EL MOVIMIENTO DESCENDENTE DEL BARCO) <i>i jo vaig vore en un momentet quan eixina i dic jo quant açò està clar del mar</i> ↑/ <i>açò està</i> (xxx) (I. HABLA MIENTRAS NIEGA CON LA CABEZA)/ <i>açò ja està clar</i> (RISAS)	AP+INT+AB+ AB+AP+AP+ AP+NV+NV	AR+AR+AR+ AR				CONT. NO ACORDE	INF	
239	E1:	<i>açò ja està clar</i>								
240	IA:	<i>i quant li vaig dir/ ahora</i> ↑ <i>ya podemos hacer las maniobras</i> (GOLPEA LA MESA MIENTRAS HABLA)/ <i>PERO ESE PALABRO- esas- esas- eso/ ntch</i> (MUEVE LA CABEZA EN GESTO NEGATIVO) <i>no lo han hecho</i> ↓/ <i>¿cómo que no?/¿cómo que no? sí señor/ esto</i> ↑ (COGE ALGO QUE ESTÁ EN LA MESA Y MIENTRAS HABLA HARÁ ALGO EN EL PAPEL PARA SUSTENTAR LO QUE DICE) <i>en su día- esto/ lo que-</i> ((estao)) <i>ahora está bien! ¿por qué esto? i me diu/ uyy com pot ser?- como pot ser? digo quants voldria fer jo a</i> (xxx) <i>dic/ i havia un xic</i> ↑ <i>uno allí</i> ((gemelo)) ((gemelo)) <i>era un xic molt- home- bueno però més alt-més que ehh</i> [(xxx)]	AP+AP+AB+ INT+AP+AP+ AP+AB+AB+ AP+INT+AP+ AP+AP+PO+ NV+NV+NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AD+AD+AR			DISCORD. MORF. LIG	DES. SEM	INF	
241	M:	[(xxx)] <i>el tio</i> ((Nel))/ <i>però com li d(e)ia sa mare al tio Nelo?</i>								

242	IA:	ooyy- el tio Nelo-el tio Neloo (xxx) noo-noo-no m'hen recordel si me-si però mm cambia tot però no ((viull))	INT+AP+AB+AP	AR+AR					R=+ INF	
243	M:	però tú/ l'en recordaràs								
244	IA:	¿jo? clar	PC+AP	AR					REV	
245	M:	perquè (l'xxx) [que li diu sa mare-que li de(i)a sa mare]								
246	IA:	[ sí sí sí] la tia- la tia Maria	AP+AB	AR					INF	
247	M:	germana t'abueta								
248	IA:	germana m'abueta	AP	AR					R=	
249	M:	però ¿què li d(e)ia- com li d(e)ia?								
250	IA:	però li d(e)ia-no m'hen recorde dona↑	AP	AR					R=+ INF	
251	E1:	e-era lleig?- su tio nelo era lleig?								
252	IA:	sí sí sí sí (RISAS)	AP	AR					R	
253	E1:	tenia un malnom→								
254	IA:	((desiu)) de- de (HACE UN GESTO CON LA MANO PARA LLAMAR LA ATENCIÓN DE LOS DEMÁS) ahí- cara- ací (SE TOCA LA RODILLA DERECHA) ah-a-a-cara les lleig- lleig- les lleig↑	AB+AB+PO+AB+NV+NV	AR+AR					INF	
255	M:	el mal (xxx) mira-enrecordat↑ el mal què-el mal→ el- el (xxx)								
256	IA:	(xxx) (SE INCLINA HACIA DELANTE MIENTRAS HABLA COMO SI POR FIN SE ACORDASE)	NV						REV	
257	M:	no/[ mal ((peix)) te situe]								
258	IA:	[ sí sí sí] sí però jo ho dic mal- jo ho dic mal però (HABLAN TODOS A LA VEZ Y NO SE ENTIENDE)	AP+AB	AR					INF	
259	IA:	és com si jo te dic/ el Clotal era un home (xxx) tot eren persones↑-tot eren persones↑ (xxx) homens que voolia ((TODOO))	AP+AB+AP	AR+AR	SUST. MORF. VERBAL				INF	
260	E1:	bona gent								
261	IA:	A L'HORA DE TREBALLAR↑/ ¡pom!// tots allí a treballar! eixa-ma-pum-a treballar/ uisch	AP+INT+AP+AB+INT+AP+	AR+AR+AR+AR	SUST. MORF.				INF	

		((padecien)) tú-venia (xxx) (⇒M.) electriciste- electriciste qu'era-qu'era de→ (P. SEÑALA CON LA MANO PARA INDICAR DE DÓNDE ERA)	INT+AB+AP+ NV		VERBAL					
262	M:	sí↓ sí↓								
263	IA:	¿però- com li d(e)ien?	AP	AD					I	
264	M:	¡ay!/ tampoc m'en recorde de§								
265	IA:	§ ((tú també?)) ¡che!/ ¡collons!/ después en la- en la ((buida)) no ((enlluida))/ (⇒M) el tio Nelo/ ¿com- com li di- com li d(e)ia?/ EL TIO NELO↑	AP+INT+INT+ AB+AP+AB+ AP+NV	AD+AR+AD					REV+ INF+I	
266	M:	el tio Nelo								
267	IA:	però d(e)ia→	AP	AR					INF	
268	M:	era el ((carafat))								
269	IA:	el carafat- el carafat- el carafat	AB						R=	
270	E2:	el cadafat §								
271	IA:	§ el carafat §	AP	AR					R=	
272	E2:	§ ¿què li d(e)ien/ el cara?								
		(E Y M CONTESTAN A LA VEZ Y NO SE LES ENTIENDE)								
273	IA:	e- era el- el- el §	AB						INF	
274	M:	§ eren barcos ahí en la platja/ però quan estàven allí era els que posàven el ((lilit)) de↑ maderal pa'l- pa'que el barco→								
275	IA:	els barcos	AP	AR					R=	
276	M:	i ell (xxx) [i els demés cadafal que eren (xxx) de- de-dee]								
277	IA:	[exactament-exactament]	AP	AR					REV	
278	E1:	o siga/ el tio Nelo ehh-e-era[ ((carafal))]								
279	IA:	[el tio Nelo era carafal↑/ i allí estava el pastor/ jo	AP+AP	AR+AR					R=+ INF	
280	M:	que si [comença com (xxx) ((amb Mari)) i d'això=]								
281	IA:	[(xxx)]								
	M:	= si no lo ho recorde→								
282	E1:	no/ però està bé/ [ va traguent les coses/ vosté li								

		ajuda molt bé]								
283	M:	[ (xxx)]								
284	IA:	[ no perque/ clar/ jo-jo m'aclarat moltes vega(d)es] jo he segut molt ehh-jo l'únic que pasa és que quan vaig-quan tire mà a ((pagar)) a lo millor alguna cosa↑ dic ii ((més)) però §	AP+AP+AP+ PO+AB+AP	AR+AR+AR+ AR					INF	
285	M:	§ pues ell entra molt baixet en el astillero en [aquella faena (xxx)]								
286	IA:	[¿jo? quan entrí/ entrí de peón a- a- a (NO LOGRA ACABAR DE ARTICULAR) no- no- no (DA GOLPES EN LA MESA) es que mee]-ah- ah- ¡UUYY!/ ¡mare!/ ¡qué mal!	PC+AP+AB+ AB+PO+INT+ INT+AP+NV+ NV	AR+AR	DÉF. RECT. 2º				INF	
287	M:	pues ja el parlaràs bé								
288	IA:	noo/ [che/ si jo el que vull dir jo=]	AP+INT+AP	AR+AR					REV+ INF	
289	M:	[¡tranquilitzat!]								
	IA:	= que jo entrà en astilleros								
290	M:	sí								
291	IA:	de- de peón o- o- obrer no o- albanyil (FRUNCE LOS OJOS TRATANDO DE RECORDAR)	AB+NV						INF	
292	M:	NOO peón →								
293	IA:	°(xxx)° (MIENTRAS HABLA DA GOLPES SOBRE LA MESA)// lo primero era↑ no había más cal- más- más (SE INCLINA HACIA EL SUELO) ((calso)) qu'era el- la- la (xxx)	AP+AB+AB+ NV+NV	AR					INF	
294	E1:	¿la categoría inferior↑?								
295	IA:	EXACTO/ exacto/ exacto/ sí	AP	AR					REV	AER
296	E1:	i- i [poc a poc va pujar→]								
297	IA:	[ i de ahí (xxx)] darrere-darrere-darrere (P. INDICA CON LA MANO QUE FUE SUBIENDO POCO A POCO)	AP+NV	AR		PARAF. SEM			INF	
298	E1:	amunt- amunt-[amunt]								

299	<b>IA:</b>	[NUUNCA] más	AP	AR				CONT. NO ACORDE	INF	
300	M:	però mai per chaquetero								
301	<b>IA:</b>	no no	AP	AR					REV	
		(HABLAN TODOS A LA VEZ Y SÓLO ENTIENDO LO QUE SIGUE)								
302	E2:	[era treballa(d)or]								
303	M:	[sí/ però complidor i treballador]								
304	<b>IA:</b>	[és que no sabia fer-ho/ és que no sabia que– ehh]	AP+AP+PO	AR+AR					INF	
305	E2:	[i a banda– i a banda de Astilleros] feia les xarxes?								
306	M:	sí								
307	<b>IA:</b>	sí↓ sí↓ ¿eh?	AP+PC	AR					R+I	
308	¿?:	i a ban-a banda de Astilleros feia les xarxes?								
309	<b>IA:</b>	ah no/ i arrer-arrere això jaa lo de-lo dee (HACE COMO SI SE ABROCHASE LA CAMISA Y PRONUNCIA ALGO INDESCRIFRABLE)	INT+AP+AB+ AB+NV	AR					INF	
310	M:	hobby– hobby– hobby								
311	J:	era hobby?								
312	M:	(xxx) dona (RISAS)								
313	<b>IA:</b>	però tots/ els xiquets i tots i ella (⇒M) i a la– i les abueles– les abueles ma– ma [(HACE COMO SI SUJETARA ALGO EN EL AIRE) ay/ (xxx)=]	AP+AB+AB+ INT+AP+AB+ INT+AP+NV	AR+AR+AR AR+AR					INF	
314	M:	[teníen ((fred)) les abueles (xxx)]								
	<b>IA:</b>	= TOOTSS								
315	M:	§ eren ma mare§								
316	<b>IA:</b>	§ perquè jo– jo– joo [m'he-m'he– jo– jo– jo aplegaves– jo aplegaves i– i– i a– i– i=]						DES. SEM	INF	
317	M:	[ i dos o tres germans de ma mare i els teníem nosaltres/ era molt bo con tots]								

	<b>IA:</b>	= d(e)ies [¡uey!/ primer dia=]							
318	E1:	hmm/[ es nota/ això es nota]							
	<b>IA:</b>	= primero de ((bancs))§							
319	M:	§ menos pa'mi§							
320	<b>IA:</b>	§ primero dee- lo de allí [era lo- loo- lo número uno]	AB+AP	AR		DISCORD. MORF LIBRE			INF
321	M:	[no/ verdad era] (xxx) (RISAS)							
322	<b>IA:</b>	i después/ quan s'acabava-s'acabava allà (SEÑALA CON EL DEDO PULGAR) les huit- les deu de- de- de la nit	AP+AB+AP+ NV	AR+AR		OMIS. MORF. LIBRE			INF
323	M:	què hores/ igual (xxx) que no							
324	<b>IA:</b>	va/ ((paga-paga)) i si (xxx)	AP+AB	AR					INF
325	E2:	a treballar- a treballar							
326	<b>IA:</b>	BUU/ ahh (SIGUE SUSPIRANDO MIENTRAS HABLA M.)	INT+INT+NV						INF
327	M:	i sense dormir venia agarrava i s'en anava a (xxx)							
328	<b>IA:</b>	però mira/ veus? (SE SEÑALA A SÍ MISMO) ¿pa'què?/ i ara ¿pa'què?/ ¿pa'què?	AP+PC+AP+ AP+NV	AD+AD+AD					INF+I
329	M:	¡ay!/ ¿pa'què?/ pues/ açò no [perquè tot açò (xxx)]							
330	<b>IA:</b>	[mira/ açò/ escolta'm (xxx) (P. LE HACE UN GESTO A M. PARA QUE SE CALLE) aten-me/ Àngela] primer/ agarrem el-el- el açò-açò (P. HACE COMO SI ESTUVIESE COGIENDO ALGO MUY GRANDE)	AP+AP+AP+ AP+AP+NV+ NV	AD+AD+AD+ AR+AR		USO PROFORMA			INF
331	M:	((ya t'explicaré))							
332	<b>IA:</b>	después/ [(xxx)]=	AP+AP+NV	AR+AR					INF
333	M:	[(xxx)]							
	<b>IA:</b>	= p'aca (a)llà (SE INCLINA HACIA LA DERECHA)							
334	M:	però és que→§							
335	<b>IA:</b>	§ ((el triano era açò i ara és açò))	AP	AR					INF
336	M:	jo vivia [(xxx)]							
337	<b>IA:</b>	[(xxx)]							
338	E2:	aahh							

339	M:	¿jo a on vivia?							
340	IA:	tú? allí ca-e-el carrer Albalat	PC+AB	AR					R
341	M:	i ahí-ahí baix							
342	IA:	el carrer Albalat↑	AP	AR					R=
343	M:	i ahí baix							
344	IA:	i ahí on fa Luis Navarro	AP	AR					INF
345	M:	i es– que's comunicava la casa							
346	E1:	¿i este carrer com es diu?							
347	IA:	padre Luis Navarro↑	AP	AR					R
348	E1:	padre Luis Navarro							
349	IA:	pues↑/ Navarro-Navarro	AP+AB	AR					INF
350	M:	i– i– i què li has §							
351	IA:	§ i ahí el carrer que va pa'la barracaa↑	AP	AR					INF
352	M:	a voràs– a voràs/ i quan mm– se ((crusava i festejava?)) mon pare què te d(e)ia? què te d(e)ia ma mare?							
353	IA:	oohh	INT	AE					R EV
354	M:	¿què te va fer ma mare?/ ¿quina acció? (RISAS)							
355	IA:	(( que vale porquee))	AP	AR					INF
356	M:	què tingueres que fer? el què?							
357	IA:	noo/ que/ sa mama/ sa tia i s'altra tia/ (A LA VEZ QUE ENUMERA CUENTA CON LOS DEDOS) i ells/ jo tenia que-que-que anar/ ¿com se d(e)ia?/ ¿com se d(e)ia això? que no m'en recorde/ dona↑ (SE ESTIRA DE LA CAMISA)	AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ NV+NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR					INF+ I+INF
358	M:	dóna'm la mà (I. Y M. SE COGEN DE LA MANO) a demanar↑							
359	IA:	a ((demanar)) (ESCONDE SU CARA ENTRE LAS MANOS Y SE INCLINA SOBRE LA MESA)	AP+NV	AR					R=
360	E2:	davant de tots (RISAS)							
361	IA:	primero– primer a l'abuelaa↑– l'abuela/ primer l'abuela dic <i>jo no no que a l'abuela no no</i> / però ara↑ me van a (xxx) les– les dos– dos (LEVANTA DOS)	AB+AP+AP+ AB+NV	AR+AR					INF

		DEDOS)								
362	M:	tú ja §								
363	IA:	§ ara que s'anaren allà– anar a per aigua i a (DA DOS GOLPES CON EL PUÑO SOBRE LA MESA) ((fer beure)) [a una abuela– a una abuela i després l'altra]	AP+AP+NV	AR+AR					INF	
364	M:	[ (xx xx xxx)]								
365	IA:	nos feren anar per segon vegà(da)	AP	AR					INF	
366	E1:	o siga/ que va demanar la mà/ el peu/ i– i [(xxx)]								
367	IA:	[ exactament] jo no volví/ i m'estagueren demanant encara/ mira↑// (M. SE RÍE) ¡aay maree!	AP+AP+AP+INT	AR+AR+AR					REV+INF	AER
368	M:	jo te diré/ ma mare com era cigarrera↑ pues la dona s'en molt matí (xxx) s'en anava de bon matí a– a la fàbrica de [(xxx)]=								
369	IA:	[a les sis del matí]	AP	AR					INF	
	M:	= entraven a les huit								
370	IA:	ahí-ahí raerre <sup>17</sup> -ahí raerre que anà la-la-la-eel (xxx)	AB						INF	
371	M:	mercat i entonces [la ((carrera))								
372	IA:	[no ara-no el que hi ha ara/ no] eh– eh– uno que n'hi hà ací-ací (SEÑALA EN LA DIRECCIÓN DONDE SE ENCUENTRA) i té tot això	AP+PO+AP+AP+NV	AR+AR+AR					INF	
373	M:	i anava ma mare i claró/ la (xxx) sempre pues hala/ apanyava mon pare-mon pare també s'en anava que mo pare era molt matiner i s'en anava a un molí de la sal que s'en va encarregar i ell entonces agarrava i bon matí ja claró/ com jo m'en anava a (xxx) a les nou i no (xxx) si tení qu'eixir a les set i-i todo o a les set perquè a les huit se posaven de cigarreres/ ma tia↑ pues me fe(i)a/ deixa al xic-al xiquet ací que les cases se								

<sup>17</sup> Raerre: el hombre pronuncia así la palabra “darrere”.



		comunicaven per ahí							
374	E2:	eren dos cases?							
375	IA:	[sí però→] (CON LAS MANOS INDICA ALGO ESTRECHO)	AP+NV	AR					INF
376	M:	[sí baix]/ a esa banda d'ahí/ la roda baix d'allí i me fe(i)a/ ((i ja va)) i aixina m'envia (xxx) dins d'escola/ m'arregaven elles-ma mare venia a les cinc de la vesprà/ que feia cada jornà→/ i entonces claro pues les ties mm-se conte que me criaren							
377	E1:	ja/ i clar/ a l'hora de demanar [la màa]							
378	IA:	[ i después quan ens casarem– quan ens casarem]	AB	AR					INF
379	M:	[a l'hora de la ver– ma mare diu/ demanes l'entrà sí/] però roda al cantó perquè no volia ni que entrarem per ahí diu/ roda el cantó i entra per la porta i demana l'entrà a casa les ties (RISAS)							
380	IA:	(xxx) pa'que estaguerem com casa °(home)°/ però bé/ va/ molt/ tot– tot [ha segut] (MANO AL PECHO)	AP+INT+AP+ AP+NV	AR+AR+AR					INF
381	M:	[(xxx)] molt bonico entonces (xxx)							
382	IA:	i jo↑/ lo que l'estava diguent/ jo↑ de que les persones eren molt §	AP+AP+AP	AR+AR+AR					INF
383	M:	§(xxx)§							
384	IA:	§ personas que chee-che-si-si (P. coge un papel de la mesa) UHH-un dia a lo millor te sale ((bonic)) (xxx) AY AY AY AY (P. MIENTRAS HABLA TRAZA CON LA MANO LÍNEAS DESCENDENTES, COMO SEÑALANDO UNA PROGRESIÓN) ((tot rallat reien )) (RISAS) però ell feia/ oh tú has fet-tú has fet/ tú has fet (xxx)	AP+INT+PO+ AP+INT+AP+ INT+AB+AP+ NV+NV	AR+AR+AR+ AR					INF
385	M:	que era molt familiar tot							
386	E2:	era amb tota la família							

387	IA:	no no/ en casa les persones que vivien/ entonces (MANO DERECHA EXTENDIDA HACIA DELANTE) no-no → (⇒M) ¿sí home↑? / después- después es- después es un pue- después me feren encarregat/ lo últim/ però → [(xxx)]	AP+AP+AP+ AP+AB+AP+ NV+NV	AR+AR+AR+ AD+AR					INF	
388	M:	[(xxx) lo últim contraestre]								
389	E2:	¿contraestre?								
390	M:	lo últim contraestre								
391	E1:	i Pepe ¿quina- la faena del contraestre quina és?								
392	IA:	pues/ és-tot-tot escomencen porque tot lo que tu vuls-vulgues anar- (P. DESPLEGA UN PAPEL SOBRE LA MESA Y DESPUÉS COLOCARÁ EL MÓVIL ENCIMA) estava el-la-el((mar)) ((un bal?)) sí	AP+AB+AB+ PC+AP+NV	AR+AR	SUST. MORF. VERBAL				INF	
393	E1:	un barco/ ¿no?								
394	IA:	están en el barco/ el barco és§	AP+AP	AR+AR					INF	
395	M:	§ (xxx)§								
396	IA:	§ un bloc de gent molt- que coneixia↑ i ((fer)) o menos/ oo lo que venia (MARCA UNA MEDIDA CON LAS MANOS) ii este home n'un principi-en un principi era↑ el que (MARCA POR FUERA LOS BORDES DEL PAPEL CON EL DEDO MIENTRAS HABLA) ((conexilla))	AP+AP+AP+ AP+NV+NV	AR+AR+AR+ AR					INF	
397	M:	el (xxx)-((de nit))								
398	IA:	después está- después ya sabes els barcos que a- i ya estaba el barco- estaba el barco- ya estaba el barco allí (⇒M)	AB+AB+AP+ NV	AR			DES. SEM		INF	
399	E1:	hm hm								
400	IA:	entonces/ aplegava i a lo millor el vent si havia anat per les (⇒M. PARA QUE LE AYUDE Y CON EL BRAZO SEÑALA LA DIRECCIÓN DEL VIENTO) el-lo (xxx)	AP+AP+AB+ NV+NV	AR+AR	DÉF. RECT. 2º				INF	
401	M:	((les veles))								
402	IA:	dels-dels barcos oo els barcos- el barco del- de §	AB						INF	

403	M:	§ ¿pujarlos– ir pujarlo?								
404	IA:	no ((tal)) barco	AP	AR					INF	
405	M:	((despujarlos))								
406	IA:	ir al mando-[ i al mando]=	AP	AR					INF	
407	M:	[ que sí que sí]								
408	IA:	(xxx)								
409	E2:	¿(xxx)?								
410	M:	no no/ que [(xxx)]								
411	IA:	[(xxx)]								
		(32.06-32.27: EMPIEZAN TODOS A HABLAR)								
412	IA:	entonces allí se quedava (xxx) que era el que-el que m-me→ (M. BOSTEZA) porque ací el que entrava↑-el que venia era el de-ell ((Riolobos))	AP+AB+AP+AB	AR+AR					INF	
413	M:	((Avila))								
414	IA:	però eix'era↑/ ja-jo estava (xxx) barco– jo estava al barco ajudant/ huom (DA UNA PALMADA) i ¡hala!	AP+AB+AB+INT+INT+NV	AR					INF	AEP
415	E2:	§ ja estava tot fet (RISAS)								
416	IA:	ah no/ quee ell sempre a la seuaa-a la seuaa [(xxx)]	INT+AP+AP	AR					INF	
417	M:	[(xxx)]								
418	E2:	clar								
419	IA:	però vinc a dirte-ho porque/ ací a lo millor (xxx) el barco↑/ venia en-en el– ee– en el– el pa– el– el	AP+AP+AB	AR+AR					INF	
420	M:	¿a reparar?								
421	IA:	en el poal con lo que n'hi hav(i)a (xxx) i así después venia la-la-la coma-com se d(e)ia?/ el bu– (HABÍA LEVANTADO LA MANO Y AHORA LA DEJA CAER SOBRE LA MESA, DANDO UN GOLPE CON EL PUÑO) AHH (⇒M.)	AP+AB+AB+INT+NV+NV	AR+AD					INF	
422	M:	enrecordat tú/ home/ si pots								
423	IA:	era/ la que venia-el que venia§	AP	AR					INF	
424	M:	§ que tenia una ((pluma)) aixina– que l'agarrava/ que– com se								

		diu?								
425	<b>IA:</b>	no↓ no↓/ eixe era (xxx)// Pepe era el que estavem/ per exemple/ pa-el-maar aayy maree [madre mía]	AP+AP+AP+AB+INT	AR+AR+AR	SUST. MORF. VERBAL					REV+ INF
426	M:	[(xxx)?]								
427	<b>IA:</b>	uno que venien-que venien-els que duien els-els→	AB		SUST. MORF. VERBAL					INF
428	M:	els que duien en- en lo que tenien que reparar								
429	<b>IA:</b>	sí /sí/ però- però tot això/ lo queestic explicant-te es quan-quan-quan venia el (xxx xxx)	AP+AB+AP	AR+AR						REV+ INF
430	E1:	¿el remolque?								
431	<b>IA:</b>	no no/ el remolque havia vengut ja quan havies vingut (xxx) ací era el- el- el botó (xxx)/ i después el timó- el- el- el timón↑ [(xxx)]	AP+AP+AB	AR+AR	SUST FONEMA					R+ INF
432	M:	[¡ah!/però el va- sí- ] però quan- quan tenien que reparar el timó o tenien que reparar l'hèlix								
433	<b>IA:</b>	[ ohh-ohh l'hèlix-l'hèlix]	INT+AP	AR						REV
434	M:	[o-o un'altra cosa i venia la-la (xxx)]								
435	E1:	quines coses se podien re-reparar/ el timó i què coses més?								
436	<b>IA:</b>	uuo- el timo- tim- el timotor- el timmó era- era este (SEÑALA UNA PIEZA PEQUEÑITA CON SU MANO DERECHA) i eixe venia si-si en realitat venia ((mala) o quant estava-quant estava ((jo no m'ho puc)) me diu/ no me puc sin dirme-ho però↑	PO+AB+AP+AB+AP+AP+NV	AR+AR+AR			APROX. FON. NO VÁLIDA	CONT. NO ACORDE		R=+ INF
437	M:	jo tampoc m'en recorde								
438	<b>IA:</b>	¡che!/ ¡sí dona!/ ¡collons!/ però no m'en recorde/ Pepe jo no- no estava allí en el dique	INT+AP+INT							REV
439	M:	però no m'en recorde/ Pepe jo no- no estava allí en el dique								
440	<b>IA:</b>	primer el timà-el timó	AB							INF
441	E1:	°(vale)°								
442	<b>IA:</b>	primer el timó/	AP	AR						INF

443	M:	¿i després?								
444	IA:	de ací de la zona/ después per exemple quan anava el se-s'anava quan se quedava ((imagina/no)) però↑ jo estava	AP+AP+AB+ AP	AR+AR+AR				CONT. NO ACORDE	INF	
445	M:	els tanques								
446	IA:	els tanques no/ eso no/ eixos eren baix d'açò– baix d'açò– baix d'açò (LEVANTA UN PAPEL)	AP+AP+AB+ VN	AR+AR		USO PROFORMA			REV+ INF	AER
447	M:	jo no m'en recorde bé d'això								
448	IA:	che/ che/ animala(d)es	INT+INT+AP	AR					INF	
449	M:	quin §								
450	IA:	§ ¿què animalA(d)ES més grans!	AP	AR					INF	
451	M:	pues igual té/ ja te vindrà al cap								
452	E2:	¿només els arrearaven o també els feien?								
453	IA:	sí↓ sí↓ sí↓ els fe-§	AP+AB	AR					R	
454	E2:	§ també els feien								
455	IA:	els fem/ però– però els que estaven en el mar– els que escomençaven de quan (xxx) §	AP+AP	AR+AR		SUST. MORF. VERBAL			INF	
456	M:	§ però jo lo que no m'hen recorde és ara-com se d(e)ia a on fe(i)en								
457	IA:	¿el què?/ ¿lo de allò?	PC+AP	AD+AD					R/I	

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT. AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. AAHH	PRED.
-----	------	---------------	---------------	-----------------	---------------	---------------	--------------	--------------	----------------	-------

## Transcripción JFG

### FICHA TÉCNICA

JFG- Turnos 209-529					
Iniciales:	JFG	Sexo:	M	Edad:	78
Diagnóstico:	Afasia sensitiva por ACV				

Participantes			
Informante afásico:	I (78 años)		
Interlocutor(es) clave:	H (hijo, 37 años) M (marido, 77 años)		
Entrevistadores:	E (Investigadora, mujer, 37 años)		
Fecha ACV:	12/2001	Fecha grabación:	01/2004
Estudios:	Primarios		
Profesión:	Ama de casa		
Lengua habitual:	Valenciano como lengua materna; bilingüe en español		

209	H:	¿el què?							
210	IA:	¿com se diu?/ és que no sé dir-ho	AP+AP	AD+AR				I+INF	
211	H:	què?/ no pasa nada/ ¿a qué te referies?							
212	IA:	síi/ la meua del ((xx)) diu això	AP+AP	AR+AR				REV	
213	H:	pero ¿de los medicamentos?							
214	IA:	sí/ ¿com se diu?/ ¿com es diu?	AP+AP	AD+AD+AD				R+I	
215	H:	¿el qué?/ no te preocupes// ¿el qué?/ a vore/ ¿EL QUÈ?/ ¿el qué?§							
216	IA:	§ la mamá no se diu	AP	AR		DISCORD. MORF. LIBRE		INF	
217	H:	no passa res/ dis-me-ho a mi /a vore/ ¿a què te refereixes?§							
218	IA:	§ am a la- la- laa /¿com li dieu ací? (SE SEÑALA LA MEJILLA) no sé dir-ho/ tú sí ¿no?/ ¿cómo li digueres ahí?	AL+AP+AP+ PC+AP+NV	AD+AR+AR+ AD				R+I+ INF+I	
219	H:	¿però a què te refereixes/ de la cara?							
220	IA:	noo/ que vamos allí/ vamos allí y estamos en ella→	AP	AR				REV	
221	H:	¿con la doctora Álvarez?							
222	IA:	SÍ	AP	AR				R	
223	H:	¿al Clínico?							
224	IA:	SÍ	AP	AR				R	
225	H:	¿al Clínico?							
226	IA:	SÍ	AP	AR				R	
227	H:	¡ah! /vale							
228	IA:	y ella/ y yo hablo con ella/ y contigo y los→ §	AP	AR+AR				INF	
229	H:	§ ¡ah!/ tú te referies a Pilar/ [a la logopeda / escúchame/=]							
230	IA:	[ y ella me daba- me daba otro día/ sí/ ella sí/ ella sí]	AB+AP	AR		OMIS. MORF. LIBRE		INF	

	H:	= tú/ pero ¿te refieres a Pilar?// ¿a la logopeda?								
231	IA:	tú me lo dices↑/ yo no lo sé	AP+AP	AR+AR					R	
232	H:	¡AAH!/ ¡VALE!/ no pasa nada								
233	E:	Claro								
234	IA:	sí↓ sí↓ sí	AP	AR					R	
235	H:	sí que le gustaba								
236	IA:	si la Pilar me conoce cuando era– (((cuando eraa– eeh bajitaa)))	AP+PO+AP+ NV	AR+AR	OMIS. MORF. LIBRE	PARAF. SEM.			INF	
237	H:	[si se quieren mucho] §								
238	E:	§jah!/ la coneix de sempre?								
239	H:	no↓ no↓ no/ [no– no la conoce]								
240	IA:	[ella sí↓ sí↓ sí↓ sí]	AP	AR					REV	
241	E:	lo que estava dient ((xx xx))								
242	H:	ahora te explicaré yo lo que pasó								
243	IA:	como dos– dos ellaa/ jo ahoraa jo pa'd'ella és com si fòra/ qual ((xx xx))	AP+AP	AR+AR					INF	
244	E:	Sí								
245	IA:	quan jo venia ací/ pa'ca ací/ jo ja (negación con la mano)/ jo ja no ((xx xx)) i no era la xiqueta y los médicos lo que els xiquets→ (CHASQUIDO)/ y ella que bueno/ bueno/ pues yy a lo que tú quieras↑// ¿eh? no↓ no↓ no↓ no/ que no↓ no↓ no↓ no§	AP+AB+AB+ PC+AP+NV+ NV	AR+AR+AR			ADIC. MORF. LIBRE	CONT. NO ACORDE	INF+INF	
246	E:	§ uh um§								
247	IA:	§ i– i ella va a casa i a ma casa i a ma casa↑/ i– i nada/ ¡UUY! quan– quan aní/ ¡AAH! ¡què alegría! / sí↓ sí↓ sí↓ sí	AP+PO+INT+ AB+INT+AP	AR+AE					INF	
248	H:	pero tú no quieres ir§								
249	IA:	§ sí↓ sí§	AP	AR					REV	
250	H:	§ pero a ti te da miedo iir a saludarla↑								
251	IA:	¿per que?	AP	AD					R/I	
252	H:	porque no quieres ir↑ porque Pilar me ha								



		dicho que– que a ver cuándo vas por allí							
253	IA:	¿yo? ¿yo? ¿cuándo?	PC+PC+AP	AD+AD+AD				R/I	
254	H:	sí↓ sí/ a– por lo menos a saludarla							
255	IA:	jo/ ¿pa'què?	AP	AD				R/I	
256	H:	para saludarla y darle dos besos							
257	M:	¡claro!							
258	H:	mua/ mua							
259	E:	¿que ella on està?							
260	IA:	[en mi casa]	AP	AR				R	
261	M:	[claro]§							
262	E:	§ ¿i Pilar on està?							
263	IA:	enseguida/ i a l'hora que vull/ Pepita/ esto/ lo otro// és la primera quee venia/ que venia tots els dies↓ venia/ tots els dies venia/ TOTS venía a mi casa	AP+AP+AB+ AP+AP	AR+AR+AD+ AR				INF	
264	E:	uh um							
265	IA:	i ara quan passà la ((xx xx))/ quan jo estava ací/ eeh estavaa (APOYA EL PUÑO CERRADO EN EL CORAZÓN) enseguida mis hij– ella ha parlat↑/ ha tingut la xiqueta ((un mes/ o siga quee)) bé/ bé	AP+PO+AB+ AP+NV	AR+AR+AR+ AR				INF	AEP
266	E:	uh um							
267	IA:	pos bé	AL					INF	
268	H:	(RISAS) pues bien / dice							
269	IA:	claro/ pues síi/ joo/ allí me dèia que també estava también con la xica/ que quería quee una cosa↑/ y yo noo/ yo no tenía mucho– mucho a la chiquilla	AP+AP+AP	AR+AR+AR	DÉF. RECT. 1º			R EV +INF	AER
270	H:	pero ¿a qué?// ¿a qué te refieres?							
271	IA:	a la xiqueta	AP	AR				R	
272	H:	pero ¿a qué xiqueta?							
273	IA:	Sí	AP	AR				R	
274	E:	pero ella/ Pilar/ iba/ ella/ ¿a ver a Pilar?							
275	IA:	[no/ ((xx xx)) ((no es verdad))]	AP	AR				R	

276	H:	[no/ e- es que igual/ no↓ no↓no//] espérate es que igual te está- te está hablando de una cosa y de repente te está hablando de otra							
277	E:	sí/ peroo							
278	H:	por eso yo le pregunto/ porque si noo							
279	E:	uh um/ pero lo de Pilar/ ¿ella iba a algún sitio/ a hacer laa?							
280	H:	a- a- aquí al Clínico							
281	E:	[al Clínico]/ o sea/ había otra persona en el Clínico↑							
282	M:	[al Clínico]							
283	IA:	una xica/ °(joveneta)°	AP	AR					REV
284	E:	una altra xica/ joveneta							
285	H:	[no/ joveneta no/ no/ jovenetaa/=]							
286	IA:	[sí/ sí/ sí]	AP	AR					R
	H:	= ¡ahh!/ ¡Carmina!							
287	IA:	no ho sé/ una xica [que havia molt guapeta ella// molt guapeta]	AP+AP	AR+AR					R+ INF
288	H:	[Carmina/ Carmina/ que estabaa] sí/ es que había una estudiante/ Carmina							
289	E:	uh um/ uh um							
290	H:	¡CARMINA!/ tú te refieres a Carmina/ una morena/ morena con el pelo largo							
291	IA:	sí/ sí	AP	AR					R
292	H:	así eeh- el pelo rizado/ con los ojos muy grandes§							
293	IA:	§ pero ella me deie que la cono- ((xx xx xx)) tenia uun o- o era mentira↓ o era mentira§	AB+AP	AR	SUST. FONEMA				INF
294	H:	§ no↓ no/ no era MENTIRA no/ no/ no/ ¡que no era mentira!							
295	IA:	¿era algo?	AP	AD					R/I
296	H:	era estudiante quee estaba termin- quee Carmina↑/ que estaba terminando ehh la							

		carrera								
297	IA:	sí/ una xica§	AP	AR					INF	
298	H:	§ Carmina§								
299	IA:	§ joveneta	AP	AR					INF	
300	E:	uh um								
301	IA:	i- i jo pues la xica bé↓ si queria el- i que vaig no↓ no↓ no que estiga bien la t- y le decía es que este no↓ no te va	AP+AB+AB+ AP	AR+AR				DES. SINT.	INF	
302	E:	no								
303	IA:	quédate con ese y no/ no podía la xiqueta i- i después ja no↓ perquè ¡aah! jo deia xica/ si es quee no tengo nadaa no teng- i feia sí ((han demanat ací)) estaré con usted ((xx)) y verás cómo/ sí↓ sí↓ sí↓ sí↓ sí/ estará ((xx))	AP+INT+AL+ AP+AL+AP+ AP	AR+AR+AR+ AC+AR				DES. SEM.	INF+ INF	
304	H:	°(yo qué quieres que te diga en todo esto/ no tiene nada que ver)°								
305	E:	(ENTRE RISAS) °(pues no/ pues un día viendo la cinta↑ te vienes conmigo)°								
306	H:	¡uuf!								
307	IA:	una xicona guapeta	AP	AR					INF	
308	H:	es que ella/ lo que te está hablando ahora es que cuando íbamos a laa§								
309	E:	§ a la logopeda§								
310	H:	§ a la logopeda/ Pilar/ estaba Carmina/ que era la estudiante/ entonces↓ ¿qué pasaba?/ quee/ eeh a ella cuando le hacíaa- le hacían jugar con las cartas ¿no? para que- ehh relacionara /unas cosas con otras↑/ ella entonces/ no lo entendía yy§								
311	E:	§ claro §								
312	H:	§ yy (en)tonces/ a lo mejor le enseñaba una naranja/ decía/ y/ si ellas pensaban que le preguntaban qué era/ entonces ella decía es una naranja/ pero NO que la naranja la								

		pusiera por ejemplo en otraa ficha que eraa [un- un garbanzo]								
313	E:	[es que los test-] los test son a veces tan tontos								
314	H:	exacto/ entonces↑/ llego un momento en que dejamos de ir/ porquee el- ella no entendía el sentido/ y aquellos/ ni- ni Carmina ni Pilar podían hacer ya nada más// se- se ponía muy mal/ se puso hasta a llorar/ se deprimíaa§								
315	E:	§es normal§								
316	H:	§ y yo mis- y ya para que no sufriera más/ porque yo la llevé dos veces engañada↑// y se enfadó conmigo§								
317	E:	§ claro/ no hay que engañarlos (RISAS)§								
318	H:	§ yy- y entonces llego un momento en que yaa como la situación se puso muy muy muy tensa/ pues/ yo le dije a Pilar/ mira								
319	E:	No								
320	H:	no/ mi madree/ ella me dijo que cuando qui- (CHASQUIDO) ella no nos daba laa- digamos una baja↓ así volun- o sea un- una baja por voluntaria↑/ sino que simplemente nos dijo/ mira/ ya sé lo que hay↓ cuando queráis- si alguna vez quiere volver↑/ la- las puertas las tiene abiertas								
321	E:	Claro								
322	H:	o sea que no ha habidoo								
323	E:	uh um								
324	H:	ni una baja voluntaria↑/ ni que ella tampoco nos haya rechazado↑/ al contrario								
325	IA:	°(la xiqueta)°	AP	AR					INF	
326	H:	SÍ Carminaa/ también estaba allí								
327	IA:	no/ la xiqueta jo no la vaig vore/ ¿veritat	AP+AP+PC	AR+AR+AD					REV	

		que no?§							+I	
328	E:	§¿no la va vore?								
329	<b>IA:</b>	°(noo/ eraa- me parece que antes yaa)°§	AP+AP	AR+AR					R+INF	
330	H:	§ lo que pasa es que ella↑/ ella estaba con Pilar haciendo la- las prácticas								
331	<b>IA:</b>	((xx xx))							R	
332	H:	NOO/eeh ha sido18 Amparo con laa- con la escalera↓// estaba Carmina haciendo PRÁCTICAS/ y luego ya terminó las prácticas↑ y se fue§								
333	<b>IA:</b>	§sí/ sí / noo ((xx xx)) no/ vino allí la chica↓ venía tres→/ no sé el- laa- laa °(yo que sé)°	AP+AP+AB	AR+AR+AR	DÉF. RECT. 2°				R EV +INF	
334	E:	y du- durante-// ¿usted sale a- a pasear por el día y eso?								
335	<b>IA:</b>	yo poco (NEGACIÓN)/ sempre estava en ma casa§	AP+NV	AR	SUST. MORF. VERBAL				R+INF	
336	E:	§ ¿sempre a casa?								
337	<b>IA:</b>	((no/ no he salido))	AP	AR					R EV	
338	E:	¿no li agrada eixir?								
339	<b>IA:</b>	(NEGACIÓN) una vez salí de mi casa↑ y era pa- uun no/ chica/ él decía que no ((camino bé))/ sí/// (5.0) a ligar (RISAS) (3.0)	AP+AP+PV+ AP+PV+NV+ NV	AR+AR+AR+ AR	DÉF. RECT. 1°				INF+ INF	
340	H:	¿a ligar? ¿adónde te vas a ir? / ¿dónde?// ¿adónde/ te vas a ir?								
341	<b>IA:</b>	ja voldrien que me n'anara (RISAS)	AP+NV	AR					INF	
342	E:	¿voldrien que se n'anara a on?§								
343	H:	§¿adónde? ¿adónde?								
344	<b>IA:</b>	(RISAS) ((xx xx)) no/ ¡qué va! (RISAS) vosté jo crec ¡qué va! ¡qué va!	AP+AP+NV	AR+AR					R EV+ INF	
345	M:	bueno però/ però ara sí que està- ara sí que vols eixir/ tots els- much- eeh muchos dies/ ¿veritat?								
346	<b>IA:</b>	¡ah collons! quee (RISAS)	AL+NV	AE					R EV	

347	E:	perquè fa bon [temps/= ]							
348	<b>IA:</b>	[¡mira estel!]	AP	AD				REV	
	E:	=¿eh?/a passejar un poquet							
349	M:	síi/ [a passejaar/ ara/ ara se'n van els dos=]							
350	<b>IA:</b>	[ noo/ d'això nadaa/ na↓ na↓ na↓ na (ENTRE RISAS)]	AP	AR				REV	
	M:	= ara se'n van els dos a passejar a migdia si fa bon temps [i encara que siga una volteta=]							
351	E:	[ és que està fent un hivern tan bó]							
	M:	= a la manzana o dos [però van– van els dos a passejar]							
352	E:	[això és necessari]							
353	H:	es que el año pasado							
354	E:	cal eixir a f– a for– a prendre l'aire							
355	H:	el año pasado [estaba muy acolejada=]							
356	<b>IA:</b>	[°(di que sí/ xiqueta/ di que sí)°]	AP	AR				INF	
	H:	= y ni siquiera quería que– que cualquiera del vecind–§							
357	E:	§ le viera§							
358	H:	§ porque como aquí nos conocemos todos§							
359	E:	§ claro §							
360	H:	§ la farmaciaa todas partes/ entonces ella no quería/ y nada/ yo no la obligué/ yy– pero el otro día me dijo quee estaba harta de estar [en casa=]							
361	<b>IA:</b>	[Sí/ Sí]	AP	AR				REV	
	H:	= y que la– la–							
362	E:	fa molt bon temps/ mire quin sol/ [fa bon temps]							
363	<b>IA:</b>	[°(sí↓ sí/ mira/ ¿què et pareix?)°]	AP+AP	AR+AD				REV +I	
364	H:	[quería salir y normalmente] nos damos un paseo a la una// por aquí damos una vuelta							

		a la manzanaa [((vamos a los ciegos))]							
365	E:	[claro/ eso es muy importante]							
366	M:	sí/ és una volteta/ una volteta [o dos ii ella se distrau]							
367	<b>IA:</b>	[((aquell senyor ja NOO/ jo no he estat mai allí))]	AP+AP	AR+AR					INF
368	H:	NOO/ que le estoy diciendo// [NOO le estoy diciendo a Begoña→]							
369	<b>IA:</b>	[noo/ noo] el quaa/ el cuarto que estava no eixia d'allí/ seguramentee nch d'allí/ no / no xiqueta↓/ no mire cap allà/ i jo pues igual (RISAS) quan menos↓ mejor/ en paz↓ sí	AP+AP+AL+ AP	AR+AR+AR+ AR				DES. SEM.	INF+ INF
370	E:	uh um							
371	<b>IA:</b>	sí↓ sí/ teniaa res/ res tenia/ no/ ninguna	AP	AR					INF
372	M:	en definitiva/ que ara sí que te agrada passejar i prendre el sol							
373	<b>IA:</b>	¡mujeer! no/ cariño	INT+AP	AE					REV
374	M:	¡aah! ¡aah!							
375	<b>IA:</b>	les xiquetes tenien ((xx xx)) i tenien ((xx xx))/ però jo no tenia/ no↓ xiquetes no/ no/ i además siempre les saluda el– el meu marido↓ ¡aah! les perdone a totes↓ sí↓ sí↓ sí↓ sí↓ sí↓ ((culpa mía decir /nada)) sí↓ sí↓ sí↓ sí	AP+AP+INT+ AP	AR+AR+AR+ AR	OMIS. MORF. LIBRE				INF+ INF
376	H:	pero ¿qué es?/ ¿qué te refieres/ a las nenas?							
377	<b>IA:</b>	sí/ i quan elles– el contavaa/ que jo era un poquitoo// eraa diferent	AP+AP	AR+AR					R+INF
	H:	[peroo]							
378	E:	[¿a qui?//] ¿a qui li contava?§							
379	<b>IA:</b>	§ ¿en ma casa a mi? ¿elles a mi?	AP+AP	AD+AD					R/I+I
380	E:	¿a vosté li diu?							
381	<b>IA:</b>	¡aay! no/ m'hagueren tirat↓ (RISAS) ((mi yerno)) noo/ allí noo/ allí/ NO↓ NO↓ NO↓	INT+AP+AP	AR+AR					REV +INF

		NO↓ NO / a mí qué							
382	M:	mamá/ mamá/ pues sí que [te- te alegras/ t' alegres a muntó↓ quan vénen les xiquetes del cole- del cole i te donen dos besets/ ¿no? pues sí/=]							
383	<b>IA:</b>	[noo/ nada/ nada/ nada/ naada/ naada / nada / nada]	AP	AR					INF
	M:	= jo sí que els pregunte§							
384	<b>IA:</b>	§ però si estan een- la xica/ i estan tots xicons ahí/ ((tots xicons)) ahí asentats perquè no tinc temps/ [perquè no tinc que fer=]	AP+AP+AP+INT	AR+AR+AR+AR	OMIS. MORF. LIBRE				INF
385	E:	[és que ella està dient]							
	<b>IA:</b>	= però nene/ ¡redéu/ redéu!]							
386	M:	però-/ però si quan t' ho pregunten-/ quan tu els preguntes ¿qué habéis comido? [i elles=]							
387	<b>IA:</b>	[no/ no]	AP	AR					REV
	M:	= t'ho conten i tu t'enteres i t'agradaa							
		[INTERRUPCIÓN]							
388	M:	entonces/ ja estàs en marxa altra volta↓ ja està/ ja pots- / [ja pots contar-li-ho]							
389	<b>IA:</b>	[i esta-/ esta tapa ta- ta- ta- ta tapa [¿((xx xx)) ésta?]	AB+AP	AD					INF+I
390	E:	[tan baixet ací]							
391	H:	SÍ/ que te ves perfectamente							
392	E:	Sí							
393	H:	sí/ sí							
394	<b>IA:</b>	¡ah! bueno/ bueno	INT+AL						REV
395	M:	¡mamá!/ [¡mamá!]							
396	H:	[tú tranquila]/ que sales ahí pero súper bien§							
397	M:	§pots contar-li tot lo que vullgues§							
398	E:	§ sí/ ¿a vosté↑ li agrada contar coses?							



399	M:	conta- li totes les cosetes que tu vols/ [cóna-li-les]								
400	IA:	[jah! / jo què sé] / ja ho hem dit tot i ara ((le sap-ara↑)) // ¿i ara què?	INT+AP+AP+ AP	AR+AR+AD					REV+ INF+I	
401	H:	¿com que ara què?								
402	E:	¿què li agrada contar a vosté?								
403	IA:	¡ayy! reina // pues nada (ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) / siempre igual ↓ tienes ((dolores)) ↓ tienes- / tienes- (GESTOS CON LA MANO EN LA BOCA) como todas tampoco / de todo tampoco §	INT+AP+AB+ NV+NV	AR+AR					R+INF	
404	E:	§ tampoco §								
405	IA:	§ ¿veritat que no?	PC	AD					I	
406	E:	No								
407	IA:	tota no ¿eh? // que jo sí que ((deie)) // ((xx)) eixe ((xx)) i aquell tampoc ↓ o sea quee // no/no/ no sóc jo l'única quee §	AP+PC+AP+ AP	AR+AR+AR				DES. SEM.	INF+INF	
408	E:	§ no §								
409	IA:	§ no ↓ no ↓ no // a- a- a- eel lo verás / lo otro no ↓ no	AP+AP	AR+AR					INF	
410	E:	li passa a més gent §								
411	IA:	§ lo otro a un altre i l'altre també // sí ↓ sí / claro / claro	AP+AP	AR+AR					INF	
412	H:	pero // ¿a qué? ¿a qué te refieres?								
413	IA:	no so me eeh me dii- ell que- que elles si habla y- yy	AL+AB+PO	AR	SUST. MORF. VERBAL				INF	
414	E:	que hi ha més gent que té problemes de parla / clar								
415	IA:	to le sale bien y todo no sale bien	AP	AR					INF	
416	E:	no / (CHASQUIDO) / a mí- a mí tampoco								
417	IA:	((xx xx)) oye / yy ¿((xx xx-)) a on està? ¿a on està? ¿a on ? ¿eh? ¿a on? ¿a on està? la mía / i la de l'altre / joo persones- per- per / jo què	AP+PC+AB+ AB+AP+PC+ AP+PC+NV	AD+AD+AD+ AR+AR				DES. SEM.	I+INF+ INF+ INF	

		sé/ xica/ una vidaa dee- jo què sé/ no ho sé/ però al final és quee ((entre unes coses)) ((xx xx)) i ja/ açò/ oye/ pues ya- y ya poco/ poco nada/ ¿eh? (NEGACIÓN)/ ((guapo)) tampoco/¿eh? Guapo no sale								
418	M:	però tu no t'has de preocupar§								
419	<b>IA:</b>	§ NO/ QUÉ VAA/ TENGOO- ((tendrás)) eh eh [eh eh eh]	AP+AB+PO	AR	DÉF. RECT. 1º				REV	AER
420	M:	[tu no t'has] de preocupar mamá§								
421	<b>IA:</b>	§ en el TÍO/ ahí/ AHÍ↓ AHÍ↓ AHÍ↓ AHÍ// AHÍ↓ AHÍ //cuando tú mee- aa- ARA// [no/ ((el taque/ el guarde))]	AP+AP	AR+AR	DÉF. RECT. 1º		DES. SEM.	INF		
422	M:	[si ve/ si] ve una amiga teua↑ i tu vols estar [[(amb ella)]]								
423	H:	[[((pero- pero si no] vienen/ pobrecilla/ no vienen (RISAS)								
424	<b>IA:</b>	NOO/ehh l'únic-/ l'únic-/ l'únic-/ ¡uy!/ pues res/ ¡maare meu!/ ¡mare meuaa!	AP+PO+AB+ INT+AP+INT	AR+AR					R+INF	
425	M:	claro/ [no- no te-/ no te preocupes]								
426	<b>IA:</b>	[no- no↓ jo las personas muer- (MOVIMIENTO DE LAS MANOS HORIZONTAL)	AL						INF	
427	M:	no te preocupes								
428	E:	¿no vol vore a ningú?								
429	<b>IA:</b>	sí/ tengo buenas personas/ personaas y todo lo que túu vull- quieras/ pero// (4.0) todo es único/ todo es único ni na	AP+PV+AL	AR+AR			CONT. NO ACORDE	R+INF		
430	M:	todo es uno								
431	<b>IA:</b>	tu no/ tu no/ tu no/ bonita/ ¡qué va! ¡qué va!	AP+INT	AR					INF	
432	E:	però n' hi han coses que sí								
433	<b>IA:</b>	¿que m'ho han de dir a mi? lo que hay/ ¡qué va! ¡qué va!/ no↓ no↓ no/ personas cuando joo-//¿ i què? ((xx xx))// no sé/ las cosas- mee- a lo mejor↑/ a ver si yoo- no↓ no	PC+INT+AP+ AL+AB+AB+ AP	AD+AR+AR+ AD+AR			DES. SINT.	R/I+ INF +INF		

		siempree/ no sé/ yoo mejor/ él ve que yoo/ no↓ no↓ no↓ no								
434	M:	però– però tu quan– quan parles en elles sí que s’ho dius tot								
435	<b>IA:</b>	CLARO/ [no sería yo la única]	AP	AR					REV	AER
436	M:	[claro que s’ho dius/] claro que s’ho dius								
437	<b>IA:</b>	¡home!/ claro/ claro/ claro/ claro/ claro§	INT+AP	AR					REV	AER
438	M:	§ i tu no t’has de preocupar [per si alguna cosa/=]								
439	<b>IA:</b>	[claro/ claro/ claro/ claro]	AP	AR					REV	AER
	M:	= per si alguna cosa tu no comprens lo que te diuen↑/ tu no [faces cas// tú no faces cas]								
440	<b>IA:</b>	[noo/ si las personas] me– me– me lo dicen muy bien§	AP+AP	AR+AR					REV	
441	M:	§ claro/ y tú porque no [das conversació]								
442	<b>IA:</b>	[no se passa res/] dona/ eso nada§	AL				ADIC. MORF. LIBRE		INF	
443	M:	§ claro/ claro/ no passa res								
444	<b>IA:</b>	total que– que ho volien	AL						INF	
445	M:	notan que ella no se– [no se expresa bien y disimulan y eso a ella la posa– la posa– la posa enfadà perquè ella té tota ((xx xx))]								
446	<b>IA:</b>	[ no/ a mi- a mi no me dien res/ al menos ni en uno ni/ ((xx xx))/ la mare no les ha dites MAI]	AP+AP	AR+AR					INF	
447	H:	¿de mentires?								
448	<b>IA:</b>	NOO	AP	AR					R	
449	E:	Claro								
450	H:	pues jo sé mai has dit mentides								
451	<b>IA:</b>	aixina/ xina/ xina/ uno ((té que dir)) com– com– com§	AB			OMIS. FONEMA			INF	
452	H:	§ como es/ como es								

453	<b>IA:</b>	y así ((xx)) ((lo que sentia decía))/ però jo↑ moltes vegAes que he anat a ma casa també/ tu ho has dit/ jo no sé si es/ pa bien/ no lo sé/ ((una no sap))// es que no lo sé	AP+AP+AP	AR+AR+AR				CONT. NO ACORDE	INF+ INF	
454	E:	Claro								
455	<b>IA:</b>	tu ¡NENA! ¿tu saps lo que te dic?	AP+AP	AR+AD					I	
456	E:	jo crec que sí que ho sé								
457	<b>IA:</b>	no/ no/ és que és aixina	AP	AR					INF	
458	H:	(RISAS)								
459	<b>IA:</b>	el pà és / yo/ las cosas [comoo] (elevación de la mano)R	AL+NV		DÉF. RECT. 1º DÉF. RECT. 1º				INF	
460	E:	[al pan/ pan] y al vino/ vino§								
461	<b>IA:</b>	§ sí↓ sí/ el pan no es que lo ((haga)) ese señor// y a tal/ pa' todo/ pa' todo/ ((ni tinc ni res))/ és eixa/ diu que és/ así/ a lo mejor↑/ que jo sé/ lo decían-/ uh um/ lo decían ellos// també// incluso cosas que- que- hacerme- hacerme- hacerme a- a hacerme/ a ver/ si podían cosas-/ cosas ((que hasta yo sabía los- aa- a ese/ era un señor// él unaa-// parecíaa/ cosas/ no sé/ iba/ en que iba allí/ la- la eixa xica (gesto con las manos para dar a entender que ella no tiene nada que ver con el comentario)§	AP+AP+AP+ PO+AB+AB+ AP+NV	AR+AR+AR+ AR	DÉF. RECT. 1º		DES. SEM.	R EV+ INF		
462	M:	§ pero ¿a qué te refieres?								
463	<b>IA:</b>	sí/ allí ((venía)) yo allí§	AP	AR					R	
464	H:	§ ¿quién? ¿quién?§								
465	<b>IA:</b>	§ cosas§	AP	AR					R	
466	H:	§ ¿quién?								
467	<b>IA:</b>	eeh eeh ((els ulls)) esos també/ a mí	PO+AP	AR					R	
468	H:	¿cuándo estabas en el hospital?								

469	<b>IA:</b>	Yo Sí/ allí/ claro/ eeh hala y halaa	AP+INT	AR					R+INF	
470	H:	pero hala/ hala ¿a qué te referies? (RISAS)								
471	<b>IA:</b>	eh/ alto/ alto/ ii me d(e)ia ¡qué va!/ doos/ i jo li d(e)ia no↓ no↓ no↓ no/ me'n vaig↓ me'n vaig/[i me'n vaig↓ a MI CASA]	INT+AP+AP	AR+AR					R+INF	
472	H:	[¡AAH!] ¿cuando estabas en la Fe <sup>19</sup> ?/ ¿cuando estabas en la Fe?								
473	<b>IA:</b>	noo/ aquí↓ aquí↓ aquí↓ aquí / vivia en ma casa °(aquí↓ aquí)°	AP	AR					R+INF	
474	H:	¡aah!/ bueno/ pero no podías marcharte↓ mamá								
475	<b>IA:</b>	yaa ((xx))	AP	AR					R	
476	H:	a mí también/ a mí hasta me pegabas↓ de la mala leche que tenías								
477	<b>IA:</b>	a mí ¿por qué?§	AP	AD					R=+I	
478	H:	§ porque querías marcharte§								
479	<b>IA:</b>	§ a mí ¿por qué?§	AP	AD					R=	
480	H:	§ y tú no podías marcharte/ tú no estabas bien↓ tú entonces ((3.0))								
481	E:	pero ahora ya está en casa ((xx xx))								
482	<b>IA:</b>	a mí NANANAA QUEE ((xx)) molt això	AP	AR					REV	
483	H:	(RISAS) pero/ tú querías ((pirártelas)) del hospital/ y tú no podías marcharte [del hospital]								
484	M:	[volia anar-se'n]								
485	<b>IA:</b>	¿qué d(e)ia? a vore/a vore ¿qué dèies?	AP + AP	AD+AD					I	
486	H:	y tú-/ y tú me pegabas a mí (ENTRE RISAS)								
487	<b>IA:</b>	¿aquél de allá? ¿allá/ allá?	AP+AP	AD+AD					I	
488	H:	SÍ/ cuando estábamos en el Clínico↑/ me pegabas/ me pegabas/ a mí/ me decías cabrón/ que era un cabrón↓ [¿no te acuer-/=]								
489	<b>IA:</b>	[no/ ¿yo?]	AP+PC	AR+AD					R/I	
	H:	=sí/ (risas)/ no te acuerdas de eso/ ¿0								

		qué?§							
490	<b>IA:</b>	§ però ¿què d(e)ia? no sé a qui	AP+AP	AR+AD					R/I+ INF
491	H:	SÍI/ que tú te querías marchar del hospital/ ¿no te acuerdas? [y te cogías a los barrotos=]							
492	<b>IA:</b>	[¡aah!/ sí↓ dona]	INT+AP	AR					REV
	H:	= que te cogías a los BARROTOS/ ¿eh?/ los barrotos que tenías// en- en la cama/ del hospital/ ¿te acuerdas?							
493	M:	ja ho crec §							
494	H:	§ que te cogías así/ ¡AAH! §							
495	M:	§ ja ho crec§							
496	H:	§ y me decías que era un cabrón/ porque no te dejaba marcharte							
497	E:	porque en casa se está mejor							
498	<b>IA:</b>	si jo ((no ha dit)) mai aixina	AP+AL	AR	SUST. MORF. VERBAL				REV
499	H:	SÍI/ ¡HOMBREE!							
500	E:	°(no se'n recorda/ no se'n recorda)°							
501	<b>IA:</b>	¿a on? ¿aquella?	AP	AD					I
502	H:	sí/ quan→§							
503	<b>IA:</b>	§ ¿no era ací?	AP	AD					I
504	H:	no/ no era§							
505	<b>IA:</b>	§ no↓ no↓ no↓ no/ allà↓ que d' allà↓ [noo=]	AP+INT+INT+ AP+AP	AR+AR+AR					REV+ INF
506	H:	[síi]							
	<b>IA:</b>	= no/ [¡home!/ no/ ¡què va! =]							
507	H:	[te hablo del Clínico/ del Clínico]							
	<b>IA:</b>	= ((nena no na/ era-/ no na-)) yo noo// molt bona i noo↓ no↓ no/ aquí / AQUÍ/ tú estàs dient aquí							DÉF. RECT. 1°
508	H:	yo te estoy diciendo aquí↓ en el Clínico§							
509	<b>IA:</b>	§ ARA/ ARA§	AP	AR					INF

510	H:	§ claro/ cuando te pasó el infarto§							
511	<b>IA:</b>	§ ¡AH!/ que ja me posava [((tots els dies)) =]	INT+AP+INT+AL	AR				REV+INF	
512	H:	[SÍ SENYOOR/ SÍ SENYOOR]							
	<b>IA:</b>	= HOMBREE/[ CLARO/=]							
513	H:	[¡aah!/ ¿eh?]							
	<b>IA:</b>	= em voliAA§							
514	H:	§ pero tenías que quedarte/ no podías coger la puerta y marcharte↑/ a la buena de Dios							
515	<b>IA:</b>	jo allí no me n'ha anat mai/ jo no he anat aa ningú§	AP+AP	AR+AR				REV	
516	M:	§ però							
517	H:	pero tú te querías marchar/ [tú te querías marchar]							
518	M:	[sí/ pegant–] pegant espentes als– als braços ((xx xx))							
519	<b>IA:</b>	°(claro)°/ pues ¿què– què volia?/ tots ahí en el ((xx xx))/ [¿això què volia?]	AP+AP+AB+AP	AR+AD+AD	SUST. MORF. VERBAL			R+INF	
520	M:	[i tu/] i tu pegant espentes/ ¿per què ?§							
521	<b>IA:</b>	§ ((xx)) normal	AP	AR				INF	
522	M:	¿per què pegaves les espantes?							
523	<b>IA:</b>	claro	AL					INF	
524	M:	¿per què pegaves les espantes?							
525	<b>IA:</b>	claro↓ claro↓ [claro↓ claro↓ claro↓ claro↓=]	AL+AB+AP					R=+INF	
526	M:	[¿volies anar-te'n?]							
	<b>IA:</b>	= a veer–/ a veer / no/ fue ella ((xx xx))						CONT. NO ACORDE	
527	M:	ja ho sé/ ja/ quee							
528	<b>IA:</b>	no/ ell ja sabia↓ ja	AP	AR				REV	
529	M:	ella– elles ja sabien↑§							

## Transcripción JMB

### FICHA TÉCNICA

JMB- Turnos 52-159					
Iniciales:	JMB	Sexo:	H	Edad:	57
Diagnóstico:	Afasia motora transcortical				
Fecha ACV:	5/07/2004	Fecha grabación:	10/09/2006		
Estudios:	Superiores				
Profesión:	empresario				

Participantes	
Informante afásico:	I (57 años)
Interlocutor(es) clave:	M (mujer, 65 años)
Entrevistadores:	E (Investigadora, mujer, 37 años) E2 (Investigadora, mujer, 53 años)
Lengua habitual:	Español; bilingüe en valenciano



NºT	HABL.	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT. AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED.
052	IA:	¿tú [te das cuenta?]	AP	AR					I	
053	R	[porque la velocidad que pilla→]								
054	IA:	¿tú te das cuenta?/ yo ahora// si quiere/ yo me callo (EBM SE LLEVA UN DEDO DE LA MANO IZQUIERDA A LOS LABIOS) y ellos hablan/ ¿no? (⇒E)	AP+AP+AP+ NV+AP+PC+ NV	AD+AR+AR+ AR	SUST. MORF. VERBAL				I+ INF+ I	AEP
055	M	no↓ no↓								
056	IA:	no↓ no↓/ no pasa nada/ porque yo ahora/ ya tengo// me gusta→ porque/ ¿tú te das cuenta?/ estoy aquí/ contigo/ ¿no?/ que es fe nomenal yy maravillosa/ ¿no?// peroo/ a ella/ a María José (ILTR LA SEÑALA CON EL BRAZO IZQUIERDO SIN MIRARLA)/ yy/ Raúl (ILTR LO SEÑALA CRUZANDO EL BRAZO IZQUIERDO POR DELANTE SUYO, PERO APENAS LO MIRA)/ no puedo hablar/ entonces ¿qué hago?/ yo entonces/ me callo/ y entonces ellos van a estar/ a- a hablar ellos/// y entonces/ ¿qué hago?/ me quedo así (DEJA DE HABLAR MEDIO SEGUNDO Y ILTR SEÑALA CON EL BRAZO IZQUIERDO Y MIRA A M)// y entonces// oyee/ yy- ellos- se→/ ella→/él/ yy ella (ILTR señala con el brazo izquierdo a R)/ ella (ILTR SEÑALA A M)/ yy él/ ¿no?/// ella (ILTR SEÑALA A R, PERO RIÉNDOSE RECTIFICA Y ILTR SEÑALA A R)/ yy- él/ ¿no?/ y entonces están// comunicando/ peroo→ eeh/ así (ILTR mueve de un lado a otro el brazo izquierdo)// entonces yo me callo/ y digo→ (2.0, ILTR SEÑALA Y MIRA A M, Y LUEGO A R, EBM PRESENTACIÓN) por	AP+AP+AP+ AP+PC+AP+ PC+AP+NV+ AP+NV+AL+ AP+AP+PO+ AL+AP+AP+ NV+AL+AL+ PO+AP+NV+ AP+NV+PO+ PC+AP+NV+ PO+PC+AP+ PO+NV+AP+ AP+PV+NV+ AP+AP+PC+ AL+AP+NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	SUST. MORF. VERBAL OMIS. MORF. LIBRE OMIS. MORF. LIBRE OMIS. MORF. LIBRE DÉF. RECT. 1º			DES. SINT.	R=+INF +I+ INF	

		ejemplo/ María José↓// Raúl↓/ ¿no?/ entonces/ empieza/ va (ILTR SEÑALA Y MIRA A M)								
057	M	vale/ pero si yo te pued- yo puedo hablar con Raúl pero puedo contigo/ [si yo te estaba=]								
058	<b>IA:</b>	[entonces]	AL						INT	
	M	= preguntando a ti por la silla								
059	<b>IA:</b>	yo/ mucho más→// ¿está-?/ sabes lo que/ quiero decirte/ ¿no? (⇒E)	AP+AB+AP+ PC+NV	AR+AR+AR					INF+ I+I	AEP
060	E	que si ellos dos se ponen a hablar↑§								
061	<b>IA:</b>	§sí	AP	AR					R	
062	E	tú te quedas fuera								
063	<b>IA:</b>	¿por qué?/ porque yo *(xx xx)* solamente estoy contigo/ siempre/// entonces/ a ti (MIRA Y ILTR SEÑALA A M)// ¿eh?/ yy aquí (MIRA Y SEÑALA a R)	AP+AP+AP+ NV+PC+AP+ NV	AD+AR+AR+ AR	DÉF. RECT. 1º				I+INF	
064	E	peroo es fácil// los has corta'o/ por ejemplo// es fácil reclamar otra [vez→=]								
065	<b>IA:</b>	[síi (ASENTIMIENTO)]	AP+NV	AR					R	
	E	= la atención§								
066	<b>IA:</b>	§ pero al final// con doss/ personas	AP+AP	AR+AR					R EV	
067	E	te agota								
068	<b>IA:</b>	tres personas/ o cuatro personas→/ yaa/ te callas// porque a final/ siempre/ yo- yo me gustaa/ hablar/ no/ y escuchar/ ¿no?// antes/ mucho hablar/ ¿no?/ pero era→/ ahora- antes alora/ ahora// soyy- limitado/ ¿no?// entonces/ escuchar// me gusta/ ¿no?/ yy lo tengo quee→/// nada/ es unaa→ (ILTR mueve la mano izquierda)// chorrada/ peroo→	AP+AP+AP+ AB+AP+PC+ AP+PC+AB+ AP+PC+AP+ PC+AP+AP+ PO+NV+AL	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR	OMIS. FONEMA DÉF. RECT. 1º	DISCORD. MORF. LIBRE PARAF. SEM.			R EV+ INF	

069	E	no§								
070	IA:	§ me gusta (asentimiento)	AP+NV	AR					INF	
071	E	para mí↑ no /// (5.0) yo entiendo que/ cuando ellos/ ehh→// intervienen normalmente/ peroo/ es como si/ hubiera más ((sitios))/ y tú estás→								
072	IA:	imagínate→/ ahora somos cuatro personas/ ¿no?/ ahoraa/ por ejemplo→// Bárbara/ yy River que están aquí/ ¿no?/ entonces/ van/ a empezar/ a hablar/ pues seéis/ ¿no?// que es in- interesante/ oye/ dos personas aquí/ y luego aquí/ ¿no? (ILTR va señalando con la mano izquierda) / pero no puedo// entonces→ escucho/ y hay algunas quee/ lo siento/ pero tengo quee/ descartar// porque al final/ no puedo hablar	AL+AP+PC+ AP+AP+PC+ AL+AP+PC+ AP+AL+AP+ PC+NV+AP+ AL+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR					INF	
073	M	hablar no puede/ pero lo que sí que ha conseguido/ es estar con seis personas/ y entender lo que está pasando// y antes no podía/ pero la capacidad de comprender/ de lo que se está hablando/ sí lo entiende// o sea/ antes cuando oía más de dos- una conversación cruzada→ o más de dos personas/ no se enteraba de nada↓/ se quedaba totalmente fuera porque no podía asimilar bien/ y ahora puede// se entera de lo que se está hablando/ y no interviene porque sin darnos cuenta no le damos pie a él/ para que intervenga/ pero sii estamos ahora hablando y yo me vuelvo/ y le pregunto/ él contesta/ ¿sabes?/ sabe- te- te integras perfectamente en la conversación (⇒I)/								

		porque ahora se entera/ o sea/ antes no se enteraba/ antes/ más de [una persona=]								
074	IA:	[por ejemplo→]	AP	AR					INF	
	M	= no podía ser§								
075	IA:	§ yo→// tengo laa→ pasión/ de la música/ o sea/ te puedes imaginar/ ¿no?/ la sin fónica/ ¿no?/ del Palau20/ ¿no? (ILTR señala con la izquierda hacia la ventana)/ entonces/ yoo/ mee→ quedo aquí (ILTR cierra los ojos y ILTR señala hacia delante)/ y tengoo→ laa→ or- laa orquesta/ ¿eh?/ el→/ toca la gente/ // fenomenal/ pero de repente yoo→ ssh→ yo- yo/ yo te lo cuento/ pero no tee- no te/ o sea/ no te lo he dicho a nadie// porque no/ no me gusta haaablar/ ¿no?/ entonces mira↓/ eeh- la orquesta→/ aquí/ ¿no? (ILTR se reclina hacia delante donde hay una mesita y comienza a mover algunos objetos ilustrando la disposición de la orquesta)// el director// los violines// el violonchelo/ eeh→ tal/ ¿no?// entonces/ aquí por ejemplo está eeel→ piano/ ¿no?/ por ejemplo/ ¿no? (⇒E) *(más minus)* / ¿no?/ entonces// si tú supriras laa→ *(xx xx)*	AP+AP+PC+ AP+PC+AP+ PC+N+V+AL+ AP+N+V+AB+ PC+AP+PO+ AP+AB+AP+ AP+PC+AL+ PO+AP+PC+ N+V+AP+PO+ PC+AP+PC+ AL+PC+N+V+ AP+PC+AL+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	SUST. FONOL.	DISCORD. MORF. LIBRE	ADIC. FONEMA		INF	
076	M	dilo								
077	IA:	laa→/ bueno laa→	AB						R EV	
078	M	faena								
079	IA:	faena// dee→// aquí// ¿eh?/ yoo→ está- el director// uum (APROXIMATIVOgira la mano de un	AP+AP+PC+ AP+PO+N+V+ AP+N+V+PC+	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+	SUST. FONOL. SUST.			DES. SINT.	R=+ INF+I	

	<p>lado a otro)/ medio/ la orquesta/ aquí (ILTR señala un libro que hay enfrente suyo sobre la misma mesita)/ ¿eh?/ bien/ de aquí no-no veo/ nada (⇒E)/ o sea/ no te puedes imaginar/ ¿entonces qué hago?/ ¿qué tengo que hacer?/ entonces estamos con→// María José/ ¿no?/ y yo de repente estoy así (ILTR se lleva el índice de la mano izquierda a la nariz, cierra los ojos y se luego pasa el dedo por la cara de arriba hacia abajo)// y yo no puedo hablar/ o sea así no puedo/ ¿no?/ pero de repente digo/ bien/ ((xx)) entonces→ (mira hacia la derecha mientras ILTR coloca su mano izquierda en vertical ante la cara) ¿cómo se llama?/ eeh/ la visión/ a laa/ aquí (mira hacia la derecha mientras ILTR coloca su mano izquierda en vertical ante la cara)// ¿sabes?/ esto- este de aquí/ noo→/ son perfectos/ pero de repente/ loo dejo/ solo/ desoo- eeh→ solo/ que no- noo- no les pongoo/ atención/ yy→ la orquesta/ es aquí (ILTR sigue ilustrando con los objetos de la mesita)// o/ aquí (⇒E)// porque/ el *(volon chelo)*/ por ejemplo/ no veo// o sea/ no tengo ni idea// yo sé que está ahí/ no lo veo (ILTR señala hacia la derecha con la mano izquierda mientras mira a E)// ¿eh?/ entonces digo ¿sí?/ ¡pues ahora verás!/ ¡pam! (ILTR gira la cabeza hacia la derecha)// pero entonces/ yo/ como a lo mejor/ ((en un)) concierto→/ imagínate/ eh- que me dicen→/ una señora/ o un</p>	<p>AP+NV+AP+ AP+AP+PC+ AP+NV+AP+ AP+PC+AP+ AL+AL+NV+ AP+PO+AP+ NV+PC+AB+ AP+AB+PO+ AB+AP+AP+ NV+NV+AP+ AP+AP+NV+ PC+AL+PC+ AP+INT+NV+ AL+AP+AL+ PO+AP+AP+ AP+AP+AP+ PC+NV+AB+ AP+AB+AP+ NV+AP+NV</p>	<p>AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AD</p>	<p>MORF. VERBAL DÉF. RECT. 2º</p>					
--	---	--	---	---	--	--	--	--	--

		señor/ mee- me dicen↓ pero éste está loco/ porque se va/ está→/ está mal/ ¿no? (EBM de locura)// porque mee→ de repente mee→/ imagínate que estoy aquí/ a-/ me dicen oiga// haaa el favor dee (ILTR pone la mano izquierda recta en dirección hacia delante)/ ¿sabe lo que le quiero decir? (⇒E)								
080	E	bueno/ a lo mejor/ lo interpreta/ de otra manera								
081	<b>IA:</b>	nooo§	AP	AR					R	
082	E	§ simplemente como una cuestión de erudición/ [si no es→]								
083	<b>IA:</b>	[noo↓]/ entonces tengo quee→ aquí (ILTR señala sobre la mesa)/ y digo/ bueno/ pues de acuerdo/ ahoraa→ el violonchelo/ pues/ aquí (ILTR señala sobre la mesa)// yy luego- eeh- aquí (ILTR señala sobre la mesa)// ¿sabes?	AP+AP+NV+ AP+AL+AP+ AP+AL+NV+ PO+NV+PC	AR+AR+AR+ AR+AR				DES. SINT.	R+ INF+I	AEP
084	E	es un barrido→								
085	<b>IA:</b>	sí↓ sí↓/ eso es// porque esto/ generalmente es esto// aquí/ aquí no (ILTR señala sobre la mesa)	AP+AP+AP+ AP+NV	AR+AR+AR+ AR					REV	AER
086	E	yaa								
087	<b>IA:</b>	nada/ unaa→ chorrada/ pero→/ ((mi razón)) cosas quee→	AP+AP+AP	AR+AR+AR					INF	
088	E	bueno/ pero para alguien que le gusta la música→								
089	<b>IA:</b>	te vass→ haciendo→/ bueno/¿a ver qué pasa?/ pues hay quee→/ preguntar/ yy/ conocer/ ¿sabes?	AP+AL+AP+ AL+AP+PC	AR+AD+AR+ AR					INF	AEP
090	E	°(uh um)°								
091	<b>IA:</b>	nada más	AP	AR					INF	
092	E	¿cuánto hace que tiene ((la afasia))?								

093	IA:	tengoo→/ Raúl te lo dirá mucho mejor que yo/ pero/ generalmente/ dos años/ ¿no? (⇒R)	AP+AP+PC+ NV	AR+AR					INF+ INF+I	AEP
094	E	°(uh um)°								
095	R	(3.0) más o menos/ sí								
096	IA:	antes fatal// ¿eh?/ estabaa→/// (2.0) eeh/ en el hospital// ocho- ocho meses/ (⇒R) ¿no? // aproximadamente/// yy después/ a-casa/ ¿ehh?/ eh- primero/ (xxx) lunes↓ martes↓ miércoles↓ jueves y viernes (ILTR enumera con los dedos de la mano izquierda)/ en el hospital/ luego tut- siss/ cinco (negación)/ tres/ tres veces en el hospital ahora/ ¿no?/// (2.0) yy eso es mucho mejor// porque sobre todo tengoo// tengo uno aa// bueno/// quiere decir que yo quiero aprender/ ¿no?/ todavía/ sssi tú supieras// laa- ya sé que está mal/ pero/ quiero aprender/ ¿no?// porque→ yo/ tengo necesidad dee→ comunicar// y sobre todoo→ en vez de/ quedarmee→ quieto/ ¿eh?/ yy/ bueno// a lo mejor ((xx xx))/ pues bueno/ las (xxx) está bien/ ¿no?/ pues al revés/ tengo necesidad dee// de comunicar/ laa→ Cristina/ la logopedia/ fisio/ todo// si tú supieras/ pero→ yo estoy mucho mejor	AP+PC+PV+ PO+AP+NV+ PC+AP+PC+ PO+AP+NV+ AP+AB+NV+ AP+PC+PV+ AP+AB+AL + AP+PC+AB+ AP+PC+AP+ AP+PC+AL+ AP+AL+AP+ PC+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR	SUST. MORF. VERBAL SUST. MORF. VERBAL DÉF. RECT. 1°		DES. SEM.	INF		
097	M	Está muchíisimo mejor/ no tiene nada que ver (risa)								
098	E	y lo que queda↑ (risa breve)								
099	M	hombre↑								
100	IA:	que sí§	AP	AR					R EV	
101	M	§ sí/ porque es muy constante								

102	IA:	eeh/ de repente/ yo- yo- tengo algunos problemas/ por ejemplo la escritura/// luego→/// (2.0) he empieza'o- he empieza'o/ yoo→/ (( )) quiero decir/ pero mi estoo→// Raúl/ por ejemplo/ ha empezado/aa/ los fo- fonemas/ por ejemplo/ esta mañana/ era/ laa→ eeh/ ¿ves tú?// ahora no lo puedo hacer porque es esto (ILTR ilustrador en el pantalón con el dedo)	PO+AP+AB +AP+AP+AL +PV+AB+AP +AP+AP+AB +AL+AP+AB +PO+PC+AP +NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	DÉF. RECT. 1º				INF+I	
103	M	a ver (mira)/// (2.0) ¿efe?								
104	IA:	efe (⇒R)/// efe/ ¿no?/ luego/ ge// y luego/ aa→ lo que sea/ ¿no?/ y me he dado cuenta de que hoy por primera vez/ estoy/ casi perfecto/ porque/ eeh→ Raúl se quedaa alucina'o	AP+NV+PC+ AP+AP+AP+ PC+AP+PO+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR				R=+ INF		
105	M	¿sí?/ ¿te quedas alucina'o? (entre risas)								
106	IA:	eeh/ lo que pasa que/ de repente/ hee esta'o bien/ y la pá gina siguiente no/ laa- pues/ de repente// he empieza'o a→/ quería decir→/ de repente/ nada// fatal↓ fatal↓ fatal// porque me hee equivoca'o/ ¿no?/ eraa ce// °(¿no?)°/ yy/ de repente→/ además/ fíjate/ era/ uum→ cerilla// ceria// que es lo que es/ ¿no?/ que es esto catalán o- o- o eeh- francés/ ¿no?	PO+AP+AP+ AB+AP+AP+ AP+PC+AP+ PC+AP+AL+ PO+AB+AP+ PC+AP+PO+ PC	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AD+AR+ AR	DÉF. RECT. 1º				INF	AEP
107	E	uh um								
108	IA:	y ya he da'o cuenta y yo no- no puedo decir nada/ ¿no? (EBM dedo índice a la lengua)/ o sea/ si tú- tú supieras/ que yo de repente/ o sea/ ¡venga! ¡dilo!/ y no- y no- y no/ y estamos cinco minutos/ porque noo- no puedoo/ hablar/ ¿por	AP+AB+PC+ NV+AP+AB+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AB+PO+AB+	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+	OMIS. MORF. LIBRE SUST. MORF. VERBAL	DISCORD. MORF. LIBRE	DES. SINT.	INF		



		qué?/ pues pa(ral)gunas gente/ alguna paalabra/ de repente está bien// ayer/ por ejemplo/ yo estabaa/ le- leyendo→/ unaa→/// eso/ no mme→ (ILTR MUEVE LA MANO COMO INTENTANDO RECORDAR)// bueno/ era- era→ sobre dos (ILTR CIERRA LOS OJOS PARA RECORDAR)/// eeh/ ((ahora verás))/ eeh/// (3.0) vale/ empiezo// Medite rráneo/ luego Francia/ y luego→/ tú fíjate si yo tengo que→/ si quieres te lo cuento (⇒R)/ yoo→ yo// parece que soy imbécil/ ¿no?/ pero en vez dee decir/ lo que tengo que hacer/ pues tengo quee→/// una palabra→ por ejemplo tengo quee→/ empiezaa (ILTR MUEVE LA MANO EN CÍRCULOS Y SUBIENDO)// ahora/ ¿cómo se llama?/ esto/// (⇒R) va/ díselo tú	NV+AL+AB+ NV+PO+AP+ PO+PV+AL+ AP+AP+AL+ AP+AP+NV+ AP+PC+AP+ AP+AP+AP+ NV+AP+AP+ NV+AP	AR+AR+AR+ AR+AD+AR	DÉF. RECT. 1º					
109	R	(2.0) o-								
110	IA:	o- /// (( ))/ *(sí)/ y luego es/ el ((nervio))// ((xx))	AP+AP	AD+AD					R=	
111	M	aceite								
112	IA:	fíjate/ fíjate/ si tú sap- si tú supieras/ laa→/ yo tengoo→ que aprender/ pero si tú supieras qué es/ afásico/ para aceite/ ahora mo- muy bien/ ¿no?/ pero fíjate/ Francia/ eeh→ Mediterráneo/ eeh// fíjate/ [luego→/=]	AL+AL+AB+ AP+PO+AP+ AP+AP+AB+ PC+AL+PO+ AP+PO+AL+ AP+PO	AD+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR	DÉF. RECT. 1º				INF	
113	R	[¿qué árbol?]								
	IA:	= eeh								
114	R	¿qué árbol era?								
115	IA:	¿eh?	INT						R/I	
116	R	el árbol del que se hablaba/ ¿qué árbol								

		era?							
117	<b>IA:</b>	aceite/ y/// el→/// (4.0) espérate/// (2.0) yo lo sé/ pero como estaba/ si quieres loo→/ (xx) mejor→/ dime quee→	AP+AB+PV+ AL+PV+AP+ AP+AB+AP	AR+AR+AR+ AR				R+INF	
118	M	dilo↓ dilo↓/ quee→ no pasa nada// tómame tu tiempo							
119	<b>IA:</b>	(⇒E) es quee→§	NV+AL					R EV	
120	E	§ yo no tengo expectativas/ de lo que tienes que hacer hoy/ ¿eh?							
121	<b>IA:</b>	pues me voy aa→§	AP	AR	DÉF. RECT. 1º			INF	
122	E	§ tienes que hablar lo que quieras							
123	M	uh um							
124	<b>IA:</b>	el árbol/ es/ el→/// (5.0) (ILTR mantiene los ojos cerrados) tiene la aceituna/// (4.0) del francés	AP+AB+PV+ NV+AP+PV+ AP	AR+AR+AR				INF	
125	M	¿por qué letra empieza?							
126	<b>IA:</b>	bueno/ yo/ es que/ ¿sabes lo que pasa?// hay cosas/ que de repente→// parece que no/ ¿no?// pero/ inglés y francés// por ejemplo/ Raúl/ al final cuenta (⇒R) quee/ de repente/ quiero expresar una cosa enn// enn/// enn- nee// castellano// ¿eh?/ y de repente/ puess/ no sé por qué/ me sa len palabras en inglés y francés/ ¿no? y a le- tiii/ estoo→// valenciano// ¿eh?/ yy// no sé/ este/ me gustaría- tengo/ necesidad dee expresar/ paraa/ que todo el mundo/ ¿eh?/ en vez de- dee afasia/ me gustaría/ no afásico// pero mira/ es más→/ se ve que/ mucho tiempo/	AL+AL+AP+ AP+AP+PC+ AP+AL+AP+ NV+AP+AB+ AP+PC+AP+ AP+PC+AB+ AP+PC+AB+ AP+PC+AB+ AP+AL+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ NV	AD+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR			DES. SEM.	R+INF	AER

		seguramente/ pero me es igual/// me es igual/ me gustaría no// pero/ no pasa nada///porque generalmente/ las personas/ (ILTR sonríe y mira a M) que me quieren								
127	M	te entienden								
128	IA:	es verdad �ehh?/ entonces ess// talmente/ �no?/ si no→/ pero realmente ess/ ((si no→))/ yo algunas veces/ no// mee→ corto// pero/ generalmente puedo hablar/ �no? (⇒M)	AP+PC+AP+PC+AP+AP+AB+AP+AP+PC+NV	AR+AR+AR+AR+AR+AR	OMIS. FONEMA D�F. RECT. 1�				REV+INF+I	AEP
129	M	(asentimientoR, ⇒E) perfectamente/// (2.0) �sabes lo que le molesta?// a veces es que no nos damos cuenta/ entonces sabe la palabra como ahora/ que es aceituna↓ aceite↓ olivo↓/ y entonces la quiere decir y nos adelantamos								
130	E	[claro]								
131	M	[eso le] tiene que molestar↑/ �sabes?/ no lo dice/ pero→/ te calla/ espera↓ espera↓/ porque porque él la sabe pero no lo'la→/ est� buscando el conducto para sacarla/ �no?								
132	IA:	(xx xx xx) (ILTR mueve el índice izquierdo haciendo círculos en el aire)	NV						REV	
133	E	[ahora]								
134	M	[claro/ eso] le cuesta/ le tiene que dar más vueltas								
135	E	�hubieras preferido que alguien te la diga?/ �o a partir de cuando/ no la puedes decir?								
136	IA:	pues yo te digo/ si quieres que te diga la verdad/ es muu- mucho más importante/ (ILTR se señala) decirme yo	AP+AP+AB+NV+AP		OMIS FONEMA OMIS.				R	

					MORF. LIGADO					
137	E	claro								
138	IA:	porquee→ si tú supieras/ cuando vienes/ María Josée/ y Raúl/ que es/ la personaa/ más importante dee/ por ejemplo/ la afasia→/ (( ))/ y Raúl/ ¿no?// yy otra señora es/ la fisio/ ¿no?/ porque→ por si fueraa/ otra persona/ ¿no?	AL+AP+AP+ AP+AL+AP+ PC+AP+PC+ AL+AP+PC	AR+AR+AR+ AR+AR+AR				DES. SEM	INF	AEP
139	M	Natividad								
140	IA:	sí/ Natividad/// entonces María José/ ¿no?/ y luego mis hermanos y eso/ pero generalmente→/ eso/ ¿no?/ pues yo quiero hablar/ entonces/// pueden hacer algo/ ¿no?/ pero/ si tú supieras/ laa→ gente// noo→ porquee→ (cierra los ojos y niega con la cabeza)// eeh→ Marí- eeh- María José/ ella dice→/ ¡ah↓ sí- sí↓/ lo que quieras/ ¿no?/ pero (xx)/ por ejemplo/ miis hermanos uum- bien/ pero/ las personass/ en la calle/ ¿eh?/ puess ¿qué pasa?/ que yo al final (ILTR mano izquierda a la boca y EBM hace como si la cerrara, ⇒M)	AP+AP+PC+ AP+PC+AP+ AL+AP+PC+ AP+AP+NV+ PO+AB+PO+ INT+AP+PC+ AL+PO+AP+ AP+PC+AL+ AP+AP+NV+ NV+NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR					R=+ INF	
141	M	se calla								
142	IA:	claro↓/ porque que- que- quieren decir algo yy yo→/ empiezo a hablar/ pero yoo/ ¡oye!/ ¿qué- qué hay/ qué qui- quieres decir?/ ¿qué hay?/ yo de repente→/ uum→ me puedoo→	AL+AP+AP+ AP+INT+AB +AP+AP+PO	AR+AR+AD+ AR+AR					R EV+ INF	AER
143	M	(⇒E) se bloquea/ de alguna manera/ [se pone nervioso]								
144	E	[es normal/ le abruma/ ¿no?]/								

		con preguntas/ a veces (M asiente)// es una cosa/ normal								
145	IA:	entonces/ me callo/ ¿eh?/ yy tú/ yo estoy contigo- yo estoy contigo/ ¿eh?/ (ahora) estamos juntos/ ¿no?// y entonces/ y eh- tú/ a la persona/ tú lee- María José y dice no↓/ tal/ no sé qué- no sé cuántos/// por ejemplo porque todo el mundo→	AL+AP+PC+ AP+AB+PC+ AP+PC+AL+ PO+AP+AB+ AP+AP+AL+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR					REV	
146	M	yo termino								
147	IA:	((sí)) (⇒M)	AP+NV	AR					REV	
148	R	Es diferente/ cuando/ quizá cuando vas- estás/ fuera// la que acaba la frase/ o lo comunica es María José								
149	E	uh um								
150	R	pero también es una persona que has- / ahora menos/ pero demandaba siempre que le acabaran la frase/ o sea/ lo pedía él/ no es que se adelantara nadie sino que decía ¡dímelo tú si lo sabes!/ ¡dímelo!								
151	IA:	antes sí	AP	AR					REV	
152	M	ahora es que tiene muchísimas más palabras// o sea/ su vocabulario es mucho más extenso/ no hay color/ o sea→ no hablaba nada/ absolutamente nada/ o sea→ le adivinábamos/ además tampoco entendía los conceptos/ ¿sabes?/ cuando le decías ¿quieres esto o lo otro?// a ver↓ repítemelo/ bueno/ eso cuando ya podía hablar/ antes/ ¿verdad? se quedaba bloqueado/ no entendía nada/ lo ha aprendido todo/ de nuevo								
153	E	uh um								
154	M	todo								

155	IA:	luego hay cosas quee yaa→// por ejemplo/ *( )* multiplicación/ y división/// pues hay cosas quee yaa/ parece quee→/ hombre↓ sí que entiendo/// por ejemplo/ una casa oo– eeh/// ehh/ por ejemplo/ la economía/// eeh– loss// pa' qué/ para qué quiere subir laa–/// (2.0, ⇒M) ¿cómo se llama?	AP+AL+AP+ AP+AL+AP+ AL+AP+AB+ PO+AP+PO+ AB+PV+NV+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AD					INF+I	
156	M	¿la bolsa?								
157	IA:	eso// ¿lo ves? (⇒E)/// ¿eh?// entonces// yo/ pero ya→/ ¿por qué?/ porque las números por ejemplo/ hay uun– aquí (ILTR se toca la parte izquierda de la cabeza con la misma mano)// y ya soy todavía/ conee→ conexo/ no↓/ in conexo// yo creo que/ por ejemplo/ multiplicación y división/ sumas y restas/ por ejemplo// bien/ ((un poquitín))// pero lo otro/ donde ya hay/ hay→/// pues// me parece que noo→/// (2.0) por ejemplo// lectura// yo eraa→ eeh (( )) o sea/ era uun/ ((adorable))/ ¿no?// escritura/ ¿no?/ sobre todo laa– literatura/ ¿eh?// por ejemplo/// eeh/// novela/// eeh/ Sudamérica	AP+PC+NV+ PC+AL+AP+ AP+AP+AB+ NV+AP+AP+ AL+AP+AL+ AP+AP+AL+ AP+PV+AL+ AL+AB+PO+ AP+PC+AP+ PC+AP+AB+ PC+AL+PO+ AP+PO+AP	AD+AR+AD+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR	SUST. FONEMA DEF. RECT. 1º DEF. RECT. 1º OMIS. MORF. LIBRE OMIS. MORF. LIBRE OMIS. MORF. LIBRE OMIS. MORF. LIBRE	CONT. NO ACORDE	R+I+ INF			
158	E	uh um								
159	IA:	luegoo/ Estados Unidos/ todo// y luegoo/ inglés y/ francés/ ¿no?/// bueno pues si tú supieras/// que de repente/ ya no puedoo→ hablar/ no puedoo escuchar/ ¿no?/ lee→er//	AL+AP+AL+ AP+PC+AL+ AP+AP+PC+ AB+PC+AL+ AP+AL+AP+	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+	OMIS. MORF. LIBRE	DES. SINT.	INF	AEP		

	<p>¿sabes?// porquee→ noo→ puedo// entonces/ estoyy→// y no puedo↓ no puedo↓ y no puedo/// entonces/ espero/// ¿cuánto tiempo?// ¿un año↑ dos años↑ tres años?// seguramente/// (2.0) o sea/ literatura→// tienes quee→/ tiene que gustar/ ¿no?// y sobre todo/ eeh– pensar/ ¿no?// entonces/ esto ees→ uu→ na (( ))/ pero es uun/ un juego/ ¿no?/// hay cosas que ya no puedo/ entonces/ bueno hay quee– que// pues bueno/ en– en la literatura/ pues a lo mejor/ ((fuera)) (ILTR hace el gesto de caerse algo con la mano izquierda)/// por ejemplo/ yo te cuentoo→ laa→ vida/ ¿no?</p>	<p>AP+AL+AP+ AP+AP+PV+ AP+AB+AP+ PC+AP+PO+ PC+AL+AB+ AP+PC+AP+ AL+AL+AB+ AL+AP+AP+ NV+AL+AP+ PC</p>	AR+AR+AR						
--	---	---	----------	--	--	--	--	--	--

### Transcripción JPA

## FICHA TÉCNICA

JPA- Turnos 197-531					
Iniciales:	JPA	Sexo:	H	Edad:	76
Diagnóstico:	Afasia de Wernicke				
Fecha ACV:	01/2001	Fecha grabación:	20/02/2010		
Estudios:	Elementales				
Profesión:	obrero				

Participantes	
Informante afásico:	I (76 años)
Interlocutor(es) clave:	M (mujer, 73 años)
Entrevistadores:	E (Investigadora, mujer, 27 años)
Lengua habitual:	español

°T	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT AAHH	DÉF. RECC	DÉF. CONC	DÉF. ORD	DÉF. INT	TIPOL AAHH	PRED
197	IA:	Y no me lo han quitao↑ (GESTO)/ lo del teles/ eso/ dice tú/ que me l'han quitao	AP+NV+AP+AP+AP	AR+AR+AR+AR	SUST. MORF. VERBAL	DISCORD. MORF. DISCORD. MORF			REV	
198	H:	¿por qué?								



199	IA:	Pos es en el nuevo (ABRE MANOS)/ eso me lo han quitao todas las veces/ no lo sé por qué lo hacen/ no lo sé (ABRE MANOS)	AP+NV+AP+ AP+AP+NV	AR+AR+AR+ AR					R	
200	H:	Pero/ porque es que el otro era de pago/ y ahora ya los han quitao TODOS/ en todas las casas								
201	IA:	Pero es que no me l'han dicho (MANOS ABIERTAS)	AP+NV	AR					REV	
202	H:	No lo dicen papá								
203	IA:	¿no me lo dicen? ¿por qué?/ pos que me lo habían dicho-haber dicho/ o le digo a ella que lo llame y lo diga ella// pos otra cosa no veo otras cosas	AP+AP+AB+ AP+AP	AD+AD+AR+ AR+AR	SUST. MORF. VERBAL		ADIC. MORF LIBRE		I+INF	
204	H:	Lo estuvieron anunciando							R/I	
205	IA:	¿eh? ¿de qué?	PC+AP	AD						
206	H:	En la tele estuvieron anunciando que lo iban a quitar								
207	IA:	¿la van a quitar?	AP	AD					I	
208	H:	Sí								
209	IA:	Pues ¿por qué tienen que quitarla?/ no deben de quitarla	AP+AP	AD+AR					I+ REV	AER
210	M:	Pero el canal ono no lo van a quitar/ [eso va por cable]								
211	H:	[el que han quitao]/ el que han quitao es el canal gol								
212	IA:	¿gol? gol	PC+AP	AD+AR					REV+ I	
213	H:	El sesenta y nueve								
214	IA:	¿y eso qué es?/ el gol de-/ ah/ de dinero † (GESTO)	AP+AB+AP+ NV	AD+AR					I+ INF	
215	H:	Fútbol/ claro								
216	I.	De dinero/ dinero no quiero†							INF	
217	H:	Tienes que pagarlo								

218	IA:	Claro/ lo que pago	AP	AR					REV	AER
219	H:	Sí								
220	IA:	Pues no/ no tengo/ ¿cómo voy a tener y voy a comprar si no tengo? (GESTO)	AP+AP+AP+ NV	AR+AR+AD					REV+ I	AER
221	H:	Pues por eso te lo han quitao								
222	IA:	Por esoo→	AP	AR					REV	
223	H:	¿y qué más te han quitao?								
224	IA:	¿qué me quitan?/ no me han quitao- m'han quitao cuando llegan/ no sé otra cosa						CONT NO ACORDE	R/I+ R	
225	H:	Los demás todo lo ves								
226	IA:	Yo voy a lo mío na' más	AP	AR					INF	
227	H:	sí								
228	IA:	A lo a ver a los amigos/ voy a lo migos/ y yo no-yo no lo sé cómo se llaman/ hablo con ellos/ pero yo no los-los sé quién es	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	OMIS FONEMA DÉF. RECT. 1º		ADIC. MORF LIBRE		INF	
229	E:	¿pero ningún día?								
230	IA:	No/ yo ya les digo (GESTO) claramente/ a los amigos los tengo y yo no lo llamo↑/como los conozco (GESTO) lo sé/ y juego a con esto/ con el otro↑/pero llamarlos no puedo llamar a nadie/ ¿qué voy a hacer?/ igual que si voy andando-voy andando por aquí cerco ↑ // y había una señora/ y un señor ↑ oiga/ dígame usted dónde está Picayo/ digo Picayoo/ digo uh pues no lo sé (ENCOG HOMBROS, ABRE MANOS) // y estaba ahí (DEÍCTICO)/ y cuando vino a vivir (SEÑALA) en mi casa/ m'ha visto l'abuela/ la señora ahí y un señor y dice/ qué cojones tiene que me llama y fíjate ande está el Picayo/ y digo/ pues	AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AB+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+NV+NV+ AP+NV+AP+ AP+AP+AP+ NV+AP+NV+ NV+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ NV+NV+NV+ AP+INT	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AD+ AR+AR+AD+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+	SUST. MORF. VERBAL DÉF. RECT. 1º		DISCORD. MORF. DISCORD. MORF. PARAF. SEM PARAF. SEM		R+ INF	

		no lo sé (MANOS ABIERTAS)/ y me callé (GESTO) y me-me quedé solo (emb llaves) yy ya digo a mi casa/ ya no le dije nada/ porque me ponía de cojones como me ponía/ porque no lo sé// mira ande está Picayo/ que mira ande está/ y yo digo no lo sé ande está// y me llamó la atención/ claro/ me hizo que tenía mala leche porque claro/ ehh que ande estaba↑ / y yo me fui (GESTO)/ no dije ni medio/ me fui a mi casa y me metí dentro (GESTO)// pero venía diciéndome (GESTO) uhh							
231	H:	La gente (chasquido)							
232	IA:	De todo/ y ¿por qué? Porque no lo sé (GESTO)// y yo voy y no lo encuentro/ y si voy al dire-expreso/ voy al expreso y doy la vuelta y vengo otra vez/ pero si le doy la vuelta (mostrativo) y hago así la vuelta/ ya no sé ande voy// y me voy/ ¿adónde? (GESTO)// pues no lo sé// lo que no tengo es miedo de nadie↑/ yo no-eso sí/ y quitándome las cosas pos me las quitan// pos el dinero me l'han quitao tres veces ya	AP+AP+AP+ NV+AP+AB+ AP+AP+NV+ AP+AP+AP+ AP+NV+AP+ AP+AP+AP	AR+AD+AR+ AR+AR+AR+ AR+AD+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR			DES SEM	INF	
233	E:	¿sí?							
234	IA:	Y claroo→/ venen-vienen dos (GESTO dos)/ y me dicen dame un euro/ un euro (GESTO)/ que vienen a coger el coche↑ / pero una vez que me he cogido el coche y me quitaron todo lo que llevaba// pero no llevaba mucho/ llevaba seis o siete euros/ lo único que tendría no más porque eso/ to' lo que	AP+AB+NV+ AP+NV+AP+ AP+AP+AP+ AP+NV+NV+ AP+NV+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR	DÉF. RECT. 1º SUST. MORF. VERBAL		CONT. NO ACORDE	INF	

		llevaba pos me lo quitó (GESTO)// entre los dos (GESTO)/ había uno a cada lao (MOSTRATIVO)// pero otra vez/ si fuera alguno solo/ si uno solo no lo dejo/ es que me lo como antes/ pero cuando van dos/ ni tocarlo								
235	E:	No no/ mejor								
236	H:	Ni con uno								
237	IA:	Claro porque§	AP	AR					REV	
238	E:	§ que usted esté bien es lo importante								
239	IA:	Porque-tengo miedoo/ [tengo miedoo]	AP+AP	AR+AR					REV	
240	H:	[ni con uno papá] ni con uno/ se lo das y ya está								
241	IA:	Claroo/ si es que es eso no-yo no sé otra cosa/ ¿qué voy a decir? ¿qué quieres ya/ (se toca la cabeza) si no puedo decir otra cosa?/ [comprar y]	AL+AP+AP+ AP+NV+AP+ AP	AR+AD+AD+ AR+AR					REV+I	AER
242	M:	[el otro día se perdió]/ que se lo cuente también								
243	H:	Sí/ ¿qué te pasó el otro día/ cuando te fuiste a andar?								
244	IA:	Me fui andando/ pero ya no sé ande voy/(GESTO) me fui a la plaza de España/ me fui a la otra parte (GESTO)// y yo pos me quedé/ y me senté/ y había un frei-fre- eh calor/ había mucho calor/ y había pa' sentarme en la-en laa (mira H)	AP+AP+NV+ AP+AP+NV+ AP+AP+AB+ AP+AP+NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR					R	
245	H:	En el césped								
246	IA:	El césped/ y eso ↑ y me digo voy a meterme en el césped/ voy a-voy a echarme a dormir (GESTO) un rato/ y vino unoss-unos chicos/ dice oiga/ aquí no se puede hacer aquí esto/	AP+AP+AP+ NV+AP+AP+ NV+AP+NV+ AP+NV+AP+ NV+AP+AB+ AP+AP+AP+	AR+AR+AR+ AR+AD+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AD+ AD+AR+AR+ AC+AR+AR+	SUST. MORF VERBAL SUST. MORF. VERBAL	USO PROFORMA USO PROFORMA USO PROFORMA		CONT. NO ACORDE	R=+INF	

		(ENCOG HOMBROS) digo pues bueno/ pues yo me fui (GESTO)/ y ya cuando me eso me quedé parao (brazos cruzados) y digo pues ya aquí-aquí no estoy aquí bien ya (negación)/ (chasquido) digo aquí tengo que hacer algo/ y vino unos abuelos-unos-dos/ y me lo dijeron/digo oiga/ ¿usted sabe ande va?/ digo no señor (2.0) digo pues no puedo (GESTO)/ no sé ande vengo/ me he ido y no sé ande estoy/ dice pos va (GESTO)/ yo te llevaré/ digo pos-y me trajeron ellos//pero no son-no era- no eran bueno/ no eran policías pero no llevaban laas→ la estoo (GESTO camisa)	PV+AP+NV+ AP+AP+AP+ NV+AP+AP+ AB+AP+NV	AR	SUST. MORF. VERBAL SUST. MORF. VERBAL	PARAF SEM				
247	M:	El chaleco								
248	IA:	Los chalecos de policías † / noo/ iban igual que yo-igual que nosotros/ pero eran-se ve que eran pe-algo eso de películas de esas/ parece que son ellos/ pero no (GESTO)/ y me trajeron/ me trajeron aquí cerca (DEÍCTICO)/ digo de-una vez que ya veo algo y eso digo ya- aquí ya sí sé/ cerca/ cerca (DEÍCTICO)/ y así/ digo peroo déjeme cerca aquí/ que no quiero que me ven de-que no me vean de adentro/ y me metieron en casa † (GESTO)/ y cuando llegaron ellos†/ y na más que eso (GESTO)/ que no hay otra cosa/ y ya son dos veces†/ yy ahora no sé (ENCOG HOMBROS)	AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ NV+AP+NV+ AB+AP+NV+ AP+AP+AP+ AP+NV+AP+ AP+NV+AP+ AP+NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AD+AR+ AR				DES SEM	R EV+ INF	
249	E:	¿y no lleva móvil?								

250	IA:	[Voy yy→]	AP	AR					INF	
251	H:	[no sabe]/ no sabe								
252	IA:	No llevo/ es que no sé llevar nada	AP+AP	AR+AR					REV	
253	E:	Es que si se pierde/ [lo más fácil]								
254	IA:	[ no no]/ no claro/ no sé noo (negación)/ yo no puedo llevar	AP+AP+AP+ NV+AP	AR+AR+AR+ AR					REV+ INF	AER
255	H:	Lleva en la cartera siempre unos papeles con [todo/ siempre]								
256	IA:	[ yo lo llevo eso]/ llevo/ es lo que llevo es eso/ algunas veces (saca papeles del bolsillo) que llevo esto/ esto y esto de aquí (MOSTRATIVO) que lo llevo/ de ellas/ que es que lo veo todo (SACA UN PAPEL) (2.0) ¿dónde está? Míralo (ENSEÑA PAPEL A E)	AP+AP+AP+ AP+AP+NV+ AP+AP+PV+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AD					REV+ I+INF	
257	E:	Uhm/ por si se pierde								
258	IA:	Que son los números d'ellas (SEÑALA H)	AP+NV	AR					INF	
259	E:	Claro								
260	IA:	Y yo/ es lo único que pienso/ es lo único/ porque otra cosa yo-ni dinero no sé nada/ y tengo estoo (saca un billete lotería) pues me lo co-pero ahora me lo quito ya/ me lo quedo fuera porque si me ven me lo quitan	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR					INF	
261	E:	Sí/ mejor mejor								
262	IA:	Porque me l'han quitao-me l'han quitao/ me l'han quitao/ y ya pues me lo guardo (SE LO GUARDA) y ya/ no lo hago más (NEGACIÓN)/ porque la llevo siempre/ la llevo siempre/ he tenido suerte de llevarlo (ENCOG HOMBROS) porquee mi padre me lo dejóo yy dice llévalo que te tocaráa/ pero aún no me	AP+AP+AP+ AP+NV+AP+ AP+AP+NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AD+ AR					INF	

		ha tocado nada nada (NEGACIÓN)								
263	E:	Bueno/ eso suele pasar ¿eeh? (RISAS)								
264	M:	Sí que le [ha tocao/ sí]								
265	IA:	[me la llevo]/ la llevo cuando voy↑ voy directo (emb) y voy sitio ande siempre/ y sabe que-que le pago con lo que siempre le doy yy lo sabe// pero no me dan nada malo/ no (NEGACIÓN) nsch nsch/ no	AP+AP+NV+ AP+AP+AP+ AP+NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR				DES SEM	INF	
266	H:	La chica lo [conoce de siempre]								
267	IA:	[Las chicas] Las chicas lo saben lo que tiene que hacer/ y le cojo el dinero/ (MOSTRATIVO) lo-loo d'eso y les pongo así↑ (MOSTRATIVO) y mee cogen y me lo coge (ENCOG HOMBROS)y me lo da él	AP+AP+NV+ AP+NV+AP+ NV+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	SUST. MORF VERBAL SUST. MORF VERBAL	DISCORD. MORF		CONT. NO ACORDE	INF	
268	H:	Como lo conocen muchos años yaa								
269	I.	[Claro]	AP						REV	
270	E:	[Claro] ya cuando te conocen→								
271	IA:	Además que lo que me llevan son los que deben aquí/ igual al bar/ si voy al bar/ le doy al bar y digo una-un euro sí que sé que es un euro (ÍNDICE)/ pero lo que pasa un poco más ya→ (EMB CIERRE)/ ya se acabó (EMB CIERRE)r y los papeles↑ (EMB DINERO)/ los papeles yo no sé lo que son los papeles (NEGACIÓN)r	AP+AP+AP+ AP+NV+AP+ NV+AP+NV+ AP+NV+AP+ NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR				DES SEM	INF	
272	E:	Y más con el cambio de dinero→								
273	IA:	No no no/ yo nada	AP+AP	AR+AR					REV	
274	E:	¿y con las pesetas mejor?								
275	H:	[Sí]								
276	IA:	[Nada]/ lo perdí todo	AP+AP	AR+AR					R	
277	E:	Que perdió/ con el cambio al [euro]								

		yaa→]								
278	H:	[claro]								
279	IA:	[el cambio] (GESTO) cuando-cuando me dio/ el cambio cuando los tenía/ porque los tenía-lo sabía que aquello/ pero cuando dieron el cambio (EMB GIRO)/ no sabía (NEGACIÓN)/ entonces es cuando no sabía nada/ y ahora ya no he vuelto/ y no sabe-no puedo-es que no lo sé (EMB CIERRE)// los dineros yo no sabe ni lo que son/ igual que mis hijaas↑/ y mis hijos/ igual↑ no los conozco (NEGACIÓN)	AP+AP+AP+ AP+NV+AP+ NV+AP+AP+ AB+AP+NV+ AP+AP+AP+ NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	SUST. MORF VERBAL SUS. MORF VERBAL	DISCORD MORF		R EV+ INF	AER	
280	H:	Nos conoce [pero no sabe el nombre]								
281	E:	[Los reconoce pero no sabe el nombre]								
282	IA:	No/ sé ande están/ pero ande vienen/ y sé cómo se llaman/ pero no sé cómo se llaman/ no sé decir fulano y fulano y fulano (EMB CONTAR) fulano fulano/ no/ yo no/ yo no/ no/ no sé	AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ NV+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR		CONT. NO ACORDE	R EV+ INF			
283	E:	¿y sii le dicen la primera-la primera sílaba ya arranca?								
284	H:	no								
285	M:	Sí/ a veces sí								
286	H:	A veces/ depende-es que depende								
287	M:	¿cómo me llamo yo? (2.0) Ma-ri-								
288	IA:	Marisol/ sí/ suena eso alguna vez/ pero noo-muchas veces nada	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR				R		
289	E:	Pues pida ayuda↑								
290	IA:	Sé porque los números ande le hacen la eso (MOSTRATIVO)/ sé que lo llamo/ pero por lo demás no (NEGACIÓN)	AP+NV+AP+ AP+NV	AR+AR+AR		USO PROFORMA	DES SEM	INF		
291	H:	Donde vivimos								
292	IA:	Cuando va-voy directo (EMB RECTO)/ y cuando vengo directo/ vengo de	AB+NV+AP+ AP+NV+AP	AR+AR+AR				INF		



		directo pero si doy la vuelta o algo↑(EMB CÍRCULO) ya								
293	E:	Ya se ha desconcentrao								
294	IA:	Ya no sé ande voy/ ¿qué voy a hacer? (MANOS ABIERTAS)// y yo/ pues→andar sí me gusta uy-a eso/me gusta ya-muu/yo eso me gusta ↑(NEGACIÓN)/ uuh↑/ si puedo-podía irme/ sí me iba pero si no puedo (MANOS ABIERTAS)/ porque tengo miedo de-dee ese/ me voy por arriba (MOSTRATIVO) p'ande vaan los trenes↑/ pongo detras d'ellos/ y cuando dan la vuelta pego detrás d'ellos otra vez d'ellos	AP+AP+NV+ AP+AP+AB+ AP+NV+AP+ NV+AP+AP+ NV+AP+AP+ AP	AR+AD+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR					OMIS. MORF LIBRE OMIS. MORF LIBRE	INF
295	E:	¿por la calle/ no?								
296	IA:	Porque sé que vienen (AFIRMACIÓN)	AP+NV	AR						INF+R
297	E:	No me asuste								
298	IA:	Vengo	AP	AR						INF
299	E:	Sí sí/ pero por la calle								
300	IA:	No no (2.0) sí (sonríe)/ por al lao↑/ y se viene por aquí y vuelvo p'allá otra vez/ pero no hag-no puedo hacer otra cosa (MANOS ABIERTAS)/ no sé/ ¿qué voy a hacer/ si no puedo hacerlo? (NEGACIÓN)	AP+PV+AP+ NV+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AD+AD						REV+ I
301	H:	Papá/ si eres capaz de hacer bastantes cosas								
302	E:	Y valiente								
303	H:	sí								
304	E:	Que mucha gente se quedaría en casa/ ¿eh?								
305	IA:	Sí/ no no/ yo no	AP+AP+AP	AR+AR+AR						R
306	E:	Que tiene su mérito también								
307	H:	Él lo dejas en casa y se muere [xxx]								

308	IA:	Yo tengo uhh/ no no no/ yo tengo que salir/ yo tengo que salir	AP+PO+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR					REV	
309	H:	Él todos los días sale								
310	E:	¿de qué ha trabajao usted/ que lo veo muy movido?								
311	IA:	Yo/ de laa-de (GESTOS) de hacer esto (GESTOS)	AP+AB+NV+ AP+NV	AR+AR		USO PROFORMA			R	
312	E:	Déme pistas si no le sale no pasa nada/ déme pistas								
313	IA:	De hacer esto (GESTO) de laa-la la-todo estoo↑ yy todo lo eso laa→ es que no me ac-es que no lo me acuerdo/ [es que no me acuerdo]	AP+NV+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR		USO PROFORMA USO PROFORMA	ADIC MORF LIBRE		R	
314	E:	[ a ver/ tranquilo] de hacer esto/ ¿qué me ha SEÑALADO?								
315	IA:	O sea maderas/ maderas/ y to' las-ladrillos/ y-y→ (Hí le SEÑALA un pilar)// (ASIENTE) las torres/ sí/ to eso	AP+AP+AP+ PO+NV+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR					INF+R	AEP
316	H:	Las paredes								
317	IA:	Sí/ yo estaba na' más que a traerlos/ yo iba co-a traerlos/ trabajan a ellos ellos/ yo iba a verlo (GESTO)/ yo les daba a ellos p'aquí p'acá/ y en La Fe/ en La Fe también/ en La Fe también	AP+AP+AB+ AP+AP+NV+ AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR		DISCORD. MORF		CONT NO ACORDE	R EV+ INF	
318	H:	Pero ¿de qué era?// de la qué/ de la cons→// las obras								
319	IA:	Las obras/ y eso ya/ las obras/ d'eso/ soy desde que nací (emb)	AP+AP+AP+ AP+NV	AR+AR+AR+ AR					R= +INF	
320	H:	Bueno/ un poquito más								
321	IA:	Desde que nací (RISAS)/ casi nací/ porque nací y me dijo mi padre quee era-que tenía que trabajar/ y trabajar/ y yo no queríaa-yo tuve que trabajar yy siempre tiene que hacer lo bueno↑/ no	AP+NV+AP+ AP+AP+AP+ NV+AP+AP+ AP+AP+AP+ NV+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	SUST. MORF VERBAL		CONT NO ACORDE NEOLOGISMO	INF		

		iba sólo a hacer el perro yo pues no/ sch (NEGACIÓN)/ no/ yo a trabajar siempre solos/ solo/ contra ellos y llevando a todos ellos/ porque yo no corací nada/ a hacer el primo yo no voy a ir (NEGACIÓN)/ yo tengo que trabajar								
322	E:	No/ si le veo ahí fuerte								
323	IA:	Sí sí/No no/ yo mee→	AP+AP+AP	AR+AR+AR					R EV	
324	E:	Muy activo								
325	H:	Sí sí								
326	IA:	No/ yo me gustabaa/ iba con dos cuatro cinco seis hombres uu siete hombres u veinte hombres/ los que haga falta (ENCOG HOMBROS)/ pero yo con ellos (ÍNDICE)/ yo (MOSTRATIVO) por ahí/ p'allá y p'acá y p'acá/ eso es lo que hace falta/ a hacer el tonto no voy a ir yo/ así quee ¿qué voy a hacer?/ no tenía otra cosa/ y ahora ya no me toca nada	AP+AP+AP+ AP+NV+AP+ NV+NV+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AD+ AR+AR	SUST. MORF VERBAL	DISCORD MORF			R EV+ INF	
327	E:	No hombre no/ ahora ya vamos a dejarlo tranquilo								
328	H:	Ahoraa tranquilo/ [ahora tranquilo]								
329	IA:	[ahora tranquilo]/ tranquilo/ pero↑§	AP+AP+AP	AR+AR+AR					R=	
330	H:	§ cuéntale cuántos nietos tienes/ ¿cuántos nietos tienes?								
331	IA:	(3.0) cuatro hijas (MOSTRATIVO)	PV+AP+NV	AR					R	
332	H:	Sí								
333	IA:	Y cincoo// tres-tres tres chicas y dos machos (RISAS)	AP+AP+NV	AR+AR					INF	
334	M:	Ya se lo sabe								
335	H:	¿y quién es el más guapo de los machos?/ ¿quién es el más guapo de los machos?								

336	IA:	Hombre/ el tuyo↑ (RISAS) el tuyo/ claro// está de maravilla/ míralo (SEÑALA)	AL+AP+NV+ AP+AL+AP+ AP+NV	AR+AR+AR+ AD					R	
337	E:	¿Y el otro qué?								
338	IA:	Míralo/ de maravilla/ aquel-aquel también/ aquel es de marilla también/ aquel también está muy bien/ míralo (SEÑALA)/ al lao/ también es de maravilla/ cuidao	AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ NV+AP+AP	AD+AR+AR+ AR+AR+AD+ AR+AR	OMIS FONEMA				R+ INF	
339	H:	Allí están muy pequeños								
340	IA:	Están muy bien	AP	AR					INF	
341	H:	Pero ahora ya son grandes								
342	IA:	Claro que son más grandes/ claro	AP+AP	AR+AR					REV	AER
343	E:	Ah bueno/ yo pensaba que eran pequeñitos								
344	IA:	Si llega-llega hasta arriba (EMB ALTO) (RISAS)	AP+NV+NV	AR					INF	
345	M:	Con la mano así llega al techo								
346	IA:	Ése hasta arriba llega/ uuh↑ (ASIENTE)/ sí/ ella tiene muy bien/ además que son todos muy bien/ [son de maravilla]=	AP+INT+NV+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR					REV+ INF	
347	M:	[muy trabajadores]								
		= y las hijas igual/ las hijas también muy guapas/ mu guapas								
348	E:	Hombre/ qué va a decir								
349	IA:	Y ella-ella no hay que decir nada/ ella hay que decir lo que es// ya no hay que decir lo que es/ porque lo son	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR			CONT. NO ACORDE		REV	
350	E:	Ah/ muy bien								
351	IA:	Porque lo son/ ¿ehh?/ pero mira/ qué vamos a hacer/ si no sabemos hacer otra cosa/ y ahora yo nada/ ya no sé hacer nada-nadaa (NEGACIÓN)	AP+PC+AP+ AP+AP+AP+ AP+NV	AR+AD+AD+ AR+AR+AR					INF	
352	H:	Sí que sabes/ no digas que no								

353	IA:	NO	AP	AR					REV	
354	H:	Alguna cosa sí								
355	IA:	Buoo/ (NEGACIÓN)r poco	INT+NV+AP	AR					REV	
356	H:	Pero si eres un buen amo de casa								
357	IA:	sí	AP	AR					REV	
358	H:	ah/ sí								
359	M:	Va a comprar y todoo								
360	IA:	sí	AP	AR					REV	
361	E:	Ay que envidia/ [me lo voy a pedir yo]								
362	M:	Yo digo mira/ llevas cinco euros/ ves a traer esto y lo otro								
363	IA:	sí	AP	AR					REV	
364	M:	Te sobraré tanto								
365	H:	¿no limpias tú la casa?								
366	IA:	¿hoy? ey	PC+INT						R/I	
367	H:	¿no limpias tú la casa?								
368	M:	Ay que [me lo limpia todo]								
369	IA:	[eso] eso sí/ eso sí/ eso sí/ eso sí me gusta/ uuh/ a mí me gusta limpiar to eso/ eso sí me gusta mucho	AP+AP+AP+ AP+INT+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR					R	AER
370	M:	Y me limpia todos los cristales								
371	IA:	Y ella no puede hacer/ ella no puede solo hacer (NEGACIÓN)/ (SEÑALA el cristal)y pa quitar esto-pa' quitar esto-pa' quitar estaas (emb grande) que son así/ pa' sacarlas (emb mucho)/ y hacerlas como las hago y todo eso/ pues (MANOS ABIERTAS) hago lo que eso/ ¿qué voy a hacer?/ lo que puedo	AP+AP+NV+ NV+AP+NV+ AP+AP+NV+ AP+NV+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AD+AR			DISCORD. MORF	ALT. ORDEN PAL.	INF	
372	E:	Pues ya es								
373	IA:	Yo también/ hacerle lo que puedo se lo hago/ no hay otra cosa (MANOS ABIERTAS)/ pa' lo demás no puedo hacer nada	AP+AP+AP+ NV+AP	AR+AR+AR+ AR					INF	
374	E:	Y el fútbol no lo ha perdido por lo que								

		veo							
375	H:	Ay/ le encanta							
376	IA:	¿el fútbol? Uhh/ el fútbol me-me enamora- me enamora/ m'enamora claro	PC+INT+AP+AP	AD+AR+AR				R=+ INF	
377	E:	¿le pregunto de qué equipo es/ oo→?							
378	H:	Sí							
379	IA:	Del Valencia	AP	AR				R	
380	E:	Suponía yo (RISAS)							
381	IA:	Pero-pero me gusta el Valencia/ pero el Barça es de lo mejor que tengo/ porque míralo lo tengo ahí parao ahí (SEÑALA)/ que lo tienes ahí detrás/ está detrás de ti/ que lo tienes detrás de ti	AP+AP+AP+ NV+AP+AP+ AP	AR+AR+AD+ AR+AR+AR				INF	
382	E:	Ah/ el escudo							
383	IA:	Sí/ que me lo trajeron ¿eh?/ que me lo trajeron (INDICE)	AP+AP+PC+ AP+NV	AR+AR+AR			ADIC FONEMA	R EV+ INF	
384	E:	anda							
385	IA:	(GESTO) Que me lo hice-lo hicee y me lo trajeron de Barcelona/ me lo trajeron aquí para tenerlo	NV+AP+AP	AR+AR				INF	
386	E:	O sea/ ¿pero usted es del Barcelona o del Valencia/ o de los dos?							
387	IA:	No/ es-soy de él/ pero traigo más al Barcelona más del otro// y al Madrid no quiero ni ponerlo// ni verlo/ ¿qué voy a hacer?	AP+AP+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AD				R EV+ INF+I	
388	M:	Si viene tu yerno→							
389	IA:	Ah no oye/ eso cada unoo→/ pero yo ni tocarlo// ah miraa/ anteayer o ayer cuando jugóo yo estaba-me mee me puse más contento que la puñeta que perdió/ que se joda	INT+AP+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR				R EV+ INF	AER
390	E:	Pero también perdió el Barcelona							

391	IA:	No/ también perdió/ claro/ pero estaba de mala leche† (RISAS) va y qué// y no la-y no la vide-que no la vi/ me la hicieron después-me la hicieron	AP+AP+AL+ AP+NV+AP+ AB+AP	AR+AR+AR+ AR+AR						R EV+ INF	
392	E:	¿y se queda y todo a verlo?									
393	IA:	Después lo hicieron/ síi// sí/ eso sí me gusta/ eso me gusta mucho	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR						R	
394	E:	Pero no se tiene que [poner tan nervioso]									
395	H:	[y los deportes] el tenis también le gusta mucho ¿verdad?									
396	IA:	Síi	AP	AR						R	
397	M:	La bicicleta/ que ha ganao muchas copas									
398	IA:	síi	AP	AR						R EV	
399	H:	Sí/ de todo/ él es muy deportista									
400	IA:	¿qué vamos a hacer? Hacer lo que se puede	AP+AP	AD+AR						I+INF	
401	E:	Pues no se me tiene que poner nervioso									
402	IA:	Uy/ yo no puedo-yo noo uff	INT+AP+INT	AR						R EV	
403	E:	Que le va a dar un infarto									
404	M:	[Está siempre así]									
405	IA:	[yo estoy embalao]/ aquí (SEÑALA cabeza) no puedo parar/ es que tengo que hacer algo p'allá y p'acá y eso/ noo sch sch	AP+AP+NV+ AP+AP+AP+ INT	AR+AR+AR+ AR+AR						R EV+ INF	
406	E:	¿y cómo quedó ayer el Valencia?									
407	IA:	¿el Valenciaa?// no haa-haa-no ha salido (SEÑALA la televisión)/ [ahora no sale hasta mañana]	PC+AP+NV+ AP	AD+AR+AR						R/I+ INF	
408	H:	[no lo hicieron en la tele]/ no lo hicieron// empató/ empató									
409	M:	ayer fue el Villarreal									
410	H:	el Villarreal jugó ayer									

411	IA:	el Villarreal salió/salió el Villarreal/ pero no salió	AP+AP+AP	AR+AR+AR					REV	
412	H:	sí/ en la cinco								
413	IA:	yo no lo vi/ estaba viéndole laa (SEÑALA M) a ella/ estaba viéndola ella	AP+AP+NV+ AP	AR+AR+AR					INF	
414	H:	en la cinco lo hicieron								
415	IA:	estaba viendo ella laa→	AP	AR					INF	
416	M:	La novela								
417	H:	Pues aquí tenéis otra								
418	IA:	La-la/ pero no lo sabía	AP	AR					REV	
419	H:	Ah vale/ [pues yo te llamaré]								
420	M:	[se fue a la cama]								
		= yo le llamo y se lo digo								
421	IA:	No lo sabía/ le-le le tocaba a él/ le tocaba a él (SEÑALA M)	AP+AP+AP+ NV	AR+AR+AR				DISCORD. MORF	REV	
422	H:	sí								
423	IA:	Eestaba viendo eel→ (mira M) fútbol que decía ella	AP+AP+NV	AR+AR					INF	
424	H:	La novela								
425	IA:	La nov-vlela/esa/ lo hacía la-	AP+AP+AB	AR+AR					R=+ INF	
426	H:	De Chuck- de Chuck Norris								
427	IA:	Estos de los puñetazos (MOSTRATIVO) que se pegan	AP	AR					INF	
428	H:	De Chuck Norris								
429	IA:	Torronis-Torronis le toca a ella (SEÑALA) y ella le daba/ la tiene que tener ella/ eso es→ (MANOS ABIERTAS) ¿eh? Le tiene que tocar a ella y yo me callo/ yo estoy mirando lo que lo hace ella/ eso// pero no miré tampoco lo que hizo	AP+NV+AP+ AP+AP+NV+ PC+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR					INF	
430	H:	¿quién?								
431	IA:	Porque como no lo sabíaa pues no lo vi	AP+PC+AP	AR+AR					INF	



		¿eh? Si no lo veo/ pero→								
432	H:	Te gusta								
433	IA:	Me gustaa/ claro que me gusta/ eso está claro/ pero el Madrid no me gusta (RISAS E)/ no me gusta// lo sientoo/ porque mi-mii chiquitilla (emb pequeño) quería que cogiera el de la-de la-de las buenas/ quería que fuera de los mejores/ le cogí un fútbol y todo/ le cogí un fútbol para ella/ que se lo cogí p'aposta/ pa eso/ a ver si sale más grande y→	AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ NV+AP+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR					REV+ INF	AER
434	H:	Sí / a Marcos								
435	IA:	y/ y a ver si se hace/ pero no llegó adonde iba (NEGACIÓN)	AP+AP+NV	AR+AR					INF	
436	E:	Futbolista no (NEGACIÓN de I)								
437	H:	Mi hijo/ le regaló un balón de fútbol nada más nacer								
438	IA:	Sí/ enseguida fue a cogérselo yy→/ y aún lo tiene	AP+AP+AP	AR+AR+AR					REV+ INF	
439	H:	Aún lo tiene								
440	IA:	Aún lo tiene guardao	AP	ARA					REV	
441	H:	Pero no								
442	IA:	Pero no vaa la cosa dee lo que eso	AP	R					REV	
443	E:	Y si le llega a ser futbolista del Madrid ¿qué?								
444	IA:	Uy estupendo/ [uy si fuera]	AP+INT +AP	AE+AR					R	
445	H:	[¿del Madrid?]								
446	IA:	¿si fuera del Madrid? Pues fuera del Madrid↑/ pero como no es/ no tiene nada/ pues no vale/ (RISAS E) y s'ha acabao/ [pues por eso]	PC+AP+AP+ AP+AP+AP	AD+AR+AR+ AR+AR					R=+ INF	
447	H:	[si hubiera sido del Madrid] hubiera estao encantao de la vida								

448	IA:	por eso/ no no	AP+AP	AR+AR					REV	
449	E:	con el dinero que cobran yo también								
450	IA:	por eso	AP	AR					REV	
451	H:	ay claro/ si eso está claro								
452	IA:	y el Valencia eh-el Valencia me gusta mucho-me puede gustar mucho/ pero es que noo quieren trabajar/ quieren quitarles los dineros y noo noo (EMB DINERO) no no nsch/ no me gusta mucho/ porque no ganan	AP+PO+AP+ AP+AP+Nv+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR					INF	
453	H:	¿y cuál te- cuál jugador te gusta más del Valencia?								
454	IA:	¿del Barcelona?	AP	AD					R/I	
455	H:	no/ del Valencia/ ¿qué jugador te gusta más?								
456	IA:	no no/ de los demás no me queda ninguno	AP+AP	AR+AR+					R	
457	H:	¿no te gustan?								
458	IA:	los quiero a todos/ pero no quiero	AP+AP	AR+AR					R	
459	M:	¿y del Barcelona cuál te gusta más?								
460	IA:	¿del Barcelona? El Barcelona sí/ lo quiero	PC+AP+AP	AD+AR					R/I+ R	
461	H:	¿qué jugador te gusta más?								
462	IA:	l-lo-de todos	AP	AR					R	
463	H:	¿todos?								
464	IA:	De todos/ sí/ son §	AP+AP	AR+AR					R	
465	H:	§ ¿no hay ninguno que te guste más?								
466	IA:	Son todos muy buenos/ no no no no/ yo los que veo son todos muy buenos/ todos	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR					R	
467	E:	A mí el que más me gusta del Barcelona es Guardiola/ ¿eh?								
468	IA:	síi	AP	AR					R	
469	H:	Guardiola es el entrenador								

470	E:	Sí sí							
471	IA:	Sí/ pero son muy buenos	AP+AP	AR+AR					REV
472	E:	Para mí es el mejor							
473	IA:	[sí]	AP	AR					REV
474	H:	[es un señor]							
475	IA:	Ya lo sé que es muy bueno	AP	AR					INF
476	E:	Es que yo soy del Madrid							
477	IA:	Sí el Madrid/ es que es mala suerte↑/ ser del Madrid/ pues bien	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR					REV
478	E:	Bueno mala suerte tampoco							
479	IA:	Pero el marica este-el marica que ha salio ahora (GESTO)/ mira lo que hacen (RISAS H)	AP+NV+AP	AR+AR					INF
480	E:	¿cuál?							
481	IA:	Que se ha estropeado la pie-que lo tiene jodio/ el del Madrid	AP+AP	AR+AR					INF
482	E:	Ahh/ Ronaldo							
483	IA:	El Ronaldo ese/ el Ronaldo mira ahora se joda (GESTO)/ no juega/ (NEGACIÓN) y no creo que lo que está haciendo que él/ que no te creas que lo que es/ no/ NO/ es muy tonto es muy esto (MOSTRATIVO) yy muchas veces mete la pata/ y en vez de meter la pata se echan/ se tiran se tiran (MOSTRATIVO) que se tiran/ noo	AP+AP+NV+ AP+NV+AP+ AP+AP+AP+ NV+AP+AP+ AP+NV+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR					REV+ INF
484	E:	Pero es muy jovencito							
485	IA:	Viej-buaa/ pero tiene mala leche que la hostia (RISAS)/ NO/ NOO	AB+INT+AP+ AP	AR+AR					REV+ INF
486	E:	Ese chico tiene mucho dinero pa' ser tan joven							
487	IA:	Y dinero tienen demasiaio	AP	AR					REV
488	H:	[eso sí]							
489	E:	[eso sí]							
490	IA:	Demasiaio/ que no deben de hacer eso/	AP+AP+AP	AR+AR+AR					REV

		tanto dinero								
491	H:	Que no les pagaran tanto								
492	IA:	Que eso les xx-que eso es demasio dinero/ to' lo que hay	AB+AP+AP	AR+AR					REV	
493	E:	Pues por eso/ con tanto dinero y tan joven/ pues→								
494	IA:	Y los demás se zorran por ahí con laa que quieren (RISAS)// del tó/ va o qué	AP+AP+AP	AR+AR+AD					INF	AEP
495	H:	Bueno ya que te gusta el fútbol/ y ¿qué te pareció cuando se fue Eto'o?								
496	IA:	¿eh?	PC						R/I	
497	H:	¿te gustó que se fuera? (GESTO con la cabeza de I para que repita) ¿te gustó que se fuera Eto'o?								
498	IA:	¿a Eto'o? ¿Qué se fue?/ ¿el pela'o?	AP+AP+AP	AD+AD+AD					R/I+ I+I	
499	E:	Sí (RISAS)								
500	IA:	No/ cuando se fue ya no ya no/ lo echaron/ ya no me gustaba	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR						
501	H:	No te gustó								
502	IA:	El que se queda mejor	AP	AR					INF	
503	H:	¿cuál se queda?								
504	IA:	Este último que ha caído es→/ no lo sé lo que va a jugar (aproximativo)	AP+AP+NV	AR+AR					R	
505	H:	¿cómo se llama ese?								
506	IA:	El número-el nueve/ el nueve	AP+AP	AR+AR					R	
507	H:	Pero ¿cómo se llama?								
508	E:	¿Messi?								
509	H:	No/ el Abrado-eso								
510	E:	Ah/ Ibrahimovic								
511	IA:	Que lo-que lo lleva este año/ que lo ha llevao/ que lleva el pelo la-el pelo al-un poco que s'ha cortao/ que s'ha cortao(MOSTRATIVO)	AP+AP+AB+ AP+NV	AR+AR+AR					INF	

512	H:	Sí/ Ibrahimovic								
513	IA:	Pues no sé lo que saldrá/ de momento noo mm (aproximativo)/ algo bien pero no es lo que yoo// lo que quiero es el seis/ es el-eel el blan-eel/ el uno (MOSTRATIVO) y el blanco (muestra cinco dedos)/ que es eel→ veinte/ no/ eel§	AP+AP+NV+ AP+AP+AB+ NV+AP+NV+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR					INF	
514	H:	§Messi								
515	IA:	El-el ba-el pequeño (emb pequeño)	AB+AP+NV	AR+AR					INF	
516	H:	El Messi								
517	IA:	Me parece que sí creo que es él/ es que no sé	AP+AP	AR+AR					REV	
518	E:	¿cómo es ese chico? [Físicamente]								
519	IA:	[No]/ no sé cómo se llama/ el número uno y ell-el cero (muestra cinco dedos)/ el uno y el cero	AP+AP+AP+ NV+AP	AR+AR+AR+ AR					R+ INF	
520	H:	Es Messi								
521	IA:	¿ése es él? ¿el sesenta? No	PC+AP+AP	AD+AD					R/I + I+INF	
522	E:	El diez								
523	IA:	El diez/ ése/ ése es ju-ése es de los mejores que hay	AP+AP+AB+ AP	AR+AR+AR					REV+ INF	
524	H:	Messi								
525	IA:	Ése es de los mejores (ÍNDICE)/ que hay/ mucho/ y en el otro lao (MOSTRATIVO) también que ahora va con el Madrid/ que-que se quedó con Madrid también/ que es xx el siete/ por la izquierda/ o sea por la derecha/ que le juega por la-que ante noche se jodió (se toca la pierna)/ que estaba con el pie jodió	AP+NV+AP+ AP+NV+AP+ AP+AP+AP+ AP+NV+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR					REV+ INF	
526	H:	El Kaká/ sí								
527	IA:	Y está jodió/ tá ya pa lo menos u-un	AP+AP+AP+	AR+AR+AR+					REV+	

		mes o dos meses (es)tá jodío/ está bien por eso/ y el que ha-el que ha jugao es el otroo/ es el-eel ocho	AP+AP	AR+AR					INF	
528	H:	¿el que tú dices es Higuain?								
529	IA:	El que ha estao↑ cuatro-cuatro meses que estuvo que no jugó-no podía/ se lo cargaron (emb pegar)/ y ahora ya/ahora empieza a jugar otra vez/ que va el ocho	AP+AP+NV+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR					R+ INF	
530	E:	¿el ocho?								
531	IA:	Sí/ es el ocho	AP+AP	AR+AR					R	

## Transcripción JZM

### FICHA TÉCNICA

JZM- Turnos 105-287					
Iniciales:	JZM	Sexo:	H	Edad:	74
Diagnóstico:	Afasia de Wernicke				
Fecha ACV:	07/07/2009	Fecha grabación:	27/12/2009		
Estudios:	Elementales				
Profesión:	obrero				
Participantes					
Informante afásico:	I (74 años)				
Interlocutor(es) clave:	H (hija, 50 años)				
Entrevistadores:	E (Investigadora, mujer, 27 años)				
Lengua habitual:	español				

NºT	Habl.	Transcripción	TIPOL. AAHH	ILOC. AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. AAHH	PRED.
105	M:	Cuando ya se fue José Miguel y se quedó aquí/ ¿quién se quedó aquí con nosotros?								
106	IA:	¿la nena? (MIRA A M) unaaa nieta de nosotros/ (RISAS, SEÑALA A H)	AP+NV+AP+ NV+NV						R/I+ INF	AER
107	M:	Dile cómo se llama								
108	IA:	La hija de este muchacho (CASI LLORANDO)// LIDIA	AP+AP+NV						R	
109	M:	Eso es								
110	E:	Muy bien								
111	IA:	Lidia/ pequeñeta/ cinco o seis años tiene ¿verdad?/ y otra un poquitín más mayor	AP+AP+AP+ NV+AP		DÉF. RECT. 1º				INF	
112	M:	¿y la mayor cómo se llama?								
113	IA:	Izír ¿no? Izír (ASINTIENDO)	AP+PC+AP+ NV						R+I	
114	M:	Y tu hija ¿cómo?/ tu hija/ ¿cómo se llama?								
115	IA:	Anita/ la mujer de éstee hombre (SEÑALA) (RISAS)	AP+AP+NV		DÉF. RECT. 1º				R	
116	M:	Y tu hijo/ ¿cómo?								
117	IA:	Javier	AP						R	
118	M:	Y la amiga de Javi ¿cómo?/ ¿la amiga de Javi cómo se llama?								
119	IA:	Ana	AP						R	
120	E:	anda								
121	IA:	exactamente	AP						R EV	
122	E:	¿y usted es de Valencia?								
123	IA:	Noo	AP						R	
124	E:	No/ ya le noto yo acento/ ya								
125	IA:	No no no/ yo soy de Cuenca/ de un pueblo// un pueblo de Cuenca	AP+AP+AP+ AP						R EV	
126	E:	¿se vino hace mucho a Valencia?								
127	IA:	Ay madre/ yo que sée/ hará yaa-he perdido la cuenta// a ver/ nos casamos esta-estaa-mi	INT+AP+AP+ AL+AP+NV+		OMIS. MORF.				R+INF +I	



		mujer y yo (señala a M) y (2.0) me parece que yo tenía veintiocho años/ veintiocho (asiente)/ y nos vini-que tiene aquí otras dos hermanas que viven aquí también en esta callecita (deíctico) ahí enseguida/ yyy y ellas ya vivían aquí ellas dos/ bueno y los dos hijos también/ pero bueno/ y nosotros (2.0) nos casamos en el (2.0) en sesenta y tres/ en el sesenta y tres (asintiendo)// en agosto del sesenta y tres/ mira de eso sí que me recuerdo/ el catorce de agosto/ yyy nos vinimos aquí pa' -paa (2.0)/ ¿cuándo nos vinimos aquí/ cuando después de casarnos en el pueblo?	PV+AP+AP+ NV+AB+AP+ NV+AP+AP+ AP+PV+AP+ PV+AP+NV+ AP+AP+AP+ AP+NV+AP		LIBRE DEF. RECT. 2º					
128	M:	En octubre								
129	IA:	¿en octubre? Nos vinimos/ vivían aquí ya sus dos hermanas y to' eso y sus hermanos no sé ande vivían/ que eran más jovencetes (emb pequeño)/ y ya-desde entonces (índice) llevamos nosotros aquí/ desde el sesenta y tres/ o sea que ya llevo algunoos años	AP+AP+AP+ AP+NV+NV+ AP+AP+AP						R/I+ INF	AER
130	E:	¿y no se le ha pegado el valenciano?								
131	IA:	Puees no	AP						R	
132	M:	Y eso que está todos los días con§								
133	IA:	§Poco/ es que he trabajao/ pero casi no éramos valencianos/ trabajaba en la oobra y habían muchísimos/ alguna vez había alguno que era valenciano pero casi o ninguno/ y siempre hemos hablao pos igual que yo/ más o menos así a la manera de por allí (2.0) y por eso no lo he hablao el valenciano/ alguna-ahora- alg- ahora ya me sé algunas cosas/ pero tampoco ees demasiao (risas) ay/ si es que es verdad/ y en este pueblo hablan el valenciano/ to'l pueblo/ to'l pueblo de los que son ya de por aquí/ y muchos de los que no son de por aquí	AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+PV+AP+ AB+AP+AP+ NV+INT+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ NV+AP					ADIC. MORF. LIBRE	R EV+ INF	

		también/ porque mira este muchacho (señala H) también es de aquí de Valencia							
134	H:	Y no lo hablo							
135	IA:	Y no lo ha- este no lo habla/ y bueno y así vamos pero bien/ hemos pasao bien también/ y mira/ y mis hijas pues las dos casi ya lo saben	AB+AP+AP+ AL+AP			PARAF. SEM.		R EV+ INF	AER
136	M:	Tus nietas/ tus nietas/ tus nietas							
137	IA:	Mis nietas/ claro// yyy mii hija pues también habla el valenciano/ mi hijo también (2.0) habla igual/ si él se junta con cualquiera y eso hablan el valenciano igual que un valenciano/ pero si no pues habla igual que yo por ejemplo/ si están todos aquí en mi casa	AP+AP+AP+ PV+AP+AP+ AP					R=+ INF	AER
138	E:	Bueno pero los valencianos no hablamos mucho valenciano tampoco ¿eh? (risas) que yo también soy de Valencia yy→							
139	IA:	Sí/ él también y mi hija también lo sabe bien/ pero bueno/ éste (señala H) también lo sabe bien pero tampoco dice na	AP+AP+AL+ AP+NV					R EV+ INF	AER
140	H:	Es un idioma que se entiende [pero no se habla]							
141	IA:	[No digo na pero→ (risas)// y yo/ pues el que menos sabe/ claro (encog hombros)/ ay/ pero ¿qué vamos a hacer?/ mira/ lo que voy sabiendo (encog hombros)	AP+NV+AP+ AP+AP+NV+ INT+AP+AL+ AP+NV					INF	
142	E:	¿y ustedes eran del mismo pueblo?							
143	M:	Sí							
144	E:	¿Entonces se conocían ya desde siempre?							
145	M:	De toda la vida/ porque éramos vecinos allá							
146	IA:	Esta muchacha/ vivía yo en una caseta que eraa ¿el once oo así? Y ella vivía en el diecisiete/ (encog hombros) o sea quee→	AP+AP+PC+ AP+NV+PO					R EV+ I	AER
147	E:	Se la buscó lejos ¿eh? No tuvo problemas							
148	IA:	Claro/ nos buscamos los dos se conoce porque si no se habría enfadado conmigo (risas)	AP+AP+NV					R EV	AER

149	E:	En eso también tiene razón								
150	M:	Hombre/ si uno no quiere como dicen dos no riñen								
151	IA:	Si no se habría enfadao con- conmigo el primero↑ / y yo pa mí que no se ha enfadao nunca	AP+AP						INF	
152	M:	[Alguna vez]								
153	IA:	Algu[na vez] me reñía/ sí sí (asentimiento)	AP+AP+Nv						REV	AER
154	M:	Que se quiere ir p'ahí/ igual que damos la vuelta los dos/ pues quiere irse solo								
155	IA:	¿lo ves ahora que mira el tiempo quee llevo yaa así?/ y no estoy mal ↑ / me creo yo ↑ (2.0) mira/ me voy que voy a dar un paseo yy (señala)/ tú del pueblo no salgas/ sales por ahí/ das la vuelta/ y por aquí pues vas a laa- los paseos que tú quieras/ pero si no- ahí a Tavernes/ que está a un kilómetro no llegaa↑/ allí hay un- ¿cómo? Una cosa de esas quee venden pa' las tiendas/ ehh una tienda↑/ que es grandísima/ que es uun→	AP+AP+AP+ PV+AL+AP+ NV+AP+AP+ AB+AP+AP+ AP+AB+AP+ AP+PO+AP+ AP+PO				ADIC. MORF. LIBRE		REV+ INF+I	
156	M:	¿cómo se llama?								
157	H:	(4.0) ¿donde trabajo yo?								
158	IA:	Sí	AP						R	
159	H:	¿cómo le llaman?								
160	IA:	(3.0) eso es lo que más mee-me/ y más que eson d'este pueblo/ que es andee→	PV+AP+AB+ AP						R+INF	
161	E:	Explíquelo								
162	IA:	Uun (2.0) vamos ahí a comprar y hay de todo en un-unaa-una esta mu grande también↑/ mu grande mu grande/ que a lo mejor habemos allí comprando	PV+PO+AP+ AB+AP+AP+ AP			USO PROFORMA			REV	
163	H:	¿Pero qué compras allí?								
164	IA:	Sesenta o setenta/ toas las clases de verduras/ de-de lo demás de comida/ de carnes/ dee de	AP+AP+AP+ AP+AP+PO+						R+I	

		todo de todo/ es uun (2.0) le llaman/ ¿lo ves lo que me queda a mí por aprender? Y lo sé (encog hombros)/ o sea que no es que no lo sepa/ que lo sé desde quee→/ pa mí desde que vivimos aquí	PV+AP+AP+ AP+NV+AP+ AP							
165	M:	Está tu hija allí trabajando								
166	IA:	Sí/ mira éste está trabajando allí y no sé los años ya (risas)// y mi hija igual/ mi hija eraa una chiquilla (emb altura) muu jovencita pero bueno/ yaa pa' trabajar † / y empezó allí y allí está// ella está een (señala)	AP+AP+NV+ AP+AP+NV+ AP+AP+NV+ PO		DÉF. RECT. 2º				REV +INF	AER
167	M:	A ver/ ¿dónde está?								
168	IA:	En Alboraya- esto es Alboraya/ y el otro ees→ ¿ves?/ que está mu cerca también/ que es eeh de aquí a Alboraya (gestos) por ejemplo/ ees §	AP+AP+PC+ AP+PO+AP+ NV+AP		DÉF. RECT. 1º				R+I+ INF	
169	E:	§no/ primero no está Alboraya/ primero ¿cuál pueblo está?								
170	IA:	(3.0) Tavernes	PV+AP						R	
171	M:	Exacto								
172	IA:	Eso/ Tavernes Blanques/ que está ahí mismo/ y allí está-es ande está la tienda esa que yo digo † / que allí se junta de personal así/ y eso es uun- que viene allí too la gente dee/ mucha gente también trabajando/ yy viviendo allí muchísimo personal/ ¿viviendo? noo/ iir aa comprar † pues viénete no me acuerdo ahora cómo se llamaa eel almacén (mira M)	AP+AP+AP+ AB+AP+AB+ AP+AP+AP+ PC+AP+AP+ AP+NV		OMIS. MORF. LIBRE DEF. RECT. 2º	PARAF. SEM.			REV+ INF	AER
173	M:	(3.0) Empieza por M (5.0) Mer→ (3.0) ca→								
174	IA:	Mercadona/ mercadona/ exactamente (risas) ¿ves? Mercadona/ que es el nombre de la tienda/ un almacén que hay grandísimo/ en Alboraya que es ande trabaja mi hija/ ahí hay otro de esos/ un mercadona de esos// y este	AP+AP+AP+ NV+PC+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+NV+ AB+AP+PO						REV+I +INF	AEP

		(señala H) tra-¿ande trabajas tú/ en mercadona? Aquí en→								
175	H:	yo en Ribarroja								
176	<b>IA:</b>	Bueno pero has estao ahí también§	AP						R EV	
177	H:	§También estaba ahí§								
178	<b>IA:</b>	§Mucho tiempo/ y ha estao con la gente quee que está para allí bien colocao	AP+AP					ADIC. MORF. LIBRE	R EV	
179	E:	Ah/ eso es importante (risas) (l señala H)	NV							
180	<b>IA:</b>	Y él es uno de ellos (risas)	AP+NV						INF	
181	E:	Muy bien/ muy bien								
182	<b>IA:</b>	Ojalá/ ojalá/ ¿eh?	AP+AP+PC						INF+I	
183	H:	Los que van con traje↑								
184	<b>IA:</b>	Sí sí sí (asentimiento)	AP						R EV	
185	H:	Y corbata								
186	<b>IA:</b>	Sí sí/ bueno yo me alegro/ yo no/ yo he trabajao siempre en la obra/ cuando vine (índice) no sabía de ná/ pues en la obra a trabajar y así he terminao↑// yo trabajaba de ferralla/ no lo sabes tampoco porque como eres una chiquilla jovencita/ y yo bueno no es que eso pero→/ la obra ande hacen la-las viviendas y eso§	AP+AP+AP+ AP+AP+NV+ AP+AP+AP+ AP+AP+AB+ AP						R EV+ INF	AEP
187	M:	§pero ¿cómo se llaman en lo que trabajabas/ en lo que manejabas cómo se llama?								
188	<b>IA:</b>	Yoo de ferralla	AP						R	
189	M:	Sí pero ¿cómo se llama eso/ de ferralla?								
190	<b>IA:</b>	Pues de ferralla	AP						R	
191	M:	Pero bien								
192	H:	Na/ explica tú lo que hacías con la ferralla								
193	M:	Eso								
194	<b>IA:</b>	El hierro	AP						R EV	
195	M:	Eeso								

196	IA:	El hierro de las obras/ pues aa lo primero las llevaban allí y allí las cortábamos con laas estas y lo hacíamos a las medidas que tenían que ser/ y luego al hacerlo (mostrativo) habíamos a lo mejor dos tres o cuatro se-depende/ y→ y cuando ya estaba hecho/ lo mandaban arriba según iba subiendo las-las obras (gesto) y allí lo ma-montabas-montábamos allí todo el hierro que íbamos haciendo/ lo que se iba necesitando claro y lo que hacíamos/ y así así pos eso/ hasta que mee→	AP+PO+AP+ AP+AP+NV+ PO+AP+NV+ AB+AP+AP+ AP+PO		SUST. MORF. VERBAL	USO PROFORMA			INF	
197	H:	Pero ¿ese hierro para qué sirve?								
198	IA:	Pues para colocar-para hacer (gesto) por ejemplo ahí hierro p'arriba↑ para hacer por ejemplo pilares (mira H)/ exactamente/ pilares dee eso/ pues los ponían y luego los rellenaban dee de cemento/ de cemento sí/ yy eso↑ y bueno	AB+NV+AP+ NV+AP+AP+ AP+AP+AP						R	
199	M:	Y con lo que manejabas el hierro ¿cómo se llama?								
200	IA:	Alambre	AP						R	
201	M:	Alambre/ pero lo otro								
202	IA:	El hierroo	AP						REV	
203	M:	No/ la- lo que tú tenías pa cortar el hierro y to eso								
204	IA:	Las tenacillas (emb)	AP+NV						REV	
205	M:	Exacto								
206	IA:	Las tenacillas/ las tenacillas/ aún las tengo ahí en el coche (risas)	AP+AP+AP+ NV						INF	
207	E:	Uy/ eso es un recuerdo dee								
208	IA:	Yo he gastao muchas/ (mano levantada) no he gastao ni una sola ni tres no/ más/ porque a poco a poco se iban rompiendo/ no cortaban/ pos te tenías que comprar otras paa→/ y así así/	AP+NV+AP+ AP+AP+AP+ AP+PO+AP+ AP+PO+AB+				ADIC. MORF. LIBRE		INF	

		así he llevao así muchos años/ hasta que casi mee terminé dee-ya cuando mee-cuando y eso/ y ya me retirée/ y así estoy ya/ y las tenacillas esas tienen muchos años↑	AP+AP+AP+ AP							
209	M:	Pero ¿por qué te retiraste?								
210	IA:	Bueno espera (freno)/ y van-van bastante bien ↑ /peroo→ *(ya no me acuerdo lo que te iba a decir)* / ah pero que la guardé ahí y ahí la tengo/ y digo como se me quiten estas tenacillas/ unas tenacillas pa cortar (mostrativo) alambres o coquetas d'esas ↑ /y laa- y se me caen a la lo que sea y no las encuentro ↑ /pos a-mira si tengo años/ no gasto na de eso ↑ (mira H) a lo mejor algún corte (emb) dee- de un alambre pero bueno/ pero yo sin esto no quiero estar/ y tengo que comprar otra sin hacer na ni ná (encog hombros)/ pero bueno por lo menos la llevas/ la llevo allí que lee- llevamos toa la vida no pero muchos años	AP+NV+AP+ PO+AP+INT+ AP+AP+AP+ AP+NV+AP+ AB+AP+AP+ AP+NV+NV+ AB+AP+AP+ AP+N+AP+ AB+AP		SUST. MORF. VERBAL		ADIC. MORF. LIBRE		R+INF	
211	M:	Que digo que ¿por qué terminaste de trabajar?								
212	IA:	¿por qué terminé de trabajar? (3.0) porque tendría ya muchos años (mira M)/ no me recuerdo ahora	AP+PV+AP+ NV+AP						R/I+R	AER
213	M:	(4.0) ¿no te jubilastes antes/ por qué?								
214	IA:	Pos me jubilé/ algo así sería/ no me recuerdo (negación)/ es que mi cabeza no anda muy bien (gesto)	AP+AP+AP+ NV+AP+NV				ADIC. MORF. LIBRE		R+INF	
215	M:	¿no te jubilastes antes de tiempo?								
216	IA:	(3.0) porque me estropeé también/ que me estropeé que no estaba bien/ claro claro que sería eso porque eso m'ha pasao a mí más veces/ que he estado fastidiado (asentimiento) y luego pues eso sin pensarlo/ no me llevaban a	PV+AP+AP+ AP+AP+NV+ AP+AP+AP+ NV+AP+NV+ AP+PC+AB+				DES.SINT		R+INF	

		ningún sitio/ me iba apañando poco a poco↑(encog hombros) y esa es laa-la marcha que he llevao toda la vida// (mira M) pues no he estao mucho tiempo así tampoco enfermo ¿no? pero→ antes (gesto) luego yaa→ hacee mm eso/ que ya así a poco a poco/ pero que si no→ ya la vidaa/ [algunas veces nos]	AP+NV+PO+ AP+AP+AP							
217	M:	[la vida da golpes]								
218	IA:	Ea/ Eso sí/ eso sí he tenioo→// pero algunas veces también hemos ido al pueblo/ d'ande somos	INT+AP+AP+ AP+AP						REV+ INF	AER
219	H:	¿le has dicho cómo se llama el pueblo?								
220	IA:	¿eh?	PC						R/I	
221	H:	¿le has dicho cómo se llama el pueblo?								
222	IA:	No pero se lo voy a decir ahora/ de to eso sí que me acuerdo/ soy de Cuenca (índice) yy- pero bueno/ para más bien pa' la parte de Albacete/ pero bueno/ de Cuenca soy/ y se llama Casas Simarro (encog hombros)	AP+AP+AP+ NV+AB+AP+ AL+AP+AP+ NV						R	
223	E:	Sí que lo conozco								
224	IA:	(risas) ¿lo conoces?	NV+AP						R/I	
225	E:	Sí/ porque mi padre es dee/ espera/ ¿Fuente la piedra? Que está cerca/ que está cerquita								
226	IA:	Pues mira	AL						REV	
227	E:	O sea/ para ir a Fuente la piedra pasamos por allí								
228	M:	¿ah sí?								
229	IA:	¿cómo es?	AP						I	
230	E:	Fuente la piedra								
231	IA:	Si lo he oido pero no sé pa onde está eso	AP						REV	
232	M:	¿Qué es de Cuenca también?								
233	E:	Es-es ya el primer pueblo de Albacete								
234	M:	Aah/ si es que nosotros estamos na/ a dos kilómetros y ya es la esta de Albacete								



235	E:	Pues yo estoy a-bueno/ mi padre está a nada también por ahí								
236	M:	Por allí por Villagordo y todo eso								
237	E:	Por Casas Ibáñez y todo eso								
238	M:	Ahh sí sí								
239	IA:	Casas Ibáñez está- ese pueblo que hemos ido cuando éramos jubilaos ya/ y íbamos allí a una comida cuando nos hacían los-loos (deíctico)	AP+AP+AP+ NV		OMIS. MORF. LIBRE DEF. RECT. 1º				R EV+ INF	
240	M:	Ah/ ¿está p'allá el pueblo ese?								
241	IA:	Que está el Villagordo del Júcar/no	AP+AP						INF	
242	M:	Noo/ del Cabriel será								
243	IA:	Eel-el pueblo que hay de ande vamos de ande vamos dee- de ese pueblo/ que hemos ido a comer a ese pueblo quee→ que has dicho tú (señala E)	AP+AP+AP						INF+I	AEP
244	E:	Casas Ibáñez								
245	IA:	Casas Ibáñez/ allí hemos ido/ y luego a desayunar ahí cuando éramos mayores/ bueno mayores/ los jóven-los viejos de aquí de esta jubilaos/ y nos llevaba un av-un avión	AP+AP+AP+ AP+AB+AP+ AP+AB		SUST. MORF. VERBAL	DISCORD. MORF. LIBRE PARAF. SEM.			R=+ INF	
246	M:	No								
247	IA:	Un autobús/ autobús o dos/ y nos llevaban allí/ almorzábamos primero/ y luego después nos llevaban a ese pueblo/ a Villagordoo (mira M) ¿cómo se llama el pueblo?	AP+AP+AP+ AP+AP+NV+ AP						REV+ INF+I	AEP
248	M:	(4.0) ¿ande íbamos/ allá a ver la cueva yy?								
249	IA:	Sí sí sí sí/ ahí ahí	AP+AP						R	
250	M:	¿cómo se llama el pueblo?								
251	IA:	Ay pues mira si he estao yo ahí/ do-dos veces que hemos ido allí a comer así algún año/ pospero ahoraa (5.0) ayy	INT+AP+AP+ AB+PV+INT						REV	
252	H:	¿no es Alcalá?								
253	IA:	Alcalá dee-Alcalá del Júcar/ exactamente/	AP+AP+AP+						R	

		Alcalá del Júcar/ que está al lao de Villa- de eso del gordo	AB+AP							
254	M:	De Casas Ibáñez								
255	IA:	De Casas Ibáñez (asentimiento)/ y allí bajábamos y ahí pasábamos la mañana/ salíamos a lo mejor a (mira H) laas oncee dee la mañana o así/ y bajábamos por allí y luego después bajábamos al pueblo ese aa Villagordo del-¿Villagordo del Gabriel es? ¿cómo era?	AP+NV+AP+ AP+NV+AP+ AB+AP+AP						R=+ INF+I	AEP
256	H:	Alcalá del Júcar								
257	IA:	Alcalá-Alcalá del Júcar/ exactamente/ y allí-por allí pasa el río muu (mostrativo) bien/ y cruzábamos el río y por allí había muchas cosas que ver que vendían/ todas las cosetas esas de tiendas o cosetas así/ y luego cuando ya les parecía a los de los autobuses decía hala pues vámonos ya iros recogiendo/ todos ya que vamos a ir a comer allí/ y luego volvimos a comer la pueblo ese/ a Alcalá del Jú-no/ (mira H) ¿Alcalá del Júcar era el pueblo?/ pero el otro eraa→ Casas Ibáñez/ Casas Ibáñez/ que se-que por aquí de ahí también he pasao yo antes (mostrativo) y íbamos a Albacete/ cuando eso eso allí a Albacete/ pues si alguna vez ha estao mi hermanaa- mi madre/ mi madre allí hace ya muchos años y ya estaba fastidiaeta o lo que sea/ y la llevaban a Albacete/ somos de Cuenca pero (índice) dee-del pueblo que somos nosotros/ del Casas Simarro ese a Albacete hay sesenta kilómetros (mostrativo) oo más o menos por ahí y íbamos a Cuenca del pueblo/ no mucho tampoco/ pero habían noventa y dos o noventa y cuatro/ o sea que un pelín más largo/ pero tenían más faena/ casi to'l pueblo iban aal médico y a to'as las cosas aa Albacete/	AP+AP+AP+ NV+AP+AP+ AP+INT+AP+ AP+AB+NV+ AP+AP+AP+ AP+AB+NV+ AP+AB+AP+ AP+NV+AP+ AP+NV+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP		SUST. MORF. VERBAL OMIS. MORF. LIBRE		ADIC. MORF. LIBRE		R=+ INF+I	

		sí porque es la capital								
258	E:	De lo antiguo se acuerda de todo/ ¿verdad?								
259	IA:	Sí/sí (risas)	AP+AP+NV						R	
260	E:	Ya/ ya lo estoy viendo/ lo antiguo me dice hasta donde vivía								
261	IA:	Sí sí/ yo vivía ahí/ en Casa Simarro/ y/ no me acuerdo cómo se llamaba- ¿cómo se llamaba el pueblo de ahí de ande vivíamos antes? (mira M) (3.0) allí en el pueblo	AP+AP+AP+ AP+NV+PV+ AP			PARAF. SEM.			R EV+I	
262	M:	Pues Casa Simarro								
263	IA:	Casa Simarro/ pero digo la calle (gesto)	AP+AP+NV						R=+I	
264	M:	Ah la calle								
265	IA:	¿calle de San Bartolomé?	PC						I	
266	M:	Ésa								
267	IA:	Calle de San Bartolomé (mira E)/ ¿ves?/ si me sé muchas cosas/ y más de entonces (gesto)	AP+NV+PC+ AP+AP+NV						R=+ I+INF	
268	M:	Se acuerda más de todo eso que de ahora								
269	IA:	tengo que se mee-no pero los nombres ya era casa Sim-eraa→ (3.0) che/ como he dicho antes †	AB+AP+AB+ PV+INT+AP				DES. SEM		INF	
270	M:	Casa Simarro								
271	IA:	Casa Simarro/ ¿y el pueblo?	AP+AP						R=+I	
272	M:	La calle/ la calle dices								
273	IA:	(5.0) algunas cosas que pierdo/ y lo he dicho hace un momento † ¿no?	PV+AP+AP+ PC						INF+I	AEP
274	H:	No/ has dicho el nombre de la calle (asentimiento I)/ que era el nombre de un santo								
275	IA:	(2.0) san Bartolomé/ ¿san Bartolomé era la calle?	PV+AP+AP						R EV+I	
276	M:	Sí sí								
277	IA:	¿ves? Ya no me acordaba ahora/ san Bartolomé/ y-y y hay unaa→ (mostrativo) (2.0) ande vamos luego (mira M) cuando es el pueblo y-y hacen la fiesta allí y-y llevan allí el santo/	PC+AP+PO+ NV+PV+AP+ NV+AP+AP+ AP+PC						R/I+ INF+I	AER + AEP

		que está allí muy cerca muy cerca de la casa esa de nosotros/ muy cerca ¿no?								
278	M:	¿y cómo se llama/ ande ponen al santo?								
279	IA:	Vienes así y sales por esa calle (mostrativo)/ y luego viene una carretera que se va p'allá pa Montilla del Palancar/ (mira M) y enseguida§	AP+NV+AP+ NV+AP						INF	
280	M:	§Pero ¿cómo se llama?								
281	IA:	Y enseguida está laa- aa-eso de que tienen el-este el santo dee	AB+AP+AB+ PO						INF	
282	M:	Sí/ pero que cómo se llama andee meten el santo								
283	IA:	(2.0) una ermita	PV+AP						REV	
284	M:	Eso es								
285	IA:	Eso/ una ermita/ eso// salíamos nosotros de la calle de nosotros y casi un pelín así (mostrativo) y enseguida la ermita/ y pasaba por allí la carretera/ y se iba a un pueblo que es Motilla del Palancar/ o/ antes de salir del pueblo casi te ibas a la derecha/ y ya te ibas pa' Valencia † por ejemplo/ pero ibas por Villanueva de la Jara/ que es un pueblo que del pueblo de nosotros hay ocho o nueve kilómetros/ y luego Iniesta (3.0) Iniesta/ La Graja/ que es un pueblo de la Graja/ que yaa (mostrativo) vas ya- vas a Valencia/ a una carretera/ antes que no estaba aquello más que una carretera mu buena pero/ y ahora que la han hecho/ la han arreglao hace muchos años ya también la han arreglao y ya tiene unaa (gesto) entrada p'allá pa Valencia y la otra igual que es-que es un (mira M)	AP+AP+AP+ AP+NV+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ PV+AP+AP+ AP+AP+NV+ AP+AP+AP+ NV+AP+AB+ PO+NV					CONT. NO ACORDE	REV+ INF	AER
286	H:	Eso ¿cómo se llama/ la carretera esa?/ donde te paró la guardia civil								
287	IA:	Pero eso fue un día que-que paré a orinaar (risas)// venimos (índice)/ la mujer y los	AP+NV+NV+ AP+AP+AP+			PARAF. SEM.			REV +INF	

	<p>chiquillos y yo/ no sé cuántos íbamos/ veníamos aquí/ en un cochecillo/ un Ford-un Ford fiesta de esos/ y claro ya digo voy a tener que parar a orinaar/ y me paro allí a orinar/ un poquito/ yy termino de orinar y cuando salía/ pues claro el coche ahí al lao/ yy dao el coche en las luces y to' pa' que no haiga de día y bien/ y cuando miro p'atrás y la guardia civil que venía/ y andando/ y ni había visto autobús ni le había visto en ná/(2.0) y ya cuando llegan allí buenos días/ya estaba yo en el coche pa salir/ yy digoo bueno/ dije buenos días/ tú quee- ¿qué has hecho?/ digo yo pues ir ahí a orinar/ es que tampoco había ido yo por esa carretera casi o nunca/ pero bueno/ y dice ¿tú no sabes que por ahí no-no se puede parar?</p>	<p>AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+PV+ AP+PO+AP+ AP+AB+AP+ AP+AP+AP</p>							
--	---	---	--	--	--	--	--	--	--

## Transcripción MAR

### FICHA TÉCNICA

MAR- Turnos 101-439					
Iniciales:	<b>MAR</b>	Sexo:	M	Edad:	69
Diagnóstico:	Afasia sensitiva por ACV				
Fecha ACV:	6/09/2008	Fecha grabación:	09/2009		
Estudios:	Primarios				
Profesión:	Ama de casa				
Lengua habitual:	español				

Participantes	
Informante afásico:	I (69 años)
Interlocutor(es) clave:	H , mujer, 45 años)
Entrevistadores:	E (Investigadora, mujer, 25 años)

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT. AAHH	DÉF. RECC	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED.
101	E:	El día de Nochebuena ¿qué hiciste?								
102	IA:	Bueno puees me fui a ff-con la familia/ las amigas y las navidades/ eso yy -y los papás y todos	AL+AB+AP+ AB+AP	AR+AR	DÉF. RECT. 1º				R	AER
103	E:	Pero ¿las amigas también fueron?								
104	IA:	(ASIENTE) unas otras que son→	NV+AP	AR					R	
105	H:	NO/ ¿dónde fuistes a cenar mamá? El día de Nochebuena ¿dónde fuimos a cenar?								
106	IA:	A casa de tu-tuu de mi-mii hijo	AB+AP	AR					R	
107	H:	¿y quién fue más?								
108	IA:	Y todaa la mujer yy y la gente de mii nueras/ yy en fin puees	AP+AP+AL	AR+AR		DISCORD. MORF.			R	AEP
109	E:	Aah [bueno]								
110	IA:	[todo] bien sí/ todo bien sí	AP+AP	AR+AR					INF	
111	H:	¿y quién más estaba? ¿qué niños tenías?								
112	IA:	Y luego al otro día a mi casa vinieron todos mi familia	AP	AR					INF	
113	E:	hum								
114	IA:	A comer	AP	AR					INF	
115	E:	¿y qué hiciste pa comer?								
116	IA:	Uhh pues muchas cosas	PO+AP	AR					R	
117	E:	Bueno/ pero vamos/ lo principal								

118	IA:	Lo principal pues mira/ una buena caca-comida/ a comer todoos	AP+AL+AB+ AP	AR+AR					R	
119	H:	No/ pero ¿qué hicimos de comer?								
120	IA:	¡Ah! de comer *(comer)*	INT+AP	AR					R	
121	H:	¿qué compré yo? (3.0) que no me cabía todo en el que tenía								
122	IA:	Ya-ya no me acuerdo (xx) (RISAS)	AP+ NV	AR					R	
123	H:	Un puchero								
124	IA:	Un puchero (EMB DE GRANDE) así [de grande]=	AP+N+V+AP+ AP	AR+AR+AR					R=+	INF
125	E:	[ así de grande]								
	IA:	= exacto/ sí sí								
126	E:	Así de grandee/ ¿y le sobroó caldo pa la nieta?								
127	IA:	(RISAS) uuuh (xxx) y se llevó porque teníamos una más bajita& (EMB TAMAÑO)	NV+PO+AP+ NV	AR					R	
128	H:	&(una olla)&								
129	IA:	& y luego cogió ella y se trajo una grande (EMB TAMAÑO) para que tuviéramos/ (ENUMERACIÓN) se llevó mis nietas/ yo para unoos cuatro o cinco días más (RISAS)	AP+N+V+AP+ NV+AP+AP+ NV	AR+AR+AR+ AR					INF	
130	H:	Pero cuéntale qué le pusistes al puchero/ ¿qué pusimos?								
131	IA:	Mira/ [pusimos]							R	
132	H:	[unaa gallina]								
133	IA:	Una gallina	AP	AR					R=	
134	E:	¿una gallina entera?								
135	IA:	[Entera sí] =(ASENTIMIENTO)	AP+N+V+AP+ NV+AP+NV+ AP+AP+AL	AR+AR+AR+ AR+AR					R=+	INF
136	H:	Era así el puchero]								
	IA:	= pero si es que fue así (EMB GRANDE) hija mía/ se llevó (ENUMERACIÓN) una nieta/ otra nieta/ tres o cuatro buenoo								
137	E:	Hubieran podido comer todos los pobres del barrio (RISAS)								



138	H:	Bueno ¿y qué más hicimos? Hicimos/ ¿qué hicimos?									
139	IA:	Hicimoos&	AP	AR					R=		
140	H:	& con la carne picada									
141	IA:	Con la caarnee (EMB) (ay espérate que xx) mm estoo→ mandinguillas de estas	AP+NV+INT+ AP+PO+AP	AR+AR+AR					R=+ INF		
142	E:	Muy bien muy bien/ mandinguillas sí señora									
143	IA:	Sí señora/ sí/ hicimos un montón	AL+AP+AP	AR+AR					R EV		
144	E:	Ya ya me imagino (RISAS)									
145	IA:	Se llevaron miis nietas/ y se van tan conforme	AP+AP	AR+AR					INF		
146	E:	¿y eso es el regalo de navidad de las nietas/ comida pa toda la semana?									
147	IA:	Sí (ASENTIMIENTO) sí/ sí señora toda la familia	AP+NV+AP	AR+AR					R		
148	H:	Sí/ pero luego también las estrenastes									
149	IA:	Exacto (3.0)/ noo porquee→	AP+PV+AP	AR+AR					R EV+ INF		
150	H:	¿cómo que no les distes estrenas?									
151	IA:	A ellas a ellas [sí]=	AP+AP+AP	AR+AR+AR					R+ INF		
152	H:	[ah claroo]									
	IA:	=sí/ pero yo mucho no puedo dar									
153	H:	Mucho no peroo									
154	IA:	Que see→ (RISAS H)	AP	AR					INF		
155	E:	Es el detalle									
156	H:	claro									
157	E:	Se da lo poquito que puede y el puchero (RISAS)									
158	IA:	Todo-un día- todo	AB+AP	AR					INF		
159	H:	(ay/ la timaron)									
160	IA:	Y se me llevó// un montón de dinero	AP+AP	AR+AR					INF		
161	E:	Pero ¿qué pasó? A ver explíquemelo que noo- no sé lo que me está diciendo									
162	IA:	Pues que estábamos-estaba en mi casa/ yy ve-nía dice/estábamos mi marido/ que estaba con un	AB+AP+AB+ AP+AP+AP+	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+					DES. SEM.	R	AER

		señor y dicee esto/ y mi marido le dice noo si esto estáa lo tengo quee- que hacer yo/ se me metió en una habitación que tenía yo la máq-la máquina y se i-yo estaba en mi eso con mi marido y cuando vino el tío dice ya está ya está sí/ dicee y de hacer una cosita chiquitita pues se metió a mi casa que estaba ahí la máquina en su-en su casa	AB+AP+AB+ AP+AP+AB	AR						
163	H:	Es una máquina de coser/ que no sé si te estarás enterando de lo que es								
164	E:	Ah máquina de coser/ [vale]								
165	IA:	[máquina sí señora]	AP	AR					REV	
166	E:	¿Iba a arreglarle la máquina?								
167	IA:	NOO porquee una d'esoo que si teníaa una máquina yy dice- y mi marido dice no es que que tenía una muy buena y eso y mi marido dice y diez minutos y se me llevó → (4.0) dinero	AP+AB+AP+ AP+PV+AP	AR+AR+AR+ AR					R	
168	H:	Trescientos euros								
169	E:	¿estas navidades?								
170	H:	[un poco antes]=								
171	IA:	[un poco antes]	AP	AR					R	
	H:	=pero sí/llegó-tocó a la puerta diciendo que si tenían una máquina de coser-tenemos una singer de-de su madre								
172	IA:	Sí tienee→	AP	AR					INF	
173	H:	Tiene pues casi treinta años								
174	IA:	Yo era pequeñita	AP	AR					INF	
175	E:	Pero esas son buenas/ [ahoraa]								
176	IA:	[sí sí sí]	AP	AR					REV	
177	H:	Yo no sé lo que hicieron/ no sé que parecía que tuviera una piececita rota o no sé qué historia/ el caso es que le pide trescientos euros y entre el-mi padre y ella se lo dieron								
178	IA:	Sí peroo	AP	AR					INF	
179	H:	Que sí/ entre el papá y tú/ os timaron a los dos								

180	<b>IA:</b>	Ya te digo	AL							REV	
181	E:	Y- pero ¿usted no vive al lado de su hija?									
182	H:	claro									
183	E1:	¿de su hijo?									
184	H:	No no									
185	E:	Yo sé que es uno de los dos									
186	H:	Acababa de llegar yo de trabajar/ de la compra no sé qué y-todo menos tocar y decirmee									
187	E:	Claro/ antes de cualquier cosa llame a su hija que la tiene al lado									
188	H:	Pues riña para ella y para él/ porque fueron los dos									
189	<b>IA:</b>	Ay ya te digo/ [estaba]	INT+AL+AP	AR						INF	
190	H:	[xx] menos de estrenas									
191	E:	buenoo									
192	<b>IA:</b>	Estuvee →	AP	AR						INF	
193	E:	A mi abuelo-a mi abuelo le venden alfombras cada dos por tres (RISAS) así quee→ ¿quieres una alfombra? Y yo ¿una alfombra? Es que me da penaa tenemos muchas alfombras/ si quieren alguna/ yo→ (RISAS)									
194	H:	(xx) entre mi padre yy-no sé									
195	<b>IA:</b>	Pues sí// yo me quedaba mi marido pasó a su casa	AL+AP	AR						INF	AER
196	H:	Si es que además yo tengo la máquina en mi casa/ le abrieron la puerta de mi casa que les dije es la última vez que metéis a alguien en mi casa									
197	<b>IA:</b>	Yo estoyy- mira mala	AP+AL	AR						INF	
198	E:	Bueno pues esoo una y no más									
199	<b>IA:</b>	No no no más no más/ ya ves tú/ es pequeñita	AP+AP+AP	AR+AR+AR						REV	
200	H:	La máquina									
201	<b>IA:</b>	Y mi madre compró la máquina y luego ya ella se hizo-ella mi madre era yaa eso y esa me la quedó yo [xx]	AP+AB+AP+AP	AR+AR+AR	SUST. MORF. VERBAL DÉF.	USO PROFORMA				INF	

					RECT. 1º					
202	H:	¿Cuántas hermanas sois?								
203	IA:	Yo que sé las quee (RISAS)	AP+NV	AR					R	
204	E:	mujer								
205	H:	Cuántas hermanas sois								
206	IA:	¿cuántas?	AP	AD					R/I	
207	H:	hermanas								
208	IA:	Cinco	AP	AR					R	
209	H:	Cinco hermanos pero de eso cuántas mujeres sois?(2.0) sois cinco hermanos/ pero uno es un hombre ¿no?								
210	IA:	Un hombre/ sí	AP+AP	AR+AR					R	
211	H:	Sois cuatro hermanas								
212	IA:	Sí señora sí	AL+AP	AR					R EV	
213	H:	Tú eras la única soltera y te la quedastes tú								
214	IA:	Me la quedé/ sí	AP+AP	AR+AR					R EV	
215	E:	Pues bien bonitas que son								
216	IA:	Vaya pues yaa	AL						INF	
217	H:	Que cuando repartió- era la única soltera y se la quedóo								
218	IA:	sí	AP	AR					INF	
219	H:	Y (xx)								
220	E:	Y aún cose ahí?								
221	IA:	sii	AP	AR					R	
222	H:	Sí/ lo poco que cose→ porque yo no sé (RISAS)								
223	IA:	Eso sí/ así que mira/ todo eso	AP+AL+AP	AR+AR					INF	AER + AEP
224	E:	A usted no le gustaba ni coser ni cocinar ¿no?								
225	IA:	Cocina sí	AP	AR	SUST. MORF. VERBAL				R	
226	E:	O cocinar sí? Ah vale								
227	IA:	Cocina sí pero ahora ya no (SEÑALA H)	AP+NV	AR	SUST. MORF.				INF	

					VERBAL					
228	H:	Ahora cocino yo/ bueno me ayudaa								
229	E:	Pero la-la manda?								
230	IA:	Síi si que hacemos yy	AP	AR					R	
231	H:	Y nos preguntamos→y lo hacemos en común eh mami?								
232	IA:	Y a veces me xx (RISAS)	AP+NV	AR					INF	
233	E:	Bueno y regalos en navidad/ usted recibió ¿no?								
234	IA:	Sí/ a todas	AP+ AP	AR+AR					R+INF	
235	H:	No/ a ti qué te regalaron?								
236	IA:	¿a mí? Me regalaron (2.0)pues si yaa&	PC+AP+PV+ AP	AD+AR+AR					R/I+R	
237	H:	& ya no me acuerdo (RISAS)								
238	IA:	Muchas cosaas	AP	AR					INF	
239	E:	Muchas cosas pero ¿qué?								
240	IA:	Muchas coloniaas	AP	AR					R	
241	E:	¿colonias?								
242	IA:	Síi/ entonces hay un montón dee (RISAS)	AP+AP+NV	AR+AR	DÉF. RECT. 1º				R+INF	
243	H:	A ver qué más								
244	E2:	Qué te regaló María Dolores?								
245	IA:	María Dolores →	AP	AR					R=	
246	H:	Una ra- para escuchar música/ una →								
247	IA:	Ah unaa (EMB) una la (xx)-una cosita para haceer	INT+AB+NV+ AB+AP	AR		USO PROFORMA			R EV	
248	H:	Una ra-								
249	IA:	Colonia/ colonia	AP+AP	AR+AR					INF	
250	H:	Noo/ María Dolores te regaló una cosa para oír música								
251	IA:	Eso	AP	AR					R EV	
252	H:	Y cómo se llama?								
253	IA:	Una-como una cosita asíi	AB+AP	AR		USO PROFORMA			R	
254	H:	Una cosita que se llama cómo								

255	IA:	Sí/ pues unaa- como si fuera unaa→	AP+AB+AP	AR+AR					R EV + INF	
256	H:	Una RA- Ra→								
257	E:	Ra→								
258	H:	dio								
259	IA:	(ASENTIMIENTO) (una radio)que estoy diciendo yo que es una cosita así (EMB)	NV+AP+AP+ NV	AR+AR		USO PROFORMA			R EV +INF	
260	H:	Sí (RISAS)								
261	E:	Claro								
262	IA:	Sí/ pequeñito/ que laa tengo nada abierto	AP+AP+AP	AR+AR+AR		SUST. MORF. DER.	ALT, ORDEN PAL.		INF	
263	H:	No/ la tenemos que poner								
264	IA:	La tiene que poner ella	AP	AR					INF	
265	E:	Y qué es lo de la corona que me decía?								
266	H:	No/ colonia								
267	E:	Ah colonia								
268	IA:	Coloniaa sí/ (EMB) dos o tres frascos me han traído	AP+NV+AP	AR+AR					INF	
269	E:	¿dos o tres frascos?								
270	IA:	Sí (RISAS)	AP+NV	AR					R	
271	E:	Maadre míaa								
272	IA:	Es que yo con lo-quería a una sal-chiquilla	AP+AB	AR				DES. SEM	INF	
273	H:	Xx								
274	IA:	yy- yy las tuve yo→ estaa (→ H) un montón	PO+AP+AP+ NV	AR+AR		SUST. MORF.			INF	
275	E:	Pero ¿a quién?								
276	IA:	A mí- una chica que yoo la crié	AB+AP	AR					R	
277	E:	Ah vale								
278	IA:	Su madre se es-trabajaba y yo la tenía en mi casa por las mañanas hasta que venía su madre/ y todos los años enseguida me trae la colonia	AB+AP+AP	AR+AR					INF	
279	H:	¿Cómo se llama?								

280	IA:	¿cómo se llama? (CON ESFUERZO, PENSANDO) está obsesionada la estaa→	AP+NV+AP	AD+AR					R=+	INF		
281	H:	Maa-										
282	IA:	ay vaya ¿ves?	INT+AL+PC							INF		
283	H:	(mamá) MA-										
284	IA:	Marisa Marisa Marisa	AP	AR						R=		
285	E:	¿y hasta qué edad la crió?										
286	IA:	Uuy hastaa→ (→ H)	INT+AP+NV	AR						R		
287	H:	Por lo menos los diez años										
288	IA:	Diez años/sí sí(2.0) su madre- yo iba todas las mañanas a su casa/ su madre se iba a trabajar yy cuando ella pues/ yo me iba a mi casa	AP+AP+PV+ AB+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR	DÉF. RECT. 1º					R=+	INF	
289	E:	Y siguen en contacto [todavía]										
290	IA:	[sí] estamos bas-cerquita/ estamos ahí/// yy ya te digo/ y siempre- que siempre es ay mi madre mi madre	AP+AB+AP+ AL+AP+INT+ AP	AR+AR+AR+ AR						R EV+	INF	
291	H:	Su segunda madre (RISAS)										
292	E:	Oye qué bonito										
293	IA:	Yo no le he dado nunca nada a la chiquilla/ o sea que no le he pegado ni le he hecho naada y siempre que me ve se tira y xx a su madre	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR						INF		
294	E:	Si no creo que usted haya sido de pegar ni malaa										
295	IA:	nsch (NEGACIÓN I,H) no/ nada nada	INT+NV+AP+ AP	AR+AR						INF		
296	E:	Si se le ve un bombón con patas (RISAS)										
297	IA:	Así es hija mía// bueno pues nadaa	AP+AL	AR						R EV+	INF	AER + AEP
298	E:	¿y para Nochevieja qué hizo?										
299	IA:	En casa de mi hijo	AP	AR						R		
300	E:	Pero algo harían										
301	IA:	Sí/ estuvimos allí cenando bien yy te-todos/ la familia de mi nuera y s-su madres yy nosotros	AP+AP+AB+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR		SUST. MORF.				R+	INF	AER
302	E:	Y después de cenar qué solemos hacer?										

303	IA:	¿despuéss?	PC						R/I	
304	E:	Después de cenar→								
305	IA:	¿después de cenar? Irse cada uno-irse a su casa (RISAS)	PC+AP+NV	AR					R= +R	
306	E:	¿el día de nochevieja?								
307	IA:	Claroo (risas)	AL+NV						R	
308	E:	Cuando dan las campanadas ¿qué hacemos?								
309	IA:	No/ es laa-la ((campanada) vamos la familia también	AP+AB+AP	AR+AR		DISCORD. MORF.			R	
310	H:	No mamá/ cuando suenan las campanadas qué nos comemos?								
311	IA:	Ah muchas cosas (RISAS)	INT+AP+NV	AR					R	
312	H:	Muchas no								
313	E:	Bueno/ depende de cada uno pero lo normal es comerse doce→								
314	IA:	Doce sí /claro	AP+AL	AR					INF	
315	E:	Doce qué								
316	IA:	Docee (emb comer) (4.0) callaa (4.0)¿qué son nena?	AP+NV+PV+ AP+PV+AP	AR+AR+AD					R=+ INF+I	
317	H:	No/ yo sí que sé lo que es (RISAS)								
318	E:	A ver si no explíquelo								
319	IA:	Por la noche las uvas	AP	AR					INF	
320	H:	Eeso								
321	E:	Bueno/ le ha salido directo (RISAS)								
322	E1:	O sea Que no se va corriendo a la cama								
323	IA:	Noo estuvimos allí y nada/ y como tengo tres chiquillas	AP+AP	AR+AR					INF	AER
324	H:	Chiquillas no								
325	IA:	Con dos chiquillas/no /una y doos nietos	AP+AP+AP	AR+AR+AR					INF	
326	E:	Ahh bueno/ eso cambia ya								
327	IA:	exacto	AP	AR					INF	
328	H:	Bis-bis// son bisnietos								
329	IA:	Bisnietos/// tengo dos nueras-dos chicas	AP+AB	AR					R=+ INF	



330	H:	dos nietas								
331	IA:	Dos nietas y otra nieta	AP	AR					INF	
332	H:	No/ no la lías//tienes dos nietas y una tiene dos nenes y la otra tiene una nena								
333	IA:	sí	AP	AR					R EV	
334	H:	Que ayer ¿quién vino a casa?								
335	IA:	¿quién vino? Ahh mii chi-mi niera ay espérate	PC+INT+AB+ AP	AR	SUST. FON				R	
336	H:	Que se llama/ sí/ dile tu nieta cómo se llama								
337	IA:	Ahh joder/ mira si es quee estoy así porquee ¿ves?	INT+AL+AP+ PC	AR	DÉF. RECT. 2º				INF	AEP
338	E:	Por eso la estoy grabando/ usted no se preocupe por nada								
339	IA:	Ay no (RISAS)	INT+NV						INF	
340	H:	Quién vino ayer por la tarde?								
341	IA:	mi-mi nieta&	AP	AR					R	
342	H:	&¿Pero cómo se llama?&								
343	IA:	&Con el marido&	AP	AR					INF	
344	H:	&sí&								
345	IA:	&y con la-la nena	AP	AR					INF	
346	H:	Sí/ pero qué nieta vino?								
347	IA:	laa	AP	AR					R	
348	H:	María→								
349	IA:	Mari- espérate que ahoraa no me sale →(H) (3.0) mi nieta/ que se llama María-María Dolores	AB+AP+NV+ PV+AP+AP	AR+AR+AR					R=+ INF	
350	H:	Exacto								
351	E:	Muy bien								
352	H:	Y la nena cómo se llama?								
353	IA:	Xx (espérate) es que ahí está y xx la chiquilla ees (me caguen la leche) (RISAS)(5.0)	AP+AP+INT+ NV+PV	AR+AR					R+ INF	
354	H:	Ca-								
355	IA:	(3.0)Carla	PV+AP	AR					R=	
356	E:	Ah bueno/ digo le habrán puesto un nombre difícil								

357	H:	noo								
358	IA:	Carla/ pequeñita pero	AP+AP	AR+AR					INF	
359	H:	Y qué hicimos para merendar?								
360	IA:	Uy/ chocolate (RISAS)	INT+AP+NV	AR					R	
361	E:	Eso es seguro pa los niños								
362	IA:	No/ que estaba ahí el marido- mi nieta yy pues digo/me vais a comprar al xx coon→ churros	AP+AL+AP	AR+AR					REV+ INF	AER
363	E:	(ay qué bueno)								
364	IA:	Loos churros	AP	AR					INF	
365	H:	pero								
366	IA:	Y yo digo mira/ nosotros vamos a hacer el chocolate y tu ves y trae el ess-loos ehh	AL+AP+AB+ PO	AR					INF	
367	H:	Chu-								
368	IA:	Los churros/ total que dic-digo mira pues tú tráelos y estábamos haciendo el chocolate y luego quee noo es que ese sitio que todos los días los hacen/ los lunes noo hacen churros porque d'eso/ los hacen todas las esos/ y luego se fueron yy vinieron y no trajeron los churros porquee &	AP+AB+AP+ AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR	DÉF. RECT. 2º			DES. SEM.	INF	
369	H:	&y qué trajeron?								
370	IA:	Sí (EMB PARAR) y luego se fueron a otro sitio /y traje-tres o cuatro un montón dee de qué era (→ H) dee	AP+NV+AP+ AB+AP	AR+AR+AR					R+ INF	
371	H:	Qué comiste?								
372	IA:	Dee paste-passtitos	AB+AP	AR				APROX. FON. NO VÁLIDA	R	
373	H:	Pastitas/ pero eran crua-								
374	IA:	Exacto	AP	AR					INF	
375	E:	¿cómo se llaman? Crua-								
376	IA:	(→ H) ¿el qué?	PC + NV	AD					R/I	
377	H:	Habían crua sa-								
378	IA:	sí	AP	AR					INF	
379	H:	Sí/ cruasanes y los grandes cómo se llaman En-								

380	<b>IA:</b>	Ya no me acuerdo	AP	AR					REV	
381	E:	Lo de Mallorca- lo típico de Mallorca								
382	<b>IA:</b>	sí (RISAS)	AP+N <sub>V</sub>	AR					INF	
383	H:	Sí/ pero cómo se llaman/ en se-								
384	<b>IA:</b>	(4.0) yo para pensar ahora estoyy	PV + AP	AR					INF	
385	H:	No te pongas así mamá/ no pasa nada								
386	<b>IA:</b>	No pero→	AP	AR					REV	
387	E:	ensaimadas								
388	<b>IA:</b>	Ensaimada ((xx)) sí señora	AP+ AL	AR					R=+ INF	
389	H:	Es que no sabíamos que los lunes cerraban (risas)								
390	<b>IA:</b>	Sí/ estaba cerrado	AP+AP	AR+AR					INF	
391	E:	Eso es un fallo								
392	H:	Síi								
393	<b>IA:</b>	Es que es una d'eso quee-que lo hacen muy buenos/ yo yo vinieron y comoo eso/ se metieron en el eso y trajeron otra cosa	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR		DISCORD. MORF. LIBRE USO PROFORMA USO PROFORMA USO PROFORMA			INF	
394	E:	claro								
395	<b>IA:</b>	Y ya está	AL						INF	
396	E:	Para que no se quedara con las ganas de comer algo								
397	H:	Es que al marido de mi sobrina también le gusta el dulce yy (RISAS)								
398	E:	Tienen peligro ¿no?								
399	H:	uff								
400	<b>IA:</b>	Y a mí también	AP	AR					INF	
401	H:	A ti también								
402	<b>IA:</b>	El chocolate quee se quedó/ya me lo he tomado	AP+AP+N <sub>V</sub>	AR+AR					INF	

		yo esta mañana (RISAS)								
403	H:	Ya lo hicimos con idea&								
404	IA:	&sí/Ya te digo&	AP+AL	AR					INF	
405	H:	& de que sobrara un poco ¿eh mami?								
406	IA:	(risas)sí/ ya lo creo// bueno hija mía/ pues eso	NV+AP+AP+ AL+AL	AR+AR					R+ INF	AER + AEP
407	E2:	Y una última pregunta/ qué es más emocionante que se case un hijo o una nieta?								
408	IA:	Ay no/ son muy pequeñas	INT+AP+AP	AR+AR					R	
409	E:	[No mujer]								
410	H:	[no/ vamos] (risas)								
411	E:	Qué/ qué día fue- dónde estuviste más nerviosa cuando se casó tu hijo o cuando se casó tu nieta/ una de ellas?								
412	IA:	(ENCOGIMIENTO DE HOMBROS)	NV						R	
413	E:	Cuéntame una boda a la que hayas ido								
414	IA:	Una boda sí/ pues en dos	AP+AP	AR+AR					R	
415	E:	¿sólo has ido a dos?								
416	IA:	pues→ no lo sé [dos nietas]	AL+AP	AR					R	
417	E:	[a ver] ah/ las bodas de tus nietas/qué tal/ cuéntame								
418	IA:	Pues muy bien/ estuvimos a la-la bodaa y después cuando salieron los críos/ pues ya tenemos tres niños [no]	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR		DISCORD. MORF. LIBRE		CONT. NO ACORDE	R+ INF	AER
419	E:	[¿ya de la boda] (risas)								
420	IA:	Sí/ doos (RISAS) Pero pequeños que si no son→	AP+AP+NV+ AP	AR+AR+AR					R+ INF	
421	E:	Hombre/ ya en la boda no creo								
422	IA:	Sí sí/ bueno cuando es-se se verán (EMB) tuvieron- cuando as-se casaron/ pues ahí po-cuandoo llegó el día primero un niño/ sí/ y luego la otra see se casó también/ una nena (H)/ que no me has dejao loo (xx)/ los chiquillos/ que no me has dejao que me trajeraa el-laa	AP+AL+AB+ NV+AB+AP+ AP+AP+NV+ AB+AP+AP+ AB	AR+AR+AR+ AR+AR+AR		DÉF. RECT. 1º		DES. SEM.	R EV+ INF	
423	H:	Ah las fotos								

424	<b>IA:</b>	Las-las fotos	AB						R=	
425	H:	Bueno el monedero/ es verdad (RISAS)								
426	<b>IA:</b>	yy-y ya te digo/ y vienen y siempre están en mi casa(4.0)mi nieta/ la primera (EMB)/ a laa-como si fuera allí a la-aquella casa y la otra vive un poquito máas más lejas (MOV HOMBROS) pero siempre están	AL+AP+PV+ AP+AP+NV+ AB+AP+NV+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR		SUST. MORF.			INF	
427	E:	Entonces eso está muy bien ¿no?								
428	<b>IA:</b>	Pues sí señora sí/ yo las tengoo a-a las dos y a ésta (H) que no la quiero (GUIÑO DE OJO A I)	AL+AP+NV+ AP+NV	AR+AR					R+ INF	AER
429	H:	uy								
430	<b>IA:</b>	también	AP	AR					INF	
431	E:	Ha guiñado el ojo/ ha guiñado el ojo (RISAS)								
432	<b>IA:</b>	Esta que siempre está encima de mí	AP	AR					INF	
433	E:	Para bien/ por supuesto								
434	<b>IA:</b>	Sí señora/(ENCOG HOMBROS) na más tenemos que eso/ una chica y un chico	AL+NV+AP+ AP	AR+AR					REV+ INF	AER
435	E:	Hum/ la parejita								
436	<b>IA:</b>	Hum/ los hijos (3.0) así que ya te digo/ todo-todo eso	PO+AP+PV+ AP+AP	AR+AR+AR					INF	AEP
437	E:	Pues nada muy bien y algo-algo que quiera añadir para la posteridad (RISAS)								
438	<b>IA:</b>	(ENCOG HOMBROS) o no hago nada/ de ahí (RISAS)	NV+AP+NV	AR					INF	
439	E:	Bueno pues lo paro/ muchas gracias								

## Transcripción POJ

### FICHA TÉCNICA

POJ- Turnos 140-298					
Iniciales:	POJ	Sexo:	M	Edad:	69
Diagnóstico:	Afasia mixta de predominio motor por hematoma cerebral frontal				
Fecha ACV:	27/6/1999	Fecha grabación:	16/12/2003		
Estudios:	---				
Profesión:	Ama de casa				
Participantes					
Informante afásico:	I (69 años)				
Interlocutor(es) clave:	E1 (ujer, 53 años)				
Entrevistadores:	E2 (Investigador, 45 años)				
Lengua habitual:	español				

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT AAHH	DÉF RECC	DÉF CONC	DÉF ORD	DÉF INT	TIPOL TURNOS	PRED
140	IA	y entonces mii/ mi marido/ que en paz descanse// yo fui con una señora de aquí/ dee Valencia/ aaal (2.0)/ esa playa que tienee// tienee/// ¿cómo se llama ese pueblecito tan nombra(d)o de Valencia?	AP+AP+AP+ AB+PV+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AD+AR	DÉF. RECT. 1º				INF	
141	E1:	mal→§								
142	IA	§NO	AP						R EV	
143	E2:	¿pueblecito/ o ciudad así?§								
144	IA	§pueblecito dee pe(s)cadores	AP	AR	SUST. FONEMA				R	
145	E2:	umm/ ¿pero cerca?/ ¿Pinedo/ Saler?								
146	IA	nooo/ por la [parte dee →]=	AP+AB+AP+ AP	AR+AR+AR					R EV	AER
147	E2:	[Palmar/ El Palmar]								
		=par la parte de caste→/ de→								
148	E2:	cas-cast→								
		=por la parte dee/ dee///de Alicante///ahora lo ((tengo aquí peroo→))								
149	E1:	°(Villajoo[yoosa] )°								
150	IA	[VILLAJOSYOSA]§	AP	AR					R=	
151	E2:	§ahhh§								
152	IA	§Villajoyosa// un pueblecito de pescadores///[bonico]	AP+AP+AP	AR+AR+AR					INF	
153	E2:	[muy bonito]								
154	E1:	[precioso]								
155	IA	y e(s)tuvimos→/ mi marido/ yy estuvimos una casa ree-cogidos/ de peroo pagaba la empresa// bueno/ yy§	AP+AP+AP+ AL	AR+AR+AR					INF	AER
156	E1:	§¿pero eso antes de casarse?§								
157	IA	§sí/ no/ sí/ [de novia→]=	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR					R	

158	E1:	[uy/ uy/ uy] =de novia/ de novia§								
159	E1:	§uy/ ¿de novio [los dos solos?/ (( )]								
160	IA	[NO/ NO/ NO]/ pero bueno/ pero bueno/ yo estaba en el hotel con los señores§	AP+AP+AL+ AP	AR+AR+AR					R + INF	
161	E1:	§ahhh/ ah/ [qué susto]								
162	IA	[claro/ claro]/ que yo no eh soy de ahoraa (( )/ de ahora que/ oy/ [oy/ oy/ ahora es/ una locura]→	INT+PO+AP+ INT+INT+AP	AR+AR					REV	AER
163	E1:	[oy oy oy]/ bueno/ y cuente/ cuente→								
164	IA	yy entonces/// ehh/ eii/ había una paisana mía en Villajoyosa/ yy en ese pueblo por la(s) noche/ los días de domingo/ de fiesta/ haacían/ baile/// y yo a ella la conocí en seguida/ dice/ um/ mira te voy aaa/ te voy a presentar/ unn paisano/ digo/ ay/ no/ no me vais/ no me presentéis nada/ ay/ dices/ un chico mu(y) bueno/ diz-digo/ ¿que de Fuente→?/ sí/ ¿tú no t' acuestas/ tú no te acuerdas dee/ d'Esteban/ del hijo de la tía Clara?↑/ °(yo hablo comooo se hablaba antes)°→	AL+PO+AP+ AP+AP+PO+ AL+AB+AP+ INT+AB+AP+ AP+AP+AB+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AD+AD+AR	OMIS. MORF LIBRE SUST. MORF VERBAL	PARAF FONOL			INF	
165	E1:	como tenga usted costumbre								
166	IA	eel hijo del la tía Clara y el tíoo Marcelino/// y me quedé así (pone cara de sorpresa)/ ¿ese muchacho está aquí?/ dice/ antes que tú/ me lo presentó↑/ y ya bailamos (e)sa noche/ y ya no me dejó ni a sol ni a sombra→	PO+AP+AP+ NV+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AD+ AR+AR+AR			ADIC FONEMA		INF	
167	E1:	qué peligro tiene usted// madre mía§								
168	IA	(se ríe) §suerte/ porquee ha sido muy buena persona mi marido/ casi m'ha querido él más// que yo a él→	NV+AP+AP+ AP	AR+AR+AR					REV+ INF	



169	E1:	pues eso que ha gana(d)o									
170	IA	eentonces pues ya/ y yo digo yo tengo que estar en el hotel/ con la señora y los nenes/ que tenían do(s) mellizo(s)/ y una chiquilla/ no sab/ nos íbamos tod-todos los día(s) nos bajábamos a la playa→	AP+AP+AP+ AB+AP	AR+AR+AR+ AR					INF		
171	E1:	qué bien se vivía ¿eh?									
172	IA	y un día/ por probarlo/ que la mujeres somos también/ muy pillas/// [mire]=	AP+AP+AL+ AP+PO+AB	AR+AR+AR					INF		
173	E1:	[(( ))]									
		=un día→/ (( )) conchabado(s)/ ehh los dientes se me van a ir/ [se ma van- se me van aa a ver→]									
174	E1:	[no se preocupe/ está muy guapa]§									
175	IA	§yy un díaa/ pues/ hablo yo con laa/ laa mujer del hotel/// digo/ mire/// me voy→/ no sé/ a ningún sitio/// no lo sé/ ya no me acuerdo/ digo/ si viene ese muchacho/ preguntando por mí→// ah sí/ ya/ m' iba a Alicante/ con la señora °(esa)°/ diz-digo/ le dice usted que me he ido a Alicante/ pero en vez de decirle que me he ido a Alicante/ le dice usted que me he venido ya a Valencia (para de hablar y rompe a reír) a la noche cuando vinimos dice/ ese chico quién es/ digo pues mire/ ese chico por lo visto que quiere ponerse novio conmigo/ porque ya no me deja ni a sol ni a sombra/// dice/ se ha ido aa/ a Alicante// a ver si es verdad/ digo/ no ya/ ya/ cuando le vea mañana le dice usted que aa Valencia/ que no me he ido a Valencia/// y ya/ cuando vinimos ya a Valencia de verdad/ pues me dijo-le digo/ mira/ yo me voy a Valencia/ y tú te	AP+AP+AL+ AP+AP+AP+ AP+INT+AP+ AP+AP+NV+ AP+AP+AP+ AP+PO+AP+ AB+AP+AP+ AP+AB+AP+ AP+AP+AP+ AL+AB+AP+ AP+PO+AP+ AP+AP+AP+ NV+AP+NV+ PV+AP+AB+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AD+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AD+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AD+AR+AR+ AR+AR					CONT NO ACORDE	INF	

		<p>quedas/ yo no sé lo que tú puedes hacer/ ni tú puedes saber lo que yo puedo hacer a-aquí/ y eso es muyy/ eso/// deja quee pase un tiempo/ que nos conozcamos bien→/ yy entonces ya/ sss/ eso/ nos ponemos novios/ lo que quieras/ y dice/ pues bueno/ y digo/ mira/ tengo un cuña(d)o quee de la- es de la construcción// digo/ yy necesita/ un escribiente/ porque mi marido sabía mucho/ de eso había→/ yy dicee/ dice/ vengo y se lo cuento a mi cuña(d)o/ digo/ umm Enrique/ ¿tú quieres/ necesitas unn/ un escribiente?/ dice claro/ y que me lleve la contabilidad y todo/ digo pues mira/ a-a mi m'ha salido un novio en Villajoyosa (se ríe)/ dice mi hermana Carmen/ aquella que está allí en alto (parece indicar algo en la pared) (2.0)/ ésa/// y dice/ muchaacha/ ¿y tú quiéen/ quiéen see-le (xxx)?/ y digo/ que es del pueblo/ y yo le pedí al Señor que me diera/ un marido/ del pueblo/// de nuestro pueblo// trabajador/ y bueno</p>							
176	E1:	pues se lo ha concedido todo§							
177	IA	<p>¿y yo/ mire usted/ antes no/ yy/ antes no/ no creía yo en-lo/ en eso (señala hacia arriba y enfrente)/ y ahora/ me lo (xxx)/ pero me lo concedió Dios/ de mi pueblo</p>	<p>AP+AP+AP+ AB+NV+AP+ AB+AP</p>	<p>AR+AR+AR+ AR+AR</p>		<p>USO PROFORMA</p>		<p>R EV</p>	
178	E1:	[trabajador]							
179	IA	<p>[trabajador]/ listo/ y-y bueno (2.0) y yaa lo tuve aquíi→/ se venía con una bicicleta/ no/ cómo le llamaban antes/ a las motos no/ unaa→</p>	<p>AP+AP+PV+ AP+AP+AP+ AB</p>	<p>AR+AR+AR+ AR+AR</p>				<p>R=+ INF</p>	
180	E2:	¿ciclomotor?§							

181	<b>IA</b>	§no/ unaas cacharras esas chiquitillas/ ay§	AP+AP+INT	AR+AR					REV	
182	E1:	§¿un mosquito?								
183	<b>IA</b>	nooo (2.0) una mobilette§	AP+PV+AP	AR+AR					REV	
184	E1:	§ahhh§								
185	E2:	§¿una vespa?/ [no/]=								
186	<b>IA</b>	[sí]							R	
187	E1:	[no/ una mobilette]	AP+AP	AR+AR						
		=o una mobilette/sí/ una mobilette/ [una mobilette]								
188	<b>IA</b>	[una mobilette]	AP	AR					R=	
189	E1:	[como una bicicleta con un motorcito/ [¿no?]								
190	E2:	[sí/ sí]								
191	<b>IA</b>	[pobrecico]/ ya te lo tenía d-el fin de-de- dee semana/ ya lo tenía aquí/ en-con la mobilé/ yy si estaba en [laa]	AP+AB+AP+ AB+AP	AR+AR+AR			ADIC MORF LIBRE		INF	
192	E1:	[¿con qué/ con qué?]								
193	<b>IA</b>	§con laa/ es que lo he dicho mal/ con laa mobilé§	AB+AP+AP	AR+AR					R	
194	E2:	§ah/ [con la mobilete]								
195	<b>IA</b>	[con la mobilé]/ yy/ (se ríe) yy me reía yo mucho/ y el pobre ya/ como yo estaba en una/ en una (xxx) portería (2.0) y digo/ pues bueno/ aquí no nos vamos a meter los dos/ y entonces/ donde vivía mii hermana Carmen/ yy había una señora quee/ que/ que quería al chico pa' dormir/ diz-dice/ mira/ le voy a decir a la señora Pepita/ que te-prepare una cama para ((éste))/ y tú/ no/ no/ al revé(s)/ que te prepare una cama pa' ti/ y Esteban/ por la noche/ que se/ que se vaya aa a la portería/// porque si entra un hombre/// tiene más este que es/ y así lo	AP+NV+AP+ AP+AB+PV+ AP+AP+AP+ AB+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR			DÉF RECT 1º		R=+ INF	

		hicimos/ y [estuvimos]								
196	E1:	[¿y en qué calle estuvo [usted]								
197	<b>IA</b>	[en Pintor Gisbert]	AP	AR					R	
198	E2:	¿aquí en Valencia/ ya?§								
199	<b>IA</b>	§[claro]=	AP+AB+AP	AR+AD					REV+ I+REV	AER
200	E2:	[ya/ ya en Valencia]								
		=¿sabe dónde está la par-la calle de Pintor Gisbert? [una]=								
201	E2:	[pueees/no→]								
		=travesía de la calle Cuba§								
202	E2:	§ahhh/ sí/ sí/ sí/ ya/ ya§								
203	<b>IA</b>	§¿es usted valenciano?	AP	AD					I	
204	E2:	ehhh/ bueno yo vivo mucho→/ yo soy castellano de origen/ pero vivo ya muchos años en Valencia								
205	E1:	Carlos es→								
206	E2:	[pero he vivido/ en otro barrio]								
207	E1:	[de la estepa]/ española§								
208	E2:	§yo he vivido en Benimaclet durante mucho tiempo/ y ahora en Centelles/ hace cinco o seis años/ [entonces todavía]=								
209	<b>IA</b>	[pues→]							INF	
		=me faltan calles que conocer/ [por conocer]								
210	<b>IA</b>	[pues una travesía de la calle Cuba/// Pintor Gisbert/ luego viene Literato Azorín/// eh/ oh/ muchas calles// esta mañana he esta(d)o yo por allí/ y-y entonces ya/ pues se-se venía los sábados/ se iba lo-los lunes/ bien temprano/ al trabajo/ pero a Villajoyosa/// y→	AP+AP+PO+ AP+AP+AB+ AB+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR						
211	E1:	pues le costaría sus buenas tres horas ¿eh?								
212	E2:	[¿desde mobil-con mobilette?]								

213	<b>IA</b>	una mobileta/ una [mobileta]=	AP+AP+AP+ AB+AP+PV+ AL	AR+AR+AR+ AR					R+INF	
214	E2:	[desde Villajoyosa/ de Villa/ desde Villajoyosa]								
215	E1:	[((con mobilete))]/ o sus cinco horas]								
		=una mobileta/ sí/ se (( ))/ bueno ya nos cosa-nos casamos/ nos llevaron a ver Los crímenes de Cuenca (2.0) yy-y aquí estamos/ ya→§								
216	E1:	¿dígame Petra una cosa/ [¿usted]=								
217	<b>IA</b>	[sí↑]	AP	AR					R	
		=ha notado quee/ amm/ ha cambiado su vida en algo desde antes de que tuvo/ el-el accidente del cerebro→?§								
218	<b>IA</b>	¿pues→/ sí señora§	AP	AR					R	
219	E1:	¿en qué lo ha [notado?]								
220	<b>IA</b>	[¿en qué?]/ en que hablo mal/ primero/ y luego→/ ahora mismo/ un poquito antes de ustedes venir/ tenía un li-un temblor/ un temblor/ yyy/ cuando me acuesto/ como duermo sel-sola/ porque mi hijo se va a su casa/ eh-eh-me creo quee me llama→	PC+AP+AP+ AP+AB+AP+ AP+AB+AP+ PO+AP	AD+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR					R/I+R+ INF	
221	E1:	¿su marido?								
222	<b>IA</b>	sí/ me llama/ porque me decía/ mama/// quiero esto/ quiero lo otro/ después de estar acosta(d)o y parecía ah/ y le digo a mi hijo/ digo/ mira/ estaa noche m'ha-m'ha llama(d)o el papá→	AP+AP+PO+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR					R+INF	
223	E1:	¿cuánto tiempo hace que ha muerto su marido?§								
224	<b>IA</b>	¿eel-en abril éste/ el día/ el día 9 de abril	AB+AP+AP	AR+AR					R	
225	E1:	¿hace un año?§								

226	IA	§no hace/ no/ no/ no hace→§	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR					REV	
227	E2:	§[hace→]								
228	E1:	[¿en abril hará un año?]								
229	IA	sí señora	AP	AR					R	
230	E2:	hace ocho meses§								
231	IA	§ocho meses// y como estábamo(s) siempre solos/ y gastábamo(s) mucho-mucha ((tan-ta-ran-tana )) del día/ decíamos(s)/ vamos a decir cosas del pueblo↑/ a cambiar dee/ dice/ mira/ quee (levanta las manos)/ ummm/ ay/ °(no)°/ una canción quee iba un/ un/ un hombre de allí del pueblo/ y tenía cuatro o cinco hijos/ que a todos les-que-les quedaba le gustaba tocar la guitarra↑/// y el padre le decía a uno/ al Paco/ PACO/ TÓCATE ésa/ y-y yo decía/ a Esteban/ y ésa qué (( ))/ pues nada/ mira/ ((trilín))/ ay/ no/ él me lo decía con tanta/ gracia (2.0)/ °(ah)°/ ya no sé/ se me olvidan las cosas mucho/ mucho/ °(mucho)°/ PACO/ toca teta/ tócate-esa/ (como si tarareara)/ digo/ eso→ (se ríe)/ y-y todo(s) estábamo(s) ya/ de risa↓	AP+AP+AB+ AP+AB+AP+ AL+NV+PO+ INT+AP+AP+ AB+AP+AP+ AP+AP+AL+ INT+ AP+PV+ INT+AP+AP+ AP+AB+AP+ NV+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AD+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AD+AR+ AR	ENFASIS:		APROX FON NO VALIDA		R= + INF	
232	E1:	se lo pasaban bien§								
233	IA	§no/ y nos llevamos-lle/ nos-nos llevamos muy bien (2.0) era muy trabajador/ pero/ aquel que está allí (señala a la pared)/ pero en la mili→/ [(( ))]	AP+AB+PV+ AP+AP+NV+ AP	AR+AR+AR+ AR	SUST MORF VERBAL				REV	
234	E1:	[muy guapo/ ¿eh?]								
235	IA	§muy guapo/ sí//§	AP+AP	AR+AR					REV	AER
236	E1:	§muy guapo§								
237	IA	§y bueno/ Y FUE NOVILLERO→§	AP+AP	AR+AR					INF	
238	E1:	§[¿fue novillero?]								

239	IA	[lee gustaban los-las-las chicas muchoo→]	AB						INF	
240	E1:	por eso se fijó en usted								
241	IA	pues→/ yo qué sé§	AL+AP	AR					R EV	AER
242	E1:	§claroo// por eso/ porque le gustaban las guapas§								
243	IA	§¿yo-yo guapa? ay/ antes sí/ pero ahora ((estoy (xxx xxx) ))/ pero ahora no/ (( ))/ eso tenía ahí/ veinte años (señala a la pared)/// lo quería el-el que manda ése/ quería que se quedara/ con él/ de militar	PC+INT+AP+ AP+AP+PO+ AP+NV+AB+ AP	AD+AR+AR+ AR+AR+AR					R/I + INF	AER
244	E1:	¿el que manda dónde?								
245	IA	pero na'/ cuando él estaba→/ en eso/ mira/ en el frente/ porque antes era el frente/ bueno/ en la ésta de Franco// no sé// y digo/ haberte queda'o de militar/ cuando m'hijo→/// quería hizo la mili enn→/ y juró bandera en laa (a)cademia militar de Zaragoza/ querían que se quedara/ yy/ y él no quiso/ mi hijo no quiso// y cogió/ y cogió una pesa(d)umbre mii marido/ °(que pa'qué)°/ digo ay el chiquillo no si no le gusta/ no quiere/ pues hala ya está/// así que esa es mi vida	AP+AP+AL+ AP+AB+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+INT+ AB+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	DÉF RECT 2º				INF	
246	E1:	¿está cansada?								
247	IA	aay// esta mañana/// he veni(d)o/ y no vengo deprisa porque→/ y me ha llama(d)o mi hija/// dice/ pra-ma-ma-mamá/ mamá qué te pasa que estás/ umm/ eso/ ¿cómo se dice?/	INT+AP+AP+ AP+AB+AP+ PO+AP	AR+AR+AR+ AD	DÉF RECT 2º	USO PROFORMA			R + INF + I	
248	E1:	¿so-sofocada?								
249	IA	soo/ como si te diera una cosa/ y no puedes hablar/ digo bueno ya te lo contaré/ quee ahora no puedo/ voy a descansar/ [sofoCADA]	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR					R + INF	

250	E1:	[fatigada]§								
251	IA	§eh/ eso/ fatigada/// así	PO+AP+AP	AR+AR					REV	
252	E2:	¿y ha ido esta mañana por ahí/ por el barrio?§								
253	IA	§oooy	AL	AE					REV	
254	E2:	qué-qué iba a hacer/ ¿a-a comprar algo [o→?]								
255	IA	[pues mire usted]/ he idoo/ quee se me rompió unn/ un eso de cerámica que me regoló mi hermana/ que en paz descanse/ que es aquella que está con la mantilla↑ (parece que vuelve a señalar hacia la pared)/ que ella fue madrina de mi Carmen/ cuando se casaron/ mira(d) qué guapa era (2.0) yy se me rompió/ que me lo regaló ella/ de cerámica/ pero/ ahora no hay cerámica por aquí/ tendremos que ir/ me tiene que llevar mi hijo un día a Menises// que en Manises sí hay/ ¿verdad?§	AP+AP+AB+ AP+AP+NV+ AP+AP+AP+ PV+AP+AP+ AP+AP+PC	AD+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	SUST FONEMA SUST FONEMA	USO PROFORMA			R + INF + I	AEP
256	E1:	§umm								
257	IA	pues bueno/ yyy ya pues/ como no tenía prisa// pues me he venido y he compra(d)o cosas quee/ me hacían falta/ y eso es/ eso (3.0) así que mire usted§	AL+AP+AP+ AP+PV+AP	AR+AR+AR+ AD					INF	
258	E2:	§¿va a veces a comprar al mercadoo?/ [¿allí vaa/]=								
259	IA	[(( ))]								
		=al de Ruzafa/ [o tiene otro más cerca?]								
260	IA	[no/ no/ yo ya]/ yo/ ya/ umm (3.0) (se queda pensando con los ojos cerrados y la mano en la frente) compro por aquí/ porque hay ya muchas tiendas/// muchas cosas/ lo único/ que me gusta el pesca(d)o de allí/// y el pesca(d)o que/// que	AP+AP+PO+ PV+NV+AP+ AP+AP+AB+ PV+INT+AP PV+AB	AR+AR+AR+ AR+AR+AD					REV + INF	



		pescan enn (2.0) ay/ ese pueblo/ ((que no sé)) cómo se llama (2.0) de donde es la-laa mujer de-del torero→								
261	E2:	pues ahora→/// pero ¿de aquí/ de Valencia?								
262	IA	sí/ claro/ el pueblo/ que se llamaa/ quee lo que to'o/ ustedes lo saben pero noo me lo quieren deci(r)§	AP+AP+AP+AP	AR+AR+AR+AR					REV	AER
263	E1:	§(risas) [no qué va/ es que no lo sabemos ahora]								
264	E2:	§(risas) [noo/ es que/ es que muchas cosas de esas no las sabemos eh/ [porquee→]								
265	IA	[no] (2.0) (se queda pensativa) pues el pueblo/ el pescao/ de aquí de la playa/ ésta nuestra/ yy§	AP+PV+NV+AB+AP	AR+AR					INF	
266	E2:	§[dee→]								
267	E1:	§[¿de la] Malavarrosa?§								
268	IA	§sí/ de la par-de la playa nuestra pero noo (señala hacia atrás como si a lo que se refiere estuviese más allá) al-al ffo/ al-al alto (2.0) (vuelve a quedarse pensativa) al-ahh// Cacerol/§	AP+AB+AP+NV+AB+PV+NV+AB+AP	AR+AR+AR			APROX FON NO VALIDA		REV + INF	
269	E1:	§¿qué?§								
270	IA	§¿cómo he dicho?	AP	AD					I	
271	E1:	[¿Cacerol?]								
272	E2:	[Cacerol]								
273	IA	no/ uyy (se ríe un poco)/ ca-CASTELLÓN§	AP+INT+NV+AP	AR+AR					REV	
274	E1:	§[ahh/ Castellón]								
275	E2:	[Castellón]§								
276	IA	§a Castellón es el pe-pescao→/ precioso/ un/ unn§	AP+AP	AR+AR					INF	
277	E1:	§una merluza§								
278	IA	§una merluza→/ y sardinas// bueno/ yo	AP+AP+AL+	AR+AR+AD+	SUST	DISCORD			R= + INF	

		por aquí hay/ muchas pescaderías/ digo/ ¿es de Castellón las sardinas?// una veces me dicen que sí/ pero yo los conozco (se lleva un dedo al ojo) (2.0) do(s)/ pupila(s) he tenido// yy no soy/ ningún ministro peroo/ no mee/ no mee (2.0) no sé§	AP+AP+AP+ AP+NV+PV+ AP+AP+AB+ NV+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR	MORF VERBAL	MORF				
279	E1:	§no me engañan§								
280	<b>IA</b>	§eeso	AP	AR					R EV	
281	E2:	¿si habla así mucho rato se nota [cansancio]?								
282	<b>IA</b>	[sí/ sí] (asiente con la cabeza)§	AP+AP+NV	AR+AR					R	
283	E2:	§se cansa [sii→]								
284	<b>IA</b>	[ya lo creo→]/// si hablo despacico/ ¿eh?/ no me canso// ni me sofoco// pero hablo con-quer-quiero decirlo todo/ todo	AP+AP+PC+ AP+AP+AB+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR					R EV	
285	E2:	sí sí sí								
286	E1:	yo creo que habla muy bien								
287	<b>IA</b>	ayyy ((ese yo→)) (mueve la cabeza como dudando)	INT+AP+NV	AR					R EV	
288	E1:	se la entiende muy bien todo// [¿y si consigue decir→?]								
289	E2:	[síii/ peroo]/ ¿sabes?/ yo creo que quiere decir [más cosas]=								
290	E1:	[más de lo que→] =quiere decir [mas cosas]=								
291	<b>IA</b>	[ah/ claro]	AL+AL+AP+ PV+AP+NV+ AP+AP+AP	AD+AR+AD+ AR+AR					R EV	
		=de las quee ahora seee siente capaz/ [¿no?]								
292	<b>IA</b>	[claro]/ es que/ mire usted/ estoy aquí/ digo/ voy a la cocina (2.0) y me pongo así ( coloca los brazos en jarra) ¿a qué venía yo/// a qué venía yo?// y a mitad de pasillo/ ya me acuerdo							R EV	AER

293	E1:	pero eso nos pasa a todas§								
294	<b>IA</b>	§[no]	AP	AR					REV	
295	E2:	[sí sí a todos/ a todos]								
296	<b>IA</b>	[((no/ no/ a usted(e)s no))/ ni Dios lo quiera→§	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR					REV	AER
297	E1:	§a mí me pasa								
298	<b>IA</b>	a mí/ a mí se me/ se me pasa eso porquee me dio una cosa/ (se toca la cabeza) y mira/ dices gracias/ que cuando voy al médico/ a esee quee// está en el mismo dee ustedes/ [peroo]	AB+AP+NV+ AL+AP+AP+ AP	AR+AR+AE+ AR			ADIC MORF LIBRE		INF	AER

## Transcripción VNO

### FICHA TÉCNICA

VNO- Turnos 101-334					
Iniciales:	VNO	Sexo:	H	Edad:	68
Diagnóstico:	Afasia sensitiva por ACV				
Fecha ACV:	3/08/2006	Fecha grabación:	22/10/2009		
Estudios:	---				
Profesión:	carpintero				

Participantes	
Informante afásico:	I (68 años)
Interlocutor(es) clave:	M ( mujer, 65 años)
Entrevistadores:	E (Investigadora, mujer, 26 años)
Lengua habitual:	Valenciano; bilingüe en español

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT AAHH	DÉF RECC	DÉF CONC	DÉF ORD	DÉF INT	TIPOL TURNOS	PRED
101	IA	Pos de-de-desde entonces ve-ve-ve-vevimos los dos juntos/ toda una vida	AB+AP	AR	SUST FONEMA				INF	
102	E	Hombre desde los catorce no/ ¿no?								
103	IA	una vida/ una vida estamos juntos	AP+AP	AR+AR					INF	
104	M	Peroo nos casamos a los veintidós y hoy vintiset								
105	IA	Yo-yo teniaa vein-	AP	AR					INF	
106	E	Espera/ espera/ ahora te grabo								
107	IA	Veintisiete y ella veintidós	AP	AR					INF	
108	E	Espera/ ¡espera! Ahora/ sigue								
109	IA	Ella teníaa vein-veintidós y yo vein-veintisiete/ años/ cuando nos casamos/ en (xx) aquella iglesia que había antes (EMB) que estaba e-en el río/ y la tiraron a la tierra y allí es don- hicieron esta (EMB)	AB+AP+AP+ AP+AP+AB+ NV+NV	AR+AR+AR+ AR					INF	
110	M	conta-li el viatje de novios (RISAS)								
111	IA	Y el viaje de novios ¿eh? Fuimos (3.0) y-y-y-y en una moto que tenía-una ve-Vesca	AP+PC+AP+ PV+PO+AP+ AB	AR+AR+AR					R EV+ INF	AEP
112	E	¿En [una Vespa?]								
113	IA	[Vespa] ¿eh? (EMB)fu-fuimos de aquí a Madrid/ y de Madrid ya coemos el-el la-la moto y fuimos a-a Puertollano/ y a Puerto-puerto-oo-branco	AP+PC+NV+ AP+AP+PO+ AP+AB	AR+AR+AR+ AR	OMIS FONEMA				R+INF	
114	E	¿Y eso dónde está?								
115	IA	En-en-en-en la moto	PO+AP	AR					R	
116	M	(xxx)								
117	IA	(ASIENTE) e-e-e-en Córdoba/ y-y ya vinimos por ga-ga-ehh por gra-Granada/ que los hizo con la moto/ que no sé cómo se (EMB) ((estrellamos)) que no había carreteras ni nada	NV+PO+AP+ AB+PO+AP+ AP+AP+NV	AR+AR+AR+ AR					INF	
118	E	¿Pero usted la llevaba a ella?								
119	IA	Yo sí/ sí	AP+AP	AR+AR					R	
120	E	Qué bonito								
121	IA	Y ella dic-tú cógete ahí (EMB) que vamos/ y fuimos y venimos/ a poco a pocoo/ y cuando llegamos aquí	AP+NV+AP+ AP+AP+AP+	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+					INF	

		(EMB) la moto casi no podía andar/ que-que-que había de cambiar la cusía y todo/ no sé cómo venimos	NV+AP+AP+ AP	AR+AR						
122	E	Madre mía/ es que todos los kilómetros que hicieron								
123	<b>IA</b>	Sí/ sí/ los dos juntitos// toda una vida vamos juntos/ y desde entonces (GESTO)	AP+AP+AP+ AP+N	AR+AR+AR+ AR					R EV+ INF	
124	E	¿Pero entonces con cuántos años la conoció/ me ha dicho?								
125	<b>IA</b>	A lees (M) a-a-a a quinze o setze anys	NV+AP	AR					R	
126	M	(xxx)								
127	<b>IA</b>	¿eh?	PC						R/I	
128	M	Tú tenies vintitres anys								
129	<b>IA</b>	Yo vintitres/ sí// yo te tengoo (M) set anys?	AP+AP+AP	AR+AR+AD					R EV+I	
130	M	cinc								
131	<b>IA</b>	Cinc/ (E) cinco años más	AP+N+AP	AR+AR					R=+ INF	
132	E	Ah bueno/ ella diecisiete								
133	<b>IA</b>	Y ella/ y-y-y hacían baile los-los domingos allí (EMB) al lao de mi casa/ de-de-de de las fiestas/ de la Falla/ y ella venía a bailar allí/ y allí nos conocimos (EMB) y a poquito a poquito yo l'acompañaba a su casa/ que vivía donde estaba (EMB) el río ¿eh? Y-y-y dos amigas o tres más/ íbamos siempre juntos y a poquito a poquito/ al cabo de-de-de un any (M) o això es quan entraria en casa/ Carme? ¿eh?	AP+PO+AP+ NV+AP+AP+ AP+AP+N+ AP+N+AP+ PC+PO+AP+ AP+AP+N+ AP+AP+PC	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AD					INF+ I	AEP
134	M	sí								
135	<b>IA</b>	Y al cabo de un año ahí/ y-yo le digo/ yo quiero (DEDO ÍNDICE EXTENDIDO) conocer a tu padre y a tu madre (SE SEÑALA)/ no quiero ir por ahí que me miren de malas maneras/ yo (SE SEÑALA) quiero ir a hablar con ellos para decir/ que yo quiero estar contigo/ y cuando vengan a casa quiero entrar en tu casa// y entonces (ASENTIMIENTO) ya por la noche cuando llegaba a casa y cenaba/ pues me iba un ratito allí/ (SEÑALA M) a-a hablar con ella y con su abuela	AP+AP+AP+ NV+AP+N+ AP+N+AP+ AP+AP+AP+ NV+AP+N+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	SUST MORF VERBAL				INF	
136	E	Ah ¿también? (RISAS)								

137	IA	Su abuela/ su abuela/ la abuela que tenía/ que también me-me quería mucho/ me quería mucho (SEÑAL)/ me quería mucho a-a-a mí/ estaba contenta que-que estuviera con ella&	AP+AP+AP+ AB+AP+NV+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR	OMIS MORF LIBRE				INF	
138	E	& muy bien&								
139	IA	& y su madre también/ y su padre también/ me querían mucho ¿eh?	AP+AP+AP+ PC	AR+AR+AR					INF	AEP
140	E	¿no se conocían de antes?								
141	IA	¿eh? Noo (NEGACIÓN)	PC+AP+NV	AR					R/I+ R	
142	M	(XX XX)								
143	E	Pero eran-son de Pinedo								
144	M	Sí/ él vivía en la otra parte y (xx)								
145	IA	Yo vivía ahí (EMB) donde está- mi casa era allí/ yo vivía allí bajo ¿eh? Vivíamos allí ¿eh? (ASENTIMIENTO) toda la vida vivo allí ¿eh? (deic) y de allí a su casa que e-era un pedazo muy corto y de allí iba a su casa/ [todos los días]=	AP+NV+AB+ AP+PC+AP+ PC+NV+AP+ PC+NV+AP+ AP+AP+AP+ PC+AP+PC+ AP+INT+AL+ AP+NV+NV+ AP+AP+ PC+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR					INF	
146	E	[y toda la vida feliz]								
		= todos los días iba/ todos los días iba ¿eh?/ todos los días iba ¿eh? Un ratoo ale ya (xx) era/ vale/ y allá a las seis (ÍNDICE) a las seis de la mañana (CERCANÍA COPORAL)levantarse pa-pa pa'trabajar/ allá a las seis hasta allá las ocho de-de la tarde o las nueve ¿eh? Todos los días								
147	E	¿y luego aún le quedaba tiempo para ir a festejar?								
148	IA	¿eh? Sí/ e-e-eso era sagrado/ eso tenía que ir/ eso tenía que ir ¿eh?	PC+AP+AP+ AP+AP+PC	AR+AR+AR+ AR					R+ INF	AEP
149	E	Y no le costó entonces convencer mucho a Carmen ¿no? para que se casaran								

150	IA	No no no no/ es que yo la quería desde el primer día	AP+AP	AR+AR					R+INF	
151	E	Qué bonito (RISAS M)								
152	IA	¿eh? ¿eh? ¿eh? Eran tres o cuatro amigas (SEÑALA M) que aún viven/ yo llegué-llegué y digo yo quiero ir con Carmen/ tú ves con la que quieras (SEÑALA)/ a los otros/ pero a ésta no me la toqueu (SEÑALA I) (RISAS E) ésta es mía// (SONRÍE) y aún estamos aquí/ aún es mía	PC+PC+PC+ AP+NV+AP+ AP+NV+AP+ NV+AP+NV+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR				R/I+ R/I+ R/I+ INF		
153	E	Y seguro que sería así (RISAS E,M)								
154	IA	¿eh?	PC	AD					R/I	
155	E	Conociéndolo seguro que-que lo diría así								
156	IA	Sí sí sí (ASIENTE)/ y es mía aún (SEÑALA M)	AP+NV+AP+ NV	AR+AR					INF	
157	E	Muy bien								
158	IA	Estoy muy contento	AP	AR					INF	
159	M	i quants xiquets has tingut?								
160	IA	¿eh?	PC						R/I	
161	M	Quants fills has tingut?								
162	IA	Yo es que/ primero he tingut mi hija la mayor que vive ahí cerca de/ y el segundo e-era un niño/ yo quería un niño también/ ehh y duró siete u ocho meses/ se murió (NEGACIÓN)	AL+AP+AP+ AP+PO+AP+ AP+NV	AR+AR+AR+ AR+AR	DÉF RECT 2º				R+ INF	
163	M	Estaba malito								
164	IA	Siete u ocho meses (M)/ se murió (NEGACIÓN)/ y nada (encog hombros) y luego me vino Ángeles/ la que vive ahí (SEÑALA) ¿eh? Y-y al cabo del tiempo vino Cristina	AP+NV+AP+ NV+AL+NV+ AP+AP+NV+ PC+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR					INF	
165	E	Todo chicas					APROX FONOL NO VÁLIDA			
166	IA	Sí/ es decir/ pero allí/ al lao de mi casa había un taller de-de una chica y yo y-y-y todos estaban raabeaos que se había muerto mi hijo y no tenía hijos/ dic no/ yo no-no/ yo no cambio por nada (SEÑAL) las otras dos/ las quiero (SEÑALA i) como a la primera/ que lo diga ella	AP+AL+AP+ PO+AP+AP+ AP+AP+NV+ AP+NV+AP+ NV+AP+AB+	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR					R EV+ INF	AER



		(M)/ dic-di-dic estoy muy contento d'ellas/ no quiero más/ pero tengo tres hijas y las quiero mucho/ y no quiero hijos ni nada/ estoy en estas tres (SEÑAL)	AP+AP+AP+ NV							
167	E	Muy bien								
168	IA	¿eh? (ASINTIENDO)Así he paso una vida/ en las tres chiquillas/ y luego/ cuando (MIRA FUERA CASA) iban luego al colegio y eso/ pues/(M) ésta le-le metí un coche para que fuera a traer a-al colegio/ a-a la Punta/ y así no-no me molestaba yo (SEÑAL a l)	PC+NV+AP+ AP+AL+AP+ NV+AL+NV+ AP+AP+AP+ NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR		PARAF SEM			R/I+ INF	
169	E	Ah muy bien								
170	IA	Si nos había que- yo/ yo no podía	AP+AP	AR+AR					INF	
171	E	Ah bueno que estaba trabajando								
172	IA	Yo estaba trabajando ¿eh?	AP+PC	AR					INF	AEP
173	E	Que lo ha explicado mal								
174	IA	¿eh? Ensieta ella un coche y yo el otro pa'trabajar (SEÑALa M)/ y ella (xx) pa-pa'las chiquillas	PC+AP+NV+ AP	AR+AR					R/I+ INF	
175	E	Una mujer moderna								
176	IA	Sí sí	AP	AR					RE V	
177	E	En aquella época no conducían muchas								
178	IA	¿eh? Noo	PC+AP	AR					R/I+ R	
179	M	Mi madre conducía								
180	E	¿sí?								
181	IA	Su mare ya co-conducía (MIRANDO A LA CALLE)	AP	AR					INF	
182	M	La primera que tuvo un coche								
183	IA	(hablando a otra persona) tinc acá a la-esta es la meua (SEÑALa i-E) jefa/ la meua/ es meua/ adiós// (SEÑALa fuera) éste también pasó ayer/ éste pasa todos los días/ que tiene la planta baja ahí y-y digo/ hui no puedo m-menearme de aquí (SEÑAL) que va-vindre (2.0) estoy esperando a una chica/ que va vindre a-a ver/ noo que sí viene	AB+NV+AP+ AP+AP+NV+ AP+AP+AP+ PO+AP+NV+ AB+PV+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	OMIS MORF LIBRE				INF	
184	M	(xx)								
185	E	¿Y qué me llama/ maestra?								
186	IA	¿eh? Y vino dos o tres veces/ no viene dic noo/ no/	PC+AP+AP+	AR+AR+AR+					R/I+	AEP

		pero si no viene es porque no ha encontrao la calle pa venir de-desde allá/ si no si que hubiera venido ¿eh?	AP+AP+AP+ PC	AR+AR					INF+I	
187	E	Sí (RISAS)								
188	IA	Y a mi hermano también se lo digo	AP	AR					INF	
189	E	Pues ahora si quiere paso y le digo/ ha sido mi culpa								
190	IA	¿eh?	PC	AD					R/I	
191	E	He sido yo								
192	IA	Noo/ noo (SONRÍE) (mira el reloj)// me ha parecido él pero no viene/ a las once	AP+NV+NV+ AP+AP	AR+AR+AR					R+ INF	
193	E	Entonces cuando tuvo su primer nieto								
194	IA	¿eh? Oyy (SONRÍE) (2.0) la nieta/ la nieta/ estaba muy contento/ muy contento	PC+INT+PV+ AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR					R/I+R	
195	E	¿le daba igual chica que chico?								
196	IA	Sí/ igual ya-ya-ya me daba igual (ENCOG HOMBROS)/ yo ya tenía las tres/ más ¿eh? /y mira lo que me ((decía))/ me daba igual// y-y los he querido siempre a todos los que han venido ¿eh?/ y al otro también (SEÑALA DIRECC)/ que después vino Javier también/ y la chiquilla también ¿eh? (4.0) (CARRASPEA) he pasao una vida mu-muy bien	AP+AB+NV+ AP+PC+AP+ AP+PO+AP+ PC+AP+NV+ AP+AP+ PC+ PV+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR			ADIC MORF LIBRE		R+ INF	
197	E	Muy bien								
198	IA	(ÍNDICE) es que ara/ oye/ ahora aún quieren mucho&	NV+AP+AL+ AP	AR+AR			OMIS MORF LIBRE		INF	
199	E	&Hombre/ claroo&								
200	IA	&Las tres/ las hijas/ las hijas/ que me quieren/ los nietos no cal que te diga más (SEÑAL)/ que es como te digo yo (RISAS E)/ pero mis hijas pues igual/ todas me quieren	AP+AP+AP+ AP+NV+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR					INF	AER
201	E	Si usted se porta bien por qué no le van [a querer]								
202	IA	[quieren] que no me sobre de nada ¿eh? Y si no podemos entrar a la otra (xx)/ la porta (xx)/ no entramos/ papaá cuando se vayan entraremos/ y si no se queda fuera el coche (SEÑALA)/ y tú tranquilo	AP+PC+AP+ AP+AP+AP+ AP+NV+AP+ NV+AP+NV+	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR			PARAF SEM		INF	AEP

		(GESTO) ¿eh? /quieren que te-que esté tranquilo/ toda la vida/ (SONRÍE) ¿eh?	PC+AB+AP+ NV+ PC							
203	E	claro que sí								
204	<b>IA</b>	¿eh? Y-y como lo-lo estuve en invierno (NEGACIÓN) i a-a tú no te-moltes vegades/ que estás muy bien	PC+AP+NV	AR	OMIS FONEMA				R/I+ INF	
205	E	Y a usted qué le pasó cuando estuv-cómo fue/ lo dee?								
206	<b>IA</b>	¿eh?	PC						R/I	
207	E	Cuando usted estuvo enfermo/ (I ASIENTE) ¿qué le pasó?	NV							
208	<b>IA</b>	e-estábamos en la cama/ yy /v(e)ia que no m'encontraba bien y enseieta esta se levanta (SEÑALA M) i diu no estás bien/ voy a-a llamar a Vicente/ a mi yerno/ al que vive ahí/ que no estás bien// y la mayor me llamó/ vino /y esta-esta me puso la roba y me diu no no/ anem-se'n al-al Peset/ al Pesat ¿eh? (M)	AP+AL+AP+ NV+AP+AP+ AP+AP+AP+ AB+PC+NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR	SUST FONEMA				R+INF +I	AEP
209	M	No hablaba xxx								
210	E	No hablaba								
211	M	((sólo hacía)) aahhh aahhh								
212	<b>IA</b>	¿eh? Estaba- eh yo-yo pe-pero yo no sé si no d(e) ia res? (M)	PC+PO+AB+ AP+NV	AR					R/I+ I	
213	M	Ell no ho notava								
214	<b>IA</b>	Jo no notava/ que-que no decia na/ i-i i estava pa' morir	AP+AP+AP	AR+AR+AR					R+= INF	
215	E	No hombre/ [tampoco es eso]								
216	<b>IA</b>	[i estava pa morir] (RISAS M)	AP	AR					R=	
217	E	NO HOMBREE/ no me [sea usted/ tan]								
218	<b>IA</b>	[tan mal] com estava según ells/ jo no ho sabia	AP+AP	AR+AR					INF	
219	E	No/ pero estaba paraa ver que estaba mal y llevarlo al hospital								
220	<b>IA</b>	CHEE/ [che/ che/ che]=	INT+INT+INT+ AP+AP+NV	AR+AR					INF	
221	E	No se me [ponga tan mal]								
	<b>IA</b>	= en la vida/ en la vida he-he esta'o enfermo (NEGACIÓN)								
222	E	Bueno/ pero porque/ es un hombre fuerte								

223	IA	Una (ÍNDICE LEVANTADO) de la- mira-mira (ENSEÑA EL DEDO ÍNDICE) el dedo este/ ¿ves? ¿Esto sabes qué es? ¿eh?	NV+AB+AL+ AP+AP+AP+ PC	AR+AD+AD					INF+ I	
224	E	No								
225	IA	Eso es de la sierra/ de la sierra me cogió el dedo/ en mi casa trabajando/ ¿eh? ¿eh?/ este ves/ estaba enfermo/ y luego fuimos a curarme y-y estuve/ seis o siete días (M) en la clínica por culpa de esto/ ¿eh? Yo digo mira/ si m'hagueres cortao per ahí (MOSTRATIVO) hubiera venío enseguida/ no allí estuve se-se-siete u ocho días en la clínica pa'esto/ y que pa' quedarse así/ ah y vine y ya no he estao más en-en la clínica de-de-de mal na(da) más que entonces (MOSTRATIVO)	AP+AP+AP+ PC+AB+AP+ AP+NV+AP+ PC+AP+AL+ AP+NV+AP+ AB+AP+INT+ AP+AB+NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR					INF	
226	E	Bueno pero no le afectó nada al movimiento ni nada								
227	IA	No no no no [no no no]	AP	AR					R	
228	M	[ lo único] que le operaron para salvarle el dedo y luego cuando ya lo tenía así dice/ lo vamos a amputar								
229	IA	No no	AP	AR					INF	
230	M	Y dice/ no me mate (RISAS)								
231	IA	No/ deixalo estar aixina/ que yo- aixina no me fa mal	AP+AP+AP	AR+AR+AR					INF	
232	M	Y se lo dejaron								
233	E	Claro/ sí no le [hace daño]								
234	IA	[ y me lo dejaron] y querían cortarlo ya porque no estaba bien// Y no/ deixeu-lo aixina que jo en la- m'apanye	AP+AP+AP+ AB+AP	AR+AR+AR+ AR					R=+ INF	
235	E	Claro que sí								
236	IA	¿eh? Y no me moolesta pa' na(da)	PC+AP	AR					R/I+ INF	
237	E	Mejor tener el dedo que no tenerlo								
238	IA	Claro// claro/ claro// (apoya la mano en la mesa) y así he pasao el día/ el-la única vez que he estao en el médico es esto/ hasta que me pasó esto (MOSTRATIVO) haciendo na/[nunca he estao]	AP+NV+AP+ AB+AP+AP+ NV+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR					R EV+ INF	AER
239	E	[Pero eso]								
240	M	[sólo ha estado] dos veces								

241	E	¿le ha dado dos veces?								
242	M	Ehh otro día se puso así que le-y estaba que se le salíaa hecho/ la línea se le había disparado								
243	<b>IA</b>	Sí	AP	AR					REV	
244	E	Ah/ eso sí								
245	M	Entonces se laa regularon/ y tenía fiebre/ y nos tuvimos que quedar								
246	<b>IA</b>	Síi	AP	AR					REV	
247	E	Pero eél no perdió nunca el movimiento [de manos ni piernas?]								
248	<b>IA</b>	[pero] pero pero enseieta/ me pasà i au	AP+AP+INT	AR+AR					INF	
249	M	Cuando nos íbamos esa noche/ parecía que la pierna y el brazo noo								
250	E	Es que suele dar parálisis de medio cuerpo/ pero (xxx)								
251	<b>IA</b>	Noo noo	AP	AR					REV	
252	M	Eso lo recuperó enseguida								
253	E	Muy bien								
254	<b>IA</b>	¿eh? Enseieta (CARRASPEO)	PC+AP	AR					R/1+ REV	
255	E	Eso es que no fue muy grave								
256	<b>IA</b>	Enseieta enseieta me-me fiquí bé bé bé/ i-i- i já no he parat d'estar bé	AP+AP	AR+AR					INF	
257	E	Si vosté és un motoret/ já s'ho dic jo								
258	<b>IA</b>	¿eh? ¿eh? Tota a vida aixina// ¿eh? Y trabajar he trabajao mucho ¿sabes? (2.0) muucho he trabajao ¿eh? en esta vida/ ¿eh? mucho	PC+PC+AP+ PC+AP+PC+ PV+AP+PC+ AP+PC	AR+AR+AR+ AR					R/1+ INF+I	
259	E	Claro/ para sacar adelante a sus herrmanos								
260	<b>IA</b>	¿eh? Y él está contento (SEÑALA CON LA CABEZA)/ él-él mi hermano se acuerda/ de-de eso que hice/ se acuerda/ se acuerda ¿eh?/ tooda una vida/ he estao allí/ y luego see compraron ese piso (MOSTRATIVO) y se vino él y mi-mi madre/ y él estaba con mi madre ahí/ i- i cuidava a d'ell/ mi madre cuidaba lo-lo-lo cuidava a ell	PC+AP+NV+ AP+AP+PC+ AP+NV+AP+ AP+AP+AB+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR					R/1+ INF	

261	M	Cuando estuvo ya que no se valía/ la tuvimos nosotros hasta que se murió/ ocho años con nosotros								
262	IA	¿eh?	PC						R/I	
263	M	Y él estaba en su casa y venía a verla/ yy								
264	IA	Y luego ella se fue ahí// y él está toda la vida ahí (mostrativo) en el piso/ cuando se fue de ahí ya se vino aquí/ y mi madre estaba con él y luego cuando estaba más enfermaa mi madre/ pues la te-tenieemos nosotros ¿eh? Y ya se quedava en nosotros aquí en el piso/ y le-pero él todos los días venía/ hasta que se fue// no fallaba ni un día (refuerzo)/ todos los días venía aa verla/ y a ver cómo estaba y (xx) él lo se ha preocupao hasta-hasta el día de la/ en eso no ha fallao ni un día / él se acuerda de-de-de todo/ se acuerda de todo/sí que se acuerda	AP+AP+NV+ AP+AP+AB+ PC+AP+AB+ AP+AP+NV+ AP+AP+AP+ AB+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR	SUST FONEMA		ADIC MORF LIBRE		INF	
265	E	pero tiene un buen hermano/ ¿no?								
266	IA	Sí/ él es-es buena persona (ASIENTE)// él es massa bueno/ quee-hay veces que los amigos lo hacen polvo/ vamos aquí a cenar/ açò allà/ y si noo llevan dinero no pasa nada/ él saca la cartera y paga// ¿eh? Y hay algunos que van a por él/ que no hay derecho ¿eh?// no/ tú quieres ir con él también/ a cenar/ lleva dinero y (ÍNDICE EN LA MESA) cuando termine de-de cenar paga también/ y hay muchos que noo/ que es Paco y como es Pacoo si paga él yo no pago/ y au	AP+AP+NV+ AP+AP+AP+ AP+AP+PC+ AP+AP+PC+ AP+NV+AP+ AP+INT	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR	SUST MORF VERBAL				R+ INF	AER
267	E	Jolín								
268	IA	Se pa-se pasan un poquito con él	AB+AP	AR					INF	
269	E	Y usted hermano mayor se lo dice ¿no?								
270	IA	¿eh? ¿eh?	PC+PC						R/I	
271	E	Que usted como hermano mayor se lo dice								
272	IA	Que sí le digo/ que no está bien/ que paguen/ y el que no pague que no vaya (GESTOS)/ el que no tiene dinero se queda en casa (RISAS) ¿eh? ¿eh? Y cuando tenga dinero que vaya contigo	AP+AP+AP+ NV+AP+NV+ PC+PC+AP	AR+AR+AR+ AR+AR					R EV	AER
273	E	Y su hermano qué/ ¿le hace caso?								

274	IA	¿eh? No me hace caso (NEGACIÓN) (RISAS) es demasiaio bueno/ es demasiaio bueno// ¿eh? Toda la vida así/ pagando// e-e-e-el-la-el-el primer día ¿eh? Luego se compró un pisoo porquee/ tú traba(j)abas allí en-en-en la Iberia y tú le decías Paco/ ¿no me dejarás dinero/ pa'esto o pa' lo otro? El dinero (GESTO DE ENTREGA)/ a pagar el dinero/ del bolsillo// y li debían mucho dinero en allò/ y entonces le digo/ mira/ da-da-da- de ahora e-en adelante/ tú/ no vas a dejar más dinero a nadiee de allí/ e-e- el que unos le pedían pa'comprarse un piso/ pa' esto pa' lo otro y era pa-pa-pa' pasar/ y no/ tú no va a dejar más dinero/ i diu que què passa?/ Què va a passar? Dic ja/ ahora (MOSTRATIVO) tiene una finca donde está la iglesia y allá lo último/ una finca/ dic tú ara/ tú te vas a quedar un piso aquí/ y una planta baja ¿eh? ¿eh? Te vas a quedar un-el el primer piso/ y una planta baja/ que aún la tiene la planta baja/ el piso lo vendió/ porque no quería tener nada/ y ese- y-y ara què? ARA tú vas a necesitar dinero pa'ti/ porque (GESTOS) tú vas a pagar el piso y la planta baja esa (mostrativo)/ y-y-y necesitas dinero/ pa ir pagando a-al constructor/ y-y tú ya no puedes dejar más dinero a nadie (MOSTRATIVO)/ lo necesitas pa' pagarte esto (MOSTRATIVO)/ y le hice pron-comprar una planta baja y un piso (GOLPE EN LA MESA)/ y yo tengo una plantita baja allí y él se quedó una planta baja y un piso/ por mí (SE SEÑALA)/ ¿eh? Y ya no dejó más dinero a nadie/ porque lo necesitaba él (SE SEÑALA)pa' ir pagando eso (MOSTRATIVO)	PC+AP+NV+ NV+AP+AP+ PC+AP+AB+ PC+AP+AP+ AP+AP+NV+ AP+AP+AP+ AL+AB+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+NV+AP+ AP+AP+PC+ PC+AB+AP+ AP+AP+AB+ AP+AP+NV+ AP+NV+AP+ AP+NV+AP+ NV+AP+AP+ NV+PC+AP  AP+NV+AP+N V	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AD+ AR+AR+AR+ AD+AR+AR+ AD+AR+AR+ AD+AD+AR+ AR+AR+AD+ AD+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR	SUST MORF VERBAL				R/I+R +INF
275	E	Oye/ qué peligro tiene su hermano así (RISAS M)							
276	IA	¿eh? Y-y luego ¿eh? A última hora perdió los-el el piso al decirlo arreu porque no quería ten-tener piso/ en la planta baja tengo bas y yo no quiero tener piso / ¿eh? Y vendió el piso y la planta baja la tiene/ allí (MOSTRATIVO) // pero ya no ha deja'o más dinero a	PC+AL+PC+ AB+AP+AB+ AP+PC+AP+ NV+AP	AR+AR+AR+ AR		PARAF SEM	R/I+ INF		

		nadie							
277	E	Que eso es peligroso							
278	IA	¿te acuerdas? ¿eh? Es de veras/ Carmen (M)/ dí-lu-hi/ dí-lu-hi/ ¿eh? Ahí ja està/ ahí ja està/ ya no ha deja'o más dinero	AP+PC+AP+ NV+AP+PC+ AP+AP	AD+AR+AR+ AR+AR				I+I+ INF+ INF	
279	M	(xx) cuarenta los nuevos/ pero de segunda mano/ [caros/ sesenta y pico]							
280	IA	[sí/ molt cars] sí sí/ pero él no quería tener nada/ quería la plantita baja y au/ por eso no la- pero ahí se le terminó de dejar dinero/ todos los de la empresa lo-lo conocían/ pa ir pagando (GESTO) el dinero para- unos lo necesitaban para un piso o lo que sea/ a pedirle a Paco/ a Paco// Paco era el que pagaba// todos le debían/ yo no sé el dinero/ que-que no habrá cobrao (2.0) ¿eh? (2.0) si ahora aún tiene él amigos de la Iberia jubilaos también y vienen/ a-a-a comer	AP+AP+AP+ AP+INT+AB+ AP+AP+AP+ NV+AP+AP+ AP+AP+PV+ PC+PV+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR				REV+ INF	AER
281	E	Ah/ muy bien							
282	IA	Por la tarde y van (MOSTRATIVO) a la plantita baja	AP+NV	AR				INF	
283	E	A la comilona ¿no? Como me decía su mujer							
284	IA	Sí sí/ allí (RISAS M) (3.0) ya van allí/ van allí todos/ míralo/ míralo (ENTRA UNA PERSONA EN LA HABITACIÓN)	AP+AP+NV+ PV+AP+AP	AR+AR+AD+ AD				R+I	AER
285	H	Buenaas							
286	IA	Paco/ esta es la meua metja (MOSTRATIVO)	AP+AP+NV	AR+AR				INF	
287	H	La teua filla? (RISAS)							
288	IA	La meua metja/ la meua metja que te deia jo/ que no vine ahir	AP+AP+AP	AR+AR+AR	SUST MORF VERBAL			R+ INF	
289	H	Pero una xiqueta tan jove?							
290	IA	Sí/ pues esta és la meua metja (SEÑALA E) (RISAS) Paco/ ésta és la meua metja ¿eh? Que és igual que l'altra que tenia/	AP+AP+NV+ AP+AP+PC+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR				R	
291	E	Bueno (RISAS H)							
292	IA	És igualet que l'altra que tenia (SEÑALA)	AP+NV	AR		DISCORD MORF		INF	
293	H	Quin altra?							



294	IA	eh?	PC						R/I	
295	H	L'altra metja?								
296	IA	Sí/ te-tenia un altra que-que quan vingué el d'això s'en anà i ja no tornà/ i després a vingut la- la xiqueta	AP+AB+AP+ AP	AR+AR+AR					R+ INF	
297	M	Verónica/ i es diu igual com l'altra								
298	IA	I-i-i li diuen igual que l'altra/ per això li diguem que es ella	AP+AP	AR+AR					R=+ INF	
299	E	Però no som la mateixa								
300	IA	Sí (RISAS)/ PACO/ Paco/ ¿eh? I me volen molt també/ i jo també la vull/ però ella me vol/ igual que l'altra	AP+NV+AP+ PC+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR	SUST MORF VERBAL				R EV+I +INF	AER
301	E	Entonces ya me ha perdonao?								
302	IA	Sí /sí	AP	AR					R	
303	E	Que yo venía muy preocupá/ que me he olvidao de día								
304	IA	Que es que s'ha equivocat/ que es creia que era hui/ Paco/ que creia que era hui	AP+AP+AP	AR+AR+AR					R EV	
305	H	Ah/ que no era ahir?								
306	IA	No/noo	AP	AR					R	
307	E	No/ era ayer/ fui yo que me he equivocao								
308	IA	Era ahir/ ella s'ha enrecordat/ que creia que era hui ¿eh?	AP+AP+AP+ PC	AR+AR+AR					INF	
309	E	Y cuando he visto la fecha digo ay/ Vicente me va a matar								
310	IA	¿eh? ¿eh? Jo creia que no lo havia enconrat/ desde ahí (MOSTRATIVO) s'ha entornat ¿eh? Y-y no ho ha enconrat/ que està molt mal pa vindre si no ho saps/ i ella diu que conexilla açò	PC+PC+AP+ NV+AP+PC+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR					R/I+ INF	
311	H	Home/ el Saler açò								
312	E	No/ de pequeñita venía a pasear/ peroo								
313	IA	Que ha vengut de xicoteta diu que ha vengut pa'ca ací/ ¿eh? ¿eh? ¿eh?// sí/ però se creia que era hui ¿eh? Se creia que era hui	AP+PC+PC+ AP+AP+PC+ AP	AR+AR+AR+ AR					R EV+ INF	
314	H	Pues no passa res								
315	IA	No/ no/ no passa res/ noo// jo-jo ja lo havia pensat em e-e (xx) em el d'això/ já le diré que no passa res/ no	AP+AP+AB+ AP+AB+AB+	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+		USO PROFORMA			R=+ INF	AER

		lo vas a trencar-contar mala d'or/ que no-que creia- que se creia que era hui/ que creia que no ho havia encontrat/ dic y después porque ya li diguí a Carme/ que tocara allí pa-pa que diguera que no passava res/ si habías dicho algo de allí para que se- que no ha vingut pero ja parlarem el dimarts quan vaja	AP+AP+AP+ AP+AB+AP	AR+AR						
316	E	Puees (RISAS H)								
317	IA	Y resulta que- ella també té raò/ que com se creia que era hui	AP+AP	AR+AR					INF	
318	E	No/ pero no/ no								
319	IA	¿eh?	PC						R/I	
320	E	Lo tengo apuntao como usted/ lo tengo apuntao el miércoles/ pero mira/ la cabeza								
321	IA	Bueno mira/ allí (MOSTRATIVO) tengo a Carme cuando se casó	AL+NV+AP	AR					INF	
322	E	Con-con/ pero el de al lado serás tú ¿no?								
323	IA	El de al lao soy yo (SE SEÑALA) (RISAS)	AP+NV+NV	AR					R	
324	E	Hombre/ no se casó sola								
325	IA	No/ no quiero que lo cambie/ y ella estaba sola ¿eh? Y luego se dieron- y esto lo teníamos allá(MOSTRATIVO)/ y cuando venimos aquí la planta baixa/ le dije eso lo quiero allá bajo pa'verte ¿eh? Y a todos los que venían a lo primero a ver la planta baja y estábamos aquí les deia Carme ha bajao aquí/ quiere estar conmigo aquí/ por eso está ahí/ y ahí y ahí (RISAS)	AP+AP+AP+ PC+AP+NV+ AP+AP+PC+ AP+AP+AP+ AP+NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR				DES SEM	INF	
326	E	Jolín qué amor								
327	IA	Me deia Carme està ahí? Si/ Carme està ahí pa' sempre ací/ ahí/ i aixina és/ i ahí la tenemos/ [ahí la tenemos]	AP+AP+AP+ AP+AP	AD+AR+AR+ AR+AR					INF	
328	H	[són ironías]								
329	E	Si lo primero que me dijo cuando entró a la consulta es si había visto lo guapa que era su mujer								
330	IA	Sí	AP	AR					R	
331	E	La primera frase/ y me quedé/ digo/ hala (RISAS I)								
332	IA	És guapa/ és molt guapa	AP+AP	AR+AR					INF	
333	E	Sí sí								

334	<b>IA</b>	Y muy buena persona/ demasio buena/ pa'aguantarme a mí/ demasio buena (RISAS) ¿eh? Yo no soy tan bueno/ no	AP+AP+AP+ NV+PC+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR					INF	
-----	-----------	--	------------------------------	--------------------	--	--	--	--	-----	--

# Análisis de las categorías pragmáticas en interlocutores con afasia de tipo no fluente

## Transcripción AHB1

### FICHA TÉCNICA

AHB1- Turnos 90-520-					
Iniciales:	<b>AHB</b>	Sexo:	H	Edad:	69
Diagnóstico:	Infarto isquémico temporo-occipital izq. También infarto talámico				
Fecha ACV:	2/04/2003	Fecha grabación:	30/05/2004		
Estudios:	Elementales				
Profesión:	Empleado de explotación forestal				

Participantes	
Informante afásico:	I (69 años)
Interlocutor(es) clave:	M (mujer, 65 años)
Entrevistadores:	E (Investigadora, mujer, 37 años) E2 (Investigadora, mujer, 53 años)
Lengua habitual:	español

NºT	HABLº	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT. AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL TURNOS	PRED
090	IA:	((ah eso)) (dicen que es fácil dee ya) en una curva laa dejoo ((en e(l) centro)) de la derecha/ maal ya/ (p)ue(s) era un sitio pa(ra) dejarla↑/ en la carretera no/ ((en la curva-en la curva))/ en la curva→/ la dejó dentro↑/ y la dejó maal-mal aparcá	INT+AB+AP+ AP+AB+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR			ALT. ORDEN PAL.		INF	AER
091	E2:	y usted no la vió								
092	IA:	y yo [no la vi]	AP	AR					R=	
093	E1:	[de noche]/ y sin ninguna luz ni nada que guíe a la máquina esa/ [estaría puesta]=								
094	IA:	[sí/ síi llevaba] luz pero→	AP	AR					RE V	
		=[allí (( ))]								
095	M:	[[llevaba poca luz/ ((pero)) era de esas pequeñas]] (3.0) y/ y desde entonces ni-e(l)-n'ha vivido ni ha dejao// porque ha tenido ya mal genio/ porque antes era una persona quee/ siempre estaba riéndose y haciendo reir↑								
096	E2:	es quee un accidente así/ puede cambiarle la vida a ((cualquiera))§								
097	M:	§a él y a todos/ a todos/ le molestaba hasta que se riera(n)/ mi hija es muy alegre↑/ y se reía y le molestaba a veces hasta que se riera/// pues sí/ hemos cambiado/ de la noche al día/ y luego ya→/ todo lo que llevamos encima/ que yo ayer cuando ((tuvimos))/ por estar él así (xxx)/ y el sábado una y el lunes otra								
098	E2:	º(ya)º pero el-el-el-los problemas para hablar/ la afasia↑								
099	IA:	(asiente con la cabeza) [sí]	NV+AP	AR					RE V	
100	M:	[es que] ha venido a raíz de esta última/ porque→/ bueno la primeraa de estas dos la primera que le dio el día quince de mayo								
101	E2:	el día quince de mayo ¿no?								

102	M:	y fue cuando la voz se lee→							
103	E2:	ah hace→/ el quince de mayo§							
104	M:	§[de marzo]							
105	E1:	[más]§							
106	M:	§de marzo/ de marzo// y a raíz dee-del quince ya/ pues ya cuando empezó y luego ya§							
107	E2:	§pues entonces es muy reciente							
108	IA:	claro	AP	AR				REV	AER
109	M:	sí							
110	E2:	¿usted nota que ha recuperado mucho/ o no?							
111	IA:	sí he [recuperado]/ pero estoy yaa/ (( ))	AP+AP	AR+AR				R+ INF	
112	M:	[pues algo peroo]							
113	E2:	¿y qué es lo que más le cuesta/ el encontrar las palabras?							
114	IA:	eeh (( )) hablar↑ (( )) es lo que más me cuesta/ °(no sé)°	PO+AP+AP	AR+AR				R	AEP
115	M:	y el encontrar las cosas// porque le mando hacer-a lo mejor antes estaba en la cocina/ y-yy le digo/ tráeme un paquete de le-lentejas/ y sabe dónde están/ y tiene que venir a por ellas/ y cosas así							
116	E2:	pero ¿por qué se le olvida lo que ha ido a buscar/ o [por qué?]							
	M:	[una cosaa]=							
117	IA:	[no/no] se me olvida/ no	AP+AP	AR+AR				REV	AER+ AEP
		=una cosa quee/ quee él sabe dónde está/ y digo tráeme una bolsa que está (( ))// pues a lo mejor ni te la trae							
118	E2:	ya							
119	M:	y así// y tenía una memoria como un ca(r)ro							
120	E1:	y usted lo que quiere es volver a estar como estaba							

		antes								
121	IA:	c(l)aro	AP	AR					R	AER
122	M:	y todos/// [usted sabe que es]=								
123	E2:	[hombre/ por supuesto]								
		=todo el día detrás de él/ todo el día no orina/ ahora mismo le he puesto/ me he ido a trabajar esta mañana/ (( )) que voy un día a la semana/ pues a-le-le he puestoo cuando he venido/ le he limpia(d)o// ha estado orinando/ toda la mañana/ ahora le he cambiado otra vez/ ha ido a orinar/ y tengo que ir/ o tengo que quitarle la ropa o tengo queee								
124	E2:	que estar pendiente								
125	M:	y así to(do) el día// y soy sola/ para todo/ los médicos// eh a los médicos/ a-lo-mira voy→								
126	E2:	hay que tener mucha paciencia/§=								
127	IA:	§mucha	AP	AR					INF	
		=pero ya recuperará/ no se [preocupe]=								
128	M:	[a veces]								
		=ya verá como sí								
129	M:	a veces la pierdes también/ porque era→								
130	E2:	por supuesto								
131	M:	es que la historia es larga/ eh/ no crea usted que-le-que eso ((no se sufre))								
132	E2:	esoo/ eso se supone/ porque se ve/ quee detrás dee una historia así siempre hay otra historia								
	M:	[((hay otra))]=								
133	E2:	[eso se sabe]								
		=hay otra que es más gorda que esta								
134	E1:	bueno/ ¿y usted en qué trabajaba/ Alfredo?								
135	IA:	(( )) en los (p)inos	AP	AR					R	
136	E1:	¿los vinos?								
137	M:	en los pinos trabajó								
138	E2:	en los pinos§								
139	M:	§en-en la resina								



140	E2:	ah/ en los pinos							
141	E1:	¿eh-en-en qué/ que no sé yo que es eso lo que es?							
142	E2:	la madera/ no-no/ [(( ))]							
143	M:	[eso es]/ eh los pinos/ pues los ponen/ los-les hacen así unas cortadas a-a los largo§							
144	E2:	§sí							
145	M:	y cae resina§							
146	E2:	§para que caiga la resina							
147	M:	resina/ luego de ahí sacan aguarrás/ y sacan [muchas cosas]							
148	E1:	[ah/ sí/ sí]							
149	E2:	se dedicaba a recoger esa resina							
150	M:	sí							
151	E2:	ah/ ya ya							
152	M:	entonces no había otra cosa en los pueblos/ bueno/ teníamos huertos yyy campos pero/ pero eso							
153	IA:	primeramente§=	AP	AR					INF
154	M:	§y le hacía así							
		=(t)eníamos veinticuatro mil pinos ((de la provincia)) de Teruel							
155	M:	y luego ya pues§							
156	E2:	§¿de Teruel?							
157	M:	(xxx) no/ eso ya [(xxx)]							
158	IA:	[(xxx)] veinticuatro mil pinos y ll(ev)ábamos ((hacíamos)) la resina/ poor/ eeh/ sacá(b)amos la resina	AP+AB+PO+ AP	AR+AR					INF
159	M:	((valía)) unos cacharros/ para que te enteres/ mejor/ ((te lo hacen)) así una cortada larga/ por ejemplo así/ yyy les ponen una grapa/ así/ y un cacharro							
160	E1:	entonces [la]							
161	M:	[y] cae en el cacharro laa-la resina/// y (( ))§							
162	E2:	§y-y vamos a cambiar un poquito de cosa/ ¿usted tiene							

		algún juego de cartas?// ¿tiene un juego de cartas?							
163	IA:	de cartas/ sí [hombre]	AP+AP	AR+AR				R	
164	E2:	[de cartas]/ de cartas							
165	M:	siii si bueno§							
166	E2:	§a usted le gusta jugar a las cartas							
167	M:	encanta(d)o							
168	E2:	¿eh?							
169	IA:	sí	AP	AR				R	
170	E2:	vamos a jugar a las cartas→							
171	IA:	(risas)	NV					REV	
172	M:	venga/ sácale una							
173	E2:	venga/ sáqueme unas cartas							
174	IA:	pero→ ((adónde hay))	AP	AR				REV+ I	
175	M:	ahí tienes unas							
176	IA:	¿adónde?						R/I	
177	M:	ahí/ en un cajón de esos (l: se levanta a por las cartas) (2.0) sácala tú/// no sé si está arriba o abajo							
178	IA:	abajooo no está	AP	AR				REV	
179	M:	es verdad/ asíii lleva todos los días el chándal							
180	E2:	¿así?/ pues nada→ (( ))§							
181	M:	§pero ahora no/ ahora desde que le ha pasa(d)o ((°(esto no°))// vale							
182	E2:	¿y por qué no?/ es que ahora vamos a jugar							
183	M:	noo/ es quee i-iba a jugar con eso							
184	E2:	¿a ver/ a ver?§							
185	M:	§lo (xxx) todos§							
186	E2:	§a ver a ver/ a ver a ver↑// es que [yo no]							
187	E1:	[actitud] =he vistoo→? [(( ))]							
188	M:	[(())]/ jugar con él							
189	E2:	¿a qué juega usted normalmente?							
190	IA:	(xxx)§						R	

191	E2:	¿aquí están todas?							
192	IA:	síi/	AP	AR				R	
193	M:	no lo sé							
194	IA:	¿no?	PC					R/I	
195	E2:	¿lo comprobamos?							
196	IA:	sí	AP	AR				R	
197	E2:	tome/ usted compruebe esas// y yo compruebo estas (2.0) bastos/ yo me quedo con los bastos							
198	IA:	bien	AP	AR				REV	
199	M:	tú con los oros y las copas/ lo que tengas por ahí/// pero/ ponlas aparte↑/ niño↑// aparte ca→							
200	E2:	clasifiquelas/ clasifiquelas							
201	M:	lo está contando (l cuenta las cartas) (7.0) °(el doce que no tienes)°							
202	IA:	veintidós	AP	AR				INF	
203	E2:	veintidós/ veintitrés veinticuatro veinticinco veintiséis veintisiete veintiocho veintinueve/ treiiinta// treinta y una treinta y dos treinta y tres treinta y cuatro treinta yy ciinco// treinta yy siete treinta y ocho treinta y nueve cuarenta/ yyy cuarenta y una/ ¿no son cuarenta y dos/ las que tienen que haber?							
204	M:	((no por→))							
205	IA:	cuarenta	AP	AR				REV	
206	E2:	¿cuarenta?/ huy/ pues hay una de más							
207	M:	ha conta(d)o una más							
208	E1:	o algún comodín→							
209	E2:	no/ comodines no he visto							
210	M:	no							
211	E2:	a ver/ deme/ deme las cartas que sean bastos (l cuenta las cartas) (2.5) Alfredo/// Alfredo							
212	M:	atiende a lo que te diga							
213	IA:	°(diez)°	AP	AR				INF	
214	E2:	deme las que sean bastos							

215	IA:	°(doce/ trece/ catorce/ quince/ dieciséis)°	AP	AR					INF	
216	M:	dale los bastos↑								
217	IA:	diecisiete/ dieciocho/ dieciinueve/ veinte§	AP	AR					INF	
218	E1:	escrituraa ¿la conserva? § Juana/ la-la								
219	M:	(me-no-es-u)§								
220	IA:	§ (xxx) hay	AP	AR					INF	
221	E2:	diecinueve/ §=								
222	E1:	§ [¿y lee?] =[¿y] veintidós?/ cuarenta y uno								
223	M:	esta mañana le he dejado un libro yo/ ahí está/ esos								
224	E2:	bueno								
225	E1:	o sea que								
226	E2:	deme								
227	E1:	o sea que sí lee								
228	E2:	deme-dam-deme las copas								
229	IA:	có(j)alas/ có(j)alas	AP+AP	AR+AR					R EV	
230	E2:	[no/ démelas usted// lo que son copas/ démelas]								
231	M:	[((())]								
232	E1:	no ha perdido la lectura								
233	M:	y ha esta(d)o leyendo un poco ¿sabe?								
234	E1:	°(muy bien)°								
235	E2:	las copas (2.0) (l cuenta y reparte cartas) las copas// las podemos juntar (4.0) muy bien/ esta// no oros no/ copas/ copas								
236	M:	pero la otra mano mira a ver si laa gastas un poco/ hombre (3.0) cógelas con esta mano también/ °(mira ves)° (2.0) que te vas (a) hacer un lío/ eh↑								
237	E2:	nada/ ya no hay más								
238	IA:	((államos))	AP	AR					INF	
239	E2:	nada/ pues las copas/ mire a ver si están todas (3.0) AHORA LOS BASTOS								
240	IA:	°(bastos)° (busca entre las cartas)	AP	AR					R=	
241	M:	si las pones ahí encima será mejor/ ¿no?								

242	E2:	bastos/// quiero bastos								
243	M:	si la hubieras cogido con la mano izquierda (4.0) (no pero see xxx)§								
244	IA:	§bastos								
245	E2:	bastos// bastos/ bastos								
246	M:	se apañaría mejor (par)a hacer las cosas/ pa(ra) firmar y pa-ra escribir y pa(ra)/ °(pero así)°								
247	IA:	°(bastos/ bastos/ bastos)°	AP	AR					R=	
248	E2:	bastos/ uno dos trees→/// cuatro/ cinco/ seis/ siete/// caballo/ diez/ caballo y rey/ vale/// ahora vamos a ver las espadas/ ¿vale?								
249	IA:	°(sí)°	AP	AR					R	
250	E2:	espadas/ a ver si están								
251	M:	pero dale las espadas/ ((eh))								
252	E2:	siii/ me las estáa/ separando↑ (5.0) eso es un oro/// vale (5.0) muy bien/ ahí hay una espada (2.0) aa ver/ una/ dos/ tres/ cuaatro/ ciinco↑/// seis/ siete/ sota caballo y rey↑// muy bien/ las espadas ya están/ también están								
253	IA:	(xxx)								
254	E2:	y ahora los oros/ a ver si están (2.0) el aaas↑								
255	IA:	°(siete/ ocho)°	AP	AR					INF	
256	E2:	no/ el as/ aaas↑/								
257	IA:	°(seis/siete)°	AP	AR					INF	
258	E2:	el as								
259	M:	que le des el as§								
260	IA:	§°(esto está bien)°	AP	AR					INF	
261	E2:	as/ doos// treees/ cuatro/ ciinco/ seis/ siete↑/ sota caballo y rey/ muy bien/ pues están todas/ ni sobra ni falta								
262	IA:	claro	AP	AR					R EV	AER
263	E2:	pues estamos tontos/ que nos hemos equivoca(d)o al contar								
264	M:	°(se han equivoca(d)o/ vale)°								

265	E2:	venga/ ¿a qué quiere que juguemos?							
266	IA:	aaa-aaal/ a lo que ((sea))	PO+AP	AR					R
267	M:	al guiñote							
268	IA:	al guiñote	AP	AR					R=
269	E1:	(risas) no sé jugar al guiñote							
270	E2:	¿qué es el guiñote? cuénteme qué es							
271	E1:	¿cómo se juega? yo es que de cartas→							
272	E2:	¿cómo se [juega?]							
273	IA:	[(((seis))) cartas	AP	AR					R
274	E2:	¿cuántas?							
275	IA:	seis	AP	AR					R
276	E2:	seis/// ¿y qué hace/ con las [seis]=							
277	IA:	[las]	AP	AR					R
		=cartas?							
278	IA:	las (( ))	AP	AR					R
279	E2:	¿las qué?							
280	IA:	(( ))							R
281	M:	laa pone/ (xxx xxx)/ pues van a-arrastrando/ ¿no?							
282	E2:	a ver/ enséñeme							
283	IA:	y laaa/ sota/ bueno/ ((da las tres )) (xxx xxx)	AP+AP	AR+AR					R
284	E2:	¿doy yo?/ (asiente l con la cabeza) seis							
285	IA:	(asiente con la cabeza) seis	NV+AP	AR					R=
286	E2:	bueno/ ¿usted quiere jugar?							
287	M:	no							
288	E2:	(ríe) ¿es que?							
289	M:	a mí me entra el aburrimiento con esto-con [esto]							
290	E2:	[cinco↑] y seis/ y ahora-[ahora con estas]							
291	M:	[ahora una ((de pica] una de pica)]/							
292	E2:	una de muestra							
293	M:	sí							
294	E2:	¿esa es buena o no?							
295	M:	bueno es/ si gana/ (la) que gane buena es							
296	E2:	¿yo tengo que teneroros/ muchos/ o no?							

297	IA:	ahora salgo yo	AP	AR					INF	
298	E2:	sale usted/ porque he dado yo/ ¿verdad?								
299	IA:	°(si)°	AP	AR					R	
300	E2:	pero/ ¿qué cartas son buenas y qué cartas son malas?								
301	IA:	laaa/ si tie(ne) espada mata↑	AB+AP	AR	OMIS. MORF. LIBRE				R	
302	M:	depende/ ((porque si alguna es)) más alta que esa/ esa mata								
303	IA:	(xxx)							REV	
304	M:	es(a) mata								
305	IA:	(xxx)								
306	E2:	ahora escojo yo/ y robo una								
307	M:	sí								
308	E2:	muy bien (4.0) (ríe) yo no sé cómo se juega a esto								
309	M:	sí eh (( ))								
310	E2:	¿qué interesa/ tirar cartas altas o bajas?								
311	IA:	((hombre)) bajas	AP	AR					R	
312	E2:	bajas								
313	M:	cuando (l)e toca a él tirar/ bajas								
314	IA:	una/ ((juega))	AP+AP	AR+AR					INF	
315	E2:	aaah que no tiene bastos/ eeh↑								
316	IA:	tengoo pero no (l)o tengo	AP	AR					REV	
317	M:	pero si no le interesa una [carta→]								
318	E2:	[ay/] pero usted no tiene que seguir obligado								
319	IA:	no/ no	AP	AR					R	
320	M:	no/ ahora no es cuando/ cuando va de últimas								
321	E2:	aaah/ bueno bueno/ y el as ¿es buena o es mala?								
322	IA:	es mala	AP	AR					R	
323	M:	depende/ depende de\$								
324	E2:	¿hay que tirársela?								
325	M:	si es baja o es alta								
326	IA:	es mala/ es mala	AP + AP	AR+AR					R=	





356	M:	ahora si usted pueede ese pues→§							
357	E2:	§pues he gana(d)o/// ¿a que sí/ a que le he mata(d)o?							
358	IA:	sí	AP	AR				R	
359	E2:	¿eh?							
360	IA:	((¿cuál lleva?))						I	
361	E2:	un cuatro de oros (3.0) ¿esto cómo se llama/ dice?							
362	M:	el guiñote							
363	E2:	¿el guiñote?							
364	M:	sí// ((a lo que juega mi marido))// pero a mi no me gusta							
365	E2:	a mi me gustaaa jugar↑/ a todo/// ¿al dominó juega usted también?							
366	IA:	sí (( ))	AP	AR				R	
367	E2:	no pues otro día que vengamos jugamos al dominó/ ay no/ ¿esta le toca a usted o a mi?/ a mí							
368	M:	a usted que ha roba(d)o							
369	IA:	a usted	AP	AR				R=	
370	M:	porque ha mata(d)o							
371	E2:	vale (10.0) a ver qué pasa ahora							
372	IA:	(( )) no llevo triunfo ((para matar))	AP	AR				INF	
373	M:	¿no llevas triunfo?							
374	E2:	yyy ji ji ji/// a veer							
375	IA:	juega ((eso ya))	AP	AR				INF	
376	M:	puede robar							
377	IA:	robe robe	AP	AR				R EV	
378	E2:	aah/ que tengo que robar							
379	M:	claro							
380	IA:	((a eso iba))	AP	AR				INF	
381	E2:	oye/ que no me a-que no me acordaba↓/ ya está (2.0) °(esto ya sé lo que es/ pero no me acuerdo cómo se llamaba/ cómo-cómo lo llamaba yo)°							
382	M:	hoy ((Alberto)) no juega mucho/ pero a mí noo							
383	E1:	¿sí?							

384	M:	me da (( )) cuando juego a las cartas							
385	E2:	uy/ eso/ eso me lo llevo yo con esto							
386	M:	pero a mí no meee							
387	E2:	eso me lo llevo yo/ [¿eeeh?]							
388	IA:	(((hostiaaa)))	INT					REV	
389	M:	hostia							
390	E2:	bueno/ vamos a ver qué hago							
391	M:	es que no tenías que haber salido con esa tampoco/ tú							
392	E2:	ésta (2.0) muy bien (2.0) uy me parece que le voy a ganar→							
393	IA:	uuy	INT					REV	
394	M:	pues seguro							
395	IA:	dame u-u(n)a carta	AP	AR				I	
396	M:	°((cop)as)°							
397	E2:	copas							
398	M:	°(suyas)°							
399	E2:	copas más (4.0) más copas (11.0) uy ese [se la lleva usted]							
400	M:	[pero muchacho ((( )))]							
401	IA:	e(s) igual	AP	AR				INF	
402	M:	da igual							
403	E2:	esa no							
404	IA:	esa	AP	AR				INF	
405	E2:	esa							
406	IA:	aa-ahí ya vamo(s) déee→	PO+AP	AD	DÉF. RECT. 1°			INF	
407	E2:	ahoraaa yaa							
408	M:	arrástratela			DÉF. RECT. 1°				
409	IA:	arrastro ya ((sii)) me matas// noo estaaa yaaa ((de))	AP+AP+NV	AR+AR				INF	

		las tuyas (bosteza)							
410	M:	[e-eso le va bien] porque le gusta mucho							
411	E1:	pues si se distraeen/ pero							
412	E2:	usted juegue con él→							
413	M:	¿yyy dónde está el tiempo?							
414	E2:	ah/ no sé							
415	M:	si no [(( ))]							
416	IA:	[[ ( ) ]]							
417	E2:	¿y usted se lleva esa?// qué fresco↑							
418	IA:	qué fresco↑	AP	AR				R=	
419	M:	me siento una hora-media hora/ por las noches/ solo/// y ahoraaa/ me he deja(d)o caer porque estaba cansadísima							
420	E1:	tiene carita de cansada							
421	E2:	°(andaa/ que suerte)°							
422	IA:	(( )) juega esa de ahí	AP	AD				INF	
423	M:	aho(r)a tie(ne) que tirar o matar// del palo// que sí tiene→							
424	IA:	juega→	AP	AD				INF	
425	E2:	esa es pa(ra) mí							
426	M:	pero si tiene espadas/ tiene que tirar ((espadas))§							
427	E2:	§no/ no tengo espadas							
428	M:	ah							
429	E2:	bastos/ tengo							
430	IA:	nada/// sa-sa'hí	AP+AP	AR+AR				R EV+ INF	
431	M:	¿poco le vas a hacer/ eh?							
432	E2:	uy↑/ esa me la llevo↑							
433	IA:	claro (4.0) veinticuatro era	AP+PV	AR				R EV+ INF	AER
434	E2:	esa/ esa/ también me la llevo yo/ que tengo el rey							
435	M:	todas							
436	IA:	segu(r)amente ha gana(d)o	AP	AR				INF	

437	E2:	¿seguramente he-ga-y ahora cómo se cuenta?							
438	IA:	cuenta a ver ((pero van)) ya le diré/// cuenteee/ die(z)/ die(z)/ (xxx) dos	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR				INF	
439	M:	¿cuántas has hecho tú→?							
440	IA:	((veinticinco-treinta y dos))/ cuarenta y dos buena(s)	AP+AP	AR+AR				INF	
441	M:	¿cuarenta y dos buenas has hecho?							
442	E2:	¿ya las ha conta(d)o↑?/// ¿cómo las ha conta(d)o?							
443	IA:	(riendo) síiii	NV+AP	AR				R EV	
444	E2:	¿a cada partida que ganaba↑/ contaba?							
445	IA:	c(l)aro	AP	AR				R EV	AER
446	M:	eso es justo							
447	E1:	por la práctica							
448	IA:	¿cuántas ha hecho?	AP	AD				I	
449	E1:	cuarenta y dos/ cuarenta y dos							
450	IA:	a [(( ))]	AP	AR				INF	
451	E2:	[pues] cuente esto00/ quee yo no lo sé contar↑							
452	IA:	seis	AP	AR				INF	
453	M:	no esoo-es-no-uno§							
454	IA:	§no/ tres	AP	AR				INF	
455	E1:	¿esto no cuenta nada/ noo?							
456	M:	eso es nulo							
457	IA:	(c)inco	AP	AR				INF	
458	M:	pero no eche/ ((xxx si no están juntas ))							
459	IA:	(c)inco (2.0) dieciséis/// dieciséis/ una [noo]	AP+PV+AP+ AP	AR+AR+AR				INF	
460	E2:	[no] venti→/ ventisiete/ ¿no?							
461	M:	ventisiete							
462	IA:	ventisiete/ cuarenta y siete// tre-cuarenta y una/ cuarenta y cuatro/ cuarenta y se(i)s/ cuarenta y se(i)s/ cuarenta y ocho	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR				INF	
463	E2:	°(xxx)°							
464	IA:	doos	AP	AR				INF	

465	E1:	cuarenta y ocho							
466	E2:	¿no era aquí dos?							
467	M:	es que eso-eso [(( ))]							
468	<b>IA:</b>	[dos]	AP	AR				INF	
		=vuelve a repetir							
469	<b>IA:</b>	doos/ cinco/ sei-nueeve/ dieecinueeve/ tre(i)nta	AP+AP+AB+ AP	AR+AR+AR				INF	
470	M:	¿diecinueve?							
471	<b>IA:</b>	ventin(u)eve treinta y tres/ treinta y (c)inco	AP+AP	AR+AR				INF	
472	M:	treinta y cinco							
473	<b>IA:</b>	tre-no se ((cuarenta)) y cinco o eran cien	AB+AP	AR				INF	
474	M:	treinta y cinco <sup>↑</sup> / y tú tienes§							
475	E1:	§ay/ no entiendo yo cómo va							
476	E2:	no/ yo tampoco							
477	M:	(( ))/// ¿cuarenta y una ha dicho/ no?							
478	E1:	cuarenta y dos había dicho antes§							
479	M:	§cuarenta y dos							
480	E1:	ah							
481	M:	pues/ por teinta y ocho será							
482	<b>IA:</b>	[(( ))]							
483	E2:	[buenas]							
484	M:	él malas y usted buenas							
485	<b>IA:</b>	ventiuno// y treinta y dos/ fuera [(( ))]	AP+AP+AP	AR+AR+AR				INF	
486	E2:	[(( ))] a contrarias							
487	E1:	°(noo)° (4.0) ¿Alfredo <sup>↑</sup> / I-le enseño unaas-unos dibujos/ a ver si usted me dice las palabras?							
488	<b>IA:</b>	((me)) da igual						REV	
489	E1:	si-si no le apetece hacer ((la)) prueba§							
490	M:	§ a ver las gafas ((dónde)) las tienes / anda <sup>↑</sup>							
491	E1:	si-no-si							
492	M:	¿dónde las tienes?/ (( ))/ ((ves a por ellas))/ anda// ves a por ellas/ y mientras haces caca							

493	<b>IA:</b>	((por quéee))	AP	AD					REV	
494	M:	para verlas								
495	<b>IA:</b>	si ((esta)) se ve bien	AP	AR					REV	
496	M:	¿vas a ver bien?								
497	E2:	se ve bien/ es grande								
498	M:	estoo y esoo								
499	<b>IA:</b>	(( )) no lo (s)é (( ))	AP	AR					REV	
500	E1:	uno está aquí y otro está ahí								
501	<b>IA:</b>	¿uno?	PC	AD					R/I	
502	M:	no perooo// ¿eso-eso qué es?								
503	E2:	¿qué es eso/ usted lo ve?								
504	M:	si no-no está mirando								
505	E2:	¿usted ve lo que es eso// Alfredo?								
506	<b>IA:</b>	no	AP	AR					R	
507	E2:	¿no es una mesa con una pelota?								
508	<b>IA:</b>	sí	AP	AR					R	
509	E2:	pues/ la flecha indica↑ que la pelota↑ sube hacia arriba/ ¿no?/ y aquí/ in-la flecha indica→								
510	M:	mira ahí/ y no mires allá								
511	E2:	la flecha indica que la pelota/ baja hacia abajo								
512	M:	hacia abajo								
513	E2:	¿no?								
514	M:	pero tú míralo								
515	E2:	pues hacia arriba								
516	<b>IA:</b>	no/ no/ si ya se ha ido	AP+AP+AP	AR+AR+AR					R+ INF	AER
517	E2:	¿eh?								
518	<b>IA:</b>	que ya se ha ido	AP	AR					INF	
519	M:	¿qué dices?								
520	<b>IA:</b>	tengo→ once	AP	AR					INF	

## Transcripción BUI

### FICHA TÉCNICA

BUI- Turnos 89-200-					
Iniciales:	BUI	Sexo:	H	Edad:	73
Diagnóstico:	Afasia motora por ACV				
Fecha ACV:	3/08/2005	Fecha grabación:	10/08/2008		
Estudios:	elementales				
Profesión:	cartero				
Participantes					
Informante afásico:	I (73 años)				
Interlocutor(es) clave:	M (, mujer, 65 años)				
Entrevistadores:	E (Logopeda,varón, 42 años)				
Lengua habitual:	Español				

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT. AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED
89	IA	(xxx)								
90	E:	(xxx) een- en materiales complejos// lee(r) textos largos/ etcétera etcétera/ la denominación todavía hay pequeños problemas de tipo ((nómico))/ de acceder al léxico/ la lectura lógicamente (xxx) es bastante buena/ sobre todo (xxx xxx) de frases cortas/ en textoss/ más largos ahí aparecen problemas otra vez/ ha disminuido muchísimo su número de ((parafasias))/ sobre todo parafasias ((literales)) y verbales/// yy/ después el lenguaje (xxx) es muy bueno/ ¿eh?// eeh la comprensión de lenguaje ((escrito)) también ha mejorado mucho// también ha mejorado mucho↓// y estamos valorandoo/ la partee dee/ escritura/// y de la parte de escritura pues bueno/ lo que es la mecánica escritural también estáaa- está muy bien/// eeh/ eel dictadoo dee/ letrass sílabass/ y palabras/ también está muy bien↑// y la denominación/ ((pos))/ es decir/ eel denominaar eh objetos y dibujos/ eh desde el punto de vista escrito/ también está muy bien// nos quedaría valorar un poco/ loooo que's/ eel el deletreo dictado→ ((de toda formas)) el dictado↑ es (xxx) y nada más/ ¿eh?/ Antonio/ pon por favor el nombre en eel papel/ tu nombre completo (le acerca un folio en blanco y un lápiz) (l escribe su nombre) (10.0) yy/ me pones también la fecha de hoy/ ¿te acuerdas? (l asiente y escribe) (7.0) muy bien↑// Antonio/ ¿qué día de la semana es hoy?								
91	IA	puess/// jueves	AP	AR					R	
92	E:	jueves/ ((bien))/ bueno/ eeh voy a empezar poor/ dictarte algunas palabras↓// ¿de acuerdo?/// a ver/ escribe/ por favor la palabraa/ la palabra/								



		suave (I ESCRIBE) (4.0) muy bien→/ la palabra jabón (I ESCRIBE) (4.0) la palabra/ lucha (I ESCRIBE) (4.0) la palabra/ libertad (I ESCRIBE) (4.0) la palabra/ teatro (I ESCRIBE) (9.0) la palabra/ abogado								
93	IA	°(abo)° (BALANCEA LA CABEZA EN SEÑAL DE DIFICULTAD. ESCRIBE) (9.0)	AP+NV+PV	AR				APROX. FON. NO VÁLIDA	R=	
94	E:	la palabraa// conciencia (I ESCRIBE) (5.0) la palabra/ vencer (I ESCRIBE) (4.0) (CORTE EN LA GRABACIÓN) la palabra/ libertad								
95	IA	ele/ i/// eh- be/ be/ e/// eeh (CIERRA LOS OJOS COMO SI HICIERA FUERZA) °(erre)° (2.0) te/ a/ te// de// libertad (ASIENTE)	AP+PO+AB+ PO+NV+AP+ PV+AB+AP+ NV	AR+AR+AR					R EV	
96	E:	muy bien/ la palabra conciencia								
97	IA	ce/ o/ ((ce))// o sea/ ene/// eh i/ o sea/ ce/ i (3.0) °(ham// ham)°/ °(conciencia/ conciencia)°// conciencia	AP+PO+AP+ PV+PO+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR					R EV	
98	E:	sí/ pero eh dime las letras por favor								
99	IA	(RISAS) eeeh// ce// e/ no/ o/ concie- con// eh ene// ce/ i/// °(ce)°/con-ciencia- con- eh- concien// ci/a// conciencia	NV+PO+AP+ AP+AB+PO+ AP+AB+AB+ PO+AB+AP	AR+AR+AR+ AR					R EV	
100	E:	<b>en ci a</b> / has cambiado unas cosas/ muy bien// esto es un efecto dee memoriaaaa/ memoriaa/ memoriaaaa de trabajo/ eh/ memoria/ inmediata/ la memoria de trabajo/ está/ están un poquito afectadas// ((don )) ((Antonio))/ ((es que/ claro))/ las palabras largas/ no las puedes ((retener))/ por eso/ entonces es más que nada un ((defecto)) de memoria↑// ¿eh?/ muy bien// Antonio/ mira↑/ de estaas// de estaas letras que tienes ahí↑ quiero que me señales/ las que forman parte→/ de la palabra/ suave/ las que forman parte de la palabra								

		suave (I ESCRIBE) (10.0)								
101	IA	su a (8.0) su a/// ve/ ve	AB+PV+AB						R=	
102	E:	¿ya?								
103	IA	(ASIENTE) °(suave)°	NV+AP	AR					R+ INF	
104	E:	¿seguro?§								
105	IA	§(ASIENTE) suave/ sí/ sua// suave	AP+AP+AB+ AP+NV	AR+AR+AR					R	
106	E:	muy bien								
107	IA	(SEÑALANDO CON EL LÁPIZ LAS LETRAS EN EL PAPEL) su- su (2.0) a (2.0) ve/ su a ve (ASIENTE)	NV+AB+PV+ PV+AB+AP+ NV	AR					INF	
108	E:	(DA A L OTRO PAPEL) señala aquí/ las→ letras que forman parte de la palabra ja- jabón↑// jabón								
109	IA	(SEÑALANDO CON EL LÁPIZ LAS LETRAS EN EL PAPEL) °(ja bón)°	NV+AP	AR					R=	
110	E:	muy bien// (DA A L OTRO PAPEL) señálame aquí/ las letras→ que forman parte→/ de/ la palabra/ lucha (CORTE EN LA GRABACIÓN) ¿de acuerdo?/ venga (I MIRA UN PAPEL QUE HAY ENCIMA DE LA MESA) (5.0) ¿qué es lo que ocurre en ese dibujo?								
111	IA	(SEÑALA CON EL LÁPIZ EL PAPEL) un chiquet que estáaa damunt de unaa- de una caira yy va agarra- agarrar ((unes galletes))// y la dona ii la- la- la filla li diu que li done les galletes/ pero- pero se cau/ de- de- de la caira	NV+AP+AB+ AB+AP+AP+ AB+ AB+AP+ AB+AP	AR+AR+AR+ AR+AR					R	
112	E:	molt bé i qué més n'hi ha								
113	IA	eeh/ unaa/ unaa// un armari/ unaa/ o sea una cuina quee// eeh/ la dona eh ps- ps frega- els plats i se- i se n'ix la-la l'aigua de la- de la- de la cuina// (GOLPEA CON EL PUÑO IZQUIERDO SOBRE LA MESA) de laaa- de laaa- laaa collons (MIRA HACIA ARRIBA) (4.0) de laa- de la pica/ l'aigua de la pica	PO+AP+AP+ PO+PO+AB+ AP+AB+AP+ AB+NV+PO+ NV+PV+AB+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR				DES. SINT.	REV + I N F	
114	E:	((sí senyor))								

115	IA	a-a-allí n'hi ha/ un plat/ dos tasetes// e-en-en/ en un plat i-i una finestra que- que/ mira/ pues/ pues// lo-lo/ lo que pasa (SONRIE)	PO+AP+AP+ AP+PO+AP+ AL+AL+AB+ AP+NV	AR+AR+AR+ AR+AR	DÉF. RECT. 1º				INF	
116	E:	vale/ molt bé/ pues ale/ a escriure-ho								
117	IA	uy (SONRIE) (ESCRIBE) (CORTE GRABACIÓN)	INT + NV						R EV	
118	E:	ya está/// (xxx)								
119	IA	pos a la mujer	AP	AR				CONT. NO ACORDE	INF	
120	E.:	((¿a la mujer?))								
121	I.:	acurrucado (RISAS) (ESCRIBE) (4.0) °(claro)° (5.0) °(a <b>cu rru ca do</b> ) (6.0) (I LEE LO QUE HA ESCRITO) subido/ está subido/// en/ una- en/ un taburete/ a niña/ le/ le→ pide/// le pide/ una/ galleta/ el niño le da la galleta/ un gato/ que está→/ acurrucado/ una señora que estáa fregando los platos/ y/ yy el frega- el <b>fre ga de ro-</b> el fre- el fregadero (ESCRIBE) <b>fre ga de ro</b> /// y estaba cayendo (3.0) °(y estaba cayendo)°// esta persona estaba// es- estaba mirando por la ventana/ hay dos tazas// y un palo	AP+NV+PV+ AP+PV+AP+ PV+AP+AP+ AB+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ PO+AB+AB+ AP+AP+PV+ AP+AP+AB+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	OMIS FONEMA DÉF. RECT. 1º	DISCORD. MORF.		CONT. NO ACORDE	INF	
122	E:	bueeno/ no está nada mal// hay algunaas eeh er-erráticas/ eh algunos errores/ a la hora de escribir/ eh por ejemplo/ eel niño que está subido/ en un/ taburete la niña <b>le pi te</b> // pite/ une/ bueno- una- una perdón/ una galleta/ ((el niño- esto está bien))/ el niño/ le da/ la galleta/ una gato que está acurrucado/ una señora que está/ fregando ahí lo has rectificado ((lo has visto)) los plato/ platos ¿ves?/ fregadero también está rectificado/ eh/ e/ u/ u en vez de i/ está callendo// ¿eh?/ o sea además para- para (xxx)/ esta persona estáa en ta- en ta mirando por la ventana/ hay dos tazas/ (xxx) como vemos hay/ muchas ideas→/ desconexas (xxx) eh sin conexión con- con- como imágenes/								

		eh/ no hay ni coordinación/ ni subordinación / nada/ pero bueno/// muy bien/ eeh (E LE DA UN FOLIO A I) teee/ umm/ Antonio/ vuel- vuelve a poner tu nombre por favor (I ESCRIBE) (2.0) así/ por si acaso se pierde alguna hojita→ (5.0) sí/ ahora vas- te voy a dictar dos oraciones/¿eh?/ ¿preparado?/ la madre no los ve (I ESCRIBE) (9.0) eeh otra frase→ el niño/ está/ cogiendo las galletas (I ESCRIBE) (18.0)								
123	IA	°(ess/// ess)° (2.0) (>E)	PO+PO+PV							INF
124	E:	y la última/ si no tiene cuidado/ se caerá de la banqueta/ si no tiene cuidado↑/ se/ caerá de la banqueta↓ (I ESCRIBE) (10.0) °(xxx está cogiendo las galletas y xxx si no tiene cuidado se caerá/ de la banqueta/ falta un acento)° pero bueno/ por lo demás muy bien/// bueno aquí vamos a dartee// (xxx xxx) (5.0) bueno/ eeh/ empezamos (CORTE EN LA GRABACIÓN)								
125	IA	el nas/ la orella/ el colze/ el hombro// la gola (I SE TOCA LA GARGANTA) sí sí la front (SE SEÑALA LA FRENTE CON EL DEDO ÍNDICE)/ les celles// la muñeca/ el dit	AP+AP+AP+ AP+AP+NV+ AP+NV+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR						INF
126	E:	(xxx)								
127	IA	(xxx xxx)								
128	E:	molt bé, eeh Antonio/ eeh mira açí ((tens)) uns dibuixos i em dius eeh com es diu el que t'ensenye// (E ALARGA UN PAPEL A I Y SEÑALA ALGO EN ÉL) ¿qué es aixó?								
129	IA	una caira	AP	AR	OMIS FONEMA					R
130	E:	¿i aixó?								
131	IA	un guant	AP	AR						R
132	E:	¿i aixó?								
133	IA	(SEÑALA EL PAPEL) unaa (SEÑALA EL PAPEL) eeeh unaa (INTENTA DECIR ALGO Y FRUNCE EL CEÑO PORQUE NO	NV+PO+AB+ NV+PO+PV		DÉF. RECT. 2°					R

		LE SALE LA PALABRA Y DA UN PEQUEÑO GOLPE SOBRE LA MESA) unaa (4.0) (xxx)								
134	E:	¿qué es?								
135	IA	sí// u- u- una espiga que- que té// que té- punxes per tots els puestos	AP+PO+AP+ AP	AR+AR+AR					R	
136	E:	sí/ es una planta								
137	IA	una plant(a)- sí	AP+AP	AR+AR					R EV	
138	E:	i les plantes que tenen punxes↓ ¿es diuen?								
139	IA	cactus/// (SONRÍE Y ASIENTE) cactus	AP+NV+NV+ AP	AR+AR					R	
140	E:	vinga (LE MUESTRA OTRO PAPEL)								
141	IA	un a(r)bre	AP	AR					R EV	
142	E:	no home (SEÑALA ALGO QUE HAY EL PAPEL) ixe§								
143	IA	eh unaa// che cóm se diu/ unaa/// una branca tú eeh § no eh	AP+PO+INT+ AP+PO+AP+ PO	AR+AR+AR	PARAF NO RELAC				R EV	
144	E:	¿pa'que- pa'que servix?								
145	IA	pa'gita- pa'gitarse en el llit	AB+AP	AR					R	
146	E:	sí pa'llitarse/ pero no es un llit→								
147	IA	nooo	AP	AR					R EV	
148	E:	es una→ (2.0) a→								
149	IA	una hamaca	AP	AR					R EV	
150	E:	molt bé/ ¿i aixó?								
151	IA	una pluma	AP	AR					R	
152	E:	molt bé/ ¿i aixó?								
153	IA	un- un círcul (E SEÑALA EN EL PAPEL ALGO) un- eh/// eeh/// un carro↑	AP+NV+AB+ PO+PO+AP	AR+AR	PARAF NO RELAC	PARAF SEM			R	
154	E:	altra volta/ es diu es→								
155	IA	espiral	AP	AR					R EV	
156	E:	vale// ¿què lletra es ixa?								
157	IA	la hache	AP	AR					R	

158	E:	¿y esta?								
159	IA	la te	AP	AR					R	
160	E:	¿i això què es?								
161	IA	una estrela	AP	AR					R	
162	E:	molt be↑/ ¿què està fent este?								
163	IA	beguent/ °(un got d'aigua)°	AP+AP	AR+AR					R+ INF	
164	E:	¿i este?								
165	IA	correguent	AP	AR					R	
166	E:	¿i este?								
167	IA	conduint	AP	AR					R	
168	E:	¿quin color es eixe?								
169	IA	eel// eel blau// (E SEÑALA OTRO COLOR)/ el roig// (E SEÑALA OTRO COLOR)/ el gris// (E SEÑALA OTRO COLOR)/ el rosa (E VA SEÑALANDO NÚMEROS) el quintze/ el set/ el set-cents	PO+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR					R	
170	E:	molt bé↑// Antonio↑ ¿de quin color son (xxx)?								
171	IA	blanques	AP	AR					R	
172	E:	¿on compres les medicines?								
173	IA	en la farmàcia	AP	AR					R	
174	E:	molt bè/ els xiquets creixen hasta ser grans// i les xiquetes→ hasta ser→// eh- eh/ els xiquets creixen hasta ser grans/ hasta ser homens// i les xiquetes creixen hasta ser↓§								
175	IA	§tretze- tretze anys	AP	AR					INF	
176	E:	sí clar/ es que també// els xiquets creixen↑ hasta ser homens/ i les xiquetes creixen→/ hasta ser→								
177	IA	dones	AP	AR					R EV	
178	E:	°(molt bé)°/ eeeh/ jo camine→ en les peus/ ii agafe les coses en les→								
179	IA	en les mans	AP	AR					R EV	
180	E:	¿de quin color es el carbò?								
181	IA	negre	AP	AR					R	

182	E:	¿què puc utilitzar per a tallar/ una cosa?								
183	IA	un ((cherruch))	AP	AR					R	
184	E:	((amb qué puc encendre un cigarro))								
185	IA	u- u- un cóm se diu (PRESIONA CON EL PULGAR COMO SI ENCENDIERA UN MECHERO) un misto	PO+AP+NV+ AP	AR+AR					R	
186	E:	¿uun?								
187	IA	un miste	AP	AR					R	
188	E:	sí// iiiis								
189	IA	§(xxx)/// un encendedor (RIE)	AP+ NV	AR					R EV	
190	E:	sí/// eeh/ dime→// eeh/ coses que podem comprar/ een/ uns grans almacens com Carrefour o Prica// vinga								
191	IA	°(bueno pues)° eeh (2.0) (CON EL ÍNDICE DE LA MANO DERECHA SE TOCA EL ÍNDICE DE LA IZQUIERDA COMO SI CONTARA) eeh/// arrós// taronges// sèpia/ cebes/ umm/ eeh/ eeh (3.0) eeh/ ancissams/// peix/ tomaca/// eeh/// eeh/// eh- eh- una montonà de coses no sé// eel les- les/ pimentons/ eels- eels/ les pomos// les- els- els zanahories// el- el/ flans (3.0)	AL+PO+NV+ PO+AP+AP+ AP+AP+PO+ PO+PO+PV+ PO+AP+AP+ AP+PO+PO+ PO+AP+AB+ AP+PO+AP+ AB+AP+AP+ PV	AR+AR+AR+ AR+ARAR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR	SUST. FONEMA	DISCORD. MORF			R EV+ INF	AER
192	E:	temps								
193	IA	°(ja està)°	AP	AR					R EV	
194	E:	onze palabres// ((bueno)) no está mal/// está// Antonio↑ paraules que porten la lletra pe/ per exemple papà/ vinga comença								
195	IA	papà (RIE)/// ((vinga)) (5.0) pico/ polo/ pera (7.0) pe- pera/// pera (SONRIE) (2.0) pato/// poma/// pingüino (2.0) pelícano/// pere// pere (5.0) porrito	AP+NV+PV+ AP+AP+PV+ AP+NV+PV+ AP+AP+AP+ PVAP+AP+ AP+ PV+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR				R EV		
196	E:	com?								

197	<b>IA</b>	porrito	AP	AR					R	
198	E:	((porrito/ venga) (6.0) (I SONRIE)								
199	<b>IA</b>	pe pe/// pala	AB+AP	AR					R EV	
200	E:	vale ((prou))/ (xxx xxx) onze o dotze// bueno↑								



## Transcripción CHI

### FICHA TÉCNICA

CHI- Turnos 118-415-					
Iniciales:	CHI	Sexo:	H	Edad:	67
Diagnóstico:	Infarto cerebral arteria media izq				
Fecha ACV:	2000	Fecha grabación:	7/7/2003		
Estudios:	elementales				
Profesión:	cobrador				
Participantes					
Informante afásico:	I (67 años)				
Interlocutor(es) clave:	M ( mujer, 65 años)				
Entrevistadores:	E1 (Investigador,45 años) E2 (Investigadora,, 53 años)				
Lengua habitual:	Español; bilingüe en valenciano				

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED
118	IA	(SE LEVANTA) di-di-di no-no-no (SE TOCA LA INGLE)	AB+NV						INF	
119	M:	(SE LEVANTA) ¿VAS AL WÁTER?								
120	IA	noo no no noo	AP	AR					R	
121	M:	¿entonces pa' que t'alces?								
122	IA	di-di-di-di-di	AB						R	
123	M:	¿te'n vas a pixar?								
124	IA	NOOO	AP	AR					R	
125	M:	°(vale)° jo no sé lo que me dius								
126	IA	a di-di-di-di	AP	AR					REV	
127	M:	a vore on vas→								
128	IA	a di-di-di-di (SE TOCA LA INGLE) <sup>R</sup> / a di-di-di (SE TOCA LA INGLE) <sup>R</sup>	AP+NV+AP+NV	AR+AR					INF	
129	M:	la pierna								
130	IA	di-di-di	AP	AR					REV	
131	E2:	ah/ ¿que té mal en la cama?								
132	IA	sí (SE TOCA LA INGLE) <sup>R</sup>	AP+NV	AR					R	
133	E2:	ya								
134	IA	a-di-di-di	AP	AR					REV	
135	M:	¿però pa' què t'alces?								
136	E1:	porque habrá querido decirnos [algo]								
137	M:	[algo]								
138	IA	no-no-no-no	AP	AR					R	
139	E2:	¿que no puede escribir con la mano derecha?								
140	IA	ah no-no-no-no-no	PO+AP	AR					R	
141	M:	ni con la derecha ni con la izquierda/[no escribe nada] (RISAS)=								
142	IA	(RISAS) [no-no-no-no]								
		=bueno total que dijo eso y dijo/ yo digo es que él no escribir/ dice él puede escribir y le hizo-um-le puso unos nombres en un papel y le hizo que lo escribiera con la mano izquierda y lo hizo/ y vinimos a casa al día siguiente o al otro (n)o sé/ cogí un papel y le puse// um dos nombres y le dije escríbelo y lo								

		escribió/ y cuando ya lo tenía escrito digo ¿ahí que pone?// Carmen/ lo que había escrito (ASIENTE)/ pero María ya no le sa lió/ Carmen sí y luego puso Conchín y también lo dijo/ peeroo/ (NIEGA) <sup>R</sup> después ya se le-se lo hacíamos repetir y ya no lo-ya no lo hacía									
143	E2:	¿cuántos años tiene?									
144	M:	setenta/ tiene ahora// en total es quee/ que a mí el nombre ya no me lo ha vuelto a decir/ primero me decía di-di-di (⇒i) o de-di y ahora me dice ti-ti/ bueno pues ya→									
145	E2:	eso son estereotipias/// °(vamos a ver)° si alguna vez al utilizar una palabra como me ha dicho antes (( )) ¿él se da cuenta de que se ha equivoca(d)o?§									
146	M:	§sí si si§									
147	E2:	§¿se corrige?									
148	M:	sí él si que quiere-quiere decirlo bien									
149	E2:	¿y lo consigue?									
150	M:	hay veces que sí									
151	E2:	pero son siempre palabras sueltas↑									
152	M:	sí/ sí ((él en)) una conversación no									
153	E2:	y se corrige él↑									
154	M:	Sí									
155	E2:	°(vale)° a veces claro se tiene que esforzar él ¿no? para producir/ sonidos de una palabra se tiene que esforzar ¿no?									
156	M:	(ASIENTE) uhm									
157	E2:	¿usa palabras como él/ ella/ aquí/ ahí→?									
158	M:	um/ no (⇒l) [eeeh]									
159	E2:	[¿eso]/// sin que usted sepa a qué se refiere?									
160	M:	a lo mejor si me está queriendo decir algo// y noo-no lo comprendo/ cuando ya lo comprendo digo ay querías decir esto y entonces me dice clar que sí dona/ °((suele decir)) ° clar que sí dona o claro→									
161	E2:	¿a veces dice sí en lugar de no? ¿se equivoca?									
162	M:	pocas veces									
163	E2:	pocas veces									

164	M:	hay veces quee sí/ que te está diciendo que sí y en la cabeza te está diciendo que no								
165	E2:	vale (3.0) ¿él le comprende a usted siempre que le dice algo?								
166	M:	pues [normalmente sí]								
167	E2:	[o tiene a veces dificultades] para comprenderlo?§								
168	M:	§no								
169	E2:	no/ muy bien								
170	M:	es que→/ pasa eso/ cuando vamos a-al neurólogo// la primera vez que fuimos/ que fue en diciembre/ eh-le dijo comprende/ y yo le dije sí/ y lee dijo cójase con la mano izquierda la oreja izquierda (REPRESENTA EL MOVIMIENTO)/ y se la cogió/ y luego le dijo con la mano izquierda la derecha cójase la dere(ch)a/ entonces se-se lió un poco/ y el otro día cuando fuimos también no sé qué le preguntó y también dice no es que no comprende muy bien/ lo que le pasa es que se ve/ que como vas te dicen a una hora y luego está a lo mejor allí dos horas/ cuando entra está nervioso porque es que después le-le decimos las cosas y él las comprende§								
171	E2:	§claro§								
172	M:	§además otra cosa yo le digo/ a lo mejor mañana me tengo que levantar temprano y no se le olvida/ eh/ me llama/ él mismo me llama§								
173	E2:	§ya/ muy bien§								
174	M:	§yy/ si tengo que hacer alguna cosa que no eso/ pa' que no se me olvide se lo digo/ y no se le olvida§								
175	E2:	§que tiene usted ahí una grabadoraa dee→§								
176	M:	§sí que [conforme puede→]=								
177	E2:	[una (( ))]								
		=see-se expresa yy lo dice								
178	E2:	¿y él es capaz de indicarle cuando él no entiende lo que usted le dice?/// ¿se lo hace ver?								
179	M:	um (⇒P) noo// siempre me entiende								
180	E2:	siempre le entiende/ muy bien (5.0) y cuando usted no le								

		entiende/ ¿él es capaz de especificar más? [lo que quiere decir]											
181	M:	[sí él] por señas y como sea§											
182	E2:	§muy bien§											
183	M:	§lo que pasa que-es que hay veces que lo entiendo y hay veces que no											
184	E2:	bueno/// pero lo importante es que lo intente/ ¿eh?											
185	M:	uhm/ esta mañana mismo/ ha empeza(d)o a decirme algo/ y señalaba la televisión											
186	E2:	Sí											
187	M:	y yo no sabía/ digo algo que-que has visto/ no-ni/ ¿qué ha pasa(d)o?/ y no me eso/ y yo digo ¿se ha muerto alguien?/ y dice sí/ y yo digo pero ¿quién? ¿algún artista?/ y dice sí/ y yo digo pero era hombre o mujer/ bueno en total [que (( ))]											
188	E2:	((( )) a las adivinanzas] (RISAS)											
189	M:	(RISAS) ay a ver porque es que si no yo no me aclaro y es que se enfada→§											
190	E2:	§ya/ claro§											
191	M:	§total eran esas que han opera(d)o/ que s'había muerto una											
192	E2:	¡ah!/ las dos gemelas											
193	E2:	[se han muerto]=											
194	E1:	[que eran siamesas]											
		=se han muerto las dos al final§											
195	E2:	§las dos las dos											
196	M:	sí/ primero una y es que lo han dicho ahí/ y eso es lo que me quería [decir]=											
197	E2:	[ya ya ya]											
		=o sea quee/ se da cuenta de las cosas/ lo que pasa es que no puede expresar lo que→											
198	E2:	bueno/ ¿él sí que inicia las conversaciones con usted?// cuando le quiere decir algo											

199	M:	sí claro							
200	E2:	normalmente si es que yo había puesto aquí (( )) (20.0) °(es que todo esto de conversación si no mantiene conversación no/ vale la pena que (( )) °/// bien/ pues nada/ ya ahora todo lo que usted nos debería de informar ya está/ ya tenemos todos los datos/ y ahora lo que/ um/ vamos a hacer es intentar/ pues hablar con él a ver qué nos dice yy-y lo que podemos sacar en claro/ eh↑							
201	E2:	¿usted trabajaba en-en Finisterre?							
202	<b>IA</b>	sí§	AP	AR				R	
203	M:	§de→§							
204	<b>IA</b>	§no§	AP	AR				REV	
205	M:	§él trabajaba en el plexi/ en el Saler/ en la fábrica Plexiglas							
206	E2:	Aah							
207	<b>IA</b>	(ASIENTE)	NV					REV	
208	M:	pero iba después aa-a cobrar para Finisterre							
209	E2:	bueno/ ahora le toca hablar a él							
210	M:	°(vale)°							
211	E2:	¿eh? usted no se preocupe que aunque no diga nada no pasa nada							
212	M:	Uhm							
213	E2:	¿eh? (M se va) (5.0) José/ ¿qué es lo que más echa de menos?							
214	<b>IA</b>	(intenta arrancar a hablar y como no puede comienza a llorar)	NV					R	
215	E2:	el poder hablar// eh/ que sí/ no se ponga triste que lo va a conseguir/ ya verá como lo conseguimos							
216	<b>IA</b>	(LLORANDO)	NV					REV	
217	E2:	si se angustia nos vamos/ no se preocupe							
218	E1:	¿prefiere que nos vayamos/ prefiere que lo dejemos?							
219	<b>IA</b>	no no no/ no§	AP+AP	AR+AR				R	
220	E2:	§¿no?/ venga pues no se-no se ponga así/ vamos a trabajar duro/ venga↑							
221	M:	(se ha incorporado de nuevo a la escena)							

222	<b>IA</b>	ay-di-di-di-di// di-di-di-di (SOLLOZA)R	INT+AP+AP+ NV	AR+AR					REV	
223	E2:	¿usted sabe lo que le falta/ José?/ un sistema para poder comunicarse que no sea verbal// si a usted le proporcionamos un sistema de-de signos/ con gestos/ ¿usted es capaz de comunicarse?								
224	<b>IA</b>	Sí	AP	AR					REV	
225	E2:	dígame/ usted qué echa de menos// pero no hable/// ¿qué echa de menos en su vida?								
226	<b>IA</b>	a-di-di-di	AP	AR					R	
227	E2:	Gesticule								
228	<b>IA</b>	a-di-di-di (LLEVA LA MANO A LA BOCA Y LA RETIRA) (ASIENTE)	AP+NV+NV	AR					R	
229	E2:	hágalo usted								
230	<b>IA</b>	a-di-di-di a-di	AP	AR					REV	
231	M:	((GESTICULA)) más/ lo que t(e)'estan diguent								
232	<b>IA</b>	a-di-di a-lo-lo	AP	AR			ALT. ORDEN		REV	
233	E2:	de verdad yo creo que si se le proporcionara un sistema alternativo de poderse comunicar→ este hombre necesita comunicarse								
234	M:	(ASIENTE)								
235	E2:	¿a usted le gustaría?								
236	<b>IA</b>	Sí	AP	AR					R	
237	E2:	¿aunque fuera con gestos?								
238	<b>IA</b>	*(ho(m)e)* di-di-di-di	INT+AP	AR			ALT. ORDEN		R	
239	E2:	en un principio								
240	<b>IA</b>	*( (cl)aro (qu)e (s)í)*	AP	AR					REV	
241	E2:	¿eh?/ y luego poco a poco ir quitando ese-esa estereotipia↑/ pero usted tiene que tapar esa estereotipia y no tiene que salir// esa estereotipia -eso es una estereotipia di-di-di-di di-di eso es una estereotipia / entonces eso hay que eliminarlo								
242	<b>IA</b>	°(di-di di-di)° (LE DA LAS GAFAS A M PARA QUE LAS LIMPIE Y SE SECA LOS OJOS CON LA MANO IZQUIERDA) *(cague (en) la puta	AP+NV+INT	AR			ALT. ORDEN		REV	

		mare)*								
243	M:	¿eh?/ no le digo yo								
244	E2:	claro es que es la rabia que tiene <sup>↑</sup> /// ¿eh? (2.0) ¿usted sabe lo que llevará aguantando?/ ¿lleva mucho aguantando/ verdad?								
245	<b>IA</b>	sí-di-di	AP+AP	AR+AR					R	
246	E2:	Bien								
247	M:	(LE DA A LAS GAFAS LIMPIAS) toma								
248	<b>IA</b>	no-no-no-no	AP	AR					REV	
249	M:	no les vols/ pues ¡hala!								
250	E2:	¿te gusta ver la televisión?								
251	<b>IA</b>	no di-di-di-di	AP	AR			ALT. ORDEN		R	
252	E2:	la ve								
253	<b>IA</b>	Sí	AP	AR					REV	
254	E2:	pero no le gusta								
255	<b>IA</b>	di-di-di-di	AP	AR			ALT. ORDEN		REV	
256	M:	sí/ sí le gusta								
257	E2:	y le gusta el Tour seguro que sí								
258	<b>IA</b>	¿eh?	PC						R/I	
259	E2:	las bicicletas le gustan								
260	<b>IA</b>	no-lo-lo	AP	AR					REV	
261	M:	de siempre/ ahora no								
262	E2:	¿ahora ya no?								
263	M:	es que lo hace todo al revés/ ¿eh?/ todas las cosas que le gustaban ahora no le gustan/ va todo al revés/ yo digo menos mal que a mí→								
264	E2:	co-cómo lo ha dicho antes y ahora estás viendo el Tour→								
265	M:	sí sí ha est(d)o mirando/ sí/// él desde que SE LEVANTA hasta que se acuesta/ sii noo salimos/ está con la tele puesta								
266	E2:	¿y le gustan los programas de la tele?								
267	<b>IA</b>	sí// ay-di-di	AP+INT+AP	AR+AR					R	
268	E2:	¿qué le gusta más/ las noticias?								
269	<b>IA</b>	(ASIENTE con la cabeza) ((*todo/ las noticias*))	NV+AP+AP	AR+AR					R	



270	M:	el fútbol								
271	<b>IA</b>	Sí	AP	AR					REV	
272	E2:	¿y los programas estos de cotilleos/ que si el Tómbola→?								
273	<b>IA</b>	no no (GESTO DE ASCO)	AP+NV	AR					R	
274	M:	no (RISAS) eso no								
275	E2:	gallinas todo								
276	M:	no eso no ay si es que to-en-to-eso hacen lo mismo↑ en todos los canales								
277	E1:	sí/// ¿tienen algún proyecto para este verano?								
278	E2:	¿se van de viaje o se→?								
279	M:	no-de irnos nos vamos ahí a Montserrat con mi hermana/// en agosto								
280		(SE LEVANTA, SACA UN PAÑUELO Y SE SUENA, TODO CON LA MANO IZQUIERDA)								
281	E2:	¿Montserrat?								
282	M:	Uhm								
283	E1:	°(ahí por→)°								
284	E2:	°(si no si tengo un amigo que es de allí→)°								
285	E1:	°(¿ah sí?)°								
286	E2:	°(de Montserrat)°								
287	E1:	¿allí hay fresquete no/ más fresquito que aquí?								
288	M:	sí más que aquí								
289	E2:	pues/ José// yo creo que vamos a dejarle porque// porque yo creo que usted lo que necesita es un sistema de comunicación alternativo								
290	E1:	dibújele las cosas con la mano a su mujer								
291	E2:	Exacto								
292	E1:	cuando quiera algo/ se lo dibuja/ con la mano/ que quiere/ agua/ que quiere/ acostar/ y usted ((señale también xxx))								
293	E2:	Mirar								
294	E1:	((xxx cuando)) háganlo los dos								
295	E2:	enséñele gestos/ para comunicarse								
296	M:	Uhm								
297	E2:	¿eh?/ hágase un-si quiere le podemos ayudar/ hágase una								

		lista/ con cosas que usted quiere decirle a su mujer/ usted se lo dice y ella lo escribe// ¿eh?/ con gestos/// y nosotros le podríamos hacer incluso un vocabulario de gestos/ ¿eh?/ enseñarles unos gestos para que se vayan comunicando/ eso sí/ pero eso por nuestra cuenta un poco sin→ sin que sea nada del otro mundo pero bueno// ¿eh?/ una serie de gestos para que ya no sea el que no pueda decir lo que quiere							
298	E1:	y sobre todo porque/ para que no se sienta con la rabia de no poder decirlo ¿no? que entre los dos→							
299	M:	(ASIENTE con la cabeza)							
300	E1:	¿qué le parece?							
301	<b>IA</b>	sí sí (gesto de escepticismo)	AP+NV	AR				R	
302	E2:	pero/ por eso tiene que/ eliminar la voz/ no tiene que producir nada/ tiene que utilizar sólo gestos/ durante un tiempo							
303	<b>IA</b>	y↑ (señala a M y a sí mismo)	AB+NV		DÉF. RECT. 1º			REV	
304	E2:	((entre todos))							
305	E1:	entre los dos/ claro							
306	<b>IA</b>	sí	AP	AR				REV	
307	E2:	¿eh? ¿ve como-como lo hemos entendido?							
308	<b>IA</b>	sí sí	AP	AR				R	
309	E2:	y cuando quiera a lo mejor una comida especial/ se la dibuja/ una paellita/ una pera							
310	<b>IA</b>	sí (ASIENTE con la cabeza) sí	AP	AR				REV	
311	E2:	¿qué problemas tiene más/ si nosotros le pudiéramos ayudar por ejemplo con gestos? dándole gestos/ proporcionándole gestos// enseñándole/ algunos gestos							
312	<b>IA</b>	(( *(na(da))* )) (NIEGA con la cabeza)	AP+NV	AR				REV	
313	E1:	¿usted quiere que volvamos dentro de→ en septiembre por ejemplo/ y usted misma nos hace una lista de cosas que a lo mejor→/ usted ahora a partir de ahora hasta septiembre se fija en las necesidades de comunicación/ ¿eh?/ pues es que no le entiendo cuando me quiere decir esto o necesitamos/ um							

		gestos para decir esto→?								
314	M:	cuando le pide que quieree un vaso/ que quieroo salir a la calle/ que quiero→								
315	E2:	¿eh?/ usted se fija y nos dice necesito um un gesto para decir esto un gesto para decir esto un gesto para decir esto/ ¿vale?/ a ver si nos→ hace una lista/ les ponemos deberes↑								
316	M:	(⇒i) ¿qué?								
317	<b>IA</b>	a-di-di-di-di	AP	AR			ALT. ORDEN		R	
318	M:	¿sí?								
319	<b>IA</b>	a-di-di	AP	AR			ALT. ORDEN		R	
320	E2:	mujer/ yo creo que desde luegoo/ um con gestos le podrían entender mejor// y luego de-una vez tengamos los gestos asumidos y ya no dice el di-di-di-di es empezar a reconstruir/ el lenguaje// poco a poco// y trabajando mucho/ pero/ eso ya/ no somos nosotros// eso serían los logopedas								
321	M:	uhm								
322	E2:	¿eh?								
323	M:	(⇒I) a ver								
324	<b>IA</b>	a si-di (ASIENTE con la cabeza)	AP+NV	AR			ALT. ORDEN		REV	
325	E2:	¿(xxx) le parece buena idea?								
326	<b>IA</b>	sí	AP	AR					R	
327	E2:	síi								
328	<b>IA</b>	sí	AP	AR					REV	
329	E2:	SÍI								
330	<b>IA</b>	sí	AP	AR					REV	
331	E2:	venga								
332	<b>IA</b>	*(pero no)* (NIEGA con la cabeza)	AP+NV	AR	DÉF. RECT. 1º				REV	
333	E2:	pero no podrá								
334	<b>IA</b>	no (NIEGA con la cabeza)	AP+NV	AR					REV	

335	M:	no							
336	E2:	es que son tres años que lleva usted// con esto así un poco (2.0) pero no desespera↑/ hay que tener ilusión por hacer algo nuevo							
337	M:	si adelantar ha adelantado mucho pero lo que tiene es eso/ el hablar/ porque él lo teníamos quee levantar en una ((grúa)) cuando vinimos de-del hospital/ tuvimos que comprar una ((grúa)) pa' levantarlo pa' acostarlo→ see-no se notaba que-que se hacía de vientre ni→							
338	E2:	((y ahora ya)) tiene conciencia [(( ))]=							
339	M:	[ahora él va al wáter y todo]							
		=[[de esas cosas]] del cuerpo// muy bien/ pues eso es que ha adelantado algo ¿eh?							
340	<b>IA</b>	sí (ASIENTE con la cabeza)	AP+NV	AR				R	
341	E2:	ahora le falta el habla							
342	<b>IA</b>	sí	AP	AR				REV	
343	M:	lo que más falta le hace (⇒)							
344	E2:	casi nada							
345	<b>IA</b>	(NIEGA con la cabeza)	NV					REV	
346	E2:	que no piensa usted							
347	<b>IA</b>	no	AP	AR				REV	
348	E2:	pues yo he visto milagros/ ¿eh?							
349	<b>IA</b>	di-di-di (mueve el brazo)	AP+NV	AR			ALT. ORDEN	R	
350	M:	aquí tenemos un vecino que es amigo suyo (RISAS) que le decía// tuvo un nieto por entonces/ y decía que va a andar primero mi nieto que tú y empezó a andar él antes que el nieto§							
351	E2:	§bueeno§							
352	M:	§y ahora tiene una ((nieta)) chiquitina (RISAS) y dice a ver si hablas antes que esta§							
353	E2:	§venga§							
354	M:	§le dice él y yo digo eso ya lo tienes más difícil/ [yo creo que si-((si le hubiesen da(d)o ))]=							

355	E2:	[es que es difícil/ es difícil]							
		= porque ya le digo que con esta chica/ lo poco que eso (se señala la boca) yaa// le decías a/ y decía aa y decía agua (ASIENTE con la cabeza)// y otras cosas porque ella le vocalizaba ee y no lo decía n(ada) más decía a/ y ya yo digo cuando ves tú a alguien por ahí no le dices eeh y ya empezó a decir eeh							
356	E2:	claro							
357	M:	o sea que→							
358	E2:	¿y ustedes no co-no no conocen ningún logopeda?							
359	M:	(NIEGA con la cabeza)							
360	E2:	°(bueno)°							
361	M:	°(no sé si sacaremos algo en→)° (⇒I)							
362	E2:	¿su lengua materna es el castellano?							
363	M:	el valenciano							
364	E2:	el valenciano							
365	E2:	perdón digo el español/ el castellano o el valenciano							
366	M:	el valenciano							
367	E2:	¿él es valenciano/ no?							
368	M:	él es de Castellar sí/ valenciano// sí somos valencianos→							
369	E2:	¿y ahora lo que dice lo dice en español o en-en castellano o en valenciano?							
370	<b>IA</b>	no-lo-lo-lo	AP	AR	DÉF. RECT. 1°			R	
371	M:	lo que ve-lo que veo yo que/// eso sí que se lo he nota(d)o/ que hay veces que si le hablas en castellano/ no lo entiende y otras veces si se lo dices en valenciano/ o sea que→ eso sí que lo hemos nota(d)o							
372	E2:	pero por lo general la comprensión la tiene buena							
373	M:	sí sí// y además de que vinimos cuando vinimos del hospital de allá de-del Clínico y nos mandaron// allá al Doctor Moliner// al venir a casa y ver las chiquillas y todo se le notó bastante mejoría→							

374	<b>IA</b>	(( *(sí pero)* ))	AP+AP	AR+AR					REV	
375	E2:	dígale señor José/ dígale un piropo a su mujer								
376	M:	(RISAS)								
377	<b>IA</b>	(RISAS)	NV						REV	
378	E2:	dígale un piropo								
379	<b>IA</b>	No/di-di	AP+AP	AR+AR					REV	
380	M:	(RISAS)								
381	E2:	dígale guapa								
382	<b>IA</b>	a-di-di (RISAS)	AP+NV	AR			ALT. ORDEN		REV	
383	M:	ni guapa ni fea (RISAS) a ver dime fea								
384	<b>IA</b>	ah-no-di-di-di-di (RISAS)	INT+AP+AP+ NV	AR+AR			ALT. ORDEN		REV	
385	M:	el di-di-di								
386	E2:	el di-di-di noo								
387	M:	él el di-di-di [es lo que (( ))]								
388	E2:	[dígale guapa]								
389	<b>IA</b>	*(vale)*	AP	AR					REV	
390	M:	¿vale? (RISAS)								
391	E2:	pues dígalee hola								
392	<b>IA</b>	hola	AP	AR					REV	
393	M:	sí eso si que lo [dice]								
394	E2:	[vale]								
395	M:	lo mismo que vamos/ por ahí cuando vamos a→§								
396	E2:	adiós §ahora dígale								
397	<b>IA</b>	*(alda)*	AB					NEOLOG	REV	
398	M:	adiós								
399	<b>IA</b>	*(audios)*	AB				ADIC FONEMA		R=	
400	M:	adiós								
401	<b>IA</b>	*(audios)*	AB				ADIC FONEMA		R=	
402	M:	adiós								

403	<b>IA</b>	*(adios)*	AP	AR					R=	
404	E2:	muuy bien								
405	M:	al final lo dice síi/ y vamos por ahí y hay veces que pasa alguno que dice buenos días y él le contesta buenos días/ otras veces no lo dice/ dice hola/ no le sale buenos días								
406	E2:	¿y-y puede decir eh palo?								
407	<b>IA</b>	¿eh?	PC						R/I	
408	E2:	palo// un palo								
409	<b>IA</b>	(intenta producir el sonido) (NIEGA con la cabeza) a-di-di	NV+AB				ALT. ORDEN		REV	
410	E2:	pa lo								
411	<b>IA</b>	(intenta producir el sonido)	NV						REV	
412	E2:	pa lo								
413	<b>IA</b>	(intenta producir el sonido) (NIEGA con la cabeza)	NV						REV	
414	E2:	°( ((vale/ la repetición/ xxx)) )° (4.0) bien/ yo es que no le quiero pasar ningún test de estos para verlo porque ya estáa hasta el gorro (( ))/ pero bueno// José/// a mí me gustaría muchísimo/ que nosotros-nuestros estudios pudieran ayudar en algo/ ¿nos va a ayudar usted?								
415	<b>IA</b>	*((clar)) que sí*	AP	AR					R	

## Transcripción EDE

### FICHA TÉCNICA

EDE- Turnos 106-244-					
Iniciales:	EDE	Sexo:	M	Edad:	22
Diagnóstico:	Afasia motora por hemorragia intraparenquimatosa parietal izq.				
Fecha ACV:	5/09/2001	Fecha grabación:	19/04/2005		
Estudios:	Medios-superiores				
Profesión:	Estudiante universistaria				

Participantes	
Informante afásico:	I (22 años)
Interlocutor(es) clave:	M (,madre, 48años) P (padre, 53 años) H (hermano, 12 años)
Entrevistadores:	E (Investigador, 47 años) E2 (Investigadora,, 54 años)
Lengua habitual:	español



NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL TURNOS	PRED
106	E2:	no- no tienes problema para- para entender todo lo que te dicen/ ((¿no?)) →								
107	<b>IA</b>	(EMITE UN CHASQUIDO CON LA LENGUA PARA AFIRMAR) (SUSPIRA) yoo intent- entent'oo/// hum	AB+PO+NV		SUST. FONEMA				R	
108	E1:	los problemas que tienes ¿qué son? más dee/ dee producir el lenguaje comoo/ correctamente								
109	<b>IA</b>	um sí// hum hum	PO+AP+PO	AR					REV	
110	E1:	cuéntanos cosas								
111	E2:	yy/ no/ para es- escribir puedes→								
112	<b>IA</b>	síii/ pero/ eeh- mal// buenoo (CHASQUEA LA LENGUA) con difi- pi- di fi cul tad	AP+PO+AL+ AB+NV	AR					REV+ INF	AER
113	E2:	pero dificultad→ paraa→/ trazaar las líneas								
114	<b>IA</b>	bueno↑ por- de to(d)o un poco/ por(qu)eeee/ pos sí	AL+AP+AB+ AP	AR	DÉF. RECT. 2º				INF	
115	M:	peroo diles lo que te pasa								
116	E2:	peroo por [ejemplo delante de]=								
117	M:	[por qué tienes difi]cultad								
	E2	=un- un/ ¿tienes un teclado de orde- de ordenador?								
118	<b>IA</b>	no	AP	AR					R	
119	E2:	no→								
120	M:	aquí→								
121	E2	sí/ no tiene→§								
122	<b>IA</b>	§no§								
123	M:	§aquí en casa/ aquí en esta casa no								
124	<b>IA</b>	yy een§	AP	AR					INF	
125	M:	§allí en Cuenca sí								
126	<b>IA</b>	yy en Cuencaa (xxx) un poco/ porque mi hermano no- no mee/ deja↑	AP+AB	AR					INF	AER
127	E2:	pero podrías escribir/ podrías escribir// [eeh/ con-]								
128	<b>IA</b>	[sí sí sí]	AP	AR					R	
129	E2:	con las teclas de orde[nador]=								
130	<b>IA</b>	[sí sí]	AP	AR					R	

	E2:	=sin problema/ tú podrías escribir→							
131	<b>IA</b>	sí porquee	AP	AR				INF	
132	E2:	fórmu[laas]							
133	<b>IA</b>	[sí]	AP	AR				R	
134	E2:	o por escrito algo→							
135	<b>IA</b>	sí porqueee// [sí]	AP	AR	DÉF. RECT. 2º			INF	
136	E2:	[por]que las dificultades son// uum							
137	<b>IA</b>	sí§	AP	AR				R	
138	E2:	§sobre el trazado deee§							
139	<b>IA</b>	§sí	AP	AR				R	
140	E2:	de las letras/ ¿no?							
141	<b>IA</b>	sí	AP	AR				R	
142	M:	es queee [ellaa]=							
143	E2:	[°(bueno)°]							
	M:	=((yo le digo)) que explique ella/ que es la que te lo tie(ne) que explicar/ tiene movimientos involuntarios							
144	<b>IA</b>	bueno/ y [en- y enci]=	AL+AB+AP+ NV	AR				INF	AER
145	M:	[[está viendo)]							
	<b>IA</b>	=MA (SE TAPA LA BOCA CON LA PALMA DE LA MANO)							
146	E2:	movimientos involuntarios							
147	M:	está viendo/ Estela↑ eeh/ le pasó en la parte izquierda							
148	E2:	uhm							
149	M:	entonces le dañó la parte derecha/ ¿no?							
150	E2:	uhm							
151	M:	la parte derecha va el habla↑// y la- y/ claro→							
152	<b>IA</b>	no todo todo [to- todo]	AP	AR				REV	
153	M:	[(xxx)]ella era diestra							
154	E2:	uhm							
155	M:	pues entonces lo primero que iba a aprender/ con la mano- con la izquierda que no- que no lo ha hecho nunca/ pero aparte§							
156	<b>IA</b>	§y encimaa queee (mueve el	AP+NV+NV	AR	DÉF.			INF	AER

		brazo izquierdo) tengoo (ríe)			RECT. 1°					
157	M:	movimiento involuntario// porque le que[dó→]								
158	<b>IA</b>	[sí]	AP	AR					REV	
159	M:	movimientos involuntarios/ por eso parece que esté nerviosa↑// pero que no es porqueee quiera ella→ ella es nerviosa pero§								
160	<b>IA</b>	§eso	AP	AR					INF	
161	M:	no porque quiera ella también/ es que tiene movimientos involuntarios/// que se le ha quita(d)o mucho→								
162	E2:	movimientos involuntarios en la parte izquierda↑								
163	M:	claro								
164	<b>IA</b>	sí/ [sí]								
165	M:	[en] la parte derecha no movía nada/// y en la parteee↑ izquierda→								
166	E1:	[[((sí es que))]=								
167	M:	[[((estaba en xxx))]								
	E1:	=el sistema nervioso central que está§								
168	M:	§en constante movimiento/ pero que no paraba/ no podía antes ni darte// tú le ponías así la mano y ella no- noo/ no podía								
169	E2:	uhm								
170	M:	entonceees/ todavía→ pero vamos/ ya lo hace bastante bien								
171	E1:	lo haces muy requetebién (I RÍE)								
172	E2:	¿puedes hacer gestos paraa?/ por ejemplo decir adiós→								
173	<b>IA</b>	síi	AP	AR					R	
174	E2:	eeh/ decir ven para aquí↓								
175	<b>IA</b>	síi (ASIENTE)	AP+NV	AR					R	
176	E2:	((nada))								
177	M:	sí sí/ ella puede hacer cosas ((finaas))								
178	<b>IA</b>	síi	AP	AR					R	
179	E2:	uhm								
180	M:	y ella escribe bien→								
181	<b>IA</b>	[BUENO]	AL						REV	

182	E2:	[y (xxx)]/ y hacer este si- este gesto de ok							
183	IA	ok (LEVANTA LA PALMA IZQUIERDA Y CON LOS DEDOS ÍNDICE Y PULGAR HACE UN CÍRCULO) (RIEN I y E2) síi (ASIENTE)	AP+NV+NV+ NV	AR					REV
184	E1:	los gestos es paraa- para// uhm/ comprobar↑ a lo mejor / pues el tipo dee// el tipo de movimiento que no puede realizar (2.0) entonces el deel/ gesto este↑/ ¿también lo puedes hacer?							
185	IA	¿cómo? (INTENTA ABRIR Y CERRAR LA MANO) bueno↑// me li- meee meee es/ difícil→	AP+AL+AB	AD+AR					R/I+ INF
186	E1 :	ponerte la mano en la [nariz]							
187	IA	[síii]// no (ABRE LA PALMA DE LA MANO)	AP+AP+NV	AR+AR					R
188	IA	a ver/ intenta hacerlo							
189	IA	¿cómo?	AP	AD					R/I
190	E1:	no/ abre la mano							
191	H:	((es difícil)) mover los de- los dedos así							
192	IA	(APOYA EL PULGAR EN LA PUNTA DE LA NARIZ Y CON LA PALMA ABIERTA MUEVE EL RESTO DE DEDOS DE LA MANO) aah sí (SONRÍE)/ así/ sí (TODOS RIEN)	AP+NV+NV	AR					INF
193	E2:	¿a ver a ver? (I SE GIRA HACIA E2)	NV						
194	E1:	sí que puedes↑							
195	IA	pero es que no- noo- no sé/ como no/// no sé	AP	AR					INF
196	E1:	((xxx la chiruca))							
197	IA	°(no sé)°	AP	AR					INF
198	H:	[(xxx)]							
199	E1:	[(xxx nunca] haces burla a nadie ((aquí)) (RIEN TODOS)							
200	IA	no	AP	AR					REV
201	E3:	es muy educada							
202	P:	de hecho/ en movimientos/ en movimientos de esos no→							
203	E1:	sí							
204	P:	bueno/ el único movimiento- (I⇒P y RÍE) el único movimiento que hace que se le ha dado bien es el del dedo tieso/ ese sí§							
205	E1:	§aaah ya							

206	P:	ese ese le se sale en todos los- los videos ya								
207	E1:	ya ya ya								
208	P:	en televisión saleee/ a menudo↑§								
209	<b>IA</b>	§sois tontos [¿eeh?]	AP + PC	AR					REV	
210	P:	[ese] sí/ ese sí lo ha cogido bien (xxx)/// pero no/ los demás// con gestos casi no→								
211	E2:	(la-) la uve de victoria								
212	<b>IA</b>	(I HACE LA UVE DE VICTORIA CON LA MANO IZQUIERDA) e(s) así ¿noo? (SONRÍE)	AP+PC+NV+ NV	AR					I	
213	E2:	sí °(exacto)°								
214	<b>IA</b>	sí	AP	AR					INF	
215	E1:	pues hace todo↑								
216	<b>IA</b>	[síii]	AP	AR					REV	
217	E2:	[síii] yo creo que→								
218	<b>IA</b>	sí	AP	AR					REV	
219	E2:	o por ejemplo un gestoo/ um cepillar un- a un perro/ cepillar↓								
220	<b>IA</b>	sí/sí// si een- een (INTENTA DECIR ALGO PERO NO PUEDE, SE BALANCEA) o seaa/ una- uuun/// °(ay/ (es)pera)° doon/ Vicente// que es- es eel/ es uuun// fisio↑ eeh haa(g)oo/ uum// por ejemp(l)o/ uum te- eeh/ vamos aaa/ eeh pénerle/ °(pos)°/ mee peina (SE COGE LA MUÑECA DERECHA) °(y eso// no sé)°	AP+AB+INT+ AB+AB+PO+ AP+PO+PO+ AP+NV+NV	AR+AR+AR			APROX. FON NO VÁLIDA	DES. SINT.	INF	
221	M:	pero con la manoo→								
222	<b>IA</b>	síi/ con [la]	AP	AR					REV	
223	M:	[de] un la(d)o								
224	<b>IA</b>	sí/// bueno pero↑ eso °(no sé)°	AP+AP+AL	AR+AR					INF	
225	E1:	bueno/ y a ti cuando sales con las amigas dónde te gusta ir								
226	<b>IA</b>	a míi eh/ a todos (l)os sit(i)o(s)	PO+AP	AR					R	
227	E1:	[((al cine))]								
228	<b>IA</b>	[a todos] sitios	AP	AR					R=	
229	E1:	¿te gusta el cine?								
230	<b>IA</b>	sí/ mucho/ [mucho]	AP	AR					R	

231	E1:	[mucho↓]							
232	<b>IA</b>	sí	AP	AR				REV	
233	E1:	¿y qué tipo de películas te gustan?							
234	<b>IA</b>	fuf/ de todo↑	INT+AP	AR				R	
235	E1:	todas↑							
236	<b>IA</b>	bueno→	AL					INF	
237	E1:	a mí las de vaqueros no me gustan							
238	<b>IA</b>	hombre↑// ((a mí)) tampoco po(r) e(j)em(p)o jo(d)er pero (RIEN E1 e I)	AL+AP+INT+ NV	AR				REV	
239	E1:	ahora ya no hacen de vaqueros/ ¿verdad?							
240	<b>IA</b>	pues no (xxx xxx) yo creo que no	AP	AR				R	AER
241	E1:	son más de cuando éramos nosotros jóve- bueno/ nosotros/ yo (RIEN) (4.0) a mi marido le siguen gustando→							
242	<b>IA</b>	y a mi- a mi padre también/ ¿eh? (SEÑALA a P)	AP+PC+NV	AR				REV	AEP
243	E1:	(RIENDO) ah/ a tu padre también le gustan							
244	<b>IA</b>	en Castilla la Mancha/ yy bueno/ aquí no es como Castilla la Mancha/ Castilla la Mancha							

## Transcripción EDY

### FICHA TÉCNICA

EDY- Turnos 203-419-					
Iniciales:	EDY	Sexo:	M	Edad:	42
Diagnóstico:	Afasia motora por traumatismo encefálico				
Fecha ACV:	4/10/2008	Fecha grabación:	8/05/2009		
Estudios:	superiores				
Profesión:	maestra educación especial				
Participantes					
Informante afásico:	I (42 años)				
Interlocutor(es) clave:	M (marido,47 años)				
Entrevistadores:	--				
Lengua habitual:	español				

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED
203	M:	Nada/ he ido al puerto y estáa todo cambiado (CARA ASCO)/ las cosas ya no están donde estabaan/ las calles son-las que antes se podía entrar ahora son prohibidas								
204	<b>IA</b>	¿por qué?	AP	AD					I	
205	M:	Pues no lo sé// pero lo han cambiado/// ¿qué has hecho hoy/ te dolía algo?								
206	<b>IA</b>	No/ eh-esto (SEÑALA BRAZO)	AP+PO+AP+ NV	AR+AR		USO PROFORMA			R	
207	M:	El brazo								
208	<b>IA</b>	Bi-ehh estoo (mira al cielo) oyy (RISAS)	AB+PO+NV+ INT+NV						RE V	
209	M:	A ti que te encanta que te trasteen								
210	<b>IA</b>	No no no no no noo (2.0) estoo (se toca el brazo) uff (NEGACIÓN) me-he (MUEVE EL BRAZO RECTO)	AP+PV+AP+ NV+INT+NV+ AB+ NV	AR+AR	DÉF. RECT. 1º	USO PROFORMA			RE V+ INF	AER
211	M:	Que te lo mueva								
212	<b>IA</b>	Sí/ y ma\$	AP+AP	AR+AR					RE V	AER
213	M:	§que te lo agite (MUEVE EL BRAZO a l)								
214	<b>IA</b>	Ah (SORPRESA)	NV						RE V	
215	M:	Voy a parecer yo algo raro aquí§								
216	<b>IA</b>	§Que me-eh no (ENCOGIMIENTO HOMBROS)§	AB+PV+AP+ NV	AR					INF	
217	M:	§Yo agitándote así el brazo								
218	<b>IA</b>	Pero ah esto es todo (SEÑALA BRAZO)	INT+AP+NV	AR		USO PROFORMA			INF	
219	M:	¿qué hacemos mañana? Xx xx								



		¿no?							
220	<b>IA</b>	Sí/ o→	AP+PO	AR				R	
221	M:	No sé/ lo que tú quieras (ENCOGIMIENTO HOMBROS)/ podríamos ir a ver→/ de Javi que quiere seguir yendo a Star Wars el jodío							
222	<b>IA</b>	Bueno/ es→	AL+PO					R EV	AER
223	M:	Ya pero ya nos hemos gasta'o cien euros en cosas [de Star Wars yy→]							
224	<b>IA</b>	[no no no no]/(NEGACIÓN) no pero eel→	AP+NV+AP+ PO	AR+AR				R EV	AER
225	M:	El casco// pero quiere muñequitos/ él lo que quiere son muñequitos/ de una forma u otra/ pero quiere jugar con los muñecos/ entonces→/ le compramos muñecos pero es que los muñecos son muy caros nena/ (3.0) o le compramos dos naves que tengan muñecos/ de estas de treinta euros							
226	<b>IA</b>	Pero/ cómoo→	AP	AD				R EV	AER
227	M:	¿qué?							
228	<b>IA</b>	(3.0) (SUSPIRO) comoo esto (mostrativo) vamos aquí (DEÍCTICO)	PV+NV+AP+ NV+AP+NV	AR+AR		USO PROFORMA		R	
229	M:	No/ en un Toysarás o el Corte Inglés/ es que no lo sé// ¿hemos dicho cuánto dinero íbamos a gastar estas Navidades?							
230	<b>IA</b>	Cuánto§	AP	AD				R/I	
231	M:	§ ¿quinientos?							
232	<b>IA</b>	Noo/ uyy	AP+INT	AR				R	

233	M:	Entre todos mamá/ ¿tú no quieres ningún regalito?								
234	IA	No	AP	AR					R	
235	M:	¿no?								
236	IA	(3.0) No/ eh-estos (SEÑALA ABAJO)	PV+AP+PO+ AP+NV	AR+AR		USO PROFORMA			R	
237	M:	Las botas								
238	IA	sí	AP	AR					REV	
239	M:	Para la moto								
240	IA	no	AP	AR					REV	
241	M:	Botas-botas de vestir								
242	IA	Sí (ASIENTE)	AP+NV	AR					REV	
243	M:	¿quieres unas botas?								
244	IA	sí	AP	AR					R	
245	M:	Vale								
246	IA	Me has (emb perfecto)	AP+NV	AR		DÉF. RECT. 1º			INF	
247	M:	¿dónde las has visto?								
248	IA	No no no	AP	AR					R	
249	M:	En cualquier lado (4.0)/// pero mamá/ es que ir contigo de compras es espantoso								
250	IA	(ENCOGIMIENTO HOMBROS)	NV						REV	
251	M:	Te paras en todos lados/ coño/ lo quieres ver todo/ y Javi y yo nos vamos a aburrir muchísimo yendo detrás tuya								
252	IA	Bueno/ (RISAS) sí// oy ¿cómo→? (mano abierta)	AL+NV+AP+ INT+AP+NV	AR+AD					REV+ I	AER
253	M:	Podríamos alquilar un coche								
254	IA	Ahh/Sí (ASIENTE)	INT+AP+NV	AR					REV	
255	M:	Para quee→/ ¿no? ¿lo hacemos o no?								

256	<b>IA</b>	ahh/ el-eel→ (DEÍCTICO) (mira M)	INT+PO+NV+ NV						R	
257	M:	La semana que viene								
258	<b>IA</b>	(EMB FRENO) ehh	NV+PO						R EV	
259	M:	Yo digo alquilarlo un par de días								
260	<b>IA</b>	(EMB FRENO) ya vaa	NV+AP	AR					R EV	
261	M:	Y nos llevamos a Neus al Eme ene cuatroo/ y allí hay de todo (ENCOGIMIENTO HOMBROS)								
262	<b>IA</b>	(GESTO DISCONFORMIDAD)	NV						R EV	
263	M:	¿o no?								
264	<b>IA</b>	((ésame)) (GESTO)	NV+AP	AD					R	
265	M:	Bueno/ lo miramos								
266	<b>IA</b>	Por allá (DEÍCTICO lejos)	AP+NV	AR					INF	
267	M:	Después								
268	<b>IA</b>	Máas (DEÍCTICO)	AP+NV	AR					R EV	
269	M:	Más adelante								
270	<b>IA</b>	Noo/ mm	AP+PO	AR					R EV	
271	M:	En diciembre								
272	<b>IA</b>	No no no no no (EMB FRENO)	AP+NV	AR					R EV	
273	M:	¿Qué no queremos coche?								
274	<b>IA</b>	Es-es-espera (EMB FRENO) (5.0) ehh va le-vaade (GESTO CONCENTRACIÓN)	AP+NV+PV+ PO+AB+NV	AD			APROX. FON. NO VÁLIDA		R+ INF	
275	M:	Barcelona								
276	<b>IA</b>	uhm (ASIENTE)	PO+NV						R EV	
277	M:	Pero es que ahora a Barcelona no vamos a poder ir								
278	<b>IA</b>	¿por quéé?	AP	AD					I	
279	M:	Porque hay fiestas/ porque imagínate que nos plantamos en Barcelona y el consulado está cerrado/ por lo que sea								

280	<b>IA</b>	Ay no sabes	INT+AP	AR					REV	
281	M:	Tenemos que ir dos días/ coño								
282	<b>IA</b>	Qué-qué vaa	AP	AR					REV	
283	M:	Claro/ en un día no se soluciona								
284	<b>IA</b>	No (GESTO oposición)	AP+NV	AR					REV	
285	M:	No hombre no								
286	<b>IA</b>	¿y qué? (ENCOGIMIENTO HOMBROS)	AP+NV	AD					I	
287	M:	y tenemos que llevar a Javi también								
288	<b>IA</b>	Bueeno/ oye	AL						REV	AER
289	M:	Cuando quieras vamos/ no hay problema por mi parte/ lo que no me gusta ees-no sé								
290	<b>IA</b>	¿qué?	AP	AD					I	
291	M:	Llamaremos al consulado/ llamaré para que me expliquen algo								
292	<b>IA</b>	uhm (ASIENTE)/ y ya está//¿y cómo vas aa (GESTO) tú (GESTO) ahh yo (se señala)	PO+NV+AP+ NV+AP+PO+ AP+NV	AR+AD+AR				DES. SINT.	REV+ I	
293	M:	¿el qué mama?								
294	<b>IA</b>	enn	PO						R	
295	M:	La nacionalidad								
296	<b>IA</b>	(ASIENTE)	NV						REV	
297	M:	Bueno pero eso es aquí								
298	<b>IA</b>	Pero déjate	AP	AR					REV	
299	M:	Ya tenemos todo								
300	<b>IA</b>	Noo (NEGACIÓN)	AP+NV	AR					REV	
301	M:	Sí/ tu residencia ya vale/ no hay que demostrar nada más								
302	<b>IA</b>	Noo/ ehh	AP+PO	AR					REV	
303	M:	Creo que hace falta un papel del consulado								

304	<b>IA</b>	Pero esto §	AP	AR					REV	
305	M:	§que podríamos pedir/ no sé a quién lleva allá en Venezuela me lo consigue								
306	<b>IA</b>	[¿qué?]	AP	AD					I	
307	M:	[Mari Luisa] quizá								
308	<b>IA</b>	(ASIENTE) (pulgar levantado)	NV+NV						REV	
309	M:	¿no?								
310	<b>IA</b>	Uhm (ASIENTE)	PO+NV						R	
311	M:	Con fecha de octubre								
312	<b>IA</b>	(5.0) buenísimo (pulgar levantado)	PV+AP+NV	AR					REV	
313	M:	No sé								
314	<b>IA</b>	Sí sí sí (ASIENTE)	AP+NV	AR					REV	
315	M:	¿verdad?								
316	<b>IA</b>	(ASIENTE)/ ¿y cómo→ mm	NV+AP+PO	AD					R+I	
317	M:	Porque Eva desde Curaçao no puede→								
318	<b>IA</b>	No no no/ él sí me (GESTO PERFECTO)/ oo oo→	AP+AP+NV+ PO	AR+AR	DÉF. RECT. 1º				REV	AER
319	M:	Tu hermano								
320	<b>IA</b>	No no no no/ (SEÑALA M, EMB CÉ)	AP+NV+NV	AR					REV	
321	M:	Cé								
322	<b>IA</b>	(emb a)	NV						INF	
323	M:	a/ carlos								
324	<b>IA</b>	Uhum (ASIENTE)	PO+NV						REV	
325	M:	Carlitos→ hum // bueno/ se lo decimos a XX y que XX se lo diga a Carlitos (2.0) porque yo de Carlitos no sé ni la dirección/ tengo el correo electrónico apuntao pero ni puta idea de dónde								
326	<b>IA</b>	(3.0) yy esto/ no sé// ehh y cómo §	PV+AP+AP+ PO+ AP	AR+AR+AD					INF+ I	

327	M:	¿ dame agua								
328	IA	Oh sí/ tengo→ (GESTO GARGANTA SECA) (BEBE M Y DESPUÉS I, PERO ANTES LIMPIA EL CUELLO DE LA BOTELLA)	INT+AP+PO	AR					REV	
329	M:	¿por qué limpias/ cochina?								
330	IA	Ah no sé (ENCOGIMIENTO HOMBROS)	INT+AP+NV	AR					R	
331	M:	(5.0) así que quieres unas botas/ ¿Cómo las que había en el Corte inglés este de saldos?								
332	IA	¿qué?	AP	AD					R/I	
333	M:	El Corte Inglés de saldos/ el Corte Inglés en que te compraste estas								
334	IA	Ah sí (MIRA SUS BOTAS)	INT+AP+NV	AR					REV	
335	M:	¿sí?								
336	IA	Peroo (3.0) ehh ah/ aquí (SEÑALA ALGO EN LAS BOTAS)	PO+PV+PO+INT+ AP+ NV	AR					INF	AER
337	M:	Más altas								
338	IA	Sí/ Yy ah ya sé/ ehh (COGE A H) eh estoo no sé	AP+PO+INT+AP+PO+NV+PO+AP	AR+AR+AR		USO PROFORMA			REV	AEP
339	M:	Se ha soltado esto (NO MIRA A I, I INTENTA DECIRLE ALGO PERO H CAMBIA DE TEMA)// la máquina venía xx								
340	IA	¿por qué?	AP	AD					I	
341	M:	Porque le he echado dinero para sacarle la bebida/ para ir allí al parque/ ha girado y se ha quedao la bebida sin caer// y como le han puesto a la máquina unos topes/ cuando la empujas choca arriba/ pues ya no se la puede empujar/ y no ha caído// y ahí no tiene								

		teléfono ni nada de contacto/ ahora tengo que [ir con lápiz y papel]								
342	<b>IA</b>	[¿dónde/ ahí?] ¿ése? (DEÍCTICO)	AP+AP+NV	AD+AD		DISCORD. MORF			I	
343	M:	Sí/ esta que hay aquí detrás (DEÍCTICO)/ está ahí/ no allí								
344	<b>IA</b>	Aquí (DEÍCTICO)	AP	AR					R EV	
345	M:	Sí// pues a esa para ponerle una nota en el buzón/ tu máquina se ha quedado con mi dinero/ y el teléfono/ y decirle ponme un teléfono de contacto coño/ porque tiene tres o cuatro carteles de vigilancia/ de este local está vigilado y no sé cuántos (3.0) pero deel-del teléfono del servicio técnico ninguno/ cuando es obligatorio que tenga el teléfono del servicio técnico// así que→//[ya sé que soy un poco exagerao/ pero es mi euro coño]								
346	<b>IA</b>	[estoo (SE SEÑALA EL HOMBRO) aquí]	AP+NV	AR		USO PROFORMA			INF	
347	M:	¿entonces qué le vamos a comprar a Javier? (4.0) ¿algo de Star Wars? Pero que no sea de Lego/ Lego es muy caro y lo va a hacer puré de patata// si hubiera más naves como las que él tiene/ estas del muñeco grotesquillo ¿sabes lo que te digo?								
348	<b>IA</b>	(GESTO DE INCOMPRESIÓN DE I)	NV						R	
349	M:	Los de caricatura								
350	<b>IA</b>	Ah sí	INT+AP	AR					R EV	

351	M:	Eso está muy chulo								
352	IA	Peroo→	PO						REV	
353	M:	Ay me está haciendo polvo la mano con la uña/ china								
354	IA	Ay que esto (SEÑALA)	INT+AP+NV	AR		USO PROFORMA			INF	
355	M:	Luego te las corto/ alcohol/ que huele a alcohol 85.0) pues le compramos a Javi todo eso y ya está								
356	IA	[mm]	PO						REV	
357	M:	[y ya está] y se habla con Migue/ si le quiere comprar algo que nos de el dinero [y se lo compramos nosotros]								
358	IA	[no no no no no] no (NEGACIÓN, EMB TERMINAR)	AP+NV+NV	AR					REV	
359	M:	¿no? mejor no/ pues ya está/ y Merche igual porque es que lo hace un poco por compromiso supongo// y la Merche ay por qué no me ha hecho el cumpleaños la tíaa→ /// tenemos la casa que parece una pensión coño								
360	IA	Ay tú tú (SEÑALA M)	INT+AP+NV	AR					REV	
361	M:	Vaya la culpa es mía/ qué cochina eres								
362	IA	No no no no	AP	AR					REV	
363	M:	Ah no/ vaya/ yo te lo consulté y todo								
364	IA	Sí sí/ noo pero→ cómo→	AP+PO+PO	AR					REV	
365	M:	Bueno también/ qué le vamos a decir/ ¿Qué no?								
366	IA	Peroo→ ya (EMB TERMINAR)	PO+AP+NV	AR					REV	AER



367	M:	¿ya qué?								
368	IA	(EMB TERMINAR)	NV						R	
369	M:	Obviamente/ porque si no vamos a tener								
370	IA	No mira esto/ ehh (2.0) ya ehh ya (EMB TERMINAR)/ mira eh estoo	AP+PO+PV+ PO+ NV+ AL+ PO	AR					REV	AER
371	M:	Vale sí→								
372	IA	coño	INT						REV	
373	M:	Voy a hablar con el Migue a ver qué coño va a hacer								
374	IA	Que mira todo (EMB FUERA)	AP+NV	AR					INF	
375	M:	No puedo tirarlo chica								
376	IA	(SE SEÑALA) coño/ todo es-es túu→	NV+INT+AB+ PO						REV	
377	M:	Ya/ pero no puede ser eso								
378	IA	¿ah sí?	PC						R/I	
379	M:	No puede ser/ no se puede decir eso/ no se puede								
380	IA	No (ENCOGIMIENTO HOMBROS)	AP+NV	AR					REV	
381	M:	¿qué quieres hacer?								
382	IA	(2.0) ¿cómo?	PV+AP	AD					R/I	
383	M:	Cuando recoja al Borja/ ¿quieres hacer algo o no?								
384	IA	Sí/ vamos aa→ (MANO LEVANTADA)	AP+PO+NV	AR	DÉF. RECT. 1º				R	
385	M:	Nos vamos								
386	IA	(3.0) ya y ya→	PV+AP	AR					INF	
387	M:	¿adónde nos vamos?								
388	IA	Ahíi o no sé/ o quee mm (SEÑALA)	AP+PO+PO+ NV	AR					R	
389	M:	¿Llamamos aa→ que nos traigan comida a casa?/ sí/ de este deel→								
390	IA	noo	AP	AR					R	

391	M:	El tal no sé qué/ el pollo frito/ el Kentucky fried Chicken								
392	<b>IA</b>	(CHASQUIDO, GESTO CONTRARIADO)	NV+NV						REV	
393	M:	Por quince/ dieciséis euritos cenamos								
394	<b>IA</b>	(ENCOGIMIENTO HOMBROS)	NV						REV	
395	M:	O compramos en el vecino								
396	<b>IA</b>	Ayy (GESTO DESAGRADO)	INT+NV						REV	
397	M:	(RISAS) es que no me encuentro yoo/ no quiero cocinar								
398	<b>IA</b>	No no no (LE ABRIGA)/ esto eeh	AP+NV+PO	AR		USO PROFORMA			REV	
399	M:	Y es que tampoco quiero salir por ahí con las mantas								
400	<b>IA</b>	Ya	AP	AR					REV	
401	M:	Ay/ tú vas como la duquesa de Edimburgo/ china								
402	<b>IA</b>	Noo/ coño	AP+INT	AR					REV	AER
403	M:	Tú vas sentadita y yo te empujo/ pero yo tengo que ir pendiente del niño/ de la mano del niño/ y de empujarte a ti/ claro								
404	<b>IA</b>	ay/ pero bueno	INT+AL						REV	AER
405	M:	Ya pero es media hora para allá y media hora para acá/ es una hora y cuarto/ y me he hecho daño antes en el pie								
406	<b>IA</b>	¿por qué?	AP	AD					I	
407	M:	Cuando→ casi te caes de la moto/ jodía/ [que te llegas a caer estando parao y te pego en el culo]								
408	<b>IA</b>	[ay bueno]	INT+AL						REV	AER
409	M:	Sí/ has sido tú/ te has echado a un lado								

410	<b>IA</b>	No no no no no (INDICE)	AP+ NV	AR						REV	
411	M:	sí									
412	<b>IA</b>	Noo	AP	AR						REV	
413	M:	Oye									
414	<b>IA</b>	noo	AP	AR						REV	
415	M:	No me digas que no Eddy									
416	<b>IA</b>	noo	AP	AR						REV	
417	M:	Síi (RISAS) síi									
418	<b>IA</b>	Que no	AP	AR						REV	
419	M.	Que sí te has echao p'allá porque te caías/ pero no se cae/ tiene la pata/ no se cae/ y tú te has echao p'allá y has echao la moto encima mía/ que me estaba bajando									

## Transcripción ENR1

### FICHA TÉCNICA

ENR1- Turnos 153-432-					
Iniciales:	ENR	Sexo:	H	Edad:	64
Diagnóstico:	Afasia motora por arterioesclerosis por obstrucción carótida				
Fecha ACV:	1/2006	Fecha grabación:	3/2009		
Estudios:	Superiores				
Profesión:	notario				

Participantes	
Informante afásico:	I (64 años)
Interlocutor(es) clave:	M (,mujer, 65 años) H (hijo, 35 años)
Entrevistadores:	--
Lengua habitual:	Bilingüe español/valenciano

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT AAHH	DÉF. RECC.	DSÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED
153	M:	Algo malo está pensando								
154	H:	¿estás pensando en Rius?								
155	<b>IA</b>	Noo	AP	AR					R	
156	H:	¿en el vecino?								
157	M:	Cuando piensa y cuando se ríe así tiene cara de maldad								
158	H:	¿en qué estabas pensando?								
159	<b>IA</b>	Bueno pues nada/ nada	AP+AP	AR+AR					R	AER
160	H:	Algo pensabas								
161	I.	Pues→ Enric	AL+AP	AR					R EV	
162	H:	Sí/ papá que te están grabando/ que te están grabando								
163	<b>IA</b>	(3.0) Rius/ que es del bueno y estee	PV+AP+AP	AR+AR					INF	
164	M:	Soto								
165	<b>IA</b>	Soto/ que también ese no lo conozco pero	AP+AP	AR+AR					R=+ INF	
166	M:	Pero tú no lo conociste porque cuando él entró/ tú								
167	<b>IA</b>	Ya ya ya ya	AP	AR					R EV	
168	M:	Tú ya estabas en la UCI								
169	<b>IA</b>	sí	AP	AR					R EV	
170	M:	Tenía todo con nosotros								
171	<b>IA</b>	Sí/ porque él estuvo yo con-con Rius/ pues dos meses o tres (mira M) ¿dos meses-meses? (M asiente) yy Riu todos los días iba a mi mujer para personar/ para espiarla/ para §	AP+AP+AP+ NV+AP+NV+ AB+AP	AR+AR+AD+ AR+AR		PARAF FON			R EV +I+ INF	AER
172	H:	§ explicarle								
173	<b>IA</b>	Sí/ luego xx (mira M)	AP+NV	AR					R EV	
174	M:	Sí/ como coloquial								
175	<b>IA</b>	Ah sí	INT+AP	AR					R EV	
176	H:	Todos los días teníamos reunión sobre las seis								

		de la tarde								
177	<b>IA</b>	Sí sí	AP	AR					REV	
178	H:	Con él/ y él hacía un poco dee→ todos los días nos contaba lo mismo más o menos pero bueno/ estuvo muy atento/ estuvo ahí todos los días al pie del cañón/ y todos los días teníamos reunión/ íbamos mamá/ el tío Ignacio y los hijos que estuviéramos ese día								
179	M:	Y la tía Carmen								
180	H:	La tía Carmen también entró alguna vez/ sí/ la tía Carmen/ Luisa/ que estuvo por ahí casi los dos meses ahí								
181	<b>IA</b>	Sí	AP	AR					REV	
182	H:	Y el marido de xx								
183	<b>IA</b>	(2.0) Pues muy bien	PV+AP	AR					REV	
184	H:	Rius estuvo muy atento								
185	<b>IA</b>	Sí sí sí	AP	AR					REV	
186	H:	¿tú te acuerdas de él?								
187	<b>IA</b>	Claro	AP	AR					R	AER
188	H:	¿sí?								
189	<b>IA</b>	Sí sí	AP	AR					R	
190	M:	¿no lo viste más viejo?								
191	<b>IA</b>	Uh no-no-no me-no me- no me di cuenta	INT+AB+AP	AR					R	
192	M:	Yo sí/ yo lo vi muchísimo								
193	H:	Yo también// además tenía unos tics que a mí me parece que hace dos años no tenía (mostrativo)/ como el tío del conejo (señala a M) que xx xx/ así (mostrativo)								
194	<b>IA</b>	Ah no sé	INT+AP	AR					REV	
195	H:	eso que hace la xx cuando está ((cogiendo))/ que hacen así (mostrativo)/ conejo que dicen								
196	<b>IA</b>	(I hace el gesto de conejo)	NV						REV	
197		SE CORTA LA GRABACIÓN								

198	M:	¿cómo era?								
199	<b>IA</b>	Bueno no sé/ no no→	AL+AP+AP	AR+AR					R	
200	M:	¿qué hacías por las tardes?								
201	<b>IA</b>	Pues sí/ por la-por el- el cuerpo-por tarpo	AP+AB+AB+ AB	AR	PARAF NO RELAC			NEOLOG	R	
202	H:	Por hacer→								
203	<b>IA</b>	Por ha-por hacer→ este- le acura-ajurar-a jubilar	AB+AB+AB			PARAF FON		NEOLOG	REV	
204	H:	xx								
205	<b>IA</b>	A xx/ y dice ahora el fútbol/ ahora el fútbol/ tú gasto/ por→	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR	SUST. MORF VERBAL				INF	
206	H:	Por hacer gasto								
207	<b>IA</b>	Ahh sí	INT+AP	AR					REV	AER
208	M:	¿tú qué tomas? Una Fanta/ ¿pero te gusta?/ noo								
209	<b>IA</b>	No/ noo (risas)	AP+AP+NV	AR+AR					REV	
210	M:	Nada/ nada/ nada								
211	H:	Pues para eso que se hubiera tomado algo que le gustara ¿no?								
212	M:	Es que a él no le gustaba nada/ sólo se lo tomaba por hacer gasto								
213	H:	¿era un sibarita/ o no?								
214	<b>IA</b>	Sí no/ uy sí muchísimo	AP+INT+AP	AR+AR					R+ INF	
215	H:	¿Sí?								
216	<b>IA</b>	muchísimo	AP	AR					R	
217	H:	Y ése que se- (mira a I) cuidado te vas a manchar// quítate el palito y así no te manchas								
218	M:	Dame a mí el palito								
219	<b>IA</b>	Bueno ¿qué-de quién?	AL+AP	AD					I	AER
220	H:	No sé								

221		CORTE								
222	M:	Un mes o dos meses estuvo allí viviendo								
223	H:	¿sí?								
224	M:	¿verdad/ Enrique?								
225	H:	¿Y qué se puso en la notaría §								
226	<b>IA</b>	§ qué bueno §	AP	AE					INF	
227	H:	¿está bueno?								
228	<b>IA</b>	Sí/ muy bueno	AP+AP	AE					R	
229	H:	Déjame que lo pruebe a ver si lo vamos a cambiar								
230	<b>IA</b>	A ver a ver	AL						R EV	
231	H:	Ah/ pues sí que está bueno								
232	<b>IA</b>	Claro	AP	AR					R EV	AER
233	H:	No/ para xx/ en la empresa podríamos poner una de éstas								
234	<b>IA</b>	Ah bien bien	INT+AP	AR					R EV	
235	H:	Para cuando vengas tú								
236	<b>IA</b>	Sí/ claro	AP+AP	AR+AR					R EV	
237	H:	Un montón de notarías de diseño ¿no?/ eso dicen								
238	<b>IA</b>	Sí señor	AP	AR					R EV	
239	H:	Que compró dos pisos en no sé dónde y montó una notaría→ a tutiplen								
240	M:	Aún los tiene en la xx								
241	<b>IA</b>	¿qué?	AP	AR					I	
242	M:	Que los tiene								
243	<b>IA</b>	Claro/ claro	AP+AP	AR+AR					R EV	AER
244	H:	Aquí el que no corre vuela								
245	M:	Y tantoo								
246	H:	Hoy he hablao con Sandro								
247	<b>IA</b>	ah	INT						R EV	
248	H:	He hablao esta mañana con él/ ehh porque ya								



		tiene los planos de Alicaches/ pero necesito los planos definitivos								
249	M:	Ah tú lo viste ayer								
250	H:	Alicaches/ las nuevas oficinas								
251	<b>IA</b>	Ahh sí/ sí	INT+AP	AR					REV	
252	H:	Lo que pasa es que no te lo enseñé a ti ayer/ lo vieron mamá y Mati/ podría habértelos traído aquí								
253	<b>IA</b>	Es igual	AP	AR					REV	
254	H:	Bueno/ ehh// pues más o menos para que te hagas una idea (dibuja con el dedo un plano en la mesa)/ si la-la recepción está aquí por ejemplo/ tú entras en la recepción y viene un pasillo que va por ahí/ que están los cuartos de baño y la zona de la constructora/ otra puerta que da a la sala de reuniones/ y otra puerta que da a la zona de la promotora/ de Alicaches// entonces él ya tiene todo el plano hecho/ ah y al fondo del todo está lo que queda de apartamento/ que es unaa una-una sala/ un salón paraa→ privao/ para cuando vengas tú// porque tú vendrás/ y te tengo que despachar ¿no?								
255	<b>IA</b>	Sí sí	AP	AR					R	
256	H:	Pues eso/ pa' cuando vengas tú/ pa' cuando vengan amigos/ si viene Mati con los niños/ para todo el personal que trabajamos allí								
257	<b>IA</b>	Muy bien	AP	AR					REV	
258	H:	Y me ha dicho esta mañana que tiene el plano definitivo/ me lo va a mandar por fax/ y yo te lo daré a ti para que lo veas/ ¿vale?/ no contestas								
259	M:	Y cuando estés allí instalado/ si tienes que sacarte de alguna compostura ya tendremos los								

		hijos que es lo mejor que puede ayudar								
260	<b>IA</b>	¿eh?	PC						R/I	
261	M:	Compostura de Enrique								
262	H:	¿compostura de qué?								
263	M:	¿para verlaa? Xx xx								
264	<b>IA</b>	ouh	INT						REV	
265	M:	Nació Mari Lis								
266	H.:	Ya iremos// total que nada/ que eso es lo que hay								
267	<b>IA</b>	Buenoo	AL						REV	
268	H:	O sea que hoy/ en cuanto tenga el plano te lo doy para que lo veas								
269	<b>IA</b>	Muy bien	AP	AR					REV	
270	H:	Y lo vemos los dos juntos/ ¿vale?								
271	<b>IA</b>	sí	AP	AR					R	
272	H:	Le he pedido-le he pedido a Manolo Crespo francos suizos								
273	<b>IA</b>	Ah [xx xx]	INT						REV	
274	H:	[me los dará] la semana que viene								
275	M:	¿Pagamos con francos suizos o con liraas?								
276	H:	Francos suizos								
277	<b>IA</b>	Sí/ francos-francos/ francos suizos	AP+AP+AP	AR+AR+AR					REV	AER
278	M:	O sea que el vuelo es el mismo que hacíamos nosotros→								
279	<b>IA</b>	Hombre/ no lo sé/ no lo sé	AL+AP+AP	AR+AR					REV	AER
280	H:	Sí/ el mismo que hacíais hace dieciocho años// Valencia Milán y Milán Lugano y Lugano es de Suiza/ pues francos suizos								
281	M:	¿te acuerdas de una vez que fuimos/ cuando llegamos a Milán y nos dijeron / mejor en tren/ y nos fuimos en el tren								
282	<b>IA</b>	Ah claro/ un desastre/ un desastre	INT+AL+AP+	AR+AR	DÉF.				REV	AER

			AP		RECT. 1º					
283	M:	pero tú descubriste que había una cosa que xx								
284	<b>IA</b>	Sí/ el-eel cómo era estee (2.0) uy/ eel-el-el chófer/ el chófer	AP+AB+AP+ PV+INT+PO+ AB+AP+AP	AR+AR+AR+ AR					REV	
285	M:	(M asiente)¿qué pasó? ¿llegabas y qué decías?								
286	<b>IA</b>	(risas) llegaba y le decía/ oiga/ así-así se ta- se taa- (golpes suaves en la mesa)/ ¿se puede fumar?	NV+AP+AP+ AB+NV+AP	AR+AR+AD			APROX FON NO VÁLIDA		R	
287	H:	¿ah sí?								
288	<b>IA</b>	Sí / completamente señor / completamente	AP+AP+AP	AR+AR+AR					R	
289	M:	Sí sí/ lo primero que decía								
290	H:	Eso no lo sabía yo								
291	M:	En Lugano y el tío llevaba un ritmo de carrera								
292	<b>IA</b>	Ah claro/ claro (asiente)	INT+AL+AL+ NV						REV	AER
293	M:	No le había dicho ni preguntao/ no le había dicho aquí está esto para usted/ no/ ¿tú qué le decías?								
294	<b>IA</b>	¿se puede fumar? (risas) xx/ se fuma todo lo que- todo lo que quiera (risas)	AP+NV+AB+ AP+NV	AD+AR					R	
295	H:	Hasta te lo daban por debajo ¿no?								
296	M:	Y luego cuando llegábamos (emb)								
297	H:	Zapatazo								
298	M:	Zapatazo								
299	<b>IA</b>	Zapatazo no hombre/ zapatazo no ¿por quéé?	AP+AP+AP	AR+AR+AD					REV +I	
300	M:	Lo pagabas y te costó								
301	I:	¿el qué?	AP	AD					I	
302	M:	Le pagabas y podías fumar								
303	H:	Bueno zapatazo (emb pagar) sí porque te pegaba una buenaa→/ te co-te cobraba caro supongo								

304	<b>IA</b>	Ah claro/ claroo	INT+AL+AL						REV	AER
305	M:	¿Y luego te acuerdas que había una chica joven→?								
306	<b>IA</b>	Sí/ sí	AP+AP	AR+AR					R	
307	M:	Muy guapetona								
308	<b>IA</b>	Sí sí sí	AP	AR					REV	
309	M:	¿Que siempre estabas hablando con ella?								
310	<b>IA</b>	No no no no	AP	AR					R	
311	M:	Que tú le preguntabas/ y hablaba muy poquito								
312	<b>IA</b>	Sí sí/ hablaba muy muy bien/ y yo le preguntaba cómo fu-cómo fuera que/ si que-que de-de S-dee Sevi-no/	AP+AP+AB+ AP+AB+PO+ AB	AR+AR+AD	SUST. MORF VERBAL			DES. SINT	REV	AER
313	M.	De Suiza								
314	<b>IA</b>	No (mano) no/ (2.0) dee Barça/ bueno es igual	AP+NV+PV+ AP+AP	AR+AR+AR					REV	
315	H:	¿ella era italiana?								
316	I.	Sí	AP	AR					R	
317	H:	Y hablaba contigo- ¿en qué idioma hablábais?								
318	I.	En en en en español	AP	AR					R	
319	H:	¿Y cómo-tú qué le preguntabas/ que por qué no hablaba español?								
320	<b>IA</b>	Porque-porque sí/ porque ella era halo-halo-hablando el español/ pero eh no me acuerdo	AB+AP+AB+ PO+AP	AR+AR					R	
321	M:	Hablaba un español correcto								
322	<b>IA</b>	Correcto/ precioso (aumentativo)	AP+AP+NV	AR+AR					REV	
323	H:	¿por qué? ¿Porque tenía un novio español?								
324	<b>IA</b>	Sí/ sí sí	AP+AP	AR+AR					R	
325	H:	¿de dónde?								
326	<b>IA</b>	Ah no lo sé	INT+AP	AR					R	
327	M:	Sí/ de Valladolid								
328	<b>IA</b>	Valladolid/ Va lla do lid	AP+AP	AR+AR					REV	
329	H:	¿sí?								

330	<b>IA</b>	sí	AP	AR					R	
331	H:	[Muy bien]								
332	M:	[hablaba muy bien] y sobre todo la tonalidad/ la forma de hablar/ xx xx/ le dijimos si era española y dijo que no/ de ella era de allí de Lugano								
333	H:	Lo que pasa es que al ser italiana/ pues le sería fácil aprender español								
334	M:	No era italiana/ era de allí								
335	<b>IA</b>	hombre	AL						REV	
336	H:	Bueno/ pero hablaba italiano								
337	<b>IA</b>	Sí claro sí/ claro claro de Lug-de Lugano	AP+AP+AB	AR+AR					REV	AER
338	H:	claro								
339	M:	Ellos van a ir al mismo hotel/ van a ir al mismo								
340	<b>IA</b>	¿sí?	PC						R/I	
341	H:	Al mismo hotel/ lo que yo no sé es si alquilaré un coche								
342	<b>IA</b>	Pues no lo sé/ pero yo-yo primero me bajaría al re-al rey/ no/ (3.0) al-al (mira M) ché/ (2.0) al palacio/ al palacio	AP+AP+AB+ AP+PV+AB+ NV+INT+PV+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR		PARAF SEM			REV +INF	
343	H:	¿en Milán o Lugano?								
344	<b>IA</b>	No no/ en Mi-no no/ en Lugano	AP+AB+AP	AR+AR					R	
345	M:	¿en el lago?								
346	<b>IA</b>	No/ ché en- que estaban res-reformando	AP+INT+AB+ AP	AR+AR					R+ INF	
347	H:	Ah/ ¿Quieres-quieres que mire ese?								
348	<b>IA</b>	claro	AP	AR					R	
349	H:	Pero hombre yo prefiero ir al XX que es al que ibas tú								
350	<b>IA</b>	Hombree	AL						REV	
351	M:	¿no?								
352	H:	¿o ya está un poco quemao?								

353	<b>IA</b>	Sí/ un poco la partee de la- la partee de (deíctico) XX	AP+AB+AP+NV	AR+AR					R	AER
354	M:	Ese no es el nuevo/ estamos aquí y coges y verás el XX que está más lejos y el XX que es muy bueno/ pero está arriba del todo/ y ése está en el laguito								
355	H:	Yo quiero que mires al que vais vosotros/ porque esto es un viaje remember								
356	<b>IA</b>	Bueno/ bien bien	AP+AP	AR+AR					REV	
357	H:	¿vale? // pues me apetece ir al mismo hotel que ibais vosotros/ [ xx xx] =								
358	<b>IA</b>	[ah bien bien]	INT+AP	AR					REV	
		= igual hay otro más nuevo ahí al lado								
359	M:	No/ no no no no								
360	<b>IA</b>	Mira/ ehh éstee	AL+PO+AP	AR					INF	
361	M:	Estaba en XX/ o sea→/ pero no sabemosos								
362	H:	¿no te lo han dicho?								
363	<b>IA</b>	Hombre/ puees	AL+AL						R	
364	M:	Eso por Internet te enteras								
365	<b>IA</b>	Claro claro claro/ in ter- internet	AP+AB+AP	AR					REV	AER
366	H:	Sí/ pero casi me apetece más ehh ir al mismo hotel al que ibais vosotros								
367	M:	Si alquilas un coche (ÍNDICE) hay una excursión preciosa ¿te acuerdas Enrique? Esta que es alrededor del algo								
368	H:	Es que yo ha-al principio había pensado ir en tren/ luego pensé que como el avión sale tan tarde/ porque sale a las tres y media de la tarde y no llegas hasta las cinco menos diez/ pues si tengo que coger otro tren voy a llegar allí a las diez de la noche								
369	<b>IA</b>	Hombre claro/ no	AL+AP	AR					REV	AER
370	H:	Entonces o me alquilo un coche								

371	IA	Sí sí sí	AP	AR					REV	
372	H:	O voy en taxi/ entonces yo miraré por Internet lo que cuesta alquilar un coche/ los tres días/ o los cuatro días/ y lo que me cuesta un taxi ir y volver								
373	M:	La ventaja de si coges un coche es que haces una excursión y haces todo el algo/ que es precioso/ está en la villa de XX/ es una preciosidad								
374	H:	Como en Finlandia/ María ¿te acuerdas?								
375		(RISAS) XX XX/ ¿te acuerdas de María cuando estaba en el final?								
376	H:	¿y qué ponía?								
377	IA	No sé de quee-quee laa las prue-las corrínqueas dee→	AP+AB+AP+PO	AR+AR				NEOLOG	R	
378	H:	Las corrínqueas no/ la proximidad// la proximidad al mar								
379	IA	(asiente) al mar (3.0) de que el mar estée (mira H) (5.0) el mar la proxi§	NV+AP+PV+NV+PV+AP	AR+AR					REV	
380	M:	§ Baja la temperatura								
381	IA	Sí/ sí sí/ hacía un tiempo horroroso	AP+AP+AP	AR+AR+AR					REV +INF	
382	H:	Ponía que suavizaba las temperaturas/ ¿no?								
383	IA	Sí	AP	AR					R	
384	H:	Y ¿qué/ hacía frío?								
385	IA	Hombre bastante	AP	AR					R	
386	M:	Cuando fuimos no porque era junio								
387	IA	Bueno sí	AP	AR					REV	
388	M:	No/ era junio y era como-como aquí suele hacer en invierno/ o era mayo/ junio o julio								
389	IA	Sí	AP	AR					REV	
390	H:	Y además todo el día de noche								
391	IA	Hombre todo todo el mes	AP	AR		PARAF SEM			REV	

392	H:	Todo el día/ sin noche								
393	M:	Cuando fuimos nosotros/ todo era día// te acuerdas tú que ibas a toda velocidad §								
394	H:	§ y por la noche-por la noche también era de día								
395	<b>IA</b>	Sí	AP	AR					REV	
396	H:	Todo el rato de día								
397	<b>IA</b>	También	AP	AR					REV	
398	H:	Y een invierno/ todo el rato de noche								
399	<b>IA</b>	Todo también	AP	AR						
400	M:	Y no sé por qué/ en los hoteles no hay persianas								
401	H:	¿ah no?								
402	M:	No/ porque como no hacen falta								
403	H:	Claro/ entonces te ibas a dormir con luz ¿no?								
404	<b>IA</b>	Con luz/ claro	AP+AL	AR					R	
405	H:	Entonces no había noche								
406	M:	Sí/ con luz [xx]								
407	H:	[¿te acuerdas] cuando María te dijo que se iba a ir a Finlandia?/ a Finlandia no vas								
408	<b>IA</b>	Fin landia no vas (risas)	AP+NV	AR	OMIS MORF LIBRE				R=	
409	H:	Luego mira si se fue								
410	<b>IA</b>	Uy/ se fue/ a Finlandia yy (2.0) estee estee→ América/ América (H ASIENTE) ¿América? (5.0) con los-con los (2.0) bueno/ América no/ es a-a→	INT+AP+AP+ PO+PV+AP+ AP+AP+PV+ AB+PV+AL+ AP+AB	AR+AR+AR+ AR+AR+AR	OMIS MORF LIBRE				REV +I+ INF	
411	M:	A Brasil								
412	<b>IA</b>	A Brasil	AP	AR					R=	
413	H:	A Brasil/ es verdad/ con la ONG esa ¿no?								
414	<b>IA</b>	Sí sí	AP	AR					R	



415	M:	A por más Ronadinhos/ tú decías							
416	<b>IA</b>	Sí sí sí	AP	AR				REV	
417	M:	Que tú decías/ mira a por Ronaldinhos// ¿te acuerdas que Luisa le decía a María/ tantos años que he estado contigo en colegios de Suiza y ahora hala venga/ a Brasil que te vas?							
418	<b>IA</b>	(cara de resignación de l)	NV					R	
419	H:	Qué desastre/ oye la semana que viene la próxima reunión que tengamos de esto voy a decirle a Mati que se venga también							
420	<b>IA</b>	Ah bien/ ¿por qué no?	INT+AP+AP	AR+AD				REV +I	
421	H:	¿Te apetece o no? pa' charlar también							
422	M:	Cuéntale a Enrique lo de la comida en casa de XX y lo de los platos/ ¿te acuerdas?							
423	<b>IA</b>	Ah que no había no/ noo uff (2.0) no tenías platos	INT+AP+AP+ INT+PV+AP	AR+AR+AR	SUST. MORF VERBAL			R	
424	H:	¿quién no tenía platos?							
425	<b>IA</b>	Esta María	AP	AR				R	
426	M:	[xx xx]							
427	H:	[xx xx]							
428	<b>IA</b>	No no	AP	AR				REV	
429	H:	No tenía							
430	<b>IA</b>	no	AP	AR				REV	
431	M:	Había ido el día antes/ a comprar cuatro platos/ pero no tenía más							
432	<b>IA</b>	Sí sí	AP	AR				REV	

## Transcripción ENR2

### FICHA TÉCNICA

ENR2- Turnos 133-540-					
Iniciales:	ENR	Sexo:	H	Edad:	65
Diagnóstico:	Afasia motora por arterioesclerosis por obstrucción carótida				
Fecha ACV:	1/2006	Fecha grabación:	4/2010		
Estudios:	Superiores				
Profesión:	notario				

Participantes	
Informante afásico:	I (65 años)
Interlocutor(es) clave:	M (mujer, 66 años)
	H (hijo, 36 años)
	H2 (hija, 30 años)
Entrevistadores:	E (Investigadora, 27 años)
Lengua habitual:	Bilingüe español/valenciano

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED
133	H2:	¿cuál es el que más te gusta a ti?								
134	<b>IA</b>	Messi Messi	AP	AR					R	
135	H2:	¿y cuánto gana?								
136	<b>IA</b>	No me acuerdo/ ¿cuánto gana?/ ¿mil euros?	AP+AP+AP	AR+AD+AD					R+I +R/I	
137	H2:	Es que lo pregunta todos los días// o-/ o- /dímelo tú								
138	<b>IA</b>	No me acuerdo	AP	AR					R	
139	H2:	Yo te estoy ayudando/ o-								
140	<b>IA</b>	Euros	AP	AR					REV	
141	H2:	Sí/ cuántos/ och-								
142	<b>IA</b>	Ocho millones/ocho millones de pesetas	AP+AP	AR+AR					REV	
143	H2:	De euros								
144	<b>IA</b>	Una barbaridad	AP	AR					INF	
145	H:	¿tú sabes cuánto es eso en euros? ¿tú de los euros te enteras?								
146	<b>IA</b>	Hombre/ un poquito más pero (LADEA CABEZA)	AL+AP+NV	AR					R	
147	M:	Como yo								
148	H:	Ocho millones de euros son como mil cuatrocientos millones de pesetas								
149	<b>IA</b>	Caray tú// caray	INT+ INT						REV	
150	H:	¿qué te parece?								
151	<b>IA</b>	Una barbaridad	AP	AR					R	
152	E:	Y qué ¿se lo merece?								
153	<b>IA</b>	Hombre se lo merece/ claro (ASIENTE)	AL+AP+AL+ NV	AR					R	AER
154	H2:	¿se lo merece papá?								
155	<b>IA</b>	Hombre sí	AL+AP	AR					R	
156	H2:	¿todo ese dinero?								
157	<b>IA</b>	Hombre sí	AL+AP	AR					R	

158	H2:	Que nos dé un poco a [nosotros ¿no?]							
159	H:	[pero eso lo gana de fútbol y de publicidad/ supongo]							
160	<b>IA</b>	Hombre sí	AL+AP	AR				R	
161	H2:	No sé/ yo entré en una página web							
162	H:	Tú pusiste cuánto gana Messi							
163	H2:	y en la página web [de Messi ponía ocho]							
164	E:	[Messi/ y ¿Ronaldo?] ¿se lo merece?/ Cristiano Ronaldo							
165	<b>IA</b>	Bueno/no/ no no sé	AL+AP+AP	AR+AR				R	AER
166	H:	Como es del Madrid...							
167	<b>IA</b>	Como es del Madrid/ pero estee // lesionao	AP+PO+AP	AR+AR	SUST. FONEMA			R=+ INF	
168	H:	¿Cristiano Ronaldo está lesionao?							
169	<b>IA</b>	Sí	AP	AR				R	
170	H:	¿ah sí? Es que aquí el único futbolero es mi padre							
171	E:	Y yo (RISAS)							
172	H:	¿ah sí?							
173	E:	Del Madrid							
174	M:	¿Pero del Real/ del Atlético o del otro?							
175	E:	Del Real							
176	<b>IA</b>	Del Real	AP	AR				R=	
177	H2:	Papá/ es del Real Madrid/ ya no seguimos con la entrevista							
178	<b>IA</b>	Ah claro	INT+AL					R EV	
179	H2:	al enemigo ni agua							
180	<b>IA</b>	Ah no/ na-nagua	INT+AP+AP	AR+AR	SUST. FONEMA			R EV	AER
181	E:	Nada nada/ xx							
182	<b>IA</b>	El Real Madrid ya lesionao	AP	AR	SUST. MORF. VERBAL			CONT. NO ACORDE	INF

183	E:	Pero bueno/ qué le vamos a hacer								
184	<b>IA</b>	Qué vamos a hacer	AP	AR					R=	
185	E:	Yo cuando me fui de Inia digo menos mal que no está Vicente/ porque en la siguiente temporada lo ganasteis todo/ te hubieras reído de mí todos los días								
186	<b>IA</b>	¿Vicente?	PC						R/I	
187	E:	Uy Vicente/ Enrique/ es que siempre te he llamado Vicente								
188	<b>IA</b>	Vicente ¡ah!	AP+INT	AR					REV	
189	H:	Porque dentro del centroo tú eras del Barça y tú del Madrid y os fastidiábais/ ¿o qué?								
190	E:	Le preguntaba todos los días y me contaba cómo iba el Barça								
191	H2:	Y tú le hubieras fastidiado								
192	<b>IA</b>	No hombre no/ ¿por qué?	AP+AP	AR+AD					REV+ I	
193	M:	Uno de los que van al centro se llama Vicente/ ¿no será Vicente?								
194	<b>IA</b>	Vicente	AP	AR					R=	
195	E:	Sí/ es que a Vicente yo le llamaba Enrique/ les hacía un cambio y sigo igual								
196	<b>IA</b>	Vicente Garrigues/ [no]	AP+AP	AR+AR					INF	
197	M:	[no]/Dasí								
198	<b>IA</b>	Dasí/ el condee	AP+AP	AR+AR					R=+ INF	
199	H:	¿Vicente Dasí? ¿De Burriana o de por ahí?								
200	<b>IA</b>	Noo (4.0) de Burriana noo	AP+PV+AP	AR+AR					R	
201	M:	Ése se ha casado con una chica que es joven								
202	<b>IA</b>	Vicente	AP	AR					REV	
203	M:	Vicente se casó hace dos años-¿un año o un año y pico?								
204	<b>IA</b>	Se ha muerto y ésta\$	AP	AR	DÉF. RECT.				INF	

					1º					
205	M:	\$ no se ha muerto Enrique								
206	IA	No/ se ha muerto (afirmación)/ ché/ se ha muerto/ la-ehh el conde si-si el conde vive pero se ha muerto la mujer/ (índice)y entonces \$	AP+AP+NV+ INT+AP+AB+ PO+AP+NV+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR					REV+ INF	AER
207	M:	\$ [es que]								
208	H:	[mamá déjale] que hable/ que lo está contando// ¿entonces qué?								
209	IA	Entonces la mujer- la mujer uno dos/ la mujer tiene dos hijos (2.0) y bueno (ENCOG HOMBROS)	AP+AP+PV+ AL+NV	AR+AR					R + INF	AEP
210	H:	¿Pero quién tiene dos hijos/ la mujer nueva o con la antigua?								
211	IA	No no/la antig- no no con laa- bueno/ no	AP+AB+AP+ AL+AP	AR+AR+AR					R	
212	H:	La nueva								
213	IA	La nueva/ uno dos	AP+AP	AR+AR					R=+ INF	
214	H:	¿y viven con ellos?								
215	IA	(2.0) pues no me acuerdo/ [¿qué pasa?]	PV+AP+AP	AR+AD					R + I	AEP
216	H:	[¿se lo has]-se lo has preguntao?								
217	IA	No no	AP	AR					R	
218	M:	¿y cuántos años tiene/ Vicente?								
219	IA	Vicente Dasí/ no lo sé (NEGACIÓN)// bueno/ Vicente	AP+AP+NV+ AL+AP	AR+AR+AR					R	
220	M:	es mucho mayor que tú								
221	IA	Mucho mayor/ mucho más	AP+AP	AR+AR					REV	
222	M:	muchísimo								
223	IA	Y la mujer no lo sabe (ENCOG HOMBROS)	AP+NV	AR	SUST. MORF VERBAL				INF	
224	M:	Jovencísima								
225	IA	Hombre jovencísimo/ pues ah/ cincuenta/	INT+AP+AL+	AR+AR	DÉF. RECT.	DISCORD.			REV	

		cincuenta yy	INT+AP+PO		1°	MORF				
226	M:	Pues joven/ jovencita/ sí								
227	H:	¿y él?								
228	<b>IA</b>	¿él?	AP	AD					R/I	
229	M:	Tú sabrás (MIRA E)								
230	E:	por ochenta/ pero no me acuerdo								
231	<b>IA</b>	Uy no ochenta/ más más	INT+AP+AP	AR+AR					REV	
232	E:	No lo sé/ es que no me acuerdo								
233	M:	¿y de su hermano Felo?								
234	<b>IA</b>	Ah sí	INT+AP	AR					REV	
235	H:	¿Qué es del centro también?								
236	<b>IA</b>	sí	AP	AR					R	
237	M:	Pues su hermano Felo sería de la edad de tu hermano XX ¿no? / setenta y mucho								
238	H:	Felo ¿es Felo XX?								
239	M:	No/ Felo no								
240	<b>IA</b>	Felo es Dasí	AP	AR					R	
241	H:	Ah/ Felo Dasí								
242	M:	Y éste es mayor								
243	<b>IA</b>	sí	AP	AR					REV	
244	E:	¿y ves a Juan/ Juan Muñoz?								
245	<b>IA</b>	Sí sí sí/ sí lo veo	AP+AP	AR+AR					R	
246	E:	¿y cómo va a Juan?								
247	<b>IA</b>	Bien/ bien/ un poquito más pero bien	AP+AP+AP	AR+AR+AR	DÉF. RECT. 1°				R	
248	H:	Juan habla-habla muy bien								
249	<b>IA</b>	Sí	AP	AR					REV	
250	H:	Tienes quee-que aspirar a eso								
251	<b>IA</b>	Hombre claro	AL+AP	AR					REV	AER
252	H:	Ahora estás hablando muy bien								
253	<b>IA</b>	Sí (2.0) muy bien (3.0) ¿qué pasa tío? (SONRÍE)	AP+PV+AP+ PV+AP+NV	AR+AD+AR					REV+ I	

254	M:	Luego también está en tu grupo Teresa								
255	IA	Teresa Vilella/ pero Teresa Villilla le cuesta hablar	AP+AP	AR+AR	SUST. FONEMA OMIS MORF LIBRE				REV+ INF	
256	M:	Como a ti								
257	IA	sí	AP	AR					REV	
258	M:	¿tú sabes cómo os llama la mujer de Juan?								
259	IA	No me acuerdo	AP	AR					R	
260	M:	¿cómo os llama a vosotros- a los que estáis en el mismo grupo de sesión en Inia?/ el grupo de [los pijos]								
261	IA	[los pijos]	AP	AR					R=	
262	H:	¿eso quién/ María José?								
263	M:	son los pijos dice								
264	IA	Los pijos	AP	AR					R=	
265	H:	¿Y Teresa cómo habla/ cómo tú?								
266	IA	No/ más muy mal- no no sé	AP+AP+AP	AR+AR+AR		PARAF SEM			R	AER
267	H:	¿mejor que tú?								
268	IA	Habla habla habla/ pero muy mal	AP+AP	AR+AR					R	
269	H:	(3.0) ¿y tú cómo hablas?								
270	IA	Regular/ re gu lar	AP+AP	AR+AR					R	
271	H:	Ahora lo estás haciendo muy bien								
272	M:	¿Y Marilyn/ también va?								
273	IA	Marilyn también	AP	AR					R	
274	M:	¿también va a los pijos?								
275	IA	(asiente) no/ bien bien/ los pijoos/ no/ los pijos no/ Marylin Esgarra yy (3.0) Segarra/ éste cómo se-¿cómo se llama?	NV+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+PO+PV+ AP+AB+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AD					R+I+ INF	
276	H:	¿su marido?								



277	IA	Su marido no	AP	AR					R	
278	H:	(3.0) ¿en quién estás pensando/ en quién?								
279	IA	En Marilyn Segarra quee... ha muerto no/ (2.0) ay no me acuerdo// se ha-no/ se ha casao	AP+PO+AP+ PV+INT+AP+ AB+AP	AR+AR+AR+ AR					R	
280	H:	El marido								
281	IA	El marido	AP	AR					R=	
282	M:	El hijo								
283	IA	El hijo/ no	AP+AP	AR+AR					REV	
284	M:	El hijo del marido								
285	IA	Del marido no no (ENCOG HOMBROS)/ el hijo no	AP+NV+AP	AR+AR					REV	
286	H:	No/ ¿tú quieres decir que se separó?								
287	IA	Separó (ASIENTE) (2.0) sí	AP+NV+PV+ AP	AR+AR		OMIS MORF LIBRE			R	
288	H:	¿y de qué la conoces papá?								
289	IA	Pues no me acuerdo/ dee no/ Denia no/ de Jávea	AP+PO+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR					R	
290	M:	¿Qué tenían un chalé ahí?								
291	IA	Un pisito/bueno un chalé no/ una casa no/un apartamento/ a partamento	AP+AL+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR					R	
292	H:	¿en los Canines?								
293	IA	En los Canines/ (3.0) un apartamento	AP+PV+AP	AR+AR					R	
294	H:	Yo-yo bueno yo sé quién es el hijo pequeño debe ser ¿no? Que tendrá un año más que yo/ Paco/ Francisco								
295	H2:	No								
296	M:	No/ Paco es eel								
297	H:	Del primer matrimonio/ y tiene una hija quee-que salió con Facundo/ que fue novia de Facundo creo								
298	M:	Tiene cuatro hijos/ tres chicas yy								
299	H:	Una sé que fue novia de Facundo (3.0) o sea								

		que conocéis a toda la familia							
300	IA	Sí	AP	AR				REV	
		(CONVERSACIÓN ENTRE H Y M SIN RELEVANCIA)							
301		XX se casó con Rafa y tuvo tres nenas							
302	H:	¿Y qué tal en el centro/ papá?							
303	IA	Muy bien	AP	AR				R	
304	H:	¿sí? Un rollo							
305	IA	¿qué?	AP	AD				R/I	
306	H:	¿no dices que es un rollo?							
307	IA	Un rollo/ bueno (ENCOG HOMBROS)	AP+AL+NV	AR+AR				R	
308	E:	Yo hice prácticas ¿eh? Puede decir la verdad/ yo no voy con el centro							
309	IA	No no	AP	AR				REV	
310	H:	No se la vamos a enseñar/ la grabación no se la vamos a enseñar							
311	IA	No (RISAS)	AP+NV	AR				REV	
312	H:	¿pero estás contento en el centro?							
313	IA	Sí/ pero no hablo/ quiero hablar nada pero no puedo/ coño (RISAS)	AP+AP+AP+INT+NV	AR+AR+AR			CONT. NO ACORDE	R+ INF	
314	E:	La pausa la has hecho muy bien							
315	IA	Muy bien	AP	AR				REV	
316	H:	Yo creo que sí estás hablando ¿eh?							
317	IA	Hombre hablo/ pero poquito	AP+AP	AR+AR				R	
318	E:	Y tú antes qué pasa/ ¿que hablabas mucho?							AER
319	M:	No							
320	IA	Habla no no/ poco hablar/ uno dos tres tres años cuatro-cuatro años	AP+AP+AP	AR+AR+AR				R+ INF	
321	M:	Sí/ pero el primer año no recuerdas nada/ todo en hospitales							
322	IA	No hablaba (2.0) hospital dee	AP+PV+PO	AR				INF	
323	M:	En la UCI/ de rehabilitación llevas tres años							
324	H:	Y de todas formas/ de cómo estabas hace dos							

		años ahora hay mucha diferencia ¿eh?								
325	<b>IA</b>	hombree	INT						R	
326	H:	¿te acuerdas?								
327	<b>IA</b>	No me acuerdo de nada	AP	AR					R	
328	H:	¿no te acuerdas cuando fuimos a Polonia?								
329	<b>IA</b>	Ah sí hombre claro	INT+AP+AL	AR					R	
330	H:	¿cómo estabas tú?								AER
331	<b>IA</b>	Bueno bien/ bien/ [yo no hablo/ pero bien]	AL+AP+AP+ AP	AR+AR+AR					R	
332	H:	[estabas igual]- ¿estabas igual que ahora?								
333	<b>IA</b>	no	AP	AR					R	
334	H:	Estabas mucho peor								
335	<b>IA</b>	¿mucho peor en Polonia?	AP	AD					R/I	
336	H:	¿en Polonia? De fortuna te podías levantar de la mesa solo/ y ahora sí								
337	<b>IA</b>	hombree sí	AL+AP	AR					REV	
338	H:	y no decías nada/ sólo decías <i>esto esto</i>								
339	<b>IA</b>	esto esto esto	AP	AR					R=	
340	H2:	esto esto/ nazi								
341	<b>IA</b>	nazi	AP	AR					R=	
342	H:	no decías nada más								
343	<b>IA</b>	Polonia/ nazi	AP+AP	AR+AR					REV	
344	E:	a ver/ cuéntame el viaje								
345	<b>IA</b>	uy/ en na- estee (2.0) en Polonia/// nazi	INT+AB+PO+ PV+AP+AP	AR+AR					REV	
346	H:	¿pero qué fuimos a ver?								
347	<b>IA</b>	A la- a la nazi/ los campos de concentración	AB+AP+AP	AR+AR		DISCORD MORF LIG			R	
348	H:	Claro/ claro// ¿fue el primer verano o el segundo? (5.0) porque tú viniste a casa en abril								

349	M:	El segundo/ en el segundo								
350	H:	El segundo// cuéntanos/ cuenta con quién fuiste								
351	<b>IA</b>	Con-con chico/ con (SE SEÑALA)/ hombree	PO+AP+NV+ AL	AR	OMIS MORF LIBRE OMIS MORF LIBRE				REV	
352	H:	Fuiste tú								
353	<b>IA</b>	tú	AP	AR		DISCORD MORF			R=	
354	H:	Yo								
355	<b>IA</b>	yo	AP	AR		DISCORD MORF			R=	
356	H:	¿quién más?								
357	<b>IA</b>	No me acuerdo	AP	AR					R	
358	H2:	A-								
359	<b>IA</b>	A ¿qué?	AP	AD					R/I	
360	M:	Al-/ alf-								
361	<b>IA</b>	Alfonso/ Alfonso (ASIENTE)	AP+AP+NV	AR+AR					REV	
362	H2:	¿y quién NO fue? Ejem								
363	<b>IA</b>	Tú/ tú	AP+AP	AR+AR					R=	
364	H:	Mujeres no								
365	<b>IA</b>	Mujer no/ mujeres no	AP+AP	AR+AR					R=	
366	H:	¿tú te acuerdas que hicimos dee .. ca-cambio-transbordo?								
367	<b>IA</b>	sí	AP	AR					R	
368	H:	¿de avión?								
369	<b>IA</b>	Sí	AP	AR					R	
370	H:	¿te acuerdas que ibas en una silla por el aeropuerto?								
371	<b>IA</b>	Sí	AP	AR					R	

372	H:	Estabas mucho peor que ahora							
373	IA	Hombre un poquito más	AL+AP	AR				REV	
374	H:	Estabas bastante peor							
375	IA	Estee (3.0) en noo (2.0) ¿en avión? (MIRA M)/ en Polonia/ en Polonia/ campos [de concentración]	PO+PV+AP+ PV+AP+NIV+ AP+AP+AP					INF+ I	
376	H:	[¿te acuerdas] del viaje o no?							
377	IA	Sí (ENCOG HOMBROS) pff sí	AP+NIV+INT+ AP	AR+AR				R	
378	H:	¿te acuerdas de cuántos campos vimos?							
379	IA	Dos	AP	AR				R	
380	H:	Sí señor/ ¿y cómo íbamos?							
381	IA	Ah no sé (ENCOG HOMBROS)	INT+AP+NIV	AR				R	
382	H:	¿en tren?							
383	IA	En tren no/ en avión claro	AP+AP	AR+AR				R	
384	H:	Y allí ¿cómo nos movíamos?							
385	IA	En carrito	AP	AR				R	
386	M:	¿todos en carrito? ¿todos en tu carrito?							
387	IA	No hombre no	AP	AR				R	
388	H:	¿Llevábamos el carrito hasta el campo de concentración?							
389	IA	(RISAS) No hombre no	NIV+AP	AR				R	
390	H:	¿no te acuerdas de la guía que nos llevaba?							
391	IA	Ah sí sí	INT+AP	AR				R	
392	H:	¿eh?							
393	IA	Sí sí/ muy muy guapo no	AP+AP	AR+AR		DISCORD MORF LIG		R+ INF	
394	M:	¿era muy guapa?							
395	IA	No no/ guapo no (NEGACIÓN)	AP+AP+NIV	AR+AR				R	
396	H:	Pero era muy simpática							
397	IA	Muy simpático	AP	AR		DISCORD MORF LIG		REV	

398	H:	¿buen tipo? ¿estaba estupenda?							
399	<b>IA</b>	No ahh nada	AP+ INT+AP	AR+AR				R	
400	H:	[Decía señor Enrique]							
401	H2:	[no era competencia] para Denís							
402	<b>IA</b>	Hombre Denís/ Denís yaa	AL+AP+AP	AR+AR				REV	
403	M:	Ahora cuenta que estás enamoraao							
404	<b>IA</b>	¿enamorado? ¿de Denís? No qué va hombre	AP+AP+AP	AD+AD+AR				R/I+I+ INF	
405	E:	A ver a ver/ no me digas eso en el vídeo/ a ver ¿quién es Denís? Voy a cotillearte yo							
406	<b>IA</b>	Denís/ la chica	AP+AP	AR+AR				REV	
407	M:	La dueña							
408	<b>IA</b>	La dueña dee	AP+PO	AR	DÉF RECT 2º			R=	
409	M:	de uun ...							
410	<b>IA</b>	De un supermercado	AP	AR				REV	
411	M:	¿cómo es?							
412	<b>IA</b>	Gorda/ bueno gordísima/ no/ gorda	AP+AL+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR				R	
413	M:	Ahora se ha hecho gorda/ pero ¿cómo ha sido Denís?							
414	<b>IA</b>	Ah Guapísimo/ guapísimo (AUMENTATIVO)	INT+AP+AP+ NV	AR+AR		DISCORD MORF LIG		R	
415	M:	¿y de físico?							
416	<b>IA</b>	Guapísimo/ un monumento/ un monumento	AP+AP+AP	AR+AR+AR		DISCORD MORF LIG		R	
417	H:	Vino a verte ¿no?							
418	<b>IA</b>	Sí sí / vino	AP+AP	AR+AR				R	
419	M:	Un par de veces							
420	H2:	Yo cada vez que voy me pregunta por ti							
421	H:	A mí también							
422	<b>IA</b>	Ah pues gracias	INT+AP	AR				REV	
423	H:	Si quieres un día vamos al supermercado tú y							

		yo								
424	M:	Y ahora diles por qué todos los hombres de Jávea van a comprar el pan y el periódico a Denís								
425	IA	Porque ... Todos todos/ el periódico/ la revista yy anís	PO+AP+AP+ AP	AR+AR+AR					REV	
426	M:	Para ver a Denís								
427	IA	Claro (ENCOG HOMBROS) (3.0) Denís es guapísima	AL+NV+PV+ AP	AR					REV+ INF	
428	H:	Pues han abierto un supermercado al lado de Denís								AER
429	IA	¿ah sí? ¿cómo? noo	INT+AP+AP+ AP	AD+AD+AR					R/I+ I	
430	H:	Cuando vas desde casa al Saladar/ si sigues recto por la carretera								
431	IA	Ah bueno	INT+AL						REV	
432	M:	Ese ya estuvo ¿eh?/ pero cerraron								
433	H:	La verdad es-es buena idea ¿eh? Porque el único supermercado que hay es el de Denís								
434	IA	Ah bueno	INT+AL						REV	
435	H:	Es buena idea								
436	IA	buenísima	AP	AR					REV	
437	H2:	Pero nosotros no vamos a ir a otro/ nosotros somos fieles a Denís								
438	IA	A Denís/ bueno	AP+AL	AR					REV	
439	M:	Luego se casó								
440	IA	Se casó	AP	AR					R=	
441	M:	Y tú le hiciste un regalo								
442	IA	Ah ¿tú un regalo? Un regalo sí señor/ un regalo	INT+AP+AP+ AP	AD+AR+AR					R/I+ INF	
443	M:	¿no le regalaste?								
444	IA	Sí sí sí/ se casó yy.. se casó/ pero antes	AP+AP+PO+ AP	AR+AR+AR					R	

445	M:	Pero no con eel novio que tenía							
446	<b>IA</b>	Ah claro claro	INT+AL					REV	
447	M:	Se casó con el jefe ¿no?							AER
448	<b>IA</b>	Sí sí (ASIENTE)	AP+NV	AR				R	
449	M:	Con el jefe							
450	<b>IA</b>	Con otro/ <b>se casó con otro</b>	AP+AP+NV	AR+AR				INF	
451	E:	(5.0) ¿y tú le confieras a tu mujer que te gusta Denís?							
452	<b>IA</b>	Hombree/ [es muy guapo]	INT+AP	AR		DISCORD MORF LIG		R	
453	M:	[Les gusta a todos]							
454	E:	Entonces no hay competencia posible							
455	<b>IA</b>	No no	AP	AR				REV	
456	H:	Bueno a todos... los que ya son un poquito mayorcillos							
457	H2:	exacto							
458	M:	Ella no es ninguna niña							
459	<b>IA</b>	claro	AL					REV	
460	M:	A todas las mujeres nos encanta/ es tan simpática y tan cariñosa							
461	<b>IA</b>	Tiene algo/ tiene algo	AP+AP	AR+AR				REV	
462	M:	Es muy simpática/ muy amable/ muy cariñosa							
463	<b>IA</b>	Estee estee (5.0) la Pantoja no/la Pantoja no (NEGACIÓN)	AP+PV+AP+ AP+NV	AR+AR+AR				INF	
464	M:	¿las xx de la piscina?							
465	<b>IA</b>	Sí/ no// sí hombree... no me acuerdo	AP+AP+AL+ AP	AR+AR+AR				R	
466	M:	¿de quién nos estás hablando?							
467	H:	¿de Nino?							
468	<b>IA</b>	De Nino/ de Nino (ASIENTE)/ y Tate/ y Maruja y Tomás/ yy	AP+AP+NV+ AP+AP+PO	AR+AR+AR				R+ INF	
469	M:	Assumpta							



470	<b>IA</b>	Assumpta y Gonzalo/ muy amigos míos	AP+AP	AR+AR	DÉF RECT 1º					REV	
471	M:	Son muy buenos									
472	<b>IA</b>	Muy amigos míos	AP	AR						R=	
473	H:	¿de dónde son esos?									
474	<b>IA</b>	De vi-doo (RISAS)/ dee.. hombree / sí hombre / ché (2.0) Assumpta y Gonzalo...	AB+NV+PO+ AL+AL+INT+ PV+AP	AR						R	
475	H:	¿dónde los ves/ aquí en Valencia?									
476	<b>IA</b>	Sí/ en Valencia no/ en Já- Jávea	AP+AP+AB+ AP	AR+AR+AR						R	
477	H:	En Jávea									
478	M:	Y a Gonzalo ¿desde cuándo lo conoces?									
479	<b>IA</b>	Uy/ muchísimo tiempo (LEVANTA BRAZO PARA ÉNFASIS)	INT+AP+NV	AR						R	
480	H:	¿Gonzalo cómo se llama de apellido?									
481	<b>IA</b>	Gonzalo Córdoba// ¿Córdoba?	AP+AP	AR+AD						R+I	
482	H2:	No									
483	H:	No sé quién es									
484	H2:	Casi/ parecido pero así									
485	M:	Córdoba ¿y luego?									
486	<b>IA</b>	Gonzalo Córdoba yy Sánchez de León	AP	AR						R	
487	H2:	Fernández de Córdoba									
488	<b>IA</b>	Sánchez de Córdoba yy	AP	AR						REV	
489	H:	Ah ¿Ésos son los que sales a cenar?									
490	<b>IA</b>	Sí/ pero/ ¿Sánchez de León? (MIRA M) Sánchez de León (ASIENTE)	AP+AL+AP+ NV+AP+NV	AR+AD+AR						R+I	
491	M:	¿Que es su madre amiga de quién?									
492	<b>IA</b>	De tu ami-de ama- de tu madre/ viene dee (3.0) (bueno)/ tu madre amiga	AB+AB+AP+ PO+PV+AL+ AP	AR+AR						R	
493	M:	Su									
494	<b>IA</b>	¿Su padre?	PC	AD						R/I	

495	M:	Su madre y tu madre/ tu madre María Teresa								
496	IA	María Teresa	AP	AR					R=	
497	M:	¿y su madre?								
498	IA	Sánchez de León no/ Pilar/ Pilar// carrito (ÍNDICE)	AP+AP+AP+ AP+NIV	AR+AR+AR+ AR	DÉF RECT. 1º				R+ INF	
499	M:	Iba en carrito/ sí señor								
500	IA	en carrito no hombre	AP+INT	AR					REV	
501	M:	Sí que estaba en carrito que estaba muy malita								
502	IA	(3.0) Bueno/ qué se va a hacer	AL+PV+AP	AR					REV	
503	H:	Hombre/ en Jávea tienes un buen grupo de amigos ¿no?								
504	IA	sí	AP	AR					R	
505	H:	Porque tú ¿qué ves mucho/ a Nino?								
506	IA	Nino	AP	AR					R	
507	H:	Y a Tomás								
508	IA	Tomás	AP	AR					R	
509	H:	Tomás sobre todo por el fútbol ¿no?								
510	IA	Ah sí/ por el fútbol/ Tomás viene a casa con el fútbol	INT+AP+AP+ AP	AR+AR+AR		DISCORD MORF LIBRE			R+ INF	
511	H:	¿pero él tiene canal plus?								
512	IA	Pues no me acuerdo (GESTO)	AP+NIV	AR					R	
513	H:	No/ porque ya tiene el tuyo...								
514	IA	psii... (GESTO)	AP+NIV	AR					REV	
515	H:	¿no?								
516	IA	(3.0) Y Nino/ Tate (2.0) xx xx (RISAS)	PV+AP+AP+ PV+NIV	AR+AR					INF	
517	H:	Tus tías								
518	IA	Tus tías/ tus tías	AP+AP	AR+AR		DISCORD. MORF LIBRE			REV	
519	M:	Cuéntale los años que tiene tus tías								
520	IA	Uno- bueno/ Mercedes	AB+AL+AP	AR					REV	
521	M:	¿cuántos tíos tienes- te quedan aún?								

522	<b>IA</b>	Uno dos tres/ tres tíos	AP+AP	AR+AR						R	
523	H:	Cuéntale de cada uno-cuéntale la edad de cada uno									
524	M:	Ahora/ ¿cuántos hermanos tiene tu madre?									
525	<b>IA</b>	Uh muchísimos	INT+AP	AR						R	
526	M:	¿cuántos?									
527	<b>IA</b>	Uno dos tres cuatro cinco seis siete ocho nueve diez/ once	AP+AP	AR+AR						R	
528	H:	¿no era un equipo de fútbol con reservas?									
529	<b>IA</b>	(RISAS) no	AP+Nv	AR						R	
530	H:	Dice la abuela que eran catorce o algo así									
531	M:	Eran catorce o quince									
532	<b>IA</b>	sí	AP	AR						REV	
533	M:	¿y ahora cuántos quedan?									
534	<b>IA</b>	Uno dos y tres	AP	AR						R	
535	H:	Y cuéntanos de cada uno/ ¿cómo está cada uno y cuántos años tiene? La tía Merce									
536	<b>IA</b>	La tía Merce no me acuerdo	AP	AR						REV	
537	M:	¿el más pequeño de todos quién es?									
538	<b>IA</b>	Tú (MIRA M)/ ah Bernardo	AP+Nv+AP	AR+AR						R	
539	M:	Y ese tendría ahora la edad de mi padre									
540	<b>IA</b>	Noventa y dos	AP	AR						REV	

## Transcripción JMM

### FICHA TÉCNICA

JMM- Turnos 379-854-					
Iniciales:	JMM	Sexo:	H	Edad:	56
Diagnóstico:	Ictus isquémico silviano izq				
Fecha ACV:	20/11/2001	Fecha grabación:	14/01/2004		
Estudios:	Elementales				
Profesión:	cristalero				

Participantes	
Informante afásico:	I (56 años)
Interlocutor(es) clave:	M (mujer, 68 años) H (hijo, 28 años)
Entrevistadores:	E (Investigador, 46 años) E2 (Investigadora, 54 años)
Lengua habitual:	Bilingüe español/valenciano

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT. AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED
379	IA	lu- lunes/ martes/ miércoles/// (cierra los ojos pensativo) jueves (2.0) jueves/// °(nada)° (⇒H)	AP+AP+AP+ NV+AP+PV+ AP+NV	AR+AR+AR+ AR+AR					R	
380	H:	dilos tú								
381	IA	viernes/ estoy ((atento))/ nada	AP+AP+AP	AR+AR+AR					R+INF	
382	H:	sssh- sá								
383	IA	sábado	AP	AR					R=	
384	H:	y								
385	IA	y domingo/ pero eso/ (se toca rápidamente la frente) así	AP+AP+NV+ AP	AR+AR+AR					INF	
386	E1:	porquee/ se lo indica								
387	IA	pum pum pum	INT						INF	
388	H:	porque son seguidos								
389	IA	exactamente/ pum / pum / pum	AP+INT	AR					INF	AER
390	M:	también ahora/ últimamente/ se pone mucho/ la radio/ está viendo la tele/ le quita la voz a la tele/ y se pone la radio/ y cuando hacen canciones que él sabe las canta								
391	E1:	eso es muy bueno/ eso [es buenísimo]								
392	E2:	[uhm]								
393	M:	[eso lo hace mucho]/ porque se aburre de la tele/ y entonces se pone la radio y§								
394	E2:	§yo tenía anotado que hace un año que el canto le ayudaba/ ¿no?								
395	H:	(xxx xxx)								
396	IA	sí/ un poquito más	AP+AP	AR+AR					INF	AER
397	E2:	o sea/ que eso sigue así también								
398	M:	eso sigue sí pero antes no se ponía la radio y ahora sí se coloca su radio y en cuanto empieza lo le gusta oír canciones								
399	IA	[y ya/ y ya]	AP	AR					INF	

400	E2:	[y nos puede contar algo]/ por ejemplo ahora/ en Navidad/ supongo queeee/ han tenido familia								
401	<b>IA</b>	Navidad / Navidad / dul- (c)e Navidad (canta)	AP+AP+AP	AR+AR+AR					INF	
402	E2:	(se ríe) digo nos pueden contar algo que lo que han hecho en Navidad ooo/ ¿han estado aquí en Valencia o han hecho algún viaje? (l asiente)								
403	H:	hemos								
404	M:	¿hemos ido al→?/ ¿a dónde hemos ido en Navidad?/ ¿al→?								
405	<b>IA</b>	¿qué? (⇒M)	PC+NV						R/I	
406	H:	¿dónde has comido en Navidad?								
407	<b>IA</b>	¡aah!/ sí claro	INT+ AL						R	AER
408	H:	¿has ido/ a→?								
409	<b>IA</b>	en Navidad// bueno tsch	AP+AL+INT	AR					R	
410	H:	¿dónde has ido a comer?// ¿dónde has ido a comer en Navidad?/ ¿el día de Navidad/ dónde fuiste a comer?								
411	<b>IA</b>	¿en el pueblo?	PC	AD		DISCORD. MORF LIBRE			R/I	
412	H:	nooo/ ¿fuimos a comer a→?								
413	<b>IA</b>	¿a Valencia?	PC	AD					R/I	
414	H:	a Valencia / sí/ ¿a dónde?								
415	<b>IA</b>	cla(r)o	AL						R	AER
416	H:	¿a casa de quién?								
417	<b>IA</b>	¡aaah! sí// °(sí)°// °(a ésa)° (señala y mira a su izquierda)	INT+AP+AP+ NV	AR+AR					R	
418	H:	está la foto allí/ sí								
419	E2:	¡eeeh!								
420	H:	¿a casa de los→?								
421	<b>IA</b>	los amigos (asiente)	AP+NV	AR					R	
422	H:	uyyy/ casi/ ¿a casa de los→?								

423	E2:	quería preguntar una cosa/ ¿a veces/ toma la iniciativa de contar algo?								
424	H:	sí/ sí/ él cuando quiere contar algo/ lo cuenta claro/ te dice algo y te dice/ ven sigueme yyy/ si no/ si								
425	M:	si no lo entiendes/ [él te lleva donde él quiere]=								
426	H:	[si no lo entiende te busca un objeto o alguna cosa que→]								
		=y entonces él te indica algo para que entiendas lo que te quiere decir/// a nivel de eso/ nos entendemos bastante bien								
427	E2:	sí								
428	M:	porque hay veces que abandona/ hay veces que me quiere decir algo/ y como no le sale a la primera abandona								
429	<b>IA</b>	exacto/ claro/ claro	AP+AL+AL	AR					R EV	AER
430	M:	y yo ahí sí que no me gusta/ que me deje a medias/ entonces insisto insisto/ hasta que sacamos lo que- lo que es								
431	<b>IA</b>	(( ))								
432	E1:	es muy pesado								
433	<b>IA</b>	((°(joder/ macho)°))	INT+AL						INF	
434	E2:	si por ejemplo hacen un viaaje/ ¿han hecho un viaje hacee/ poco?								
435	H:	sí/ sí/ hicieron un viaje a→/ ¿a (xxx)/ puede ser?								
436	M:	sí estuvimos/ ¿dónde estuvimos?								
437	E2:	¿dónde?								
438	<b>IA</b>	en Peñíscola	AP	AR					R	
439	M:	muy bien/ en Peñíscola								
440	E2:	¿y- yy- podría- podría contarnos algo de esa?								
441	M:	el del viaje allí en Peñíscola								

442	E2:	algo de/ en fin/ ¿cómo era?								
443	IA	((sí/ sí)) (( ))	AP	AR					R	
444	M:	¿te gustó?								
445	IA	estu-tuvo/ muy bien// noo- problemas/ y bien/ un poquito más/ y so- y so/ maravillas/ así (xxx)	AP+AP+AB+ AP	AR+AR	DÉF. RECT. 1º				R+INF	
446	M:	saliste a								
447	IA	pasear// yy// (iltr de comer) buen- buen comer	AP+NV+AP	AR+AR					R+INF	
448	E2:	a comer bien								
449	IA	exactamente/ sí	AP+AP	AR+AR					R EV	AER
450	E1:	¿y el tiempo qué tal era el tiempo?								
451	IA	sí sí/ muy bueno/ muy bueno/ sí	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR					R	
452	E1:	¿hacia sool/ llovía?								
453	IA	sí sí	AP	AR					R	
454	M:	¿qué hacía sol/ o llovía?								
455	IA	sol sol/ un poquito más/ bien (ebm aproximativo)/ pero sol	AP+AP+NV+ AP	AR+AR+AR					R+INF	
456	M:	así como nubladillo								
457	IA	sí/ sí/ bien- bien/ sin ningún/ problema/ bien	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR					R EV	
458	H:	¿subisteis/ al castillo?								
459	IA	nooo/ anda allá	AP+AL	AR					R	
460	E2:	¿al castillo/ pues está alto/ pero es no tanto/ no?								
461	H:	pero eso de subir								
462	M:	él se quedó/ ¿dónde te quedaste?/ ¿dónde te quedastes/ allí en Peñíscola/ cuando subimos a ver el castillo?								
463	IA	sí/ un poquito más	AP+AP	AR+AR					R+INF	
464	M:	¿dónde- dónde te quedastes tú?								
465	IA	¿cómo?	PC						R/I	
466	H:	¿dónde fu- dónde te quedabas tú?								



467	M:	¿dónde te quedaste?/ yo me fui a ver el castillo (I asiente)/ ¿y tú dónde estuviste?							
468	<b>IA</b>	bueno/ eh- eh- he estado de mala leche/ pero en fin	AL+PO+AP+AP	AR+AR				R+INF	AER + AEP
469	M:	pero tú/ ¿dónde te quedastes?							
470	<b>IA</b>	buff (resopla)	INT + NV					R	
471	M:	¿te quedastes en el→?/ ¿no te acuerdas?							
472	<b>IA</b>	pues no lo sé (⇒M)// sí/ sí	AP+NV+AP	AR+AR				R	AER
473	M:	¿dónde te quedaste tú mientras [nosotros→?]							
474	<b>IA</b>	[así- así-]/ un hombre y tal (mueve el brazo izquierdo de arriba hacia abajoR)	AP+NV	AR				INF	
475	H:	mientras mamá se iba							
476	M:	mientras nosotros nos íbamos a ver el castillo							
477	<b>IA</b>	claro/ [claro]	AL					INF	AER
478	H:	[¿dónde estabas?]							
479	M:	[¿tú dónde] te quedaste?/ ¿en el?							
480	<b>IA</b>	pues no lo sé	AP	AR				R	AER
481	M:	¿no te acuerdas?/ que se quedó							
482	E1:	sí que lo sabe/ pero no lo sabe decir§							
483	<b>IA</b>	§claro- es que claro/ ¿yyy- y qué?	AB+ AL+PC					INF+I	AER
484	M:	pero piénsalo							
485	<b>IA</b>	[ya estamos/ dale/ tsch]	AP+AP+INT	AR+AR				INF	
486	M:	[¿te quedaste en el→?]/ en el co→							
487	<b>IA</b>	en el colegio (se rié)/// joder	AP+NV+INT	AR		PARAF FON		R	
488	M:	te quedaste en el coche§							
489	<b>IA</b>	§en el coche claro/ clar- ¿y qué?/ ¿y qué?	AP+AB+AP+AP	AR+AD+AD				R=+I	
490	M:	allí descansado							
491	<b>IA</b>	pues claro/ ¿y qué?	AP+AP	AR+AD				R EV+I	
492	M:	nada/ pues que lo sepaaan§							
493	<b>IA</b>	§ya está	AP	AR				INF	AEP
494	M:	que tú no subiste al castillo							
495	H:	¿compraste [algo?]							

496	<b>IA</b>	[sí/ claro]	AP+AL	AR					R	AER
497	E1:	¿y ésta es toda la mala leche que usted tiene?/ (l asiente) porque/ eso no es mala leche ni nada/ yo decía/ pues si ésta es toda la mala leche que tiene es un encanto (l asiente y se ríe) (ríen todos)								
498	<b>IA</b>	pero no	AP	AR					REV	
499	M:	a veces/ a veces/ se pone muy nervioso								
500	E1:	y se enfada/ porque no puede								
501	<b>IA</b>	sí/ sí	AP+AP	AR+AR					REV	
502	E1:	ayy/ es que tiene que ser/ eso terrible (l resopla)								
503	E2:	sí/ es que								
504	E1:	hay que pasar por ahí								
505	<b>IA</b>	puah/ puaaah// °(pero)° en fin	INT+INT+AL						INF	AEP
506	E1:	¿usted se asustó mucho/ cuando le pasó eso?								
507	M:	¿cómo?								
508	E1:	¿se dio cuenta?/ ¿se asustó mucho?								
509	<b>IA</b>	no	AP	AR					R	
510	E1:	no								
511	M:	¿no te diste cuenta?								
512	<b>IA</b>	bueno/ así/ pufff (mueve en círculos el brazo izquierdo)	AL+AP+INT+NV	AR					R	AER
513	H:	después// después// ¿te diste cuenta después?								
514	<b>IA</b>	bueno/ ehh- sí/ no- vamos/ °(cuatro días ((egfff)) )° (se reclina en el sofá y cierra los ojos)	AL+PO+AP+AB+AL+AP+INT+NV	AR+AR					R+INF	AER
515	M:	que le dolía mucho								
516	<b>IA</b>	no señor (⇒M)	AP+NV	AR					REV	
517	H:	no/ ¿cuándo estabas en la cama?								
518	<b>IA</b>	no/ cuatro/ días (indica uno con el dedo)	AP+NV	AR					R	
519	H:	un día después								
520	<b>IA</b>	eso	AP	AR					REV	

521	H:	no/ ¿cuándo estabas en el hospital? (l pone cara de resignación)	NV							
522	E1:	no/ cuando\$								
523	<b>IA</b>	Sexactamente/ muy bien/ así (se reclina en el sofá y cierra los ojos)	AP+AP+NV	AR+AR					REV	AER
524	H:	uhm								
525	<b>IA</b>	y ya- ya no- no se parece nada (se reclina en el sofá y cierra los ojos)	AB+AP+NV	AR					INF	
526	M:	¿ya no te acuerdas de nada?								
527	<b>IA</b>	sí sí sí señor	AP	AR					R	
528	M:	hum								
529	<b>IA</b>	hombre claro/ °(¿no te jode?)°/ hum	AL+PC+INT						INF	AER
530	M:	y lo que te has vuelto es muy mal hablado								
531	<b>IA</b>	¿qué?	PC						R/I	
532	E1:	¿sí?/ ¿antes no hablaba así?								
533	M:	no no/ hablaba- ahora bueno								
534	<b>IA</b>	((hombre/ claro/ si noooo/ jo- y luego mee- no me hagas caso/ y ya está/ puees no- (l) o sé))	AL+AP+AB+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR					INF	AER
535	H:	porque no te→								
536	<b>IA</b>	¿cómo?	PC						R/I	
537	H:	no te→/ no te								
538	<b>IA</b>	¿no qué/ no qué? (se ríe)	AP+AP+NV	AD+AD					R/I	
539	H:	¿no te sale otra cosa?								
540	<b>IA</b>	ahh/ claro/ claro/ claro// °(claro)°/ pero- muy bien/ yyy (xxx xxx)	INT+AL+AL+ AL+AP	AR					R	AER
541	H:	bueno/ vamos mejorando→								
542	E1:	¿y las comidas? cuénteme/ ¿qué le gusta comer?								
543	<b>IA</b>	hombre/ bacalao (risas)	AL+AP+NV	AR					R	
544	E1:	ah mira/ pues eso lo tiene muy claro/ ¿eh?								
545	<b>IA</b>	y- y-	AB						INF	
546	E1:	¿y qué más?								
547	<b>IA</b>	sopita	AP	AR					R	

548	E1:	¿de cuchara?								
549	<b>IA</b>	°(de cuchara)° (asiente)	AP+NV	AR					R=	
550	E1:	°(¿eh?)°								
551	E2:	¿el bacalao a la vizcaína/ eh?								
552	<b>IA</b>	sí/ bueno (⇒M) (ebm aproximativo)	AP+AL+NV+ NV	AR					R	
553	E2:	con tomate								
554	<b>IA</b>	(xxx) ¿cómo? (⇒M)	PC+NV						R/I	
555	M:	el bacalao a la vizcaína								
556	<b>IA</b>	exactamente/ sí/ yyy/ arroz	AP+AP	AR+AR					R EV	
557	E1:	¿valenciano?								
558	<b>IA</b>	pues sí	AP	AR					R	
559	H:	¿te gusta la paella de pollo?								
560	<b>IA</b>	no/ ((ah/ qué asco))/ bahh (pone cara de asco)// qué asco	AP+INT+AP+ INT+AP	AR+AE+AR					R	
561	E1:	aah/ ¿no?								
562	<b>IA</b>	no/ ni hablar	AP+AP	AR+AR					R	
563	E1:	¿de qué le gusta el arroz?								
564	<b>IA</b>	eso/ muy- muy mala leche/ me da/ me da/ angustia	AP+AP	AR+AR					R	
565	E1:	¿sí?								
566	<b>IA</b>	sí (asiente)	AP+NV	AR					R	
567	H:	uhm								
568	E1:	[¿le da angustia?]								
569	H:	[¿de qué- de qué] te gusta la paella?								
570	<b>IA</b>	¿la paella?	PC	AD					R=	
571	H:	¿de qué te gusta?/ ¿cuál está buena?/ (l pone cara de extrañeza) la paella/ la paella buena/ ¿cuál es?	NV							
572	<b>IA</b>	ah sí sí/ hombre	INT+AP+AL	AR					R	AER
573	H:	¿la de→? (rgl de freno)								
574	<b>IA</b>	eh- ah/ (niega con la cabeza) no- la de- pollo (ebm de barrido)	PO+NV+AB+ NV						R	
575	H:	¿la paella/ de→?								

576	<b>IA</b>	de marisco	AP	AR					R	
577	H:	¡aah/ vale!								
578	E1:	como tonto (asiente)								
579	E2:	y con cigalas bien gordas								
580	<b>IA</b>	sí/ exactamente	AP+AP	AR+AR					REV	AER
581	E2:	o bogavantes de está								
582	E1:	a mí también								
583	<b>IA</b>	no (niega con el dedo)/ yo no- puedo/ más/ yo nooo	AP+NIV+AP+ AP	AR+AR+AR					INF	
584	H:	tú eeel→								
585	<b>IA</b>	no/ el marisco no mee- me gusta/ pero no mee gu- no me gusta↑	AP+AP+AB	AR+AR					REV	
586	H:	no te/ ¿no te lo sueles?								
587	<b>IA</b>	tomar	AP	AR					R	
588	E1:	porque hay que pelarlo								
589	<b>IA</b>	sí/ no no no no no no/ que/ bien/ y si noo pum/ pum/ pum/ y nooo	AB+AP+AP+ INT+AP	AR+AR+AR				DES. SINT.	REV	
590	M:	le da el sabor en la↑								
591	<b>IA</b>	exactamente/ no- no	AP+AP	AR+AR					REV	
592	M:	¿dónde le da el sabor/ el marisco?/ ¿le da el sabor/ en la→?								
593	<b>IA</b>	en la paella	AP	AR					R	
594	M:	y- y ya no le gusta								
595	<b>IA</b>	¿cómo?	PC						R/I	
596	M:	y ya no te gusta								
597	E1:	porque como ya no- ya ha dejado todo el sabor								
598	<b>IA</b>	exactamente (⇒E1)/ [hombre/ si yoo]	AP+NIV+AL+ AP	AR+AR					REV+ INF	AER
599	E1:	está soso								
600	<b>IA</b>	yyy- tal/ pero// pero no	AL+AP	AR				DES. SINT.	INF	
601	H:	algo te comes/ pero poco								
602	<b>IA</b>	exactamente/ pero no	AP+AP	AR+AR					REV	AER

603	E1:	¿y qué más?/ ¿huevos fritos con patatas/ no?								
604	<b>IA</b>	sí hombre/ sí/ pero mira/ es que taladra/ taladra/ es que es mayor/ es quee (se muerde los labios)	AL+AP+AL+ AP+AP+AP+ NV	AR+AD+AR+ AR				DES.SEM	R+INF	AER
605	M:	¿qué no te los?								
606	<b>IA</b>	¿cómo?	PC						R/I	
607	M:	¿qué no te lo hago?								
608	<b>IA</b>	hago/ a gusto (asiente)	AP+AP+NV	AR+AR					R+=INF	
609	M:	¿porque/ tienes?								
610	<b>IA</b>	¿qué?	PC						R/I	
611	M:	¿qué tienes?/ ¿porque tienes?/ ¿co→?								
612	<b>IA</b>	colesterol	AP	AR					R=	
613	E1:	¡anda como yo!								
614	E2:	colesterol								
615	<b>IA</b>	no- eh/ VENGA YA/ VENGA YA/ que tontería// pues claro↑	AP+PO+AL+ AL+AP+AL	AR+AR					R EV	
616	E1:	que le engañan/ que mala/ que mala es								
617	E2:	así- en la situación familiar se pueden- entender y bien sin→								
618	M:	sí/ (I asiente) [sí/ nos entendemos bastante bien]								
619	E1:	[claro/ pero porque hace usted- tiene un mérito increíble/ ¿eh?/ no es por nada/ pero- se lo adivina todo/ ¿eh? (ríen)								
620	M:	así así								
621	E1:	lo conoce como si estuviera casado con usted/// igual (ríen)								
622	<b>IA</b>	un poquito más	AP	AR					INF	
623	E1:	¿cuántos años llevan casa(d)os?								
624	<b>IA</b>	((vamo(s) a ver))/ (resopla) uff/ uno dos tres cuatro cinco/ seis siete ocho/ nueve/ diez once doce// ¿doce? (⇒M)	AL+NV+INT+ AP+AP+AP+ PC+NV	AR+AR+AR+ AD					R+ INF+I	
625	M:	más/ más								

626	<b>IA</b>	quince dieciséis diecisiete/ dieciocho/ veinte/ veinticuatro/ veinticinco/ joder macho	AP+AP+AP+ INT+AL	AR+AR+AR					REV	
627	E1:	¿veinticinco años?								
628	<b>IA</b>	sí	AP	AR					R	
629	M:	más/ más								
630	<b>IA</b>	más/ cuatro días (muestra cuatro dedos y los mueve)	AP+AP+NV	AR+AR		PARAF SEM			R=+ INF	
631	M:	[¿treinta y?]								
632	E1:	[cuatro días] (se ríe)								
633	<b>IA</b>	¿cuánto?	AP	AD					I	
634	M:	¿treinta y?								
635	<b>IA</b>	y cinco	AP	AR					R	
636	M:	¿treinta y?								
637	<b>IA</b>	y cuatro	AP	AR					R	
638	M:	¿cuántos hay ahí?/ ¿treinta y?								
639	<b>IA</b>	(resopla) pufff/ ¿cuatro?	NV+INT+AP						R+I	
640	H:	no/ eso no es cuatro/ cuatro es esto								
641	<b>IA</b>	no señor/ no señor	AL+AL						INF	
642	M:	eso/ u/ uno/ y otro								
643	<b>IA</b>	uno y dos	AP	AR					R=	
644	H:	treinta y dos								
645	<b>IA</b>	aah treinta y dos/ aaah/ vale/ vale vale vale/ vale (se ríe)/ sí (asiente) (⇒E1)	INT+AP+INT+ AL+AL+AL+ NV+AP	AR+AR					REV	
646	M:	llevamos treinta y dos años								
647	E1:	¿o sea que usted sabe esta ficha cuál es?/// el seis dos								
648	<b>IA</b>	el seis dos/ uno/ dos/ tres/ cuatro/ cinco/ seis/ siete	AP+AP	AR+AR					R	
649	E1:	[¿y esta cuál es?]								
650	E2:	[siete/ ¿cómo siete?]								
651	M:	a ver/ ¿cuántas hay?								
652	<b>IA</b>	uno/ dos/ tres/ cuatro/ cinco/ seis/ si-	AP+AP	AR+AR					R	

		siete y ocho								
653	M:	sí/ pero ésa no es ocho/ ¿cómo se llama esa- esa ficha?								
654	E1:	esa ficha								
655	M:	esa ficha/ es el seis→								
656	<b>IA</b>	¿cómo?	PC	AD					R/I	
657	M:	ésta es el seis/ ¿y ése cuál es?								
658	<b>IA</b>	¡aaah!/ ¡ah sí!/ uno/ dos/ tres/ cuatro cinco seis / uno dos/ ah bueno	INT+INT+AP+ AP+AL	AR+AR					R	AEP
659	M:	entonces el seis dos								
660	E2:	¿tiene que hacer- hace está operación de contar desde el uno paraaa?								
661	M:	sí/ sí/ porque si no→								
662	E2:	para decir el número								
663	M:	no le sale el número								
664	E2:	o sea/ el número directamente↑/ no le sale								
665	M:	no le sale/ tiene que contar desde el uno/ para llegar aal que es/ y entonces/ decirlo/ aunque él sabe que es/ por ejemplo/ que es el cinco/ es decir/ cinco/ no le sale								
666	E1:	no le sale								
667	H:	pero jugando al dominó antes dee empezar a contar/ ya sabía jugar al dominó								
668	E2:	umm- sí/ pero digamos que ahora/ para jugar al dominó no tiene que contar/ sabe perfectamente [cuál es]								
669	M:	[no/ sabe-] sabe la ficha que es								
670	H:	pero como te equivoques sumando sí que lo sabe								
671	E1:	¡ah sí!								
672	H:	o sea yo me he equivocado alguna vez sumando y hace/ eh/ eh/ eh (l se ríe)								
673	E1:	eso es importante también								



674	H:	sí sí sí/ es- es muy raro/ no puede sumar (I se ríe)/ pero sin embargo/ cuando está jugando al dominó/ sé [que lo controla]								
675	E1:	[¿o sea que] la operación sí que la hace?								
676	E2:	sabe cal→								
677	E1:	lo que no la puede es verbalizar								
678	E2:	es un problema de denominación/ del número/ de- de-								
679	E1:	de formas								
680	E2:	de denominación/ de denominación del número/ no un problema de cálculo								
681	E1:	ni del contenido								
682	<b>IA</b>	mira (⇒E1) (señala hacia adelante con el brazo izquierdo)	AL+NV+NV						INF	
683	M:	¿eso qué son?/ ¿dos/ co→?								
684	<b>IA</b>	copas (⇒M)	AP+NV	AR					R=	
685	E1:	¿de dominó?								
686	<b>IA</b>	sí (asiente)/ (se ríe) eso/ eso (señala a la mesa)/ ¡eh!// fui u- na/ hacha (se señala)	AP+NV+NV+ AP+NV+INT+ AB+NV	AR+AR			DISCORD MOF LIG		R+ INF	
687	M:	¿pero quiénes?								
688	H:	por los dos								
689	<b>IA</b>	¿qué?	PC						R/I	
690	M:	¿con quién jugabas?/ ¿con? (I niega con la cabeza)/ ¿jugabas con→?// ¿jugaste al dominó/ con→? (I resopla porque no le sale)	NV							
691	<b>IA</b>	es que no (se toca la frenteR)/ es que (se toca la frenteR)	AP+NV+AL+ NV	AR					R	
692	M:	[a ver/ yo te lo explico]								
693	<b>IA</b>	[ya estamos]	AP	AR					R EV	
694	M:	espera/ yo te lo explico								
695	<b>IA</b>	sí	AP	AR					R	
696	M:	¿jugastes/ con/ Jooo?								

697	<b>IA</b>	José Vicente/ sí (asiente)	AP+AP+NV	AR+AR					R=	
698	M:	José Vicente/ ¿y quedasteis cammp?								
699	<b>IA</b>	campeones	AP	AR					R=	
700	E1:	¿y ahora ya no juega?/ ¿no va a la falla?								
701	<b>IA</b>	sí- no/ no/ no me gusta (niega con la cabeza)	AB+AP+NV	AR					R	
702	E1:	¿por qué no quiere que le vean? (se toca la frenteR)								
703	<b>IA</b>	ehh- no/ peroo	PO+AP+AL	AR					R	
704	E1:	¡ah!/ que se marea (niega con la cabeza)	NV							
705	M:	¿que hay mucho/ hay mucho? (I no la comprende)/ ¿en la falla hay mucho?	NV							
706	H:	¿qué hay en la falla?								
707	M:	¿ru→?								
708	<b>IA</b>	ruido/ ruido	AP	AR					R=	
709	M:	mucho ruido/ le molesta mucho el ruido								
710	E1:	sí								
711	M:	antes/ claro/ como las fallas son muy ruidosas/ allá eso/ allá en el Casal al que nosotros íbamos hay mucha gente/ de día ya noo/ estuvimos un año más después de darle→								
712	<b>IA</b>	pero tela/ y pim pam y pim pam y pim pam/ joder	AL+INT+INT+INT						INF	
713	E1:	usted lo que quería es que siguiera con su vida								
714	M:	claro// y ya dejamos [de ir aa]								
715	H:	(((pero es que yo creo que)/ con la enfermedad va pasando/ el ruido le molesta mucho/ mucho [mucho mucho]								
716	M:	[claro]								
717	<b>IA</b>	[claro/ hombre]/ pues no se o- pompom pompom (simula golpear un tambor con la mano izquierda) pompom/	AL+AP+INT+NV+INT+AL+AL	AR				DES. SINT.	INF	AER

		hombre/ y tela/ tela tela							
718	M:	y vamos§							
719	<b>IA</b>	§joder	INT					INF	
720	M:	y vamos a volver [otra vez/ a ser falleros]							
721	<b>IA</b>	[una leche/ no/ ni hablar]/ ((otra vez))/ ¡anda ya!	INT+AP+AP+ INT	AR+AR				R EV	
722	E1:	¿en qué fechas son las fallas?							
723	<b>IA</b>	joder/ uno/ dos/ y tres (señala tres con los dedos de la mano izquierda)	INT+AP+NV	AR				R	
724	E1:	tres días/ ¿pero cuándo?/ ¿en qué mes?							
725	H:	no no/ no habla de días/ habla de el mes							
726	<b>IA</b>	¿mes?	PC					R=	
727	M:	¿las fallas son en?							
728	<b>IA</b>	eh- un- mira/ uno/ dos y tres	PO+AL+AP	AR				R	
729	E2:	el mes tercero							
730	<b>IA</b>	claro	AL					R EV	
731	M:	¿pero quee- cómo se llama ese mes?							
732	E1:	es igual							
733	H:	(xxx xxx)							
734	M:	¿cómo se llama ese mes/ el mes de→?							
735	<b>IA</b>	de julio	AP	AR				R	
736	M:	mar→							
737	E2:	enero/ febrero							
738	<b>IA</b>	y marzo	AP	AR				R	
739	M:	marzo							
740	H:	marzo							
741	<b>IA</b>	es que yo sé (se lleva la mano a la frenteR)/ (( )) bueno/ muy bueno	AP+NV+AP	AR+AR	DÉF. RECT. 1º			INF	
742	E2:	sí							
743	H:	ahora empieza a leer							
744	<b>IA</b>	exactamente	AP	AR				R EV	
745	E1:	¿no leía nada?							
746	H:	no/ no leía nada/ nada (l niega con la							

		cabeza)							
747	E1:	¿las formas no las reconocía?							
748	H:	nada/ yy ahora sí que/ ya empieza a leer algo mejor/ palabras/ las puede leer/ de hecho cuando trabajamos con las letras/ si no me doy cuenta/ que le da la vuelta/ puede llegar a leer alguna de las→							
749	E1:	¿sí?							
750	E2:	¿peroo leer/ mm-¿							
751	H:	no no/ [una frase no]							
752	E2:	[¿un texto?]							
753	M:	no no/ [son palabras]							
754	E2:	ah/ un texto no							
755	H:	[un texto no]							
756	E1:	[palabras sueltas]							
757	H:	las palabras las puede leer							
758	M:	a veces cuando vamos en el coche§							
759	E1:	§¿esto- esto si que lo lee?							
760	<b>IA</b>	plátano	AP	AR					R
761	E1:	ah mira/ esto qué ensayado lo tiene							
762	E2:	se lo sabía ya- se lo sabía							
763	E1:	ya lo sabía (se ríe)/ ¡ah!/ pues no es fácil/ eh							
764	H:	hay algunas que sí							
765	<b>IA</b>	nuez	AP	AR					INF
766	E1:	mira							
767	<b>IA</b>	((muy mala))/ muy bueno	AP+AP	AR+AR				CONT.NO ACORDE	INF
768	E1:	(xxx xxx)							
769	M:	a veces vamos en el coche/ yyy- y entonces en el coche va viendo los carteles→							
770	<b>IA</b>	pero/ pero [(xxx xxx) (⇒E2)/ pum pum pum]	AP+NV+INT	AR					INF
771	M:	[y me los va leyendo/ a lo mejor lee] Valencia/ o sea si vamos a lo mejor lee							

		Chiva/ o sea que él va leyendo de vez en cuando los carteles que hay [en la carretera]								
772	<b>IA</b>	[pum pum pum]/ y eso- eso/ oye/ pum pum pum pum (enumera moviendo el brazo izquierdo)	INT+AP+AL+ INT+NV	AR				DES. SINT.	REV	
773	H:	vamos con el coche/ ¿y ahí qué pone? (l asiente)/ ¿y allí qué pone?/ ¿y allá que pone?/ a veces los lee y a veces no los lee§								
774	<b>IA</b>	§claro	AL						INF	
775	E1:	le cuesta								
776	E2:	¿y has intentado con alguna frase/ sencilla?								
777	H:	frases nooo- no- no lee/ sí que hemos intentado frases/ pero a lo mejor lee/ durante dos palabras de la frase								
778	E2:	uhm/ claro/ pero noo§								
779	H:	§no [lee→]								
780	E2:	[las conecta]								
781	H:	loos artículos/ los posesivos/ los pronombres/ esos nada/ no consigue								
782	E2:	o sea laaa§								
783	H:	§la palabra con significado sí§								
784	E2:	§la palabra con significado sí que la puede leer/ pero un artículo/ [unoo- una preposición]								
785	H:	[°(((ya no)))°]								
786	<b>IA</b>	mira/ eso sí / °(jo(d)er)°/ oye / ¿qué tal?	AL+AP+INT+ AL+AP	AR+AD		USO PROFORMA			INF	AER
787	M:	¿el qué? / ¿el qué?								
788	<b>IA</b>	¿qué?/ eh- sí / eso (se lleva un dedo a la oreja)	AP+PO+AP+ NV	AD+AR		USO PROFORMA			R/I+ INF	
789	M:	¿el qué?								
790	<b>IA</b>	jodeer	INT						INF	
791	M:	¿cómo se llama?/ telé→								
792	<b>IA</b>	teléfono	AP	AR					R=	

793	M:	teléfono							
794	<b>IA</b>	eso/ oye/ ¿qué tal?	AP+AL+AP					INF	
795	M:	¿qué llame a alguien?							
796	<b>IA</b>	sí	AP	AR				R	
797	M:	¿a quién quieres que llame? (l resopla porque M no le entiende)							
798	H:	mira a ver si puedes leer esto							
799	<b>IA</b>	(E1 se la acerca) (5.0) nuevo	NV+PV+AP	AR				INF	
800	E1:	espere/ déjeme un momentito/ ¿esto se ve así? (muestra el texto a la cámara)							
801	E2:	acércalo mucho más/ pero totalmente/ pégalo (E1 lo pega al objetivo) (se lee "huevo")							
802	E1:	es que si no luego no sabemos lo que está leyendo							
803	M:	[°(((claro)))°]							
804	H:	[claro]							
805	<b>IA</b>	((¿qué?))	PC					R/I	
806	H:	((no se entiende)) porque no está bien escrito							
807	I:	((¿qué?))	PC					R/I	
808	H:	es/ parecido							
809	E2:	no sé si esto							
810	E1:	¿no?/ [no lo coge// desde la primera frase]							
811	E2:	[no/ sí sí sí que lo coge/ pero/ aquí/ a lo-] a lo bruto							
812	<b>IA</b>	mira/ eso/ oye ¿qué tal?	AL+AP+AL+AP	AR+AD		USO PROFORMA		INF	
813	M:	¿a quién quieres que llame?							
814	<b>IA</b>	[eso/ eso]	AL			USO PROFORMA		INF	
815	E2:	[a ver esas de arriba] desde arriba							
816	H:	¿cuando llama a alguien?							
817	<b>IA</b>	no hombre no	AL+AP	AR				R	
818	M:	no no/ quiere que llame yo a alguien							

819	IA	exactamente	AP	AR					REV	
820	M:	pero no sé a quién								
821	E1:	pues/ ahora luego me lo dices/ a ver si- si lee/// a ver cómo lo lee (I lee. parece buscar algo en silencio en las hojas) (3.0) aquí arriba								
822	E2:	las dos/ la última de abajo/ no la he cogido								
823	IA	(E1 le señala algo en la hoja) (6.0) (niega con la cabeza) plátano	NV+PV+NV+AP	AR					INF	
824	M:	¿y ahí sabes lo que pone?								
825	IA	un- nuez / es que no/ no me sale/ no me sale	AB+AP+AP+AP	AR+AR+AR			DISCORD. MORF		R+INF	
826	M:	sí/ que sabes lo que pone/ pero [no te sale]								
827	IA	[ya estamos]/ vale	AP+AL	AR					REV	AEP
828	E1:	vamos por sílabas								
829	IA	((una))/// nuez/// ((eso noo)) (resopla y se quita las gafas)/// es que eso no- no (xxx xxx)	AP+AP+NV+AP	AR+AR+AR					INF	
830	E1:	es difícil/ es difícil								
831	E2:	depende muchas veces deel contextoo/ lo mismo hay [un/ hay veces que estáa]=								
832	H:	[a veces sí]								
		= más ágil/ ¿no?/ otros depende del día								
		= quiere el hombre llamar a alguien/ ¿no?								
		= a veces también depende del día/ hay días que está mejor y otros que está peor								
833	E1:	tiene que ser muy pesa(d)o/ muy pesa(d)o/ muy pesa(d)o								
834	M:	°(sí)°								
835	E1:	¿no- no le sale?								
836	H:	¿eso es un?								
837	IA	vale/ vale	AL+AL						R	
838	H:	¿qué es?/ ¿es un?								
839	IA	vale/ vale	AL+AL						R=	
840	E1:	no le sale								

841	M:	°((xxx xxx))°							
842	H:	hum// ¿es un?							
843	<b>IA</b>	¿quién?	AP	AD				R/I	
844	H:	¿eso/ eso era un?							
845	<b>IA</b>	(3.0) fuego	PV+AP	AR				R	
846	H:	a ver							
847	<b>IA</b>	está muy (xxx xxx) /[no puedo/ joder]	AP+AP+INT	AR+AR				INF	
848	H:	[pensando– pensando en→]							
849	E2:	sí/ sí							
850	H:	con los colores nos pasa/// le enseño algo de color// y es capaz de decirme qué color es/ pero a lo mejor noo– no es capaz deee→							
851	E1:	[cuidado no tropiece]							
852	M:	[¿a quién quieres] que llame?/ a ver dime/ ¿a quién quieres que llame?							
853	<b>IA</b>	°(((joder)))° / °(((vale)))°	INT + AL					R	
854	E1:	algo tiene en la cabeza [que quiere decir y no→]							



## Transcripción JVC

### FICHA TÉCNICA

JVC- Turnos 50-348-					
Iniciales:	JVC	Sexo:	H	Edad:	50
Diagnóstico:	Derrame cerebral talámico izq				
Fecha ACV:	8/2008	Fecha grabación:	10/2009		
Estudios:	universitarios				
Profesión:	médico				

Participantes	
Informante afásico:	I (50años)
Interlocutor(es) clave:	M ( mujer, 48 años)
Entrevistadores:	E (Investigadora, 26 años)
Lengua habitual:	Bilingüe español/valenciano

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED
50	E:	¿cómo la conoció?								
51	M:	Uuy madre mía/ pues ya hace tiempo/ ya								
52	<b>IA</b>	Hace to- uhh (EMB PASADO)	AB+INT+NV		DÉF RECT.1º				R EV	
53	M:	¿cuánto tiempo hace cariño? ¿cuánto-cómo nos conocimos? ¿en dónde?								
54	<b>IA</b>	(NEGACIÓN) bff	NV+INT						R	
55	M:	¿no te acuerdas?								
56	E:	Uyy qué mal va a quedar								
57	<b>IA</b>	Qué mal (2.0) puees ¿qué-qué serán?	AP+PV+AL+AP	AR+AR					R EV+I	
58	M:	¿dónde me conociste?								
59	<b>IA</b>	Puees (NEGACIÓN)	AL+NV						R	
60	M:	Como se dice/ a ti te conocí en la calle (RISAS)// a ver/ ¿en la parroquia?								
61	<b>IA</b>	No (NEGACIÓN)/ bueno sí	AP+NV+AP	AR+AR					R	
62	M:	Ahh/ en la parroquia/ ¿cómo se llama la parroquia?								
63	<b>IA</b>	San Juan de Ávila	AP	AR					R	
64	E:	O sea que sí que se acuerda								
65	<b>IA</b>	sí	AP	AR					R EV	
66	M:	¿en qué año?								
67	<b>IA</b>	¿en qué año? (PENSANDO)/ no lo sé	AP+AP	AD+AR					R/I+R	
68	M:	No me acuerdo ni yo								
69	<b>IA</b>	Ni yo	AP	AR					R=	
70	M:	De tantos años que hace (RISAS)/ eso no me acuerdo yo-ni yo								
71	<b>IA</b>	Pos no tengo ni idea	AP	AR					R EV	AER
72	M:	Creo que fue sobre eel setenta yy / llevamos casi-veinte llevamos de casados								

73	<b>IA</b>	Sí (ASIENTE)/ sí	AP+NV+AP	AR+AR					R EV	AER
74	M:	Y diez que eran casi de novios/ puees								
75	E:	Madre mía/ toda la vida juntos								
76	<b>IA</b>	[Sí (ASIENTE)]	AP+NV	AR					R EV	
77	M:	[Toda la vida]// toda la vida juntos/ empezamos nada/ la carrera los dos								
78	E:	¿juntos también?								
79	<b>IA</b>	Sí	AP	AR					R	
80	M:	No/ ¿qué carrera tienes?								
81	<b>IA</b>	La carrera de medicina	AP	AR					R	
82	M:	Él de medicina y yo de farmacia/ así que así nos contrarrestábamos// (3.0) nada/ nos conocimos allí yy ya seguimos luego viéndonos en las-en la parroquia/ y haciendo ya excursiones								
83	<b>IA</b>	Sí sí/ luego ya/ bueno pff	AP+AP+AL+ INT	AR+AR					R EV	AER
84	M:	pertenecíamos a diferentes grupos/ en la misma parroquia pero→// pero muy bien/ éramos muy jovencitos/ éramos muuy jovencitos/ muy jovencitos/ pero muy bien/ nos ha ido muy bien ¿eh?								
85	<b>IA</b>	Sí sí (ASIENTE)	AP+NV	AR					R	
86	E:	¿entonces no se arrepiente?								
87	<b>IA</b>	NO/ no me arrepiento en absoluto (NEGACIÓN)	AP+AP+NV	AR+AR					R	
88	E:	¿y volvería/ sí→?								
89	<b>IA</b>	Sí sí	AP	AR					R	
90	E:	Bueno/ bueno/ eso está grabado								
91	M:	Eso yo creo que esa parte que la borres (RISAS) porque si no/ lo liquido/ sobre todo si no lo liquido/ también// mira/ los nanos/ bueno eeh ahora no tienen esta edad/ míralos/ mira/ todos juntitos								
92	<b>IA</b>	Maa (AUMENTATIVO)	AP+NV	AR					R EV	

93	M:	¿dónde era/ te acuerdas?							
94	<b>IA</b>	(ASIENTE) eso es en el norte (ÍNDICE)	NV+AP+NV	AR				R	
95	M:	En el norte/ bien/ esto es							
96	<b>IA</b>	Porque- por el pajar-ehh mm-el Ribadella (índice)	AB+AP+PO+ PO+AP+NV	AR+AR				INF	
97	M:	Navarra							
98	<b>IA</b>	Navarra	AP	AR				R=	
99	M:	¿te acuerdas?							
100	<b>IA</b>	sí	AP	AR				R	
101	M:	Qué calor hizo/ ese año							
102	<b>IA</b>	Uhm	PO					R EV	
103	M:	Mira/ todos iguales							
104	<b>IA</b>	Todos iguales	AP	AR				R=	
105	M:	Y ahora los dos pequeños son los que/ sobresalen sobre los mayores (RISAS)							
106	<b>IA</b>	Sí	AP	AR				R EV	
107	M:	Los que han crecido/ ya se les veía ahí ¿eh?							
108	<b>IA</b>	(ASIENTE)	NV					R	
109	M:	A los pequeñazos crecer más (4.0) ¿ves? Tenemos que ir a una casita así (2.0) a ver si lo encontramos ahora para Pascua y nos vamos de viaje/ aquí están también con Isabel/ ¿te acuerdas que nos juntamos aquel año?							
110	E:	(5.0) ¿cuál es el viaje que más recuerdas?							
111	<b>IA</b>	¿el viaje que más recuerdo?	AP	AD				R/I	
112	M:	El más bonito que hemos hecho							
113	<b>IA</b>	Yo le (señala atrás) (NEGACIÓN) ((perdo el último y más))	AP+NV+NV+ AP	AR+AR				R	
114	M:	¿el último/ que recuerdas?							
115	<b>IA</b>	El último viajes es →	AP	AR		DISCORD MORF LIG		R	
116	M:	¿dónde nos fuimos?							

117	<b>IA</b>	¿dónde? Xx xx	AP	AD					R/I	
118	M:	Sin niños ¿eh? ¿dónde nos fuimos?								
119	<b>IA</b>	¿dónde? (MIRA ALREDEDOR)	AP+ NV	AD					R/I	
120	M:	Aquí (LE ENSEÑA UNA FOTO)								
121	<b>IA</b>	Noo/ en→ (2.0) ay no me acuerdo (NEGACIÓN)	AP+PV+INT+ AP+NV	AR+AR					R EV+ INF	AER
122	M:	¿no te acuerdas?								
123	<b>IA</b>	(NEGACIÓN)	NV						R	
124	M:	A ver si/ tú te acuerdaas de flotar en el agua?								
125	<b>IA</b>	Sí	AP	AR					R	
126	M:	¿en dónde es?								
127	<b>IA</b>	(ÍNDICE) aah-Babel/ uy um da-da-Babel	NV+PO+AP+ INT+PO+AB	AR					R	
128	M:	¿dónde era?// Jor-								
129	<b>IA</b>	Jordania	AP	AR					R EV	
130	E:	Hala qué chulo								
131	<b>IA</b>	Sí (ASIENTE)	AP+NV	AR					R EV	
132	M:	a que fue muy bonito ese viaje								
133	<b>IA</b>	Sí/ fue joo (AUMENTATIVO)	AP+INT+NV	AR					R EV	AER
134	M:	Tenemos que ir/ pero esta vez somos italianos/ donde nos vamos es a Venecia/ que nos quedamos con ganas de ir								
135	<b>IA</b>	(ASIENTE)	NV						R EV	
136	M:	Así que nos iremos a Venecia/ eso se lo he dicho/ ahora cuando empiece a andar ya/ nos iremos// que lo anulamos porquee tuvo el accidente en septiembre y nosotros nos íbamos a ir en octubre								
137	<b>IA</b>	(ASIENTE)	NV						R EV	
138	M:	Pero/ ese ya puedes empezar aa mover/ y si noo la silla no cuesta nada/ igual como una maleta/ él lo sabe								

139	<b>IA</b>	Pues sí	AP	AR					REV	
140	M:	Pero a ese tenemos que ir								
141	<b>IA</b>	(ASIENTE)	NV						REV	
142	M:	Por eso va engañada aquí/ Vanesa ¿eh? Italianos/ estos son los italianos/ no/ pero vamos a serlo/ vamos a ir a verlo que eso es muy bonito/ me han dicho que es precioso Italia								
143	E:	Y además muy romántico								
144	<b>IA</b>	Sí (ASIENTE) mucho sí/ muy romántico	AP+NV+AP	AR+AR					REV	AER
145	M:	Ah pero después dee-del de Jordania hicimos otro// el de Jordania fue el último de nosotros dos con los amigos								
146	<b>IA</b>	Sí	AP	AR					REV	
147	M:	Pero ¿con los chicos dónde fuimos?								
148	<b>IA</b>	En Ámsterdam (SEÑALA ARRIBA)	AP+NV	AR		DISCORD MORF LIBRE			R	
149	M:	Con los chicos fuimos a Ámsterdam y con los amigos y los hijos de ellos también// pasábamos frío en Ámsterdam/ mira								
150	<b>IA</b>	Ehh (ASIENTE)	PO+NV						REV	
151	M:	(5.0) esta es de Ámsterdam/ dela-del pueblecito este que parecía/ un cuento de hadas								
152	<b>IA</b>	Sí	AP	AR					REV	
153	M:	Tenía todas las casitas iguales/// qué frío hacía ¿eh?								
154	<b>IA</b>	(ASIENTE)	NV						R	
155	E:	¿y qué me cuenta de Ámsterdam? Yo no he ido								
156	<b>IA</b>	Pues es muy bonito/ es muy bonito (AUMENTATIVO)/ sí/ es-ees una casa dee rodeada (mano) de to-dee-dee (2.0) de co- (MIRA M) mm Mari// sí	AP+AP+NV+ AP+AB+AP+ NV+AB+PV+ AB+NV+PO+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR				DES SINT	R+ INF	AER+ AEP

157	M:	Que ¿de qué está rodeada?							
158	<b>IA</b>	De casas de mentiras (GESTO VOLTEO)	AP+NV	AR				R	
159	M:	No/ que parecían de cuento							
160	<b>IA</b>	De cuento	AP	AR				R=	
161	M:	Pero no eran de mentira							
162	<b>IA</b>	No hombre ya	AP	AR				R EV	AER
163	M:	Sí que vivía la gente// ¿y qué chocaba muchísimo en esas casas? En las ventanas →							
164	<b>IA</b>	En las ventanas (ASIENTE)	AP+NV	AR				R=	
165	M:	¿te acuerdas de las ventanas/ cómo las tenían?							
166	<b>IA</b>	No	AP	AR				R	
167	M:	¿Llenas de cositas?							
168	<b>IA</b>	Ah bueno/ es-estaban las tiendas	INT+AL+AP	AR				R EV	AER
169	M:	¿eh?							
170	<b>IA</b>	Las-las tiendas	AP	AR				R	
171	M:	Las tiendas/ pero aparte que ponían [muchas cositas]=							
172	<b>IA</b>	[sí]	AP	AR				R EV	
		= así en plan de decoración y te los vendían con [xx]							
173	<b>IA</b>	[sí] sí	AP	AR				R EV	
174	M:	¿a que sí?							
175	E:	(5.0) ¿y cómo es-eso de Jordania de que flotaba en el agua? Eso no sé lo que es							
176	M:	Díle							
177	<b>IA</b>	¿Dónde Jordania? Ehh mm	AP+PO+PO	AD				R/I+ INF	
178	M:	¿dónde flotábamos?							
179	<b>IA</b>	Ah ¿eh?	INT+PC					R+ R/I	AEP
180	M:	¿dónde flotábamos en el agua/ Joaquín?// en Jordania/ cuando fuimos							

		de viaje							
181	<b>IA</b>	Sí sí sí	AP	AR				REV	
182	M:	En todo Jordania/ había un sitio donde nos bañamos que flotábamos							
183	<b>IA</b>	¿dónde? (MANO ABIERTA)	AP+NV	AD				I	
184	M:	¿dónde? [se llama→]							
185	<b>IA</b>	[ah/ ¿en dónde?] / se llama ayy	INT+AP+AP+ INT	AD+AR				REV+ I+INF	AER
186	M:	El mar→							
187	<b>IA</b>	El mar dee- no (freno)/ espérate/ mar de Jor-(2.0) de los/ no sé (NEGACIÓN)	AP+AB+AP+ NV+AP+AP+ PV+AB+AP+ NV	AR+AR+AR+ AR				REV	
188	M:	mar [Muerto]							
189	<b>IA</b>	[Muerto]/ mar Muerto (asiente)	AP+AP+NV	AR+AR				R=	
190	M:	En el mar Muerto							
191	<b>IA</b>	sí	AP	AR				REV	AER
192	M:	¿y lo que hicimos?/ cuéntaselo a Vanesa							
193	<b>IA</b>	¿qué?	PC					R/I	
194	M:	Toda esa marranada que hicimos							
195	<b>IA</b>	Ah	INT					REV	
196	M:	Cuéntaselo/ cuéntaselo (RISAS I)// lo que no le dejamos hacer a los niños lo hicimos nosotros							
197	<b>IA</b>	Pues todo lo que es coger lo que hay/ pues todo es-todo es asqueroso (CARA ASCO)/ agg	AP+AB+AP+ NV+INT	AR+AR			DES. SEM	INF	AER
198	M:	El lodo							
199	<b>IA</b>	Agg/ y todo para-para (SEÑALA LA ESPALDA) por de aquí para la espalda	INT+AB+NV+ AP	AR				INF	
200	M:	Espalda ¿y por dónde más?							
201	<b>IA</b>	Por la cara (SE TOCA LA CARA)/ todo por→	AP+NV+AP	AR+AR				R	
202	M:	Todos asquerosos/ venga a untarnos/ ¿te acuerdas?							



203	<b>IA</b>	sí	AP	AR					R	
204	M:	¿y que eso se iba luego?								
205	<b>IA</b>	Bueno sí (EMB FRENO)	AP+NV	AR					R	
206	M:	Pero costaba								
207	<b>IA</b>	Ah buenoo	INT+AL						R EV	AER
208	M:	Costaba lo suyo// los dos ahí que esto es bueno para la piel/ que si hubiéramos visto a los chiquillos todos metidos así en el barro les hubiéramos dicho/ estáis locos								
209	<b>IA</b>	Sí (RISAS)	AP+NV	AR					R EV	
210	M:	Venga a untarnos								
211	<b>IA</b>	(ASIENTE) pero por eso/ (ÍNDICE)por el-por las ((cunges)) (RASCÁNDOSE)/ la talaa	NV+AP+NV+ AB+NV+AP	AR+AR				NEOLOG	R EV	AER
212	M:	¿cómo se llama?								
213	<b>IA</b>	La cuu-lote/ no/ ¿cómo se llama? (MIRA M)	AB+AP+AP+ NV	AR+AD			APROX FON NO VÁLIDA		R+I	
214	M:	¿esto/ cómo se llama?								
215	<b>IA</b>	(2.0) oyy ¿cómo se llama?	PV+INT+AP	AD					INF+I	
216	M:	Lo has dicho antes								
217	<b>IA</b>	(2.0) bueno/ pues xx	PV+AL						R EV	
218	M:	Pi-(2.0) ¿esto no es pí?// piel								
219	<b>IA</b>	Piel/ ah bueno sí (MANOS ABIERTAS)	AP+INT+AP+ NV	AR+AR					R=+ INF	AER
220	M:	Pues eso/ era para eso (2.0) para dejarla suave ¿no?								
221	<b>IA</b>	Sí	AP	AR					R	
222	M:	Eso decían								
223	<b>IA</b>	Eso decían	AP	AR					R=	
224	M:	Pero no lo notamos								
225	<b>IA</b>	No notamos nada (ÉNFASIS)	AP+NV	AR					R EV	
226	M:	Más que gorrinadas								
227	<b>IA</b>	Gorrinadas	AP	AR					R=	

228	M:	(2.0) pero era divertido verse los pies							
229	<b>IA</b>	Bueno/ claroo (AUMENTATIVO)	AL+AP+NV	AR				REV	AER
230	M:	¿y cuándo te ponías boca abajo/ qué pasaba?							
231	<b>IA</b>	No sé (NEGACIÓN) (OJOS ARRIBA DERECHA)	AP+NV+NV	AR				R	
232	M:	Cuando te ponías boca abajo/ ¿no te levantaba así?							
233	<b>IA</b>	AH SÍ/ el-hombree (MANO CIRCULAR) es con lo/ te pones ahí- te pones de-de boca bajo y poff (EMB TERMINAR)	INT+AP+AP+ NV+AB+AP+ INT+NV	AR+AR+AR			ADIC MORF LIBRE	R+ INF	AER
234	M:	Y ya estabas/ boca abajo y pum							
235	<b>IA</b>	Ah/ y boca arriba (ASIENTE)	INT+AP+NV	AR				REV	
236	M:	No podías nadar/ ¿verdad?							
237	<b>IA</b>	NOO (MOVIM LATERAL CABEZA)	AP+NV	AR				R	
238	M:	¿y si te caía un poquito de agua en los ojos?							
239	<b>IA</b>	Paesce uff (EMB MUCHO)	AP+INT+NV	AR			NEOLOG	R	
240	M:	¿qué pasaba?							
241	<b>IA</b>	Pues picaba más	AP	AR				R	AER
242	M:	Escocía ¿no?							
243	<b>IA</b>	Oh joo (EMB MUCHO)	INT+INT+NV					R	
244	M:	Por la cantidad de sal que tenía// pero fue divertido/ ¿verdad?							
245	<b>IA</b>	Uhm (ASIENTE) (3.0) (SEÑALA UNA FOTO) toma/ esa fuee→	PO+NV+PV+ NV+AP+AP	AD+AR				R+ INF	
246	M:	Esa lo pongo aquí con las de- las dee las de las de las dee/ con las últimas							
247	E:	(10.0) ¿conoce medio mundo/ entonces?							
248	<b>IA</b>	No no no (NEGACIÓN)	AP	AR				R	
249	M:	Ya nos gustaría							
250	<b>IA</b>	Eso es lo que nos gustaría	AP	AR				REV	AER
251	M:	Eso es lo que nos gustaría/ pero no podemos todavía/ pero sí que nos gustaría ver							

252	E:	Poco a poco							
253	M:	Pues sí							
254	<b>IA</b>	Sí/ poco a poco (ASIENTE)	AP+AP+NV	AR+AR				R EV	AER
255	M:	Pero otro sitio donde fuimos también/ anterior a Jordania							
256	<b>IA</b>	Ah/ Río de Janeiro	INT+AP	AR				R EV	
257	M:	No/ yo no estaba							
258	<b>IA</b>	¿eh?	PC					R/I	
259	M:	Que en Río de Janeiro yo no he estao							
260	<b>IA</b>	En Río dee- /no no (NEGACIÓN)/ ntch estoo en ri-en Río no	AB+AP+NV+ INT+AB+AP	AR+AR				R EV	
261	M:	También pa' bajo/ hacia abajo							
262	<b>IA</b>	Es (LO UBICA EN UN MAPA)	AP+NV	AR				R EV	
263	M:	España ahí							
264	<b>IA</b>	El ahí/ y es por ahí	AP+AP	AR+AR		USO PROFORMA		R EV	
265	M:	Y estábamos por ahí/ y dónde es/ entonces							
266	<b>IA</b>	¿dónde es? (ÍNDICE) /pues no sé (NEGACIÓN) / (LO SEÑALA EN UN MAPA SOBRE EL AIRE) eso (MIRA M) (3.0) ¿dónde- dónde era?	AP+NV+AP+ NV+NV+AP+ NV+PV+AP	AD+AR+AR+ AD		USO PROFORMA		R/I+ INF+I	
267	M:	¿dónde estaban las pirámides?							
268	<b>IA</b>	Mm laa	PO					R	
269	M:	Las pirámides/ ¿dónde están las pirámides?							
270	<b>IA</b>	En Río de- no (NEGACIÓN)/ enn (2.0) ay yo no sé	AB+AP+NV+ PO+PV+INT+AP	AR				R+ INF	
271	M:	Sí sabes/ fuimos a ver las pirámides/ fuimos a veer							
272	<b>IA</b>	(ENCOG HOMBROS)	NV					R EV	
273	M:	No te lo quiero decir/ a ver si lo recuerdas (M SE LEVANTA A BUSCAR UN ÁLBUM DE FOTOS)							

274	E:	Le hace trabajar su mujer ¿eh?								
275	<b>IA</b>	Pues ehh claro (EMB MUCHO) // a ver (MIRA HACIA DONDE ESTÁ M) (3.0) ¿qué vas a sacar?	AL+PO+NV+ AL+NV+PV+ AP	AD					R+ I	AER
276	M:	Te voy a sacar (5.0) no/ esta no es								
277	<b>IA</b>	Ahh	PO						R EV	
278	M:	Espérate que ahora voy								
		CORTE GRABACIÓN								
279	M:	Estábamos en→								
280	<b>IA</b>	En Egipto/ en Egipto/ pues en el\$	AP+AP+AP	AR+AR+AR					R EV	
281	M:	¿cuál te gustó más/ Egipto o Jordania?								
282	<b>IA</b>	(PENSANDO) los dos me gustaron (MOV HORIZONTAL CABEZA)	AP+NV	AR					R	
283	M:	Pero ya no volvemos a esos países								
284	<b>IA</b>	No (NEGACIÓN)	AP+NV	AR					R EV	
285	E:	¿por qué?								
286	<b>IA</b>	Porque hombree (MANOS ABIERTAS)	AP+NV	AR					R	
287	M:	Ya los has visto/ ahora toca otros// nosotros ya dijimos/ porque se querían ir a Estambul los amigos y les dijimos que no/ ya tuvimos bastante de mezquitas								
288	E:	¿Y qué tal el cambio cultural?								
289	<b>IA</b>	Buenoo pues sí (ASIENTE)	AL+AP+NV	AR					R	AER
290	M:	Es chocante								
291	<b>IA</b>	Sí/ pero→ bien (MANO ABIERTA)	AP+AL+AP+ NV	AR+AR					R EV	AER
292	M:	Hombre bien porque vas en-en plaan recogido/ pero ¿meterte?/ cuando íbamos en los autobuses ¿no te chocaba cuando lo veías/ ese cambio/ de cultura y de cómo conducían y de todo?								
293	<b>IA</b>	(ASIENTE) sí sí sí	NV+AP	AR					R	
294	M:	Te chocaba en la primera vez más que en la segunda/ en la segunda ya lo sabías que→ lo desastres que son// la primera								

		vez choca mucho/ ¿te acuerdas?								
295	<b>IA</b>	Sí (ASIENTE)	AP+NV	AR					R	
296	M:	¿cómo conducían/ Joaquín?								
297	<b>IA</b>	Iban por el medio de las calles (EMB CONDUCCIÓN) brrrr brrr // sí/ eraa bff (EMB TERMINAR)	AP+NV+INT+ AP+AP+INT+ NV	AR+AR+AR					R+ INF	
298	M:	Es un desastre/ no tienen→ ¿sí o no?								
299	<b>IA</b>	Síi (ASIENTE)	AP+NV	AR					R	
300	M:	A ver ¿los semáforos los respetan?								
301	<b>IA</b>	Noo (NEGACIÓN)	AP+NV	AR					R	
302	M:	Te tenías que tirar/ a lo loco cruzar								
303	<b>IA</b>	Hum (ASIENTE)	PO+NV						R EV	
304	M:	Y si para bien y si no para mala suerte/ es así/ es muy impresionante y como- ¿y la carne? ¿y las carnicerías?								
305	<b>IA</b>	Qué asco/ ohh/ qué cerdos// nada/ nada (NEGACIÓN)	AP+PO+AP+ AP+AP+NV	AR+AR+AR+ AR					R EV	
306	M:	No/ es que ni te atrevías/ ni a tomar nada lo mismo/ es que lo ves y dices Dios mío/ así es como venden la carne y todo lleno de moscas ahí y está en el suelo/ el pan igual								
307	<b>IA</b>	Nada/ agg qué asco	AP+INT+AP	AR+AR					R EV	AER
308	M:	Pero así todo								
309	<b>IA</b>	Agg	INT						R EV	
310	M:	Y eso es normal para ellos								
311	E:	Vamos/ que no cambiamos la vida [¿no?]								
312	<b>IA</b>	[no] (NEGACIÓN) ntch	AP+NV+INT	AR					R	
313	E:	¿y no se le ocurrió cambiar a su mujer por unos camellos o→?								
314	<b>IA</b>	Ehh (ÍNDICE) síi/ también/ anda/ no se me ocurrió	PO+NV+AP+ AP+INT+AP	AR+AR+AR					R	AER
315	M:	Hombre/ ocurrirse sí se te ocurrió pero dejarte no te dejé (RISAS)								

316	<b>IA</b>	Hombree (MANOS ABIERTAS)	AL+NV						REV	
317	M:	¿eh? ¿sí o no? tú lo ibas diciendo/ voy a ver si hago un cambio// pero ya después de tanto claro/ una ya está madurita y ya no la cambian (RISAS) ¿eh?								
318	E:	Bueno/ yo tengo grabado de antes lo de que nunca la cambiaría ¿eh?								
319	<b>IA</b>	¿qué?	AP	AD					R/I	
320	M:	Que no me cambiarías								
321	E:	Claro/ que no la cambiaría por nada/ y ahora me dice que la cambia por dos camellos→								
322	<b>IA</b>	Hombre/ por dos→ ntch/ es quee eh (MANO ABIERTA) hombre (SEÑALA M)	AL+AP+INT+ AL+PO+NV+ AL+NV	AR					REV	AER
323	M:	¿qué harías tú con dos camellos digo yo?								
324	<b>IA</b>	Yoo §	AP	AR					R	
325	M:	§ aquí con dos camellos tú qué harías aquí con dos camellos?								
326	<b>IA</b>	Comprarles/ fuego (RISAS)	AP+AP+NV	AR+AR		PARAF SEM			R	
327	M:	¿comprarles fuego? Ya/ yaa// en menudo compromiso te acaba de poner// si contestas una cosaa mal/ si noo peor								
328	<b>IA</b>	Con-con eel (SEÑALA M) con lo-no (NEGACIÓN)/ eel-el mo (GESTO)/ el muñeco de la ciras	AB+NV+AB+ NV+AB+NV+ AP	AR				NEOLOG DES SINT	INF	
329	M:	¿el muñeco de?								
330	<b>IA</b>	De la- que hace laces la (PINZA)/ decir la cé (EMB cé)/ otra nada	AB+AP+NV+ AP+NV+AP	AR+AR+AR				DES SEM NEOLOG	R	
331	M:	No/ nada no/ a ver has empezao/ sé que muñeco no es/ lo que estás buscando/ pero ¿qué me quieres decir con esto? (REPRODUCE GESTO DE I)/ esto es pe- ¿pequeño? / ¿es algo pequeño?								

332	<b>IA</b>	(VUELVE A HACER EL GESTO) noo ((falle))	NV+AP	AR					R	
333	M:	¿la cé?								
334	<b>IA</b>	Cé/ la que §	AP+AP	AR+AR					R+ INF	
335	M:	§ espera que te doy papel								
336	<b>IA</b>	No no no/ es i	AP+AP	AR+AR					R EV+ INF	AER
337	M:	A lo mejor si me lo escribes lo sé								
338	<b>IA</b>	No/ yo no voy a escribirlo (MANO ABIERTA)	AP+AP+NV	AR+AR					R EV	AER
339	M:	La cé/ ¿y luego?								
340	<b>IA</b>	(3.0) la ú	AP	AR					R	
341	M:	Cú/ ¿qué más?								
342	<b>IA</b>	Cú/ que la que-yo xx	AP+AP	AR+AR					R=+ INF	
343	M:	A ver/ t'has perdido/ ¿qué quieres decirme?								
344	<b>IA</b>	Noo/ dee y yoo que no (EMB TERMINAR)	AP+AP+NV	AR+AR				DES SEM	R	
345	M:	Tú me dices que nada								
346	<b>IA</b>	Nada (EMB TERMINAR)	AP+NV	AR					R=	
347	M:	Porque te has perdido								
348	<b>IA</b>	Sí (ASIENTE)	AP+NV	AR					R EV	AER

## Transcripción MCP1

### FICHA TÉCNICA

MCP1- Turnos 159-478-					
Iniciales:	MCP	Sexo:	M	Edad:	27
Diagnóstico:	Aneurisma en arteria cerebral media. Afasia de Broca				
Fecha ACV:		Fecha grabación:			
Estudios:	elementales				
Profesión:	Trabajadora de bingo				
Participantes					
Informante afásico:	I (27 años)				
Interlocutor(es) clave:	M (madre, 66 años)				
Entrevistadores:	E (Investigadora, mujer, 37 años) E2 (Investigadora, mujer, 53 años)				
Lengua habitual:	español				



NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED
159	IA	(⇒M, NEGACIÓN <sup>R</sup> , ⇒L.) sí/// (2.0) ¿(c)ómo (qu)e no?	AP+NV+PV+ AP	AR+AD					R.EV+ I	AER
160	L:	(4.0) mucho no/// tienes que querer hablar más								
161	IA	(MOSTRATIVO) no puedo	AP	AR					R	
162	L:	sí puedes								
163	IA	(⇒E) bueno↑	NV+AP	AR					R.EV.	
164	M:	el doctor Riveraa→ me dijo el otro día→ que lo que tengo que hacer es que cuando esté en el pueblo↑ mandarla solaa→/ hombre no con mucho peso↓/ pero a por el pan→ oo→// para que ella↑ vaya sola y entonces no tenga más remedio que decir// ¡tres barras!// o si quiere ir a comprar una cocacola allí en el bar↓ que no tiene que pasar la carretera→/ ¡una coca-cola!/ que→/ mándela sola↑ aunque a usted le duela↓ la tiene que mandar sola pa' que se despegue								
165	E:	¿no quieres↓?								
166	IA	(ENCOGIMIENTO DE HOMBROS, ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) sí	NV+NV+AP	AR					R	
167	E:	pues- pues ya está// (RISAS, ⇒M) que sí que quiere/ ¿eh?								
168	M:	(COMPÁS) no// es que parte de culpa la tiene su padre/ que me dijo el doctor yaa→ que si eso lo iba a llamar// su padree↑- yo tengo dos hijos y ella es la pequeña y siempre es la niña de sus ojos// y cuando pasó esto yo lo pasé mal pero él peor- aunque era un								

		hombre lo pasó muy mal↑// y ahora-uum- se la ve como se la ha visto↑ yy yo le he reñido/ la trata como una- como si fuera pequeña↑ y yo le digo lo estás haciendo mal↑// ¿no te das cuenta?// me ha dicho el doctor Joan que te va a llamar/ y como vaya te va a poner firme↑								
169	E:	(5.0, ⇒I) ¿tú eso↑ lo notas↓?								
170	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO) sí	NV+AP	AR					R	
171	M:	claa↑ luego quiere más a su padre que a mí↑/// claa								
172	E:	peroo→ (2.0) cuandoo// te tratan así↑ como si fueras más niña oo→ eeh→ a ti eso no te gustará↑// ¿o sí?								
173	<b>IA</b>	(ENCOGIMIENTO DE HOMBROS, NEGACIÓN) noo/// (4.0, ⇒M, ⇒E, ENCOGIMIENTO DE HOMBROS, NEGACIÓN <sup>R</sup> ) noo	NV+NV+AP+PV+NV+NV+NV+NV+AP	AR+AR					R	
174	E:	¿tu prefieres↑ que te traten→?								
175	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) bien	NV+AP	AR					R	
176	E:	como siempre								
177	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) sí§	NV+AP	AR					R	
178	M:	§ claro↑/// (6.0, ⇒I.) pone la mesaa↑ díselo todo lo que haces/ lo que me ayudas↑								
179	L:	venga↓ Carmen/ cuéntanos [cosas/ va]								
180	M:	[tú↓ tú↓/] yo noo/ tú								
181	L:	qué haces por las tardes↑								
182	<b>IA</b>	(⇒L) ¿eh?	NV+PC						R/I	
183	M:	[(RISAS) ver la Rebeca↑=]								
184	L:	[qué haces por las tardes↑]								
	M:	=¿um?								

185	<b>IA</b>	<b>Re be ca// Re be ca↑</b>	R		DÉF. RECT.1º				R	
186	L:	¿qué [es eso?]								
187	<b>IA</b>	[Ana↑]	AP	AR					R	
188	L:	¿qué es eso?§								
189	<b>IA</b>	§ esoo→// movela↑	AP	AR	SUST. FONEMA				R	
190	L:	¿cuántas ves?								
191	M:	¿de ésas?/ [una (LEVANTA EL DEDO)								
192	<b>IA</b>	[(ILTR:LEVANTA EL PULGAR, NEGACIÓN <sup>R</sup> ) una]	AP+NV+NV	AR					R	
193	L:	¿una?								
194	<b>IA</b>	(MANO↔ <sup>R</sup> ) una sola	NV+AP	AR					R	
195	L:	antes veías más↑§								
196	M:	§ pero ahora sólo hacen una								
197	L:	¡aah!/ que ahora sólo hacen una								
198	<b>IA</b>	macho↓ macho↓ macho (RISAS)	AP	AR				CONT. NO ACORDE	R	
199	M:	pero esa ya no la hacen↑// y luego nos vamos por ahí→ ¿no?								
200	<b>IA</b>	[corta'o↑]	ADP	AR	DÉF. RECT. 1º				R	
201	L:	[(xx xx)]// cuéntame/ ¿qué haces?/// la novela ¿qué más?								
202	<b>IA</b>	(2.0) Ana↑ siete// <b>A na y sie te</b>	PV+AP	AR	DÉF. RECT. 1º				R	
203	M:	(2.0) Ana y los siete								
204	<b>IA</b>	Ana [los siete]	AP	AR					R	
205	M:	[y loos↑] siete								
206	L:	¿peroo toda la tarde en casa↑ viendo la								

		tele?§								
207	M:	§ no								
208	IA	(NEGACIÓN) noo	NV+AP	AR					R	
209	L:	[(a ver→]								
210	M:	[luego me- mientras] yo friego [y eso]=								
211	L:	[cuéntame]								
	M:	= y ella→ y luego nos vamos								
212	IA	(4.0) nos vamo(s)/ (ENCOGIMIENTO DE HOMBROS, MANO HACIA ATRÁS) <i>vengaa</i> ↑/// (COMPÁS) <i>vá mo nos</i> ↑ <i>a to mar</i> ↑ <i>un corta'o</i> /// y ya	PV+AP+NV+AP	AR+AR					R	AEP
213	M:	(3.0) y luego cuando volvemos ¿qué hacemos?								
214	IA	laa cena↑	ADP	AR					R	
215	M:	¿y después?								
216	IA	(ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) ( <i>v</i> ) <i>a mo nos</i> ↑ <i>aa to mar</i> ↑ <i>un corta'o</i> / (MOSTRATIVO) pssst	NV+AP+NV+INT	AR					CONT. NO ACORDE	R
217	M:	al fresco								
218	IA	(ASENTIMIENTO) al fresco /// (4.0, SONRISA, ENCOGIMIENTO DE HOMBROS, NEGACIÓN <sup>R</sup> ) <i>na'a más</i> ↑	NV+AP+PV+NV+NV+AP	AR+AR					R.EV+INF	AEP
219	L:	(6.0) hay que hacer más cosas/¿eh?								
220	M:	ahora va a empezar- eeh- estoy esperando↑/ eeh- la asistenta social de San Antonio bueno↓/ del Ayuntamiento de Requena↑ estoy esperando que me llame↓ eeh- va allí→ primero y tercer martes de mes↑/ y me dijo que iban a empezar a dar curso de informática// que era por la mañana↓ pero aunque viniera martes miércoles y jueves↑/ lunes y viernes aunque fuera								

		sólo dos días↓ para que ella se distraiga y- está a seis kilómetros↑ pero pasan autobuses/ cada hora o cada hora y media/ que la dejara↓ me dijo Amparo↓ sola a coger el autobús↑/(ILTR DE DISTANCIA) o fuera o el primer día paraa→ enseñarle el sitio donde está→ que fuera ella sola a Requena↑/(ILTR DE DISTANCIA) y volviera↓/ porque ella tiene auxiliar administrativo y sabía de eso/ y ya para que conozca a gente y se vayaa→							
221	L:	¿qué te pareció a ti?							
222	<b>IA</b>	bien	AP	AR				R	
223	L:	¿te apetece?							
224	<b>IA</b>	(⇒M, FRUNCIMIENTO DE LABIOS) muy poco	NV+AP+NV	AR				R	
225	M:	(RISAS) es igual↑ pero tienes que hacerlo							
226	<b>IA</b>	(⇒L) teee-/// (COMPÁS CON LOS DEDOS SOBRE LA MESA) (2.0) ordenador (⇒L, MUECA DE DESAGRADO, NEGACIÓN)	NV+AL+ NV+ PV+AP+NV+ NV	AR				DES SEM DES. SINT	INF
227	L:	¿no te gusta?							
228	M:	[si no lo sabe]							
229	<b>IA</b>	[(NEGACIÓN, MIRA HACIA ABAJO)] muy poco	NV+AP	AR				R	
230	M:	y tiene- tengo un sobrino que ahoraa→ le van a dar- tiene ya plaza- que se ha saca'o el número uno en la Comunidad Valenciana dee- profesor de informática/ con la edad de ella// y ahora ha saca'o la plaza y el día treinta tiene que ir al Palacio de Congresos/ a plaza fija↑// pero es un cerebro de							

		ordenadores– ésta no se parece a su primo con el ordenador↑// (2.0) aquel desde que era así (ILTR ALTURA)/ el ordenador								
231	L:	(4.0) ¿qué es lo quieres hacer / Carmen?								
232	<b>IA</b>	¿qué?	PC						R/I	
233	L:	¿qué es lo que te apetece hacer?								
234	<b>IA</b>	(SE ENCOGE DE HOMBROS) oncee <sup>21</sup> →	NV+AP	AR	DÉF. RECT. 1º				R	
235	M:	sí hombree↑// =								
236	<b>IA</b>	[(⇒M, ASENTIMIENTO <sup>R</sup> , ENCOGIMIENTO DE HOMBROS, MOSTRATIVO)]	NV+NV+NV						R	
	M:	[= es que nos] dijo también la asistenta↑ que cuando acabe el– lo del tribunal y eso/ que vaya con ella a la once a ver– no para vender iguales↑ que dice que en la once da muchos trabajos/ a minusválidos↑ pero es quee– eem→/ ¿cómo se llama la asistenta que hay aquí↓ que→ (xx)?// Concha↑// umm– tengo el papel pero del mes de mayo↑ eso hará tres o cuatro meses de la minusvalía/ eso es cuando me manden el papel↓// vino un día que me llamó Amparo↑/ que venía Concha→ que yo no sabía que ni eso lo hacían// si noo↑ en todo el tiempo que está aquí lo podría tener hecho↓ pero yo no lo sabía/ y me tocó dar los datos y todo y dice→ noo/ lo pido yo desde aquí que mejor que la de Requena/ al estar aquí ingresada↑// y luego me dio la hoja con el cuatro de mayo↑ como que la ha manda'o/ pero hasta que no lo mande								

		no puedo ir a por otro							
237	L:	¿y qué es lo que quieres hacer en la once?							
238	<b>IA</b>	(ENCOGIMIENTO DE HOMBROS)	NV					R	
239	M:	trabajar§							
240	<b>IA</b>	§ trabaja(r)	AP	AR				R	
241	L:	¿de qué?							
242	<b>IA</b>	once// (ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) no lo sé	AP+NV+AP	AR+AR	OMIS. MORF. LIBRE			R	
243	E:	(3.0) ¿pero qué te gustaría?							
244	<b>IA</b>	ven der↑(MOSTRATIVO) ca ponees↑§	AP+NV	AR	SUST. FONEMA			R	
245	M:	§oo otras cosas↑ a lo mejor sabiendo de informática con lo que tú sabías↑/ con una mano puedes estar aa- ahí mismo en algún sitio↑/// [claro↑//=]							
246	E:	[um]							
	M:	= lo que no puedes es estar todo el día en la casa ahí- metida↑/ eso no↑							
247	<b>IA</b>	(⇒ L, NEGACIÓN <sup>R</sup> ) no me gusta	NV+AP	AR				CONT. NO ACORDE	INF
248	L:	¿no te gusta?/ ¿el qué no te gusta?/ ¿el ordenador?							
249	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> )	NV					R	
250	L:	¿no?							
251	<b>IA</b>	(NEGACIÓN <sup>R</sup> ) tch	AP	AR				R	
252	M:	ella lo que mejor le iba antes↑ eran las matemáticas/ eso sí							
253	<b>IA</b>	[(RISAS, ⇒M)]	NV+NV					R.EV	

254	M:	[ahora ni eso]/ (3.0, ASENTIMIENTO) tch/// (4.0) algo hay que hacer/ tienes veintisiete años/ no te vas a quedar→							
255	IA	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) ¡ya lo sé! ¡ya lo sé!/// (7.0, ⇒L) ¿ya? (SONRISA)	NV+AP+AP+ PV+NV+NV+ AP	AR+AR+AD				R.EV.	AEP
256	M:	habla– habla tú/ que me van a decir como los de la mutua↑							
257	IA	(RISAS)	NV					R.EV.	
258	M:	(⇒L) quee→ a veces cuando voy me echan fuera porquee– me dice usted/ afuera/ que si no↑ no habla ésta/ y cuando entra sola dice que habla el doble↑ que cuando entro yo							
259	IA	[(RISAS)]	NV					R.EV	
260	L:	[porque] no tiene más remedio↑/// claro							
261	M:	(3.0, ⇒I) dile que has ido a la boda de tu amiga↑ todo eso↑							
262	IA	(⇒E, ASENTIMIENTO) sí	NV+AP	AR				R	
263	M:	claro↑ ah– pero díselo– no yo							
264	E:	va/ ¡cuéntame la boda!							
265	IA	(⇒E, 3.0) Vicki↑/ boda↑/ ehh→/// (4.0) muy↑ bonito	NV+PO+AP+ AL+PO+AP	AR+AR				R	
266	E:	¿Vicky es tu amiga?							
267	IA	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) sí	NV+AP	AR				R	
268	E:	¿dee– de qué la conoces?							
269	IA	(NEGACIÓN <sup>R</sup> ) ((ve ii↑)) no↓// (NEGACIÓN <sup>R</sup> ) ((vee ii↑)) no↓	NV+AP+AB+ NV+AP	AR+AR			APROXIMAC. FON. NO VÁLIDA	R	
270	E:	¿del colegio?							
271	IA	(NEGACIÓN) no	NV+AP	AR				R	
272	E:	¿amigos?§							



273	IA	§ amigos (ASENTIMIENTO) §	R+NV			DISCORD. MORF			R	
274	E:	§ ¿amigas?								
275	IA	(ASENTIMIENTO) uh um	NV+AP	AR					R	
276	E:	¿y se ha casa'o?								
277	IA	(SONRISA, ASENTIMIENTO) sí	NV+AP	AR					R	
278	E:	¿qué te pusiste↓ para la boda↓?								
279	IA	((¿có(m)o?))	PC						R/I	
280	E:	¿qué ropa te pusiste↑ para la boda?								
281	IA	rojo	AP	AR	DÉF. RECT. 1º				R	
282	E:	¡uh um!								
283	IA	[(ASENTIMIENTO)]	NV						R	
284	E:	[¿un] vestido?								
285	IA	(NEGACIÓN) no/ pantalón	NV+AP	AR	OMIS. MORF LIBRE				R	
286	E:	um (5.0) ¿y el convite/ estuvo bien?								
287	IA	bien↓ bien↓ (SONRISA, ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) /// dos↑ (COMPÁS) y medio→/ *(de na)* mañana (GESTO CIRCULAR CON LA MANO)/ no↓// dos↑ y media↑/ uum- tarde	AP+NV+NV+ AP+NV+AB+ PO+AP	AR+AR+AR		PARAF SEM			R+ INF	
288	M:	(NEGACIÓN <sup>R</sup> ) no/ te trajeron tus amigas a las dos y media↑ de la madrugada								
289	IA	(SONRISA, ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) ah/ (s)í	NV+NV+AP	AR					R.EV.	AER
290	M:	fue por la tarde la boda								
291	IA	(⇒E, SONRISA, ASENTIMIENTO)	NV+NV+NV						R.EV.	
292	E:	uh um // ¿y se casó por la iglesia?								
293	IA	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) síii	NV+AP	AR					R	
294	M:	(⇒I) dile lo que hicistes en la boda↑con tus amigas↑/ que bailastes y todo↑ [me								

		dijeron ellas]							
295	<b>IA</b>	[sí↓ sí↓ sí↓] (SONRISA Y ASENTIMIENTO <sup>R</sup> )	NV+AP	AR					R
296	E:	¿sois un grupo grande↑/ de amigas↑?							
297	<b>IA</b>	(APROXIMATIVO, LADEA LA CABEZA) sí/ un poco	NV+NV+AP	AR					R
298	E:	¿cómo os llamáis?							
299	<b>IA</b>	¿eh?	PC						R/I
300	E:	tus amigas↓ que cómo se llaman							
301	<b>IA</b>	tch/ Loli↑// Amparo↑/// (4.0) (SE SEÑALA) yoo↑/// (3.0)/ eh→	NV+AP+PV+ NV+PV+PO	AR					R
302	M:	(4.0) °(Vicky)°§							
303	<b>IA</b>	§ Vicky↑// eeh (7.0, ⇒E, NEGACIÓN <sup>R</sup> )	AP+PO+PV+ NV+NV	AR					R
304	M:	°(Cristina)°							
305	<b>IA</b>	(SONRISA, ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) Cristina↑	AP+NV	AR					R
306	E:	¿que sois cuadrilla↑ de cuando érais pequeñas↑[yy =]							
307	<b>IA</b>	[sí (SONRISA, ASENTIMIENTO <sup>R</sup> )]	AP+NV+NV	AR					R
	E:	= y eso? // uh um							
308	M:	um							
309	L:	(5.0) tiene poca actividad Carmen↑/ hay que darle más actividad							
310	M:	(ASENTIMIENTO) ¿verdad que sí?							
311	L:	dime que vas a hacer cosas↑ ¿Carmen?							
312	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) sí	NV+AP	AR					R
313	L:	y no estar tanto en casa							
314	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) trabajar↑	NV+AP	AR					R
315	L:	¿y hacer más cosas sola?							
316	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO) sí/// (7.0) la once↑	NV+AP+PV+ AP	AR					R
317	L:	(6.0) ¿pero quieres?							

318	<b>IA</b>	sí	AP	AR						R	
319	L:	¿seguro?									
320	<b>IA</b>	seguro	AP	AR						R	
321	L:	pero necesitas→/// hablar más↑									
322	<b>IA</b>	(LADEA LA CABEZA, RISA)	NV+NV							R	
323	M:	claro↑/ no vas a ir a un sitio/ (MUEVE LOS BRAZOS COMO SI FUERA A TIENTAS) vas a ir→									
324	L:	(2.0) tienes que lanzarte a hablar									
325	<b>IA</b>	vale	AP	AR						R	
326	L:	para ir sola a los sitios↑/// (2.0) ¿no?									
327	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) um	NV+AL							R	
328	L:	(3.0) ¿cuándo→ vas sola a los sitios↑ qué es lo que más te cuesta?/// (7.0) ¿vas a comprar sola?									
329	<b>IA</b>	sí (ASENTIMIENTO <sup>R</sup> )	NV+AP	AR						R	
330	L:	¿y cómo compras?/ cuéntame									
331	<b>IA</b>	(ENCOGIMIENTO DE HOMBROS, MIRADA HACIA ARRIBA) quiero↑ unn-/ (MOSTRATIVO) un pan↑/// (4.0) pan↓	NV+NV+AP+ NV+PV+AP	AR+AR						R	
332	L:	¿qué más cosas↑ vas a comprar aparte del pan?									
333	<b>IA</b>	(6.0, SUSPIRO, SE RASCA LA CABEZA MIRANDO HACIA ARRIBA) <b>na da</b> más	PV+NV+NV+ AP	AR						R	
334	M:	al super/ a la carne↑// coges lo que te hace falta/// ¿no?/ con un carrito te echas lo quee- lo que quieres									
335	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> , 4.0, COMPÁS) ¡me(l)ocotones!↑/ (MOSTRATIVO) valee↓/ ¡unn kilo!↑	NV+PV+NV+ AP+NV+AP	AR+AR						R	
336	M:	(4.0) si quiere puede// lo que pasa quee→ está acostumbrada a que vaya yo para eso y ahoraa→/ (NEGACIÓN)									

		tch/ como me lo dijo el doctor Joan↑ ya no– ahora no↓ aunque luego baje pero– para una cosa pequeña↑ oyee→ ve↑ y hazme esto o hazme lo otro↓/ para que ella↑ tenga que ir							
337	L:	debería hacerlo todo ya							
338	<b>IA</b>	¿eh?	PC					R/I	
339	L:	deberías ir ya haciéndolo sola/ tú							
340	M:	noo/ (ASENTIMIENTO) si ella va sola / pero aunque luego baje yo a por lo más gordo– que a ella la mando para que→ además↑ aquí en el pueblo la quiere mucho toda la gente							
341	L:	¿y amigos↓ en el pueblo↓?							
342	<b>IA</b>	¿qué?	PC					R/I	
343	L:	¿amigos?							
344	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) sí	NV+AP	AR				R	
345	L:	¿sí↑ qué?							
346	<b>IA</b>	de corte↑	AP	AR	SUST. FONEMA OMIS MORF LIBRE			R	
347	M:	(xx xx)/ sí///							
348	<b>IA</b>	(RISAS, ⇒M)	NV+NV					R.EV.	
349	M:	(2.0) ella decía↑ que estaba acomplexada↓/ y el día de la boda– hay un pub en la carretera→ que ella iba antes→ toda la cuadrilla iba allí↑ y de hecho van↑// (COMPÁS) yy ella– como me dijo el cura no es raro que le pase esto↓ porque antes↑// aunque feo esté decirlo ella era dee→/ del centro del							

		puebloo↑/ de las más→ sueltaas→ bonicas→ como digamos								
350	L:	a ver↑ cuéntamelo tú Carmen								
351	M:	ella [lo sabe mejor que yo]								
352	L:	[¿cómo teee→]								
353	M:	[díselo]								
354	L:	[¿por qué no salías antes?]								
355	M:	¡ahora↓ ahora↓!/ que [no quiere ir allí//]								
356	<b>IA</b>	[(NEGACIÓN, FRUNCIMIENTO DE LABIOS) porque yo noo→] (SE LEVANTA EL BRAZO DERECHO INMÓVIL, ⇒L, MOSTRATIVO)	NV+NV+AP+ NV+NV	AR	DÉF. RECT. 1º					R
357	L:	[¿qué pasa?]								
358	M:	[le da] vergüenza↓ que la vean								
359	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO) que me vean	NV+AP	AR						R
360	L:	¿que te vean?/// (4.0) ¿que te vean?								
361	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO) sí // ver- <b>ver bue zaa</b> ↑	NV+AP	AR				APROX. FON. NO VÁLIDA		R
362	L:	¿eh?								
363	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO) <b>VER GÛE ZAA</b>	NV+AP	AR	OMIS FONEMA					R
364	L:	¿eh?/ ¿vergüenza↓?								
365	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) mucho§	NV+AP	AR		DISCORD. MORF.				R
366	M:	§ no quiere ir allí§								
367	L:	§ ¿y en la boda qué?								
368	M:	en la boda fue por sus amigas/ allí fue cuando le hicieron entrar								
369	L:	cuéntame/ ¿cómo te sentiste en la boda?								
370	<b>IA</b>	(SONRISA, ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) bien	NV+NV+AP	AR						R

371	L:	[bien///=]							
372	M:	[°(bien/ claro)°]							
	L:	= ¿vergüenza?							
373	<b>IA</b>	(2.0, ASENTIMIENTO) °(sí)°	PO+NV+AP	AR				R	
374	L:	¿al principio?							
375	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO) al principio	NV+AP	AR				R	
376	L:	¿y luego?							
377	<b>IA</b>	(NEGACIÓN) no	NV+AP	AR				R	
378	E:	¿te alegraste de haber ido?							
379	<b>IA</b>	[(ASENTIMIENTO)]	NV					R	
380	M:	[¡uy!/ vino] muy contenta// (⇒I, COMPÁS) y cuando te hicieron tus amigas→// entrar↑ porque la iglesia está enfrente→ cuando al salir de la boda↓ al pub↑ ¿a qué entraste muy contenta?							
381	L:	(⇒E.) sí (SONRISA, ASENTIMIENTO <sup>R</sup> )							
382	M:	porque desde que le había pasa'o esto↑ no podía entrar ahí/ (NEGACIÓN) no iba							
383	L:	¿y ahora?/// (2.0) ¿ha cambiado algo?							
384	<b>IA</b>	sí	AP	AR				R	
385	L:	¿cuál– qué ha cambiado?/ cuéntame							
386	<b>IA</b>	<b>ver güenza</b>	AP	AR	DÉF. RECT. 1°			R	
387	L:	¿sigues?							
388	<b>IA</b>	(APROXIMATIVO, LADEA LA CABEZA, FRUNCIMIENTO DE LABIOS) uun poco	NV+NV+NV+ AP	AR				R	
389	L:	entonces↑// ¿qué vamos a hacer?/ si ya tienes menos vergüenza↑							
390	M:	entrar							
391	<b>IA</b>	(⇒M) eentraar↑	AP	AR				R	
392	M:	con toda la gente joven↑ que es con							

		quien→ tiene que estar↑/// (⇒I.) ¿o no?								
393	<b>IA</b>	sí§	AP	AR					R	
394	L:	§ este fin de semana↓/ ¿qué vas a hacer?								
395	<b>IA</b>	(ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) no sé	NV+AP	AR					R	
396	L:	¿por qué?								
397	<b>IA</b>	(8.0, ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) no lo sé	PV+NV+AP	AR					R	
398	M:	dile a– a lo mejor a dónde venimos↑// a Valencia a ver→								
399	<b>IA</b>	(⇒L, SONRISA) <b>cir co</b>				OMIS. MORF. LIBRE			R	
400	M:	va a tener un sobrino está esperan– que salee de cuentas↑								
401	L:	¿qué pasa en Valencia/ ¿qué más– para qué vas allí?								
402	<b>IA</b>	(COMPÁS) m(i) hermano↑// (3.0) ehh– (d)a luz (ILTR DE EMBARAZO)/// ahora (GOLPECITO SOBRE LA MESA)	NV+AP+PO+ AL+NV+AP+ NV	AR+AR		OMIS. MORF. LIBRE			R	
403	L:	(4.0) ¿va a dar a luz?								
404	<b>IA</b>	(SONRISA Y ASENTIMIENTO) <sup>R</sup>	NV+NV						R	
405	L:	¿cuándo?								
406	<b>IA</b>	(MOSTRATIVO) ahoraa↑	NV+AP	AR					R	
407	M:	hoy o mañana§								
408	<b>IA</b>	§ hoy o maa ñana (APROXIMATIVO)	NV+AP	AR					R=	
409	M:	¿y qué va a tener?								
410	<b>IA</b>	(⇒M, ⇒L) niño	NV+NV+AP	AR		OMIS. MORF. LIBRE			R	

411	M:	¿y cómo se va a llamar?							
412	<b>IA</b>	Gabrieel (SONRISA, COMPÁS SOBRE LA MESA)	AP+NV+NV	AR				R	
413	L:	(5.0) ¿pero este fin de semana vas a salir?							
414	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO) sí↑	NV+AP	AR				R	
415	L:	¿sí?							
416	E:	¿con amigas?							
417	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO) noo via- <b>noo vioo</b>	NV+AP	AR	OMIS. MORF. LIBRE OMIS. MORF. LIBRE			R	
418	E:	¿con tu novio?							
419	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO, COMPÁS SOBRE LA MESA) SS	NV+NV+AP	AR				R	
420	L:	[¿y las amigas? ]							
421	E:	[¿cómo se llama?]							
422	<b>IA</b>	Migue	AP	AR				R	
423	L:	Migue// ¿y las amigas qué?							
424	<b>IA</b>	(SE ENCOGE DE HOMBROS, ASENTIMIENTO, MOSTRATIVO)	NV+NV+NV					R-	
425	L:	¿vas a ir al pub?							
426	<b>IA</b>	sí↑ (ASENTIMIENTO <sup>R</sup> )	AP+NV	AR				R	
427	M:	(4.0) las amigas le reniegan↑ porque todas le dicen que la llamen/ que van a por ella↑/ y ella se ha hecho a salir conmigo cuando no viene el novio↑// y eso no puede ser/ que vaya siempre con su madre y su padre↑/ ¿eh?/ y ella le reniegan las amigas↓ que le dicen que se va a quedar sola por como es↓//							



		porque lo que necesita es gente joven/ no es→§								
428	<b>IA</b>	§ (GIRO BRUSCO HACIA M, MOSTRATIVO) ¡no puedo!	NV+NV+AP	AR					R	
429	M:	sí puedes ir con ellas↑								
430	<b>IA</b>	vale (MANO EN LA MEJILLA, CODO EN LA MESA)	AP+NV+NV	AR					R.EV.	
431	L:	¿por qué no puedes?								
432	M:	está acomplejada								
433	<b>IA</b>	(⇒L) peejada	NV+AP	AR			APROX. FON NO VÁLIDA		R	
434	L:	pero sii ella→ ha comentado que en la boda↑ al final ya no tenías→/ [al final ya no tenías→ vergüenza]								
435	M:	[hasta bailó↑/ que no había llega'o] a bailar								
436	<b>IA</b>	(⇒L, SONRISA)	NV+NV						R.EV	
437	L:	al principio igual te da un poco de corte pero luego ¿qué?/ nada								
438	E:	y si dejas pasar más tiempo↑ volverás a estar como antes de la boda// (M ASENTIMIENTO) ¿no?								
439	<b>IA</b>	(⇒E, 4.0) valee (SONRISA)	NV+PV+AP+ NV	AR					R	AER
440	M:	y toda la gente→ luego me lo decía↑ el otro día cuando salía a comprar↓ ¡ay! tu chica qué bien que estaba el día de la boda/ chica/ qué bien con todas yy→ (2.0) pero eso es cuando ella→ cuando no↓ la llaman ¿te vienes?/ no↓ no↓ me quedo aquí// pero hombre↑/// (3.0) le da vergüenza que la vean↑ y por eso↑ nadie somos- ¡a cualquiera nos puede pasar!								

441	<b>IA</b>	(⇒L, ASENTIMIENTO) lo que cí↑a	NV+NV+AP	AR			APROX. FON. NO VÁLIDA		INF	
442	M:	(⇒L) ella dice que está tonta↑/ lo dice								
443	L:	¿s- quién dice eso?§								
444	M:	§ ella (SEÑALA A I. CON LA CABEZA)								
445	L:	(2.0) ¿por qué?								
446	<b>IA</b>	(SONRISA, ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) (yo qué sée)	NV+NV+AP	AR					R	
447	L:	¿tú estás tonta?								
448	M:	síi (FRUNCIMIENTO DE LABIOS, APARTA LA CABEZA)								
449	L:	¡dime!								
450	<b>IA</b>	(SONRISA) noo§	NV+AP	AR					R	
451	L:	§ no/ ¿entonces?/// (5.0) hay que salir Carmen								
452	M:	(ASENTIMIENTO) °(claro)°								
453	<b>IA</b>	(⇒L, ASENTIMIENTO)	NV+NV						R	
454	L:	tienes que tomarte en serio eso↓/ ¿um?/// (2.0) si sabes que es al principio sólo↑ luego ya→ /// (5.0) empezar a hacerlo↑ todo sola/ salir→ quedar→/// (7.0) ¿no?								
455	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO) síi	NV+AP	AR					R	
456	L:	¿qué piensas?/ cuéntame								
457	<b>IA</b>	(SE RECUESTA EN EL RESPALDO) nadaa	NV+AP	AR					R	
458	L:	¿lo vas a hacer?								
459	<b>IA</b>	¡síi/(CABEZA↓) ¡te (l) o juro↑!	NV+AP+AP	AR+AR					R+ INF	
460	L:	(RISA)								
461	M:	¡ay↑ te juro! (SONRISA, COMPÁS) ella cuando ha querido→ yo tengo mucha fe en ella// de toda la vida↑y ahora le								

		pasa igual/ cuando ella ha puesto interés en lo que sea no se le ha puesto nada por montera↑ nunca/// cuandoo→ na'a más ha tenido que querer↑/ si ha querido ha llega'o donde ha querido ella /// por eso yo sé que si ella si- mm- se quisiera arrancar↑/ iría el doble porquee→/// (2.0, MOSTRATIVO) tiene mucha capacidad↑ (SE SEÑALA LA CABEZA) la- la médica dee- logopeda de La Fe↑ la doctora Manzanero/ que es la que le pasa la revisión↑ cuando estuvimos hace dos meses le puso unos tests (ILTR DE ESCRITURA)// y luego le puso y me dijo ahora cálese usted que esto es muy difícil↓// y al momento cogió↑ pin (ILTR DE ESCRITURA)// y me miró y dice ¿usted sabe lo liesta que es esta chiquilla?/ por eso digo que una- ella tiene que querer↑/ si quiere// puede con todo/// (3.0) pero tiene que querer↑/// (2.0) no encerrarse ahí/ con su madre a salir/ y su madre como si tuviera siete años							
462	L:	(RISA)							
463	E:	(8.0) ¿tus amigas también hacen eso de meterte prisa para hablar?							
464	<b>IA</b>	noo (NEGACIÓN)	NV+AP	AR				R	
465	M:	[⇒E (xx xxx)]							
466	E:	[¿con ellas hablas-] con ellas hablas a gusto?							
467	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) um	NV+AP	AR				R	
468	E:	despacio/ a tu ritmo→							

469	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) um/ (⇒M) mi madre→/ (SEÑALA A M.) ¡va!/ ¡va!/ ¡prisa↑!/ ¡prisa↑!// (GOLPECITOS A M EN EL BRAZO CON EL ENVÉS DE LA MANO) ¡ayyss! (SONRISA)	NV+PO+NV+ AP+NV+AP+ INT+NV	AR+AR				DES. SINT.	INF	
470	E:	(2.0) porquee→// confía en que puedes								
471	<b>IA</b>	(SONRISA, ASENTIMIENTO) sí	NV+AP	AR					R	
472	M:	y cuando vamos andando↑ le digo↓ llevas el mismo ritmo↑ que el primer día/(COMPÁS) ¡mírala!/ es que noo→ l'aceleras↑// tienes que acelerar el ritmo↑/ llevas el mismo ritmo noo- no vas más deprisa// ¡no puedo!/ ¡no puedo!								
473	L:	(3.0) pero es que yo creo que Carmen/ muchas veces/ evita hablar								
474	M:	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) °(claro)°								
475	L:	¿no?								
476	<b>IA</b>	(3.0) no (NEGACIÓN)// no puedo	PV+AP+NV+ AP	AR+AR					R+ INF	
477	L:	te cuesta								
478	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO) me cuesta↑	NV+AP	AR					R	

## Transcripción MCP2

### FICHA TÉCNICA

MCP2- Turnos 127-322-					
Iniciales:	MC P	Sexo:	M	Edad:	27
Diagnóstico:	Aneurisma en arteria cerebral media izq				
Fecha ACV:		Fecha grabación:			
Estudios:	Elementales				
Profesión:	Trabajadora en un bingo				
Participantes					
Informante afásico:	I (27 años)				
Interlocutor(es) clave:	M (madre, 66 años) IA1 (amiga con afasia, 34 años)				
Entrevistadores:	E (Investigadora, mujer, 37 años) E2 (Investigadora, mujer, 53 años)				
Lengua habitual:	español				

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED.
127	I1:	(NEGACIÓN) noo→ ¿no me has comprendido?								
128	<b>IA2</b>	(ASENTIMIENTO) sí/ sí	NV+AP	AR						R
129	L:	a ver/ ¿qué te ha dicho?								
130	<b>IA2</b>	(COMPÁS) uum– mama↑//( ILTR: ALEJA LA MANO) ¡qué(d)ate! (MOSTRATIVO)	NV+PO+AP+ NV	AR						R
131	L:	¿dónde?								
132	<b>IA2</b>	(2.0) aquí↑// San Antonioo// (R)equena	PV+AP+AP	AR+AR	OMIS. MORF LIBRE					R
133	L:	¿que la mamá se quede?/// (4.0) (SONRISA I2.)/ no me mires así→ (RISAS)								
134	<b>IA2</b>	(ILTR: MANO HACIA DELANTE) ¡qué(d)atee!// nosotros↑/( ILTR: MANO HACIA DETRÁS) nos vamos/// (2.0) entonces↑// (COMPAS GOLPEANDO LA MESA) papa↑// Teo↑/ abuela↑/// (SONRISA, ASENTIMIENTO) <sup>R</sup> mi novio↑ y yoo↑/// (ILTR: MANO HACIA ATRÁS, SONRISA) Denia	NV+AP+NV+ AP+PV+AL+ NV+AP+NV+ AP	AD+AR+AR+ AR	OMIS. MORF. LIBRE		DES. SINT.			R
135	L:	¿y qué te parece la idea/ de Ana?								
136	<b>IA2</b>	(ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) bien↑	NV+AP	AR						R
137	L:	claro↑/ y tu papá va y viene los fines de semana↑§								
138	I1:	§ claro								
139	<b>IA2</b>	(ASENTIMIENTO) [aah ah]	NV+ INT							R
140	L:	[y tú te quedas] todos los días allí								
141	E:	es que→ Carmen decía que se quede su madre↑ y que se vayan los demás a Denia								
142	<b>IA2</b>	(SE ADELANTA) eh quee→///(⇒L) eh que→ m– mi mama↑/// eeh→	NV+AL+NV+ AL+AP+AL	AR	DÉF. RECT. 1º				AER	INF
143	L:	cuéntaselo a Ana que te lo ha dicho ella								
144	I1:	(ASENTIMIENTO) uh um								

145	<b>IA2</b>	(⇒I1) eh quee→ mi mama↑// eeh→ (MOSTRATIVO) abuelaa// (NEGACIÓN <sup>R</sup> ) noo puede→	NV+AL+AP+ PO+NV+AP+ NV+AP	AR+AR+AR				DES. SINT.	AER	INF
146	I1:	¿noo puede quedarse allí?								
147	<b>IA2</b>	(NEGACIÓN) no// (MOSTRATIVO) ochenta y cu- eeh- cinco↑ años	NV+AP+NV+ AP+PO	AR+AR	DÉF. RECT. 1º					R, INF
148	I1:	peroo→/ bueno→								
149	<b>IA2</b>	(NEGACIÓN <sup>R</sup> ) noo	NV+AP	AR						R
150	I1:	pero/ (COMPÁS) Denia↑/ no es en un pueblo (xxx) quee→ quee→/// (3.0) quee→ (COMPÁS) ¿cómo se llama?// muy grande↑/ entonces↑ si le pasa algo								
151	<b>IA2</b>	no (NEGACIÓN) <sup>R</sup> (GESTO DE PERPLEJIDAD DE I1.)	AP+NV	AR						R
152	L:	¿y la abuela no se puede quedar allí?								
153	<b>IA2</b>	(NEGACIÓN <sup>R</sup> ) no/// (3.0) ochenta y→ cinco años↑	NV+AP+PV+ AP	AR+AR	DÉF. RECT. 1º					R
154	E:	¿y está enferma?								
155	<b>IA2</b>	(APROXIMATIVO) noo	NV+AP	AR						R
156	L:	¿que va a ponerse morena?								
157	<b>IA2</b>	(SONRISA) noo	NV+AP	AR						R
158	E:	¿te la llevas a la playa?								
159	<b>IA2</b>	(SONRISA, NEGACIÓN) no	NV+NV+AP	AR						R
160	L:	¿pero le pasa algo→ que no puede andar?								
161	<b>IA2</b>	(NEGACIÓN) noo	NV+AP	AR						R
162	L:	no puede								
163	<b>IA2</b>	(NEGACIÓN) nch/ no	NV+NV+AP	AR						R
164	L:	¿no hay ascensor en el apartamento?								
165	<b>IA2</b>	sí// (NEGACIÓN) <sup>R</sup> no↓ no↓ no// no/// (5.0) es igual↑/// (6.0)	AP+NV+AP+ PV+AP+PV	AR+AR					AEP	R
166	L:	¿sabes alguna solución más?								
167	I1:	yo es que→ bueno/ (SE SEÑALA) yo→ lo de'l patas-/(RISAS, NEGACIÓN) uy↓ no/ (COMPÁS) de casa pa' dentro/ déjatee→ de- yoo→								

		pero/ jolín→ vamos↑// (MOVIMIENTO CIRCULAR CON EL DEDO <sup>R</sup> ) con el ((talia)) de- de→ (COMPÁS) oye↑ y por qué→ pero no↓ que yo→								
168	L:	o sea que sólo te vas a ir dos días de vacaciones en todo el mes								
169	<b>IA2</b>	(NEGACIÓN) noo→	NV+AP	AR						R
170	I1:	no/ (COMPÁS) todos los- las semanas↑ peero eeh→/ (ENUMERACIÓN CON LOS DEDOS) viernes↑// sábado↑// y domingo↓ (ASENTIMIENTO I2.) / (COMPÁS) viernes/ sábado y domingo							AER	
171	<b>IA2</b>	(4.0) (ASENTIMIENTO) sí	PV+NV+AP	AR						R
172	L:	(8.0) ¿y→ entre semana qué?								
173	<b>IA2</b>	¿eh?	PC							R/I
174	L:	¿entre semana?								
175	<b>IA2</b>	nada (BRAZO↓)/ eh- <b>na ta ción</b> (⇒I1.) / natación↑	AP+NV+PO+ AP+NV+AP	AR+AR+AR	DÉF. RECT. 1º					R
176	I1:	noo/ no te entiendo								
177	<b>IA2</b>	<b>¡DA TA CIÓN!</b>	AP	AR	SUST. FONEMA					R
178	I1:	(NEGACIÓN <sup>R</sup> ) no no↑// de verdad que→ (MOSTRATIVO, ⇒L) tú↑								
179	<b>IA2</b>	(4.0) <b>¡DA TA CIÓN!</b>	PV+AP	AR	SUST. FONEMA					R
180	I1:	¿atracción↓?								
181	L:	fatal (RISA TODOS)/ atracción fatal (RISA TODOS)/ [atracción=]								
182	I1:	[¿mm?]								
	L:	= no es								
183	<b>IA2</b>	no	AP	AR						R
184	L:	¿a que no?								
185	<b>IA2</b>	<b>na ta ción.</b>	AP	AR						R
186	L:	¿ahora? (NEGACIÓN I1.)								
187	<b>IA2</b>	¡uy! (RISAS, NEGACIÓN) <sup>R</sup> / nada	INT+NV+NV+ AP	AR					AEP	R



188	L:	no/ no te tiene que entender↑							
189	<b>IA2</b>	¡na ta CIÓN↑!	AP						R
190	I1:	¡ay!/ es que me recuerdo a- atracción (SONRISA Y NEGACIÓN DE I2.)							
191	L:	(4.0) ayúdale con algo más aparte de la palabra							
192	I1:	eso							
193	<b>IA2</b>	na ta cióón (⇒I1., EBM DE NADAR)	AP+NV+NV	AR					R
194	I1:	ahh↑ (COMPÁS) vale/ vale/ ya↓ (EBM DE NADAR) ya↓// es quee→ atracción no↓ no↓ es quee→ lo que decía ell- entonces→ (COMPÁS) ya/ (ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) ya							
195	L:	natación/ ¿dónde?							
196	<b>IA2</b>	(ASENTIMIENTO) San Antonio↑	NV+AP	AR	OMIS. MORF. LIBRE				R
197	L:	¿pero vas↑?§							
198	<b>IA2</b>	§[sí]	AP	AR					R
199	L:	[¿normalmente] vas siempre?							
200	<b>IA2</b>	(ASENTIMIENTO) sí	NV+AP	AR					R
201	L:	¿a nadar?							
202	<b>IA2</b>	(ASENTIMIENTO) a nadar	NV+AP	AR					R
203	I1:	(7.0) y no- no- no os cierran eel→ el mes de gasto↑ o→ (MUEVE EL BRAZO INDICANDO AVANCE)							
204	<b>IA2</b>	todos los días	AP	AR					R
205	I1:	(3.0) (ASENTIMIENTO) muy bien							
206	L:	(5.0) que podríamos hacer que te fueras todos los días de vacaciones/ mujer							
207	<b>IA2</b>	(SONRISA, ASENTIMIENTO) sí	NV+NV+AP	AR					R.EV.
208	L:	estaría bien							
209	<b>IA2</b>	(ASENTIMIENTO) sí	NV+AP	AR					R
210	L:	todo el mes en Denia							
211	<b>IA2</b>	(ASENTIMIENTO, RISAS) sí	NV+NV+AP	AR					R
212	L:	que se quede la abuela con el papá							

213	<b>IA2</b>	(NEGACIÓN) no	NV+AP	AR						R
214	I1:	(COMPÁS) ¿y quién es la abuelaa→/ de quién es?//¿del padre dee→?								
215	<b>IA2</b>	eeh→ <b>mi ma dre</b>	PO+AP	AR	OMIS. MORF LIBRE					R
216	I1:	(ASENTIMIENTO) ¡ah!/ bueno↑/ (COMPÁS) noo→/ pero→ yo qué sé/ (ASENTIMIENTO) ya/// (5.0) ¿y no tiene/ em- [más hermanos?]								
217	<b>IA2</b>	[no↓] no (NEGACIÓN)	AP+NV	AR						R
218	I1:	¿nada?								
219	<b>IA2</b>	sora una//(I1.HACE GESTO DE NO COMPRENDER) sola una	AP+AP	AR+AR	SUST. FONEMA	DISCORD. MORF				R
220	I1:	sí/ (NEGACIÓN) yy→								
221	<b>IA2</b>	ya está (ENCOGIMIENTO DE HOMBROS)	AP+NV	AR						R
222	I1:	(4.0) (ASENTIMIENTO) una↑/ Mari Carmen (SEÑALA A I2.) // ¿no?								
223	<b>IA2</b>	(ASENTIMIENTO)	NV							R
224	I1:	Mari Carmen/ que es tu madre↑								
225	<b>IA2</b>	(ASENTIMIENTO)	NV							R
226	I1:	¿y ya está?								
227	<b>IA2</b>	(COMPÁS) ya está/// (9.0) (SUSPIRA)	NV+AP+PV+ NV	AR						R
228	L:	bueno// proyectos que tenéis								
229	<b>IA2</b>	¿quéé?	PC							R/I
230	L:	proyectos/ para el año que viene/ septiembre/ octubre→								
231	I1:	bueno↑								
232	L:	después del verano								
233	I1:	yoo→ bueno↑// m- m- me cogerán↑/ (SEÑALA CON EL PULGAR HACIA ATRÁS) laa setiembre↑/ ¿no?								
234	L:	¿septiembre?/ ¿qué?								
235	I1:	me cogerán/ (SEÑALA CON EL PULGAR HACIA								

		ATRÁS, SONRISA) a ver→// (COMPÁS) uum– (5.0) es que↑/ eraa→ (COMPÁS) más pintadoo→ a ver een (RISAS)(3.0) *(el mes de agosto)* mal↑/ ya estáa→ claro↓ en setiembre↑/ ¿eeh?/ (SE SEÑALA) yoo→/ vamos/ yo↑// yoo→ seguir co Amparoo yy→ // ¿es?							
236	L:	vale §							
237	I1:	§ jah!/ es que no lo sé/ digo/ ¡uy!.							
238	L:	¿y Carmen?							
239	<b>IA2</b>	no sé	AP	AR					R
240	L:	¿tienes algún proyecto paraa→ después de verano/ algún objetivo a conseguir/ algo?							
241	<b>IA2</b>	Nenia (RISAS DE I1.)	AP	AR	SUST. FONEMA				R
242	L:	Denia/ Denia es en agosto↑/ ¿y cuando acabe agosto// qué hacemos?							
243	<b>IA2</b>	trabajar	AP	AR					R
244	L:	¿trabajar?/ cuéntame eso de trabajar							
245	I1:	¿sí?/(ASENTIMIENTO) <sup>R</sup> ¿trabajar?							
246	<b>IA2</b>	(ILTR: SEÑALA CON LA PALMA DE LA MANO A L.) lo– lo– logopediaa↑	NV+AP	AR	OMIS. MORF LIBRE				R
247	I1:	aah→/ bueno/ ya// es que→ trabajar↑ (SE SEÑALA LA CABEZA CON LA MANO) y ya→ (ASENTIMIENTO) <sup>R</sup> e– el trabajar/ ¿eeh?// un jefe yy→ tal/ ¿no?							
248	<b>IA2</b>	no	AP	AR					R
249	I1:	¡ah! (RISAS DE I2.)							
250	L:	(5.0) ¿y algún objetivo para el año que viene?							
251	<b>IA2</b>	°(no lo sé)°§	AP	AR					R
252	I1:	§°(yo→)°							
253	L:	¿algo que hayas conseguido en concreto?							
254	<b>IA2</b>	(ENCOGIMIENTO DE HOMBROS)	NV						R
255	I1:	(5.0) °(yo)° (⇒I2., ASENTIMIENTO) <sup>R</sup> yo↑/(COMPÁS) ir a por más//							

	<p>(ASENTIMIENTO) yo sí// (SE SEÑALA) que- quee yo↑/// mira- mira↑/ yoo/ ¿eh?/ dicee/ l'Ana↑/ la Ana↑/(GESTO DE EXTRAÑEZA, ⇒I2.) ¡uy!// Ana↑/ ¿eh?/ (COMPÁS) que mee→ mee→ ¡ay! me- no/ los masajes↑/ ¿eh?/ quee→ dos (SEÑALA TRES CON LOS DEDOS DE LA MANO) no↓ tres/ y ((voy andar))/ ¿vale↑?/ °(mira)° es quee→ (COMPÁS) y tal/ y tal/ ¿ves?/ y tal/ bueno/ pero me pega ma- taa→/ vamos↑/ y yoo→ (GESTO DE NO PODER MÁS) yo yaa→ rota// pero yo (INTENSIFICADOR) allí estoy// porque→/ me dan/ los masajes/ a las ocho de la noche↑// yy→ igual/ eh- yy→ da'gual/ que seaa vier- uy↓/ no↓/ (COMPÁS) que seaa→ una noche que (es)táa→ vamos↓/ cinc- no(SEÑALA TRES CON LOS DEDOS DE LA MANO)/ tres semanas↑/ no/ viern-no lunes↑/ mart- no↓ miércoles↑/ y viernes// y yo est- esto- lo estoy haciendo/ puuf// (COMPÁS) pero↑ yy yo↑// dicee→ ¡va/ va!/ quee→/ °(y dice)°/ tú ((andegarás))/ yy→yy→ ((che- que↑)) (BRAZO DERECHO↑)/ mira↑/ ¿eh?/(INTENSIFICADOR) yoo eso no lo hacía/ ¿eh?/ es quee→ vamos↑ eeh↑/ yo que sée↑(INTENSIFICADOR, MANO EN LA FRENTE)/ vale/ va/ Ana/ yy→// y ahí↑ umm- lo tengo quee→ que's- bueno↑/ allí→ ¡ay!- a mí↑/ mira me tumban en- en la camilla↑(EBM TUMBADO)/ ¿eh?/ y- ¿eh?/ pues (HACE MOVIMIENTOS GIRATORIOS CON EL BRAZO IZQUIERDO) (3.0) mira/ est- ay- ay- que- umm/ <b>peroo allí a guantas to doo↓</b>/</p>								
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

		estoy↑/ ¿eh?/ y cuando yaa→/ ¡uy!/ chicao→ (REPITE LOS MOVIMIENTOS GIRATORIOS) (2.0) yy→ ara↑/ ara (MIRA HACIA SU PIERNA DERECHA Y LA TOCA CON SU MANO DERECHA)/// bueno/ es que araa→(COMPÁS) pero→ (SE SEÑALA EL BRAZO DERECHO) esto↑¿eh? mee→/ ¡va!/ ¡va!/ ((ig))/ yy→(ASENTIMIENTO) <sup>R</sup>								
256	L:	¿te gusta?								
257	I1:	sí// no porque nost- me voy aa→ quee→ ¡hala!/ (NEGACIÓN) <sup>R</sup> no/ no// entonces→ (NEGACIÓN) <sup>R</sup> porque→ mira↑/ es que/ me da igual/ ¿eh?/ quee tarde una semana↑/ que un mes↑/ quee→ unos años↑/ es que me da igual↑/ yy→								
258	<b>IA2</b>	(9.0) (⇒L.) ¿qué↑? (RISAS DE I1.)	PV+NV+AP	AD						I
259	L:	¿qué te parece lo que te estaba contando Ana?								
260	<b>IA2</b>	bien	AP	AR						R
261	L:	¿qué estaba contando? (5.0) (I2. SONRÍE, ⇒I1.) ¿por qué te parece bien?								
262	<b>IA2</b>	porquee→ sí (ILTR: LE TOCA EL BRAZO DERECHO A I1)	AP+NV	AR						R
263	I1:	(ASENTIMIENTO)								
264	L:	sí ¿qué?								
265	<b>IA2</b>	mano (ILTR: SE TOCA SU BRAZO DERECHO) <sup>R</sup>	AP+NV	AR	OMIS. MORF LIBRE DEF. RECT. 1º					R
266	L:	el brazo↑								
267	<b>IA2</b>	b(r)azo///(3.0) no puede/ menearse/ más↑ (ILTR: TOCA EL BRAZO DE I1)	AP+PV+AP+NV	AR+AR	OMIS. MORF LIBRE					R
268	I1:	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> , 8.0) yo[o→]								
269	L:	[(xx xx)]								
270	<b>IA2</b>	¿eh?§	PC							R/I

271	L:	¿tú?/ ¿y tú/ trabajas con el brazo?								
272	<b>IA2</b>	síii/// todo el día	AP+AP	AR+AR					AER	R, INF
273	I1:	(5.0) claro↑/(COMPÁS) una cosa↑/ es que→ (LEVANTA TRES DEDOS) eeh→ lunes↑/ miércoles→/ °(no)°/sí↓/ ¿eh↑?/ me lo trabajaa Inma/ ¡uy!/ Ana↑/(⇒I2.) sí↓/ y yoo- ¿eeh↑?/ ¡hala!// (COMPÁS) yoo no me tocaa tal/ yy→ y yaa↑/ (COMPÁS) que es todos los días↑/ quee→								
274	L:	(7.0) ¿qué más preguntáis?								
275	<b>IA2</b>	(⇒I1.) nada más↑	NV+AP	AR						R
276	I1:	(⇒I2.) no/ hombree→ (RISAS)								
277	<b>IA2</b>	(5.0) nada más	PV+AP	AR						INF
278	L:	¿nada más/ ya está?								
279	<b>IA2</b>	a está	AP	AR	RECCION:OMIS FON					R
280	I1:	°(no)° yoo→// (⇒I2.) ¿no?/ es que si noos/ ya estáa→/ noo↑								
281	L:	(3.0) ¿por qué?								
282	I1:	(3.0) noo/ quee→/nch- bueno↑/ (HABLA MOSTRANDO LA PALMA DE LA MANO) yo está- estamos hablando contigo/ ¿eh/ Raúl?/ pues/ de loo→/// umm (4.0) aún- te podemos contar↑/ si yoo→ es que (INTENSIFICADOR) el-el problema↑/ ¿eh?/ es que es el habla/ porque chi nos↑/ maa↑dre mía↑/ pero yo era una ((gran chica))								
283	L:	¿una?								
284	I1:	cansina (SONRÍE)								
285	L:	¿(xxx)?								
286	I1:	nooo (RISAS) cansina								
287	L:	ah								
288	I1:	pero eraa→ bueno bueno/ es que→ (SE SEÑALA LA CABEZA)								

289	L:	¿y Carmen cómo es?							
290	I1:	(⇒I2, 5.0) no lo sée- es que→///(4.0) yo↑/ ¿eh?/ que la noto↑/ ¿eh?/ (COMPAS) uff/ umm- ¡ay! (xxx) yy no me gustaa↑/ bueno///(2.0) umm- a ver↑/ con todo el cariño que tee→ que te une (SEÑALA A I2 Y A SÍ MISMA) ¿no? que noo→/ pero→ es que↑/ yoo también <b>sé lo que es pa sar por ahí</b> / ¿eh?/ (⇒L.) porque ah/ ah/ pues→/ ¿eh?/ y no t'entendía nadie↑// y yo sabía quee- que- que- yo salía y digo/ ayy/ ayy/ es que→/ pero bueno↑/ yo↑ (MIRA DE REOJO A I2) (3.0) yo <b>ha blaba con to da norma lidad</b> ↑							
291	L:	(5.0) ¿cómo dirías que es Ana?							
292	<b>IA2</b>	(⇒I1.) fantástica (RISAS I1.)	NV+AP	AR					R
293	L:	¿qué te parece?// has queda'o estupendamente							
294	I1:	¿sí?/ vayaa (RISAS)							
295	L:	¿qué dirías de cómo habla Ana?							
296	<b>IA2</b>	(3.0) bien	PV+AP	AR					R
297	L:	(4.0) ¿cómo la ves/ cuéntame/ la ves bien?							
298	<b>IA2</b>	((bastante)) bien	AP	AR					R
299	L:	¿qué más?/ ¿cuál es su actitud?							
300	<b>IA2</b>	(5.0, ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) (r)isueña (SONRÍE, ILTR: SE SEÑALA LA BOCA)	PV+NV+AP+ NV	AR					R
301	I1:	sí (ASENTIMIENTO)							
302	L:	risueña y [(( ))]							
303	I1:	[eso es→] (RISAS, 2.0, ⇒ I2.) yoo→/ ¿eh?/ cuando/ e- estamos en el grupo↑/ ¿eh?/ no me gusta verte así/ porquee→ umm- no sé si estás enfadada °(o triste)°							
304	<b>IA2</b>	(⇒L., NIEGA)R °(triste)°/ (⇒I1.) cocontenta↑	NV+NV+AP+ NV+AP	AR+AR				DES SINT	R
305	I1:	¿contenta↑?/ pero→/ en el grupo ¿eh? que							

		n00s→( HACE COMO SI LO ABARCARA CON EL BRAZO)/ s- somos siete u ocho↑/ yy→ yo↑ vamos→ (ENUMERACIÓN) Julioo/ Josée/ Bertoméuu→/ es que↑/ umm- es/ umm- / to'l mundo ¡eh ta!// pero a Carmen↑ la veo↑/// eh °(ah)° (IMITA A I2)/ y yoo noo→ (⇒I2)/ pero→ sí que- que- es que/ mira que nos ha pasa(d)o el- lo/ pues oye↑/pues → pero no- no lo sée→								
306	L:	¿pero el problema de Carmen es que no acepta lo que le ha pasado o es quee→ prefieree→ no intervenir?								
307	<b>IA2</b>	¿qué? (SE ADELANTA)	PC							R/I
308	L:	¿por qué no hablas en el grupo?								
309	I1:	(⇒L.)che noo→(NEGACIÓN)/ (⇒I2.) si sí (AFIRMACIÓN)/ (SEÑALA A L.) cu én ta se lo a él↑								
310	L:	(( ))								
311	<b>IA2</b>	(COMPÁS) hablaar	NV+AP	AR	DÉF. RECT. 1°					R
312	I1:	(NEGACIÓN) no/ el- el-(SE SEÑALA) yo↓/¿eh?/ yo↓/ y dice (COMPÁS) ay no- no mee→ noo→ ¡ay!/ y me cuesta↑/ pero→ umm- vale/ va/ ya↑/ va/ (⇒I2.) yy→ lo saco// (ASIENTE) ¿sabees?/ (COMPÁS) entonces↑/ no/ es que/ es <b>por ha blar</b> / (NEGACIÓN, COMPÁS) no porque si no/ ¡hala!/ no queee→// (⇒ I2. LEVANTA DOS DEDOS PARA INTENSIFICAR) porque/ somos/ las dos del grupo que noo→/ (MOVIMIENTO CIRCULAR CON EL ÍNDICE) <sup>R</sup> que noo hablamos// ¿sabes? (COMPÁS) entonces/ ¿eh?/ era↑/ como un- nch- eeh→ y vamos↑ si- eeh/ Julio yy→ Bertomé se lo pasan↑/ (MOSTRATIVO) vamos→ (xxx) (3.0) (COMPÁS) entonces/ tú/								



		me dejas/ queee→ (↓MANO) entonces yo vale↑ venga→(ENCOGIMIENTO DE HOMBROS, SONRISA)								
313	L:	(3.0) ¿entiendes lo que quiere decir?								
314	<b>IA2</b>	sí	AP	AR						R
315	L:	¿y qué piensas?								
316	<b>IA2</b>	[(SONRISA)]	NV							R
317	I1:	[(RISAS)]								
318	L:	¿por qué/ haces ese gesto?/ ¿porque te hago hablar?								
319	<b>IA2</b>	sí (ASENTIMIENTO)§	AP+NV	AR						R
320	I1:	§noo (NEGACIÓN)								
321	L:	¿qué problema hay al hablar ?/// (5.0) a ver convéncela								
322	I1:	(⇒I2.) es que eso es (INTENSIFICATIVO) lo principal↑ quee→ quee→ (MOVIMIENTO CIRCULAR CON EL ÍNDICE) <sup>R</sup> el hablar/ hablar/ bablar↑// porque si nos/ tee- tee→ (MOVIMIENTO CIRCULAR HACIA SÍ MISMA) <sup>R</sup> te haces→ (COMPÁS) y yo↑/ ya no estoy/ y no (INTENSIFICADOR)/ MOVIMIENTO CIRCULAR CON LA MANO) hablar porqueee→								

## Transcripción RUA1

### FICHA TÉCNICA

RUA1- Turnos 378-836-					
Iniciales:	<b>RUA</b>	Sexo:	V	Edad:	58
Diagnóstico:	Lesión isquémica con afectación fronto-témporo-parietal izq por ictus cerebral				
Fecha ACV:		Fecha grabación:			
Estudios:	--				
Profesión:	Empleado gasolinera				
Participantes					
Informante afásico:	I (58 años)(				
Interlocutor(es) clave:	M ( mujer, 60 años) H (hija, 32 años)				
Entrevistadores:	E (Investigadora, 37 años)				
Lengua habitual:	Español/alemán/valenciano				

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED
378	M:	[a ver] qué te preguntaa→//¿te gustaba Australia?///¿eh?								
379	<b>IA</b>	((faarf fuuh ff)) (MANO IZQUIERDA ↔ <sup>R</sup> , RESOPLA)	AL+NV				APROX. FON. NO VÁLIDA		R	
380	M:	Frankfurt no								
381	<b>IA</b>	yaaa↓	AL						R	
382	M:	<b>A de lai de</b> ↓								
383	<b>IA</b>	ahj (NEGACIÓN, SE GOLPEA LA PIERNA CON LA MANO IZQUIERDA)	AL+NV						R	
384	M:	tch (⇒E)								
385	E:	¿y en Alemani- een→/ Australia↑ en qué hablaban↓?								
386	<b>IA</b>	(2.0) ooh ooh (NEGACIÓN)	PV+AL+NV						R	
387	M:	a ver↓/ qué↑/ ¿cómo hablábamooos?// (2.0) ¿um?								
388	<b>IA</b>	bff (NEGACIÓN, MOSTRATIVO <sup>R</sup> )	INT+NV+NV						R	
389	M:	¿cómo hablábamos en A- en Australia?// en inglés↑								
390	<b>IA</b>	(⇒ M) aooo↑ ooh→ [ooh→]	NV+AL				APROX. FON. NO VÁLIDA		R	
391	M:	[hoy] también has habla'o inglés↑								
392	<b>IA</b>	aaah↓	AL						R.EV.	
393	M:	[un poquito↓]								
394	H:	[síii/] antes has estado hablando en inglés↑								
395	M:	un poquito↑// hablas todo menos- [menos el español]								
396	H:	[y-y-y gallegoo]								
397	M:	síi								

398	H:	lo mezcla↑ lo mezcla↑							
399	M:	mezcla el gallego// el- el [alemán→]							
400	H:	[sí/] nos parece raro↑ pero/ [((empezó a mezclarlo todo↓))]							
401	E:	[sí// están ahí] almacenadas yy→							
402	H:	sí↓							
403	M:	estos días hablaba ((todo))/ bueno/ cuando ha hablado alguna vez↑							
404	E:	y usted/ ¿de dónde es usted↓ Antonio↑?							
405	<b>IA</b>	(SONRISA, MANO ABIERTA↓ <sup>R</sup> ) ¡AAH!	NV+NV+AL						R
406	M:	a ver							
407	<b>IA</b>	maah laah (7.0, MANO ABIERTA↓ <sup>R</sup> , CAMBIOS DE POSTURA. SE INCORPORA MIENTRAS SE ESFUERZA POR VOCALIZAR, SIN LOGRARLO) tch	AL+PV+NV+INT				APROX. FON. NO VÁLIDA		R
408	H:	no te sale// <b>Ga li cia</b> (COMPÁS: GOLPECITO EN LAS MANOS DE I)							
409	<b>IA</b>	AAH↓	AL						R.EV.
410	H:	¿eres de allí?// ¿o eres de Burgos?							
411	<b>IA</b>	Galicia °(allí)°	AP	AR					R
412	H:	AAH/ de ahí/ de Galicia							
413	<b>IA</b>	Galicia	AP	AR					R
414	E:	¿de dónde↑ en Galicia↓?							
415	<b>IA</b>	(3.0, NEGACIÓN) tah tah tah// nnh	PV+NV+AL				APROX. FON. NO VÁLIDA		R
416	M:	Orense							
417	<b>IA</b>	aaah ooh↑	AL						R.EV.
418	M:	¿um?							
419	E:	es preciosa→ Galicia/ ¿eh?							
420	M:	síi/ divina							
421	E:	es preciosa							
422	M:	nosotros corrimos todo Galicia cuando nos casamos→ fue maravilloso/ tch							
423	N:	me voy// a ver↑ dame un beso→ (ACERCA LA							

		CARA A I) [dame↑ un beso]								
424	<b>IA</b>	[dah dah dah] dah (DA UN BESO A N)	AL					APROX. FON. NO VÁLIDA		I
425	N:	adiós↓								
426	M:	di/ [adiós]								
427	N:	[adiós]								
428	H:	díle [adiós] a Alex								
429	<b>IA</b>	[auudíoh]	AP	AR				ADIC. FONEMA		R
430	H:	díle/ <i>adiós</i>								
431	N:	abuelo↑/ adiós→								
432	<b>IA</b>	aah↑díoh/ joteeer→	AP+INT	AR	SUST FONEMA					R+R.EV
433	N:	a↑ díos								
434	M:	al principio decía alguna palabrota/ y ((yo digo/ <i>que no será él→</i> ))								
435	H:	lo raro eh que no haya dicho ninguna [porque cuando=]								
436	E:	[pasa mucho→]								
	H:	= no te salen las palabras// cuando no te salen [las palabraas→]								
437	E:	[sí↓ sí//] hay personas que- que recuperan antes→								
438	M:	sí/ es lo primero que dijo↑								
439	N:	adiós/ adiós↓ (VUELVE A ACERCARSE A I)								
440	<b>IA</b>	AAH↓ DAH↓ DAH↓ DAH↓ (DIRIGIÉNDOSE A N)	AL					APROX. FON. NO VÁLIDA		I
441	N:	adiós↑								
442	<b>IA</b>	aah	AL							R
443	M:	(⇒ N) <i>que adiós/ t'está diciendo↑</i> [no seas pesa'o↑]								

444	H:	[te está diciendo] que no seas pesa'o							
445	N:	es a ver síi→ (SALIENDO)							
446	M:	ya lo sé/ [hijo]							
447	E:	[adiós Alejandro]							
448	N:	[hasta luego]							
449	H:	[hasta luego/] cariño/ no tardes							
450	M:	adiós amor							
451	<b>IA</b>	aaah↓ (VUELVE A RECOSTARSE EN EL SOFÁ)	AL						R.EV.
452	H:	quéee/ cuéntanos↑ algo							
453	M:	¿qué?/ ¿es pesa'o↑/ verdad?							
454	H:	¿es pesado↑ mi hijo↓?							
455	M:	con lo que le quieres→							
456	H:	¿eh?							
457	M:	°(ay/ madre mía)°							
458	H:	se va al ciber/ a hacer unos deberes// el niño							
459	<b>IA</b>	aah↓	AL						R.EV
460	H:	cuéntanos algo							
461	<b>IA</b>	aah↑ bet leeh	AL				APROX. FON. NO VÁLIDA		R
462	H:	¿que qué me cuentas?/ ¡lo que quieras↑!// lo que- lo que hablas por las mañanas↑							
463	<b>IA</b>	uuf	INT						R
464	H:	¡claro↑!// o por las noches→/ cuando vengo de trabajar↑ que te inspiras→							
465	<b>IA</b>	uuf	INT						R.EV.
466	H:	cuando vengo por las noches le gusta mucho hablar/ ¿verdad?/ a su manera le gusta→							
467	M:	ah aah↑/ [sí/ sí↓]							
468	H:	[m'ESPEERAA/] cuando [vengo de trabajar→]							
469	E:	[es posible→/] que tenga momentos del día→							
470	M:	((noo))/ viene y ya→							

471	H:	cuando tarda a verme↑ o sea→ cuando me voy a trabajar y ya→ vuelvo↑ yo le veo más→							
472	M:	y con tu marido↑ [y ((xxx xxx))]							
473	H:	[sí↓ con los dos//] nos quiere contar→							
474	E:	uh um							
475	H:	siempre se nota→// cuando nos ve mucho↑ noo→ es en el intervalo→ cuando nos vamos a trabajar// y volvemos↑ [él nos=]							
476	E:	[uh um]							
	H:	= quiere contar todo// a su manera							
477	E:	uh um							
478	H:	anoche nos dijo <i>buenas noches</i> ↑							
479	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO, GOLPECITO CON LA MANO) uh um↓	NV+AL						R.EV
480	H:	y le costó un montón↑// y luego al final nos dijo que nos quería mucho a todos→							
481	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO, LEVANTA EXTENDIDOS LOS DEDOS DE LA MANO IZQUIERDA) aah↑	NV+AL						R.EV
482	H:	¿te acuerdas?							
483	<b>IA</b>	(⇒H) ah aah↓	NV+AL						R
484	M:	[sí↓/ sí↓]							
485	H:	[aajá//] que madre mía↑ pa'entendertee↑ ¿t'acuerdas? [que no- que nos=]							
486	<b>IA</b>	[(ASENTIMIENTO, LEVANTA LOS DEDOS) eh eeh↓]	NV+AL						R
	H:	= pensábamos/ que decías↑ de ir a trabajar↑// y decíamos <i>noo</i> ↑ <i>que acabamos de venir de trabajar</i> →							
487	<b>IA</b>	ASENTIMIENTO, NUEVAMENTE LEVANTA LOS DEDOS	NV						R
488	M:	claaar↑							
489	H:	pero él nos espera→/ TODAS las noches aquí/ ¿a qué sí?							
490	E:	que venís↑ muy tarde↓							
491	H:	depende cuando see→/ yo trabajo en el teatro↑ con lo cual depende dee→/ cuando acaba la							

		función/ diez y media once// cuando ya vengo a la una↑ ya no- no me espera// pero cuando vengo a las diez y media once él me espera/ ¿y hoy me va a- hoooy qué- hoy qué vamos a hacer?/ te asomas a la ventana→/ que hoy vengo sola↑ [hoy=]								
492	<b>IA</b>	[aay noo] (MIRA HACIA BAJO)	AP+NV	AR						R.EV.
	H:	= trabajamos los dos↑								
493	<b>IA</b>	tch tch	INT							R.EV.
494	H:	¿y yo tengo que venir sola?								
495	<b>IA</b>	ah oooh	AL							R
496	H:	pues coge el coche tú↑ y vienes a por mí↑ [como=]								
497	<b>IA</b>	[ah uuuh] (GESTO DE DESAPROBACIÓN)	AL+NV							R.EV
498	M:	[uuh] (⇒H)								
	H:	= hacías antes↑/// (2.0) bueno/ pues te asomas a la ventana// y vengo en autobús↑// ¿vale?// ¿me vas a esperar aquí↑ cuando venga de trabajar hoy↑ o no↓?// ¿eh?								
499	<b>IA</b>	nch/ (GESTOS DE CANSANCIO, NO LA MIRA) nch	INT							R
500	H:	ya no tienes ganas								
501	<b>IA</b>	(2.0, MIRA AL SUELO) buff	PV+INT							R
502	H:	si es que/ estamos hablando nosotras↑ y tienes que hablar tú↑								
503	<b>IA</b>	ah aah (MANTIENE LA MIRADA A H, MOSTRATIVO)	AL							R.EV
504	H:	te lo he dicho esta mañana/ viene una chica/ que se llama Beatriz/ viene a grabarte// con la cámara/ para ver lo que vas a hablar→								
505	<b>IA</b>	ah aar↑	AL							R
506	H:	y ya has hablado mucho								
507	<b>IA</b>	ah aar/ [haa haa] (LEVES RISAS)	AL+NV					APROX. FON. NO		R.EV.



							VÁLIDA		
508	M:	[¿pero no quieres?]							
509	<b>IA</b>	aah aaah aaah (MIRA FIJAMENTE A H, MOVIMIENTOS CON LA MANO ABIERTA)	AL+NV						R
510	H:	¿no quieres?							
511	<b>IA</b>	(SIGUE MIRANDO Y CON MOVIMIENTOS DE LA MANO ABIERTA) aah aah aaah [aah ahhh]	NV+AL				APROX. FON. NO VÁLIDA		R
512	H:	[ya no tee→/] ¿no te sale?/ ¿no te sale↑carino↓?							
513	<b>IA</b>	ah ooh↓	AL				APROX. FON. NO VÁLIDA		R
514	H:	poquito a poco↑							
515	<b>IA</b>	ah↑ [ah↑ ooh↓]	AL						R.EV
516	H:	[sin ponerte] nervioso/ sin ponerte nervioso// mira↓ ves↑// yo no- yo no estoy nerviosa↑ y también me está grabando→							
517	<b>IA</b>	ah aaah↑ aah↓	AL				APROX. FON. NO VÁLIDA		R.EV
518	H:	°(despacito)°/ ¿qué?							
519	<b>IA</b>	aah↑ ah↓ ah↓	AL						R
520	H:	¿te pones nervioso?							
521	<b>IA</b>	ah ooh↑ (DOBLA LA CABEZA)	AL				APROX. FON. NO VÁLIDA		R
522	H:	¿no?							
523	<b>IA</b>	bff (SIGUE MIRANDO DE FRENTE, COMPÁS CON LA MANO ABIERTA)	INT						R
524	H:	¿qué?/ habla ma- habla despacito							
525	<b>IA</b>	má↑ despacio/ má↑ despacio	AP+AP	AR+AR					R=
526	H:	asíii→/ sí se→/ sí señor							
527	<b>IA</b>	má↑ despacio	AP	AR					R=

528	H:	¿ves como así sí que te entiendo?// ¿tú ya te has da'o cuenta↑ que cuando tú hablas despacito								
		[yo te entiendo↑=]								
529	IA	[má despacio↓]	AP	AR					R=	
	H:	= y tú te entiendes?/ ¿te has fija'o?/ ¿y que cuando te pones nerviosooo→// a- juntas todas las palabras/ y tú te pones nervioso y nosotros no te entendemos?// es lo que te estoy- t'explico todos los días→/(EN ESTE MOMENTO I DEJA DE MIRARLA, SE PONE LOS DEDOS ENTRE LAS CEJAS Y BAJA LA CABEZA) tienes que empezar a entender↑ que si tú te pones nervioso no te enten- tú↑ no te sale// te pone→/ se pone nerviosa la mente↑ y no te sale [y si hablas=]								
530	IA	[(⇒H) ueeh]	NV+AL						R.EV.	
	H:	= despacito↑// poquito a poco/ nos entendemos todos↑								
531	IA	eh eh (SE ENDEREZA Y TRATA DE DECIR ALGO DURANTE 11 SEGUNDOS, 11.0)	AL+PV						R.EV.	
532	H:	(LE COGE LA MANO Y LA ACARICIA) dilo↓ dilo↓ dilo// ¿qué?/ dilo↓								
533	IA	eeh→/ eeh// (NEGACIÓN) tch↓ (3.0, MANO↓R, 4.0) bfff (MANO EN LA MEJILLA Y CABIZBAJO)	AL+NV+INT+ PV+NV+PV+ INT					DES. SINT.	R	
534	H:	mira/ tienes que pensarlo// despacito// y luego↑// despacito↑// hablarlo// palabra con palabra// si me lo quieres decir todo lo que tienes en la mente→// ya has visto que no te sale nada /// (2.0) y cuando me hablas despacito→ yo te entiendo↑								
535	IA	(⇒H, NEGACIÓN, MANO↑, BARRIDO) tch	NV+NV+NV+ INT						R	
536	H:	ya no quieres								
537	IA	bua aah ooh/ ah ooh↑	AL+AL				APROX.		R	

							FON. NO VÁLIDA			
538	H:	°(despacito)°								
539	<b>IA</b>	ah ooh/ ah ooh/ ah ooh↑	AL				APROX. FON. NO VÁLIDA		R	
540	H:	habla despacito								
541	<b>IA</b>	pooh↓ (FRUNCE LOS LABIOS, GIRA LA CARA, DESVÍA LA MIRADA)	AL+NV						R.EV.	
542	H:	y te entendemos								
543	<b>IA</b>	aah ooh	AL				APROX. FON. NO VÁLIDA		R.EV.	
544	H:	¡claro↑!/// a ver/ ¿qué me quieres [decir?]								
545	<b>IA</b>	laaa- laaa- la luu↑ [la- la- la//]	AL+AL			DÉF. RECT. 1°			R	
546	H:	¿la lus? (2.0)								
547	<b>IA</b>	bff	INT						R	
548	H:	(3.0) °(¿la lus?)°// (2.0) habla un poco más/ a ver// la lus↑/ la lus/ la bruus// °(¿qué quiere decir la luus?)°								
549	<b>IA</b>	aah→ (NEGACIÓN) nch	AL+PV+INT						R	
550	H:	¿quie'es escribirlo?								
551	<b>IA</b>	ah/ aaah↑ (CAMBIA LA POSTURA, ILTR DE ESCRITURA)	AL+NV						R	
552	H:	¿quieres [escribirlo?]								
553	<b>IA</b>	[AAH AAH→] aah aah↓ (SEÑALA DÓNDE HAY PAPEL, SONRISA)	AL+AL+NV+ NV						R	
554	H:	(LE ACERCA PAPEL Y BOLÍGRAFO) pero no me hagas [siempre las mismas letras]								
555	<b>IA</b>	[aaah→ aaah→ aah→ aah→]	AL				APROX. FON. NO VÁLIDA		R	
556	E:	ahí↓ ahí// ahí↓ (LE DA UNOS FOLIOS A H)								

557	M:	ahí [mismo]								
558	H:	[espera]								
559	M:	las gafas/ están ahí↑ [Eva]								
560	H:	[¿me pides las gafas? (⇒I)]								
561	<b>IA</b>	aah ooh↑	AL					APROX. FON. NO VÁLIDA		R
562	M:	las gafas→								
563	H:	¿dónde están↓ [mamá↓?]								
564	M:	[ahí/] ahí mismo las tienes/ ahí (SE LEVANTA Y SE LAS DA)								
565	H:	a ver/ sujétalo con tu mano mala ahí/ (LE COLOCA LOS FOLIOS SOBRE UN LIBRO EN EL REGAZO, Y LE AYUDA A SUJETARLOS PONIÉNDOLE ENCIMA LA MANO DERECHA) para que no se mueva el folio↑ como hicistes ayer↑ con los deberes→								
566	M:	¿quieres las gafas? (LA MANO EN EL HOMBRO DE I, MIRÁNDOLE MUY DE CERCA)								
567	H:	sí/[ porque] si no↓ no ve↓								
568	M:	[¿las gafas?]								
569	<b>IA</b>	ah aaah (ASENTIMIENTO MIRANDO A H, SONRISA)	AL+NV+NV					APROX. FON. NO VÁLIDA		R
570	H:	a ver/ ¿qué vas a poner?// ¿Antonio Rueda↑ o qué vas a poner?/// (2.0) tienes que pensar lo despacito/ y luego escribirlo/// ¿vale papá↑?								
571	M:	toma↓ Eva↓ cariño↓ (LE DA LAS GAFAS)								
572	H:	venga/ a ver qué nos quieres poner (LE PONE LAS GAFAS, 3.0) despacito/ ¿eh? (5.0, I SUJETA EL BOLÍGRAFO CON LA BOCA Y TRATA DE COLOCAR LOS FOLIOS MÁS CÓMODAMENTE; H LO AYUDA) te lo pongoo→// espera/ ¿te lo pongo al revés?(INVIERTE LA POSICIÓN DEL FOLIO) ¿así?								
573	<b>IA</b>	ah aah↓	AL							R

574	H:	venga								
575	M:	(SE LE CAE EL BOLÍGRAFO A I) ¡halaa!								
576	<b>IA</b>	ah [aah] (COGE EL BOLÍGRAFO QUE LE DEVUELVE H)	AL						R.EV.	
577	E:	[no pasa nada]								
578	M:	(AYUDA A I SUJETÁNDOLE LOS FOLIOS EN EL REGAZO) mira/ [nosotros te sujetamos]								
579	H:	[pero porque estamos] las dos/ ((y eso lo pone más)) nervioso↓								
580	M:	(ASENTIMIENTO) sí está nervioso/(⇒E) a lo mejor/ cuando vengas otro día estará más tranquilo								
581	<b>IA</b>	(10.0, ESCRIBE CON LA IZQUIERDA, LENTAMENTE) uey/ tch (LE RESULTA DIFÍCIL MANTENER EL BOLÍGRAFO SUFICIENTEMENTE INCLINADO)								
582	M:	(⇒E) el boli								
583	E:	es que el boli es incómodo								
584	M:	sí↓								
585	H:	(OFRECE A I OTRO BOLÍGRAFO, 3.0) ¿quie'es éste?								
586	<b>IA</b>	eeh aah↓	AL					APROX. FON. NO VÁLIDA	R	
587	H:	(2.0) tienes que→/ que cogerlo más para abajo/ más para abajo/ mira papá/ como ayer/ ahí↓ ahí/ como ayer/ te enseñé (LO AYUDA A SUJETAR EL BOLÍGRAFO MEJOR)								
588	<b>IA</b>	ayy/ AAH OOH↑	AL						R.EV.	
589	H:	claro/ claro↓								
590	M:	empieza otra vez/ empieza abajo/ empieza ahí/// (LE SEÑALA EN EL PAPEL) a ver/ despacito/ cariño								
		[24:18 – 25:08, I ESTÁ ESCRIBIENDO]								
591	H:	°(es que encima/ como le ha pillao la parte izquierda↑)°								
592	E:	°(claro)°								

593	M:	(5.0) [°(despacito cariño)°]							
594	H:	[no tenemos prisa/ ¿eh↑ papa↑?]							
595	M:	despacito amor↑							
		[25:24 – 26:09, I ESCRIBE, A VECES HACE MUESTRAS DE ESFUERZO: “bff”, “uff”]							
596	M:	despacito amor// despacio cariño							
597	H:	¿rueda→ pone↑?							
598	M:	es que no lo veo							
599	<b>IA</b>	bff (RESOPLA, LEVANTA LA MIRADA DEL PAPEL, Y MUEVE LA CABEZA)	INT+NV						R
600	H:	ya→ ya estás enfada'ooo/ a ver/ (COGE LOS FOLIOS PARA LEERLOS) pero si no hace falta que me las repitas↓ ¿ahí qué pone?/ ni→ / ¿está escribiendo otra vez en- en- en alemán/ mamá↑?// ¿morgan?							
601	M:	<i>morgan</i> ↑/ sí/ <i>morgen</i> ↑// [mañana=]							
602	E:	[mañana↑]							
	M:	= mañana/ a lo mejor quiere decir mañana que va a- al logopeda							
603	H:	y <i>nii</i> →/ ¿y ahí qué pone? (LE MUESTRA LA HOJA A I) <i>ni</i> →/ <i>nijar</i> ↑/ <i>nila</i> ↑							
604	<b>IA</b>	[ufff]	AL						R
605	M:	[él en] alemán sí que sabía escribir y leer/ yo no//él sí							
606	<b>IA</b>	aaay	AL						R
607	M:	porque estuvo allí/ incluso haciendo un cursillo de un año↑ [de alemán]							
608	H:	[es quee→] (RISAS)							
609	<b>IA</b>	aaay (⇒H, NEGACIÓN)	INT+NV+NV						R.EV.
610	H:	(⇒I) no/ no// tienes que escribir en español↑							
611	M:	yo no/ yo en alemán no sé// sé lee→/ hablarlo↑ sé hablarlo↑							
612	H:	lleva escribiendo hoy todo el día→ todo el día→ sobre todo hoy↑ cuando antes se ha ido el							

		médico↑ mezclando mucho→§								
613	E:	§ con el alemán								
614	H:	con el alemán								
615	E:	y usted/ ¿en qué trabaja/ Antonio↑?								
616	<b>IA</b>	aaah (CAMBIO DE POSTURA)	AL				APROX. FON. NO VÁLIDA		R	
617	M:	a ver/ dile dónde trabajabas								
618	<b>IA</b>	aaah// bff	AL+INT				APROX. FON. NO VÁLIDA		R	
619	M:	a ver// señalaloo↑ tú así↑ (SE SEÑALA EL SUÉTER)								
620	<b>IA</b>	aaah (⇒E) sans- sacri// sa co uuh// saaah (COMPÁS MANO ABIERTA)	AL+NV+AL+ AB+NV				APROX. FON. NO VÁLIDA		R	
621	E:	¿saas→?								
622	M:	sastre [era él]								
623	E:	[¿sastre?]								
624	M:	uhm (ASENTIMIENTO)								
625	<b>IA</b>	ssatro↑ satano/ tch	AB+AB+INT				APROX. FON. NO VÁLIDA		INF	
626	M:	a lo mejor también tiene alguna referencia/ porque él fue sastre/ bueno/ estaba trabajando con un tío de sastre/[y trabajábamos]=								
627	H:	[¡pero esto era cuando era muy joven!]								
	M:	= y trabajábamos en- en una fábrica dee textil/ de- de- tela/ (SE SEÑALA EL SUÉTER) a lo mejor quiere referir↑ una cosa con la otra/ digo yo→								
628	H:	¿y aquí?/ ¿aquí papá↑?								
629	M:	[(⇒I) ¿aquí?]								
630	H:	[¿lo último] que hicistes/ qué↑?								
631	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO) ah oooh↓	NV+AL						R	
632	M:	[aquí↓]								

633	H:	[¿adónde?]								
634	<b>IA</b>	(VUELVE LA CABEZA) nch nch↓	AL						R	
635	M:	¿adónde trabajaste?								
636	<b>IA</b>	aaah→	AL						R	
637	H:	que a nosotras no nos gustabaa// ¿dónde trabajaste?								
638	<b>IA</b>	aah oooh↓	AL						R	
639	M:	¿dónde trabajaste [aquí?]								
640	H:	[que teníamos miedo↑]								
641	<b>IA</b>	(GESTOS DE QUERER HABLAR)								
642	M:	a ver↓								
643	<b>IA</b>	(3.0) quienes quien juuh to↓	PV+AL					APROX. FON. NO VÁLIDA	INF	
644	H:	tú↓ tú/ en el último [trabajo=]								
645	<b>IA</b>	[aah aah→]	AL						R.EV.	
	H:	= que la mamá y yo teníamos miedo↑								
646	<b>IA</b>	ah aah ah (EXPRESIÓN DE ENFADO O CANSANCIO, NO MIRA)	AL+NV						R.EV.	
647	H:	pero dilo tú↑								
648	<b>IA</b>	ah aah ah	AL						R	
649	M:	¿dónde era?// ¿dónde era?/ ¿de qué trabajabas aquí en España?/// ¿eh?								
650	<b>IA</b>	bfff (CABIZBAJO)	INT						R	
651	H:	yo creo que s'acuerda más de lo de antes↑[que=]								
652	M:	[sí]								
	H:	= de lo de ahora/ ¿sabes? [((xxx))]								
653	M:	[sí/ porque está] recordando to'o lo de Alemania↑/// y sastre// claro/ estuvo con un tío porque/ él noo- se crió con un tío/ que no tenía hijos								
654	<b>IA</b>	(SONRISA) puff	NV+INT						R.EV.	
655	H:	no/ no quie'e decir eso/ s'está riendo↑								
656	M:	¡Antonioo→!/(MANO EN EL HOMBRO, I LA MIRA)								



		sastre/ (LO SEÑALA) túu								
657	<b>IA</b>	AAAH↑ AAH↑ AAH [AAAH↓] (VUELVE LA CABEZA)	AL+NV					APROX. FON. NO VÁLIDA		R
658	H:	[noo]/ de eso no quieree								
659	E:	°(ya está en otro→ ya está en otro)°								
660	H:	él está en otra [fase]								
661	M:	[en Alemania↑] trabajamos↑/ en una fábrica de telas								
662	<b>IA</b>	aah [ooh↓]	AL					APROX. FON. NO VÁLIDA		R.EV.
663	M:	[de telas/] claaaro↑								
664	<b>IA</b>	aah↓ [aah↓]	AL							R.EV.
665	M:	[de textil//]¿eh?/ sí↓								
666	E:	¿y luego→ aquí→ cuando vino?								
667	M:	¿y aquí?								
668	<b>IA</b>	aah aah ah/ aah aah aah↑ (⇒E, MOSTRATIVO)	AL+AL+NV+NV					APROX. FON. NO VÁLIDA		R
669	H:	ahora no trabajabas/ ya [lo sabemos]								
670	M:	[ahora no]/ pero antes↓								
671	H:	hoy no/ antes/// (3.0) antes de pasarte esto								
672	<b>IA</b>	bffff (GESTOS DE CANSANCIO)	INT							R
673	M:	¿dónde trabajabas? (I MIRA HACIA DISTINTOS SITIOS)								
674	H:	(4.0) ¿te acuerdas o no?// ¿o no te sale decirlo?								
675	<b>IA</b>	AAAH→ AHH↑ AAH↓	AL							R
676	H:	en la gasolinera// ¿eso es lo que me quieres decir?								
677	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO) aah↓ aah↓	NV+AL							R
678	M:	trabajaste diez años en la [gasolinera]								
679	H:	[(⇒E) es que]cuando te equivocas se enfada/ como ha hecho antes								

680	E:	uh um								
681	M:	a ver/ dilo tú/ <i>en la gasolinera</i>								
682	H:	claro→								
683	M:	[dilo tú↑]								
684	H:	[que] teníamos miedo↑								
685	<b>IA</b>	aaah [aaah↓]	AL							R.EV.
686	H:	[tú no/] nosotras								
687	M:	la mamá↑// y la hija								
688	<b>IA</b>	aah aaah↑	AL							R.EV.
689	H:	¿te acuerdas↑ o no?								
690	<b>IA</b>	aah oooh↑	AL					APROX. FON. NO VÁLIDA		R
691	H:	¿eso es lo que querías decir?// ¿o no↓?								
692	<b>IA</b>	ooh ooh	AL					APROX. FON. NO VÁLIDA		R
693	H:	¿sí↑ o no↑?								
694	<b>IA</b>	aah aah	AL					APROX. FON. NO VÁLIDA		R
695	H:	baah eso noo/ eso no quiere decirlo// ¡pero es que no puedes hacer por muecas!// (2.0) tienes que decir								
696	M:	[sí↑ o no↓]								
697	<b>IA</b>	AAH AAH// AAH TI↑ MAAH CAAH↓	AL+AL					APROX. FON. NO VÁLIDA		R
698	H:	(RISAS) no te enfades/ sí↑ (ASENTIMIENTO)// o no↓ (NEGACIÓN)								
699	<b>IA</b>	quir quir bah/ bah↓ bah↓ bah↓ (ASENTIMIENTO Y NEGACIÓN CON CIERTA DESCOORDINACIÓN; EN TODA ESTA SECUENCIA EN QUE HABLAN SOBRE LOS EMBLEMAS DE AFIRMACIÓN Y NEGACIÓN, I MIRA	AL+AL+NV+ NV					APROX. FON. NO VÁLIDA		R

		CONTINUAMENTE A SU HIJA BUSCANDO EN CADA OCASIÓN CONFIRMACIÓN DE QUE SUS GESTOS SON LOS QUE CORRESPONDEN)								
700	H:	(2.0) sí↑ (ASENTIMIENTO)								
701	<b>IA</b>	sí (ASENTIMIENTO)	AP+NV	AR					R	
702	H:	noo (NEGACIÓN)								
703	<b>IA</b>	n- no (ASENTIMIENTO)	AP+NV	AR					R	
704	H:	no/ no (NEGACIÓN)								
705	<b>IA</b>	nno (ASENTIMIENTO)	AP+NV	AR					R	
706	H:	no (NEGACIÓN)								
707	<b>IA</b>	nno (LADEA LIGERAMENTE LA CABEZA)	AP+NV	AR					R	
708	H:	te equivocas↑ tienes que asumiiir↑ que te equivocas con el sí↑ y con el no								
709	<b>IA</b>	¿oooh?	AL						I	
710	H:	tú// tú te equivocas/ sí								
711	<b>IA</b>	sí (ASENTIMIENTO)	AP+NV	AR					R	
712	H:	no								
713	<b>IA</b>	no (NEGACIÓN)	AP+NV	AR					R	
714	H:	asíi// noo (NEGACIÓN)								
715	<b>IA</b>	sí↑ (BAJA LA CABEZA)// noo (GIRA LA CABEZA A N LADO)	AP+NV+AP+NV	AR+AR					R	
716	H:	síi								
717	<b>IA</b>	sí↑ no↓	AP+NV	AR					R	
718	H:	¡dame el boli// [síi//=]								
719	<b>IA</b>	[síi (SE LO DA)]	AP+NV	AR					R	
	H:	= lo cojo/(ASENTIMIENTO) [¡síi!]								
720	<b>IA</b>	[noo→]	AP+NV	AR					R	
721	H:	¡toma el boli↓!								
722	<b>IA</b>	oooh→ (ALARGA LA MANO PARA COGERLO)	AL+NV						R	
723	H:	(GESTOS DE NEGACIÓN CON LA MANO EN QUE TIENE EL BOLÍGRAFO) no↓ no↓ no// [no te lo doy↑ no]								
724	<b>IA</b>	[ueeh↓ aah↑ aah] (GESTOS DE PERPLEJIDAD)	AP+NV	AR					R.EV.	
725	H:	(2.0, MIRA A I FIJAMENTE) si no te lo doy↑//								

		(NEGACIÓN) noo							
726	<b>IA</b>	¿aah↑?§	AL						I
727	H:	§ túu→// estás equivocando todos los días↑// el [síi↑//=]							
728	<b>IA</b>	[ah aaah]	AL						R.EV
	H:	= el [síi↑//=]							
729	M:	[°(y el noo)°]							
	H:	= y el nooo							
730	<b>IA</b>	aah↓	AL						R.EV.
731	H:	a ver↑// [di→]							
732	<b>IA</b>	[sí↑] o no (ASENTIMIENTO)	AP+AP+NV	AR+AR					R
733	H:	(ASENTIMIENTO) sí/ (NEGACIÓN) y noo↓							
734	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO) sí// (NEGACIÓN) o noo	AP+NV+AP+NV	AR+AR					R
735	H:	¡MUY BIEEEN!// ahora ya parece que sí↑ [que sí=]							
736	<b>IA</b>	[ah aah→]	AL						R.EV.
	H:	= que entiendes/// ¿entiendes?							
737	<b>IA</b>	(LEVE ASENTIMIENTO) aah	NV+AL						R
738	H:	¿sí?							
739	<b>IA</b>	(ASENTIMIENTO) o no	NV+AP	AR					R
740	M:	[o no]							
741	H:	[o no/] (RISAS, LE DEVUELVE EL BOLÍGRAFO, I LO COGE ENTRE RISAS) vaalee							
742	M:	(⇒ M) ahora ya está más [tranquilo]							
743	H:	[sí/ ya lo veo más relaja'o///] (3.0) bueno/ ¿qué?/ ¿qué nos haces?/ cuéntanos algo							
744	<b>IA</b>	bffff (HACE GESTOS DE CANSANCIO)/// sí↑// o no↓	INT+AP+AP	AR+AR					R
746	<b>IA</b>	[aah↓]	AL						
	H:	=¿tú vees↑?							R.EV.
747	<b>IA</b>	(ABRE LA MANO EN ALTO HACIA LA IZQUIERDA)	AB+NV						

		maar du sí noo↑// (MANO EN LA ZONA DERECHA PECHO) síi// (MANO EN EL BRAZO DERECHO) o noo									
748	H:	°(maru-)/ ¿qué has dicho?/ ¿qué has dicho?/ a ver↑ espera↑						APROX. FON. NO VÁLIDA		INF	
749	<b>IA</b>	(MANO ABIERTA EN EL PECHO) mar u si no↑	NV+AB								
750	H:	marusino/ ¿me estás hablando gallego ahora?// (⇒M) ¿marusino qué es?						NEOLOG		R	
751	M:	un nombre↑// marusiño/ o marusiña será/ digo yo/ vamos/ no lo sée									
752	H:	(⇒I) a ver si voy a tener que aprender yo idiomas/ para entender a mi padre↑									
754	H:	al paso que llevas hoy↑ voy a tener que aprender idiomas para entenderte↑									
755	<b>IA</b>	bueeeh/ tch	AL+INT							R.EV.	
756	H:	no te enfades↑ a mí/ (GOLPECITO EN LA RODILLA, LA MIRA) a mí/ sóloo↑ el castellano									
757	M:	a ver [con la (xxx)]								R	
758	E:	[Eva/] y a lo mejor/ no era/ m'has→ m'has dicho el sí y el noo↑									
759	<b>IA</b>	(SE INCORPORA RÁPIDAMENTE MIRANDO A H Y ASINTIENDO) maas diii- dii/ [aah→ aah→]	NV+NV+AB+AL								
760	M:	[°(puede ser)°]									
761	<b>IA</b>	(⇒H) maas di cíó↑/ maah diih cho↑	NV+AB+AB							INF	
762	E:	(⇒I) que ella↑ le estaba enseñando [el sí y el no]									
763	<b>IA</b>	[queeh→(ASENTI-MIENTO)]	AL+NV			SUST. MORF. VERBAL				INF	
764	M:	[el sí↑ y el no]									
765	E:	me ha salido el sí↑ y [el no]								INF	
766	<b>IA</b>	[aaah]	AL								
767	M:	eso [es]									
768	<b>IA</b>	[aa↑ oo↓]	AL							R.EV.	
769	H:	¡ah!/ o sea que síi→/ era eso									

770	M:	sí					APROX. FON. NO VÁLIDA		R.EV.	
771	<b>IA</b>	[aah]	AL							
772	H:	[¿era] eso?								
773	<b>IA</b>	ah oh§	AL						R.EV.	
774	M:	§ [sí]								
775	E:	[¿no?]					APROX. FON. NO VÁLIDA		R.EV.	
776	H:	sí/ lo acaba de decir								
777	E:	uh um							R.EV.	
778	M:	si no [((sabíamos qué era))]								
779	E:	[noo era] gallego// era español								
780	M:	[sí]								
781	<b>IA</b>	[aah] ooh	AL						R	
782	E:	¿tiene ganas↓ de volver a Galicia↑?								
783	<b>IA</b>	AOH↑ (H LE COGE AHORA LOS FOLIOS Y LOS RETIRA)	AL				APROX. FON. NO VÁLIDA			
784	M:	mira qué te dice/ [que si quieres→]							R.EV.	
785	E:	[yo trabajéee/] en Vigo// un año					APROX. FON. NO VÁLIDA			
786	<b>IA</b>	tu teeh/ traah→ trabajar↑// (BRAZO EXTENDIDO↓ <sup>R</sup> ) trabajar↓	AB+AP+NV+ AP							
787	E:	yo/ trabajaba en Vigo/[y me=]								
788	<b>IA</b>	[aah→]	AL			SUST. MORF. VERBAL			R	
	E:	= encanta Galicia								
789	<b>IA</b>	aah	AL						R.EV.	
790	E:	es preciosa								
791	M:	sí								

792	E:	¿tiene ganas↑ de volver↓?							R.EV.	
793	<b>IA</b>	AAH↑ OUH↓/ (NEGACIÓN CON MANO Y CABEZA, MUECA DE DIFICULTAD) bff	AL+NV+INT							
794	E:	un↑ verano// [¿no?]								
795	M:	[sí/] íbamos [antes to'os los veranos]					APROX. FON. NO VÁLIDA			
796	<b>IA</b>	[aah aah aah aaah]	AL						R	
797	E:	uh um								
798	M:	(3.0) ¡Antonio↓!// dile que to'os los veranos [íbamos a Galicia↓/=]								
799	<b>IA</b>	[aah aah aah↓]	AL						INF	
	M:	= y tú hace↑ el año pasa'o/ estuviste en Galicia↓								
800	<b>IA</b>	aah↓ (REPARA EN EL LIBRO SOBRE EL BRAZO DEL SOFÁ, LO COGE Y LO MIRA CON ATENCIÓN, Y SE LO ACERCA A E)	AL							
801	M:	(⇒H) se cree que es de ella↓							R	
802	E:	no/ [no es mi→]								
803	<b>IA</b>	[oh OOH↓] (VUELVE A DEJAR EL LIBRO)	AL							
804	M:	el boli/ el boli (QUITA EL LIBRO Y SEÑALA EL BOLÍGRAFO QUE ESTABA DEBAJO)								
805	H:	[el boli]								
806	M:	[dale el] boli							R	
807	<b>IA</b>	ah [aah]	AL							
808	H:	[el boli] sí que es [de ella]							R	
809	M:	[dáselo]								
810	<b>IA</b>	AAH AAH AAH↓ (SE LO DA A H SONRIENDO)	AL+NV							
811	H:	claro/ (LO COGE) ¿ves?								
812	E:	¿usted puede↑ firmar↓?// ¿el- su nombree↑ lo escribe?								
813	<b>IA</b>	ah mah mah→ aaah↓ (⇒E, MOSTRATIVO)	AL+NV+NV						R	
814	M:	mal								
815	E:	¿mal↑ pero sí↑?								
816	M:	síi/ ayer sí que escribió					APROX.			

							FON. NO VÁLIDA			
817	E:	es quee→ le pediríaa→ que me firme/ aquí (LE MUESTRA UN FOLIO)								
818	<b>IA</b>	aah↑ oh oooh↓ (GESTO CON LA MANO DE QUE LE ACERQUE EL PAPEL)	AL+NV							
819	E:	aquí (LE SEÑALA EL LUGAR)								
820	<b>IA</b>	aah oh↓ (LO COGE Y LO APOYA SOBRE EL LIBRO)	AL							
821	M:	tu nombre					APROX. FON. NO VÁLIDA			
822	E:	ahí↑ usted me da permiso paraa→ para grabarle								
823	M:	tu nombre/ aquí (LE SEÑALA EL LUGAR Y LE SUJETA EL LIBRO)					APROX. FON. NO VÁLIDA			
824	E:	¿sabe↑ Antonio↑? (LE TIENDE EL BOLÍGRAFO)								
825	<b>IA</b>	ah ah (COGE EL BOLÍGRAFO)	AL							
826	M:	<i>Antonio</i> (I COMIENZA A ESCRIBIR)								
827	E:	°(es la- la autorización de que- de que he podido venir/ y→)°								
828	H:	ayer es que lo estuvo→ a ver↑ si tiene memoria/ porque ayer lo estuvo haciendo/ su→ su nombre↑ y su apellido// en un folio								
829	M:	si escribía de maravilla/ escribía→								
830	E:	no↓ y además oye↓/ tantas lenguas↑ [eso estáa→/=]								
831	M:	[lo que pasa que→]								
	E:	= ya me gustaría a mí↑								
832	M:	hombre/ él el gallego sab- lo sabe perfecto/// es de allí↑ nativo// eel alemán↑ sabe→ hablar lo hablaba/ peor que yo/ pero→ él↑ sabía leer y escribir/ y además aquí en España↑ hizo un curso ya te digo de medio año/ que estaba/								



		cuando vinimos el inem22↑ que él quería↑ y entonces le- estuvo medio año↑								
833	E:	uh um§								
834	M:	§ [aprendiendo]								
835	E:	[afianzando]								
836	M:	sí// y luego el inglés↑ pues casi en Australia no hablábamos el inglés								

## Transcripción RUA2

### FICHA TÉCNICA

RUA2- Turnos 68-281-					
Iniciales:	<b>RUA</b>	Sexo:	H	Edad:	59
Diagnóstico:	Lesión isquémica con afectación fronto-témporo-parietal izq. Afasia de Broca				
Fecha ACV:		Fecha grabación:			
Estudios:	--				
Profesión:	Empleado de gasolinera				
Participantes					
Informante afásico:	I (59 años)				
Interlocutor(es) clave:	M (mujer, 61 años)				
Entrevistadores:	E (Investigadora, 38 años)				
Lengua habitual:	Español/valenciano/alemán				

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED
068	IA:	(⇒E) ah aah (SEÑALA HACIA SU IZQUIERDA, UNA SILLA)	NV+AL+NV						I	
069	E:	¿me pongo ahí con ustedes?								
070	IA:	(ASENTIMIENTO BRUSCO) aah aah	NV+AL				APROX. FON. NO VÁLIDA		R	
071	E:	muy bien// pues/ no sé/ me gustaría- me gustaría que me contaraan/ cosas/ ¿cómo se encuentra usted de ánimo?								
072	IA:	bue- bien (ENCOGIMIENTO DE HOMBROS)// bien bien bien bien↑ (ENCOGIMIENTO DE HOMBROS <sup>R</sup> )// bien	AB+AP+NV+AP+NV+AP	AR					R	
073	E:	cuénteme lo que hace un día normalmente								
074	IA:	¡ooh! (⇒ SUELO, RISA, SE RECOGE LA MANO DERECHA) jaah	INT+NV+AL	AE					R.EV.	
075	M:	°(a ver)°// cuéntaselo								
076	IA:	(CABIZBAJO, 0.7, DESLIZA LENTAMENTE EL BRAZO IZQUIERDO HACIA FUERA DIBUJANDO ITINERARIOS) pase(ar)/ pase(ar)/ pasear/ pasea(r)	PV+NV+AP	AR	SUST. MORF. VERBAL DÉF. RECT. 1°				R	
077	E:	¿pasear por el barrio?								
078	IA:	aah (ASENTIMIENTO) / pase- pasear (SE ENCOGE DE HOMBROS <sup>R</sup> )// pasear	AL+NV+AB+AP+NV+AP	AR					R=	
079	M:	y al- y al gimnasio↑								
080	IA:	*(al gimnasio/ al gimnasio/ al gimnasio// al gimnasio)*	AP	AR					R=	
081	E:	para hacer rehabilitación								
082	M:	y algunos días/ ¿no?/ los sábados y la- y las fiestas vamos a comer↑/ ¿dónde?								
083	IA:	aaaag→/ aaaoo (CON EL DEDO PULGAR DERECHO SEÑALANDO HACIA ATRÁS) Eva/ Eva/ Eva	AL+AL+NV+AP	AR	DÉF. RECT. 1°				R	
084	M:	Eva (ASENTIMIENTO)								
085	IA:	°(Eva)° (CON EL DEDO PULGAR SEÑALANDO HACIA ATRÁS)	AP+NV	AR					R=	

086	M:	¿y Eva qué es tuu→/ qué es tuyo?							
087	IA:	(PUÑO CERRADO AL PECHO) mi mi mi hijaa/ mi hijaa	NV+AB+AP	AR				R	
088	M:	°(mi hija)°							
089	IA:	mi hijaa	AP	AR				R=	
090	E:	bueno/ me siento (ABANDONA LA SILLA TRAS LA CÁMARA Y SE SIENTA JUNTO A I)							
091	M:	Adolfo/ ¿tú sabes que día nacistes?							
092	IA:	el cinco/ (MUY RÁPIDO) tres del cinco del cuarenta y cinco	AB+AP	AR				R	
093	M:	¿y dónde?							
094	IA:	pa- para (⇒M)	AL+NV					R	
095	M:	¿en qué pueblo?/ ¿cómo se llama tu pueblo?							
096	IA:	o- ooo- Orens- Orense Orense§	AB+AP	AR				R	
097	M:	§ Orense							
098	IA:	Orense// Oren- aah- Orense// ¿CUÁL ES? ¿CUÁL ES? Or- Orense/ ¿cu ál e(s)? Orense	AP+AP+AP+AP	AR				R.EV. + INF	
099	M:	Oreense§							
100	IA:	§¿cuál es?/ Orense	AP+AP	AR				INF	
101	M:	¿y cuántos hijos tienes?							
102	IA:	(SE MIRA LOS DEDOS DE LA MANO DERECHA) u- uuun			OMIS FONEMA				
103	M:	hijos/ hijos// ¿cuántos hijos tienes? (⇒ M)							
104	IA:	(⇒ M) uno/ uno	NV+AP	AR				R	
105	M:	uno// bien/ ¿cómo se llama?							
106	IA:	Eva↓ Eva↓ Eva↓	AP	AR				R	
107	M:	Eva/ ¿y nietos?							
108	IA:	uno↓ uno↓ (⇒M, MUESTRA UN DEDO)	AP+NV	AR				R	
109	M:	uno/ ¿y cómo se llama?							
110	IA:	Eva↓ Eva↓ °(Eva)°§	AP	AR				R	
111	M:	§el niño/ el niño/ ¿cómo se llama?							
112	IA:	aaaj- Alejan- *(Alejandro Alejandro Alejandro)*	AB+AP	AR				*R	
113	M:	Alejandro/ ¿ha venido el nieto a verte?							
114	IA:	(ASENTIMIENTO BRUSCO) sí↓ sí↓ sí↓ sí↓ sí↓	NV+AP	AR				R	
115	M:	¿y tú qué le has da'o?							

116	IA:	(RISA) oh jo jo	NV+AL	AR						R.EV	
117	M:	¿qué?									
118	IA:	(EBM DE SILENCIO Y MOSTRATIVO)	NV+NV							R	
119	M:	díseloo/ a ver ¿qué es lo que le has da'o?// ¿qué le has da'o?									
120	IA:	(CON LA CABEZA AGACHADA, EBM DINERO) xx xx xx xx	NV+AL							R	
121	M:	(⇒E) pasta pasta (EBM DE DINERO)§									
122	E:	§ pasta/ uh um/// ¿cuántos años tiene?									
123	M:	¿cuántos años tiene el niño?									
124	IA:	(SE QUEDA PENSATIVO, 3.0) uno dos tres cuatro cinco seis siete ocho/ nueve diez/ once doce/ trece (M LE PASA LA MANO POR DELANTE DE LA CARA)	PV+AB+AP	AR						R	
125	M:	doce↑									
126	IA:	do- trez	AB+AP	AR						R	
127	M:	doce doce/ ha hecho ahora									
128	IA:	doce (⇒ M)	AP+NV	AR						I	
129	M:	doce/ ha hecho ahora/ sí									
130	IA:	doce (⇒ M, ⇒E, ENCOGIMIENTO DE HOMBROS)	AP+NV+NV+NV	AR						R.EV	
131	M:	sí/ doce/// doce/ el día sietee (⇒ I)// de febrero/// (2.0) uh um (ASENTIMIENTO)									
132	IA:	trece trece (⇒E)	AP+NV	AR						INF	
133	M:	(⇒E) él trece									
134	E:	¿a usted le parece trece?									
135	M:	yo creo que sí									
136	IA:	(⇒M) trece [(⇒E) trece]	NV+AP+NV+AP	AR						R	
137	E:	[bueno]/ en la casa están doce años/ [¿no?=-]									
138	M:	[sí]									
	E:	=¿en esta casa están doce años?									
139	M:	sí									
140	E:	¿y el niño había nacido?									
141	M:	el niño ya tenía un año y pico									

142	E:	pues entonces tiene razón (RÍE LIGERAMENTE)							
143	M:	sí							
144	E:	trece↓ trece↓							
145	M:	sí/ trece↓ trece↓ (⇒ I)							
146	IA:	xx xxx	AL					R.EV	
147	M:	(LE COGE LA MANO) ¡tenías razón/ cariño!							
148	IA:	oh jah (RISA, MIRADA AL SUELO)	AL+NV					R.EV	
149	M:	trece/ [bueno]							
150	E:	[uh um]							
151	M:	yy/ ¿qué más iba a decir?// ¿y hermanas?/ ¿cuántas tienes?							
152	IA:	eh eeh	AL	AR				R	
153	M:	hermanos↑							
154	IA:	tres (MUESTRA CUATRO DEDOS DE LA MANO DERECHA, ⇒M)	AP+NV+NV	AR				R	
155	M:	cuatro/ eso son cuatro							
156	IA:	*(cuatro cuatro cuatro cuatro)*	AP	AR				R	
157	M:	contigo (SEÑALA A I)							
158	IA:	conti- conti- cont	AB	AR			DISCORD. MORF. LIG.	R	
159	M:	con- conmigo (SE TOCA EL PECHO)							
160	IA:	conmigo (SE TOCA EL PECHO)	AP+NV	AR				R	
161	M:	eeso/ eeh/ ¿y cómo se llaman?/ ¿lo sabes?							
162	IA:	Eva	AP	AR				R=	
163	M:	noo							
164	IA:	aa- aaahg (SE MIRA LOS DEDOS Y COMIENZA A ENUMERAR LENTAMENTE) /// (3.0) ROSA	AL+NV+PV+ AP	AR				R.EV+ R	
165	M:	Rosa→ (ASENTIMIENTO)							
166	IA:	Gervasio/ Albina (ENUMERANDO CON LOS DEDOS DE LA MANO CERRADA)	AP+AP+NV	AR				R	
167	M:	muy bien↑							
168	E:	Rosa/ Gervasio ¿y?							
169	M:	y [Albina] (⇒ E)							
170	IA:	[Albina Albi]na (⇒ E)	AP+NV	AR				R	

171	E:	¿Albina ?								
172	IA:	[Albina]	AP	AR					R	
173	M:	[Albina]								
174	E:	¡aah!/ ¡qué bonito!								
175	M:	sí§								
176	IA:	§ Albina	AP	AR					R	
177	M:	yyy- ¿este- este- este verano/ vamos a ir de vacaciones?								
178	IA:	sí↓ sí↓ sí↓ (ASENTIMIENTO BRUSCO)	AP+NV	AR					R	
179	M:	¿a dónde?								
180	IA:	adonooog (ILTR SEÑALANDO CON EL DEDO HACIA SU HOMBRO DERECHO)		AR						
181	M:	[¿cómo se llam?]	AB						R	
182	IA:	*(uanero uanero orens)*		AR				APROX. FON. NO VÁLIDA		
183	M:	noo§								
184	IA:	§¡OY! (CABEZAZO BRUSCO, OJOS CERRADOS)	INT+NV	AE					R.EV	
185	M:	noo/ no/ al pueblo de Orense no/ al [otro pueblo=]								
186	IA:	[aaah]	AL						R.EV	
	M:	= que tienes una casitaa// que tienes una casitaa [que]								
187	IA:	[Quin] tanar de la Sierra/ Burgos (⇒ E)// Quintanar de la Sierra/ Burgos	AP+NV	AR					R	
188	E:	aaah/ Quintanar de la Sierra/ ¿Eva nació en- en Burgos?								
189	M:	[síi]								
190	IA:	[(ASENTIMIENTO BRUSCO) Burgos] Burgos/ [Burgos]	NV+AP	AR					R	
191	E:	[¡aah!]								
192	IA:	Quintanar de la Sierra/ Burgos	AP	AR					R	
193	E:	¿tiene usted una casa ahí?								
194	IA:	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) sí sí sí	AP+NV	AR					R	
195	E:	¿de su familia?								
196	IA:	(ASENTIMIENTO) [sí sí]	NV+AP	AR					R	

197	M:	[¡NOO!/ di noo] (MANO↑, Y SEÑALA ALTERNATIVAMENTE A I Y A SÍ MISMA)								
198	IA:	(NEGACIÓN <sup>R</sup> ) no↓ no↓ no↓ no↓ no↓ no↓ no↓ no↓)	NV+AP	AR					R	
199	M:	¿quién la compró?								
200	IA:	co- comprar comprar (MANO AL PECHO)	AB+AP+NV	AR	SUST. MORF. VERBAL				R	
201	M:	¿que la compró? (MANO AL PECHO, ⇒ I)								
202	E:	usted								
203	IA:	comprar (⇒E)	NV+AP	AR					R	
204	M:	di/ yo (MANO AL PECHO)								
205	IA:	yo↓ yo↓ yo↓ yo↓/ yo↓ yo↓ yo↓/ comprar↓ comprar (MANO AL PECHO <sup>R</sup> )	AP+NV	AR	SUST. MORF. VERBAL				R	
206	E:	yo la compré								
207	M:	él la compró								
208	E:	uh um								
209	M:	uh um (2.0) ((°(¿qué más te pregunto// mi amor?)°))/// mm- ¿y maa- el lunes↑ dónde vamos?								
210	IA:	(⇒ M) hooooo- (hos)pital/ (hos)pital	NV+AP+AP	AR	OMIS. MORF. VERBAL				R	
211	M:	hospital/ ¿y cómo se llama ese hospital?								
212	IA:	es el clínico (SEÑALA HACIA ATRÁS CON EL PULGAR)	AP+NV	AR					R	
213	M:	(ASENTIMIENTO) el Clínico/ ¿y en qué vamos/ en coche o en tren?§								
214	IA:	§ooh- (am)bulancia- bulancia	AP	AR	OMIS FONEMA OMIS. MORF. LIBRE				R	
215	M:	(ASENTIMIENTO) en ambulancia								
216	E:	aaah/ en la ambulancia								
217	M:	(ASENTIMIENTO) muy bien§								



218	E:	§ ¿y cómo hacen/ lo de la ambulancia- la ambulancia?/ ¿vienen a por usted/ Antonio?								
219	IA:	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) sí↓ sí↓ sí↓ sí↓ sí↓// ambulancia/ ambulancia	NV+AP+AP	AR	OMIS. MORF. LIBRE				R	
220	M:	uh um								
221	E:	(9.0) pues la otra vez/ usted me estuvo- bueno/ entre los dos/ me contaron/ cosas dee- de Ale[mania↑=]								
222	IA:	[¡ah! (⇒SUELO)]	INT+NV	AE					R.EV	
	E:	= también me contaron cosas de cuando se casaron								
223	M:	sss(i)/ ayer estuvimos comentándolo (COGE A I POR EL BRAZO)// eeh/ (CAMBIA LA POSTURA, SE ADELANTA EN EL SOFÁ Y SE SIENTA DE FRENTE A I, MIRÁNDOLO DURANTE TODO EL INTERCAMBIO) nos casamos en Alemania/ ¿a qué sí?								
224	IA:	ah	AL						R	
225	M:	¿eh? (I ASENTIMIENTO)/ ¿y tú querías casarte?								
226	IA:	(ASENTIMIENTO)aaah- xx (MUY RÁPIDO) sí↓ sí↓ sí↓ sí↓	NV+AL+AP	AR					R	
227	M:	¿y yo? (MANO AL PECHO)								
228	IA:	(ASENTIMIENTO BRUSCO) sí↓ sí↓ sí↓	NV+AP	AR					R	
229	M:	¿y qué te dije?								
230	IA:	ooOOH- pouf (SONRISA, MANO AL PECHO)	AL+INT+NV	AE			APROX. FON. NO VÁLIDA		R	
231	M:	¿qué te dije?// cuando tú me dijiste que si me quería casar								
232	IA:	((y casar↑)) (SONRISA, MANO AL PECHOR)	AP+NV	AR					R=	
233	M:	¿qué te dije?								
234	IA:	(MUY RÁPIDO, SIN DEJAR DE MIRAR A M) mi↓ mi↓ mi↓	AL	AR	SUST FONEMA				R	
235	M:	(ASENTIMIENTO) bien↓ bien↓ bien/ sí								
236	IA:	bien↓ bien↓ bien↓ (MANO AL PECHOR)	NV+AP	AR					R	
237	M:	(SONRISA, ASENTIMIENTO, ⇒E) bien bien bien/ bien								

238	IA:	muy bien muy bien (CABIZBAJO)	AP	AR					R.EV	
239	M:	bien (ASENTIMIENTO, 5.0) ¿y te gustaba Alemania?								
240	IA:	(ASENTIMIENTO, ⇒M) sí↓ sí↓ sí↓	NV+AP	AR					R	
241	M:	estábamos bien/ ¿verdad?								
242	IA:	(ASENTIMIENTO) sí↓ sí↓ sí↓	NV+AP	AR					R	
243	M:	muy bien (2.0, PENSATIVA) °(es que no sé)° (4.0) y por la mañana/ ¿qué haces?// ¿desayunar/ comer/ o cenar?								
244	IA:	desade- desade- desayu nar	AB+AP	AR					R	
245	M:	¿y por el medio día?								
246	IA:	comer	AP	AR					R	
247	M:	¿y por la noche?								
248	IA:	soo- soo-doo- ¡ay!/ ssoo§	AB+INT+AB	AR+AE				APROX. FON. NO VÁLIDA	R	
249	M:	§despacito								
250	IA:	despacito	AP	AR					R=	
251	M:	despacito/ cariño								
252	IA:	dormir	AP	AR					R	
253	M:	ce- dormir después/ pero- a- comer↑/ has dicho↑/ desayunar comer y↑								
254	IA:	(ee ee iir)	AL					APROX. FON. NO VÁLIDA	R	
255	M:	por la noche↑								
256	IA:	beber	AP	AR					R	
257	M:	(SONRISA) ¿beber?/ no/ ce→								
258	IA:	cezar↓ cenar↓ cenar↓	AP	AR	SUST FONEMA				R=	
259	M:	cenaar (ASENTIMIENTO)// ¿y qué bebes?								
260	IA:	(⇒M) beber	AP+NV	AR					R=	
261	M:	¿tú que sueles beber?/ ¿qué bebes?/ ¿qué bebes todos los días?/ ¿qué bebes?								
262	IA:	aaah (ENCOGIMIENTO DE HOMBROS, CABIZBAJO)	AL+NV	AE					R	

263	M:	a veer↑/ lo único que bebes/ ¿qué bebes?							
264	IA:	(CABIZBAJO) fruta↓ fruta↓	NV+AP	AR				R	
265	M:	noo/ eso es comer la fruta/ pero beber/ en el vaso↑							
266	IA:	a- a- aaa	AL					R	
267	M:	¿a→?							
268	IA:	a- a- a/// (⇒M, 3.0) fruta fruta	AB+NV+PV+ AP	AR				R=	
269	M:	noo/ la botella↑ (ILTR DE BOTELLA )/ que bebes↑/// (I SE QUEDA PENSATIVO) (3.0) en el vaso/ ¿qué bebes/ todos los días?							
270	IA:	a- aaah	AL					R	
271	M:	a ver// cuéntame↑/ ¿qué bebes?/// (2.0) ¿leche?							
272	IA:	beber↓ beber↓ beber↓	AP	AR	SUST. MORF. VERBAL			R	
273	M:	beber/ [¿qué bebes?]							
274	IA:	[beber↓ beber↓]	AP	AR	SUST. MORF. VERBAL			R	
	M:	= leche?/ ¿leche?/ ¿agua/ o vino?							
275	IA:	(ASENTIMIENTO QUE ENLAZA DIRECTAMENTE CON UNA NEGACIÓN) no↓ no↓ no (CABIZBAJO, CEÑO FRUCIDO)	NV+AP+NV					R	
276	M:	¿qué?							
277	IA:	(⇒M) agua↓ agua↓ agua	NV+AP	AR				R	
278	M:	[aaah]							
279	IA:	[agua↓] agua↓ agua	AP	AR				R	
280	M:	eso es// que [bebes agua]							
281	IA:	[agua↓ agua]	AP	AR				R	

## Transcripción TRA1

### FICHA TÉCNICA

TRA1- Turnos 323-752-					
Iniciales:	TRA	Sexo:	M	Edad:	83
Diagnóstico:	Infarto isquémico temporo-parietal. Afasia de Broca				
Fecha ACV:	5/2006	Fecha grabación:	7/2006		
Estudios:	bachiller				
Profesión:	dependienta				

Participantes	
Informante afásico:	I (83 años)
Interlocutor(es) clave:	M (marido, 85 años)
Entrevistadores:	E (Investigadora, mujer, 35 años)
Lengua habitual:	Español

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT. AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED
323	M:	le eescribo→ porque al principio le hicimos juegos aquí pero me dice que no/ que él esos juegos↑ (negación con el dedo) pues que son de niños// le compró Evaa→ en Navidad↑ (iltr: dibuja un cuadrado con las manos) dice quee es muy infantil// pues segúun→ lo que yo voy viendo que hace Pilar↑/ entonces yoo→ lo hacemos en casa// pero→ (negación) es que estos días tampoco he tenido tiempo/ [yy=]								
324	E:	[uh um]								
	M:	= cuando un poco de tiempo↑ si tengo que ir al médico mío→ mira/ me hicieron unaa→// tch// (MANO EN LA BOCA) °(a ver)°/ ahora mismoo no sé cómo se llama/ uun electro/ °(¡ay!/ electro)°/ (SE TAPA LOS OJOS)/ uun→ ¡ay hija/ no me sale ahoraa!/ de eso que se mete (ILTR: GESTO DE INTRODUCIR ALGO CON LA MANO) <sup>R</sup>								
325	E:	¿una resonancia?								
326	M:	(SEÑALA A E) una resonancia								
327	IA:	(r)esonancia	AP	AR					R.EV	
328	E:	uh um								
329	M:	yy tuve quee aplazarlo/ digo ya no voy// (NEGACIÓN, ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) vamos/ dije que no iba ¿no?// porque no me lo cambiaban/ Eva trabaja de tardee→ eeh– bueno/ total// quee noo→ y luego llamé yy→ fui al hospital↑ al Clínico// (NEGACIÓN) me vieron tan dee– tan triste y tan mal→ y me lo cambiaron/ y luego me dijeron que iría a las cinco de la tarde porque ese día yaa→ Evaa↑ uum– no trabajaba↑ y nada// me dijeron que iría a las cinco y cuartoo↑ hasta las seis menos cuarto que me esperara// y nada más que fui↑ me metieron								

		dentro↑ o sea que muy bien/ [¿eh?]								
330	E:	[ya↓ ya]								
331	M:	entonces/ [esoo→]								
332	E:	[vaya/] o sea que a veces→ (RISA)								
333	M:	pero todavía no he ido↑/ al otorrino porquee es todoo→ dee→ (SE CUBRE LOS OÍDOS CON LAS MANOS) porque se me fue el olor↑ (SE TOCA LA NARIZ)/ entonces a ver de dónde me venía↑// y todavía no he podido→ hemos esta'o pidiendo vez↑ pero siempre están comunicando el teléfono (SEÑALA EL TELÉFONO)// y no he- no he ido aa- al- al otorrino para que me digaa→ el resultado// hoy tenía que haber idoo↑/ no hooy/ tenía que haber ido hace más de quince díaas↑ porquee yo tengoo- tch- la tensión yy→ tengo que ir cada mes y medio a tomarme la tensión a pesarme↑ y tal/ (NEGACIÓN) y no he podido ir								
334	E:	uh um								
335	M:	entonces mañana iré/ (SEÑALA A LA CABEZA) con él↑ a lo dee→								
336	E:	¿mañana [tiene→?]								
337	M:	[(ASENTIMIENTO) le toca]// y pasado mañana tengo que ir porque él antes estaba de tratamiento↑ (SE TOCA UNA PIERNA) con lo de las piernas de la circulación/ y fui el otro día↑ a hablar con el médico porque la pierna esa see- se le puso hinchada								
338	E:	uh um								
339	M:	entonces→ yo claro↓ cogí miedo/ pero nada más tenía los jueves/ y también normalmente son las visitas/ porque yo tengo la visita en julio↑ y entonces le conté eel- lo que le pasaba/ y el jueves tengo que ir↑ entonces tengo que aprovechar→ una cosa↑ con la otra// entonces/ siempre voy deprisa y corriendo								
340	E:	uh um								

341	M:	e- entonces eem- sí que me da algo de tiempo pero→ eeh- vamos/ entre que le hago laa- eh- le lavo// porque todos los días tengo que lavarle yo/ de arriba a abajo/ le doy desayuno↓ pastillas tal y cual↑ eeh- después ya te digo/ tch (VA ENUMERANDO CON LOS DEDOS DE LA MANO) uum→ la gimnasia/ ¿uum?/ se me va el tiempo↑ (NEGACIÓN) si- sin- tres o cuatro horas↑ se me van con él							
342	E:	claro							
343	M:	luego llega la hora de comer/// (2.0) (NEGACIÓN, ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) vamos↓ ahora estamos controlándolo mejor pero→ yo al principio lo he [pasado→]							
344	E:	[poco a] pocoo→ ¿no?							
345	IA:	(CABIZBAJO, MANO↓) poco a poco (⇒E)	NV+AP	AR				R=	
346	E:	o sea/ se organizaráan→ y							
347	M:	sí↓ [ya↓]							
348	IA:	[(MANO↓) (cl)aro↓]	NV+AP	AR				R.EV.	
349	M:	yo me estoy organizando↑ pero lo he pasa'o↑ muy mal							
350	IA:	sí	AP	AR				R.EV	
351	E:	acuértese dee laa- la otra vez que yo vine las cosas estaban peor							
352	IA:	ahh (cl)aro	AP	AR				R	
353	M:	estaba loca/ y luego veías↑ quee→ la ambulancia→ y luego nos han puesto muchísimas pegas↑// en la ambulancia// eeh→ pues resulta quee→ viene↑/ bueno había is- ido a la logopeda todo el tiempo/ y luego había ido dos días [aa→=]							
354	E:	[uh um]							
	M:	= tch- a lo dee rehabilitación/ yy bajo↓ bajamos abajo y me dice el chico que yo no puedo ir en l'ambulancia↑// (PONE CARA DE EXTRAÑEZA) [digo =]							
355	E:	[aah]							

	M:	= ¿por qué?/ que usted no vaa/ y yo↓ pero¿ por qué?/// y dice que noo puedo ir/// y digo/ (NEGACIÓN) pues noo→ miree→ pero yo me monto en la ambulancia↑ ¿yo cómo voy a dejar a mi marido así→?// tiene que ir→ (ENUMERA CON LOS DEDOS) aa- a la rehabilitación↑ después tien- que→ siempre va a esto dee→ cómo se llama→ corrientes// después de corrientes a rehabilitación/ después a la logopeda/ luegoo→ después de que salimos de allí tenemos que ir a un mostrador↑ a pedir la ambulancia para que lo traiga a casa								
356	E:	claro/ ¿cómo lo va a pedir él?								
357	M:	¡y no puede!								
358	E:	uh um								
359	M:	es imposible// bueno↓ pues yo me monté y dice bueno pues hoy y nada más/ con un disgusto yo llorando bajoo↑// terrible// bueno pues cojo↑ yy→y voy a hablar con el médico de allí↑// y entonces me dice que ¡hombre!// eso es de ley!// pero ¿cómo va a ir usted con él?/ y tal/ me- me dijo el médico/ (ILTR DE ESCRITURA) y me firma el médico un documento↑/ (ILTR DE CUÑAR UN PAPEL) y me firma otro pa-otro sello donde vamos todos los días pues para la ambulancia para todo (ILTR DE CUÑAR UN PAPEL <sup>R</sup> ) bien// buenoo↑ estoo→ ya salgo / para venirme para casa/ y el mismo cuento/ enseñe el papel/ estoy toda la mañana con los papeleos// yy me dice que noo- ¡que no! (NEGACIÓN)/ bueno↓ me sal- salgoo aa- l'ambulancia↑/ y oigo todo por eel (MANO IZQUIERDA AL OÍDO) claro porquee est- ha entrado el muchacho al Clínico/ y yo estoy en la ambulancia con mi marido yy- y oigo toda la conversación/ y dice que ese papel no sirve para nada/ que sirve para limpiarme eel→/// (2.0, ⇒E) ¿um?/ bueno entonces								



		viene el chaval y dice/ <i>no↓ no le sirve/ usted tiene que coger un taxi↑ o ir en autobús↑// y yo no tenía ningún problema porque yo en un momento estoy [allí↑]</i>								
360	E:	[pero–] pero– pero/ ¿por qué va a dejarlo [solo?]								
361	M:	[(xx xx)] ¡exacto!/ empieza el chaval ¿ <i>quee ha oído lo quee→ eso?</i> / digo↓ <i>he oído algo↑ pero no todo/ digo explícamelo tú// digo/ porque yo contra ti no tengo nada/ le dije al chaval↓ porque yo lo q– lo que menos quiero↑ es discutir con vosotros// ¿eh?</i> (ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) y entonces me dice eso que ha pedido los papeles↑ y que tiene que firmar el– el jefe↑ del Clínico/ bueno pues al día siguiente/ me voy toda la mañana↑/// (2.0) que siempre ((hay un esfuerzo))/ te digo// mee cojo y me voy↑ y hay un chaval/ que es el que lleva→ a los quee están así (MANOS⇔) los lleva para que salgan en ambulancia↑ el que está en el lado del [mostrador↑/=]								
362	IA:	[(CABIZBAJO) (xxx)]	NV+AL						R.EV	
	M:	= y me dice ¿ <i>qué te p– y cómo por aquí hoy?</i> // <i>pues mira↑ esto que me pasa/ y me dice yo te acompaño/ y me acompañó a las oficinas</i>								
363	E:	si es que hay gente encantadora/ [igual quee→=]								
364	M:	[(ASENTIMIENTO) ((xx xx))]								
	E:	= hay gente que [noo↑]								
365	M:	[síii→]/ pues→§								
366	E:	§en el Clínico hay gente estupenda§								
367	M:	§él– ese Carlos/ y– y la– la logopeda↑ para mí es que los tengo aquí (SE SEÑALA) en el corazón↑// entonces vino él yy dice <i>bueno/ pues como han dicho quee→ te esperes aquí↑/ dice yo me voy/ ahora si me necesitas↑ me llamas/ me dijo el chico ése// entonces</i>								

		estuve hablando con unaa enfermera coon→/ (NEGACIÓN) yo no lo vi// me [dijo=]									
368	IA:	[aoh]	AL						APROX. FON. NO VÁLIDA		R.EV
	M:	= que era un médico de los quee mandaban/ vio el papel↑// y habló con los dee la ambulancia y dijo que YOO→/ tenía que ir con mi marido↑									
369	E:	sí									
370	M:	¿um?									
371	E:	uh um									
372	M:	pero como no me fiaba vine en taxi y se lo conté a Eva// llamó/ Eva/ a él/ (d)ice sí↓ sí↓ sí↓ acaba de llamarme↑ el jefe de médicos/ que puede ir/ ¿eh? pero así constantemente									
373	E:	es quee→§									
374	M:	§ estamos→§									
375	E:	§ como si uno no tuviera ya con sus problemas→									
376	M:	síi// exacto§									
377	E:	§ como para estar atendiendo tonteríaas→									
378	M:	que es lo que yo le digo a Carlos digo mira↓ cuatro como tú↑ uum/ suficiente aquí// porque es superamable→ majísimo→ es encantador// pero/ claro hay que dar con ellas/ ¿sabes?									
379	E:	uh um									
380	M:	luego claro yoo→ yo luego- luego escucho/ cuando estamos esperando/ porque está dos horas en- en rehabilitación yy→ bueno↓ lo que me hacen a mí no es nada/ en comparación de lo que [cuentan→]									
381	E:	[de lo que] oye									
382	M:	de otros allí↑// entonces									
383	E:	um/ es un pena§									
384	M:	§¿qué quieres que te diga/ hija?									

385	E:	una pena								
386	M:	y claroo→ lo que pasa es que al principio te pilla todo esto de sop- dee→ todo de sorpresa↑/ y no sabes cómo actuar/ estás nerviosísima→ uum-/ (NEGACIÓN) no sabes ni lo que dices↑/ uum- yo venía a casaa→ uum- descontrolada completamente// entonces decía mi hija ¡mamá!/ ¡p(e)ro es que no podía!/ porque cada vez que le- me ponían una pega// jera todo aprender de nuevo!								
387	E:	um/// ¿usted Antonio↑ (I⇒E) <sup>23</sup> en- entiend- entender↑ entiende// verdad?								
388	IA:	(EBM DEL BESO, MANO↑↓) UUH UUH [ah ah aahh→]	NV+NV+ AL					APROX. FON. NO VÁLIDA		R
389	M:	[todo// entender] entiende todo// (⇒I) todo								
390	E:	¿y con quién se entiende mejor?/ ¿con quién→?								
391	IA:	(⇒E, MANO DESDE EL REGAZO A LA BOCA <sup>R</sup> ) se te mejor/ baah	NV+AB+ INT	AR						R=
392	E:	¿con Eva/ con Cristina <sup>24</sup> →?								
393	IA:	(MANO DESDE EL REGAZO A LA BOCA <sup>R</sup> ) Cristina mo reet	NV+AB						NEOLOG	R
394	E:	con Cristina/ tienee→ complicidad								
395	M:	ssí/ no lo puede dejar de decir/ Eva nota que cuando me vooy↑/ mm- tiene pena								
396	IA:	(EBM DEL BESO, CABIZBAJO) Cristina (mariar ti ti co)	NV+AB	AR						INF
397	M:	dice que cuando- dice/ mamá/ cuando te vas↑/ dice→ tiene una pena terrible								
398	IA:	(CABIZBAJO, ASENTIMIENTO) c(l)aro/// (⇒E, EBM DEL BESO, ASENTIMIENTO) ¡ay!	NV+AP+ NV+NV+ INT	AR						R.EV
399	M:	y a su hijaa laa→ la adora								
400	IA:	aah aah	AL							R.EV
401	M:	(⇒I) a tu hija→								
402	IA:	(EBM DEL BESO, CABIZBAJO) uum	NV+NV+							R.EV

			AL							
403	M:	la quieres mucho/// ¿um?								
404	IA:	(CABIZBAJO) tch/// (LEVANTA LA CABEZA, MIRA HACIA LA PARED DE ENFRENTA, MANO↓) ná	NV+INT+ NV+NV+ AL						R	
405	M:	a ver/ cuéntale cosas a Beatriz→								
406	IA:	(mano↓) *(¿qué cueento?)*	NV+AP	AD					I	
407	M:	y- y- [y→]								
408	E:	[¿que qué] me cuenta?/ lo que usted quiera								
409	M:	exactoo dile que en el gimnasio/ todos te quieren→								
410	IA:	*(el gimnasioo/ too tu ru↑)*	AB					APROX. FON. NO VÁLIDA	R=	
411	M:	te quieren muchoo→								
412	IA:	*(te corom→)*§	AB					NEOLOG	R=	
413	M:	§te quieren								
414	IA:	te quiere	AP	AR	SUST. MORF. VERBAL				R=	
415	M:	te quieren/ [te quieren]								
416	IA:	[(CABIZBAJO) *(te quieren)*]	NV+AP	AR					R=	
417	M:	te dicen/ <i>Antonio amigo</i> →/ y hay un señoor/ que se llama Enrique y siempre te dice ¡ <i>Antonioo!</i> / (EBM DEL PULGAR) ¡ <i>vengaa</i> → <i>adelantee!</i> / =								
418	IA:	(MANO↓, ⇒M) eeh	NV+NV+ AL						R.EV.	
	M:	= (EBM DEL PULGAR) que hace así con el dedo// (SE APROXIMA MÁS A I) Enrique/ (EBM DEL PULGAR, ⇒I) ¿cómo te hace con el [dedo?=]								
419	IA:	[(CABIZBAJO, EBM DEL PULGAR) ¡ay!]	NV+NV+ INT						R	
	M:	= así↓ Enrique/ y tú también a él/¿eh?								
420	IA:	(MANO A LA BOCA) uum	NV+AL						R	
421	M:	y las chicas también/// te llaman Antonio								

		Banderas/// ¿a que sí?								
422	IA:	aa já	AL						R	
423	M:	yo lo oigo→								
424	IA:	um	AL						R	
425	M:	(RGL DE COMPÁS) y te llaman <i>valieente</i> →/ quee haces las cosas muy bien→/ que eres muy trabajador→/ díseloo↑								
426	IA:	(CABIZBAJO) sí se pá	NV+AB					APROX. FON. NO VÁLIDA	R	
427	M:	que- que andas mucho→ (SEÑALA A E)/// cuéntaseloo a Beatriz tú↑/ venga↓ cariño								
428	IA:	(CABIZBAJO, MANO↑) a Bantís	AB					APROX. FON. NO VÁLIDA	R=	
429	M:	¿uum?// (2.0) a Beatriz→ ésta es Beatriz↑								
430	IA:	Beatriiz/ [eeh]	AP+PO	AR						
431	M:	[Bea]triiz (SEÑALA A E)/ ¿um?								
432	IA:	(RGL DE COMPÁS) la ca laca// (⇒M, MANO CON ÍNDICE EXTENDIDO↑) aaf aaf (CABIZBAJO, SUSPIRO, 3.0)						APROX. FON. NO VÁLIDA		
433	M:	a ver/ ¿qué?								
434	IA:	(⇒M, MANO↓) nadaa	NV+NV+ AP	AR					R	
435	M:	dile también que ya no te ponemos pañales→								
436	IA:	(REACCIÓN RÁPIDA, SONRISA, ⇒E, EBM DEL BESO) ta taah taa/ ¡uuf!	NV+NV+ NV+NV+ AL					APROX. FON. NO VÁLIDA	R	
437	E:	¡qué bien que estará usted!/ ¿no?								
438	IA:	(BRAZO↑, SONRISA, ASENTIMIENTO) taa taa ra	NV+NV+ NV+AL						R	
439	M:	°(sí)°								
440	E:	¡bien!/ ¡eso sí quee está bien! (RISA)								
441	IA:	¡claroo!	AP	AR					R.EV	

442	M:	claro/ díseloo//¡lo has pedido tú!								
443	IA:	(ASENTIMIENTO, MANO HACIA EL HOMBRO DERECHO) ta bién↑ tá	NV+NV+ AP	AR					R	
444	M:	también/ ¿eh?/// (2.0) díselo/ ¡vaya tranquilidad!								
445	IA:	(CABIZBAJO, ASENTIMIENTO) tranquilida	NV+NV+ AP	AR					R=	
446	M:	¿a que sí?								
447	E:	¿usted se nota cada vez mejor?								
448	IA:	(⇒E, PUÑO↑) aa taooh	NV+NV+ AL					APROX. FON. NO VÁLIDA	R	
449	E:	um								
450	IA:	(MOVIMIENTO CIRCULAR CON EL BRAZO EXTENDIDO, DESDE LA PARED A SU IZQUIERDA, HACIA DELANTE, ⇒E) estaa par ooh	NV+NV+ AB		OMIS FONEMA DÉF. RECT. 1º				INF	
451	E:	¿de la silla de ruedas ya noo→?								
452	M:	ya no [la]=								
453	IA:	[ya noo→] (MOVIMIENTO CIRCULAR CON EL BRAZO EXTENDIDO, DESDE LA PARED A SU IZQUIERDA, HACIA DELANTE, ⇒E)	AP+NV+ NV	AR					R=	
	M:	= ti- ti- tiene [eel] (SEÑALA LA PARED)								
454	E:	[claro/] con la muleta ya se apaña								
455	M:	claro								
456	E:	cuando yo vine estaba en la silla/ sí que [es verdad→]								
457	IA:	[bai bai bai] (mu leta)	AL+AP	AR				APROX. FON. NO VÁLIDA	INF	
458	M:	síi/ con la- con laa esta→								
459	E:	¿y- y usted tiene ganas de moverse?§								
460	M:	§ sí								
461	IA:	(⇒E, GESTO TAJANTE CON LA MANO Y ASENTIMIENTO) BE MAI↑ TI↓	NV+NV+ NV+AB						NEOLOG	R

462	E:	uh um							
463	IA:	*(aa-a de lante)*	AP	AR				INF	
464	E:	°(claro)° poca a poco/ [haciaa]=							
465	IA:	[(MANO↓, ASENTIMIENTO) poco/] eh ah↑ ooh	NV+NV+ AP+AL	AR				R.EV.=	
	E:	= delante yy→							
466	IA:	(ASENTIMIENTO) poc a poco	AP	AR	OMIS FONEMA			R.EV	
467	M:	poco a poco↑ síi							
468	E:	si tuviera ascensor/ podría dar más paseos a lo mejor oo→							
469	M:	de momento nos han dicho que no lo sacaríamos/ [porque=]							
470	IA:	[aah auh]	AL					R.EV	
	M:	= dice que se podría marear↑ o cualquier cosa							
471	IA:	aah aah	AL					R.EV	
472	M:	aunque hubiera esta'o en mi casa→							
473	E:	sí pero→ con- poquito↑ a lo mejor al sol↑ oo→							
474	M:	uum- [eeh=]							
475	IA:	[aah ooh]	AL					R.EV	
	M:	=¿sabes qué pasa? quee algunas veces probamos en el balcón/// (LO SEÑALA) y aquí↑ toda la mañana está el sol// sentadito ahí↑ le da el sol también/ abrimos la ventana y alguna- ve a alguno↑/ que el otro día→ nos dejó asombrados→ que era la primera vez/ y el otro día estuve yo con ella hablando/ que es una amiga mía/ yy dijo/ primero se lo dijo a Eva y luego me lo dijo a mí// quee→ cuando venía del médico/ y entonces me diz- dice que le dijo ¡Mari Paz!!! pero así ¿eh?// Mari Paz							
476	IA:	(ASENTIMIENTO) Mari Paz	NV+AP	AR				R=	
477	E:	[uh um]							
478	M:	[la llamó/] y el otro día↑ estaba yo también asomándome con él y estaba mi hija→ el sábado							

		pasado/ (⇒E) y yo a ella→ a Mari Paz no la veía↑ estaba de espaldas↑ y no la veía/ y me dice ¡ven!/ ¡ven nena! (ILTR DE LLAMADA CON LA MANO) me dice/ ¡nena! y yoo→ ¿qué?/ dice/ (SEÑALA AL BALCÓN) ¡Mari Paz! (⇒E) que estaba Mari [Paz]								
479	IA:	[Mari Paz (ASENTIMIENTO, SEÑALA AL BALCÓN, CABIZBAJO)]/	AP+NV+ NV	AR					R	
480	E:	uh um								
481	M:	y muchas veces/ dile también/ que nos dices↑ cariño→/ te [quiero→]								
482	IA:	[cariño]/ (ASENTIMIENTO) cariño	AP+NV+ AP	AR+AR					*R=	
483	M:	te quiero mucho [mucho↑]								
484	IA:	[(BRAZO↓ <sup>R</sup> ) much-] ai// (⇒M) tch (NEGACIÓN)	NV+AB+ NV+INT+ NV		OMIS FONEMA				R	
485	M:	¿uum?/ ¡díselo↑ tú↑! (⇒E)// ¿um?								
486	IA:	(MIRA AL FRENTE, BRAZO↓) tch	NV+INT						R	
487	M:	y nos das much- muchos besos→								
488	IA:	(MOSTRATIVO) aah booh aah	NV+AL					APROX. FON. NO VÁLIDA	R	
489	M:	¿a que sí?								
490	IA:	(ASENTIMIENTO) ah ah ah ah	NV+AL					APROX. FON. NO VÁLIDA	R	
491	M:	¿eh?// y a la niña→/ cuando viene de trabajar↑ igual/ la estás esperando→// y cuando se va le dices te quiero mucho↓ mucho↓ mucho↓								
492	E:	¿do- dónde trabaja Eva↑/ A-Antonio↑?								
493	IA:	(PULGAR HACIA LA ESPALDA, ⇒E) aaii /// (2.0) bfff	NV+NV+ AL+PV+ INT						R	
494	M:	a veer→								



495	IA:	(NEGACIÓN) bff	NV+INT							R	
496	M:	te a↑									
497	IA:	*(t- te amo↓ t'amo↓)*	AB				PARAF. FONOL.			*R	
498	M:	noo↓ te amo noo// ¿dónde trabaja Eva? en te a↑									
499	IA:	te amo↓ te a	AB							*R	
500	M:	te aa tros									
501	IA:	teamos↓ teamo§	AB				PARAF. FONOL.			R=	
502	M:	§ [teatro]									
503	E:	§ [en el teatro]									
504	IA:	teatros-[teatros=]	AP	AR			DISCORD. MORF. LIG			R	
505	M:	[teatros]									
	IA:	= teatros									
506	M:	en los teatros// que a veces la acompaña usted si es tarde/ ¿no?/ la acompañaba usted si es tarde									
507	M:	(ASENTIMIENTO) [antes]									
508	IA:	[teatros]/ teatros	AP	AR						*R.EV	
509	M:	(⇒I, SE PROXIMA MÁS A ÉL) ¿te acuerdas que cuando trabajaba de noche/ a la una/ ibas tú a buscarla?/// ¿te acuerdas?									
510	IA:	ooh ooh/ (EXPRESIÓN DE ENFADO, CAMBIA DE POSTURA SEPARÁNDOSE DE M) ooh	AL+NV+ NV+AL							R	
511	M:	pero hace tiempo// ¿no te acuerdas?// que cuando trabajaba ella hasta la una→ ibas tú con el coche a buscarla↑/// ¿no te acuerdas?									
512	IA:	(CARA DE EXTRAÑEZA, EL MENTÓN APOYADO EN LA MANO, NEGACIÓN) mata un ta↑noo	NV+NV+ AL					APROX. FON. NO VÁLIDA		R	
513	M:	¿um?/ síii/// (2.0) ibas tú a buscarla→									
514	IA:	(BAJA LA CABEZA) ata buscarla	NV+AP	AR						R=	
515	M:	a buscarla al teatro→									
516	IA:	al teatro teatro	AP	AR						*R.EV=	

517	M:	claroo								
518	IA:	al teatro	AP	AR					R.EV	
519	M:	ibas tú a buscarla a Eva <sup>↑</sup> // y tú le decías→ que <i>no voy a ir/ coge tú el coche// que yo ya no voy a ir</i> →								
520	IA:	(EXPRESIÓN ALEGRE) ¡ATAA!/ ¡OOH! (INTENTA CAMBIAR DE POSTURA LA PIERNA DERECHA INMÓVIL)	NV+AL						R.EV	
521	M:	¿te acuerdas?								
522	IA:	ooh	AL						R	
523	M:	ahora sii// (LE AYUDA CON LA PIERNA) ¿te duele?								
524	IA:	aa táa	AL					APROX. FON. NO VÁLIDA	R	
525	M:	así// ¿um?/ pero cuéntaselo tu a Beatriiz→								
526	IA:	¡uuf!// a táa/// (2.0, MOSTRATIVO) táa // (PUÑO EN LA MEJILLA, NEGACIÓN) tch	INT+AB+ PV+NV+ AL+NV+ INT					APROX. FON. NO VÁLIDA	INF	
527	M:	a ver/ poquito a pocoo→/// y dile/ también que cantaas→ a ver cómo cantas (SEÑALA A E)								
528	IA:	(ENTRE RISAS) ¡OOY!/ a ti cama [ja jaa]	NV+INT+ AB+NV					DISCORD. MORF LIBRE	R	
529	E:	Antonio? [¿le gus- gusta] cantar <sup>↑</sup>								
530	M:	[sssiii]								
531	IA:	[((( ))] (( ))	AL						R	
532	M:	a ver cómo cantas								
533	IA:	eí <sup>↑</sup> yaa// ahooo→	AL						R	
534	M:	¿qué?								
535	IA:	(MIRANDO AL SUELO) aah// (2.0) can bah lah	NV+AL+ PV+AL					APROX. FON. NO VÁLIDA	R	
536	M:	cómo- a ver ¿cómo nos cantabas el otro día?								
537	IA:	(MIRANDO AL SUELO) °(amo)°/// (2.0) can bala	NV+AL+						R	

			PV+AL						
538	M:	(CANTURREA) amor→// nació							
539	IA:	(CANTA) amor amor amor// nació[de=]	AP	AR					R EV
540	M:	[nació]							
	IA:	= nació del alma// amor amor/ nace de l'alma- para los do(s)/ nació del almaa (M⇒E)							
541	E:	¡uum!							INF
542	IA:	nació→ (⇒E, APARTA LA MIRADA, MOSTRATIVO)	AP+NV+ NV	AR					
543	E:	¿le gusta- le gusta cantar?							
544	M:	uum							R
545	IA:	(MOSTRATIVO) AAH	NV+AL						
546	M:	antes nunca→							
547	E:	antes↑ no/ y ahora→							
548	M:	no							
549	IA:	aah	AL						R EV
550	M:	(SONRISA) y ahora→ nos canta esos cantares							
551	E:	uh um							
552	IA:	ahh// (EBM DEL BESO, SONRISA) cantaba→// (EBM DEL BESO) aah ah	AL+NV+ NV+AP+ NV+AL	AR	DÉF. RECT. 1º				R EV
553	M:	y máas→/ nos has canta'o muchos cantares							
554	IA:	iiah a uff	AL				APROX. FON. NO VÁLIDA		R EV
555	M:	¿uum?/// (2.0) y contar también cuentas mucho→							
556	IA:	(EBM DEL BESO) contar (EBM DEL BESO)	NV+AP+ NV	AR	SUST. MORF. VERBAL DÉF. RECT. 1º				R EV
557	M:	[contar=]							
558	IA:	[contar (MANTIENE LA MANO LEVANTADA Y ABIERTA) ]	AP+NV	AR	SUST. MORF.				R=

					VERBAL DÉF. RECT. 1º					
	M:	= a ver/ dile tú a- a Beatriz/ cuenta/ cuéntale un poco/ los números/ un→								
559	IA:	(VA CERRANDO LOS DEDOS) a be/ a be[cé]	NV+AP	AR						REV
560	M:	[no↓no↓/] esos son las letras// uno dos								
561	IA:	(RGL DE COMPÁS TODA LA SERIE) uno↓ dos↓ tres↓ cuatro↓ cinco↓ seis↓ siete↓/ (⇒E, SONRISA) ocho↓ nueve↓ diez↓ once↓ doce↓ trece↓ catorce↓/ quince [dieciséis→] (MOSTRATIVO, BRAZO↑)	NV+AP+ NV+AP+ NV	AR+AR						REV
562	E:	[ahí sí que] le sale [¿eh?]=]								
563	IA:	[bff]	INT							
	E:	= las series↑								
564	M:	todo/ hasta- hasta la→								
565	E:	el día que yo vinee↑ usted decía los días de la semana así↑ en alemán								
566	IA:	(ASENTIMIENTO, SONRISA) ale-[alemán=]	NV+AP	AR						R=
567	M:	[verás→]								
	IA:	= aleemán								
568	M:	pues a ver ahora en- en castellano en- en [también=]								
569	IA:	[alemán]								R=
	M:	= ahora dilo (⇒I) eeh- ahora a ver cómo te lo sabes/ díi→ <i>lunes</i> ↑								
570	IA:	(MIRANDO AL SUELO) lunes↓ martes↓ miércoles↓ jueves↓ sab→	AP	AR						REV
571	M:	viern→								
572	IA:	ssann	AB					APROX. FON. NO VÁLIDA		REV
573	M:	viernes								
574	IA:	sábaado- domingo	AP	AR						REV
575	M:	ya está [ya estáa↑=]								

576	<b>IA:</b>	[domingo]	AP	AR					INF	
	M:	= ya está/ domingo→ el lunes ya lo has dicho una vez								
577	E:	eso sí les- le resulta más fácil/ [¿no?]								
578	M:	[más] fácil todo eso↓ sí↓								
579	E:	¿no?/ [lo quee=]								
580	M:	[sí]								
	E:	= está así en serie/ en tirereta/ ¿no?§								
581	M:	§ exacto// y- yy los meses también								
582	<b>IA:</b>	meeh meeh	AB						R=	
583	M:	los meses ¿cómo son?/ enero↑								
584	<b>IA:</b>	(MIRANDO AL SUELO) enero↓ febrero↓ marzo↓ abril↓ mayo↓ junio↓ julio↓ agosto↓ septiemb↓ noviembre↓ diciembre	AP	AR					R EV	
585	M:	¿octubre- noviembree↑?								
586	<b>IA:</b>	aaaaf	AL						R	
587	M:	y diceembree↓								
588	<b>IA:</b>	aaaaf	AL					APROX. FON. NO VÁLIDA	R EV	
589	M:	¿y hoy qué día es?								
590	<b>IA:</b>	(ABRE LA MANO LEVANTANDO EL PULGAR COMO SI EMPEZARA A CONTAR UNA SERIE) ehfhf/ luunes/// lunes↑	NV+PO+ AB						R	
591	E:	uh um								
592	<b>IA:</b>	miércol→	AB							
593	M:	noo/ ¿qué te he dicho yo hoy?								
594	<b>IA:</b>	(⇒M) jueves	NV+AP	AR					R	
595	M:	hoy estamos a <b>die ci siete</b> ↑=								
596	<b>IA:</b>	(⇒M, VUELVE A COLOCAR LA MANO LEVANTANDO EL PULGAR) dicisiet	NV+NV+ AP	AR					R=	
	M:	= del dos↑=								
597	<b>IA:</b>	del doos	AP	AR					R=	

	M:	= del dos [mil↑=]								
598	IA:	[mil]/ cuatro-[cuatro]	AP	AR					R=	
	M:	[= cuatroy→]								
599	IA:	cuatro	AP	AR					R=	
600	M:	eso te he dicho yo hoy								
601	IA:	del dos mil cuatrocientos→	AB						INF	
602	M:	[CUAAtro]								
603	IA:	[cuatro]	AP	AR					R=	
604	M:	noo/ cuatrocientos noo/ del dos [mil cuatro→]								
605	IA:	[mil↑// cuatro]cientos (ENCOGIMIENTO DE HOMBROS, RISA, ⇒M)	AB+NV+ NV						R=	
606	M:	(RGL DE FRENO) paara								
607	IA:	(RISA) cuatro	NV+AP	AR					INF	
608	E:	se ha pasado un poco→§								
609	M:	§ síii§								
610	E:	§ con el cuatrocientos								
611	IA:	(SONRISA, PULGAR LEVANTADO EN RGL DE COMPÁS) dos mil cuatrocientos→	NV+AB						INF	
612	M:	(LE COGE EL BRAZO) ¡noo!								
613	E:	dos miil↑ cuatro↓								
614	M:	(SEÑALA A E) mira lo que dice								
615	IA:	mil cuatrocient	AB						INF	
616	M:	nooo								
617	IA:	(RGL DE COMPÁS CON EL PULGAR) cuatrocient// (SEÑALA A M Y SE QUEDA INMÓVIL INDICANDO ESCUCHA) cuatroy	NV+AB+ NV+AP	AR					INF	
618	M:	dos mil↑ cuatroy→								
619	IA:	(SONRISA) cuatrocient// (APROXIMATIVO) uum// tch// (⇒M) ahhf	NV+AB+ NV+AL+ INT+NV+ AL						R EV	
620	M:	hoy ees→ el diecisietee→								
621	IA:	(MOSTRATIVO, ASENTIMIENTO) ¡dos mil!// cuatrocintos/// bahh- ya- ya→	NV+NV+ AP+AB+	AR	OMIS FONEMA				R EV	

			AL							
622	M:	ya↓ ya↓								
623	E:	bueno/ ya [déjelo]								
624	M:	[ya deja/] bueno ¿qué- qué día- cuándo naciste tú?/ ¿qué día?/ el trees→								
625	<b>IA:</b>	el tree→ del cinco del [cuarentaycinco]	AP	AR					R	
626	M:	[del cua]renta y cinco								
627	E:	°(tres del cinco)°								
628	M:	¿en qué pueblo→?								
629	<b>IA:</b>	ooh gooh	AL						R	
630	M:	Cua→								
631	<b>IA:</b>	cuarent↑ Orense↓	AP	AR					R=	
632	E:	en Orense→								
633	<b>IA:</b>	cuarent↑ Orense↓							R=	
634	E:	Orense no lo conozco yo								
635	M:	di es- es muy boniito/ ¿verdad?								
636	<b>IA:</b>	tararaa	AL					APROX. FON. NO VÁLIDA	R	
637	M:	es pequeñito↑/ pero está muy bien								
638	<b>IA:</b>	ta[raraa] (⇒E)	AL+NV					APROX. FON. NO VÁLIDA		
639	E:	[sólo] he estado un día comiendo yo estuvee→/ ooh- vi-vivía en Vigo [una temporada]								
640	<b>IA:</b>	[(⇒E) ¡aah!]	NV+INT						R EV	
641	E:	pero aa Orense↑ [es a lo=]								
642	M:	[nooo]								
	E:	= que menoos- lo que [menos visité]								
643	<b>IA:</b>	[¡aah!]	INT						R EV	
644	E:	y sólo estuve un día								
645	<b>IA:</b>	(CON LA MANO IZQUIERDA EMPIEZA A COLOCAR LOS DEDOS DE LA DERECHA, QUE TIENE SOBRE UN ALMOHADÓN EN EL REGAZO) un día	NV+AP	AR					R=	

646	M:	el pasar → bueno es como un pueblo/ [bueno→]							
647	IA:	[*(un pueblo)*]	AP	AR				R=	
648	E:	pero/ es tan bonita Galicia							
649	M:	es quee→/ [Galicia=]							
650	IA:	[(⇒E, ASENTIMIENTO) baaff]	NV+NV+ INT					R EV	
	M:	= es toda preciosa							
651	E:	una [preciosidad]							
652	M:	[es preciosa] yy en los pueblos↑/ así en aldeitas pequeñas→ de ésas que íbamos→							
653	E:	en lugares ¿no?/ que dicen							
654	M:	nos- y nos gustaba→/ nos marchábamos→// porque→// eeh- eeh- allí cerquita los pueblos↑/ o sea tieneen→							
655	E:	sí↓ sí↓ [sí↓]							
656	M:	[aldeitas] de esas pequeñas↑§							
657	E:	§ síi							
658	IA:	(CONTINÚA ATENTO A SUS DEDOS, Y DE VEZ EN CUANDO MIRA BREVEMENTE A M O E) baah	NV+INT					R EV	
659	M:	y- eeh→ íbamos a ver iglesias→ íbamos a- a veer→ um- cosas maravillosas→/ quee→ es que no sabía→ no lo he visto en ninguna parte del mundo// es como [otra→((xx))]							
660	E:	[es- ees- ]es otra- (I⇒E) otra manera de ver el espacio ¿verdad?§							
661	M:	§ [sí-sí-sí]							
662	IA:	§ [(ASENTIMIENTO) (cl)aro]	NV+AP	AR				R EV	
663	E:	ees→ es distinto							
664	M:	es maravilloso							
665	IA:	(⇒E) maravillo[so=//]	NV+AP	AR				R=	
666	E:	[mara]viloso							
	IA:	= (SONRISA) maravilloso						R=	
667	M:	maravillosa							
668	E:	¿y en Alemania dónde estaban?/ porque eso→§							



669	IA:	§ aaeēh (SE GIRA HACIA M, MANO↓, ⇒E)	AL+NV+ NV					APROX. FON. NO VÁLIDA		R	
670	M:	(⇒I) dile tú dónde estábamos en AI- en Ale[mania↓=]									
671	IA:										
	M:	[(⇒M) tch]	NV+INT								
	M:	= en la Selvaa↑									
672	IA:	eeh so suquiih// [eeh suqui daaa]	AB+AB					APROX. FON. NO VÁLIDA	NEOLOG	R=	
673	M:	[jeeh→!/ ¡escucha↓!/] la Sel↑vaa Neegra									
674	IA:	(SE MIRA LOS DEDOS Y LOS MUEVE COMO EN UNA ENUMERACIÓN) ssoh-suqui (NEGACIÓN) siih caah	NV+AB					APROX. FON. NO VÁLIDA		R=	
675	M:	en la Selva→//(2.0) Neegra→									
676	IA:	(CABIZBAJO) Neegra↓ so picaah/ tch	NV+AB					APROX. FON. NO VÁLIDA			
677	M:	nooo→ mira↓ la Selva↑// Negra↓//[te lo he =]									
678	IA:	[Neeгаа]	AP	AR						R=	
	M:	= dicho yo hoy↑// que nos casamos en Alemania									
679	IA:	natáah	AL							R EV	
680	M:	nos casamos allí ¿te acuerdas?// te lo he dicho esta mañana↑									
681	IA:	(⇒M, ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) datáah	NV+NV+ AL							R EV	
682	M:	se llamaba el pueblo/ ¿cómo se llamaba el pueblo?/ al→									
683	IA:	AAL PII BAAH	AP	AR						R	
684	M:	(⇒E) Alpirsbach									
685	IA:	Alpisbaah	AP	AR						R=	
686	M:	lo dice mejor que yo↑									
687	IA:	Alpisbaah	AP	AR						INF	

688	M:	(⇒I) um um↑							
689	E:	también es bonito							
690	M:	muchoo→							
691	IA:	(ENCOGIMIENTO DE HOMBROS, MIRA HACIA ABAJO) báabaj	NV+AL					R EV	
692	M:	la Selva Negra es preciosa							
693	E:	uh um							
694	M:	maravillosa							
695	IA:	Alpirsbach	AP	AR				INF	
696	M:	y noo→ (GOLPECITO A I EN EL BRAZO) y dile también a Beatriz (SEÑALA A E)/ que nos vino a casaar→ un cura de Roma							
697	IA:	(SONRISA, PUÑO↑, ⇒E) AAHOH↑// *(un cu- un cura de doo- de [Roma]*)	NV+NV+ NV+AL+ AP	AR				R EV	
698	M:	[de Roma///] y nos mandó el Papa un telegrama							
699	IA:	(⇒E, MANTIENE LA MANO EN ALTO MOSTRÁNDOLE DOS DEDOS) legáama// =	NV+AB+ AL					NEOLOG	R=
700	E:	¡aah!// ¿y eso?							
701	M:	¿ehh?							
	IA:	= aah aah							
702	E:	¿y por [qué→?]							
703	M:	[cuéntaselo/] cuéntaselo/ cuéntaselo (TOCANDO A I Y SEÑALANDO A E)							
704	IA:	(⇒E, MANO EN ALTO MOSTRANDO LOS DEDOS) cuéntaselo- aahmá	NV+AP+ AL	AD					R=
705	M:	y teníamos en casa→/ uun- [un- unn→=]							
706	IA:	[un- un ropioo↑]	AB					NEOLOG	R=
	M:	= (DIBUJA UN CUADRADO) ¿cómo se llama? (MANO A LA SIEN, OJOS CERRADOS) papiro- [paar→]							
707	E:	[¿papiro?]							
708	M:	¿papiro?/ (ASENTIMIENTO) ¡papiro!/ (SEÑALA A I Y LUEGO SE TOCA EL PECHO) con el nombre de él↑ y el							

		mío↑/ cuando nos casamos↑ coon→ la fotografía del Papa								
709	E:	¿y por qué el Papa les mandó un telegrama?								
710	M:	a ver/ cuéntaselo porqué (⇒I)								
711	IA:	(⇒E, MANO EN ALTO) cuuh cuseeh cuah// maré maré (MIRA AL SUELO, FRUNCE LOS LABIOS, MANO↓ <sup>R</sup> ) aah/ (NEGACIÓN) aah	NV+AB+ AB+NV+ INT+NV+ INT				APROX. FON. NO VÁLIDA		R EV	
712	M:	a ver↓ dile↓ mi cuña'o→								
713	IA:	mi cuña'o	AP						R=	
714	M:	estuvo estudiando para cura								
715	IA:	etudaar saa- sar- sar- sar- sart- saret- saret→	AB+AB+ AB+AB+ AB+AB		OMIS. FONEMA		APROX. FON. NO VÁLIDA		R=	
716	M:	(GOLPECITO EN EL BRAZO, RGL DE COMPÁS) miraa↓ escúchame↓ escúchame↓ escúchame↓/ díselo túu↓ miraa/ mi cuña'o↑ estaba estudiando para curaa→								
717	IA:	*(para)* cura	AP	AR					R=	
718	M:	luego se salió								
719	IA:	(⇒E, ASENTIMIENTO, MOVIMIENTO RÁPIDO CON EL PUÑO) sarasó/ salóo	NV+NV+ AB+AB		OMIS. FONEMA			NEOLOG	R=	
720	E:	se lo dejó§								
721	M:	§sí↓/ entonces/ un compañero de él// (⇒E) nos- también se casó él/ nació el mismo día que mi hermano// nos casamos los cuatro// o sea↓ los cuatro→ las dos parejas↑ y entonces ese amigo/ vino/ a casarnos/ des- desde Roma a Alemania								
722	E:	jaah!								
723	M:	entonces/ el Papa/ nos mandó el telegrama/ poor mandato de él/ yy luego nos mandó eel→ el ése/ (DIBUJA UN CUADRADO) yo lo tengo en un cuadro muy bonito↑ enn casa↑								
724	E:	uh um								
725	IA:	(SE RECUESTA OTRA VEZ EN EL RESPALDO DEL SOFÁ,	NV+AL						R EV	

		ASENTIMIENTO) aatá								
726	M:	yy→/ con nuestro nombre y el día que nos casamos								
727	IA:	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) el día que nos caas–norsumo–norsumos (SONRISA)	NV+AP+ AB+NV	AR				NEOLOG	R=	
728	M:	yy→ nos dijo que teníamos que ir al Vaticano↑ pero no hemos ido/ yo sí quee fui↑ a Roma↑ [pero noo fui→]								
729	E:	[pues esoo/] aún hay que hacerlo ¿eh? (RISA)								
730	M:	(⇒I) ¿eh?/ ¿te acuerdas? / el padre→								
731	IA:	(SONRISA, FRUNCE LOS LABIOS, NEGACIÓN, MIRA HACIA ABAJO) buuf/ noo [noo nooh]	NV+NV+ NV+INT+ AP	AR					R	
732	M:	[¿cómo se] llamaba→?/ el padree Santos→								
733	IA:	oy↓ oy↓ ooy↓ ooy↓	AL						RE V	
734	M:	di el padre Santos↑								
735	IA:	(⇒M) Santos/ (NEGACIÓN) sant ooh	NV+AP+ NV+AP	AR+AR					R=	
736	M:	Santos↑ claro// vino a casarnos↑/// um– eem–cuéntaselo→/ que fue muy bonito→								
737	IA:	ya	AP	AR					RE V	
738	M:	¿verdad?								
739	IA:	(ASENTIMIENTO, CABIZBAJO) tadee iah	NV+NV+ AL					APROX. FON. NO VÁLIDA	R	
740	M:	(⇒E) mi hermano el pobre se ha muerto								
741	IA:	(⇒M) ahh↑ tá tá/ (EBM DEL BESO) aah↑	NV+AL+ NV+AL						RE V	
742	M:	(⇒I) uh um								
743	IA:	(⇒M, ⇒E, MOSTRATIVO) uum/// (4.0) tadaaam (EBM DEL BESO)	NV+NV+ NV+AL+ PV+AB+ NV					APROX. FON. NO VÁLIDA	INF	

744	E:	(3.0) bueno								
745	<b>IA:</b>	aa tá	AP	AR					REV	
746	M:	(5.0) bueno/ cuéntale algo más								
747	E:	lo voy a dejar/ y ya otro día que esté menos→								
748	M:	aah								
749	<b>IA:</b>	ahhh	AL							
750	M:	como quieras (⇒I)								
751	<b>IA:</b>	*(como quieras)* / [comoo=]	AP	AR					R=	
752	M:	[como]								
	<b>IA:</b>	= quieras								

## Transcripción TRA2

### FICHA TÉCNICA

TRA2 Turnos 151-536					
Iniciales:	TRA	Sexo:	M	Edad:	85
Diagnóstico:	Infarto isquémico temporo-parietal. Afasia de Broca				
Fecha ACV:	5/2006	Fecha grabación:	6/2009		
Estudios:	bachiller				
Profesión:	dependiente				
Lengua habitual:	español				

Participantes	
Informante afásico:	I (85 años)
Interlocutor(es) clave:	M (marido, 88 años)
Entrevistadores:	E (Investigadora, mujer, 26 años)

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT. AAHH	DÉF. RECC.	DÉF. CONC.	DÉF. ORD.	DÉF. INT.	TIPOL. TURNOS	PRED
151	E:	¿te duele más?								
152	IA	(NIEGA) no/ ahm→ (SE COGE EL BRAZO DER. Y LO LEVANTA)	NV+AP+PO	AR					R+I	
153	E:	se te tensa								
154	IA	(I ASIENTE)	NV						R	
155	E:	aaah/// claro (I SE ENCOGE DE HOMBROS Y LEVANTA UN POCO MANO) (3.0) ¿y este verano/ allí/ qué?								
156	IA	(levanta el brazo) caló-caló-caló-calor-calor [calor-calor]=	AP+AP	AR+AR					INF	
157	E:	[ha hecho calor]								
158	IA	= [calor-calor]=							REV	
159	E:	[bueno/ también ha]								
		= [mucho-mucho] mucho-mucho (LEVANTA AÚN MÁS EL BRAZO Y ASIENTE) <sup>R</sup>								
160	E:	¿mucho calor?/ bueno sí veni-veniste/ bueno/ moreno moreno moreno								
161	IA	(AGITA LA MANO EN EL AIRE) [°(mucho)°]	NV+AP	AR					INF	
162	E:	[¿eh?]/ ya se nos va yendo a todos→ (I SE RÍE) pero vamos/ tú viniste muy↑ moreno/// uhm// muy bien/// bueno/ ¿y qué has hecho pòr ahí este verano?/ que me contaste muy pòquito								
163	IA	ahmm→ (⇒ IZQ. Y ABAJO; ⇒ DER. Y ABAJO; ⇒ E) ohmm→/ ahm-ahmm// ahmnn→/// cható→/// ahmm→ ahm→/ ahm (PENSATIVO) (6.0) (LEVANTA EL BRAZO Y LO EXTIENDE) pase- pase-pasear-pasear/// pasear-pasear-pasear/ muu-to/mucho-mucho	PO+AB+AP+PO+PV+AP	AR+AR	SUST. MORF. VERBAL		APROX. FON. NO VÁLIDA		R+ INF	
164	E:	mucho/ [¿paseaste mucho?]								
165	IA	[mucho mucho mucho] mucho	AP	AR					R	
166	E:	¿pòr el monte?								
167	IA	no-no-no	AP	AR					R	
168	E:	¿no?								

169	<b>IA</b>	pasear-pasear-pasear (BAJA EL BRAZO Y SEÑALA AL SUELO)	AP+NV	AR	SUST. MORF. VERBAL DÉF. RECT. 2º				INF	
170	E:	¿pòr la calle?								
171	<b>IA</b>	la calle-calle-calle-calle-calle (ESTIRA BRAZO HACIA DELANTE;⇒ ABAJO IZQ) (MUEVE EL BRAZO DE ARRIBA ABAJO)	AP+NV	AR	OMIS. MORF LIBRE				R+INF	
172	E:	¿algún camino/ oo→?								
173	<b>IA</b>	no	AP	AR					R	
174	E:	¿eran todo call-eh asfaltado?								
175	<b>IA</b>	asfa-fa-fa-fa (EMB DIRECCIÓN CARRETERA) °(mucho mucho)°	AB+NV+AP	AR			APROX. FON. NO VÁLIDA		R+ INF	
176	E:	¿kilómetros?								
177	<b>IA</b>	(ASIENTE) <sup>R</sup> sí-sí-sí	AP+NV	AR					R	
178	E:	todos los días								
179	<b>IA</b>	(ASIENTE) todos-todos-todos (2.0) bien-bien-bien (PALMEA LAS PIERNAS) <sup>R</sup>	NV+AP+AP+ NV	AR+AR					R+INF	
180	E:	estás fuerte								
181	<b>IA</b>	sí	AP	AR					R	
182	E:	has venido fuerte								
183	<b>IA</b>	sí sí	AP	AR					R	
184	E:	ah/ qué bien// uhum (2.0) con-te ibas con Chato/ ¿y con quién más?								
185	<b>IA</b>	ooh→/ ahm (se queda PENSATIVO)/// °(ahm)°/ ((cha-ba-ba)) (4.0) (PENSATIVO; ⇒ IZQ. y E) ehmm→ ohm (PENSATIVO; ⇒ izq.) (3.0) ohmm→ (⇒ DER.; MANO A LA FRENTE) (5.0) (SE INCLINA HACIA DELANTE; ⇒E; ABRE MANO) fato-fato fato/fato-ría/ fatoria//fatoria/ ahm→	INT+PO+AB+ PV+PO+AB+ PV+PO+PV+ AB+PO		OMIS FONEMA		APROX. FON. NO VÁLIDA		R	
186	E:	¿factoría?								
187	<b>IA</b>	am-sí (ASIENTE)	PO+AP	AR					R	



188	E:	¿factoría?								
189	IA	sí/ amm→ (4.0) ¿fatoría? (PENSATIVO; ⇒ABAJO y E) (7.0) ahm→	AP+PO+PV+ AP+PV+PO	AR+AD					R+INF	
190	E:	¿se llama así [o→?]								
191	IA	[(NIEGA) noo] (PENSATIVO, A PUNTO DE DECIR ALGO)	AP+NV	AR					R	
192	E:	¿o trabaja ahí?								
193	IA	(NIEGA) no (MANO ABIERTA, PENSATIVO) (⇒der.) ooh// amm (AGACHA CABEZA; ÍNDICE A LA FRENTE) (12.0) (SEPARA MANO; ⇒ DER. ABAJO Y LEVE ENCOGIMIENTO)	AP+NV+AB+ PO+PV+NV	AR					R+INF	
194	E:	¿es de la familia?								
195	IA	(ASIENTE) sí sí	AP+NV	AR					R	
196	E:	¿pero lo tienes escrito en el libro?								
197	IA	(NIEGA; SE RECLINA Y SEPARA BRAZO) no	AP	AR					R	
198	E:	¿nooo?								
199	IA	°(no)°	AP	AD					R	
200	E:	pues eso me lo tienes que decir/ para yoo apuntarlo								
201	IA	(NIEGA) no no no	AP	AR					R	
202	E:	y tenerlo								
203	IA	¿ooh?	AL						I	
204	E:	si es una persona con la que es-tienes relación/ lo tenemos que añadir								
205	IA	(ASIENTE) ss-sí	NV+AP	AR					R	
206	E:	claro/ si ves-si nos pasa esto/ saber el nombre/ PÒder buscarlo								
207	IA	amba-am-am→ (AGACHA CABEZA; BRAZO LIGERAMENTE LEVANTADO; PENSATIVO) amm→ (6.0)lunes marte mierc→ amm→ (⇒DER.; ILUSTRADOR PAUSA) (PENSATIVO) (6.0) (SE INCLINA HACIA DELANTE; MANO A BARBILLA; SEPARA MANO) (PENSATIVO) ahora→ (⇒E) después-después- después/ amm/ amm→ (PENSATIVO; ⇒ ABAJO IZQ, E Y ABAJO) (3.0)amm/ burro-burro/ amm	AB+PO+AB+ PO+PV+AB+ PO						DES. SINT.	I+INF

208	E:	despacio								
209	<b>IA</b>	Valé-valén-valenz- valenz/ valen-cia Valencia	AB+AP	AR					INF	
210	E:	es de Valencia								
211	<b>IA</b>	(ASIENTE) sí-NOO/ NO (SEÑALA DER.)	AB+AP+NV	AR					R	
212	E:	vive en Burgos								
213	<b>IA</b>	(ASIENTE) sí	AP+NV	AR					R	
214	E:	es de Burgos								
215	<b>IA</b>	(ASIENTE) sí/ valenz-ahm→ chst (2.0) cuan→cuchi-cuchilla cuchilla (⇒ABAJO, SIMULA CORTAR PIERNA Y LUEGO RESTO CUERPÒ)	NV+AP+AB+NV	AR	DÉF. RECT. 1º		APROX. FON. NO VÁLIDA		R+INF	
216	E:	¿qué es/ carnicero?								
217	<b>IA</b>	no no (E SE RIE)/ no/ la-cuchilla (4.0) (SIMULA CORTAR PIERNA) la cuchilla (⇒DER.)	AP+AB+PV+NV+AB	AR					R+INF	
218	E:	¿Un matadero?								
219	<b>IA</b>	(NIEGA) no	NV+AP	AR					R	
220	E:	¿cuchillo?								
221	<b>IA</b>	no no	AP	AR					R	
222	E:	¿cuchillas?								
223	<b>IA</b>	cuchilla cuchilla/// (EMB CONTAR) un dos tres cuatro→	AP+AB	AR					R+INF	
224	E:	¿agricultor?								
225	<b>IA</b>	no	AP	AR					R	
226	E:	¿es/sob- del campò/ no?								
227	<b>IA</b>	no	AP	AR					R	
228	E:	¿ganadería?								
229	<b>IA</b>	(NIEGA) <sup>R</sup> no	NV+AP	AR					R	
230	E:	¿trabaja en Valencia?								
231	<b>IA</b>	(NIEGA) <sup>R</sup> no no no	NV+AP	AR					R	
232	E:	¿o trabaja en Burgos?								
233	<b>IA</b>	Burgo Burgo Burgos	AP	AR					R	
234	E:	¿y tiene una factoría/ oo mee estoy yendo?								
235	<b>IA</b>	ohm/ fatoría/ fatoría/// FA-TO-RÍAS	PO+AB		OMIS FONEMA				R	
236	E:	¿y eso tiene que ver algo con los cuchillos?								

237	IA	sí sí (ASENTIMIENTO)/ amm→ (⇒ABAJO; MANO SIMULA CORTAR PIERNA) mucho-mucho→ (COMO SI MOSTRARA MUCHAS COSAS)	AP+NV+PO+ AB+NV	AR					R+INF	
238	E:	¿una fábrica de cuchillos?								
239	IA	(NIEGA) no (2.0) xxx xxx	NV+AP+AB	AR					R	
240	E:	¿trabaja con cuchillos?								
241	IA	(NIEGA) no (COMO SI SE CORTARA LA PIERNA) (4.0) (MANO COMO CUCHILLO EN MESA; SIMULA CORTAR TROZOS) uno dos tres/ aagh (DEDOS A LOS DIENTES) (SE ENFADA; GOLPEA CON DEDOS LA FRENTE)	NV+AP+NV+ NV+AB+NV	AR					R+INF	
242	E:	tranquilo (I MANO A LA BOCA, LA RETIRA Y SE RECLINA DESESPERADO) tranquiilo/ tranquiilo/ nos vamos acercando (2.0) es una persona que trabaja// en una factoría// de algo								
243	IA	ahmm	PO						INF	
244	E:	¿no?								
245	IA	cuchi→	AB						INF	
246	E:	¿navajas?								
247	IA	(NIEGA) NO ahm// ahm→ (PENSATIVO) (3.0) (LEVANTA EL BRAZO) baah	NV+AP+ PO+PV+INT	AR					R	
248	E:	¿qué cortan?								
249	IA	oohh (LEVANTA EL BRAZO) mu-muuchó mucho	INT+AB						R	
250	E:	pero ¿qué cortan?								
251	IA	ahm→ ss-sedá-sedá-sedas	PO+AB				PARAF. FONOL.		R	
252	E:	¿sierras?								
253	IA	(ASIENTE Y LEVANTA BRAZO) sierra-sierras-sierras// sierras/ sierras/ mucho-mucho-mucho-mucho (BRAZO EXTENDIDO; ⇒ E) sierras/ sierras	NV+AP	AR			DISCORD. MORF LIG		R	
254	E:	¿y qué hacen con las sierras/ las fabrican?								
255	IA	no (4.0)(SE SEÑALA LOS DIENTES) <sup>R</sup>	AP+PV+NV	AR					R	
256	E:	¿las-lo que son laaas→ uhm-> las cuchillas?/ ¿no?/// ¿la fábrica es/ que utilizan sierras para trabajar/ o→ que fabrican?								

257	<b>IA</b>	(NIEGA) no	NV+AP	AR						R	
258	E:	¿las sierras?									
259	<b>IA</b>	no	AP	AR						R	
260	E:	¿no?/// ¿qué cortan/ con las sierras?									
261	<b>IA</b>	ohm	AL							R	
262	E:	¿es una empresa de maderas?									
263	<b>IA</b>	(ASIENTE)mader-madera-madera-madera- madera(LEVANTA EL BRAZO) madera// madera	NV+AB							R	
264	E:	vaaale// vale									
265	<b>IA</b>	madera								R	
266	E:	¿y él trabaja ahí?									
267	<b>IA</b>	sí	AP	AR						R	
268	E:	¿y/ te acuerdas cómo se llama?									
269	<b>IA</b>	ooh/ uuf(SE LLEVA LA MANO A LA FRENTE)	INT+AL							R	
270	E:	¿no? // ¿qué es/ amigo tuyo?									
271	<b>IA</b>	(ASIENTE) sí sí	NV+AP	AR						R	
272	E:	uhum									
273	<b>IA</b>	xxx xxx (SEÑALA IZO.)	AL+NV							R	
274	E:	¿se lo preguntamos a Mercedes?									
275	<b>IA</b>	sí/ sí (ASIENTE Y HACE AMAGO DE LEVANTARSE)	AP+NV	AR						R	
276	E:	espera (SE LEVANTA Y SALE; I LA ACOMPAÑA) vente (E2) o espera/ llamo/ llamo a Mercedes que venga/ ((siéntate))									
277	E2:	vuelve aquí/ que te quiero ver bien									
278	<b>IA</b>	ooh (E2 SE RÍE; VUELVE E)	INT							REV	
279	E:	siéntate (ENTRA M) es que me está→/ bueno/ que te cuenta									
280	M:	(⇒ I) dime									
281	<b>IA</b>	ahm	PO							I	
282	M:	a ver/ despacito									
283	<b>IA</b>	mm/ paa-	PO+AB							I	
284	M:	a ver/ cariño/ dime									
285	<b>IA</b>	((Quintanar de la Sierra) Burgos	AP	AR						I	
286	M:	sí/ Quintanar de la Sierra de Burgos									
287	<b>IA</b>	ah-ah/ Burg- (3.0) (MANO AL MUSLO, GESTOS DE CORTAR)	PO+AB+PV+			OMIS				INF	

		fatoría-fatoría	NV+AB		FONEMA					
288	M:	¿factoría?								
289	<b>IA</b>	FATORÍA	AP	AR	OMIS FONEMA				R	
290	M:	fa-toría								
291	<b>IA</b>	sí	AP	AR					R	
292	M:	¿factoría? (3.0) ¿factoría?								
293	E:	me está hablando de las personas con las que se iba a pasear								
294	M:	aaahh								
295	E:	el Chato/ [y luego]								
296	M:	[sí]/ mi cuña(d)o								
297	<b>IA</b>	(ASIENTE Y SEÑALA A M) sí-sí	NV+AP	AR					R	
298	M:	xxx xxx								
299	E:	y luego otra persona [con quien→]								
300	<b>IA</b>	[(⇒M Y SE INCLINA HACIA DELANTE) ah-ah]/ fatoría	AB+AP	AR	OMIS FONEMA				I	
301	M:	fatoría								
302	<b>IA</b>	(MANO A LA BOCA) ama-ma-ma	NV+AB				APROX. FON. NO VÁLIDA		I	
303	M:	que hablaba mucho-que tiene-el queee tiene ovejas↑								
304	<b>IA</b>	no	AP	AR					R	
305	M:	no								
306	<b>IA</b>	fatoo→	AB						I	
307	M:	el que-el-eee/ el Truchas								
308	<b>IA</b>	(SE RECLINA DE GOLPE Y LEVANTA BRAZO) Truch-Trucha Trucha Truchas Truchas	AP	AR					R	
309	E	aaaah								
310	M:	((el de la)) piscifactoría								
311	<b>IA</b>	(ASIENTE) Truchas [Truchas/ sí]	NV+AP	AR					R	
312	M:	[es que/ claro]/ es que entoces se llama→ se llama Aaalberto/ pero le llaman en el pueblo/ Truchas/ y es muy amigo de él/ xxx xxx muy amigo/ es								

		un empresario/ que tiene unaa empresa/ debajo de mi casa→								
313	E:	sí								
314	M:	eh/ entonces [iba a verlo→]								
315	E:	[trabaja] en la madera								
316	M:	¿eh?/ es se-es una serrería/ para madera								
317	E:	aaah/ muy bien								
318	M:	de madera/ sí/ madera								
319	<b>IA</b>	(ASIENTE) de madera→	NV+AP	AR					R	
320	M:	sí/ aah/ qué bien/ ah/ claro/ pòr eso él decía piscifactoría/ [de truchas]								
321	E:	[claro]/ la factoría dee xxx xxx luego me ha explica(d)o las sierras y todo								
322	M:	sí sí								
323	<b>IA</b>	(OJOS CERRADOS; MANO EN SIEN)Trucha-Trucha-Trucha-[el Trucha]							REV	
324	M:	[Truchas]/ bueno/ se llama Alberto/ pero tú le llamas-bueno/ le llaman→ Truchas								
325	<b>IA</b>	(ASIENTE) <sup>R</sup> Truchas-[Truchas- Truchas]	NV+AP	AR					R=	
326	M:	[y es majísimo]/ se ha PÒrta(d)o [con él de maravilla]								
327	E:	[muy bien]/ muchas gracias (SE RÍE)								
328	M:	xxx xxx								
329	<b>IA</b>	(FROTÁNDOSE SIEN IZQ.) [Truchas- Truchas-Truchas]	AP	AR					R=	
330	M:	xxx xxx [si es]/ que lo he entendido/ [bueno/bueno]=								
331	E:	[claro] no/ y que además/ que [te acercas súperbien]=								
	M:	=[sí/ sí]								
	E:	= [uhum]// gracias								
332	<b>IA</b>	Truchas Truchas Truchas	AP	AR					R=	
333	E:	El Truchas/// muy bien/ hombre↑/ para acordarnos→								
334	<b>IA</b>	ooh	INT						REV	
335	E:	muy bieen→ ¿y es muy amigo tuyo?								

336	E:	muy bien→ ¿y es muy amigo tuyo?							
337	<b>IA</b>	(ASIENTE) sí sí sí	NV+AP	AR				R	
338	E:	uhum							
339	<b>IA</b>	Ah-much- much- mucho- (levanta el brazo)	AB+NV					I	
340	E:	¿también has andado mucho?							
341	<b>IA</b>	(ASIENTE) sí	NV+AP	AR				R	
342	E:	muy bien/// ¿y qué más has hecho?							
343	<b>IA</b>	(se encoge ligeramene y extiende mano) ah	INT					R	
344	E:	¿luego te ibas pòr ahí/ a tomar un café o algo→?							
345	<b>IA</b>	(NIEGA) no	NV+AP	AR				R	
346	E:	¿no?/ ¿ellos no son de café?							
34	<b>IA</b>	(NIEGA)R no no no /// (levanta el brazo izq.) pasear-pasear-pasear	NV+AP+AP+ NV	AR+AR	DÉF. RECT. 1º			R+INF	
348	E:	sólamente/ quedábais PÒr la tarde/ o algo/ [¿o qué hacíais?]							
349	<b>IA</b>	[(ASIENTE)R sí sí] sí sí// sí	NV+AP	AR				R	
350	E:	uhum/ ¿y hablabais?							
351	<b>IA</b>	(encogimiento, ladea cabeza a izq. y levanta un pòco la mano) ohm/ ahm (emb no puede hablar)	NV+INT+PO					R+REV	
352	E:	conversábais de cosas/ ¿no?							
353	<b>IA</b>	sí sí (ASIENTE)R	AP	AR				R	
354	E:	te contaban cosas†							
355	<b>IA</b>	(ASIENTE Y LEVANTA BRAZO) (MANO PATILLA IZQ.) (4.0) (ENCOGIMIENTO Y MANO EN ALTO) aah/ (PÒNE Y RETIRA MANO ABIERTA DELANTE BOCA) aah	NV+INT+INT					INF	
356	E:	pero si hablas muy bien/ hablas/ te comunicas muy bien// tú piensa/ que/ ya no es el que pòdamos decir más/ o menos/ sino el que lo que digamos// la pesona que te está oyendo te entienda e intente ayudar							
357	<b>IA</b>	(ENCOGIMIENTO) oh	INT					REV	
358	E:	claro (I PALMEA DESPACIO MUSLO IZQ.) pero mira qué conversación estamos teniendo→ (I SE RIE) pero sí→ ¿noo?							

359	IA	ah/ ahm-ahm (3.0) (PENSATIVO) truchas-truchas/ ahm/// valen-valen-Valen- (ASIENTE) Valencia-Valencia	INT+AB+PO+ AB						I	
360	E:	¿en Valencia?								
361	IA	(ASIENTE) sí	NV+AP	AR					R	
362	E:	¿está en Valencia?								
363	IA	(LEVANTA BRAZO IZQ.) Valencia/ en Valencia	NV+AP	AR					R	
364	E:	vive en Valencia								
365	IA	(NIEGA) NO no	NV+AP	AR					R	
366	E:	no (I señala hacia atrás) viene a Valencia								
367	IA	(ASIENTE) a Valencia/// aah (8.0) (PENSATIVO) (toca la mesa; ⇒E) / mesa- mesa- mesa (SUBE Y BAJA BRAZO)R	NV+AP+PO+ PV+NV+AB	AR	DÉF. RECT. 1º				R+INF	
368	E:	¿hace mesas?								
369	IA	(NIEGA) no (sube y baja brazo)R cortar cortar cortar cortar cortar/ [cortar]	NV+AP+NV+ AB	AR	DÉF. RECT. 1º SUST. MORF. VERBAL				R+INF	
370	E:	[sierra] laa made-la madera								
371	IA	(ASIENTE) sí sí (agacha cabeza y mano detrás cabeza; se pasa mano POr la boca)	AP	AR					R	
372	E:	uhum//¿y aquí en Valencia?								
373	IA	(PENSATIVO) no no no	AP	AR					R	
374	E:	la empresa la tiene en Burgos								
375	IA	(ASIENTE) Burgo/ ahm ahm- ohh [° (en Burgos) °]							R	
376	E:	[y lo imPÒrta] aquí								
377	IA	(ASIENTE) sí/ (brazo en alto) aa-ahm/ chst (PENSATIVO) (3.0) mucho paa- (⇒palma mano izq.) (5.0) (⇒E) Valencia→ (enumera con dedos) Gijón/// Asturias (sonRIE)/// ahm/ ahm/ ahm→ (PENSATIVO) (8.0) mucho mucho/ (levanta brazo POr encima) muucho muucho	NV+AP+AB+ PV+AB+PV+ AP+PV+AB+ NV	AR+AR				DES. SINT.	R+INF	
378	E:	pòr toda la→&								
379	IA	& sí sí sí&	AP	AR					R	
380	E:	& península								
381	IA	(ASIENTE)	NV						R	



382	E:	qué bien/ eso es que le va bien								
383	IA	(ASIENTE) sí sí	NV+AP	AR					R	
384	E:	uhum/// muy bien/ ¿y qué has hecho esta mañana?								
385	IA	ohm/ comer-comer (ilustrador comer)	INT+AP+NV	AR					R	
386	E:	¿qué has desayunado?								
387	IA	ohm/(emb pòco) yogur-yogur-yogurt// fruta/ NO no (NIEGA) (PENSATIVO) (⇒E) (7.0) ota-ota-ota	INT+NV+AP+NV+PV+AB	AR	OMIS. MORF LIBRE		APROX. FON. NO VÁLIDA		R	
388	E:	¿y un cortadoo?								
389	IA	(NIEGA y después ASIENTE)	NV						R	
390	E:	muy bien/// ¿y qué más has hecho?/ ¿cómo habeis venido/ hoy?								
391	IA	pasean→ (NIEGA) (PENSATIVO; mueve cabeza)R (5.0) uhm (4.0) uhm (frunce ceño) (3.0) tren-tren-tren en tren-en tren	AB+NV+PV+PO+PV+PO+AB		OMIS. MORF. LIBRE				R	
392	E:	uhum/ como está el día así/ digo/ igual habeis pillado un taxi/ o algo→								
393	IA	(NIEGA) no/ en tren- tren	NV+AP	AR					R	
394	E:	uhum/// muy bien								
395	IA	(encogimiento; mano al muslo) ah (3.0) bien (mano al muslo más fuerte)	INT+INT						INF	
396	E:	y la semana que viene/ ¿haces puente?								
397	IA	¿ooh→?	INT						REV	
398	E:	puente de Todos los Santos/ que no sé yo el puente/ cómo va a estar (SE RÍE; l cara extrañeza) el jueves que viene→/ es uno de noviembre/ y es Día de Todos los Santos								
399	IA	(l mueve la cabeza; mano a la frente)	NV						INF	
400	E:	¿no te acordabas?								
401	IA	(l NIEGA)R	NV						R	
402	E:	pero ¿sabes qué día es hoy?								
403	IA	uh-uh (NIEGA)	NV+AL						R	
404	E:	ay								
405	IA	luu→(⇒ reloj pulsera y E; cara extrañeza)	AB						I	

406	E:	hoy qué día es/ de la semana (I⇒ reloj pulsera) ¿qué día es de la semana?/ no del mes/ de la semana								
407	<b>IA</b>	(enumera con dedos y ⇒der.) lunes martes miécolo-jueves→ (PENSATIVO) (⇒E) jueves/ jueves	AB+AP	AR					R	
408	E:	muy bien								
4099	<b>IA</b>	jueves	AP	AR					INF	
410	E:	uhum/ ¿y en qué mes/ estamos?								
411	<b>IA</b>	ahm (PENSATIVO) (3.0) ener-febrero-abril-mayo→/// ¿jun?-julio (2.0) ago-agosto-agosto/agosto-setiemb-og-og-og→/// setiemb- setiembre	PO+PV+AB			OMIS. MORF LIBRE			R	
412	E:	siguientee								
413	<b>IA</b>	octubre/ octubre	AP	AR					R	
414	E:	en octubre								
415	<b>IA</b>	[oh]	INT						I	
416	E:	[¿a prin]cipios o a finales?								
417	<b>IA</b>	(encogimiento) puff (⇒reloj pulsera) a final-a finales-final (muestra reloj a E)	INT+AP	AR					REV+R	
418	E:	a finales								
419	<b>IA</b>	[a finales]	AP	AR					R	
420	E:	[y es] (⇒reloj pulsera de I) veintitrés/lo tienes ahí puesto								
421	<b>IA</b>	sí (⇒reloj pulsera)	AP	AR					R	
422	E:	(⇒reloj pulsera de I) ¿veintiíiii→?								
423	<b>IA</b>	veinti-	AB						R	
424	E:	veinticinco								
425	<b>IA</b>	uuh	INT						REV	
426	E:	¿y eso POr qué?/ lo llevas-llevas un día retrasado (I muestra reloj) si le das/ a la ruletita (se abre la puerta e I se sorprende;⇒mano)								
427	E2:	¿lo has asusta(d)o? (I⇒E2)								
428	<b>IA</b>	no no	AP	AR					R	
429	E2:	¿qué le has hecho?								

430	<b>IA</b>	(levanta el brazo) baah	INT						REV	
431	E2:	lo has tira(d)o								
432	<b>IA</b>	(⇒E2) noo (E2 SE RÍE ligeramente) (⇒E2) NOO	AP	AR					R	
433	E:	que no/ hombre// muy bien// bueno/ [¿qué más?]								
434	E2:	[cuéntame-]cuéntame uno de tus documentales								
435	<b>IA</b>	¿eeh?	INT						REV	
436	E2:	los documentales que te gustan→								
437	<b>IA</b>	(ASIENTE) sí	AP+NV	AR					R	
438	E2:	a ver/ cuéntame uno								
439	<b>IA</b>	ohm (se reclina)	INT						REV	
440	E2:	el último que hayas visto								
441	<b>IA</b>	(I NIEGA) (3.0) (PENSATIVO) ohm/// (levanta el brazo) muuto-mucho-mucho (mano a la cabeza) mucho mucho	NV+PV+PO+ AP	AR	DÉF. RECT. 1º	DISCORD MORF			R+I+ INF	
442	E:	¿has visto muchos?								
443	<b>IA</b>	(⇒E) muchos muchos	AP	AR					R	
444	E:	el más reciente								
445	<b>IA</b>	aah (PENSATIVO) (9.0) (niega ligeramente con la cabeza) puufff (2.0) (levanta el brazo y mano a la cabeza) [mucho mucho mucho/ mucho]	INT+PV+INT+ AP	AR	DÉF. RECT. 1º	DISCORD. MORF			REV+ INF	
446	E:	[¿de qué animal?] ¿y el que más te ha gustado?								
447	<b>IA</b>	aahm (mano a la boca; PENSATIVO;⇒arriba, abajo izq. y der.; coge libro mesa y lo hojea)	PO						REV	
448	E:	(15.0)¿está?								
449	<b>IA</b>	(NIEGA) °(uh)°	NV+INT						R	
450	E:	¿no? (3.0) (I ⇒libro) ¿es acuático/ o→?								
451	<b>IA</b>	sí sí/ no no	AP	AR					R	
452	E:	¿terrestre?								
453	<b>IA</b>	(ASIENTE) teres-teres-teres-terrestre- terrestre	AB						R	
454	E:	¿mamífero?								
455	<b>IA</b>	(PENSATIVO; ASIENTE) sí (hojea libro; NIEGA) (5.0) uhm	AP+NV+PV+	AR					R	

			INT							
456	E:	¿de la selva?								
457	<b>IA</b>	(ASIENTE) sí (extiende y recoge el brazo con rapidez)R ffshhh/ ffshhh/ ffshhh	AP+NV+AP	AR+AR					R+INF	
458	E:	¿corre mucho?								
459	<b>IA</b>	(ASIENTE) sí sí sí	AP	AR					R	
460	E:	¿pero corre?								
461	<b>IA</b>	(ASIENTE) cor-corre-corre-corre	AB						R	
462	E:	¿el lince?								
463	<b>IA</b>	no (se agacha y emb pequeño)	AP+NV	AR					R+INF	
464	E:	pequeñito								
465	<b>IA</b>	(ASIENTE) pequeñito	AP+NV	AR					R	
466	E:	(6.0)¿se caza?								
467	<b>IA</b>	(PENSATIVO; ASIENTE ligeramente) sí	AP+NV	AR					R	
468	E:	¿es parecido a un conejo?								
469	<b>IA</b>	(PENSATIVO; ASIENTE ligeramente) sí	AP+NV	AR					R	
470	E:	pero más astutas								
471	<b>IA</b>	sí sí sí [ohh]=	AP+INT	AR					R+REV	
472	E:	[¿cómo se llaman esos animales?]								
	<b>IA</b>	= ohh								
473	E:	qué te pillaaa→								
474	<b>IA</b>	(NIEGA) no	NV+AP	AR					R	
475	E:	¿no?/ ¿no son liebres?								
476	<b>IA</b>	no (se rasca cabeza)	AP	AR					R	
477	E:	ah/ vale (SE RÍE)								
478	<b>IA</b>	(7.0)(PENSATIVO; levanta de golpe el brazo) °(bah)°	INT						REV	
479	E:	¿ qué hacen?								
480	<b>IA</b>	uuh/ (extiende y recoge el brazo con rapidez)R ffshhh/ ffshhh/ ffshhh/ fshhh	INT+NV+INT						R	
481	E:	¿y se utilizan para la caza? (I ladea cabeza)R ¿o como presa? (I ladea cabeza de un lado a otro)R ¿o no?								
482	<b>IA</b>	(I ladea cabeza de un lado a otro)R bah/ bah	INT						R	
483	E2:	¿no es un tigre/ o un león?								
484	<b>IA</b>	&(NIEGA) no/ no no no/ [no no]=	AP+NV	AR					R	

485	E:	[xxx xxx pequeñito]							
486	E2:	[xxx xxx]							
487	<b>IA</b>	= no no (mano a PÒca altura mesa)						R	
488	E:	¿tiene rabo?							
489	<b>IA</b>	(⇒ E; ASIENTE) sí	AP	AR				R	
490	E:	¿muy largo?							
491	<b>IA</b>	(ASIENTE) sí/// aahm (mano a la espalda) aahmm (7.0) (mano pecho y luego muslo) pie→ ahm (mano en forma de garra)	NV+AP+PO+ AB	AR				R+ INF	
492	E:	patas							
493	<b>IA</b>	pata (encoge el brazo)	AP+PO	AR				R	
494	E:	¿pequeñitas?							
495	<b>IA</b>	pequeña-pequeña	AP	AR				R	
496	E:	¿son-es verde?							
497	<b>IA</b>	no	AP	AR				R	
498	E:	¿no son reptiles/ ni [largatos/ ni nada de eso?]							
499	<b>IA</b>	[(NIEGA) no no no no]/ no/ no/ no no/// no	AP	AR				R	
500	E:	¿son roedores?							
501	<b>IA</b>	(PENSATIVO; NIEGA) no	AP	AR				R	
502	E:	¿un ratón?							
503	<b>IA</b>	no (se mueve de un lado a otro)(5.0)/ uhm	AP+PV+PO	AR				R	
504	E:	te voy a enseñar una imagen (I⇒E, con mano abierta, gesto espera)/ a ver si está PÒr ahí/ es parecido/ o algo (E se levanta y vuelve con unas láminas que va pasando) ¿PÒr aquí está?							
505	<b>IA</b>	(⇒ láminas) no	AP	AR				R	
506	E:	¿no?							
507	<b>IA</b>	(⇒ láminas) no	AP	AR				R	
508	E:	¿no es parecido a esto/ tampòco?							
509	<b>IA</b>	sí sí/ un pòc-un pòquito-un pòquito/un pòquito (E pasa láminas)/ un pòquito	AP+AP	AR+AR				R+ INF	
510	E:	de agua has dicho que no es							

511	<b>IA</b>	(NIEGA) no (E pasa láminas y se detiene; I⇒ láminas) no	AP	AR					R	
512	E:	de granja tamPoco→								
513	<b>IA</b>	No	AP	AR					R	
514	E:	(pasa láminas) pues no sé								
515	E2:	¿a qué has dicho que se parece?								
516	E:	a un ratón								
517	<b>IA</b>	(⇒E2; ASIENTE) ° (a un ratón)°	AP+NV	AR					R	
518	E:	de grande/ a una rata/ o algo así								
519	E2:	¿no es un gato montés/ [o algo así?]								
520	<b>IA</b>	(retira cabeza) NO	AP	AR					R	
521	E:	y bueno/ ¿qué te explican/ en el documental/ sobre él?								
522	<b>IA</b>	pase-pase- sff (extiende el brazo y lo mueve de izq. a der.)	AB+INT					APROX. FON. NO VÁLIDA	R	
523	E:	¿de qué parte del mundo es?								
524	<b>IA</b>	ahm-fa-fábre-fábrica- fábrica (NIEGA) uuuuh (mano a la boca)	AB+NV+INT				PARAF FONOL		R	
525	E2	uy/ lo que ha salido por ahí (SE RÍE)								
526	<b>IA</b>	fab- no (NIEGA; PENSATIVO; ⇒E)	AB+NV						I	
527	E:	(8.0)¿cerquita de nosotros/ o no?								
528	<b>IA</b>	(NIEGA) <sup>R</sup> no no no	NV+AP	AR					R	
529	E:	pues míralo/ si quieres (I COGE EL LIBRO)/ vamos a mirarlo (I HOJEA LIBRO) digo→/ vamos a ver el país								
530	<b>IA</b>	uhm/ África- °(África)°							R	
531	E:	uhum								
532	<b>IA</b>	África (LEVANTA BRAZO) muto-muto-muto-ahh xxx	AP+AB	AR	SUST. FONEMA				INF	
533	E:	del sur								
534	<b>IA</b>	¿del sur? (PENSATIVO, BRAZO LEVANTADO) (3.0) África África África (EMBLEMA APROXIMACIÓN)	AP+PV+AP+ NV	AD+AR					INF	
535	E:	por África→								
536	<b>IA</b>	(I ASIENTE)	NV						R	

## Análisis de las categorías pragmáticas en interlocutores-clave





### Transcripción IC-ANG [34-127]

Participantes	
Interlocutor con afasia	<b>IA ( 51 años)</b>
Interlocutor(es) clave:	<b>A (amigo, 51 años)</b>
Entrevistadores:	E (investigadora, 37 años)

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT AAHH	TIPOL TURNO	PRED
034	A:	bueno/ vale/ no- no / es que mm esto (( no me habías contao nunca a mí/)) todas estas teorías/ ¿eh?/ las estás ((haciendo)) o sea que ya me las contarás// pero /o sea por ejemplo// eeh// laa/ crónica de lo quee te sucedió y cómoo//digamos te pusiste ((superando))/cuando Lucía dicee/ lo dee- lo de Ángel es una cosa excepcional porque pensábamos que tardaría no sé cuánto tiempo/ y resulta que empieza inmediatamente/ en eso está tu biografía/ que eres una persona luchadoraa / por todo etcétera/ y te recuperaste/ entonces ¿podrías construir una cronología de cómo te fuiste recuperando?/o por ejemplo/ el papel tuyo de- el papel de la escritura↑/ [paraa=]	AL+AP+AP+ AP+PC+AP+ SP+PO+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AD+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AD	INF+I	AER
035	I:	[¿para?]				
	A:	=porque recuerdo cuando escribías / cuando yo te conocí que me pasabas los escritos/ la cuestión de poemas has avanzado muchísimo/ entonces↑/ un poco reconstruir [cuando=]				
036	I:	[sí/ bueno]				
	A:	= caíste/ eeh/ qué recuerdas §				
037	I:	§ aeh- aquí ha- aquí ha habidoo §				
038	A:	§ cómo debes de esforzar/ cómo [((xx))]	AP	AD+AD	AD	
039	I:	[aquí-] aquí ha habidoo/ comoo/ yo creo quee// un poco dee- dee fallo en la cuestión médica/ ((la noción dee/ medidas)) noo/ Lucía/ Lucía viene /después// yo me vooy-/ me aparecee el cáncer este// y me voy a Suecia/ conocí allí a gente↑deel- Suecia y en-- fijate que me lo hacen en Carolinska/ donde están dando los premios Nóbel§				
040	E:	§ uh um§				
041	I:	§eeh algún cortao allí ((hemos visto))/eel- el te lo he contao alguna vez ¿NO?				
042	A:	sí / ya/ sí/ sí/ pero no/ pero cuéntalo/ cuéntalo	AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AD+ AD	R EV+I	AER
043	E:	¿el qué?/ -jel qué?				
044	I:	[un cortao]				
045	A:	[un cortao]/ que le costó/ uuf §	AP	AR+AR	R=	
046	I:	§ciento cincuenta mil pesetas/es decir/entonces↑§				
047	A:	§estuvo un ratito más al día siguiente↑ y cuando fueron a pagar ese cortao↑ eran ciento cincuenta mil [pesetas]	AP+AP	AR+AR	R EV	
048	I:	[y yo] iba siin/ porque- porque claro/ yo estaba ahí a la Carolinska/ eeh/ porque no pagaba nadaa§				

049	E:	§¿dónde?/ perdón/ que no lo entiendo/ ¿dónde?				
050	A:	en Suecia	AR	AR	R	
051	I:	en Suecia/ Carolinska/ donde estáa §				
052	E:	§Carolinska/ ¡ah!/ es que no entendía				
053	I:	¡ah!/ es donde están los Nóbel				
054	E:	uh um				
055	I:	dando /entonces/ eeh/ yo↑// suelo en tener uu– una habilidad que tengo amigos desde las mafias máh altas hasta las mafias más pequeñas /¿eh?/ a mí era el único elemento que no me robaban la– la moto (risas)/ en casa				
056	E:	a éste lo dejamos				
057	I:	a éste lee– éste lo dejamos/ y una vez que se atrevió uno be– digo oye/ que me han quitao la moto/ me cagüen// rápidamente/ al día siguiente la moto estaba allí				
058	A:	sí/ por no– por no escucharte el rollo que le pegas casi que no tiene que robarte//((dice ¡hala!)) te devuelve la moto/ seguro (risas)	AP+AP+AP+ AP+NV	AR+AR+AR	REV+INF	AER
059	I:	eell/ y entonces lo mihmo pasa por las otrah mafiah/ que allí conocía/ puees/ a través de mi hermanoo// que le había salvao uun– bueno/total/ que conozco una– un médico/ el rector de Salamanca que era entonces/ (chasquido) que estaba /un médico/ que estaba casao con unaa sueca/ y– y ese hombre estaba allí en la– en el Carolinska//y entonces↑ los amigos esto sí/ los neurólogos de aquí que estaban/en los operatorios/este me– era una época aquí muu– dondee estaban las enfermeras y dice mira /si fuera mi cerebro yo me iría a Carolinska/ era el ((xx)) porque aquí se nos puede aa– al intervenir/ se nos puede quedar algunaa– alguna§				
060	A:	§ ((xx)) es una saga/sí es una saga	AR	AR+AR	INF	
061	I:	sí es una saga/pero bueno/ pues ese era el que me tenía que operar/ y bueno ↑y efectivamente/ nos fuimos allí y yo ya se-sabía que el cáncer era así ¿eh? (gesto con las manos ilustrador) así/ pero uno de loos ¡ah!				
062	A:	¿te lo dijeron?	AR	AD	I	
063	I:	sí↓ sí↓ sí↓ inmediatamente/ y entonces– y entonces puees– pues nada/pues llegamos allí y sí/ todo/ les- y entonces el Carolinska/ eeh/ llega eel– fuimos en Barcelona e– el montaje dee irse y vee– fue una se– en tres días estaba yoo–/ eeh/ cuando se me detectó allí tres días después estaba ahí§				
064	E:	§ en Carolinska§				
065	A:	§ sí↓ sí↓ sí↓	AR	AR+AR+AR	REV	

066	I:	aqué/ y además/ eel- las diferentes mafias me pro- me proporcionaron uun (risas) co- costaba el viaje↑/ cuesta el viaje unas ciento cincuenta mil o ciento sesenta mil (pa allá o para acá)// a mí no me salió de quinientas mil pesetas				
067	A:	eso fue el oro de Moscú	AR	AR	R EV	
068	I:	no(entre risas) [el oro de Moscú↓ no]				
069	A:	[el oro de Moscú/] que tú eras muy rojo	AP+AP	AR+AR	R EV	
070	I:	el oro de Moscú no/ pero lo que pasa es que estoo→ un- unoo/ehh/ tiene todo por ahí porquee todo vale °(en una determinada / la- la cuestión es quee eeh/ llego allí↑ /me hacen otra vez todas las pruebas↑ en una en una- una mañana/ bueno/ usted/ eeh ya puede ser intervenido // VALE y entonces↑ sale - een- en Suecia son→RUBIAS/ rubias todas// ¡ah! sale una tía que es morena/ todos ¡hua!/ muy esplendoroso y tal/ que era MORENA Y FEA / finlandesa //y dije ¡tela!/ dónde está usted/((necesita))usted poner cinco millones/ oiga eso se lo podemos hacer mañana/ esta tarde/ si no hay cinco millones↑ apartados ahí/ esto no continuamos/// todos los médicos habían dado su sí/su sí/ pero/ claro/ total/ que allí mihmo hacemos una transferencia/ etcétera /¡pam! y se las queda el dinero/ entonces- cuando se- e- es normal ahora estáa viendo laa- el ese/ por aquí está llegando ahora la- la cuestión del- de que llegas al médico/ te operan/ váyase usted a su casa que-/ y ya vendrán/ pues aque- aquello ya estabaa/ acaban de operarme/ y dice bueno/ se puede- se lo pueden ustedes llevar ya/ y mi hermano dice que no (negación con la mano) / que por lo menos una noche y estas cosas así/°(bueno)° estoy así/ y ellos↑ mi hermano ehh Pepa yy un amigo que teníamos enn- que teníamos allí en Suecia/ venían sobre las diez o las once/ y entonces pues eeh eel- aal- eel día después↓ pasaa consulta y vístase ya↑ puede irse y tal/ °(bueno)°y estando allí viene/ ya vestido y esperando/ viene una camarera/ ¿quiere usted u- uun- un café?/ puees bueno/ vale/ y eso fue/el- luego vino la otra/ y bum bum bum bum				
071	E:	la finlandesa (risas)				
072	I:	la finlandesa/ tome usted/ tanto dinero ha sobrado de la operación/ ciento cincuenta mil pesetas el café/ porque se ha tomao usted a- aa dentro deel/ eso lo contaban ya por un día/ al tomarte el café te lo cuentan por el día///y digo bueno/ por esoo/ y a partir de ahí / viene un proceso quee- ehh puede ser que se hubiera dado sin- sin esas condiciones/ pero o bien/ aquí mis amigos↓ vieron la cosaa que estaba tan mal↑/ que casi imposible de que eso pudiera seer ad- ehh-adelante/ y entonces↑ ehh ehh ehh entonces↑/ me dejaron/ de alguna manera dijeron ¡bah!/ que haga estee lo que le dé la gana/¿eh?/ y- y no me prohibieron nada/ yo siguiendo ehh- el CAFÉ/ un cafée quee luego mm he visto- eeh he comprobao que es un POSIBLE/ cuando eeh es un posiblee si- es uun elemento que pudo dar- que puede dar eeh laa ca- cafeína/ tomada en la intensidad↑ que yo estaba tomando ¿eh? puede dar lugar				

073	<b>A:</b>	¿y cómo llegaste/ a que te recogiese Lucía?	AP+AP	AD+AD	I	
074	I:	eeh ((xx))				
075	<b>A:</b>	antes de ir tú [a Suecia noo]	AP	AR	INF	
076	I:	[ella]no↓ no↓ no§				
077	<b>A:</b>	§ es posterior	AP	AR	INF	
078	I:	es posterior/ es posterior/ eeh sii eel- ella- ella además e- e- e- ella además en ese proceso enfermó/ [de manera increíble=]				
079	<b>A:</b>	[sí↓ sí↓ sí]	AP+AP+AP	AR+AR+AR	R EV	
	I:	= y yo /pues comoo miraa eeh/ tú te metes↑ /yo tengo muchoh amigos el- en el- en los médicos estos/ lo mejor que puedes hacer cuando te encuentras con un- vi- eeh un médico↑ pensar que ese médico es bueno// y decir / porque si no/ ya dee- yaa mejor que no vayas ¿eh? // entonces↑/ pues esta mujer el- laa nada más que laa vi/ vi cómo trapicheaba y estas cosas yyy ¡buh! y digo ostras/ ésta es de las buenas/ ésta es de las buenas y ((aparte)) si yo tengo que obedecer eh eeh obedecía totalmente// peroo este fenómeno ya- ya te digo↓ que/ entonces ¿qué hubiera pasado/ ahora ya se puede decir/ porque eeh yo notaba entre todos los elementos que había ciertaa- una cierta cosa ((de)) decir bueno pues si le quedann ehh seis meses de vida oo cosa así/ pos que haga lo que quiera/ y es cuando me vino la epilepsia// el ataque epiléptico porque yo↑ estaba eh eh eh ahí pasando revisiones en algunas veces↓ y yo estaba tomando cerveza /TOMANDO café/ tomando de esto/ tomando alcohol§				
080	E:	§ ¿después de la operación?				
081	I:	Después de la operación↓ claro/ entonces cómoo- si allí desde el primer momentoo después del- es que/ yo me tragué/ mil doscientos ram↑/ de cobalto// que si noh lo ponemos aquí/ así↓ lo ponemos ésta↑/ ni tú ni ella ni ella desaparecemos/ y eso está ahí/ esta es otra cosa//ese fenómeno-ese fenómeno / tú date cuenta que para la mitad que se resuelva el cobalto/ el io- eel isótopo que se me han metido ahí↓ tienen que pasar MIL DOSCIENTOS años/ o sea que mi cabez- eeh que mi cabecita↑ cuando esté por ahí↑/ estará durante ciento veinte años pum pum//mejor es quemarla/ por eso he decidido que/ iss- ipso facto// ¿eh?/ porque claro/ entonces↑/ hay un fenómeno muy gordo ahí/ ssi- que es↑/ eel- yo/ mm cuando/ de repente ¡PUMBA!/ veintisiete días en la Uvi <sup>25</sup> §				
082	<b>A:</b>	§ veintiuno§	AP	AR	R EV	
083	I:	§ ¡ah! sí/ cuando salta↑/ SAALta/ saltó↑/ y es a partir de ahí cuando viene toda la tragedia//entonces↑/ ni un café/ que me ves que no tomo ni una cerveza ni siquiera con alcohol ni nada§				
084	<b>A:</b>	§bueno/ conmigo alguna vez sí§	AP	AR	R EV	AER
085	I:	§sí/ pero bueno/ pero ha sidoo§				

086	<b>A:</b>	§ cuan- cuando no te ve ((Pepa))§	AP	AR	INF	
087	I:	§ pero y- en e- en a- después de diez años/ pero que antes toda era agua				
088	<b>A:</b>	pero ¡ah!/ ya				AER
089	I:	digo/ [pero alcohol/ alcohol↓ alcohol=]				
090	<b>A:</b>	[pero yo creo que te vie- yo creo que te viene bien]	AP+AP	AR	R EV	AER
	I:	= no↓ pero↓ si yoo he bebido toda mi vida §				
091	<b>A:</b>	§ además el- el sentido de lo furtivo y eso↑ también está bien	AP+AP	AR+AR	INF	
092	I:	noo §				
093	<b>A:</b>	§también está bien§	AP	AR	INF	
094	I:	§ yo me había acostumbrao/ ¿qué iba a hacer cuando estabas con laa- coon laas ovejas?/ ¿adónde te ibas?/ ¿quién te iba a dar cerveza por ahí?				
095	<b>A:</b>	no/ ya/ ¡hombree!	AP+AL	AR	AE	AER
096	I:	pero yo venía MUY preparao para- paraa§				
097	<b>A:</b>	§ exacto/ entonces↑ no había cerveza ni en los bares	AP+AP	AR	R EV+ INF	AER
098	I:	sí↓ sí/ allí sí/ eso sí				
099	<b>A:</b>	en mi pueblo no llegaba más que la gaseosa y el vino	AP	AR	INF	
100	I:	bueno no/ pero				
101	<b>A:</b>	y el- y ell el vermut dee- de [garrafa con la aceituna y la anchoa=]	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
102	I:	[¡ah!/ claro/ claro/ sí↓ sí↓]				
	<b>A:</b>	= los domingos/ pero bueno claro/ tú eso noo				
103	I:	y el- la- en- enn- een/ y en todo esto↑/ pues viene ya desencadenada↓ lo más importante// lo que está pasando/ y comienzaa ehh las primeras→/ cuando entro ahí yy ella tendrá ya tendráa el- ((los datos)) ahí/ pero// lo que see- no sé/ yo no he leído aún mii- mii- mi historia clínica// es decir/ mm pero				
104	<b>A:</b>	ella siempre lo comenta como algo excepcional/ es decir/ el aprendizaje tuyo- el aprendizaje tuyo/ una vez pasado el episodio ese más grave/ [es decir/ no=]	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR	INF	
105	I:	[sí/ pero]				
	<b>A:</b>	= es posiblee§				
106	E:	§ese episodio más grave qué es/ que- que tuvo una crisis y estuvo en la Uvi [tanto tiempo=]				
107	<b>A:</b>	[claro /claro]	AL	AR	R EV	AER
	E:	= y a pa- §				
108	I:	§veintisiete días§				

109	E:	¿y ahí surge la afasia?/ ahí surge la afasia?/ ¿Ángel?				
110	A:	[ahíi]	AP	AR	R	
111	I:	[sí/ sí] /bueno/ que dicen/ eso es lo que te digo yoo/ quee/ ahí me quedo yo↑ / que no puedo eeh eeh/ no puedo hablar↓ eeh eh eh eh/ no podía hablar/ bueno↑/ el- la- el-- eel- creo que la primera cosa que me dijeron cuando apareció por ahí / que iba a tardar oo- ehh- en fin↓ una barbaridad§				
112	A:	§años/años§	AR	AR+AR	REV	
113	I:	§años de recuperar estoo/ quee- / quee si se iba a andar- iba a andaar con esto↑/ si iba a ver iba a verlo así// una serie de cosas que dan/ pues quee ¿qué es lo pasa?/ pues que está ahí las eeh las cosas apuntadas y ((xx)) rango tal/ rango tal/ rango esto/ rango lo otro//claro/y dicen↑/ pues funcionamos así / por esa la advertencia que hab- que te hablaba antes// y eeh entonces↑/ entonces claro↓/ va y- y- y me barre como un disco duro TODO				
114	E:	uh um				
115	I:	no sabía ni cómo me llamaba/ me tuvieron que comenzar→ así era mi hermanoo/ Ángel/ ((xx)) °(Ángel)° / porque bueno↑/ cuando abrí los ojos porque e- ehh los veintisiete días↑ eeh fue un espectáculo también↑ porque esee- es una enfermera que pasa con un termómetro por ahí yy- y me ve que estoy así (gestos y expresión de desconcierto) y- y- y sí dice/ saca el termómetro/ se va pa allá/ ¿me ves? / salta y dice Ángel vee sobresaliente/ y todos ((dicen)) ¿pero cómo es posible?/ que con el venga pa allá y pa acá/ (es) decir/ pero bueno↑/ la gran tragedia/ la graan/ batallaa/// parte diez años atrás↑/ que era/ esto era a- me daa↑ estee-/ viendo un partido de fútbol/ era en la- deel- era del noventa y dos/ en el de Brasil/ viendo así un partido de fútbol ¡PUMBA!				
116	A:	(⇒E) °(es que es del Madrid)°	AP	AR	INF	
117	I:	eeh con lo del cuaal/ del- aparte deel- de eso/ con lo cual eeh desde el primer momento tuve la sensación de quee (negación)// eeh bueno/ salí eeh yo que había sido uno de los número guan <sup>26</sup> / en el- la cuestión es- en el paí- aquí en la universidad con los ordenadores↑/de los ordenadores no así/ de cajita/ los grandotes/ que me había tragao todos los programas↑/el lenguaje máquina/ el lenguaje que estaba allí en la cabezaa/ y claro/ pues entonces↑/ (chasquido) eeh veía y no sabía ni cómo apretar el botón// entonces ¿qué aparecerá ahí?/ que es cuando yo voy maquinando ahí una teoría propia/ digo si yo me meto aquí/ a recobrar/ MI- / eeh eeh a intentar recobrar lo mío/ me suicido↑// porque claro/ cuando yo recobré las cuatro cosas para dar las clases e- e- en los estos ¿eh?/ que eso no me podía a mí/ eeh digo pero/ toda estas cosas me va a llevar a una sicosis// y yo sabía que TENÍA que trabajar eso/ yo a la teoría esa quee desarrollé/ que no está- que no está escrita↑/le llamé la teoría de la hormiga ↑/ o teoría de la resistencia/ y esto↑me había venido porque cuando yo estaba allá				

		en el campo↑ eeh habíaa– no hacía nada↓ y– y– y yo cuando coogía laa– ehh venían las– eh las hormiguitas con su fila pa allá y pa acá/pa allá y pa acá/ y entonces↑/ les hacía putadas/ les ponía piedras para acá (ilustrador de levantar un muro) y llegaban ¡PUMBA!/ y aquella se– se iba un poco para allá y– y me venía que estaban– habían cortao el camino/ entonces se volvían pa ‘trás y ellas con los morros decían está cortao el camino/ y se iban unas pa ‘llá y otras para acá/ y yo le iba poniendo piedras/ más piedras/ más piedras/ ha– hasta que mm paraba de ponerles piedras↑ UNAS/ pasaban/a– ante no poner ¡buy! y entonces se partían las dos/ unas por allí/ se abrían↑/ y ese es/ una teoría de resistencia/// yo sabía la– la castaña que me habían puesto ahí↑// y yo desde el primer digo si el cerebro no lo voy a poder recuperar↑ por aquello donde donde eeh SE HA QUEMAO/ se– lo tengo/ esto hay que darle como hicieron las hormigas↑/ perseverancia/ perseverancia/ haasta coger uuna alternativa				
118	E:	°(¿qué alternativa coger?)°				
119	I:	¿eh? esta es la primera cosa que se me produce a mí/ y yo↑/ adquiero otra cosa/ dice vamos a ver/ esa mecánica/esa resistencia/no la puedo hacer con el recuerdo o con la parte de lo que yo sabía/ porque si no↑/ caes en un mundo psicológico que no↓/ que– que– que te LLEVA inmediatamente a la cuestión del suicidio ///a mí solamente eso– esa cuestión me duró medio segundo/ pegué un salto por ahí↑/ que te– que– que– quee dije YO/ ¿me voy a suicidar?/ CAPULLO/pero cómo te vas a suicidar con lo q-con – con lo– eel efecto– con lo ¡OY!/ y entonces loo que hice es apuntarme a Derecho// como yo [lo quee=				
120	E:	[como alternativa al suicidio]				
	<b>A:</b>	eso no lo sabía yo	AP	AR	REV	
121	I:	=como no tenía/ como yo no sabía nada/ yo tenía que ponerme en carreras↑/ primero/ YO siempre / había eeh habíaa luchado por una concepción dee– del fenómeno/ a lo que yo llamo↑ neoalfabeto/ quiere decir el personaje ese↑que no sabe na más que la ecuación de miras↑ y no le saquen de la ecuación de miras↑ yo a no↓ no↓ no↓o perdone/ yo es que noo↓ no↓ noo↓ joder↓ entonces e– e– e y yo eh siempre me he estao eh planteando me estaba planteando no tenía tiempo/ ¿qué dicen las demás ciencias? y yo me animaba decía pues ahora esto me ha venío bien porque voy a ver lo que dicen las demás ciencias// claro/ yo lo último que hacía era no enfrentarme al problema gordo/ es decir/ como de aquello no sabía nada↑/ pues era normal↑ que no– que– que– quee entonces↑ me fui al derecho romano/ digo y- y seleccioné por ejemplo vía la Uned <sup>27</sup> que no me costaba ((nada la– la)) matrícula /entonces/ dije/ vamos a ver/ el– el cacharro gordos/ libros gordotes ¿eh? y que obligatoriamente tuviese que ser § (GESTO CON LOS CODOS LEVANTADOS)				
122	E:	§de codos/de codos				



123	I:	eh eh eh para eh eh °(exacto)°// entonces yo me iba y luego iba yo a los exámenes y-y- me puse eh eh un ritmo// hasta los quince minutos ¿cuánto aguantaba MI ehh lo que habíaa recogido↑ y podía transmitir? porque efectivamente↑/ laa- a todo esto↑/ esto me teníaa eh eh mm un montón dee- de pastillas por todos laos/ que me tenían (GESTOS CON LA CABEZA)/o/que eso- eso es otra de las→§				
124	A:	§pero el proceso dee- de recuperación del habla/ recuperación de la escritura/ ¿cómo va?§	AP+AP+AP	AR+AR+AD	R EV+I	
125	I:	§eso va así/eso va así§				
126	A:	va todoo§	AP	AR	R EV	
127	I:	§va- va todo así/ de no saber escr- es que cuando yo ehh no sé hablar/ ¿eh? yo no sabía hablar y yo sab- eeh claro/ estaba eso- eso quedó mu fastidiado porque es una conexión entre- tú imagínate que tienen que armonizar tres cosas/ por lo menos tres cosas↑/ señales de tipo eléctrico↑/ pam↓ plam↓/ así/ pero así/ bum↓ blum↓ blom↓ blof↓ blum↓ y mandarlas a los diferentes centros dee- después está la cuestión del lenguaje↑/ que también son señales↑/ es decir todo el fenómeno ese del habla↑/ ¿eh? yy de laa cuestión↑/ pues eh eh eh// es un fenómeno de los más complicado/ de los más complicados que hace el cerebro/ muy complicado/porque date cuenta tú que están transformando eh eh eh eh tiene que hacer insten- instantáneamente/ es decir/ adaptarse continuamente en unas especies de lo que en física llamamos señales/ señales ehh mecánicas/ que te entran por aquí (mano a los oídos) o una cosa que es fum↓ fum↓ fum↓ fum↓ fum↓ fum / que son paquetes de ruidos/ ¿eh?/ esto tiene que pasar a una cosa que es muy finita para así darle la señal eléctrica↑ y mandarla allí/ y luego el allí pero tiene otra entrada↑ (SE SEÑALA LOS OJOS) que es al revés/ que lo que tú tienes que reproducir aa- aa es el una cosa que SE OYE/ que son m- ondas eeh materiales/ ¿entendido?/ si no el eh este luego no lo oye↑ luego /las ondas que entran allí/ unas/ este (SE SEÑALA LA CABEZA) le tiene que dar la señal a otro con eh en→ me estoy abusando pero bueno/ lo de las señales↑ tú si has estao investigando en esto/ más o menos sabrás lo que eh una señal→/ más o menos de caracteer/ lo que es una señal eléctrica/ oo más fácil↑/ la cuestión de los/ cuando te salgan rallotes así (ILUSTRADOR) en los- en los- cuando te ponen las cosas en el cerebro y sale electricidad por ahí por				

## Transcripción IC-APP2 [93-325]

### FICHA TÉCNICA

Participantes	
Informante afásico:	I (35 años)
Interlocutor(es) clave:	<b>M ( marido,36 años)</b>
Entrevistadores:	E ()

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT AAHH	TIPOL TURNOS	PRED
093	I:	[(ASENTIMIENTO) sí]				
094	M:	[(ASENTIMIENTO) uh um]	NV+PO		R=	
095	I:	entonces→// el martes↑/ (SEÑALA LA SALA EN LA QUE ESTÁN) quee→/ noo→				
096	M:	no vinimos↑	AP	AR	INF	
097	I:	no *(mimi↑mos)* / pues/(compás índice↑) estaba muy triste/// entonces/ (mano↑) yaa→ (2.0, MOSTRATIVO CIRCULAR)				
098	M:	¿ya qué?	AP	AD	R/I	
099	I:	yaa→ (⇒M, CEJAS ENARCADAS, MOSTRATIVO CIRCULAR, 2.0, RISA)				
100	M:	que vas mejor↑ (Risa)	AP+NV	AR	INF	
101	I:	*(mujor/ mujer)* / ¡uy! (MANO A LA BOCA)/// *(mujer)* (risa)				
102	M:	(SONRISA, GOLPECITO EN LA MANO A I) <b>me↑ jor↓</b>	AP+NV+NV	AR	R EV	
103	I:	¿ves?/ vale// entonces→/ ¡ah!/(MANO EN EL BRAZO DE M) ¿sabes- ?/ buenoo↑ ¿sabes qué?				
104	M:	yo no lo sé↑	AP	AR	R	
105	I:	noo (SE SEÑALA A SÍ MISMA Y LUEGO A M)// eeh→// un/ crucero↑ (SEÑALA A M Y A SÍ MISMA) <sup>R</sup>				
106	M:	aaah	INT		R EV	
107	I:	(COMPÁS) un crucero→				
108	M:	se lo has dicho a to'o'l mundo ya	AP	AR	INF	
109	I:	sí/ buenoo→/ Amparo↑ (MOSTRATIVO, RISA)				
110	M:	¿Amparo ya lo [sabe?]	AP	AD	I	
111	I:	[buenoo]/ sí/ yy→ a Paqui↑/ porquee→/ (COMPÁS ÍNDICE↑) eeh- es quee→/ Paqui/ eeeh→ (MANO EN LA ZONA CENTRAL DEL PECHO↓)				
112	M:	¿pero Paqui quén es?	AP	AD	I	AER
113	I:	(COMPÁS) <b>Pa qui ees/ u na alum na→</b> (SEÑALA EL SUELO)				
114	M:	sí	AP	AR	INF	
115	I:	¿eeh?/ qu'estáa↑ (REPITE EL GESTO VERTICAL EN LA MITAD DEL PECHO, Y SEÑALA SU PARTE DERECHA PARALIZADA)// dee→ en la parte/ deree→/ noo/ <b>de la par↑te</b> izquierda// entonces↑(DEDO ÍNDICE A LA BOCA)// uuuhm				
116	M:	¿habla bien↑?	AP	AD	I	
117	I:	(APROXIMATIVO) síi/(ÍNDICE A LA BOCA) buenoo // habla bien↑ [¿eeh?=]				
118	M:	[uh um]	PO		R EV	
	I:	= pero→ s'engancha (SEÑALA AL LOGOPEDA Y SE ENCOGE DE HOMBROS)// yoo→				
119	M:	sí/ (MIRA TAMBIÉN AL LOGOPEDA) eso es cosa de loos- los doctores↑ (RISAS)	AP+NV+AP+	AR+AR	R EV	AER

			NV			
120	I:	[¿eeh?=]				
121	M:	[peroo]	AP	AR	INF	
	I:	= entonces↑/ yyy→/ ¿y sabes qué?/ <b>que me cae muy bien e sa chi ca</b> ¿eh?				
122	M:	¿sí?	PC		R/I	
123	I:	sí/ bueno↑/ yoo noo→// (MIRADA AL SUELO, MANO↔ <sup>R</sup> ) es que/ nunca en la vida↑/ (SEÑALA HACIA LA HABITACIÓN DE AL LADO, DONDE ASISTE A LA CLASE CON LA CHICA DE LA QUE HABLA) queee→/ desdee→/ quee→ (SE SEÑALA A SÍ MISMA)// (2.0) nunca en la vida↑ no me parecee→/ (EXPRESIÓN Y GESTO DE RECHAZO O DESPRECIO, MIRA AL SUELO) ¡aay!/ ¡aay!// (⇒M) no↓ no↓ noo// ¡nunca! (MANO↔)/ pero→				
124	M:	¿pero la conoces mucho?/ ¿mucho tiempo?	AP+AP	AD+AD	I	AER
125	I:	eeeh→/// (APROXIMATIVO) un parez- un parell deee vega'es/ no				
126	M:	par/ par// (2.0) ¿un par de?	AP+AP+PV+ AP	AR+AR+AD	R=+I	
127	I:	(NEGACIÓN, SONRISA, CEJAS ENARCADAS) ¿de ((galta'es)) <sup>28</sup>				
128	M:	de veces/ [de veces]	AP+AP	AR+AR	R	
129	I:	[es quee/] (⇒E, COMPÁS) es quee→				
130	E:	¿parleu valen-?/ o sea [¿habláis en-?]				
131	I:	[NOO]/ (SE SEÑALA) eeh- yoo↑ sí// (LO SEÑALA) e <b>[Ila no (APROXIMATIVO)]</b>				
132	M:	[yo no]	AP	AR	R=	
133	E:	ah				
134	M:	yo lo cojo (RISAS) <sup>R</sup>	AP+N	AR	INF	
135	E:	ya ya/ pero sí eeh→ ¿sí es tu lengua?				
136	I:	sí§				
137	M:	§sí	AP	AR	R	
138	E:	ah/ ya				
139	I:	sí				
140	M:	ya le dljeron a ella/ que en un prInclplo↑ le sería más fácll↑ empezar hablando valenclano↑/ pero claro/ como a unos se dlrlge en valenclano↑ y a otros en castellano↑ puees→	AP+AP+AP+ AL+AP+AP+ AL	AR+AR+AR+ AR+AR	INF	AEP
141	E:	sí/ [casl todo el mundo]				
142	M:	[pues ya sabe dos/] ¿eh?	AP+PC	AR	INF+ I	AER+ AEP
143	I:	pues eso/ puees→/ uhm/ bueno/ pues/ quee/ de Paqui↑				
144	M:	uh um	PO		R EV	

145	I:	¿eeh?/ (COMPÁS) pues chica/ yoo// (COMPÁS ÍNDICE↑) es que/ a'ra/ loos→/ martes no/ los jueves↑				
146	M:	uh um	PO		REV	
147	I:	eeh/ tendremos unaa→/ (GOLPECITO EN EL BRAZO A M) ¡MIRA↑!/ tú no lo sabías// eeeh→ Amparo↑				
148	M:	uh um	PO		REV	
149	I:	(MOSTRATIVO) ¿eeh?/// eeeh→/ (COMPÁS MOSTRANDO LA PALMA) va/ a coger/ fotos↑				
150	M:	¿tuyas?	AP	AD	I	
151	I:	(SE SEÑALA) fo↑tos (ASENTIMIENTO)				
152	E:	uh um				
153	I:	y de Paqui↑// yyy pos/ (MOSTRATIVO CIRCULAR) uh um→/ [pos]				
154	M:	[pues contar/] comentar cosas↑/ y [todo eso]	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	AER
155	I:	[sí sí sí sí]				
156	M:	muy bien/ ¿y tú tienes fotos en casa?	AP+AP	AR+AD	REV + I	
157	I:	(INTENSIFICADOR) ¡hooombreee→!				
158	M:	uuhm↑	PO		REV	
159	I:	(INTENSIFICADOR) madre mía↑ (MANO A LA SIEN)				
160	M:	¡pues hala!/ ¡ya sabes lo que toca!	INT+ AP	AR	REV + INF	AER
161	I:	sí/ sí				
162	M:	a buscar	AP	AR	INF	
163	I:	yyy→				
164	M:	¿qué más?	AP	AD	I	
165	I:	no sé (RISA, SE QUEDA PENSATIVA, ⇒M) uuhm→ (7.0)				
166	M:	¡tu hermana↑!	AP	AR	INF	
167	I:	ah/ (ASENTIMIENTO) *(tu)* hermana				
168	M:	que me estabas contando↑	AP	AR	INF	
169	I:	ah sí// ah↑				
170	M:	lo de Sheila↑	AP	AR	INF	
171	I:	ah sí// Sheila// es una *(sroubrina)*				
172	M:	¿so-?	AP	AD	I	
173	I:	sobrina↑				
174	M:	°(sobrina/ sí)° (ASENTIMIENTO)	AP+AP+NV	ARAR	R=	
175	I:	que que- yoo quiero/ mucho↑/ y tiene son- once↑ años// (COMPÁS) <b>y es u na bom bón↑</b> / (EBM BESO) <b>de chica</b>				

176	<b>M:</b>	(ASENTIMIENTO Y SONRISA) °(muy blen)°	NV+NV+AP	AR	R EV	
177	<b>I:</b>	no/ porque ees→ un→/ vamos (MANO↔)				
178	<b>M:</b>	auténtica	AP	AR	INF	
179	<b>I:</b>	ees↑/// entonces// eh/ yoo↑/ ¿eeh?// eeh→/ el mes/ de marzo↑				
180	<b>M:</b>	(ASENTIMIENTO) uh um	PO+NV		R EV	
181	<b>I:</b>	van/ a hacer/ los playbacks				
182	<b>M:</b>	(ASENTIMIENTO) sí	AP+NV	AR	R EV	
183	<b>I:</b>	¿eeeh?// yyy→				
184	<b>M:</b>	¿pero en marzo por qué?	AP	AD	I	AER
185	<b>I:</b>	no↑/ porquee→ (⇒M, MOSTRATIVO)				
186	<b>M:</b>	¿porque toca?	AP	AD	I	
187	<b>I:</b>	(ASENTIMIENTO) ((a lo mejor)) toca↑/ ¿eh?// yy				
188	<b>M:</b>	¿y qué va a hacer?	AP	AD	I	
189	<b>I:</b>	(ÍNDICE↑) de taín ler/ °(¡ay!)°/ le taía↑/°(¡ay!)°				
190	<b>M:</b>	Ta↑	AP	AR	I	
191	<b>I:</b>	leía↑				
192	<b>M:</b>	Taía↑	AP	AR	INF	
193	<b>I:</b>	y– Merche				
194	<b>M:</b>	aaah/ muy blen↑/// ¿y qué tlene/ que lrse a entrenar→?	INT+AP+AP+ AP	AR+AD+AD	R EV + I	AER
195	<b>I:</b>	sí sí sí/(COMPÁS) eraa→ ellaa→/ <b>to dos/ los</b> ↑/ doomin go↑ no// todos los/ sábados↑ (M ASENTIMIENTO)// eeh				
196	<b>M:</b>	a la falla <sup>29</sup>	AP	AR	INF	
197	<b>I:</b>	allá/ a la falla↑				
198	<b>M:</b>	uh [um]	PO		R EV	
199	<b>I:</b>	[¿ehh?//] yyy→				
200	<b>M:</b>	y muy bien	AP	AR	R EV	
201	<b>I:</b>	muy bieeen/ (⇒M) [¿eeh?]				
202	<b>M:</b>	[bueno/] pues ya tenemoos→	AL+AP	AR	INF	AER
203	<b>I:</b>	sí sí [síi]				
204	<b>M:</b>	[flesta↑]	AP	AR	INF	
205	<b>I:</b>	fiestaa↑/ yy→				
206	<b>M:</b>	¿y qué más?// ¿y fallera es↑ o no?	AP+AP	AD+AD	I	
207	<b>I:</b>	nn– noo/ ellaa→// eeh→/// (2.0, MANO ABIERTA HACIA ATRÁS <sup>R</sup> ) el año↑ pasado				

208	<b>M:</b> ah/ el año pasa'o sí/ ¿y este año no le toca?	INT+AP+AP	AR+AD	REV + I	AER
209	<b>I:</b> sí/ noo sé sí→/ querrá/ *(vestirse)* / ¿sabes?				
210	<b>M:</b> uh um	PO		REV	
211	<b>I:</b> pero bueno↑ (MANO↑)				
212	<b>M:</b> apuntada está↑ / ¿no?	AP+PC	AR	REV + I	AEP
213	<b>I:</b> sí↑ii↓				
214	<b>M:</b> bueno/ pues blen	AL+AP	AR	REV	AER+ AEP
215	<b>I:</b> yyy→				
216	<b>M:</b> hombre/ la verdad es que sus amlgas↑ / son todas falleras/ ¿no?	AL+AP+AP+ PC	AR+AR	INF+I	AER+ AEP
217	<b>I:</b> sí↓ sí/ hombre→ ¡uuuy! (INTENSIFICADOR) / y- y- yy/ (2.0, MANO AL MENTÓN) A-andrea↑=				
218	<b>M:</b> [Andrea]	AP	AR	R=	
	<b>I:</b> [= que es/] la que mee→ / (LLEVA LA MANO DESDE EL HOMBRO HASTA LA MANO DERECHA PARALIZADA SOBRE EL REGAZO) uum→ / (INDICE↑) *(dar ba)* el maa sa je↑ // [¿eeh?]				
219	<b>M:</b> [uh um/] la hlja	PO+ AP	AR	REV + INF	
220	<b>I:</b> sí// puees→ / eeh→ // (3.0) eeh→ / ella↑ // (⇒M, COMPÁS) fa→ va- ser↑ // eeh→ (3.0) va-fallera↑ in-fantil↑				
221	<b>M:</b> mayor	AP	AR	REV	
222	<b>I:</b> mayor↑ / (SEÑALA A M Y ASENTIMIENTO) eso				
223	<b>M:</b> fallera mayor [InfantII]	AP	AR	INF	
224	<b>I:</b> [sí señor/] que eraa↑				
225	<b>M:</b> pero para el otro año ya/ ¿no?	AP+PC	AR	REV+ I	AER+ AEP
226	<b>I:</b> *(en lo ños↑) / aay / (COMPÁS) el o tro↑ a ño				
227	<b>M:</b> muy blen	AP	AR	REV	AER
228	<b>I:</b> [yyy→]				
229	<b>E:</b> [¿os] gustan/ las fallas?				
230	<b>I:</b> ¡sí! / sí				
231	<b>M:</b> nos gustan↑ de fuera/ uh um	AP+PO	AR	R	
232	<b>E:</b> no sols falleros				
233	<b>M:</b> no somos falleros	AP	AR	R	

234	I:	¡no hombre↑!/ pero→ / (SE SEÑALA)[yoo→]				
235	M:	[peroo→/] el ambiente y eso↑ / [sí]	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	AER
236	I:	[sí/ sí sí sí/ porque/ mira/ haay// mm/ tú↑/ Pilar↑/ bueno (SE SEÑALA)/ (COMPÁS) u na a mi ga mía↑// °(noo)°/ un'a mi ga quee/ yo co no cí a en el gimnasio Ba chi ller↑ (MOSTRATIVO)				
237	M:	aah↑	INT		R EV	
238	I:	¿sabes? (MOSTRATIVO)				
239	M:	uh um	PO		R EV	
240	I:	pues/ yoo→/ no le gustaban las a- fallas↑/ dicee→/ Ana↑				
241	M:	pero/ ¿Pilar era la profesora?/ [¿es esa Pilar?]	AP+AP+AP	AR+AD+AD	R EV +I	AER
242	I:	[no/ noo/] no↓ no↓ no↓ no↓// eraa→/ eraa→/ alum↑na↓ (SE SEÑALA A SÍ MISMA, MOSTRATIVO)				
243	M:	¡ah!/ ¡de Bachiller↑!/ [¡del otro! ((xxx))]	INT+ AP+AP	AR+AR	R EV	AER
244	I:	[sí/ hombre/] eraa→/ (INTENSIFICADOR) unaa→/ *(deirgadita↑)*				
245	M:	uh um	PO		R EV	
246	I:	e- era↑/ uum- (EBM DEL BESO) un encanto/ ¿eeh?				
247	M:	sí↓ sí↓	AP+AP	AR+AR	R	
248	I:	tch/ puees→// no/ dicee→/ no no no// ¡no me gustan las Fallas↑! (BARRIDO)/ digo// (MOSTRATIVO) bueno↑ [esoo→]				
249	M:	[¿y era] de Valencia?	AP	AD	I	AER
250	I:	sí sí				
251	M:	¿ah sí?	INT+AP	AD	R/I	
252	I:	pero ella↑/ see→/ (BARRIDO <sup>R</sup> ) eeh→ // (2.0) uuhm→// (2.0) [(sa-la)* =]				
253	M:	[¿se iba?]	AP	AD	I	
254	I:	= buscaba↑¿eh?				
255	M:	¿muy lejos?	AP	AD	I	
256	I:	muy lejos/ (BARRIDO CON LA MANO EN ALTO) yy→// pero→/ (MOSTRATIVO) mira↑/ oye↑				
257	M:	noo↑/ cada uno/ oye→	AP+AL	AR	R EV	AER+ AEP
258	I:	(MOSTRATIVO) a *(cada)* uno↑				
259	M:	a t!- a t! hubo un tiempo/ que te molestaba mucho los ruidos/ de los petardoos→/ y [las mascletás y todo↑]	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR	INF	AEP
260	I:	[sí sí→]// (INDICE↑) ¡bueno!/ pero- pero/ ara↑ yaa→ (SE SEÑALA LA CABEZA <sup>R</sup> )				
261	M:	no tanto↑	AP	AR	INF	



262	I:	no tan to/// porquee→//[mira↓=]					
263	M:	[sí sí]	AP	AR	REV		
	I:	= (COMPÁS) yoo/ voy/ a hacer↑/ [¿eh?]					
264	M:	[uh um]	PO		REV		
265	I:	dos años↑// (⇒M, MUESTRA DOS DEDOS, MIRADA QUE PIDE CONFIRMACIÓN) ¿eh?// y↑/ doz-/ ¿yy doce↑? °(no)°/// no					
266	M:	(APROXIMATIVO LADEANDO LA CABEZA <sup>R</sup> ) casi trees	NV+AP	AR	R		
267	I:	¿eh- qué?					
268	M:	casi [tres años]	AP	AR	R		
269	I:	[¡sí sí!]					
270	M:	uh um	PO		REV		
271	I:	entonces→/ (SE SEÑALA LA CABEZA <sup>R</sup> ) yo noo estabaa paraa→/ ruidos↑ (APROXIMATIVO) nii→					
272	M:	pero te asustabas mucho cuando→	AP	AR	INF	AER	
273	I:	sí/ sí sí/ (NEGACIÓN, EXPRESIÓN DE RECHAZO) ¡uof!					
274	M:	ahora menos// pero aún así/ tú nunca has sido de→/ estar ahí/ una hora de plantón↑/ para esperar un- un castillo↑	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	INF		
275	I:	ya→/ ¡hombre↑!/ porquee/ mee daba sueño↑ ¿eh?/ quee estaba een- een→/(ADELANTA LA PALMA) een→ °(¿uy?)° en <b>Ber na beu</b> <sup>30</sup> ↑ (MOSTRATIVO)// [¿eeh?=]					
276	M:	[uh um]	PO		REV		
	I:	= yy→/// (MANO↓) noo// es que↑					
277	M:	sí	AP	AR	REV		
278	I:	mira (TOCA A M EN EL BRAZO, NEGACIÓN)					
279	M:	porque no te daban flesta↑/ en la fallera↑/ ¿eh?	AP+AP+PC	AR+AR	INF +I	AEP	
280	I:	sí§					
281	E:	¿trabajabas/ enn→?					
282	M:	uh um	PO		REV		
283	I:	een Bernabeu					
284	M:	uh um	PO		REV		
285	I:	[entonces→]					
286	E:	[no sé] lo que es					
287	M:	uun→/ (⇒I) ¿qué es↑/ Bernabeu?	PO+ NV+ AP	AD	REV +I		
288	I:	ees↑/ mira// eeh→ cochees// (COMPÁS ÍNDICE↑) pero↑ eeh↑/ (⇒M, RGL FRENO) °(espera)°// <b>be↑/ me↑/ u ve</b>					

289	E:	ah/ ¿en un concesionario↑/ o (xx )?				
290	M:	[sí (ASENTIMIENTO)]	AP+NV	AR	R	
291	I:	[sí] sí sí sí/ hombre↑/ es↑/(LEVANTA EL BRAZO, BARRIDO) dee→/ vamos/ [yoo→]				
292	M:	España [ees een]/ la casa be (e)me uve/ primera↑ que hubo en España↑/ en toda	AP+AP+AP	AR+AR+AR	R	
293	E:	[aah↑]				
294	I:	[sí sí sí] (ASENTIMIENTO <sup>R</sup> )				
295	M:	quee está↑ en eel/ Mesta↑lla	AP	AR	INF	
296	E:	aah				
297	M:	¿um?	PC		I	
298	E:	o sea/ [que]=				
299	M:	[bueno]	AL		REV	
	E:	= cuando has dicho el gimnasio Bachiller↑/ ¿allí por la calle/ [Bachiller↑?]				
300	I:	[sí (ASENTIMIENTO <sup>R</sup> )]				
301	M:	sí/ [cerquita =]	AP+ AP	AR+AR	R	
302	E:	[aah]				
	M:	[= de por allí]				
303	I:	[sí/ (SONRISA, ÍNDICE↑) yoo es que→/] yo estudio↑ todo↑/ pero→ mira↑// mee lo cerraron↑ ¿eh?/ y yoo↑ cogí un disgusto→				
304	M:	por [culpa=]	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
305	I:	[a mí es que↑]				
	M:	= por culpa/ de los vecinos↑				
306	I:	sí↑				
307	M:	que protestaban↑	AP	AR	INF	
308	I:	y yo↑/ digo ¡ay!/ es quee↑/ (COMPÁS) yoo/ durante→/ (⇒M) porquee→// [venía↑ (INTENSIFICADOR)=]				
309	M:	[estuviste] mucho tiempo	AP	AR	INF	
	I:	= entonces// mira↑ <b>Na ti re don do</b> ↑ <sup>31</sup> ¿eh?// fui/ a entrar↑ (BARRIDO)/ y [digo/ oye→=]				
310	M:	[o- otro] gimnasio↑/ que [haay=]	AP+AP	AR+AR	INF	
311	I:	[diz-]				
	M:	= también por allí↑				
312	I:	= dicee oye→// uum- quée→/ ¡ay!/ (MOSTRATIVO) ¡pues muy bien!/ ella↑/ chica↑// (COMPÁS CON LOS DEDOS APIÑADOS) <b>in clu so</b> ↑// más cerquita↑				
313	E:	te pilla				
314	M:	sí/ del trabajo↑// iba andando/ al→// [allí↑ aal→// al gimnasio↑]	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	AER

315		[(COMPÁS CON EL ÍNDICE↑);ahoraa↑!//] que yo sigo yendo/ ¿eh?// eeh→/ (ÍNDICE↑) el martes↑				
316	<b>I:</b>	(2.0) por la tarde				
317	<b>M:</b>	(BARRIDO) pero→/ es que→/ (MOSTRATIVO, SE ADELANTA) mira↑/ eeh/ yoo↑// (COMPÁS MOSTRANDO LA PALMA) <b>no ten go/ tardes↑//</b> libres/// ¿eh?/ (ÍNDICE↑) unaa// que es→/ (BARRIDO LENTO, CON LOS OJOS CERRADOS) aay↑	PV+AP	AR	REV	
318	<b>I:</b>	ayer (RISA)				
319	<b>M:</b>	ayer↑	AP+NV	AR	INF	
320	<b>I:</b>	sí sí (RISAS)				
321	<b>M:</b>	el jueves↑//[los tlenes para ti]	AP+NV	AR	REV	
322	<b>E:</b>	[(BARRIDO LARGO) el jueves] por la tarde↑/ la únIca lIbre↑				
323	<b>I:</b>	peroo/ mira↑// eeh→/ el lunea↑// eeh→/ a Náquera/// porque→///(2.0, ⇒M, FLEXIONA EL BRAZO <sup>R</sup> ) estee→				
324	<b>I:</b>	[°(maa-°)]				
325	<b>M:</b>	[maa] saa jista↑/ ¿eh? (ASENTIMIENTO DE M)// que es→ (EJERCITA EL BRAZO DERECHO)// aay/ uuf (SILBIDO)// bueno↑ (SE INCLINA HACIA ATRÁS COMO EN UNA CAMILLA)	AP	AR	I	
	<b>I:</b>					

## Transcripción IC-CHI [118-415]

### FICHA TÉCNICA

Participantes	
Informante afásico:	I (67 años años)
Interlocutor(es) clave:	<b>M ( mujer, 65 años)</b>
Entrevistadores:	E1 (investigador, 45 años) E2 (investigadora, 53 años)

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT AAHH	TIPOL. TURNOS	PRED
118	IA	(SE LEVANTA) di-di-di no-no-no (SE TOCA LA INGLE)				
119	<b>M:</b>	(SE LEVANTA) ¿vas al wáter?	AP	AD	I	
120	IA	noo no no noo				
121	<b>M:</b>	¿entonces pa' que t'alces?	AP	AD	I	
122	IA	di-di-di-di-di				
123	<b>M:</b>	¿te'n vas a pixar?	AP	AD	I	
124	IA	NOOO				
125	<b>M:</b>	°(vale)° jo no sé lo que me dius	AP	AR	REV	
126	IA	a di-di-di-di				
127	<b>M:</b>	a vore on vas→	AP	AD	INF	
128	IA	a di-di-di-di (SE TOCA LA INGLE) <sup>R</sup> / a di-di-di (SE TOCA LA INGLE) <sup>R</sup>				
129	<b>M:</b>	la pierna	AP	AR	REV	
130	IA	di-di-di				
131	E2:	ah/ ¿que té mal en la cama?				
132	IA	sí (SE TOCA LA INGLE) <sup>R</sup>				
133	E2:	ya				
134	IA	a-di-di-di				
135	<b>M:</b>	¿però pa' què t'alces?	AP	AD	I	
136	E1:	porque habrá querido decirnos [algo]				
137	<b>M:</b>	[algo]	AP	AR	R=	
138	IA	no-no-no-no				
139	E2:	¿que no puede escribir con la mano derecha?				
140	IA	ah no-no-no-no				
141	<b>M:</b>	ni con la derecha ni con la izquierda/[no escribe nada] (RISAS)=	AP+AP+NV+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+NV+AP+ AP+AP+NV+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AD+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR	R+INF	
142	IA	(RISAS) [no-no-no-no]				
		=bueno total que dijo eso y dijo/ yo digo es que él no escribir/ dice él puede escribir y le hizo-				

		um-le puso unos nombres en un papel y le hizo que lo escribiera con la mano izquierda y lo hizo/ y vinimos a casa al día siguiente o al otro (n)o sé/ cogí un papel y le puse// um dos nombres y le dije escríbelo y lo escribió/ y cuando ya lo tenía escrito digo ¿ahí que pone?// Carmen/ lo que había escrito (ASIENTE)/ pero María ya no le sa lió/ Carmen sí y luego puso Conchín y también lo dijo/ peeroo/ (NIEGA) <sup>R</sup> después ya se le-se lo hacíamos repetir y ya no lo-ya no lo hacía				
143	E2:	¿cuántos años tiene?				
144	M:	setenta/ tiene ahora// en total es quee/ que a mí el nombre ya no me lo ha vuelto a decir/ primero me decía di-di-di (⇒i) o de-di y ahora me dice ti-ti/ bueno pues ya→	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR	R+INF	
145	E2:	eso son estereotipias/// °(vamos a ver)° si alguna vez al utilizar una palabra como me ha dicho antes (( )) ¿él se da cuenta de que se ha equivoca(d)o?§				
146	M:	§sí si si§	AP	AR	R	
147	E2:	§¿se corrige?				
148	M:	sí él si que quiere-quiere decirlo bien	AP	AR	R	
149	E2:	¿y lo consigue?				
150	M:	hay veces que sí	AP	AR	R	
151	E2:	pero son siempre palabras sueltas↑				
152	M:	sí/ sí ((él en)) una conversación no	AP+AP	AR+AR	R EV	
153	E2:	y se corrige él↑				
154	M:	Sí	AP	AR	R EV	
155	E2:	°(vale)° a veces claro se tiene que esforzar él ¿no? para producir/ sonidos de una palabra se tiene que esforzar ¿no?				
156	M:	(ASIENTE) uhm	INT+NV		R	
157	E2:	¿usa palabras como él/ ella/ aquí/ ahí→?				
158	M:	um/ no (⇒I) [eeeh]	PO+AP+PO	AR	R	
159	E2:	[¿eso]/// sin que usted sepa a qué se refiere?				
160	M:	a lo mejor si me está queriendo decir algo// y noo-no lo comprendo/ cuando ya lo comprendo digo ay querías decir esto y entonces me dice clar que sí dona/ °((suele decir))° clar que sí dona o claro→	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	R	
161	E2:	¿a veces dice sí en lugar de no? ¿se equivoca?				
162	M:	pocas veces	AP	AR	R	
163	E2:	pocas veces				
164	M:	hay veces quee sí/ que te está diciendo que sí y en la cabeza te está diciendo que no	AP+AP	AR+AR	R EV	
165	E2:	vale (3.0) ¿él le comprende a usted siempre que le dice algo?				
166	M:	pues [normalmente sí]	AP	AR	R	

167	E2:	[o tiene a veces dificultades] para comprenderlo?§				
168	M:	§no	AP	AR	R	
169	E2:	no/ muy bien				
170	M:	es que→/ pasa eso/ cuando vamos a-al neurólogo// la primera vez que fuimos/ que fue en diciembre/ eh-le dijo comprende/ y yo le dije sí/ y lee dijo cójase con la mano izquierda la oreja izquierda (REPRESENTA EL MOVIMIENTO)/ y se la cogió/ y luego le dijo con la mano izquierda la derecha cójase la dere(ch)a/ entonces se-se lió un poco/ y el otro día cuando fuimos también no sé qué le preguntó y también dice no es que no comprende muy bien/ lo que le pasa es que se ve/ que como vas te dicen a una hora y luego está a lo mejor allí dos horas/ cuando entra está nervioso porque es que después le-le decimos las cosas y él las comprende§	AP+AP+AP+ AP+AP+NV+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AD+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	INF	
171	E2:	§claro§				
172	M:	§además otra cosa yo le digo/ a lo mejor mañana me tengo que levantar temprano y no se le olvida/ eh/ me llama/ él mismo me llama§	AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR	INF	
173	E2:	§ya/ muy bien§				
174	M:	§yy/ si tengo que hacer alguna cosa que no eso/ pa' que no se me olvide se lo digo/ y no se le olvida§	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
175	E2:	§que tiene usted ahí una grabadoraa dee→§				
176	M:	§sí que [conforme puede→]=	AP	AR	INF	
177	E2:	[una (( ))] =see-se expresa yy lo dice				
178	E2:	¿y él es capaz de indicarle cuando él no entiende lo que usted le dice?/// ¿se lo hace ver?				
179	M:	um (⇒P) noo// siempre me entiende	PO+AP+AP	AR+AR	R	
180	E2:	siempre le entiende/ muy bien (5.0) y cuando usted no le entiende/ ¿él es capaz de especificar más? [lo que quiere decir]				
181	M:	[sí él] por señas y como sea§	AP	AR	R	
182	E2:	§muy bien§				
183	M:	§lo que pasa que-es que hay veces que lo entiendo y hay veces que no	AP	AR	INF	
184	E2:	bueno/// pero lo importante es que lo intente/ ¿eh?				
185	M:	uhm/ esta mañana mismo/ ha empeza(d)o a decirme algo/ y señalaba la televisión	PO+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
186	E2:	Sí				
187	M:	y yo no sabía/ digo algo que-que has visto/ no-ni/ ¿qué ha pasa(d)o?/ y no me eso/ y yo digo ¿se ha muerto alguien?/ y dice sí/ y yo digo pero ¿quién? ¿algún artista?/ y dice sí/ y yo digo pero era hombre o mujer/ bueno en total [que (( ))]	AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AD+ AR+AD+AR+ AD+AR+AR+ AR	INF	

188	E2:	[(( )) a las adivinanzas] (RISAS)				
189	<b>M:</b>	(RISAS) ay a ver porque es que si no yo no me aclaro y es que se enfada→§	NV+AL+AP	AR	INF	
190	E2:	§ya/ claro§				
191	<b>M:</b>	§total eran esas que han opera(d)o/ que s'había muerto una	AP+AP	AR+AR	INF	
192	E2:	¡ah!/ las dos gemelas				
193	E2:	[se han muerto]=				
194	E1:	[que eran siamesas]				
		=se han muerto las dos al final§				
195	E2:	§las dos las dos				
196	<b>M:</b>	sí/ primero una y es que lo han dicho ahí/ y eso es lo que me quería [decir]=	AP+AP+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	REV+INF	
197	E2:	[ya ya ya]				
		=o sea quee/ se da cuenta de las cosas/ lo que pasa es que no puede expresar lo que→				
198	E2:	bueno/ ¿él sí que inicia las conversaciones con usted?// cuando le quiere decir algo				
199	<b>M:</b>	sí claro	AP	AR	REV	
200	E2:	normalmente si es que yo había puesto aquí (( )) (20.0) °(es que todo esto de conversación si no mantiene conversación no/ vale la pena que (( )) )°// bien/ pues nada/ ya ahora todo lo que usted nos debería de informar ya está/ ya tenemos todos los datos/ y ahora lo que/ um/ vamos a hacer es intentar/ pues hablar con él a ver qué nos dice yy-y lo que podemos sacar en claro/ eh↑				
201	E2:	¿usted trabajaba en-en Finisterre?				
202	IA	sí§				
203	<b>M:</b>	§de→§	AP			
204	IA	§no§				
205	<b>M:</b>	§él trabajaba en el plexi/ en el Saler/ en la fábrica Plexiglas	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
206	E2:	Aah				
207	IA	(ASIENTE)				
208	<b>M:</b>	pero iba después aa-a cobrar para Finisterre	AP	AR	INF	
209	E2:	bueno/ ahora le toca hablar a él				
210	<b>M:</b>	°(vale)°	AP	AR	REV	
211	E2:	¿eh? usted no se preocupe que aunque no diga nada no pasa nada				
212	<b>M:</b>	Uhm	PO	AE	REV	
213	E2:	¿eh? (M se va) (5.0) José/ ¿qué es lo que más echa de menos?				
214	IA	(intenta arrancar a hablar y como no puede comienza a llorar)				



215	E2:	el poder hablar// eh/ que sí/ no se ponga triste que lo va a conseguir/ ya verá como lo conseguimos				
216	IA	(LLORANDO)				
217	E2:	si se angustia nos vamos/ no se preocupe				
218	E1:	¿prefiere que nos vayamos/ prefiere que lo dejemos?				
219	IA	no no no/ no§				
220	E2:	¿no?/ venga pues no se-no se ponga así/ vamos a trabajar duro/ venga↑				
221	<b>M:</b>	(se ha incorporado de nuevo a la escena)				
222	IA	ay-di-di-di-di// di-di-di-di (SOLLOZA)R				
223	E2:	¿usted sabe lo que le falta/ José?/ un sistema para poder comunicarse que no sea verbal// si a usted le proporcionamos un sistema de-de signos/ con gestos/ ¿usted es capaz de comunicarse?				
224	IA	Sí				
225	E2:	dígame/ usted qué echa de menos// pero no hable/// ¿qué echa de menos en su vida?				
226	IA	a-di-di-di				
227	E2:	Gesticule				
228	IA	a-di-di-di (LLEVA LA MANO A LA BOCA Y LA RETIRA) (ASIENTE)				
229	E2:	hágalo usted				
230	IA	a-di-di-di a-di				
231	<b>M:</b>	((GESTICULA)) más/ lo que t(e)'estan diguent	NV+AP+AP	AD+AR	REV	
232	IA	a-di-di a-lo-lo				
233	E2:	de verdad yo creo que si se le proporcionara un sistema alternativo de poderse comunicar→ este hombre necesita comunicarse				
234	<b>M:</b>	(ASIENTE)	NV		REV	
235	E2:	¿a usted le gustaría?				
236	IA	Sí				
237	E2:	¿aunque fuera con gestos?				
238	IA	*(ho(m)e)* di-di-di-di				
239	E2:	en un principio				
240	IA	* (cl)aro (qu)e (s)i)*				
241	E2:	¿eh?/ y luego poco a poco ir quitando ese-esa estereotipia↑/ pero usted tiene que tapar esa estereotipia y no tiene que salir// esa estereotipia -eso es una estereotipia di-di-di-di di-di eso es una estereotipia / entonces eso hay que eliminarlo				
242	IA	°(di-di di-di)° (LE DA LAS GAFAS A M PARA QUE LAS LIMPIE Y SE SECA LOS OJOS CON LA MANO IZQUIERDA) *(cague (en) la puta mare)*				

243	<b>M:</b>	¿eh?/ no le digo yo	PC+AP	AR	REV	
244	E2:	claro es que es la rabia que tiene↑/// ¿eh? (2.0) ¿usted sabe lo que llevará aguantando?/ ¿lleva mucho aguantando/ verdad?				
245	IA	sí-di-di				
246	E2:	Bien				
247	<b>M:</b>	(LE DA A LAS GAFAS LIMPIAS) toma	NV+AP	AR	AD	
248	IA	no-no-no-no				
249	<b>M:</b>	no les vols/ pues ¡hala!	AP+INT	AR+AE	REV	
250	E2:	¿te gusta ver la televisión?				
251	IA	no di-di-di-di				
252	E2:	la ve				
253	IA	Sí				
254	E2:	pero no le gusta				
255	IA	di-di-di-di				
256	<b>M:</b>	sí/ sí le gusta	AP+AP	AR+AR	REV	
257	E2:	y le gusta el Tour seguro que sí				
258	IA	¿eh?				
259	E2:	las bicicletas le gustan				
260	IA	no-lo-lo				
261	<b>M:</b>	de siempre/ ahora no	AP+AP	AR+AR	REV	
262	E2:	¿ahora ya no?				
263	<b>M:</b>	es que lo hace todo al revés/ ¿eh?/ todas las cosas que le gustaban ahora no le gustan/ va todo al revés/ yo digo menos mal que a mí→	AP+PC+AP	AR+AR+AR+AR	R+INF	
264	E2:	co-como lo ha dicho antes y ahora estás viendo el Tour→				
265	<b>M:</b>	sí sí ha est(d)o mirando/ sí/// él desde que se levanta hasta que se acuesta/ sii noo salimos/ está con la tele puesta	AP+AP+AP+AP	AR+AR+AR+AR+AR	REV	
266	E2:	¿y le gustan los programas de la tele?				
267	IA	sí// ay-di-di				
268	E2:	¿qué le gusta más/ las noticias?				
269	IA	(ASIENTE con la cabeza) ((* (todo/ las noticias)*))				
270	<b>M:</b>	el fútbol	AP	AR	R	
271	IA	Sí				
272	E2:	¿y los programas estos de cotilleos/ que si el Tómbola→?				
273	IA	no no (GESTO DE ASCO)				
274	<b>M:</b>	no (RISAS) eso no	AP+NV	AR	R	

275	E2:	gallinas todo				
276	<b>M:</b>	no eso no ay si es que to-en-to-eso hacen lo mismo↑ en todos los canales	AP+AP	AR	REV	
277	E1:	sí/// ¿tienen algún proyecto para este verano?				
278	E2:	¿se van de viaje o se→?				
279	<b>M:</b>	no-de irnos nos vamos ahí a Montserrat con mi hermana/// en agosto	AP+AP	AR+AR	R	
280		(SE LEVANTA, SACA UN PAÑUELO Y SE SUENA, TODO CON LA MANO IZQUIERDA)				
281	E2:	¿Montserrat?				
282	<b>M:</b>	Uhm	INT		R	
283	E1:	°(ahí por→)°				
284	E2:	°(sí no si tengo un amigo que es de allí→)°				
285	E1:	°(¿ah sí?)°				
286	E2:	°(de Montserrat)°				
287	E1:	¿allí hay fresquete no/ más fresquito que aquí?				
288	<b>M:</b>	sí más que aquí	AP	AR	R	
289	E2:	pues/ José// yo creo que vamos a dejarle porque// porque yo creo que usted lo que necesita es un sistema de comunicación alternativo				
290	E1:	dibújele las cosas con la mano a su mujer				
291	E2:	Exacto				
292	E1:	cuando quiera algo/ se lo dibuja/ con la mano/ que quiere/ agua/ que quiere/ acostar/ y usted ((señale también xxx))				
293	E2:	Mirar				
294	E1:	((xxx cuando)) háganlo los dos				
295	E2:	enséñele gestos/ para comunicarse				
296	<b>M:</b>	Uhm	INT	AE	REV	
297	E2:	¿eh?/ hágase un-si quiere le podemos ayudar/ hágase una lista/ con cosas que usted quiere decirle a su mujer/ usted se lo dice y ella lo escribe// ¿eh?/ con gestos/// y nosotros le podríamos hacer incluso un vocabulario de gestos/ ¿eh?/ enseñarles unos gestos para que se vayan comunicando/ eso sí/ pero eso por nuestra cuenta un poco sin→ sin que sea nada del otro mundo pero bueno// ¿eh?/ una serie de gestos para que ya no sea el que no pueda decir lo que quiere				
298	E1:	y sobre todo porque/ para que no se sienta con la rabia de no poder decirlo ¿no? que entre los dos→				
299	<b>M:</b>	(ASIENTE con la cabeza)	NV		R	
300	E1:	¿qué le parece?				
301	IA	sí sí (gesto de escepticismo)				

302	E2:	pero/ por eso tiene que/ eliminar la voz/ no tiene que producir nada/ tiene que utilizar sólo gestos/ durante un tiempo				
303	IA	y↑ (señala a M y a sí mismo)				
304	E2:	((entre todos))				
305	E1:	entre los dos/ claro				
306	IA	sí				
307	E2:	¿eh? ¿ve como-como lo hemos entendido?				
308	IA	sí sí				
309	E2:	y cuando quiera a lo mejor una comida especial/ se la dibuja/ una paellita/ una pera				
310	IA	sí (ASIENTE con la cabeza) sí				
311	E2:	¿qué problemas tiene más/ si nosotros le pudiéramos ayudar por ejemplo con gestos? dándole gestos/ proporcionándole gestos// enseñándole/ algunos gestos				
312	IA	(( *(na(da))* )) (NIEGA con la cabeza)				
313	E1:	¿usted quiere que volvamos dentro de→ en septiembre por ejemplo/ y usted misma nos hace una lista de cosas que a lo mejor→/ usted ahora a partir de ahora hasta septiembre se fija en las necesidades de comunicación/ ¿eh?/ pues es que no le entiendo cuando me quiere decir esto o necesitamos/ um gestos para decir esto→?				
314	M:	cuando le pide que quiere un vaso/ que quiero salir a la calle/ que quiero→	AP+AP+AP	AR	R	
315	E2:	¿eh?/ usted se fija y nos dice necesito um un gesto para decir esto un gesto para decir esto un gesto para decir esto/ ¿vale?/ a ver si nos→ hace una lista/ les ponemos deberes↑				
316	M:	(⇒i) ¿qué?	AP	AD	I	
317	IA	a-di-di-di-di				
318	M:	¿sí?	PC	AD	I	
319	IA	a-di-di				
320	E2:	mujer/ yo creo que desde luego/ um con gestos le podrían entender mejor// y luego de-una vez tengamos los gestos asumidos y ya no dice el di-di-di-di es empezar a reconstruir/ el lenguaje// poco a poco// y trabajando mucho/ pero/ eso ya/ no somos nosotros// eso serían los logopedas				
321	M:	uhm	INT	AE	REV	
322	E2:	¿eh?				
323	M:	(⇒l) a ver	AL	AD	R	
324	IA	a si-di (ASIENTE con la cabeza)				
325	E2:	¿(xxx) le parece buena idea?				
326	IA	sí				
327	E2:	síi				

328	IA	sí				
329	E2:	SÍ				
330	IA	sí				
331	E2:	venga				
332	IA	*(pero no)* (NIEGA con la cabeza)				
333	E2:	pero no podrá				
334	IA	no (NIEGA con la cabeza)				
335	M:	no	AP	AR	REV	
336	E2:	es que son tres años que llevaa usted// con esto así un poco (2.0) pero no desespere↑/ hay que tener ilusión por hacer algo nuevo				
337	M:	si adelantar ha adelantado mucho pero lo que tiene es eso/ el hablar/ porque él lo teníamos quee levantar en una ((grúa)) cuando vinimos de-del hospital/ tuvimos que comprar una ((grúa)) pa' levantarlo pa' acostarlo→ see-no se notaba que-que se hacía de vientre ni→	AP+AP+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	REV+INF	
338	E2:	((y ahora ya)) tiene conciencia [(( ))]=				
339	M:	[ahora él va al wáter y todo]	AP	AR	INF	
		=[[de esas cosas]] del cuerpo// muy bien/ pues eso es que ha adelantado algo ¿eh?				
340	IA	síi (ASIENTE con la cabeza)				
341	E2:	ahora le falta el habla				
342	IA	síi				
343	M:	lo que más falta le hace (⇒I)	AP	AR	REV	
344	E2:	casi nada				
345	IA	(NIEGA con la cabeza)				
346	E2:	que no piensa usted				
347	IA	no				
348	E2:	pues yo he visto milagros/ ¿eh?				
349	IA	di-di-di (mueve el brazo)				
350	M:	aquí tenemos un vecino que es amigo suyo (RISAS) que le decía// tuvo un nieto por entonces/ y decía que va a andar primero mi nieto que tú y empezó a andar él antes que el nieto§	AP+NV+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
351	E2:	§bueno§				
352	M:	§y ahora tiene una ((nieta)) chiquitina (RISAS) y dice a ver si hablas antes que esta§	AP+NV	AR	INF	
353	E2:	§venga§				
354	M:	§le dice él y yo digo eso ya lo tienes más difícil/ [yo creo que si-((si le hubiesen da(d)o ))]=	AP+AP+AP+ NV+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR	INF	

355	E2:	[es que es difícil/ es difícil]				
		= porque ya le digo que con esta chica/ lo poco que eso (SE SEÑALA LA BOCA) yaa// le decías a/ y decía aa y decía agua (ASIENTE)/// yy otras cosas porque ella le vocalizaba ee y no lo decía n(ada) más decía a/ y ya yo digo cuando ves tú a alguien por ahí no le dices eehh y ya empezó a decir eehh				
356	E2:	claro				
357	M:	o sea que→	AL	AR	INF	
358	E2:	¿y ustedes no co-no no conocen ningún logopeda?				
359	M:	(NIEGA con la cabeza)	NV		R	
360	E2:	°(bueno)°				
361	M:	°(no sé si sacaremos algo en→)° (⇒I)	AP	AR	INF	
362	E2:	¿su lengua materna es el castellano?				
363	M:	el valenciano	AP	AR	R	
364	E2:	el valenciano				
365	E2:	perdón digo el español/ el castellano o el valenciano				
366	M:	el valenciano	AP	AR	REV	
367	E2:	¿él es valenciano/ no?				
368	M:	él es de Castellar sí/ valenciano// sí somos valencianos→	AP+AP+AP	AR+AR+AR	R	
369	E2:	¿y ahora lo que dice lo dice en español o en-en castellano o en valenciano?				
370	IA	no-lo-lo-lo				
371	M:	lo que ve-lo que veo yo que/// eso sí que se lo he nota(d)o/ que hay veces que si le hablas en castellano/ no lo entiende y otras veces si se lo dices en valenciano/ o sea que→ eso sí que lo hemos nota(d)o	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	R	
372	E2:	pero por lo general la comprensión la tiene buena				
373	M:	sí sí/y además de que vinimos cuando vinimos del hospital de allá de-del Clínico y nos mandaron al Doctor Moliner/ venir a casa y ver las chiquillas y se le notó bastante mejoría→	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR	REV	
374	IA	(( *(sí pero)* ))				
375	E2:	dígale señor José/ dígame un piropo a su mujer				
376	M:	(RISAS)	NV		REV	
377	IA	(RISAS)				
378	E2:	dígale un piropo				
379	IA	No/di-di				
380	M:	(RISAS)	NV		REV	
381	E2:	dígale guapa				
382	IA	a-di-di (RISAS)				

383	<b>M:</b>	ni guapa ni fea (RISAS) a ver dime fea	AP+NV	AR+AD	REV	
384	IA	ah-no-di-di-di-di (RISAS)				
385	<b>M:</b>	el di-di-di	AP	AR	REV	
386	E2:	el di-di-di noo				
387	<b>M:</b>	él el di-di-di [es lo que (( ))]	AP	AR	REV	
388	E2:	[dígame guapa]				
389	IA	*(vale)*				
390	<b>M:</b>	¿vale? (RISAS)	AP+NV	AR	R=	
391	E2:	pues dígame hola				
392	IA	hola				
393	<b>M:</b>	sí eso si que lo [dice]	AP	AR	REV	
394	E2:	[vale]				
395	<b>M:</b>	lo mismo que vamos/ por ahí cuando vamos a→§	AP+AP	AR+AR	INF	
396	E2:	¡ahora dígame adiós				
397	IA	*(alda)*				
398	<b>M:</b>	adiós	AP	AR	INF	
399	IA	*(audios)*				
400	<b>M:</b>	adiós	AP	AR	INF	
401	IA	*(audios)*				
402	<b>M:</b>	adiós	AP	AR	INF	
403	IA	*(adíos)*				
404	E2:	muuy bien				
405	<b>M:</b>	al final lo dice sí/ y vamos por ahí y hay veces que pasa alguno que dice buenos días y él le contesta buenos días/ otras veces no lo dice/ dice hola/ no le sale buenos días	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR	INF	
406	E2:	¿y-y puede decir eh palo?				
407	IA	¿eh?				
408	E2:	palo// un palo				
409	IA	(intenta producir el sonido) (NIEGA con la cabeza) a-di-di				
410	E2:	pa lo				
411	IA	(intenta producir el sonido)				
412	E2:	pa lo				
413	IA	(intenta producir el sonido) (NIEGA con la cabeza)				
414	E2:	°( ((vale/ la repetición/ xxx)) )° (4.0) bien/ yo es que no le quiero pasar ningún test de estos para verlo porque ya está hasta el gorro (( ))/ pero bueno// José/// a mí me gustaría muchísimo/ que nosotros-nuestros estudios pudieran ayudar en algo/ ¿nos va a ayudar usted?				

415	IA	*((clar)) que sí)*				
-----	----	--------------------	--	--	--	--



## Transcripción IC-COR [130-362]

### FICHA TÉCNICA

Participantes	
Informante afásico:	I (66 años)
Interlocutor(es) clave:	<b>M (mujer, 66 años)</b>
Entrevistadores:	E1 (investigadora, 46 años)
	E2 (investigador, 46 años)

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT AAHH	TIPOL TURNOS	PRED
130	I:	pero espérese no es que sólo na(da) más que uno (LEVANTA LA MANO CON EL DEDO ÍNDICE EXTENDIDOR)/ un fresador nada más/ y era era era/ era fresador/ era era fresador/ era era c-todos los muelles/ todo todo todo todos los fresadores/ todos (xxx)				
131	M:	no eras no eras tornero↑	AP+AP	AR+AR	REV	AER
132	I:	síi// es fresador/ he sido ca-caf§				
133	M:	§tor§	AP	AR	I	
134	I:	§tornero/ tornero/ todo/ todos los muelles gracias a Dios yo gané/ a todos los chavales y a todos los→/ los tenía veinte chavales por aquí y yo ((gracias a Dios)) [me lo sabía yo todo =]				
135	M:	[°(les enseñaba a los chiquillos)°]	AP	AR	REV	
	I:	=y lo veía todo// y los muelles [de mi casa]				
136	E1:	[¿enseñabas/] enseñabas el oficio?				
137	M:	[a los chavalitos a los chavalitos de ahí y a los jefes/ los hijos de los jefes/ estaban (xxx)]	AP+AP+AP	AR+AR+AR	R	
138	I:	sí sí (xxx xxx) yo no llegué a hacer el muelle de mi casa/ y cuando yo escribía (HACE EL GESTO DE ESCRIBIR CON LA MANO) los muelles de mi casa (⇒M)				
139	M:	yo no sé dónde están ahora	AP	AR	REV	
140	I:	*(no sabes dónde está)* (SONRÍE)				
141	M:	dónde estarán los planos↑	AP	AR	I	
142	E1:	ayy (SUSPIRO)				
143	M:	los planos de las máquinas que él hacía	AP	AR	INF	
144	E1:	sí sí				
145	I:	yo llevo ahí todo todos los muelles de mi casas/ ahí/ lo que- todos los fresadores que yo/ he/ trabaja(d)o// y todo me lo he hecho yo/ [(( por eso→))]				
146	M:	[¿sabes por qué)] (I⇒M) te ha dicho que a él lo mataron?/ [((tiene una explicación))]=	AP+NV+AP+AP	AD+AD+AR	I+I+INF	
147	E2:	[no/ no nos lo ha explicado]				
148	E1:	[no no]				
	M:	=él no lo sabe/ él no lo sabe explicar/ la explicación es que él/ entró con una subida de tensión/// cuando le ((cogió)) esto fue una subida de tensión/ y vinieron los médicos/ yo le tomé la tensión y estaba con dieciocho/ y vino el Samu y dijo uy vamos a llevarlo que lo miren/ y se lo llevaron// [lo ingresaron en el *(vox)*]=	AP+AP+AP+AP+AP+INT+AP+AP+AP+AP+AP+AP+	AR+AR+AR+AR+AR+AR+AR+AR+AR+	INF	

			AP+AP+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR		
149	I:	[°((gracias a Dios xxx xxx tantas cosas))°]				
	M:	=salió la doctora y dice/ ha sido simplemente un PEQUEÑO/ dice pero nada dice lo vamos a dejar dos o tres días// y lo mandamos pa(ra) casa/ dice porque está muy bien/ él hablaba/ él andaba/ él todo/ bien bien/ yyy en ese inter(valo)/ le dieron el desayuno/ y le dieron un capotén veinticinco/ y le bajaron la tensión bum al suelo				
150	I:	°(madre mía)°				
151	M:	y bueno ahora cuando haya habitaciones subimos a las habitaciones/ pero él bien/ subimos a las habitaciones/ le pusieron su comida normal y comiendo/ entró el doctor el neurólogo/ y hola ¿cómo te llamas?/ y estaba él comiendo y yo como soy más ((xarradora)) digo Francisco/ no no no quiero que me lo diga él/ le dijo cómo se llamaba/ cómo se→ todo todo/ normal/ y comiendo comiendo me quedo mirando y digo doctor que le está cogiendo algo/ que le está cogiendo	AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	INF	AER
152	I:	(I ASIENTE) *(sí señor)*				
153	E1:	°(le cogió un infarto pero)°				
154	M:	entonces fue cuando le cogió [y entonces el doctor en ese momento decía=]	AP+AP+AP+ AP+AP+PO+ PC+AP+AP+ AL	AR+AD+AR+ AR+AD+AR	INF	
155	I:	[ (ASIENTE) xxx xxx muelles yo estaba normalmente (GESTO INCOMPRESIÓN)]				
156	M:	=en ese momento decía pero cómo se les ocurre a una persona que le ha cogido esto darle// un bajón de tensión cuando esto se hace poco a poco se hace despacio/ no se debe hacer así/ y eso él se ve que eso él loo→ [¿me entiendes? y eso es lo que dice/ eso// le ha pas(d)o porque le tenía que pasarle/ pero bueno]				
157	I:	[eso eso es lo que me asesinaron/ a mí me mataron ahí (ASIENTE)/ tan buena persona que yo he sido toda la vida y ahí m'han marea(d)o y m'han→]				
158	E1:	[claro]				
159	E2:	[sí// ya// ya]				
160	E1:	son errores que pasan pero que le han pasado				
161	M:	ahí fue lo que lo que→ y gracias que	AP+AP	AR+AR	REV	
162	I:	y cada día pues claro/ cada día voy/ hablando otra vez mejor (reitera con las manos avanzándolas) mejor mejor/ (xxx) yo estoy hablando muchas cosas y/ gracias a Dios m'acuerdo muchísimas cosas/ muchas muchas muchas/ pero→ (SE ENCOGE DE HOMBROS) pero claro/ me falta mucho tiempos aún→ (2.0) yo que era fresador de toda la vida/ yo tengo muelles en mi casa durmiendo/ ¿sabes dónde están muelles en mi casa? durmiendo (APOYA LA CABEZA SOBRE LAS MANOS) ahí				
163	M:	pero/ Paco/ díle cómo es el muelle que el de m- no sabe cómo es el muelle	AP+AP+AB+	AR+AD	REV	AER

			AP			
164	I:	el fresador ¿no?				
165	M:	profesor no/ se llama el coche	AP + AP	AR+AR	R+INF	
166	I:	el coche				
167	E2:	AH el coche!				
168	M:	[EL CO CHE]	AP	AR	R=	
169	E2:	[¿el coche] sigue durmiendo?				
170	M:	lo tiene durmiendo en el chalé	AP	AR	R	
171	I:	bueno (ASIENTE)				
172	E2:	¿sí?				
173	I:	[lo tengo en mi casa durmiendo y claro al no moverlo→ claro/ ¿qué hago? ((tengo)) los muelles por aquí↑/ los dejo en mi casa→ como yo gracias a Dios vivo/ vivo]				
174	M:	[es que es que él espera que le han da(d)o una próloga de cuatro años y él espera que se lo vuelvan a dar// y esa es la ilusión/ por esa es la ilusión que tiene]	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR	INF	
175	E2:	que el coche lo tie- claro				
176	E1:	[ya ya→]				
177	M:	[esa es la ilusión] que tiene/ lo tiene en el chalé durmiendo	AP+AP	AR+AR	INF	
178	E1:	lo tiene en el chalé durmiendo				
179	I:	[(xxx xxx) aquí/ lo dejo durmiendo (APOYA LA CABEZA SOBRE LAS MANOS)/ vengo todos los días/ entro/ lo lavo/]				
180	E1:	[(a M) ((¿en su caso que pedirá un cuarenta y cinco por cien?))				
181	M:	no	AP	AR	R	
182	E1:	¿no te atreves?]				
183	I:	entro/ lo lavo/ lo entro/ lo limpio/ [lo dejo otra vez/ lo entro dentro y lo vuelvo a dormir otra vez//]				
184	M:	[[((me da miedo meterme con esto// y yo/ o sea))] a ver si me entiendes/ si fueran honra(d)os que yo fuera [y dijera/]	AP+AP+AL+ AP+AP	AR+AR+AR	R	
185	I:	[¿qué le parece?]				
186	M:	mira yo tengo tantos años y voy a hacer esto/ [¿pue- estoy preparada/ puedo?]	AL+AP+AB+ AP	AR+AD+AD	INF	
187	I:	[pienso que algún día iré/ con algún secretario a hablar (gesto de escribir)]				
188	E1:	[(xxx xxx)]				
189	I:	para para para decirme al final/ y- y si voy a vivir/ o voy [a ((llevar)) los muelles a mi casa (SE ENCOGE DE HOMBROS)// un día no sé cuándo pero en fin]				
190	M:	[[((en la playa el coche lo coge en el chalé y lo	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	

		saca del garaje/ del garaje lo saca))]				
191	E2:	pero va va va a cuidar el cooche→§				
192	I:	§[bueeno]				
193	M:	§[y lo saca] y todo y lo lava él y lo saca y lo lava él	AP+AP	AR+AR	INF	
194	E2:	pe-pero en un chalé→				
195	M:	sí sí en un chalé	AP	AR	REV	
196		está en mi casa ahí// pero yo entro lo entro/ lo lavo/ lo limpio/ lo lavo/ [lo dejo todo ((guardadito)) precioso]				
197		[¿y lo y lo sacas lo sacas] tú y lo conduces?]				
198		sí sí sí yo gracias a Dios [he venido/ toda la vida]				
199		[[(( ))]				
200		[[(( ))]				
201		he venido toda la vida				
202	M:	yo la primera vez que me dijo§	AP	AR	INF	
203	I:	§no he tenido problemas§				
204	M:	§oye dame las llaves/ a su manera/ dame las llaves que voy a lavar el coche/ mis hijos durmiendo/ digo pero ¿tú vas a lavar el coche/ [Paco/¿tú te atreves a sacar el coche del garaje?]=	AL+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP	AD+AR+AD+ AR+AD+AD+ AR+AR	INF	
205	I:	[*(claro)* claro que sí voy a ducharle y a lavarle claro]				
	M:	=toma cariño saca el coche y tiramos tiró marcha atrás y en un pilar [que da con el cenador de la casa]				
206	I:	[[((meto/ le meto))] el motor (simula con las manos que coge el volante)/ bruuuu/ tiro para atrás tiro para a(de)lante y entro lo lavo lo limpio/ gracias a Dios toda la vida// no he tenido problemas (se encoge de hombros)// yo/yo hombre→				
207	E1:	y eso lo sigues haciendo→				
208	M:	todas las semanas [[((o cada quince días))]	AP	AR	REV	
209	E1:	[sí sí sí]				
210	I:	todas las semanas no/ pero semana sí semana no/ semana sí no// yo entro lo lavo y lo dejo precioso/ tan bonito// da verlos§				
211	M:	§tan limpito tan curioso§	AP	AR	REV	
212	I:	§tan bonito (risas) hombre→ es verdad/ es que no tiene ningún problema ni nada y con los años que tiene/ que hace (levanta el índice levantando la mano) los años que lleva// que usted lo ve y dice ma(d)re mía si eso ya no vale/ el muelle está recto completamente/ con los años que tiene				

213	M:	el cooche/ cariño	AP+AP	AR+AR	REV	
214	I:	el coche que tiene				
215	E1:	ya ya ya				
216	I:	tiene muchos años y sin embargo→/ ahí están/ y volverá eh y volverá [yo cuando pueda]=				
217	M:	[si está nuevecito]	AP	AR	REV	
	I:	=menearme estoy (xxx) por ahí para que eso lo traigan gracias a Dios/ ufffff (se encoge de hombros)/ ¿cuándo?/ pues no voy a *(tardar)* mucho pero en fin porque cada día estoy mejor mejor/ pero claro primeramente quiero hablar [porque si nos uff// claro// y faltan/ por eso digo (xxx) me falta poco pero→ uf// claro]=				
218	M:	[es que le caducó el carnet cuando→/ cuando le pasó esto le caducó el carnet§	AB+AP+AP	AR+AR	INF	
219	E1:	§ya ya§				
220	M:	§y entonces le dieron cuatro años/ y claro como le faltan dos años más pues que vaya aprendiendo (xxx xxx) no pide dinero/ que vaya aprendiendo]	AL+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR	INF	
	I:	=pero ahí está durmiendo pobrecito/ ahí está durmiendo (APOYA LA CABEZA SOBRE LAS MANOS) todas las semanas/ yo lo veo ((y digo madre mía))§				
221	M:	§pero lo saca el hijo lo saca la hija→ no no tiene problemas tampoco	AP+AP	AR+AR	INF	AER
222	I:	sí sí/ tengo mi hija cuando le hace falta se lo digo/ ((entonces/ cógetela))/ viene mi yerno/ llévatelo/ sí hombre/ gracias a Dios/ qué vas a hacer→				
223	E1:	¿y tus hijos viven aquí en casa aún o- o ya→ ya están casados?				
224	I:	(sonríe y mira a M) °(yaa)°				
225	M:	hace ya→/ ¿cuántos años hace que se casó ya/ dieciocho/ no?	PO+AP+PC	AD	R+I	AEP
226	I:	¿mis hijos? (SONRÍE) mare meua				
227	M:	dieciocho→/ a los dos casi/ se casaron en m- muy poquito tiempo/// [tiene una nieta]	AP+AP+AB+ AP	AR+AR+AR	R+INF	
228	I:	tiene ya ocho años ya/ oo§				
229	M:	§noo/ catorce/ catorce va a hacer§	AP+AP+AP	AR+AR+AR	REV	AER
230	I:	§nueve→/ psst§				
231	M:	§ca tor ce§	AP	AR	INF	
232	I:	espérate/ (xxx) años veinti uno dos veintitrés o→§				
233	M:	§jehh!/ no te vayas no te vayas por los cerros de Úbeda§	INT+AB+AP	AD	INF	
234	I:	§LOS AÑOS§				
235	M:	§chst (COGE A I DEL BRAZO) la Raquel tiene→/ tre ce años	INT+NV+AP	AR	INF	

236	I:	trece↓				
237	M:	pero no veintitantos que acabas de decir§	AP	AR	REV	AER
238	I:	§no/ trece años cuando tiene la chiquilla/ trece más [o menos/ claro]=				
239	M:	[trece tiene]	AP	AR	R=	
	I:	=faltará poco para a lo mejor catorce peroo/ está por ahí por ahí// ((claro)) es una chiquilla				
240	E1:	uhm				
241	I:	lo que pasa es que cada día está más más joven/ más guapa ya/ se va ((haciendo))§				
242	M:	(RISAS) §a su abuelo a su abuelo	AP+NV	AR	INF	
243	I:	bueno				
244	E2:	está bien eso de estar cada día más joven (risas)				
245	M:	cuando llega/ cuando llega→	AP+AP	AR+AR	INF	
246	I:	cada día/ cada día/ hombre todas las semanas/ [[[venimos o sea que no- no- nada más que tiene una chiquilla (SEÑALA UNO CON EL DEDO ÍNDICE EN ALTO)]=				
247	M:	[(xxx xxx)]	AP		INF	
255	I:	=tiene ((también)) mi hijo/ la chica/ y la y la chiquilla// y ella (SEÑALA A M) es mi hija que vamos [(xxx xxx)]=				
256	M. :	[yo soy su hija (SE RÍE)]	AP+NV	AR	REV	
	I:	=noo				
257	M:	soy tu mujeerr	AP	AR	REV	
258	I:	ya lo sé/ bien↓/ entramos// vamos// ya le ya lo sé que es mi hija ya pero (RISAS) ya lo sé pero lo que pasa es que um/ muchas veces quiere decir los muelles yy/ [[[no se lo digo nunca)]=]				
259	M:	[bueno/ hasta hace cuatro días] no sabía cómo nos llamábamos	AL+AP+AP	AR+AR	REV	AER
	I:	=ah sí				
260	M:	él perdió todo eso [no sabía ni cómo/ se ponía y a ver cuando le decíamos cómo se llama su hija]=	AP+AP+AL+ AP+AP+PO+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR	INF	
261	I:	[[((he tenido he tenido muchos problemas/ si es que he tenido muchos problemas toda la vida))]				
	M:	=él quería decir el nombre de la hija/ y lloraba eh porque no podía decir el nombre de la hija§				
262	E2:	que era consciente de quee→§ §pero ahí sí				
263	M.	§no/ sí sí	AP+AP	AR+AR	REV	AER

264	E2:	de que no la encontraba laa→				
265	M:	sí sí§	AP	AR	REV	
266	E2:	§[la palabra→/ no↑]				
267	M:	[si él de siempre/ se ha puesto a ver una película/ y te digo/ nada más empezar la película (xxx) a lo mejor ha hecho/ (xxx xxx)/ [él él no ha perdido nunca el hilo]=	AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ PC	AR+AR+AR+ AR+AR+AR	INF+I	AEP
268	I:	[(xxx) soy una máquina pa(ra) eso (xxx)]				
	M:	=de lo de lo antiguo no ha perdido el hilo/ ¿me entiendes?				
269	E1:	ya				
270	M:	[de lo antiguo/ él no ha perdido el hilo]	AP+AP	AR+AR	R=	
271	I:	[(xxx xxx)] y eso y eso/ y ese ese muelle no vale/ ((lo van a decir))/ si ya lo he dicho yo				
272	M:	[y al principio de la máquina que él no/ que él no la/ no la dominaba la máquina]=	AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR	INF	
273	I:	[¿pero cómo es posible?/ sí/ ((hace muchos años que l'he visto yo))]				
	M:	=estaba mi hija jugando/ y a lo mejor tenía que ir por algún sitio y le decía por ahí no vas bien/ tienes que ir por allá/ luego [la memoria él ((de hecho)) no la había perdido]				
274	I:	[sí sí sí]				
275	E1:	yaa				
276	E2:	pero/ me refiero la la conciencia de no encontrar una palabra→/ porque cuando dice eeh/ muelle/ o dices muelle/ umm creo que noo§				
277	M:	§sí/ no sabe lo que está diciendo	AP+AP	AR+AR	R+INF	AER
278	I:	exacto				
279	E2:	pero la sensación de de buscar [la palabra]=				
280	I:	[quiero]=				
	E2:	=la sensación de buscar una palabra y no encontrarla→				
	I:	=quiero decirla pero→ pero como es ese el problema/ como no puedo aah- decirlas en ese momento→ ummm (intenta articular mientras expresa tensión con las manos y brazos) me p-				
281	M:	Ana me lo decía/ dice cuando nombra a tu hija/ que quiere nombrar a la chiquilla/ dice/ llora/ eh	AP+AP+AP+ AP+AP+PO	AR+AR+AR+ AR+AR	INF	
282	I:	sí				
283	E1:	sí				
284	M:	dice se le nota que→ y le decías cómo se llama/ y yo le decía cómo me llamo yo§	AP+AP+AP	AR+AD+AD	INF	
285	I:	§((hay ratos que)) no me acuerdo ((pues eso))§				
286	M:	§y no sabía cómo me cómo me llamaba yo/ ahora ya empieza a decir cómo me llamo	AP+AP+AP+	AR+AR+AR+	REV	



		yo/ mi hija primero/ la primera empezó a decir a mi hija/ se llama Concha/ Concha§	AP+AP+AP	AR+AR		
287	I:	§sí/ Conchaa				
288	E1:	sí				
289	I:	gracias a Dios/ cuando yo al principio no podía hablar/ de nada/ claro/ ahora ya sé la chiquilla/ si es mi hijo/ si es mi cuña(d)o/ si es mi primos→/ [todo/ voy hablando/ ya bastante/ poco a poco/ pero]				
290	M:	[ahora ya va relacionando la familia/ ((eso lo perdió también))]	AP+AP	AR+AR	REV+ INF	
291	E1:	¿sí? ¿pero los [reconocía?]				
292	I:	[pero/ pero→]				
293	M:	[sí/ reconocerlos sí/ pero no sabía [decir/ que tú eras por ejemplo su hermana y el otro-sus hermanos no er- no sabía decir mi hermano/ decía mis primos]	AP+AP+AP+ AP+AB+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	R+INF	AER
294	I:	[sí/ exacto/ exacto/ exacto] me falta eel→ yo lo veo/ y sé- sé que es mi hija§				
295	M:	§eh§	PO		INF	
296	I:	§eh/ mi m-§				
297	M:	§mujer§	AP	AR	INF	
298	I:	§mi mujer (SE RÍE) esta es mi mujer/ la meua dona§				
299	M:	§la teua dona (se ríe)	AP+NV	AR	R=	
300	I:	la meua dona				
301	M:	((la meua dona)) dona (RISAS)	AP+NV	AR	R=	
302		la meua dona				
303		pero quee// siempre me queda/ claro// ((tal como))/ claro el problema es eso/ que como tardo mucho en menear/ y que no me acuerdo/ pues ese momento/ ese trozo me falta// hablar lo que yo quiero en ese momento/ pero en fin/ poco a poco vendré				
304		síi				
305		(xxx xxx)				
306		síi/ dices la meua dona/ pero tu siempre has hablado castellano eh→				
307	M:	no valenciano/ hablaba valenciano	AP+AP	AR+AR	REV	
308	E1:	¿valenciano?				
309	I:	psi				
310	E1:	¿sí?				
311	M:	conmigo no/ pero con mi padre y mi madre ((sí hablaba)) que vivían aquí y sí hablaba [(xxx xxx)] (I ASIENTE)	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR	INF	
312	I:	(xxx) [estaba entonces]/ enn/ cuando hace años ya ((estaba/ era)) suu su cuñao				

313	<b>M:</b>	mi madre	AP	AR	INF	
314	I:	su- su				
315	<b>M:</b>	mi madre	AP	AR	INF	
316	I:	exacto (ASIENTE)				
317	<b>M:</b>	mi mamá	AP	AR	INF	
318	I:	su mamá/ sí/ y entonces/ ya/ vivían aún aquí/ pero claro/ hace muchos años/ de eso/ mare meua/ ssi				
319	<b>M:</b>	pero tú hablabas con ellos en valenciano	AP	AR	REV	AER
320	I:	hombre claro jo parlava valencià				
321	<b>M:</b>	amb qui parlaves?/ mon pare o ma mare ?	AP+AP	AD+AD	I	
322	I:	eh- eh- ss (INTENTA HABLAR)// el abuelo				
323	<b>M:</b>	el abuelo/ parlava amb el abuelo	AP+AP	AR+AR	R=+ INF	
324	I:	el abuelo parlava el valencià i jo parlava el valencià				
325	E1:	ja/ pero/ els teus pares te parlaven valencià?/ tus padres				
326	I:	(NIEGA Y MIRA A M)				
327	E1:	tus padres/ sus padres le hablaban→				
328	<b>M:</b>	sí (l niega con la cabeza y luego asiente)	AP	AR	R	
329	E1:	¿sí?				
330	<b>M:</b>	((también porque mi [suegro hablaba valenciano])	AP	AR	R	
331	I:	[sí pero/ sí pero]/ pero mi hija (SEÑALA A M)§				
332	<b>M:</b>	§no yo no/ pero→§	AP+AP	AR+AR	REV	AET
333	I:	§mi hija→ ella no ha [habla(d)o nunca]				
334	<b>M:</b>	[no yo no yo/ no]/ pero tu mamá§	AP+AP+AP	AR+AR+AR	REV	
335	I:	§y [con el cuña(d)o] =				
336	M :	[escucha]	AL	AD	I	
	I :	=tampoco§				
337	<b>M:</b>	§escúchame (COGE A I DEL BRAZO)	AL+NV		I	
338	I:	hablaba con el hijo				
339	<b>M:</b>	escucha/ y tu madre↑ tu madre te hablaba en valenciano↑ sí/ y tu padre también	AL+AP+AP+ AP+AP	AD+AR+AR+ AR	INF	
340	I:	psí- síi				
341	<b>M:</b>	Pilar/ tu madre/ sí que te hablaba en valenciano	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
342	I:	sí síi/ però fa/ fa més anys que→/ si és que fa molts anys// sí que/ sí sí que/ hace muchísimos años de eso cuando ((mi madre)) se murió/ coño				
343	<b>M:</b>	claro/ cuando tú eras joven	AL+AP	AR	REV	AER

344	E1:	sí sí/ pero que de jovencito ya hablabas valenciano§				
345	I:	§yoo síi§				
346	E1:	§y con ella siempre castellano↑ que tu [siempre has hablado castellano]				
347	M:	[yo castellano siempre]	AP	AR	REV	
348		[¿ahora] sabes es el problema? que como últimamente ya/ como ya juegos de esos pues los dejo ya/ ya no ya no estoy/ prácticamente estoy hablando porque como no vengo todos los días para hablar y eso pues/ prácticamente hablo siempre/ normal				
349		síi				
350		pero yo cuando era joven/ yo (xxx xxx) y trabajaba/ yo hablaba siempre/ extranjero que deia jo (SONRÍE)				
351		¿cómo extranjero? (RISAS) ¿por qué dice eso de extranjero?				
352		era era el extranjero que teníamos entonces§				
353	M:	§valenciano§	AP	AR	INF	
354	I:	§íbamos pa→				
355	E2:	¿el extranjero es el valenciano? (RISAS Y MURMULLO)				
356	I:	era cuando yo trabajaba entonces§				
357	M:	§¿saco una cervecita?	AP	AD	I	
358	I:	era→				
359	E2:	no gracias/ no no				
360	M:	una coca-cola/ ¿qué te apetece más?	AP+AP	AR+AD	INF + I	
361	E2:	bueno/ casi una cerveza mejor/ pues sí/ vale/ una cervecita				
362	I:	(SONRÍE) pues eso digo que/ muchas veces/ tantas cosas que m'han marea(d)o§				

### Transcripción IC-EDE [106-249]

Participantes	
Interlocutor con afasia	<b>IA (22 años)</b>
Interlocutor(es) clave:	<b>E2 (investigador, 47 años M ( madre,48 años) P (padre, 53 años) H (hermano, 12 años)</b>
Entrevistadores:	E1 (investigadora, 54 años) E3 (investigador, 47 años)

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT AAHH	TIPOL TURNOS	PRED
106	E2	no- no tienes problema para- para entender todo lo que te dicen/ ((¿no?)) →	AP+AB+PC	AR	INF+ I	AEP
107	I:	(EMITE UN CHASQUIDO CON LA LENGUA PARA AFIRMAR) (SUSPIRA) yoo intent- entent'oo/// hum				
108	E1:	los problemas que tienes ¿qué son? más dee/ dee producir el lenguaje comoo/ correctamente				
109	I:	um sí// uhm uhm				
110	E1:	cuéntanos cosas				
111	E2	yy/ no/ para es- escribir puedes→	PO+AP+AB+ AP	AR+AR	I	
112	I:	síii/ pero/ eeh- mal// buenoo (CHASQUEA LA LENGUA) con difi- pi- di fi cul tad				
113	E2	pero dificultad→ paraa→/ trazaar las líneas	AP+PO+AP	AR+AR	R EV	AER
114	I:	bueno↑ por- de to(d)o un poco/ por(qu)eeee/ pos sí				
115	M:	peroo diles lo que te pasa				
116	E2	peroo por [ejemplo delante de]=	AP+AB+AB+ AP	AR+AR	R EV+I	AER
117	M:	[por qué tienes difi]cultad				
118	E2	=un- un/ ¿tienes un teclado de orde- de ordenador?				
119	I:	no				
120	E2	no→	AP	AR	R EV	
121	M:	aquí→				
122	E2	sí/ no tiene→§	AP+AP	AR+AR	R EV	AER
123	P:	§no§				
124	M:	§aquí en casa/ aquí en esta casa no				
125	I:	yy een§				
126	M:	§allí en Cuenca sí				
127	I:	yy en Cuencaa (xxx) un poco/ porque mi hermano no- no mee/ deja↑				
128	E2	pero podrías escribir/ podrías escribir// [eeh/ con-]	AP+AP+PO+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	INF	AER
129	I:	[sí sí sí]				
130	E2	con las teclas de orde[nador]=				
131	I:	[sí sí]				
132	E2	=sin problema/ tú podrías escribir→				
133	I:	sí porquee				

134	<b>E2</b>	fórmu[laas]	AP	AR	INF	
135	I:	[sí]				
136	<b>E2</b>	o por escrito algo→	AP	AR	INF	
137	I:	sí porqueee// [sí]				
138	<b>E2</b>	[por]que las dificultades son// uum	AP+PO	AR	INF	
139	I:	sí§				
140	<b>E2</b>	§sobre el trazado deee§	AP+PO	AR	INF	
141	I:	§sí				
142	<b>E2</b>	de las letras/ ¿no?	AP+PC	AR	INF+ I	AEP
143	I:	sí				
144	M:	es queee [ellaa]=				
145	<b>E2</b>	[°(bueno)°]	AL		REV	
146	M:	=((yo le digo)) que explique ellaa/ que es la que te lo tie(ne) que explicar/ tiene movimientos involuntarios				
147	I:	bueno/ y [en- y enci]=				
148	M:	[(está viendo)]				
	I:	=MA (SE TAPA LA BOCA CON LA PALMA DE LA MANO)				
150	<b>E2</b>	movimientos involuntarios	AP	AR	REV	
151	M:	está viendo/ Estela↑ eeh/ le pasó en la partee izquierda				
152	<b>E2</b>	uhm	PO		REV	
153	M:	entonces le dañó la parte derecha/ ¿no?				
154	<b>E2</b>	uhm	PO		REV	
155	M:	la parte derecha va el habla↑// y la- y/ claro→				
156	I:	no todo todo [to- todo]				
157	M:	[(xxx)]ella era diestra				
158	<b>E2</b>	uhm	PO		REV	
159	M:	pues entonces lo primero que iba a aprender/ con la mano- con la izquierda que no- que no lo ha hecho nunca/ pero aparte§				
160	I:	§y encimaa queee (mueve el brazo izquierdo) tengoo (rie)				
161	M:	movimiento involuntario// porque le que[dó→]				
162	I:	[sí]				
163	M:	movimientos involuntarios/ por eso parece que esté nerviosa↑// pero que no es porqueee quiera ella→ ella es nerviosa pero§				
164	I:	§eso				

165	M:	no porque quiera ella también/ es que tiene movimientos involuntarios/// que se le ha quita(d)o mucho→				
166	<b>E2</b>	movimientos involuntarios en la parte izquierda↑	AP	AR	REV	
167	M:	claro				
168	P:	sí/ [sí]				
169	M:	[en] la parte derecha no movía nada/// y en la parte↑ izquierda→				
170	E1:	[[((sí es que))]=				
171	M:	[[((estaba en xxx))]				
172	E1:	=el sistema nervioso central que está§				
173	M:	§en constante movimiento/ pero que no paraba/ no podía antes ni darte// tú le ponías así la mano y ella no- noo/ no podía				
174	<b>E2</b>	uhm	PO		REV	
175	M:	entonces/ todavía→ pero vamos/ ya lo hace bastante bien				
176	E1:	lo haces muy requetebién (I RIE)				
177	<b>E2</b>	¿puedes hacer gestos paraa?/ por ejemplo decir adiós→	AP+PO+AP	AD+AR	I+INF	
178	I:	sí				
179	<b>E2</b>	eeh/ decir ven para aquí↓	PO+AP	AR	INF	
180	I:	sí (ASIENTE)				
181	<b>E2</b>	((nada))	AP	AR	REV	
182	M:	sí sí/ ella puede hacer cosas ((finaas))				
183	I:	sí				
184	<b>E2</b>	uhm	PO		REV	
185	M:	y ella escribe bien→				
186	I:	[BUENO]				
187	<b>E2</b>	[y (xxx)]/ y hacer este sí- este gesto de ok	AP+AB+AP	AD+AR	INF	
188	I:	ok (LEVANTA LA PALMA IZQUIERDA Y CON LOS DEDOS ÍNDICE Y PULGAR HACE UN CÍRCULO) (RIEN I y E2) sí (ASIENTE)				
189	E1:	los gestos es paraa- para// uhm/ comprobar↑ a lo mejor/ pues el tipo dee// el tipo de movimiento que no puede realizar (2.0) entonces el deel/ gesto este↑/ ¿también lo puedes hacer?				
190	I:	¿cómo? (INTENTA ABRIR Y CERRAR LA MANO) bueno↑// me li- meee meee es/ difícil→				
191	E1:	ponerte la mano en la [nariz]				
192	I:	[síii]// no (ABRE LA PALMA DE LA MANO)				
193	P:	a ver/ intenta hacerlo				

194	I:	¿cómo?				
195	E1:	no/ abre la mano				
196	H:	((es difícil)) mover los de- los dedos así				
197	I:	(APOYA EL PULGAR EN LA PUNTA DE LA NARIZ Y CON LA PALMA ABIERTA MUEVE EL RESTO DE DEDOS DE LA MANO) aah sí (SONRÍE)/ así/ sí (TODOS RÍEN)				
198	<b>E2</b>	¿a ver a ver? (I SE GIRA HACIA E2)	AP	AD	I	
199	E1:	sí que puedes↑				
200	I:	pero es que no- noo- no sé/ como no/// no sé				
201	P:	((xxx la chiruca))				
202	I:	°(no sé)°				
203	P:	[(xxx)]				
204	E1:	[(xxx) nunca] haces burla a nadie ((aquí)) (RIEN TODOS)				
205	I:	no				
206	E3:	es muy educada				
207	P:	de hecho/ en movimientos/ en movimientos de esos no→				
208	E1:	sí				
209	P:	bueno/ el único movimiento- (I⇒P y RÍE) el único movimiento que hace que se le ha dado bien es el del dedo tieso/ ese sí§				
210	E1:	§aaah ya				
211	P:	ese ese le se sale en todos los- los videos ya				
212	E1:	ya ya ya				
213	P:	en televisión saleee/ a menudo↑§				
214	I:	§sois tontos [¿eeh?]				
215	P:	[ese] sí/ ese sí lo ha cogido bien (xxx)/// pero no/ los demás// con gestos casi no→				
216	<b>E2</b>	(la-) la uve de victoria	AP	AR	REV	
217	I:	(I HACE LA UVE DE VICTORIA CON LA MANO IZQUIERDA) e(s) así ¿noo? (SONRÍE)				
218	<b>E2</b>	sí °(exacto)°	AP+NV	AR	REV	AER
219	I:	sí				
220	E1:	pues hace todo↑				
221	I:	[síii]				
222	<b>E2</b>	[síii] yo creo que→	AP+AP	AR+AR	REV	
223	I:	sí				
224	<b>E2</b>	o por ejemplo un gestoo/ um cepillar un- a un perro/ cepillar↓	AP+AB+AP	AR+AR	INF	



225	I:	sí/sí// si een- een (INTENTA DECIR ALGO PERO NO PUEDE, SE BALANCEA) o seaa/ una- uuun/// °(ay/ (es)pera)° doon/ Vicente// que es- es eel/ es uuun// fisio↑ eeh haa(g)oo/ uum// por ejemp(l)o/ uum te- eeh/ vamos aaa/ eeh pénerle/ °(pos)°/ mee peina (SE COGE LA MUÑECA DERECHA) °(y eso// no sé)°				
226	M:	pero con la manoo→				
227	I:	sí/ con [la]				
228	M:	[de] un la(d)o				
229	I:	sí/// bueno pero↑ eso °(no sé)°				
230	E1:	bueno/ y a ti cuando sales con las amigas dónde te gusta ir				
231	I:	a mí eh/ a todos (l)os sit(i)o(s)				
232	E1:	[(al cine)]				
233	I:	[a todos] sitios				
234	E1:	¿te gusta el cine?				
235	I:	sí/ mucho/ [mucho]				
236	E1:	[mucho↓]				
237	I:	sí				
238	E1:	¿y qué tipo de películas te gustan?				
239	I:	fuf/ de todo↑				
240	E1:	todas↑				
241	I:	bueno→				
242	E1:	a mí las de vaqueros no me gustan				
243	I:	hombre↑// ((a mí) tampoco po(r) e(j)em(p)o jo(d)er pero (RIEN E1 e I)				
244	E1:	ahora ya no hacen de vaqueros/ ¿verdad?				
245	I:	pues no (xxx xxx) yo creo que no				
246	E1:	son más de cuando éramos nosotros jóve- bueno/ nosotros/ yo (RIEN) (4.0) a mi marido le siguen gustando→				
247	I:	y a mí- a mi padre también/ ¿eh? (SEÑALA a P)				
248	E1:	(RIENDO) ah/ a tu padre también le gustan				
249	P:	en Castilla la Mancha/ yy bueno/ aquí no es como Castilla la Mancha/ Castilla la Mancha				

### Transcripción IC-ENR1 [153-432]

Participantes	
Interlocutor con afasia	IA ( 64 años)
Interlocutor(es) clave:	H ( hijo, 35 años) M (mujer,65 años)
Entrevistadores:	--

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT AAHH	TIPOL. TURNOS	PRED
153	M:	Algo malo está pensando				
154	H:	¿estás pensando en Rius?	AP	AD	I	
155	IA	Noo				
156	H:	¿en el vecino?	AP	AD	I	
157	M:	Cuando piensa y cuando se ríe así tiene cara de maldad				
158	H:	¿en qué estabas pensando?	AP	AD	I	
159	IA	Bueno pues nada/ nada				
160	H:	Algo pensabas	AP	AR	REV	
161	I.	Pues→ Enric				
162	H:	Sí/ papá que te están grabando/ que te están grabando	AP+AP+AP	AR+AR+AR	REV+ INF	AER
163	IA	(3.0) Rius/ que es del bueno y estee				
164	M:	Soto				
165	IA	Soto/ que también ese no lo conozco pero				
166	M:	Pero tú no lo conociste porque cuando él entró/ tú				
167	IA	Ya ya ya ya				
168	M:	Tú ya estabas en la UCI				
169	IA	sí				
170	M:	Tenía todo con nosotros				
171	IA	Sí/ porque él estuvo yo con-con Rius/ pues dos meses o tres (mira M) ¿dos meses- meses? (M asiente) yy Riu todos los días iba a mi mujer para personar/ para espiarla/ para §				
172	H:	§ explicarle	AP	AR	REV	
173	IA	Sí/ luego xx (mira M)				
174	M:	Sí/ como coloquial				
175	IA	Ah sí				
176	H:	Todos los días teníamos reunión sobre las seis de la tarde	AP	AR	INF	
177	IA	Sí sí				
178	H:	Con él/ y él hacía un poco dee→ todos los días nos contaba lo mismo más o menos pero bueno/ estuvo muy atento/ estuvo ahí todos los días al pie del cañón/ y todos los días teníamos reunión/ íbamos mamá/ el tío Ignacio y los hijos que estuviéramos ese	AP+PO+AP+ AP+AP+AP+ AP AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR	INF	

		día				
179	M:	Y la tía Carmen				
180	H:	La tía Carmen también entró alguna vez/ sí/ la tía Carmen/ Luisa/ que estuvo por ahí casi los dos meses ahí	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	R EV + INF	
181	IA	Sí				
182	H:	Y el marido de xx	AP	AR	INF	
183	IA	(2.0) Pues muy bien				
184	H:	Rius estuvo muy atento	AP	AR	INF	
185	IA	Sí sí sí				
186	H:	¿tú te acuerdas de él?	AP	AD	I	
187	IA	Claro				
188	H:	¿sí?	PC		R/I	
189	IA	Sí sí				
190	M:	¿no lo viste más viejo?				
191	IA	Uh no-no-no me-no me- no me di cuenta				
192	M:	Yo sí/ yo lo vi muchísimo				
193	H:	Yo también// además tenía unos tics que a mí me parece que hace dos años no tenía (mostrativo)/ como el tío del conejo (señala a M) que xx xx/ así (mostrativo)	AP+AP+NV+ AP+NV+AP+ NV	AR+AR+AR+ AR	R EV + INF	
194	IA	Ah no sé				
195	H:	eso que hace la xx cuando está ((cogiendo))/ que hacen así (mostrativo)/ conejo que dicen	AP+AP+NV+ AP	AR+AR+AR	R EV	
196	IA	(I hace el gesto de conejo)				
197		SE CORTA LA GRABACIÓN				
198	M:	¿cómo era?				
199	IA	Bueno no sé/ no no→				
200	M:	¿qué hacías por las tardes?				
201	IA	Pues sí/ por la-por el- el cuerpo-por tarpo				
202	H:	Por hacer→	AP	AR	R EV	
203	IA	Por ha-por hacer→ este- le acura-ajurar-a jubilar				
204	H:	xx				
205	IA	A xx/ y dice ahora el fútbol/ ahora el fútbol/ tú gasto/ por→				

206	H:	Por hacer gasto	AP	AR	REV	
207	IA	Ahh sí				
208	M:	¿tú qué tomas? Una Fanta/ ¿pero te gusta?/ noo				
209	IA	No/ noo (risas)				
210	M:	Nada/ nada/ nada				
211	H:	Pues para eso que se hubiera tomado algo que le gustara ¿no?	AP+PC	AR	REV+I	AEP
212	M:	Es que a él no le gustaba nada/ sólo se lo tomaba por hacer gasto				
213	H:	¿era un sibarita/ o no?	AP+AP	AD+AD	I	
214	IA	Sí no/ uy sí muchísimo				
215	H:	¿Sí?	PC		R/I	
216	IA	muchísimo				
217	H:	Y ése que se- (mira a I) cuidado te vas a manchar// quítate el palito y así no te manchas	AB+AP+AP	AR+AR	INF	
218	M:	Dame a mí el palito				
219	IA	Bueno ¿qué-de quién?				
220	H:	No sé	AP	AR	R	
221		CORTE				
222	M:	Un mes o dos meses estuvo allí viviendo				
223	H:	¿sí?	PC	AR	R/I	
224	M:	¿verdad/ Enrique?				
225	H:	¿Y qué se puso en la notaría §	AP	AD	INF	
226	IA	§ qué bueno §				
227	H:	¿está bueno?	AP	AD	R/I	
228	IA	Sí/ muy bueno				
229	H:	Déjame que lo pruebe a ver si lo vamos a cambiar	AP	AD	REV	
230	IA	A ver a ver				
231	H:	Ah/ pues sí que está bueno	INT+AP	AR	INF	
232	IA	Claro				
233	H:	No/ para xx/ en la empresa podríamos poner una de éstas	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
234	IA	Ah bien bien				
235	H:	Para cuando vengas tú	AP	AR	INF	
236	IA	Sí/ claro				
237	H:	Un montón de notarias de diseño ¿no?/ eso dicen	AP+PC+AP	AR+AR	INF+I	

238	IA	Sí señor				
239	H:	Que compró dos pisos en no sé dónde y montó una notaría→ a tutiplen	AP+AP	AR+AR	INF	
240	M:	Aún los tiene en la xx				
241	IA	¿qué?				
242	M:	Que los tiene				
243	IA	Claro/ claro				
244	H:	Aquí el que no corre vuela	AP	AR	INF	
245	M:	Y tantoo				
246	H:	Hoy he hablao con Sandro	AP	AR	INF	
247	IA	ah				
248	H:	He hablao esta mañana con él/ ehh porque ya tiene los planos de Alicaches/ pero necesito los planos definitivos	AP+PO+AP+ AP	AR+AR+AR	INF	
249	M:	Ah tú lo viste ayer				
250	H:	Alicaches/ las nuevas oficinas	AP+AP	AR+AR	INF	
251	IA	Ahh sí/ sí				
252	H:	Lo que pasa es que no te lo enseñé a ti ayer/ lo vieron mamá y Mati/ podría habértelos traído aquí	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
253	IA	Es igual				
254	H:	Bueno/ ehh// pues más o menos para que te hagas una idea (dibuja con el dedo un plano en la mesa)/ si la-la recepción está aquí por ejemplo/ tú entras en la recepción y viene un pasillo que va por ahí/ que están los cuartos de baño y la zona de la constructora/ otra puerta que da a la sala de reuniones/ y otra puerta que da a la zona de la promotora/ de Alicaches// entonces él ya tiene todo el plano hecho/ ah y al fondo del todo está lo que queda de apartamento/ que es unaa una-una sala/ un salón paraa→ privao/ para cuando vengas tú// porque tú vendrás/ y te tengo que despachar ¿no?	AL+PO+AP+ NV+AB+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+INT+ AP+AB+AP+ AP+PO+AP+ AP+AP+PC	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR	INF+ I	AER + AEP
255	IA	Sí sí				
256	H:	Pues eso/ pa' cuando vengas tú/ pa' cuando vengán amigos/ si viene Mati con los niños/ para todo el personal que trabajamos allí	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	INF	
257	IA	Muy bien				
258	H:	Y me ha dicho esta mañana que tiene el plano definitivo/ me lo va a mandar por fax/ y yo te lo daré a ti para que lo veas/ ¿vale?/ no contestas	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	INF+ I+ INF	
259	M:	Y cuando estés allí instalado/ si tienes que sacarte de alguna compostura ya tendremos				

		los hijos que es lo mejor que puede ayudar				
260	IA	¿eh?				
261	M:	Compostura de Enrique				
262	H:	¿compostura de qué?	AP	AD	R/I	
263	M:	¿para verlaa? Xx xx				
264	IA	ouh				
265	M:	Nació Mari Lis				
266	H:	Ya iremos// total que nada/ que eso es lo que hay				
267	IA	Buenoo				
268	H:	O sea que hoy/ en cuanto tenga el plano te lo doy para que lo veas	AP+AP	AR+AR	INF	
269	IA	Muy bien				
270	H:	Y lo vemos los dos juntos/ ¿vale?	AP+AP	AR+AD	INF+ I	AEP
271	IA	sí				
272	H:	Le he pedido-le he pedido a Manolo Crespo francos suizos	AB+AP	AR	INF	
273	IA	Ah [xx xx]				
274	H:	[me los dará] la semana que viene	AP	AR	INF	
275	M:	¿Pagamos con francos suizos o con liraas?				
276	H:	Francos suizos	AP	AR	R	
277	IA	Sí/ francos-francos/ francos suizos				
278	M:	O sea que el vuelo es el mismo que hacíamos nosotros→				
279	IA	Hombre/ no lo sé/ no lo sé				
280	H:	Sí/ el mismo que hacíais hace dieciocho años// Valencia Milán y Milán Lugano y Lugano es de Suiza/ pues francos suizos	AP+AP+AP+AP	AR+AR+AR+AR	R EV+ INF	AET
281	M:	¿te acuerdas de una vez que fuimos/ cuando llegamos a Milán y nos dijeron / mejor en tren/ y nos fuimos en el tren				
282	IA	Ah claro/ un desastre/ un desastre				
283	M:	pero tú descubriste que había una cosa que xx				
284	IA	Sí/ el-eel cómo era estee (2.0) uy/ eel-el-el chófer/ el chófer				
285	M:	(M asiente)¿qué pasó? ¿llegabas y qué decías?				
286	IA	(risas) llegaba y le decía/ oiga/ así-así se ta- se taa- (golpes suaves en la mesa)/ ¿se puede fumar?				
287	H:	¿ah sí?	INT+PC		R/I	

288	IA	Sí / completamente señor / completamente				
289	M:	Sí sí/ lo primero que decía				
290	H:	Eso no lo sabía yo	AP	AR	REV	
291	M:	En Lugano y el tío llevaba un ritmo de carrera				
292	IA	Ah claro/ claro (asiente)				
293	M:	No le había dicho ni preguntao/ no le había dicho aquí está esto para usted/ no/ ¿tú qué le decías?				
294	IA	¿se puede fumar? (risas) xx/ se fuma todo lo que- todo lo que quiera (risas)				
295	H:	Hasta te lo daban por debajo ¿no?	AP+PC	AR	REV+ I	AEP
296	M:	Y luego cuando llegábamos (emb)				
297	H:	Zapatazo	AP	AR	REV	
298	M:	Zapatazo				
299	IA	Zapatazo no hombre/ zapatazo no ¿por qué?				
300	M:	Lo pagabas y te costó				
301	I:	¿el qué?				
302	M:	Le pagabas y podías fumar				
303	H:	Bueno zapatazo (emb pagar) sí porque te pegaba una buenaa→/ te co-te cobraba caro supongo	AP+NV+AP+ PO+AB+AP	AR+AR+AR	REV+ INF	
304	IA	Ah claro/ claroo				
305	M:	¿Y luego te acuerdas que había una chica joven→?				
306	IA	Sí/ sí				
307	M:	Muy guapetona				
308	IA	Sí sí sí				
309	M:	¿Que siempre estabas hablando con ella?				
310	IA	No no no no				
311	M:	Que tú le preguntabas/ y hablaba muy poquito				
312	IA	Sí sí/ hablaba muy muy bien/ y yo le preguntaba cómo fu-cómo fuera que/ si que-que de-de S-dee Sevi-no/				
313	M:	De Suiza				
314	IA	No (mano) no/ (2.0) dee Barça/ bueno es igual				
315	H:	¿ella era italiana?	AP	AD	I	



316	I.	Sí				
317	H:	Y hablaba contigo- ¿en qué idioma hablábais?	AB+AP	AD	I	
318	I.	En en en en español				
319	H:	¿Y cómo-tú qué le preguntabas/ que por qué no hablaba español?	AP+AP	AD+AD	I	
320	IA	Porque-porque sí/ porque ella era halo-halo-hablando el español/ pero eh no me acuerdo				
321	M:	Hablaba un español correcto				
322	IA	Correcto/ precioso (aumentativo)				
323	H:	¿por qué? ¿Porque tenía un novio español?	AP+AP	AD+AD	I	
324	IA	Sí/ sí sí				
325	H:	¿de dónde?	AP	AD	I	
326	IA	Ah no lo sé				
327	M:	Sí/ de Valladolid				
328	IA	Valladolid/ Va lla do lid				
329	H:	¿sí?	PC		R/I	
330	IA	sí				
331	H:	[Muy bien]				
332	M:	[hablaba muy bien] y sobre todo la tonalidad/ la forma de hablar/ xx xx/ le dijimos si era española y dijo que no/ de ella era de allí de Lugano				
333	H:	Lo que pasa es que al ser italiana/ pues le sería fácil aprender español	AP+AP	AR+AR	R EV	
334	M:	No era italiana/ era de allí				
335	IA	hombre				
336	H:	Bueno/ pero hablaba italiano	AL+AP	AR	R EV	AER
337	IA	Sí claro sí/ claro claro de Lug-de Lugano				
338	H:	claro	AP	AR	R EV	AER
339	M:	Ellos van a ir al mismo hotel/ van a ir al mismo				
340	IA	¿sí?				
341	H:	Al mismo hotel/ lo que yo no sé es si alquilaré un coche	AP+AP	AR+AR	R+INF	
342	IA	Pues no lo sé/ pero yo-yo primero me bajaría al re-al rey/ no/ (3.0) al-al (mira M) ché/ (2.0) al palacio/ al palacio				
343	H:	¿en Milán o Lugano?	AP	AD	I	
344	IA	No no/ en Mi-no no/ en Lugano				

345	M:	¿en el lago?				
346	IA	No/ ché en- que estaban res-reformando				
347	H:	Ah/ ¿Quieres-quieres que mire ese?	INT+AP	AD	R EV+I	
348	IA	claro				
349	H:	Pero hombre yo prefiero ir al XX que es al que ibas tú	AP	AR	INF	AER
350	IA	Hombree				
351	M:	¿no?				
352	H:	¿o ya está un poco quemao?	AP	AD	I	
353	IA	Sí/ un poco la partee de la- la partee de (deíctico) XX				
354	M:	Ese no es el nuevo/ estamos aquí y coges y verás el XX que está más lejos y el XX que es muy bueno/ pero está arriba del todo/ y ése está en el laguito				
355	H:	Yo quiero que mires al que vais vosotros/ porque esto es un viaje remember	AP	AR	INF	
356	IA	Bueno/ bien bien				
357	H:	¿vale? // pues me apetece ir al mismo hotel que ibais vosotros/ [ xx xx] =	PC+AP+AP	AR+AR	INF	
358	IA	[ah bien bien]				
		= igual hay otro más nuevo ahí al lado				
359	M:	No/ no no no no				
360	IA	Mira/ ehh éstee				
361	M:	Estaba en XX/ o sea→/ pero no sabemosos				
362	H:	¿no te lo han dicho?	AP	AD	I	
363	IA	Hombre/ puees				
364	M:	Eso por Internet te enteras				
365	IA	Claro claro claro/ in ter- internet				
366	H:	Sí/ pero casi me apetece más ehh ir al mismo hotel al que íbais vosotros	AP+AP+PO	AR+AR	R EV+ INF	AER
367	M:	Si alquilas un coche (ÍNDICE) hay una excursión preciosa ¿te acuerdas Enrique? Esta que es alrededor del algo				
368	H:	Es que yo ha-al principio había pensado ir en tren/ luego pensé que como el avión sale tan tarde/ porque sale a las tres y media de la tarde y no llegas hasta las cinco menos diez/ pues si tengo que coger otro tren voy a llegar allí a las diez de la noche	AB+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR	INF	
369	IA	Hombre claro/ no				
370	H:	Entonces o me alquilo un coche	AP	AR	INF	
371	IA	Sí sí sí				

372	H:	O voy en taxi/ entonces yo miraré por Internet lo que cuesta alquilar un coche/ los tres días/ o los cuatro días/ y lo que me cuesta un taxi ir y volver	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	INF	
373	M:	La ventaja de si coges un coche es que haces una excursión y haces todo el algo/ que es precioso/ está en la villa de XX/ es una preciosidad				
374	H:	Como en Finlandia/ María ¿te acuerdas?	AP+AP	AR+AD	INF+I	
375		(RISAS) XX XX/ ¿te acuerdas de María cuando estaba en el final?				
376	H:	¿y qué ponía?	AP	AD	I	
377	IA	No sé de quee-quee laa las prue-las corrínqueas dee→				
378	H:	Las corrínqueas no/ la proximidad// la proximidad al mar	AP+AP+AP	AR+AR+AR	REV	
379	IA	(asiente) al mar (3.0) de que el mar estée (mira H) (5.0) el mar la proxis				
380	M:	§ Baja la temperatura				
381	IA	Sí/ sí sí/ hacía un tiempo horroroso				
382	H:	Ponía que suavizaba las temperaturas/ ¿no?	AP+PC	AR	REV+ I	AEP
383	IA	Sí				
384	H:	Y ¿qué/ hacía frío?	AP+AP	AD+AD	I	
385	IA	Hombre bastante				
386	M:	Cuando fuimos no porque era junio				
387	IA	Bueno sí				
388	M:	No/ era junio y era como-como aquí suele hacer en invierno/ o era mayo/ junio o julio				
389	IA	Sí				
390	H:	Y además todo el día de noche	AP	AR	INF	
391	IA	Hombre todo todo el mes				
392	H:	Todo el día/ sin noche	AP+AP	AR+AR	INF	
393	M:	Cuando fuimos nosotros/ todo era día// te acuerdas tú que ibas a toda velocidad §				
394	H:	§ y por la noche-por la noche también era de día	AB+AP	AR	INF	
395	IA	Sí				
396	H:	Todo el rato de día	AP	AR	INF	
397	IA	También				
398	H:	Y een invierno/ todo el rato de noche	AP+AP	AR+AR	INF	
399	IA	Todo también				
400	M:	Y no sé por qué/ en los hoteles no hay persianas				

401	H:	¿ah no?	INT+PC		R/I	
402	M:	No/ porque como no hacen falta				
403	H:	Claro/ entonces te ibas a dormir con luz ¿no?	AL+AP+PC	AR	REV+ I	AER+ AEP
404	IA	Con luz/ claro				
405	H:	Entonces no había noche	AP	AR	REV	
406	M:	Sí/ con luz [xx]				
407	H:	[¿te acuerdas] cuando María te dijo que se iba a ir a Finlandia?/ a Finlandia no vas	AP+AP	AD+AR	I+INF	
408	IA	Finlandia no vas (risas)				
409	H:	Luego mira si se fue	AP	AR	REV	
410	IA	Uy/ se fue/ a Finlandia yy (2.0) estee estee→ América/ América (H ASIENTE) ¿América? (5.0) con los-con los (2.0) bueno/ América no/ es a-a→				
411	M:	A Brasil				
412	IA	A Brasil				
413	H:	A Brasil/ es verdad/ con la ONG esa ¿no?	AP+AP+AP+ PC	AR+AR+AR	REV+I	AEP
414	IA	Sí sí				
415	M:	A por más Ronadinhos/ tú decías				
416	IA	Sí sí sí				
417	M:	Que tú decías/ mira a por Ronaldinhos// ¿te acuerdas que Luisa le decía a María/ tantos años que he estado contigo en colegios de Suiza y ahora hala venga/ a Brasil que te vas?				
418	IA	(CARA DE RESIGNACIÓN I)				
419	H:	Qué desastre/ oye la semana que viene la próxima reunión que tengamos de esto voy a decirle a Mati que se venga también	AP+AP	AE+AR	REV+ INF	
420	IA	Ah bien/ ¿por qué no?				
421	H:	¿Te apetece o no? pa' charlar también	AP+AP	AD+AR	I+INF	
422	M:	Cuéntale a Enrique lo de la comida en casa de XX y lo de los platos/ ¿te acuerdas?				
423	IA	Ah que no había no/ noo uff (2.0) no tenías platos				
424	H:	¿quién no tenía platos?	AP	AD	I	
425	IA	Esta María				
426	M:	[xx xx]				
427	H:	[xx xx]				

428	IA	No no				
429	<b>H:</b>	No tenía	AP	AR	REV	
430	IA	no				
431	M:	Había ido el día antes/ a comprar cuatro platos/ pero no tenía más				
432	IA	Sí sí				

### Transcripción IC-JCM1 [105-302]

Participantes	
Interlocutor con afasia	<b>IA ( 71 años)</b>
Interlocutor(es) clave:	<b>M ( mujer, 65 años)</b>
Entrevistadores:	E1 (investigadora, 37 años) E2 (investigador 46 años)

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT. AAHH	TIPOL. TURNOS	PRED
105	M:	però ton pare no volia que estigueres de redero	AP	AR	REV	AER
106	IA:	y después ((xx))				
107	M:	i te passares a Astilleros§	AP	AR	REV	
108	IA:	§ ((xx)) a Astilleros§				
109	M:	quería que él fuera ((a la mar))§ §¿vale? era patrón de barca y no	PC+AP	AR	INF	
110	IA:	§ mi padre no quería§				
111	M:	tierra/ que yo no quiero que vayas a la mar y entonces↑ entró en Astilleros de- de peón complementario/ y [llegó- y llegó a contra maestre] § tú↑/ tú un oficio de	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	INF	
112	IA:	[no↓ no↓ no↓]				
		(...)				
113	IA:	siempre he tenido↑ yy no he gustado nunca encontrar otro trabajo/ sólo °(durante)° ((un año)) soloo				
114	E:	que ese trabajo↑/ ¿no le gustaba?				
115	IA:	Síi				
116	M:	pero en principio no	AP	AR	REV	AER
117	IA:	en un principio no// pero yo siempre↑ soy una persona que mi padre- que mi padre/ ha asegurado y decir <i>el debre/ el- el- el libre del mar- del maar</i> (CIERRA LOS PUÑOS) (⇒ M)				
118	M:	que tú has-has sigut [molt- has respetat molt]	AP+AB+AP	AR+AR	REV	AER
119	IA:	[mon pare↑ mon pare↑ li agradava (RECTITUD CON LAS MANOS)/ era- era un hombre pobrecillo y yo- pues yo decía <i>¡pues no!</i> / siempre- siempre el se- (GESTOS DE RECTITUD CON LAS MANOS)				
120	E:	siem- siempre hacía lo que/ son pare d(e)ia				
121	IA:	exactamente/ exactamente (ASENTIMIENTO) <sup>R</sup>				
122	M:	su padre era un hombre muy inteligente para ser [((xx))]	AP	AR	REV	
123	IA:	[era] un hombre muy ((xx)) yy eraa bueno↑ pues un ((xx)) será y sin embargo↑ que él volia que gustara la red- la red (⇒ E)// y yo me gustaba/ me ((xx))				
		((...))				
124	IA:	pero vamos↑/ yo creo que- que es lo mejor/ es/ muy- muy na- con son-				

		una persona ((xx)) (DESPLAZAMIENTO DERECHO DE AMBAS MANOS) y de sí§				
125	<b>M:</b>	§ muy responsable§				
126	IA:	§ y ahora↑ después/ ya después yaa eeh estábamos en la- (CHASQUIDO)/ een la exarxia↑	AP	AR	REV	
		((...))				
127	IA:	la meua dona↑/// éramos ((xx)) (⇒ M)				
128	<b>M:</b>	ya teníamos a José	AP	AR	INF	
129	IA:	y- y estuvimos/ esperando↑ a me- viendo hacer una red- una red/ pa- para la piscina de las ((xx xx))// este hombre↑ este hombre fue↑/ ¿cómo se llama?§				
130	<b>M:</b>	§ era un buen hombre§	AP	AR	REV	
131	IA:	§ y- y- pero ponía ((ilocusina))/// i ara- jo sé a veces mm como- comoo sumir/ pero/ llegamos al- al red (MOVIMIENTO DE COMPÁS DE LA MANO DERECHA) y- y mi- y mi-y mi tío/ un chaval/ uun (⇒M) del tío Miguel/ de ((Vicentet))				
132	<b>M:</b>	¡ah! el tío Vicentet/ sí	INT+AP+AP	AR+AR	REV	
133	IA:	no/ no/ de Vi- de Vi- del tío Miguel↑/ ((mon fill))				
134	<b>M:</b>	ton fill	AP		REV	
135	IA:	entonces↑/ era- era casi- CASI/ era un hombre/// y que quería ((xx)) igual/ y yo le dije NO (NEGACIÓN CON EL DEDO ÍNDICE)/ ¿noo?/ NOO				
136	<b>M:</b>	((como se hacía un arreglo)) ((xx xx))	AP	AR	REV	
137	IA:	mi tio↑/ que era ge- germana deel- de mi madre↑/ mi tío↑/ hermana de mi madre↑/ y era un chicoo ¡hombre!/ y ((quier(o) (de)cir)) no/ ¿cómo que no? ¡como que no!/ habíamos un- unas- unas remeras- una remera- unaa ((cansa))/ y le decía ¡che!/ noo/ nosotros es que creíamos una ((xx)) en las redes que decían- (RISAS) decían eeh eel-///((6.0)) (CIERRA Y MUEVE EL PUÑO IZQUIERDO) <sup>R</sup> no puedo (DESCRUZA LAS MANOS)				
138	E:	no recuerda				
139	<b>M:</b>	(RISAS) él tiene muchas historias ((xx))	NV+AP	AR	INF	
140	IA:	no/ todos es muy bueno↑/ yo siempre/ he tenido un- [una ((xx))]				
141	<b>M:</b>	[y luego]/ di- digues después/ di pa qui treballavem después	AL+AP+AP	AR+AR	I	
142	IA:	sí				
143	<b>M:</b>	quins anys	AP	AR	I	



144	IA:	sí↓ sí				
145	M:	¿pa qui treballaves? ¿pa qui treballaves?	AP+AP	AD+AD	I	
146	E:	pero ¿con las redes?				
147	M:	¿pa qui treballaves?	AP	AD	I	
		((...))				
148	IA:	pero↑/ yo tenía que tener do- dos barras/ dos (MUESTRA DOS DEDOS) siempre/ pa primero ((rematar)) ree- re- *(reeman)*				
149	M:	mandar/ que- (RISAS) que manes molt	AP+AP+NV	AR+AR	REV	
150	IA:	¿eh? siempre (⇒E) y la otro que habíamos ir y haa- haciendo redes (GESTO DE COSER) y ésta↑/ ella↑ (⇒M) y la ((chiquilla y yo)) (RISAS) (RODEA SU CUERPO CON LAS MANOS) no le cogíamos				
151	M:	estuvimos trabajando pa las redes	AP	AR	REV	
152	IA:	y entonces↑ tenían que en ella↑(⇒M) ((xx)) §				
153	M:	§ yo es que hacía la capturaa	AP	AR	INF	
		((...))				
154	IA:	porque/ ((noos hemos entre dos))/ yo siempre [((xx))/=]				
155	M:	[[xx]]				
	IA:	= muy exagera/ (GESTO CON LA MANO DE APARTAR ALGO) por la mañana↑// por la ((maarnada))↑ redes- redes ((xx))// (GESTO DE RECOGER REDES) siempre era redero/ era/ ara un- na- naval de la ((vante del rement))/ (⇒M)				
156	M:	Unió Naval de Levante§	AP	AR	REV	
157	IA:	§ ((un naval- del naval- a la mant))// en u- laa ma- la número <sup>32</sup> que tenías por tener (SUSPIRO)				
158	M:	((xx xx))				
159	IA:	bueno no↓ no/ pero es que ME GUUSTAA [((xx))=]				
160	M:	[es que ((xx)) parlar]	AP	AR	REV	
	IA:	= toda la vida (LEVANTA LAS MANOS) en -en la- mm (RISAS)/ yo/ no estoy §				
161	E:	y en los astilleros/ ¿cómo eraa el [trabajo en los astilleros?]				
162	IA:	[ sí/ e- era exageradamente (ASENTIMIENTO) <sup>R</sup> siempre↓/ siempre eraa mm a- a- ((xx))/ cuando llegaba [(¿te acuerdas?)]				
163	M:	[el di- ¿el dique qué era?] explica-li el dique ¿què era?/ ¿pa què era?// el dique ¿tu què feies? ¿ma[naves?] =	AB+AP+AP+ AP+AP+AP	AD+AD+AD+ AD+AD	R/I + I	

164	IA:	[¿joo?]				
	M:	=¿tu què manaves allí? escolta'm!	AP+AL	AD	R/I	
165	IA:	primero- [primero una ((xx))=]				
166	M:	[la maniobra↑]	AP	AR	REV	
	IA:	= después otro- otra vez↓ y tenías del la- de la- de la§				
167	M:	§ la maniobra que fe(i)es pa pujar↑ eeh el barcoo	AP+PO+AP	AR+AR	REV	
168	IA:	los- los barcos para manar la- lo del ((xx))/ a continuación↑ se le ve <sup>33</sup> ein-ein aquí↑ peroo (GESTOS CIRCULARES CON LA MANO)				
169	M:	°(ya no sabe/ por dónde va)°§	AP	AR	INF	
170	IA:	§ mucho dinero/ muucho dinero↑// SIEMPRE§				
171	M:	§ trabajando§	AP	AR	REV	
172	IA:	§ SIEMPRE de noche↑				
173	M:	°(si no salíamos a ninguna parte)° ((xx))	AP	AR	REV	
174	E:	¿su oficio era reparar los barcos oo?				
175	M:	((claro/ claro/)) ((manava la maniobra)) ((xx xx))	AL+AP	AR	R	
176	IA:	el- el- aunque siempre han sido/ loos jefes o (LEVANTA LA MANO DERECHA)§				
177	M:	§ el capità estava per damunt↑ però el que manavas eras tu (RISAS)	AP+AP+NV	AR+AR	REV	
178	IA:	pero ellos son (ENCOGE LOS HOMBROS)				
179	B:	ells no entenen/ de reparacions i això no entenen/ no entenen				
180	IA:	no/ no/ era uun senyor/ molt → mm				
181	M:	inteligente	AP	AR	REV	
182	IA:	((amable))/ peroo/ [esto es como todo=]				
183	M:	[del dique no sabia/ no sabia]	AP+AP	AR+AR	REV	
	IA:	= son/ los que a- ((amascan))// enca(ra) que han segut tan sabuts (⇒M) (GESTOS CON LA MANO PARA QUE SU MUJER CONTINÚE)				
184	M:	((xx)) pero no saben de dique/ no saben de dique/ tu sí que t'en recordes	AP+AP+AP	AR+AR+AR	REV	
185	IA:	sí/ pero [no puc				
186	M:	[pues yo no] yo no/ yo no	AP+AP+AP	AR+AR+AR	REV	AER
187	IA:	Sí!				
188	M:	jo no me'n recorde	AP	AR	REV	
189	IA:	¡que sí! no/ ¿com que no?				
190	M:	però- però a vore si te'n recordes tu que jo no	AP	AR	R	

191	IA:	eeh no que sí↓ que sí que ((xx))// don JUAN dee (PALMADA CON LAS MANOS MIENTRAS FRUNCE LAS CEJAS)				
192	M:	él era don→	AP	AR	REV	
193	IA:	sí/ no/ no me'n recorde/ no puc				
194	M:	RIALOBOS	AP	AR	REV	
195	IA:	Rialobos (ASENTIMINETO)				
196	M:	pero el nom– el nom	AP	AR	INF	
197	IA:	don ((Gobernale))				
198	M:	don JOO	AP	AR	I	
199	IA:	((xx))				
200	M:	y después don Juan	AP	AR	INF	
201	IA:	¿eh? (SE ACERCA A SU MUJER)				
202	M:	y después don Juan/ primer don José ((Riabaós))§	AP+AP	AR+AR	R	
203	IA:	§ Riabaós§ (ASENTIMIENTO)				
204	M:	§ i ara– i després don Juan/ que ara me'n recorde	AB+AP+AP	AR+AR	INF	
205	IA:	noo/ noo/ que no/ ¡oooh! noo (EXPRESIÓN DE DISGUSTO; MOVIMIENTO DE LA MANO DERECHA) NOO/ NOO/ MUY MANDO– MUY MANDO/ NO/ no↓ no↓ no↓ no↓ no (NEGACIÓN CON LA MANO)/ muy buen chico↑ buena ((xx))/ bien/ primeroo/// (3.0) *(¡che! no puc dir-ho)* §				
206	M:	§ ja ho diràs§	AP	AR	REV	
207	IA:	§ joo– era un tíoo (GESTOS QUE EL OTRO ANDABA MUCHO O HACÍA EJERCICIO) bien/ tal/ pero este chico↑ que yo↑/ es buena persona/ peroo noo– no co– no quería no/ no (MOVIMIENTO DE COMPÁS CON LA MANO IZQUIERDA)				
208	M:	((xx xx xx)) pero que no tenía ni– ni idea de lo que era un dique	AB+AP	AR	REV	AER
209	IA:	peròo				
210	M:	i ell↑ era sa casa/ el dique era sa casa	AP+AP	AR+AR	REV	
211	IA:	yo↑ si ((hubiese estao donde debía))/ menos mal que lo hubiese mandao ((xx)) (ALEJAMIENTO DE LA MANO DERECHA) (RISAS)/ pero bien/ en fin/ ya te digo§				
212	M:	§ ¡ay! ¡el teléfono! <sup>34</sup>	INT + AP	AR	INF	
213	IA:	pues la verdad es que ya te digo↑/ otras veces te has pasado↑/ primero↑/ la cuerda de– de la– de– de la ((xx))/ que todo era para ((xx))/ para decir/ ya				

214	E:	¿ii tenen fills vostés? ¿tenen fills?				
215	IA:	SÍ/ SÍ/ SÍ/ han sigut/ quatre (LEVANTA CUATRO DEDOS Y HACE COMO SI LOS CONTARA)/ lo que passa quee eeh el xicón– el xicón molt mal/ molt mal				
216	B:	sí/ ¿està mal?				
217	IA:	sí				
218	B:	¿i com se diuen els fills?				
219	IA:	Juann// eeh Jose *(María)* (RESOPLA) ¡cagüen la! ¡me cagüen! (ENTRE RISAS)				
220	E:	no se preocupe/ eso pues yaa				
221	IA:	después la xica– la xicaa↑/ después↑ una altra xicona↑/ Carmen/ Carmen i el– laa eeh (CIERRA LOS OJOS)				
222	B:	°(no es preocupe)°/ ¿i viuen ací en el Cabanyal?				
223	IA:	síi/ sí /sí/ bueno/ Juan/ l'altre Ximool/ que és el xic– xic (MANOS EN PARALELO Y VERTICAL) major/ han rascat ((anaven))/ noo/ esperaa eeh/ el major– el major/ Jo– José/ el PEPE/ el meu fill el major– major (MANOS SOBRE EL CORAZÓN)				
224	B:	Pepe/ com vosté				
225	IA:	això/ después està la xica↑ que ella és→ (5.0)				
226	E:	¿es Carmen?				
227	IA:	no↓ no↓ no/ laa– laa d'ella↑ ¡ai! ¡ai! ¡ai! ¡ai!/// la meua xica↑ és la major de las xicas/ i jo que no puc (SE CRUZA DE BRAZOS)				
228	M:	no pots/ ¿què?/ no pots ¿què?	AP+AP+AP+ AP	AR+AD+AR+ AD	R/I +R/I	
229	IA:	el xic major ja [((xx)) (COMPAS CON EL DEDO)] =				
230	M:	[ ¿el nostre?]	AP	AD	I	
	IA:	= que li diuen/ però no me'n recorde				
231	M:	¿com li diuen al teu fill?	AP	AD	I	
232	IA:	¡UII!/ TON FILL				
233	M:	¿el meu no és el teu?	AP	AD	I	
234	IA:	síi/ però– però no puc (ENTRE RISAS)				
235	M:	li diuen José	AP	AR	REV	
236	IA:	José Maa– legro				
237	M:	José Marcelo	AP	AR	REV	
238	IA:	Marcelo				
239	M:	Coral Santos	AP	AR	INF	
240	IA:	Coral Santos				

241	B:	((xx xx))				
242	IA:	¿i a l'altre? ¿i a l'altre com li diuen?				
243	M:	después està la xica/ la major§				
244	M:	§ Marian§	AP	AR	REV	
245	IA:	§ José§				
246	M:	§Marian↑	AP	AR	R=	
247	IA:	((xx))				
248	M:	no/ mira§	AP+AL	AR	REV	
249	IA:	§ sí §				
250	M:	§ Marian↑	AP	AR	R=	
251	IA:	°(Meles)°				
252	M:	Ángeles/ [Ángeles]	AP+AP	AR+AR	REV	
253	IA:	[Ángela-] Ángela				
254	M:	después↑	AP	AR	INF	
255	IA:	aa- la xicona↑				
256	M:	Mari↑	AP	AR	INF	
257	IA:	no me'n recorde				
258	M:	¿ma mare com li dien?	AP	AD	I	
259	IA:	síi/ Carmen				
260	M:	i a ella li [diuen↑]	AP	AR	INF	
261	IA:	[Carmen/ Carmen] però no §				
262	M:	§ ¿i después qui?	AP		I	
263	IA:	i [((xx))]				
264	M:	[((xx))] (RISAS)/ ¿i después qui?/ JUAN↑ a voràs/ ¿mon pare com li d(e)ien? a mon pare	NV+AP+AP+ AL+AP+AP	AD+AD+AD+ AD	I+INF +I	
265	IA:	i mon pare/ també				
266	M:	ton pare Juan	AP	AR	REV	
267	IA:	¡ei!/ i tu/ TA MAREE (RISAS)				
268	M:	mira/ mira/ ton pare li d(e)ien Juan/ i ¿a mon pare com? ¡ei! no me'n recorde/// di-me com li diuen	AL+AL+AP+ AP+INT+AP+ AP	AR+AD+AR+ AR	REV+ I	
269	IA:	((xx xx))				
270	M:	Juan Nar ci so	AP	AR	R	
271	IA:	Narciso/ claro				

	((...))					
272	IA:	((¡che!)) quant de temps que no anavaa [a- a- al-→=]				
273	B.	[que no sentia el sorollet <sup>35</sup> ]				
	IA:	= pues bé				
274	M:	i tot això/ però conta-los més coses	AP+AP	AR+AD	INF	
275	IA:	¡ui! això				
276	M:	¿i ara ton fill què té? ¿de què està malet/ ton fill?	AP+AP+AP	AD+AD+AD	I	
277	IA:	¡ah!/ maal- mal/ [ja se ho he dit antes] (LO DICE CON PESAR)				
278	M:	[és que m'agra(d)a] que ho diga pa que no ho tingaa	AP+AP	AR+AR	INF	
	((...))					
279	IA:	aixina és que ja te dic- ja te dic [açò/ (INCLINA LA CABEZA HACIA LA DERECHA) en- en- en- en laa]				
280	M:	[ii- i jo pa mi/ que això] ((xx xx))	AP	AR	REV	
281	IA:	pues nada/ ya te digo/ muchoo ((guanda))/ ii (SE ENCOGE DE HOMBROS) quee también lleva a veces/ también/ seeria laas hojas cuando tenían desde abajo↑// pues/ también eraa/ noo és que saa- bea el meu major↑ no más- no- no aguantava↑ mii hijo↑ ell-// ell com tenia més/ también/ soobre/ (⇒M) la xicona↑ un braç (GESTOS CON LOS BRAZOS)				
282	M:	sí/ ¿la major?	AP+AP	AR+AD	REV + I	AER
283	IA:	NO (NEGACIÓN) <sup>R</sup>				
284	M:	la ma- ¿la dona de José? ¿Laura?	AB+AP+AP	AR+AR	REV + I	
285	IA:	E- PE/ PEPE				
286	M:	Pepe	AP	AR	R=	
287	IA:	Pep				
288	M:	Pepe	AP	AR	R=	
289	IA:	Pep				
290	M:	el teu fill	AP	AR	REV	
291	IA:	mon fill (ASENTIMIENTO)				
292	M:	la xicona/ ¿quina?	AP+AP	AR+AD	I	
293	IA:	quant ella ((xx)) ((primeria))				
294	M:	els primers dies	AP	AR	REV	
295	IA:	quant eraa (GESTOS CON LAS MANOS COMO SI TIRARA DE UNAS CUERDAS)				
296	M:	novia	AP	AR	REV	

297	IA:	ponía/ NOO				
298	<b>M:</b>	no	AP	AR	REV	
299	IA:	pa poner (⇒M)				
300	<b>M:</b>	¿de ((reig))?	AP	AR	R/I	
301	IA:	sí↓ sí/ tenia molts que tee- y estábamos ya/ mandabaa a poner→/ ¿redes?				
302	<b>M:</b>	sí/ ¿i què?	AP+AP	AR+AD	R+I	

### Transcripción IC-JFG [208-529]

Participantes	
Interlocutor con afasia	<b>IA ( 78 años)</b>
Interlocutor(es) clave:	<b>H ( hijo, 37 años)</b>
Entrevistadores:	E (investigadora, 37 años)



NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AA HH	ILOCUT. AA H	TIPOL. TURNOS	PRED
208	I:	y ellos– ellos/ yo no quería/ ni ell ni la xiqueta/ ii la xiquetaa/ ella se laa– ¿sabes?/ i ell també/ els dos↑/ i del xiquet no/ no sabes/ d'aixòo/ xiquets ¿eh?/ els dos/ todo lo que me parega/ pos bé/ siga lo que siga/ porque mamá/ yo sí/ no/ poquita gaana/ no tenía gana de nadaa/ tch (expresión de disgusto)/ de las cosas me ponían/ y un poquitoo/ y un poquito yy no/ yo al ver la coosa que en casaa ((xx)) mi hijo/ poquito a poquito/ poquito a poquito/ poquito a poquito/ sí↓ sí/ poquitoo// y eraa un día o un mees/ pero bien// sí sí/ sí/ sí/ sí/ jo sense– si esas ((confidències)) y el– y laa– ¿cómo se dice?/ ¿com se diu?/ ¿com se diu?				
209	H:	¿el què?	PC	AD	R/I	
210	I:	¿com se diu?/ és que no sé dir-ho				
211	H:	¿el qué?/ no pasa nada/ ¿a qué te refieres?	AP+AP+AP	AR+AR+AD	I+INF+I	
212	I:	sí/ la meua del ((xx)) diu això				
213	H:	pero ¿de los medicamentos?	AP+AP	AD	I	AER
214	I:	sí/ ¿com se diu?/ ¿com es diu?				
215	H:	¿el qué?/ no te preocupes// ¿el qué?/ a vore/ ¿EL QUÈ?/ ¿el qué?§	AP+AP+AP+ AL+AP+AP	AD+AR+AD+ AD+AD	I	
216	I:	§ la mamá no se diu				
217	H:	no passa res/ dis-me-ho a mi /a vore/ ¿a què te refereixes?	AP+AP+AL+ AP	AR+AR+AD	REV+I	
218	I:	§ am a la– la– laa /¿com li dieu ací? (SE SEÑALA LA MEJILLA) no sé dir-ho/ tú sí ¿no?/ ¿cómo li digueres ahí?				
219	H:	¿però a què te refereixes/ de la cara?	AP+AP	AD	I	AER
220	I:	noo/ que vamos allí/ vamos allí y estamos en ella→				
221	H:	¿con la doctora Álvarez?	AP	AD	I	
222	I:	SÍ				
223	H:	¿al Clínico?	AP	AD	I	
224	I:	SÍ				
225	H:	¿al Clínico?	AP	AD	I	
226	I:	SÍ				
227	H:	¡ah! /vale	INT+ AL	AR	REV	
228	I:	y ella/ y yo hablo con ella/ y contigo y los→ §				
229	H:	§sí/ [pero]=	AP+AP+AP	AR+AD	REV+I	AER

230	I:	[ y ella me daba– me daba otro día/ sí/ ella sí/ ella sí]				
	H:	= tú/ pero ¿te refieres a Pilar?// ¿a la logopeda?	AP+AP		I	
231	I:	tú me lo dices↑/ yo no lo sé				
232	H:	¡AAH!/ ¡VALE!/ no pasa nada	INT+AL+AP	AE+AR	REV	
233	E:	claro				
234	I:	sí↓ sí↓ sí				
235	H:	sí que le gustaba	AP	AR	INF	
236	I:	(GESTOS DE ACOMPASAR LO QUE DICE) si la Pilar me conoce cuando era– [((cuando era– eeh bajitaa))]				
237	H:	mucho] § [si se quieren	AP	AR	INF	
238	E:	§jah!/ la coneix de sempre?				
239	H:	no↓ no↓ no/ [no– no la conoce]	AP+AP	AR	R	
240	I:	[ella sí↓ sí↓ sí↓ sí]				
241	E:	lo que estava dient ((xx xx))				
242	H:	ahora te explicaré yo lo que pasó	AP	AR	INF	
243	I:	como dos– dos ellaa/ jo ahoraa jo pa’d’ella és com si fòra/ qual ((xx xx))				
244	E:	sí				
245	I:	quan jo venia acii/ pa’ca acii/ jo ja (NEGACIÓN CON LA MANO)/ jo ja no ((xx xx)) i no era la xiqueta y los médicos lo que els xiquets→ (CHASQUIDO)/ y ella que <i>bueno/ bueno/ pues yy a lo que tú quieras↑// ¿eh? no↓ no↓ no↓ no/ que no↓ no↓ no↓ no§</i>				
246	E:	§ uh um§				
247	I:	§ i– i ella va a casa i a ma casa i a ma casa↑/ i– i nada/ ¡UUY! quan– quan aní/ ¡AAH! ¡què alegria! / sí↓ sí↓ sí↓ sí				
248	H:	pero tú no quieres ir§	AP	AR	REV	AER
249	I:	§ sí↓ sí§				
250	H:	§ pero a ti te da miedo iir a saludarla↑	AP	AR	INF	
251	I:	¿per què?				
252	H:	porque no quieres ir↑ porque Pilar me ha dicho que– que a ver cuándo vas por allí	AP+AP+AP	AR	R+INF	
253	I:	¿yo? ¿yo? ¿cuándo?				
254	H:	sí↓ sí/ a– por lo menos a saludarla	AP+AB+AP	AR	R+INF	
255	I:	jo/ ¿pa’què?				
256	H:	para saludarla y darle dos besos	AP	AR	R	

257	M:	¡claro!				
258	H:	mua/ mua	INT+ INT	AR	INF	
259	E:	¿que ella on està?				
260	I:	[en mi casa]				
261	M:	[claro]§				
262	E:	§ ¿i Pilar on està?				
263	I:	enseguida/ i a l'hora que vull/ <i>Pepita/ esto/ lo otro/</i> / és la primera quee venia/ que venia tots els dies↓ venia/ tots els dies venia/ TOTS venía a mi casa				
264	E:	uh um				
265	I:	i ara quan passà la ((xx xx))/ quan jo estava ací/ eeh estavaa (APOYA EL PUÑO CERRADO EN EL CORAZÓN) enseguida mis hij- ella ha parlat↑/ ha tingut la xiqueta ((un mes/ o siga quee)) bé/ bé				
266	E:	uh um				
267	I:	pos bé				
268	H:	(RISAS) pues bien / dice	AL+AP+NV	AR	REV	
269	I:	claro/ pues sii/ joo/ allí me deía que també estava también con la xica/ que quería quee una cosa↑/ y yo <i>noo/</i> yo no tenía mucho- mucho a la chiquilla				
270	H:	pero ¿a qué?// ¿a qué te refieres?	AP+AP+AP	AD+AD	REV+I	
271	I:	a la xiqueta				
272	H:	pero ¿a qué xiqueta?	AP	AD	R/I	
273	I:	sí				
274	E:	pero ella/ Pilar/ iba/ ella/ ¿a ver a Pilar?				
0275	I:	[no/ ((xx xx)) ((no es verdad))]				
276	H:	[no/ e- es que igual/ no↓ no↓no//] espérate es que igual te está- te está hablando de una cosa y de repente te está hablando de otra	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AD+AR	INF	
277	E:	sí/ peroo				
278	H:	por eso yo le pregunto/ porque si noo	AP+AP	AR	INF	
279	E:	uh um/ pero lo de Pilar/ ¿ella iba a algún sitio/ a hacer laa?				
280	H:	a- a- aquí al Clínico	AP	AR	R	
281	E:	[al Clínico]/ o sea/ había otra persona en el Clínico↑				
282	M:	[al Clínico]				
283	I:	una xica/ °(joveneta)°				
284	E:	una altra xica/ joveneta				
285	H:	[no/ joveneta no/ no/ jovenetaa/=]	AP+AP+AP+ INT+AP	AR+AE+AR	REV	

286	I:	[sí/ sí/ sí]				
	H:	= ¡ahh!/ ¡Carmina!				
287	I:	no ho sé/ una xica [que havia molt guapeta ella// molt guapeta]				
288	H:	[Carmina/ Carmina/ que estabaa] sí/ es que había una estudiante/ Carmina	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR	REV	
289	E:	uh um/ uh um				
290	H:	¡CARMINA!/ tú te refieres a Carmina/ una morena/ morena con el pelo largo	AP+AP+AP+ AP	AR+AR	INF	
291	I:	sí/ sí				
292	H:	así eeh– el pelo rizado/ con los ojos muy grandes§	AP+PO+AP+ AP	AR	INF	
293	I:	§ pero ella me deie que la cono– ((xx xx xx)) tenía uun o– o era mentira↓ o era mentira§				
294	H:	§ no↓ no/ no era MENTIRA no/ no/ no/ ¡que no era mentira!	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR	REV	
295	I:	¿era algo?				
296	H:	era estudiante quee estaba termin– quee Carmina↑/ que estaba terminando ehh la carrera	AB+AP+PO+ AP	AR+AR	R	
297	I:	sí/ una xica§				
298	H:	§ Carmina§	AP	AR	INF	
299	I:	§ joveneta				
300	E:	uh um				
301	I:	i– i jo pues la xica bé↓ si queria el– i que vaig no↓ no↓ no que estiga bien la t– y le decía es que este no↓ no te va				
302	E:	no				
303	I:	<i>quédate con ese y no/ no podía la xiqueta i– i después ja no↓ perquè ¡aah! jo deia xica/ si es quee no tengo nadaa no teng– i feia sí ((han demanat aci)) estaré con usted ((xx)) y verás cómo/ sí↓ sí↓ sí↓ sí↓ sí/ estará ((xx))</i>				
304	H:	°(yo qué quieres que te diga en todo esto/ no tiene nada que ver)°	AP+AP	AR+AR	INF	
305	E:	(ENTRE RISAS) °(pues no/ pues un día viendo la cinta↑ te vienes conmigo)°				
306	H:	¡uuf!	INT	AE	INF	
307	I:	una xicona guapeta				
308	H:	es que ella/ lo que te está hablando ahora es que cuando íbamos a laa§	AP+AP+AP	AR+AR	INF	
309	E:	§ a la logopeda§				
310	H:	§ a la logopeda/ Pilar/ estaba Carmina/ que era la estudiante/ entonces↓ ¿qué pasaba?/ quee/ eeh a ella cuando le hacíaa– le hacían	AP+AP+AP+ AP+AL+AP+	AR+AR+AR+ AR+AR+AR	INF	

		jugar con las cartas ¿no? para que– eh relacionara /unas cosas con otras↑/ ella entonces/ no lo entendía yy§	PO+AB+AP+ PC+AB+PO+ AP+AP			
311	E:	§ claro §				
312	H:	§ yy (en)tonces/ a lo mejor le enseñaba una naranja/ decía/ y/ si ellas pensaban que le preguntaban qué era/ entonces ella decía <i>es una naranja/</i> pero NO que la naranja la pusiera por ejemplo en otraa ficha que eraa [un– un garbanzo]	AL+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR	INF	AER
313	E:	[es que los test–] los test son a veces tan tontos				
314	H:	exacto/ entonces↑/ llegó un momento en que dejamos de ir/ porquee el– ella no entendía el sentido/ y aquellos/ ni– ni Carmina ni Pilar podían hacer ya nada más// se– se ponía muy mal/ se puso hasta a llorar/ se deprimíaa§	AP+AL+AP+ AB+AP+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	INF	AER
315	E:	§es normal§				
316	H:	§ y yo mis– y ya para que no sufriera más/ porque yo la llevé dos veces engañada↑// y se enfadó conmigo§	AB+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
317	E:	§ claro/ no hay que engañarlos (RISAS)§				
318	H:	§ yy– y entonces llegó un momento en que yaa como la situación se puso muy muy muy tensa/ pues/ yo le dije a Pilar/ <i>mira</i>	AL+AP+AL+ AP+AP+AL	AR+AR	INF	
319	E:	no				
320	H:	no/ mi madree/ ella me dijo que cuando qui– (CHASQUIDO) ella no nos daba laa– digamos una baja↓ así volun– o sea un– una baja por voluntaria↑/ sino que simplemente nos dijo/ <i>mira/ ya sé lo que hay↓ cuando queráis– si alguna vez quiere volver↑/ la– las puertaa las tiene abiertas</i>	AP+AP+AB+ AP+AB+AP+ AP+AL+AP+ AP+AB+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	INF	
321	E:	claro				
322	H:	o sea que no ha habidoo	AP	AR	INF	
323	E:	uh um				
324	H:	ni una baja voluntaria↑/ ni que ella tampoco nos haya rechazado↑/ al contrario	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
325	I:	°(la xiquetaa)°				
326	H:	SÍ Carminaa/ también estaba allí	AP+AP	AR+AR	REV	
327	I:	no/ la xiqueta jo no la vaig vore/ ¿veritat que no?§				
328	E:	§¿no la va vore?				
329	I:	°(noo/ eraa– me parece que antes yaa)°§				
330	H:	§ lo que pasa es que ella↑/ ella estaba con– con Pilar haciendo la– las prácticas	AP+AP+AB	AR+AR	INF	
331	I:	((xx xx))				

332	H:	NOO/eeh ha sido <sup>36</sup> Amparo con laa- con la escalera↓// estaba Carmina haciendo PRÁCTICAS/ y luego ya terminó las prácticas↑ y se fue§	AP+PO+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR	REV+ INF	
333	I:	§sí/ sí / noo ((xx xx)) no/ vino allí la chica↓ venía tres→/ no sé el- laa- laa °(yo que sé)°				
334	E:	y du- durante-// ¿usted sale a- a pasear por el día y eso?				
335	I:	yo poco (NEGACIÓN)/ sempre estava en ma casa§				
336	E:	§ ¿sempre a casa?				
337	I:	((no/ no he salido))				
338	E:	¿no li agrada eixir?				
339	I:	(NEGACIÓN) una vez salí de mi casa↑ y era pa- uun no/ chica/ él decía que no ((camino bé))/ sí/// (5.0) a ligar (RISAS) (3.0)				
340	H:	¿a ligar? ¿adónde te vas a ir? / ¿dónde?// ¿adónde/ te vas a ir?	AP+AP+AP+ AP+AP	AD+AD+AD+ AD	I	
341	I:	ja voldrien que me n'anara (RISAS)				
342	E:	¿voldrien que se n'anara a on?§				
343	H:	§¿adónde? ¿adónde?	AP+AP	AD+AD	I	
344	I:	(RISAS) ((xx xx)) no/ ¡qué va! (RISAS) vosté jo crec ¡qué va! ¡qué va!				
345	M:	bueno però/ però ara sí que està- ara sí que vols eixir/ tots els- much- eeh muchos dies/ ¿veritat?				
346	I:	¡ah collons! quee (RISAS)				
347	E:	perquè fa bon [temps/= ]				
348	I:	[¡mira este!]				
	E:	=¿eh?/a passejar un poquet				
349	M:	sí/ [a passejar/ ara/ ara se'n van els dos=]				
350	I:	[ noo/ d'això nadaa/ na↓ na↓ na↓ na (ENTRE RISAS)]				
	M:	= ara se'n van els dos a passejar a migdia si fa bon temps [i encara que siga una volteta=]				
351	E:	[ és que està fent un hivern tan bó]				
	M:	= a la manzana o dos [però van- van els dos a passejar]				
352	E:	[això és necessari]				
353	H:	es que el año pasado	AP	AR	INF	
354	E:	cal eixir a f- a for- a prendre l'aire				
355	H:	el año pasado [estaba muy acomplexada=]	AP+AB+AP	AR+AR	INF	
356	I:	[°(di que sí/ xiqueta/ di que sí)°]				

	<b>H:</b>	= y ni siquiera quería que- que cualquiera del vecind-§				
357	E:	§ le viera§				
358	<b>H:</b>	§ porque como aquí nos conocemos todos§	AP	AR	INF	
359	E:	§ claro §				
360	<b>H:</b>	§ la farmaciaa todas partes/ entonces ella no quería/ y nada/ yo no la obligué/ yy- pero el otro día me dijo quee estaba harta de estar [en casa=]	AP+AL+AP+ AP+AP+AB	AR+AR+AR+ AR	INF	
361	I:	[SÍ/ SÍ]				
	<b>H:</b>	= y que la- la-				
362	E:	fa molt bon temps/ mire quin sol/ [fa bon temps]				
363	I:	[°(sí↓ sí/ mira/ ¿què et pareix?)°]				
364	<b>H:</b>	[quería salir y normalmente] nos damos un paseo a la una// por aquí damos una vuelta a la manzanaa [[[vamos a los ciegos]]]	AP+AP+AP	AR+AR	INF	
365	E:	[claro/ eso es muy importante]				
366	M:	sí/ és una volteta/ una volteta [o dos ii ella se distrau]		AR+AR		
367	I:	[[aquell senyor ja NOO/ jo no he estat mai allí]]				
368	<b>H:</b>	NOO/ que le estoy diciendo// [NOO le estoy diciendo a Begoña→]	AP+AP+AP	AR+AR+AR	REV	
369	I:	[noo/ noo] el quart/ el cuarto que estava no eixia d'allí/ seguramentee nch d'allí/ no / no xiqueta↓/ <i>no mire cap allà</i> / i jo pues igual (RISAS) quan menos↓ mejor/ en paz↓ sí				
370	E:	uh um				
371	I:	sí↓ sí/ teniaa res/ res tenia/ no/ ninguna				
372	M:	en definitiva/ que ara sí que te agrada passejar i prendre el sol				
373	I:	¡mujeer! no/ cariño				
374	M:	¡aah! ¡aah!				
375	I:	les xiquetes tenien ((xx xx)) i tenien ((xx xx))/ però jo no tenia/ no↓ xiquetes no/ no/ i además siempre les saluda el- el meu marido↓ ¡aah! les perdones a totes↓ sí↓ sí↓ sí↓ sí↓ sí↓ ((culpa mía decir /nada)) sí↓ sí↓ sí↓ sí				
376	<b>H:</b>	pero ¿qué es?/ ¿qué te refieres/ a las nenas?	AP+AP+AP	AD+AD	REV+I	
377	I:	sí/ i quan elles- el contavaa/ que jo era un poquitoo// eraa diferent				
	<b>H:</b>	[peroo]	AP		REV	
378	E:	[¿a qui?//] ¿a qui li contava?§				
379	I:	§ ¿en ma casa a mi? ¿elles a mi?				
380	E:	¿a vostè li diu?				
381	I:	¡aay! no/ m'hagueren tirat↓ (RISAS) ((mi yerno)) noo/ allí noo/ allí/ NO↓ NO↓ NO↓				

		NO↓ NO / a mí qué				
382	M:	mamá/ mamá/ pues sí que [te- te alegras/ t' alegres a muntó↓ quan vénen les xiquetes del cole- del cole i te dónen dos besets/ ¿no? pues sí/=]				
383	I:	[noo/ nada/ nada/ nada/ naada/ naada / nada / nada]				
	M:	= jo sí que els pregunte§				
384	I:	§ però si estan een- la xica/ i estan tots xicons ahí/ ((tots xicons)) ahí asentats perquè no tinc temps/ [perquè no tinc què fer=]				
385	E:	[és que ella està dient]				
	I:	= però nene/ ¡redéu/ redéu!]				
386	M:	però-/ però si quan t' ho pregunten-/ quan tu els preguntes ¿qué habéis comido? [i elles=]				
387	I:	[no/ no]				
	M:	= t'ho conten i tu t'enteres i t'agradaa				
		[INTERRUPCIÓN NO TRANSCRITA]				
388	M:	entonces/ ja estàs en marxa altra volta↓ ja està/ ja pots- / [ja pots contar-li-ho]				
389	I:	[i esta-/ esta tapa ta- ta- ta- ta tapa [¿((xx xx)) ésta?]				
390	E:	[tan baixet ací]				
391	<b>H:</b>	Sí/ que te ves perfectamente	AP+AP	AR+AR	REV	
392	E:	sí				
393	<b>H:</b>	sí/ sí	AP	AR	R=	
394	I:	¡ah! bueno/ bueno				
395	M:	¡mamá!/ [¡mamá!]				
396	<b>H:</b>	[tú tranquila]/ que sales ahí pero súper bien§	AP+AP	AR+AR	INF	
397	M:	§pots contar-li tot lo que vullgues§				
398	E:	§ sí/ ¿a vosté↑ li agrada contar coses?				
399	M:	conta- li totes les cosetes que tu vols/ [cóna-li-les]				
400	I:	[¡ah!/ jo què sé]/ ja ho hem dit tot i ara ((le sap- ara↑))// ¿i ara què?				
401	<b>H:</b>	¿com que ara què?	AP	AD	I	
402	E:	¿què li agrada contar a vosté?				
403	I:	jayy! reina// pues nada (ENCOGIMIENTO DE HOMBROS)/ siempre igual↓ tienes ((dolores))↓ tienes-/ tienes- (GESTOS CON LA MANO EN LA BOCA) como todas tampoco/ de todo tampoco§				
404	E:	§ tampoco§				



405	I:	§ ¿veritat que no?				
406	E:	no				
407	I:	tota no ¿eh?// que jo sí que ((deie))// ((xx)) eixe ((xx) i aquell tampoc↓ o sea quee// no/no/ no sóc jo l'única quee§				
408	E:	§ no§				
409	I:	§ no↓ no↓ no// a- a- a- eel lo verás/ lo otro no↓ no				
410	E:	li passa a més gent§				
411	I:	§ lo otro a un altre i l'altre també// sí↓ sí/ claro/ claro				
412	H:	pero// ¿a qué? ¿a qué te refieres?	AP+AP+AP	AD+AD	REV+I	
413	I:	no so me eeh me dii- ell que- que elles si habla y- yy				
414	E:	que hi ha més gent que té problemes de parla/ clar				
415	I:	to le sale bien y todo no sale bien				
416	E:	no/ (CHASQUIDO)/ a mí- a mí tampoco				
417	I:	((xx xx)) oye/ yy ¿((xx xx-)) a on està? ¿a on està? ¿a on? ¿eh? ¿a on? ¿a on està? la mía/ i la de l'altre/ joo persones- per- per/ jo què sé/ xica/ una vidaa dee- jo què sé/ no ho sé/ però al final és quee ((entre unes coses)) ((xx xx)) i ja/ açò/ oye/ pues ya- y ya poco/ poco nada/ ¿eh? (NEGACIÓN)/ ((guapo)) tampoco/¿eh? guapo no sale				
418	M:	però tu no t'has de preocupar§				
419	I:	§ NO/ QUÉ VAA/ TENGOO- ((tendrás)) eh eh [eh eh eh]				
420	M:	[tu no t'has] de preocupar mamá§				
421	I:	§ en el TÍO/ ahí/ AHÍ↓ AHÍ↓ AHÍ↓ AHÍ// AHÍ↓ AHÍ //cuando tú mee- aa- ARA// [no/ ((el taque/ el guarde))]				
422	M:	[si ve/ si] ve una amiga teua↑ i tu vols estar [((amb ella))]				
423	H:	[((pero- pero si no] vienen/ pobrecilla/ no vienen (RISAS)	AP+AP+AP+ NV	AR+AR+AR	REV	
424	I:	NOO/ehh l'únic-/ l'únic-/ l'únic-/ ¡uy!/ pues res/ ¡maare meu!/ ¡mare meuaa!				
425	M:	claro/ [no- no te-/ no te preocupes]				
426	I:	[no- no↓ jo las personas muer- (MOVIMIENTO DE LAS MANOS HORIZONTAL)				
427	M:	no te preocupes				
428	E:	¿no vol vore a ningú?				
429	I:	sí/ tengo buenas personas/ personaas y todo lo que túu vull- quieras/ pero// (4.0) todo es único/ todo es único ni na				
430	M:	todo es uno				
431	I:	tu no/ tu no/ tu no/ bonita/ ¡qué va! ¡qué va!				

432	E:	però n' hi han coses que sí				
433	I:	¿que m'ho han de dir a mi? lo que hay/ ¡qué va! ¡qué va!/ no↓ no↓ no/ personas cuando joo-//¿ i què? ((xx xx))// no sé/ las cosas- mee- a lo mejor↑/ a ver si yoo- no↓ no siempre/ no sé/ yoo mejor/ él ve que yoo/ no↓ no↓ no↓ no				
434	M:	però- però tu quan- quan parles en elles sí que s'ho dius tot				
435	I:	CLARO/ [no sería yo la única]				
436	M:	[claro que s'ho dius/] claro que s'ho dius				
437	I:	¡home!/ claro/ claro/ claro/ claro/ claro§				
438	M:	§ i tu no t'has de preocupar [per si alguna cosa/=]				
439	I:	[claro/ claro/ claro/ claro]				
	M:	= per si alguna cosa tu no comprens lo que te diuen↑/ tu no [faces cas// tú no faces cas]				
440	I:	[noo/ si las personas] me- me- me lo dicen muy bien§				
441	M:	§ claro/ y tú porque no [das conversació]				
442	I:	[no se passa res/] dona/ eso nada§				
443	M:	§ claro/ claro/ no passa res				
444	I:	total que- que ho volien				
445	M:	notan que ella no se- [no se expresa bien y disimulan y eso a ella la posa- la posa- la posa enfadà perquè ella té tota ((xx xx))]				
446	I:	[ no/ a mi- a mi no me dien res/ al menos ni en uno ni/ ((xx xx))/ la mare no les ha dites MAI]				
447	<b>H:</b>	¿de mentires?	AP	AD	I	
448	I:	NOO				
449	E:	claro				
450	<b>H:</b>	pues jo sé mai has dit mentides	AP	AR	INF	
451	I:	aixina/ xina/ xina/ uno ((té que dir)) com- com- com§				
452	<b>H:</b>	§ como es/ como es	AP+AP	AR+AR	R=	
453	I:	y así ((xx)) ((lo que sentia decía))/ però jo↑ moltes vegaes que he anat a ma casa també/ tu ho has dit/ jo no sé si es/ pa bien/ no lo sé/ ((una no sap))// es que no lo sé				
454	E:	claro				
455	I:	tu ¡NENA! ¿tu saps lo que te dic?				
456	E:	jo crec que sí que ho sé				
457	I:	no/ no/ és que és aixina				
458	<b>H:</b>	(RISAS)	NV		INF	

459	I:	el pà és / yo/ las cosas [comoo] (ELEVACIÓN DE LA MANO) <sup>R</sup>				
460	E:	[al pan/ pan] y al vino/ vino§				
461	I:	§ sí↓ sí/ el pan no es lo ((haga)) ese señor// y a tal/ pa' todo/ pa' todo/ ((ni tinc ni res))/ és eixa/ diu que és/ así/ a lo mejor↑/ que jo sé/ lo decían-/ uh um/ lo decían ellos// también// incluso cosas que- que- <i>hacerme- hacerm,e- hacerme a- a hacerme/ a ver/ si podían cosas-/ cosas ((que hasta yo sabía los- aa- a ese/ era un señor// él unaa-// parecíaa/ cosas/ no sé/ iba/ en que iba allí/ la- la eixa xica (GESTO CON LAS MANOS PARA DAR A ENTENDER QUE ELLA NO TIENE NADA QUE VER CON EL COMENTARIO)§</i>				
462	M:	§ pero ¿a qué te refieres?				
463	I:	sí/ allí ((venía)) yo allí§				
464	H:	§ ¿quién? ¿quién?§	AP+AP	AD+AD	I	
465	I:	§ cosas§				
466	H:	§ ¿quién?	AP	AD	I	
467	I:	eeh eeh ((els ulls)) esos también/ a mí				
468	H:	¿cuándo estabas en el hospital?	AP	AD	I	
469	I:	yo SÍI/ allíi/ claro/ eeh hala y halaa				
470	H:	pero hala/ hala ¿a qué te refieres? (RISAS)	AP+INT+INT+ AP+NV	AD	REV+I	
471	I:	eh/ alto/ alto/ ii me d(e)ia ¡què va!/ doos/ i jo li d(e)ia no↓ no↓ no↓ no/ me'n vaig↓ me'n vaig/[i me'n vaig↓ a MI CASA]				
472	H:	[¡AAH!] ¿cuando estabas en la Fe <sup>37</sup> ?/ ¿cuando estabas en la Fe?	INT+ AP +AP	AR+AD+AD	I	
473	I:	noo/ aquí↓ aquí↓ aquí↓ aquí / vivía en ma casa °(aquí↓ aquí)°				
474	H:	¡aah!/ bueno/ pero no podías marcharte↓ mamá	INT+AL+AP+ AP	AE+AR	REV	
475	I:	yaa ((xx))				
476	H:	a mí también/ a mí hasta me pegabas↓ de la mala leche que tenías	AP+AP+AP	AR	INF	
477	I:	a mí ¿por qué?§				
478	H:	§ porque querías marcharte§	AP	AR	R	
479	I:	§ a mí ¿por qué?§				
480	H:	§ y tú no podías marcharte/ tú no estabas bien↓ tú entonces ((3.0))	AP+AP+AP+ PV	AR+AR	R	
481	E:	pero ahora ya está en casa ((xx xx))				
482	I:	a mí NANANAA QUEE ((xx)) molt això				
483	H:	(RISAS) pero/ tú querías ((pirártelas)) del hospital/ y tú no podías marcharte [del	NV+AP+AP+	AR+AR		

		hospital]	AP			
484	M:	[volia anar-se'n]				
485	I:	¿què d(e)ia? a vore/a vore ¿què dèies?				
486	H:	y tú-/ y tú me pegabas a mí (ENTRE RISAS)	AB+AP+NV	AR	R	
487	I:	¿aquel de allá? ¿allá/ allá?				
488	H:	SÍ/ cuando estábamos en el Clínico↑/ me pegabas/ me pegabas/ a mí/ me decías <i>cabrón</i> / que era un <i>cabrón</i> ↓ [¿no te acuer-/=]	AP+AP+AP+ AP+AP+INT+ INT+AB+AP+ AP+NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AD+ AR+AD	R+INF+I	
489	I:	[no/ ¿yo?]				
	H:	=sí/ (RISAS)/ no te acuerdas de eso/ ¿o qué?§				
490	I:	§ però ¿què d(e)ia? no sé a qui				
491	H:	SÍI/ que tú te querías marchar del hospital/ ¿no te acuerdas? [y te cogías a los barrotos=]	AP+AP+AP+ AP+AP+PC+ AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AD+ AR+AR+AR+ AR+AD	INF+ I	
492	I:	[jaah!/ sí↓ dona]				
	H:	= que te cogías a los BARROTOS/ ¿eh?/ los barrotos que tenías// en- en la cama/ del hospital/ ¿te acuerdas?				
493	M:	ja ho crec §				
494	H:	§ que te cogías así/ ¡AAH! §	AP+INT	AR+AE	INF	
495	M:	§ ja ho crec§				
496	H:	§ y me decías que era un <i>cabrón</i> / porque no te dejaba marcharte	AP+AP	AR+AR	INF	
497	E:	porque en casa se está mejor				
498	I:	si jo ((no ha dit)) mai aixina				
499	H:	SÍI/ ¡HOMBREE!	AP+INT	AE	REV	
500	E:	°(no se'n recorda/ no se'n recorda)°				
501	I:	¿a on? ¿aquella?				
502	H:	sí/ quan→§	AP+AP	AR	R	
503	I:	§ ¿no era ací?				
504	H:	no/ no era§	AP+AP	AR	R	
505	I:	§ no↓ no↓ no↓ no/ allà↓ que d' allà↓ [noo=]				
506	H:	[síi]	AP	AR	REV	
	I:	= no/ [¡home!/ no/ ¡què va!]=]				

507	H:	[te hablo del Clínico/ del Clínico]	AP+AP	AR+AR	INF	
	I:	= ((nena no na/ era-/ no na-) yo noo// molt bona i noo↓ no↓ no/ aquí / AQUÍ/ tú estàs dient aquí				
508	H:	yo te estoy diciendo aquí↓ en el Clínico§	AP	AR	INF	
509	I:	§ ARA/ ARA§				
510	H:	§ claro/ cuando te pasó el infarto§	AL+AP	AR	INF	
511	I:	§ ¡AH!/ que ja me posava [((tots els dies)) =]				
512	H:	[SÍ SENYOOR/ SÍ SENYOOR]	AP+AP	AE+AE	REV	
	I:	= HOMBREE/[ CLARO/=]				
513	H:	[jaah!/ ¿eh?]	INT+PC	AE+AD	REV	
	I:	= em voliaA§				
514	H:	§ pero tenías que quedarte/ no podías coger la puerta y marcharte↑/ a la buena de Dios	AP+AP+AP	AR+AR	INF	
515	I:	jo allí no me n'ha anat mai/ jo no he anat aa ningú§				
516	M:	§ però				
517	H:	pero tú te querías marchar/ [tú te querías marchar]	AP+AP	AR+AR	INF	
518	M:	[sí/ pegant-] pegant espantes als- als braços ((xx xx))				
519	I:	°(claro)°/ pues ¿què- què volia?/ tots ahí en el ((xx xx))/ [¿això què volia?]				
520	M:	[i tu/] i tu pegant espantes/ ¿per què ?§				
521	I:	§ ((xx)) normaal				
522	M:	¿per què pegaves les espantes?				
523	I:	claro				
524	M:	¿per què pegaves les espantes?				
525	I:	claro↓ claro↓ [claro↓ claro↓ claro↓ claro↓=]				
526	M:	[¿volies anar-te'n?]				
	I:	= a veer-/ a veer / no/ fue ella ((xx xx))				
527	M:	ja ho sé/ ja/ quee				
528	I:	no/ ell ja sabia↓ ja				
529	M:	ella- elles ja sabien↑§				

### Transcripción IC-JMM 379-854]

<b>Participantes</b>	
Interlocutor con afasia	<b>IA ( 56 años)</b>
Interlocutor(es) clave:	<b>M (mujer, 68 años)</b> <b>H (hijo, 28 años)</b>
Entrevistadores:	E1 (investigadora, 54 años) E2 (investigador, 46 años)

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT AAHH	TIPOL TURNOS	PRED
379	IA	lu- lunes/ martes/ miércoles/// (cierra los ojos pensativo) jueves (2.0) jueves/// °(nada)° (⇒H)				
380	H:	dilos tú				
381	IA	viernes/ estoy ((atento))/ nada				
382	H:	sssh- sá				
383	IA	sábado				
384	H:	y				
385	IA	y domingo/ pero eso/ (se toca rápidamente la frente) así				
386	E1:	porquee/ se lo indica				
387	IA	pum pum pum				
388	H:	porque son seguidos				
389	IA	exactamente/ pum / pum / pum				
390	M:	también ahora/ últimamente/ se pone mucho/ la radio/ está viendo la tele/ le quita la voz a la tele/ y se pone la radio/ y cuando hacen canciones que él sabe las canta	AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	INF	
391	E1:	eso es muy bueno/ eso [es buenísimo]				
392	E2:	[uhm]				
393	M:	[eso lo hace mucho]/ porque se aburre de la tele/ y entonces se pone la radio y§	AP+AP+AP	AR+AR+AR	REV	
394	E2:	§yo tenía anotado que hace un año que el canto le ayudaba/ ¿no?				
395	H:	(xxx xxx)				
396	IA	sí/ un poquito más				
397	E2:	o sea/ que eso sigue así también				
398	M:	eso sigue sí pero antes no se ponía la radio y ahora sí se coloca su radio y en cuanto empieza lo le gusta oír canciones	AP+AP+AB	AR+AR	REV	AER
399	IA	[y ya/ y ya]				
400	E2:	[y nos puede contar algo]/ por ejemplo ahora/ en Navidad/ supongo queeee/ han tenido familia				
401	IA	Navidad / Navidad / dul- (c)e Navidad (canta)				
402	E2:	(se ríe) digo nos pueden contar algo que lo que han hecho en Navidad ooo/ ¿han estado aquí en Valencia o han hecho algún viaje? (I asiente)				
403	H:	hemos				

404	<b>M:</b>	¿hemos ido al→?/ ¿a dónde hemos ido en Navidad?/ ¿al→?	AP+PO+AP+ PO	AD+AD	I+I	
405	IA	¿qué? (⇒M)				
406	H:	¿dónde has comido en Navidad?				
407	IA	¡aah! / sí claro				
408	H:	¿has ido/ a→?				
409	IA	en Navidad// bueno tsch				
410	H:	¿dónde has ido a comer?// ¿dónde has ido a comer en Navidad?/ ¿el día de Navidad/ dónde fuiste a comer?				
411	IA	¿en el pueblo?				
412	H:	nooo/ ¿fuimos a comer a→?				
413	IA	¿a Valencia?				
414	H:	a Valencia / sí/ ¿a dónde?				
415	IA	cla(r)o				
416	H:	¿a casa de quién?				
417	IA	¡aaah! sí// °(sí)°// °(a ésa)° (señala y mira a su izquierda)				
418	H:	está la foto allí/ sí				
419	E2:	¡eeeh!				
420	H:	¿a casa de los→?				
421	IA	los amigos (asiente)				
422	H:	uyyy/ casi/ ¿a casa de los→?				
423	E2:	quería preguntar una cosa/ ¿a veces/ toma la iniciativa de contar algo?				
424	H:	síi/ sí/ él cuando quiere contar algo/ lo cuenta claro/ te dice algo y te dice/ ven sígueme yyy/ si no/ si				
425	<b>M:</b>	si no lo entiendes/ [él te lleva donde él quiere]=	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	REV	
426	H:	[si no lo entiende te busca un objeto o alguna cosa que→] =y entonces él te indica algo para que entiendas lo que te quiere decir/// a nivel de eso/ nos entendemos bastante bien				
427	E2:	sí				
428	<b>M:</b>	porque hay veces que abandona/ hay veces que me quiere decir algo/ y como no le sale a la primera abandona	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
429	IA	exacto/ claro/ claro				
430	<b>M:</b>	y yo ahí sí que no me gusta/ que me deje a medias/ entonces insisto insisto/ hasta que sacamos lo que- lo que es	AP+AP+AP+ AB+AP	AR+AR+AR+ AR	REV	AER



431	IA	(( ))				
432	E1:	es muy pesado				
433	IA	((°(joder/ macho)°))				
434	E2:	sí por ejemplo hacen un viaje/ ¿han hecho un viaje hacee/ poco?				
435	H:	sí/ sí/ hicieron un viaje a→/ ¿a (xxx)/ puede ser?				
436	<b>M:</b>	sí estuvimos/ ¿dónde estuvimos?	AP+AP	AR+AD	R+I	
437	E2:	¿dónde?				
438	IA	en Peñíscola				
439	<b>M:</b>	muy bien/ en Peñíscola	AP+AP	AR+AR	REV	AER
440	E2:	¿y- yy- podría- podría contarnos algo de esa?				
441	<b>M:</b>	el del viaje allí en Peñíscola	AP	AR	R	
442	E2:	algo de/ en fin/ ¿cómo era?				
443	IA	((sí/ sí)) (( ))				
444	<b>M:</b>	¿te gustó?	AP	AD	I	
445	IA	estu-tuvo/ muy bien// noo- problemas/ y bien/ un poquito más/ y so- y so/ maravillas/ así (xxx)				
446	<b>M:</b>	saliste a	AP+PO	AR	INF	
447	IA	pasear// yy// (iltr de comer) buen- buen comer				
448	E2:	a comer bien				
449	IA	exactamente/ sí				
450	E1:	¿y el tiempo qué tal era el tiempo?				
451	IA	sí sí/ muy bueno/ muy bueno/ sí				
452	E1:	¿hacia sool/ llovía?				
453	IA	sí sí				
454	<b>M:</b>	¿qué hacía sol/ o llovía?	AP+AP	AD+AR	I	
455	IA	sol sol/ un poquito más/ bien (ebm aproximativo)/ pero sol				
456	<b>M:</b>	así como nubladillo	AP	AR	REV	
457	IA	sí/ sí/ bien- bien/ sin ningún/ problema/ bien				
458	H:	¿subisteis/ al castillo?				
459	IA	nooo/ anda allá				
460	E2:	¿al castillo/ pues está alto/ pero es no tanto/ no?				
461	H:	pero eso de subir				
462	<b>M:</b>	él se quedó/ ¿dónde te quedaste?/ ¿dónde te quedastes/ allí en Peñíscola/ cuando subimos a ver el castillo?	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AD+AD+ AD+AD	INF+I	
463	IA	sí/ un poquito más				

464	<b>M:</b>	¿dónde- dónde te quedastes tú?	AB+AP	AD	I	
465	IA	¿cómo?				
466	H:	¿dónde fu- dónde te quedabas tú?				
467	<b>M:</b>	¿dónde te quedaste?/ yo me fui a ver el castillo (I asiente)/ ¿y tú dónde estuviste?	AP+AP+AP	AD+AR+AD	I+I	
468	IA	bueno/ eh- eh- he estado de mala leche/ pero en fin				
469	<b>M:</b>	pero tú/ ¿dónde te quedastes?	AP+AP	AR+AD	I	
470	IA	bufff (resopla)				
471	<b>M:</b>	¿te quedastes en el→?/ ¿no te acuerdas?	AP+AP	AD+AD	I+I	
472	IA	pues no lo sé (⇒M)// sí/ sí				
473	<b>M:</b>	¿dónde te quedaste tú mientras [nosotros→?]	AP	AD	I	
474	IA	[así- así-]/ un hombre y tal (MUEVE EL BRAZO IZQUIERDO DE ARRIBA HACIA ABAJO <sup>R</sup> )				
475	H:	mientras mamá se iba				
476	<b>M:</b>	mientras nosotros nos íbamos a ver el castillo	AP	AR	REV	
477	IA	claro/ [claro]				
478	H:	[¿dónde estabas?]				
479	<b>M:</b>	[¿tú dónde] te quedaste?/ ¿en el?	AP+PO	AD	I	
480	IA	pues no lo sé				
481	<b>M:</b>	¿no te acuerdas?/ que se quedó	AP+AP	AD+AR	I	
482	E1:	sí que lo sabe/ pero no lo sabe decir§				
483	IA	§claro- es que claro/ ¿yyy- y qué?				
484	<b>M:</b>	pero piénsalo	AP	AD	R	
485	IA	[ya estamos/ dale/ tsch]				
486	<b>M:</b>	[¿te quedaste en el→?]/ en el co→	AP+PO+PO	AD	INF	
487	IA	en el colegio (se rié)/// joder				
488	<b>M:</b>	te quedaste en el coche§	AP	AR	REV	
489	IA	§en el coche claro/ clar- ¿y qué?/ ¿y qué?				
490	<b>M:</b>	allí descansado	AP	AR	R	
491	IA	pues claro/ ¿y qué?				
492	<b>M:</b>	nada/ pues que lo sepaaan§	AP+AP	AR+AR	R	
493	IA	§ya está				
494	<b>M:</b>	que tú no subiste al castillo	AP	AR	INF	AER
495	H:	¿compraste [algo?]				
496	IA	[sí/ claro]				

497	E1:	¿y ésa es toda la mala leche que usted tiene?/ (l asiente) porque/ eso no es mala leche ni nada/ yo decía/ pues si ésta es toda la mala leche que tiene es un encanto (l asiente y se ríe) (ríen todos)				
498	IA	pero no				
499	<b>M:</b>	a veces/ a veces/ se pone muy nervioso	AP+AP+AP	AR+AR+AR	REV	
500	E1:	y se enfada/ porque no puede				
501	IA	sí/ sí				
502	E1:	ayy/ es que tiene que ser/ eso terrible (l resopla)				
503	E2:	síi/ es que				
504	E1:	hay que pasar por ahí				
505	IA	puah/ puaaah// °(pero)° en fin				
506	E1:	¿usted se asustó mucho/ cuando le pasó eso?				
507	<b>M:</b>	¿cómo?	AP	AD	R/I	
508	E1:	¿se dio cuenta?/ ¿se asustó mucho?				
509	IA	no				
510	E1:	no				
511	<b>M:</b>	¿no te diste cuenta?	AP	AD	I	
512	IA	bueno/ asíi/ puff (mueve en círculos el brazo izquierdo)				
513	H:	después// después// ¿te diste cuenta después?				
514	IA	bueno/ ehh- sí/ no- vamos/ °(cuatro días ((egfff)) )° (se reclina en el sofá y cierra los ojos)				
515	<b>M:</b>	que le dolía mucho	AP	AR	REV	
516	IA	no señor (⇒M)				
517	H:	no/ ¿cuándo estabas en la cama?				
518	IA	no/ cuatro/ días (indica uno con el dedo)				
519	H:	un día después				
520	IA	eso				
521	H:	no/ ¿cuándo estabas en el hospital? (l pone cara de resignación)				
522	E1:	no/ cuando§				
523	IA	§exactamente/ muy bien/ así (se reclina en el sofá y cierra los ojos)				
524	H:	uhm				
525	IA	y ya- ya no- no se parece nada (se reclina en el sofá y cierra los ojos)				
526	<b>M:</b>	¿ya no te acuerdas de nada?	AP	AD	I	
527	IA	sí sí sí señor				
528	<b>M:</b>	hum	PO		REV	
529	IA	hombre claro/ °(¿no te jode?)°/ hum				

530	<b>M:</b>	y lo que te has vuelto es muy mal hablado	AP	AR	INF	
531	IA	¿qué?				
532	E1:	¿sí?/ ¿antes no hablaba así?				
533	<b>M:</b>	no no/ hablaba- ahora bueno	AP+AB+AP	AR+AR	R	
534	IA	((hombre/ claro/ si noooo/ jo- y luego mee- no me hagas caso/ y ya está/ puees no- (l) o sé))				
535	H:	porque no te→				
536	IA	¿cómo?				
537	H:	no te→/ no te				
538	IA	¿no qué/ no qué? (se ríe)				
539	H:	¿no te sale otra cosa?				
540	IA	ahh/ claro/ claro/ claro// °(claro)°/ pero- muy bien/ yyy (xxx xxx)				
541	H:	bueno/ vamos mejorando→				
542	E1:	¿y las comidas? cuénteme/ ¿qué le gusta comer?				
543	IA	hombre/ bacalao (risas)				
544	E1:	ah mira/ pues eso lo tiene muy claro/ ¿eh?				
545	IA	y- y-				
546	E1:	¿y qué más?				
547	IA	sopita				
548	E1:	¿de cuchara?				
549	IA	°(de cuchara)° (asiente)				
550	E1:	°(¿eh?)°				
551	E2:	¿el bacalao a la vizcaína/ eh?				
552	IA	sí/ bueno (⇒M) (ebm aproximativo)				
553	E2:	con tomate				
554	IA	(xxx) ¿cómo? (⇒M)				
555	<b>M:</b>	el bacalao a la vizcaína	AP	AR	R	
556	IA	exactamente/ sí/ yyy/ arroz				
557	E1:	¿valenciano?				
558	IA	pues sí				
559	H:	¿te gusta la paella de pollo?				
560	IA	no/ ((ah/ qué asco))/ bahh (pone cara de asco)// qué asco				
561	E1:	aah/ ¿no?				
562	IA	no/ ni hablar				

563	E1:	¿de qué le gusta el arroz?				
564	IA	eso/ muy- muy mala leche/ me da/ me da/ angustia				
565	E1:	¿sí?				
566	IA	sí (asiente)				
567	H:	uhm				
568	E1:	[¿le da angustia?]				
569	H:	[¿de qué- de qué] te gusta la paella?				
570	IA	¿la paella?				
571	H:	¿de qué te gusta?/ ¿cuál está buena?/ (I pone cara de extrañeza) la paella/ la paella buena/ ¿cuál es?				
572	IA	ah sí sí/ hombre				
573	H:	¿la de-→? (rgl de freno)				
574	IA	eh- ah/ (niega con la cabeza) no- la de- pollo (ebm de barrido)				
575	H:	¿la paella/ de-→?				
576	IA	de marisco				
577	H:	¡aah/ vale!				
578	E1:	como tonto (asiente)				
579	E2:	y con cigalas bien gordas				
580	IA	sí/ exactamente				
581	E2:	o bogavantes de está				
582	E1:	a mí también				
583	IA	no (niega con el dedo)/ yo no- puedo/ más/ yo nooo				
584	H:	tú eeel→				
585	IA	no/ el marisco no mee- me gusta/ pero no mee gu- no me gusta↑				
586	H:	no te/ ¿no te lo sueles?				
587	IA	tomar				
588	E1:	porque hay que pelarlo				
589	IA	sí/ no no no no no no/ que/ bien/ y si noo pum/ pum/ pum/ y nooo				
590	<b>M:</b>	le da el sabor en la↑	AP	AR	INF	
591	IA	exactamente/ no- no				
592	<b>M:</b>	¿dónde le da el sabor/ el marisco?/ ¿le da el sabor/ en la-→?	AP+AP+AP+ PO	AD+AD+AD	I+I+I	
593	IA	en la paella				
594	<b>M:</b>	y- y ya no le gusta	AP	AR	INF	AER

595	IA	¿cómo?				
596	<b>M:</b>	y ya no te gusta	AP	AR	R	
597	E1:	porque como ya no- ya ha dejado todo el sabor				
598	IA	exactamente (⇒E1)/ [hombre/ si yoo]				
599	E1:	está soso				
600	IA	yyy- tal/ pero// pero no				
601	H:	algo te comes/ pero poco				
602	IA	exactamente/ pero no				
603	E1:	¿y qué más?/ ¿huevos fritos con patatas/ no?				
604	IA	sí hombre/ sí/ pero mira/ es que taladra/ taladra/ es que es mayor/ es quee (se muerde los labios)				
605	<b>M:</b>	¿qué no te los?	AP	AD	I	
606	IA	¿cómo?				
607	<b>M:</b>	¿qué no te lo hago?	AP	AD	I	
608	IA	hago/ a gusto (asiente)				
609	<b>M:</b>	¿porque/ tienes?	AP+AP	AD+AD	I	
610	IA	¿qué?				
611	<b>M:</b>	¿qué tienes?/ ¿porque tienes?/ ¿co→?	AP+AP+PO	AD+AD	I+I	
612	IA	colesterol				
613	E1:	¡anda como yo!				
614	E2:	colesterol				
615	IA	no- eh/ VENGA YA/ VENGA YA/ que tontería// pues claro↑				
616	E1:	que le engañan/ que mala/ que mala es				
617	E2:	así- en la situación familiar se pueden- entender y bien sin→				
618	<b>M:</b>	sí/ (I asiente) [sí/ nos entendemos bastante bien]	AP+NV+AP+AP	AR+AR+AR	REV+INF	
619	E1:	[claro/ pero porque hace usted- tiene un mérito increíble/ ¿eh?/ no es por nada/ pero- se lo adivina todo/ ¿eh? (ríen)]				
620	<b>M:</b>	así así	AP	AR	REV	
621	E1:	lo conoce como si estuviera casado con usted/// igual (ríen)				
622	IA	un poquito más				
623	E1:	¿cuántos años llevan casa(d)os?				
624	IA	((vamo(s) a ver))/ (resopla) uff// uno dos tres cuatro cinco/ seis siete ocho/ nueve/ diez once doce// ¿doce? (⇒M)				
625	<b>M:</b>	más/ más	AP+AP	AR+AR	R	

626	IA	quince dieciséis diecisiete/ dieciocho/ veinte/ veinticuatro/ veinticinco/ joder macho				
627	E1:	¿veinticinco años?				
628	IA	sí				
629	<b>M:</b>	más/ más	AP+AP	AR+AR	REV	
630	IA	más/ cuatro días (muestra cuatro dedos y los mueve)				
631	<b>M:</b>	[¿treinta y?]	AP+PO	AD	I	
632	E1:	[cuatro días] (se ríe)				
633	IA	¿cuánto?				
634	<b>M:</b>	¿treinta y?	AP+PO		I	
635	IA	y cinco				
636	<b>M:</b>	¿treinta y?	AP		I	
637	IA	y cuatro				
638	<b>M:</b>	¿cuántos hay ahí?/ ¿treinta y?	AP+AP+PO		I	
639	IA	(resopla) pufff/ ¿cuatro?				
640	H:	no/ eso no es cuatro/ cuatro es esto				
641	IA	no señor/ no señor				
642	<b>M:</b>	eso/ u/ uno/ y otro	AP+AB+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
643	IA	uno y dos				
644	H:	treinta y dos				
645	IA	aah treinta y dos/ aaah/ vale/ vale vale vale/ vale (se ríe)/ sí (asiente) (⇒E1)				
646	<b>M:</b>	llevamos treinta y dos años	AP	AR	REV	
647	E1:	¿o sea que usted sabe esta ficha cuál es?/// el seis dos				
648	IA	el seis dos/ uno/ dos/ tres/ cuatro/ cinco/ seis/ siete				
649	E1:	[¿y esta cuál es?]				
650	E2:	[siete/ ¿cómo siete?]				
651	<b>M:</b>	a ver/ ¿cuántas hay?	AL+AP	AD	I	
652	IA	uno/ dos/ tres/ cuatro/ cinco/ seis/ si- siete y ocho				
653	<b>M:</b>	sí/ pero ésa no es ocho/ ¿cómo se llama esa- esa ficha?	AP+AP+AP	AR+AD	REV+I	
654	E1:	esa ficha				
655	<b>M:</b>	esa ficha/ es el seis→	AP+AP	AR+AR	REV	
656	IA	¿cómo?				
657	<b>M:</b>	ésta es el seis/ ¿y ése cuál es?	AP+AP	AR+AD	R+I	
658	IA	jaaah!/ ¡ah sí!/ uno/ dos/ tres/ cuatro cinco seis / uno dos/ ah bueno				

659	<b>M:</b>	entonces el seis dos	AP	AR	REV	
660	E2:	¿tiene que hacer- hace está operación de contar desde el uno paraaa?				
661	<b>M:</b>	sí/ sí/ porque si no→	AP+AP+AP+ PO	AR+AR+AR	R	
662	E2:	para decir el número				
663	<b>M:</b>	no le sale el número	AP	AR	REV	
664	E2:	o sea/ el número directamente↑/ no le sale				
665	<b>M:</b>	no le sale/ tiene que contar desde el uno/ para llegar aal que es/ y entonces/ decirlo/ aunque él sabe que es/ por ejemplo/ que es el cinco/ es decir/ cinco/ no le sale	AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	R=+ INF	
666	E1:	no le sale				
667	H:	pero jugando al dominó antes dee empezar a contar/ ya sabía jugar al dominó				
668	E2:	umm- sí/ pero digamos que ahora/ para jugar al dominó no tiene que contar/ sabe perfectamente [cuál es]				
669	<b>M:</b>	[no/ sabe-] sabe la ficha que es	AP+AP	AR+AR	REV	
670	H:	pero como te equivoques sumando sí que lo sabe				
671	E1:	¡ah sí!				
672	H:	o sea yo me he equivocado alguna vez sumando y hace/ eh/ eh/ eh (l se ríe)				
673	E1:	eso es importante también				
674	H:	sí sí sí/ es- es muy raro/ no puede sumar (l se ríe)/ pero sin embargo/ cuando está jugando al dominó/ sé [que lo controla]				
675	E1:	[¿o sea que] la operación sí que la hace?				
676	E2:	sabe cal→				
677	E1:	lo que no la puede es verbalizar				
678	E2:	es un problema de denominación/ del número/ de- de-				
679	E1:	de formas				
680	E2:	de denominación/ de denominación del número/ no un problema de cálculo				
681	E1:	ni del contenido				
682	IA	mira (⇒E1) (señala hacia adelante con el brazo izquierdo)				
683	<b>M:</b>	¿eso qué son?/ ¿dos/ co→?	AP+AP+PO	AD+AD	I+I	
684	IA	copas (⇒M)				
685	E1:	¿de dominó?				
686	IA	sí (asiente)/ (se ríe) eso/ eso (señala a la mesa)/ ¡eh!// fui u- na/ hacha (se señala)				
687	<b>M:</b>	¿pero quiénes?	AP	AD	I	
688	H:	por los dos				



689	IA	¿qué?				
690	M:	¿con quién jugabas?/ ¿con? (I niega con la cabeza)/ ¿jugabas con→?// ¿jugaste al dominó/ con→? (I resopla porque no le sale)	AP+AP+PO+ AP+PO	AD+AD+AD+ AD	I+I	
691	IA	es que no (SE TOCA LA FRENTE <sup>R</sup> )/ es que (SE TOCA LA FRENTE <sup>R</sup> )				
692	M:	[a ver/ yo te lo explico]	AL+AP	AR	REV	
693	IA	[ya estamos]				
694	M:	espera/ yo te lo explico	AL+AP	AR	INF	
695	IA	sí				
696	M:	¿jugastes/ con/ Jooo?	AP+PO	AD	I	
697	IA	José Vicente/ sí (ASIENTE)				
698	M:	José Vicente/ ¿y quedasteis cammp-?	AP+AP+PO	AR+AD	R=+I	
699	IA	campeones				
700	E1:	¿y ahora ya no juega?/ ¿ no va a la falla?				
701	IA	sí- no/ no/ no me gusta (NIEGA)				
702	E1:	¿por qué no quiere que le vean? (SE TOCA LA FRENTE <sup>R</sup> )				
703	IA	ehh- no/ pero				
704	E1:	¡ah!/ que se marea (NIEGA)				
705	M:	¿que hay mucho/ hay mucho? (I NO LA COMPRENDE)/ ¿en la falla hay mucho?	AP+AP+AP	AR+AR+AR	I	
706	H:	¿qué hay en la falla?				
707	M:	¿ru→?	PO		I	
708	IA	ruido/ ruido				
709	M:	mucho ruido/ le molesta mucho el ruido	AP+AP	AR+AR	REV	
710	E1:	sí				
711	M:	antes/ claro/ como las fallas son muy ruidosas/ allá eso/ allá en el Casal al que nosotros íbamos hay mucha gente/ de día ya noo/ estuvimos un año más después de darle→	AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR	REV	
712	IA	pero tela/ y pim pam y pim pam y pim pam/ joder				
713	E1:	usted lo que quería es que siguiera con su vida				
714	M:	claro// y ya dejamos [de ir aa]	AP+AP+PO	AR+AR	REV	
715	H:	(((pero es que yo creo que)/ con la enfermedad va pasando/ el ruido le molesta mucho/ mucho [mucho mucho]				
716	M:	[claro]	AP	AR	REV	
717	IA	[claro/ hombre]/ pues no se o- pompom pompom (simula golpear un tambor con la mano izquierda) pompom/ hombre/ y tela/ tela tela				
718	M:	y vamos§	AP	AR	REV	AEP

719	IA	¡joder				
720	<b>M:</b>	y vamos a volver [otra vez/ a ser falleros]	AP+AP	AR+AR	REV	
721	IA	[una leche/ no/ ni hablar]/ ((otra vez))/ ¡anda ya!				
722	E1:	¿en qué fechas son las fallas?				
723	IA	joder/ uno/ dos/ y tres (señala tres con los dedos de la mano izquierda)				
724	E1:	tres días/ ¿pero cuándo?/ ¿en qué mes?				
725	H:	no no/ no habla de días/ habla de el mes				
726	IA	¿mes?				
727	<b>M:</b>	¿las fallas son en?	AP	AD	I	
728	IA	eh- un- mira/ uno/ dos y tres				
729	E2:	el mes tercero				
730	IA	claro				
731	<b>M:</b>	¿pero quee- cómo se llama ese mes?	AB+AP	AD	I	
732	E1:	es igual				
733	H:	(xxx xxx)				
734	<b>M:</b>	¿cómo se llama ese mes/ el mes de→?	AP+PO	AD	I	
735	IA	de julio				
736	<b>M:</b>	mar→	PO		INF	
737	E2:	enero/ febrero				
738	IA	y marzo				
739	<b>M:</b>	marzo	AP	AD	R=	
740	H:	marzo				
741	IA	es que yo sé (SE LLEVA LA MANO A LA FRENTE <sup>R</sup> )/ (( )) bueno/ muy bueno				
742	E2:	sí				
743	H:	ahora empieza a leer				
744	IA	exactamente				
745	E1:	¿no leía nada?				
746	H:	no/ no leía nada/ nada (I NIEGA)				
747	E1:	¿las formas no las reconocía?				
748	H:	nada/ yy ahora sí que/ ya empieza a leer algo mejor/ palabras/ las puede leer/ de hecho cuando trabajamos con las letras/ si no me doy cuenta/ que le da la vuelta/ puede llegar a leer alguna de las→				
749	E1:	¿sí?				
750	E2:	¿peroo leer/ mm-¿				
751	H:	no no/ [una frase no]				

752	E2:	[¿un texto?]				
753	<b>M:</b>	no no/ [son palabras]	AP+AP	AR+AR	R	
754	E2:	ah/ un texto no				
755	H:	[un texto no]				
756	E1:	[palabras sueltas]				
757	H:	las palabras las puede leer				
758	<b>M:</b>	a veces cuando vamos en el coche§	AP	AR	REV	
759	E1:	§¿esto- esto si que lo lee?				
760	IA	plátano				
761	E1:	ah mira/ esto qué ensayado lo tiene				
762	E2:	se lo sabía ya- se lo sabía				
763	E1:	ya lo sabía (se ríe)/ ¡ah!/ pues no es fácil/ eh				
764	H:	hay algunas que sí				
765	IA	nuez				
766	E1:	mira				
767	IA	((muy mala))/ muy bueno				
768	E1:	(xxx xxx)				
769	<b>M:</b>	a veces vamos en el coche/ yyy- y entonces en el coche va viendo los carteles→	AP+PO+AP	AR+AR	INF	
770	IA	pero/ pero [(xxx xxx) (⇒E2)/ pum pum pum]				
771	<b>M:</b>	[y me los va leyendo/ a lo mejor lee] Valencia/ o sea si vamos a lo mejor lee Chiva/ o sea que él va leyendo de vez en cuando los carteles que hay [en la carretera]	AP+AP+AP+AP	AR+AR+AR+AR	INF	
772	IA	[pum pum pum]/ y eso- eso/ oye/ pum pum pum pum (ENUMERA MOVIENDO EL BRAZO IZQUIERDO)				
773	H:	vamos con el coche/ ¿y ahí qué pone? (I ASIENTE)/ ¿y allí qué pone?/ ¿y allá que pone?/ a veces los lee y a veces no los lee§				
774	IA	§claro				
775	E1:	le cuesta				
776	E2:	¿y has intentado con alguna frase/ sencilla?				
777	H:	frases nooo- no- no lee/ sí que hemos intentado frases/ pero a lo mejor lee/ durante dos palabras de la frase				
778	E2:	uhm/ claro/ pero noo§				
779	H:	§no [lee→]				
780	E2:	[las conecta]				
781	H:	loos artículos/ los posesivos/ los pronombres/ esos nada/ no consigue				
782	E2:	o sea laaa§				

783	H:	§la palabra con significado sí§				
784	E2:	§la palabra con significado sí que la puede leer/ pero un artículo/ [unoo- una preposición]				
785	H:	[°(((ya no)))°]				
786	IA	mira/ eso sí / °(jo(d)er)°/ oye / ¿qué tal?				
787	M:	¿el qué? / ¿el qué?	AP+AP	AD+AD	I	
788	IA	¿qué?/ eh- sí / eso (SE LLEVA UN DEDO A LA OREJA)				
789	M:	¿el qué?	AP	AD	I	
790	IA	jodeer				
791	M:	¿cómo se llama?/ telé→	AP+PO	AD	I	
792	IA	teléfono				
793	M:	teléfono	AP	AR	R=	
794	IA	eso/ oye/ ¿qué tal?				
795	M:	¿qué llame a alguien?	AP	AD	I	
796	IA	sí				
797	M:	¿a quién quieres que llame? (I RESOPLA)	AP	AD	I	
798	H:	mira a ver si puedes leer esto				
799	IA	(E1 se la acerca) (5.0) nuevo				
800	E1:	espere/ déjeme un momentito/ ¿esto se ve así? (MUESTRA EL TEXTO A LA CÁMARA)				
801	E2:	acércalo mucho más/ pero totalmente/ pégalo (E1 lo pega al objetivo) (se lee "huevo")				
802	E1:	es que si no luego no sabemos lo que está leyendo				
803	M:	[°(((claro)))°]	AP	AR	REV	
804	H:	[claro]				
805	IA	((¿qué?))				
806	H:	((no se entiende)) porque no está bien escrito				
807	I.	((¿qué?))				
808	H:	es/ parecido				
809	E2:	no sé si esto				
810	E1:	¿no?/ [no lo coge// desde la primera frase]				
811	E2:	[no/ sí sí sí que lo coge/ pero/ aquí/ a lo-] a lo bruto				
812	IA	mira/ eso/ oye ¿qué tal?				
813	M:	¿a quién quieres que llame?	AP	AD	I	
814	IA	[eso/ eso]				
815	E2:	[a ver esas de arriba] desde arriba				
816	H:	¿cuando llama a alguien?				

817	IA	no hombre no				
818	<b>M:</b>	no no/ quiere que llame yo a alguien	AP+AP	AR+AR	REV	
819	IA	exactamente				
820	<b>M:</b>	pero no sé a quién	AP	AR	REV	
821	E1:	pues/ ahora luego me lo dices/ a ver si- si lee/// a ver cómo lo lee (l lee. parece buscar algo en silencio en las hojas) (3.0) aquí arriba				
822	E2:	las dos/ la última de abajo/ no la he cogido				
823	IA	(E1 LE SEÑALA ALGO EN LA HOJA) (6.0) (NIEGA) plátano				
824	<b>M:</b>	¿y ahí sabes lo que pone?	AP	AD	I	
825	IA	un- nuez / es que no/ no me sale/ no me sale				
826	<b>M:</b>	sí/ que sabes lo que pone/ pero [no te sale]	AP+AP+AP	AR+AR+AR	REV	
827	IA	[ya estamos]/ vale				
828	E1:	vamos por sílabas				
829	IA	((una))/// nuez/// ((eso noo)) (resopla y se quita las gafas)/// es que eso no- no (xxx xxx)				
830	E1:	es difícil/ es difícil				
831	E2:	depende muchas veces deel contextoo/ lo mismo hay [un/ hay veces que estáa]=				
832	H:	[a veces sí]				
		= más ágil/ ¿no?/ otros depende del día				
		= quiere el hombre llamar a alguien/ ¿no?				
		= a veces también depende del día/ hay días que está mejor y otros que está peor				
833	E1:	tiene que ser muy pesa(d)o/ muy pesa(d)o/ muy pesa(d)o				
834	<b>M:</b>	°(sí)°	AP	AR	REV	
835	E1:	¿no- no le sale?				
836	H:	¿eso es un?				
837	IA	vale/ vale				
838	H:	¿qué es?/ ¿es un?				
839	IA	vale/ vale				
840	E1:	no le sale				
841	<b>M:</b>	°((xxx xxx))°				
842	H:	hum// ¿es un?				
843	IA	¿quién?				
844	H:	¿eso/ eso era un?				
845	IA	(3.0) fuego				
846	H:	a ver				

847	IA	está muy (xxx xxx) /[no puedo/ joder]				
848	H:	[pensando- pensando en→]				
849	E2:	sí/ sí				
850	H:	con los colores nos pasa/// le enseño algo de color// y es capaz de decirme qué color es/ pero a lo mejor noo- no es capaz deee→				
851	E1:	[cuidado no tropiece]				
852	<b>M:</b>	[¿a quién quieres] que llame?/ a ver dime/ ¿a quién quieres que llame?	AP+AP+AP	AD+AD+AD	I+I	
853	IA	°(((joder)))° / °(((vale)))°				
854	E1:	algo tiene en la cabeza [que quiere decir y no→]				

### Transcripción IC-JPA [197-531]

Participantes	
Interlocutor con afasia	<b>IA ( 76 años)</b>
Interlocutor(es) clave:	<b>H (hermana, 73 años)</b>
Entrevistadores:	E: investigadora, 26 años

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT AAHH	TIPOL TURNOS	PRED
197	I:	Y no me lo han quitao † (GESTO)/ lo del teles/ eso/ dice tú/ que me l'han quitao				
198	H:	¿por qué?	AP	AD	I	
199	I:	Pos es en el nuevo (ABRE MANOS)/ eso me lo han quitao todas las veces/ no lo sé por qué lo hacen/ no lo sé (ABRE MANOS)				
200	H:	Pero/ porque es que el otro era de pago/ y ahora ya los han quitao TODOS/ en todas las casas	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR	R EV	AER
201	I:	Pero es que no me l'han dicho (MANOS ABIERTAS)				
202	H:	No lo dicen papá	AP	AR	R EV	
203	I:	¿no me lo dicen? ¿por qué?/ pos que me lo habían dicho-haber dicho/ o le digo a ella que lo llame y lo diga ella// pos otra cosa no veo otras cosas				
204	H:	Lo estuvieron anunciando	AP	AR	INF	
205	I:	¿eh? ¿de qué?				
206	H:	En la tele estuvieron anunciando que lo iban a quitar	AP	AR	R	
207	I:	¿la van a quitar?				
208	H:	Sí	AP	AR	R	
209	I:	Pues ¿por qué tienen que quitarla?/ no deben de quitarla				
210	M:	Pero el canal ono no lo van a quitar/ [eso va por cable]				
211	H:	[el que han quitao]/ el que han quitao es el canal gol	AP+AP	AR+AR	INF	AER
212	I:	¿gol? gol				
213	H:	El sesenta y nueve	AP	AR	R	
214	I:	¿y eso qué es?/ el gol de-/ ah/ de dinero † (GESTO)				
215	H:	Fútbol/ claro	AP+AP	AR	R EV	
216	I:	De dinero/ dinero no quiero †				
217	H:	Tienes que pagarlo	AP	AR	INF	
218	I:	Claro/ lo que pago				
219	H:	Sí	AP	AR	R EV	
220	I:	Pues no/ no tengo/ ¿cómo voy a tener y voy a comprar si no tengo? (GESTO)				
221	H:	Pues por eso te lo han quitao	AP	AR	R EV	AER
222	I:	Por esoo→				
223	H:	¿y qué más te han quitao?	AP	AD	I	
224	I:	¿qué me quitan?/ no me han quitao-m'han quitao cuando llegan/ no sé otra cosa				
225	H:	Los demás todo lo ves	AP	AR	INF	



226	I:	Yo voy a lo mío na' más				
227	H:	sí	AP	AR	R EV	
228	I:	A lo a ver a los amigos/ voy a lo migos/ y yo no-yo no lo sé cómo se llaman/ hablo con ellos/ pero yo no los-los sé quién es				
229	E:	¿pero ningún día?				
230	I:	No/ yo ya les digo (GESTO) claramente/ a los amigos los tengo y yo no lo llamo↑/ como los conozco (GESTO) lo sé/ y juego a con esto/ con el otro↑/ pero llamarlos no puedo llamar a nadie/ ¿qué voy a hacer?/ igual que si voy andando-voy andando por aquí cerco ↑ // y había una señora/ y un señor ↑ oiga/ dígame usted dónde está Picayo/ digo Picayoo/ digo uh pues no lo sé (ENCOG HOMBROS, ABRE MANOS) // y estaba ahí (DEÍCTICO)/ y cuando vino a vivir (SEÑALA) en mi casa/ m'ha visto l'abuela/ la señora ahí y un señor y dice/ qué cojones tiene que me llama y fíjate ande está el Picayo/ y digo/ pues no lo sé (MANOS ABIERTAS)/ y me callé (GESTO) y me-me quedé solo (emb llaves) yy ya digo a mi casa/ ya no le dije nada/ porque me ponía de cojones como me ponía/ porque no lo sé// mira ande está Picayo/ que mira ande está/ y yo digo no lo sé ande está// y me llamó la atención/ claro/ me hizo que tenía mala leche porque claro/ ehh que ande estaba ↑ / y yo me fui (GESTO)/ no dije ni medio/ me fui a mi casa y me metí dentro (GESTO)// pero venía diciéndome (GESTO) uhh				
231	H:	La gente (chasquido)	AP+NV	AR	INF	
232	I:	De todo/ y ¿por qué? Porque no lo sé (GESTO)// y yo voy y no lo encuentro/ y si voy al dire-expreso/ voy al expreso y doy la vuelta y vengo otra vez/ pero si le doy la vuelta (mostrativo) y hago así la vuelta/ ya no sé ande voy// y me voy/ ¿adónde? (GESTO)// pues no lo sé// lo que no tengo es miedo de nadie↑/ yo no-eso sí/ y quitándome las cosas pos me las quitan// pos el dinero me l'han quitao tres veces ya				
233	E:	¿sí?				
234	I:	Y claroo→/ venen-vienen dos (GESTO dos)/ y me dicen dame un euro/ un euro (GESTO)/ que vienen a coger el coche ↑ / pero una vez que me he cogido el coche y me quitaron todo lo que llevaba// pero no llevaba mucho/ llevaba seis o siete euros/ lo único que tendría no más porque eso/ to' lo que llevaba pos me lo quitó (GESTO)// entre los dos (GESTO)/ había uno a cada lao (MOSTRATIVO)// pero otra vez/ si fuera alguno solo/ si uno solo no lo dejo/ es que me lo como antes/ pero cuando van dos/ ni tocarlo				
235	E:	No no/ mejor				
236	H:	Ni con uno	AP	AR	R EV	
237	I:	Claro porque§				

238	E:	§ que usted esté bien es lo importante				
239	I:	Porque-tengo miedoo/ [tengo miedoo]				
240	H:	[ni con uno papá] ni con uno/ se lo das y ya está	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
241	I:	Claroo/ si es que es eso no-yo no sé otra cosa/ ¿qué voy a decir? ¿qué quieres ya/ (se toca la cabeza) si no puedo decir otra cosa?/ [comprar y]				
242	M:	[el otro día se perdió]/ que se lo cuente también				
243	H:	Sí/ ¿qué te pasó el otro día/ cuando te fuiste a andar?	AP+AP+AP	AR+AD+AD	R EV + I	AER
244	I:	Me fui andando/ pero ya no sé ande voy/(GESTO) me fui a la plaza de España/ me fui a la otra parte (GESTO)// y yo pos me quedé/ y me senté/ y había un frei-fre- ehh calor/ había mucho calor/ y había pa' sentarme en la-en laa (mira H)				
245	H:	En el césped	AP	AR	R EV	
246	I:	El césped/ y eso ↑ y me digo voy a meterme en el césped/ voy a-voy a echarme a dormir (GESTO) un rato/ y vino unos-chicos/ dice oiga/ aquí no se puede hacer aquí esto/ (ENCOG HOMBROS) digo pues bueno/ pues yo me fui (GESTO)/ y ya cuando me eso me quedé parao (brazos cruzados) y digo pues ya aquí-aquí no estoy aquí bien ya (negación)/ (chasquido) digo aquí tengo que hacer algo/ y vino unos abuelos-unos-dos/ y me lo dijeron/digo oiga/ ¿usted sabe ande va?/ digo no señor (2.0) digo pues no puedo (GESTO)/ no sé ande vengo/ me he ido y no sé ande estoy/ dice pos va (GESTO)/ yo te llevaré/ digo pos-y me trajeron ellos//pero no son-no era-no eran bueno/ no eran policías pero no llevaban laas→ la estoo (GESTO camisa)				
247	M:	El chaleco				
248	I:	Los chalecos de policías ↑ / noo/ iban igual que yo-igual que nosotros/ pero eran-se ve que eran pe-algo eso de películas de esas/ parece que son ellos/ pero no (GESTO)/ y me trajeron/ me trajeron aquí cerca (DEÍCTICO)/ digo de-una vez que ya veo algo y eso digo ya- aquí ya sí sé/ cerca/ cerca (DEÍCTICO)/ y así/ digo peroo déjeme cerca aquí/ que no quiero que me ven de-que no me vean de adentro/ y me metieron en casa ↑ (GESTO)/ y cuando llegaron ellos↑/ y na más que eso (GESTO)/ que no hay otra cosa/ y ya son dos veces↑/ yy ahora no sé (ENCOG HOMBROS)				
249	E:	¿y no lleva móvil?				
250	I:	[Voy yy→]				
251	H:	[no sabe]/ no sabe	AP+AP	AR+AR	R	
252	I:	No llevo/ es que no sé llevar nada				

253	E:	Es que si se pierde/ [lo más fácil]				
254	I:	[ no no]/ no claro/ no sé noo (negación)/ yo no puedo llevar				
255	H:	Lleva en la cartera siempre unos papeles con [todo/ siempre]	AP+AP	AR+AR	INF	AEP
256	I:	[ yo lo llevo eso]/ llevo/ es lo que llevo es eso/ algunas veces (saca papeles del bolsillo) que llevo esto/ esto y esto de aquí (MOSTRATIVO) que lo llevo/ de ellas/ que es que lo veo todo (SACA UN PAPEL) (2.0) ¿dónde está? Míralo (ENSEÑA PAPEL A E)				
257	E:	Uhm/ por si se pierde				
258	I:	Que son los números d'ellas (SEÑALA H)				
259	E:	Claro				
260	I:	Y yo/ es lo único que pienso/ es lo único/ porque otra cosa yo-ni dinero no sé nada/ y tengo estoo (saca un billete lotería) pues me lo co-pero ahora me lo quito ya/ me lo quedo fuera porque si me ven me lo quitan				
261	E:	Sí/ mejor mejor				
262	I:	Porque me l'han quitao-me l'han quitao/ me l'han quitao/ y ya pues me lo guardo (SE LO GUARDA) y ya/ no lo hago más (NEGACIÓN)/ porque la llevo siempre/ la llevo siempre/ he tenido suerte de llevarlo (ENCOG HOMBROS) porquee mi padre me lo dejó y dice llévalo que te tocaráa/ pero aún no me ha tocado nada nada (NEGACIÓN)				
263	E:	Bueno/ eso suele pasar ¿eeh? (RISAS)				
264	M:	Sí que le [ha tocao/ sí]				
265	I:	[me la llevo]/ la llevo cuando voy↑ voy directo (emb) y voy sitio ande siempre/ y sabe que-que le pago con lo que siempre le doy yy lo sabe// pero no me dan nada malo/ no (NEGACIÓN) nsch nsch/ no				
266	H:	La chica lo [conoce de siempre]	AP	AR	INF	
267	I:	[Las chicas] Las chicas lo saben lo que tiene que hacer/ y le cojo el dinero/ (MOSTRATIVO) lo-loo d'eso y les pongo así ↑ (MOSTRATIVO) y mee cogen y me lo coge (ENCOG HOMBROS)y me lo da él				
268	H:	Como lo conocen muchos años yaa	AP	AR	INF	
269	I:	[Claro]				
270	E:	[Claro] ya cuando te conocen→				
271	I:	Además que lo que me llevan son los que deben aquí/ igual al bar/ si voy al bar/ le doy al bar y digo una-un euro sí que sé que es un euro (ÍNDICE)/ pero lo que pasa un poco más ya→ (EMB CIERRE)/ ya se acabó (EMB CIERRE)r y los papeles↑ (EMB DINERO)/ los papeles yo no sé lo que son los papeles (NEGACIÓN)r				
272	E:	Y más con el cambio de dinero→				

273	I:	No no no/ yo nada				
274	E:	¿y con las pesetas mejor?				
275	H:	[Sí]	AP	AR	R	
276	I:	[Nada]/ lo perdí todo				
277	E:	Que perdió/ con el cambio al [euro yaa→]				
278	H:	[claro]	AP	AR	R EV	AER
279	I:	[el cambio] (GESTO) cuando-cuando me dio/ el cambio cuando los tenía/ porque los tenía-lo sabía que aquello/ pero cuando dieron el cambio (EMB GIRO)/ no sabía (NEGACIÓN)/ entonces es cuando no sabía nada/ y ahora ya no he vuelto/ y no sabe-no puedo-es que no lo sé (EMB CIERRE)// los dineros yo no sabe ni lo que son/ igual que mis hijaas↑/ y mis hijos/ igual↑ no los conozco (NEGACIÓN)				
280	H:	Nos conoce [pero no sabe el nombre]	AP+AP	AR+AR	R EV + INF	
281	E:	[Los reconoce pero no sabe el nombre]				
282	I:	No/ sé ande están/ pero ande vienen/ y sé cómo se llaman/ pero no sé cómo se llaman/ no sé decir fulano y fulano y fulano (EMB CONTAR) fulano fulano/ no/ yo no/ yo no/ no/ no sé				
283	E:	¿y sii le dicen la primera-la primera sílaba ya arranca?				
284	H:	no	AP	AR	R	
285	M:	Sí/ a veces sí				
286	H:	A veces/ depende-es que depende	AP+AP	AR+AR	R EV + INF	
287	M:	¿cómo me llamo yo? (2.0) Ma-ri-				
288	I:	Marisol/ sí/ suena eso alguna vez/ pero noo-muchas veces nada				
289	E:	Pues pida ayuda↑				
290	I:	Sé porque los números ande le hacen la eso (MOSTRATIVO)/ sé que lo llamo/ pero por lo demás no (NEGACIÓN)				
291	H:	Donde vivimos	AP	AD	INF	
292	I:	Cuando va-voy directo (EMB RECTO)/ y cuando vengo directo/ vengo de directo pero si doy la vuelta o algo↑(EMB CÍRCULO) ya				
293	E:	Ya se ha desconcentrao				
294	I:	Ya no sé ande voy/ ¿qué voy a hacer? (MANOS ABIERTAS)// y yo/ pues→andar sí me gusta uy-a eso/me gusta ya-muu/yo eso me gusta ↑(NEGACIÓN)/ uuh↑/ si puedo-podía irme/ sí me iba pero si no puedo (MANOS ABIERTAS)/ porque tengo miedo de-dee ese/				

		me voy por arriba (MOSTRATIVO) p'ande vaan los trenes↑/ pongo detras d'ellos/ y cuando dan la vuelta pego detrás d'ellos otra vez d'ellos				
295	E:	¿por la calle/ no?				
296	I:	Porque sé que vienen (AFIRMACIÓN)				
297	E:	No me asuste				
298	I:	Vengo				
299	E:	Sí sí/ pero por la calle				
300	I:	No no (2.0) sí (sonríe)/ por al lao↑/ y se viene por aquí y vuelvo p'allá otra vez/ pero no hag-no puedo hacer otra cosa (MANOS ABIERTAS)/ no sé/ ¿qué voy a hacer/ si no puedo hacerlo? (NEGACIÓN)				
301	H:	Papá/ si eres capaz de hacer bastantes cosas	AP+AP	AR+AR	INF	
302	E:	Y valiente				
303	H:	sí	AP	AR	R EV	
304	E:	Que mucha gente se quedaría en casa/ ¿eh?				
305	I:	Sí/ no no/ yo no				
306	E:	Que tiene su mérito también				
307	H:	Él lo dejas en casa y se muere [xxx]	AP	AR	INF	
308	I:	Yo tengo uhh/ no no no/ yo tengo que salir/ yo tengo que salir				
309	H:	Él todos los días sale	AP	AR	INF	
310	E:	¿de qué ha trabajao usted/ que lo veo muy movido?				
311	I:	Yo/ de laa-de (GESTOS) de hacer esto (GESTOS)				
312	E:	Déme pistas si no le sale no pasa nada/ déme pistas				
313	I:	De hacer esto (GESTO) de laa-la la-todo estoo↑ yy todo lo eso laa→ es que no me ac-es que no lo me acuerdo/ [es que no me acuerdo]				
314	E:	[ a ver/ tranquilo] de hacer esto/ ¿qué me ha SEÑALado?				
315	I:	O sea maderas/ maderas/ y to' las-ladrillos/ y-y→ (H le SEÑALA un pilar)// (ASIENTE) las torres/ sí/ to eso				
316	H:	Las paredes	AP	AR	INF	
317	I:	Sí/ yo estaba na' más que a traerlos/ yo iba co-a traerlos/ trabajan a ellos ellos/ yo iba a verlo (GESTO)/ yo les daba a ellos p'aquí p'acá/ y en La Fe/ en La Fe también/ en La Fe también				
318	H:	Pero ¿de qué era?/ de la qué/ de la cons→// las obras	AP+AP+PO+ AP	AD+AD+AD	I+I	AER
319	I:	Las obras/ y eso ya/ las obras/ d'eso/ soy desde que nací (emb)				

320	H:	Bueno/ un poquito más	AL+AP	AR	R EV	AER
321	I:	Desde que nací (RISAS)/ casi nací/ porque nací y me dijo mi padre quee era-que tenía que trabajar/ y trabajar/ y yo no quería-a-yo tuve que trabajar yy siempre tiene que hacer lo bueno↑/ no iba sólo a hacer el perro yo pues no/ sch (NEGACIÓN)/ no/ yo a trabajar siempre solos/ solo/ contra ellos y llevando a todos ellos/ porque yo no corací nada/ a hacer el primo yo no voy a ir (NEGACIÓN)/ yo tengo que trabajar				
322	E:	No/ si le veo ahí fuerte				
323	I:	Sí sí/No no/ yo mee→				
324	E:	Muy activo				
325	H:	Sí sí	AP	AR	R EV	
326	I:	No/ yo me gustabaa/ iba con dos cuatro cinco seis hombres uu siete hombres u veinte hombres/ los que haga falta (ENCOG HOMBROS)/ pero yo con ellos (INDICE)/ yo (MOSTRATIVO) por ahí/ p'allá y p'acá y p'acá/ eso es lo que hace falta/ a hacer el tonto no voy a ir yo/ así quee ¿qué voy a hacer?/ no tenía otra cosa/ y ahora ya no me toca nada				
327	E:	No hombre no/ ahora ya vamos a dejarlo tranquilo				
328	H:	Ahoraa tranquilo/ [ahora tranquilo]	AP+AP	AR+AR	R EV	
329	I:	[ahora tranquilo]/ tranquilo/ pero↑§				
330	H:	§ cuéntale cuántos nietos tienes/ ¿cuántos nietos tienes?	AP+AP	AR+AD	I+I	
331	I:	(3.0) cuatro hijas (MOSTRATIVO)				
332	H:	Sí	AP	AR	R EV	
333	I:	Y cincoo// tres-tres tres chicas y dos machos (RISAS)				
334	M:	Ya se lo sabe				
335	H:	¿y quién es el más guapo de los machos?/ ¿quién es el más guapo de los machos?	AP+AP	AD+AD	I+I	
336	I:	Hombre/ el tuyo↑ (RISAS) el tuyo/ claro// está de maravilla/ míralo (SEÑALA)				
337	E:	¿Y el otro qué?				
338	I:	Míralo/ de maravilla/ aquel-aquel también/ aquel es de marilla también/ aquel también está muy bien/ míralo (SEÑALA)/ al lao/ también es de maravilla/ cuidao				
339	H:	Allí están muy pequeños	AP	AR	INF	
340	I:	Están muy bien				
341	H:	Pero ahora ya son grandes	AP	AR	INF	AER
342	I:	Claro que son más grandes/ claro				
343	E:	Ah bueno/ yo pensaba que eran pequeñitos				
344	I:	Si llega-llega hasta arriba (EMB ALTO) (RISAS)				
345	M:	Con la mano así llega al techo				

346	I:	Ése hasta arriba llega/ uuh↑ (ASIENTE)/ sí/ ella tiene muy bien/ además que son todos muy bien/ [son de maravilla]=				
347	M:	[muy trabajadores]				
		= y las hijas igual/ las hijas también muy guapas/ mu guapas				
348	E:	Hombre/ qué va a decir				
349	I:	Y ella-ella no hay que decir nada/ ella hay que decir lo que es// ya no hay que decir lo que es/ porque lo son				
350	E:	Ah/ muy bien				
351	I:	Porque lo son/ ¿ehh?/ pero mira/ qué vamos a hacer/ si no sabemos hacer otra cosa/ y ahora yo nada/ ya no sé hacer nada-nadaa (NEGACIÓN)				
352	H:	Sí que sabes/ no digas que no	AP+AP	AR+AR	R EV	AER
353	I:	NO				
354	H:	Alguna cosa sí	AP	AR	INF	
355	I:	Buoo/ (NEGACIÓN)r poco				
356	H:	Pero si eres un buen amo de casa	AP	AR	INF	AER
357	I:	sí				
358	H:	ah/ sí	INT+AP	AR	R EV	AER
359	M:	Va a comprar y todoo				
360	I:	sí				
361	E:	Ay que envidia/ [me lo voy a pedir yo]				
362	M:	Yo digo mira/ llevas cinco euros/ ves a traer esto y lo otro				
363	I:	sí				
364	M:	Te sobraré tanto				
365	H:	¿no limpias tú la casa?	AP	AD	I	
366	I:	¿hoy? ey				
367	H:	¿no limpias tú la casa?	AP	AD	I	
368	M:	Ay que [me lo limpia todo]				
369	I:	[eso] eso sí/ eso sí/ eso sí/ eso sí me gusta/ uuh/ a mí me gusta limpiar to eso/ eso sí me gusta mucho				
370	M:	Y me limpia todos los cristales				
371	I:	Y ella no puede hacer/ ella no puede solo hacer (NEGACIÓN)/ (SEÑALA el cristal)y pa quitar esto-pa' quitar esto-pa' quitar estaas (emb grande) que son así/ pa' sacarlas (emb mucho)/ y hacerlas como las hago y todo eso/ pues (MANOS ABIERTAS) hago lo que eso/ ¿qué voy a hacer?/ lo que puedo				
372	E:	Pues ya es				

373	I:	Yo también/ hacerle lo que puedo se lo hago/ no hay otra cosa (MANOS ABIERTAS)/ pa' lo demás no puedo hacer nada				
374	E:	Y el fútbol no lo ha perdido por lo que veo				
375	H:	Ay/ le encanta	INT+AP	AR	REV	
376	I:	¿el fútbol? Uhh/ el fútbol me-me enamora- me enamora/ m'enamora claroo				
377	E:	¿le pregunto de qué equipo es/ oo→?				
378	H:	Sí	AP	AR	R	
379	I:	Del Valencia				
380	E:	Suponía yo (RISAS)				
381	I:	Pero-pero me gusta el Valencia/ pero el Barça es de lo mejor que tengo/ porque míralo lo tengo ahí parao ahí (SEÑALA)/ que lo tienes ahí detrás/ está detrás de ti/ que lo tienes detrás de ti				
382	E:	Ah/ el escudo				
383	I:	Sí/ que me lo trajeron ¿eh?/ que me lo trajeron (ÍNDICE)				
384	E:	anda				
385	I:	(GESTO) Que me lo hice-lo hicee y me lo trajeron de Barcelona/ me lo trajeron aquí para tenerlo				
386	E:	O sea/ ¿pero usted es del Barcelona o del Valencia/ o de los dos?				
387	I:	No/ es-soy de él/ pero traigo más al Barcelona más del otro// y al Madrid no quiero ni ponerlo// ni verlo/ ¿qué voy a hacer?				
388	M:	Si viene tu yerno→				
389	I:	Ah no oye/ eso cada unoo→/ pero yo ni tocarlo// ah miraa/ anteayer o ayer cuando jugóo yo estaba-me mee me puse más contento que la puñeta que perdió/ que se joda				
390	E:	Pero también perdió el Barcelona				
391	I:	No/ también perdió/ claro/ pero estaba de mala leche↑ (RISAS) va y qué// y no la-y no la vide-que no la vi/ me la hicieron después-me la hicieron				
392	E:	¿y se queda y todo a verlo?				
393	I:	Después lo hicieron/ síi// sí/ eso sí me gusta/ eso me gusta mucho				
394	E:	Pero no se tiene que [poner tan nervioso]				
395	H:	[y los deportes] el tenis también le gusta mucho ¿verdad?	AP+PC	AR	INF +I	AER + AEP
396	I:	Síi				
397	M:	La bicicleta/ que ha ganao muchas copas				
398	I:	síi				



399	H:	Sí/ de todo/ él es muy deportista	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	AER
400	I:	¿qué vamos a hacer? Hacer lo que se puede				
401	E:	Pues no se me tiene que poner nervioso				
402	I:	Uy/ yo no puedo-yo noo uff				
403	E:	Que le va a dar un infarto				
404	M:	[Está siempre así]				
405	I:	[yo estoy embalao]/ aquí (SEÑALA cabeza) no puedo parar/ es que tengo que hacer algo p'allá y p'acá y eso/ noo sch sch				
406	E:	¿y cómo quedó ayer el Valencia?				
407	I:	¿el Valenciaa?// no haa-haa-no ha salido (SEÑALA la televisión)/ [ahora no sale hasta mañana]				
408	H:	[no lo hicieron en la tele]/ no lo hicieron// empató/ empató	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR	INF	
409	M:	ayer fue el Villarreal				
410	H:	el Villarreal jugó ayer	AP	AR	R EV	
411	I:	el Villarreal salió/salió el Villarreal/ pero no salió				
412	H:	síi/ en la cinco	AP+AP	AR+AR	R EV	AER
413	I:	yo no lo vi/ estaba viéndole laa (SEÑALA M) a ella/ estaba viéndola ella				
414	H:	en la cinco lo hicieron	AP	AR	INF	
415	I:	estaba viendo ella laa→				
416	M:	La novela				
417	H:	Pues aquí tenéis otra	AP	AR	INF	AER
418	I:	La-la/ pero no lo sabía				
419	H:	Ah vale/ [pues yo te llamaré]	AB+AP	AR	R EV +INF	
420	M:	[se fue a la cama] = yo le llamo y se lo digo				
421	I:	No lo sabía/ le-le le tocaba a él/ le tocaba a él (SEÑALA M)				
422	H:	sí	AP	AR	R EV	
423	I:	Eestaba viendo eel→ (mira M) fútbol que decía ella				
424	H:	La novela	AP	AR	INF	
425	I:	La nov-vlela/esa/ lo hacía la-				
426	H:	De Chuck- de Chuck Norris	AB+AP	AR	INF	
427	I:	Estos de los puñetazos (MOSTRATIVO) que se pegan				

428	H:	De Chuck Norris	AP	AR	INF	
429	I:	Torrónis-Torrónis le toca a ella (SEÑALA) y ella le daba/ la tiene que tener ella/ eso es→ (MANOS ABIERTAS) ¿eh? Le tiene que tocar a ella y yo me callo/ yo estoy mirando lo que lo hace ella/ eso// pero no miré tampoco lo que hizo				
430	H:	¿quién?	AP	AD	I	
431	I:	Porque como no lo sabíaa pues no lo vi ¿eh? Si no lo veo/ pero→				
432	H:	Te gusta	AP	AR	INF	
433	I:	Me gustaa/ claro que me gusta/ eso está claro/ pero el Madrid no me gusta (RISAS E)/ no me gusta// lo sientoo/ porque mi-mii chiquitilla (emb pequeño) quería que cogiera el de la-de la-de las buenas/ quería que fuera de los mejores/ le cogí un fútbol y todo/ le cogí un fútbol para ella/ que se lo cogí p'aposta/ pa eso/ a ver si sale más grande y→				
434	H:	Sí / a Marcos	AP+AP	AR+AR	R EV	AER
435	I:	y/ y a ver si se hace/ pero no llegó adonde iba (NEGACIÓN)				
436	E:	Futbolista no (NEGACIÓN de I)				
437	H:	Mi hijo/ le regaló un balón de fútbol nada más nacer	AP+AP	AR+AR	INF	
438	I:	Sí/ enseguida fue a cogérselo yy→/ y aún lo tiene				
439	H:	Aún lo tiene	AP	AR	R=	
440	I:	Aún lo tiene guardao				
441	H:	Pero no	AP+PO	AR	INF	
442	I:	Pero no vaa la cosa dee lo que eso				
443	E:	Y si le llega a ser futbolista del Madrid ¿qué?				
444	I:	Uy estupendo/ [uy si fuera]				
445	H:	[¿del Madrid?]	AP	AD	I	
446	I:	¿si fuera del Madrid? Pues fuera del Madrid↑/ pero como no es/ no tiene nada/ pues no vale/ (RISAS E) y s'ha acabao/ [pues por eso]				
447	H:	[si hubiera sido del Madrid] hubiera estao encantao de la vida	AP+AP	AR+AR	R EV	
448	I:	por eso/ no no				
449	E:	con el dinero que cobran yo también				
450	I:	por eso				
451	H:	ay claro/ si eso está claro	INT+AP+AP	AR+AR	R EV	AER
452	I:	y el Valencia eh-el Valencia me gusta mucho-me puede gustar mucho/ pero es que noo quieren trabajar/ quieren quitarles los dineros y noo noo (EMB DINERO) no no nsch/ no me gusta mucho/ porque no ganan				
453	H:	¿y cuál te- cuál jugador te gusta más del Valencia?	AB+AP	AD	I	

454	I:	¿del Barcelona?				
455	H:	no/ del Valencia/ ¿qué jugador te gusta más?	AP+AP+AP	AR+AR+AD	R+I	
456	I:	no no/ de los demás no me queda ninguno				
457	H:	¿no te gustan?	AP	AD	I	
458	I:	los quiero a todos/ pero no quiero				
459	M:	¿y del Barcelona cuál te gusta más?				
460	I:	¿del Barcelona? El Barcelona sí/ lo quiero				
461	H:	¿qué jugador te gusta más?	AP	AD	I	
462	I:	I-lo-de todos				
463	H:	¿todos?	AP	AD	I	
464	I:	De todos/ sí/ son §				
465	H:	§ ¿no hay ninguno que te guste más?	AP	AD	I	
466	I:	Son todos muy buenos/ no no no no/ yo los que veo son todos muy buenos/ todos				
467	E:	A mí el que más me gusta del Barcelona es Guardiola/ ¿eh?				
468	I:	sí				
469	H:	Guardiola es el entrenador	AP	AR	INF	
470	E:	Sí sí				
471	I:	Sí/ pero son muy buenos				
472	E:	Para mí es el mejor				
473	I:	[sí]				
474	H:	[es un señor]	AP	AR	INF	
475	I:	Ya lo sé que es muy bueno				
476	E:	Es que yo soy del Madrid				
477	I:	Sí el Madrid/ es que es mala suerte↑/ ser del Madrid/ pues bien				
478	E:	Bueno mala suerte tampoco				
479	I:	Pero el marica este-el marica que ha salio ahora (GESTO)/ mira lo que hacen (RISAS H)				
480	E:	¿cuál?				
481	I:	Que se ha estropeao la pie-que lo tiene jodio/ el del Madrid				
482	E:	Ahh/ Ronaldo				
483	I:	El Ronaldo ese/ el Ronaldo mira ahora se joda (GESTO)/ no juega/ (NEGACIÓN) y no creo que lo que está haciendo que él/ que no te creas que lo que es/ no/ NO/ es muy tonto es muy esto (MOSTRATIVO) yy muchas veces mete la pata/ y en vez de meter la pata se echan/ se tiran se tiran (MOSTRATIVO) que se tiran/ noo				
484	E:	Pero es muy jovencito				
485	I:	Viej-buaa/ pero tiene mala leche que la hostia (RISAS)/ NO/ NOO				

486	E:	Ese chico tiene mucho dinero pa' ser tan joven				
487	I:	Y dinero tienen demasiao				
488	H:	[eso sí]	AP	AR	R EV	
489	E:	[eso sí]				
490	I:	Demasiao/ que no deben de hacer eso/ tanto dinero				
491	H:	Que no les pagaran tanto	AP	AR	INF	
492	I:	Que eso les xx-que eso es demasiao dinero/ to' lo que hay				
493	E:	Pues por eso/ con tanto dinero y tan joven/ pues→				
494	I:	Y los demás se zorran por ahí con laa que quieren (RISAS)// del tó/ va o qué				
495	H:	Bueno ya que te gusta el fútbol/ y ¿qué te pareció cuando se fue Eto'o?	AP+AP	AR+AD	INF+I	AER
496	I:	¿eh?				
497	H:	¿te gustó que se fuera? (GESTO con la cabeza de I para que repita) ¿te gustó que se fuera Eto'o?	AP+AP	AD+AD	I+I	
498	I:	¿a Eto'o? ¿Qué se fue?/ ¿el pela'o?				
499	E:	Sí (RISAS)				
500	I:	No/ cuando se fue ya no ya no/ lo echaron/ ya no me gustaba				
501	H:	No te gustó	AP	AR	R	
502	I:	El que se queda mejor				
503	H:	¿cuál se queda?	AP	AD	I	
504	I:	Este último que ha caído es→/ no lo sé lo que va a jugar (aproximativo)				
505	H:	¿cómo se llama ese?	AP	AD	I	
506	I:	El número-el nueve/ el nueve				
507	H:	Pero ¿cómo se llama?	AP	AD	I	AER
508	E:	¿Messi?				
509	H:	No/ el Abrado-eso	AP+AB+AP	AR+AR	R	
510	E:	Ah/ Ibrahimovic				
511	I:	Que lo-que lo lleva este año/ que lo ha llevao/ que lleva el pelo la-el pelo al-un poco que s'ha cortao/ que s'ha cortao(MOSTRATIVO)				
512	H:	Sí/ Ibrahimovic	AP+AP	AR+AR	R EV	AER
513	I:	Pues no sé lo que saldráa/ de momento noo mm (aproximativo)/ algo bien pero no es lo que yoo// lo que quiero es el seis/ es el-eel el blan-eel/ el uno (MOSTRATIVO) y el blanco (muestra cinco dedos)/ que es eel→ veinte/ no/ eel§				
514	H:	§Messi	AP	AR	R EV	
515	I:	El-el ba-el pequeño (emb pequeño)				

516	H:	El Messi	AP	AR	R EV	
517	I:	Me parece que sí creo que es él/ es que no sé				
518	E:	¿cómo es ese chico? [Físicamente]				
519	I:	[No]/ no sé cómo se llama/ el número uno y ell-el cero (muestra cinco dedos)/ el uno y el cero				
520	H:	Es Messi	AP	AR	INF	
521	I:	¿ése es él? ¿el sesenta? No				
522	E:	El diez				
523	I:	El diez/ ése/ ése es ju-ése es de los mejores que hay				
524	H:	Messi	AP	AR	INF	
525	I:	Ése es de los mejores (INDICE)/ que hay/ mucho/ y en el otro lao (MOSTRATIVO) también que ahora va con el Madrid/ que-que se quedó con Madrid también/ que es xx el siete/ por la izquierda/ o sea por la derecha/ que le juega por la-que ante noche se jodió (se toca la pierna)/ que estaba con el pie jodió				
526	H:	El Kaká/ sí	AP+AP	AR+AR	INF	
527	I:	Y está jodió/ tá ya pa lo menos u-un mes o dos meses (es)tá jodió/ está bien por eso/ y el que ha-el que ha jugao es el otroo/ es el-eel ocho				
528	H:	¿el que tú dices es Higuain?	AP	AD	I	
529	I:	El que ha estao↑ cuatro-cuatro meses que estuvo que no jugó-no podía/ se lo cargaron (emb pegar)/ y ahora ya/ahora empieza a jugar otra vez/ que va el ocho				
530	E:	¿el ocho?				
531	I:	Sí/ es el ocho				

### Transcripción IC-JVC [50-348]

Participantes	
Interlocutor con afasia	<b>IA ( 50 años)</b>
Interlocutor(es) clave:	<b>M (mujer, 48 años)</b>
Entrevistadores:	E: investigadora, 26 años

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT. AAHH	TIPOL. TURNOS	PRED
50	E:	¿cómo la conoció?				
51	<b>M:</b>	Uuy madre mía/ pues ya hace tiempo/ ya	INT+AL+AP	AR	R	AEP
52	IA	Hace to- uhh (EMB PASADO)				
53	<b>M:</b>	¿cuánto tiempo hace cariño? ¿cuánto-cómo nos conocimos? ¿en dónde?	AP+AB+AP+AP	AD+AD+AD	I+I	
54	IA	(NEGACIÓN) bff				
55	<b>M:</b>	¿no te acuerdas?	AP	AD	I	
56	E:	Uyy qué mal va a quedar				
57	IA	Qué mal (2.0) puees ¿qué-qué serán?				
58	<b>M:</b>	¿dónde me conociste?	AP	AD	I	
59	IA	Puees (NEGACIÓN)				
60	<b>M:</b>	Como se dice/ a ti te conocí en la calle (RISAS)// a ver/ ¿en la parroquia?	AP+AP+NV+AL+AP	AR+AR+AD	INF+I	
61	IA	No (NEGACIÓN)/ bueno sí				
62	<b>M:</b>	Ahh/ en la parroquia/ ¿cómo se llama la parroquia?	INT+AP+AP	AR+AD	R EV+I	
63	IA	San Juan de Ávila				
64	E:	O sea que sí que se acuerda				
65	IA	sí				
66	<b>M:</b>	¿en qué año?	AP	AD	I	
67	IA	¿en qué año? (PENSANDO)/ no lo sé				
68	<b>M:</b>	No me acuerdo ni yo	AP	AR	INF	
69	IA	Ni yo				
70	<b>M:</b>	De tantos años que hace (RISAS)/ eso no me acuerdo yo-ni yo	AP+NV+AP+AB+AP		INF	
71	IA	Pos no tengo ni idea				
72	<b>M:</b>	Creo que fue sobre eel setenta yy / llevamos casi-veinte llevamos de casados	AP+AP	AR+AR	INF	
73	IA	Sí (ASIENTE)/ sí				
74	<b>M:</b>	Y diez que eran casi de novios/ puees	AP+PO	AR	INF	
75	E:	Madre mía/ toda la vida juntos				
76	IA	[Sí (ASIENTE)]				
77	<b>M:</b>	[Toda la vida]// toda la vida juntos/ empezamos nada/ la carrera los dos	AP+AP+AP	AR+AR+AR	R EV	
78	E:	¿juntos también?				

79	IA	Sí				
80	<b>M:</b>	No/ ¿qué carrera tienes?	AP+AP	AR+AD	REV+I	AER
81	IA	La carrera de medicina				
82	<b>M:</b>	Él de medicina y yo de farmacia/ así que así nos contrarrestábamos// (3.0) nada/ nos conocimos allí yy ya seguimos luego viéndonos en las-en la parroquia/ y haciendo ya excursiones	AP+AP+PV+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	REV+INF	
83	IA	Sí sí/ luego ya/ bueno pff				
84	<b>M:</b>	pertenecíamos a diferentes grupos/ en la misma parroquia pero→// pero muy bien/ éramos muy jovencitos/ éramos muuy jovencitos/ muy jovencitos/ pero muy bien/ nos ha ido muy bien ¿eh?	AP+AP+PO+ AP+AP+AP+ AP+AP+PC	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR	INF+I	AEP
85	IA	Sí sí (ASIENTE)				
86	E:	¿entonces no se arrepiente?				
87	IA	NO/ no me arrepiento en absoluto (NEGACIÓN)				
88	E:	¿y volvería/ sí→?				
89	IA	Sí sí				
90	E:	Bueno/ bueno/ eso está grabado				
91	<b>M:</b>	Eso yo creo que esa parte que la borres (RISAS) porque si no/ lo liquido/ sobre todo si no lo liquido/ también// mira/ los nanos/ bueno eeh ahora no tienen esta edad/ míralos/ mira/ todos juntitos	AP+NV+AP+ AP+AP+AL+ AP+AL+PO+ AP+AP+AL+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AD+ AR+AR	INF	AER
92	IA	Maa (AUMENTATIVO)				
93	<b>M:</b>	¿dónde era/ te acuerdas?	AP+AP	AD+AD	I	
94	IA	(ASIENTE) eso es en el norte (ÍNDICE)				
95	<b>M:</b>	En el norte/ bien/ esto es	AP+AP+AP	AR+AR+AR	REV	
96	IA	Porque- por el pajar-ehh mm-el Ribadella (índice)				
97	<b>M:</b>	Navarra	AP	AR	REV	
98	IA	Navarra				
99	<b>M:</b>	¿te acuerdas?	AP	AD	I	
100	IA	sí				
101	<b>M:</b>	Qué calor hizo/ ese año	AP	AR	INF	
102	IA	Uhm				
103	<b>M:</b>	Mira/ todos iguales	AL+AP	AR	INF	
104	IA	Todos iguales				
105	<b>M:</b>	Y ahora los dos pequeños son los que/ sobresalen sobre los mayores (RISAS)	AP+AP+NV	AR+AR	INF	



106	IA	Sí				
107	<b>M:</b>	Los que han crecido/ ya se les veía ahí ¿eh?	AP+AP+PC	AR+AR	INF+I	AEP
108	IA	(ASIENTE)				
109	<b>M:</b>	A los pequeñazos crecer más (4.0) ¿ves? Tenemos que ir a una casita así (2.0) a ver si lo encontramos ahora para Pascua y nos vamos de viaje/ aquí están también con Isabel/ ¿te acuerdas que nos juntamos aquel año?	AP+PV+PC+ AP+PV+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AD	INF+I+ INF+I	
110	E:	(5.0) ¿cuál es el viaje que más recuerdas?				
111	IA	¿el viaje que más recuerdo?				
112	<b>M:</b>	El más bonito que hemos hecho	AP	AR	INF	
113	IA	Yo le (señala atrás) (NEGACIÓN) ((perdo el último y más))				
114	<b>M:</b>	¿el último/ que recuerdas?	AP+AP	AD+AD	I	
115	IA	El último viajes es →				
116	<b>M:</b>	¿dónde nos fuimos?	AP	AD	I	
117	IA	¿dónde? Xx xx				
118	<b>M:</b>	Sin niños ¿eh? ¿dónde nos fuimos?	AP+PC+AP	AR+AD	I+I	
119	IA	¿dónde? (MIRA ALREDEDOR)				
120	<b>M:</b>	Aquí (LE ENSEÑA UNA FOTO)	AP+NV	AR	R	
121	IA	Noo/ en→ (2.0) ay no me acuerdo (NEGACIÓN)				
122	<b>M:</b>	¿no te acuerdas?	AP	AD	R/I	
123	IA	(NEGACIÓN)				
124	<b>M:</b>	A ver si/ tú te acuerdas de flotar en el agua?	AL+AP	AD	INF+ I	
125	IA	Sí				
126	<b>M:</b>	¿en dónde es?	AP	AD	I	
127	IA	(ÍNDICE) aah-Babel/ uy um da-da-Babel				
128	<b>M:</b>	¿dónde era?// Jor-	AP+PO	AD	I + INF	
129	IA	Jordania				
130	E:	Hala qué chulo				
131	IA	Sí (ASIENTE)				
132	<b>M:</b>	a que fue muy bonito ese viaje	AP	AR	INF	
133	IA	Sí/ fue joo (AUMENTATIVO)				
134	<b>M:</b>	Tenemos que ir/ pero esta vez somos italianos/ donde nos vamos es a Venecia/ que nos quedamos con ganas de ir	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR	INF	
135	IA	(ASIENTE)				
136	<b>M:</b>	Así que nos iremos a Venecia/ eso se lo he dicho/ ahora cuando empiece a andar ya/ nos iremos// que lo anulamos porquee tuvo el accidente en septiembre y	AP+AP+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR	INF	

		nosotros nos íbamos a ir en octubre				
137	IA	(ASIENTE)				
138	M:	Pero/ ese ya puedes empezar aa mover/ y si noo la silla no cuesta nada/ igual como una maleta/ él lo sabe	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR	INF	
139	IA	Pues sí				
140	M:	Pero a ese tenemos que ir	AP	AR	INF	
141	IA	(ASIENTE)				
142	M:	Por eso va engañada aquí/ Vanesa ¿eh? Italianos/ estos son los italianos/ no/ pero vamos a serlo/ vamos a ir a verlo que eso es muy bonito/ me han dicho que es precioso Italia	AP+AP+PC+ AP+AP+AP+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	INF+ I + INF	
143	E:	Y además muy romántico				
144	IA	Síi (ASIENTE) mucho sí/ muy romántico				
145	M:	Ah pero después dee-del de Jordania hicimos otro// el de Jordania fue el último de nosotros dos con los amigos	INT+AB+AP+ AP	AR+AR	INF	
146	IA	Sí				
147	M:	Pero ¿con los chicos dónde fuimos?	AP	AD	I	
148	IA	En Ámsterdam (SEÑALA ARRIBA)				
149	M:	Con los chicos fuimos a Ámsterdam y con los amigos y los hijos de ellos también// pasábamos frío en Ámsterdam/ mira	AP+AP+AP+ AL	AR+AR+AR	REV + INF	
150	IA	Ehh (ASIENTE)				
151	M:	(5.0) esta es de Ámsterdam/ dela-del pueblecito este que parecía/ un cuento de hadas	PV+AP+AB+ AP+AP	AR+AR+AR	INF	
152	IA	Sí				
153	M:	Tenía todas las casitas iguales/// qué frío hacía ¿eh?	AP+AP+PC	AR+AR	INF+ I	AEP
154	IA	(ASIENTE)				
155	E:	¿y qué me cuenta de Ámsterdam? Yo no he ido				
156	IA	Pues es muy bonito/ es muy bonito (AUMENTATIVO)/ sí/ es-ees una casa dee rodeada (mano) de to-dee-dee (2.0) de co-(MIRA M) mm Mari// sí				
157	M:	Que ¿de qué está rodeada?	AP	AD	R/I	
158	IA	De casas de mentiras (GESTO VOLTEO)				
159	M:	No/ que parecían de cuento	AP+AP	AR+AR	REV	AER
160	IA	De cuento				
161	M:	Pero no eran de mentira	AP	AR	REV	
162	IA	No hombre ya				
163	M:	Sí que vivía la gente// ¿y qué chocaba muchísimo en esas casas? En las ventanas →	AP+AP+AP	AR+AD+AR	INF+I	

164	IA	En las ventanas (ASIENTE)				
165	<b>M:</b>	¿te acuerdas de las ventanas/ cómo las tenían?	AP+AP	AD+AD	I	
166	IA	No				
167	<b>M:</b>	¿Llenas de cositas?	AP	AD	I	
168	IA	Ah bueno/ es-estaban las tiendas				
169	<b>M:</b>	¿eh?	PC		R/I	
170	IA	Las-las tiendas				
171	<b>M:</b>	Las tiendas/ pero aparte que ponían [muchas cositas]=	AP+AP+AP	AR+AR+AR	R+=INF	
172	IA	[sí]				
		= así en plan de decoración y te los vendían con [xx]				
173	IA	[sí] sí				
174	<b>M:</b>	¿a que sí?	AP	AD	I	
175	E:	(5.0) ¿y cómo es-eso de Jordania de que flotaba en el agua? Eso no sé lo que es				
176	<b>M:</b>	Díle	AP	AD	INF	
177	IA	¿Dónde Jordania? Ehh mm				
178	<b>M:</b>	¿dónde flotábamos?	AP	AD	I	
179	IA	Ah ¿eh?				
180	<b>M:</b>	¿dónde flotábamos en el agua/ Joaquín?// en Jordania/ cuando fuimos de viaje	AP+AP+AP+ AP	AD+AD+AR+ AR	I+INF	
181	IA	Sí sí sí				
182	<b>M:</b>	En todo Jordania/ había un sitio donde nos bañamos que flotábamos	AP+AP	AR+AR	INF	
183	IA	¿dónde? (MANO ABIERTA)				
184	<b>M:</b>	¿dónde? [se llama→]	AP+AP+PO	AD+AR	R/I + INF	
185	IA	[ah/ ¿en dónde?] / se llama ayy				
186	<b>M:</b>	El mar→	PO		INF	
187	IA	El mar dee- no (freno)/ espérate/ mar de Jor-(2.0) de los/ no sé (NEGACIÓN)				
188	<b>M:</b>	mar [Muerto]	AP	AR	INF	
189	IA	[Muerto]/ mar Muerto (asiente)				
190	<b>M:</b>	En el mar Muerto	AP	AR	REV	
191	IA	sí				
192	<b>M:</b>	¿y lo que hicimos?/ cuéntaselo a Vanesa	AP+AP	AD+AR	I + INF	
193	IA	¿qué?				
194	<b>M:</b>	Toda esa marranada que hicimos	AP	AR	R	
195	IA	Ah				
196	<b>M:</b>	Cuéntaselo/ cuéntaselo (RISAS I)// lo que no le dejamos hacer a los niños lo hicimos	AP+AP+AP	AD+AD+AR	INF	

		nosotros				
197	IA	Pues todo lo que es coger lo que hay/ pues todo es-todo es asqueroso (CARA ASCO)/ agg				
198	M:	El lodo	AP	AR	REV	
199	IA	Agg/ y todo para-para (SEÑALA LA ESPALDA) por de aquí para la espalda				
200	M:	Espalda ¿y por dónde más?	AP+AP	AR+AD	REV + I	
201	IA	Por la cara (SE TOCA LA CARA)/ todo por→				
202	M:	Todos asquerosos/ venga a untarnos/ ¿te acuerdas?	AP+AP+AP	AR+AR+AD	REV + I	
203	IA	sí				
204	M:	¿y que eso se iba luego?	AP	AD	I	
205	IA	Bueno sí (EMB FRENO)				
206	M:	Pero costaba	AP		REV	
207	IA	Ah buenoo				
208	M:	Costaba lo suyo// los dos ahí que esto es bueno para la piel/ que si hubiéramos visto a los chiquillos todos metidos así en el barro les hubiéramos dicho/ estáis locos	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR	INF	
209	IA	Sí (RISAS)				
210	M:	Venga a untarnos	AP	AR	INF	
211	IA	(ASIENTE) pero por eso/ (ÍNDICE)por el-por las ((cunges)) (RASCÁNDOSE)/ la talaa				
212	M:	¿cómo se llama?	AP	AD	I	
213	IA	La cuu-lote/ no/ ¿cómo se llama? (MIRA M)				
214	M:	¿esto/ cómo se llama?	AP+AP	AD+AD	I	
215	IA	(2.0) oyy ¿cómo se llama?				
216	M:	Lo has dicho antes	AP	AR	REV	
217	IA	(2.0) bueno/ pues xx				
218	M:	Pi-(2.0) ¿esto no es pi?// piel	PV+AP+AP	AD+AR	I	
219	IA	Piel/ ah bueno sí (MANOS ABIERTAS)				
220	M:	Pues eso/ era para eso (2.0) para dejarla suave ¿no?	AP+AP+PV+ PC	AR+AR	INF+I	AER+AEP
221	IA	Sí				
222	M:	Eso decían	AP	AR	INF	
223	IA	Eso decían				
224	M:	Pero no lo notamos	AP	AR	REV	AER
225	IA	No notamos nada (ÉNFASIS)				
226	M:	Más que gorrinadas	AP	AR	INF	

227	IA	Gorriadas				
228	<b>M:</b>	(2.0) pero era divertido verse los pies	PV+AP	AR	INF	
229	IA	Bueno/ claro (AUMENTATIVO)				
230	<b>M:</b>	¿y cuándo te ponías boca abajo/ qué pasaba?	AP+AP	AD+AR	I	
231	IA	No sé (NEGACIÓN) (OJOS ARRIBA DERECHA)				
232	<b>M:</b>	Cuando te ponías boca abajo/ ¿no te levantaba así?	AP+AP	AR+AD	I	
233	IA	AH SÍ/ el-hombree (MANO CIRCULAR) es con lo/ te pones ahí- te pones de-de boca bajo y poff (EMB TERMINAR)				
234	<b>M:</b>	Y ya estabas/ boca abajo y pum	AP+INT	AR	R EV	
235	IA	Ah/ y boca arriba (ASIENTE)				
236	<b>M:</b>	No podías nadar/ ¿verdad?	AP+PC	AR	INF+ I	
237	IA	NOO (MOVIM LATERAL CABEZA)				
238	<b>M:</b>	¿y si te caía un poquito de agua en los ojos?	AP	AD	I	
239	IA	Paesce uff (EMB MUCHO)				
240	<b>M:</b>	¿qué pasaba?	AP	AD	I	
241	IA	Pues picaba más				
242	<b>M:</b>	Escocía ¿no?	AP+PC	AR	R EV+I	
243	IA	Oh joo (EMB MUCHO)				
244	<b>M:</b>	Por la cantidad de sal que tenía// pero fue divertido/ ¿verdad?	AP+AP+PC	AR+AR	INF+I	AEP
245	IA	Uhm (ASIENTE) (3.0) (SEÑALA UNA FOTO) toma/ esa fue→				
246	<b>M:</b>	Esa lo pongo aquí con las de- las dee las de las de las dee/ con las últimas	AB+AP	AR	R EV	
247	E:	(10.0) ¿conoce medio mundo/ entonces?				
248	IA	No no no (NEGACIÓN)				
249	<b>M:</b>	Ya nos gustaría	AP	AR	R	
250	IA	Eso es lo que nos gustaría				
251	<b>M:</b>	Eso es lo que nos gustaría/ pero no podemos todavía/ pero sí que nos gustaría ver	AP+AP+AP	AR+AR+AR	R+=INF	
252	E:	Poco a poco				
253	<b>M:</b>	Pues sí	AP	AR	R EV	AER
254	IA	Sí/ poco a poco (ASIENTE)				
255	<b>M:</b>	Pero otro sitio donde fuimos también/ anterior a Jordania	AP+AP	AR+AR	INF	
256	IA	Ah/ Río de Janeiro				
257	<b>M:</b>	No/ yo no estaba	AP+AP	AR+AR	R EV	AER
258	IA	¿eh?				
259	<b>M:</b>	Que en Río de Janeiro yo no he estao	AP	AR	R	
260	IA	En Río dee- /no no (NEGACIÓN)/ ntch estoo en ri-en Río no				

261	<b>M:</b>	También pa' bajo/ hacia abajo	AP+AP	AR+AR	INF	
262	IA	Es (LO UBICA EN UN MAPA)				
263	<b>M:</b>	España ahí	AP	AR	R EV	
264	IA	El ahí/ y es por ahí				
265	<b>M:</b>	Y estábamos por ahí/ y dónde es/ entonces	AP+AP+AL	AR+AD	R EV + I	
266	IA	¿dónde es? (ÍNDICE) /pues no sé (NEGACIÓN) / (LO SEÑALA EN UN MAPA SOBRE EL AIRE) eso (MIRA M) (3.0) ¿dónde-dónde era?				
267	<b>M:</b>	¿dónde estaban las pirámides?	AP	AD	I	
268	IA	Mm laa				
269	<b>M:</b>	Las pirámides/ ¿dónde están las pirámides?	AP+AP	AR+AD	I	
270	IA	En Río de- no (NEGACIÓN)/ enn (2.0) ay yo no sé				
271	<b>M:</b>	Sí sabes/ fuimos a ver las pirámides/ fuimos a veer	AP+AP+PO	AR+AR	R EV	AER
272	IA	(ENCOG HOMBROS)				
273	<b>M:</b>	No te lo quiero decir/ a ver si lo recuerdas (M SE LEVANTA A BUSCAR UN ÁLBUM DE FOTOS)	AP+AP+NV	AR+AR	INF	
274	E:	Le hace trabajar su mujer ¿eh?				
275	IA	Pues ehh claro (EMB MUCHO) // a ver (MIRA HACIA DONDE ESTÁ M) (3.0) ¿qué vas a sacar?				
276	<b>M:</b>	Te voy a sacar (5.0) no/ esta no es	AP+PV+AP+AP	AC+AR+AR	R	
277	IA	Ahh				
278	<b>M:</b>	Espérate que ahora voy	AP	AD	INF	
		CORTE GRABACIÓN				
279	<b>M:</b>	Estábamos en→	AP+PO	AR	INF	
280	IA	En Egipto/ en Egipto/ pues en el\$				
281	<b>M:</b>	¿cuál te gustó más/ Egipto o Jordania?	AP+AP	AD+AD	I	
282	IA	(PENSANDO) los dos me gustaron (MOV HORIZONTAL CABEZA)				
283	<b>M:</b>	Pero ya no volvemos a esos países	AP	AR	INF	
284	IA	No (NEGACIÓN)				
285	E:	¿por qué?				
286	IA	Porque hombree (MANOS ABIERTAS)				
287	<b>M:</b>	Ya los has visto/ ahora toca otros// nosotros ya dijimos/ porque se querían ir a Estambul los amigos y les dijimos que no/ ya tuvimos bastante de mezquitas	AP+AP+AP+AP+AP	AR+AR+AR+AR+AR	R EV+INF	
288	E:	¿Y qué tal el cambio cultural?				
289	IA	Buenoo pues sí (ASIENTE)				

290	<b>M:</b>	Es chocante	AP	AR	R	
291	IA	Sí/ pero→ bien (MANO ABIERTA)				
292	<b>M:</b>	Hombre bien porque vas en-en plaan recogido/ pero ¿meterte?/ cuando íbamos en los autobuses ¿no te chocaba cuando lo veías/ ese cambio/ de cultura y de cómo conducían y de todo?	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AD+AR+ AD+AD	R EV+ I	AER
293	IA	(ASIENTE) sí sí sí				
294	<b>M:</b>	Te chocaba en la primera vez más que en la segunda/ en la segunda ya lo sabías que→ lo desastres que son// la primera vez choca mucho/ ¿te acuerdas?	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AD	INF+I	
295	IA	Sí (ASIENTE)				
296	<b>M:</b>	¿cómo conducían/ Joaquín?	AP+AP	AD+AD	I	
297	IA	Iban por el medio de las calles (EMB CONDUCCIÓN) brrrr brrr // sí/ eraa bff (EMB TERMINAR)				
298	<b>M:</b>	Es un desastre/ no tienen→ ¿sí o no?	AP + PO+ PC	AR	R EV+I	
299	IA	Síi (ASIENTE)				
300	<b>M:</b>	A ver ¿los semáforos los respetan?	AL+AP	AD	I	
301	IA	Noo (NEGACIÓN)				
302	<b>M:</b>	Te tenías que tirar/ a lo loco cruzar	AP	AR	R EV	
303	IA	Hum (ASIENTE)				
304	<b>M:</b>	Y si para bien y si no para mala suerte/ es así/ es muy impresionante y como- ¿y la carne? ¿y las carnicerías?	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AD+AD	INF+I	
305	IA	Qué asco/ ohh/ qué cerdos// nada/ nada (NEGACIÓN)				
306	<b>M:</b>	No/ es que ni te atrevías/ ni a tomar nada lo mismo/ es que lo ves y dices Dios mío/ así es como venden la carne y todo lleno de moscas ahí y está en el suelo/ el pan igual	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	R EV +INF	AER
307	IA	Nada/ agg qué asco				
308	<b>M:</b>	Pero así todo	AP	AR	INF	
309	IA	Agg				
310	<b>M:</b>	Y eso es normal para ellos	AP	AR	INF	
311	E:	Vamos/ que no cambiamos la vida [¿no?]				
312	IA	[no] (NEGACIÓN) ntch				
313	E:	¿y no se le ocurrió cambiar a su mujer por unos camellos o→?				
314	IA	Ehh (ÍNDICE) síi/ también/ anda/ no se me ocurrió				
315	<b>M:</b>	Hombre/ ocurrirse sí se te ocurrió pero dejarte no te dejé (RISAS)	AL+AP	AR	R EV	AER
316	IA	Hombree (MANOS ABIERTAS)				
317	<b>M:</b>	¿eh? ¿sí o no? tú lo ibas diciendo/ voy a ver si hago un cambio// pero ya después	PC+PC+AP+	AR+AR+AR+	R/I+	AEP

		de tanto claro/ una ya está madurita y ya no la cambian (RISAS) ¿eh?	AP+AP+AP+ NV+PC	AR	INF+I	
318	E:	Bueno/ yo tengo grabado de antes lo de que nunca la cambiaría ¿eh?				
319	IA	¿qué?				
320	M:	Que no me cambiarías	AP	AR	R	
321	E:	Claro/ que no la cambiaría por nada/ y ahora me dice que la cambia por dos camellos→				
322	IA	Hombre/ por dos→ ntch/ es quee eh (MANO ABIERTA) hombre (SEÑALA M)				
323	M:	¿qué harías tú con dos camellos digo yo?	AP	AD	I	
324	IA	Yoo §				
325	M:	§ aquí con dos camellos tú qué harías aquí con dos camellos?	AP	AD	I	
326	IA	Comprarles/ fuego (RISAS)				
327	M:	¿comprarles fuego? Ya/ yaa// en menudo compromiso te acaba de poner// si contestas una cosaa mal/ si noo peor	PC+AP+AP+AP	AD+AR+AR	R=+INF	
328	IA	Con-con eel (SEÑALA M) con lo-no (NEGACIÓN)/ eel-el mo (GESTO)/ el muñeco de la ciras				
329	M:	¿el muñeco de?	PC	AD	R/I	
330	IA	De la- que hace laces la (PINZA)/ decir la cé (EMB cé)/ otra nada				
331	M:	No/ nada no/ a ver has empezao/ sé que muñeco no es/ lo que estás buscando/ pero ¿qué me quieres decir con esto? (REPRODUCE GESTO DE I)/ esto es pe-¿pequeño? / ¿es algo pequeño?	AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ NV+AB+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AD+AD	R EV+I	AER
332	IA	(VUELVE A HACER EL GESTO) noo ((falle))				
333	M:	¿la cé?	AP	AD	I	
334	IA	Cé/ la que §				
335	M:	§ espera que te doy papel	AP	AR	INF	
336	IA	No no no/ es i				
337	M:	A lo mejor si me lo escribes lo sé	AP	AR	INF	
338	IA	No/ yo no voy a escribirlo (MANO ABIERTA)				
339	M:	La cé/ ¿y luego?	AP+AP	AR+AD	INF+I	
340	IA	(3.0) la ú				
341	M:	Cú/ ¿qué más?	AP+AP	AR+AD	I	
342	IA	Cú/ que la que-yo xx				
343	M:	A ver/ t'has perdido/ ¿qué quieres decirme?	AL+AP+AP	AR+AD	INF+I	
344	IA	Noo/ dee y yoo que no (EMB TERMINAR)				



345	<b>M:</b>	Tú me dices que nada	AP	AR	REV	
346	IA	Nada (EMB TERMINAR)				
347	<b>M:</b>	Porque te has perdido	AP	AR	REV	AER
348	IA	Sí (ASIENTE)				

### Transcripción IC-JZM [105-287]

Participantes	
Interlocutor con afasia	<b>IA (74 años)</b>
Interlocutor(es) clave:	<b>M (mujer, 50 años)</b> <b>H (hijo, 32 años)</b>
Entrevistadores:	E: investigadora, 26 años

NºT	HABL.	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOC. AAHH	TIPOL. AAHH	PRED.
105	<b>M:</b>	Cuando ya se fue José Miguel y se quedó aquí/ ¿quién se quedó aquí con nosotros?	AP+AP	AP+AD	INF+I	
106	I:	¿la nena? (MIRA A M) unaaa nieta de nosotros/ (RISAS, SEÑALA A H)				
107	<b>M:</b>	Dile cómo se llama	AP	AD	INF	
108	I:	La hija de este muchacho (CASI LLORANDO)// LIDIA				
109	<b>M:</b>	Eso es	AP	AR	R EV	
110	E:	Muy bien				
111	I:	Lidia/ pequeña/ cinco o seis años tiene ¿verdad?/ y otra un poquitín más mayor				
112	<b>M:</b>	¿y la mayor cómo se llama?	AP	AD	I	
113	I:	Izár ¿no? Izár (ASINTIENDO)				
114	<b>M:</b>	Y tu hija ¿cómo?/ tu hija/ ¿cómo se llama?	AP+AP+AP	AD+AR+AD	INF+I	
115	I:	Anita/ la mujer de éste hombre (SEÑALA) (RISAS)				
116	<b>M:</b>	Y tu hijo/ ¿cómo?	AP+AP	AR+AD	INF+I	
117	I:	Javier				
118	<b>M:</b>	Y la amiga de Javi ¿cómo?/ ¿la amiga de Javi cómo se llama?	AP+AP	AD+AD	I+I	
119	I:	Ana				
120	E:	anda				
121	I:	exactamente				
122	E:	¿y usted es de Valencia?				
123	I:	Noo				
124	E:	No/ ya le noto yo acento/ ya				
125	I:	No no no/ yo soy de Cuenca/ de un pueblo// un pueblo de Cuenca				
126	E:	¿se vino hace mucho a Valencia?				
127	I:	Ay madre/ yo que sée/ hará yaa-he perdido la cuenta// a ver/ nos casamos esta-estaa-mi mujer y yo (señala a M) y (2.0) me parece que yo tenía veintiocho años/ veintiocho (asiente)/ y nos vini-que tiene aquí otras dos hermanas que viven aquí también en esta callecita (deíctico) ahí enseguida/ yyy y ellas ya vivían aquí ellas dos/ bueno y los dos hijos también/ pero bueno/ y nosotros (2.0) nos casamos en el (2.0) en sesenta y tres/ en el sesenta y tres (asintiendo)// en agosto del sesenta y tres/ mira de eso sí que me recuerdo/ el catorce de agosto/ yyy nos vinimos aquí pa'-paa (2.0)/ ¿cuándo nos vinimos aquí/ cuando después de casarnos en el pueblo?				
128	<b>M:</b>	En octubre	AP	AR	R	
129	I:	¿en octubre? Nos vinimos/ vivían aquí ya sus dos hermanas y to' eso y sus hermanos no sé ande vivían/ que eran más jovencetes (emb pequeño)/ y ya-desde entonces (índice)				

		llevamos nosotros aquí/ desde el sesenta y tres/ o sea que ya llevo algunoos años				
130	E:	¿y no se le ha pegado el valenciano?				
131	I:	Puees no				
132	<b>M:</b>	Y eso que está todos los días con§	AP+PO	AR	R EV	
133	I:	§Poco/ es que he trabajao/ pero casi no éramos valencianos/ trabajaba en la oobra y habían muchísimos/ alguna vez había alguno que era valenciano pero casi o ninguno/ y siempre hemos hablao pos igual que yo/ más o menos así a la manera de por allí (2.0) y por eso no lo he hablao el valenciano/ alguna-ahora-alg- ahora ya me sé algunas cosas/ pero tampoco ees demasiao (risas) ay/ si es que es verdad/ y en este pueblo hablan el valenciano/ to'l pueblo/ to'l pueblo de los que son ya de por aquí/ y muchos de los que no son de por aquí también/ porque mira este muchacho (señala H) también es de aquí de Valencia				
134	H:	Y no lo hablo				
135	I:	Y no lo ha- este no lo habla/ y bueno y así vamos pero bien/ hemos pasao bien también/ y mira/ y mis hijas pues las dos casi ya lo saben				
136	<b>M:</b>	Tus nietas/ tus nietas/ tus nietas	AP+AP+AP	AR+AR+AR	R EV	
137	I:	Mis nietas/ claro// yyy mii hija pues también habla el valenciano/ mi hijo también (2.0) habla igual/ si él se junta con cualquiera y eso hablan el valenciano igual que un valenciano/ pero si no pues habla igual que yo por ejemplo/ si están todos aquí en mi casa				
138	E:	Bueno pero los valencianos no hablamos mucho valenciano tampoco ¿eh? (risas) que yo también soy de Valencia yy→				
139	I:	Sí/ él también y mi hija también lo sabe bien/ pero bueno/ éste (señala H) también lo sabe bien pero tampoco dice na				
140	H:	Es un idioma que se entiende [pero no se habla]				
141	I:	[No digo na pero→ (risas)// y yo/ pues el que menos sabe/ claro (encog hombros)/ ay/ pero ¿qué vamos a hacer?/ mira/ lo que voy sabiendo (encog hombros)				
142	E:	¿y ustedes eran del mismo pueblo?				
143	<b>M:</b>	Sí	AP	AR	R	
144	E:	¿Entonces se conocían ya desde siempre?				
145	<b>M:</b>	De toda la vida/ porque éramos vecinos allá	AP+AP	AR+AR	R	
146	I:	Esta muchacha/ vivía yo en una caseta que eraa ¿el once oo así? Y ella vivía en el diecisiete/ (encog hombros) o sea quee→				
147	E:	Se la buscó lejos ¿eh? No tuvo problemas				
148	I:	Claro/ nos buscamos los dos se conoce porque si no se habría enfadado conmigo (risas)				

149	E:	En eso también tiene razón				
150	<b>M:</b>	Hombre/ si uno no quiere como dicen dos no riñen	AL+AP	AR	R EV	AER
151	I:	Si no se habría enfadao con- conmigo el primero ↑ / y yo pa mí que no se ha enfadao nunca				
152	<b>M:</b>	[Alguna vez]	AP	AR	R EV	
153	I:	Algu[na vez] me reñía/ sí sí (asentimiento)				
154	<b>M:</b>	Que se quiere ir p'ahí/ igual que damos la vuelta los dos/ pues quiere irse solo	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
155	I:	¿lo ves ahora que mira el tiempo quee llevo yaa así?/ y no estoy mal ↑ / me creo yo ↑ (2.0) mira/ me voy que voy a dar un paseo yy (señala)/ tú del pueblo no salgas/ sales por ahí/ das la vuelta/ y por aquí pues vas a laa- los paseos que tú quieras/ pero si no- ahí a Tavernes/ que está a un kilómetro no llega↑/ allí hay un- ¿cómo? Una cosa de esas quee venden pa' las tiendas/ ehh una tienda↑/ que es grandísima/ que es uun→				
156	<b>M:</b>	¿cómo se llama?	AP	AD	I	
157	H:	(4.0) ¿donde trabajo yo?				
158	I:	Sí				
159	H:	¿cómo le llaman?				
160	I:	(3.0) eso es lo que más mee-me/ y más que es-son d'este pueblo/ que es andee→				
161	E:	Explíquelo				
162	I:	Uun (2.0) vamos ahí a comprar y hay de todo en un-unaa-una esta mu grande también↑/ mu grande mu grande/ que a lo mejor habemos allí comprando				
163	H:	¿Pero qué compras allí?				
164	I:	Sesenta o setenta/ toas las clases de verduras/ de-de lo demás de comida/ de carnes/ dee de todo de todo/ es uun (2.0) le llaman/ ¿lo ves lo que me queda a mí por aprender? Y lo sé (encog hombros)/ o sea que no es que no lo sepa/ que lo sé desde quee→/ pa mí desde que vivimos aquí				
165	<b>M:</b>	Está tu hija allí trabajando	AP	AR	INF	
166	I:	Sí/ mira éste está trabajando allí y no sé los años ya (risas)// y mi hija igual/ mi hija eraa una chiquilla (emb altura) muu jovencita pero bueno/ yaa pa' trabajar ↑ / y empezó allí y allí está// ella está een (señala)				
167	<b>M:</b>	A ver/ ¿dónde está?	AL+AP	AD	I	
168	I:	En Alboraya- esto es Alboraya/ y el otro ees→ ¿ves?/ que está mu cerca también/ que es eeh de aquí a Alboraya (gestos) por ejemplo/ ees §				
169	E:	§no/ primero no está Alboraya/ primero ¿cuál pueblo está?				
170	I:	(3.0) Tavernes				

171	<b>M:</b>	Exacto	AP	AR	REV	AER
172	I:	Eso/ Tavernes Blanques/ que está ahí mismo/ y allí está-es ande está la tienda esa que yo digo ↑ / que allí se junta de personal asíi/ y eso es uun- que viene allí too la gente dee/ mucha gente también trabajando/ yy viviendo allí muchísimo personal/ ¿viviendo? noo/ iir aa comprar ↑ pues viénete no me acuerdo ahora cómo se llama eel almacén (mira M)				
173	<b>M:</b>	(3.0) Empieza por M (5.0) Mer→ (3.0) ca→	PV+AP+PV+ PO+PV+ PO	AR	INF +I	
174	I:	Mercadona/ mercadona/ exactamente (risas) ¿ves? Mercadona/ que es el nombre de la tienda/ un almacén que hay grandísimo/ en Alboraya que es ande trabaja mi hija/ ahí hay otro de esos/ un mercadona de esos// y este (señala H) tra-¿ande trabajas tú/ en mercadona? Aquí en→				
175	H:	yo en Ribarroja				
176	I:	Bueno pero has estao ahí también§				
177	H:	§También estaba ahí§				
178	I:	§Mucho tiempo/ y ha estao con la gente quee que está para allí bien colcao				
179	E:	Ah/ eso es importante (risas) (I señala H)				
180	I:	Y él es uno de ellos (risas)				
181	E:	Muy bien/ muy bien				
182	I:	Ojalá/ ojalá/ ¿eh?				
183	H:	Los que van con traje↑				
184	I:	Sí sí sí (asentimiento)				
185	H:	Y corbata				
186	I:	Sí sí/ bueno yo me alegro/ yo no/ yo he trabajao siempre en la obra/ cuando vine (índice) no sabía de ná/ pues en la obra a trabajar y así he terminao ↑ // yo trabajaba de ferralla/ no lo sabes tampoco porque como eres una chiquilla jovencita/ y yo bueno no es que eso pero→/ la obra ande hacen la-las viviendas y eso§				
187	<b>M:</b>	§pero ¿cómo se llaman en lo que trabajabas/ en lo que manejabas cómo se llama?	AP+AP	AD+AD	I	
188	I:	Yoo de ferralla				
189	<b>M:</b>	Sí pero ¿cómo se llama eso/ de ferralla?	AP+AP+AP	AR+AD+AD	REV +I	AER
190	I:	Pues de ferralla				
191	<b>M:</b>	Pero bien	AP	AR	INF	

192	H:	Na/ explica tú lo que hacías con la ferralla				
193	M:	Eso	AP	AR	REV	AER
194	I:	El hierro				
195	M:	Eeso	AP	AR	REV	AER
196	I:	El hierro de las obras/ pues aa lo primero las llevaban allí y allí las cortábamos con laas estas y lo hacíamos a las medidas que tenían que ser/ y luego al hacerlo (mostrativo) habíamos a lo mejor dos tres o cuatro se-depende/ y→ y cuando ya estaba hecho/ lo mandaban arriba según iba subiendo las-las obras (gesto) y allí lo ma-montabas-montábamos allí todo el hierro que íbamos haciendo/ lo que se iba necesitando claro y lo que hacíamos/ y así así pos eso/ hasta que mee→				
197	H:	Pero ¿ese hierro para qué sirve?				
198	I:	Pues para colocar-para hacer (gesto) por ejemplo ahí hierro p'arriba↑ para hacer por ejemplo pilares (mira H)/ exactamente/ pilares dee eso/ pues los ponían y luego los rellenaban dee de cemento/ de cemento sí/ yy eso↑ y bueno				
199	M:	Y con lo que manejabas el hierro ¿cómo se llama?	AP+AP	AR+AD	INF+I	
200	I:	Alambre				
201	M:	Alambre/ pero lo otro	AP+AP	AR+AR	REV +INF	
202	I:	El hierroo				
203	M:	No/ la- lo que tú tenías pa cortar el hierro y to eso	AP+AB+AP	AR+AR	REV + INF	AER
204	I:	Las tenacillas (emb)				
205	M:	Exacto	AP	AR	REV	AER
206	I:	Las tenacillas/ las tenacillas/ aún las tengo ahí en el coche (risas)				
207	E:	Uy/ eso es un recuerdo dee				
208	I:	Yo he gastao muchas/ (mano levantada) no he gastao ni una sola ni tres no/ más/ porque a poco a poco se iban rompiendo/ no cortaban/ pos te tenías que comprar otras paa→/ y así así/ así he llevao así muchos años/ hasta que casi mee terminé dee-ya cuando mee-cuando y eso/ y ya me retirée/ y así estoy ya/ y las tenacillas esas tienen muchos años↑				
209	M:	Pero ¿por qué te retiraste?	AP	AD	I	
210	I:	Bueno espera (freno)/ y van-van bastante bien↑ /peroo→ *(ya no me acuerdo lo que te iba a decir)* / ah pero que la guardé ahí y ahí la tengoo/ y digo como se me quiten estas tenacillas/ unas tenacillas pa cortar (mostrativo) alambres o cosetas d'esas↑ /y laa- y se me				

		caen a la lo que sea y no las encuentro † /pos a-mira si tengo años/ no gasto na de eso † (mira H) a lo mejor algún corte (emb) dee-de un alambre pero bueno/ pero yo sin esto no quiero estar/ y tengo que comprar otra sin hacer na ni ná (encog hombros)/ pero bueno por lo menos la llevas/ la llevo allí que lee- llevamos toa la vida no pero muchos años				
211	<b>M:</b>	Que digo que ¿por qué terminaste de trabajar?	AP+AP	AR+AD	I	
212	I:	¿por qué terminé de trabajar? (3.0) porque tendría ya muchos años (mira M)/ no me recuerdo ahora				
213	<b>M:</b>	(4.0) ¿no te jubilastes antes/ por qué?	PV+AP+AP	AD+AD	I+I	
214	I:	Pos me jubilé/ algo así sería/ no me recuerdo (negación)/ es que mi cabeza no anda muy bien (gesto)				
215	<b>M:</b>	¿no te jubilastes antes de tiempo?	AP	AD	I	
216	I:	(3.0) porque me estropeé también/ que me estropeé que no estaba bien/ claro claro que sería eso porque eso m'ha pasao a mí más veces/ que he estado fastidiao (asentimiento) y luego pues eso sin pensarlo/ no me llevaban a ningún sitio/ me iba apañando poco a poco † (encog hombros) y esa es laa-la marcha que he llevao toda la vida// (mira M) pues no he estao mucho tiempo así tampoco enfermo ¿no? pero → antes (gesto) luego yaa → hacee mm eso/ que ya así a poco a poco/ pero que si no → ya la vidaa/ [algunas veces nos]				
217	<b>M:</b>	[la vida da golpes]	AP	AR	REV	
218	I:	Ea/ Eso sí/ eso sí he tenio → // pero algunas veces también hemos ido al pueblo/ d'ande somos				
219	H:	¿le has dicho cómo se llama el pueblo?				
220	I:	¿eh?				
221	H:	¿le has dicho cómo se llama el pueblo?				
222	I:	No pero se lo voy a decir ahora/ de to eso sí que me acuerdo/ soy de Cuenca (índice) yy- pero bueno/ para más bien pa' la parte de Albacete/ pero bueno/ de Cuenca soy/ y se llama Casas Simarro (encog hombros)				
223	E:	Sí que lo conozco				
224	I:	(risas) ¿lo conoces?				
225	E:	Sí/ porque mi padre es dee/ espera/ ¿Fuente la piedra? Que está cerca/ que está cerquita				
226	I:	Pues mira				
227	E:	O sea/ para ir a Fuente la piedra pasamos por allí				
228	<b>M:</b>	¿ah sí?	INT+PC		I	
229	I:	¿cómo es?				
230	E:	Fuente la piedra				



231	I:	Si lo he oido pero no sé pa onde está eso				
232	M:	¿Qué es de Cuenca también?	AP	AD	I	
233	E:	Es-es ya el primer pueblo de Albacete				
234	M:	Aah/ si es que nosotros estamos na/ a dos kilómetros y ya es la esta de Albacete	INT+AP+AP	AR+AR	R EV +INF	
235	E:	Pues yo estoy a-bueno/ mi padre está a nada también por ahí				
236	M:	Por allí por Villagordo y todo eso	AP	AR	INF	
237	E:	Por Casas Ibáñez y todo eso				
238	M:	Ahh sí sí	INT+AP	AR	R EV	
239	I:	Casas Ibáñez está- ese pueblo que hemos ido cuando éramos jubilaos ya/ y íbamos allí a una comida cuando nos hacían los-loos (deíctico)				
240	M:	Ah/ ¿está p'allá el pueblo ese?	INT+AP	AD	R EV +I	
241	I:	Que está el Villagordo del Júcar/no				
242	M:	Noo/ del Cabriel será	AP+AP	AR+AR	R EV	AER
243	I:	Eel-el pueblo que hay de ande vamos de ande vamos dee- de ese pueblo/ que hemos ido a comer a ese pueblo quee→ que has dicho tú (señala E)				
244	E:	Casas Ibáñez				
245	I:	Casas Ibáñez/ allí hemos ido/ y luego a desayunar ahí cuando éramos mayores/ bueno mayores/ los jóven-los viejos de aquí de esta jubilaos/ y nos llevaba un av-un avión				
246	M:	No	AP	AR	R EV	
247	I:	Un autobús/ autobús o dos/ y nos llevaban allí/ almorzábamos primero/ y luego después nos llevaban a ese pueblo/ a Villagordoo (mira M) ¿cómo se llama el pueblo?				
248	M:	(4.0) ¿ande íbamos/ allá a ver la cueva yy?	PV+AP+AP+ PO	AD+AD	R/I	
249	I:	Sí sí sí sí/ ahí ahí				
250	M:	¿cómo se llama el pueblo?	AP	AD	I	
251	I:	Ay pues mira si he estao yo ahí/ do-dos veces que hemos ido allí a comer así algún año/ pos-pero ahoraa (5.0) ayy				
252	H:	¿no es Alcalá?				
253	I:	Alcalá dee-Alcalá del Júcar/ exactamente/ Alcalá del Júcar/ que está al lao de Villa- de eso del gordo				
254	M:	De Casas Ibáñez	AP	AR	R EV	
255	I:	De Casas Ibáñez (asentimiento)/ y allí bajábamos y ahí pasábamos la mañana/ salíamos a lo mejor a (mira H) laas oncee dee la mañana o así/ y bajábamos por allí y luego después				

		bajábamos al pueblo ese aa Villagordo del-¿Villagordo del Gabriel es? ¿cómo era?				
256	H:	Alcalá del Júcar				
257	I:	Alcalá-Alcalá del Júcar/ exactamente/ y allí-por allí pasa el río muu (mostrativo) bien/ y cruzábamos el río y por allí había muchas cosas que ver que vendían/ todas las cosetas esas de tiendas o cosetas así/ y luego cuando ya les parecía a los de los autobuses decía hala pues vámonos ya iros recogiendo/ todos ya que vamos a ir a comer allí/ y luego volvimos a comer la pueblo ese/ a Alcalá del Jú-no/ (mira H) ¿Alcalá del Júcar era el pueblo?/ pero el otro eraa→ Casas Ibáñez/ Casas Ibáñez/ que se-que por aquí de ahí también he pasao yo antes (mostrativo) y íbamos a Albacete/ cuando eso eso allí a Albacete/ pues si alguna vez ha estao mi hermanaa- mi madre/ mi madre allí hace ya muchos años y ya estaba fastidiaeta o lo que sea/ y la llevaban a Albacete/ somos de Cuenca pero (índice) dee-del pueblo que somos nosotros/ del Casas Simarro ese a Albacete hay sesenta kilómetros (mostrativo) oo más o menos por ahí y íbamos a Cuenca del pueblo/ no mucho tampoco/ pero habían noventa y dos o noventa y cuatro/ o sea que un pelín más largo/ pero tenían más faena/ casi to'l pueblo iban aal médico y a to'as las cosas aa Albacete/ sí porque es la capital				
258	E:	De lo antiguo se acuerda de todo/ ¿verdad?				
259	I:	Sí/sí (risas)				
260	E:	Ya/ ya lo estoy viendo/ lo antiguo me dice hasta donde vivía				
261	I:	Sí sí/ yo vivía ahí/ en Casa Simarro/ y/ no me acuerdo cómo se llamaba- ¿cómo se llamaba el pueblo de ahí de ande vivíamos antes? (mira M) (3.0) allí en el pueblo				
262	M:	Pues Casa Simarro				
263	I:	Casa Simarro/ pero digo la calle (gesto)				
264	M:	Ah la calle	INT+AP	AR	REV	
265	I:	¿calle de San Bartolomé?				
266	M:	Ésa	AP	AR	R	
267	I:	Calle de San Bartolomé (mira E)/ ¿ves?/ si me sé muchas cosas/ y más de entonces (gesto)				
268	M:	Se acuerda más de todo eso que de ahora	AP	AR	INF	
269	I:	tengo que se mee-no pero los nombres ya era casa Sim-eraa→ (3.0) che/ como he dicho antes †				
270	M:	Casa Simarro	AP	AR	INF	
271	I:	Casa Simarro/ ¿y el pueblo?				
272	M:	La calle/ la calle dices	AP+AP	AR+AR	R	
273	I:	(5.0) algunas cosas que pierdo/ y lo he dicho hace un momento † ¿no?				

274	H:	No/ has dicho el nombre de la calle (asentimiento I)/ que era el nombre de un santo				
275	I:	(2.0) san Bartolomé/ ¿san Bartolomé era la calle?				
276	M:	Sí sí	AP	AR	R	
277	I:	¿ves? Ya no me acordaba ahora/ san Bartolomé/ y-y y hay unaa→ (mostrativo) (2.0) ande vamos luego (mira M) cuando es el pueblo y-y hacen la fiesta allí y-y llevan allí el santo/ que está allí muy cerca muy cerca de la casa esa de nosotros/ muy cerca ¿no?				
278	M:	¿y cómo se llama/ ande ponen al santo?	AP+AP	AD+AD	I	
279	I:	Vienes así y sales por esa calle (mostrativo)/ y luego viene una carretera que se va p'allá pa Montilla del Palancar/ (mira M) y enseguida§				
280	M:	§Pero ¿cómo se llama?	AP	AD	I	
281	I:	Y enseguida está laa- aa-eso de que tienen el-este el santo dee				
282	M:	Sí/ pero que cómo se llama andee meten el santo	AP+AP	AR+AR	REV +I	AER
283	I:	(2.0) una ermita				
284	M:	Eso es	AP	AR	REV	AER
285	I:	Eso/ una ermita/ eso// salíamos nosotros de la calle de nosotros y casi un pelín así (mostrativo) y enseguida la ermita/ y pasaba por allí la carretera/ y se iba a un pueblo que es Motilla del Palancar/ o/ antes de salir del pueblo casi te ibas a la derecha/ y ya te ibas pa' Valencia † por ejemplo/ pero ibas por Villanueva de la Jara/ que es un pueblo que del pueblo de nosotros hay ocho o nueve kilómetros/ y luego Iniesta (3.0) Iniesta/ La Graja/ que es un pueblo de la Graja/ que yaa (mostrativo) vas ya- vas a Valencia/ a una carretera/ antes que no estaba aquello más que una carretera mu buena pero/ y ahora que la han hecho/ la han arreglao hace muchos años ya también la han arreglao y ya tiene unaa (gesto) entrada p'allá pa Valencia y la otra igual que es-que es un (mira M)				
286	H:	Eso ¿cómo se llama/ la carretera esa?/ donde te paró la guardia civil				
287	I:	Pero eso fue un día que-que paré a orinaar (risas)// venimos (índice)/ la mujer y los chiquillos y yo/ no sé cuántos íbamos/ veníamos aquí/ en un cochecillo/ un Ford-un Ford fiesta de esos/ y claro ya digo voy a tener que parar a orinaar/ y me paro allí a orinar/ un poquito/ yy termino de orinar y cuando salía/ pues claro el coche ahí al lao/ yy dao el coche en las luces y to' pa' que no haiga de día y bien/ y cuando miro p'atrás y la guardia civil que venía/ y andando/ y ni había visto autobús ni le había visto en ná/(2.0) y ya cuando llegan allí buenos días/ya estaba yo en el coche pa salir/ yy digoo bueno/ dije buenos días/ tú quee-¿qué has hecho?/ digo yo pues ir ahí a orinar/ es que tampoco había ido yo por esa carretera casi o nunca/ pero bueno/ y dice ¿tú no sabes que por ahí no-no se puede parar?				

### Transcripción IC-POJ [140-298]

Participantes	
Interlocutor con afasia	<b>IA (69 años)</b>
Interlocutor(es) clave:	<b>E1 (mujer, 53 años)</b>
Entrevistadores:	E: investigador, 47 años)

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT AAHH	TIPOL TURNOS	PRED
140	I:	y entonces mii/ mi marido/ que en paz descanse// yo fui con una señora de aquí/ dee Valencia/ aaal (2.0)/ esa playa que tienee// tienee/// ¿cómo se llama ese pueblecito tan nombra(d)o de Valencia?				
141	<b>E1</b>	mal→§	AP	AR	R	
142	I:	§NO				
143	E2:	¿pueblecito/ o ciudad así?§				
144	I:	§poblecito dee pe(s)cadores				
145	E2:	umm/ ¿pero cerca?/ ¿Pinedo/ Saler?				
146	I:	nooo/ por la [parte dee →]=				
147	E2:	[Palmar/ El Palmar]				
		=par la parte de caste→/ de→				
148	E2:	cas-cast→				
		=por la parte dee/ dee///de Alicante///ahora lo ((tengo aquí pero→))				
149	<b>E1</b>	°(Villajoo[yoosa] )°	AP	AR	INF	
150	I:	[VILLAJYOYOSA]§				
151	E2:	§ahhh§				
152	I:	§Villajoyosa// un pueblecito de pescadores///[bonico]				
153	E2:	[muy bonito]				
154	<b>E1</b>	[precioso]	AP	AR	REV	
155	I:	y e(s)tuvimos→/ mi marido/ yy estuvimos una casa ree-cogidos/ de pero pagaba la empresa// bueno/ yy§				
156	<b>E1</b>	§¿pero eso antes de casarse?§	AP	AR	I	
157	I:	§sí/ no/ sí/ [de novia→]=				
158	<b>E1</b>	[uy/ uy/ uy]	INT		REV	
		=de novia/ de novia§				
159	<b>E1</b>	§uy/ ¿de novio [los dos solos?/ (( )]	INT+AP	AD	I	
160	I:	[NO/ NO/ NO]/ pero bueno/ pero bueno/ yo estaba en el hotel con los señores§				
161	<b>E1</b>	§ahhh/ ah/ [qué susto]	INT+INT+AP	AE	INF	
162	I:	[claro/ claro]/ que yo no eh soy de ahoraa (( )/ de ahora que/ oy/ [oy/ oy/ ahora es/ una locura]→				
163	<b>E1</b>	[oy oy oy]/ bueno/ y cuente/ cuente→	INT+AL+AP	AR	REV+ INF	
164	I:	yy entonces/// ehh/ eii/ había una paisana mía en Villajoyosa/ yy en ese pueblo por				

		la(s) noche/ los días de domingo/ de fiesta/ haacían/ baile/// y yo a ella la conocí en seguida/ dice/ um/ mira te voy aaa/ te voy a presentar/ unn paisano/ digo/ ay/ no/ no me vais/ no me presentéis nada/ ay/ dices/ un chico mu(y) bueno/ diz-digo/ ¿que de Fuente→?/ sí/ ¿tú no t' acuerdas/ tú no te acuerdas dee/ d'Esteban/ del hijo de la tía Clara?↑/ °(yo hablo comooo se hablaba antes)°→				
165	E1	como tenga usted costumbre	AP	AR	INF	
166	I:	eel hijo del la tía Clara y el tío Marcelino/// y me quedé así (pone cara de sorpresa)/ ¿ese muchacho está aquí?/ dice/ antes que tú/ me lo presentó↑/ y ya bailamos (e)sa noche/ y ya no me dejó ni a sol ni a sombra→				
167	E1	qué peligro tiene usted// madre mía§	AP+AL	AR	INF	
168	I:	(se ríe) §suerte/ porquee ha sido muy buena persona mi marido/ casi m'ha querido él más// que yo a él→				
169	E1	pues eso que ha gana(d)o	AP	AR	REV	AER
170	I:	eentonces pues ya/ y yo digo yo tengo que estar en el hotel/ con la señora y los nenes/ que tenían do(s) mellizo(s)/ y una chiquilla/ no sab/ nos íbamos tod-todos los día(s) nos bajábamos a la playa→				
171	E1	qué bien se vivía ¿eh?	AP+PC	AR	INF+I	AEP
172	I:	y un día/ por probarlo/ que la mujeres somos también/ muy pillas/// [mire]=				
173	E1	[(( ))]				
		=un día→/ (( )) conchabado(s)/ ehh los dientes se me van a ir/ [se ma van- se me van aa a ver→]				
174	E1	[no se preocupe/ está muy guapa]§	AP+AP	AR+AR	REV+INF	
175	I:	§yy un díaa/ pues/ hablo yo con laa/ laa mujer del hotel/// digo/ mire/// me voy→/ no sé/ a ningún sitio/// no lo sé/ ya no me acuerdo/ digo/ si viene ese muchacho/ preguntando por mí→// ah sí/ ya/ m' iba a Alicante/ con la señora °(esa)°/ diz-digo/ le dice usted que me he ido a Alicante/ pero en vez de decirle que me he ido a Alicante/ le dice usted que me he venido ya a Valencia (para de hablar y rompe a reír) a la noche cuando vinimos dice/ ese chico quién es/ digo pues mire/ ese chico por lo visto que quiere ponerse novio conmigo/ porque ya no me deja ni a sol ni a sombra/// dice/ se ha ido aa/ a Alicante// a ver si es verdad/ digo/ no ya/ ya/ cuando le vea mañana le dice usted que aa Valencia/ que no me he ido a Valencia/// y ya/ cuando vinimos ya a Valencia de verdad/ pues me dijo-le digo/ mira/ yo me voy a Valencia/ y tú te quedas/ yo no sé lo que tú puedes hacer/ ni tú puedes saber lo que yo puedo hacer a-aquí/ y eso es muyy/ eso/// deja quee pase un tiempo/ que nos conozcamos bien→/ yy entonces				

		ya/ sss/ eso/ nos ponemos novios/ lo que quieras/ y dice/ pues bueno/ y digo/ mira/ tengo un cuña(d)o quee de la- es de la construcción// digo/ yy necesita/ un escribiente/ porque mi marido sabía mucho/ de eso había→/ yy dicee/ dice/ vengo y se lo cuento a mi cuña(d)o/ digo/ umm Enrique/ ¿tú quieres/ necesitas unn/ un escribiente?/ dice claro/ y que me lleve la contabilidad y todo/ digo pues mira/ a-a mi m'ha salido un novio en Villajoyosa (se ríe)/ dice mi hermana Carmen/ aquella que está allí en alto (parece indicar algo en la pared) (2.0)/ ésa/// y dice/ muchaacha/ ¿y tú quiéen/ quiéen see-le (xxx)?/ y digo/ que es del pueblo/ y yo le pedí al Señor que me diera/ un marido/ del pueblo/// de nuestro pueblo// trabajador/ y bueno				
176	E1	pues se lo ha concedido todo§	AP	AR	INF	AER
177	I:	§y yo/ mire usted/ antes no/ yy/ antes no/ no creía yo en-lo/ en eso (señala hacia arriba y enfrente)/ y ahora/ me lo (xxx)/ pero me lo concedió Dios/ de mi pueblo				
178	E1	[trabajador]	AP	AR	INF	
179	I:	[trabajador]/ listo/ y-y bueno (2.0) y yaa lo tuve aquí→/ se venía con una bicicleta/ no/ cómo le llamaban antes/ a las motos no/ unaa→				
180	E2:	¿ciclomotor?§				
181	I:	§no/ unaas cacharras esas chiquitillas/ ay§				
182	E1	§¿un mosquito?	AP	AD	I	
183	I:	nooo (2.0) una mobilette§				
184	E1	§ahhh§	INT		REV	
185	E2:	§¿una vespa?/ [no/]=				
186	I:	[sí]				
187	E1	[no/ una mobilette]	AP+AP	AR+AR	REV	AER
		=o una mobilette/ sí/ una mobilette/ [una mobilette]				
188	I:	[una mobilette]				
189	E1	[como una bicicleta con un motorcito/ [¿no?]	AP+PC	AR	INF+I	AEP
190	E2:	[sí/ sí]				
191	I:	[pobrecico]/ ya te lo tenía d-el fin de-de-dee semana/ ya lo tenía aquí/ en-con la mobilé/ yy si estaba en [laa]				
192	E1	[¿con qué/ con qué?]	AP+AP	AD+AD	REV+I	
193	I:	§con laa/ es que lo he dicho mal/ con laa mobilé§				
194	E2:	§ah/ [con la mobilete]				
195	I:	[con la mobilé]/ yy/ (se ríe) yy me reía yo mucho/ y el pobre ya/ como yo estaba en una/ en una (xxx) portería (2.0) y digo/ pues bueno/ aquí no nos vamos a meter los				

		dos/ y entonces/ donde vivía mii hermana Carmen/ yy había una señora quee/ que/ que quería al chico pa' dormir/ diz-dice/ mira/ le voy a decir a la señora Pepita/ que te prepare una cama para ((éste))/ y tú/ no/ no/ al revé(s)/ que te prepare una cama pa' ti/ y Esteban/ por la noche/ que se/ que se vaya aa a la portería/// porque si entra un hombre/// tiene más este que es/ y así lo hicimos/ y [estuvimos]				
196	E1	[¿y en qué calle estuvo [usted]	AP	AD	I	
197	I:	[en Pintor Gisbert]				
198	E2:	¿aquí en Valencia/ ya?§				
199	I:	§[claro]=				
200	E2:	[ya/ ya en Valencia]				
		=¿sabe dónde está la par-la calle de Pintor Gisbert? [una]=				
201	E2:	[pueees/no→]				
		=travesía de la calle Cuba§				
202	E2:	§ahhh/ sí/ sí/ sí/ ya/ ya§				
203	I:	§¿es usted valenciano?				
204	E2:	ehhh/ bueno yo vivo mucho→/ yo soy castellano de origen/ pero vivo ya muchos años en Valencia				
205	E1	Carlos es→	AP	AR	INF	
206	E2:	[pero he vivido/ en otro barrio]				
207	E1	[de la estepa]/ española§	AP	AR	INF	
208	E2:	§yo he vivido en Benimaclet durante mucho tiempo/ y ahora en Centelles/ hace cinco o seis años/ [entonces todavía]=				
209	I:	[pues→]				
		=me faltan calles que conocer/ [por conocer]				
210	I:	[pues una travesía de la calle Cuba/// Pintor Gisbert/ luego viene Literato Azorín/// eh/ oh/ muchas calles// esta mañana he esta(d)o yo por allí/ y-y entonces ya/ pues se-se venía los sábados/ se iba lo-los lunes/ bien tempranico/ al trabajo/ pero a Villajoyosa/// y→				
211	E1	pues le costaría sus buenas tres horas ¿eh?	AP+PC	AR	INF+I	AEP
212	E2:	[¿desde mobil-con mobilette?]				
213	I:	una mobileta/ una [mobileta]=				
214	E2:	[desde Villajoyosa/ de Villa/ desde Villajoyosa]				
215	E1	[((con mobilette))/ o sus cinco horas]	AP+AP	AR+AR	INF	
		=una mobileta/ sí/ se (( ))/ bueno ya nos cosa-nos casamos/ nos llevaron a ver Los crímenes de Cuenca (2.O) yy-y aquí estamos/ ya→§				



216	E1	¿dígame Petra una cosa/ [¿usted]=	AP+AP+PO+ AP+AP	AR+AD+AD+ AR	INF+I	
217	I:	[sí↑]				
		=ha notado quee/ amm/ ha cambiado su vida en algo desde antes de que tuvo/ el-el accidente del cerebro→?§				
218	I:	§pues→/ sí señora§				
219	E1	§¿en qué lo ha [notado?]	AP	AD	I	
220	I:	[¿en qué?]/ en que hablo mal/ primero/ y luego→/ ahora mismo/ un poquito antes de ustedes venir/ tenía un li-un temblor/ un temblor/ yyy/ cuando me acuesto/ como duermo sel-sola/ porque mi hijo se va a su casa/ eh-eh-me creo quee me llama→				
221	E1	¿su marido?	AP	AD	I	
222	I:	sí/ me llama/ porque me decía/ mama/// quiero esto/ quiero lo otro/ después de estar acosta(d)o y parecía ah/ y le digo a mi hijo/ digo/ mira/ estaa noche m'ha-m'ha llama(d)o el papá→				
223	E1	¿cuánto tiempo hace que ha muerto su marido?§	AP	AD	I	
224	I:	§eel-en abril éste/ el díaa/ el día 9 de abril				
225	E1	¿hace un año?§				
226	I:	§no hace/ no/ no/ no hace→§				
227	E2:	§[hace→]				
228	E1	[¿en abril hará un año?]	AP	AD	I	
229	I:	sí señora				
230	E2:	hace ocho meses§				
231	I:	§ocho meses// y como estábamo(s) siempre solos/ y gastábamo(s) mucho-mucha ((tan-ta-ran-tana )) del día/ deciamo(s)/ vamos a decir cosas del pueblo↑/ a cambiar dee/ dice/ mira/ quee (levanta las manos)/ ummm/ ay/ °(no)°/ una canción quee iba un/ un/ un hombre de allí del pueblo/ y tenía cuatro o cinco hijos/ que a todos les-que-les quedaba le gustaba tocar la guitarra↑/// y el padre le decía a uno/ al Paco/ PACO/ TÓCATE ésa/ y-y yo decía/ a Esteban/ y ésa qué (( ))/ pues nada/ mira/ ((trilín))/ ay/ no/ él me lo decía con tantaa/ gracia (2.0)/ °(ah)°/ ya no sé/ se me olvidan las cosas mucho/ mucho/ °(mucho)°/ PACO/ toca teta/ tócate-esa/ (como si tarareara)/ digo/ eso→ (se ríe)/ y-y todo(s) estábamo(s) ya/ de risa↓				
232	E1	se lo pasaban bien§	AP	AR	INF	
233	I:	§no/ y nos llevamos-lle/ nos-nos llevamos muy bien (2.0) era muy trabajador/ pero/ aquel que está allí (señala a la pared)/ pero en la mili→/ [((( ))]				
234	E1	[muy guapo/ ¿eh?§]	AP+PC	AR	REV+	AEP

						I	
235	I:	§muy guapo/ sí//§					
236	<b>E1</b>	§muy guapo§	AP	AR		R=	
237	I:	§y bueno/ Y FUE NOVILLERO→§					
238	<b>E1</b>	§[¿fue novillero?]	AP	ADAR		R/I	
239	I:	[lee gustaban los-las-las chicas mucho→]					
240	<b>E1</b>	por eso se fijó en usted	AP			INF	
241	I:	pues→/ yo qué sé§					
242	<b>E1</b>	§claroo// por eso/ porque le gustaban las guapas§	AL+AP+AP	AR+AR+AR		REV +INF	AER
243	I:	§¿yo-yo guapa? ay/ antes sí/ pero ahora ((estoy (xxx xxx)))/ pero ahora no/ (( ))/ eso tenía ahí/ veinte años (señala a la pared)/// lo quería el-el que manda ése/ quería que se quedara/ con él/ de militar					
244	<b>E1</b>	¿el que manda dónde?	AP	AD		I	
245	I:	pero na'/ cuando él estaba→/ en eso/ mira/ en el frente/ porque antes era el frente/ bueno/ en la ésta de Franco// no sé// y digo/ haberte queda'o de militar/ cuando m'hijo→/// quería hizo la mili enn→/ y juró bandera en laa (a)cademia militar de Zaragoza/ querían que se quedara/ yy/ y él no quiso/ mi hijo no quiso// y cogió/ y cogió una pesa(d)umbre mii marido/ °(que pa'qué)°/ digo ay el chiquillo no si no le gusta/ no quiere/ pues hala ya está/// así que esa es mi vida					
246	<b>E1</b>	¿está cansada?	AP	AD		I	
247	I:	aay// esta mañana/// he veni(d)o/ y no vengo de prisa porque→/ y me ha llama(d)o mi hija/// dice/ pra-ma-ma-mamá/ mamá qué te pasa que estás/ umm/ eso/ ¿cómo se dice?/					
248	<b>E1</b>	¿so-sofocada?	AP	AD		I	
249	I:	soo/ como si te diera una cosa/ y no puedes hablar/ digo bueno ya te lo contaré/ quee ahora no puedo/ voy a descansar/ [sofoCADA]					
250	<b>E1</b>	[fatigada]§	AP	AR		INF	
251	I:	§eh/ eso/ fatigada/// así					
252	E2:	¿y ha ido esta mañana por ahí/ por el barrio?§					
253	I:	§oooy					
254	E2:	qué-qué iba a hacer/ ¿a-a comprar algo [o→?]					
255	I:	[pues mire usted]/ he idoo/ quee se me rompió unn/ un eso de cerámica que me regaló mi hermana/ que en paz descanse/ que es aquella que está con la mantilla↑ (parece que vuelve a señalar hacia la pared)/ que ella fue madrina de mi Carmen/ cuando se					

		casaron/ mira(d) qué guapa era (2.0) yy se me rompió/ que me lo regaló ella/ de cerámica/ pero/ ahora no hay cerámica por aquí/ tendremos que ir/ me tiene que llevar mi hijo un día a Menises// que en Manises sí hay/ ¿verdad?§				
256	<b>E1</b>	§umm	PO		INF	
257	I:	pues bueno/ yyy ya pues/ como no tenía prisa// pues me he venido y he compra(d)o cosas quee/ me hacían falta/ y eso es/ eso (3.0) así que mire usted§				
258	E2:	§¿va a veces a comprar al mercadoo?/ [¿allí vaa/]=				
259	I:	[(( ))]				
		=al de Ruzafa/ [o tiene otro más cerca?]				
260	I:	[no/ no/ yo ya]/ yo/ ya/ umm (3.0) (se queda pensando con los ojos cerrados y la mano en la frente) compro por aquí/ porque hay ya muchas tiendas/// muchas cosas/ lo único/ que me gusta el pesca(d)o de allí/// y el pesca(d)o que/// que pescan enn (2.0) ay/ ese pueblo/ ((que no sé)) cómo se llama (2.0) de donde es la-laa mujer de-del torero→				
261	E2:	pues ahora→/// pero ¿de aquí/ de Valencia?				
262	I:	sí/ claro/ el pueblo/ que se llamaa/ quee lo que to'o/ ustedes lo saben pero noo me lo quieren deci(r)§				
263	<b>E1</b>	§(risas) [no qué va/ es que no lo sabemos ahora]	NV+AP+AP	AR+AR	REV	AER
264	E2:	§(risas) [noo/ es que/ es que muchas cosas de esas no las sabemos eh/ [porquee→]				
265	I:	[no] (2.0) (se queda pensativa) pues el pueblo/ el pescao/ de aquí de la playa/ ésta nuestra/ yy§				
266	E2:	§[dee→]				
267	<b>E1</b>	§[¿de la] Malavarrosa?§	AP	AD	I	
268	I:	§sí/ de la par-de la playa nuestra pero noo (señala hacia atrás como si a lo que se refiere estuviese más allá) al-al ffo/ al-al alto (2.0) (vuelve a quedarse pensativa) al-ahh// Cacerol/§				
269	<b>E1</b>	§¿qué?§	AP	AD	R/I	
270	I:	§¿cómo he dicho?				
271	<b>E1</b>	[¿Cacerol?]	AP	AD	I	
272	E2:	[Cacerol]				
273	I:	no/ uyy (se ríe un poco)/ ca-CASTELLÓN§				
274	<b>E1</b>	§[ahh/ Castellón]	INT+AP	AR	REV	
275	E2:	[Castellón]§				
276	I:	§a Castellón es el pe-pescao→/ precioso/ un/ unn§				
277	<b>E1</b>	§una merluza§	AP	AR	INF	

278	I:	§una merluza→/ y sardinas// bueno/ yo por aquí hay/ muchas pescaderías/ digo/ ¿es de Castellón las sardinas?// una vez me dicen que sí/ pero yo los conozco (se lleva un dedo al ojo) (2.0) do(s)/ pupila(s) he tenido// yy no soy/ ningún ministro pero/ no mee/ no mee (2.0) no sé§				
279	<b>E1</b>	§no me engañan§	AP	AR	INF	
280	I:	§eeso				
281	E2:	¿si habla así mucho rato se nota [cansancio]?				
282	I:	[sí/ sí] (asiente con la cabeza)§				
283	E2:	§se cansa [sii→]				
284	I:	[ya lo creo→]/// si hablo despacico/ ¿eh?/ no me canso// ni me sofoco// pero hablo con-quer-quiero decirlo todo/ todo				
285	E2:	sí sí sí				
286	<b>E1</b>	yo creo que habla muy bien	AP	AR	INF	
287	I:	ayyy ((ese yo→)) (mueve la cabeza como dudando)				
288	<b>E1</b>	se la entiende muy bien todo// [¿y si consigue decir→?]	AP+AP	AR+AD	INF+I	
289	E2:	[síii/ pero]/ ¿sabes?/ yo creo que quiere decir [más cosas]=				
290	<b>E1</b>	[más de lo que→]	AP	AR	INF	
		=quiere decir [mas cosas]=				
291	I:	[ah/ claro]				
		=de las quee ahora seee siente capaz/ [¿no?]				
292	I:	[claro]/ es que/ mire usted/ estoy aquí/ digo/ voy a la cocina (2.0) y me pongo así ( coloca los brazos en jarra) ¿a qué venía yo/// a qué venía yo?// y a mitad de pasillo/ ya me acuerdo				
293	<b>E1</b>	pero eso nos pasa a todas§	AP	AR	INF	AER
294	I:	§[no]				
295	E2:	[sí sí a todos/ a todos]				
296	I:	[((no/ no/ a ustede(s) no)]/ ni Dios lo quiera→§				
297	<b>E1</b>	§a mí me pasa	AP	AR	INF	
298	I:	a mí/ a mí se me/ se me pasa eso porquee me dio una cosa/ (se toca la cabeza) y mira/ dices gracias/ que cuando voy al médico/ a esee quee// está en el mismo dee ustedes/ [peroo]				

### Transcripción IC-RUA1 [378-836]

Participantes	
Interlocutor con afasia	<b>IA (58 años)</b>
Interlocutor(es) clave:	<b>M (mujer, 60 años)</b>
Entrevistadores:	E: investigadora, 38 años

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL AAHH	ILOCUT AAHH	TIPOL TURNOS	PRED
378	M:	[a ver] qué te preguntaa→//¿te gustaba Australia?///¿eh?	AP+AP+PC	AD+AD	REV +I	AEP
379	IA	((faarf fuuh ff)) (MANO IZQUIERDA ⇔ <sup>R</sup> , RESOPLA)				
380	M:	Frankfurt no	AP	AR	REV	
381	IA	yaaa↓				
382	M:	<b>A de lai de</b> ↓	AP	AR	INF	
383	IA	ahj (NEGACIÓN, SE GOLPEA LA PIERNA CON LA MANO IZQUIERDA)				
384	M:	tch (⇒E)	INT + NV		REV	
385	E:	¿y en Alemani- een→/ Australia↑ en qué hablaban↓?				
386	IA	(2.0) ooh ooh (NEGACIÓN)				
387	M:	a ver↓/ qué↑/ ¿cómo hablábamoooos?// (2.0) ¿um?	AL+AP+AP+ PV+PO	AD+AD+AD	I	AEP
388	IA	bff (NEGACIÓN, MOSTRATIVO <sup>R</sup> )				
389	M:	¿cómo hablábamos en A- en Australia?// en inglés↑	AP+AP	AD+AR	I	
390	IA	(⇒ M) aooo↑ ooh→ [ooh→]				
391	M:	[hoy] también has habla'o inglés↑	AP	AR	INF	
392	IA	aaah↓				
393	M:	[un poquito↓]	AP	AR	INF	
394	H:	[síi/] antes has estado hablando en inglés↑				
395	M:	un poquito↑// hablas todo menos- [menos el español]	AP+AP	AR+AR	R=+ INF	
396	H:	[y-y-y gallegooo]				
397	M:	síi	AP	AR	REV	
398	H:	lo mezcla↑ lo mezcla↑				
399	M:	mezcla el gallego// el- el [alemáan→]	AP+AP	AR+AR	INF	
400	H:	[síi/] nos parece raro↑ pero/ [((empezó a mezclarlo todo↓))]				
401	E:	[sí// están ahí] almacenadas yy→				
402	H:	sí↓				
403	M:	estos días hablaba ((todo))/ bueno/ cuando ha hablado alguna vez↑	AP+AL+AP	AR+AR	INF	
404	E:	y usted/ ¿de dónde es usted↓ Antonio↑?				
405	IA	(SONRISA, MANO ABIERTA↓ <sup>R</sup> ) ¡AAH!				
406	M:	a ver	AL		INF	

407	IA	maah laah (7.0, MANO ABIERTA <sup>↓</sup> <sub>R</sub> , CAMBIOS DE POSTURA. SE INCORPORA MIENTRAS SE ESFUERZA POR VOCALIZAR, SIN LOGRARLO) tch				
408	H:	no te sale// <b>Ga li cia</b> (COMPÁS: GOLPECITO EN LAS MANOS DE I)				
409	IA	AAH <sup>↓</sup>				
410	H:	¿eres de allí?// ¿o eres de Burgos?				
411	IA	Galicia °(allí)°				
412	H:	AAH/ de ahí/ de Galicia				
413	IA	Galicia				
414	E:	¿de dónde <sup>↑</sup> en Galicia <sup>↓</sup> ?				
415	IA	(3.0, NEGACIÓN) tah tah tah// nnh				
416	<b>M:</b>	Orense	AP	AR	R	
417	IA	aaah ooh <sup>↑</sup>				
418	<b>M:</b>	¿um?	PC		R/I	
419	E:	es preciosa→ Galicia/ ¿eh?				
420	<b>M:</b>	síi/ divina	AP+AP	AR+AR	R	AER
421	E:	es preciosa				
422	<b>M:</b>	nosotros corrimos todo Galicia cuando nos casamos→ fue maravilloso/ tch	AP+AP+INT	AR+AR	INF	
423	N:	me voy// a ver <sup>↑</sup> dame un beso→ (ACERCA LA CARA A I) [dame <sup>↑</sup> un beso]				
424	IA	[dah dah dah] dah (DA UN BESO A N)				
425	N:	adiós <sup>↓</sup>				
426	<b>M:</b>	di/ [adiós]	AP	AR	REV	
427	N:	[adiós]				
428	H:	dile [adiós] a Alex				
429	IA	[auudioh]				
430	H:	dile/ <i>adiós</i>				
431	N:	abuelo <sup>↑</sup> / adiós→				
432	IA	aah <sup>↑</sup> dioh/ joteeer→				
433	N:	a <sup>↑</sup> diós				
434	<b>M:</b>	al principio decía alguna palabrota/ y ((yo digo/ <i>que no será él</i> →))	AP+AP+AP+ PO	AR+AR+AR	INF	
435	H:	lo raro eh que no haya dicho ninguna [porque cuando=]				
436	E:	[pasa mucho→]				
	H:	= no te salen las palabras// cuando no te salen [las palabraas→]				
437	E:	[sí <sup>↓</sup> sí//] hay personas que- que recuperan antes→				

438	<b>M:</b>	sí/ es lo primero que dijo↑				
439	<b>N:</b>	adiós/ adiós↓ (VUELVE A ACERCARSE A I)	AP+AP	AR+AR	REV	AER
440	<b>IA</b>	AAH↓ DAH↓ DAH↓ DAH↓ (DIRIGIÉNDOSE A N)				
441	<b>N:</b>	adiós↑				
442	<b>IA</b>	aah				
443	<b>M:</b>	(⇒ N) que adiós/ t'está diciendo↑ [no seas pesa'o↑]	NV+AP+AP+AP	AR+AR+AE	INF	
444	<b>H:</b>	[te está diciendo] que no seas pesa'o				
445	<b>N:</b>	es a ver síii→ (SALIENDO)				
446	<b>M:</b>	ya lo sé/ [hijo]	AP	AR	REV	
447	<b>E:</b>	[adiós Alejandro]				
448	<b>N:</b>	[hasta luego]				
449	<b>H:</b>	[hasta luego/] cariño/ no tardes				
450	<b>M:</b>	adiós amor	AP	AR	INF	
451	<b>IA</b>	aaah↓ (VUELVE A RECOSTARSE EN EL SOFÁ)				
452	<b>H:</b>	quéee/ cuéntanos↑ algo				
453	<b>M:</b>	¿qué?/ ¿es pesa'o↑/ verdad?	AP+AP	AD+AD	I+I	
454	<b>H:</b>	¿es pesado↑ mi hijo↓?				
455	<b>M:</b>	con lo que le quieres→	AP	AR	INF	
456	<b>H:</b>	¿eh?				
457	<b>M:</b>	°(ay/ madre mía)°	INT+AL		INF	
458	<b>H:</b>	se va al ciber/ a hacer unos deberes// el niño				
459	<b>IA</b>	aah↓				
460	<b>H:</b>	cuéntanos algo				
461	<b>IA</b>	aah↑ bet leeh				
462	<b>H:</b>	¿que qué me cuentas?/ ¡lo que quieras↑!// lo que- lo que hablas por las mañanas↑				
463	<b>IA</b>	uuf				
464	<b>H:</b>	¡claro↑!// o por las noches→/ cuando vengo de trabajar↑ que te inspiras→				
465	<b>IA</b>	uuf				
466	<b>H:</b>	cuando vengo por las noches le gusta mucho hablar/ ¿verdad?/ a su manera le gusta→				
467	<b>M:</b>	ah aah↑/ [sí/ sí↓]	PO+ AP	AR	R	
468	<b>H:</b>	[m'ESPEERAA/] cuando [vengo de trabajar→]				
469	<b>E:</b>	[es posible→/] que tenga momentos del día→				
470	<b>M:</b>	((noo))/ viene y ya→				



471	H:	cuando tarda a verme <sup>↑</sup> o sea→ cuando me voy a trabajar y ya→ vuelvo <sup>↑</sup> yo le veo más→	AP+AP	AR+AR	REV	AER
472	<b>M:</b>	y con tu marido <sup>↑</sup> [y ((xxx xxx))]				
473	H:	[sí <sup>↓</sup> con los dos//] nos quiere contar→	AP	AR	INF	
474	E:	uh um				
475	H:	siempre se nota→// cuando nos ve mucho <sup>↑</sup> noo→ es en el intervalo→ cuando nos vamos a trabajar// y volvemos <sup>↑</sup> [él nos=]				
476	E:	[uh um]				
	H:	= quiere contar todo// a su manera				
477	E:	uh um				
478	H:	anoche nos dijo <i>buenas noches</i> <sup>↑</sup>				
479	IA	(ASENTIMIENTO, GOLPECITO CON LA MANO) uh um <sup>↓</sup>				
480	H:	y le costó un montón <sup>↑</sup> // y luego al final nos dijo que nos quería mucho a todos→				
481	IA	(ASENTIMIENTO, LEVANTA EXTENDIDOS LOS DEDOS DE LA MANO IZQUIERDA) aah <sup>↑</sup>				
482	H:	¿te acuerdas?				
483	IA	(⇒H) ah aah <sup>↓</sup>				
484	<b>M:</b>	[sí <sup>↓</sup> / sí <sup>↓</sup> ]	AP+AP	AR+AR	R	
485	H:	[aajá//] que madre mía <sup>↑</sup> pa'entendertee <sup>↑</sup> ¿t'acuerdas? [que no- que nos=]				
486	IA	[(ASENTIMIENTO, LEVANTA LOS DEDOS) eh eeh <sup>↓</sup> ]				
	H:	= pensábamos/ que decías <sup>↑</sup> de ir a trabajar <sup>↑</sup> // y decíamos <i>noo</i> <sup>↑</sup> que acabamos de venir de trabajar→				
487	IA	ASENTIMIENTO, NUEVAMENTE LEVANTA LOS DEDOS				
488	<b>M:</b>	claaaro <sup>↑</sup>	AP	AR	REV	AER
489	H:	pero él nos espera→/ TODAS las noches aquí/ ¿a qué sí?				
490	E:	que venís <sup>↑</sup> muy tarde <sup>↓</sup>				
491	H:	depende cuando see→/ yo trabajo en el teatro <sup>↑</sup> con lo cual depende dee→/ cuando acaba la función/ diez y media once// cuando ya vengo a la una <sup>↑</sup> ya no- no me espera// pero cuando vengo a las diez y media once él me espera/ ¿y hoy me va a- hoooy qué- hoy qué vamos a hacer?/ te asomas a la ventana→/ que hoy vengo sola <sup>↑</sup> [hoy=]				
492	IA	[aay noo] (MIRA HACIA BAJO)				
	H:	= trabajamos los dos <sup>↑</sup>				
493	IA	tch tch				
494	H:	¿y yo tengo que venir sola?				
495	IA	ah ooh				

496	H:	pues coge el coche tú↑ y vienes a por mí↑ [como=]				
497	IA	[ah uuuh] (GESTO DE DESAPROBACIÓN)				
498	M:	[uuh] (⇒H)	PO+NV		REV	
	H:	= hacías antes↑/// (2.0) bueno/ pues te asomas a la ventana// y vengo en autobús↑// ¿vale?// ¿me vas a esperar aquí↑ cuando venga de trabajar hoy↑ o no↓?/// ¿eh?				
499	IA	nch/ (GESTOS DE CANSANCIO, NO LA MIRA) nch				
500	H:	ya no tienes ganas				
501	IA	(2.0, MIRA AL SUELO) buff				
502	H:	si es que/ estamos hablando nosotras↑ y tienes que hablar tú↑				
503	IA	ah aah (MANTIENE LA MIRADA A H, MOSTRATIVO)				
504	H:	te lo he dicho esta mañana/ viene una chica/ que se llama Beatriz/ viene a grabarte// con la cámara/ para ver lo que vas a hablar→				
505	IA	ah aar↑				
506	H:	y ya has hablado mucho				
507	IA	ah aar/ [haa haa] (LEVES RISAS)				
508	M:	[¿pero no quieres?]	AP	AD	I	AER
509	IA	aah aaah aaah (MIRA FIJAMENTE A H, MOVIMIENTOS CON LA MANO ABIERTA)				
510	H:	¿no quieres?				
511	IA	(SIGUE MIRANDO Y CON MOVIMIENTOS DE LA MANO ABIERTA) aah aah aaah [aah ahhh]				
512	H:	[ya no tee→/] ¿no te sale?/ ¿no te sale↑cariño↓?				
513	IA	ah ooh↓				
514	H:	poquito a poco↑				
515	IA	ah↑ [ah↑ ooh↓]				
516	H:	[sin ponerte] nervioso/ sin ponerte nervioso// mira↓ ves↑// yo no- yo no estoy nerviosa↑ y también me está grabando→				
517	IA	ah aaah↑ aah↓				
518	H:	°(despacito)°/ ¿qué?				
519	IA	aah↑ ah↓ ah↓				
520	H:	¿te pones nervioso?				
521	IA	ah ooh↑ (DOBLA LA CABEZA)				
522	H:	¿no?				
523	IA	bff (SIGUE MIRANDO DE FRENTE, COMPÁS CON LA MANO ABIERTA)				
524	H:	¿qué?/ habla ma- habla despacito				
525	IA	má↑ despacio/ má↑ despacio				

526	H:	asíii→/ sí se→/ sí señor				
527	IA	má↑ despacio				
528	H:	¿ves como así sí que te entiendo?// ¿tú ya te has da'o cuenta↑ que cuando tú hablas despacito				
		[yo te entiendo↑=]				
529	IA	[má despacio↓]				
	H:	= y tú te entiendes?/ ¿te has fija'o?/ ¿y que cuando te pones nerviosooo→// a- juntas todas las palabras/ y tú te pones nervioso y nosotros no te entendemos?// es lo que te estoy- t'explico todos los días→/(EN ESTE MOMENTO I DEJA DE MIRARLA, SE PONE LOS DEDOS ENTRE LAS CEJAS Y BAJA LA CABEZA) tienes que empezar a entender↑ que si tú te pones nervioso no te enten- tú↑ no te sale// te pone→/ se pone nerviosa la mente↑ y no te sale [y si hablas=]				
530	IA	[(⇒H) ueeh]				
	H:	= despacito↑// poquito a poco/ nos entendemos todos↑				
531	IA	eh eh (SE ENDEREZA Y TRATA DE DECIR ALGO DURANTE 11 SEGUNDOS, 11.0)				
532	H:	(LE COGE LA MANO Y LA ACARICIA) dilo↓ dilo↓ dilo// ¿qué?/ dilo↓				
533	IA	eeh→/ eeh// (NEGACIÓN) tch↓ (3.0, MANO↓ <sup>R</sup> , 4.0) bfff (MANO EN LA MEJILLA Y CABIZBAJO)				
534	H:	mira/ tienes que pensarlo// despacito// y luego↑// despacito↑// hablarlo// palabra con palabra// si me lo quieres decir todo lo que tienes en la mente→// ya has visto que no te sale nada /// (2.0) y cuando me hablas despacito→ yo te entiendo↑				
535	IA	(⇒H, NEGACIÓN, MANO↑, BARRIDO) tch				
536	H:	ya no quieres				
537	IA	bua aah ooh/ ah ooh↑				
538	H:	°(despacito)°				
539	IA	ah ooh/ ah ooh/ ah ooh↑				
540	H:	habla despacito				
541	IA	pooh↓ (FRUNCE LOS LABIOS, GIRA LA CARA, DESVÍA LA MIRADA)				
542	H:	y te entendemos				
543	IA	aah ooh				
544	H:	¡claro↑!/// a ver/ ¿qué me quieres [decir?]				
545	IA	[la- la- la//] laaa- laaa- la luu↑				
546	H:	¿la lus? (2.0)				
547	IA	bff				
548	H:	(3.0) °(¿la lus?)°// (2.0) habla un poco más/ a ver// la lus↑/ la lus/ la bruus// °(¿qué				

		quiere decir <i>la luus?</i> )°				
549	IA	aah→ (NEGACIÓN) nch				
550	H:	¿quie'es escribirlo?				
551	IA	ah/ aaah↑ (CAMBIA LA POSTURA, ILTR DE ESCRITURA)				
552	H:	¿quieres [escribirlo?]				
553	IA	[AAH AAH→] aah aah↓ (SEÑALA DÓNDE HAY PAPEL, SONRISA)				
554	H:	(LE ACERCA PAPEL Y BOLÍGRAFO) pero no me hagas [siempre las mismas letras]				
555	IA	[aaah→ aaah→ aah→ aah→]				
556	E:	ahí↓ ahí// ahí↓ (LE DA UNOS FOLIOS A H)				
557	M:	ahí [mismo]	AP	AR	REV	
558	H:	[espera]				
559	M:	las gafas/ están ahí↑ [Eva]	AP+AP	AR+AR	INF	
560	H:	[¿me pides las gafas? (⇒I)]				
561	IA	aah ooh↑				
562	M:	las gafas→	AP	AR	INF	
563	H:	¿dónde están↓ [mamá↓?]				
564	M:	[ahí/] ahí mismo las tienes/ ahí (SE LEVANTA Y SE LAS DA)	AP+AP+NV	AR+AR	R	
565	H:	a ver/ sujétalo con tu mano mala ahí/ (LE COLOCA LOS FOLIOS SOBRE UN LIBRO EN EL REGAZO, Y LE AYUDA A SUJETARLOS PONIÉNDOLE ENCIMA LA MANO DERECHA) para que no se mueva el folio↑ como hicistes ayer↑ con los deberes→				
566	M:	¿quieres las gafas? (LA MANO EN E L HOMBRO DE I, MIRÁNDOLE MUY DE CERCA)	AP+NV	AD	I	
567	H:	sí/[ porque] si no↓ no ve↓				
568	M:	[¿las gafas?]	AP	AD	I	
569	IA	ah aaah (ASENTIMIENTO MIRANDO A H, SONRISA)				
570	H:	a ver/ ¿qué vas a poner?// ¿Antonio Rueda↑ o qué vas a poner?// (2.0) tienes que pensarlo despacito/ y luego escribirlo// ¿vale papá↑?				
571	M:	toma↓ Eva↓ cariño↓ (LE DA LAS GAFAS)	AP+AP+AP	AD+AR+AR	INF	
572	H:	venga/ a ver qué nos quieres poner (LE PONE LAS GAFAS, 3.0) despacito/ ¿eh? (5.0, I SUJETA EL BOLÍGRAFO CON LA BOCA Y TRATA DE COLOCAR LOS FOLIOS MÁS CÓMODAMENTE; H LO AYUDA) te lo pongoo→// espera/ ¿te lo pongo al revés?(INVIERTE LA POSICIÓN DEL FOLIO) ¿así?				
573	IA	ah aah↓	INT			
574	H:	venga				
575	M:	(SE LE CAE EL BOLÍGRAFO A I) ¡halaa!			REV	

576	IA	ah [aah] (COGE EL BOLÍGRAFO QUE LE DEVUELVE H)	AL+AP	AD+AR	INF	
577	E:	[no pasa nada]				
578	M:	(AYUDA A I SUJETÁNDOLE LOS FOLIOS EN EL REGAZO) mira/ [nosotros te sujetamos]	NV+AP+NV+ AP+AP	AR+AR+AR	REV + INF	AER
579	H:	[pero porque estamos] las dos/ ((y eso lo pone más)) nervioso↓				
580	M:	(ASENTIMIENTO) sí está nervioso/(⇒E) a lo mejor/ cuando vengas otro día estará más tranquilo	NV+AP	AR	INF	
581	IA	(10.0, ESCRIBE CON LA IZQUIERDA, LENTAMENTE) uey/ tch (LE RESULTA DIFÍCIL MANTENER EL BOLÍGRAFO SUFICIENTEMENTE INCLINADO)				
582	M:	(⇒E) el boli	AP	AR	REV	
583	E:	es que el boli es incómodo				
584	M:	sí↓	AP	AR	REV	
585	H:	(OFRECE A I OTRO BOLÍGRAFO, 3.0) ¿quie'es éste?				
586	IA	eeh aah↓				
587	H:	(2.0) tienes que→/ que cogerlo más para abajo/ más para abajo/ mira papá/ como ayer/ ahí↓ ahí/ como ayer/ te enseñé (LO AYUDA A SUJETAR EL BOLÍGRAFO MEJOR)				
588	IA	ayy/ AAH OOH↑				
589	H:	claro/ claro↓				
590	M:	empieza otra vez/ empieza abajo/ empieza ahí/// (LE SEÑALA EN EL PAPEL) a ver/ despacito/ cariño	AP+AP+AP+ NV+AL+AP+ AP	AD+AD+AR+ AR+AR	INF	
		[24:18 – 25:08, I ESTÁ ESCRIBIENDO]				
591	H:	°(es que encima/ como le ha pillao la parte izquierda↑)°				
592	E:	°(claro)°				
593	M:	(5.0) [(despacito cariño)°]	PV+AP	AR	INF	
594	H:	[no tenemos prisa/ ¿eh↑ papa↑?]				
595	M:	despacito amor↑	AP	AR	INF	
		[25:24 – 26:09, I ESCRIBE, A VECES HACE MUESTRAS DE ESFUERZO: "bff", "uff"]				
596	M:	despacito amor// despacio cariño				
597	H:	¿rueda→ pone↑?				
598	M:	es que no lo veo	AP+AP	AR+AR	INF	
599	IA	bff (RESOPLA, LEVANTA LA MIRADA DEL PAPEL, Y MUEVE LA CABEZA)				
600	H:	ya→ ya estás enfada'ooo/ a ver/ (COGE LOS FOLIOS PARA LEERLOS) pero si no hace falta que me las repitas↓ ¿ahí qué pone?/ ni→ / ¿está escribiendo otra vez en– en– en	PO+AP	AR	R	

		alemán/ mamá↑?// ¿morgan?				
601	<b>M:</b>	<i>morgan</i> ↑/ sí/ <i>morgen</i> ↑// [mañana=]	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	R	
602	E:	[mañana↑]				
	<b>M:</b>	= mañana/ a lo mejor quiere decir mañana que va a- al logopeda				
603	H:	y <i>nii</i> →/ ¿y ahí qué pone? (LE MUESTRA LA HOJA A I) <i>ni</i> →/ <i>nijar</i> ↑/ <i>nila</i> ↑				
604	IA	[ufff]				
605	<b>M:</b>	[él en] alemán sí que sabía escribir y leer/ yo no//él sí	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
606	IA	aaay				
607	<b>M:</b>	porque estuvo allí/ incluso haciendo un cursillo de un año↑ [de alemán]	AP+AP	AR+AR	INF	
608	H:	[es quee→] (RISAS)				
609	IA	aaay (⇒H, NEGACIÓN)				
610	H:	(⇒I) no/ no// tienes que escribir en español↑				
611	<b>M:</b>	yo no/ yo en alemán no sé// sé lee→/ hablarlo↑ sé hablarlo↑	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR	INF	
612	H:	lleva escribiendo hoy todo el día→ todo el día→ sobre todo hoy↑ cuando antes se ha ido el médico↑ mezclando mucho→§				
613	E:	§ con el alemán				
614	H:	con el alemán				
615	E:	y usted/ ¿en qué trabaja/ Antonio↑?				
616	IA	aaah (CAMBIO DE POSTURA)				
617	<b>M:</b>	a ver/ dile dónde trabajabas	AL+AP	AD	R	
618	IA	aaah// bff				
619	<b>M:</b>	a ver// señalalo↑ tú así↑ (SE SEÑALA EL SUÉTER)	AL+AP	AD	INF	
620	IA	aaah (⇒E) sans- sacri// sa co uuh// saaah (COMPÁS MANO ABIERTA)				
621	E:	¿saas→?				
622	<b>M:</b>	sastre [era él]	AP	AR	R	
623	E:	[¿sastre?]				
624	<b>M:</b>	uhm (ASENTIMIENTO)	PO+NV		R	
625	IA	ssatro↑ satano/ tch				
626	<b>M:</b>	a lo mejor también tiene alguna referencia/ porque él fue sastre/ bueno/ estaba trabajando con un tío de sastre/[y trabajábamos]=	AP+AP+AL+ AP+AP+AB+ NV+AP+PO	AR+AR+AR+ AR+AR	INF	
627	H:	[¡pero esto era cuando era muy joven!]				

	<b>M:</b>	= y trabajábamos en- en una fábrica de textil/ de- de- tela/ (SE SEÑALA EL SUÉTER) a lo mejor quiere referir↑ una cosa con la otra/ digo yo→				
628	H:	¿y aquí?/ ¿aquí papá↑?				
629	<b>M:</b>	[(⇒I) ¿aquí?]	AP	AD	I	
630	H:	[¿lo último] que hicistes/ qué↑?				
631	IA	(ASENTIMIENTO) ah oooh↓				
632	<b>M:</b>	[aquí↓]	AP	AR	INF	
633	H:	[¿adónde?]				
634	IA	(VUELVE LA CABEZA) nch nch↓				
635	<b>M:</b>	¿adónde trabajaste?	AP	AD	I	
636	IA	aaah→				
637	H:	que a nosotras no nos gustaba// ¿dónde trabajaste?				
638	IA	aah oooh↓				
639	<b>M:</b>	¿dónde trabajaste [aquí?]	AP	AD	I	
640	H:	[que teníamos miedo↑]				
641	IA	(GESTOS DE QUERER HABLAR)				
642	<b>M:</b>	a ver↓	AL		INF	
643	IA	(3.0) quienes quien juuh to↓				
644	H:	tú↓ tú/ en el último [trabajo=]				
645	IA	[aah aah→]				
	H:	= que la mamá y yo teníamos miedo↑				
646	IA	ah aah ah (EXPRESIÓN DE ENFADO O CANSANCIO, NO MIRA)				
647	H:	pero dilo tú↑				
648	IA	ah aah ah				
649	<b>M:</b>	¿dónde era?// ¿dónde era?/ ¿de qué trabajabas aquí en España?// ¿eh?	AP+AP+AP+PC	AD+AD+AD	I+I+I	
650	IA	bfff (CABIZBAJO)				
651	H:	yo creo que s'acuerda más de lo de antes↑[que=]				
652	<b>M:</b>	[síi]	AP	AR	REV	
	H:	= de lo de ahora/ ¿sabes? [((xxx))]				
653	<b>M:</b>	[sí/ porque está] recordando to'o lo de Alemania↑/// y sastre// claro/ estuvo con un tío porque/ él noo- se crió con un tío/ que no tenía hijos	AP+AP+AL+AP+AB+AP	AR+AR+AR+AR	R + INF	
654	IA	(SONRISA) puff				
655	H:	no/ no quie'e decir eso/ s'está riendo↑				

656	<b>M:</b>	¡Antonioo→!/(MANO EN EL HOMBRO, I LA MIRA) sastre/ (LO SEÑALA) túu	AP+NV+AP+ NV+AP	AR+AR+AR	INF	AER
657	IA	AAAH↑ AAH↑ AAH [AAAH↓] (VUELVE LA CABEZA)				
658	H:	[noo]/ de eso no quieree				
659	E:	°(ya está en otro→ ya está en otro)°				
660	H:	él está en otra [fase]				
661	<b>M:</b>	[en Alemania↑] trabajamos↑/ en una fábrica de telas	AP+AP	AR+AR	INF	
662	IA	aah [ooh↓]				
663	<b>M:</b>	[de telas/] claro↑	AP+AP	AR+AR	INF	
664	IA	aah↓ [aah↓]				
665	<b>M:</b>	[de textil//]¿eh?/ sí↓	AP+PC+AP	AR+AR	INF+I +INF	
666	E:	¿y luego→ aquí→ cuando vino?				
667	<b>M:</b>	¿y aquí?	AP	AD	I	
668	IA	aah aah ah/ aah aah aah↑ (⇒E, MOSTRATIVO)				
669	H:	ahora no trabajabas/ ya [lo sabemos]				
670	<b>M:</b>	[ahora no]/ pero antes↓	AP+AP	AR+AR	REV	
671	H:	hoy no/ antes/// (3.0) antes de pasarte esto				
672	IA	bffff (GESTOS DE CANSANCIO)				
673	<b>M:</b>	¿dónde trabajabas? (I MIRA HACIA DISTINTOS SITIOS)	AP	AD	I	
674	H:	(4.0) ¿te acuerdas o no?// ¿o no te sale decirlo?				
675	IA	AAAH→ AHH↑ AAH↓				
676	H:	en la gasolinera// ¿eso es lo que me quieres decir?				
677	IA	(ASENTIMIENTO) aah↓ aah↓				
678	<b>M:</b>	trabajaste diez años en la [gasolinera]	AP	AR	INF	
679	H:	antes [(⇒E) es que]cuando te equivocas se enfada/ como ha hecho				
680	E:	uh um				
681	<b>M:</b>	a ver/ dilo tú/ en la gasolinera	AL+AP+AP	AD+AR	INF	
682	H:	claro→				
683	<b>M:</b>	[dilo tú↑]	AP	AD	INF	
684	H:	[que] teníamos miedo↑				
685	IA	aaah [aaah↓]				
686	H:	[tú no/] nosotras				



687	M:	la mamá↑// y la hija	AP+AP	AR+AR	REV	
688	IA	aah aaah↑				
689	H:	¿te acuerdas↑ o no?				
690	IA	aah oooh↑				
691	H:	¿eso es lo que querías decir?// ¿o no↓?				
692	IA	ooh ooh				
693	H:	¿sí↑ o no↑?				
694	IA	aah aah				
695	H:	baah eso noo/ eso no quiere decirlo// ¡pero es que no puedes hacer por muecas!// (2.0) tienes que decir				
696	M:	[sí↑ o no↓]	AP	AR		
697	IA	AAH AAH// AAH TI↑ MAAH CAAH↓				
698	H:	(RISAS) no te enfades/ sí↑ (ASENTIMIENTO)// o no↓ (NEGACIÓN)			I	
699	IA	quir quir bah/ bah↓ bah↓ bah↓ (ASENTIMIENTO Y NEGACIÓN CON CIERTA DESCOORDINACIÓN; I MIRA CONTINUAMENTE A SU HIJA BUSCANDO EN CADA OCASIÓN CONFIRMACIÓN DE QUE SUS GESTOS SON LOS QUE CORRESPONDEN)				
700	H:	(2.0) sí↑ (ASENTIMIENTO)				
701	IA	sí (ASENTIMIENTO)				
702	H:	noo (NEGACIÓN)				
703	IA	n- no (ASENTIMIENTO)				
704	H:	no/ no (NEGACIÓN)				
705	IA	nno (ASENTIMIENTO)				
706	H:	no (NEGACIÓN)				
707	IA	nno (LADEA LIGERAMENTE LA CABEZA)				
708	H:	te equivocas↑ tienes que asumiiir↑ que te equivocas con el sí↑ y con el no				
709	IA	¿oooh?				
710	H:	tú// tú te equivocas/ sí				
711	IA	sí (ASENTIMIENTO)				
712	H:	no				
713	IA	no (NEGACIÓN)				
714	H:	así// noo (NEGACIÓN)				
715	IA	sí↑ (BAJA LA CABEZA)// noo (GIRA LA CABEZA A N LADO)				
716	H:	sí				
717	IA	sí↑ no↓				

718	H:	¡dame el boli// [sí//=]				
719	IA	[síi (SE LO DA)]				
	H:	= lo cojo/(ASENTIMIENTO) [¡sí!]				
720	IA	[noo→]				
721	H:	¡toma el boli↓!				
722	IA	ooh→ (ALARGA LA MANO PARA COGERLO)				
723	H:	(NEGACIÓN) no↓ no↓ no// [no te lo doy↑ no]				
724	IA	[ueeh↓ aah↑ aah] (GESTOS DE PERPLEJIDAD)				
725	H:	(2.0, MIRA A I FIJAMENTE) si no te lo doy↑// (NEGACIÓN) noo				
726	IA	¿aah↑?§				
727	H:	§ túu→// estás equivocando todos los días↑// el [síi↑//=]				
728	IA	[ah aaah]				
	H:	= el [síi↑//=]				
729	<b>M:</b>	[°(y el noo)°]	AP	AR	REV	
	H:	= y el nooo				
730	IA	aah↓				
731	H:	a ver↑// [di→]				
732	IA	[sí↑] o no (ASENTIMIENTO)				
733	H:	(ASENTIMIENTO) sí/ (NEGACIÓN) y noo↓				
734	IA	(ASENTIMIENTO) síi// (NEGACIÓN) o noo				
735	H:	¡MUY BIEEEN!// ahora ya parece que sí↑ [que sí=]				
736	IA	[ah aah→]				
	H:	= que entiendes/// ¿entiendes?				
737	IA	(LEVE ASENTIMIENTO) aah				
738	H:	¿sí?				
739	IA	(ASENTIMIENTO) o no				
740	<b>M:</b>	[o no]	AP	AR	R=	
741	H:	[o no/] (RISAS, LE DEVUELVE EL BOLÍGRAFO, I LO COGE ENTRE RISAS) vaalee				
742	<b>M:</b>	(⇒ M) ahora ya está más [tranquilo]	AP	AR	INF	
743	H:	[sí/ ya lo veo más relaja'o///] (3.0) bueno/ ¿qué?/ ¿qué nos haces?/ cuéntanos algo				
744	IA	bffff (HACE GESTOS DE CANSANCIO)/// síi↑// o no↓				
746	IA	[aah↓]				
	H:	=¿tú vees↑?				

747	IA	(ABRE LA MANO EN ALTO HACIA LA IZQUIERDA) maar du sí noo↑// (MANO EN LA ZONA DERECHA PECHO) síi// (MANO EN EL BRAZO DERECHO) o noo				
748	H:	°(maru-)/ ¿qué has dicho?/ ¿qué has dicho?/ a ver↑ espera↑				
749	IA	(MANO ABIERTA EN EL PECHO) mar u si no↑				
750	H:	marusino/ ¿me estás hablando gallego ahora?// (⇒M) ¿marusino qué es?				
751	M:	un nombre↑// marusiño/ o marusiña será/ digo yo/ vamos/ no lo sée	AP+AP+AP+ AP+AL+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	R+ INF	
752	H:	(⇒I) a ver si voy a tener que aprender yo idiomas/ para entender a mi padre↑				
754	H:	al paso que llevas hoy↑ voy a tener que aprender idiomas para entenderte↑				
755	IA	bueeh/ tch				
756	H:	no te enfades↑ a mí/ (GOLPECITO EN LA RODILLA, I LA MIRA) a mí/ sóloo↑ el castellano				
757	M:	a ver [con la (xxx)]	AP	AR	INF	
758	E:	[Eva/] y a lo mejor/ no era/ m'has→ m'has dicho el sí y el noo↑				
759	IA	(SE INCORPORA RÁPIDAMENTE MIRANDO A H Y ASINTIENDO) maas diii- dii/ [aah→ aah→]				
760	M:	[°(puede ser)°]	AP	AR	REV	
761	IA	(⇒H) maas di cíó↑/ maah diih cho↑				
762	E:	(⇒I) que ella↑ le estaba enseñando [el sí y el no]				
763	IA	[queeh→(ASENTI-MIENTO)]				
764	M:	[el sí↑ y el no]	AP	AR	R=	
765	E:	me ha salido el síi↑ y [el no]				
766	IA	[aaah]				
767	M:	eso [es]	AP	AR	REV	
768	IA	[aa↑ oo↓]				
769	H:	¡ah!/ o sea que síi→/ era eso				
770	M:	sí	AP	AR	REV	
771	IA	[aah]				
772	H:	[¿era] eso?				
773	IA	ah oh§				
774	M:	§ [sí]	AP	AR	R	
775	E:	[¿no?]				
776	H:	sí/ lo acaba de decir				
777	E:	uh um				
778	M:	si no [(sabíamos qué era)]	AP	AR	INF	
779	E:	[noo era] gallego// era español				

780	<b>M:</b>	[sí]	AP	AR	REV	
781	IA	[aah] ooh				
782	E:	¿tiene ganas↓ de volver a Galicia↑?				
783	IA	AOH↑ (H LE COGE AHORA LOS FOLIOS Y LOS RETIRA)				
784	<b>M:</b>	mira qué te dice/ [que si quieres→]	AP+AP	AR+AR	INF	
785	E:	[yo trabajéee/] en Vigo// un año				
786	IA	tu teeh/ traah→ trabajar↑// (BRAZO EXTENDIDO↓ <sup>R</sup> ) trabajar↓				
787	E:	yo/ trabajaba en Vigo/[y me=]				
788	IA	[aah→]				
	E:	= encanta Galicia				
789	IA	aah				
790	E:	es preciosa				
791	<b>M:</b>	sí	AP	AR	REV	
792	E:	¿tiene ganas↑ de volver↓?				
793	IA	AAH↑ OUH↓/ (NEGACIÓN CON MANO Y CABEZA, MUECA DE DIFICULTAD) bff				
794	E:	un↑ verano// [¿no?]				
795	<b>M:</b>	[sí/] íbamos [antes to'os los veranos]	AP+AP	AR+AR	R	
796	IA	[aah aah aah aaah]				
797	E:	uh um				
798	<b>M:</b>	(3.0) ¡Antonio↓!// dile que to'os los veranos [íbamos a Galicia↓/=]	PV+AP+AP+ AP	AR+AD+AR	INF	
799	IA	[aah aah aah↓]				
	<b>M:</b>	= y tú hace↑ el año pasa'o/ estuviste en Galicia↓				
800	IA	aah↓ (REPARA EN EL LIBRO SOBRE EL BRAZO DEL SOFÁ, LO COGE Y LO MIRA CON ATENCIÓN, Y SE LO ACERCA A E)				
801	<b>M:</b>	(⇒H) se cree que es de ella↓	AP	AR	INF	
802	E:	no/ [no es mi→]				
803	IA	[oh OOH↓] (VUELVE A DEJAR EL LIBRO)				
804	<b>M:</b>	el boli/ el boli (QUITA EL LIBRO Y SEÑALA EL BOLÍGRAFO QUE ESTABA DEBAJO)	AP+AP+NV	AR+AR	INF	
805	H:	[el boli]				
806	<b>M:</b>	[dale el] boli	AP	AD	REV	
807	IA	ah [aah]				
808	H:	[el boli] sí que es [de ella]				
809	<b>M:</b>	[dáselo]	AP	AD	INF	

810	IA	AAH AAH AAH↓ (SE LO DA A H SONRIENDO)				
811	H:	claro/ (LO COGE) ¿ves?				
812	E:	¿usted puede↑ firmar↓?// ¿el- su nombre↑ lo escribe?				
813	IA	ah mah mah→ aaah↓ (⇒E, MOSTRATIVO)				
814	M:	mal	AP	AR	R	
815	E:	¿mal↑ pero sí↑?				
816	M:	síi/ ayer sí que escribí	AP+AP	AR+AR	R	
817	E:	es quee→ le pediríaa→ que me firme/ aquí (LE MUESTRA UN FOLIO)				
818	IA	aah↑ oh ooh↓ (GESTO CON LA MANO DE QUE LE ACERQUE EL PAPEL)				
819	E:	aquí (LE SEÑALA EL LUGAR)				
820	IA	aah oh↓ (LO COGE Y LO APOYA SOBRE EL LIBRO)				
821	M:	tu nombre	AP	AR	INF	
822	E:	ahí↑ usted me da permiso paraa→ para grabarle				
823	M:	tu nombre/ aquí (LE SEÑALA EL LUGAR Y LE SUJETA EL LIBRO)	AP+AP+NV	AR+AR	INF	
824	E:	¿sabe↑ Antonio↑? (LE TIENDE EL BOLÍGRAFO)				
825	IA	ah ah (COGE EL BOLÍGRAFO)				
826	M:	Antonio (I COMIENZA A ESCRIBIR)	AP	AR	R=	
827	E:	°(es la- la autorización de que- de que he podido venir/ y→)°				
828	H:	ayer es que lo estuvo→ a ver↑ si tiene memoria/ porque ayer lo estuvo haciendo/ su→ su nombre↑ y su apellido// en un folio				
829	M:	si escribía de maravilla/ escribía→	AP+AP	AR+AR	REV	
830	E:	no↓ y además oye↓/ tantas lenguas↑ [eso estáa→/=]				
831	M:	[lo que pasa que→]	AP	AR	REV	
	E:	= ya me gustaría a mí↑				
832	M:	hombre/ él el gallego sab- lo sabe perfecto/// es de allí↑ nativo// eel alemán↑ sabee→ hablar lo hablaba/ peor que yo/ pero→ él↑ sabía leer y escribir/ y además aquí en España↑ hizo un curso ya te digo de medio año/ que estaba/ cuando vinimos el inem38↑ que él quería↑ y entonces le- estuvo medio año↑	AP+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	INF	
833	E:	uh um§				
834	M:	§ [aprendiendo]	AP	AR	INF	
835	E:	[afianzando]				
836	M:	sí// y luego el inglés↑ pues casi en Australia no hablábamos el inglés	AP+AP	AR+AR	INF	

### Transcripción IC-TRA1 [323-752]

Participantes	
Interlocutor con afasia	<b>IA ( 83 años)</b>
Interlocutor(es) clave:	<b>M (marido, 55 años)</b>
Entrevistadores:	E: investigadora, 38 años

NºT	HABL	TRANSCRIPCIÓN	TIPOL. AAHH	ILOCUT. AAHH	TIPOL. TURNOS	PRED
323	M:	le eescribo→ porque al principio le hicimos juegos aquí pero me dice que no/ que él esos juegos↑ (NEGACIÓN CON EL DEDO) pues que son de niños// le compró Evaa→ en Navidad↑ (ILTR: DIBUJA UN CUADRADO CON LAS MANOS) dice quee es muy infantil// pues segúun→ lo que yo voy viendo que hace Pilar↑/ entonces yoo→ lo hacemos en casa// pero→ (NEGACIÓN) es que estos días tampoco he tenido tiempo/ [yy=]	AP+AP+NV+ AP+AP+NV+ AP+AB+AL+ AP+NV+AP+ AP+AP+AL+ AB+INT+NV+ AL+AP+INT+ AP+NV+PO+ INT+AL+AP+ AP+NV	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR	INF	
324	E:	[uh um]				
	M:	= cuando un poco de tiempo↑ si tengo que ir al médico mío→ mira/ me hicieron unaa→// tch// (MANO EN LA BOCA) °(a ver)°/ ahora mismoo no sé cómo se llama/ uun electro/ °(¡ay!/ electro)°/ (SE TAPA LOS OJOS)/ uun→ ¡ay hija/ no me sale ahoraa!/ de eso que se mete (ILTR: GESTO DE INTRODUCIR ALGO CON LA MANO) <sup>R</sup>				
325	E:	¿una resonancia?				
326	M:	(SEÑALA A E) una resonancia	AP+NV	AR	R=	
327	I:	(r)esonancia				
328	E:	uh um				
329	M:	yy tuve quee aplazarlo/ digo ya no voy// (NEGACIÓN, ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) vamos/ dije que no iba ¿no?// porque no me lo cambiaban/ Eva trabaja de tardee→ eeh- bueno/ total// quee noo→ y luego llamé yy→ fui al hospital↑ al Clínico// (NEGACIÓN) me vieron tan dee- tan triste y tan mal→ y me lo cambiaron/ y luego me dijeron que iría a las cinco de la tarde porque ese día yaa→ Evaa↑ uum- no trabajaba↑ y nada// me dijeron que iría a las cinco y cuarto↑ hasta las seis menos cuarto que me esperara// y nada más que fui↑ me metieron dentro↑ o sea que muy bien/ [¿eh?]	AP+AP+NV+ NV+AL+AP+ PC+AP+AP+ PO+AL+AP+ AP+NV+AB+ AP+AP+PO+ AP+AP+AP+ AP+ PC	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR	INF+I	AEP
330	E:	[ya↓ ya]				
331	M:	entonces/ [esoo→]	AL		INF	
332	E:	[vaya/] o sea que a veces→ (RISA)				
333	M:	pero todavía no he ido↑/ al otorrino porquee es todoo→ dee→ (SE CUBRE LOS OÍDOS CON LAS MANOS) porque se me fue el olor↑ (SE TOCA LA NARIZ)/ entonces a ver de dónde me venía↑// y todavía no he podido→ hemos esta'o pidiendo vez↑ pero siempre están	AP+AP+PO+ NV+AP+ NV+ AL+AP+AP+	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR	INF	AER

		comunicando el teléfono (SEÑALA EL TELÉFONO)// y no he- no he ido aa- al- al otorrino para que me digaa→ el resultado// hoy tenía que haber idoo↑/ no hooy/ tenía que haber ido hace más de quince díaas↑ porque yo tengo- tch- la tensión yy→ tengo que ir cada mes y medio a tomarme la tensión a pesarme↑ y tal/ (NEGACIÓN) y no he podido ir	NV+AB+AP+ AB+AP+AB+  INT+AP+AP+ NV				
334	E:	uh um					
335	M:	entonces mañana iré/ (SEÑALA A L LADEANDO LA CABEZA) con él↑ a lo dee→	AP+ NV+ PO	AR	INF		
336	E:	¿mañana [tiene→?]					
337	M:	[(ASENTIMIENTO) le toca]// y pasado mañana tengo que ir porque él antes estaba de tratamiento↑ (SE TOCA UNA PIERNA) con lo de las piernas de la circulación/ y fui el otro día↑ a hablar con el médico porque la pierna esa see- se le puso hinchada	NV+AP+AP+ NV+AP+AP+ PO+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	R+INF		
338	E:	uh um					
339	M:	entonces→ yo claro↓ cogí miedo/ pero nada más tenía los jueves/ y también normalmente son las visitas/ porque yo tengo la visita en julio↑ y entonces le conté eel- lo que le pasaba/ y el jueves tengo que ir↑ entonces tengo que aprovechar→ una cosa↑ con la otra// entonces/ siempre voy deprisa y corriendo	AL+AP+AP+ AP+AP+AB+ AP+AP+AP+ AL+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	INF		
340	E:	uh um					
341	M:	e- entonces eem- sí que me da algo de tiempo pero→ eeh- vamos/ entre que le hago laa- eh- le lavo// porque todos los días tengo que lavarle yo/ de arriba a abajo/ le doy desayuno↓ pastillas tal y cual↑ eeh- después ya te digo/ tch (VA ENUMERANDO CON LOS DEDOS DE LA MANO) uum→ la gimnasia/ ¿uum?/ se me va el tiempo↑ (NEGACIÓN) si- sin- tres o cuatro horas↑ se me van con él	AL+PO+AP+ PO+AL+AP+ AB+AP+AP+ AP+PO+AP+ INT+NV+PO+ AP+PO+AP+ NV+AB+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR	INF		
342	E:	claro					
343	M:	luego llega la hora de comer/// (2.0) (NEGACIÓN, ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) vamos↓ ahora estamos controlándolo mejor pero→ yo al principio lo he [pasado→]	AP+PV+NV+ NV+AL+AP+ AP	AR+AR+AR	INF		
344	E:	[poco a] poco→ ¿no?					
345	I:	(CABIZBAJO, MANO↓) poco a poco (⇒E)					
346	E:	o sea/ se organizaráan→ y					
347	M:	sí↓ [ya↓]	AP+AP	AR+AR	R EV	AER	
348	I:	[(MANO↓) (cl)aro↓]					
349	M:	yo me estoy organizando↑ pero lo he pasa'o↑ muy mal	AP+AP	AR+AR	INF		
350	I:	sí					



351	E:	acuérdesee deee laa– la otra vez que yo vine las cosas estaban peor				
352	I:	ahh (cl)aro				
353	M:	estaba loca/ y luego veías↑ quee→ la ambulancia→ y luego nos han puesto muchísimas pegas↑// en la ambulancia// eeh→ pues resulta quee→ viene↑/ bueno había is– ido a la logopeda todo el tiempo/ y luego había ido dos días [aa→=]	AP+AP+AP+ PO +AL+AL+ AB+AP+INT+ AP+AP+NIV+ AP+AP+AP+ AP+NIV+AL+ AP+AP+NIV+ AP+AB+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR	INF	
354	E:	[uh um]				
	M:	= tch– a lo dee rehabilitación/ yy bajo↓ bajamos abajo y me dice el chico que yo no puedo ir en l'ambulancia↑// (PONE CARA DE EXTRAÑEZA) [digo =]				
355	E:	[aah]				
	M:	= ¿por qué?/ que usted no vaa/ y yo↓ pero¿ por qué?/// y dice que noo puedo ir/// y digo/ (NEGACIÓN) pues noo→ miree→ pero yo me monto en la ambulancia↑ ¿yo cómo voy a dejar a mi marido así→?// tiene que ir→ (ENUMERA CON LOS DEDOS) aa– a la rehabilitación↑ después tien– que→ siempre va a esto dee→ cómo se llama→ corrientes// después de corrientes a rehabilitación/ después a la logopeda/ luegoo→ después de que salimos de allí tenemos que ir a un mostrador↑ a pedir la ambulancia para que lo traiga a casa				
356	E:	claro/ ¿cómo lo va a pedir él?				
357	M:	¡y no puede!	AP	AR	REV	
358	E:	uh um				
359	M:	es imposiblee// bueno↓ pues yo me monté y dice bueno pues hoy y nada más/ con un disgusto yo llorando bajoo↑// terrible// bueno pues cojo↑ yy→y voy a hablar con el médico de allí↑// y entonces me dice que ¡hombre!/ ¡eso es de ley!/ pero ¿cómo va a ir usted con él?/ y tal/ me– me dijo el médico/ (ILTR DE ESCRITURA) y me firma el médico un documento↑/ (ILTR DE CUÑAR UN PAPEL) y me firma otro pa–otro sello donde vamos todos los días pues para la ambulancia para todo (ILTR DE CUÑAR UN PAPEL <sup>R</sup> ) bien// buenoo↑ estoo→ ya salgo / para venirme para casa/ y el mismo cuento/ enseñe el papel/ estoy toda la mañana con los papeleos// yy me dice que noo– ¡que no! (NEGACIÓN)/ bueno↓ me sal– salgoo aa– l'ambulancia↑/ y oigo todo por eel (MANO IZQUIERDA AL OÍDO) claro porquee est– ha entrado el muchacho al Clínico/ y yo estoy en	AP+AL+AP+ AP+ AL+AP+ AL+AP+AP+ NV+AP+NIV+ AP+NIV+AL+ AL+AP+AP+ AP+NIV+AL+ AB+AP+NIV+ AP+AP+AP+ PV+NIV+PC+	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AD+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR	INF	

		la ambulancia con mi marido yy- y oigo toda la conversación/ y dice que ese papel no sirve para nada/ que sirve para limpiarme eel→/// (2.0, ⇒E) ¿um?/ bueno entonces viene el chaval y dice/ no↓ no le sirve/ usted tiene que coger un taxi↑ o ir en autobús↑// y yo no tenía ningún problema porque yo en un momento estoy [allí↑]	AL+PV+AP+ AP+AP+AP			
360	E:	[pero-] pero- pero/ ¿por qué va a dejarlo [solo?]				
361	M:	[(xx xx)] ¡exacto!/ empieza el chaval ¿quee ha oído lo quee→ eso?/ digo↓ he oído algo↑ pero no todo/ digo explicamelo tú// digo/ porque yo contra ti no tengo nada/ le dije al chaval↓ porque yo lo q- lo que menos quiero↑ es discutir con vosotros// ¿eh?/ (ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) y entonces me dice eso que ha pedido los papeles↑ y que tiene que firmar el- el jefe↑ del Clínico/ bueno pues al día siguiente/ me voy toda la mañana↑/// (2.0) que siempre ((hay un esfuerzo))/ te digo// mee cojo y me voy↑ y hay un chaval/ que es el que lleva→ a los quee están así (MANOS⇔) los lleva para que salgan en ambulancia↑ el que está en el lado del [mostrador↑/=]	INT+AP+AP+ AP+AP+AP+ AP+AB+AP+ PC+ NV+AP+ AP+AP+PV+ AP+AL+AP+ AP+NV+AP+ AP+AB+AL+ AP+AP+P	AR+AR+AD+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR	REV+ INF	AER
362	I:	[(CABIZBAJO) (xxx)]				
	M:	= y me dice ¿qué te p- y cómo por aquí hoy?// pues mira↑ esto que me pasa/ y me dice yo te acompaño/ y me acompañó a las oficinas				
363	E:	si es que hay gente encantadora/ [igual quee→=]				
364	M:	[(ASENTIMIENTO) ((xx xx))]	NV		R	
	E:	= hay gente que [noo↑]				
365	M:	[síii→]/ pues→§	AP+AL	AR	INF	
366	E:	§en el Clínico hay gente estupenda§				
367	M:	§él- ese Carlos/ y- y la- la logopeda↑ para mí es que los tengo aquí (SE SEÑALA) en el corazón↑// entonces vino él yy dice bueno/ pues como han dicho quee→ te esperes aquí↑/dice yo me voy/ ahora si me necesitas↑ me llamas/ me dijo el chico ése// entonces estuve hablando con unaa enfermera coon→/ (NEGACIÓN) yo no lo vi// me [dijo=]	AB+AB+AP+ NV+AL+AP+ AL+AP+AP+ AP+AP+NV+ AP+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR	INF	
368	I:	[aoh]				
	M:	= que era un médico de los quee mandaban/ vio el papel↑// y habló con los dee la ambulancia y dijo que YOO→/ tenía que ir con mi marido↑				
369	E:	sí				
370	M:	¿um?	PC		I	
371	E:	uh um				
372	M:	pero como no me fiaba vine en taxi y se lo conté a Eva// llamó/ Eva/ a él/ (d)ice sí↓ sí↓ sí↓ acaba de llamarme↑ el jefe de médicos/ que puede ir/ ¿eh? pero así constantemente	AP+AP+AP+ AP+PC+AP	AR+AR+AR+ AR+AR	INF	

373	E:	es quee→§				
374	M:	§ estamos→§	AP	AR	INF	
375	E:	§ como si uno no tuviera ya con sus problemas→				
376	M:	síi// exacto§	AP+AP	AR+AR	REV	AER
377	E:	§ como para estar atendiendo tonteríaas→				
378	M:	que es lo que yo le digo a Carlos digo <i>mira</i> ↓ <i>cuatro como tú</i> ↑ <i>uum/ suficiente aquí</i> // porque es superamable→ <i>majísimo</i> → es encantador// pero/ claro hay que dar con ellas/ ¿sabes?	AP+AL+AP+ PO+AP+AP+ AP+PC	AR+AR+AR+ AR+AR	INF+I	AEP
379	E:	uh um				
380	M:	luego claro yoo→ yo luego– luego escucho/ cuando estamos esperando/ porque está dos horas en– en rehabilitación yy→ bueno↓ lo que me hacen a mí no es nada/ en comparación de lo que [cuentan→]	AP+AL+AP+ AL+AP	AR+AR+AR	INF	AER
381	E:	[de lo que] oye				
382	M:	de otros allí↑// entonces	AP+AL	AR	INF	AEP
383	E:	um/ es un pena§				
384	M:	§¿qué quieres que te diga/ hija?	AP	AD	I	
385	E:	una pena				
386	M:	y claro→ lo que pasa es que al principio te pilla todo esto de sop– dee→ todo de sorpresa↑/ y no sabes cómo actuar/ estás nerviosísima→ <i>uum–</i> (NEGACIÓN) no sabes ni lo que dices↑/ <i>uum–</i> yo venía a casaa→ <i>uum–</i> descontrolada completamente// entonces decía mi hija <i>¡mamá!</i> / ¡p(e)ro es que no podía!/ porque cada vez que le– me ponían una pega// ¡era todo aprender de nuevo!	AL+AB+AP+ AP+PO+NV+ AP+PO+AP+ INT+AP+AB+ AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR	INF	AER
387	E:	um/// ¿usted Antonio↑ (I⇒E) <sup>39</sup> en– entiend– entender↑ entiende// verdad?				
388	I:	(EBM DEL BESO, MANO↑↓) UUH UUH [ah ah aahh→]				
389	M:	[todo// entender] entiende todo// (⇒I) todo	AP+ AP	AR+AR	REV	AER
390	E:	¿y con quién se entiende mejor?/ ¿con quién→?				
391	I:	(⇒E, MANO DESDE EL REGAZO A LA BOCA <sup>R</sup> ) se te mejor/ baah				
392	E:	¿con Eva/ con Cristina <sup>40</sup> →?				
393	I:	(MANO DESDE EL REGAZO A LA BOCA <sup>R</sup> ) Cristina mo reet				
394	E:	con Cristina/ tienee→ complicidad				
395	M:	ssí/ no lo puede dejar de decir/ Eva nota que cuando me vooy↑/ mm– tiene pena	AP+ AP+ AP+ PO	AR+AR+AR	REV	AER
396	I:	(EBM DEL BESO, CABIZBAJO) Cristina (mariar ti ti co)				
397	M:	dice que cuando– dice/ <i>mamá/ cuando te vas</i> ↑/ dice→ <i>tiene una pena terrible</i>	AB+AP+AP+	AR+AR+AR+	INF	

			AP+AP	AR+AR		
398	I:	(CABIZBAJO, ASENTIMIENTO) c(l)aro/// (⇒E, EBM DEL BESO, ASENTIMIENTO) ¡ay!				
399	M:	y a su hijaa laa→ la adora	AP	AR	INF	
400	I:	aah aah				
401	M:	(⇒I) a tu hija→	NV+ AP	AR	INF	
402	I:	(EBM DEL BESO, CABIZBAJO) uum				
403	M:	la quieres mucho/// ¿um?	AP+ PC	AR	INF+I	
404	I:	(CABIZBAJO) tch/// (LEVANTA LA CABEZA, MIRA HACIA LA PARED DE ENFRENTA, MANO↓) ná				
405	M:	a ver/ cuéntale cosas a Beatriz→	AL+ AP	AD	INF	
406	I:	(mano↓) *(¿qué cueento?)*				
407	M:	y- y- [y→]	PO		INF	
408	E:	[¿que qué] me cuenta?/ lo que usted quiera				
409	M:	exactoo dile que en el gimnasio/ todos te quieren→	AP+AP	AR+AR	R EV+ INF	AER
410	I:	*(el gimnasioo/ too tu ru↑)*				
411	M:	te quieren muchoo→	AP	AR	INF	
412	I:	*(te corom→)*§				
413	M:	§te quieren	AP	AR	INF	
414	I:	te quiere				
415	M:	te quieren/ [te quieren]	AP+AP	AR+AR	R=	
416	I:	[(CABIZBAJO) *(te quieren)*]				
417	M:	te dicen/ <i>Antonio amigo</i> →/ y hay un señoor/ que se llama Enrique y siempre te dice <i>¡Antonioo!</i> (EBM DEL PULGAR) <i>¡vengaa</i> → <i>adelantee!</i> / =	AP+AP+AP+ AP+AP+NV+ AP+NV+AP+ NV+AP+AP+ AP+PC	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AD	INF+I	AEP
418	I:	(MANO↓, ⇒M) eeh				
	M:	= (EBM DEL PULGAR) que hace así con el dedo// (SE APROXIMA MÁS A I) Enrique/ (EBM DEL PULGAR, ⇒I) ¿cómo te hace con el [dedo?=]				
419	I:	[(CABIZBAJO, EBM DEL PULGAR) ¡ay!]				
	M:	= así↓ Enrique/ y tú también a él/¿eh?				
420	I:	(MANO A LA BOCA) uum				
421	M:	y las chicas también/// te llaman Antonio Banderas/// ¿a que sí?	AP+AP+PC	AR+AR	INF+I	AER+ AEP

422	I:	aa já				
423	M:	yo lo oigo→	AP	AR	INF	
424	I:	um				
425	M:	(RGL DE COMPÁS) y te llaman <i>valiente</i> →/ quee haces las cosas muy bien→/ que eres muy trabajador→/ díseloo↑	NV+AP+AP+ AP+AP	AR+AR+AR+ AD	INF	
426	I:	(CABIZBAJO) sí se pá				
427	M:	que– que andas mucho→ (SEÑALA A E)/// cuéntaselo a Beatriz tú↑/ venga↓ cariño	AB+AP+NV+ AP+AL	AR+AR+AD	INF	
428	I:	(CABIZBAJO, MANO↑) a Bantís				
429	M:	¿uum?// (2.0) a Beatriz→ ésta es Beatriz↑	PC+ PV+ AP	AR	R/I+ INF	
430	I:	Beatriiz/ [eeh]				
431	M:	[Bea]triiz (SEÑALA A E)/ ¿um?	AP+ NV+ PC	AR	R=+I	
432	I:	(RGL DE COMPÁS) la ca laca// (⇒M, MANO CON ÍNDICE EXTENDIDO↑R) aaf aaf (CABIZBAJO, SUSPIRO, 3.0)				
433	M:	a ver/ ¿qué?	AL+AP	AD	I	
434	I:	(⇒M, MANO↓R) nadaa				
435	M:	dile también que ya no te ponemos pañales→	AP	AR	INF	
436	I:	(REACCIÓN RÁPIDA, SONRISA, ⇒E, EBM DEL BESO) ta taah taa/ ¡uuf!				
437	E:	¡qué bien que estará usted!/ ¿no?				
438	I:	(BRAZO↑R, SONRISA, ASENTIMIENTO) taa taa ra				
439	M:	°(sí)°	AP	AR	R	
440	E:	¡bien!/ ¡eso sí quee está bien! (RISA)				
441	I:	¡claroo!				
442	M:	claro/ díseloo// ¡lo has pedido tú!	AL+AP+AP	AD+AR	INF	
443	I:	(ASENTIMIENTO, MANO HACIA EL HOMBRO DERECHO) ta bién↑ tá				
444	M:	también/ ¿eh?// (2.0) díselo/ ¡vaya tranquilidad!	AP+PC+PV+ AP+AP	AR+AD+AR	INF	
445	I:	(CABIZBAJO, ASENTIMIENTO) tranquilida				
446	M:	¿a que sí?	PC		I	
447	E:	¿usted se nota cada vez mejor?				
448	I:	(⇒E, PUÑO↑) aa taooh				
449	E:	um				
450	I:	(MOVIMIENTO CIRCULAR CON EL BRAZO EXTENDIDO, DESDE LA PARED A SU IZQUIERDA, HACIA				

		DELANTE, ⇒E) estaa par ooh				
451	E:	¿de la silla de ruedas ya noo→?				
452	M:	ya no [la]=	AB+AB+NV		R	
453	I:	[ya noo→] (MOVIMIENTO CIRCULAR CON EL BRAZO EXTENDIDO, DESDE LA PARED A SU IZQUIERDA, HACIA DELANTE, ⇒E)				
	M:	= ti- ti- tiene [eel] (SEÑALA LA PARED)				
454	E:	[claro/] con la muleta ya se apaña				
455	M:	claro	AL		R EV	AER
456	E:	cuando yo vine estaba en la silla/ sí que [es verdad→]				
457	I:	[bai bai bai] (mu leta)				
458	M:	síi/ con la- con laa esta→	AP+AB	AR	R EV	AER
459	E:	¿y- y usted tiene ganas de moverse?§				
460	M:	§ sí	AP	AR	R	
461	I:	(⇒E, GESTO TAJANTE CON LA MANO Y ASENTIMIENTO) BE MAI↑ TI↓				
462	E:	uh um				
463	I:	*(aa-a de lante)*				
464	E:	°(claro)° poca a poco/ [haciaa]=				
465	I:	[(MANO↓, ASENTIMIENTO) poco/] eh ah↑ ooh				
	E:	= delante yy→				
466	I:	(ASENTIMIENTO) poc a poco				
467	M:	poco a poco↑ síi	AP+AP	AR+AR	R=	
468	E:	si tuviera ascensor/ podría dar más paseos a lo mejor oo→				
469	M:	de momento nos han dicho que no lo sacaríamos/ [porque=]	AP+AP+AP	AR+AR+AR+AR	INF	
470	I:	[aah auh]				
	M:	= dice que se podría marear↑ o cualquier cosa				
471	I:	aah aah				
472	M:	aunque hubiera esta'o en mi casa→	AP	AR	INF	
473	E:	sí pero→ con- poquito↑ a lo mejor al sol↑ oo→				
474	M:	uum- [eeh=]	PO+AP+AP+NV+AP+AP+AP+AP+AP+AP+AB+AP+PC+AP	AD+AR+AR+AR+AR+AR+AR+AR+AR	INF+I+INF	

475	I:	[aah ooh]				
	M:	=¿sabes qué pasa? quee algunas veces probamos en el balcón/// (LO SEÑALA) y aquí↑ toda la mañana está el sol// sentadito ahí↑ le da el sol también/ abrimos la ventana y alguna- ve a alguno↑/ que el otro día→ nos dejó asombrados→ que era la primera vez/ y el otro día estuve yo con ella hablando/ que es una amiga mía/ yy dijo/ primero se lo dijo a Eva y luego me lo dijo a mí// quee→ cuando venía del médico/ y entonces me diz- dice que le dijo ¡Mari Paz!!! pero así ¿eh?// Mari Paz				
476	I:	(ASENTIMIENTO) Mari Paz				
477	E:	[uh um]				
478	M:	[la llamó/] y el otro día↑ estaba yo también asomándome con él y estaba mi hija→ el sábado pasado/ (⇒E) y yo a ella→ a Mari Paz no la veía↑ estaba dee espaldas↑ y no la veía/ y me dice ¡ven!/ ¡ven nena!! (ILTR DE LLAMADA CON LA MANO) me dice/ ¡nena!/ y yoo→ ¿qué?/ dice/ (SEÑALA AL BALCÓN) ¡Mari Paz!/ (⇒E) que estaba Mari [Paz]	AP+AP+AP+ AP+NV+AP+ AP+AP+NV+ AP+AP+NV+ AP+NV+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AD+AR	INF	
479	I:	[Mari Paz (ASENTIMIENTO, SEÑALA AL BALCÓN, CABIZBAJO)]/				
480	E:	uh um				
481	M:	y muchas veces/ dile también/ que nos dices↑ cariño→/ te [quieroo→]	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR	INF	
482	I:	[cariño]/ (ASENTIMIENTO) cariño				
483	M:	te quiero mucho [mucho↑]	AP+ AP	AR+AR	INF	
484	I:	[(BRAZO↓ <sup>R</sup> ) much-] ai// (⇒M) tch (NEGACIÓN)				
485	M:	¿uum?/ ¡díseloo↑ tú↑! (⇒E)// ¿um?	PC+INT+NV+ PC		R/I+ INF+I	
486	I:	(MIRA AL FRENTE, BRAZO↓) tch				
487	M:	y nos das much- muchos besos→	AB+AP	AR	INF	
488	I:	(MOSTRATIVO) aah booh aah				
489	M:	¿a que sí?	PC		I	
490	I:	(ASENTIMIENTO) ah ah ah ah				
491	M:	¿eh?// y a la niña→/ cuando viene de trabajar↑ igual/ la estás esperando→/// y cuando se va le dices te quiero mucho↓ mucho↓ mucho↓	PC+AP+AP+ AP	AR+AR+AR	R/I+ INF	
492	E:	¿do- dónde trabaja Eva↑/ A-Antonio↑?				
493	I:	(PULGAR HACIA LA ESPALDA,⇒E) aaii /// (2.0) bfff				
494	M:	a veer→	AL		INF	
495	I:	(NEGACIÓN) bff				
496	M:	te a↑	AP	AR	I	

497	I:	*(t- te amo↓ t'amo↓)*				
498	M:	noo↓ te amo noo// ¿dónde trabaja Eva? en te a↑	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AD+ AR	R EV+ I	AER
499	I:	te amo↓ te a				
500	M:	te aa tros	AP	AR	INF	
501	I:	teamos↓ teamo§				
502	M:	§ [teatro]	AP	AR	R=	
503	E:	§ [en el teatro]				
504	I:	teatros-[teatros=]				
505	M:	[teatros]	AP	AR	R=	
	I:	= teatros				
506	M:	en los teatros// que a veces la acompaña usted si es tarde/ ¿no?/ la acompañaba usted si es tarde				
507	M:	(ASENTIMIENTO) [antes]	AP+ NV	AR	R EV	
508	I:	[teatros]/ teatros				
509	M:	(⇒I, SE PROXIMA MÁS A ÉL) ¿te acuerdas que cuando trabajaba de noche/ a la una/ ibas tú a buscarla?/// ¿te acuerdas?	NV+AP+AP+ AP	AR+AR+AD	I	
510	I:	ooh ooh/ (EXPRESIÓN DE ENFADO, CAMBIA DE POSTURA SEPARÁNDOSE DE M) ooh				
511	M:	pero hace tiempo// ¿no te acuerdas?// que cuando trabajaba ella hasta la una→ ibas tú con el coche a buscarla↑/// ¿no te acuerdas?	AP+AP+AP+ AP+AP	AR+AD+AR+ AD	INF+I	AER
512	I:	(CARA DE EXTRAÑEZA, EL MENTÓN APOYADO EN LA MANO, NEGACIÓN) mata un ta↑noo				
513	M:	¿um?/ síii/// (2.0) ibas tú a buscarla→	PC+AP+PV+ AP	AR+AR	R/I+ INF	
514	I:	(BAJA LA CABEZA) ata buscarla				
515	M:	a buscarla al teatro→	AP	AR	INF	
516	I:	al teatro teatro				
517	M:	claroo	AL		R EV	
518	I:	al teatro				
519	M:	ibas tú a buscarla a Eva↑// y tú le decías→ que no voy a ir/ coge tú el coche// que yo ya no voy a ir→	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AC+ AR	R EV+ INF	
520	I:	(EXPRESIÓN ALEGRE) ¡ATAA!/ ¡OOH! (INTENTA CAMBIAR DE POSTURA LA PIERNA DERECHA INMÓVIL)				
521	M:	¿te acuerdas?	AP	AD	I	
522	I:	ooh				
523	M:	ahora síi// (LE AYUDA CON LA PIERNA) ¿te duele?	AP+ NV+AP	AR+AR	INF+I	



524	I:	aa táa				
525	M:	así// ¿um?/ pero cuéntaselo tu a Beatriiz→	AP+PC+AP	AR+AD	INF	
526	I:	¡uuf!// a táa/// (2.0, MOSTRATIVO) táa // (PUÑO EN LA MEJILLA, NEGACIÓN) tch				
527	M:	a ver/ poquito a pocoo→/// y dile/ también que cantaas→ a ver cómo cantas (SEÑALA A E)	AL+AP+AP+AP+NV	AR+AR+AR	INF	
528	I:	(ENTRE RISAS) ¡OOY!/ a ti cama [ja jaa]				
529	E:	[¿le gus- gusta] cantar↑ Antonio?				
530	M:	[sssíi]	AP	AR	R	
531	I:	[((( ))] (( ))				
532	M:	a ver cómo cantas	AP	AR	INF	
533	I:	eí↑ yaa// ahooo→				
534	M:	¿qué?	PC		R/I	
535	I:	(MIRANDO AL SUELO) aah// (2.0) can bah lah				
536	M:	cómo- a ver ¿cómo nos cantabas el otro día?	AB+AL+AP	AD	I	
537	I:	(MIRANDO AL SUELO) °(amo)°/// (2.0) can bala				
538	M:	(CANTURREA) amor→// nació	AP	AR	INF	
539	I:	(CANTA) amor amor amor// nació[de=]				
540	M:	[nació]	AP	AR	R=	
	I:	= nació del aalma// amor amor/ nace de l'alma- para los do(s)/ nació del almaa (M⇒E)				
541	E:	¡uum!				
542	I:	nació→ (⇒E, APARTA LA MIRADA, MOSTRATIVO)				
543	E:	¿le gusta- le gusta cantaar?				
544	M:	uum	INT		R	
545	I:	(MOSTRATIVO) AAH				
546	M:	antes nunca→	AP	AR	INF	
547	E:	antes↑ no/ y ahora→				
548	M:	no	AP	AR	R EV	
549	I:	aah				
550	M:	(SONRISA) y ahora→ nos canta esos cantares	AP+ NV	AR	INF	
551	E:	uh um				
552	I:	ahh// (EBM DEL BESO, SONRISA) cantaba→// (EBM DEL BESO) aah ah				
553	M:	y máas→/ nos has canta'o muchos cantares	AP+AP	AR+AR	INF	
554	I:	iiah a uff				
555	M:	¿uum?/// (2.0) y contar también cuentas mucho→	PC+PV+AP	AR	R/I+	

						INF	
556	I:	(EBM DEL BESO) contar (EBM DEL BESO)					
557	<b>M:</b>	[contar=]	AP+AL+AP+ AP+AP	AR+AD+AR+ AR	R=+	INF	
558	I:	[contar (MANTIENE LA MANO LEVANTADA Y ABIERTA) ]					
	<b>M:</b>	= a ver/ dile tú a- a Beatriz/ cuenta/ cuéntale un poco/ los números/ un→					
559	I:	(VA CERRANDO LOS DEDOS) a be/ a be[cé]					
560	<b>M:</b>	[no↓no↓/] esos son las letras// uno dos	AP+AP+AP	AR+AR+AR	R EV		
561	I:	(RGL DE COMPÁS TODA LA SERIE) uno↓ dos↓ tres↓ cuatro↓ cinco↓ seis↓ siete↓/ (⇒E, SONRISA) ocho↓ nueve↓ diez↓ once↓ doce↓ trece↓ catorce↓/ quince [dieciséis→] (MOSTRATIVO, BRAZO↑)					
562	E:	[ahí sí que] le sale [¿eh?]=]					
563	I:	[bff]					
	E:	= las series↑					
564	<b>M:</b>	todo/ hasta- hasta la→	AP+PO	AR	R EV		
565	E:	el día que yo vinee↑ usted decía los días de la semana así↑ en alemán					
566	I:	(ASENTIMIENTO, SONRISA) ale-[alemán=]					
567	<b>M:</b>	[verás→]	AL			INF	
	I:	= aleemán					
568	<b>M:</b>	pues a ver ahora en- en castellano en- en [también=]	AL+AP+AP+ NV+PO+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR		INF	
569	I:	[alemán]					
	<b>M:</b>	= ahora dilo (⇒I) eeh- ahora a ver cómo te lo sabes/ díi→ lunes↑					
570	I:	(MIRANDO AL SUELO) lunes↓ martes↓ miércoles↓ jueves↓ sab→					
571	<b>M:</b>	viern→	AP	AR		I	
572	I:	ssann					
573	<b>M:</b>	viernes	AP	AR		INF	
574	I:	sábaado- domingo					
575	<b>M:</b>	ya está [ya estáa↑=]	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR		INF	
576	I:	[domingo]					
	<b>M:</b>	= ya está/ domingo→ el lunes ya lo has dicho una vez					
577	E:	eso sí les- le resulta más fácil/ [¿no?]					

578	<b>M:</b>	[más] fácil todo eso↓ sí↓	AP+AP	AR+AR	R	
579	E:	¿no?/ [lo quee=]				
580	<b>M:</b>	[sí]	AP	AR	R	
	E:	= está así en serie/ en tirereta/ ¿no?§				
581	<b>M:</b>	§ exacto// y- yy los meses también	AP+AP	AR+AR	R	AER
582	I:	meeh meeh				
583	<b>M:</b>	los meses ¿cómo son?/ enero↑	AP+AP	AR+AD	I	
584	I:	(MIRANDO AL SUELO) enero↓ febrero↓ marzo↓ abril↓ mayo↓ junio↓ julio↓ agosto↓ septiemb↓ noviembre↓ diciembre				
585	<b>M:</b>	¿octubre- noviembre↑?	AP	AD	I	
586	I:	aaaaf				
587	<b>M:</b>	y diciembre↓	AP	AR	INF	
588	I:	aaaaf				
589	<b>M:</b>	¿y hoy qué día es?	AP	AD	I	
590	I:	(ABRE LA MANO LEVANTANDO EL PULGAR COMO SI EMPEZARA A CONTAR UNA SERIE) ehfhf/ luunes/// lunes↑				
591	E:	uh um				
592	I:	miércoles→				
593	<b>M:</b>	noo/ ¿qué te he dicho yo hoy?	AP+AP	AR+AD	REV+ I	
594	I:	(⇒M) jueves				
595	<b>M:</b>	hoy estamos a <b>die ci siete</b> ↑=	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
596	I:	(⇒M, VUELVE A COLOCAR LA MANO LEVANTANDO EL PULGAR) dicisiet				
	<b>M:</b>	= del dos↑=				
597	I:	del doos				
	<b>M:</b>	= del dos [mil↑=]				
598	I:	[mil]/ cuatro-[cuatro]				
	<b>M:</b>	[= cuaatro→]				
599	I:	cuatro				
600	<b>M:</b>	eso te he dicho yo hoy	AP	AR	INF	
601	I:	del dos mil cuatrocientos→				
602	<b>M:</b>	[CUAAtro]	AP	AR	REV	
603	I:	[cuatro]				
604	<b>M:</b>	noo/ cuatrocientos noo/ del dos [mil cuatro→]	AP+AP	AR+AR	REV	

605	I:	[mil↑// cuatro]cientos (ENCOGIMIENTO DE HOMBROS, RISA, ⇒M)				
606	M:	(RGL DE FRENO) paara	NV+AP	AR	R EV	
607	I:	(RISA) cuatro				
608	E:	se ha pasado un poco→§				
609	M:	§ síii§	AP	AR	R EV	
610	E:	§ con el cuatrocientos				
611	I:	(SONRISA, PULGAR LEVANTADO EN RGL DE COMPÁS) dos mil cuatrocientoo→				
612	M:	(LE COGE EL BRAZO) ¡noo!	NV+ AP	AR	R EV	
613	E:	dos miil↑ cuatro↓				
614	M:	(SEÑALA A E) mira lo que dice	NV+ AL+AP	AR	INF	
615	I:	mil cuatrocient				
616	M:	nooo	AP	AR	R EV	
617	I:	(RGL DE COMPÁS CON EL PULGAR) cuatrocient// (SEÑALA A M Y SE QUEDA INMÓVIL INDICANDO ESCUCHA) cuatroo				
618	M:	dos mil↑ cuatroo→	AP	AR	INF	
619	I:	(SONRISA) cuatrociento// (APROXIMATIVO) uum// tch// (⇒M) ahhf				
620	M:	hoy ees→ el diecisietee→	AP	AR	INF	
621	I:	(MOSTRATIVO, ASENTIMIENTO) ¡dos mil!// cuatrocintos/// bahh- ya- ya→				
622	M:	ya↓ ya↓	AP	AR	R EV	
623	E:	bueno/ ya [déjelo]				
624	M:	[ya deja/] bueno ¿qué- qué día- cuándo naciste tú?/ ¿qué día?/ el trees→	AP+AL+AP+ AP	AD+AD+AD+ AD	INF+ I	
625	I:	el tree→ del cinco del [cuarentaycinco]				
626	M:	[del cua]renta y cinco	AP	AR	R=	
627	E:	°(tres del cinco)°				
628	M:	¿en qué pueblo→?	AP	AD	I	
629	I:	ooh gooh				
630	M:	Cua→	AP	AR	I	
631	I:	cuarent↑ Orense↓				
632	E:	en Orense→				
633	I:	cuarent↑ Orense↓				
634	E:	Orense no lo conozco yo				
635	M:	di es- es muy boniito/ ¿verdad?	AP+AP+PC	AR+AD	INF+	

					I	
636	I:	tararaa				
637	M:	es pequeñito↑/ pero está muy bien	AP+AP	AR+AR	INF	
638	I:	ta[raraa] (⇒E)				
639	E:	[sólo] he estado un día comiendo yo estuvee→/ ooh- vi-vivía en Vigo [una temporada]				
640	I:	[(⇒E) ¡aah!]				
641	E:	pero aa Orense↑ [es a lo=]				
642	M:	[nooo]	AP	AR	REV	
	E:	= que menoos- lo que [menos visité]				
643	I:	[¡aah!]				
644	E:	y sólo estuve un día				
645	I:	(CON LA MANO IZQUIERDA EMPIEZA A COLOCAR LOS DEDOS DE LA DERECHA, QUE TIENE SOBRE UN ALMOHADÓN EN EL REGAZO) un día				
646	M:	el pasar→ bueeno es como un pueblo/ [bueno→]	AP+AL+AP+AL	AR+AR	INF	
647	I:	[*(un pueblo)*]				
648	E:	pero/ es tan bonita Galicia				
649	M:	es quee→/ [Galicia=]	AL+AP	AR	REV	
650	I:	[(⇒E, ASENTIMIENTO) baaff]				
	M:	= es toda preciosa				
651	E:	una [preciosidad]				
652	M:	[es preciosa] yy en los pueblos↑/ así en aldeitas pequeñas→ de ésas que íbamos→	AP+AP+AP	AR+AR+AR	INF	
653	E:	en lugares ¿no?/ que dicen				
654	M:	nos- y nos gustaba→/ nos marchábamos→// porque→// eeh- eeh- allí cerquita los pueblos↑/ o sea tieneen→	AP+AP+AL+PO+AP	AR+AR+AR	INF	
655	E:	sí↓ sí↓ [sí↓]				
656	M:	[aldeitas] de esas pequeñas↑§	AP	AR	INF	
657	E:	§ sí				
658	I:	(CONTINÚA ATENTO A SUS DEDOS, Y DE VEZ EN CUANDO MIRA BREVEMENTE A M O E) baah				
659	M:	y- eeh→ íbamos a ver iglesias→ íbamos a- a veer→ um- cosas maravillosas→/ quee→ es que no sabía→ no lo he visto en ninguna parte del mundo// es como [otra→((xx))]	PO+AP+AB+PO+AP+AP+AP+AP	AR+AR+AR+AR+AR	INF	
660	E:	[es- ees- ]es otra- (I⇒E) otra manera de ver el espacio ¿verdad?§				

661	<b>M:</b>	§ [sí-sí-sí]	AP	AR	R	
662	<b>I:</b>	§ [(ASENTIMIENTO) (cl)aro]				
663	<b>E:</b>	ees→ es distinto				
664	<b>M:</b>	es maravilloso	AP	AR	R EV	
665	<b>I:</b>	(⇒E) maravillo[so=//]				
666	<b>E:</b>	[mara]viloso				
	<b>I:</b>	= (SONRISA) maravilloso				
667	<b>M:</b>	maravillosa	AP	AR	R=	
668	<b>E:</b>	¿y en Alemania dónde estaban?/ porque eso→§				
669	<b>I:</b>	§ aeeh (SE GIRA HACIA M, MANO↓, ⇒E)				
670	<b>M:</b>	(⇒I) dile tú dónde estábamos en AI- en Ale[mania↓=]	AB+AP	AR	I	
671	<b>I:</b>	[(⇒M) tch]				
	<b>M:</b>	= en la Selvaa↑				
672	<b>I:</b>	eeh so suquiih// [eeh suqui daaa]				
673	<b>M:</b>	[jeeh→!/ jescucha↓!/] la Sel↑vaa Neegra	INT+AL+AP	AR	INF	
674	<b>I:</b>	(SE MIRA LOS DEDOS Y LOS MUEVE COMO EN UNA ENUMERACIÓN) ssoh-suqui (NEGACIÓN) siih caah				
675	<b>M:</b>	en la Selva→// (2.0) Neeгаа→	AP+PV+AP	AR+AR	INF	
676	<b>I:</b>	(CABIZBAJO) Neeгаа↓ so picaah/ tch				
677	<b>M:</b>	nooo→ mira↓ la Selva↑// Neeгаа↓//[te lo he =]	AP+ AL+AP+ AP+AP	AR+AD+AR+ AR+AR	R EV+ INF	
678	<b>I:</b>	[Neeгаа]				
	<b>M:</b>	= dicho yo hoy↑// que nos casamos en Alemania				
679	<b>I:</b>	natáah				
680	<b>M:</b>	nos casamos allí ¿te acuerdas?// te lo he dicho esta mañana↑	AP+AP+AP	AR+AD+AR	INF+I+ INF	
681	<b>I:</b>	(⇒M, ENCOGIMIENTO DE HOMBROS) datáah				
682	<b>M:</b>	se llamaba el pueblo/ ¿cómo se llamaba el pueblo?/ al→	AP+AP	AR+AD	INF+I	
683	<b>I:</b>	AAL PII BAAH				
684	<b>M:</b>	(⇒E) Alpirsbach	NV+AP	AR	R=	
685	<b>I:</b>	Alpisbaah				
686	<b>M:</b>	lo dice mejor que yo↑	AP	AR	INF	
687	<b>I:</b>	Alpisbaah				
688	<b>M:</b>	(⇒I) um um↑	PO		R EV	

689	E:	también es bonito				
690	M:	muchoo→	AP	AR	R EV	
691	I:	(ENCOGIMIENTO DE HOMBROS, MIRA HACIA ABAJO) báabaj				
692	M:	la Selva Negra es preciosa	AP	AR	INF	
693	E:	uh um				
694	M:	maravillosa	AP	AR	INF	
695	I:	Alpirsbach				
696	M:	y noo→ (GOLPECITO A I EN EL BRAZO) y dile también a Beatriz (SEÑALA A E)/ que nos vino a casa→ un cura de Roma	AP+NV+AP+ NV+AP+AP	AR+AR+AR+ AR	INF	
697	I:	(SONRISA, PUÑO↑, ⇒E) AAHOH↑// *(un cu- un cura de doo- de [Roma]*)				
698	M:	[de Roma//] y nos mandó el Papa un telegrama	AP+AP	AR+AR	R=+ INF	
699	I:	(⇒E, MANTIENE LA MANO EN ALTO MOSTRÁNDOLE DOS DEDOS) legáama// =				
700	E:	¡aah!// ¿y eso?				
701	M:	¿ehh?	PC		R/I	
	I:	= aah aah				
702	E:	¿y por [qué→?]				
703	M:	[cuéntaselo/] cuéntaselo/ cuéntaselo (TOCANDO A I Y SEÑALANDO A E)	AP+AP+NV	AD+AD	I	
704	I:	(⇒E, MANO EN ALTO MOSTRANDO LOS DEDOS) cuéntaselo- aahmá				
705	M:	y teníamos en casa→/ uun- [un- unn→=]	AP+AB+NV+ AP+NV+AB	AR+AD	INF	
706	I:	[un- un ropioo↑]				
	M:	= (DIBUJA UN CUADRADO) ¿cómo se llama? (MANO A LA SIEN, OJOS CERRADOS) papiro- [paar→]				
707	E:	[¿papiro?]				
708	M:	¿papiro?/ (ASENTIMIENTO) ¡papiro!/ (SEÑALA A I Y LUEGO SE TOCA EL PECHO) con el nombre de él↑ y el mío↑/ cuando nos casamos↑ coon→ la fotografía del Papa	AP+NV+AP+ NV+ AP+AP+ AP	AD+AR+AR+ AR+AR	R=+ INF	
709	E:	¿y por qué el Papa les mandó un telegrama?				
710	M:	a ver/ cuéntaselo porque (⇒I)	AL+AP+NV	AD	R EV	
711	I:	(⇒E, MANO EN ALTO) cuuh cuseeh cuah// maré maré (MIRA AL SUELO, FRUNCE LOS LABIOS, MANO↓ <sup>R</sup> ) aah/ (NEGACIÓN) aah				
712	M:	a ver↓ dile↓ mi cuña'o→	AL+AP	AD	INF	
713	I:	mi cuña'o				

714	<b>M:</b>	estuvo estudiando para cura	AP	AR	INF	
715	<b>I:</b>	etudaar saa- sar- sar- sar- sart- saret- saret→				
716	<b>M:</b>	(GOLPECITO EN EL BRAZO, RGL DE COMPÁS) miraa↓ escúchame↓ escúchame↓ escúchame↓/ díselo túu↓ miraa/ mi cuña'o↑ estaba estudiando para curaa→	NV+NV+AL+ AL+AL+AP+ AP	AD+AD+AR	INF	
717	<b>I:</b>	*(para)* cura				
718	<b>M:</b>	luego se salió	AP	AR	INF	
719	<b>I:</b>	(⇒E, ASENTIMIENTO, MOVIMIENTO RÁPIDO CON EL PUÑO) sarasó/ salóo				
720	<b>E:</b>	se lo dejó§				
721	<b>M:</b>	§sí↓/ entonces/ un compañero de él// (⇒E) nos- también se casó él/ nació el mismo día que mi hermano// nos casamos los cuatro// o sea↓ los cuatro→ las dos parejaas↑ y entonces ese amigo/ vino/ a casarnos/ des- desde Roma a Alemania	AP+AL+AP+ NV+ AP+AP+ AP+AP+AP+ AB+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR+ AR+AR	R EV+ INF	AER
722	<b>E:</b>	¡aah!				
723	<b>M:</b>	entonces/ el Papa/ nos mandó el telegrama/ poor mandato de él/ yy luego nos mandó eel→ el ése/ (DIBUJA UN CUADRADO) yo lo tengo en un cuadro muy bonito↑ enn casa↑	AL+AP+AP+ AP+PO+AP+ NV+AP+AP	AR+AR+AR+ AR+AR+AR	INF	AER
724	<b>E:</b>	uh um				
725	<b>I:</b>	(SE RECUESTA OTRA VEZ EN EL RESPALDO DEL SOFÁ, ASENTIMIENO) aatá				
726	<b>M:</b>	yy→/ con nuestro nombre y el día que nos casamos	AP+AP	AR+AR	INF	
727	<b>I:</b>	(ASENTIMIENTO <sup>R</sup> ) el día que nos caas- norsumo- norsumos (SONRISA)				
728	<b>M:</b>	yy→ nos dijo que teníamos que ir al Vaticano↑ pero no hemos ido/ yo sí quee fui↑ a Roma↑ [pero noo fui→]	AP+AP+AP+ AP	AR+AR+AR+ AR	INF	
729	<b>E:</b>	[pues esoo/] aún hay que hacerlo ¿eh? (RISA)				
730	<b>M:</b>	(⇒I) ¿eh?/ ¿te acuerdas? / el padre→	PC+AP+AP	AD+AR	I+I	
731	<b>I:</b>	(SONRISA, FRUNCE LOS LABIOS, NEGACIÓN, MIRA HACIA ABAJO) buuf/ noo [noo nooh]				
732	<b>M:</b>	[¿cómo se] llamaba→?/ el padree Santos→	AP+AP	AD+AR	I+INF	
733	<b>I:</b>	oy↓ oy↓ ooo↓ ooy↓				
734	<b>M:</b>	di el padre Santos↑	AP	AD	INF	
735	<b>I:</b>	(⇒M) Santos/ (NEGACIÓN) sant ooh				
736	<b>M:</b>	Santos↑ claro// vino a casarnos↑/// um- eem- cuéntaseloo→/ que fue muy bonito→	AP+AL+AP+ PO+AP+AP	AR+AR+AD+ AR	R=+ INF	
737	<b>I:</b>	ya				
738	<b>M:</b>	¿verdad?	PC		I	
739	<b>I:</b>	(ASENTIMIENTO, CABIZBAJO) tadee iah				



740	<b>M:</b>	(⇒E) mi hermano el pobre se ha muerto	NV+AP	AR	INF	
741	I:	(⇒M) ahh↑ tá tá/ (EBM DEL BESO) aah↑				
742	<b>M:</b>	(⇒I) uh um	NV+ PO		R EV	
743	I:	(⇒M, ⇒E, MOSTRATIVO) uum/// (4.0) tadaaam (EBM DEL BESO)				
744	E:	(3.0) bueno				
745	I:	aa tá				
746	<b>M:</b>	(5.0) bueno/ cuéntale algo más	PV+ AL+ AP	AD	INF	
747	E:	lo voy a dejar/ y ya otro día que esté menos→				
748	<b>M:</b>	aah	PO		R EV	
749	I:	ahhh				
750	<b>M:</b>	como quieras (⇒I)	AP+NV	AR	INF	
751	I:	*(como quieras)* / [comoo=]				
752	<b>M:</b>	[como]	AP	AR	R=	
	I:	= quieras				